Traduction par D. MASSON

Essai d'interpretation du
CORAN
Inimitable

Revue par Dr. SOBHI EL-SALEH

بسم الله الرحمن الرحيم

القرآن الكريم

Ansarian Publications
P.O. Box # 187 Qum
République Islamique d'Iran.

ترجمة معاني

القرآن الكريم

باللغة الفرنسيّة

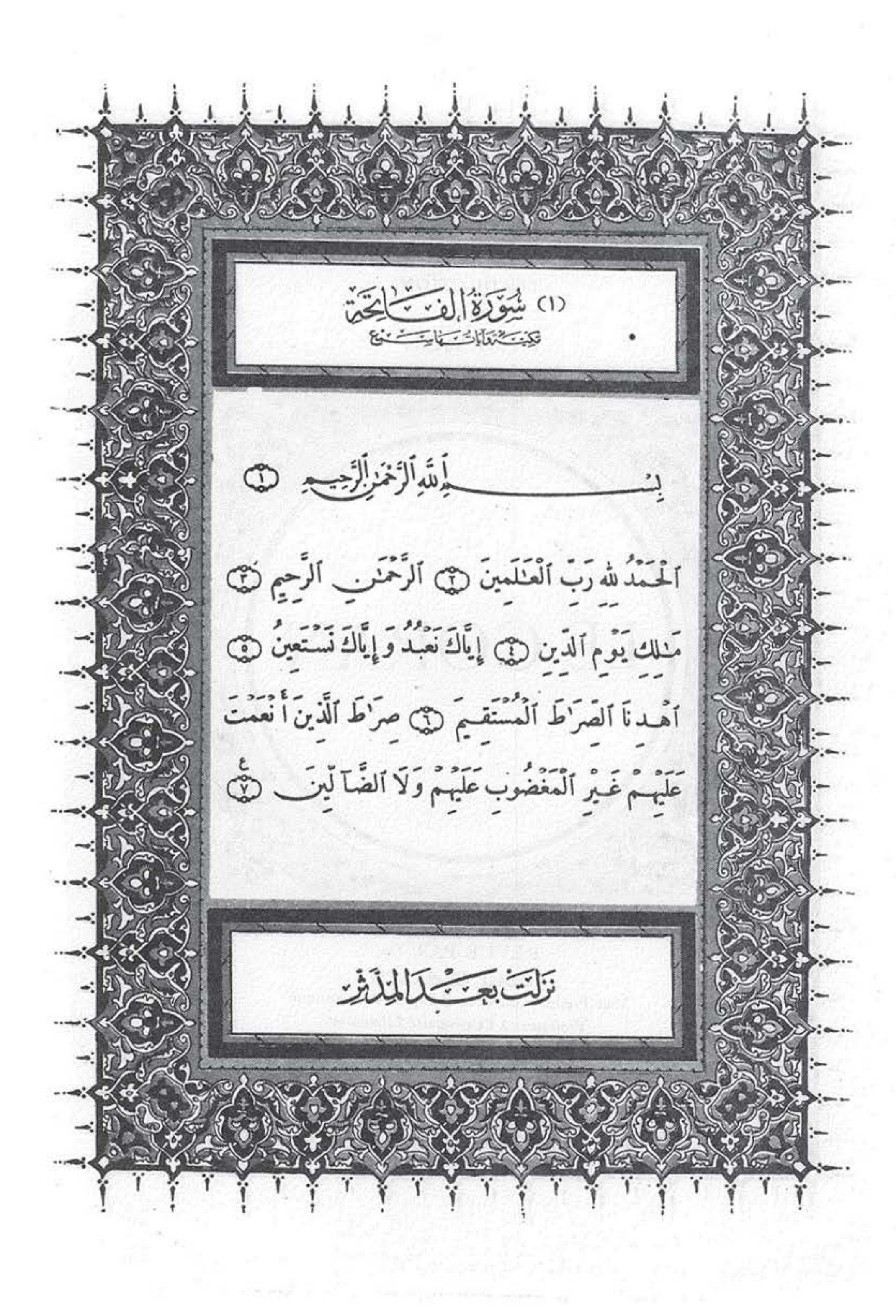
بمراجعة : الدكتور صبحي الصالح
نائب رئيس المجلس الشرعي الإسلامي الأعلى
أستاذ في الجامعة اللبنانية

TRADUCTION
PAR
D. MASSON



LE CORAN

REVUE PAR Dr.
SOBHI EL-SALEH
Vice-Président du Conseil Supérieur Islamique
Professeur à l'Université Libanaise


(١) سُورَةُ الفَاتِحَة
مكية وآياتها سبع
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾
مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾
اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ
عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾
نزلت بعد المدثر



LA FATIHA

1 *Au nom de Dieu:*
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.[1]

2 Louange à Dieu,
Seigneur des mondes :
3 le Clément,
le Miséricordieux,
4 le Roi du Jour du Jugement.

5 C'est toi que nous adorons,
c'est toi
dont nous implorons le secours.

6 Dirige-nous dans le chemin droit :
7 le chemin de ceux que tu as comblés de bienfaits;
non pas le chemin de ceux qui encourent ta colère[1]
ni celui des égarés[2].

SOURATE I



(٢) سُورَةُ البَقَرَةِ مَدَنِيَّةٌ

إلا آية ٢٨١ فنزلت بمنى في حجة الوداع

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ ذَٰلِكَ ٱلْكِتَٰبُ لَا رَيْبَ فِيهِ
هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْغَيْبِ
وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾
وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ
مِن قَبْلِكَ وَبِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

وآياتها مائتان وست وثمانون

وهي أول سورة نزلت بالمدينة



LA VACHE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 ALIF. Lam. Mim .

2 Voici le Livre!
Il ne renferme aucun doute;
il est une Direction pour ceux qui craignent Dieu·

3 ceux qui croient au Mystère[1];
ceux qui s'acquittent de la prière[2];
ceux qui font l'aumône avec les biens
que nous leur avons accordés[3];

4 ceux qui croient à ce qui t'a été révélé
et à ce qui a été révélé avant toi[4];
ceux qui croient fermement à la vie future.

SOURATE II

أُولَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَىٰٓ
أَبْصَٰرِهِمْ غِشَٰوَةٌ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ
مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾
يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ
وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًا ۖ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ
لَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ قَالُوٓا۟ إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾
أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا
قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا۟ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ كَمَآ ءَامَنَ
ٱلسُّفَهَآءُ ۗ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

5 Voilà ceux qui suivent une Voie
indiquée par leur Seigneur;
voilà ceux qui sont heureux!

6 Quant aux incrédules :
il est vraiment indifférent pour eux
que tu les avertisses
ou que tu ne les avertisses pas;
ils ne croient pas.

7 Dieu a mis un sceau
sur leurs cœurs et sur leurs oreilles;
un voile est sur leurs yeux[1]
et un terrible châtiment les attend.

8 Certains hommes disent :
« Nous croyons en Dieu et au Jour dernier »,
mais ils ne croient pas.

9 Ils essayent de tromper Dieu et les croyants;
ils ne trompent qu'eux-mêmes
et ils n'en ont pas conscience.

10 Leur cœur est malade[1] :
Dieu aggrave cette maladie.
Un châtiment douloureux sera le prix de leur mensonge.

11 Lorsqu'on leur dit :
« Ne semez pas la corruption[1] sur la terre »,
ils répondent :
« Nous ne sommes que des réformateurs! »

12 Ne sont-ils pas eux-mêmes des corrupteurs?
Et ils n'en ont pas conscience!

13 Lorsqu'on leur dit :
« Croyez, comme croient les gens »,
ils répondent :
« Croirons-nous comme croient les insensés? »

Ne sont-ils pas eux-mêmes des insensés?
Et ils ne le savent pas!

وَإِذَا لَقُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا۟ إِلَىٰ شَيَـٰطِينِهِمْ
قَالُوٓا۟ إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾ ٱللَّهُ يَسْتَهْزِئُ
بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِى طُغْيَـٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ
ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَـٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَـٰرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا۟
مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾ مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ ٱلَّذِى ٱسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّآ
أَضَآءَتْ مَا حَوْلَهُۥ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِى ظُلُمَـٰتٍ
لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾ صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾
أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَـٰتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ
أَصَـٰبِعَهُمْ فِىٓ ءَاذَانِهِم مِّنَ ٱلصَّوَٰعِقِ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ ۚ وَٱللَّهُ
مُحِيطٌۢ بِٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ ٱلْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَـٰرَهُمْ ۚ
كُلَّمَآ أَضَآءَ لَهُم مَّشَوْا۟ فِيهِ وَإِذَآ أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا۟ ۚ
وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَـٰرِهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ

ثمن

14 Chaque fois qu'ils rencontrent des croyants,
ils disent :
« Nous croyons ! »
Mais lorsqu'ils se retrouvent seuls avec leurs démons,
ils disent :
« Nous sommes avec vous;
nous ne faisions que plaisanter ! »

15 C'est Dieu qui se moque d'eux
et qui les fait persister dans leur révolte.
Ils perdent la tête !

16 Voilà ceux qui troquent l'erreur contre la voie droite;
leur négoce est sans profit;
ils ne sont pas dirigés.

17 Ils ressemblent à ceux qui ont allumé un feu.
Lorsque le feu éclaire ce qui est alentour,
Dieu leur retire la lumière;
il les laisse dans les ténèbres,
— eux ne voient rien —

18 sourds, muets, aveugles,
ils ne reviendront jamais vers Dieu.

19 Ils sont semblables[1] à un nuage du ciel
qui apporte des ténèbres, le tonnerre et des éclairs.
Ils mettent leurs doigts dans leurs oreilles
par crainte de la foudre
et pour se préserver de la mort.
— Dieu cerne les incrédules de tous les côtés —

20 Peu s'en faut
que l'éclair ne leur ôte la vue.

Lorsque l'éclair brille,
ils marchent à sa clarté.
Lorsque survient l'obscurité,
ils s'arrêtent.

Si Dieu le voulait,
il les priverait de l'ouïe et de la vue.
Dieu est puissant sur toute chose !

شيء قدير (٢٠) يأيها الناس اعبدوا ربكم الذي خلقكم
والذين من قبلكم لعلكم تتقون (٢١) الذي جعل لكم
الأرض فرشا والسماء بناء وأنزل من السماء ماء
فأخرج به من الثمرت رزقا لكم فلا تجعلوا لله أندادا
وأنتم تعلمون (٢٢) وإن كنتم في ريب مما نزلنا على عبدنا
فأتوا بسورة من مثله وادعوا شهداءكم من دون الله
إن كنتم صدقين (٢٣) فإن لم تفعلوا ولن تفعلوا فاتقوا
النار التي وقودها الناس والحجارة أعدت للكفرين (٢٤)
وبشر الذين ءامنوا وعملوا الصلحت أن لهم جنت تجري
من تحتها الأنهر كلما رزقوا منها من ثمرة رزقا قالوا هذا
الذي رزقنا من قبل وأتوا به متشبها ولهم فيها أزوج
مطهرة وهم فيها خلدون (٢٥) * إن الله لا يستحي ربع

21 Ô vous les hommes!
Servez votre Seigneur qui vous a créés,
vous, et ceux qui ont vécu avant vous[1].
— Peut-être le craindrez-vous —

22 De la terre, il a fait pour vous un lit de repos,
et du firmament, un édifice.
Il fait descendre du ciel une eau
grâce à laquelle il fait surgir des fruits
pour assurer votre subsistance.

*N'attribuez pas à Dieu de rivaux,
alors que vous savez.

23 Si vous êtes dans le doute
au sujet de ce que nous avons révélé
à notre serviteur[1],
apportez-nous une Sourate semblable à ceci[2];
appelez vos témoins autres que Dieu,
si vous êtes véridiques.

24 Si vous ne le faites pas
— et vous ne le ferez pas —
craignez le Feu
qui a pour aliment[1] les hommes et les pierres
et qui a été préparé pour les incrédules.

25 Annonce la bonne nouvelle
à ceux qui croient et qui font le bien :
ils posséderont des jardins où[1] coulent les ruisseaux.

Chaque fois qu'un fruit leur sera offert, ils diront :
« Voilà ce qui nous était accordé autrefois »,
— car des mets semblables leur étaient donnés —

Ils trouveront là[2] des épouses pures,
et là, ils demeureront immortels.

أَن يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَيَقُولُونَ
مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهِۦ كَثِيرًا وَيَهْدِى بِهِۦ كَثِيرًا ۚ
وَمَا يُضِلُّ بِهِۦٓ إِلَّا ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٦﴾ ٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ ٱللَّهِ
مِنۢ بَعْدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقْطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ
وَيُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٢٧﴾ كَيْفَ
تَكْفُرُونَ بِٱللَّهِ وَكُنتُمْ أَمْوَٰتًا فَأَحْيَٰكُمْ ۖ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ
ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾ هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ
جَمِيعًا ثُمَّ ٱسْتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَسَوَّىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ ۚ وَهُوَ
بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى جَاعِلٌ
فِى ٱلْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوٓا۟ أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا
وَيَسْفِكُ ٱلدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۖ

قَالَ

26 Dieu ne répugne pas
à proposer en parabole un moucheron
ou quelque chose de plus relevé.
Les croyants savent
que c'est la Vérité venue de leur Seigneur.
Les incrédules disent :
« Qu'est-ce que Dieu a voulu signifier
par cette parabole ? »

Il en égare ainsi un grand nombre
et il en dirige un grand nombre;
mais il n'égare que les pervers.

27 Ceux qui violent le pacte de Dieu[1]
après avoir accepté son alliance ;
ceux qui tranchent les liens
que Dieu a ordonné de maintenir;
ceux qui corrompent la terre :
voilà les perdants !

28 Comment pouvez-vous ne pas croire en Dieu ?
Il vous a donné la vie,
alors que vous n'existiez pas[1].
Il vous fera mourir,
puis il vous ressuscitera
et vous serez ramenés à lui .

29 C'est lui qui a créé pour vous
tout ce qui est sur la terre.
Il s'est ensuite tourné vers le ciel
qu'il a organisé en sept cieux .
— Il connaît toute chose —

30 Lorsque ton Seigneur dit aux anges :
« Je vais établir un lieutenant sur la terre[1] »,
ils dirent :
« Vas-tu y établir quelqu'un qui fera le mal
et qui répandra le sang,
tandis que nous célébrons tes louanges en te glorifiant
et que nous proclamons ta sainteté ? »

قَالَ إِنِّيٓ أَعۡلَمُ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ﴿٣٠﴾ وَعَلَّمَ ءَادَمَ ٱلۡأَسۡمَآءَ كُلَّهَا
ثُمَّ عَرَضَهُمۡ عَلَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ فَقَالَ أَنۢبِـُٔونِي بِأَسۡمَآءِ هَٰٓؤُلَآءِ
إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٣١﴾ قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ لَا عِلۡمَ لَنَآ
إِلَّا مَا عَلَّمۡتَنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ﴿٣٢﴾ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ
أَنۢبِئۡهُم بِأَسۡمَآئِهِمۡۖ فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم بِأَسۡمَآئِهِمۡ قَالَ أَلَمۡ أَقُل لَّكُمۡ
إِنِّيٓ أَعۡلَمُ غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَأَعۡلَمُ مَا تُبۡدُونَ وَمَا كُنتُمۡ
تَكۡتُمُونَ ﴿٣٣﴾ وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ ثمن
إِلَّآ إِبۡلِيسَ أَبَىٰ وَٱسۡتَكۡبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٣٤﴾
وَقُلۡنَا يَٰٓـَٔادَمُ ٱسۡكُنۡ أَنتَ وَزَوۡجُكَ ٱلۡجَنَّةَ وَكُلَا مِنۡهَا
رَغَدًا حَيۡثُ شِئۡتُمَا وَلَا تَقۡرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٥﴾ فَأَزَلَّهُمَا ٱلشَّيۡطَٰنُ عَنۡهَا فَأَخۡرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا
فِيهِۖ وَقُلۡنَا ٱهۡبِطُواْ بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوّٞۖ وَلَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ

Le Seigneur dit :
« Je sais ce que vous ne savez pas ».

31 Il apprit à Adam le nom de tous les êtres[1],
puis il les présenta aux anges en disant :
« Faites-moi connaître leurs noms,
si vous êtes véridiques ».

32 Ils dirent :
« Gloire à toi !
Nous ne savons rien
en dehors de ce que tu nous as enseigné;
tu es, en vérité, celui qui sait tout, le Sage ».

33 Il dit :
« Ô Adam !
Fais-leur connaître les noms de ces êtres ! »

Quand Adam en eut instruit les anges,
le Seigneur dit :
« Ne vous ai-je pas avertis ?
Je connais le mystère des cieux et de la terre;
je connais ce que vous montrez
et ce que vous tenez secret ».

34 Lorsque nous avons dit aux anges :
« Prosternez-vous devant Adam ! »
ils se prosternèrent,
à l'exception d'Iblis qui refusa[1]
et qui s'enorgueillit :
il était au nombre des incrédules.

35 Nous avons dit :
« Ô Adam !
Habite avec ton épouse dans le jardin;
mangez de ses fruits comme vous le voudrez;
mais ne vous approchez pas de cet arbre!
sinon vous seriez au nombre des injustes ».

36 Le Démon les fit trébucher
et il les chassa du lieu où ils se trouvaient.

Nous avons dit :
« Descendez, et vous serez ennemis les uns des autres.
Vous trouverez, sur la terre,

مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾ فَتَلَقَّىٰٓ ءَادَمُ مِن رَّبِّهِۦ كَلِمَٰتٍ
فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾ قُلْنَا ٱهْبِطُوا۟
مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّى هُدًى فَمَن تَبِعَ هُدَاىَ فَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟
بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٣٩﴾ ع
يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
وَأَوْفُوا۟ بِعَهْدِىٓ أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّٰىَ فَٱرْهَبُونِ ﴿٤٠﴾
وَءَامِنُوا۟ بِمَآ أَنزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوٓا۟ أَوَّلَ كَافِرٍۭ
بِهِۦ وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِى ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّٰىَ فَٱتَّقُونِ ﴿٤١﴾ وَلَا نصف
تَلْبِسُوا۟ ٱلْحَقَّ بِٱلْبَٰطِلِ وَتَكْتُمُوا۟ ٱلْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾
وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱرْكَعُوا۟ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾
۞ أَتَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبِرِّ وَتَنسَوْنَ أَنفُسَكُمْ وَأَنتُمْ تَتْلُونَ ٱلْكِتَٰبَ ع

un lieu de séjour et de jouissance éphémère ».

37 Adam accueillit les paroles de son Seigneur
et revint à lui, repentant.
Dieu est, en vérité, celui qui revient sans cesse
vers le pécheur repentant[1];
il est miséricordieux.

38 Nous avons dit :
« Descendez tous !
Une Direction vous sera certainement donnée
de ma part ».
— Ni crainte, ni tristesse n'affligeront
ceux qui suivent ma Direction —

39 Quant aux incrédules;
à ceux qui traitent nos Signes de mensonges :
voilà ceux qui seront les hôtes du Feu :
ils y demeureront immortels.

40 Ô fils d'Israël !
Souvenez-vous des bienfaits dont je vous ai comblés.
Soyez fidèles à mon alliance;

je serai fidèle à votre alliance.
— Craignez-moi ! —

41 Croyez à ce que j'ai révélé,
confirmant[1] ce que vous avez déjà reçu.
Ne soyez pas les premiers à ne pas y croire;
ne troquez pas mes Signes à vil prix.
— Craignez-moi ! —

42 Ne dissimulez pas la Vérité en la revêtant du mensonge.
Ne cachez pas la Vérité, alors que vous savez.

43 Acquittez-vous de la prière,
faites l'aumône ;
inclinez-vous avec ceux qui s'inclinent[1].

44 Commanderez-vous aux hommes la bonté,
alors que, vous-mêmes, vous l'oubliez ?
Vous lisez le Livre;

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾ وَٱسْتَعِينُواْ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ
إِلَّا عَلَى ٱلْخَٰشِعِينَ ﴿٤٥﴾ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُواْ رَبِّهِمْ
وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ﴿٤٦﴾ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُواْ نِعْمَتِىَ
ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّى فَضَّلْتُكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٧﴾ وَٱتَّقُواْ
يَوْمًا لَّا تَجْزِى نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَٰعَةٌ
وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾ وَإِذْ نَجَّيْنَٰكُم
مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ
وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾
وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ ٱلْبَحْرَ فَأَنجَيْنَٰكُمْ وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ
تَنظُرُونَ ﴿٥٠﴾ وَإِذْ وَٰعَدْنَا مُوسَىٰٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ
ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّنۢ بَعْدِ
ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ

ne comprenez-vous pas?

45 Demandez l'aide de la patience[1] et de la prière :
c'est vraiment pénible,
sauf pour les humbles
46 car ils savent qu'ils rencontreront leur Seigneur,
et qu'ils retourneront à lui.

47 Ô fils d'Israël!
Souvenez-vous des bienfaits dont je vous ai comblés.
Je vous ai préférés à tous les mondes[1]!

48 Redoutez un Jour :
où nul ne sera récompensé pour autrui,
où nulle intercession ne sera acceptée,
où nulle compensation ne sera admise,
où personne ne sera secouru[1].

49 Nous vous avons délivrés des gens de Pharaon[1] :
ils vous infligeaient de graves tourments :
ils égorgeaient vos fils
et ils laissaient vivre vos filles :
Ce fut, de la part de votre Seigneur,
une terrible épreuve.

50 Nous avons fendu la mer pour vous;
nous vous avons sauvés;
nous avons englouti, sous vos yeux,
les gens de Pharaon.

51 Nous avons fait un pacte avec Moïse,
durant quarante nuits;
puis, en son absence, vous avez préféré le veau[1].
Vous avez été injustes.

52 Nous vous avons ensuite pardonné[1].
Peut-être en serez-vous reconnaissants!

53 Nous avons donné à Moïse le Livre et la Loi[1].

وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ
يَٰقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُم بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوٓا۟ إِلَىٰ
بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ
عَلَيْكُمْ إِنَّهُۥ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ
لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّٰعِقَةُ
وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٥﴾ ثُمَّ بَعَثْنَٰكُم مِّنۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ
وَالسَّلْوَىٰ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن
كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾ وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا۟ هَٰذِهِ الْقَرْيَةَ
فَكُلُوا۟ مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا۟ الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا۟
حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطَٰيَٰكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾
فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا۟ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِى قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى

Peut-être serez-vous dirigés!

54 Moïse dit à son peuple :
« Ô mon peuple!
Vous vous êtes lésés vous-mêmes en préférant le veau
Revenez à votre Créateur et entretuez-vous[1] :
ce sera meilleur pour vous auprès de votre Créateur.
Il reviendra vers vous;
il est, en vérité, celui qui revient sans cesse
vers le pécheur repentant;
il est miséricordieux ».

55 Vous avez dit :
« Ô Moïse!
Nous ne croirons pas en toi,
tant que nous ne verrons pas Dieu clairement ».

La foudre vous emporta, alors que vous regardiez,
56 puis, après votre mort, nous vous avons ressuscités;
peut-être serez-vous reconnaissants!

57 Nous avons fait planer sur vous la nuée ;
nous avons fait descendre la manne et les cailles[1] :
« Mangez des bonnes choses
que nous vous avons accordées ».

Ils ne nous ont pas lésé,
mais ils se sont fait tort à eux-mêmes.

58 Nous avons dit[1]:
« Entrez dans cette cité;
mangez de ses produits à satiété,
partout où vous voudrez;
franchissez-en la porte en vous prosternant
et dites : " Pardon " ».

Nous vous pardonnerons vos péchés;
nous donnerons davantage à ceux qui font le bien

59 Mais ceux qui étaient injustes
substituèrent une autre parole,
à la parole qui leur avait été dite.

ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾
۞ وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ فَقُلْنَا ٱضْرِب بِّعَصَاكَ
ٱلْحَجَرَ ۖ فَٱنفَجَرَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ
مَّشْرَبَهُمْ ۖ كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ مِن رِّزْقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ
مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَـٰمُوسَىٰ لَن نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ
وَٰحِدٍ فَٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلْأَرْضُ مِنۢ
بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ۖ قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ
ٱلَّذِى هُوَ أَدْنَىٰ بِٱلَّذِى هُوَ خَيْرٌ ۚ ٱهْبِطُوا۟ مِصْرًا فَإِنَّ لَكُم مَّا
سَأَلْتُمْ ۗ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ وَٱلْمَسْكَنَةُ وَبَآءُو بِغَضَبٍ
مِّنَ ٱللَّهِ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۗ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلنَّصَـٰرَىٰ وَٱلصَّـٰبِـِٔينَ مَنْ

Nous avons fait tomber du ciel un courroux
sur les injustes,
pour prix de leur perversité.

60 Moïse demanda à boire pour son peuple.
Nous lui avons dit :
« Frappe le rocher avec ton bâton ».

Douze sources en jaillirent[1]:
chacun sut où il devait boire .

Mangez et buvez des biens que Dieu vous a accordés;
n'usez pas de violence sur la terre, en la corrompant.

61 Vous avez dit :
« Ô Moïse!
Nous ne supporterons plus
toujours la même nourriture.
Invoque ton Seigneur en notre faveur,
afin que, pour nous, il fasse pousser
des produits de la terre :
des légumes, des concombres, de l'ail,
des lentilles et des oignons ».

Il répondit :
« Voulez-vous échanger ce qui est bon
contre ce qui est vil?
Descendez donc en Égypte,
vous y trouverez ce que vous demandez ».

Ils furent frappés par l'humiliation et la pauvreté.
La colère de Dieu les éprouva
parce qu'ils n'avaient pas cru aux Signes de Dieu,
parce qu'ils tuaient injustement[1] les prophètes,
parce qu'ils étaient désobéissants et transgresseurs.

62 Ceux qui croient,
ceux qui pratiquent le Judaïsme,
ceux qui sont Chrétiens ou Çabéens ,

ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَعَمِلَ صَـٰلِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ
رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا
مِيثَـٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَـٰكُم بِقُوَّةٍ
وَٱذْكُرُوا۟ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ ثُمَّ تَوَلَّيْتُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ
فَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَكُنتُم مِّنَ ٱلْخَـٰسِرِينَ ﴿٦٤﴾
وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعْتَدَوْا۟ مِنكُمْ فِى ٱلسَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ
كُونُوا۟ قِرَدَةً خَـٰسِـِٔينَ ﴿٦٥﴾ فَجَعَلْنَـٰهَا نَكَـٰلًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا
وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦٓ
إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تَذْبَحُوا۟ بَقَرَةً قَالُوٓا۟ أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا
قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْجَـٰهِلِينَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا
رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِىَ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ
وَلَا بِكْرٌ عَوَانٌۢ بَيْنَ ذَٰلِكَ فَٱفْعَلُوا۟ مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾

ثمن

ceux qui croient en Dieu et au dernier Jour,
ceux qui font le bien :
voilà ceux qui trouveront leur récompense
auprès de leur Seigneur.
Ils n'éprouveront plus alors aucune crainte,
ils ne seront pas affligés .

63 Nous avons contracté une alliance avec vous;
nous avons élevé le Mont[1] au-dessus de vous :
« Prenez avec fermeté
la loi que nous vous avons donnée :
rappelez-vous son contenu[2].
— Peut-être craindrez-vous Dieu » —

64 Vous vous êtes ensuite détournés...
Sans la grâce et la miséricorde de Dieu,
vous seriez au nombre des perdants[1].

65 Vous connaissez ceux des vôtres
qui ont transgressé le Sabbat?
Nous leur avons dit :
« Soyez des singes abjects[1] ».

66 Nous en avons fait un exemple
pour leurs contemporains et pour leurs descendants;
et un avertissement pour ceux qui craignent Dieu.

67 Moïse dit à son peuple :
« En vérité, Dieu vous ordonne
d'immoler une vache ».
Ils dirent :
« Te moques-tu de nous ? »

Il dit :
« Que Dieu me préserve
d'être au nombre des ignorants ! »

68 Ils dirent :
« Demande pour nous à ton Seigneur
de nous indiquer clairement ce qu'elle doit être ».

Il dit :
« Dieu dit :
Oui... Ce sera une vache, ni vieille, ni jeune,
mais d'âge moyen;
faites ce qui vous est ordonné ».

قَالُواْ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوْنُهَا ۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ

إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَآءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ ٱلنَّٰظِرِينَ ﴿٦٩﴾

قَالُواْ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَ إِنَّ ٱلْبَقَرَ تَشَٰبَهَ عَلَيْنَا

وَإِنَّآ إِن شَآءَ ٱللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ

لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ ٱلْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي ٱلْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيهَا ۚ

قَالُواْ ٱلْـَٰٔنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ ۚ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُواْ يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَٱدَّٰرَءْتُمْ فِيهَا ۖ وَٱللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنتُمْ

تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾ فَقُلْنَا ٱضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا ۚ كَذَٰلِكَ يُحْيِ ٱللَّهُ

ٱلْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾ ثُمَّ قَسَتْ

قُلُوبُكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَهِيَ كَٱلْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً ۚ

وَإِنَّ مِنَ ٱلْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا

يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ ٱلْمَآءُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ ۗ

69 Ils dirent :
« Demande pour nous à ton Seigneur
de nous indiquer clairement
quelle doit être sa couleur ».

Il dit :
« Dieu dit :
Oui... Ce sera une vache rousse,
d'une couleur franche et agréable à voir ».

70 Ils dirent :
« Demande pour nous à ton Seigneur
de nous indiquer clairement ce qu'elle doit être;
toutes les vaches sont semblables à nos yeux,
mais, si Dieu le veut, nous serons bien dirigés ».

71 Il dit :
« Dieu dit :
Oui... Ce sera une vache
qui n'aura pas été avilie par le labour de la terre,
ou par l'arrosage des champs :
une vache sans marque ni défaut ».

Ils dirent :
« Tu nous as maintenant apporté la Vérité »;
et ils immolèrent la vache.
— Ils avaient failli s'en abstenir —

72 Rappelez-vous qu'après avoir tué un homme,
vous vous êtes rejeté ce crime les uns sur les autres;
mais Dieu a mis au grand jour ce que vous cachiez ».

73 Nous avons dit :
« Frappez le cadavre avec un membre de la vache ».

Voici comment Dieu rend la vie aux morts;
il vous montre ses Signes.
— Peut-être comprendrez-vous! —

74 Vos cœurs, ensuite, se sont endurcis.
Ils sont semblables à un rocher, ou plus durs encore .

Il en est, parmi les rochers,
d'où jaillissent les ruisseaux;
il en est qui se fendent, et l'eau en sort;
il en est qui s'écroulent par crainte de Dieu.

وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾ ۞ أَفَتَطْمَعُونَ أَن يُؤْمِنُواْ حزب
لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُۥ
مِنۢ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوٓاْ
أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَآجُّوكُم بِهِۦ عِندَ رَبِّكُمْۚ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾ أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾ وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّآ
أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ
ٱلْكِتَٰبَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَٰذَا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ لِيَشْتَرُواْ بِهِۦ
ثَمَنًا قَلِيلًاۖ فَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا
يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾ وَقَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا مَّعْدُودَةًۚ
قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِندَ ٱللَّهِ عَهْدًا فَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ عَهْدَهُۥٓۖ أَمْ تَقُولُونَ

— Dieu n'est pas inattentif à ce que vous faites —

75 Comment pouvez-vous désirer qu'ils croient avec vous,
alors que certains d'entre eux
ont altéré sciemment la Parole de Dieu,
après l'avoir entendue[1] ?

76 Chaque fois qu'ils rencontrent des croyants, ils disent :
« Nous croyons ! »

Mais, lorsqu'ils se retrouvent entre eux, ils disent :
« Allez-vous leur parler de ce que Dieu vous a accordé[1],
pour qu'ils en fassent un argument contre vous
auprès de votre Seigneur ?
Ne le comprenez-vous pas ? »

77 Ne savent-ils pas
que Dieu connaît ce qu'ils cachent
et ce qu'ils divulguent ?

78 Certains d'entre eux sont infidèles.
Ils ne connaissent pas le Livre,
mais seulement des contes imaginés
Ils ne formulent que des suppositions.

79 Malheur à ceux qui écrivent le Livre de leurs mains,
et qui disent, ensuite, pour en retirer un faible prix :
« Ceci vient de Dieu ! »

Malheur à eux !
à cause de ce que leurs mains ont écrit.
Malheur à eux !
à cause de ce qu'ils ont fait[1].

80 Ils ont dit :
« Le feu ne nous touchera que durant un temps limité[1] ».

Dis :
« N'avez-vous pas conclu une alliance avec Dieu ?
Dieu ne manquera pas à son alliance;
ou bien, dites-vous contre Dieu
ce que vous ne savez pas ? »

عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾ بَلَىٰ مَن كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَٰطَتْ
بِهِۦ خَطِيٓـَٔتُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٨١﴾
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۖ
هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِى ٱلْقُرْبَىٰ
وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَقُولُواْ لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنكُمْ وَأَنتُم مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾
وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَآءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ
أَنفُسَكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾ ثُمَّ أَنتُمْ
هَٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنكُم مِّن دِيَٰرِهِمْ
تَظَٰهَرُونَ عَلَيْهِم بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسَٰرَىٰ
تُفَٰدُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ ۚ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ

81 Non!...
Ceux qui ont commis un péché
et que leur faute a enveloppés :
voilà ceux qui seront les hôtes du Feu;
ils y demeureront immortels.

82 Ceux qui croient et qui font le bien
seront les hôtes du Paradis ;
ils y demeureront immortels.

83 Nous avons fait alliance avec les fils d'Israël :
« Vous n'adorerez que Dieu ;
soyez bons à l'égard de vos parents, de vos proches,
des orphelins et des pauvres.
Usez envers les hommes de paroles de bonté;
acquittez-vous de la prière;
faites l'aumône ».

Vous vous êtes ensuite détournés,
— à l'exception d'un petit nombre d'entre vous —
vous vous êtes écartés...

84 Nous avons conclu une alliance avec vous :
« Ne répandez pas votre sang;

ne vous expulsez pas les uns les autres de vos maisons ».
Vous avez accepté, vous en témoignez;

85 mais voilà comment vous vous comportez ensuite[1] :
vous vous entretuez;
vous expulsez de leurs maisons certains d'entre vous;
vous vous liguez contre eux[2]
pour leur causer du tort et commettre des crimes.

S'ils se constituent prisonniers[3], vous les rançonnez
alors qu'il vous est interdit de les chasser.

Croyez-vous donc à une certaine partie du Livre
et restez-vous incrédules à l'égard d'une autre?

ٱلْكِتَٰبِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ ۚ فَمَا جَزَآءُ مَن يَفْعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمْ
إِلَّا خِزْىٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰٓ أَشَدِّ
ٱلْعَذَابِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ
ٱشْتَرَوُا۟ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْءَاخِرَةِ ۖ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَقَفَّيْنَا
مِنۢ بَعْدِهِۦ بِٱلرُّسُلِ ۖ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ
بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ أَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُكُمُ
ٱسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾ وَقَالُوا۟ قُلُوبُنَا
غُلْفٌۢ ۚ بَل لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾
وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتَٰبٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ
وَكَانُوا۟ مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَلَمَّا جَآءَهُم
مَّا عَرَفُوا۟ كَفَرُوا۟ بِهِۦ ۚ فَلَعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾

Quelle sera la rétribution
de celui d'entre vous qui agit ainsi,
sinon d'être humilié durant la vie de ce monde
et d'être refoulé vers le châtiment le plus dur,
le Jour de la Résurrection?
— Dieu n'est pas inattentif à ce que vous faites —

86 Voilà ceux qui ont troqué la vie future
contre la vie de ce monde.
Le châtiment ne sera pas allégé pour eux;
ils ne seront pas secourus.

87 Nous avons, en vérité, donné le Livre à Moïse,
et nous avons envoyé des prophètes après Lui[1].

Nous avons accordé des preuves incontestables
à Jésus, fils de Marie
et nous l'avons fortifié par l'Esprit de sainteté[2].

Chaque fois qu'un prophète est venu à vous,
en apportant ce que vous ne vouliez pas,
vous vous êtes enorgueillis;
vous avez traité plusieurs d'entre eux de menteurs
et vous en avez tué quelques autres.

88 Ils ont dit[1] :
« Nos cœurs sont incirconcis! »
Non!...
Que Dieu les maudisse, à cause de leur incrédulité[2].
Petit est le nombre des croyants.

89 Lorsqu'un Livre venant de Dieu
et confirmant ce qu'ils avaient reçu
leur est parvenu,
— ils demandaient auparavant la victoire
sur les incrédules —
lorsque ce qu'ils connaissaient déjà leur est parvenu,
ils n'y crurent pas.
— Que la malédiction de Dieu tombe
sur les incrédules! —

بِئْسَمَا ٱشْتَرَوْا۟ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا۟ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بَغْيًا
أَن يُنَزِّلَ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ فَبَآءُو
بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٍ ۚ وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا۟ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ نُؤْمِنُ بِمَآ أُنزِلَ
عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَآءَهُۥ وَهُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۗ
قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنۢبِيَآءَ ٱللَّهِ مِن قَبْلُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾
۞ وَلَقَدْ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ
وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿٩٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ
ٱلطُّورَ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱسْمَعُوا۟ ۖ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
وَأُشْرِبُوا۟ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُم بِهِۦٓ
إِيمَٰنُكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾ قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمُ ٱلدَّارُ
ٱلْءَاخِرَةُ عِندَ ٱللَّهِ خَالِصَةً مِّن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا۟ ٱلْمَوْتَ إِن

ربع

90 Combien est exécrable
ce contre quoi ils ont troqué leurs âmes
en ne croyant pas à ce que Dieu a révélé;
en se révoltant à l'idée
que Dieu a gratifié de la Révélation
ceux de ses serviteurs qu'il a choisis.

Ils ont encouru colère sur colère.
Un châtiment ignominieux est réservé aux incrédules.

91 Lorsqu'on leur a dit :
« Croyez à ce que Dieu a révélé »,
ils ont répondu :
« Nous croyons à ce qui nous a été révélé »;
mais ils sont incrédules
à l'égard de ce qui vint ensuite
et qui est la Vérité confirmant ce qu'ils ont déjà reçu.

Dis :
« Pourquoi donc, si vous êtes croyants,
avez-vous, autrefois, tué les prophètes de Dieu?

92 Moïse est venu à vous avec des preuves irréfutables;
puis, en son absence, vous avez préféré le veau[1].
Vous avez été injustes ».

93 Nous avons accepté votre alliance;
nous avons élevé le Mont au-dessus de vous :
« Prenez avec fermeté ce que nous vous avons donné
et écoutez! »

Ils répondirent :
« Nous avons écouté, et nous avons désobéi ».

Ils furent abreuvés du veau, en leur cœur,
à cause de leur incrédulité.

Dis :
« Si vous êtes croyants,
ce que vous ordonne votre foi est très mauvais ».

94 Dis :
« Si la demeure dernière auprès de Dieu
vous est réservée, de préférence à tous les hommes,
souhaitez donc la mort, si vous êtes sincères ».

كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ ﴿٩٤﴾ وَلَن يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۗ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٩٥﴾ وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ ٱلنَّاسِ
عَلَىٰ حَيَوٰةٍ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ ۚ يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ
سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهِۦ مِنَ ٱلْعَذَابِ أَن يُعَمَّرَ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ
بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ قُلْ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيلَ فَإِنَّهُۥ نَزَّلَهُۥ
عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ ٱللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَـٰٓئِكَتِهِۦ وَرُسُلِهِۦ
وَجِبْرِيلَ وَمِيكَىٰلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَـٰفِرِينَ ﴿٩٨﴾ وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ
إِلَيْكَ ءَايَـٰتٍۭ بَيِّنَـٰتٍ ۖ وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلْفَـٰسِقُونَ ﴿٩٩﴾
أَوَكُلَّمَا عَـٰهَدُوا۟ عَهْدًا نَّبَذَهُۥ فَرِيقٌ مِّنْهُم ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾ وَلَمَّا جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ
لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ كِتَـٰبَ ٱللَّهِ

95 Mais ils ne la souhaitent jamais,
à cause des œuvres que leurs mains ont accomplies[1].
— Dieu connaît les injustes —

96 Tu les trouveras les plus avides des hommes à vivre.
Tel, parmi les polythéistes[1], voudrait durer mille ans;
cela ne leur éviterait pas le châtiment.
— Dieu voit parfaitement ce qu'ils font —

97 Dis :
« Qui est l'ennemi de Gabriel[1] ? »...
— C'est lui qui a fait descendre sur ton cœur
avec la permission de Dieu
le Livre qui confirme[2] ce qui était avant lui :
Direction et bonne nouvelle pour les croyants —

98 « Celui qui est ennemi de Dieu,
de ses anges, de ses prophètes,
de Gabriel et de Mikaël ».
— Dieu est l'ennemi des incrédules —

99 Nous t'avons révélé des versets parfaitement clairs.
Seuls, les pervers n'y croient pas.

100 Chaque fois qu'ils concluent un pacte,
plusieurs d'entre eux le rejettent :
le plus grand nombre d'entre eux ne croit pas.

101 Lorsqu'un prophète envoyé par Dieu est venu à eux,
confirmant ce qu'ils avaient déjà reçu,
plusieurs de ceux auxquels le Livre avait été donné
rejetèrent derrière leur dos le Livre de Dieu,

وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾ وَٱتَّبَعُوا۟ مَا تَتْلُوا۟
ٱلشَّيَـٰطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَـٰنَ ۖ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَـٰنُ وَلَـٰكِنَّ
ٱلشَّيَـٰطِينَ كَفَرُوا۟ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ ٱلسِّحْرَ وَمَآ أُنزِلَ عَلَى
ٱلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَـٰرُوتَ وَمَـٰرُوتَ ۚ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ
حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا
مَا يُفَرِّقُونَ بِهِۦ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَزَوْجِهِۦ ۚ وَمَا هُم بِضَآرِّينَ بِهِۦ
مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ ۚ
وَلَقَدْ عَلِمُوا۟ لَمَنِ ٱشْتَرَىٰهُ مَا لَهُۥ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ مِنْ خَلَـٰقٍ ۚ وَلَبِئْسَ
مَا شَرَوْا۟ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمْ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟
وَٱتَّقَوْا۟ لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ خَيْرٌ ۖ لَّوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾
يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقُولُوا۟ رَٰعِنَا وَقُولُوا۟ ٱنظُرْنَا وَٱسْمَعُوا۟ ۗ
وَلِلْكَـٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾ مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ

comme s'ils ne savaient rien.

102 Ils ont approuvé[1] ce que les démons leur racontaient
touchant le règne de Salomon.
Salomon n'était pas incrédule,
mais les démons sont incrédules .

Ils enseignent aux hommes la magie,
et ce qui, à Babil , avait été révélé
aux deux anges Harout et Marout .

Ces deux-là n'instruisent personne sans dire :
« Nous ne constituons qu'une tentation,
ne sois donc pas incrédule ».

Les démons apprennent auprès d'eux
les moyens de séparer le mari de son épouse;
mais ils ne peuvent nuire à personne,
sans la permission de Dieu.

Les démons enseignent
ce qui ne peut nuire aux hommes,
ni leur être d'aucune utilité.
Les hommes savent
que celui qui fait l'acquisition de ces vanités
n'aura aucune part dans la vie future.
Le troc auquel ils consentent est vraiment détestable.
— S'ils avaient su! —

103 S'ils avaient cru,
s'ils avaient craint Dieu,
une récompense de Dieu aurait été meilleure pour eux.
— S'ils avaient su! —

104 Ô vous qui croyez!
Ne dites pas : « Favorise-nous! »
mais dites : « Regarde-nous[1] ! »
Écoutez!
Un châtiment douloureux attend les incrédules.

105 Ceux d'entre les gens du Livre qui sont incrédules



أَهْلِ الْكِتٰبِ وَلَا الْمُشْرِكِيْنَ أَنْ يُّنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ خَيْرٍ مِّنْ
رَّبِّكُمْ ۗ وَاللّٰهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ
الْعَظِيْمِ ﴿١٠٥﴾ ۞ مَا نَنْسَخْ مِنْ اٰيَةٍ اَوْ نُنْسِهَا نَاْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَآ
اَوْ مِثْلِهَا ۗ اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٠٦﴾ اَلَمْ تَعْلَمْ
اَنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ
اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿١٠٧﴾ اَمْ تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَسْـَٔلُوْا رَسُوْلَكُمْ
كَمَا سُئِلَ مُوْسٰى مِنْ قَبْلُ ۗ وَمَنْ يَّتَبَدَّلِ الْكُفْرَ بِالْاِيْمٰنِ
فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ﴿١٠٨﴾ وَدَّ كَثِيْرٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ
لَوْ يَرُدُّوْنَكُمْ مِّنْ بَعْدِ اِيْمٰنِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ اَنْفُسِهِمْ
مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۖ فَاعْفُوْا وَاصْفَحُوْا حَتّٰى يَاْتِيَ اللّٰهُ
بِاَمْرِهٖ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٠٩﴾ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ
وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ۚ وَمَا تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ

et les polythéistes
ne voudraient pas qu'une grâce de votre Seigneur
descende sur vous.

Dieu accorde, en particulier, sa miséricorde
à qui il veut.
Dieu est le Maître de la grâce incommensurable.

106 Dès que nous abrogeons un verset
ou dès que nous le faisons oublier,
nous le remplaçons par un autre, meilleur ou semblable[1].
— Ne sais-tu pas
que Dieu est puissant sur toute chose? —

107 Ne sais-tu pas
que la Royauté des cieux et de la terre appartient à Dieu
et qu'en dehors de Dieu
il n'est, pour vous, ni maître, ni défenseur?

108 Voulez-vous interroger votre Prophète,
comme autrefois, on a interrogé Moïse?

Quiconque échange la foi contre l'incroyance
s'écarte de la voie droite[1].

109 Poussés par la jalousie[1]
un grand nombre des gens du Livre voudraient,
— bien que la Vérité se soit manifestée à eux —
vous faire revenir à l'incrédulité
après que vous avez eu la foi.

Pardonnez et oubliez[2]
jusqu'à ce que Dieu vienne avec son Jugement[3].
— Dieu est puissant sur toute chose —

110 Soyez assidus à la prière;
faites l'aumône;
vous retrouverez auprès de Dieu le bien

عِندَ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾ وَقَالُواْ لَن يَدۡخُلَ
ٱلۡجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوۡ نَصَٰرَىٰ تِلۡكَ أَمَانِيُّهُمۡ
قُلۡ هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿١١١﴾ بَلَىٰ مَنۡ أَسۡلَمَ
وَجۡهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ فَلَهُۥٓ أَجۡرُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ وَلَا خَوۡفٌ
عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ﴿١١٢﴾ وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ لَيۡسَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ
عَلَىٰ شَيۡءٖ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ لَيۡسَتِ ٱلۡيَهُودُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَهُمۡ
يَتۡلُونَ ٱلۡكِتَٰبَ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ مِثۡلَ قَوۡلِهِمۡ
فَٱللَّهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾
وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ أَن يُذۡكَرَ فِيهَا ٱسۡمُهُۥ وَسَعَىٰ
فِي خَرَابِهَآ أُوْلَٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمۡ أَن يَدۡخُلُوهَآ إِلَّا خَآئِفِينَ
لَهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا خِزۡيٞ وَلَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٞ ﴿١١٤﴾
وَلِلَّهِ ٱلۡمَشۡرِقُ وَٱلۡمَغۡرِبُ فَأَيۡنَمَا تُوَلُّواْ فَثَمَّ وَجۡهُ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ

que vous aurez acquis à l'avance, pour vous-mêmes[1].
— Dieu voit parfaitement ce que vous faites —

111 Ils ont dit :
« Personne n'entrera au Paradis,
s'il n'est juif ou chrétien ».
— Tel est leur souhait chimérique —

Dis :
« Apportez votre preuve décisive,
si vous êtes véridiques ».

112 Non!...
Celui qui s'est soumis[1] à Dieu et qui fait le bien
aura sa récompense auprès de son Seigneur...

Ils n'éprouveront plus aucune crainte,
ils ne seront pas affligés.

113 Les Juifs ont dit :
« Les Chrétiens ne sont pas dans le vrai[1] ! »

Les Chrétiens ont dit :
« Les Juifs ne sont pas dans le vrai ! »
et pourtant, ils lisent le Livre .

Ceux qui ne savent rien prononcent les mêmes paroles;
Dieu jugera entre eux
le Jour de la Résurrection,
et il tranchera leurs différends.

114 Qui donc est plus injuste
que celui qui s'oppose à l'invocation du nom de Dieu
dans les mosquées de Dieu,
et que ceux qui s'acharnent à détruire celles-ci,
alors qu'ils ne devraient y pénétrer qu'en tremblant?

L'opprobre les atteindra en ce monde,
et, dans la vie future, un terrible châtiment les attend.

115 L'Orient et l'Occident appartiennent à Dieu.
Quel que soit le côté vers lequel vous vous tournez,
la face de Dieu est là .
— Dieu est présent partout et il sait! —

وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾ وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا سُبۡحَٰنَهُۥ بَل لَّهُۥ
مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿١١٦﴾ بَدِيعُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَإِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ
كُن فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ لَوۡلَا يُكَلِّمُنَا ٱللَّهُ
أَوۡ تَأۡتِينَآ ءَايَةٌ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِم مِّثۡلَ قَوۡلِهِمۡ
تَشَٰبَهَتۡ قُلُوبُهُمۡ قَدۡ بَيَّنَّا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾
إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسۡـَٔلُ عَنۡ أَصۡحَٰبِ
ٱلۡجَحِيمِ ﴿١١٩﴾ وَلَن تَرۡضَىٰ عَنكَ ٱلۡيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ حَتَّىٰ
تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمۡ قُلۡ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلۡهُدَىٰ وَلَئِنِ ٱتَّبَعۡتَ
أَهۡوَآءَهُم بَعۡدَ ٱلَّذِي جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن
وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾ ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَتۡلُونَهُۥ حَقَّ
تِلَاوَتِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦ وَمَن يَكۡفُرۡ بِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ

116 Ils ont dit :
« Dieu s'est donné un fils ! »
Mais gloire à lui !
Ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre
lui appartient en totalité :
tous lui adressent leurs prières[1].

117 Créateur des cieux et de la terre,
lorsqu'il a décrété une chose,
il lui dit seulement : « Sois ! » et elle est[1].

118 Ceux qui ne savent rien ont dit :
« S'il n'en était pas ainsi, Dieu nous le dirait
ou bien, alors, un Signe nous parviendrait ».

Ceux qui vécurent avant eux
ont prononcé les mêmes paroles,
leurs cœurs se ressemblent.

Nous avons cependant montré les Signes
à un peuple qui croit fermement.

119 Nous t'avons envoyé avec la Vérité
pour annoncer la bonne nouvelle et pour avertir.

Tu ne seras pas interrogé[1]
au sujet des hôtes de la Fournaise.

120 Les Juifs et les Chrétiens ne seront pas contents de toi
tant que tu ne suivras pas leur religion.

Dis :
« La Direction de Dieu est vraiment la Direction ».

Si tu te conformes à leurs désirs[1]
après ce qui t'est parvenu en fait de Science,
tu ne trouveras ni maître, ni défenseur
susceptible de s'opposer à Dieu.

121 Ceux à qui nous avons donné le Livre
le récitent comme il se doit.
Voilà ceux qui y croient.
Ceux qui n'y croient pas sont les perdants.

هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٣١﴾ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ
أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّى فَضَّلْتُكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٣٢﴾ وَٱتَّقُوا۟
يَوْمًا لَّا تَجْزِى نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ
وَلَا تَنفَعُهَا شَفَٰعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٣٣﴾ * وَإِذِ ٱبْتَلَىٰٓ
إِبْرَٰهِـۧمَ رَبُّهُۥ بِكَلِمَٰتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّى جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ
إِمَامًا قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِى قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٣٤﴾
وَإِذْ جَعَلْنَا ٱلْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا وَٱتَّخِذُوا۟ مِن مَّقَامِ
إِبْرَٰهِـۧمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَآ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ أَن طَهِّرَا
بَيْتِىَ لِلطَّآئِفِينَ وَٱلْعَٰكِفِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ﴿١٣٥﴾
وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا بَلَدًا ءَامِنًا وَٱرْزُقْ
أَهْلَهُۥ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ مَنْ ءَامَنَ مِنْهُم بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ
قَالَ وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُۥ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُۥٓ إِلَىٰ عَذَابِ

ربع

122 « Ô fils d'Israël!
Souvenez-vous des bienfaits dont je vous ai comblés;
je vous ai préférés à tous les mondes.

123 Redoutez un Jour où personne ne sera récompensé
pour autrui,
où nulle compensation ne sera admise,
où nulle intercession ne sera utile.
— Personne, alors, ne sera secouru » —

124 Lorsque son Seigneur éprouva Abraham
par certains ordres[1]
et que celui-ci les eut accomplis,
Dieu dit :

« Je vais faire de toi un guide[2] pour les hommes »,
Abraham dit :
« Et pour ma descendance aussi[3]? »
Le Seigneur dit :
« Mon alliance ne concerne pas les injustes ».

125 Nous avons fait de la Maison
un lieu où l'on revient souvent
et un asile pour les hommes.
Prenez donc la station d'Abraham
comme lieu de prière.

Nous avons confié une mission à Abraham et Ismaël[1]
« Purifiez ma Maison
pour ceux qui accomplissent les circuits ;
pour ceux qui s'y retirent pieusement,
pour ceux qui s'inclinent et se prosternent ».

126 Abraham dit :
« Mon Seigneur!
Fais de cette cité un asile sûr;
accorde à ses habitants des fruits comme nourriture,
à ceux d'entre eux qui auront cru en Dieu
et au dernier Jour ».

Le Seigneur dit :
« J'accorde une brève jouissance à l'incrédule;
je le précipiterai[1] ensuite dans le châtiment du Feu ».

ٱلنَّارِ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾ وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَٰهِـۧمُ ٱلْقَوَاعِدَ
مِنَ ٱلْبَيْتِ وَإِسْمَٰعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّآ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾ رَبَّنَا وَٱجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةً
مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَآ إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾ رَبَّنَا وَٱبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُواْ عَلَيْهِمْ
ءَايَٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنتَ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾ وَمَن يَرْغَبُ عَن مِّلَّةِ إِبْرَٰهِـۧمَ
إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُۥ وَلَقَدِ ٱصْطَفَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَإِنَّهُۥ
فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٣٠﴾ إِذْ قَالَ لَهُۥ رَبُّهُۥٓ أَسْلِمْ
قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٣١﴾ وَوَصَّىٰ بِهَآ إِبْرَٰهِـۧمُ
بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَٰبَنِىَّ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰ لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ
إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ

— quelle détestable fin!

127 Abraham et Ismaël élevaient les assises de la Maison :
« Notre Seigneur!
Accepte cela de notre part :
tu es celui qui entend[1] et qui sait tout.

128 Notre Seigneur!
Fais de nous deux des croyants qui te seront soumis;
fais de notre descendance
une communauté qui te sera soumise;
indique-nous les rites que nous devrons observer;
pardonne-nous!
Tu es celui qui revient sans cesse
vers le pécheur repentant;
tu es le Miséricordieux.

129 Notre Seigneur!
Envoie-leur un prophète pris parmi eux :
il leur récitera tes Versets ;
il leur enseignera le Livre et la Sagesse[1] ;
il les purifiera.
Tu es le Tout-Puissant, le Sage! »

130 Qui donc éprouve de l'aversion
pour la Religion d'Abraham ,
sinon celui qui est insensé?

Nous avons, en vérité, choisi Abraham en ce monde
et, dans l'autre, il sera au nombre des justes.

131 Son Seigneur lui dit :
« Soumets-toi! »

Il répondit :
« Je me soumets au Seigneur des mondes! »

132 Abraham a ordonné à ses enfants :
— et Jacob fit de même —
« Ô mes enfants!
Dieu a choisi pour vous la Religion;
ne mourez que soumis à lui ».

133 Étiez-vous présents, lorsque la mort se présenta à Jacob

ٱلْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنۢ بَعْدِى قَالُواْ نَعْبُدُ
إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ إِلَٰهًا
وَٰحِدًا وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ
لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُواْ
يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾ وَقَالُواْ كُونُواْ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ تَهْتَدُواْ قُلْ بَلْ
مِلَّةَ إِبْرَٰهِـۧمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾
قُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ
وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ
وَعِيسَىٰ وَمَآ أُوتِىَ ٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ
مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾ فَإِنْ ءَامَنُواْ بِمِثْلِ مَآ ءَامَنتُم بِهِۦ
فَقَدِ ٱهْتَدَواْ وَّإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّمَا هُمْ فِى شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ
ٱللَّهُ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾ صِبْغَةَ ٱللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ

et qu'il dit à ses enfants :
« Qu'allez-vous adorer après moi ? »

Ils dirent :
« Nous adorons ton Dieu,
le Dieu de tes pères : Abraham, Ismaël et Isaac,
— Dieu unique ! —
et nous nous soumettons à lui ».

134 Cette communauté a passé.
Ce qu'elle a acquis par ses œuvres lui appartient,
et ce que vous avez acquis vous revient;
vous ne serez pas interrogés sur leurs actes.

135 Ils ont dit[1]:
« Soyez juifs, ou soyez chrétiens,
vous serez bien dirigés ».

Dis :
« Mais non !...
Suivez la Religion d'Abraham, un vrai croyant[2]
qui n'était pas au nombre des polythéistes ».

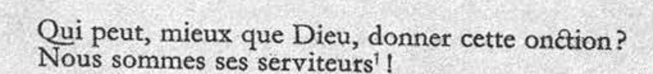
136 Dites :
« Nous croyons en Dieu,
à ce qui nous a été révélé,
à ce qui a été révélé
à Abraham, à Ismaël, à Isaac, à Jacob et aux tribus ;
à ce qui a été donné à Moïse et à Jésus ;
à ce qui a été donné aux prophètes,
de la part de leur Seigneur.
Nous n'avons de préférence pour aucun d'entre eux;
nous sommes soumis à Dieu ».

137 S'ils croient à ce que vous croyez,
ils sont bien dirigés;
mais s'ils se détournent,
ils se trouvent alors dans un schisme[1].
— Dieu te suffit vis-à-vis d'eux[2];
il est celui qui entend et qui sait —

138 L'onction de Dieu !

مِنَ ٱللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُۥ عَٰبِدُونَ ﴿١٣٨﴾ قُلْ أَتُحَآجُّونَنَا فِى ٱللَّهِ
وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ
مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾ أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَٰهِۦمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ
وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطَ كَانُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ قُلْ ءَأَنتُمْ أَعْلَمُ
أَمِ ٱللَّهُ ۗ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَٰدَةً عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾ ع
۞ سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا وَلَّىٰهُمْ عَن قِبْلَتِهِمُ ٱلَّتِى
كَانُوا۟ عَلَيْهَا ۚ قُل لِّلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ ۚ يَهْدِى مَن يَشَآءُ
إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾ وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَٰكُمْ أُمَّةً وَسَطًا
لِّتَكُونُوا۟ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَيَكُونَ ٱلرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ۗ
وَمَا جَعَلْنَا ٱلْقِبْلَةَ ٱلَّتِى كُنتَ عَلَيْهَآ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ

ع ٢



Qui peut, mieux que Dieu, donner cette onction?
Nous sommes ses serviteurs[1] !

139 Dis :
« Discuterez-vous avec nous au sujet de Dieu?
Il est notre Seigneur et votre Seigneur.
Nos actions nous appartiennent
et vos actions vous appartiennent.
Nous lui rendons un culte pur ».

140 Diront-ils :
« Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et les tribus,
étaient-ils vraiment juifs ou chrétiens? »

Dis :
« Est-ce vous, ou bien Dieu, qui êtes les plus savants ? »
Qui est plus injuste que celui qui cache un témoignage
qu'il a reçu de Dieu?
— Dieu n'est pas inattentif à ce que vous faites —

141 Cette communauté a passé;
ce qu'elle a acquis par ses œuvres lui appartient
et ce que vous avez acquis vous revient.
Vous n'êtes pas responsables de ce qu'ils ont fait[1].

142 Les insensés d'entre les hommes disent :
« Qui donc les a détournés de la Qibla
vers laquelle ils s'orientaient? »

Dis :
« L'Orient et l'Occident appartiennent à Dieu;
il guide qui il veut dans un chemin droit ».

143 Nous avons fait de vous
une Communauté éloignée des extrêmes
pour que vous soyez témoins contre les hommes;
et que le Prophète soit témoin contre vous.

Nous n'avions établi la Qibla
vers laquelle vous vous tourniez

ٱلرَّسُولَ مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ ۚ وَإِن كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا
عَلَى ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ ۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَٰنَكُمْ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٣﴾ قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ
فِى ٱلسَّمَآءِ ۖ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَىٰهَا ۚ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ
ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ ۗ
وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۗ
وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾ وَلَئِنْ أَتَيْتَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْكِتَٰبَ بِكُلِّ ءَايَةٍ مَّا تَبِعُوا۟ قِبْلَتَكَ ۚ وَمَآ أَنتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ
وَمَا بَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم
مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٥﴾
ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَآءَهُمْ ۖ
وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ ٱلْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

que pour distinguer ceux qui suivent le Prophète
de ceux qui retournent sur leurs pas.
C'est là, vraiment, un grand péché,
sauf pour ceux que Dieu dirige.
Ce n'est pas Dieu qui rendra vaine votre foi[1].
— Dieu est, en vérité, bon et miséricordieux —

144 Nous te voyons souvent la face tournée vers le ciel;
nous t'orienterons vers une Qibla qui te plaira.
Tourne donc ta face
dans la direction de la Mosquée sacrée.

Où que vous soyez,
tournez votre face dans sa direction.
Ceux qui ont reçu le Coran savent
qu'il est la Vérité venue de leur Seigneur.
— Dieu n'est pas inattentif à ce qu'ils font —

145 Si tu apportais quelque Signe
à ceux qui ont reçu le Livre,
ils n'adopteraient pas ta Qibla
et tu n'adopterais pas leur Qibla.
Plusieurs d'entre eux n'adoptent pas
la Qibla des autres.

Si tu te conformais à leurs désirs,
après ce qui t'est parvenu en fait de Science,
tu serais certainement au nombre des injustes.

146 Ceux auxquels nous avons donné le Livre
le connaissent,
comme ils connaissent leurs propres enfants.
Plusieurs d'entre eux, cependant, cachent la Vérité,
bien qu'ils la connaissent.

ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾ وَلِكُلٍّ
وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا ۖ فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ أَيْنَ مَا تَكُونُوا۟
يَأْتِ بِكُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾
وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۖ
وَإِنَّهُۥ لَلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾
وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ
وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ
عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَٱخْشَوْنِى
وَلِأُتِمَّ نِعْمَتِى عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾ كَمَآ أَرْسَلْنَا
فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ
ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا۟ تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾
فَٱذْكُرُونِىٓ أَذْكُرْكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لِى وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

147 La Vérité vient de ton Seigneur.
Ne sois pas au nombre de ceux qui doutent.

148 Il y a pour chacun,
une Direction vers laquelle il se tourne.
Cherchez à vous surpasser les uns les autres
dans les bonnes actions.

Dieu marche avec vous tous, où que vous soyez.
Dieu est puissant sur toute chose.

149 Quel que soit le lieu d'où tu viennes
tourne ta face dans la direction de la Mosquée sacrée :
là est la Vérité venue de ton Seigneur.
— Dieu n'est pas inattentif à ce que vous faites —

150 Quel que soit le lieu d'où tu viennes,
tourne ta face dans la direction de la Mosquée sacrée.

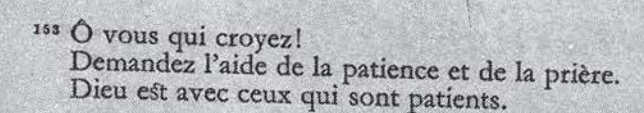
Où que vous soyez,
tournez vos faces dans sa direction,
afin que les gens n'aient pas d'arguments
à vous opposer
— à l'exception de ceux d'entre eux
qui sont dans l'erreur —
Ne les craignez pas, craignez-moi
afin que je parachève ma grâce en votre faveur.
— Peut-être serez-vous bien dirigés ! —

151 Nous vous avons envoyé un Prophète
pris parmi vous :
Il vous communique nos Signes;
il vous purifie[1];
il vous enseigne le Livre et la Sagesse;
il vous enseigne ce que vous ne saviez pas.

152 Souvenez-vous de moi[1],
je me souviendrai de vous.
Soyez reconnaissants envers moi,
ne soyez pas ingrats envers moi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٣﴾ وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَن يُقْتَلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
أَمْوَٰتٌۢ ۚ بَلْ أَحْيَآءٌ وَلَٰكِن لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُم
بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلْخَوْفِ وَٱلْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ ٱلْأَمْوَٰلِ
وَٱلْأَنفُسِ وَٱلثَّمَرَٰتِ ۗ وَبَشِّرِ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٥﴾ ٱلَّذِينَ إِذَآ
أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُوٓا۟ إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّآ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ﴿١٥٦﴾
أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَٰتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾ ۞ إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ ٱللَّهِ ۖ
فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَا ۚ
وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ ٱللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلْهُدَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا بَيَّنَّٰهُ
لِلنَّاسِ فِى ٱلْكِتَٰبِ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ ٱللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ


ربع



153 Ô vous qui croyez!
Demandez l'aide de la patience et de la prière.
Dieu eſt avec ceux qui sont patients.

154 Ne dites pas
de ceux qui sont tués dans le Chemin de Dieu[1]:
« Ils sont morts! »
Non!...
Ils sont vivants,
mais vous n'en avez pas conscience.

155 Nous vous éprouvons par un peu de crainte, de faim;
par des pertes légères
de biens, d'honneurs ou de récoltes[1].

Annonce la bonne nouvelle à ceux qui sont patients,
156 à ceux qui disent, lorsqu'un malheur les atteint :
« Nous sommes à Dieu et nous retournons à lui ».

157 Voilà ceux sur lesquels descendent
des bénédictions et une miséricorde de leur Seigneur.
Ils sont bien dirigés.

158 Al Çafa' et al Marwa comptent vraiment
parmi les choses sacrées de Dieu.

Celui qui fait le grand Pèlerinage à la Maison
ou bien le petit pèlerinage
ne commet pas de péché
s'il accomplit les circuits rituels ici et là[1].
Celui qui s'en acquitte de bon gré fait bien.
— Dieu eſt reconnaissant et il sait —

159 Ceux qui cachent les Signes manifeſtes
et la direction que nous avons révélée
depuis que nous les avons fait connaître aux hommes
au moyen du Livre :
voilà ceux que Dieu maudit,
et ceux qui maudissent, les maudissent,

ٱللَّٰعِنُونَ ﴿١٥٩﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ وَأَصْلَحُوا۟ وَبَيَّنُوا۟ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
أَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۚ وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
وَمَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ
وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾ وَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ
ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾ ع إِنَّ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱلْفُلْكِ ٱلَّتِى تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِمَا
يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٍ فَأَحْيَا بِهِ
ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٍ وَتَصْرِيفِ
ٱلرِّيَٰحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلْمُسَخَّرِ بَيْنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ
لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ
ٱللَّهِ أَندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَشَدُّ حُبًّا لِّلَّهِ

160 à l'exception de ceux qui sont revenus repentants
et de ceux qui se sont manifestement amendés :
voilà ceux vers lesquels je reviendrai.
Je suis celui qui revient sans cesse
vers le pécheur repentant,
je suis le Miséricordieux.

161 Quant aux incrédules qui meurent
dans leur incrédulité :
voilà ceux sur lesquels tombe
la malédiction de Dieu, des anges
et de tous les hommes :
162 ils y demeureront immortels;
leur châtiment ne sera pas allégé,
personne ne les regardera.

163 Votre Dieu est un Dieu unique!
Il n'y a de Dieu que lui :
celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

164 Dans la création des cieux et de la terre,
dans la succession de la nuit et du jour,
dans le navire qui vogue sur la mer
portant ce qui est utile aux hommes,
dans l'eau que Dieu fait descendre du ciel
et qui rend la vie à la terre après sa mort,
— cette terre où il a disséminé
toutes sortes d'animaux —
dans les variations des vents,
dans les nuages assujettis à une fonction
entre le ciel et la terre,
il y a vraiment des Signes
pour un peuple qui comprend!

165 Certains hommes prennent des associés
en dehors de Dieu;
ils les aiment comme on aime Dieu;
mais les croyants sont les plus zélés
dans l'amour de Dieu.

وَلَوْ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ إِذْ يَرَوْنَ ٱلْعَذَابَ أَنَّ ٱلْقُوَّةَ لِلَّهِ
جَمِيعًا وَأَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾ إِذْ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ
ٱتُّبِعُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ وَرَأَوُاْ ٱلْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ
ٱلْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ
مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُواْ مِنَّا ۗ كَذَٰلِكَ يُرِيهِمُ ٱللَّهُ أَعْمَٰلَهُمْ حَسَرَٰتٍ
عَلَيْهِمْ ۖ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ ﴿١٦٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُواْ
مِمَّا فِى ٱلْأَرْضِ حَلَٰلًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ
إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾ إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بِٱلسُّوٓءِ وَٱلْفَحْشَآءِ
وَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ
مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلْ نَتَّبِعُ مَآ أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۗ أَوَلَوْ
كَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْـًٔا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾ وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ كَمَثَلِ ٱلَّذِى يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَآءً وَنِدَآءً

Lorsque les injustes verront le châtiment,
ils verront que la puissance entière appartient à Dieu.
et que Dieu est redoutable dans son châtiment.

166 Lorsque ceux qui auront été suivis
désavoueront ceux qui les suivaient,
quand ils verront le châtiment,
quand tous les liens seront tranchés,

167 quand ceux qui auront suivi diront :
« Ah! s'il nous était possible de revenir ,
nous les désavouerions
comme ils nous ont désavoués ».

Dieu leur montre ainsi leurs œuvres :
Malheur à eux!
Ils ne pourront pas sortir du Feu.

168 Ô vous, les hommes!
Mangez ce qui est licite et bon sur la terre;
ne suivez pas les traces du Démon :
il est pour vous un ennemi déclaré;

169 il vous ordonne le mal et les turpitudes;
il vous ordonne de dire sur Dieu
ce que vous ne savez pas.

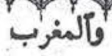
170 Lorsqu'on leur dit :
« Conformez-vous à ce que Dieu a révélé »,
il répondent :
« Non!...
Nous suivons la coutume de nos pères ».

Et si leurs pères ne comprenaient rien?
Et s'ils ne se trouvaient pas sur la voie droite?

171 Les incrédules sont semblables à un bétail
contre lequel on vocifère
et qui n'entend qu'un cri et un appel :

صُمٌّ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ
تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ
وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيْرِ ٱللَّهِ ۖ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ
فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَيَشْتَرُونَ بِهِۦ ثَمَنًا
قَلِيلًا ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ إِلَّا ٱلنَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ
ٱللَّهُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾
أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ وَٱلْعَذَابَ بِٱلْمَغْفِرَةِ ۚ
فَمَآ أَصْبَرَهُمْ عَلَى ٱلنَّارِ ﴿١٧٥﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ
بِٱلْحَقِّ ۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِى ٱلْكِتَٰبِ لَفِى شِقَاقٍ
بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾ ۞ لَّيْسَ ٱلْبِرَّ أَن تُوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ قِبَلَ ٱلْمَشْرِقِ


نصف



sourds, muets, aveugles;
ils ne comprennent rien.

172 Ô vous qui croyez!
Mangez de ces bonnes choses
que nous vous avons accordées;
remerciez Dieu, si c'est lui que vous adorez.

173 Dieu vous a seulement interdit
la bête morte, le sang, la viande de porc
et tout animal sur lequel on aura invoqué
un autre nom que celui de Dieu[1].

Nul péché ne sera imputé
à celui qui serait contraint d'en manger
sans pour cela être rebelle, ni transgresseur[2].
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

174 Ceux qui cachent ce que Dieu a révélé du Livre
et qui le troquent à vil prix :
voilà ceux qui n'avaleront, dans leurs entrailles,
que le feu.

Dieu ne leur parlera pas,
le Jour du Jugement,
il ne les purifiera pas.
Un châtiment douloureux leur est réservé.

175 Voilà ceux qui ont troqué
le chemin droit contre l'erreur;
le pardon contre le châtiment.
Qui donc leur fera supporter le Feu?

176 Il en est ainsi
parce que Dieu a révélé le Livre avec la Vérité.
Ceux qui sont en désaccord au sujet du Livre[1]
se trouvent dans un schisme qui les éloigne de la foi[2]

177 La piété ne consiste pas à tourner votre face
vers l'Orient ou vers l'Occident.

وَٱلْمَغْرِبِ وَلَـٰكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ
وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ وَٱلْكِتَـٰبِ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ وَءَاتَى ٱلْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ
ذَوِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَـٰمَىٰ وَٱلْمَسَـٰكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَٱلسَّآئِلِينَ
وَفِى ٱلرِّقَابِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلْمُوفُونَ
بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَـٰهَدُوا۟ ۖ وَٱلصَّـٰبِرِينَ فِى ٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ
وَحِينَ ٱلْبَأْسِ ۗ أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُوا۟ ۖ وَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِصَاصُ
فِى ٱلْقَتْلَى ۖ ٱلْحُرُّ بِٱلْحُرِّ وَٱلْعَبْدُ بِٱلْعَبْدِ وَٱلْأُنثَىٰ بِٱلْأُنثَىٰ ۚ
فَمَنْ عُفِىَ لَهُۥ مِنْ أَخِيهِ شَىْءٌ فَٱتِّبَاعٌۢ بِٱلْمَعْرُوفِ وَأَدَآءٌ إِلَيْهِ
بِإِحْسَـٰنٍ ۗ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ ۗ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ
بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾ وَلَكُمْ فِى ٱلْقِصَاصِ
حَيَوٰةٌ يَـٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَـٰبِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾ كُتِبَ عَلَيْكُمْ

L'homme bon est celui qui croit en Dieu,
au dernier Jour, aux anges,
au Livre et aux prophètes[1].
Celui qui, pour l'amour de Dieu[2], donne de son bien
à ses proches, aux orphelins, aux pauvres,
au voyageur, aux mendiants
et pour le rachat des captifs[3]

Celui qui s'acquitte de la prière;
celui qui fait l'aumône.

Ceux qui remplissent leurs engagements;
ceux qui sont patients dans l'adversité, le malheur
et au moment du danger :
voilà ceux qui sont justes!
Voilà ceux qui craignent Dieu!

178 Ô vous qui croyez!
La loi du talion[1] vous est prescrite en cas de meurtre :
l'homme libre pour l'homme libre;
l'esclave pour l'esclave;
la femme pour la femme.

On doit user de procédés convenables
envers celui auquel son frère a remis
une partie de la dette,
et lui-même dédommagera celui-ci
de la meilleure façon[2]
cela constitue un allégement et une miséricorde
accordés par votre Seigneur.

Un châtiment douloureux est réservé
à quiconque, après cela, aura transgressé la loi.

179 Il y a pour vous, une vie, dans le talion.
Ô vous, les hommes doués d'intelligence!
Peut-être craindrez-vous Dieu!

إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا ٱلْوَصِيَّةُ لِلْوَٰلِدَيْنِ
وَٱلْأَقْرَبِينَ بِٱلْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾ فَمَنۢ بَدَّلَهُۥ
بَعْدَ مَا سَمِعَهُۥ فَإِنَّمَآ إِثْمُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓ إِنَّ ٱللَّهَ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾ فَمَنْ خَافَ مِن مُّوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا
فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨٢﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى
ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾ أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ
فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ
وَعَلَى ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ
خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُۥ وَأَن تَصُومُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾ شَهْرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلْقُرْءَانُ هُدًى
لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْهُدَىٰ وَٱلْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ

180 Voici ce qui vous est prescrit :
Quand la mort se présente à l'un de vous,
si celui-ci laisse des biens,
il doit faire un testament en faveur de ses père et mère,
de ses parents les plus proches,
conformément à l'usage[1].
C'est un devoir pour ceux qui craignent Dieu.

181 Le péché de celui qui altère ce testament
après l'avoir entendu,
ne sera imputé qu'à ceux qui l'altèrent.
— Dieu entend et il sait tout —

182 Celui qui rétablit la concorde entre les héritiers,
par crainte d'une injustice ou d'un péché
imputable au testateur,
ne commet pas de faute.
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

183 Ô vous qui croyez!
Le jeûne vous est prescrit
comme il a été prescrit
aux générations qui vous ont précédés.
— Peut-être craindrez-vous Dieu —

184 Jeûnez durant des jours comptés.
Celui d'entre vous qui est malade ou qui voyage
jeûnera ensuite un nombre égal de jours.

Ceux qui pourraient jeûner et qui s'en dispensent,
devront, en compensation, nourrir un pauvre.
Celui qui, volontairement, fera davantage
y trouvera son propre bien.

Jeûner est un bien pour vous.
Peut-être le comprendrez-vous.

185 Le Coran a été révélé durant le mois de Ramadan.
C'est une Direction pour les hommes;
une manifestation claire de la Direction et de la Loi.

الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ۖ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ
أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا
الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾
وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ
إِذَا دَعَانِ ۖ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾
أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَائِكُمْ ۚ هُنَّ لِبَاسٌ
لَّكُمْ وَأَنتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ۗ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَخْتَانُونَ
أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنكُمْ ۖ فَالْآنَ بَاشِرُوهُنَّ
وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ ۚ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ
لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ۖ
ثُمَّ أَتِمُّوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ ۚ وَلَا تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنتُمْ عَاكِفُونَ
فِي الْمَسَاجِدِ ۗ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ

Quiconque d'entre vous, verra la nouvelle lune
  jeûnera le mois entier.
Celui qui est malade ou celui qui voyage
  jeûnera ensuite le même nombre de jours .

Dieu veut la facilité pour vous,
il ne veut pas, pour vous, la contrainte.

Achevez cette période de jeûne;
exaltez la grandeur de Dieu qui vous a dirigés.
— Peut-être serez-vous reconnaissants —

186 Je suis proche, en vérité.
Quand mes serviteurs t'interrogent à mon sujet;
je réponds à l'appel de celui qui m'invoque,
  quand il m'invoque .

Qu'ils répondent donc à mon appel;
qu'ils croient en moi.
— Peut-être seront-ils bien dirigés —

187 La cohabitation avec vos femmes vous est permise
durant la nuit qui suit le jeûne .
Elles sont un vêtement pour vous,
vous êtes, pour elles, un vêtement.

Dieu savait que vous vous lésiez vous-mêmes;
il est revenu vers vous;
il vous a pardonné.
Cohabitez maintenant avec vos femmes.
Recherchez ce que Dieu vous a prescrit.

Mangez et buvez
jusqu'à ce que l'on puisse distinguer à l'aube
  un fil blanc d'un fil noir .
Jeûnez, ensuite, jusqu'à la nuit.

N'ayez aucun rapport avec vos femmes
lorsque vous êtes en retraite dans la mosquée.

Telles sont les Lois de Dieu;
ne les transgressez pas[1].

ٱللَّهُ ءَايَـٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾ وَلَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَكُم
بَيۡنَكُم بِٱلۡبَٰطِلِ وَتُدۡلُواْ بِهَآ إِلَى ٱلۡحُكَّامِ لِتَأۡكُلُواْ فَرِيقٗا
مِّنۡ أَمۡوَٰلِ ٱلنَّاسِ بِٱلۡإِثۡمِ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ﴿١٨٨﴾ ۞ يَسۡـَٔلُونَكَ ربع
عَنِ ٱلۡأَهِلَّةِۖ قُلۡ هِيَ مَوَٰقِيتُ لِلنَّاسِ وَٱلۡحَجِّۗ وَلَيۡسَ ٱلۡبِرُّ
بِأَن تَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ ٱلۡبِرَّ مَنِ ٱتَّقَىٰۗ
وَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِنۡ أَبۡوَٰبِهَاۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ﴿١٨٩﴾
وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَكُمۡ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ﴿١٩٠﴾ وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ ثَقِفۡتُمُوهُمۡ
وَأَخۡرِجُوهُم مِّنۡ حَيۡثُ أَخۡرَجُوكُمۡۚ وَٱلۡفِتۡنَةُ أَشَدُّ مِنَ ٱلۡقَتۡلِۚ
وَلَا تُقَٰتِلُوهُمۡ عِندَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَٰتِلُوكُمۡ فِيهِۖ
فَإِن قَٰتَلُوكُمۡ فَٱقۡتُلُوهُمۡۗ كَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿١٩١﴾
فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ﴿١٩٢﴾ وَقَٰتِلُوهُمۡ حَتَّىٰ

Voilà comment Dieu explique aux hommes ses Signes.
Peut-être le craindront-ils!

188 Ne dévorez pas à tort vos biens entre vous;
n'en faites pas présent aux juges
dans le but de manger injustement
une part des biens d'autrui.
Vous le savez parfaitement.

189 Ils t'interrogent au sujet des nouvelles lunes.
Dis :
« Ce sont, pour les hommes, des indications
qui leur permettent de fixer
les époques du Pèlerinage ».

La piété ne consiste pas
à pénétrer dans vos maisons par derrière.

La piété consiste à craindre Dieu.
Entrez dans vos maisons par les portes habituelles.

Craignez Dieu;
peut-être, alors, serez-vous heureux.

190 Combattez dans le chemin de Dieu
ceux qui luttent contre vous.
— Ne soyez pas transgresseurs;
Dieu n'aime pas les transgresseurs —
191 Tuez-les partout où vous les rencontrerez;
chassez-les des lieux d'où ils vous auront chassés.
— La sédition est pire que le meurtre —

Ne les combattez pas auprès de la Mosquée sacrée,
à moins qu'ils ne luttent contre vous en ce lieu même.
S'ils vous combattent, tuez-les :
telle est la rétribution des incrédules.

192 S'ils s'arrêtent,
sachez alors que Dieu est celui qui pardonne
il est miséricordieux.

لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ ۖ فَإِنِ ٱنتَهَوْا۟ فَلَا عُدْوَٰنَ
إِلَّا عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٩٣﴾ ٱلشَّهْرُ ٱلْحَرَامُ بِٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ
وَٱلْحُرُمَٰتُ قِصَاصٌ ۚ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱعْتَدُوا۟ عَلَيْهِ
بِمِثْلِ مَا ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾ وَأَنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا تُلْقُوا۟ بِأَيْدِيكُمْ
إِلَى ٱلتَّهْلُكَةِ ۛ وَأَحْسِنُوٓا۟ ۛ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾
وَأَتِمُّوا۟ ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلَّهِ ۚ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا ٱسْتَيْسَرَ مِنَ
ٱلْهَدْىِ ۖ وَلَا تَحْلِقُوا۟ رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ ٱلْهَدْىُ مَحِلَّهُۥ ۚ
فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ بِهِۦٓ أَذًى مِّن رَّأْسِهِۦ فَفِدْيَةٌ
مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ ۚ فَإِذَآ أَمِنتُمْ فَمَن تَمَتَّعَ
بِٱلْعُمْرَةِ إِلَى ٱلْحَجِّ فَمَا ٱسْتَيْسَرَ مِنَ ٱلْهَدْىِ ۚ فَمَن لَّمْ يَجِدْ
فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٍ فِى ٱلْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ ۗ تِلْكَ عَشَرَةٌ

193 Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de sédition
et que le culte de Dieu soit rétabli.

S'ils s'arrêtent, cessez de combattre,
sauf contre ceux qui sont injustes.

194 Le mois sacré, contre le mois sacré.
Toute profanation tombe sous la loi du talion[1].

Soyez hostiles envers quiconque vous est hostile,
dans la mesure où il vous est hostile.

Craignez Dieu!
Sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

195 Dépensez vos biens dans le chemin de Dieu;
Ne vous exposez pas, de vos propres mains,
à la perdition.

Accomplissez des œuvres bonnes;
Dieu aime ceux qui font le bien.

196 Accomplissez, pour Dieu,
le grand et le petit pèlerinages .
Si vous en êtes empêchés[1],
envoyez en compensation[2]
l'offrande qui vous est facile.
Ne vous rasez pas la tête,
avant que l'offrande n'ait atteint sa destination.

Si l'un de vous est malade;
s'il souffre d'une affection de la tête,
il doit se racheter par des jeûnes,
par une aumône, ou par des sacrifices .

Lorsque la sécurité sera revenue,
quiconque jouira d'une vie normale
entre le petit et le grand pèlerinages,
enverra l'offrande qui lui sera facile.

Celui qui n'en trouvera pas les moyens la compensera[3]
par un jeûne de trois jours, durant le pèlerinage
et de sept jours lorsque vous serez de retour,
soit, dix jours entiers.

كَامِلَةٌ ۗ ذَٰلِكَ لِمَن لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُۥ حَاضِرِي ٱلْمَسْجِدِ
ٱلْحَرَامِ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾
ٱلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَٰتٌ ۚ فَمَن فَرَضَ فِيهِنَّ ٱلْحَجَّ فَلَا رَفَثَ
وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِى ٱلْحَجِّ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ
يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَتَزَوَّدُوا۟ فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَىٰ ۚ وَٱتَّقُونِ
يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٧﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَبْتَغُوا۟ فَضْلًا
مِّن رَّبِّكُمْ ۚ فَإِذَآ أَفَضْتُم مِّنْ عَرَفَٰتٍ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ عِندَ
ٱلْمَشْعَرِ ٱلْحَرَامِ ۖ وَٱذْكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُمْ وَإِن كُنتُم مِّن قَبْلِهِۦ
لَمِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿١٩٨﴾ ثُمَّ أَفِيضُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ ٱلنَّاسُ
وَٱسْتَغْفِرُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾ فَإِذَا قَضَيْتُم
مَّنَٰسِكَكُمْ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَذِكْرِكُمْ ءَابَآءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۗ
فَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا وَمَا لَهُۥ

Voilà pour celui qui n'a pas de famille
auprès de la Mosquée sacrée.

Craignez Dieu!
Sachez que Dieu eſt terrible dans son châtiment.

197 Le Pèlerinage a lieu en des mois déterminés.
Le pèlerin devra s'abſtenir
de toute cohabitation avec une femme,
de libertinage et de disputes,
durant le pèlerinage.
— Dieu connaît le bien que vous faites —

Emportez des provisions de voyage;
mais, vraiment, la meilleure provision de voyage
eſt la crainte révérencielle de Dieu.

Ô vous, les hommes doués d'intelligence!
Craignez-moi!

198 Vous ne faites aucun mal
si vous recherchez une faveur de votre Seigneur.

Lorsque vous déferlez d''Arafa,
invoquez Dieu auprès du monument sacré;
invoquez-le, puisqu'il vous a dirigés,
alors que vous étiez, auparavant,
au nombre des égarés.

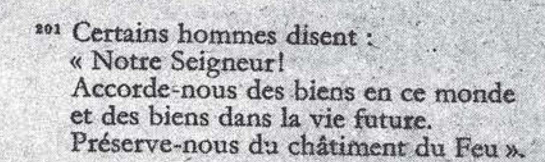
199 Déferlez ensuite par où les gens déferlent.
Demandez pardon à Dieu.
— Dieu eſt celui qui pardonne, il eſt miséricordieux —

200 Souvenez-vous de Dieu en accomplissant vos rites
comme vous vous souvenez de vos ancêtres
ou d'un souvenir encore plus vif.

Certains hommes disent :
« Notre Seigneur!
Accorde-nous les biens de ce monde »;
mais ils n'auront aucune part dans la vie future.

فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنْ خَلَٰقٍ ﴿٢٠٠﴾ وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا
فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿٢٠١﴾
أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾
۞ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ فِىٓ أَيَّامٍ مَّعْدُودَٰتٍ ۚ فَمَن تَعَجَّلَ فِى يَوْمَيْنِ
فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ لِمَنِ ٱتَّقَىٰ ۗ وَٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ
مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُۥ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَيُشْهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ
مَا فِى قَلْبِهِۦ وَهُوَ أَلَدُّ ٱلْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾ وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ
فِى ٱلْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ ٱلْحَرْثَ وَٱلنَّسْلَ ۗ وَٱللَّهُ
لَا يُحِبُّ ٱلْفَسَادَ ﴿٢٠٥﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقِ ٱللَّهَ أَخَذَتْهُ ٱلْعِزَّةُ
بِٱلْإِثْمِ ۚ فَحَسْبُهُۥ جَهَنَّمُ ۚ وَلَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ
مَن يَشْرِى نَفْسَهُ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌ

نصف



201 Certains hommes disent :
« Notre Seigneur !
Accorde-nous des biens en ce monde
et des biens dans la vie future.
Préserve-nous du châtiment du Feu ».

202 Voilà ceux qui posséderont
une partie de ce qu'ils ont acquis.
— Dieu est prompt dans ses comptes —

203 Invoquez Dieu aux jours désignés.
Celui qui se hâte en deux jours
ne commet pas de péché
et celui qui s'attarde ne commet pas de péché.
— Voilà pour celui qui craint Dieu —

Craignez Dieu !
Sachez que vous serez rassemblés en sa présence.

204 Il en est un parmi les hommes
dont la parole concernant la vie de ce monde te plaît.

Il prend Dieu à témoin du contenu de son cœur ;
mais c'est un querelleur acharné.
205 Dès qu'il te tourne le dos,
il s'efforce de corrompre ce qui est sur la terre ;
il détruit les récoltes et le bétail.
— Dieu n'aime pas la corruption —

206 Lorsqu'on lui dit :
« Crains Dieu »,
la puissance du péché le saisit :
son partage sera la Géhenne :
quel détestable lit de repos !

207 Il en est un, parmi les hommes,
qui s'est vendu lui-même
pour plaire à Dieu.
— Dieu est bon envers ses serviteurs —

بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱدْخُلُوا۟ فِى ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً
وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾
فَإِن زَلَلْتُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ ٱلْبَيِّنَـٰتُ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾ هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن يَأْتِيَهُمُ ٱللَّهُ
فِى ظُلَلٍ مِّنَ ٱلْغَمَامِ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ وَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ
تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾ سَلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ كَمْ ءَاتَيْنَـٰهُم مِّنْ
ءَايَةٍۭ بَيِّنَةٍ ۗ وَمَن يُبَدِّلْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ
شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢١١﴾ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا
وَيَسْخَرُونَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۘ وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ فَوْقَهُمْ يَوْمَ
ٱلْقِيَـٰمَةِ ۗ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾ كَانَ
ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَبَعَثَ ٱللَّهُ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ
وَأَنزَلَ مَعَهُمُ ٱلْكِتَـٰبَ بِٱلْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ

208 Ô vous qui croyez!
Entrez tous dans la paix ;
ne suivez pas les traces du Démon :
il est votre ennemi déclaré.

209 Si vous avez trébuché
après que les preuves évidentes vous sont parvenues,
sachez que Dieu est puissant et juste.

210 Qu'attendent-ils,
sinon que Dieu vienne à eux avec les anges,
dans l'ombre des nuées?
Le destin est fixé :
toute chose revient à Dieu.

211 Interroge les fils d'Israël :
Combien leur avons-nous donné
de preuves irréfutables!
Mais Dieu est terrible dans son châtiment,
pour celui qui change le bienfait de Dieu,
après l'avoir reçu.

212 La vie de ce monde a paru belle aux incrédules.
Ils se sont moqués des croyants.
Ceux qui craignent Dieu seront au-dessus d'eux
le Jour de la Résurrection.

— Dieu accorde ses bienfaits à qui il veut,
sans compter —

213 Les hommes formaient une seule communauté[1].
Dieu a envoyé les prophètes
pour leur apporter la bonne nouvelle
et pour les avertir.
Il fit ainsi[2] descendre le Livre avec la Vérité
pour juger entre les hommes

فِيمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۚ وَمَا ٱخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ مِنۢ
بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۖ فَهَدَى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ لِمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ بِإِذْنِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ يَهْدِى
مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾ أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا۟
ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مَّثَلُ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُم ۖ مَّسَّتْهُمُ
ٱلْبَأْسَآءُ وَٱلضَّرَّآءُ وَزُلْزِلُوا۟ حَتَّىٰ يَقُولَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
مَعَهُۥ مَتَىٰ نَصْرُ ٱللَّهِ ۗ أَلَآ إِنَّ نَصْرَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾ يَسْـَٔلُونَكَ
مَاذَا يُنفِقُونَ ۖ قُلْ مَآ أَنفَقْتُم مِّنْ خَيْرٍ فَلِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ
وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ
فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾ كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ
لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰٓ أَن
تُحِبُّوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

et trancher leurs différends
mais seuls, et par jalousie entre eux,
ceux qui avaient reçu le Livre
furent en désaccord à son sujet
alors que des preuves irréfutables
leur étaient parvenues.

Dieu a dirigé ceux qui ont cru à cette part de Vérité
au sujet de laquelle d'autres se sont disputés,
avec sa permission.
Dieu dirige qui il veut, sur le chemin droit.

214 Pensez-vous entrer au Paradis,
alors que vous n'avez pas encore été éprouvés
comme l'ont été ceux qui ont vécu avant vous,
par des malheurs, des calamités[1]
et des tremblements de terre .

Le Prophète et ceux qui croient avec lui, diront alors :
« Quand donc viendra la victoire de Dieu ? »
La victoire de Dieu n'est-elle pas proche?

215 Ils t'interrogent
au sujet de ce que vous devez dépenser :
dis :
« Ce que vous dépensez sera
pour vos père et mère, vos proches,
pour les orphelins, les pauvres et pour le voyageur.
— Dieu connaît ce que vous faites de bien —

216 Le combat vous est prescrit,
et vous l'avez en aversion.

Il se peut que vous ayez de l'aversion pour une chose,
et elle est un bien pour vous.

Il se peut que vous aimiez une chose,
et elle est un mal pour vous ».
— Dieu sait, et vous, vous ne savez pas —

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ ۖ
وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَكُفْرٌۢ بِهِۦ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ
أَهْلِهِۦ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَٱلْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ ٱلْقَتْلِ ۗ
وَلَا يَزَالُونَ يُقَٰتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ
ٱسْتَطَٰعُوا۟ ۚ وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢١٧﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ يَرْجُونَ
رَحْمَتَ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾ ۞ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ
ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ ۖ قُلْ فِيهِمَآ إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ
وَإِثْمُهُمَآ أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا ۗ وَيَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ قُلِ
ٱلْعَفْوَ ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْـَٔايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

ربع

217 Ils t'interrogent
au sujet du combat durant le mois sacré.
Dis :
« Combattre en ce mois est un péché grave;
mais, écarter les hommes du chemin de Dieu,
être impie envers lui et la Mosquée sacrée,
en chasser ses habitants,
tout cela est plus grave encore devant Dieu ».

La persécution est plus grave que le combat.
Ceux qui combattent ne cesseront pas,
tant qu'ils ne vous auront pas contraints,
— s'ils le pouvaient —
de renoncer à votre Religion.

Ceux qui, parmi vous, s'écartent de leur religion
et qui meurent incrédules :
voilà ceux dont les actions seront vaines en ce monde
et dans la vie future;
voilà ceux qui seront les hôtes du Feu;
ils y demeureront immortels.

218 En vérité, ceux qui ont cru,
ceux qui ont émigré,
ceux qui ont combattu dans le chemin de Dieu :
voilà ceux qui espèrent la miséricorde de Dieu.
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

219 Ils t'interrogent au sujet du vin[1] et du jeu de hasard[2];
dis :
« Ils comportent tous deux, pour les hommes,
un grand péché et un avantage,
mais le péché qui s'y trouve est plus grand
que leur utilité ».

Ils t'interrogent au sujet des aumônes;
dis :
« Donnez votre superflu ».

Voilà comment Dieu vous explique les Signes.
Peut-être méditerez-vous

فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۗ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْيَتَـٰمَىٰ ۖ قُلْ إِصْلَاحٌ
لَّهُمْ خَيْرٌ ۖ وَإِن تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَٰنُكُمْ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ ٱلْمُفْسِدَ
مِنَ ٱلْمُصْلِحِ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾ وَلَا تَنكِحُوا۟ ٱلْمُشْرِكَـٰتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَّ ۚ وَلَأَمَةٌ
مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ ۗ وَلَا تُنكِحُوا۟
ٱلْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا۟ ۚ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكٍ
وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ ۗ أُو۟لَـٰٓئِكَ يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ ۖ وَٱللَّهُ يَدْعُوٓا۟ إِلَى
ٱلْجَنَّةِ وَٱلْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِۦ ۖ وَيُبَيِّنُ ءَايَـٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْمَحِيضِ ۖ قُلْ هُوَ أَذًى
فَٱعْتَزِلُوا۟ ٱلنِّسَآءَ فِى ٱلْمَحِيضِ ۖ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ ۖ
فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ
ٱلتَّوَّٰبِينَ وَيُحِبُّ ٱلْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾ نِسَآؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ

220 sur ce bas monde et sur la vie future.

Ils t'interrogent au sujet des orphelins;
dis :
« Leur faire du bien est une bonne action;
ils sont vos frères
dès que vous les admettez parmi vous ».

Dieu distingue le corrupteur de celui qui fait le bien.
Si Dieu le voulait, il vous affligerait.
— Dieu est puissant et juste —

221 N'épousez pas de femmes polythéistes,
avant qu'elles croient.
Une esclave croyante vaut mieux
qu'une femme libre et polythéiste,
même si celle-ci vous plaît.

Ne mariez pas vos filles à des polythéistes,
avant qu'ils croient.
Un esclave croyant vaut mieux
qu'un homme libre et polythéiste,
même si celui-ci vous plaît .

Voilà ceux qui vous appellent au Feu;
Dieu vous appelle, avec sa permission,
au Paradis et au pardon.
Il explique ses Signes aux hommes;
peut-être réfléchiront-ils!

222 Ils t'interrogent
au sujet de la menstruation des femmes;
dis :
« C'est un mal.
Tenez-vous à l'écart des femmes
durant leur menstruation;
ne les approchez pas, tant qu'elles ne sont pas pures .

Lorsqu'elles sont pures,
allez à elles, comme Dieu vous l'a ordonné ».
— Dieu aime ceux qui reviennent sans cesse vers lui;
il aime ceux qui se purifient —

223 Vos femmes sont pour vous un champ de labour :

فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ ۖ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ
وَاعْلَمُوا أَنَّكُم مُّلَاقُوهُ ۗ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾ وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ
عُرْضَةً لِّأَيْمَانِكُمْ أَن تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ ۗ
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾ لَّا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ
وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ
حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾ لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ
أَشْهُرٍ ۖ فَإِن فَاءُو فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾ وَإِنْ
عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾ وَالْمُطَلَّقَاتُ
يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ ۚ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكْتُمْنَ
مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤْمِنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ
وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَٰلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا ۗ
وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۖ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ

allez à votre champ, comme vous le voudrez,
mais faites, auparavant, une bonne action
à votre profit.

Craignez Dieu!
Sachez que vous le rencontrerez;
et toi, annonce la bonne nouvelle aux croyants.

224 Ne faites pas de Dieu l'objet de vos serments,
afin d'être bons,
de craindre Dieu,
de rétablir la concorde entre les hommes.
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

225 Dieu ne vous punira pas
pour un serment fait à la légère;
mais il vous punira
pour ce que vos cœurs ont accompli.
— Dieu est celui qui pardonne,
il est plein de mansuétude —

226 Un délai de quatre mois est prescrit
à ceux qui se sont engagés par serment
à s'abstenir de leurs femmes.
Mais s'ils reviennent sur leur décision...
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

227 S'ils décident de répudier leurs femmes,
— Dieu est celui qui entend, celui qui sait —
228 les femmes répudiées attendront trois périodes
avant de se remarier.
Il ne leur est pas permis de cacher
ce que Dieu a créé dans leurs entrailles.
— Si toutefois elles croient
en Dieu et au dernier Jour —
Mais si leurs maris désirent la réconciliation,
ils ont le droit de les reprendre durant ce temps.

Les femmes ont des droits
équivalents à leurs obligations,
et conformément à l'usage.

دَرَجَةٌ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾ ٱلطَّلَٰقُ مَرَّتَانِ فَإِمْسَاكٌۢ
بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌۢ بِإِحْسَٰنٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن تَأْخُذُوا۟
مِمَّآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْـًٔا إِلَّآ أَن يَخَافَآ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ
فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا
ٱفْتَدَتْ بِهِۦ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَن يَتَعَدَّ
حُدُودَ ٱللَّهِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٢٩﴾ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا
تَحِلُّ لَهُۥ مِنۢ بَعْدُ حَتَّىٰ تَنكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُۥ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا
جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ أَن يَتَرَاجَعَآ إِن ظَنَّآ أَن يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ
وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾ وَإِذَا طَلَّقْتُمُ
ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا۟ وَمَن يَفْعَلْ
ذَٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُۥ وَلَا تَتَّخِذُوٓا۟ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًا

Les hommes ont cependant une prééminence sur elles .
— Dieu est puissant et juste —

229 La répudiation peut être prononcée deux fois .
Reprenez donc votre épouse
d'une manière convenable,
ou bien renvoyez-la décemment.

Reprendre quelque chose de ce que vous lui avez donné
ne vous est pas permis.
— A moins que tous deux craignent
de ne pas observer les lois de Dieu —

Si vous craignez de ne pas observer les lois de Dieu,
nulle faute ne sera imputée à l'un ou à l'autre,
si l'épouse offre une compensation .

Telles sont les lois de Dieu;
ne les transgressez pas.
Ceux qui transgressent les lois de Dieu sont injustes.

230 Si un homme répudie sa femme,
elle n'est plus licite pour lui,
tant qu'elle n'aura pas été remariée à un autre époux.

S'il la répudie,
et qu'ensuite, tous deux se réconcilient,
aucune faute ne leur sera imputée,
à condition qu'ils croient observer ainsi
les lois de Dieu.

Telles sont les lois de Dieu;
il les explique au peuple qui comprend.

231 Quand vous aurez répudié vos femmes,
et qu'elles auront atteint le délai fixé[1],
reprenez-les d'une manière convenable,
ou bien renvoyez-les décemment.

Ne les retenez pas par contrainte,
vous transgresseriez les lois.
— Quiconque agirait ainsi,
se ferait du tort à lui-même —

وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنَ الْكِتَابِ
وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُم بِهِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾ وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ
فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُم
بِالْمَعْرُوفِ ۗ ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ مِنكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾ ۞ وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ
كَامِلَيْنِ ۖ لِمَنْ أَرَادَ أَن يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ ۚ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ
رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا ۗ
لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَّهُ بِوَلَدِهِ ۗ وَعَلَى الْوَارِثِ
مِثْلُ ذَٰلِكَ ۗ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۗ وَإِنْ أَرَدتُّمْ أَن تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ


نصف



Ne considérez pas les Signes de Dieu en plaisantant.
Souvenez-vous des bienfaits de Dieu à votre égard
et de ce qu'il vous a révélé du Livre et de la Sagesse,
par lesquels il vous exhorte.

Craignez Dieu!
Sachez qu'en vérité, Dieu sait tout.

232 Quand vous aurez répudié vos femmes
et qu'elles auront atteint le délai fixé,
ne les empêchez pas
de se remarier avec leurs nouveaux époux,
s'ils se sont mis d'accord, conformément à l'usage.

Voilà ce à quoi est exhorté
celui d'entre vous qui croit en Dieu et au dernier Jour.
Voilà ce qui est plus pur et plus net pour vous.
— Dieu sait, et vous, vous ne savez pas —

233 Les mères qui veulent donner à leurs enfants
un allaitement complet,
les allaiteront deux années entières.

Le père doit assurer leur nourriture
et leurs vêtements, conformément à l'usage.
Mais chacun n'est tenu à cela,
que dans la mesure de ses moyens.

La mère n'a pas à subir de dommage,
à cause de son enfant,
ni le père, à cause de son enfant.
— Les mêmes obligations incombent à l'héritier —

Si, d'un commun accord,
les parents veulent sevrer leur enfant,
aucune faute ne leur sera reprochée.

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُم مَّآ ءَاتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ ۗ وَاتَّقُوا
اللَّهَ وَاعْلَمُوٓا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾ وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ
مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَٰجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ
وَعَشْرًا ۖ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ
فِىٓ أَنفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِۦ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَآءِ أَوْ
أَكْنَنتُمْ فِىٓ أَنفُسِكُمْ ۚ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَٰكِن
لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّآ أَن تَقُولُوا قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۚ وَلَا تَعْزِمُوا
عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْكِتَٰبُ أَجَلَهُۥ ۚ وَاعْلَمُوٓا أَنَّ
اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ ۚ وَاعْلَمُوٓا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾ لَّا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ مَا لَمْ
تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى الْمُوسِعِ

Si vous désirez mettre vos enfants en nourrice,
aucune faute ne vous sera reprochée, à condition
que vous acquittiez la rétribution convenue,
conformément à l'usage.

Craignez Dieu!
Sachez que Dieu voit parfaitement ce que vous faites.

234 Certains d'entre vous meurent en laissant des épouses :
Celles-ci devront observer un délai
de quatre mois et dix jours.
Passé ce délai, on ne vous reprochera pas
la façon dont elles disposeront d'elles-mêmes,
conformément à l'usage.
— Dieu est bien informé de ce que vous faites —

235 Il n'y aura aucune faute à vous reprocher,
si vous faites allusion à une demande en mariage[1],
ou si vous ne parlez à personne de votre intention[2];
— Dieu sait que vous pensez à telles femmes —
cependant, ne leur promettez rien en secret;
dites-leur simplement les paroles qui conviennent.

Ne décidez pas la conclusion du mariage ,
avant l'expiration du délai prescrit.

Sachez que Dieu sait ce qui est en vous.
Prenez garde à lui!
Sachez que Dieu est celui qui pardonne
et qu'il est plein de mansuétude.

236 Il n'y aura aucune faute à vous reprocher
si vous répudiez les femmes
que vous n'aurez pas touchées
ou celles à l'égard desquelles
vous n'avez pas d'obligation .

قَدَرُهُۥ وَعَلَى ٱلْمُقْتِرِ قَدَرُهُۥ مَتَٰعًا بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾ وَإِن طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ
وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّآ أَن يَعْفُونَ
أَوْ يَعْفُوَا۟ ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ عُقْدَةُ ٱلنِّكَاحِ ۚ وَأَن تَعْفُوٓا۟ أَقْرَبُ
لِلتَّقْوَىٰ ۚ وَلَا تَنسَوُا۟ ٱلْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾ حَٰفِظُوا۟ عَلَى ٱلصَّلَوَٰتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَىٰ
وَقُومُوا۟ لِلَّهِ قَٰنِتِينَ ﴿٢٣٨﴾ فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا ۖ فَإِذَآ
أَمِنتُمْ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا۟ تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾
وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَٰجًا وَصِيَّةً لِّأَزْوَٰجِهِم
مَّتَٰعًا إِلَى ٱلْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ ۚ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ فِى مَا فَعَلْنَ فِىٓ أَنفُسِهِنَّ مِن مَّعْرُوفٍ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾ وَلِلْمُطَلَّقَٰتِ مَتَٰعٌۢ بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى

Donnez-leur le nécessaire :
l'homme aisé donnera selon ses moyens,
et l'homme pauvre, selon ses moyens,
— conformément à l'usage —
C'est un devoir pour ceux qui font le bien.

237 Si vous répudiez des femmes
avant de les avoir touchées
ou celles auxquelles vous avez déjà versé
ce qui leur est dû,
donnez-leur la moitié
de ce à quoi vous vous étiez engagés;
à moins qu'elles n'y renoncent,
ou que celui qui détient le contrat de mariage
ne se désiste.

Il est plus conforme à la piété[1] de se désister[2].
N'oubliez pas d'user de générosité
les uns envers les autres.
Dieu voit parfaitement ce que vous faites.

238 Soyez assidus aux prières
et à la prière du milieu du jour.
Tenez-vous debout pour prier Dieu avec piété.

239 En cas de danger, priez,
soit à pied soit à cheval.

Lorsque vous vous sentez en sécurité,
souvenez-vous de Dieu, comme il vous l'a enseigné,
alors que vous ne saviez rien.

240 Ceux d'entre vous qui sont rappelés à nous
et qui laissent des épouses,
feront, en leur faveur, un legs
qui assurera leur entretien durant un an.
Elles ne seront pas expulsées de leurs maisons[1],
mais, si elles en sortent, on ne vous reprochera pas
la façon dont elles disposeront d'elles-mêmes,
conformément à l'usage[2].
— Dieu est puissant et juste —

241 Les femmes répudiées ont droit

ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾ ۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ ربع
وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ ٱللَّهُ مُوتُوا۟ ثُمَّ أَحْيَٰهُمْ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ
لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾ وَقَٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾ مَّن ذَا ٱلَّذِى يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥٓ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ۚ وَٱللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُۜطُ
وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلْمَلَإِ مِنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
مِنۢ بَعْدِ مُوسَىٰٓ إِذْ قَالُوا۟ لِنَبِىٍّ لَّهُمُ ٱبْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَٰتِلْ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِن كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ
أَلَّا تُقَٰتِلُوا۟ ۖ قَالُوا۟ وَمَا لَنَآ أَلَّا نُقَٰتِلَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَدْ
أُخْرِجْنَا مِن دِيَٰرِنَا وَأَبْنَآئِنَا ۖ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَالُ تَوَلَّوْا۟

à une pension[1] convenable :
la leur assurer est un devoir
pour ceux qui craignent Dieu.

242 Voilà comment Dieu vous explique ses Signes.
Peut-être comprendrez-vous!

243 N'as-tu pas vu ceux qui, craignant de mourir,
sont sortis par milliers de leurs maisons?
Dieu leur a dit : « Mourez! »
Mais il les a fait ensuite revivre.
Dieu est celui qui dispense la grâce aux hommes,
mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

244 Combattez dans le chemin de Dieu.
Sachez que Dieu entend et sait tout.

245 A celui qui fait à Dieu un beau prêt,
Dieu le rendra avec abondance[1].
Dieu referme sa main, ou bien il l'ouvre.
Vous reviendrez à lui.

246 N'as-tu pas considéré
les Anciens du peuple[1] d'Israël après Moïse?
Ils dirent à leur prophète :
« Donne-nous un roi,
nous combattrons alors dans le chemin de Dieu ».

Il dit :
« S'il vous est prescrit de combattre,
il se peut que vous ne combattiez pas ».

Ils dirent :
« Il nous est impossible
de ne pas combattre dans le chemin de Dieu,
alors que nous avons été chassés de nos maisons
et séparés de nos enfants ».

Mais lorsque le combat leur fût prescrit,

إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٢٤٦﴾ وَقَالَ لَهُمْ
نَبِيُّهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا ۚ قَالُوٓا۟ أَنَّىٰ
يَكُونُ لَهُ ٱلْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِٱلْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ
سَعَةً مِّنَ ٱلْمَالِ ۚ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُۥ
بَسْطَةً فِى ٱلْعِلْمِ وَٱلْجِسْمِ ۖ وَٱللَّهُ يُؤْتِى مُلْكَهُۥ مَن يَشَآءُ ۚ
وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ءَايَةَ مُلْكِهِۦٓ
أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلتَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ
ءَالُ مُوسَىٰ وَءَالُ هَـٰرُونَ تَحْمِلُهُ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾ فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ
بِٱلْجُنُودِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ مُبْتَلِيكُم بِنَهَرٍ فَمَن شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ
مِنِّى وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُۥ مِنِّىٓ إِلَّا مَنِ ٱغْتَرَفَ غُرْفَةًۢ
بِيَدِهِۦ ۚ فَشَرِبُوا۟ مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۚ فَلَمَّا جَاوَزَهُۥ هُوَ وَٱلَّذِينَ

ils tournèrent le dos
— à l'exception d'un petit nombre d'entre eux —
Dieu connaît les injustes.

247 Leur prophète leur dit :
« Dieu vous a envoyé Saül comme roi ».

Ils dirent :
« Comment aurait-il de l'autorité sur nous ?
Nous avons plus de droit que lui à la royauté,
et il n'a même pas l'avantage de la richesse ».

Il dit :
« Dieu l'a choisi de préférence à vous tous
et il lui a octroyé une supériorité sur vous
grâce à la science et à la stature dont il est doué ».

Dieu donne sa royauté à qui il veut;
Dieu est présent partout et il sait.

248 Leur prophète leur dit :
« Voici quel sera le signe de sa royauté :
l'arche viendra vers vous, portée par les anges.
Elle contient une sakina de votre Seigneur
et une relique laissée par la famille de Moïse
et par la famille d'Aaron .
Voilà vraiment un Signe pour vous,
si vous êtes croyants ».

249 Saül dit, lorsqu'il se mit en route avec son armée :
« Dieu va sûrement vous éprouver avec une rivière :
celui qui y boira ne fera pas partie des miens,
et celui qui n'y boira pas, sera des miens,
— à l'exception de celui qui puisera
un peu d'eau avec la main » —
Ils burent ensuite,
sauf un petit nombre d'entre eux.
Lorsqu'il eut franchi la rivière avec ceux qui croyaient,

ءَامَنُواْ مَعَهُۥ قَالُواْ لَا طَاقَةَ لَنَا ٱلۡيَوۡمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦۚ
قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُواْ ٱللَّهِ كَم مِّن فِئَةٖ قَلِيلَةٍ
غَلَبَتۡ فِئَةٗ كَثِيرَةَۢ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٢٤٩﴾
وَلَمَّا بَرَزُواْ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ قَالُواْ رَبَّنَآ أَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرٗا
وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا وَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٢٥٠﴾
فَهَزَمُوهُم بِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُۥدُ جَالُوتَ وَءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلۡمُلۡكَ
وَٱلۡحِكۡمَةَ وَعَلَّمَهُۥ مِمَّا يَشَآءُۗ وَلَوۡلَا دَفۡعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعۡضَهُم
بِبَعۡضٖ لَّفَسَدَتِ ٱلۡأَرۡضُ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ ذُو فَضۡلٍ عَلَى
ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٢٥١﴾ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتۡلُوهَا عَلَيۡكَ بِٱلۡحَقِّۚ
وَإِنَّكَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾ ۞ تِلۡكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلۡنَا بَعۡضَهُمۡ
عَلَىٰ بَعۡضٖۘ مِّنۡهُم مَّن كَلَّمَ ٱللَّهُۖ وَرَفَعَ بَعۡضَهُمۡ دَرَجَٰتٖۚ
وَءَاتَيۡنَا عِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ ٱلۡبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدۡنَٰهُ بِرُوحِ ٱلۡقُدُسِۗ



ولو

ceux-ci dirent :
« Nous n'avons aucune puissance, aujourd'hui,
pour nous opposer à Goliath et à son armée ».

Quant à ceux qui pensaient rencontrer Dieu,
ils dirent :
« Combien de fois une petite troupe d'hommes
a vaincu une troupe nombreuse,
avec la permission de Dieu ? »
— Dieu est avec ceux qui sont patients —

250 Ils dirent, en marchant contre Goliath et son armée :
« Notre Seigneur !
Verse en nous la patience;
affermis nos pas;
donne-nous la victoire sur le peuple incrédule ».

251 Ils le mirent en fuite, avec la permission de Dieu.
David tua Goliath.
Dieu accorda à David la royauté et la sagesse;
il lui enseigna ce qu'il voulut.

Si Dieu ne repoussait pas certains hommes par d'autres,
la terre serait corrompue.
Mais Dieu est celui qui dispense la grâce aux mondes.

252 Voilà les Signes de Dieu :
nous te les communiquons, en vérité,
car tu es au nombre des prophètes.

253 Nous avons élevé certains prophètes
au-dessus des autres.
Il en est à qui Dieu a parlé[1],
et Dieu a élevé plusieurs d'entre eux
à des degrés supérieurs.

Nous avons donné à Jésus, fils de Marie,
des preuves évidentes.
Nous l'avons fortifié par l'Esprit de sainteté.

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلَ ٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ
ٱلْبَيِّنَٰتُ وَلَٰكِنِ ٱخْتَلَفُوا۟ فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ وَمِنْهُم مَّن كَفَرَ ۚ
وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلُوا۟ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ
يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَٰعَةٌ ۗ وَٱلْكَٰفِرُونَ
هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٥٤﴾ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ۚ
لَا تَأْخُذُهُۥ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ
مَن ذَا ٱلَّذِى يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَىْءٍ مِّنْ عِلْمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ
وَسِعَ كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفْظُهُمَا ۚ
وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾ لَآ إِكْرَاهَ فِى ٱلدِّينِ ۖ قَد تَّبَيَّنَ
ٱلرُّشْدُ مِنَ ٱلْغَىِّ ۚ فَمَن يَكْفُرْ بِٱلطَّٰغُوتِ وَيُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ فَقَدِ

Si Dieu l'avait voulu,
ceux qui vinrent après eux ne se seraient pas entre-tués,
alors que des preuves indubitables
leur étaient déjà parvenues.

Mais ils n'étaient pas d'accord :
Certains, parmi eux, ont cru
et d'autres furent incrédules.

Si Dieu l'avait voulu,
ils ne se seraient pas entre-tués,
mais Dieu fait ce qu'il veut.

254 Ô vous qui croyez!
Dépensez en aumône
une partie de ce que nous vous avons accordé
avant la venue d'un Jour
où ni marchandage, ni amitié, ni intercession
ne subsisteront.
— Les incrédules sont les injustes —

255 Dieu!
Il n'y a de Dieu que lui :
le Vivant;
celui qui subsiste par lui-même[1]!

Ni l'assoupissement, ni le sommeil
n'ont de prise sur lui[2]!
Tout ce qui est dans les cieux et sur la terre
lui appartient!

Qui intercédera auprès de lui, sans sa permission?
Il sait
ce qui se trouve devant les hommes et derrière eux,
alors que ceux-ci n'embrassent, de sa Science,
que ce qu'il veut.

Son Trône s'étend sur les cieux et sur la terre :
leur maintien dans l'existence[3]
ne lui est pas une charge.
Il est le Très-Haut[4], l'Inaccessible[5].

256 Pas de contrainte en religion!
La voie droite se distingue de l'erreur.

Celui qui ne croit pas aux Taghout ,
et qui croit en Dieu,

ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ لَا ٱنفِصَامَ لَهَا ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾ ٱللَّهُ وَلِىُّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُخْرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَـٰتِ
إِلَى ٱلنُّورِ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَوْلِيَآؤُهُمُ ٱلطَّـٰغُوتُ يُخْرِجُونَهُم
مِّنَ ٱلنُّورِ إِلَى ٱلظُّلُمَـٰتِ ۗ أُو۟لَـٰٓئِكَ أَصْحَـٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا
خَـٰلِدُونَ ﴿٢٥٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِى حَآجَّ إِبْرَٰهِـۧمَ فِى رَبِّهِۦٓ
أَنْ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّىَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ
وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا۠ أُحْىِۦ وَأُمِيتُ ۖ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأْتِى
بِٱلشَّمْسِ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ ٱلْمَغْرِبِ فَبُهِتَ ٱلَّذِى
كَفَرَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٢٥٨﴾ أَوْ كَٱلَّذِى مَرَّ
عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْىِۦ هَـٰذِهِ
ٱللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۖ فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِا۟ئَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُۥ ۖ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ۖ
قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۖ قَالَ بَل لَّبِثْتَ مِا۟ئَةَ عَامٍ

a saisi l'anse la plus solide et sans fêlure.
— Dieu est celui qui entend et qui sait tout —

257 Dieu est le Maître des croyants :
il les fait sortir des ténèbres vers la lumière[2].

Les incrédules ont pour patrons les Taghout :
ceux-ci les font sortir de la lumière vers les ténèbres :
ils seront les hôtes du Feu
où ils demeureront immortels.

258 N'as-tu pas vu celui qui a discuté avec Abraham,
au sujet de son Seigneur;
parce que Dieu lui avait donné la royauté.

Abraham lui dit :
« Mon Seigneur est celui qui fait vivre
et qui fait mourir ».

Il répondit :
« C'est moi qui fais vivre et qui fais mourir! »

Abraham dit :
« Dieu fait venir le soleil de l'Orient,
fais-le donc venir de l'Occident! »

Celui qui ne croyait pas fut confondu :
Dieu ne dirige pas le peuple injuste.

259 Et celui qui passa auprès d'une cité?
Celle-ci était vide et effondrée .

Il dit :
« Comment Dieu la fera-t-il revivre après sa mort? »

Dieu le fit mourir cent ans;
il le ressuscita ensuite,
puis il lui dit :
« Combien de temps es-tu resté là? »

Il répondit :
« J'y suis resté un jour, ou une partie d'un jour ».

Dieu dit :
« Non, tu y es resté cent ans.

فَانظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۖ وَانظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ
وَلِنَجْعَلَكَ ءَايَةً لِّلنَّاسِ ۖ وَانظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا
ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا ۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ أَرِنِى كَيْفَ تُحْيِ
الْمَوْتَىٰ ۖ قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِن ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِى
قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ
كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا ۚ وَاعْلَمْ
أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾ ع مَّثَلُ الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ
فِى سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِى كُلِّ
سُنۢبُلَةٍ مِّاْئَةُ حَبَّةٍ ۗ وَاللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ وَٰسِعٌ
عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾ الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِى سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ
مَا أَنفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذًى ۙ لَّهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ

Regarde ta nourriture et ta boisson :
elles ne sont pas gâtées.
Regarde ton âne;
— Nous faisons de toi un Signe pour les hommes —
regarde les ossements :
voilà comment nous les réunirons,
puis nous les revêtirons de chair ».

Devant cette évidence, l'homme dit :
« Je sais que Dieu est puissant sur toute chose ».

260 Abraham dit :
« Mon Seigneur!
Montre-moi comment tu rends la vie aux morts ».

Dieu dit :
« Est-ce que tu ne crois pas ? »

Il répondit :
« Oui, je crois,
mais c'est pour que mon cœur soit apaisé ».

Dieu dit :
« Prends quatre oiseaux;
coupe-les en morceaux;
place ensuite les parts sur des monts séparés,
puis, appelle-les :
ils accourront vers toi en toute hâte .
Sache que Dieu est puissant et sage ».

261 Ceux qui dépensent leurs biens dans le chemin de Dieu
sont semblables à un grain qui produit sept épis;
et chaque épi contient cent grains.

Dieu accorde le double à qui il veut.
Dieu est présent partout et il sait.

262 Ceux qui dépensent leurs biens dans le chemin de Dieu
et qui ne font pas suivre leurs dons
de reproches ou de torts :
voilà ceux qui recevront leur récompense
auprès de leur Seigneur.
Ils n'éprouveront plus alors aucune crainte,

ربع

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾ ۞ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ
مِّن صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَآ أَذًى ۗ وَٱللَّهُ غَنِىٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ لَا تُبْطِلُوا۟ صَدَقَـٰتِكُم بِٱلْمَنِّ وَٱلْأَذَىٰ كَٱلَّذِى يُنفِقُ
مَالَهُۥ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ ۖ فَمَثَلُهُۥ
كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُۥ وَابِلٌ فَتَرَكَهُۥ صَلْدًا ۖ
لَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَىْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٢٦٤﴾ وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمُ ٱبْتِغَآءَ
مَرْضَاتِ ٱللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍۭ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا
وَابِلٌ فَـَٔاتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ۗ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾ أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُۥ
جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ لَهُۥ فِيهَا مِن
كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَأَصَابَهُ ٱلْكِبَرُ وَلَهُۥ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَآءُ فَأَصَابَهَآ

ils ne seront pas affligés.

263 Une parole convenable et un pardon
sont meilleurs qu'une aumône suivie d'un tort.
— Dieu se suffit à lui-même
et il est plein de mansuétude —

264 Ô vous qui croyez!
Ne rendez pas vaines vos aumônes
en y joignant un reproche ou un tort,
comme celui qui dépense son bien
pour être vu des hommes[1],
et qui ne croit ni en Dieu ni au Jour dernier.

Il ressemble à un rocher recouvert de terre :
une forte pluie l'atteindra et le laissera dénudé.

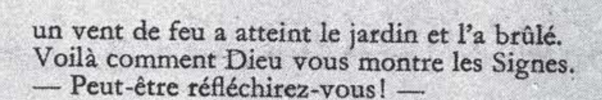
Ces gens-là ne peuvent rien retirer de ce qu'ils ont acquis.
— Dieu ne dirige pas le peuple incrédule —

265 Ceux qui dépensent leurs biens,
avec le désir de plaire à Dieu
et pour affermir leurs âmes,
ressemblent à un jardin planté sur une colline :
si une forte pluie l'atteint,
il donnera deux fois le double de fruits;
si une forte pluie ne l'atteint pas,
la rosée y suppléera.
— Dieu voit parfaitement ce que vous faites —

266 Chacun d'entre vous ne souhaiterait-il pas
posséder un jardin planté de palmiers et de vignes,
où coulent les ruisseaux
et qui contiendrait toute sorte de fruits?

Voici que la vieillesse l'a atteint;
ses enfants sont chétifs;

إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا
مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ
وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِآخِذِيهِ إِلَّا أَنْ
تُغْمِضُوا فِيهِ ۗ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾ الشَّيْطَانُ
يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ ۖ وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ
وَفَضْلًا ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾ يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ ۖ
وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا
أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ
فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾ إِنْ تُبْدُوا
الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ ۖ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ
خَيْرٌ لَكُمْ ۚ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ



un vent de feu a atteint le jardin et l'a brûlé.
Voilà comment Dieu vous montre les Signes.
— Peut-être réfléchirez-vous ! —

267 Ô vous qui croyez !
Faites l'aumône des meilleures choses
que vous avez acquises
et des fruits que, pour vous,
nous avons fait sortir de la terre.
Ne choisissez pas[1] ce qui est vil
pour le donner en aumône.

Vous ne choisissez ce qui est vil
que dans la mesure où vous fermez les yeux.
Sachez qu'en vérité Dieu se suffit à lui-même
et qu'il est digne de louanges.

268 Le Démon vous menace de la pauvreté ;
il vous ordonne des turpitudes.
Dieu vous promet un pardon et une grâce.
Dieu est présent partout et il sait.

269 Il donne la sagesse à qui il veut.
Celui à qui la sagesse a été donnée
bénéficie d'un grand bien.
Ceux qui sont doués d'intelligence
sont les seuls à s'en souvenir.

270 Quelque dépense en aumône que vous fassiez,
quel que soit le vœu par lequel vous vous êtes engagés,
Dieu le sait vraiment.
Les injustes ne trouvent pas de défenseurs.

271 Si vous donnez vos aumônes d'une façon apparente,
c'est bien.
Si vous les cachez pour les donner aux pauvres,
c'est préférable pour vous.
Elles effacent en partie vos mauvaises actions.
— Dieu est bien informé de ce que vous faites —

نصف

خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾ ۞ لَّيْسَ عَلَيْكَ هُدَىٰهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى
مَن يَشَآءُ ۗ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنفُسِكُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُونَ
إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ ٱللَّهِ ۚ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ
وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾ لِلْفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحْصِرُوا۟ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِى ٱلْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ ٱلْجَاهِلُ
أَغْنِيَآءَ مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُم بِسِيمَٰهُمْ لَا يَسْـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ
إِلْحَافًا ۗ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾
ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾
ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ ٱلرِّبَوٰا۟ لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ ٱلَّذِى
يَتَخَبَّطُهُ ٱلشَّيْطَٰنُ مِنَ ٱلْمَسِّ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوٓا۟ إِنَّمَا
ٱلْبَيْعُ مِثْلُ ٱلرِّبَوٰا۟ ۗ وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلْبَيْعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوٰا۟ ۚ فَمَن

272 Il ne t'incombe pas de diriger les incrédules.
Dieu dirige qui il veut.

Ce que vous dépensez en aumônes est à votre avantage.
Ne donnez que poussés par le désir de la face de Dieu[1].
Ce que vous dépensez en aumônes
vous sera exactement rendu;
vous ne serez pas lésés.

273 Quant aux aumônes que vous donnez aux pauvres[1]
qui ont été réduits à la misère dans le chemin de Dieu
et qui ne peuvent plus parcourir la terre;
— L'ignorant les croit riches,
à cause de leur attitude réservée[2].
Tu les reconnais à leur aspect :
ils ne demandent pas l'aumône avec importunité —
Dieu sait parfaitement
ce que vous dépensez pour eux en bonnes œuvres.

274 Ceux qui dépensent leurs biens,
la nuit et le jour,
en secret et en public,
trouveront leur récompense auprès de leur Seigneur :
ils n'éprouveront plus alors aucune crainte;
ils ne seront pas affligés.

275 Ceux qui se nourrissent de l'usure[1]
ne se dresseront, au Jour du Jugement[2],
que comme se dresse
celui que le Démon a violemment frappé[3].

Il en sera ainsi, parce qu'ils disent :
« La vente est semblable à l'usure ».
Mais Dieu a permis la vente
et il a interdit l'usure.

جَآءَهُۥ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ فَٱنتَهَىٰ فَلَهُۥ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُۥٓ
إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَمَنْ عَادَ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ أَصْحَـٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا
خَـٰلِدُونَ ﴿٢٧٥﴾ يَمْحَقُ ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَيُرْبِى ٱلصَّدَقَـٰتِ ۗ وَٱللَّهُ
لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ
عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾
يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَذَرُوا۟ مَا بَقِىَ مِنَ ٱلرِّبَوٰٓا۟
إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾ فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا۟ فَأْذَنُوا۟ بِحَرْبٍ مِّنَ ٱللَّهِ
وَرَسُولِهِۦ ۖ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَٰلِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ
وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾ وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ۚ
وَأَن تَصَدَّقُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾ وَٱتَّقُوا۟
يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى ٱللَّهِ ۖ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ

Celui qui renonce au profit de l'usure,
dès qu'une exhortation de son Seigneur lui parvient,
gardera ce qu'il a gagné.
Son cas relève de Dieu.

Mais ceux qui retournent à l'usure
seront les hôtes du Feu
où ils demeureront immortels.

276 Dieu anéantira les profits de l'usure
et il fera fructifier l'aumône.
Il n'aime pas l'incrédule, le pécheur.

277 Ceux qui croient;
ceux qui font le bien,
ceux qui s'acquittent de la prière,
ceux qui font l'aumône :
voilà ceux qui trouveront leur récompense
auprès de leur Seigneur.
Ils n'éprouveront plus alors aucune crainte;
ils ne seront pas affligés.

278 Ô vous qui croyez!
Craignez Dieu!
Renoncez, si vous êtes croyants,
à ce qui vous reste des profits de l'usure.

279 Si vous ne le faites pas,
attendez-vous à la guerre
de la part de Dieu et de son Prophète.

Si vous vous repentez,
votre capital vous restera.
Ne lésez personne
et vous ne serez pas lésés.

280 Si votre débiteur se trouve dans la gêne,
attendez qu'il soit en mesure de vous payer[1].
Si vous faites l'aumône en abandonnant vos droits[2],
c'est préférable pour vous.
Si vous saviez!

281 Redoutez un Jour durant lequel vous reviendrez à Dieu;
un Jour où chaque homme recevra le prix de ses actes;

وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا تَدَايَنتُم
بِدَيْنٍ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَٱكْتُبُوهُ ۚ وَلْيَكْتُب بَّيْنَكُمْ
كَاتِبٌۢ بِٱلْعَدْلِ ۚ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَن يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ ٱللَّهُ ۚ
فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ ٱلَّذِى عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ
وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ فَإِن كَانَ ٱلَّذِى عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ سَفِيهًا
أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَن يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُۥ بِٱلْعَدْلِ ۚ
وَٱسْتَشْهِدُواْ شَهِيدَيْنِ مِن رِّجَالِكُمْ ۖ فَإِن لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ
فَرَجُلٌ وَٱمْرَأَتَانِ مِمَّن تَرْضَوْنَ مِنَ ٱلشُّهَدَآءِ أَن تَضِلَّ
إِحْدَىٰهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَىٰهُمَا ٱلْأُخْرَىٰ ۚ وَلَا يَأْبَ ٱلشُّهَدَآءُ
إِذَا مَا دُعُواْ ۚ وَلَا تَسْـَٔمُوٓاْ أَن تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا
إِلَىٰٓ أَجَلِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ عِندَ ٱللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَٰدَةِ وَأَدْنَىٰٓ
أَلَّا تَرْتَابُوٓاْ ۖ إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ

un Jour où personne ne sera lésé.

282 Ô vous qui croyez!
Écrivez la dette que vous contractez
et qui est payable à une échéance déterminée.

Qu'un écrivain, choisi parmi vous,
l'écrive honnêtement;
qu'aucun écrivain ne refuse de l'écrire
comme Dieu le lui a enseigné.
Qu'il écrive ce que le débiteur dicte;
qu'il craigne son Seigneur;
qu'il ne retranche rien de la dette.

Si le débiteur est fou ou débile,
s'il ne peut dicter lui-même,
que son représentant dicte honnêtement.

Demandez le témoignage de deux témoins
parmi vos hommes.
Si vous ne trouvez pas deux hommes,
choisissez un homme et deux femmes,
parmi ceux que vous agréez comme témoins.

Si l'une des deux femmes se trompe,
l'autre lui rappellera ce qu'elle aura oublié[1].

Que les témoins ne se dérobent pas
lorsqu'ils sont appelés à témoigner.

N'hésitez pas à écrire cette dette, petite ou grande,
en fixant son échéance.

Voilà ce qui est plus juste devant Dieu,
ce qui donne plus de valeur au témoignage
et ce qui est le plus apte à vous ôter
toute espèce de doute,
à moins qu'il ne s'agisse d'un marché
que vous concluez immédiatement entre vous.

فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا ۗ وَأَشْهِدُوٓا۟ إِذَا تَبَايَعْتُمْ ۚ
وَلَا يُضَآرَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ ۚ وَإِن تَفْعَلُوا۟ فَإِنَّهُۥ فُسُوقٌۢ بِكُمْ ۗ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾
۞ وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا۟ كَاتِبًا فَرِهَٰنٌ مَّقْبُوضَةٌ ۖ ربع
فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ ٱلَّذِى ٱؤْتُمِنَ أَمَٰنَتَهُۥ
وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ ۗ وَلَا تَكْتُمُوا۟ ٱلشَّهَٰدَةَ ۚ وَمَن يَكْتُمْهَا
فَإِنَّهُۥٓ ءَاثِمٌ قَلْبُهُۥ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾ ع لِّلَّهِ مَا فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَإِن تُبْدُوا۟ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ
أَوْ تُخْفُوهُ يُحَاسِبْكُم بِهِ ٱللَّهُ ۖ فَيَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ
مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾ ءَامَنَ ٱلرَّسُولُ
بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مِن رَّبِّهِۦ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۚ كُلٌّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ
وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ

Il n'y a pas alors de faute à vous reprocher,
si vous ne l'inscrivez pas.

Appelez des témoins,
lorsque vous vous livrez à des transactions.
N'exercez de violence ni sur l'écrivain ni sur le témoin.
Si vous le faisiez,
vous montreriez votre perversité.

Craignez Dieu!
Dieu vous instruit.
Dieu connaît toute chose.

283 Si vous êtes en voyage
et que vous ne trouviez pas d'écrivain,
vous laisserez des gages.

Si l'un d'entre vous confie un dépôt à un autre,
celui qui a reçu le dépôt devra le restituer.
Qu'il craigne Dieu, son Seigneur!

Ne refusez pas de témoigner[1].
Celui qui refuse de témoigner pèche en son cœur.
— Dieu sait ce que vous faites —

284 Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre
appartient à Dieu.

Si vous dévoilez ce qui est en vous,
ou si vous le cachez,
Dieu vous en demandera compte.

Il pardonne à qui il veut;
il punit qui il veut.
Dieu est puissant sur toute chose.

285 Le Prophète a cru à ce qui est descendu sur lui
de la part de son Seigneur.

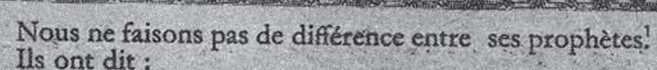
Lui et les croyants;
tous ont cru en Dieu, en ses anges,
en ses Livres et en ses prophètes.

مِّن رُّسُلِهِۦۚ وَقَالُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۖ غُفۡرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيۡكَ
ٱلۡمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۚ لَهَا
مَا كَسَبَتۡ وَعَلَيۡهَا مَا ٱكۡتَسَبَتۡۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذۡنَآ إِن
نَّسِينَآ أَوۡ أَخۡطَأۡنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تَحۡمِلۡ عَلَيۡنَآ إِصۡرًا كَمَا حَمَلۡتَهُۥ
عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلۡنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦۖ
وَٱعۡفُ عَنَّا وَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَآۚ أَنتَ مَوۡلَىٰنَا فَٱنصُرۡنَا
عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

(٣) سُورة آل عمران مدنية
وآياتها ٢٠٠ نزلت بعد الأنفال

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡحَيُّ ٱلۡقَيُّومُ ﴿٢﴾ نَزَّلَ



Nous ne faisons pas de différence entre ses prophètes.[1]
Ils ont dit :
« Nous avons entendu et nous avons obéi ».
Ton pardon, notre Seigneur !
Vers toi est le retour final !

286 Dieu n'impose à chaque homme
que ce qu'il peut porter[1].

Le bien qu'il aura accompli lui reviendra,
ainsi que le mal qu'il aura fait.

Notre Seigneur !
Ne nous punis pas pour des fautes commises
par oubli ou par erreur.

Notre Seigneur !
Ne nous charge pas d'un fardeau semblable
à celui dont tu chargeas ceux qui ont vécu avant nous.

Notre Seigneur !
Ne nous charge pas de ce que nous ne pouvons porter.

Efface nos fautes !
Pardonne-nous !
Fais-nous miséricorde !

Tu es notre Maître !
Donne-nous la victoire sur le peuple incrédule.

SOURATE III

LA FAMILLE DE 'IMRAN

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Alif, Lam, Mim.
2 Dieu !...
Il n'y a de Dieu que lui :
le Vivant,
celui qui subsiste par lui-même !

عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ
ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ﴿٣﴾ مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ
ٱلْفُرْقَانَ ۗ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۗ
وَٱللَّهُ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٤﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَىْءٌ
فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ ﴿٥﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُصَوِّرُكُمْ
فِى ٱلْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَآءُ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٦﴾
هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ مِنْهُ ءَايَٰتٌ مُّحْكَمَٰتٌ
هُنَّ أُمُّ ٱلْكِتَٰبِ وَأُخَرُ مُتَشَٰبِهَٰتٌ ۖ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِمْ
زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَٰبَهَ مِنْهُ ٱبْتِغَآءَ ٱلْفِتْنَةِ وَٱبْتِغَآءَ تَأْوِيلِهِۦ ۗ
وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُۥٓ إِلَّا ٱللَّهُ ۗ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا
بِهِۦ كُلٌّ مِّنْ عِندِ رَبِّنَا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٧﴾
رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ

3 Il a fait descendre sur toi le Livre, en toute vérité;
celui-ci déclare véridique ce qui était avant lui.

Il avait fait descendre la Tora et l'Évangile
4 — direction, auparavant, pour les hommes —
et il avait fait descendre la Loi .

Un terrible châtiment est destiné
à ceux qui ne croient pas aux Signes de Dieu.
—Dieu est puissant, détenteur de vengeance—

5 Rien n'est caché à Dieu sur la terre et dans le ciel.
6 C'est lui qui vous façonne dans le sein de vos mères,
comme il le veut[1].

Il n'y a de Dieu que lui,
le Puissant, le Sage!

7 C'est lui qui a fait descendre sur toi le Livre.
On y trouve des versets clairs
La mère du Livre
et d'autres figuratifs.[2]

Ceux dont les cœurs penchent vers l'erreur
s'attachent[3] à ce qui est **dit en figures.**
car ils recherchent la discorde
et ils sont avides d'interprétations;
mais nul autre que Dieu
ne connaît l'interprétation du Livre.

Ceux qui sont enracinés dans la Science disent :
« Nous y croyons!
Tout vient de notre Seigneur! »
mais seuls,
les hommes doués d'intelligence s'en souviennent.

8 Notre Seigneur!
Ne dévie pas nos cœurs après nous avoir dirigés;
accorde-nous une miséricorde venant de toi.

رَحْمَةً ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ﴿٨﴾ رَبَّنَآ إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ
لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٩﴾ إِنَّ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَـٰدُهُم
مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ وَأُوْلَـٰٓئِكَ هُمْ وَقُودُ ٱلنَّارِ ﴿١٠﴾ كَدَأْبِ
ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَذَّبُواْ بِـَٔايَـٰتِنَا فَأَخَذَهُمُ
ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿١١﴾ قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ
سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۚ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿١٢﴾
قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِى فِئَتَيْنِ ٱلْتَقَتَا ۖ فِئَةٌ تُقَـٰتِلُ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِمْ رَأْىَ ٱلْعَيْنِ ۚ وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ
بِنَصْرِهِۦ مَن يَشَآءُ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُوْلِى ٱلْأَبْصَـٰرِ ﴿١٣﴾
زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَٰتِ مِنَ ٱلنِّسَآءِ وَٱلْبَنِينَ وَٱلْقَنَـٰطِيرِ
ٱلْمُقَنطَرَةِ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَٱلْفِضَّةِ وَٱلْخَيْلِ ٱلْمُسَوَّمَةِ



Tu es le Suprême Donateur.

9 Notre Seigneur!
Tu es, en vérité, celui qui réunira les hommes un jour :
nul doute n'est possible à ce sujet
car Dieu ne manque pas à sa promesse .

10 **Quant aux incroyants ni leurs bien ni** leurs enfants
ne leur seront d'aucune utilité auprès de Dieu·
voila ceux qui seront l'aliment du Feu.

11 Tel a été le sort des gens de Pharaon
et de ceux qui vécurent avant eux.
Ils ont traité nos Signes de mensonges;
Dieu les a punis pour leurs péchés.
— Dieu est terrible dans son châtiment —

12 Dis aux incrédules :
« Vous serez vaincus;
vous serez rassemblés dans[1] la Géhenne ».
— Quel détestable lit de repos! —

13 Un Signe vous a été donné[1]
lorsque les deux troupes se rencontrèrent :
les uns combattaient dans la voie de Dieu
et les autres étaient incrédules;
ceux-ci, de leurs propres yeux, voyaient les croyants
en nombre deux fois supérieur au leur[2].
— Dieu assiste, de son secours, qui il veut —

Voilà vraiment un enseignement
pour ceux qui sont doués de clairvoyance.

14 L'amour des biens convoités est **présenté** aux hommes
Sous des apparences belles et trompeuses;
tels sont les femmes, les enfants,
les lourds amoncellements d'or et d'argent,

وَٱلْأَنْعَٰمِ وَٱلْحَرْثِ ۗ ذَٰلِكَ مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱللَّهُ
عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلْمَـَٔابِ ﴿١٤﴾ ۞ قُلْ أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيْرٍ مِّن حزب
ذَٰلِكُمْ ۚ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ ۗ
وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿١٥﴾ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْ
لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٦﴾ ٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰدِقِينَ
وَٱلْقَٰنِتِينَ وَٱلْمُنفِقِينَ وَٱلْمُسْتَغْفِرِينَ بِٱلْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾ شَهِدَ
ٱللَّهُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْعِلْمِ قَآئِمًۢا
بِٱلْقِسْطِ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٨﴾ إِنَّ ٱلدِّينَ نصف
عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَٰمُ ۗ وَمَا ٱخْتَلَفَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا
مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۗ وَمَن يَكْفُرْ بِـَٔايَٰتِ
ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٩﴾ فَإِنْ حَآجُّوكَ فَقُلْ

les chevaux racés, le bétail, les terres cultivées :
c'est là une jouissance éphémère de la vie de ce monde,
mais le meilleur lieu de retour[2]
sera auprès de Dieu.

15 Dis :
« Vous annoncerai-je
une chose meilleure pour vous que tout cela ? »

Ceux qui craignent leur Seigneur
trouveront pour toujours[1] auprès de lui,
des jardins où coulent les ruisseaux,
des épouses pures et la satisfaction de Dieu.
— Dieu voit parfaitement ses serviteurs —

16 Pour ceux qui disent :
« Oui, nous avons cru !
Pardonne-nous nos péchés,
préserve-nous du châtiment du Feu ».

17 Pour ceux qui sont patients, sincères et pieux;
pour ceux qui font l'aumône
et qui implorent, dès l'aube, le pardon de Dieu.

18 Dieu témoigne
et avec lui les anges
et ceux qui sont doués d'intelligence :
« Il n'y a de Dieu que lui;
lui qui maintient la justice...
Il n'y a de Dieu que lui,
le Puissant, le Sage ! »

19 La Religion Véritable, aux yeux de Dieu,
c'est l'Islam.

Ceux auxquels le Livre a été donné
ne se sont opposés les uns aux autres, et par jalousie,
qu'après avoir reçu la Science.

Quant à celui qui ne croit pas aux Signes de Dieu,
qu'il sache que Dieu est prompt dans ses comptes.

20 Dis à ceux qui argumentent contre toi :

أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِ ۗ وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْأُمِّيِّـۧنَ ءَأَسْلَمْتُمْ ۚ فَإِنْ أَسْلَمُوا۟ فَقَدِ ٱهْتَدَوا۟ ۖ وَّإِن تَوَلَّوْا۟
فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيْرِ حَقٍّ
وَيَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِٱلْقِسْطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَبَشِّرْهُم
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ
فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٢﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى
ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَٰبِ ٱللَّهِ
لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۖ
وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾ فَكَيْفَ إِذَا
جَمَعْنَٰهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ

« Je me suis soumis à Dieu,
moi et ceux qui m'ont suivi[1] ».

Dis à ceux auxquels le Livre a été donné
et aux infidèles :
« Êtes-vous soumis à Dieu ? »

S'ils sont soumis à Dieu, ils sont bien dirigés;
s'ils se détournent...

Tu es seulement chargé
de transmettre le message prophétique
— Dieu voit parfaitement ses serviteurs —

21 Annonce un châtiment douloureux
à ceux qui ne croient pas aux Signes de Dieu;
à ceux qui tuent les prophètes injustement ;
à ceux qui, parmi les hommes,
tuent ceux qui ordonnent la justice.

22 Voilà ceux dont les actions sont vaines
en ce monde et dans la vie future.
— Ils ne trouveront pas de défenseurs —

23 N'as-tu pas vu ceux qui ont reçu une partie du Livre
en appeler au Livre de Dieu, comme à un juge ?[2]
Certains d'entre eux se sont ensuite détournés
et il se sont éloignés.

24 C'est pour avoir dit :
« Le Feu ne nous touchera que durant un temps limité »
qu'ils se sont laissé égarer dans leur religion
par tout ce qu'ils ont inventé.

25 Qu'adviendra-t-il lorsque nous les réunirons un jour :
— nul doute n'est possible à ce sujet —
chaque homme recevra alors
la rétribution de ce qu'il aura accompli

وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾ قُلِ ٱللَّهُمَّ مَٰلِكَ ٱلْمُلْكِ تُؤْتِى ٱلْمُلْكَ
مَن تَشَآءُ وَتَنزِعُ ٱلْمُلْكَ مِمَّن تَشَآءُ وَتُعِزُّ مَن تَشَآءُ وَتُذِلُّ
مَن تَشَآءُ ۖ بِيَدِكَ ٱلْخَيْرُ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾
تُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ ۖ وَتُخْرِجُ ٱلْحَىَّ
مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ ۖ وَتَرْزُقُ مَن تَشَآءُ
بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾ لَّا يَتَّخِذِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ
مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ ٱللَّهِ
فِى شَىْءٍ إِلَّآ أَن تَتَّقُوا۟ مِنْهُمْ تُقَىٰةً ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ
وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾ قُلْ إِن تُخْفُوا۟ مَا فِى صُدُورِكُمْ أَوْ
تُبْدُوهُ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ
وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾ يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ
مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِن سُوٓءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُۥٓ

et personne ne sera lésé[1].

26 Dis :
« Ô Dieu ! Souverain du Royaume :
Tu donnes la royauté à qui tu veux
et tu enlèves la royauté à qui tu veux.
Tu honores qui tu veux
et tu abaisses qui tu veux.
Le bonheur est dans ta main,
tu es, en vérité, puissant sur toute chose.

27 Tu fais pénétrer la nuit dans le jour
et tu fais pénétrer le jour dans la nuit.
Tu fais sortir le vivant du mort
et tu fais sortir le mort du vivant[1].
Tu donnes le nécessaire à qui tu veux, sans compter ».

28 Que les croyants ne prennent pas pour amis[1]
des incrédules de préférence aux croyants.
Celui qui agirait ainsi,
n'aurait rien à attendre de Dieu.
— à moins que ces gens-là
ne constituent un danger pour vous —

Dieu vous met en garde contre lui-même ;
le retour final sera vers Dieu.

29 Dis :
« Si vous cachez ce qui est dans vos cœurs,
ou bien, si vous le montrez,
Dieu le connaît ».

Il connaît ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre.
— Dieu est puissant sur toute chose —

30 Le Jour où chaque homme[1] trouvera présent devant lui
ce qu'il aura fait de bien et ce qu'il aura fait de mal,
il souhaitera qu'un long intervalle

أَمَدًۢا بَعِيدًا ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٣٠﴾
قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَٱتَّبِعُونِى يُحْبِبْكُمُ ٱللَّهُ وَيَغْفِرْ
لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾ قُلْ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ
وَٱلرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾ ثمن
۞ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰٓ ءَادَمَ وَنُوحًا وَءَالَ إِبْرَٰهِيمَ وَءَالَ عِمْرَٰنَ
عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٣﴾ ذُرِّيَّةًۢ بَعْضُهَا مِنۢ بَعْضٍ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾ إِذْ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ عِمْرَٰنَ رَبِّ إِنِّى نَذَرْتُ
لَكَ مَا فِى بَطْنِى مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّىٓ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾ فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّى وَضَعْتُهَآ أُنثَىٰ
وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ وَلَيْسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلْأُنثَىٰ ۖ وَإِنِّى
سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّىٓ أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ
ٱلرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا

le sépare de ce Jour[2].

Dieu vous met en garde contre lui-même,
Dieu est bon envers ses serviteurs.

31 Dis :
« Suivez-moi, si vous aimez Dieu;
Dieu vous aimera et vous pardonnera vos péchés.
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux ».

32 Dis :
« Obéissez à Dieu et au Prophète[1].
Mais si vous vous détournez,
sachez que Dieu n'aime pas les incrédules ».

33 Oui, Dieu a choisi, de préférence aux mondes[1] :
Adam, Noé, la famille d'Abraham, la famille de 'Imran ,
34 en tant que descendants les uns des autres.
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

35 La femme de 'Imran dit[1] :
« Mon Seigneur!
Je te consacre ce qui est dans mon sein;
accepte-le de ma part.
Tu es, en vérité, celui qui entend et qui sait ».

36 Après avoir mis sa fille[1] au monde, elle dit :
« Mon Seigneur!
J'ai mis au monde une fille ».
— Dieu savait ce qu'elle avait enfanté :
un garçon n'est pas semblable à une fille —
« Je l'appelle Marie,
je la mets sous ta protection, elle et sa descendance,
contre Satan, le réprouvé[2] ».

37 Son Seigneur accueillit la petite fille
en lui faisant une belle réception;

حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا ۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ
وَجَدَ عِندَهَا رِزْقًا ۖ قَالَ يَٰمَرْيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَا ۖ قَالَتْ هُوَ
مِنْ عِندِ اللَّهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾
هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ ۖ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِن لَّدُنكَ
ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۖ إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَآءِ ﴿٣٨﴾ فَنَادَتْهُ الْمَلَٰٓئِكَةُ وَهُوَ
قَآئِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا
بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّٰلِحِينَ ﴿٣٩﴾
قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي
عَاقِرٌ ۖ قَالَ كَذَٰلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿٤٠﴾ قَالَ رَبِّ اجْعَل
لِّيٓ ءَايَةً ۖ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا
رَمْزًا ۗ وَاذْكُر رَّبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَٰرِ ﴿٤١﴾
وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰكِ وَطَهَّرَكِ

il la fit croître d'une belle croissance
et il la confia à Zacharie.
Chaque fois que Zacharie allait la voir, dans le Temple,
il trouvait auprès d'elle la nourriture nécessaire,
et il lui demandait :
« Ô Marie! D'où cela te vient-il? »
Elle répondait :
« Cela vient de Dieu :
Dieu donne, sans compter, sa subsistance à qui il veut ».
38 Alors Zacharie invoqua son Seigneur[1];
il dit :
« Mon Seigneur!
Accorde-moi, venant de toi,
une excellente descendance.
Tu es, en vérité, celui qui exauce la prière ».
39 Tandis qu'il priait debout dans le Temple,
les anges lui crièrent :
« Dieu t'annonce
la bonne nouvelle de la naissance de Jean :
celui-ci déclarera véridique un Verbe
émanant de Dieu[1];
un chef, un chaste, un Prophète parmi les justes ».
40 Zacharie dit :
« Mon Seigneur!
Comment aurais-je un garçon?
La vieillesse m'a atteint,
et ma femme est stérile ».
Il dit :
« Il en sera ainsi, Dieu fait ce qu'il veut ».
41 Zacharie dit :
« Mon Seigneur!
Donne-moi un Signe ».
Il dit :
« Ton Signe sera
que tu ne parleras aux hommes que par gestes,
trois jours durant.
Invoque souvent ton Seigneur;
glorifie-le au crépuscule et à l'aube ».
42 Les anges dirent :
« Ô Marie!
Dieu t'a choisie, en vérité;
il t'a purifiée;
il t'a choisie

وَٱصْطَفَىٰكِ عَلَىٰ نِسَآءِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٢﴾ يَٰمَرْيَمُ ٱقْنُتِى لِرَبِّكِ
وَٱسْجُدِى وَٱرْكَعِى مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾ ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ
ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَٰمَهُمْ
أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾
إِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ٱسْمُهُ
ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَمِنَ
ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾ وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِى ٱلْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٤٦﴾ قَالَتْ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِى
بَشَرٌ ۖ قَالَ كَذَٰلِكِ ٱللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ إِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا
يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾ وَيُعَلِّمُهُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ
وَٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ﴿٤٨﴾ وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنِّى
قَدْ جِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ أَنِّىٓ أَخْلُقُ لَكُم مِّنَ ٱلطِّينِ

de préférence à toutes les femmes de l'univers[1].

43 Ô Marie!
Sois pieuse envers ton Seigneur;
prosterne-toi et incline-toi avec ceux qui s'inclinent ».

44 Ceci fait partie des récits[1]
concernant le mystère que nous te révélons.

Tu n'étais pas parmi eux
lorsqu'ils jetaient leurs roseaux
pour savoir qui d'entre eux se chargerait de Marie.

Tu n'étais pas non plus parmi eux
lorsqu'ils se disputaient.

45 Les anges dirent :
« Ô Marie!
Dieu t'annonce
la bonne nouvelle d'un Verbe émanant de lui :
Son nom est : le Messie, Jésus, fils de Marie;
illustre en ce monde et dans la vie future;
il est au nombre de ceux qui sont proches de Dieu.

46 Dès le berceau,
il parlera aux hommes comme un vieillard[1];
il sera au nombre des justes ».

47 Elle dit :
« Mon Seigneur!
Comment aurais-je un fils?
Nul homme ne m'a jamais touchée ».

Il dit :
« Dieu crée ainsi ce qu'il veut :
lorsqu'il a décrété une chose,
il lui dit : « Sois! »...
et elle est ».

48 Dieu lui enseignera le Livre, la Sagesse,
la Tora et l'Évangile;
49 et le voilà prophète, envoyé aux fils d'Israël[1]:
« Je suis venu à vous avec un Signe de votre Seigneur :
je vais, pour vous, créer d'argile,

كهيئة الطير فأنفخ فيه فيكون طيرا بإذن الله ۖ وأبرئ
الأكمه والأبرص وأحي الموتى بإذن الله ۖ وأنبئكم
بما تأكلون وما تدخرون في بيوتكم ۚ إن في ذلك لآية لكم
إن كنتم مؤمنين ﴿٤٩﴾ ومصدقا لما بين يدي من التوراة
ولأحل لكم بعض الذي حرم عليكم ۚ وجئتكم بآية من
ربكم فاتقوا الله وأطيعون ﴿٥٠﴾ إن الله ربي وربكم
فاعبدوه ۗ هذا صراط مستقيم ﴿٥١﴾ ۞ فلما أحس عيسى نصف
منهم الكفر قال من أنصاري إلى الله ۖ قال الحواريون
نحن أنصار الله آمنا بالله واشهد بأنا مسلمون ﴿٥٢﴾ ربنا
آمنا بما أنزلت واتبعنا الرسول فاكتبنا مع الشاهدين ﴿٥٣﴾
ومكروا ومكر الله ۖ والله خير الماكرين ﴿٥٤﴾ ع إذ قال الله
يا عيسى إني متوفيك ورافعك إلي ومطهرك من الذين

comme une forme d'oiseau.
Je souffle en lui, et il est : « oiseau »,
— avec la permission de Dieu —

Je guéris l'aveugle et le lépreux;
je ressuscite les morts
— avec la permission de Dieu —

Je vous dis ce que vous mangez
et ce que vous cachez dans vos demeures.

Il y a vraiment là un Signe pour vous,
si vous êtes croyants.

50 Me voici,
confirmant ce qui existait avant moi de la Tora
et déclarant licite pour vous,
une partie de ce qui vous était interdit .

Je suis venu à vous avec un Signe de votre Seigneur;
— Craignez-le et obéissez-moi[1] —
51 Dieu est, en vérité, mon Seigneur et votre Seigneur :
Servez-le : c'est là le chemin droit ».

52 Jésus dit, après avoir constaté leur incrédulité :
« Qui sont mes auxiliaires dans la voie de Dieu[1] ? »

Les apôtres dirent :
« Nous sommes les auxiliaires[2] de Dieu;
nous croyons en Dieu;
sois témoin de notre soumission[3].

53 Notre Seigneur!
Nous avons cru à ce que tu nous as révélé;
nous avons suivi le Prophète;
inscris-nous parmi les témoins ».

54 Les fils d'Israël rusèrent contre Jésus[1].
Dieu ruse aussi;
Dieu est le meilleur de ceux qui rusent.

55 Dieu dit :
« Ô Jésus!
Je vais, en vérité, te rappeler à moi;
t'élever vers moi[1];

كَفَرُواْ وَجَاعِلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوْقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ يَوْمِ
ٱلْقِيَـٰمَةِ ۖ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ
تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا
فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّـٰصِرِينَ ﴿٥٦﴾ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ
ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٥٧﴾ ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ ٱلْـَٔايَـٰتِ وَٱلذِّكْرِ
ٱلْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾ إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَ ۖ خَلَقَهُۥ
مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ
فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾ فَمَنْ حَآجَّكَ فِيهِ مِنۢ بَعْدِ
مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْاْ نَدْعُ أَبْنَآءَنَا وَأَبْنَآءَكُمْ
وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل
لَّعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَـٰذِبِينَ ﴿٦١﴾ إِنَّ هَـٰذَا لَهُوَ ٱلْقَصَصُ

te délivrer[2] des incrédules.
Je vais placer ceux qui t'ont suivi
au-dessus des incrédules,
jusqu'au Jour de la Résurrection;
votre retour se fera alors vers moi;
je jugerai entre vous et trancherai vos différends.

56 Quant à ceux qui ne croient pas,
je les châtierai d'un terrible châtiment
en ce monde et dans la vie future.
— Ils ne trouveront pas d'auxiliaires » —

57 Quant à ceux qui auront cru et qui auront fait le bien,
Dieu leur donnera leur récompense.
— Dieu n'aime pas les injustes —

58 Voilà une partie des Signes et du sage Rappel
que nous te communiquons.

59 Oui, il en est de Jésus comme d'Adam auprès de Dieu :
Dieu l'a créé de terre,
puis il lui a dit : « Sois », et il est.

60 La Vérité émane de ton Seigneur.
Ne sois pas au nombre de ceux qui doutent.

61 Si quelqu'un te contredit
après ce que tu as reçu en fait de science, dis :
« Venez!
Appelons nos fils et vos fils,
nos femmes et vos femmes,
nous-mêmes et vous-mêmes :
nous ferons alors une exécration réciproque
en appelant une malédiction de Dieu sur les menteurs ».

62 Voilà le récit, la Vérité :

ٱلْحَقُّ ۚ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾
قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَآءٍۭ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ
أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِۦ شَيْـًٔا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا
بَعْضًا أَرْبَابًا مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقُولُوا۟ ٱشْهَدُوا۟ بِأَنَّا
مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِىٓ إِبْرَٰهِيمَ وَمَآ
أُنزِلَتِ ٱلتَّوْرَىٰةُ وَٱلْإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ بَعْدِهِۦٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾
هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجْتُمْ فِيمَا لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّونَ
فِيمَا لَيْسَ لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾
مَا كَانَ إِبْرَٰهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَٰكِن كَانَ حَنِيفًا
مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾ إِنَّ أَوْلَى ٱلنَّاسِ
بِإِبْرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا ٱلنَّبِىُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ

Il n'y a de Dieu que Dieu.
Dieu eſt le Puissant, le Sage.

63 S'ils se détournent
qu'ils sachent que Dieu connaît les corrupteurs.

64 Dis :
« Ô gens du Livre!
Venez à une parole commune entre nous et vous :
nous n'adorons que Dieu;
nous ne lui associons rien;
nul parmi nous ne se donne de Seigneur,
en dehors de Dieu ».

S'ils se détournent, dites-leur :
« Atteſtez que nous sommes vraiment soumis ».

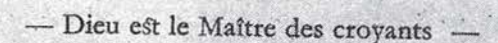
65 Ô gens du Livre!
Pourquoi vous disputez-vous au sujet d'Abraham,
alors que la Tora et l'Évangile n'ont été révélés
qu'après lui?
Ne comprenez-vous pas?

66 Voilà comment vous vous comportez[1] :
vous qui vous disputiez
au sujet de ce dont vous aviez connaissance,
pourquoi vous disputez-vous
au sujet de ce dont vous n'avez aucune connaissance?
— Dieu sait, et vous, vous ne savez pas —

67 Abraham n'était ni juif ni chrétien
mais il était un vrai croyant soumis à Dieu;
il n'était pas au nombre des polythéiſtes.

68 Les hommes les plus proches d'Abraham
sont vraiment ceux qui l'ont suivi,
ainsi que ce Prophète et ceux qui ont cru

وَلِيُّ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾ وَدَّت طَّآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ
لَوْ يُضِلُّونَكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾
يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأَنتُمْ
تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَلْبِسُونَ ٱلْحَقَّ بِٱلْبَٰطِلِ
وَتَكْتُمُونَ ٱلْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾ وَقَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْ
أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ ءَامِنُوا۟ بِٱلَّذِىٓ أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَجْهَ
ٱلنَّهَارِ وَٱكْفُرُوٓا۟ ءَاخِرَهُۥ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾ وَلَا تُؤْمِنُوٓا۟
إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ ٱلْهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ أَن يُؤْتَىٰٓ
أَحَدٌ مِّثْلَ مَآ أُوتِيتُمْ أَوْ يُحَآجُّوكُمْ عِندَ رَبِّكُمْ ۗ قُلْ إِنَّ
ٱلْفَضْلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾
يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾
۞ وَمِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مَنْ إِن تَأْمَنْهُ بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيْكَ ربع



— Dieu est le Maître des croyants —

69 Une partie des gens du Livre aurait voulu vous égarer :
ils n'égarent qu'eux-mêmes
et ils n'en ont pas conscience.

70 Ô gens du Livre!
Pourquoi êtes-vous incrédules
envers les Signes de Dieu,
alors que vous en êtes témoins?

71 Ô gens du Livre!
Pourquoi dissimulez-vous la Vérité sous le mensonge?
Pourquoi cachez-vous la Vérité, alors que vous savez?

72 Une partie des gens du Livre dit :
« Au début du jour,
croyez à ce qui a été révélé aux croyants;
à son déclin, soyez incrédules ».
— Peut-être reviendront-ils —.
73 Ne croyez qu'à ceux qui suivent votre Religion.

Dis :
« Oui, la voie droite est la voie de Dieu.
Il peut donner à n'importe qui ce qu'il vous a donné ».

Ou bien encore, ils argumentent contre vous
au sujet de votre Seigneur.
Dis :
« La grâce est dans la main de Dieu[1] :
il la donne à qui il veut ».
— Dieu est présent partout et il sait —

74 Il accorde spécialement sa miséricorde à qui il veut :
Dieu est le Maître de la grâce incommensurable.

75 Certains, parmi les gens du Livre,
te rendront le qintar que tu leur as confié.

وَمِنْهُم مَّنْ إِن تَأْمَنْهُ بِدِينَارٍ لَّا يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ
عَلَيْهِ قَآئِمًا ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟ لَيْسَ عَلَيْنَا فِى ٱلْأُمِّيِّـۧنَ
سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾
بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِۦ وَٱتَّقَىٰ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ وَأَيْمَٰنِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُو۟لَٰٓئِكَ
لَا خَلَٰقَ لَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ وَلَا يَنظُرُ
إِلَيْهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾
وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُۥنَ أَلْسِنَتَهُم بِٱلْكِتَٰبِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ
ٱلْكِتَٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِندِ
ٱللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾ مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤْتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ
وَٱلنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا۟ عِبَادًا لِّى مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن

D'autres ne te rendent le dinar que tu leur as confié
que si tu les harcèles.

Il en est ainsi, parce qu'ils disent :
« Les infidèles n'ont aucun moyen de nous contraindre ».

Ils profèrent des mensonges contre Dieu,
alors qu'ils savent.

76 Quant à celui qui remplit son engagement
et qui craint Dieu,
qu'il sache que Dieu aime ceux qui le craignent.

77 Ceux qui vendent à vil prix
le pacte de Dieu et leurs serments :
voilà ceux qui n'auront aucune part dans la vie future.
Dieu ne leur parlera pas;
il ne les regardera pas, le Jour de la Résurrection;
il ne les purifiera pas
et un châtiment douloureux les attend.

78 Certains d'entre eux altèrent le Livre en le récitant[1]
pour faire croire
que leurs inventions appartiennent au Livre,
mais elles sont étrangères au Livre[2].

Ils disent que tout cela vient de Dieu
mais cela ne vient pas de Dieu.
Ils profèrent des mensonges contre Dieu,
alors qu'ils savent.

79 Il n'appartient pas à un mortel
auquel Dieu a donné le Livre,
la Sagesse et la prophétie,
de dire ensuite aux hommes :
« Soyez mes serviteurs, et non pas ceux de Dieu »;

كُونُوا رَبَّٰنِيِّـۧنَ بِمَا كُنتُمْ تُعَلِّمُونَ ٱلْكِتَٰبَ وَبِمَا كُنتُمْ
تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَن تَتَّخِذُوا ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ
أَرْبَابًا ۗ أَيَأْمُرُكُم بِٱلْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾
وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ لَمَآ ءَاتَيْتُكُم مِّن كِتَٰبٍ
وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَآءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِۦ
وَلَتَنصُرُنَّهُۥ ۚ قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِى
قَالُوٓا أَقْرَرْنَا ۚ قَالَ فَٱشْهَدُوا وَأَنَا۠ مَعَكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٨١﴾
فَمَن تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٨٢﴾
أَفَغَيْرَ دِينِ ٱللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُۥٓ أَسْلَمَ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾ قُلْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ
وَمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ
وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَٱلنَّبِيُّونَ

mais il dira :
« Soyez des maîtres puisque vous enseignez le Livre
et que vous l'avez étudié ».

80 Dieu ne vous ordonne pas
de prendre pour seigneurs les anges et les prophètes.
Vous ordonnerait-il l'incrédulité,
alors que vous lui êtes soumis ?

81 Dieu dit , en recevant le pacte des prophètes[1] :
« Je vous ai vraiment donné quelque chose
d'un Livre et d'une Sagesse.
Un Prophète est ensuite venu à vous,
confirmant ce que vous possédiez déjà.
Croyez en lui et aidez-le.
Êtes-vous résolus et acceptez-vous mon alliance
à cette condition ? »

Ils répondirent :
« Nous y consentons ! »

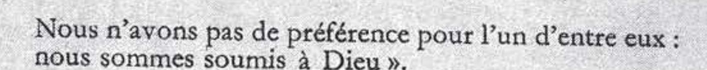
Il dit :
« Soyez donc témoins,
et moi, me voici avec vous, parmi les témoins ».

82 Quant à ceux qui se détourneront ensuite:
voilà les pervers.

83 Désirent-ils une autre religion que celle de Dieu,
alors que tout ce qui est dans les cieux et sur la terre
se soumet à lui, de gré ou de force
et qu'ils seront ramenés vers lui ?

84 Dis :
« Nous croyons en Dieu;
à ce qui nous a été révélé;
à ce qui a été révélé
à Abraham, à Ismaël, à Isaac, à Jacob et aux tribus;
à ce qui a été donné à Moïse, à Jésus, aux prophètes
de la part de leur Seigneur .

مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾
وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ ٱلْإِسْلَٰمِ دِينًا فَلَن يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٨٥﴾ كَيْفَ يَهْدِى ٱللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا۟
بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ وَشَهِدُوٓا۟ أَنَّ ٱلرَّسُولَ حَقٌّ وَجَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ
وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٦﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ
أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾
خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾
إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٨٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ ثُمَّ ٱزْدَادُوا۟
كُفْرًا لَّن تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلضَّآلُّونَ ﴿٩٠﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِم
مِّلْءُ ٱلْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوِ ٱفْتَدَىٰ بِهِۦٓ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ



Nous n'avons pas de préférence pour l'un d'entre eux :
nous sommes soumis à Dieu ».

Le culte de celui qui recherche une religion
en dehors de l'Islam
n'est pas accepté.
Cet homme sera, dans la vie future,
au nombre de ceux qui ont tout perdu.

86 Comment Dieu dirigerait-il
ceux qui sont devenus incrédules
après avoir été croyants[1] ;
après avoir été témoins de la véracité du Prophète
et des preuves irréfutables qui leur sont parvenues?
— Dieu ne dirige pas le peuple injuste —

87 Quelle sera leur récompense?
La malédiction de Dieu,
celle des anges et de tous les hommes réunis
tombera certainement sur eux.
88 Ils y demeureront immortels;
le châtiment ne sera pas allégé en leur faveur;
on ne les regardera pas;
89 à l'exception
de ceux qui, par la suite, s'étaient repentis
et qui s'étaient amendés.
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

90 Quant à ceux qui auront été incrédules
après avoir été croyants
et qui, ensuite, se sont entêtés dans leur incrédulité[1] :
leur repentir ne sera pas accepté :
voilà ceux qui sont égarés.

91 Oui, si les incrédules, morts dans leur incrédulité,
donnaient tout l'or de la terre pour se racheter,
cela ne serait accepté d'aucun d'entre eux.
Un châtiment douloureux leur est réservé

أَلِيمٌ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٩١﴾ ۞ لَن تَنَالُوا۟ ٱلْبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُوا۟
مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِن شَىْءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾
۞ كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ
إِسْرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ مِن قَبْلِ أَن تُنَزَّلَ ٱلتَّوْرَىٰةُ ۗ قُلْ فَأْتُوا۟
بِٱلتَّوْرَىٰةِ فَٱتْلُوهَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٩٣﴾ فَمَنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى
ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٩٤﴾
قُلْ صَدَقَ ٱللَّهُ ۗ فَٱتَّبِعُوا۟ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ
مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾ إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِى
بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٦﴾ فِيهِ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ
مَّقَامُ إِبْرَٰهِيمَ ۖ وَمَن دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ
حِجُّ ٱلْبَيْتِ مَنِ ٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ
غَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٧﴾ قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ

جزء ٤
حزب

et ils ne trouveront pas d'auxiliaires.

92 Vous n'atteindrez pas à la piété vraie ,
tant que vous ne donnerez pas en aumône
ce que vous aimez.
Quoi que vous donniez en aumône,
Dieu le sait.

93 Tout aliment était licite pour les fils d'Israël,
à part ce qu'Israël s'était interdit à lui-même,
avant que la Tora n'ait été révélée .

Dis :
« Apportez donc la Tora;
lisez-la, si vous êtes véridiques ».

94 Quant à ceux qui forgent ensuite
un mensonge contre Dieu :
voilà ceux qui sont injustes.

95 Dis :
« Dieu est véridique
suivez la Religion d'Abraham un vrai croyant;
qui n'était pas au nombre des polythéistes ».

96 Le premier Temple qui ait été fondé pour les hommes
est, en vérité, celui de Bakka :
il est béni et il sert de Direction aux mondes.

97 On trouve des Signes évidents
dans ce lieu où se tenait Abraham .
Quiconque y pénètre est en sécurité.

Il incombe aux hommes,
— à celui qui en possède les moyens —
d'aller, pour Dieu, en pèlerinage à la Maison.

Quant à l'incrédule,
qu'il sache que Dieu se suffit à lui-même,
et qu'il n'a pas besoin de l'univers[1].

98 Dis :
« Ô gens du Livre!

بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾ قُلْ يَـٰٓأَهْلَ
ٱلْكِتَـٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ تَبْغُونَهَا
عِوَجًا وَأَنتُمْ شُهَدَآءُ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَـٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾
يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟ فَرِيقًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْكِتَـٰبَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَـٰنِكُمْ كَـٰفِرِينَ ﴿١٠٠﴾ وَكَيْفَ
تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَـٰتُ ٱللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُۥ ۗ
وَمَن يَعْتَصِم بِٱللَّهِ فَقَدْ هُدِىَ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾ ع
يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا
وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾ وَٱعْتَصِمُوا۟ بِحَبْلِ ٱللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا۟ ج
وَٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنتُمْ أَعْدَآءً فَأَلَّفَ بَيْنَ
قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُم بِنِعْمَتِهِۦٓ إِخْوَٰنًا وَكُنتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ
مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنْهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَـٰتِهِۦ

Pourquoi ne croyez-vous pas aux Signes de Dieu ? »
— Dieu est témoin de vos actions —

99 Dis :
« Ô gens du Livre!
Pourquoi détournez-vous le croyant de la voie de Dieu
et voudriez-vous la rendre tortueuse,
alors que vous êtes témoins ? »
— Dieu n'est pas inattentif à ce que vous faites —

100 Ô vous qui croyez!
Si vous obéissez
à certains de ceux qui ont reçu le Livre,
ils vous rendront incrédules,
après que vous aurez eu la foi.

101 Comment êtes-vous encore incrédules,
alors que les Versets de Dieu vous sont récités,
alors que son Prophète est parmi vous ?

Celui qui s'attache fortement à Dieu
sera dirigé sur la voie droite.

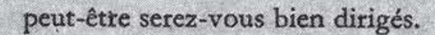
102 Ô vous qui croyez!
Craignez Dieu de la crainte qu'il mérite.
Ne mourez qu'étant soumis à lui.

103 Attachez-vous tous, fortement, au pacte de Dieu;
ne vous divisez pas;
souvenez-vous des bienfaits de Dieu[1] :

Dieu a établi la concorde en vos cœurs;
vous êtes, par sa grâce, devenus frères
alors que vous étiez des ennemis
les uns pour les autres.
Vous étiez au bord d'un abîme de feu
et il vous a sauvés.

Voici comment Dieu vous explique ses Signes,

لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾ وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى ٱلْخَيْرِ
وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۚ وَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾ وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُوا۟ وَٱخْتَلَفُوا۟ مِنۢ
بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَـٰتُ ۚ وَأُو۟لَـٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾
يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْوَدَّتْ
وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَـٰنِكُمْ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا
كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ
فَفِى رَحْمَةِ ٱللَّهِ هُمْ فِيهَا خَـٰلِدُونَ ﴿١٠٧﴾ تِلْكَ ءَايَـٰتُ ٱللَّهِ
نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۗ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَـٰلَمِينَ ﴿١٠٨﴾
وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ
ٱلْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾ كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ
بِٱلْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ ۗ وَلَوْ ءَامَنَ



peut-être serez-vous bien dirigés.

104 Puissiez-vous former une Communauté
dont les membres appellent les hommes au bien[1]:
leur ordonnent ce qui est convenable
et leur interdisent ce qui est blâmable :
voilà ceux qui seront heureux[3] !

105 Ne soyez pas comme ceux qui se sont divisés
et qui se sont opposés les uns aux autres
après que les preuves décisives leur sont parvenues.

Voilà ceux auxquels un terrible châtiment est destiné
106 le Jour où certains visages s'éclaireront
tandis que d'autres visages seront noirs[1].

On dira à ceux dont les visages seront noirs :
« Avez-vous été incrédules après avoir eu la foi?
Goûtez donc le châtiment,
pour prix de votre incrédulité ».

107 Ceux dont les visages seront clairs
jouiront de la miséricorde de Dieu[1]
dans laquelle ils demeureront immortels.

108 Tels sont les Versets de Dieu.
Nous te les récitons en toute vérité.
— Dieu ne veut pas de mal[1] pour les mondes —

109 Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre
appartient à Dieu.
Toute chose revient à Dieu!

110 Vous formez la meilleure Communauté[1]
suscitée pour les hommes :
vous ordonnez ce qui est convenable,
vous interdisez ce qui est blâmable,
vous croyez en Dieu.

أَهْلُ ٱلْكِتَـٰبِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُم مِّنْهُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ
ٱلْفَـٰسِقُونَ ﴿١١٠﴾ لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّآ أَذًى وَإِن يُقَـٰتِلُوكُمْ
يُوَلُّوكُمُ ٱلْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾ ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ
أَيْنَ مَا ثُقِفُوٓا۟ إِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَحَبْلٍ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَبَآءُو
بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْمَسْكَنَةُ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ
كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ
ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾ * لَيْسُوا۟ سَوَآءً ربع
مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَـٰبِ أُمَّةٌ قَآئِمَةٌ يَتْلُونَ ءَايَـٰتِ ٱللَّهِ ءَانَآءَ
ٱلَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ
وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَيُسَـٰرِعُونَ
فِى ٱلْخَيْرَٰتِ وَأُو۟لَـٰٓئِكَ مِنَ ٱلصَّـٰلِحِينَ ﴿١١٤﴾ وَمَا يَفْعَلُوا۟
مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوهُ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ

Si les gens du Livre croyaient,
ce serait meilleur pour eux.
Parmi eux se trouvent des croyants,
mais la plupart d'entre eux sont pervers.

111 Ils ne vous nuiront que faiblement.
S'ils vous combattent,
ils tourneront vite le dos
et, ensuite, ils ne seront pas secourus.

112 L'humiliation les a frappés,
là où ils se trouvaient,
à l'exception de ceux qui étaient protégés[1]
par une alliance de Dieu et une alliance des hommes.

Ils ont encouru la colère de Dieu;
la pauvreté les a frappés.

Il en fut ainsi :
parce qu'ils ne croyaient pas aux Signes de Dieu
et qu'ils tuaient injustement les prophètes.

Il en fut ainsi :
parce qu'ils ont désobéi
et qu'ils ont été transgresseurs.

113 Tous ne sont pas semblables :
il existe, parmi les gens du Livre,
une communauté droite
dont les membres récitent, durant la nuit,
les Versets de Dieu .

Ils se prosternent;
114 ils croient en Dieu et au Jour dernier;
ils ordonnent ce qui est convenable,
ils interdisent ce qui est blâmable;
ils s'empressent de faire le bien :
voilà ceux qui sont au nombre des justes.

115 Quelque bien qu'ils accomplissent,
il ne leur sera pas dénié,
car Dieu connaît ceux qui le craignent.

كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ
شَيۡـٔٗاۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١١٦ مَثَلُ
مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا كَمَثَلِ رِيحٖ فِيهَا صِرٌّ
أَصَابَتۡ حَرۡثَ قَوۡمٖ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَأَهۡلَكَتۡهُۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ
ٱللَّهُ وَلَٰكِنۡ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ١١٧ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
لَا تَتَّخِذُواْ بِطَانَةٗ مِّن دُونِكُمۡ لَا يَأۡلُونَكُمۡ خَبَالٗا وَدُّواْ مَا عَنِتُّمۡ
قَدۡ بَدَتِ ٱلۡبَغۡضَآءُ مِنۡ أَفۡوَٰهِهِمۡ وَمَا تُخۡفِي صُدُورُهُمۡ أَكۡبَرُۚ
قَدۡ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِۖ إِن كُنتُمۡ تَعۡقِلُونَ ١١٨ هَٰٓأَنتُمۡ أُوْلَآءِ
تُحِبُّونَهُمۡ وَلَا يُحِبُّونَكُمۡ وَتُؤۡمِنُونَ بِٱلۡكِتَٰبِ كُلِّهِۦ وَإِذَا لَقُوكُمۡ
قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوۡاْ عَضُّواْ عَلَيۡكُمُ ٱلۡأَنَامِلَ مِنَ ٱلۡغَيۡظِۚ
قُلۡ مُوتُواْ بِغَيۡظِكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١١٩
إِن تَمۡسَسۡكُمۡ حَسَنَةٞ تَسُؤۡهُمۡ وَإِن تُصِبۡكُمۡ سَيِّئَةٞ يَفۡرَحُواْ بِهَاۖ

116 Les biens et les enfants appartenant aux incrédules
ne leur serviront à rien contre Dieu[1].
Voilà ceux qui seront les hôtes du Feu
où ils demeureront immortels.

117 Ce que les hommes dépensent pour la vie de ce monde
est semblable à un vent chargé de grêle :
celui-ci a frappé et détruit la récolte
de ceux qui se sont fait tort à eux-mêmes :
Dieu ne les a pas lésés,
mais ils se sont fait tort à eux-mêmes.

118 Ô vous qui croyez!
N'établissez des liens d'amitié qu'entre vous,
les autres ne manqueront pas de vous nuire;
ils veulent votre perte;
la haine se manifeste dans leurs bouches
mais ce qui est caché dans leurs cœurs est pire encore.

Nous vous avons expliqué les Signes;
si seulement vous compreniez!

119 Voilà comment vous vous comportez :
vous les aimez, et ils ne vous aiment pas
et vous croyez dans le Livre tout entier.

Ils disent, lorsqu'ils vous rencontrent :
« Nous croyons »;
et lorsqu'ils se retrouvent entre eux[1],
ils se mordent les doigts de rage contre vous.

Dis :
« Mourez de votre rage! »
— Dieu connaît le contenu des cœurs —

120 Si un bien vous arrive, ils s'en affligent;
si un malheur vous atteint, ils s'en réjouissent.

وَإِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْـًٔا ۗ إِنَّ ٱللَّهَ
بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾ وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ
ٱلْمُؤْمِنِينَ مَقَـٰعِدَ لِلْقِتَالِ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾ إِذْ هَمَّت
طَّآئِفَتَانِ مِنكُمْ أَن تَفْشَلَا وَٱللَّهُ وَلِيُّهُمَا ۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾ وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنتُمْ أَذِلَّةٌ ۖ فَٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَن
يَكْفِيَكُمْ أَن يُمِدَّكُمْ رَبُّكُم بِثَلَـٰثَةِ ءَالَـٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ
مُنزَلِينَ ﴿١٢٤﴾ بَلَىٰٓ ۚ إِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ وَيَأْتُوكُم مِّن
فَوْرِهِمْ هَـٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُم بِخَمْسَةِ ءَالَـٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ
مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾ وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ
قُلُوبُكُم بِهِۦ ۗ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ
ٱلْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾ لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَوْ يَكْبِتَهُمْ

Si vous êtes patients et si vous craignez Dieu,
leur ruse ne vous nuira en rien.
— La Science de Dieu s'étend à toutes leurs actions[1] —

121 Il en fut ainsi quand tu as quitté ta famille au matin
pour placer les croyants à des postes de combat
— Dieu entend et il sait —

122 et lorsque deux de vos troupes songèrent à fléchir,
alors que Dieu est leur protecteur à toutes deux...
— Les croyants doivent se confier à Dieu —

123 Dieu vous a cependant secourus à Badr,
alors que vous étiez humiliés.
Craignez Dieu!
Peut-être serez-vous reconnaissants!

124 Lorsque tu disais aux croyants[1]:
« Ne vous suffit-il pas que votre Seigneur vous aide
avec trois mille de ses anges descendus vers vous ? »

125 Oui, si vous êtes patients,
si vous craignez Dieu
et que vos ennemis foncent sur vous,
votre Seigneur vous enverra en renfort
cinq mille de ses anges qui se lanceront sur eux[1].

126 Dieu n'a fait cela
que pour vous annoncer une bonne nouvelle
afin que vos cœurs soient tranquillisés.
La victoire ne vient que de Dieu, le Puissant, le Juste,

127 afin de tailler en pièces ou de culbuter
une partie des incrédules,

فَيَنقَلِبُوا۟ خَآئِبِينَ ﴿١٢٧﴾ لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْأَمْرِ شَىْءٌ أَوْ يَتُوبَ
عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١٢٨﴾ وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ
وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوا۟
ٱلرِّبَوٰٓا۟ أَضْعَٰفًا مُّضَٰعَفَةً ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾
وَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِىٓ أُعِدَّتْ لِلْكَٰفِرِينَ ﴿١٣١﴾ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ
وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾ ۞ وَسَارِعُوٓا۟ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ
مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ أُعِدَّتْ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِى ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ
وَٱلْكَٰظِمِينَ ٱلْغَيْظَ وَٱلْعَافِينَ عَنِ ٱلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾ وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا۟ فَٰحِشَةً أَوْ ظَلَمُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟ لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ


نصف

et qu'ils repartent vaincus.

128 Cette affaire ne te concerne pas :
soit que Dieu revienne vers eux,
soit qu'il les châtie;
ils sont injustes.

129 Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre
appartient à Dieu.
Il pardonne à qui il veut;
il châtie qui il veut.
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

130 Ô vous qui croyez!
Ne vivez pas de l'usure
produisant plusieurs fois le double.
Craignez Dieu!
Peut-être serez-vous heureux.

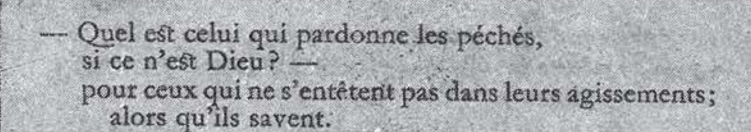
131 Craignez le Feu préparé pour les incrédules.
132 Obéissez à Dieu et au Prophète.
Peut-être vous sera-t-il fait miséricorde.

133 Hâtez-vous vers le pardon de votre Seigneur
et vers un Jardin large comme les cieux et la terre[1],
préparé pour ceux qui craignent Dieu;

134 pour ceux qui font l'aumône,
dans l'aisance ou dans la gêne;
pour ceux qui maîtrisent leur colère;
pour ceux qui pardonnent aux hommes
— Dieu aime ceux qui font le bien —

135 pour ceux qui, après avoir accompli
une mauvaise action
ou s'être fait tort à eux-mêmes,
se souviennent de Dieu
et lui demandent pardon pour leurs péchés;

ٱلذُّنُوبَ إِلَّا ٱللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا۟ عَلَىٰ مَا فَعَلُوا۟ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾
أُو۟لَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُم مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّٰتٌ تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿١٣٦﴾
قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟
كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾ هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ
وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾ وَلَا تَهِنُوا۟ وَلَا تَحْزَنُوا۟ وَأَنتُمُ
ٱلْأَعْلَوْنَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾ إِن يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ
مَسَّ ٱلْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُۥ ۚ وَتِلْكَ ٱلْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ ٱلنَّاسِ
وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَيَتَّخِذَ مِنكُمْ شُهَدَآءَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٠﴾ وَلِيُمَحِّصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَيَمْحَقَ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٤١﴾ أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا
يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟ مِنكُمْ وَيَعْلَمَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٢﴾



— Quel est celui qui pardonne les péchés,
si ce n'est Dieu ? —
pour ceux qui ne s'entêtent pas dans leurs agissements ;
alors qu'ils savent.

136 Voilà ceux qui obtiendront leur récompense :
un pardon de leur Seigneur;
des Jardins où coulent les ruisseaux;
ils y demeureront immortels.
Comme est belle la récompense
de ceux qui font le bien!

137 Des événements[1] se sont passés avant vous;
parcourez la terre :
voyez quelle fut la fin de ceux qui criaient au mensonge.

138 Voici une explication claire destinée aux hommes;
une Direction et une exhortation
pour ceux qui craignent Dieu.

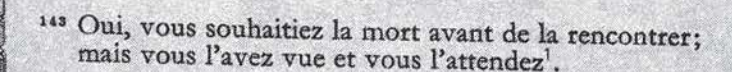
139 Ne perdez pas courage;
ne vous affligez pas,
alors que vous êtes des hommes supérieurs,
si vous êtes croyants.

140 Si une blessure vous atteint,
une même blessure atteint le peuple incrédule.

Nous faisons alterner ces journées-là pour les hommes[1]
afin que Dieu reconnaisse ceux qui croient
et qu'il prenne des témoins parmi vous;
— Dieu n'aime pas les injustes —
141 afin que Dieu éprouve les croyants
et qu'il anéantisse les incrédules.

142 Comptez-vous entrer au Paradis,
avant que Dieu reconnaisse
ceux d'entre vous qui ont combattu,
et qu'il reconnaisse ceux qui sont patients ?

وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ ٱلْمَوْتَ مِن قَبْلِ أَن تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ
وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿١٤٣﴾ وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ
مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ ۚ أَفَإِيْن مَّاتَ أَوْ قُتِلَ ٱنقَلَبْتُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ ۚ
وَمَن يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ فَلَن يَضُرَّ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ وَسَيَجْزِى ٱللَّهُ
ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ
كِتَٰبًا مُّؤَجَّلًا ۗ وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا نُؤْتِهِۦ مِنْهَا وَمَن يُرِدْ
ثَوَابَ ٱلْءَاخِرَةِ نُؤْتِهِۦ مِنْهَا ۚ وَسَنَجْزِى ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٥﴾
وَكَأَيِّن مِّن نَّبِىٍّ قَٰتَلَ مَعَهُۥ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا۟ لِمَآ
أَصَابَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا۟ وَمَا ٱسْتَكَانُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ
يُحِبُّ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٦﴾ وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ رَبَّنَا
ٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِىٓ أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَٱنصُرْنَا
عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٤٧﴾ فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا



143 Oui, vous souhaitiez la mort avant de la rencontrer;
mais vous l'avez vue et vous l'attendez[1].

144 Muhammad n'est qu'un prophète;
des prophètes ont vécu avant lui.
Retourneriez-vous sur vos pas,
s'il mourait, ou s'il était tué?

Celui qui retourne sur ses pas
ne nuit en rien à Dieu;
mais Dieu récompense ceux qui sont reconnaissants.

145 Il n'appartient à personne de mourir
si ce n'est avec la permission de Dieu
et d'après ce qui est irrévocablement fixé par écrit.

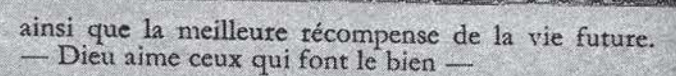
A quiconque désire la récompense de ce monde,
nous lui en donnons une part;
à quiconque désire la récompense de la vie future,
nous lui en donnons une part.
Nous récompenserons bientôt
ceux qui sont reconnaissants.

146 Combien de prophètes ont combattu,
en ayant avec eux de nombreux disciples[1];
ils ne se sont pas laissé abattre par les difficultés[2]
qu'ils rencontraient dans la voie de Dieu.
Ils n'ont pas faibli,
ils n'ont pas cédé.
— Dieu aime ceux qui sont patients —

147 Leur seule parole était[1] :
« Notre Seigneur!
Pardonne-nous nos péchés
et nos excès dans notre conduite[2].
Affermis nos pas[3].
Secours-nous contre le peuple incrédule ».

148 Dieu leur donna donc la récompense de ce monde,

وَحُسْنَ ثَوَابِ ٱلْأَخِرَةِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾
يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰٓ
أَعْقَـٰبِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَـٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾ بَلِ ٱللَّهُ مَوْلَىٰكُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ
ٱلنَّـٰصِرِينَ ﴿١٥٠﴾ سَنُلْقِى فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلرُّعْبَ بِمَآ
أَشْرَكُوا۟ بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ سُلْطَـٰنًا ۖ وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۚ
وَبِئْسَ مَثْوَى ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٥١﴾ وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥٓ
إِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَـٰزَعْتُمْ فِى ٱلْأَمْرِ
وَعَصَيْتُم مِّنۢ بَعْدِ مَآ أَرَىٰكُم مَّا تُحِبُّونَ ۚ مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنْيَا
وَمِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلْأَخِرَةَ ۚ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۖ
وَلَقَدْ عَفَا عَنكُمْ ۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾
۞ إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوُۥنَ عَلَىٰٓ أَحَدٍ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ ربع
فِىٓ أُخْرَىٰكُمْ فَأَثَـٰبَكُمْ غَمًّۢا بِغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوا۟ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ



ainsi que la meilleure récompense de la vie future.
— Dieu aime ceux qui font le bien —

149 Ô vous qui croyez!
Si vous obéissez aux incrédules,
ils vous feront revenir sur vos pas;
vous reviendrez, alors, ayant tout perdu.

150 Mais non!...
Dieu est votre Maître,
lui, le meilleur des auxiliaires!

151 Nous jetterons l'épouvante
dans les cœurs des incrédules
parce qu'ils ont associé à Dieu
ce à quoi nul pouvoir n'a été concédé.
Leur demeure sera le Feu.
Quel affreux séjour pour les impies!

152 Dieu a rempli sa promesse[1] envers vous,
quand, avec sa permission,
vous anéantissiez vos ennemis,
jusqu'au moment où vous avez fléchi,
où vous avez soulevé des contestations
au sujet de cette affaire.
Vous avez désobéi
après que Dieu vous eut montré ce que vous souhaitiez.

Certains d'entre vous désirent le monde présent,
certains d'entre vous désirent la vie future.
Dieu, ensuite, et pour vous éprouver,
a fait fuir vos ennemis devant vous.
Il vous a certainement pardonné.
Dieu est le Maître de la grâce en faveur des croyants.

153 Lorsque vous remontiez[1]
sans vous retourner sur personne,
et que le Prophète
vous appelait à l'arrière des troupes[2],
Dieu a changé pour vous
une tristesse en une autre tristesse,
afin que vous ne vous affligiez

وَلَا مَآ أَصَـٰبَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾ ثُمَّ أَنزَلَ
عَلَيْكُم مِّنۢ بَعْدِ ٱلْغَمِّ أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغْشَىٰ طَآئِفَةً مِّنكُمْ ۖ
وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ ظَنَّ
ٱلْجَـٰهِلِيَّةِ ۖ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ ٱلْأَمْرِ مِن شَىْءٍ ۗ قُلْ إِنَّ
ٱلْأَمْرَ كُلَّهُۥ لِلَّهِ ۗ يُخْفُونَ فِىٓ أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبْدُونَ لَكَ ۖ يَقُولُونَ
لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ ٱلْأَمْرِ شَىْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَـٰهُنَا ۗ قُل لَّوْ كُنتُمْ
فِى بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ ۖ
وَلِيَبْتَلِىَ ٱللَّهُ مَا فِى صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِى قُلُوبِكُمْ ۗ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا۟ مِنكُمْ يَوْمَ
ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ إِنَّمَا ٱسْتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيْطَـٰنُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا۟ ۖ
وَلَقَدْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾ يَـٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَقَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ إِذَا

ضربوا



ni de ce qui vous échappait,
ni de ce qui vous atteignait.
— Dieu est bien informé de ce que vous faites —

154 Après l'affliction, il fit descendre sur vous la sécurité :
un sommeil qui enveloppa une partie d'entre vous,
alors que les autres étaient inquiets[1].

Leur opinion sur Dieu,
n'était pas conforme à la Vérité;
c'était une supposition émanant de l'ignorance[2].

Ils disaient :
« Y a-t-il quoi que ce soit qui nous concerne
en cette affaire ? »

Dis :
« L'affaire tout entière appartient à Dieu ».

Ils cachent en eux-mêmes ce qu'ils ne te montrent pas.
Ils disent :
« Si l'affaire avait dépendu de nous,
les nôtres n'auraient pas été tués ici[3] ».

Dis :
« Même si vous étiez restés dans vos maisons
la mort aurait atteint dans leur lit
ceux dont le meurtre était écrit,
afin que Dieu éprouve ce qui se trouve dans vos cœurs
et qu'il en purifie le contenu ».
— Dieu connaît le contenu des cœurs —

155 S'il y en a eu, parmi vous, qui se sont détournés
le jour où les deux troupes se sont rencontrées,
c'est seulement parce que le Démon les a fait trébucher,
à cause de ce qu'ils ont accompli.
Mais Dieu leur a pardonné.
Dieu est, en vérité, celui qui pardonne :
il est plein de mansuétude.

156 Ô vous qui croyez!
Ne soyez pas semblables aux incrédules!
Ils ont dit de leurs frères

ضَرَبُواْ فِي ٱلْأَرْضِ أَوْ كَانُواْ غُزًّى لَّوْ كَانُواْ عِندَنَا مَا مَاتُواْ
وَمَا قُتِلُواْ لِيَجْعَلَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ يُحْيِۦ
وَيُمِيتُ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾ وَلَئِن قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ
ٱللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾
وَلَئِن مُّتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى ٱللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾ فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ
ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمْ ۖ وَلَوْ كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ لَٱنفَضُّواْ مِنْ
حَوْلِكَ ۖ فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي ٱلْأَمْرِ ۖ
فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾
إِن يَنصُرْكُمُ ٱللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۖ وَإِن يَخْذُلْكُمْ
فَمَن ذَا ٱلَّذِي يَنصُرُكُم مِّنۢ بَعْدِهِۦ ۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾ وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّ ۚ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ
بِمَا غَلَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ

qui parcouraient la terre ou qui combattaient :
« Ils ne seraient pas morts,
ils n'auraient pas été tués,
s'ils étaient restés avec nous ».

Que Dieu en fasse un sujet d'angoisse dans leurs cœurs!
Dieu fait vivre et il fait mourir.
Dieu voit parfaitement ce que vous faites.

157 Si vous êtes tués dans le chemin de Dieu
ou si vous mourez,
un pardon et une miséricorde de Dieu
sont vraiment meilleurs que ce qu'ils amassent.

158 Si vous mourez ou si vous êtes tués,
vous serez certainement rassemblés vers Dieu.

159 Tu as été doux à leur égard
par une miséricorde de Dieu.
Si tu avais été rude et dur de cœur,
ils se seraient séparés de toi[1].

Pardonne-leur!
Demande pardon pour eux;
consulte-les sur toute chose[2];
mais, lorsque tu as pris une décision,
place ta confiance en Dieu.
— Dieu aime ceux qui ont confiance en lui —

160 Si Dieu vous secourt,
nul ne l'emportera sur vous.
S'il vous abandonne,
qui donc, en dehors[1] de lui, pourrait vous secourir?
— Les croyants placent leur confiance en Dieu —

161 Il ne convient pas à un prophète de frauder.
Quiconque fraude, viendra avec son péché[1]
le Jour de la Résurrection.

Chaque homme recevra alors
le prix de ce qu'il aura accompli.
Personne ne sera lésé.

لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾ أَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَٰنَ اللَّهِ كَمَنۢ بَآءَ بِسَخَطٍ
مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۚ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾ هُمْ دَرَجَٰتٌ
عِندَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾ لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ
ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا۟
مِن قَبْلُ لَفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾ أَوَلَمَّآ أَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ
قَدْ أَصَبْتُم مِّثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَٰذَا ۖ قُلْ هُوَ مِنْ عِندِ أَنفُسِكُمْ ۗ
إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾ وَمَآ أَصَٰبَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى
الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ
نَافَقُوا۟ ۚ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ قَٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ اللَّهِ أَوِ ادْفَعُوا۟ ۖ
قَالُوا۟ لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَّاتَّبَعْنَٰكُمْ ۗ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ
مِنْهُمْ لِلْإِيمَٰنِ ۚ يَقُولُونَ بِأَفْوَٰهِهِم مَّا لَيْسَ فِى قُلُوبِهِمْ ۗ

162 Celui qui a suivi le bon plaisir de Dieu
serait-il semblable
à celui qui a encouru la colère de Dieu
et qui aura la Géhenne pour demeure?
— quelle détestable fin!

163 Ils constituent une hiérarchie[1] auprès de Dieu;
Dieu voit parfaitement ce qu'ils font.

164 Dieu a accordé une grâce aux croyants
lorsqu'il leur a envoyé un Prophète pris parmi eux
qui leur récite ses Versets,
qui les purifie,
qui leur enseigne le Livre et la Sagesse[1],
même s'ils avaient été auparavant
dans une erreur manifeste.

165 Lorsqu'un malheur vous a atteints,
— mais vous en aviez infligé
le double à vos ennemis —
n'avez-vous pas dit :
« D'où vient cela? »

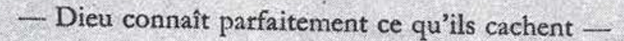
Réponds :
« Cela vient de vous ».
— Dieu est puissant sur toute chose —

166 Ce qui vous a atteints,
le jour où les deux troupes se sont rencontrées,
s'est produit avec la permission de Dieu,
afin qu'ils reconnaissent les croyants
167 et afin qu'ils reconnaissent les hypocrites.

On leur a dit :
« Avancez!
Combattez dans le chemin de Dieu! »
Ou bien :
« Défendez-vous! »

Ils ont répondu :
« Si nous savions combattre,
nous vous suivrions certainement ».
— Ils se trouvèrent, ce jour-là,
plus près de l'incrédulité que de la foi —
Ils disent avec leurs bouches
ce qui n'est pas en leurs cœurs.

وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يَكۡتُمُونَ ﴿١٦٧﴾ ٱلَّذِينَ قَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ وَقَعَدُواْ
لَوۡ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُواْۗ قُلۡ فَٱدۡرَءُواْ عَنۡ أَنفُسِكُمُ ٱلۡمَوۡتَ إِن
كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿١٦٨﴾ وَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ
أَمۡوَٰتَۢاۚ بَلۡ أَحۡيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمۡ يُرۡزَقُونَ ﴿١٦٩﴾ فَرِحِينَ بِمَآ
ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ وَيَسۡتَبۡشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمۡ يَلۡحَقُواْ
بِهِم مِّنۡ خَلۡفِهِمۡ أَلَّا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ﴿١٧٠﴾
۞ يَسۡتَبۡشِرُونَ بِنِعۡمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضۡلٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ حزب
أَجۡرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١٧١﴾ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِنۢ بَعۡدِ
مَآ أَصَابَهُمُ ٱلۡقَرۡحُۚ لِلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ مِنۡهُمۡ وَٱتَّقَوۡاْ أَجۡرٌ
عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾ ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدۡ جَمَعُواْ لَكُمۡ
فَٱخۡشَوۡهُمۡ فَزَادَهُمۡ إِيمَٰنٗا وَقَالُواْ حَسۡبُنَا ٱللَّهُ وَنِعۡمَ ٱلۡوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾
فَٱنقَلَبُواْ بِنِعۡمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضۡلٖ لَّمۡ يَمۡسَسۡهُمۡ سُوٓءٞ وَٱتَّبَعُواْ


— Dieu connaît parfaitement ce qu'ils cachent —

168 Tranquillement assis dans leurs demeures[1],
ils disaient de leurs frères :
« Ils n'auraient pas été tués,
s'ils nous avaient obéi ! »

Dis :
« Échappez donc vous-mêmes à la mort,
si vous êtes véridiques ! »

169 Ne crois surtout pas
que ceux qui sont tués
dans le chemin de Dieu sont morts.
Ils sont vivants !

Ils seront pourvus de biens auprès de leur Seigneur,
170 ils seront heureux de la grâce que Dieu leur a accordée.

Ils se réjouissent parce qu'ils savent
que ceux qui viendront après eux
et qui ne les ont pas encore rejoints
n'éprouveront plus aucune crainte.
et qu'ils ne seront pas affligés.

171 Ils se réjouissent d'un bienfait et d'une grâce de Dieu ;
Dieu ne laisse pas perdre la récompense des croyants.

172 Une récompense sans limite est réservée
à ceux qui ont répondu à Dieu et au Prophète,
malgré leurs blessures[1] ;
à ceux d'entre eux qui faisaient le bien
et qui craignaient Dieu.

173 Ceux auxquels on disait :
« Les gens ont sûrement réuni leurs forces contre vous,
craignez-les »,
leur foi augmentait alors, et ils répondaient :
« Dieu nous suffit !
Quel excellent Protecteur[1] ! »

174 Ils sont revenus avec un bienfait et une grâce de Dieu.
Aucun mal ne les a touchés.

رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾ إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ
ٱلشَّيْطَٰنُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُۥ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾ وَلَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْكُفْرِ ۚ
إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا
فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟
ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾
وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ ۚ
إِنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ لِيَزْدَادُوٓا۟ إِثْمًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾
مَّا كَانَ ٱللَّهُ لِيَذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ
ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى ٱلْغَيْبِ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجْتَبِى مِن رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ
وَرُسُلِهِۦ ۚ وَإِن تُؤْمِنُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

Ils ont recherché[1] le bon plaisir de Dieu.
— Dieu est le Maître d'une grâce incommensurable —

175 Le Démon est ainsi :
il effraye ses suppôts.
Ne les craignez pas,
craignez-moi,
si vous êtes croyants!

176 Que ceux qui se précipitent vers l'incrédulité
ne t'attristent pas.
Ils ne nuisent vraiment en rien à Dieu.
Dieu ne veut leur donner aucune part
dans la vie future.
Un terrible châtiment leur est réservé.

177 Ceux qui ont troqué la foi contre l'incrédulité
ne nuisent vraiment en rien à Dieu.
Un châtiment douloureux leur est réservé.

178 Que ceux qui sont incrédules ne pensent pas
que le délai que nous leur accordons
soit un bien pour eux.

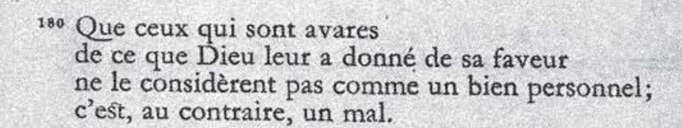
Le délai que nous leur accordons
augmentera[1] leur péché.
Un châtiment ignominieux leur est réservé.

179 Il ne convient pas à Dieu de laisser les croyants
dans la situation où vous vous trouvez,
si ce n'est le temps
de discerner l'homme mauvais du bon.

Dieu ne vous fera pas connaître le Mystère;
mais Dieu choisit qui il veut parmi ses prophètes.

Croyez donc en Dieu et en ses prophètes.
Si vous croyez, si vous craignez Dieu,
une récompense sans limite vous est réservée.

وَلَا يَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ
هُوَ خَيۡرًا لَّهُمۖ بَلۡ هُوَ شَرٌّ لَّهُمۡۖ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُواْ بِهِۦ
يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱللَّهُ
بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٌ ١٨٠ لَّقَدۡ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوۡلَ ٱلَّذِينَ
قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحۡنُ أَغۡنِيَآءُۘ سَنَكۡتُبُ مَا قَالُواْ وَقَتۡلَهُمُ
ٱلۡأَنۢبِيَآءَ بِغَيۡرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ١٨١
ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيكُمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيۡسَ بِظَلَّامٍ لِّلۡعَبِيدِ ١٨٢
ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ عَهِدَ إِلَيۡنَآ أَلَّا نُؤۡمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ
يَأۡتِيَنَا بِقُرۡبَانٖ تَأۡكُلُهُ ٱلنَّارُۗ قُلۡ قَدۡ جَآءَكُمۡ رُسُلٞ مِّن
قَبۡلِي بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَبِٱلَّذِي قُلۡتُمۡ فَلِمَ قَتَلۡتُمُوهُمۡ إِن كُنتُمۡ
صَٰدِقِينَ ١٨٣ فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدۡ كُذِّبَ رُسُلٞ مِّن
قَبۡلِكَ جَآءُو بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُنِيرِ ١٨٤



180 Que ceux qui sont avares
de ce que Dieu leur a donné de sa faveur
ne le considèrent pas comme un bien personnel;
c'eſt, au contraire, un mal.

Bientôt, le Jour de la Résurrection,
ils porteront autour du cou
ce dont ils se montraient avares.

L'héritage des cieux et de la terre appartient à Dieu.
Dieu eſt bien informé de ce que vous faites.

181 Dieu a sûrement entendu la parole de ceux qui ont dit :
« Dieu eſt pauvre, et nous sommes riches ! »

Nous consignons leurs paroles par écrit
en retenant qu'ils ont tué injuſtement les prophètes.

Nous leur dirons :
« Goûtez le châtiment du Feu
182 pour prix de ce que vos mains ont accompli ».
— Dieu n'eſt pas injuſte envers ses serviteurs —

183 Ces gens-là ont dit :
« Dieu a conclu une alliance avec nous,
nous ordonnant de ne pas croire en un prophète
tant qu'il ne nous aura pas montré[1]
un sacrifice que le feu consume[2] ».

Dis :
« Avant moi,
des prophètes sont venus avec des preuves décisives,
et avec ce dont vous parlez.
Pourquoi les avez-vous tués,
si vous êtes véridiques ? »

184 S'ils t'accusent de mensonge,
ils ont aussi traité de menteurs
les prophètes venus avant toi,
avec des preuves
avec les Écritures[1],
et avec le Livre lumineux.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ أُجُورَكُمْ
يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۖ فَمَن زُحْزِحَ عَنِ ٱلنَّارِ وَأُدْخِلَ ٱلْجَنَّةَ
فَقَدْ فَازَ ۗ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَـٰعُ ٱلْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾
۞ لَتُبْلَوُنَّ فِىٓ أَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ ربع
أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ أَذًى كَثِيرًا ۚ
وَإِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾
وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَـٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهُۥ
لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُۥ فَنَبَذُوهُ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ وَٱشْتَرَوْا۟
بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾ لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ
يَفْرَحُونَ بِمَآ أَتَوا۟ وَّيُحِبُّونَ أَن يُحْمَدُوا۟ بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا۟ فَلَا
تَحْسَبَنَّهُم بِمَفَازَةٍ مِّنَ ٱلْعَذَابِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾
وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ

185 Tout homme goûtera la mort :
vous recevrez sûrement votre rétribution[1]
le Jour de la Résurrection.

Celui qui sera préservé du Feu
et introduit au Paradis
aura trouvé le bonheur.

La vie de ce monde
n'est qu'une jouissance éphémère et trompeuse.

186 Vous serez certainement éprouvés
dans vos biens et dans vos personnes;
vous entendrez beaucoup d'injures[1] de la part
de ceux auxquels le Livre a été donné avant vous
et de la part des polythéistes.

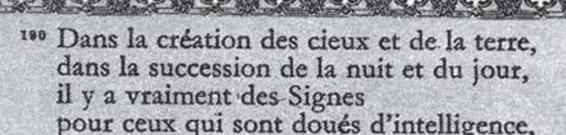
Si vous êtes constants,
si vous craignez Dieu :
voilà vraiment les dispositions nécessaires
pour entreprendre quelque chose.

187 Lorsque Dieu contracta une alliance
avec ceux auxquels le Livre a été donné,
il leur dit :
« Vous l'expliquerez aux hommes,
vous ne le garderez pas caché »,
mais ils l'ont rejeté derrière leurs dos[1] ;
ils l'ont vendu à vil prix.
Quel détestable troc!

188 Ne compte pas
que ceux qui se réjouissent de ce qu'ils ont fait
et qui aiment à être loués
pour ce qu'ils n'ont pas fait,
ne compte pas qu'ils soient à l'abri du châtiment.
Un douloureux châtiment leur est réservé.

189 La Royauté des cieux et de la terre appartient à Dieu.
Dieu est puissant sur toute chose.

قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾ إِنَّ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ
ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٠﴾ ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ
ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِى خَلْقِ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَٰذَا بَٰطِلًا سُبْحَٰنَكَ
فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٩١﴾ رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدْ
أَخْزَيْتَهُۥ ۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿١٩٢﴾ رَّبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعْنَا
مُنَادِيًا يُنَادِى لِلْإِيمَٰنِ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ فَـَٔامَنَّا ۚ رَبَّنَا فَٱغْفِرْ
لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾
رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ
إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾ فَٱسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّى
لَآ أُضِيعُ عَمَلَ عَٰمِلٍ مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ ۖ بَعْضُكُم
مِّنۢ بَعْضٍ ۖ فَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَأُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ وَأُوذُوا۟



190 Dans la création des cieux et de la terre,
dans la succession de la nuit et du jour,
il y a vraiment des Signes
pour ceux qui sont doués d'intelligence,
191 pour ceux qui pensent à Dieu, debout, assis ou couchés[1]
et qui méditent sur la création des cieux et de la terre.

Notre Seigneur!
Tu n'as pas créé tout ceci en vain[2]!
Gloire à toi!
Préserve-nous du châtiment du Feu.

192 Notre Seigneur!
Tu couvres d'opprobres
celui que tu introduis dans le Feu.
Il n'y a pas de défenseurs pour les injustes.

193 Notre Seigneur!
Nous avons entendu un crieur,
criant pour nous appeler à la foi;
« Croyez en votre Seigneur! »
et nous avons cru.

Notre Seigneur!
Pardonne-nous nos péchés!
Efface[1] nos mauvaises actions!
Rappelle-nous à toi avec ceux qui sont bons .

194 Notre Seigneur!
Accorde-nous
ce que tu nous as promis par la voix de tes prophètes;
ne nous afflige pas le Jour de la Résurrection.
— Tu ne manques jamais à ta promesse —

195 Leur Seigneur les a exaucés :
« Je ne laisse pas perdre l'action
de celui qui, parmi vous, homme ou femme, agit bien.
Vous dépendez les uns des autres .

J'effacerai les mauvaises actions
de ceux qui ont émigré,
de ceux qui ont été expulsés de leurs maisons,

فِى سَبِيلِى وَقٰتَلُوا۟ وَقُتِلُوا۟ لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ
وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهٰرُ ثَوَابًا مِّنْ
عِندِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾ لَا يَغُرَّنَّكَ
تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى ٱلْبِلٰدِ ﴿١٩٦﴾ مَتٰعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوٰىهُمْ
جَهَنَّمُ ۚ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾ لٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ لَهُمْ
جَنّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهٰرُ خٰلِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ
عِندِ ٱللَّهِ ۗ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ لِّلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾ وَإِنَّ مِنْ
أَهْلِ ٱلْكِتٰبِ لَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَآ
أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خٰشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِـَٔايٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا
قَلِيلًا ۗ أُو۟لٰٓئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ
ٱلْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾ يٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱصْبِرُوا۟ وَصَابِرُوا۟
وَرَابِطُوا۟ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

de ceux qui ont souffert dans mon chemin,
de ceux qui ont combattu et qui ont été tués.

Je les ferai certainement entrer dans des Jardins
où coulent les ruisseaux.
Ce sera une récompense de la part de Dieu ».
Dieu!...
La plus belle des récompenses se trouve auprès de lui!

196 Que l'agitation des incrédules habitant ce pays
ne te trouble pas.

197 Piètre jouissance éphémère!
La Géhenne sera ensuite leur demeure :
quel détestable lit de repos!

198 Mais les Jardins où coulent les ruisseaux
sont promis à ceux qui craignent leur Seigneur;
ils y demeureront immortels;
ils seront les hôtes de Dieu[1].
— Tout ce que l'on trouve auprès de Dieu
est meilleur pour ceux qui sont bons. —

199 Il y a, parmi les gens du Livre,
des hommes qui croient en Dieu,
à ce qui vous a été révélé,
et à ce qui leur a été révélé.
Humbles devant Dieu,
ils n'ont pas vendu à vil prix les Signes de Dieu.

Ceux-là trouveront leur récompense
auprès de leur Seigneur.
Dieu est, en vérité, prompt dans ses comptes.

200 Ô vous qui croyez!
Soyez patients!
Encouragez-vous mutuellement à la patience!

Soyez fermes!
Craignez Dieu!
Peut-être serez-vous heureux!

(٤) سورة النساء مدنية
وآياتها ١٧٦ نزلت بعد الممتحنة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ
وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَآءً ۚ
وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِى تَسَآءَلُونَ بِهِۦ وَٱلْأَرْحَامَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾ وَءَاتُواْ ٱلْيَتَٰمَىٰٓ أَمْوَٰلَهُمْ ۖ وَلَا تَتَبَدَّلُواْ
ٱلْخَبِيثَ بِٱلطَّيِّبِ ۖ وَلَا تَأْكُلُوٓاْ أَمْوَٰلَهُمْ إِلَىٰٓ أَمْوَٰلِكُمْ ۚ
إِنَّهُۥ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ﴿٢﴾ وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُواْ فِى
ٱلْيَتَٰمَىٰ فَٱنكِحُواْ مَا طَابَ لَكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ مَثْنَىٰ
وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَ ۖ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُواْ فَوَٰحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ



نصف

SOURATE IV

LES FEMMES

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ô vous les hommes!
Craignez votre Seigneur
qui vous a créés d'un seul être[1],
puis, de celui-ci, il a créé son épouse[2]
et il a fait naître de ce couple[3]
un grand nombre d'hommes et de femmes.

Craignez Dieu!
— vous vous interrogez à son sujet —
et respectez les entrailles qui vous ont portés .
— Dieu vous observe. —

2 Donnez aux orphelins
les biens[1] qui leur appartiennent.
Ne substituez pas ce qui est mauvais à ce qui est bon .
Ne mangez pas leurs biens en même temps que les vôtres :
ce serait vraiment un grand péché.

3 Si vous craignez de ne pas être équitables
à l'égard des orphelins...

Épousez, comme il vous plaira,
deux, trois ou quatre femmes .
Mais si vous craignez de n'être pas équitables,
prenez une seule femme

أَيْمَـٰنُكُمْ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَلَّا تَعُولُوا۟ ﴿٣﴾ وَءَاتُوا۟ ٱلنِّسَآءَ
صَدُقَـٰتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِن طِبْنَ لَكُمْ عَن شَىْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ
هَنِيٓـًٔا مَّرِيٓـًٔا ﴿٤﴾ وَلَا تُؤْتُوا۟ ٱلسُّفَهَآءَ أَمْوَٰلَكُمُ ٱلَّتِى جَعَلَ
ٱللَّهُ لَكُمْ قِيَـٰمًا وَٱرْزُقُوهُمْ فِيهَا وَٱكْسُوهُمْ وَقُولُوا۟ لَهُمْ قَوْلًا
مَّعْرُوفًا ﴿٥﴾ وَٱبْتَلُوا۟ ٱلْيَتَـٰمَىٰ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُوا۟ ٱلنِّكَاحَ فَإِنْ
ءَانَسْتُم مِّنْهُمْ رُشْدًا فَٱدْفَعُوٓا۟ إِلَيْهِمْ أَمْوَٰلَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَآ
إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبَرُوا۟ وَمَن كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ
وَمَن كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِٱلْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ
أَمْوَٰلَهُمْ فَأَشْهِدُوا۟ عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾ لِّلرِّجَالِ
نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ
مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ
نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾ وَإِذَا حَضَرَ ٱلْقِسْمَةَ أُو۟لُوا۟ ٱلْقُرْبَىٰ

ou vos captives de guerre[1].
Cela vaut mieux pour vous,
que de ne pas pouvoir subvenir
aux besoins d'une famille nombreuse.

4 Donnez spontanément leur douaire à vos femmes;
mais, si elles sont assez bonnes
pour vous en abandonner une part,
mangez celle-ci en paix et tranquillité.

5 Ne confiez[1] pas aux insensés les biens
que Dieu vous a donnés
pour vous permettre de subsister.
Donnez-leur le nécessaire, prélevé sur ces biens;
donnez-leur de quoi se vêtir
et adressez-leur des paroles convenables.

6 Éprouvez les orphelins
jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de se marier.
Si vous découvrez en eux un jugement sain[1]
remettez-leur les biens qui leur appartiennent.
Ne mangez pas ces biens avec prodigalité et dissipation
avant que les orphelins n'aient atteint leur majorité.

Celui qui est riche s'abstiendra d'en profiter;
celui qui est pauvre en usera modérément[2].

Quand vous leur remettrez leurs biens,
assurez-vous la présence de témoins ;
mais Dieu suffit pour tenir le compte de tout.

7 Remettez aux hommes une part
de ce que leurs parents[1] et leurs proches ont laissé,
et aux femmes, une part
de ce que leurs parents et leurs proches ont laissé;
que cela représente peu ou beaucoup :
c'est une part déterminée.

8 Attribuez aussi une part

وَٱلْيَتَـٰمَىٰ وَٱلْمَسَـٰكِينُ فَٱرْزُقُوهُم مِّنْهُ وَقُولُوا۟ لَهُمْ قَوْلًا
مَّعْرُوفًا ﴿٨﴾ وَلْيَخْشَ ٱلَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا۟ مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً
ضِعَـٰفًا خَافُوا۟ عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلْيَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَٰلَ ٱلْيَتَـٰمَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ
فِى بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾ يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ
فِىٓ أَوْلَـٰدِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۖ فَإِن كُنَّ نِسَآءً
فَوْقَ ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۖ وَإِن كَانَتْ وَٰحِدَةً فَلَهَا
ٱلنِّصْفُ ۚ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ
إِن كَانَ لَهُۥ وَلَدٌ ۚ فَإِن لَّمْ يَكُن لَّهُۥ وَلَدٌ وَوَرِثَهُۥٓ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ
ٱلثُّلُثُ ۚ فَإِن كَانَ لَهُۥٓ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ ٱلسُّدُسُ ۚ مِنۢ
بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِى بِهَآ أَوْ دَيْنٍ ۗ ءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ لَا
تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا ۚ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ

aux proches, aux orphelins et aux pauvres
lorsqu'ils assistent au partage,
et adressez-leur des paroles convenables.

9 Ceux qui laisseraient après eux
une postérité sans ressources[1]
et qui seraient inquiets à leur sujet,
recourront à Dieu avec crainte et piété
et ils prononceront une parole juste.

10 Ceux qui dévorent injustement les biens des orphelins
avalent du feu dans leurs entrailles[1] :
Ils tomberont[2] bientôt dans le Brasier.

11 Quant à vos enfants
Dieu vous ordonne d'attribuer au garçon
une part égale à celle de deux filles.
Si les filles sont plus de deux,
les deux tiers de l'héritage leur reviendront;
s'il n'y en a qu'une, la moitié lui appartiendra.

Si le défunt[1] a laissé un fils,
un sixième de l'héritage reviendra à chaque de ses père et mère.
S'il n'a pas d'enfants
et que ses parents héritent de lui :
le tiers reviendra à sa mère.
S'il a des frères :
le sixième reviendra à sa mère,
après que ses legs ou ses dettes auront été acquittés.

Vous ignorez
si ce sont vos ascendants ou vos descendants
qui vous sont le plus utiles.

Telle est l'obligation imposée par Dieu[2] :
Dieu est celui qui sait, il est juste.

ربع

كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾ ۞ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَٰجُكُمْ
إِن لَّمْ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ ٱلرُّبُعُ مِمَّا
تَرَكْنَ ۚ مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِينَ بِهَآ أَوْ دَيْنٍ ۚ وَلَهُنَّ ٱلرُّبُعُ
مِمَّا تَرَكْتُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّكُمْ وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ
فَلَهُنَّ ٱلثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُم ۚ مِّنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَآ
أَوْ دَيْنٍ ۗ وَإِن كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَٰلَةً أَوِ ٱمْرَأَةٌ وَلَهُۥٓ أَخٌ
أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُ ۚ فَإِن كَانُوٓا۟ أَكْثَرَ مِن
ذَٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَآءُ فِى ٱلثُّلُثِ ۚ مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَآ
أَوْ دَيْنٍ غَيْرَ مُضَآرٍّ ۚ وَصِيَّةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾
تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ ۚ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ
تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ
ٱلْعَظِيمُ ﴿١٣﴾ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُۥ

12 Si vos épouses n'ont pas d'enfants,
la moitié de ce qu'elles vous ont laissé vous revient.
Si elles ont un enfant,
le quart de ce qu'elles vous ont laissé vous revient,
après que leurs legs ou leurs dettes
auront été acquittés.

Si vous n'avez pas d'enfants,
le quart de ce que vous avez laissé
reviendra à vos épouses.
Si vous avez un enfant,
le huitième de ce que vous avez laissé leur appartient,
après que vos legs ou vos dettes auront été acquittés.

Quand un homme ou une femme
n'ayant ni parents, ni enfants
laisse un héritage :
s'il a un frère ou une sœur :
le sixième en reviendra à chacun d'entre eux.
S'ils sont plusieurs :
ils se répartiront le tiers de l'héritage,
après que ses legs ou ses dettes auront été acquittés,
sans préjudice pour quiconque.

Tel est le commandement de Dieu.
Dieu est celui qui sait et il est plein de mansuétude.

13 Telles sont les lois de Dieu :
celui qui obéit à Dieu et à son prophète
sera introduit dans des Jardins
où coulent les ruisseaux;
ils y demeureront immortels :
voilà le bonheur sans limites!

14 Celui qui désobéit à Dieu et à son Prophète
et qui transgresse ses lois

يُدْخِلْهُ نَارًا خَٰلِدًا فِيهَا وَلَهُۥ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾ وَٱلَّٰتِى يَأْتِينَ
ٱلْفَٰحِشَةَ مِن نِّسَآئِكُمْ فَٱسْتَشْهِدُوا۟ عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنكُمْ ۖ
فَإِن شَهِدُوا۟ فَأَمْسِكُوهُنَّ فِى ٱلْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّىٰهُنَّ
ٱلْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ ٱللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾ وَٱلَّذَانِ يَأْتِيَٰنِهَا مِنكُمْ
فَـَٔاذُوهُمَا ۖ فَإِن تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا۟ عَنْهُمَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾ إِنَّمَا ٱلتَّوْبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٍ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَتُوبُ ٱللَّهُ
عَلَيْهِمْ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾ وَلَيْسَتِ ٱلتَّوْبَةُ
لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ
قَالَ إِنِّى تُبْتُ ٱلْـَٰٔنَ وَلَا ٱلَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن تَرِثُوا۟ ٱلنِّسَآءَ كَرْهًا ۖ وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا۟

sera introduit dans le Feu.
Il y demeurera immortel;
un châtiment ignominieux lui est destiné.

15 Appelez quatre témoins que vous choisirez,
contre celles de vos femmes qui ont commis
une action infâme.
S'ils témoignent :
enfermez les coupables, jusqu'à leur mort[1],
dans des maisons,
à moins que Dieu ne leur offre un moyen de salut[2].

16 Si deux d'entre vous commettent une action infâme,
sévissez contre eux,
à moins qu'ils ne se repentent et ne se corrigent.
— Dieu revient sans cesse vers le pécheur repentant;
il est miséricordieux. —

17 Dieu ne pardonne
qu'à ceux qui font le mal par ignorance
et qui s'en repentent, sitôt après.
Dieu revient à eux;
Dieu est celui qui sait et il est juste.

18 Mais il n'y a pas de pardon pour ceux qui font le mal
jusqu'au moment
où la mort se présentant à l'un d'entre eux,
il dit :
« Oui, je me repens, maintenant! »
Il n'y a pas de pardon non plus pour les incrédules :
voilà ceux pour lesquels nous avons préparé
un châtiment douloureux.

19 Ô vous qui croyez!
Il ne vous est pas permis
de recevoir des femmes en héritage contre leur gré,
ni de les empêcher de se remarier[1]
pour vous emparer

بِبَعْضِ مَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّآ أَن يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ
وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ فَإِن كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰٓ أَن
تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا وَيَجْعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾ وَإِنْ أَرَدتُّمُ
ٱسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَىٰهُنَّ قِنطَارًا
فَلَا تَأْخُذُوا۟ مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ أَتَأْخُذُونَهُۥ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٢٠﴾
وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُۥ وَقَدْ أَفْضَىٰ بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ
مِنكُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿٢١﴾ وَلَا تَنكِحُوا۟ مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم
مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةً وَمَقْتًا وَسَآءَ
سَبِيلًا ﴿٢٢﴾ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَٰتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَٰتُكُمْ
وَعَمَّٰتُكُمْ وَخَٰلَٰتُكُمْ وَبَنَاتُ ٱلْأَخِ وَبَنَاتُ ٱلْأُخْتِ
وَأُمَّهَٰتُكُمُ ٱلَّٰتِىٓ أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَٰتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَٰعَةِ
وَأُمَّهَٰتُ نِسَآئِكُمْ وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّٰتِى فِى حُجُورِكُم مِّن

d'une partie de ce que vous leur aviez donné,
à moins qu'elles n'aient manifestement commis
une action infâme.
Comportez-vous envers elles suivant la coutume.

Si vous éprouvez de l'aversion pour elles,
il se peut que vous éprouviez de l'aversion
contre une chose en laquelle
Dieu a placé un grand bien.

20 Si vous voulez échanger une épouse contre une autre,
et si vous avez donné un qintar à l'une des deux,
n'en reprenez rien.
Le reprendre serait une infâmie et un péché évident.

21 Comment le reprendriez-vous,
alors que vous étiez liés l'un à l'autre
et que vos femmes ont bénéficié
d'une alliance solennelle[1] contractée avec vous?

22 N'épousez pas les femmes
que vos pères ont eues pour épouses,
— exception faite pour le passé —
ce serait vraiment un acte abominable et haïssable,
un chemin détestable.

23 Vous sont interdites[1] :
vos mères, vos filles, vos sœurs,
vos tantes paternelles, vos tantes maternelles,
les filles de vos frères, les filles de vos sœurs,
vos mères qui vous ont allaités, vos sœurs de lait,
les mères de vos femmes,
les belles-filles placées sous votre tutelle,

نِسَآئِكُمُ ٱلَّٰتِي دَخَلۡتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمۡ تَكُونُواْ دَخَلۡتُم بِهِنَّ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ وَحَلَٰٓئِلُ أَبۡنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنۡ أَصۡلَٰبِكُمۡ
وَأَن تَجۡمَعُواْ بَيۡنَ ٱلۡأُخۡتَيۡنِ إِلَّا مَا قَدۡ سَلَفَۗ إِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ﴿٢٣﴾ ۞وَٱلۡمُحۡصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ
إِلَّا مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡۖ كِتَٰبَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡۚ وَأُحِلَّ لَكُم
مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمۡ أَن تَبۡتَغُواْ بِأَمۡوَٰلِكُم مُّحۡصِنِينَ غَيۡرَ مُسَٰفِحِينَۚ
فَمَا ٱسۡتَمۡتَعۡتُم بِهِۦ مِنۡهُنَّ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةٗۚ
وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِيمَا تَرَٰضَيۡتُم بِهِۦ مِنۢ بَعۡدِ ٱلۡفَرِيضَةِۚ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ﴿٢٤﴾ وَمَن لَّمۡ يَسۡتَطِعۡ مِنكُمۡ
طَوۡلًا أَن يَنكِحَ ٱلۡمُحۡصَنَٰتِ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ فَمِن مَّا مَلَكَتۡ
أَيۡمَٰنُكُم مِّن فَتَيَٰتِكُمُ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۚ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِإِيمَٰنِكُمۚ
بَعۡضُكُم مِّنۢ بَعۡضٖۚ فَٱنكِحُوهُنَّ بِإِذۡنِ أَهۡلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ

جزء ٥

nées de vos femmes
avec qui vous avez consommé le mariage,
— Nulle faute cependant ne vous sera imputée
si le mariage n'a pas été consommé —
les épouses de vos fils, issus de vos reins.

Il vous est encore interdit
d'épouser deux sœurs
— exception faite pour le passé —
— Dieu est, en vérité, celui qui pardonne,
il est miséricordieux —

24 Vous sont encore interdites :
les femmes mariées de bonne condition
à moins qu'elles ne soient vos captives de guerre .
— Voilà ce que Dieu vous a prescrit —

Hormis les interdictions mentionnées,
il vous est permis de satisfaire vos désirs,
en utilisant vos biens d'une façon honnête
et sans vous livrer à la débauche.

Versez le douaire prescrit
aux femmes dont vous aurez joui.
Pas de faute à vous reprocher
pour ce que vous déciderez d'un commun accord,
après avoir observé ce qui vous est ordonné.
— Dieu est celui qui sait, il est juste. —

25 Celui qui, parmi vous, n'a pas les moyens
d'épouser des femmes croyantes et de bonne condition,
prendra des captives de guerre croyantes.
— Dieu seul connaît votre foi
et vous descendez les uns des autres. —

Épousez-les, avec la permission de leur famille.

أُجُورَهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ مُحْصَنَـٰتٍ غَيْرَ مُسَـٰفِحَـٰتٍ وَلَا
مُتَّخِذَٰتِ أَخْدَانٍ فَإِذَآ أُحْصِنَّ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَـٰحِشَةٍ
فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى ٱلْمُحْصَنَـٰتِ مِنَ ٱلْعَذَابِ ذَٰلِكَ
لِمَنْ خَشِيَ ٱلْعَنَتَ مِنكُمْ وَأَن تَصْبِرُواْ خَيْرٌ لَّكُمْ وَٱللَّهُ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٥﴾ يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ
ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾
وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَٰتِ
أَن تَمِيلُواْ مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمْ
وَخُلِقَ ٱلْإِنسَـٰنُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَأْكُلُوٓاْ
أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَـٰطِلِ إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَـٰرَةً عَن تَرَاضٍ
مِّنكُمْ وَلَا تَقْتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾
وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ عُدْوَٰنًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا

Donnez-leur leur douaire, suivant la coutume,
comme à des femmes de bonne condition,
et non comme à des débauchées.

Lorsque ces femmes ayant accédé à une bonne condition
commettront une action infâme,
elles subiront la moitié du châtiment
que subiraient des femmes de bonne condition.

Telles sont les règles à observer
par celui d'entre vous qui redoute la débauche.
Mais il est meilleur pour vous d'être patients.
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

26 Dieu veut vous faire connaître les actions
de ceux qui ont vécu avant vous,
pour vous diriger et vous pardonner.
— Dieu est celui qui sait, il est juste —

27 Dieu veut revenir vers vous,
alors que ceux qui suivent leurs passions
veulent vous entraîner sur une pente dangereuse[1].

28 Dieu veut alléger vos obligations
car l'homme a été créé faible.

29 Ô vous qui croyez!
ne mangez pas inutilement vos biens entre vous,
sauf quand il s'agit d'un négoce par consentement mutuel.
Ne vous entre-tuez pas.
— Dieu est miséricordieux envers vous —

30 Nous jetterons bientôt dans le Feu
celui qui agit méchamment et d'une façon injuste :

وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾ إِن تَجْتَنِبُوا۟ كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ
عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُم مُّدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾
وَلَا تَتَمَنَّوْا۟ مَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بِهِۦ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ لِّلرِّجَالِ
نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبُوا۟ ۖ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبْنَ ۚ
وَسْـَٔلُوا۟ ٱللَّهَ مِن فَضْلِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾
وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَٰلِىَ مِمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ ۚ وَٱلَّذِينَ
عَقَدَتْ أَيْمَٰنُكُمْ فَـَٔاتُوهُمْ نَصِيبَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾ ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ بِمَا
فَضَّلَ ٱللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَآ أَنفَقُوا۟ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ ۚ
فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ حَٰفِظَٰتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ ٱللَّهُ ۚ
وَٱلَّٰتِى تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَٱهْجُرُوهُنَّ فِى ٱلْمَضَاجِعِ
وَٱضْرِبُوهُنَّ ۖ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا۟ عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ۗ

voilà qui est facile pour Dieu!

31 Si vous évitez les plus grands péchés
qui vous sont interdits,
nous effacerons[1] vos mauvaises actions
et nous vous introduirons avec honneur au Paradis[2].

32 Ne convoitez pas les faveurs dont Dieu a gratifié
certains d'entre vous de préférence aux autres[1] :
une part
de ce que les hommes auront acquis par leurs œuvres
leur reviendra;
une part
de ce que les femmes auront acquis par leurs œuvres
leur reviendra.
Demandez à Dieu qu'il vous accorde sa grâce .
Dieu connaît toute chose.

33 Nous avons désigné pour tous des héritiers légaux[1] :
les père et mère, les proches
et ceux auxquels vous êtes liés par un pacte.
Donnez-leur la part qui doit leur revenir.
— Dieu est témoin de toute chose —

34 Les hommes ont autorité sur les femmes ,
en vertu de la préférence
que Dieu leur a accordée sur elles,
et à cause des dépenses qu'ils font
pour assurer leur entretien.

Les femmes vertueuses sont pieuses :
elles préservent dans le secret ce que Dieu préserve.

Admonestez celles dont vous craignez l'infidélité;
reléguez-les dans des chambres à part et frappez-les.
Mais ne leur cherchez plus querelle,
si elles vous obéissent.

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾ وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا
فَٱبْعَثُواْ حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِۦ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَآ إِن يُرِيدَآ إِصْلَٰحًا
يُوَفِّقِ ٱللَّهُ بَيْنَهُمَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٣٥﴾ ۞ وَٱعْبُدُواْ
ٱللَّهَ وَلَا تُشْرِكُواْ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا وَبِذِى
ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱلْجَارِ ذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْجَارِ
ٱلْجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلْجَنۢبِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ
أَيْمَٰنُكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾
ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَآ ءَاتَىٰهُمُ
ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۗ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٣٧﴾
وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ
وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۗ وَمَن يَكُنِ ٱلشَّيْطَٰنُ لَهُۥ قَرِينًا فَسَآءَ
قَرِينًا ﴿٣٨﴾ وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ

ربع

— Dieu est élevé et grand —

35 Si vous craignez la séparation entre des conjoints[1],
suscitez un arbitre de la famille de l'époux,
et un arbitre de la famille de l'épouse.
Dieu rétablira la concorde entre eux deux,
s'ils veulent se réconcilier.
— Dieu est celui qui sait et qui est bien informé —

36 Adorez Dieu!
Ne lui associez rien!

Vous devez user de bonté
envers vos parents, vos proches,
les orphelins, les pauvres,
le client qui est votre allié
et celui qui vous est étranger;
le compagnon qui est proche de vous;
le voyageur et vos esclaves.

Dieu n'aime pas
celui qui est insolent et plein de gloriole,

37 ceux qui sont avares
et qui ordonnent l'avarice aux hommes,
ceux qui dissimulent
ce que Dieu leur a donné de sa grâce;

— nous avons préparé un châtiment ignominieux
pour les incrédules —

38 ceux qui dépensent leurs biens en aumônes
pour être vus des hommes
et qui ne croient pas en Dieu et au Jour dernier.
Celui qui a le Démon pour compagnon
n'a qu'un détestable compagnon!

39 Quel dommage auraient-ils donc subi,
s'ils avaient cru en Dieu et au Jour dernier

وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾ إِنَّ ٱللَّهَ
لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۖ وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضَٰعِفْهَا وَيُؤْتِ
مِن لَّدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾ فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍۭ
بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾ يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَعَصَوُا۟ ٱلرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ ٱلْأَرْضُ وَلَا
يَكْتُمُونَ ٱللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْرَبُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنتُمْ سُكَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا۟ مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا
إِلَّا عَابِرِى سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا۟ ۚ وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَوْ
عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَآءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَآئِطِ أَوْ لَٰمَسْتُمُ
ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوا۟ مَآءً فَتَيَمَّمُوا۟ صَعِيدًا طَيِّبًا فَٱمْسَحُوا۟
بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾
أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ يَشْتَرُونَ

et s'ils avaient dépensé en aumônes
une partie des biens que Dieu leur a accordés?
— Dieu les connaît parfaitement —

40 Dieu ne fera tort à personne du poids d'un atome.
S'il s'agit d'une bonne action,
il l'estimera au double de sa valeur
et il lui donnera une récompense sans limites.

41 Que feront-ils,
lorsque nous ferons venir
un témoin de chaque communauté,
et que nous te ferons venir
comme témoin contre eux?

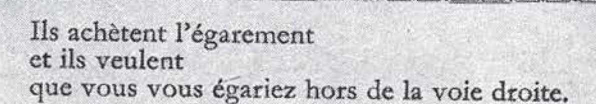
42 Ceux qui auront été incrédules,
ceux qui auront désobéi au Prophète
souhaiteront, ce Jour-là, que la terre les recouvre.
Ils ne pourront rien cacher à Dieu[1].

43 Ô vous qui croyez!
N'approchez pas de la prière, alors que vous êtes ivres
— attendez de savoir ce que vous dites! —
ou impurs — à moins que vous ne soyez en voyage —
— attendez de vous être lavés —

Si vous êtes malades, ou si vous voyagez,
ou si l'un de vous revient du lieu caché,
ou si vous avez touché des femmes
et que vous ne trouviez pas d'eau,
recourez à du bon sable
que vous vous passerez sur le visage et sur les mains[1].
— Dieu est celui qui efface les péchés et qui pardonne —

44 N'as-tu pas vu
ceux auxquels une partie du Livre a été donnée?

ٱلضَّلَٰلَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا۟ ٱلسَّبِيلَ ﴿٤٤﴾ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ
بِأَعْدَآئِكُمْ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾ مِّنَ
ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا
وَعَصَيْنَا وَٱسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَرَٰعِنَا لَيًّۢا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنًا
فِى ٱلدِّينِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَٱسْمَعْ وَٱنظُرْنَا لَكَانَ
خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ ءَامِنُوا۟ بِمَا
نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبْلِ أَن نَّطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا
عَلَىٰٓ أَدْبَارِهَآ أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ أَصْحَٰبَ ٱلسَّبْتِ ۗ وَكَانَ أَمْرُ
ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ
مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفْتَرَىٰٓ
إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُم ۚ بَلِ ٱللَّهُ



Ils achètent l'égarement
et ils veulent
que vous vous égariez hors de la voie droite.

45 Dieu connaît bien vos ennemis;
Dieu suffit comme protecteur;
Dieu suffit comme défenseur.

46 Certains Juifs altèrent le sens des paroles révélées[1];
ils disent :
« Nous avons entendu et nous avons désobéi...
Entends, sans que personne te fasse entendre;
regarde-nous[2] »...

Ils tordent leurs langues
et ils attaquent la Religion.

Mais s'ils avaient dit :
« Nous avons entendu et nous avons obéi...
Entends... Regarde-nous »...
C'eût été certainement meilleur pour eux et plus droit.

Dieu les a maudits à cause de leur incrédulité.
Ils ne croient pas.
— A l'exception d'un petit nombre d'entre eux —

47 Ô vous, à qui le Livre a été donné!
Croyez à ce que nous vous avons révélé,
confirmant ce que, déjà, vous possédiez;
avant que nous n'effacions les visages,
soit que nous les fassions retourner en arrière,
soit que nous les maudissions,
comme nous avons maudit les gens du Sabbat[1].
— L'ordre de Dieu est accompli! —

48 Dieu ne pardonne pas
qu'on lui associe quoi que ce soit;
il pardonne à qui il veut
des péchés moins graves que celui-ci.
Celui qui associe quoi que ce soit à Dieu,
commet un crime immense.

49 N'as-tu pas vu ceux qui se prétendent purs?

يُزَكِّي مَن يَشَآءُ وَلَا يُظۡلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾ ٱنظُرۡ كَيۡفَ
يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَۖ وَكَفَىٰ بِهِۦٓ إِثۡمٗا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾
أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبٗا مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡجِبۡتِ
وَٱلطَّٰغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ هَٰٓؤُلَآءِ أَهۡدَىٰ
مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ سَبِيلًا ﴿٥١﴾ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُۖ
وَمَن يَلۡعَنِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾ أَمۡ لَهُمۡ نَصِيبٞ
مِّنَ ٱلۡمُلۡكِ فَإِذٗا لَّا يُؤۡتُونَ ٱلنَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾ أَمۡ يَحۡسُدُونَ
ٱلنَّاسَ عَلَىٰ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۖ فَقَدۡ ءَاتَيۡنَآ ءَالَ
إِبۡرَٰهِيمَ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَءَاتَيۡنَٰهُم مُّلۡكًا عَظِيمٗا ﴿٥٤﴾
فَمِنۡهُم مَّنۡ ءَامَنَ بِهِۦ وَمِنۡهُم مَّن صَدَّ عَنۡهُۚ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ
سَعِيرًا ﴿٥٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا سَوۡفَ نُصۡلِيهِمۡ نَارٗا
كُلَّمَا نَضِجَتۡ جُلُودُهُم بَدَّلۡنَٰهُمۡ جُلُودًا غَيۡرَهَا لِيَذُوقُواْ

Mais c'est Dieu qui purifie qui il veut :
ils ne seront pas lésés d'une pellicule de datte.

50 Considère leur façon de forger le mensonge contre Dieu :
cela suffit pour être coupable d'un crime incontestable.

51 N'as-tu pas vu
ceux auxquels une partie du Livre a été donnée ?

Ils croient aux Jibt et aux Taghout ;
ils disent, en parlant des incrédules :
« Ils sont mieux dirigés que les croyants ».

52 Voilà ceux que Dieu maudit :
— Tu ne trouveras pas de défenseur
pour celui que Dieu maudit ! —

53 Ils possèdent une part de richesse
et ils n'en distraient pas une pellicule de datte,

54 ou bien ils sont jaloux des hommes
à cause des bienfaits que Dieu leur a accordés.

Nous avons, en effet, donné à la famille d'Abraham
le Livre et la Sagesse.
Nous leur avons accordé un immense royaume.

55 Il en est parmi eux qui croient en lui
tandis que d'autres s'en écartent
— La Géhenne leur suffira comme brasier —

56 Nous jetterons bientôt dans le Feu
ceux qui ne croient pas à nos Signes.
Chaque fois que leur peau sera consumée[1],
nous leur en donnerons une autre

ٱلْعَذَابَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ لَّهُمْ فِيهَآ أَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ
وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تُؤَدُّوا۟ نصف
ٱلْأَمَٰنَٰتِ إِلَىٰٓ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ أَن تَحْكُمُوا۟
بِٱلْعَدْلِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُم بِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعًۢا
بَصِيرًا ﴿٥٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟
ٱلرَّسُولَ وَأُو۟لِى ٱلْأَمْرِ مِنكُمْ ۖ فَإِن تَنَٰزَعْتُمْ فِى شَىْءٍ فَرُدُّوهُ
إِلَى ٱللَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۚ
ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُونَ
أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ يُرِيدُونَ
أَن يَتَحَاكَمُوٓا۟ إِلَى ٱلطَّٰغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوٓا۟ أَن يَكْفُرُوا۟ بِهِۦ

afin qu'ils goûtent le châtiment.
— Dieu est, en vérité, puissant et juste —

57 Nous introduirons ceux qui croient et qui font le bien
dans des Jardins où coulent les ruisseaux.
Ils y demeureront, à tout jamais, immortels;
ils y trouveront des épouses pures[1];
nous les introduirons sous d'épais ombrages.

58 Dieu vous ordonne de restituer les dépôts
et de juger selon la justice,
lorsque vous jugez entre les hommes.

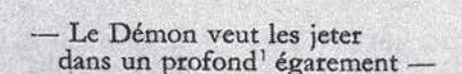
Ce à quoi Dieu vous exhorte est vraiment bon.
Dieu est celui qui entend et qui voit parfaitement.

59 Ô vous qui croyez!
Obéissez à Dieu!
Obéissez au Prophète
et à ceux d'entre vous qui détiennent l'autorité.

Portez vos différends devant Dieu
et devant le Prophète ;
— si vous croyez en Dieu et au Jour dernier —
c'est mieux ainsi;
c'est le meilleur arrangement.

60 N'as-tu pas vu ceux qui prétendent croire
à ce que nous t'avons révélé,
et à ce qui a été révélé avant toi?
Ils veulent s'en rapporter aux Taghout
bien qu'ils aient reçu l'ordre de ne pas croire en eux.

وَيُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُضِلَّهُمْ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾ وَإِذَا قِيلَ
لَهُمْ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ رَأَيْتَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ
يَصُدُّونَ عَنكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾ فَكَيْفَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم
مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَآءُوكَ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنْ
أَرَدْنَآ إِلَّآ إِحْسَٰنًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ
مَا فِى قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُل لَّهُمْ فِىٓ أَنفُسِهِمْ
قَوْلًۢا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ
ٱللَّهِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَّلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ جَآءُوكَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟ ٱللَّهَ
وَٱسْتَغْفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُوا۟ ٱللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿٦٤﴾ فَلَا
وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا۟
فِىٓ أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا۟ تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾ وَلَوْ أَنَّا
كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ ٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ أَوِ ٱخْرُجُوا۟ مِن دِيَٰرِكُم



— Le Démon veut les jeter
dans un profond[1] égarement —

61 Lorsqu'on leur dit :
« Venez à ce que Dieu a révélé;
venez au Prophète! »,
tu vois les hypocrites
se détourner de toi en s'éloignant.

62 Que feront-ils, lorsqu'une calamité les atteindra
pour prix des œuvres que leurs mains ont accomplies
Ils viendront à toi,
ils jureront par Dieu :
« Nous ne voulions que le bien et la concorde! »

63 Ceux-là, Dieu connaît le contenu de leurs cœurs.
Écarte-toi d'eux,
exhorte-les en leur adressant des paroles convaincantes
qui s'appliquent à leur propre cas.

64 Nous n'avons envoyé un Prophète
que pour qu'il soit obéi,
avec la permission de Dieu.

Si ces gens qui se sont fait tort à eux-mêmes
venaient à toi en implorant le pardon de Dieu
et si le Prophète demandait pardon pour eux,
ils trouveraient sûrement Dieu prêt à revenir vers eux
et à leur faire miséricorde.

65 Non!... Par ton Seigneur!...
Ils ne croiront pas,
tant qu'ils ne t'auront pas fait juge
de leurs différends.
Ils ne trouveront plus ensuite, en eux-mêmes,
la possibilité d'échapper à ce que tu auras décidé
et ils s'y soumettront totalement.

66 Si nous leur avions prescrit :
« Entre-tuez-vous !... »
Ou bien :
« Sortez de vos maisons!... »

مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمْ ۖ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا۟ مَا يُوعَظُونَ بِهِۦ
لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ﴿٦٦﴾ وَإِذًا لَّآتَيْنَٰهُم مِّن
لَّدُنَّآ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾ وَلَهَدَيْنَٰهُمْ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾
وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ
عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّٰلِحِينَ ۚ
وَحَسُنَ أُو۟لَٰٓئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾ ذَٰلِكَ ٱلْفَضْلُ مِنَ ٱللَّهِ
وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾ ع يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ خُذُوا۟ حِذْرَكُمْ
فَٱنفِرُوا۟ ثُبَاتٍ أَوِ ٱنفِرُوا۟ جَمِيعًا ﴿٧١﴾ وَإِنَّ مِنكُمْ لَمَن
لَّيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَىَّ إِذْ لَمْ
أَكُن مَّعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾ وَلَئِنْ أَصَٰبَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ ٱللَّهِ
لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُۥ مَوَدَّةٌ يَٰلَيْتَنِى كُنتُ
مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾ ۞ فَلْيُقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ربع

ils ne l'auraient pas fait,
à l'exception d'un petit nombre d'entre eux.

Il serait vraiment meilleur pour eux
et plus efficace pour leur affermissement
de suivre les exhortations reçues.

67 Nous leur donnerions alors une récompense sans limites
68 et nous les dirigerions sur un chemin droit.

69 Ceux qui obéissent à Dieu et à son Prophète
sont au nombre
de ceux que Dieu a comblés de bienfaits;
avec les prophètes, les justes,
les témoins et les saints :
voilà une belle assemblée[1] !

70 C'est une grâce venue de Dieu;
Dieu possède une Science suffisante[1] !

71 Ô vous qui croyez!
Prenez garde!
Lancez-vous en campagne par groupes
ou bien lancez-vous en masse.

72 Il y en a un parmi vous qui temporise :
Quand un malheur vous atteint, il dit :
« Dieu m'a comblé de bienfaits,
je n'étais pas avec eux pour porter témoignage ! »

73 Mais, si Dieu vous favorise, il dit :
— comme si nulle affection n'existait entre vous et lui —
« Oh! Si je m'étais trouvé avec eux,
je me serais assuré un gain considérable! »

74 Que ceux qui troquent la vie présente

ٱلَّذِينَ يَشْرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْـَٔاخِرَةِ ۚ وَمَن يُقَـٰتِلْ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾
وَمَا لَكُمْ لَا تُقَـٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ
ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَٰنِ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْ
هَـٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلظَّالِمِ أَهْلُهَا وَٱجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا
وَٱجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُقَـٰتِلُونَ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُقَـٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱلطَّـٰغُوتِ
فَقَـٰتِلُوٓا۟ أَوْلِيَآءَ ٱلشَّيْطَـٰنِ ۖ إِنَّ كَيْدَ ٱلشَّيْطَـٰنِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾
أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوٓا۟ أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ
يَخْشَوْنَ ٱلنَّاسَ كَخَشْيَةِ ٱللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً ۚ وَقَالُوا۟ رَبَّنَا لِمَ
كَتَبْتَ عَلَيْنَا ٱلْقِتَالَ لَوْلَآ أَخَّرْتَنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ ۗ قُلْ مَتَـٰعُ

contre la vie future
combattent donc dans le chemin de Dieu.
Nous accorderons une récompense sans limites
à celui qui combat dans le chemin de Dieu,
qu'il soit tué ou qu'il soit victorieux.

75 Pourquoi ne combattez-vous pas
dans le chemin de Dieu,
alors que les plus faibles parmi les hommes,
les femmes et les enfants disent :
« Notre Seigneur!
Fais-nous sortir de cette cité
dont les habitants sont injustes.
Donne-nous un protecteur choisi par toi;
donne-nous un défenseur choisi par toi! »

76 Les croyants combattent dans le chemin de Dieu;
les incrédules combattent dans le chemin des Taghout.
Combattez donc les suppôts de Satan;
les pièges de Satan sont vraiment faibles.

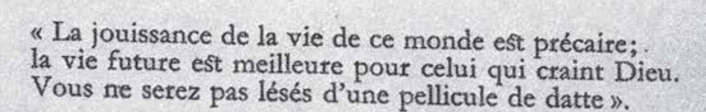
77 N'as-tu pas vu ceux auxquels on a dit :
« Déposez vos armes[1]!
Acquittez-vous de la prière!
Faites l'aumône! »

Quand le combat leur est prescrit,
voici que certains d'entre eux craignent les hommes
de la crainte dûe à Dieu, ou d'une crainte plus forte.

Ils disent :
« Notre Seigneur!
Pourquoi nous as-tu prescrit le combat?
Pourquoi ne pas l'avoir reporté à plus tard? »

Dis :

ٱلدُّنْيَا قَلِيلٌ وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ ٱتَّقَىٰ وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾
أَيْنَمَا تَكُونُوا۟ يُدْرِككُّمُ ٱلْمَوْتُ وَلَوْ كُنتُمْ فِى بُرُوجٍ
مُّشَيَّدَةٍ ۗ وَإِن تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا۟ هَـٰذِهِۦ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ
وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا۟ هَـٰذِهِۦ مِنْ عِندِكَ ۚ قُلْ كُلٌّ
مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۖ فَمَالِ هَـٰٓؤُلَآءِ ٱلْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ
حَدِيثًا ﴿٧٨﴾ مَّآ أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ ٱللَّهِ ۖ وَمَآ أَصَابَكَ
مِن سَيِّئَةٍ فَمِن نَّفْسِكَ ۚ وَأَرْسَلْنَـٰكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۚ
وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾ مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ ٱللَّهَ ۖ
وَمَن تَوَلَّىٰ فَمَآ أَرْسَلْنَـٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾ وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ
فَإِذَا بَرَزُوا۟ مِنْ عِندِكَ بَيَّتَ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ ٱلَّذِى تَقُولُ ۖ
وَٱللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ ۖ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ
وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾ أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ ۚ وَلَوْ كَانَ



« La jouissance de la vie de ce monde est précaire ;
la vie future est meilleure pour celui qui craint Dieu.
Vous ne serez pas lésés d'une pellicule de datte ».

78 Où que vous soyez, la mort vous atteindra ;
même si vous vous tenez dans des tours fortifiées.

Si un bien leur arrive, ils disent :
« Cela vient de Dieu ! »

Si un mal les atteint, ils disent :
« Cela vient de toi ! »

Dis :
« Tout vient de Dieu ! »

Mais pourquoi ces gens sont-ils incapables
de comprendre aucun discours ?

79 Tout bien qui t'arrive vient de Dieu ;
tout mal qui t'atteint vient de toi-même.

Nous t'avons envoyé aux hommes comme Prophète
et Dieu suffit comme témoin !

80 Ceux qui obéissent au Prophète obéissent à Dieu .
Quant à ceux qui se détournent, laisse-les[1] :
nous ne t'avons pas envoyé vers eux comme gardien.

81 Ils disent :
« Nous obéissons[1] !... »
Mais aussitôt qu'ils sont hors de chez toi,
certains d'entre eux tiennent de nuit
des propos étrangers à ce que tu dis.

Dieu consigne par écrit leurs propos nocturnes.
Écarte-toi d'eux !
Confie-toi en Dieu !
Dieu suffit comme protecteur !

82 Ne méditent-ils pas sur le Coran ?

مِنْ عِندِ غَيْرِ ٱللَّهِ لَوَجَدُواْ فِيهِ ٱخْتِلَٰفًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾ وَإِذَا جَآءَهُمْ
أَمْرٌ مِّنَ ٱلْأَمْنِ أَوِ ٱلْخَوْفِ أَذَاعُواْ بِهِۦ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى
ٱلرَّسُولِ وَإِلَىٰٓ أُوْلِى ٱلْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ ٱلَّذِينَ يَسْتَنۢبِطُونَهُۥ
مِنْهُمْ ۗ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَٱتَّبَعْتُمُ ٱلشَّيْطَٰنَ
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾ فَقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ ۚ
وَحَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ ۚ وَٱللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾ مَّن يَشْفَعْ
شَفَٰعَةً حَسَنَةً يَكُن لَّهُۥ نَصِيبٌ مِّنْهَا ۖ وَمَن يَشْفَعْ شَفَٰعَةً
سَيِّئَةً يَكُن لَّهُۥ كِفْلٌ مِّنْهَا ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
مُّقِيتًا ﴿٨٥﴾ وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّواْ بِأَحْسَنَ مِنْهَآ أَوْ رُدُّوهَآ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ
لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۗ وَمَنْ أَصْدَقُ

نصف

Si celui-ci venait d'un autre que Dieu,
ils y trouveraient de nombreuses contradictions.

83 Lorsqu'une nouvelle leur parvient[1],
— objet de sécurité ou d'alarme —
ils la font connaître autour d'eux.
Si on l'avait rapportée au Prophète
et à ceux qui, parmi eux, détiennent l'autorité,
pour leur demander leur avis,
ils auraient su s'il fallait l'accréditer,
car on se réfère habituellement à leur opinion[2].

Si la faveur et la miséricorde de Dieu
n'étaient pas sur vous,
vous auriez certainement suivi le Démon;
à l'exception d'un petit nombre d'entre vous.

84 Combats dans le chemin de Dieu.
Tu n'es responsable que de toi-même.

Encourage les croyants!
Dieu arrêtera peut-être la violence des incrédules.
Dieu est plus redoutable qu'eux dans sa violence,
et plus redoutable qu'eux dans son châtiment.

85 Celui qui intercède d'une bonne intercession
en obtiendra une part[1].
Celui qui intercède d'une mauvaise intercession
en sera pleinement responsable.
— Dieu est témoin de tout[2] —

86 Quand une salutation courtoise vous est adressée,
saluez d'une façon encore plus polie,
ou bien rendez simplement le salut[1].
— Dieu tient compte de tout —

87 Dieu!
Il n'y a de Dieu que lui!
Il vous réunira, sans aucun doute possible,

حزب

مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾ ۞ فَمَا لَكُمْ فِى ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِئَتَيْنِ وَٱللَّهُ
أَرْكَسَهُم بِمَا كَسَبُوٓا۟ ۚ أَتُرِيدُونَ أَن تَهْدُوا۟ مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ ۖ
وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلًا ﴿٨٨﴾ وَدُّوا۟ لَوْ تَكْفُرُونَ
كَمَا كَفَرُوا۟ فَتَكُونُونَ سَوَآءً ۖ فَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ أَوْلِيَآءَ حَتَّىٰ
يُهَاجِرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ
حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ ۖ وَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾
إِلَّا ٱلَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ
أَوْ جَآءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَن يُقَٰتِلُوكُمْ أَوْ يُقَٰتِلُوا۟
قَوْمَهُمْ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَٰتَلُوكُمْ ۚ فَإِنِ
ٱعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَٰتِلُوكُمْ وَأَلْقَوْا۟ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ فَمَا جَعَلَ
ٱللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾ سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ
أَن يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا۟ قَوْمَهُمْ كُلَّ مَا رُدُّوٓا۟ إِلَى ٱلْفِتْنَةِ

le Jour de la Résurrection.
Qui donc serait plus véridique que Dieu
quand il parle[1]?

88 Pourquoi êtes-vous divisés[1] au sujet des hypocrites?
Dieu les a refoulés à cause de leurs agissements.
Voudriez-vous diriger celui que Dieu égare?
Tu ne trouveras pas de direction
pour celui que Dieu égare.

89 Ils aimeraient vous voir incrédules,
comme ils le sont eux-mêmes,
et que vous soyez ainsi semblables à eux.

Ne prenez donc aucun protecteur parmi eux,
jusqu'à ce qu'ils émigrent dans le chemin de Dieu.
S'ils se détournent, saisissez-les;
tuez-les partout où vous les trouverez[1].

Ne prenez ni protecteur, ni défenseur parmi eux
90 à l'exception de ceux qui sont les alliés d'un peuple
avec lequel vous avez conclu un pacte,
ou de ceux qui viennent à vous
le cœur serré d'avoir à combattre contre vous
ou à combattre contre leur propre peuple.

Si Dieu l'avait voulu,
il leur aurait donné pouvoir sur vous,
et ils vous auraient alors combattus.

S'ils se tiennent à l'écart[1],
s'ils ne combattent pas contre vous,
s'ils vous offrent la paix,
Dieu ne vous donne plus alors
aucune raison[2] de lutter contre eux.

91 Vous trouverez
d'autres gens qui désirent la paix avec vous
et la paix avec leur propre peuple.

Chaque fois qu'ils sont poussés à la révolte,

أُرْكِسُواْ فِيهَاۚ فَإِن لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوٓاْ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ
وَيَكُفُّوٓاْ أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْۚ
وَأُوْلَٰٓئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿٩١﴾ وَمَا كَانَ
لِمُؤْمِنٍ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَـًٔاۚ وَمَن قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَـًٔا
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦٓ إِلَّآ أَن
يَصَّدَّقُواْۚ فَإِن كَانَ مِن قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ
رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍۖ وَإِن كَانَ مِن قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ
فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ
فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ ٱللَّهِۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿٩٢﴾ وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآؤُهُۥ جَهَنَّمُ
خَٰلِدًا فِيهَا وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُۥ وَأَعَدَّ لَهُۥ عَذَابًا
عَظِيمًا ﴿٩٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ

ils y retombent en masse.
S'ils ne se retirent pas loin de vous;
s'ils ne vous offrent pas la paix;
s'ils ne déposent pas leurs armes;
saisissez-les;
tuez-les partout où vous les trouverez.
Nous vous donnons tout pouvoir sur eux!

92 Il n'appartient pas à un croyant de tuer un croyant
— mais une erreur peut se produire —
Celui qui tue un croyant par erreur
affranchira un esclave croyant
et remettra le prix du sang à la famille du défunt;
à moins que celle-ci ne le donne en aumône.

Si le croyant qui a été tué
appartenait à un groupe ennemi,
le meurtrier affranchira un esclave croyant.

S'il appartenait a un groupe auquel un pacte vous lie,
le meurtrier remettra le prix du sang
à la famille du défunt
et il affranchira un esclave croyant.

Celui qui n'en a pas les moyens
jeûnera deux mois de suite,
en signe de repentir imposé par Dieu.
— Dieu est celui qui sait, il est juste —

93 Celui qui tue volontairement un croyant
aura la Géhenne pour rétribution :
il y demeurera immortel.

Dieu exerce son courroux contre lui;
il le maudit;
il lui a préparé un terrible châtiment.

94 Ô vous qui croyez!
Soyez lucides
lorsque vous vous engagez dans le chemin de Dieu;

فتبينوا ولا تقولوا لمن ألقى إليكم السلم لست مؤمنا
تبتغون عرض الحيوة الدنيا فعند الله مغانم كثيرة
كذلك كنتم من قبل فمن الله عليكم فتبينوا إن الله
كان بما تعملون خبيرا ﴿٩٤﴾ لا يستوى القعدون من
المؤمنين غير أولى الضرر والمجهدون فى سبيل الله
بأموالهم وأنفسهم فضل الله المجهدين بأموالهم
وأنفسهم على القعدين درجة وكلا وعد الله الحسنى
وفضل الله المجهدين على القعدين أجرا عظيما ﴿٩٥﴾
درجت منه ومغفرة ورحمة وكان الله غفورا رحيما ﴿٩٦﴾
إن الذين توفىهم الملئكة ظالمى أنفسهم قالوا فيم كنتم
قالوا كنا مستضعفين فى الأرض قالوا ألم تكن أرض الله
وسعة فتهاجروا فيها فأولئك مأوىهم جهنم وساءت

ne dites pas à celui qui vous offre la paix :
« Tu n'es pas croyant! »
Vous rechercheriez ainsi
les biens de la vie de ce monde;
mais le butin est abondant auprès de Dieu!

Vous vous comportiez ainsi autrefois :
Dieu vous a accordé sa grâce;
soyez lucides!
Dieu est bien informé de ce que vous faites!

95 Les croyants qui s'abstiennent de combattre[1];
— à l'exception des infirmes —
et ceux qui combattent[2] dans le chemin de Dieu,
avec leurs biens et leurs personnes,
ne sont pas égaux!
Dieu préfère[3]
ceux qui combattent avec leurs biens et leurs personnes
à ceux qui s'abstiennent de combattre.

Dieu a promis à tous d'excellentes choses;
mais Dieu préfère les combattants aux non-combattants
et il leur réserve une récompense sans limites.

96 Il les élève, auprès de lui, de plusieurs degrés
en leur accordant pardon et miséricorde.
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

97 Au moment de les emporter[1],
les Anges disent
à ceux qui se sont fait tort à eux-mêmes :
« En quel état étiez-vous ? »

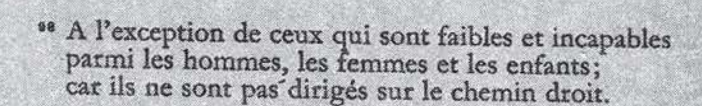
Ils répondent :
« Nous étions faibles sur la terre ».

Les Anges disent :
« La terre de Dieu n'est-elle pas assez vaste
pour vous permettre d'émigrer[1] ? »

Voilà ceux qui auront la Géhenne pour refuge :
quelle détestable fin!

مَصِيرًا ﴿٩٧﴾ إِلَّا ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ
وَٱلْوِلْدَٰنِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾
فَأُو۟لَٰٓئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا
غَفُورًا ﴿٩٩﴾ ۞ وَمَن يُهَاجِرْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدْ فِى ٱلْأَرْضِ
مُرَٰغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً ۚ وَمَن يَخْرُجْ مِنۢ بَيْتِهِۦ مُهَاجِرًا إِلَى
ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدْرِكْهُ ٱلْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ
وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾ وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ
فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُوا۟ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ إِنْ خِفْتُمْ
أَن يَفْتِنَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ كَانُوا۟ لَكُمْ عَدُوًّا
مُّبِينًا ﴿١٠١﴾ وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَلْتَقُمْ
طَآئِفَةٌ مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓا۟ أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا۟
فَلْيَكُونُوا۟ مِن وَرَآئِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا۟

ربع



98 A l'exception de ceux qui sont faibles et incapables
parmi les hommes, les femmes et les enfants;
car ils ne sont pas dirigés sur le chemin droit.

99 Tels sont ceux que Dieu absoudra peut-être.
Dieu eſt celui qui efface les péchés;
il eſt miséricordieux.

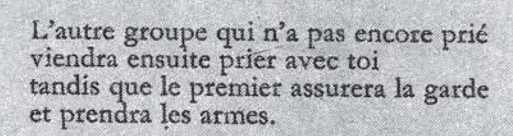
100 Celui qui émigre dans le chemin de Dieu
trouvera sur la terre
de nombreux refuges et de l'espace.

La rétribution de celui qui sort de sa maison
pour émigrer vers Dieu et son Prophète,
et qui eſt frappé par la mort,
incombe à Dieu.
— Dieu eſt celui qui pardonne, il eſt miséricordieux —

101 Lorsque vous parcourez la terre,
vous ne commettez pas de faute
si vous abrégez la prière
par crainte d'être surpris par les incrédules.
— Les incrédules sont vos ennemis déclarés —

102 Lorsque tu te trouves avec les croyants
et que tu diriges la prière :
un groupe d'entre eux
se tiendra debout avec toi pour prier[1],
tandis qu'un autre groupe prendra les armes.
Lorsque ceux qui prient se proſternent,
les autres doivent se tenir derrière vous.

فليصلوا معك وليأخذوا حذرهم وأسلحتهم ود الذين
كفروا لو تغفلون عن أسلحتكم وأمتعتكم فيميلون عليكم
ميلة واحدة ولا جناح عليكم إن كان بكم أذى من مطر
أو كنتم مرضى أن تضعوا أسلحتكم وخذوا حذركم
إن الله أعد للكافرين عذابا مهينا (١٠٢) فإذا قضيتم الصلوة
فاذكروا الله قيما وقعودا وعلى جنوبكم فإذا اطمأننتم
فأقيموا الصلوة إن الصلوة كانت على المؤمنين كتبا
موقوتا (١٠٣) ولا تهنوا في ابتغاء القوم إن تكونوا تألمون
فإنهم يألمون كما تألمون وترجون من الله ما لا يرجون
وكان الله عليما حكيما (١٠٤) إنا أنزلنا إليك الكتب بالحق
لتحكم بين الناس بما أرىك الله ولا تكن للخائنين
خصيما (١٠٥) واستغفر الله إن الله كان غفورا رحيما (١٠٦)



L'autre groupe qui n'a pas encore prié
viendra ensuite prier avec toi
tandis que le premier assurera la garde
et prendra les armes.

Les incrédules voudraient
vous voir négliger vos armes et vos bagages
afin de fondre sur vous d'un seul coup.

Il n'y a pas de faute à vous reprocher,
si vous déposez vos armes
lorsque vous êtes gênés par la pluie
ou lorsque vous êtes malades.
Mais, prenez garde!
Dieu a préparé un châtiment ignominieux
pour les incrédules.

103 Pensez encore à Dieu debout, assis ou couchés
lorsque vous avez achevé la prière.

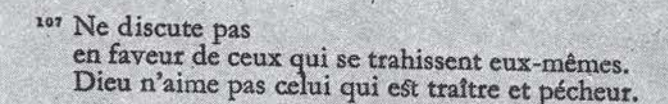
Acquittez-vous de la prière,
quand vous êtes en sécurité.
La prière est prescrite aux croyants
à des moments déterminés.

104 Ne faiblissez pas dans la poursuite de ces gens.
Si vous souffrez,
ils souffrent, eux aussi, comme vous;
attendez donc de Dieu ce qu'ils n'en espèrent pas.
— Dieu est celui qui sait, il est juste

105 Nous avons fait descendre sur toi
le Livre avec la Vérité,
afin que tu juges entre les hommes
d'après ce que Dieu te fait voir.

Ne sois pas l'avocat des traîtres;
106 Demande pardon à Dieu.
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

وَلَا تُجَٰدِلْ عَنِ ٱلَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ
مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾ يَسْتَخْفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا
يَسْتَخْفُونَ مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَىٰ
مِنَ ٱلْقَوْلِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾ هَٰٓأَنتُمْ
هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ
عَنْهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾ وَمَن
يَعْمَلْ سُوٓءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُۥ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١١٠﴾ وَمَن يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُۥ
عَلَىٰ نَفْسِهِۦ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾ وَمَن يَكْسِبْ
خَطِيٓـَٔةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِۦ بَرِيٓـًٔا فَقَدِ ٱحْتَمَلَ بُهْتَٰنًا
وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُۥ
لَهَمَّت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ ۖ



107 Ne discute pas
en faveur de ceux qui se trahissent eux-mêmes.
Dieu n'aime pas celui qui eſt traître et pécheur.

108 Ils voudraient se cacher des hommes,
mais ils ne cherchent pas à se cacher de Dieu.
Dieu eſt auprès d'eux
lorsqu'ils tiennent la nuit
des propos que Dieu n'agrée pas,
lui, dont la Science s'étend à tout ce qu'ils font.

109 Voilà que vous avez soutenu en ce monde
des controverses en faveur des impies.
Qui donc prendra leur défense devant Dieu,
le Jour de la Résurrection?
Qui sera leur protecteur?

110 Quiconque fait le mal ou se fait tort à lui-même
et demande ensuite pardon à Dieu,
trouvera Dieu clément et miséricordieux.

111 Quiconque commet un péché,
le commet contre lui-même.
— Dieu eſt celui qui sait; il eſt juſte —

112 Quiconque commet une faute ou un péché,
puis le rejette sur un innocent,
se charge manifeſtement d'une infamie et d'un péché.

113 Sans la grâce de Dieu et sa miséricorde envers toi,
certains de ces gens auraient voulu t'égarer;
mais ils n'égarent qu'eux-mêmes,

وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَيْءٍ ۚ وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ وَكَانَ فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ
عَظِيمًا ﴿١١٣﴾ ۞ لَّا خَيْرَ فِى كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَىٰهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ نصف
بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَٰحٍۭ بَيْنَ ٱلنَّاسِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ
ذَٰلِكَ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾
وَمَن يُشَاقِقِ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ ٱلْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ
غَيْرَ سَبِيلِ ٱلْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِۦ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِۦ جَهَنَّمَ ۖ وَسَآءَتْ
مَصِيرًا ﴿١١٥﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًۢا
بَعِيدًا ﴿١١٦﴾ إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ إِنَٰثًا وَإِن يَدْعُونَ
إِلَّا شَيْطَٰنًا مَّرِيدًا ﴿١١٧﴾ لَّعَنَهُ ٱللَّهُ ۘ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ
نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿١١٨﴾ وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَءَامُرَنَّهُمْ

et ils ne te nuisent en rien.

Dieu a fait descendre sur toi le Livre et la Sagesse;
il t'a enseigné ce que tu ne savais pas.
La grâce de Dieu envers toi est incommensurable.

114 La plupart de leurs entretiens
ne comportent rien de bon,
sauf la parole de celui qui ordonne une aumône
ou un bien notoire
ou une réconciliation entre les hommes.
Nous donnerons bientôt une récompense sans limites
à celui qui agit ainsi avec le désir de plaire à Dieu.

115 Quant à celui qui se sépare du Prophète
après avoir clairement connu la vraie Direction
et qui suit un chemin différent de celui des croyants :
nous nous détournerons de lui,
comme lui-même s'est détourné;
nous le jetterons dans la Géhenne :
quelle détestable fin!

116 Dieu ne pardonne pas
qu'on lui associe quoi que ce soit.
Il pardonne à qui il veut
des péchés moins graves que celui-ci :
mais celui qui lui donne des associés
s'égare profondément[1].

117 Ils n'invoquent en dehors de lui que des femelles!
Ils n'invoquent qu'un Démon rebelle.
118 — Que Dieu le maudisse —

Il a dit :
« Oui, je prendrai un nombre déterminé
de tes serviteurs;
119 je les égarerai et je leur inspirerai de vains désirs;

فَلَيُبَتِّكُنَّ ءَاذَانَ ٱلْأَنْعَٰمِ وَلَءَامُرَنَّهُمْ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ ٱللَّهِ ج
وَمَن يَتَّخِذِ ٱلشَّيْطَٰنَ وَلِيًّا مِّن دُونِ ٱللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا
مُّبِينًا ﴿١١٩﴾ يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ صلے وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ
إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا
مَحِيصًا ﴿١٢١﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا صلے وَعْدَ
ٱللَّهِ حَقًّا ج وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾ لَّيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ
وَلَآ أَمَانِىِّ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ قلے مَن يَعْمَلْ سُوٓءًا يُجْزَ بِهِۦ وَلَا
يَجِدْ لَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾ وَمَن يَعْمَلْ
مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾ وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا
مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا قلے

je leur donnerai un ordre :
  et ils fendront les oreilles des bestiaux ;
je leur donnerai un ordre :
  et ils changeront la création de Dieu ».

Quiconque prend le Démon pour patron,
  en dehors de Dieu[1],
est irrémédiablement perdu.

120 Le Démon leur fait des promesses;
il leur inspire de vains désirs;
mais ses promesses ne sont que des mensonges.

121 Voilà ceux dont la demeure sera la Géhenne;
ils ne trouveront aucun moyen d'y échapper.

122 Nous introduirons dans des Jardins
  où coulent les ruisseaux
ceux qui croient et qui font le bien.
Ils y demeureront, à tout jamais, immortels.
Telle est, en toute vérité, la promesse de Dieu.
Qui donc est plus véridique que Dieu quand il parle ?

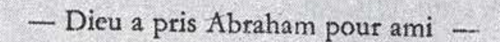
123 Cela ne dépend ni de vos souhaits,
ni des souhaits des gens du Livre.

Quiconque fait le mal sera rétribué en conséquence.
Il ne trouvera, en dehors de Dieu,
ni protecteur, ni défenseur.

124 Tous les croyants, hommes et femmes, qui font le bien :
voilà ceux qui entreront au Paradis.
Ils ne seront pas lésés d'une pellicule de datte.

125 Qui donc professe une meilleure Religion[1]
que celui qui se soumet à Dieu,
celui qui fait le bien,
celui qui suit la Religion d'Abraham un vrai croyant[2]?

وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبۡرَٰهِيمَ خَلِيلٗا ﴿١٢٥﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٖ مُّحِيطٗا ﴿١٢٦﴾
وَيَسۡتَفۡتُونَكَ فِي ٱلنِّسَآءِۖ قُلِ ٱللَّهُ يُفۡتِيكُمۡ فِيهِنَّ وَمَا يُتۡلَىٰ
عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ فِي يَتَٰمَى ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِي لَا تُؤۡتُونَهُنَّ
مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرۡغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ وَٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ
مِنَ ٱلۡوِلۡدَٰنِ وَأَن تَقُومُواْ لِلۡيَتَٰمَىٰ بِٱلۡقِسۡطِۚ وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ
خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيمٗا ﴿١٢٧﴾ وَإِنِ ٱمۡرَأَةٌ خَافَتۡ مِنۢ
بَعۡلِهَا نُشُوزًا أَوۡ إِعۡرَاضٗا فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَآ أَن يُصۡلِحَا
بَيۡنَهُمَا صُلۡحٗاۚ وَٱلصُّلۡحُ خَيۡرٞۗ وَأُحۡضِرَتِ ٱلۡأَنفُسُ ٱلشُّحَّۚ
وَإِن تُحۡسِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ﴿١٢٨﴾
وَلَن تَسۡتَطِيعُوٓاْ أَن تَعۡدِلُواْ بَيۡنَ ٱلنِّسَآءِ وَلَوۡ حَرَصۡتُمۡۖ
فَلَا تَمِيلُواْ كُلَّ ٱلۡمَيۡلِ فَتَذَرُوهَا كَٱلۡمُعَلَّقَةِۚ وَإِن تُصۡلِحُواْ


— Dieu a pris Abraham pour ami —

126 Ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre
appartient à Dieu.
La Science de Dieu s'étend à toute chose.

127 Ils[1] te demandent une décision au sujet des femmes.
Dis :
« Dieu vous a fait part d'une décision
— elle vous a été lue dans le Livre —
relative aux orphelines
auxquelles vous n'avez pas remis ce qui est prescrit,
avec l'intention de les épouser;
et une autre, relative aux garçons mineurs ».

Vous devez agir avec équité en faveur des orphelins.
Dieu connaît le bien que vous faites.

128 Quand une femme redoute
l'abandon[1] ou l'indifférence de son mari;
nul péché ne leur sera imputé
s'ils se réconcilient vraiment,
car la réconciliation est un bien.

Les hommes sont portés à l'avarice.
Si vous faites le bien et si vous craignez Dieu
sachez que Dieu est bien informé
de ce que vous faites.

129 Vous ne pouvez être parfaitement équitables
à l'égard de chacune de vos femmes,
même si vous en avez le désir.
Ne soyez donc pas trop partiaux
et ne laissez pas l'une d'entre elles comme en suspens.

وَتَتَّقُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٢٩﴾ وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغْنِ
ٱللَّهُ كُلًّا مِّن سَعَتِهِۦ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ وَٰسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾
وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنِ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ وَإِن
تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ
ٱللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾ وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ
وَيَأْتِ بِـَٔاخَرِينَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾ مَّن
كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ ثَوَابُ ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾ ۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوا۟ ربع
قَوَّٰمِينَ بِٱلْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَوِ ٱلْوَٰلِدَيْنِ
وَٱلْأَقْرَبِينَ ۚ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَٱللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا

Si vous établissez la concorde,
si vous craignez Dieu,
sachez qu'il est celui qui pardonne
et qu'il est miséricordieux.

130 Si les époux se séparent,
Dieu les enrichira tous deux de son abondance.
— Dieu est présent partout et il est juste —

131 Ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre
appartient à Dieu.

Oui, nous avons recommandé
à ceux qui ont reçu le Livre avant vous
et à vous-mêmes :
« Craignez Dieu ! »
Mais si vous êtes incrédules...

Ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre
appartient à Dieu.
Dieu se suffit à lui-même;
il est digne de louanges!

132 Ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre
appartient à Dieu.
Dieu suffit comme protecteur!

133 Ô vous les hommes!
Il vous anéantira, s'il le veut,
et il mettra d'autres hommes à votre place.
Dieu est assez puissant pour le faire!

134 Que celui qui souhaite la récompense de ce monde
sache que la récompense de ce monde
et celle de la vie future
dépendent de Dieu.
— Dieu entend et il voit parfaitement. —

135 Ô vous qui croyez!
Pratiquez avec constance la justice
en témoignage de fidélité envers Dieu,
et même à votre propre détriment
ou au détriment de vos père et mère et de vos proches,
qu'il s'agisse d'un riche ou d'un pauvre,

فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَن تَعْدِلُوا ۚ وَإِن تَلْوُوا أَوْ تُعْرِضُوا فَإِنَّ
اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ
وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنزَلَ مِن قَبْلُ ۚ وَمَن يَكْفُرْ بِاللَّهِ
وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ
ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا
ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ازْدَادُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ
وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾ بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا
أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾ الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ
الْمُؤْمِنِينَ ۚ أَيَبْتَغُونَ عِندَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾
وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ
يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا

car Dieu a la priorité sur eux deux.
Ne suivez pas les passions au détriment de l'équité;
mais si vous louvoyez ou si vous vous détournez,
sachez que Dieu est bien informé de ce que vous faites.

136 Ô vous qui croyez!
Croyez en Dieu et en son Prophète ,
au Livre qu'il a révélé à son Prophète
et au Livre qu'il a révélé auparavant.

Quiconque ne croit pas en Dieu, à ses Anges,
à ses Livres, à ses prophètes et au Jour dernier,
se trouve dans un profond égarement.

137 Ceux qui avaient cru
et qui sont ensuite devenus incrédules,
puis, de nouveau, croyants, puis incrédules,
et qui n'ont fait que s'entêter dans leur incrédulité :
Dieu ne leur pardonnera pas;
il ne les dirigera pas sur une voie droite.

138 Annonce aux hypocrites
qu'un châtiment douloureux les attend.

139 Ils prennent pour amis des incrédules
de préférence aux croyants.
Recherchent-ils la puissance auprès d'eux?
La puissance, en totalité, appartient à Dieu.

140 Oui, il vous a révélé dans le Livre :
« Lorsque vous écoutez les Versets de Dieu,
certains n'y croient pas et s'en moquent.
Ne restez donc pas en leur compagnie
tant qu'ils ne discuteront pas sur un autre sujet,

فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦٓ ۚ إِنَّكُمْ إِذًا مِّثْلُهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ
ٱلْمُنَـٰفِقِينَ وَٱلْكَـٰفِرِينَ فِى جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾ ٱلَّذِينَ
يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِن كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ ٱللَّهِ قَالُوٓا۟ أَلَمْ نَكُن
مَّعَكُمْ وَإِن كَانَ لِلْكَـٰفِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوٓا۟ أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ
عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُم مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ
يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۗ وَلَن يَجْعَلَ ٱللَّهُ لِلْكَـٰفِرِينَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ
سَبِيلًا ﴿١٤١﴾ إِنَّ ٱلْمُنَـٰفِقِينَ يُخَـٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ خَـٰدِعُهُمْ
وَإِذَا قَامُوٓا۟ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ قَامُوا۟ كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ
وَلَا يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾ مُّذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَٰلِكَ
لَآ إِلَىٰ هَـٰٓؤُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ هَـٰٓؤُلَآءِ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن
تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟
ٱلْكَـٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ أَتُرِيدُونَ أَن

sinon vous deviendriez semblables à eux ».
— Dieu rassemblera tous ensemble dans la Géhenne,
les hypocrites et les incrédules. —

141 Ils sont là à vous épier :
Si Dieu vous accorde une victoire, ils disent :
« Ne sommes-nous pas avec vous ? »

Si les incrédules obtiennent un avantage,
ils disent :
« N'est-ce pas nous qui l'emportions sur vous
et qui vous défendions contre les croyants ? »

Dieu jugera entre vous, le Jour de la Résurrection.
Dieu ne permettra pas aux incrédules
de l'emporter sur les croyants.

142 Les hypocrites cherchent à tromper Dieu,
mais c'est lui qui les trompe.

Lorsqu'ils se lèvent pour la prière,
ils se lèvent, insouciants,
pour être vus des hommes[1]
et ils ne pensent guère à Dieu.

143 Ils sont indécis,
ils ne suivent ni les uns ni les autres.
Tu ne trouveras pas de chemin
pour celui que Dieu égare.

144 Ô vous qui croyez !
Ne prenez pas les incrédules pour amis,
de préférence aux croyants.

تَجْعَلُواْ لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾ إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ
فِى ٱلدَّرْكِ ٱلْأَسْفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ وَلَن تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾
إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصْلَحُواْ وَٱعْتَصَمُواْ بِٱللَّهِ وَأَخْلَصُواْ دِينَهُمْ
لِلَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾ مَّا يَفْعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ وَءَامَنتُمْ
وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾ * لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلْجَهْرَ بِٱلسُّوٓءِ
مِنَ ٱلْقَوْلِ إِلَّا مَن ظُلِمَ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾
إِن تُبْدُواْ خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُواْ عَن سُوٓءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ
وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُواْ بَيْنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ
بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُواْ بَيْنَ ذَٰلِكَ
سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا

جزء ٦

Voudriez-vous donner à Dieu
une raison certaine de vous condamner[1] ?

145 Les hypocrites résideront au fond de l'abîme du Feu[1].
Tu ne trouveras pas de défenseur pour eux,

146 sauf pour ceux qui se sont repentis,
pour ceux qui se sont amendés,
pour ceux qui se sont placés sous la protection de Dieu,
pour ceux qui ont offert à Dieu un culte pur.
Ceux-là seront en compagnie des croyants.
Dieu accordera bientôt aux croyants
une récompense sans limites.

147 Pourquoi Dieu vous infligerait-il un châtiment,
si vous êtes reconnaissants et si vous croyez?
— Dieu est reconnaissant et il sait —

148 Dieu n'aime pas que l'on divulgue
des paroles méchantes[1],
à moins qu'on n'en ait été victime.
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

149 Si vous divulguez le bien ou si vous le cachez,
ou si vous pardonnez le mal,
sachez que Dieu est celui qui efface les péchés
et qui est puissant.

150 Ceux qui ne croient pas en Dieu et en son Prophète;
ceux qui veulent établir une distinction
entre Dieu et ses prophètes en disant :

« Nous croyons en certains d'entre eux,
nous ne croyons pas en certains autres »;
ceux qui veulent suivre une voie intermédiaire :

151 ceux-là sont vraiment incrédules.

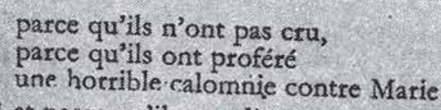
لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ
وَلَمْ يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُو۟لَٰٓئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ
وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾ يَسْـَٔلُكَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ أَن
تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَٰبًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ فَقَدْ سَأَلُوا۟ مُوسَىٰٓ أَكْبَرَ
مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوٓا۟ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ
ثُمَّ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ فَعَفَوْنَا عَن
ذَٰلِكَ ۚ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾ وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ
ٱلطُّورَ بِمِيثَٰقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا
لَهُمْ لَا تَعْدُوا۟ فِى ٱلسَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾
فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ وَكُفْرِهِم بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَقَتْلِهِمُ
ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌۢ ۚ بَلْ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيْهَا
بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾ وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ

Nous avons préparé un châtiment ignominieux
pour les incrédules.
152 Dieu donnera leur récompense
à ceux qui croient en lui et en ses prophètes
sans faire aucune distinction entre eux.
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —
153 Les gens du Livre te demandent
de faire descendre du ciel un Livre sur eux.
Ils avaient demandé à Moïse
quelque chose de plus considérable que cela
quand ils avaient dit :
« Fais-nous voir Dieu clairement ».
La foudre les a emportés, à cause de leur impiété.
Ils préférèrent ensuite le veau[1],
alors que des preuves décisives
leur étaient déjà parvenues.
Nous leur avons pardonné cela
et nous avons donné à Moïse
une autorité incontestable.
154 Nous avons élevé le Mont au-dessus d'eux,
en vertu de l'alliance contractée avec eux.
Nous leur avons dit :
« Franchissez la porte en vous prosternant ».
Nous leur avons dit :
« Ne transgressez pas le Sabbat ».
Nous avons accepté
de conclure avec eux une alliance solennelle.
155 Nous les avons punis
parce qu'ils ont rompu leur alliance,
parce qu'ils n'ont pas cru[1] aux Signes de Dieu,
parce qu'ils ont tué injustement des prophètes,
et parce qu'ils ont dit :
« Nos cœurs sont incirconcis ».

Non ...
Dieu a mis un sceau sur leurs cœurs,
à cause de leur incrédulité :
ils ne croient donc pas.
— à l'exception d'un petit nombre d'entre eux —

156 Nous les avons punis

عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَٰنًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا ٱلْمَسِيحَ
عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ ٱللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن
شُبِّهَ لَهُمْ ۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ ۚ مَا لَهُم
بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّ ۚ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًۢا ﴿١٥٧﴾ بَل
رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيْهِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾ وَإِن مِّنْ
أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِۦ قَبْلَ مَوْتِهِۦ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾ فَبِظُلْمٍ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا
عَلَيْهِمْ طَيِّبَٰتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾ وَأَخْذِهِمُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَقَدْ نُهُوا۟ عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَٰلَ
ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِ ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾
لَّٰكِنِ ٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلْعِلْمِ مِنْهُمْ وَٱلْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ
إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ ۚ وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ وَٱلْمُؤْتُونَ


parce qu'ils n'ont pas cru,
parce qu'ils ont proféré
une horrible calomnie contre Marie

157 et parce qu'ils ont dit :

« Oui, nous avons tué le Messie,
Jésus, fils de Marie,
le Prophète de Dieu ».

Mais ils ne l'ont pas tué;
ils ne l'ont pas crucifié,
cela leur est seulement apparu ainsi[1].

Ceux qui sont en désaccord à son sujet
restent dans le doute;
ils n'en ont pas une connaissance certaine;
ils ne suivent qu'une conjecture;
ils ne l'ont certainement pas tué,

158 mais Dieu l'a élevé vers lui[1] :
Dieu est puissant et juste.

159 Il n'y a personne, parmi les gens du Livre,
qui ne croie en lui avant sa mort
et il sera un témoin contre eux[1],
le Jour de la Résurrection.

160 Nous avons interdit aux Juifs d'excellentes nourritures
qui leur étaient permises auparavant :
c'est à cause de leur prévarication;
parce qu'ils se sont souvent écartés du chemin de Dieu,

161 parce qu'ils ont pratiqué l'usure
qui leur était pourtant défendue,
parce qu'ils ont mangé injustement les biens des gens.
Nous avons préparé un châtiment douloureux
pour ceux d'entre eux qui sont incrédules.

162 Mais ceux d'entre eux qui sont enracinés
dans la Science,
les croyants, qui croient à ce qui t'a été révélé
et à ce qui a été révélé avant toi;
ceux qui s'acquittent de la prière,

ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ أُو۟لَٰٓئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾ * إِنَّآ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ كَمَآ أَوْحَيْنَآ ربع
إِلَىٰ نُوحٍ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ
وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ
وَيُونُسَ وَهَٰرُونَ وَسُلَيْمَٰنَ ۚ وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾
وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَٰهُمْ عَلَيْكَ مِن قَبْلُ وَرُسُلًا لَّمْ
نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ ٱللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾
رُّسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى ٱللَّهِ
حُجَّةٌۢ بَعْدَ ٱلرُّسُلِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾ لَّٰكِنِ ٱللَّهُ
يَشْهَدُ بِمَآ أَنزَلَ إِلَيْكَ ۖ أَنزَلَهُۥ بِعِلْمِهِۦ ۖ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَشْهَدُونَ ۚ
وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ قَدْ ضَلُّوا۟ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟

ceux qui font l'aumône,
ceux qui croient en Dieu et au Jour dernier :
voilà ceux auxquels nous donnerons bientôt
une récompense sans limites.

163 Nous t'avons inspiré
comme nous avions inspiré Noé[1]
et les prophètes venus après lui.

Nous avions inspiré Abraham,
Ismaël, Isaac, Jacob, les Tribus,
Jésus, Job, Jonas, Aaron, Salomon
et nous avions donné des Psaumes à David[2].

164 Nous avons inspiré les prophètes
dont nous t'avons déjà raconté l'histoire
et les prophètes
dont nous ne t'avons pas raconté l'histoire.
— Dieu a réellement parlé à Moïse —

165 Nous avons inspiré[1] les prophètes :
ils annoncent la bonne nouvelle;
et ils avertissent les hommes,
afin qu'après la venue des prophètes,
les hommes n'aient aucun argument à opposer à Dieu.
— Dieu est puissant et juste —

166 Dieu témoigne qu'il a révélé avec sa Science
tout ce qu'il t'a révélé.
Les Anges en témoignent...
Dieu suffit comme témoin.

167 Ceux qui ont été incrédules
et qui ont écarté les hommes du chemin de Dieu,
se trouvent dans un profond égarement.

168 Quant à ceux qui ont été incrédules

وَظَلَمُواْ لَمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾
إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى
ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلرَّسُولُ
بِٱلْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَـَٔامِنُواْ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ وَإِن تَكْفُرُواْ
فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُواْ فِى دِينِكُمْ وَلَا
تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ ۚ إِنَّمَا ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ
مَرْيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ وَكَلِمَتُهُۥٓ أَلْقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ ۖ
فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۖ وَلَا تَقُولُواْ ثَلَٰثَةٌ ۚ ٱنتَهُواْ خَيْرًا
لَّكُمْ ۚ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ سُبْحَٰنَهُۥٓ أَن يَكُونَ لَهُۥ
وَلَدٌ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ
وَكِيلًا ﴿١٧١﴾ لَّن يَسْتَنكِفَ ٱلْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْدًا

et qui se sont égarés,
Dieu ne leur pardonnera pas;
il ne les dirigera pas sur le chemin droit,
169 mais seulement sur le chemin de la Géhenne.
Ils y demeureront, à tout jamais immortels :
voilà qui est facile pour Dieu.

170 Ô vous les hommes!
Le Prophète est venu à vous
avec la Vérité émanant de votre Seigneur :
croyez donc;
c'est un bien pour vous.
Si vous ne croyez pas...

Ce qui est dans les cieux et sur la terre
appartient à Dieu.
Dieu sait et il est juste.

171 Ô gens du Livre!
Ne dépassez pas la mesure dans votre religion;
ne dites, sur Dieu, que la vérité.

Oui, le Messie[1],
Jésus, fils de Marie, est le Prophète de Dieu,
sa Parole[2] qu'il a jetée en Marie,
un Esprit émanant de lui[3].

Croyez donc en Dieu et en ses prophètes.
Ne dites pas : « Trois[4] »;
cessez de le faire;
ce sera mieux pour vous.

Dieu est unique!
Gloire à lui!
Comment aurait-il un fils ?

Ce qui est dans les cieux et sur la terre lui appartient.
Dieu suffit comme protecteur!

172 Le Messie n'a pas trouvé indigne de lui
d'être serviteur de Dieu[1];

لِلَّهِ وَلَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ۚ وَمَن يَسْتَنكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِۦ
وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُم مِّن
فَضْلِهِۦ ۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْتَنكَفُوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟ فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا
أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُم بُرْهَٰنٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنزَلْنَآ
إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱعْتَصَمُوا۟
بِهِۦ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِى رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ
صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾ يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِى ٱلْكَلَٰلَةِ ۚ
إِنِ ٱمْرُؤٌا۟ هَلَكَ لَيْسَ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَهُۥٓ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ
مَا تَرَكَ ۚ وَهُوَ يَرِثُهَآ إِن لَّمْ يَكُن لَّهَا وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَتَا ٱثْنَتَيْنِ
فَلَهُمَا ٱلثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ ۚ وَإِن كَانُوٓا۟ إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَآءً

non plus que les Anges qui sont proches de Dieu.

Dieu rassemblera bientôt devant lui
ceux qui refusent de l'adorer,
et ceux qui s'enorgueillissent.

173 Il donnera leur récompense,
en y ajoutant un surcroît de sa grâce,
à ceux qui auront cru et qui auront fait le bien.

Un châtiment douloureux est préparé
pour ceux qui se sont détournés
et qui se sont enorgueillis.
Ils ne trouveront, en dehors de Dieu,
ni protecteur, ni défenseur.

174 Ô vous les hommes !
Une preuve décisive vous est déjà parvenue
de la part de votre Seigneur :
nous avons fait descendre, sur vous,
une lumière éclatante.

175 Dieu introduira bientôt
dans sa miséricorde et sa grâce
ceux qui auront cru en lui
et qui se seront placés sous sa protection.
Il les dirigera vers lui dans un chemin droit.

176 Ils te demandent
une décision concernant les successions[1].
Dis :
« Dieu vous donne des instructions
au sujet de la parenté éloignée :

Si quelqu'un meurt sans laisser d'enfants,
mais seulement une sœur,
la moitié de sa succession reviendra à celle-ci.

Un homme hérite de sa sœur,
si celle-ci n'a pas d'enfants.

S'il a deux sœurs,
les deux tiers de la succession leur reviendront.

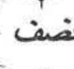
S'il laisse des frères et des sœurs,

فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۗ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ أَن تَضِلُّوا ۗ
وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

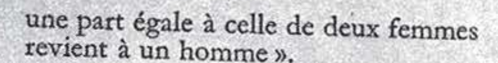
(٥) سُورَةُ المَائِدَةِ مَدَنِيَّة
إلا آية ٣ فنزلت بعرفات في حجة الوداع
وآياتها ١٢٠ نزلت بعد الفتح

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا أَوْفُوا بِٱلْعُقُودِ ۚ أُحِلَّتْ لَكُم بَهِيمَةُ


نصف

ٱلْأَنْعَٰمِ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّى ٱلصَّيْدِ وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُحِلُّوا
شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ وَلَا ٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَلَا ٱلْهَدْىَ وَلَا ٱلْقَلَٰٓئِدَ
وَلَآ ءَآمِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ
وَرِضْوَٰنًا ۚ وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَٱصْطَادُوا ۚ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَـَٔانُ


une part égale à celle de deux femmes
revient à un homme ».

Dieu vous donne une explication claire
afin que vous ne vous égariez pas.
Dieu connaît toute chose.

SOURATE V

LA TABLE SERVIE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ô vous qui croyez!
Respectez vos engagements[1].

Les bêtes des troupeaux vous sont permises,
à l'exception de celles qui vous ont été énumérées.

La chasse ne vous est pas permise
lorsque vous êtes en état de sacralisation .
— Dieu vous ordonne ce qu'il veut —

2 Ô vous qui croyez!
Ne déclarez profanes
ni les rites de Dieu,
ni le mois sacré,
ni les offrandes,
ni les guirlandes ,
ni ceux qui se dirigent vers la Maison sacrée ,
recherchant la grâce
et la satisfaction de leur Seigneur.
Chassez lorsque vous êtes revenus à l'état profane.

قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا۟

وَتَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰ ۖ وَلَا تَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْإِثْمِ

وَٱلْعُدْوَٰنِ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢﴾

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةُ وَٱلدَّمُ وَلَحْمُ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ

لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ وَٱلْمُنْخَنِقَةُ وَٱلْمَوْقُوذَةُ وَٱلْمُتَرَدِّيَةُ وَٱلنَّطِيحَةُ

وَمَآ أَكَلَ ٱلسَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى ٱلنُّصُبِ وَأَن

تَسْتَقْسِمُوا۟ بِٱلْأَزْلَٰمِ ۚ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ ۗ ٱلْيَوْمَ يَئِسَ ٱلَّذِينَ

كَفَرُوا۟ مِن دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَٱخْشَوْنِ ۚ ٱلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ

لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِى وَرَضِيتُ لَكُمُ

ٱلْإِسْلَٰمَ دِينًا ۚ فَمَنِ ٱضْطُرَّ فِى مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ

لِّإِثْمٍ ۙ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣﴾ يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ

لَهُمْ ۖ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ ۙ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ ٱلْجَوَارِحِ

Que la haine envers un peuple
qui vous a écartés de la Mosquée sacrée
ne vous incite pas à commettre des injustices.

Encouragez-vous mutuellement à la piété
et à la crainte révérencielle de Dieu.
Ne vous encouragez pas mutuellement
au crime et à la haine.
Craignez Dieu!
Dieu est terrible en son châtiment.

3 Voici ce qui vous est interdit[1] :
la bête morte, le sang, la viande de porc;
ce qui a été immolé à un autre que Dieu;
la bête étouffée,
ou morte à la suite d'un coup,
ou morte d'une chute,
ou morte d'un coup de corne,
ou celle qu'un fauve a dévorée
— sauf si vous avez eu le temps de l'égorger —
ou celle qui a été immolée sur des pierres.

Il vous est également interdit[2]
de consulter le sort au moyen de flèches.
Tout cela est perversité.

Les incrédules désespèrent aujourd'hui
de vous éloigner de votre Religion.
Ne les craignez pas!
Craignez-moi!

Aujourd'hui, j'ai rendu votre Religion parfaite;
j'ai parachevé ma grâce sur vous;
j'agrée l'Islam comme étant votre Religion.

A l'égard de celui qui, durant une famine,
serait contraint de consommer des aliments interdits[3]
sans vouloir commettre de péché,
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

4 Ils te demandent ce qui leur est permis :
Dis :
« Les bonnes choses vous sont permises.
Vous pourrez manger

مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَكُلُوا۟ مِمَّآ أَمْسَكْنَ
عَلَيْكُمْ وَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٤﴾ ٱلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ ۖ
وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ
حِلٌّ لَّهُمْ ۖ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ
مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ
أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِىٓ أَخْدَانٍ ۗ
وَمَن يَكْفُرْ بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٥﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا قُمْتُمْ إِلَى
ٱلصَّلَوٰةِ فَٱغْسِلُوا۟ وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى ٱلْمَرَافِقِ
وَٱمْسَحُوا۟ بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى ٱلْكَعْبَيْنِ ۚ وَإِن كُنتُمْ
جُنُبًا فَٱطَّهَّرُوا۟ ۚ وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَآءَ

après avoir invoqué sur elles le Nom de Dieu ,
les proies saisies pour vous par les animaux
que vous avez dressés[1] comme des chiens de chasse,
d'après ce que Dieu vous a enseigné ».

Craignez Dieu!
Dieu est prompt dans ses comptes.

6 Aujourd'hui, les bonnes choses vous sont permises.
La nourriture de ceux auxquels le Livre a été donné
vous est permise,
et votre nourriture leur est permise.

L'union avec les femmes croyantes et de bonne condition,
et avec les femmes de bonne condition
faisant partie du peuple auquel le Livre
a été donné avant vous,
vous est permise, si vous leur avez remis leur douaire,
en hommes contractant une union régulière
et non comme des débauchés,
ou des amateurs de courtisanes.

Les actions de quiconque rejette la foi, sont vaines
et, dans la vie future, il sera au nombre des perdants.

6 Ô vous qui croyez!
Lorsque vous vous disposez à la prière :
lavez vos visages et vos mains jusqu'aux coudes;
passez les mains sur vos têtes
et sur vos pieds, jusqu'aux chevilles.

Si vous êtes en état d'impureté légale, purifiez-vous.
Si vous êtes malades, ou en voyage;

أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَآئِطِ أَوْ لَٰمَسْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُواْ مَآءً
فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدًا طَيِّبًا فَٱمْسَحُواْ بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُم مِّنْهُ
مَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُم مِّنْ حَرَجٍ وَلَٰكِن يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ
وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾ وَٱذْكُرُواْ
نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَٰقَهُ ٱلَّذِى وَاثَقَكُم بِهِۦٓ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا
وَأَطَعْنَا وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٧﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ لِلَّهِ شُهَدَآءَ بِٱلْقِسْطِ
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَـَٔانُ قَوْمٍ عَلَىٰٓ أَلَّا تَعْدِلُواْ ٱعْدِلُواْ هُوَ أَقْرَبُ
لِلتَّقْوَىٰ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾
وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٩﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ
ٱلْجَحِيمِ ﴿١٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذْكُرُواْ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ

si l'un de vous vient du lieu caché;
si vous avez eu commerce avec des femmes
et que vous ne trouviez pas d'eau,
recourez à du bon sable
que vous passerez sur vos visages et sur vos mains[1].

Dieu ne veut pas
vous imposer de charges supplémentaires,
mais il veut
vous purifier et parachever sa grâce en vous.
— Peut-être serez-vous reconnaissants! —

7 Rappelez-vous la grâce que Dieu vous a accordée
et l'alliance qu'il a contractée avec vous,
lorsque vous avez dit :
« Nous avons entendu et nous avons obéi! »

Craignez Dieu!
Dieu connaît le contenu des cœurs.

8 Ô vous qui croyez!
Tenez-vous fermes comme témoins, devant Dieu,
en pratiquant la justice.
Que la haine envers un peuple
ne vous incite pas à commettre des injustices.

Soyez justes!
La justice est proche de la piété.
Craignez Dieu!
Dieu est bien informé de ce que vous faites.

9 Dieu a promis à ceux qui croient et qui font le bien
un pardon et une récompense sans limites.

10 Quant à ceux qui sont incrédules
et qui traitent nos Signes de mensonges :
Voilà ceux qui seront les hôtes de la Fournaise.

11 Ô vous qui croyez!
Rappelez-vous les grâces que Dieu vous a accordées :

إِذْ هَمَّ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوٓاْ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ
عَنكُمْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾
۞ وَلَقَدْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ ربع
ٱثْنَىْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ ٱللَّهُ إِنِّى مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتَيْتُمُ ٱلزَّكَوٰةَ وَءَامَنتُم بِرُسُلِى وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ
ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ فَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ
مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١٢﴾ فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ
لَعَنَّٰهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَٰسِيَةً يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ عَن
مَّوَاضِعِهِۦ وَنَسُواْ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُواْ بِهِۦ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ
عَلَىٰ خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱصْفَحْ
إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾ وَمِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّا نَصَٰرَىٰٓ

lorsqu'un peuple s'apprêtait
à porter les mains sur vous,
il a détourné leurs mains.

Craignez Dieu!
Que les croyants se confient à Dieu!

12 Dieu a contracté une alliance avec les fils d'Israël
et nous avons suscité douze chefs parmi eux[1].

Dieu a dit :
« Moi, en vérité, je suis avec vous :
si vous vous acquittez de la prière,
si vous faites l'aumône,
si vous croyez en mes prophètes
et si vous les assistez,
si vous faites à Dieu un beau prêt.

J'effacerai alors vos mauvaises actions
et je vous introduirai dans des Jardins
où coulent les ruisseaux. »

Celui d'entre vous qui, après cela, serait incrédule
s'égarerait loin de la voie droite.

13 Mais ils ont rompu leur alliance,
nous les avons maudits
et nous avons endurci leurs cœurs.

Ils altèrent le sens des paroles révélées[1];
ils oublient une partie de ce qui leur a été rappelé[2].

Tu ne cesseras pas de découvrir leur trahison
— sauf chez un petit nombre d'entre eux —
Oublie leurs fautes[3] et pardonne.
— Dieu aime ceux qui font le bien. —

14 Parmi ceux qui disent :
« Nous sommes Chrétiens[1],
nous avons accepté l'alliance »,

أَخَذْنَا مِيثَٰقَهُمْ فَنَسُوا۟ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ
ٱلْعَدَاوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ ٱللَّهُ
بِمَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ
رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِّمَّا كُنتُمْ تُخْفُونَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ
وَيَعْفُوا۟ عَن كَثِيرٍ ۚ قَدْ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٌ وَكِتَٰبٌ
مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ يَهْدِى بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَهُۥ سُبُلَ ٱلسَّلَٰمِ
وَيُخْرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْنِهِۦ وَيَهْدِيهِمْ إِلَىٰ
صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾ لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ
ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ ۚ قُلْ فَمَن يَمْلِكُ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا إِنْ
أَرَادَ أَن يُهْلِكَ ٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُۥ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ
جَمِيعًا ۗ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ يَخْلُقُ
مَا يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾ وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ

certains ont oublié une partie de ce qui leur a été rappelé.

Nous avons suscité entre eux l'hostilité et la haine ,
jusqu'au Jour de la Résurrection.
— Dieu leur montrera bientôt ce qu'ils ont fait —

15 Ô gens du Livre!
Notre Prophète est venu à vous.
Il vous explique une grande partie du Livre,
que vous cachiez.
Il en abroge une grande partie.

Une lumière et un Livre clair vous sont venus de Dieu.
16 Dieu dirige ainsi dans les chemins du Salut
ceux qui cherchent à lui plaire.

Il les fait sortir des ténèbres vers la lumière[1],
— avec sa permission —
et il les dirige sur un chemin droit.

17 Ceux qui disent :
« Dieu est, en vérité, le Messie, fils de Marie[1] »,
sont impies.

Dis :
« Qui donc pourrait s'opposer à Dieu,
s'il voulait anéantir le Messie, fils de Marie,
ainsi que sa Mère,
et tous ceux qui sont sur la terre ? »

La royauté des cieux et de la terre
et de ce qui est entre les deux
appartient à Dieu.

Il crée ce qu'il veut,
il est puissant sur toute chose.

وَٱلنَّصَٰرَىٰ نَحۡنُ أَبۡنَٰٓؤُاْ ٱللَّهِ وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥۚ قُلۡ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم
بِذُنُوبِكُمۖ بَلۡ أَنتُم بَشَرٞ مِّمَّنۡ خَلَقَۚ يَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُ
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۚ وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا
بَيۡنَهُمَاۖ وَإِلَيۡهِ ٱلۡمَصِيرُ ١٨ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ جَآءَكُمۡ
رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمۡ عَلَىٰ فَتۡرَةٖ مِّنَ ٱلرُّسُلِ أَن تَقُولُواْ مَا جَآءَنَا
مِنۢ بَشِيرٖ وَلَا نَذِيرٖۖ فَقَدۡ جَآءَكُم بَشِيرٞ وَنَذِيرٞۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٩ وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ
ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ جَعَلَ فِيكُمۡ أَنۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُم
مُّلُوكٗا وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمۡ يُؤۡتِ أَحَدٗا مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٠
يَٰقَوۡمِ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡأَرۡضَ ٱلۡمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِي كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمۡ
وَلَا تَرۡتَدُّواْ عَلَىٰٓ أَدۡبَارِكُمۡ فَتَنقَلِبُواْ خَٰسِرِينَ ٢١
قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ فِيهَا قَوۡمٗا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدۡخُلَهَا

18 Les Juifs et les Chrétiens ont dit :
« Nous sommes les fils de Dieu et ses préférés ».

Dis :
« Pourquoi, alors, vous punit-il pour vos péchés ?
Non !...
vous êtes des mortels, comptés parmi ses créatures.
Il pardonne à qui il veut ;
il punit qui il veut ».

La royauté des cieux et de la terre
et de ce qui est entre les deux
appartient à Dieu.
Le retour final se fera vers lui.

19 Ô peuple du Livre !
Notre Prophète est venu à vous pour vous instruire
après une interruption de la prophétie[1],
de crainte que vous ne disiez :
« Nul annonciateur de bonne nouvelle,
nul avertisseur n'est venu à nous ! »

Mais voilà qu'un annonciateur de bonne nouvelle,
un avertisseur est venu à vous.
— Dieu est puissant sur toute chose —

20 Lorsque Moïse dit à son peuple :
« Ô mon peuple !
Souvenez-vous de la grâce de Dieu à votre égard,
quand il a suscité parmi vous des prophètes ;
quand il a suscité pour vous des rois !
Il vous a accordé ce qu'il n'avait donné
à nul autre parmi les mondes !

21 Ô mon peuple !
Entrez dans la Terre sainte que Dieu vous a destinée ;
évitez de retourner sur vos pas,
car vous vous retrouveriez ayant tout perdu ».

22 Ils dirent :
« Ô Moïse !
Un peuple d'hommes très forts[1] réside en ce pays.

حَتَّىٰ يَخْرُجُواْ مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُواْ مِنْهَا فَإِنَّا دَٰخِلُونَ ﴿٢٢﴾
قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمَا ٱدْخُلُواْ
عَلَيْهِمُ ٱلْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَٰلِبُونَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ
فَتَوَكَّلُوٓاْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾ قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّا لَن
نَّدْخُلَهَآ أَبَدًا مَّا دَامُواْ فِيهَا ۖ فَٱذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ
إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ ﴿٢٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ إِلَّا
نَفْسِى وَأَخِى ۖ فَٱفْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٥﴾
قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ ۛ أَرْبَعِينَ سَنَةً ۛ يَتِيهُونَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٦﴾ ۞ وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ حزب
ٱبْنَىْ ءَادَمَ بِٱلْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ
يُتَقَبَّلْ مِنَ ٱلْءَاخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ ۖ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ ٱللَّهُ مِنَ
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾ لَئِنۢ بَسَطتَ إِلَىَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِى مَآ أَنَا۠ بِبَاسِطٍ

Nous n'y entrerons pas,
tant qu'ils n'en seront pas sortis.
S'ils en sortent, nous y entrerons ».

23 Deux hommes d'entre eux qui craignaient Dieu,
et auxquels Dieu avait accordé sa faveur, dirent :
« Franchissez ses frontières[1],
vous vaincrez, dès que vous serez entrés.
Confiez-vous à Dieu, si vous êtes croyants ».

24 Ils dirent :
« Ô Moïse!
Nous n'y entrerons certainement pas,
tant qu'ils seront là.
Mets-toi en marche, toi et ton Seigneur;
combattez tous deux;
quant à nous, nous restons ici ».

25 Moïse dit :
« Mon Seigneur!
Je n'ai de pouvoir que sur moi-même et sur mon frère.
Éloigne de nous ce peuple pervers ».

26 Il dit :
« Ce pays leur est interdit;
ils erreront sur la terre durant quarante an .
Ne te tourmente donc pas pour ce peuple pervers ».

27 Raconte en toute vérité l'histoire des deux fils d'Adam :
ils offrirent chacun un sacrifice[1] :
celui du premier fut agréé;
celui de l'autre ne fut pas accepté;
il dit alors :
« Oui! Je vais te tuer! »

Le premier répondit :
« Dieu n'agrée que les offrandes de ceux qui le craignent.
28 Si tu portes la main sur moi, pour me tuer

يَدِىَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّىٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾
إِنِّىٓ أُرِيدُ أَن تَبُوٓأَ بِإِثْمِى وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَٰبِ
ٱلنَّارِ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا۟ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾ فَطَوَّعَتْ لَهُۥ نَفْسُهُۥ
قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُۥ فَأَصْبَحَ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٣٠﴾ فَبَعَثَ ٱللَّهُ
غُرَابًا يَبْحَثُ فِى ٱلْأَرْضِ لِيُرِيَهُۥ كَيْفَ يُوَٰرِى سَوْءَةَ أَخِيهِ
قَالَ يَٰوَيْلَتَىٓ أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَٰذَا ٱلْغُرَابِ
فَأُوَٰرِىَ سَوْءَةَ أَخِى فَأَصْبَحَ مِنَ ٱلنَّٰدِمِينَ ﴿٣١﴾ مِنْ أَجْلِ
ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ
نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِى ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ جَمِيعًا
وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ
رُسُلُنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم بَعْدَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْأَرْضِ
لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾ إِنَّمَا جَزَٰٓؤُا۟ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ

je ne porterai pas la main sur toi pour te tuer.

Je crains Dieu, le Seigneur des mondes.

29 Je veux que tu prennes sur toi mon péché et ton péché,
et que tu sois au nombre des hôtes du Feu ».
— Telle est la rétribution des injustes —

30 Sa passion le porta à tuer son frère;
il le tua donc
et se trouva alors au nombre des perdants.

31 Dieu envoya un corbeau qui se mit à gratter la terre
pour lui montrer
comment cacher le cadavre de son frère.

Il dit :
« Malheur à moi!
Suis-je incapable d'être comme ce corbeau
et de cacher le cadavre de mon frère? »
— Il se trouva alors
au nombre de ceux qui se repentent —

32 Voilà pourquoi nous avons prescrit aux fils d'Israël :
« Celui qui a tué un homme
qui lui-même n'a pas tué,
ou qui n'a pas commis de violence sur la terre,
est considéré comme s'il avait tué tous les hommes;
et celui qui sauve un seul homme
est considéré comme s'il avait sauvé tous les hommes[1] ».

Nos prophètes étaient venus à eux
avec des preuves irréfutables,
mais, par la suite, un grand nombre d'entre eux
se mirent à commettre des excès sur la terre.

33 Telle sera la rétribution
de ceux qui font la guerre
contre Dieu et contre son Prophète,

وَيَسْعَوْنَ فِي ٱلْأَرْضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓا۟ أَوْ يُصَلَّبُوٓا۟ أَوْ تُقَطَّعَ
أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم مِّنْ خِلَٰفٍ أَوْ يُنفَوْا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ ۚ ذَٰلِكَ
لَهُمْ خِزْيٌ فِي ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِي ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾
إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِن قَبْلِ أَن تَقْدِرُوا۟ عَلَيْهِمْ ۖ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ
ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٤﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
وَٱبْتَغُوٓا۟ إِلَيْهِ ٱلْوَسِيلَةَ وَجَٰهِدُوا۟ فِي سَبِيلِهِۦ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِي ٱلْأَرْضِ
جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لِيَفْتَدُوا۟ بِهِۦ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ
مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾ يُرِيدُونَ أَن يَخْرُجُوا۟
مِنَ ٱلنَّارِ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنْهَا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾
وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ فَٱقْطَعُوٓا۟ أَيْدِيَهُمَا جَزَآءًۢ بِمَا كَسَبَا نَكَٰلًا
مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾ فَمَن تَابَ مِنۢ بَعْدِ ظُلْمِهِۦ

et de ceux qui exercent la violence sur la terre :
Ils seront tués ou crucifiés,
ou bien
leur main droite et leur pied gauche[1] seront coupés,
ou bien ils seront expulsés du pays.

Tel sera leur sort :

la honte en ce monde
et le terrible châtiment dans la vie future;

34 — sauf pour ceux qui se sont repentis
avant d'être tombés sous votre domination —

Sachez que Dieu est celui qui pardonne;
il est miséricordieux.

35 Ô vous qui croyez!
Craignez Dieu!
Recherchez les moyens d'aller à lui!
Combattez dans son chemin!
— Peut-être serez-vous heureux —

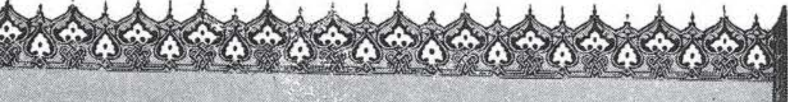
36 Si les incrédules possédaient
tout ce qui se trouve sur la terre, et même le double,
et s'ils l'offraient en rançon
pour éviter le châtiment du Jour de la Résurrection,
on ne l'accepterait pas de leur part[1] :
un douloureux châtiment leur est réservé.

37 Ils voudront sortir du feu,
mais ils n'en sortiront pas :
un châtiment permanent leur est réservé.

38 Tranchez les mains du voleur et de la voleuse :
ce sera une rétribution pour ce qu'ils ont commis
et un châtiment de Dieu.
— Dieu est puissant et juste —

39 Dieu reviendra sûrement
à celui qui reviendra vers lui après sa faute,

وَأَصْلَحَ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾
أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَن
يَشَآءُ وَيَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾
۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ لَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْكُفْرِ مِنَ ربع
ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِأَفْوَٰهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ ۛ وَمِنَ ٱلَّذِينَ
هَادُوا۟ ۛ سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّٰعُونَ لِقَوْمٍ ءَاخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ ۖ
يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ مِنۢ بَعْدِ مَوَاضِعِهِۦ ۖ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَٰذَا
فَخُذُوهُ وَإِن لَّمْ تُؤْتَوْهُ فَٱحْذَرُوا۟ ۚ وَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ فِتْنَتَهُۥ
فَلَن تَمْلِكَ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَمْ يُرِدِ ٱللَّهُ أَن
يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ ۚ لَهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ ۖ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾ سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّٰلُونَ لِلسُّحْتِ ۚ
فَإِن جَآءُوكَ فَٱحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ ۖ وَإِن تُعْرِضْ



et qui s'amendera.
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

40 Ne sais-tu pas
que Dieu possède la royauté des cieux et de la terre?
Il punit qui il veut;
il pardonne à qui il veut.
Dieu est puissant sur toute chose.

41 Ô Prophète[1]!
Ne t'attriste pas en considérant[2]
ceux qui se précipitent vers l'incrédulité;
ceux qui disent de leurs bouches : « Nous croyons! »
alors que leurs cœurs ne croient pas ;
ceux qui, étant juifs,
écoutent habituellement le mensonge,
ceux qui écoutent habituellement d'autres gens[3]
qui ne sont pas venus à toi.

Ils altèrent le sens des paroles révélées[4].
Ils disent :
« Si cela vous a été donné, recevez-le;
sinon, prenez garde! »

Tu ne peux rien faire contre Dieu
pour protéger celui que Dieu veut exciter à la révolte.
voilà ceux dont Dieu ne veut pas purifier les cœurs :
ils subiront l'opprobre en ce monde
et un terrible châtiment dans la vie future.

42 Quant à ceux qui écoutent habituellement le mensonge,
et ceux qui dévorent des gains illicites[1] :
juge entre eux,
ou bien détourne-toi d'eux,

عَنۡهُمۡ فَلَن يَضُرُّوكَ شَيۡـٔٗاۖ وَإِنۡ حَكَمۡتَ فَٱحۡكُم بَيۡنَهُم
بِٱلۡقِسۡطِۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُقۡسِطِينَ ﴿٤٢﴾ وَكَيۡفَ يُحَكِّمُونَكَ
وَعِندَهُمُ ٱلتَّوۡرَىٰةُ فِيهَا حُكۡمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوۡنَ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَۚ
وَمَآ أُوْلَٰٓئِكَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٤٣﴾ إِنَّآ أَنزَلۡنَا ٱلتَّوۡرَىٰةَ فِيهَا
هُدٗى وَنُورٞۚ يَحۡكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسۡلَمُواْ لِلَّذِينَ هَادُواْ
وَٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلۡأَحۡبَارُ بِمَا ٱسۡتُحۡفِظُواْ مِن كِتَٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ
عَلَيۡهِ شُهَدَآءَۚ فَلَا تَخۡشَوُاْ ٱلنَّاسَ وَٱخۡشَوۡنِ وَلَا تَشۡتَرُواْ
بِـَٔايَٰتِي ثَمَنٗا قَلِيلٗاۚ وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ﴿٤٤﴾ وَكَتَبۡنَا عَلَيۡهِمۡ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفۡسَ
بِٱلنَّفۡسِ وَٱلۡعَيۡنَ بِٱلۡعَيۡنِ وَٱلۡأَنفَ بِٱلۡأَنفِ وَٱلۡأُذُنَ بِٱلۡأُذُنِ
وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ وَٱلۡجُرُوحَ قِصَاصٞۚ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِۦ فَهُوَ
كَفَّارَةٞ لَّهُۥۚ وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ

s'ils viennent à toi.
Si tu te détournes d'eux,
ils ne te nuiront en rien.
Si tu les juges,
juge-les avec équité.
— Dieu aime ceux qui jugent avec équité —

43 Mais comment te prendraient-ils pour juge?
Ils ont la Tora où se trouve le jugement de Dieu.
Ils se sont ensuite détournés :
voilà ceux qui n'ont rien de commun
avec les croyants.

44 Nous avons, en vérité, révélé la Tora
où se trouvent une Direction et une Lumière.
D'après elle, et pour ceux qui pratiquaient le Judaïsme,
les prophètes qui s'étaient soumis à Dieu,
les maîtres et les docteurs rendaient la justice,
conformément au Livre de Dieu
dont la garde leur était confiée
et dont ils étaient les témoins.

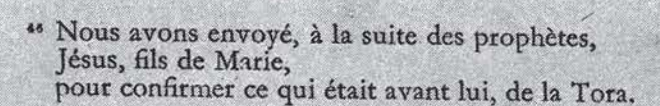
Ne craignez pas les hommes;
craignez-moi!
Ne vendez pas mes Signes à vil prix.

Les incrédules sont ceux qui ne jugent pas les hommes
d'après ce que Dieu a révélé.

45 Nous leur avons prescrit, dans la Tora[1] :
vie pour vie, œil pour œil, nez pour nez,
oreille pour oreille, dent pour dent[2].
Les blessures tombent sous la loi du talion;
mais celui qui abandonnera généreusement son droit
obtiendra l'expiation de ses fautes.

Les injustes sont ceux qui ne jugent pas les hommes
d'après ce que Dieu a révélé.

ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٥﴾ وَقَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْإِنجِيلَ فِيهِ
هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَهُدًى
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾ وَلْيَحْكُمْ أَهْلُ ٱلْإِنجِيلِ بِمَآ
أَنزَلَ ٱللَّهُ فِيهِ ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُولَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٤٧﴾ وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ ۖ فَٱحْكُم بَيْنَهُم
بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ
ٱلْحَقِّ ۚ لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ
لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ ۖ
فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا
كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾ وَأَنِ ٱحْكُم بَيْنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ



46 Nous avons envoyé, à la suite des prophètes,
Jésus, fils de Marie,
pour confirmer ce qui était avant lui, de la Tora.

Nous lui avons donné l'Évangile
où se trouvent une Direction et une Lumière,
pour confirmer ce qui était avant lui de la Tora :
une Direction et un Avertissement
destinés à ceux qui craignent Dieu.

47 Que les gens de l'Évangile jugent les hommes
d'après ce que Dieu y a révélé.
Les pervers sont ceux qui ne jugent pas les hommes
d'après ce que Dieu a révélé.

48 Nous t'avons révélé le Livre et[1] la Vérité,
pour confirmer ce qui existait du Livre, avant lui[2],
en le préservant de toute altération.

Juge entre ces gens d'après ce que Dieu a révélé;
ne te conforme pas à leurs désirs
en te détournant de ce que tu as reçu de la Vérité.
Nous avons donné, à chacun d'entre eux,
une règle et une Loi.

Si Dieu l'avait voulu,
il aurait fait de vous une seule communauté[3]
Mais il a voulu vous éprouver
par le don qu'il vous a fait.

Cherchez à vous surpasser les uns les autres
dans les bonnes actions.
Votre retour, à tous, se fera vers Dieu;
il vous éclairera, alors, au sujet de vos différends.

49 Juge entre eux, d'après ce que Dieu a révélé;

وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ وَٱحْذَرْهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنۢ بَعْضِ
مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ
أَن يُصِيبَهُم بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ
لَفَٰسِقُونَ ﴿٤٩﴾ أَفَحُكْمَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ
مِنَ ٱللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾ ۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ نصف
لَا تَتَّخِذُوا۟ ٱلْيَهُودَ وَٱلنَّصَٰرَىٰٓ أَوْلِيَآءَ ۘ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ
وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَإِنَّهُۥ مِنْهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥١﴾ فَتَرَى ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يُسَٰرِعُونَ
فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَىٰٓ أَن تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ ۚ فَعَسَى ٱللَّهُ أَن
يَأْتِىَ بِٱلْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِندِهِۦ فَيُصْبِحُوا۟ عَلَىٰ مَآ أَسَرُّوا۟
فِىٓ أَنفُسِهِمْ نَٰدِمِينَ ﴿٥٢﴾ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَهَٰٓؤُلَآءِ
ٱلَّذِينَ أَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ ۙ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ ۚ

ne te conforme pas à leurs désirs;
prends garde qu'ils n'essayent de t'écarter
d'une partie de ce que Dieu t'a révélé.

S'ils se détournent,
sache que Dieu veut les frapper
pour certains de leurs péchés.
— Un grand nombre d'hommes sont pervers —

50 Recherchent-ils le jugement de l'ignorance ?
Qui donc est meilleur juge que Dieu
envers un peuple qui croit fermement?

51 Ô vous qui croyez!
Ne prenez pas pour amis les Juifs et les Chrétiens;
ils sont amis les uns des autres.

Celui qui, parmi vous, les prend pour amis,
est des leurs.
— Dieu ne dirige pas le peuple injuste —

52 Tu vois ceux dont les cœurs sont malades
se précipiter vers eux, en disant :
« Nous craignons qu'un coup du sort nous atteigne ».

Dieu apportera peut-être le succès
ou un ordre émanant de lui?
Ils regretteront alors leurs pensées secrètes.

53 Les croyants disent :
« Est-ce donc ceux-là
qui juraient par Dieu, en leurs serments solennels,
qu'ils étaient avec vous? »

حَبِطَتْ أَعْمَـٰلُهُمْ فَأَصْبَحُوا۟ خَـٰسِرِينَ ﴿٥٣﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ مَن يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَسَوْفَ يَأْتِى ٱللَّهُ بِقَوْمٍ
يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُۥٓ أَذِلَّةٍ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلْكَـٰفِرِينَ
يُجَـٰهِدُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَآئِمٍ ۚ ذَٰلِكَ
فَضْلُ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾ إِنَّمَا
وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ
ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُمْ رَٰكِعُونَ ﴿٥٥﴾ وَمَن يَتَوَلَّ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فَإِنَّ حِزْبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْغَـٰلِبُونَ ﴿٥٦﴾ ع
يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ دِينَكُمْ هُزُوًا
وَلَعِبًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ مِن قَبْلِكُمْ وَٱلْكُفَّارَ أَوْلِيَآءَ ۚ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾ وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ
ٱتَّخَذُوهَا هُزُوًا وَلَعِبًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

Leurs œuvres sont vaines;
ils perdent tout.

54 Ô vous qui croyez!
Quiconque d'entre vous rejette sa religion...

Dieu fera bientôt venir des hommes;
il les aimera, et eux aussi l'aimeront.

Ils seront humbles à l'égard des croyants;
fiers à l'égard des incrédules.

Ils combattront dans le chemin de Dieu;
ils ne craindront pas le blâme de celui qui blâme.

Ceci est une grâce de Dieu :
il la donne à qui il veut.
— Dieu est présent partout et il sait —

55 Vous n'avez pas de maître
en dehors de Dieu et de son Prophète,
et de ceux qui croient :
ceux qui s'acquittent de la prière,
ceux qui font l'aumône
tout en s'inclinant humblement.

56 Ceux qui prennent pour maîtres :
Dieu, son Prophète et les croyants :
voilà ceux qui forment le parti de Dieu
et qui seront les vainqueurs!

57 Ô vous qui croyez!
Ne prenez pas pour amis
ceux qui considèrent votre religion
comme un sujet de raillerie et de jeu
parmi ceux auxquels le Livre a été donné avant vous,
et parmi les impies.
Craignez Dieu!
Si vous êtes croyants!

58 Ils considèrent votre appel à la prière
comme un sujet de raillerie et de jeu.
Il en est ainsi
parce que ce sont des gens qui ne comprennent pas.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ
وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ
فَٰسِقُونَ ﴿٥٩﴾ قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِندَ
ٱللَّهِ ۚ مَن لَّعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ
وَٱلْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ ٱلطَّٰغُوتَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ
عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٦٠﴾ وَإِذَا جَآءُوكُمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَقَد
دَّخَلُوا۟ بِٱلْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا۟ بِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
كَانُوا۟ يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾ وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَٰرِعُونَ
فِى ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾ لَوْلَا يَنْهَىٰهُمُ ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ عَن قَوْلِهِمُ
ٱلْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾
وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۚ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا۟ بِمَا قَالُوا۟

59 Dis :
« Ô gens du Livre !
De quoi nous accusez-vous ?
Sinon de croire en Dieu,
à ce qui est descendu vers nous
et à ce qui était descendu auparavant ?
La plupart d'entre vous sont pervers ! »

60 Dis :
« Vous annoncerai-je
que la rétribution, auprès de Dieu, sera pire que cela ? »

Dieu a transformé en singes[1] et en porcs
ceux[2] qu'il a maudits ;
ceux contre lesquels il est courroucé
et ceux qui ont adoré les Taghout.

Voilà ceux qui se trouvent dans la pire des situations :
ils sont les plus profondément égarés
hors de la voie droite.

61 Lorsqu'ils viennent à vous, ils disent :
« Nous croyons ! »

Mais ils arrivent avec l'incrédulité
et repartent avec elle.
— Dieu connaît parfaitement ce qu'ils cachent —

62 Tu vois un grand nombre d'entre eux
se précipiter vers le péché et l'injustice,
et manger des gains illicites.
Que leurs actions sont donc exécrables !

63 Pourquoi leurs maîtres et leurs docteurs
ne leur interdisent-ils pas
de pécher en paroles
et de manger des gains illicites ?
Que leurs œuvres sont donc exécrables !

64 Les Juifs disent :
« La main de Dieu est fermée ! »

Que leurs propres mains soient fermées
et qu'ils soient maudits à cause de leurs paroles.

بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَآءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا
مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَـٰنًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا
بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۚ كُلَّمَآ أَوْقَدُوا۟
نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا ٱللَّهُ ۚ وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا ۚ
وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ
ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَـٰهُمْ جَنَّـٰتِ
ٱلنَّعِيمِ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ
إِلَيْهِم مِّن رَّبِّهِمْ لَأَكَلُوا۟ مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِم ۚ
مِّنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَآءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾ ع
۞ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغْ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ وَإِن لَّمْ
تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ ٱلنَّاسِ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٦٧﴾ قُلْ يَـٰٓأَهْلَ

ربع

Bien au contraire!
Les mains de Dieu sont largement ouvertes
et Dieu accorde ses dons comme il le veut.

Ce qui est descendu vers toi, émanant de ton Seigneur,
accroît certainement, chez beaucoup d'entre eux,
la révolte et l'incrédulité.
Nous avons suscité[1], parmi eux,
l'hostilité et la haine,
jusqu'au Jour de la Résurrection.

Chaque fois qu'ils allument un feu pour la guerre,
Dieu l'éteint.

Ils s'efforcent à corrompre la terre.
Dieu n'aime pas les corrupteurs.

65 Oui, si les gens du Livre croyaient et craignaient Dieu,
nous aurions effacé leurs mauvaises actions;
nous les aurions introduits dans les Jardins du Délice.

66 S'ils avaient observé la Tora, l'Évangile
et ce qui leur a été révélé par leur Seigneur,
ils auraient certainement joui
des biens du ciel et de ceux de la terre[1].

Il existe, parmi eux, des gens modérés,
mais beaucoup d'entre eux font le mal.

67 Ô Prophète!
Fais connaître ce qui t'a été révélé par ton Seigneur.

Si tu ne le fais pas,
tu n'auras pas fait connaître son message.

Dieu te protègera contre les hommes;
Dieu ne dirige pas le peuple incrédule.

ٱلْكِتَٰبِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَىْءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ
وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ ۗ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ
إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ۖ فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٦٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلصَّٰبِـُٔونَ
وَٱلنَّصَٰرَىٰ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا
فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾ لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ
بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ رُسُلًا ۖ كُلَّمَا جَآءَهُمْ رَسُولٌۢ
بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا۟ وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾
وَحَسِبُوٓا۟ أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا۟ وَصَمُّوا۟ ثُمَّ تَابَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ
ثُمَّ عَمُوا۟ وَصَمُّوا۟ كَثِيرٌ مِّنْهُمْ ۚ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾
لَقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ ۖ
وَقَالَ ٱلْمَسِيحُ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبَّكُمْ ۖ



68 Dis :
« Ô gens du Livre!
Vous ne vous appuyez sur rien,
tant que vous n'observez pas la Tora, l'Évangile
et ce qui vous a été révélé par votre Seigneur ».

Mais ce qui t'a été révélé par ton Seigneur,
accroît la rébellion et l'incrédulité
de beaucoup d'entre eux.
Ne t'afflige pas au sujet des incrédules.

69 Ceux qui croient :
les Juifs, les Çabéens et les Chrétiens[1],
— quiconque croit en Dieu et au dernier Jour
et fait le bien —
n'éprouveront plus aucune crainte
et ils ne seront pas affligés.

70 Nous avons conclu l'alliance avec les fils d'Israël
et nous leur avons envoyé des prophètes.
Mais chaque fois qu'un prophète s'est présenté à eux
en contrariant leurs désirs,
ils ont accusé de mensonges plusieurs prophètes
et ils ont tué les autres[1].

71 Ils ont cru qu'il n'en résulterait aucun dommage[1],
mais ils sont devenus aveugles et sourds.

Dieu est ensuite revenu à eux;
puis, beaucoup d'entre eux
sont redevenus aveugles et sourds.
— Dieu voit parfaitement ce qu'ils font —

72 Oui, ceux qui disent :
« Dieu est le Messie, fils de Marie, »
sont impies .

Or le Messie a dit :
« Ô fils d'Israël!
Adorez Dieu, mon Seigneur et votre Seigneur ».

إِنَّهُۥ مَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ ٱلْجَنَّةَ وَمَأْوَىٰهُ ٱلنَّارُ
وَمَا لِلظَّـٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿٧٢﴾ لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ
ثَالِثُ ثَلَـٰثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَـٰهٍ إِلَّآ إِلَـٰهٌ وَٰحِدٌ وَإِن لَّمْ يَنتَهُوا۟
عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾
أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُۥ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾
مَّا ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ
وَأُمُّهُۥ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ ٱلطَّعَامَ ٱنظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ
ٱلْـَٔايَـٰتِ ثُمَّ ٱنظُرْ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾ قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَٱللَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾ قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ غَيْرَ
ٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوٓا۟ أَهْوَآءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا۟ مِن قَبْلُ وَأَضَلُّوا۟
كَثِيرًا وَضَلُّوا۟ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٧٧﴾ لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟

Dieu interdit le Paradis
à quiconque attribue des associés à Dieu.
Sa demeure sera le Feu.
Il n'existe pas de défenseurs pour les injustes.

73 Oui, ceux qui disent :
« Dieu est, en vérité, le troisième de trois[1] »
sont impies.

Il n'y a de Dieu qu'un Dieu unique.
S'ils ne renoncent pas à ce qu'ils disent,
un terrible châtiment atteindra
ceux d'entre eux qui sont incrédules.

74 Ne reviendront-ils pas à Dieu ?
Ne lui demanderont-ils pas pardon ?
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

75 Le Messie, fils de Marie, n'est qu'un prophète;
les prophètes sont passés avant lui.

Sa mère était parfaitement juste.
Tous deux se nourrissaient de mets .

Vois comment nous leur[1] expliquons les Signes.
Vois, ensuite, comment ils s'en détournent.

76 Dis :
« Adorerez-vous, en dehors de Dieu,
ce qui ne peut ni vous nuire,
ni vous être utile[1] ? »
— Dieu, lui, est celui qui entend et qui sait tout —

77 Dis :
« Ô peuple du Livre !
Ne vous écartez pas de la Vérité
dans votre religion.

Ne vous conformez pas aux désirs des hommes
qui se sont égarés autrefois
et qui en ont égaré beaucoup d'autres
hors du droit chemin ».

78 Ceux qui, parmi les fils d'Israël, ont été incrédules,

مِنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُۥدَ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ ۚ
ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾ كَانُوا۟ لَا يَتَنَاهَوْنَ
عَن مُّنكَرٍ فَعَلُوهُ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾ تَرَىٰ كَثِيرًا
مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ
أَن سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِى ٱلْعَذَابِ هُمْ خَٰلِدُونَ ﴿٨٠﴾
وَلَوْ كَانُوا۟ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِىِّ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا ٱتَّخَذُوهُمْ
أَوْلِيَآءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٨١﴾ ۞ لَتَجِدَنَّ حزب
أَشَدَّ ٱلنَّاسِ عَدَٰوَةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱلْيَهُودَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ ۖ
وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّا نَصَٰرَىٰ ۚ
ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾
۞ وَإِذَا سَمِعُوا۟ مَآ أُنزِلَ إِلَى ٱلرَّسُولِ تَرَىٰٓ أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ
ٱلدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا۟ مِنَ ٱلْحَقِّ ۖ يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱكْتُبْنَا جزء ٧

ont été maudits par la bouche[1] de David
et par celle de Jésus, fils de Marie;
parce qu'ils ont été rebelles,
parce qu'ils ont été transgresseurs.

79 Ils ne s'interdisaient pas mutuellement
les actions blâmables qu'ils commettaient.
— Que leurs actions étaient donc exécrables! —

80 Tu verras un grand nombre d'entre eux
s'allier avec les impies.

Le mal qu'ils ont commis est si pernicieux[1],
que Dieu se courrouce contre eux :
ils demeureront immortels dans le châtiment.

81 S'ils avaient cru en Dieu, au Prophète
et à ce qui a été révélé à celui-ci,
ils n'auraient pas pris pour amis les incrédules.
— Beaucoup d'entre eux sont pervers —

82 Tu constateras
que les hommes les plus hostiles aux croyants
sont les Juifs et les polythéistes.

Tu constateras
que les hommes les plus proches des croyants
par l'amitié
sont ceux qui disent :
« Oui, nous sommes Chrétiens! »
parce qu'on trouve parmi eux
des prêtres et des moines
qui ne s'enflent pas d'orgueil[1].

83 Tu vois leurs yeux déborder de larmes
lorsqu'ils entendent ce qui est révélé au Prophète,
à cause de la Vérité qu'ils reconnaissent en lui.

Ils disent :
« Notre Seigneur!
Nous croyons!
Inscris-nous donc parmi les témoins!

مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٨٣﴾ وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ
ٱلْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَن يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٤﴾
فَأَثَٰبَهُمُ ٱللَّهُ بِمَا قَالُوا۟ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُحَرِّمُوا۟ طَيِّبَٰتِ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكُمْ
وَلَا تَعْتَدُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾ وَكُلُوا۟ مِمَّا
رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلًا طَيِّبًا ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ أَنتُم بِهِۦ
مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ لَا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغْوِ فِىٓ أَيْمَٰنِكُمْ وَلَٰكِن
يُؤَاخِذُكُم بِمَا عَقَّدتُّمُ ٱلْأَيْمَٰنَ ۖ فَكَفَّٰرَتُهُۥٓ إِطْعَامُ عَشَرَةِ
مَسَٰكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعِمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ
تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذَٰلِكَ كَفَّٰرَةُ

84 Pourquoi ne croirions-nous pas en Dieu
et à la Vérité qui nous est parvenue?
Pourquoi ne désirerions-nous pas
que notre Seigneur nous introduise
en la compagnie des justes? »

85 Dieu leur accordera,
en récompense de leurs affirmations,
des Jardins où coulent les ruisseaux.
Ils y demeureront immortels :
telle est la récompense de ceux qui font le bien.

86 Quant à ceux qui n'auront pas cru,
ceux qui auront traité nos Signes de mensonges :
voilà ceux qui seront les hôtes de la Fournaise.

87 Ô vous qui croyez!
Ne déclarez pas illicites
les excellentes nourritures que Dieu vous a permises[1]
Ne soyez pas des transgresseurs.
— Dieu n'aime pas les transgresseurs —

88 Mangez ce que Dieu vous a accordé de licite et de bon.
Craignez Dieu, puisque vous croyez en lui!

89 Dieu ne vous punira pas
pour des serments faits à la légère;
mais il vous punira
pour les serments prononcés délibérément[1].

L'expiation en sera
de nourrir dix pauvres
— de ce dont vous nourrissez normalement
votre famille —
ou de les vêtir,
ou d'affranchir un esclave.

Un jeûne de trois jours sera imposé

أَيْمَـٰنِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۚ وَٱحْفَظُوٓا۟ أَيْمَـٰنَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ
لَكُمْ ءَايَـٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟
إِنَّمَا ٱلْخَمْرُ وَٱلْمَيْسِرُ وَٱلْأَنصَابُ وَٱلْأَزْلَـٰمُ رِجْسٌ مِّنْ
عَمَلِ ٱلشَّيْطَـٰنِ فَٱجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّمَا يُرِيدُ
ٱلشَّيْطَـٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ فِى ٱلْخَمْرِ
وَٱلْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوٰةِ ۖ فَهَلْ أَنتُم
مُّنتَهُونَ ﴿٩١﴾ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَٱحْذَرُوا۟ ۚ
فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَـٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٩٢﴾
لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ جُنَاحٌ فِيمَا
طَعِمُوٓا۟ إِذَا مَا ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟
وَّءَامَنُوا۟ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّأَحْسَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾ ع
يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَيَبْلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلصَّيْدِ

à quiconque n'aura pas les moyens
de s'acquitter autrement.

Telle est l'expiation pour vos serments,
lorsque vous aurez juré.
Mais, tenez vos serments,
car Dieu vous montre ses Signes de cette façon.
— Peut-être serez-vous reconnaissants —

90 Ô vous qui croyez!
Le vin, le jeu de hasard, les pierres dressées
et les flèches divinatoires
sont une abomination et une œuvre du Démon.
Évitez-les...
— Peut-être serez-vous heureux —

91 Satan veut susciter parmi vous l'hostilité et la haine
au moyen du vin et du jeu de hasard.
Il veut ainsi vous détourner
du souvenir de Dieu et de la prière.
— Ne vous abstiendrez-vous pas? —

92 Obéissez à Dieu!
Obéissez au Prophète!
Prenez garde!
Mais si vous vous détournez
sachez qu'il incombe seulement à notre Prophète
de transmettre le message prophétique en toute clarté.

93 La nourriture de ceux qui croient et qui font le bien
ne comporte pas de péché,
pourvu qu'ils craignent Dieu,
qu'ils croient et qu'ils fassent le bien,
puis, qu'ils craignent Dieu et qu'ils croient,
puis, qu'ils craignent Dieu et qu'ils fassent le bien.
— Dieu aime ceux qui font le bien —

94 Ô vous qui croyez!
Dieu va vous éprouver à propos du gibier

تَنَالُهُۥٓ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَخَافُهُۥ بِٱلْغَيْبِ
فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْتُلُوا۟ ٱلصَّيْدَ وَأَنتُمْ حُرُمٌ وَمَن قَتَلَهُۥ مِنكُم
مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِۦ ذَوَا عَدْلٍ
مِّنكُمْ هَدْيًۢا بَٰلِغَ ٱلْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّٰرَةٌ طَعَامُ مَسَٰكِينَ
أَوْ عَدْلُ ذَٰلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِۦ عَفَا ٱللَّهُ
عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنتَقِمُ ٱللَّهُ مِنْهُ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ ذُو
ٱنتِقَامٍ ﴿٩٥﴾ أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ ٱلْبَحْرِ وَطَعَامُهُۥ مَتَٰعًا لَّكُمْ
وَلِلسَّيَّارَةِ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ ٱلْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا وَٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾ ۞ جَعَلَ ٱللَّهُ ٱلْكَعْبَةَ
ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ قِيَٰمًا لِّلنَّاسِ وَٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَٱلْهَدْىَ
وَٱلْقَلَٰٓئِدَ ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ

ربع

que vos mains et vos lances vous ont procuré.
Dieu connaîtra ainsi celui qui le craint en secret.

Un châtiment douloureux est réservé
à quiconque par la suite sera transgresseur.

95 Ô vous qui croyez!
Ne tuez pas le gibier
lorsque vous êtes en état de sacralisation[1].
Celui qui parmi vous en tuerait intentionnellement,
enverra en offrande à la Ka'ba , comme compensation,
un animal de son troupeau, équivalant au gibier tué,
d'après la décision
de deux hommes intègres d'entre vous .

Une réparation équivalente consistera encore
à nourrir un pauvre ou à jeûner
afin que celui qui est fautif
goûte les conséquences de son acte[2].

Dieu pardonne ce qui appartient au passé,
mais Dieu tirera vengeance de celui qui récidive.
— Dieu est puissant, il est le Maître de la vengeance —

96 Le gibier de la mer
et la nourriture qui s'y trouve vous sont permis :
c'est une jouissance pour vous et pour les voyageurs.

Le gibier de la terre vous est interdit
aussi longtemps que vous êtes en état de sacralisation.
— Craignez Dieu vers qui vous serez rassemblés —

97 Dieu a institué la Ka'ba,
— Maison sacrée édifiée pour les hommes —
le mois sacré, l'offrande, les guirlandes ,
afin que vous sachiez que Dieu connaît
ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre

وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾ ٱعْلَمُوٓا۟
أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ وَأَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾
مَّا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ
وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾ قُل لَّا يَسْتَوِى ٱلْخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ
وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ ٱلْخَبِيثِ ۚ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَسْـَٔلُوا۟ عَنْ
أَشْيَآءَ إِن تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ وَإِن تَسْـَٔلُوا۟ عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ
ٱلْقُرْءَانُ تُبْدَ لَكُمْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهَا ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾
قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا۟ بِهَا كَٰفِرِينَ ﴿١٠٢﴾
مَا جَعَلَ ٱللَّهُ مِنۢ بَحِيرَةٍ وَلَا سَآئِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ
وَلَٰكِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۖ وَأَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ

et que Dieu connaît toute chose.

98 Sachez que Dieu est terrible dans son châtiment,
que Dieu est aussi celui qui pardonne
et qu'il est miséricordieux.

99 Il n'incombe au Prophète
que de transmettre le message.
Dieu connaît
ce que vous manifestez et ce que vous cachez.

100 Dis :
« Ce qui est mauvais n'est pas semblable
à ce qui est excellent »,
même si l'abondance du mal te surprend.

Vous, qui êtes doués d'intelligence,
craignez Dieu!
Peut-être serez-vous heureux!

101 Ô vous qui croyez!
Ne posez pas de questions
sur des choses qui vous nuiraient,
si elles vous étaient montrées.

Si vous posez des questions à leur sujet
au moment où le Coran est révélé,
elles vous seront expliquées.
— Dieu, alors, vous pardonnera[1].
Dieu est miséricordieux et plein de mansuétude —

102 Avant vous, des hommes avaient posé des questions
à propos desquelles ils devinrent ensuite incrédules.

103 Dieu n'a institué
ni Bahira, ni Sa'ïba, ni Waçila, ni Hami .
Les incrédules ont forgé des mensonges contre Dieu.
Beaucoup d'entre eux ne comprennent rien.

104 Lorsqu'on leur dit :
« Venez à ce que Dieu a révélé au Prophète »,

وَإِلَى ٱلرَّسُولِ قَالُواْ حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ
أَوَلَوْ كَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْـًٔا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ
إِذَا ٱهْتَدَيْتُمْ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ شَهَٰدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا
حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ حِينَ ٱلْوَصِيَّةِ ٱثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ
مِّنكُمْ أَوْ ءَاخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنتُمْ ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ
فَأَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةُ ٱلْمَوْتِ تَحْبِسُونَهُمَا مِنۢ بَعْدِ ٱلصَّلَوٰةِ
فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِ ٱرْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِى بِهِۦ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ
ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَٰدَةَ ٱللَّهِ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ ٱلْءَاثِمِينَ ﴿١٠٦﴾
فَإِنْ عُثِرَ عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ٱسْتَحَقَّآ إِثْمًا فَـَٔاخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا
مِنَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْأَوْلَيَٰنِ فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ

ils répondent :
« L'exemple que nous trouvons chez nos pères
nous suffit ».
Et si leurs pères ne savaient rien?
Et s'ils n'étaient pas dirigés?

105 Ô vous qui croyez!
Vous êtes responsables de vous-mêmes[1].
Celui qui est égaré ne vous nuira pas,
si vous êtes bien dirigés.

Vous êtes tous destinés à retourner vers Dieu.
Dieu vous fera connaître ce que vous faisiez.

106 Ô vous qui croyez!
Quand la mort se présente à l'un de vous,
deux hommes intègres, choisis parmi les vôtres,
seront appelés comme témoins
au moment du testament,
— ou bien deux étrangers[1], si vous êtes en voyage
et que la calamité de la mort vous surprenne —
vous retiendrez ces deux témoins après la prière.

Si vous n'êtes pas sûrs d'eux,
vous les ferez jurer par Dieu :
« Nous ne ferons pas argent de cela,
même au bénéfice d'un proche.
Nous ne cacherons pas le témoignage de Dieu,
car nous serions, alors, au nombre des pécheurs ».

107 Si l'on découvre
que ces deux témoins sont coupables de péché,
deux autres plus intègres,
parmi ceux auxquels le tort a été fait,
prendront leur place.

Tous deux jureront par Dieu :

لَشَهَٰدَتُنَآ أَحَقُّ مِن شَهَٰدَتِهِمَا وَمَا ٱعْتَدَيْنَآ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٧﴾ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن يَأْتُوا۟ بِٱلشَّهَٰدَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَآ
أَوْ يَخَافُوٓا۟ أَن تُرَدَّ أَيْمَٰنٌۢ بَعْدَ أَيْمَٰنِهِمْ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱسْمَعُوا۟ ۗ
وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿١٠٨﴾ ۞ يَوْمَ يَجْمَعُ ٱللَّهُ
ٱلرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَآ أُجِبْتُمْ ۖ قَالُوا۟ لَا عِلْمَ لَنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ
عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾ إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱذْكُرْ
نِعْمَتِى عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَٰلِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ
تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِى ٱلْمَهْدِ وَكَهْلًا ۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ۖ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ ٱلطِّينِ
كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ بِإِذْنِى فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًۢا بِإِذْنِى ۖ
وَتُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ وَٱلْأَبْرَصَ بِإِذْنِى ۖ وَإِذْ تُخْرِجُ ٱلْمَوْتَىٰ
بِإِذْنِى ۖ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَنكَ إِذْ جِئْتَهُم

نصف

« Oui, notre témoignage est plus sincère
que celui des deux autres.
Nous ne sommes pas transgresseurs,
car nous serions, alors, au nombre des injustes. »

108 Il sera ainsi plus facile d'obtenir
que les hommes rendent un témoignage vrai[1]
ou qu'ils craignent de voir récuser leurs serments
après qu'ils les auront prononcés[2].

Craignez Dieu et écoutez :
Dieu ne dirige pas les pervers.

109 Dieu dira, le Jour où il rassemblera les prophètes :
« Que vous a-t-on répondu ? »

Ils diront :
« Nous ne détenons aucune science.
Toi seul, en vérité, connais parfaitement
les mystères incommunicables ».

110 Dieu dit[1] :
« Ô Jésus, fils de Marie !
Rappelle-toi mes bienfaits à ton égard
et à l'égard de ta mère.
Je t'ai fortifié par l'Esprit de sainteté[2].
Dès le berceau, tu parlais aux hommes
comme un vieillard[3] ».

Je t'ai enseigné le Livre, la Sagesse,
La Tora et l'Évangile.

Tu crées, de terre, une forme d'oiseau
— avec ma permission —
Tu souffles en elle, et elle est : oiseau
— avec ma permission —

Tu guéris le muet et le lépreux
— avec ma permission —
Tu ressuscites les morts,
— avec ma permission[4] —

J'ai éloigné de toi les fils d'Israël.

بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْهُمْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ
مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾ وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى ٱلْحَوَارِيِّـۧنَ أَنْ ءَامِنُواْ بِى
وَبِرَسُولِى قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَٱشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾ إِذْ قَالَ
ٱلْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَن
يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ قَالَ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ قَالُواْ نُرِيدُ أَن نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا
وَنَعْلَمَ أَن قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿١١٣﴾
قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلْ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِّأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا وَءَايَةً مِّنكَ
وَٱرْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿١١٤﴾ قَالَ ٱللَّهُ إِنِّى مُنَزِّلُهَا
عَلَيْكُمْ فَمَن يَكْفُرْ بَعْدُ مِنكُمْ فَإِنِّىٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ
أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١١٥﴾ وَإِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ

Quand tu es venu à eux avec des preuves irréfutables,
ceux d'entre eux qui étaient incrédules, dirent :
« Ce n'est évidemment que de la magie ! »

111 J'ai révélé aux Apôtres :
« Croyez en moi et en mon Prophète[1] ».

Ils dirent :
« Nous croyons!
Atteste que nous sommes soumis ».

112 Les Apôtres dirent :
« Ô Jésus, fils de Marie!
Ton Seigneur peut-il, du ciel,
faire descendre sur nous une Table servie? »

Il dit :
« Craignez Dieu, si vous êtes croyants! »

113 Ils dirent :
« Nous voulons en manger
et que nos cœurs soient rassurés;
nous voulons être sûrs que tu nous as dit la vérité,
et nous trouver parmi les témoins ».

114 Jésus, fils de Marie, dit :
« Ô Dieu, notre Seigneur!
Du ciel, fais descendre sur nous
une Table servie!

Ce sera pour nous une fête,
— pour le premier et pour le dernier d'entre nous —
et un Signe venu de toi.

Pourvois-nous des choses nécessaires à la vie;
tu es le meilleur des dispensateurs de tous les biens ».

115 Dieu dit :
« Moi, en vérité, je la fais descendre sur vous,
et moi, en vérité, je châtierai d'un châtiment
dont je n'ai encore châtié personne dans l'univers[1]
celui d'entre vous qui restera incrédule après cela ».

116 Dieu dit :
« Ô Jésus, fils de Marie!

ءَأَنتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَٰهَيْنِ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ
قَالَ سُبْحَٰنَكَ مَا يَكُونُ لِيٓ أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ ۚ إِن
كُنتُ قُلْتُهُۥ فَقَدْ عَلِمْتَهُۥ ۚ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَآ أَعْلَمُ مَا فِي
نَفْسِكَ ۚ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾ مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَآ
أَمَرْتَنِي بِهِۦٓ أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ۚ وَكُنتُ عَلَيْهِمْ
شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ ۖ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ
عَلَيْهِمْ ۚ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾ إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ
عِبَادُكَ ۖ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾
قَالَ ٱللَّهُ هَٰذَا يَوْمُ يَنفَعُ ٱلصَّٰدِقِينَ صِدْقُهُمْ ۚ لَهُمْ جَنَّٰتٌ
تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ
وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾ لِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌۢ ﴿١٢٠﴾

Est-ce toi qui as dit aux hommes :
« Prenez, moi et ma mère, pour deux divinités,
en dessous de Dieu ? »

Jésus dit :
« Gloire à toi !
Il ne m'appartient pas de déclarer
ce que je n'ai pas le droit de dire.

Tu l'aurais su, si je l'avais dit.
Tu sais ce qui est en moi,
et je ne sais ce qui est en toi.
Toi, en vérité, tu connais parfaitement
les mystères incommunicables.

117 Je ne leur ai dit
que ce que tu m'as ordonné de dire :
" Adorez Dieu,
mon Seigneur et votre Seigneur ! "

J'ai été contre eux un témoin,
aussi longtemps que je suis resté avec eux,
et quand tu m'as rappelé auprès de toi,
c'est toi qui les observais[1],
car tu es témoin de toute chose.

118 Si tu les châties...
Ils sont vraiment tes serviteurs.

Si tu leur pardonnes...
Tu es, en vérité, le Puissant, le Juste ».

119 Dieu dit :
« Voilà le Jour
où la sincérité des justes leur sera profitable :
ils demeureront, à tout jamais immortels,
au milieu de Jardins où coulent les ruisseaux »

Dieu est satisfait d'eux ;
ils sont satisfaits de lui[1] :
Voilà le bonheur sans limites !

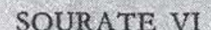
120 La royauté des cieux et de la terre
et de ce qu'ils contiennent
appartient à Dieu.
Dieu est puissant sur toute chose !

(٦) سورة الأنعام مكية

إلا الآيات ٢٠ و٢٣ و٩١ و٩٣ و١١٤ و١٤١ و١٥١ و١٥٢
و١٥٣ فمدنية وآياتها ١٦٥ نزلت بعد الحجر

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ
ٱلظُّلُمَٰتِ وَٱلنُّورَ ۖ ثُمَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾
هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰٓ أَجَلًا ۖ وَأَجَلٌ مُّسَمًّى
عِندَهُۥ ۖ ثُمَّ أَنتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ ٱللَّهُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَفِى
ٱلْأَرْضِ ۖ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾
وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا۟ عَنْهَا
مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾ فَقَدْ كَذَّبُوا۟ بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ۖ فَسَوْفَ
يَأْتِيهِمْ أَنۢبَٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ يَرَوْا۟ كَمْ



SOURATE VI

LES TROUPEAUX

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Louange à Dieu qui a créé les cieux et la terre
et qui a établi les ténèbres et la lumière !
Mais ceux qui ne croient pas en leur Seigneur
lui donnent des égaux.

2 C'est lui qui vous a créés d'argile,
puis il a décrété un terme pour chacun de vous,
un terme fixé par lui[1].
Mais vous restez dans le doute.

3 Il est Dieu dans les cieux et sur la terre.
Il connaît ce que vous cachez et ce que vous divulguez;
il connaît vos actions[1].

4 Nul Signe parmi les Signes de leur Seigneur
ne leur parvient
sans qu'ils s'en détournent.

5 Lorsque la Vérité vient à eux,
ils la traitent de mensonge;
ils auront bientôt des nouvelles
de ce dont ils se moquaient.

6 Ne voient-ils pas

أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ مَّكَّنَّٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّن
لَّكُمْ وَأَرْسَلْنَا ٱلسَّمَآءَ عَلَيْهِم مِّدْرَارًا وَجَعَلْنَا ٱلْأَنْهَٰرَ تَجْرِى
مِن تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا
ءَاخَرِينَ ﴿٦﴾ وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَٰبًا فِى قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ
بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾
وَقَالُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ۖ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِىَ ٱلْأَمْرُ
ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ﴿٨﴾ وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَٰهُ رَجُلًا
وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلْبِسُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن
قَبْلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾
قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ ٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾ قُل لِّمَن مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ
قُل لِّلَّهِ ۚ كَتَبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ ۚ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ

combien de générations nous avons fait périr avant eux?
Nous les avions cependant établies sur la terre
plus solidement que nous ne l'avions fait pour vous[1].

Nous leur avions envoyé du ciel une pluie abondante;
nous avions créé les fleuves coulant à leurs pieds
puis, nous les avons fait périr à cause de leurs péchés
et nous avons fait naître d'autres générations
après eux.

7 Même si nous avions fait descendre sur toi
un Livre écrit sur un parchemin
et qu'ils l'aient touché de leurs mains,
les incrédules auraient dit :
« Cela n'est évidemment que de la magie! »

8 Ils disent :
« Pourquoi
n'a-t-on pas fait descendre un Ange vers lui? »

Si nous avions fait descendre un Ange,
leur sort aurait été réglé sans délai[1].

9 Si nous avions fait de lui un Ange,
nous lui aurions donné une apparence humaine[1];
nous l'aurions vêtu comme se vêtent les hommes.

10 On s'est moqué des prophètes venus avant toi[1]:
mais les rieurs ont été assaillis de toutes parts
par cela même dont ils se moquaient.

11 Dis :
« Parcourez la terre :
voyez quelle a été la fin des calomniateurs ».

12 Dis :
« A qui appartient
ce qui est dans les cieux et sur la terre? »

Dis :
« A Dieu! »

Dieu se prescrit[1] à lui-même la miséricorde.
Il vous rassemblera sûrement

يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾ ۞ وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ۚ وَهُوَ ربع
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾ قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ ۗ قُلْ إِنِّي
أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾ قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾ مَنْ يُصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ ۚ
وَذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾ وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا
كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِنْ يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْحَكِيمُ
الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾ قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً ۖ قُلِ اللَّهُ ۖ شَهِيدٌ بَيْنِي
وَبَيْنَكُمْ ۚ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَٰذَا الْقُرْآنُ لِأُنْذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ ۚ

le Jour de la Résurrection;
nul ne peut douter de la venue de ce Jour[1];
les incrédules sont ceux qui se perdent eux-mêmes.

13 C'est à lui qu'appartient
ce qui subsiste dans la nuit et le jour.
Il est celui qui entend et qui sait.

14 Dis :
« Prendrai-je pour Seigneur[1] un autre que Dieu,
le Créateur[2] des cieux et de la terre;
alors qu'il nourrit les êtres
et qu'il n'a pas besoin qu'on le nourrisse[3]? »

Dis :
« Oui, j'ai reçu l'ordre
d'être le premier à me soumettre[4].
Ne soyez pas au nombre des polythéistes ».

15 Dis :
« Oui, je crains, si je désobéis à mon Seigneur,
le châtiment d'un Jour terrible ».

16 Dieu fait miséricorde
à celui qui est épargné en ce Jour :
c'est là le bonheur évident.

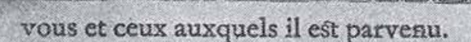
17 Si Dieu te frappe[1] d'un malheur,
nul, en dehors de lui, ne t'en délivrera;
mais s'il t'accorde un bonheur,
sache qu'il est puissant sur toute chose.

18 Il est le Maître absolu de ses serviteurs ;
il est le Sage; il est parfaitement informé.

19 Dis :
« Quelle preuve plus certaine
pourrait-on apporter comme témoignage? »

Dis :
« Dieu est témoin entre moi et vous.
Ce Coran m'a été révélé pour que je vous avertisse,

أَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً أُخْرَىٰ ۚ قُل لَّآ أَشْهَدُ ۚ
قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَإِنَّنِى بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾
ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَآءَهُمُ
ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ
مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۗ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢١﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟
أَيْنَ شُرَكَآؤُكُمُ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ لَمْ تَكُن فِتْنَتُهُمْ
إِلَّآ أَن قَالُوا۟ وَٱللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾ ٱنظُرْ كَيْفَ
كَذَبُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ ۚ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾
وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۖ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن
يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِن يَرَوْا۟ كُلَّ ءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُوا۟ بِهَا ۚ
حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوكَ يُجَٰدِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ



vous et ceux auxquels il est parvenu.

Est-ce que, vraiment, vous témoignerez
qu'il existe une autre divinité avec Dieu? »

Dis :
« Je ne témoignerai pas! »

Dis :
« Il est, en vérité, un Dieu unique,
et moi, je désavoue ce que vous lui associez ».

20 Ceux auxquels nous avons donné le Livre
connaissent le Prophète[1],
comme ils connaissent leurs propres enfants.
Les incrédules sont ceux qui se perdent eux-mêmes.

9

21 Qui est plus injuste
que celui qui forge un mensonge contre Dieu,
ou que celui qui traite ses Signes de mensonges?

Il n'y aura pas de bonheur pour les injustes :
22 nous les réunirons tous, un jour,
puis nous dirons aux polythéistes :

« Où sont donc ceux que vous considériez
comme les associés de Dieu[1]? »

23 Dans leur égarement, ils ne pourront alors que dire :
« Par Dieu, notre Seigneur!
Nous n'étions pas polythéistes! »

24 Vois comment ils mentent à leur propre détriment :
leurs inventions ont disparu loin d'eux!

25 Certains d'entre eux t'écoutent,
mais nous avons placé un voile épais sur leurs cœurs;
nous avons rendu leurs oreilles pesantes[1]
afin qu'ils ne comprennent pas.
Verraient-ils tous les Signes, qu'ils n'y croiraient pas.

Les incrédules disent
même lorsqu'ils viennent discuter avec toi :

إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْـَٔوْنَ
عَنْهُ ۖ وَإِن يُهْلِكُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَوْ
تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُوا۟ يَٰلَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ
بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾ بَلْ بَدَا لَهُم
مَّا كَانُوا۟ يُخْفُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّوا۟ لَعَادُوا۟ لِمَا نُهُوا۟ عَنْهُ
وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٢٨﴾ وَقَالُوٓا۟ إِنْ هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا
وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا۟ عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ
قَالَ أَلَيْسَ هَٰذَا بِٱلْحَقِّ ۚ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا۟
ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟
بِلِقَآءِ ٱللَّهِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتْهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا۟ يَٰحَسْرَتَنَا
عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ ۚ
أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٣١﴾ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۖ

« Ce ne sont que des histoires
racontées par les Anciens ».
26 Ils en écartent les autres et ils s'en éloignent,
mais ils ne font que se perdre eux-mêmes
et ils n'en ont pas conscience.
27 Si tu les voyais!...
Ils diront,
quand ils se tiendront debout devant le Feu :
« Hélas!
Si nous pouvions être ramenés sur la terre
pour ne plus traiter de mensonges
les Signes de notre Seigneur
et nous trouver au nombre des croyants! »
28 Ils parleront ainsi[1]
parce qu'on leur montrera clairement
ce qu'ils cachaient auparavant.
Mais s'ils étaient ramenés sur la terre,
ils reviendraient à ce qui leur était interdit.
Ce sont des menteurs!
29 Ils disent :
« Seule existe notre vie de ce monde;
nous ne ressusciterons pas[1]! »
30 Si tu les voyais!...
Leur Seigneur dira,
lorsqu'ils se tiendront debout devant lui :
« Ceci n'est-il pas la Vérité? »

Ils répondront :
« Oui, par notre Seigneur! »
Il dira :
« Goûtez donc le châtiment,
pour prix de votre incrédulité! »
31 Ceux qui traitent de mensonge la rencontre de Dieu
sont perdus.
Ils diront,
lorsque l'Heure viendra soudainement à eux :
« Malheur à nous!
Ô quel regret de ne pas y avoir fait attention! »

Ils porteront leurs fardeaux sur leurs dos.
Leur charge n'est-elle pas exécrable?

32 La vie de ce monde n'est que jeu et divertissement[1].

وَلَلدَّارُ ٱلْـَٔاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾
قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُۥ لَيَحْزُنُكَ ٱلَّذِى يَقُولُونَ ۖ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ
وَلَٰكِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ كُذِّبَتْ
رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا۟ عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا۟ وَأُوذُوا۟ حَتَّىٰٓ
أَتَىٰهُمْ نَصْرُنَا ۚ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِ ۚ وَلَقَدْ جَآءَكَ مِن
نَّبَإِى۟ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾ وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ نصف
ٱسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِىَ نَفَقًا فِى ٱلْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِى ٱلسَّمَآءِ
فَتَأْتِيَهُم بِـَٔايَةٍ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى ٱلْهُدَىٰ ۚ فَلَا
تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٣٥﴾ * إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ حزب
يَسْمَعُونَ ۘ وَٱلْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾
وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ قَادِرٌ
عَلَىٰٓ أَن يُنَزِّلَ ءَايَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

La demeure de la vie future eſt sûrement meilleure
pour ceux qui craignent Dieu.
Ne le comprenez-vous pas?

33 Oui, nous savons que leurs propos t'affligent.
Ils ne te convaincront pas de mensonge,
mais les injuſtes nient les Signes de Dieu.

34 Des prophètes venus avant toi
ont été traités de menteurs.
Ils supportèrent patiemment
d'être traités de menteurs
et d'être persécutés
jusqu'au moment où nous les avons secourus.

Nul ne peut modifier les paroles de Dieu.
Une partie de l'hiſtoire des prophètes
t'eſt certainement parvenue

35 L'éloignement des incrédules te pèse :
si tu le pouvais, tu souhaiterais
creuser un trou dans la terre
ou conſtruire une échelle dans le ciel
pour leur en rapporter un Signe .

Si Dieu l'avait voulu,
il les aurait rassemblés,
et guidés sur la voie droite.
— Ne sois pas au nombre des ignorants —

36 Seuls, ceux qui entendent, répondent;
quant aux morts :
Dieu les ressuscitera,
puis ils retourneront à lui.

37 Ils disent :
« Pourquoi un Signe de son Seigneur
n'eſt-il pas descendu sur lui ? »

Dis :
« Oui, Dieu a le pouvoir de faire descendre un Signe »,
mais la plupart d'entre eux ne savent rien.

وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا طَٰٓئِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّآ
أُمَمٌ أَمْثَالُكُم ۚ مَّا فَرَّطْنَا فِى ٱلْكِتَٰبِ مِن شَىْءٍ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ
رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ
فِى ٱلظُّلُمَٰتِ ۗ مَن يَشَإِ ٱللَّهُ يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ
صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾ قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ
أَوْ أَتَتْكُمُ ٱلسَّاعَةُ أَغَيْرَ ٱللَّهِ تَدْعُونَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٠﴾
بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن شَآءَ
وَتَنسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ
فَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾
فَلَوْلَآ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا۟ وَلَٰكِن قَسَتْ قُلُوبُهُمْ
وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ فَلَمَّا نَسُوا۟
مَا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَٰبَ كُلِّ شَىْءٍ حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُوا۟

38 Il n'y a pas de bêtes sur la terre;
il n'y a pas d'oiseaux volant de leurs ailes
qui ne forment, comme vous, des communautés.
— Nous n'avons rien négligé dans le Livre —
Ils seront ensuite rassemblés vers leur Seigneur.

39 Ceux qui traitent nos Signes de mensonges
sont sourds, muets et plongés dans les ténèbres.
Dieu égare qui il veut;
il place qui il veut sur un chemin droit.

40 Dis :
« Que vous en semble ?
Si le châtiment de Dieu vient à vous
ou si l'Heure vient à vous,
invoquerez-vous un autre que Dieu,
si vous êtes véridiques ? »

41 Non !...
C'est lui que vous invoquerez :
il dissipera, s'il le veut,
ce dont vous lui demandiez d'être délivrés
et vous oublierez ce que vous lui aviez associé.

42 Nous avons envoyé, avant toi,
des prophètes à des communautés,
puis nous avons frappé celles-ci
de détresse et de malheur.
— Peut-être s'humilieront-elles ? —

43 Si seulement elles s'étaient humiliées
lorsque notre rigueur les a atteintes !
Mais leurs cœurs se sont endurcis
et le Démon leur a présenté leurs propres actions
sous des apparences belles et trompeuses[1].

44 Lorsque ces gens eurent oublié
ce qui leur avait été rappelé,
nous leur avons ouvert les portes de toute chose;
mais après qu'ils eurent joui des biens

بِمَآ أُوتُوٓاْ أَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً فَإِذَا هُم مُّبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾ فَقُطِعَ
دَابِرُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ۚ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٥﴾
قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَٰرَكُمْ وَخَتَمَ عَلَىٰ
قُلُوبِكُم مَّنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِهِ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ
ٱلْءَايَٰتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾ قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ
عَذَابُ ٱللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٧﴾
وَمَا نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۖ فَمَنْ ءَامَنَ
وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾ وَٱلَّذِينَ
كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ بِمَا كَانُواْ يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾
قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ
وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّى مَلَكٌ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ ۚ قُلْ
هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ۚ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾ ع

qui leur avaient été accordés,
nous les avons emportés brusquement
et ils se trouvèrent désespérés.
45 Tout ce qui restait de ce peuple injuste
fut alors retranché.
Louange à Dieu,
le Maître des mondes!

46 Dis :
« Que vous en semble?
Si Dieu vous enlevait l'ouïe et la vue;
s'il mettait un sceau sur votre cœur,
quelle divinité, autre que Dieu, vous les rendrait? »

Vois comment nous utilisons les Signes
et comment, ensuite, ils s'en détournent!

47 Dis :
« Que vous en semble?
Si le châtiment de Dieu vient à vous
à l'improviste ou au grand jour,
qui donc fera-t-on périr,
si ce n'est le peuple injuste? »

48 Nous n'avons envoyé les prophètes
que comme annonciateurs de la bonne nouvelle
et comme avertisseurs.

Ceux qui croient et qui s'amendent
n'éprouveront plus aucune crainte,
ils ne seront pas affligés.

49 Le châtiment atteindra
ceux qui traitent nos Signes de mensonges,
à cause de leur perversité.

50 Dis :
« Je ne vous dis pas :
"Je possède les trésors de Dieu";
— car je ne connais pas le mystère incommunicable —
Je ne vous dis pas :
"Je suis un ange"
— car je ne fais que suivre ce qui m'a été révélé » —

Dis :
« L'aveugle est-il semblable à celui qui voit?
Ne réfléchissez-vous pas? »

وَأَنذِرْ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحْشَرُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُم
مِّن دُونِهِۦ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾ وَلَا تَطْرُدِ
ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ وَٱلْعَشِىِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُۥ
مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِم
مِّن شَىْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٢﴾ وَكَذَٰلِكَ
فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوٓاْ أَهَٰٓؤُلَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْهِم
مِّنۢ بَيْنِنَآ ۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٥٣﴾ وَإِذَا جَآءَكَ
ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِنَا فَقُلْ سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ ۖ كَتَبَ رَبُّكُمْ
عَلَىٰ نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ ۖ أَنَّهُۥ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوٓءًۢا بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ
تَابَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُۥ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾ وَكَذَٰلِكَ
نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾ ع
قُلْ إِنِّى نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ج

51 Avertis ceux qui ont peur
d'être rassemblés devant[1] leur Seigneur,
qu'ils ne trouveront, en dehors de lui,
ni protecteur, ni intercesseur.
Peut-être craindront-ils Dieu?

52 Ne repousse pas
ceux qui prient matin et soir leur Seigneur
et qui recherchent sa Face[1].

Ils n'ont aucun compte
à te rendre en quoi que ce soit
et tu n'as aucun compte
à leur rendre en quoi que ce soit.

Si tu les repoussais,
tu serais alors au nombre des injustes.

53 Nous les avons éprouvés les uns par les autres
afin qu'ils disent :
« Est-ce là ceux d'entre nous
sur lesquels Dieu a répandu ses bienfaits? »
— Dieu ne connaît-il pas
ceux qui sont reconnaissants? —

54 Lorsque ceux qui croient en nos Signes viennent à toi,
dis-leur :
« Salut sur vous!
Votre Seigneur s'est prescrit à lui-même
la miséricorde ».

Que celui d'entre vous qui commet le mal par ignorance
et qui, ensuite, s'en repent et s'amende
sache que Dieu est celui qui pardonne
et qu'il est miséricordieux.

55 Voilà comment nous expliquons les Signes
afin que le chemin des coupables soit clairement connu.

56 Dis :
« Il m'est interdit d'adorer
ceux que vous invoquez en dehors de Dieu ».

قُلْ لَآ أَتَّبِعُ أَهْوَآءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ
ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾ قُلْ إِنِّى عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّى وَكَذَّبْتُم بِهِۦ
مَا عِندِى مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦٓ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقُصُّ
ٱلْحَقَّ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْفَٰصِلِينَ ﴿٥٧﴾ قُل لَّوْ أَنَّ عِندِى
مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦ لَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ
بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٨﴾ * وَعِندَهُۥ مَفَاتِحُ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ ربع
إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ
إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ
وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُم
بِٱلَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِٱلنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰٓ
أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾ وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ

Dis :
« Je ne me conformerai pas à vos désirs,
sinon je m'égarerais
et je ne serais plus au nombre de ceux qui sont dirigés ».

57 Dis :
« Oui, je m'en tiens à une preuve indubitable
de mon Seigneur
et vous la traitez de mensonge.
Ce que vous semblez chercher avec ardeur
ne dépend pas de moi.

Oui, le jugement n'appartient qu'à Dieu.
Il fera connaître la Vérité;
il est le meilleur des juges[1] ».

58 Dis :
« Si je possédais
ce que vous semblez chercher avec ardeur,
l'affaire serait réglée entre moi et vous ».

Dieu connaît les injustes;
59 il possède les clés du mystère
que lui seul connaît parfaitement.

Il connaît ce qui est sur la terre et dans la mer.
Nulle feuille ne tombe sans qu'il le sache.
Il n'y a pas un grain dans les ténèbres de la terre,
ni rien de vert ou de desséché
qui ne soit mentionné dans le Livre explicite.

60 C'est lui qui vous rappelle durant la nuit.
Il sait ce que vous accomplissez le jour.
Il vous ressuscitera ensuite, durant le Jour,
pour que le temps fixé soit accompli.
Puis, vous reviendrez à lui
et il vous montrera ce que vous avez fait.

61 Il est le Maître absolu de ses serviteurs.
Il envoie vers vous ceux qui enregistrent vos actes.

حَفَظَةً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ
لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾ ثُمَّ رُدُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّ أَلَا لَهُ
ٱلْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ ٱلْحَٰسِبِينَ ﴿٦٢﴾ قُلْ مَن يُنَجِّيكُم مِّن
ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ تَدْعُونَهُۥ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِنْ أَنجَىٰنَا
مِنْ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٦٣﴾ قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم
مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾ قُلْ هُوَ ٱلْقَادِرُ
عَلَىٰٓ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّن فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ
أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍ
ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾
وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوْمُكَ وَهُوَ ٱلْحَقُّ قُل لَّسْتُ عَلَيْكُم
بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾ لِّكُلِّ نَبَإٍ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾
وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ

Ainsi lorsque surviendra l'heure de la mort
pour l'un d'entre vous,
nos envoyés le rappelleront aussitôt,
car ils ne sont pas négligents.

62 Les hommes seront ensuite ramenés à Dieu,
leur Maître, la Vérité.
Le Jugement ne lui appartient-il pas ?
Il est très prompt à régler les comptes.

63 Dis :
« Qui donc invoqueriez-vous
humblement et secrètement
et qui serait capable de vous délivrer
des ténèbres de la terre et de la mer ?
"Si, vraiment, il nous délivre de cela,
nous serons au nombre
de ceux qui sont reconnaissants" ».
64 Dis :
« Dieu vous délivre de cela et de toute affliction,
et vous lui donnez ensuite des associés ? »

65 Dis :
« Il a le pouvoir de susciter contre vous
un châtiment d'en-haut, ou de dessous vos pieds
ou bien de vous jeter dans la confusion[1] des sectes
afin que certains d'entre vous
goûtent la violence des autres ».

Vois comment nous utilisons les Signes.
Peut-être comprendront-ils !

66 Ton peuple a traité cela de mensonge,
alors que c'est la Vérité.

Dis :
« Je ne suis pas un protecteur pour vous.
67 Chaque nouvelle est annoncée en son temps ;
vous le saurez bientôt ».

68 Quand tu vois des gens
plongés dans la discussion au sujet de nos Signes,
écarte-toi d'eux

حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ ٱلشَّيْطَـٰنُ
فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ ٱلذِّكْرَىٰ مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٦٨﴾ وَمَا
عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ وَلَـٰكِن ذِكْرَىٰ
لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾ وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا
وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ وَذَكِّرْ بِهِۦٓ أَن تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا
كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِن
تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَآ ۗ أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أُبْسِلُوا۟ بِمَا
كَسَبُوا۟ ۖ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟
يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾ قُلْ أَنَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا
وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ كَٱلَّذِى
ٱسْتَهْوَتْهُ ٱلشَّيَـٰطِينُ فِى ٱلْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُۥٓ أَصْحَـٰبٌ
يَدْعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلْهُدَى ٱئْتِنَا ۗ قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ ۖ

jusqu'à ce qu'ils discutent d'autre chose.

Le Démon te fera certainement oublier
cette prescription;
mais lorsque tu t'en souviendras,
ne t'assieds pas en compagnie des injustes.

69 Il n'appartient pas à ceux qui craignent Dieu
de s'enquérir de leurs actes,
mais seulement de leur faire entendre le Rappel.
— Peut-être craindront-ils Dieu —

70 Détourne-toi de ceux qui considèrent leur religion
comme un jeu et un divertissement.
La vie de ce monde les a trompés.
Rappelle-leur tout cela
de peur qu'ils ne soient entraînés à leur perte[1]
à cause de leurs œuvres.

Il n'y a pour eux, en dehors de Dieu,
ni maître, ni intercesseur
et, quelle que soit la compensation qu'ils offriraient,
elle ne serait pas acceptée.

Voilà ceux qui sont perdus à cause de leurs œuvres :
une boisson brûlante
et un châtiment douloureux leur sont destinés,
pour prix de leur incrédulité.

71 Dis :
« Invoquerez-vous, en dehors de Dieu,
ce qui ne peut ni vous être utile, ni vous nuire?

Reviendrons-nous sur nos pas
après que Dieu nous aura dirigés,
comme celui que les démons ont rendu fou,
et qu'ils ont égaré sur la terre? »

Des compagnons l'appellent sur la voie droite :
« Viens avec nous! »

Dis :
« Oui, la voie de Dieu est la voie droite.

وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٧١﴾ وَأَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
وَٱتَّقُوهُ ۚ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ
ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۖ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ ۚ
قَوْلُهُ ٱلْحَقُّ ۚ وَلَهُ ٱلْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ۚ عَـٰلِمُ ٱلْغَيْبِ
وَٱلشَّهَـٰدَةِ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾ ۞ وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ
لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا ءَالِهَةً ۖ إِنِّىٓ أَرَىٰكَ وَقَوْمَكَ
فِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾ وَكَذَٰلِكَ نُرِىٓ إِبْرَٰهِيمَ مَلَكُوتَ
ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾ فَلَمَّا
جَنَّ عَلَيْهِ ٱلَّيْلُ رَءَا كَوْكَبًا ۖ قَالَ هَـٰذَا رَبِّى ۖ فَلَمَّآ أَفَلَ
قَالَ لَآ أُحِبُّ ٱلْـَٔافِلِينَ ﴿٧٦﴾ فَلَمَّا رَءَا ٱلْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ
هَـٰذَا رَبِّى ۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِى رَبِّى لَأَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْقَوْمِ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧٧﴾ فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَـٰذَا



نصف

Il nous est ordonné
de nous soumettre au Maître des mondes ».

72 Acquittez-vous de la prière.
Craignez Dieu!
Il est celui devant qui vous serez rassemblés.

73 C'est lui qui, en toute vérité, a créé les cieux et la terre.
Le jour où il dit : « Sois! »
Cela est[1].

Sa Parole est la Vérité.
La Royauté lui appartiendra
le Jour où l'on soufflera dans la trompette .
Il connaît ce qui est caché et ce qui est apparent.
Il est le Sage; il est parfaitement informé.

74 Abraham dit à son père Azar :
« Prendras-tu des idoles pour divinités?

Je te vois, toi et ton peuple,
dans un égarement manifeste ».

75 Ainsi avons-nous montré à Abraham
le royaume des cieux et de la terre
pour qu'il soit au nombre
de ceux qui croient fermement.

76 Lorsque la nuit l'enveloppa,
il vit une étoile et il dit :
« Voici mon Seigneur! »

Mais il dit, lorsqu'elle eut disparu :
« Je n'aime pas ceux qui disparaissent ».

77 Lorsqu'il vit la lune qui se levait, il dit :
« Voici mon Seigneur! »

Mais il dit, lorsqu'elle eut disparu :
« Si mon Seigneur ne me dirige pas,
je serai au nombre des égarés ».

78 Lorsqu'il vit le soleil qui se levait, il dit :

رَبِّي هَٰذَآ أَكْبَرُ ۖ فَلَمَّآ أَفَلَتْ قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّي بَرِيٓءٌ مِّمَّا
تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾ إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ حَنِيفًا ۖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾ وَحَآجَّهُۥ
قَوْمُهُۥ ۚ قَالَ أَتُحَٰٓجُّوٓنِّي فِي ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنِ ۚ وَلَآ أَخَافُ
مَا تُشْرِكُونَ بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّي شَيْـًٔا ۗ وَسِعَ رَبِّي
كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۗ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾ وَكَيْفَ أَخَافُ
مَآ أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ
عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا ۚ فَأَيُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِٱلْأَمْنِ ۖ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يَلْبِسُوٓا۟ إِيمَٰنَهُم بِظُلْمٍ
أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْأَمْنُ وَهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾ وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ
ءَاتَيْنَٰهَآ إِبْرَٰهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ
إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾ وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ

« Voici mon Seigneur !
C'est le plus grand ! »

Mais il dit, lorsqu'il eut disparu :
« Ô mon peuple !
Je désavoue ce que vous associez à Dieu .
79 Je tourne mon visage, comme un vrai croyant,
vers celui qui a créé les cieux et la terre.
Je ne suis pas au nombre des polythéistes ».

80 Son peuple discuta avec lui ;
il dit alors :
« Vous disputerez-vous avec moi au sujet de Dieu,
alors qu'il m'a dirigé ?
Je ne crains rien venant de ce que vous lui associez,
sauf ce que permettra mon Seigneur.
La Science de mon Seigneur s'étend à toute chose.
Ne réfléchissez-vous pas ?

81 Comment redouterais-je ce que vous lui associez,
alors que vous ne craignez pas d'associer à Dieu
ce à quoi il n'a conféré aucun pouvoir sur vous ?

Quel est celui des deux partis qui est le plus sûr[2] ?
Si vous compreniez !... »

82 Ceux qui croient
et ceux qui ne revêtent pas leur foi de prévarication,
se trouvent en sécurité,
car ils sont bien dirigés.

83 Tel est l'argument décisif
que nous avons donné à Abraham,
contre son peuple.

Nous élevons le rang de qui nous voulons.
Ton Seigneur est juste ;
il est celui qui sait.

84 Nous lui avons donné Isaac et Jacob

كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ
وَسُلَيْمَـٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَـٰرُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ
نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾ وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ ۖ
كُلٌّ مِّنَ ٱلصَّـٰلِحِينَ ﴿٨٥﴾ وَإِسْمَـٰعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَيُونُسَ
وَلُوطًا ۚ وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٨٦﴾ وَمِنْ ءَابَآئِهِمْ
وَذُرِّيَّـٰتِهِمْ وَإِخْوَٰنِهِمْ ۖ وَٱجْتَبَيْنَـٰهُمْ وَهَدَيْنَـٰهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ
عِبَادِهِۦ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا۟ لَحَبِطَ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾
أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَـٰهُمُ ٱلْكِتَـٰبَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ۚ
فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَـٰٓؤُلَآءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا۟ بِهَا
بِكَـٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾ أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ ۖ فَبِهُدَىٰهُمُ
ٱقْتَدِهْ ۗ قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرَىٰ

— nous les avons tous deux dirigés —
nous avions auparavant dirigé Noé,
et, parmi ses descendants :
David, Salomon, Job, Joseph, Moïse, Aaron,
— nous récompensons ainsi ceux qui font le bien —

85 Zacharie, Jean, Jésus, Élie,
— ils étaient tous au nombre des justes —

86 Ismaël, Élisée, Jonas et Loth.

Nous avons préféré chacun d'entre eux aux mondes[1]

87 ainsi que plusieurs de leurs ancêtres,
de leurs descendants et de leurs frères.

Nous les avons choisis
et nous les avons guidés sur une voie droite.

88 Voilà la Direction de Dieu.
Il dirige qui il veut parmi ses serviteurs.
S'ils avaient été polythéistes,
leurs actions ne leur auraient pas été profitables.

89 Voilà ceux auxquels nous avons donné
le Livre, la Sagesse et la prophétie.

Si les autres n'y croient pas;
nous en avons confié le dépôt
à des gens qui ne sont pas incrédules.

90 Voilà ceux que Dieu a dirigés.
Dirige-toi d'après leur direction.
Dis :
« Je ne vous demande aucun salaire pour cela :
c'est un Rappel adressé aux mondes ».

لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٠﴾ وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ إِذْ قَالُواْ مَآ أَنزَلَ

ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَىْءٍ ۗ قُلْ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ ٱلَّذِى

جَآءَ بِهِۦ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ۖ تَجْعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ

تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۖ وَعُلِّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوٓاْ أَنتُمْ وَلَآ

ءَابَآؤُكُمْ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِى خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ

وَلِتُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا ۚ وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ

يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۖ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾ وَمَنْ

أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِىَ إِلَىَّ وَلَمْ يُوحَ

إِلَيْهِ شَىْءٌ وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ

إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى غَمَرَٰتِ ٱلْمَوْتِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓاْ

أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوٓاْ أَنفُسَكُمُ ۖ ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ

91 Ils n'apprécient pas Dieu à sa juste mesure
lorsqu'ils disent :
« Dieu n'a jamais rien fait descendre sur un mortel! »

Dis :
« Qui donc a révélé le Livre avec lequel Moïse est venu ?
— c'est une Lumière et une Direction
pour les hommes —
Vous l'écrivez sur des parchemins pour le montrer,
mais vous cachez une grande partie de son contenu;
alors que maintenant vous savez
ce que vous-mêmes et vos ancêtres ignoraient ».

Dis : « C'est Dieu! »
et laisse-les ensuite s'amuser à discuter.

92 Ceci est un Livre que nous avons révélé :
un Livre béni, confirmant ce qui était avant lui ,
afin que tu avertisses la Mère des cités
et ceux qui se tiennent dans les environs.

Ceux qui croient à la vie future
croient aussi au Livre
et ils sont assidus à leurs prières.

93 Qui est plus injuste
que celui qui forge un mensonge contre Dieu;
ou celui qui dit :
« J'ai reçu une révélation »,
alors que rien ne lui a été révélé ?

Ou celui qui dit :
« Je vais faire descendre quelque chose de semblable
à ce que Dieu a fait descendre! »

Si tu voyais les injustes
lorsqu'ils seront dans les abîmes de la mort,
et que les Anges, leurs mains tendues, diront :
« Dépouillez-vous de vous-mêmes[1],
vous serez rétribués aujourd'hui

بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَكُنتُمْ عَنْ ءَايَٰتِهِۦ
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾ وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَٰدَىٰ كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ
أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُم مَّا خَوَّلْنَٰكُمْ وَرَآءَ ظُهُورِكُمْ ۖ وَمَا نَرَىٰ
مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَٰٓؤُا۟ ۚ
لَقَد تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنكُم مَّا كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾ ع



ربع



۞ إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ
وَمُخْرِجُ ٱلْمَيِّتِ مِنَ ٱلْحَىِّ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾
فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكَنًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ
حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى
جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهْتَدُوا۟ بِهَا فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۗ
قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم
مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ

par le châtiment de l'humiliation,
pour avoir dit, sur Dieu, le contraire de la vérité,
et pour vous être, par orgueil, détournés de ses Signes ».

94 Vous voilà venus à nous, seuls[1],
comme nous vous avons créés une première fois.

Vous avez abandonné[2]
ce que nous vous avions accordé.

Nous ne voyons pas vos intercesseurs près de vous,
ceux que vous considériez comme vos associés.

Ceux que vous considériez ainsi[3] ont rompu avec vous;
ils ont disparu loin de vous.

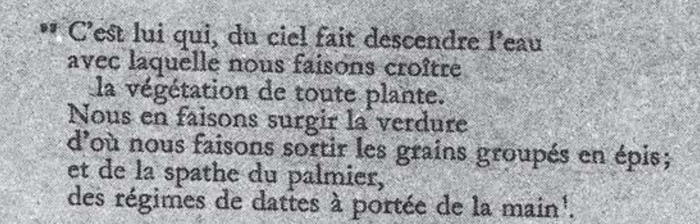
95 Dieu fend le grain et le noyau.
Il fait sortir le vivant du mort;
et il fait sortir le mort du vivant .
Dieu est ainsi.
Pourquoi vous détournez-vous de lui?

96 Il fend le ciel à l'aube.
Il a fait de la nuit un repos;
du soleil et de la lune, une mesure du temps .
— Voilà le décret du Puissant, de celui qui sait! —

97 C'est lui qui, pour vous, a établi les étoiles
afin que vous vous dirigiez d'après elles
dans les ténèbres de la terre et de la mer.
— Nous exposons les Signes aux hommes qui savent —

98 C'est lui qui vous a fait naître d'une personne unique
— réceptacle et dépôt —
— Nous exposons les Signes
aux hommes qui comprennent —

لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً
فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ
حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ ٱلنَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّٰتٍ
مِّنْ أَعْنَابٍ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ
ٱنظُرُوٓا۟ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَيَنْعِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكُمْ لَءَايَٰتٍ
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾ وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ
وَخَرَقُوا۟ لَهُۥ بَنِينَ وَبَنَٰتٍۭ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿١٠٠﴾ بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ أَنَّىٰ يَكُونُ
لَهُۥ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٌ ۖ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ
شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ خَٰلِقُ
كُلِّ شَىْءٍ فَٱعْبُدُوهُ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾
لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ وَهُوَ يُدْرِكُ ٱلْأَبْصَٰرَ ۖ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ



99 C'est lui qui, du ciel fait descendre l'eau
avec laquelle nous faisons croître
la végétation de toute plante.
Nous en faisons surgir la verdure
d'où nous faisons sortir les grains groupés en épis;
et de la spathe du palmier,
des régimes de dattes à portée de la main[1].

Nous faisons croître[2] des jardins plantés de vignes,
des oliviers et des grenadiers,
semblables ou différents les uns des autres.

Considérez leurs fruits
lorsqu'ils fructifient et qu'ils mûrissent .
— Voilà des Signes, pour un peuple qui croit ! —

100 Ils ont attribué à Dieu les Djinns comme associés,
mais c'est lui qui a créé les Djinns.

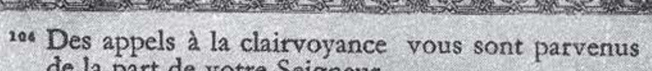
Ils ont imaginé, dans leur ignorance,
que Dieu a des fils et des filles.
Gloire à lui!
Il est très élevé au-dessus de ce qu'ils imaginent[1]!

101 Créateur des cieux et de la terre,
comment aurait-il un enfant,
alors qu'il n'a pas de compagne[1],
qu'il a créé toute chose
et qu'il connaît tout?

102 Tel est Dieu, votre Seigneur.
Il n'y a de Dieu que lui,
le Créateur de toute chose.
Adorez-le!
Il veille[1] sur tout.

103 Les regards des hommes ne l'atteignent pas ,
mais il scrute les regards.
Il est le Subtil[1], il est parfaitement informé.

ٱلْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾ قَدْ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنْ أَبْصَرَ
فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ عَمِىَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾
وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ وَلِيَقُولُوا۟ دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾ ٱتَّبِعْ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ لَآ إِلَٰهَ
إِلَّا هُوَ ۖ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ
مَآ أَشْرَكُوا۟ ۗ وَمَا جَعَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم
بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾ وَلَا تَسُبُّوا۟ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَسُبُّوا۟
ٱللَّهَ عَدْوًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾
وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ۚ
قُلْ إِنَّمَا ٱلْءَايَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ ۖ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَآ إِذَا جَآءَتْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾ وَنُقَلِّبُ أَفْـِٔدَتَهُمْ وَأَبْصَٰرَهُمْ كَمَا لَمْ



104 Des appels à la clairvoyance vous sont parvenus
de la part de votre Seigneur.

Qui est clairvoyant l'est pour soi-même;
qui est aveugle l'est à son détriment.
Je ne suis pas un gardien pour vous.

105 Nous expliquons ainsi les Signes, pour qu'ils disent :
« Tu as étudié »,
et afin que nous les exposions clairement
à des hommes qui savent.

106 Conforme-toi à ce que ton Seigneur t'a révélé :
il n'y a de Dieu que lui.
Éloigne-toi des polythéistes.

107 Si Dieu l'avait voulu,
ils n'auraient pas été polythéistes.

Nous ne t'avons pas placé auprès d'eux
comme un protecteur;
tu n'as pas à t'occuper d'eux[1].

108 N'insultez pas ceux qu'ils invoquent
en dehors de Dieu,
sinon ils insulteraient Dieu
par hostilité et par ignorance[1].

Nous avons ainsi embelli
aux yeux de chaque communauté
ses propres actions.
Ceux qui en font partie
retourneront ensuite vers leur Seigneur;
il leur fera alors connaître ce qu'ils faisaient.

109 Ils ont juré par Dieu,
en leurs serments les plus solennels,
que si un Signe leur parvenait,
ils y croiraient.

Dis :
« Les Signes ne se trouvent qu'auprès de Dieu! »

Mais qui donc vous fait pressentir
qu'ils ne croiraient pas,
lorsque les Signes leur parviendraient?

110 Parce qu'ils n'ont pas cru la première fois,
nous détournerons leurs cœurs et leurs yeux;

يُؤْمِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِى طُغْيَـٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾
۞ وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ ٱلْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا
عَلَيْهِمْ كُلَّ شَىْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوٓا۟ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ
وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾ وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِىٍّ
عَدُوًّا شَيَـٰطِينَ ٱلْإِنسِ وَٱلْجِنِّ يُوحِى بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ
زُخْرُفَ ٱلْقَوْلِ غُرُورًا ۚ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ
وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾ وَلِتَصْغَىٰٓ إِلَيْهِ أَفْـِٔدَةُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِٱلْـَٔاخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا۟ مَا هُم مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾ أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ
أَبْتَغِى حَكَمًا وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ إِلَيْكُمُ ٱلْكِتَـٰبَ مُفَصَّلًا ۚ
وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَـٰهُمُ ٱلْكِتَـٰبَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُۥ مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ
بِٱلْحَقِّ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ
رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا ۚ لَّا مُبَدِّلَ لِكَلِمَـٰتِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ

nous les laisserons marcher aveuglément,
dans leur rébellion.

111 Si nous avions fait descendre les Anges vers eux,
si les morts leur avaient parlé,
si nous avions rassemblé toutes choses devant eux,
ils n'auraient cru que si Dieu l'avait voulu.
— Mais la plupart d'entre eux sont ignorants —

112 Nous avons suscité, à chaque prophète, un ennemi :
des hommes démoniaques et des djinns
qui se suggèrent les uns aux autres
le clinquant des paroles trompeuses.

Si ton Seigneur l'avait voulu,
ils ne l'auraient pas fait.
Laisse-les donc, eux et ce qu'ils inventent.

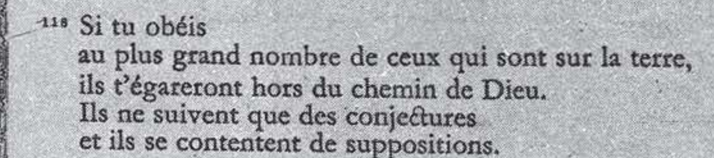
113 Nous avons agi ainsi[1],
pour que les cœurs
de ceux qui ne croient pas à la vie future
soient attirés vers tout cela;
pour qu'ils s'y complaisent
et pour qu'ils supportent
les conséquences de leurs actes.

114 Chercherai-je un autre juge que Dieu?
C'est lui qui a fait descendre sur vous
le Livre exposé intelligiblement[1].

Ceux auxquels nous avons donné le Livre savent
qu'il a été révélé par ton Seigneur, en toute Vérité.
— Ne soyez pas au nombre de ceux qui doutent! —

115 La Parole de ton Seigneur s'est accomplie
en toute Vérité et Justice.
Nul ne peut modifier ses Paroles.
Il est celui qui entend et qui sait.

ٱلْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾ وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَ مَن فِى ٱلْأَرْضِ يُضِلُّوكَ
عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا
يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِۦ ۖ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾ فَكُلُوا۟ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ
إِن كُنتُم بِـَٔايَٰتِهِۦ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾ وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا
ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا
مَا ٱضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا لَّيُضِلُّونَ بِأَهْوَآئِهِم بِغَيْرِ
عِلْمٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾ وَذَرُوا۟ ظَٰهِرَ ٱلْإِثْمِ
وَبَاطِنَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْسِبُونَ ٱلْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا۟
يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾ وَلَا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ
وَإِنَّهُۥ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِهِمْ
لِيُجَٰدِلُوكُمْ ۖ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾ ع



116 Si tu obéis
au plus grand nombre de ceux qui sont sur la terre,
ils t'égareront hors du chemin de Dieu.
Ils ne suivent que des conjectures
et ils se contentent de suppositions.

117 Ton Seigneur connaît parfaitement
ceux qui s'égarent hors de son chemin;
et il connaît parfaitement
ceux qui sont bien dirigés.

118 Si vous croyez en ses Signes
mangez ce sur quoi le nom de Dieu a été invoqué.

119 Qu'avez-vous à ne pas manger
ce sur quoi le nom de Dieu a été invoqué,
alors qu'il vous a déjà indiqué
ce qui vous était interdit
à moins que vous ne soyez contraints d'y recourir[1]?

Beaucoup d'hommes égarent les autres
à cause de leurs passions et de leur ignorance.
Ton Seigneur est celui qui connaît parfaitement
les transgresseurs.

120 Abandonnez le péché extérieur et intérieur[1] :
les pécheurs seront sûrement rétribués
pour ce qu'ils auront accompli.

121 Ne mangez pas
ce sur quoi le nom de Dieu n'aura pas été invoqué,
car ce serait une perversité.

Les démons inspirent à leurs suppôts
de discuter avec vous.
Si vous les écoutiez,
vous deviendriez polythéistes.

أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَـٰهُ وَجَعَلْنَا لَهُۥ نُورًا يَمْشِى بِهِۦ
فِى ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِى ٱلظُّلُمَـٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ۚ
كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكَـٰفِرِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾ وَكَذَٰلِكَ
جَعَلْنَا فِى كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَـٰبِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا۟ فِيهَا ۖ وَمَا
يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾ وَإِذَا جَآءَتْهُمْ
ءَايَةٌ قَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ رُسُلُ ٱللَّهِ ۘ
ٱللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُۥ ۗ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟
صَغَارٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾
فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهْدِيَهُۥ يَشْرَحْ صَدْرَهُۥ لِلْإِسْلَـٰمِ ۖ وَمَن
يُرِدْ أَن يُضِلَّهُۥ يَجْعَلْ صَدْرَهُۥ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا
يَصَّعَّدُ فِى ٱلسَّمَآءِ ۚ كَذَٰلِكَ يَجْعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجْسَ عَلَى
ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾ وَهَـٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا ۗ

122 Celui qui était mort,
que nous avons ressuscité
et à qui nous avons remis une lumière
pour se diriger au milieu des hommes,
est-il semblable à celui qui est dans les ténèbres
d'où il ne sortira pas ?

Ainsi, les actions des incrédules sont revêtues
d'apparences belles et trompeuses.

123 Ainsi nous avons placé, dans chaque cité,
ses grands pécheurs
pour qu'ils tendent des pièges;
mais ils ne tendent de pièges qu'à eux-mêmes
et ils n'en ont pas conscience.

124 Ils disent, lorsqu'un Signe leur parvient :
« Nous ne croirons pas,
tant que nous ne recevrons pas un don semblable
à celui qui a été accordé aux prophètes de Dieu ».
— Dieu sait où placer son message —

Une humiliation venant de Dieu
et un terrible châtiment
atteindront, à cause de leurs stratagèmes,
ceux qui ont péché.

125 Dieu ouvre à la soumission
le cœur de celui qu'il veut diriger .

Il resserre et oppresse le cœur
de celui qu'il veut égarer
comme si celui-ci faisait un effort
pour monter jusqu'au ciel.
Dieu fait ainsi peser son courroux sur les incrédules.

126 Voici, en toute droiture, le chemin de ton Seigneur.

قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾ ۞ لَهُمْ دَارُ ربع
ٱلسَّلَٰمِ عِندَ رَبِّهِمْ ۖ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾
وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ قَدِ ٱسْتَكْثَرْتُم مِّنَ
ٱلْإِنسِ ۖ وَقَالَ أَوْلِيَآؤُهُم مِّنَ ٱلْإِنسِ رَبَّنَا ٱسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا
بِبَعْضٍ وَبَلَغْنَآ أَجَلَنَا ٱلَّذِىٓ أَجَّلْتَ لَنَا ۚ قَالَ ٱلنَّارُ مَثْوَىٰكُمْ
خَٰلِدِينَ فِيهَآ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾
وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّى بَعْضَ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾ ع
يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ
عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِى وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا ۚ قَالُوا۟ شَهِدْنَا
عَلَىٰٓ أَنفُسِنَا ۖ وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَشَهِدُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ
أَنَّهُمْ كَانُوا۟ كَٰفِرِينَ ﴿١٣٠﴾ ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ
ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَٰفِلُونَ ﴿١٣١﴾ وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ



Nous avons exposé les Signes à un peuple qui réfléchit.

127 Le séjour de la Paix leur est destiné,
en récompense de leurs actions,
auprès de leur Seigneur qui sera leur Maître.

128 Il dira[1], le Jour où il les rassemblera tous :
« Ô Assemblée des Djinns!
Vous avez abusé des hommes! »

Leurs suppôts parmi les hommes répondront :
« Notre Seigneur!
Nous nous sommes rendu service mutuellement;
nous avons atteint le terme que tu nous as fixé ».

Dieu dira :
« Le Feu est votre demeure!
Vous y demeurerez immortels,
à moins que Dieu ne le veuille pas[2]. »
— Ton Seigneur est juste et il sait tout —

129 Nous donnons ainsi, à certains hommes injustes,
une autorité sur d'autres,
pour prix de ce qu'ils ont accompli.

130 « Ô assemblée des djinns et des hommes!
Des prophètes choisis parmi vous
ne sont-ils pas venus à vous,
en vous exposant mes Signes,
en vous avertissant de la Rencontre
de votre Jour que voici? »

Ils diront :
« Nous avons témoigné contre nous-mêmes ».
La vie de ce monde les a égarés :
ils ont témoigné contre eux-mêmes
qu'ils étaient incrédules.

131 Il en est ainsi,
car il ne convient pas
que ton Seigneur détruise sans raison
une cité dont les habitants sont encore insouciants[1].

132 Il existe, pour tous les hommes,

مِّمَّا عَمِلُوا ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾ وَرَبُّكَ
الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ ۚ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِن بَعْدِكُم
مَّا يَشَاءُ كَمَا أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٣٣﴾ إِنَّ
مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ ۖ وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾ قُلْ يَا قَوْمِ
اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن
تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ ۗ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾
وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا
هَٰذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَٰذَا لِشُرَكَائِنَا ۖ فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ
فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ ۖ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَائِهِمْ ۗ
سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾ وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ
قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَاؤُهُمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ
دِينَهُمْ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

des degrés en rapport avec leurs œuvres.
Ton Seigneur n'est pas inattentif à ce qu'ils font.

133 Ton Seigneur est celui qui se suffit à lui-même
et il est le Maître de la miséricorde.

Il vous supprimera, s'il le veut,
puis il vous remplacera[1] par ce qu'il voudra;
tout comme il vous a fait naître
de la descendance d'un autre peuple.

134 Ce qui vous a été promis vient sûrement;
vous ne réduirez pas Dieu à l'impuissance[1].

135 Dis :
« Ô mon peuple!
Agissez selon votre situation,
moi, j'agis selon la mienne.
Vous saurez bientôt
à qui appartient la demeure inéluctable ».
— Les injustes ne seront pas heureux —

136 Ils destinent à Dieu
une part de la récolte et des troupeaux
que Dieu a fait croître.

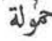
Ils disent :
« Ceci est à Dieu;
— voilà ce qu'ils prétendent —
ceci appartient à nos dieux[1] ».

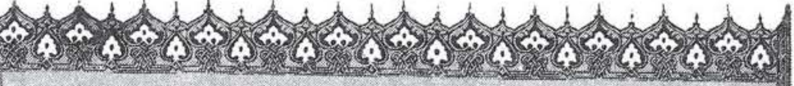
Mais ce qui est destiné à leurs associés
ne parvient pas à Dieu;
tandis que ce qui est destiné à Dieu
parvient à leurs associés.
— Leur jugement est détestable —

137 Ainsi les dieux de nombreux polythéistes
leur ont fait croire qu'il était bon
de tuer leurs enfants.
C'était dans le but de les faire périr eux-mêmes
et de couvrir leur religion d'obscurité.
— Ils ne l'auraient pas fait, si Dieu l'avait voulu.
Laisse-les à ce qu'ils ont inventé —

وَقَالُواْ هَٰذِهِۦٓ أَنْعَٰمٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ لَّا يَطْعَمُهَآ إِلَّا مَن نَّشَآءُ
بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَٰمٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَٰمٌ لَّا يَذْكُرُونَ اَسْمَ
اَللَّهِ عَلَيْهَا اَفْتِرَآءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِم بِمَا كَانُواْ يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾
وَقَالُواْ مَا فِي بُطُونِ هَٰذِهِ اِلْأَنْعَٰمِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ
عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِنَا وَإِن يَكُن مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَآءُ سَيَجْزِيهِمْ
وَصْفَهُمْ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾ قَدْ خَسِرَ اَلَّذِينَ قَتَلُواْ
أَوْلَٰدَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُواْ مَا رَزَقَهُمُ اُللَّهُ اُفْتِرَآءً
عَلَى اَللَّهِ قَدْ ضَلُّواْ وَمَا كَانُواْ مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾ ۞ وَهُوَ اَلَّذِيٓ
أَنشَأَ جَنَّٰتٍ مَّعْرُوشَٰتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَٰتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ
مُخْتَلِفًا أُكُلُهُۥ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُتَشَٰبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ
كُلُواْ مِن ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَءَاتُواْ حَقَّهُۥ يَوْمَ حَصَادِهِۦ
وَلَا تُسْرِفُوٓاْ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ اُلْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾ وَمِنَ اَلْأَنْعَٰمِ


نصف





138 Ils disent :
« Voici des animaux et une récolte qui sont sacrés,
— voilà ce qu'ils prétendent —
nul ne doit en manger sans que nous le voulions ».

Il y a des animaux dont on ne doit pas se servir
comme bêtes de somme[1]
et des animaux sur lesquels ils n'invoquent pas
le nom de Dieu :
tout cela est une invention contre lui.
Ils seront rétribués pour ce qu'ils ont inventé.

139 Ils disent :
« Ce qui se trouve dans le ventre de ces animaux
est licite pour nos hommes et interdit à nos épouses ».

S'il s'agit d'une bête morte, tous y participent.
Dieu les rétribuera pour leurs distinctions.
Il est juste et il sait tout!

140 Ceux qui, dans leur folie et leur ignorance,
tuent leurs propres enfants;
ceux qui déclarent illicite
ce que Dieu leur a accordé pour leur subsistance;
— tel est le mensonge inventé contre Dieu —
voilà ceux qui sont perdus :
ils sont égarés et ils ne sont pas dirigés.

141 C'est lui qui a fait croître des jardins
en treilles ou non en treilles;
les palmiers et les céréales comme nourritures variées,
les oliviers et les grenadiers,
semblables ou dissemblables.

Mangez de leurs fruits, quand ils en produisent;
payez-en les droits le jour de la récolte.
Ne commettez pas d'excès;
Dieu n'aime pas ceux qui commettent des excès.

142 Certains de vos bestiaux portent des fardeaux

حَمُولَةً وَفَرْشًا كُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ
ٱلشَّيْطَٰنِ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾ ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ مِّنَ
ٱلضَّأْنِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْمَعْزِ ٱثْنَيْنِ قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ
ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ ٱلْأُنثَيَيْنِ نَبِّـُٔونِى
بِعِلْمٍ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٤٣﴾ وَمِنَ ٱلْإِبِلِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ
ٱثْنَيْنِ قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ
أَرْحَامُ ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ وَصَّىٰكُمُ ٱللَّهُ بِهَٰذَا
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ ٱلنَّاسَ بِغَيْرِ
عِلْمٍ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٤﴾ قُل لَّآ أَجِدُ
فِى مَآ أُوحِىَ إِلَىَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُۥٓ إِلَّآ أَن يَكُونَ
مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُۥ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا
أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ

et d'autres vous procurent de la laine[1].

Mangez ce que Dieu vous a accordé
pour votre nourriture.
Ne suivez pas les traces de Satan;
il est votre ennemi déclaré.

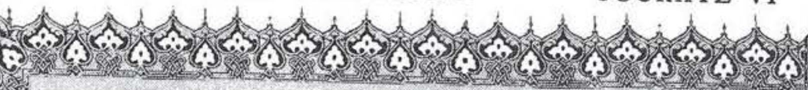
143 Dieu a créé, pour vous, huit animaux par couples :
deux parmi les bovins et deux parmi les caprins.
Dis :
« A-t-il déclaré illicites
les deux mâles ou les deux femelles,
ou bien ce que renferment
les entrailles des deux femelles?
Faites-le-moi savoir exactement,
si vous êtes véridiques ».

144 Dieu a créé pour vous[1]
deux couples parmi les chameaux
et deux couples parmi les bovins.
Dis :
« A-t-il déclaré illicites
les deux mâles ou les deux femelles;
ou bien ce que renferment
les entrailles des deux femelles?
Étiez-vous témoins,
lorsque Dieu vous a ordonné cela? »
Qui donc est plus injuste
que celui qui forge un mensonge contre Dieu
afin d'égarer les hommes par ignorance?
— Dieu ne dirige pas le peuple injuste —

145 Dis :
« Je ne trouve pas d'interdictions
au sujet de la nourriture,
dans ce qui m'a été révélé,
à part la bête morte,
le sang répandu et la viande de porc
— car c'est une souillure —
et ce qui, par perversité, a été sacrifié
à un autre que Dieu.

Quant à celui qui est contraint d'en user,
par nécessité,
sans être pour cela rebelle, ni transgresseur,
ton Seigneur lui pardonnera,

غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٥﴾ وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا كُلَّ ذِى ظُفُرٍ
وَمِنَ ٱلْبَقَرِ وَٱلْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَآ إِلَّا مَا حَمَلَتْ
ظُهُورُهُمَآ أَوِ ٱلْحَوَايَآ أَوْ مَا ٱخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَٰلِكَ جَزَيْنَٰهُم
بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿١٤٦﴾ فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ
ذُو رَحْمَةٍ وَٰسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُۥ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾
سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكْنَا وَلَآ ءَابَآؤُنَا
وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَىْءٍ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
حَتَّىٰ ذَاقُوا۟ بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَآ
إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾ قُلْ فَلِلَّهِ
ٱلْحُجَّةُ ٱلْبَٰلِغَةُ فَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾ قُلْ هَلُمَّ
شُهَدَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَٰذَا فَإِن شَهِدُوا۟
فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا



car il est miséricordieux . »

146 Nous avons interdit toute bête à ongles
à ceux qui pratiquent le Judaïsme .
Nous leur avons interdit
la graisse des bovins et des ovins,
à l'exception de celle de leurs dos, de leurs entrailles
et de celle qui est mêlée aux os .

Nous les avons ainsi punis pour leur rébellion.
Nous sommes véridiques !

147 Dis-leur, s'ils t'accusent de mensonge :
« Votre Seigneur détient une immense miséricorde,
mais sa rigueur ne sera pas détournée
d'un peuple coupable ».

148 Bientôt, les polythéistes diront :
« Si Dieu l'avait voulu,
nous et nos pères, nous n'aurions pas été polythéistes,
et nous n'aurions rien déclaré illicite ».

Voilà comment ceux qui vivaient avant eux
criaient au mensonge
jusqu'au moment où ils ont goûté notre rigueur.

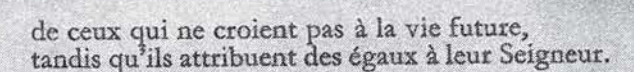
Dis :
« Avez-vous quelque science à nous exhiber ?
Vous ne suivez que des conjectures
et vous vous contentez de suppositions ».

149 Dis :
« L'argument décisif appartient à Dieu.
Il vous aurait certainement tous dirigés,
s'il l'avait voulu ».

150 Dis :
« Venez avec vos témoins :
ils affirmeront que Dieu vous a interdit ces choses ! »

S'ils témoignent,
ne témoigne pas avec eux.
Ne te conforme pas aux désirs
de ceux qui traitent nos Signes de mensonges,

وَٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ وَهُم بِرَبِّهِمۡ يَعۡدِلُونَ ﴿١٥٠﴾
۞ قُلۡ تَعَالَوۡاْ أَتۡلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمۡ عَلَيۡكُمۡۖ أَلَّا تُشۡرِكُواْ بِهِۦ ربع
شَيۡـٔٗاۖ وَبِٱلۡوَٰلِدَيۡنِ إِحۡسَٰنٗاۖ وَلَا تَقۡتُلُوٓاْ أَوۡلَٰدَكُم مِّنۡ إِمۡلَٰقٖ
نَّحۡنُ نَرۡزُقُكُمۡ وَإِيَّاهُمۡۖ وَلَا تَقۡرَبُواْ ٱلۡفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنۡهَا
وَمَا بَطَنَۖ وَلَا تَقۡتُلُواْ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۚ
ذَٰلِكُمۡ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ﴿١٥١﴾ وَلَا تَقۡرَبُواْ مَالَ
ٱلۡيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ أَشُدَّهُۥۖ وَأَوۡفُواْ
ٱلۡكَيۡلَ وَٱلۡمِيزَانَ بِٱلۡقِسۡطِۖ لَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۖ
وَإِذَا قُلۡتُمۡ فَٱعۡدِلُواْ وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰۖ وَبِعَهۡدِ ٱللَّهِ أَوۡفُواْۚ
ذَٰلِكُمۡ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾ وَأَنَّ هَٰذَا
صِرَٰطِي مُسۡتَقِيمٗا فَٱتَّبِعُوهُۖ وَلَا تَتَّبِعُواْ ٱلسُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمۡ
عَن سَبِيلِهِۦۚ ذَٰلِكُمۡ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾



de ceux qui ne croient pas à la vie future,
tandis qu'ils attribuent des égaux à leur Seigneur.

151 Dis :
« Venez!
Je vous dirai ce que votre Seigneur vous a interdit :
ne lui associez rien[1];
soyez bons envers vos parents;
ne tuez pas vos enfants par crainte de la pauvreté;
— nous vous accorderons votre subsistance
avec la leur —
éloignez-vous[2] des péchés abominables,
apparents ou cachés;
ne tuez personne injustement;
Dieu vous l'a interdit ».

Voilà ce que Dieu vous ordonne.
Peut-être comprendrez-vous!

152 Ne touchez à la fortune de l'orphelin,
jusqu'à ce qu'il ait atteint sa majorité,
que pour le meilleur usage.

Donnez le poids et la mesure exacts .
— Nous n'imposons à chaque homme
que ce qu'il peut porter —
Lorsque vous parlez, soyez équitables
même s'il s'agit d'un parent proche.
Soyez fidèles au pacte de Dieu.

Voilà ce qu'il vous ordonne.
Peut-être réfléchirez-vous!

153 Tel est, en toute droiture, mon chemin;
suivez-le donc!
Ne suivez pas les chemins
qui vous éloigneraient du chemin de Dieu.

Voilà ce qu'il vous ordonne.
Peut-être le craindrez-vous!

ثُمَّ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ تَمَامًا عَلَى ٱلَّذِىٓ أَحْسَنَ
وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ
يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾ وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ فَٱتَّبِعُوهُ وَٱتَّقُوا۟
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾ أَن تَقُولُوٓا۟ إِنَّمَآ أُنزِلَ ٱلْكِتَٰبُ عَلَىٰ
طَآئِفَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ لَغَٰفِلِينَ ﴿١٥٦﴾
أَوْ تَقُولُوا۟ لَوْ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْكِتَٰبُ لَكُنَّآ أَهْدَىٰ مِنْهُمْ
فَقَدْ جَآءَكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ فَمَنْ
أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِى
ٱلَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ ءَايَٰتِنَا سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ بِمَا كَانُوا۟
يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾ هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأْتِيَهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ
أَوْ يَأْتِىَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِىَ بَعْضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِى
بَعْضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفْسًا إِيمَٰنُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ

154 Nous avons ensuite donné le Livre à Moïse :
il est parfait pour celui qui l'observe de son mieux[1];
c'est une explication de toute chose;
une Direction et une Miséricorde.
— Peut-être croiront-ils
à la rencontre de leur Seigneur —

155 Voici un Livre béni que nous avons fait descendre :
suivez-le donc;
craignez Dieu!
— Peut-être vous sera-t-il fait miséricorde —

156 Vous ne direz pas[1] :
« On n'a fait descendre le Livre
que sur deux peuples avant nous;
nous en ignorions les enseignements ».

157 Vous ne direz pas :
« Si c'était sur nous que le Livre était descendu,
nous aurions été mieux dirigés qu'eux ».

Votre Seigneur vous a fait parvenir
une preuve irréfutable
qui est aussi une Direction et une Miséricorde.

Qui donc est plus injuste
que celui qui traite de mensonges les Signes de Dieu
et qui s'en détourne?

Nous rétribuerons bientôt, par un dur châtiment,
ceux qui se détournent de nos Signes,
parce qu'ils se sont détournés.

158 Qu'attendent-ils?
Sinon que les anges viennent à eux,
ou que ton Seigneur vienne,
ou qu'un Signe de ton Seigneur vienne?

Le jour où un Signe de ton Seigneur viendra,
la profession de foi ne sera d'aucune utilité
à quiconque, avant cela, ne croyait pas

مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِىٓ إِيمَٰنِهَا خَيْرًا ۗ قُلِ ٱنتَظِرُوٓا۟ إِنَّا
مُنتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُوا۟ دِينَهُمْ وَكَانُوا۟ شِيَعًا لَّسْتَ
مِنْهُمْ فِى شَىْءٍ ۚ إِنَّمَآ أَمْرُهُمْ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا۟
يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾ مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشْرُ أَمْثَالِهَا ۖ وَمَن
جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾
قُلْ إِنَّنِى هَدَىٰنِى رَبِّىٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِّلَّةَ
إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾ قُلْ إِنَّ
صَلَاتِى وَنُسُكِى وَمَحْيَاىَ وَمَمَاتِى لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦٢﴾
لَا شَرِيكَ لَهُۥ ۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾
قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِى رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَىْءٍ ۚ وَلَا تَكْسِبُ
كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ
رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾



ou à celui qui, avec sa foi, n'aurait fait aucun bien.

Dis :
« Attendez !
Nous aussi, nous attendons ! »

159 Tu n'es pas responsable
de ceux qui ont morcelé leur religion
et qui ont formé des sectes.
Leur sort dépend de Dieu ;
il les informera plus tard de ce qu'ils ont fait.

160 Celui qui se présentera avec une bonne action
recevra en récompense dix fois autant .

Celui qui se présentera avec une mauvaise action
ne sera rétribué que par quelque chose d'équivalent.
Personne ne sera lésé[1].

161 Dis :
« Mon Seigneur m'a dirigé sur une voie droite :
c'est une Religion immuable,
la Religion d'Abraham, un vrai croyant[1] ».
— Il n'était pas au nombre des polythéistes —

162 Dis :
« Oui, ma prière, mes pratiques religieuses,
ma vie et ma mort appartiennent à Dieu,
le Maître des mondes ;
163 il n'a pas d'associés !

Voilà ce qui m'a été ordonné :
je suis le premier de ceux qui se soumettent ».

164 Dis :
« Chercherai-je un autre Seigneur que Dieu ?
Il est le Seigneur de toute chose ».

Chaque homme ne commet le mal
qu'à son propre détriment.
Nul ne portera le fardeau d'un autre .

Vous reviendrez ensuite vers votre Seigneur :
il vous montrera
ce sur quoi vous n'étiez pas d'accord.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ ٱلْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ
بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ ۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ
ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌۢ ﴿١٦٥﴾

(٧) سُورَةُ الأَعْرَافِ مَكِّيَّة

إلا من آية ١٦٣ إلى غاية آية ١٧٠ فمدنية
وآياتها ٢٠٦ نزلت بعد ص

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حزب

الٓمٓصٓ ﴿١﴾ كِتَٰبٌ أُنزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُن فِى صَدْرِكَ
حَرَجٌ مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِۦ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾ ٱتَّبِعُوا۟
مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ۗ
قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾ وَكَم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا فَجَآءَهَا
بَأْسُنَا بَيَٰتًا أَوْ هُمْ قَآئِلُونَ ﴿٤﴾ فَمَا كَانَ دَعْوَىٰهُمْ

165 C'est lui qui a fait de vous
ses lieutenants sur la terre.
Il a élevé certains d'entre vous
de plusieurs degrés au-dessus des autres
pour vous éprouver en ce qu'il vous a donné.

Ton Seigneur est prompt dans son châtiment.
il est aussi celui qui pardonne;
il est miséricordieux.

SOURATE VII

AL 'ARAF

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Alif. Lam. Mim. Çad.
2 Un Livre est descendu sur toi;
— n'en conçois aucune inquiétude[1] —
afin que, grâce à lui, tu avertisses les hommes
et qu'il soit un Rappel pour les croyants.

3 Suivez ce qui est descendu sur vous,
de la part de votre Seigneur;
ne suivez aucun maître en dehors de lui.
— Vous réfléchissez peu! —

4 Que de cités nous avons détruites!
Notre rigueur s'est abattue[1] sur elles
durant le sommeil de la nuit
ou le repos de la journée.

5 Lorsque notre rigueur s'est abattue sur elles,

إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَآ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٥﴾

فَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَآئِبِينَ ﴿٧﴾ وَٱلْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ

ٱلْحَقُّ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُم

بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ مَكَّنَّٰكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَٰيِشَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟

لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿١١﴾

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ

خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿١٢﴾ قَالَ فَٱهْبِطْ

مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَٱخْرُجْ إِنَّكَ

leur seul cri d'appel a été :
« Oui! Nous avons été injustes! »

6 Nous interrogerons
ceux à qui des messages sont parvenus,
et nous interrogerons aussi les prophètes.

7 Nous leur raconterons leurs histoires,
en toute connaissance;
car nous n'étions pas absent.

8 Ce Jour-là, la pesée se fera :
— telle est la Vérité —
ceux dont les œuvres seront lourdes :
voilà ceux qui seront heureux!

9 Ceux dont les œuvres seront légères :
voilà ceux qui se seront eux-mêmes perdus,
parce qu'ils ont été injustes envers nos Signes.

10 Nous vous avons établis sur la terre;
nous vous y avons donné des moyens de vivre.
— Comme vous êtes peu reconnaissants! —

11 Oui, nous vous avons créés
et nous vous avons modelés[1];
puis, nous avons dit aux Anges :
« Prosternez-vous devant Adam ».

Ils se prosternèrent, à l'exception d'Iblis,
car il n'a pas été de ceux qui se sont prosternés.

12 Dieu dit :
« Qu'est-ce qui t'empêche de te prosterner,
lorsque je te l'ordonne? »

Il dit :
« Je suis meilleur que lui.
Tu m'as créé de feu
et tu l'as créé d'argile ».

13 Dieu dit :
« Descends d'ici[1]!
Tu n'as pas à te montrer orgueilleux en ce lieu.
Sors!

مِنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿١٣﴾ قَالَ أَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾
قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾ قَالَ فَبِمَآ أَغْوَيْتَنِى لَأَقْعُدَنَّ
لَهُمْ صِرَٰطَكَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ لَءَاتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ
وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَٰنِهِمْ وَعَن شَمَآئِلِهِمْ ۖ وَلَا تَجِدُ
أَكْثَرَهُمْ شَٰكِرِينَ ﴿١٧﴾ قَالَ ٱخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَّدْحُورًا ۖ
لَّمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾ نصف
وَيَٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ
شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٩﴾
فَوَسْوَسَ لَهُمَا ٱلشَّيْطَٰنُ لِيُبْدِىَ لَهُمَا مَا وُۥرِىَ عَنْهُمَا مِن
سَوْءَٰتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَىٰكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّآ أَن
تَكُونَا مَلَكَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ ٱلْخَٰلِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَاسَمَهُمَآ
إِنِّى لَكُمَا لَمِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ﴿٢١﴾ فَدَلَّىٰهُمَا بِغُرُورٍ ۚ فَلَمَّا ذَاقَا

Tu es au nombre de ceux qui sont méprisés! »

14 Il dit :
« Accorde-moi un délai
jusqu'au Jour où ils seront ressuscités ».

15 Dieu dit :
« Oui, ce délai t'est accordé ».

16 Il dit :
« A cause de l'aberration que tu as mise en moi,
je les guetterai sur ta voie droite,
17 puis, je les harcèlerai,
par-devant et par-derrière,
sur leur gauche et sur leur droite.
Tu ne trouveras, chez la plupart d'entre eux,
aucune reconnaissance. »

18 Dieu dit :
« Sors d'ici, méprisé, rejeté!
Je remplirai la Géhenne de vous tous
et de tous ceux qui t'auront suivi ».

19 « Ô Adam!
Habite le jardin, toi et ton épouse.
Mangez de ses fruits partout où vous voudrez;
mais n'approchez pas de cet arbre que voici,
sinon vous seriez au nombre des injustes ».

20 Le Démon les tenta afin de leur montrer leur nudité
qui leur était encore cachée.
Il dit :
« Votre Seigneur vous a interdit cet arbre
pour vous empêcher de devenir des anges
ou d'être immortels ».

21 Il leur jura :
« Je suis, pour vous, un conseiller digne de confiance »
22 et il les fit tomber par sa séduction.

ٱلشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا
مِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِ ۖ وَنَادَىٰهُمَا رَبُّهُمَآ أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَن تِلْكُمَا
ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَآ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٢﴾
قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ
مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾ قَالَ ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ
وَلَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾ قَالَ فِيهَا
تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾ ع يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ قَدْ
أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُوَٰرِى سَوْءَٰتِكُمْ وَرِيشًا ۖ وَلِبَاسُ ٱلتَّقْوَىٰ
ذَٰلِكَ خَيْرٌ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾
يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ كَمَآ أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ
ٱلْجَنَّةِ يَنزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَٰتِهِمَآ ۗ إِنَّهُۥ يَرَىٰكُمْ
هُوَ وَقَبِيلُهُۥ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۗ إِنَّا جَعَلْنَا ٱلشَّيَٰطِينَ

Lorsqu'ils eurent goûté aux fruits de l'arbre,
leur nudité leur apparut;
ils disposèrent alors sur eux des feuilles du jardin[1].

Leur Seigneur les appela :
« Ne vous avais-je pas interdit cet arbre?
Ne vous avais-je pas dit
que Satan eſt, pour vous, un ennemi déclaré? »

23 Ils dirent :
« Notre Seigneur!
Nous nous sommes lésés nous-mêmes.
Si tu ne nous pardonnes pas,
et si tu ne nous fais pas miséricorde,
nous serons au nombre des perdants ».

24 Dieu dit :
« Descendez.
Vous serez ennemis les uns des autres.
Vous trouverez sur la terre
un séjour et une jouissance pour un temps limité ».

25 Il dit encore :
« Vous y vivrez,
vous y mourrez
et on vous en fera sortir.

26 Ô fils d'Adam!
Nous avons fait descendre sur vous
un vêtement qui cache votre nudité et des parures[1];
mais le vêtement de la crainte révérencielle de Dieu
eſt meilleur! »

Voilà un des Signes de Dieu.
Peut-être s'en souviendront-ils!

27 Ô fils d'Adam!
Que le Démon ne vous tente pas
comme au jour où il a fait sortir vos parents du jardin
en leur arrachant leurs vêtements
afin qu'ils voient leur nudité.

Lui et sa cohorte vous voient
alors que vous ne les voyez pas.
Nous avons donné les démons comme amis

أَوْلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾ وَإِذَا فَعَلُوا۟ فَٰحِشَةً قَالُوا۟
وَجَدْنَا عَلَيْهَآ ءَابَآءَنَا وَٱللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا ۗ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَأْمُرُ
بِٱلْفَحْشَآءِ ۖ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾ قُلْ أَمَرَ
رَبِّى بِٱلْقِسْطِ ۖ وَأَقِيمُوا۟ وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَٱدْعُوهُ
مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ ۚ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾ فَرِيقًا هَدَىٰ
وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلضَّلَٰلَةُ ۗ إِنَّهُمُ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلشَّيَٰطِينَ
أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾
۞ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ خُذُوا۟ زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا۟ ربع
وَٱشْرَبُوا۟ وَلَا تُسْرِفُوٓا۟ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾ ع
قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِىٓ أَخْرَجَ لِعِبَادِهِۦ وَٱلطَّيِّبَٰتِ
مِنَ ٱلرِّزْقِ ۚ قُلْ هِىَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
خَالِصَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ

à ceux qui ne croient pas.

28 Quand ceux-ci commettent un acte abominable,
ils disent :
« Nous avons trouvé que nos pères en faisaient autant.
Dieu nous l'a ordonné ».

Dis :
« Dieu ne vous ordonne pas l'abomination.
Direz-vous sur Dieu ce que vous ne savez pas? »

29 Dis :
« Mon Seigneur a ordonné la justice.

Tournez vos visages en tout lieu de prière.
Invoquez-le en lui rendant un culte pur .

De même qu'il vous a créés,
vous retournerez à lui ».

30 Il dirige certains hommes
alors que d'autres ont mérité d'être égarés[1].
Ils ont pris les démons pour maîtres,
en dehors de Dieu,
et ils s'imaginent être bien dirigés.

31 Ô fils d'Adam!
Portez vos parures en tout lieu de prière.
Mangez et buvez;
ne commettez pas d'excès.
Dieu n'aime pas ceux qui commettent des excès.

32 Dis :
« Qui donc a déclaré illicites
la parure que Dieu a produite pour ses serviteurs,
et les excellentes nourritures qu'il vous a accordées? »

Dis :
« Ceci appartient aux croyants
durant leur vie de ce monde,
mais surtout, le Jour de la Résurrection ».

Voilà comment nous expliquons les Signes
à un peuple qui sait.

يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾ قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا
وَمَا بَطَنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ
يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾
وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً
وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٤﴾ يَا بَنِي آدَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ
يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي فَمَنِ اتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا
عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾ فَمَنْ
أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ
أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ
رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا

33 Dis :
« Mon Seigneur a seulement interdit :
les turpitudes apparentes ou cachées[1],
le péché et la violence injuste.

Il a interdit[2] d'associer à Dieu
ce qui n'a reçu[3] de lui aucun pouvoir
et de dire contre Dieu ce que vous ne savez pas ».

34 Un terme est fixé à chaque communauté;
lorsque son terme arrive,
elle ne peut ni le faire reculer
ni l'avancer d'une heure[1].

35 Ô fils d'Adam!
Si des prophètes pris parmi vous viennent à vous
en vous exposant mes Signes :
ceux qui craignent Dieu et qui s'amendent
n'auront plus rien à redouter;
ils ne seront pas affligés.

36 Ceux qui traitent nos Signes de mensonges,
ceux qui, par orgueil, s'en détournent :
voilà ceux qui seront les hôtes du Feu;
ils y demeureront immortels.

37 Qui donc est plus injuste
que celui qui forge un mensonge contre Dieu,
ou celui qui traite ses Signes de mensonges?

Les injustes subiront le sort
qui est inscrit pour eux dans le Livre[1],
jusqu'au moment où nos envoyés[2] viendront les rappeler
en leur disant :
« Où sont donc ceux que vous invoquiez
en dehors de Dieu? »

Ils répondront :
« Ils nous ont abandonnés ».

Ils témoigneront alors contre eux-mêmes
qu'ils étaient incrédules.

كَٰفِرِينَ ﴿٣٧﴾ قَالَ ٱدْخُلُواْ فِىٓ أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُم
مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ فِى ٱلنَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَّعَنَتْ أُخْتَهَا
حَتَّىٰٓ إِذَا ٱدَّارَكُواْ فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَىٰهُمْ لِأُولَىٰهُمْ رَبَّنَا
هَٰٓؤُلَآءِ أَضَلُّونَا فَـَٔاتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ ٱلنَّارِ قَالَ لِكُلٍّ
ضِعْفٌ وَلَٰكِن لَّا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾ وَقَالَتْ أُولَىٰهُمْ لِأُخْرَىٰهُمْ
فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ فَذُوقُواْ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسْتَكْبَرُواْ عَنْهَا
لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَٰبُ ٱلسَّمَآءِ وَلَا يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ
ٱلْجَمَلُ فِى سَمِّ ٱلْخِيَاطِ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾
لَهُم مِّن جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِن فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ وَكَذَٰلِكَ
نَجْزِى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤١﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ

38 Dieu dira :
« Pénétrez dans le Feu
auprès des communautés de Djinns et d'hommes
qui vous ont précédés ».

Chaque fois qu'une communauté entrera dans le Feu,
elle maudira sa sœur.

Lorsqu'elles s'y retrouveront toutes,
la dernière arrivée dira de la première :
« Notre Seigneur!
Voilà ceux qui nous ont égarés;
impose-leur donc un double châtiment du feu ».

Dieu dira :
« A chacun le double, mais vous n'en savez rien ».

39 La première dira à la dernière arrivée :
« Vous n'avez aucun avantage sur nous;
goûtez donc le châtiment mérité par vos actes ».

40 Les portes du ciel ne seront pas ouvertes
à ceux qui auront traité nos Signes de mensonges
et à ceux qui s'en seront détournés par orgueil :
ils n'entreront pas dans le Paradis
aussi longtemps qu'un chameau ne pénétrera pas
dans le trou de l'aiguille .
C'est ainsi que nous rétribuons les pécheurs.

41 Ils trouveront, dans la Géhenne, des lits
avec des couvertures qui les envelopperont[1].
C'est ainsi que nous rétribuons les injustes.

42 Ceux qui croient et qui font le bien :
— nous n'imposons à chacun que selon sa capacité —
voilà ceux qui seront les hôtes du Paradis;

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾ وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ
تَجْرِي مِن تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ ۖ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا
لِهَٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ ۖ لَقَدْ جَاءَتْ
رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۖ وَنُودُوا أَن تِلْكُمُ الْجَنَّةُ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ
أَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدتُّم مَّا وَعَدَ
رَبُّكُمْ حَقًّا ۖ قَالُوا نَعَمْ ۚ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَن لَّعْنَةُ
اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ
وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُم بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾ وَبَيْنَهُمَا
حِجَابٌ ۚ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ ۚ
وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَن سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ۚ لَمْ يَدْخُلُوهَا
وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾ ۞ وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ

نصف

ils y demeureront immortels.

43 Nous avons arraché de leurs cœurs
la haine qui s'y trouvait encore.

Les ruisseaux couleront à leurs pieds.
Ils diront :
« Louange à Dieu qui nous a conduits ici.
Nous n'aurions pas été dirigés,
si Dieu ne nous avait pas dirigés.
Les prophètes de notre Seigneur sont venus
avec la Vérité ».

On leur criera :
« Voici le Jardin dont vous héritez
en récompense de ce que vous avez fait ».

44 Les hôtes du Jardin crieront aux hôtes du Feu :
« Nous avons trouvé vrai
ce que notre Seigneur nous a promis;
trouvez-vous vrai
ce que votre Seigneur vous a promis ? »

Ils diront :
« Oui, certainement ! »
Un crieur parmi eux, criera alors :
« Que la malédiction de Dieu soit sur les injustes
45 qui détournent les hommes de la voie de Dieu
et qui veulent la rendre tortueuse,
parce qu'ils ne croient pas à la vie future »

46 Un voile épais est placé
entre le Paradis et la Géhenne[1] :
des hommes, se connaissant les uns et les autres
d'après leurs traits distinctifs,
seront sur les 'Araf[2].
Ils crieront aux hôtes du Paradis :
« Salut sur vous ! »
mais ils n'y entreront pas, bien qu'ils le veuillent.

47 Lorsque leurs regards se porteront

أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ قَالُواْ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾
وَنَادَىٰٓ أَصْحَٰبُ ٱلْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُم بِسِيمَٰهُمْ
قَالُواْ مَآ أَغْنَىٰ عَنكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾
أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحْمَةٍ ۚ ٱدْخُلُواْ ٱلْجَنَّةَ
لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَآ أَنتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾ وَنَادَىٰٓ أَصْحَٰبُ
ٱلنَّارِ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُواْ عَلَيْنَا مِنَ ٱلْمَآءِ أَوْ مِمَّا
رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ ۚ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾
ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ
فَٱلْيَوْمَ نَنسَىٰهُمْ كَمَا نَسُواْ لِقَآءَ يَوْمِهِمْ هَٰذَا وَمَا كَانُواْ
بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾ وَلَقَدْ جِئْنَٰهُم بِكِتَٰبٍ فَصَّلْنَٰهُ
عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾ هَلْ يَنظُرُونَ
إِلَّا تَأْوِيلَهُۥ ۚ يَوْمَ يَأْتِى تَأْوِيلُهُۥ يَقُولُ ٱلَّذِينَ نَسُوهُ مِن

sur les hôtes du Feu,
ils diront :
« Notre Seigneur !
Ne nous mets pas avec le peuple injuste ».

48 Les compagnons des 'Araf crieront aux hommes
qu'ils reconnaîtront à leurs marques :
« Ce que vous avez accumulé
et ce qui faisait votre orgueil
ne vous a nullement enrichis »...

49 Les autres[1] ne sont-ils pas
ceux à propos desquels vous juriez
que Dieu ne leur accorderait pas sa miséricorde ?

« Entrez dans le Jardin :
vous n'aurez plus rien à craindre
et vous ne serez pas affligés ».

50 Les hôtes du Feu crieront aux hôtes du Paradis :
« Répandez de l'eau sur nous,
ou quelque chose des biens que Dieu vous a accordés ».

Ceux-ci diront :
« Dieu a interdit l'un et l'autre aux incrédules

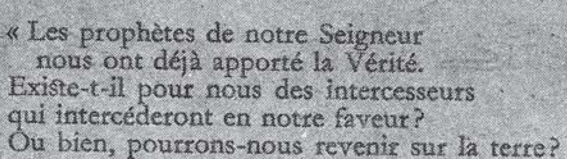
51 qui ont considéré leur religion
comme un jeu et un divertissement ».

La vie de ce monde les a trompés.
Nous les oublierons en ce Jour,
comme ils ont oublié la Rencontre de leur Jour
lorsqu'ils niaient nos Signes.

52 Oui, nous leur avons apporté un Livre
et nous l'avons expliqué
pour le faire bien comprendre :
c'est une Direction et une Miséricorde
pour un peuple qui croit.

53 Qu'attendent-ils
sinon son accomplissement ?
Le Jour où viendra son accomplissement
ceux qui avaient auparavant oublié le Livre diront :

قَبْلُ قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلْحَقِّ فَهَل لَّنَا مِن
شُفَعَآءَ فَيَشْفَعُواْ لَنَآ أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ ٱلَّذِى كُنَّا نَعْمَلُ
قَدْ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُواْ يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾
إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ
أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ يَطْلُبُهُۥ
حَثِيثًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ وَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَٰتٍۭ بِأَمْرِهِۦٓ
أَلَا لَهُ ٱلْخَلْقُ وَٱلْأَمْرُ تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٥٤﴾
ٱدْعُواْ رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾
وَلَا تُفْسِدُواْ فِى ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا وَٱدْعُوهُ خَوْفًا
وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾ وَهُوَ
ٱلَّذِى يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦ حَتَّىٰٓ
إِذَآ أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَٰهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنزَلْنَا بِهِ



« Les prophètes de notre Seigneur
nous ont déjà apporté la Vérité.
Existe-t-il pour nous des intercesseurs
qui intercéderont en notre faveur?
Ou bien, pourrons-nous revenir sur la terre?
Nous agirions autrement ».

Ils se sont eux-mêmes perdus
et ce qu'ils ont inventé[2] les a abandonnés.

54 Votre Seigneur est Dieu :
il a créé les cieux et la terre en six jours,
puis il s'est assis en majesté sur le Trône.

Il couvre le jour de la nuit
qui poursuit celui-ci sans arrêt.
Le soleil, la lune et les étoiles
sont soumis à son ordre.

La Création et l'ordre ne lui appartiennent-ils pas?
Béni soit Dieu, le Maître des mondes!

55 Invoquez votre Seigneur, humblement et en secret ;
il n'aime pas les transgresseurs.

56 Ne semez pas le scandale sur la terre
après qu'elle a été réformée.

Invoquez votre Seigneur avec crainte et désir ardent.
La miséricorde de Dieu est proche
de ceux qui font le bien.

57 C'est lui qui déchaîne[1] les vents
comme une annonce[2] de sa miséricorde.
Lorsqu'ils portent de lourds nuages,
nous les poussons vers une terre morte;
nous en faisons tomber l'eau

الماء فأخرجنا به من كل الثمرات كذلك نخرج
الموتى لعلكم تذكرون ﴿٥٧﴾ والبلد الطيب يخرج نباته
بإذن ربه والذي خبث لا يخرج إلا نكدا كذلك
نصرف الآيات لقوم يشكرون ﴿٥٨﴾ لقد أرسلنا نوحا إلى
قومه فقال يا قوم اعبدوا الله ما لكم من إله غيره
إني أخاف عليكم عذاب يوم عظيم ﴿٥٩﴾ قال الملأ
من قومه إنا لنراك في ضلال مبين ﴿٦٠﴾ قال يا قوم
ليس بي ضلالة ولكني رسول من رب العالمين ﴿٦١﴾
أبلغكم رسالات ربي وأنصح لكم وأعلم من الله ما لا
تعلمون ﴿٦٢﴾ أوعجبتم أن جاءكم ذكر من ربكم على
رجل منكم لينذركم ولتتقوا ولعلكم ترحمون ﴿٦٣﴾
فكذبوه فأنجيناه والذين معه في الفلك وأغرقنا الذين

avec laquelle nous faisons croître
toutes sortes de fruits.

Nous ferons ainsi surgir les morts.
Peut-être réfléchirez-vous ?

58 Dans un bon pays,
les plantes poussent à profusion;
— avec la permission de son Seigneur —
et dans un mauvais pays,
elles ne sortent que clairsemées.

Nous expliquons ainsi les Signes
à un peuple qui se montre reconnaissant.

59 Nous avons envoyé Noé à son peuple .
Il dit :
« Ô mon peuple!
Adorez Dieu!
Il n'y a pas, pour vous, d'autre Dieu que lui.
Je crains, pour vous le châtiment d'un Jour terrible ».

60 Les chefs de son peuple dirent :
« Nous te voyons dans une erreur évidente ».

61 Il dit :
« Ô mon peuple!
Je ne suis pas égaré[1]!
Je suis un envoyé du Seigneur des mondes!

62 Je vous communique les messages de mon Seigneur.
Je suis, pour vous, un bon conseiller.
Je sais, par la grâce de Dieu, ce que vous ignorez.

63 Êtes-vous étonnés
que, par l'intermédiaire d'un homme issu de vous ,
un Rappel de votre Seigneur vous soit parvenu
pour vous avertir
et pour que vous craigniez Dieu?
— Peut-être vous sera-t-il fait miséricorde — »

64 Mais ils le traitèrent de menteur.
Nous l'avons sauvé, dans le vaisseau,
lui et les siens,
et nous avons englouti

ربع

كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَآ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾ ۞ وَإِلَىٰ عَادٍ
أَخَاهُمْ هُودًا ۗ قَالَ يَـٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَـٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۚ
أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا
لَنَرَىٰكَ فِى سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ ٱلْكَـٰذِبِينَ ﴿٦٦﴾
قَالَ يَـٰقَوْمِ لَيْسَ بِى سَفَاهَةٌ وَلَـٰكِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ
ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٦٧﴾ أُبَلِّغُكُمْ رِسَـٰلَـٰتِ رَبِّى وَأَنَا۠ لَكُمْ نَاصِحٌ
أَمِينٌ ﴿٦٨﴾ أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ
مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ ۚ وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ
قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِى ٱلْخَلْقِ بَصْۜطَةً ۖ فَٱذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ
ٱللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾ قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ ٱللَّهَ وَحْدَهُۥ
وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا ۖ فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلصَّـٰدِقِينَ ﴿٧٠﴾ قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ

ceux qui traitaient nos Signes de mensonges.
— C'était un peuple aveugle —

65 Aux 'Ad,
nous avons envoyé[1] leur frère Houd.
Il dit :
« Ô mon peuple!
Adorez Dieu!
Il n'y a pas, pour vous, d'autre Dieu que lui.
Ne le craindrez-vous pas? »

66 Les chefs qui, parmi son peuple, étaient incrédules, dirent :
« Nous voyons ta folie[1]!
Nous te considérons comme un menteur! »

67 Il dit :
« Ô mon peuple!
Je ne suis pas fou!
je suis un envoyé du Seigneur des mondes.
68 Je vous ai fait parvenir les messages de mon Seigneur.
Je suis, pour vous, un conseiller digne de confiance.

69 Êtes-vous étonnés
que par l'intermédiaire d'un homme issu de vous,
un Rappel de votre Seigneur vous soit parvenu,
pour vous avertir?

Souvenez-vous!
Lorsque votre Seigneur a fait de vous ses lieutenants,
après la disparition du peuple de Noé,
il a développé votre expansion dans le monde[1].
Souvenez-vous des bienfaits de Dieu;
peut-être serez-vous heureux ».

70 Ils dirent :
« Es-tu venu à nous
pour que nous adorions Dieu, l'unique,
et que nous abandonnions ce que nos pères adoraient?
Apporte-nous donc ce dont tu nous menaces,
si tu es véridique ».

71 Houd dit :
« Le courroux et la colère de votre Seigneur
tombent sur vous!

رِجْسٌ وَغَضَبٌ أَتُجَٰدِلُونَنِي فِيٓ أَسْمَآءٍ سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ
وَءَابَآؤُكُم مَّا نَزَّلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ فَٱنتَظِرُوٓاْ إِنِّي مَعَكُم
مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿٧١﴾ فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا
وَقَطَعْنَا دَابِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَمَا كَانُواْ مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾
وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم
مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ هَٰذِهِۦ
نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِيٓ أَرْضِ ٱللَّهِ وَلَا
تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾ وَٱذْكُرُوٓاْ
إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ
تَتَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ ٱلْجِبَالَ بُيُوتًا
فَٱذْكُرُوٓاْ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْاْ فِي ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾
قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُواْ مِن قَوْمِهِۦ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُواْ

Allez-vous discuter avec moi
sur les noms que vous et vos pères avez donnés
à ceux auxquels Dieu n'a accordé aucun pouvoir ?
Attendez donc !
je suis, avec vous, parmi ceux qui attendent ! »

72 Nous l'avons sauvé,
lui et les siens,
par une miséricorde venue de nous.
Nous avons exterminé
ceux qui traitaient nos Signes de mensonges
et qui n'étaient pas croyants.

73 Aux Thamoud ,
nous avons envoyé leur frère Çalih.
Il dit :
« Ô mon peuple !
Adorez Dieu !
Il n'y a pas pour vous d'autre Dieu que lui.
Une preuve de votre Seigneur vous est parvenue :
Voici la chamelle de Dieu ;
— c'est un Signe pour vous —
laissez-la donc manger sur la terre de Dieu ;
ne lui faites pas de mal,
sinon, un châtiment douloureux vous saisirait ».

74 Souvenez-vous :
il vous a désignés comme ses lieutenants,
après les 'Ad
et il vous a établis sur la terre.
Vous avez construit des châteaux dans ses plaines
et vous avez creusé des demeures dans les montagnes[1].

Souvenez-vous des bienfaits de Dieu.
Ne commettez pas de crimes sur la terre
en la corrompant.

75 Les chefs qui, parmi son peuple,
étaient remplis d'orgueil
dirent à ceux qui étaient faibles,

لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَٰلِحًا مُّرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ
قَالُوٓا۟ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلَ بِهِۦ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾ قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟
إِنَّا بِٱلَّذِىٓ ءَامَنتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٧٦﴾ فَعَقَرُوا۟ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوْا۟
عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا۟ يَٰصَٰلِحُ ٱئْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ
جَٰثِمِينَ ﴿٧٨﴾ فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ
رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ ٱلنَّٰصِحِينَ ﴿٧٩﴾
وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا
مِنْ أَحَدٍ مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً
مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾ وَمَا كَانَ
جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَخْرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ
إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾ فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ

à ceux qui, parmi eux, avaient cru :
« Savez-vous que Çalih est un envoyé de son Seigneur ? »

Ils répondirent :
« Oui, nous croyons à ce qui a été envoyé par lui ».

76 Ceux qui étaient remplis d'orgueil dirent :
« Nous ne croyons certainement pas
en ce que vous croyez ».

77 Ils coupèrent les jarrets de la chamelle[1],
ils désobéirent à l'ordre de leur Seigneur
et ils dirent :
« Ô Çalih !
Apporte-nous ce que tu nous promets,
si tu es au nombre des envoyés ».

78 Le cataclysme fondit sur eux,
et, le matin suivant[1],
ils gisaient dans leurs demeures.

79 Çalih se détourna d'eux et il dit :
« Ô mon peuple !
Je vous ai fait parvenir le message de mon Seigneur;
j'ai été pour vous un bon conseiller,
mais vous n'aimez pas les conseillers ».

80 Souvenez-vous[1] de Loth !
Il dit à son peuple :

« Vous livrez-vous à cette abomination
que nul, parmi les mondes, n'a commise avant vous ?
81 Vous vous approchez des hommes
de préférence aux femmes
pour assouvir vos passions.
Vous êtes un peuple pervers. »

82 La seule réponse de son peuple fut de dire :
« Chassez-les de votre cité;
ce sont des gens qui affectent la pureté[1] ».

83 Nous l'avons sauvé, lui et sa famille,
à l'exception de sa femme :

كَانَتْ مِنَ ٱلْغَـٰبِرِينَ ﴿٨٣﴾ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَٱنظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ
شُعَيْبًا ۗ قَالَ يَـٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَـٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ
قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ فَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ
وَلَا تَبْخَسُوا۟ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ
بَعْدَ إِصْلَـٰحِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾
وَلَا تَقْعُدُوا۟ بِكُلِّ صِرَٰطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ كُنتُمْ قَلِيلًا
فَكَثَّرَكُمْ ۖ وَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾
وَإِن كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنكُمْ ءَامَنُوا۟ بِٱلَّذِىٓ أُرْسِلْتُ بِهِۦ
وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا۟ فَٱصْبِرُوا۟ حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُ بَيْنَنَا ۚ وَهُوَ
خَيْرُ ٱلْحَـٰكِمِينَ ﴿٨٧﴾ ۞ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ جزء ٩

elle se trouvait
parmi ceux qui étaient restés en arrière.

84 Nous avons fait pleuvoir sur eux une pluie ...
Vois quelle a été la fin des criminels!

85 Aux gens de Madian,
nous avons envoyé leur frère Chu'aïb.
Il dit :
« Ô mon peuple!
Adorez Dieu!
Il n'y a pas, pour vous, d'autre Dieu que lui.
Une preuve de votre Seigneur vous est déjà parvenue.

Donnez la mesure et le poids exacts.
Ne causez pas de tort aux hommes dans leurs biens.
Ne semez pas le scandale sur la terre,
après sa réforme.
— Si vous êtes croyants, ce sera un bien pour vous —

86 Ne vous placez pas sur tous les chemins
pour menacer et détourner de la voie de Dieu
celui qui croit en lui
en souhaitant rendre cette voie tortueuse.

Souvenez-vous!
Il vous a multipliés,
le jour où vous étiez en petit nombre.
— Vois quelle a été la fin des corrupteurs —

87 Si une partie d'entre vous
croit au message avec lequel j'ai été envoyé,
et qu'une autre partie ne croit pas,
patientez jusqu'à ce que Dieu juge entre nous.
Il est le meilleur des juges ».

88 Les chefs qui, parmi son peuple,
étaient remplis d'orgueil, dirent :

مِن قَوْمِهِۦ لَنُخْرِجَنَّكَ يَٰشُعَيْبُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَكَ مِن
قَرْيَتِنَآ أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۚ قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَٰرِهِينَ ﴿٨٨﴾
قَدِ ٱفْتَرَيْنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِى مِلَّتِكُم بَعْدَ إِذْ
نَجَّىٰنَا ٱللَّهُ مِنْهَا ۚ وَمَا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّعُودَ فِيهَآ إِلَّآ
أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّنَا ۚ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ۚ عَلَى
ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا ٱفْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِٱلْحَقِّ
وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْفَٰتِحِينَ ﴿٨٩﴾ وَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
مِن قَوْمِهِۦ لَئِنِ ٱتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ﴿٩٠﴾
فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٩١﴾
ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۚ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا
كَانُوا۟ هُمُ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٢﴾ فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ
أَبْلَغْتُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۖ فَكَيْفَ ءَاسَىٰ

« Nous te chasserons de notre cité, ô Chu'aïb!
Toi et ceux qui ont cru en même temps que toi,
à moins que vous ne reveniez à notre religion ».

Il dit :
« Eh quoi! Même si nous la détestons? »

89 Si nous revenions à votre religion,
c'est que nous aurions forgé un mensonge contre Dieu.
Il ne nous appartient pas d'y retourner
après que Dieu nous en a délivrés,
à moins que Dieu, notre Seigneur, le veuille.
La Science de notre Seigneur s'étend à toute chose.
Nous nous confions à Dieu.

Notre Seigneur!
Prononce, en toute vérité, un jugement
entre nous et ton peuple.
Tu es le meilleur des juges[1].

90 Les chefs qui, parmi son peuple, étaient incrédules,
dirent :
« Si vous suivez Chu'aïb,
vous serez certainement perdants ».

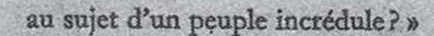
91 Le cataclysme fondit sur eux,
et, le matin suivant,
ils gisaient dans leurs demeures.

92 Ceux qui avaient traité Chu'aïb de menteur disparurent
comme s'ils n'y avaient jamais habité.
Voilà les perdants!

93 Chu'aïb se détourna d'eux, puis il dit :
« Ô mon peuple!

Je vous ai fait parvenir les messages de mon Seigneur;
j'ai été un bon conseiller pour vous.
Comment éprouverais-je de la peine

عَلَىٰ قَوْمٍ كَـٰفِرِينَ ﴿٩٣﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّبِىٍّ إِلَّآ
أَخَذْنَآ أَهْلَهَا بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾
ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوا۟ وَّقَالُوا۟ قَدْ
مَسَّ ءَابَآءَنَا ٱلضَّرَّآءُ وَٱلسَّرَّآءُ فَأَخَذْنَـٰهُم بَغْتَةً وَهُمْ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْقُرَىٰٓ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟
لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَـٰتٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ وَلَـٰكِن
كَذَّبُوا۟ فَأَخَذْنَـٰهُم بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾ أَفَأَمِنَ أَهْلُ
ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا بَيَـٰتًا وَهُمْ نَآئِمُونَ ﴿٩٧﴾
أَوَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ
يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾ أَفَأَمِنُوا۟ مَكْرَ ٱللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ ٱللَّهِ إِلَّا
ٱلْقَوْمُ ٱلْخَـٰسِرُونَ ﴿٩٩﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ
مِنۢ بَعْدِ أَهْلِهَآ أَن لَّوْ نَشَآءُ أَصَبْنَـٰهُم بِذُنُوبِهِمْ ۚ وَنَطْبَعُ



au sujet d'un peuple incrédule ? »

94 Nous n'avons envoyé aucun prophète dans une cité
sans frapper ses habitants de malheur et de calamité.
— Peut-être se seraient-ils humiliés —

95 Nous avons ensuite changé le mal en bien.
Ayant tout oublié, ils dirent :
« Déjà nos pères avaient éprouvé la calamité et la joie ».

Nous les avons emportés brusquement,
tandis qu'ils ne s'y attendaient pas.

96 Si les habitants de cette cité avaient cru ;
s'ils avaient craint Dieu ;
nous leur aurions certainement accordé[1]
les bénédictions du ciel et de la terre.

Mais ils ont crié au mensonge.
Nous les avons emportés
à cause de leurs mauvaises actions.

97 Les habitants de cette cité sont-ils sûrs
que notre rigueur ne les atteindra pas la nuit,
tandis qu'ils dorment ?

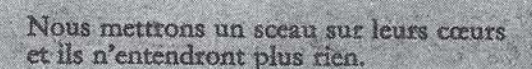
98 Les habitants de cette cité sont-ils sûrs
que notre rigueur ne les atteindra pas le jour
tandis qu'ils s'amusent ?

99 Sont-ils à l'abri du stratagème de Dieu ?
Seuls, les perdants
se croient à l'abri du stratagème de Dieu.

100 Ou bien n'a-t-il pas montré
à ceux qui héritent la terre
après ses premiers occupants,
que si nous le voulions,
nous leur enverrions quelque adversité,

à cause de leurs péchés.

عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾ تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ
عَلَيْكَ مِنْ أَنبَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَٰتِ فَمَا
كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟ مِن قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ
عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَٰفِرِينَ ﴿١٠١﴾ وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِم مِّنْ
عَهْدٍ ۖ وَإِن وَجَدْنَآ أَكْثَرَهُمْ لَفَٰسِقِينَ ﴿١٠٢﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ
بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ فَظَلَمُوا۟ بِهَا ۖ
فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ
يَٰفِرْعَوْنُ إِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾ حَقِيقٌ عَلَىٰٓ
أَن لَّآ أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ ۚ قَدْ جِئْتُكُم بِبَيِّنَةٍ مِّن
رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِىَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٠٥﴾ قَالَ إِن كُنتَ
جِئْتَ بِـَٔايَةٍ فَأْتِ بِهَآ إِن كُنتَ مِنَ الصَّٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾
فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾ وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا



Nous mettrons un sceau sur leurs cœurs
et ils n'entendront plus rien.

101 Voici les cités dont nous te racontons l'histoire.
Leurs prophètes étaient venus à eux
avec des preuves évidentes,
mais ils ne crurent pas
dans ce qu'ils avaient auparavant traité de mensonges.
Voilà comment Dieu met un sceau
sur le cœur des incrédules.

102 Nous n'avons trouvé,
chez la plupart d'entre eux
aucune trace d'alliance
et nous avons trouvé
que la plupart d'entre eux sont pervers.

103 Après eux, nous avons envoyé Moïse avec nos Signes
à Pharaon et à ses conseillers,
mais ils se montrèrent injustes envers nos Signes.
— Vois quelle a été la fin des corrupteurs! —

104 Moïse dit :
« Ô Pharaon!
Oui, je suis un prophète du Seigneur des mondes.
105 Je ne dois dire que la Vérité sur Dieu.
Oui, je suis venu à vous
avec une preuve manifeste
provenant de votre Seigneur.
Renvoie donc avec moi les fils d'Israël ».

106 Pharaon dit :
« Si tu es venu avec un Signe,
montre-le donc,
si tu es véridique ».

107 Moïse jeta son bâton :
et le voici : véritable dragon.

108 Il étendit sa main :

هِيَ بَيْضَآءُ لِلنَّـٰظِرِينَ ﴿١٠٨﴾ قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ
هَـٰذَا لَسَـٰحِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾ يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ
فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾ قَالُوٓاْ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ
حَـٰشِرِينَ ﴿١١١﴾ يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَـٰحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾ وَجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ
فِرْعَوْنَ قَالُوٓاْ إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَـٰلِبِينَ ﴿١١٣﴾
قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾ قَالُوا۟ يَـٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ
أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ نَحْنُ ٱلْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾ قَالَ أَلْقُوا۟
فَلَمَّآ أَلْقَوْاْ سَحَرُوٓاْ أَعْيُنَ ٱلنَّاسِ وَٱسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَآءُو
بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾ ۞ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَلْقِ ربع
عَصَاكَ فَإِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾ فَوَقَعَ ٱلْحَقُّ
وَبَطَلَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾ فَغُلِبُوا۟ هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُوا۟
صَـٰغِرِينَ ﴿١١٩﴾ وَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سَـٰجِدِينَ ﴿١٢٠﴾ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا

et la voici : blanche pour ceux qui regardaient .

109 Les chefs du peuple de Pharaon dirent:
« Celui-ci est un savant magicien
110 et il veut vous chasser de votre pays;
que prescrivez-vous? »

111 Ils dirent :
« Remets-le à plus tard, lui et son frère,
et envoie dans les cités des agents qui rassembleront[1]
112 et qui t'amèneront tous les savants magiciens ».

113 Les magiciens se rendirent auprès de Pharaon;
ils dirent :
« Obtiendrons-nous, vraiment, une récompense,
si nous sommes vainqueurs? »

114 Il dit :
« Oui, et vous serez alors au nombre
de ceux qui font partie de mon entourage ».

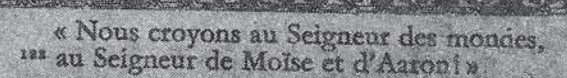
115 Ils dirent :
« Ô Moïse!
Est-ce toi qui jettes ?
Ou bien est-ce à nous de jeter? »

116 Il dit :
« Jetez! »
Après qu'ils eurent jeté,
ils ensorcelèrent les yeux des gens;
ils les effrayèrent;
ils déployèrent une puissante magie.

117 Nous avons inspiré à Moïse :
« Jette ton bâton! »
Et voici que ce bâton engloutit
ce qu'ils avaient fabriqué .

118 Ainsi, la Vérité se manifesta
et leurs manœuvres furent inutiles[1].
119 Ainsi, ils furent vaincus
et ils se retirèrent humiliés.
120 Les magiciens tombèrent prosternés
121 et ils dirent :

رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢١﴾ رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١٢٢﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ
ءَامَنتُم بِهِۦ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوهُ
فِى ٱلْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا۟ مِنْهَآ أَهْلَهَا ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾
لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾ وَمَا
تَنقِمُ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتْنَا ۚ رَبَّنَآ
أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾ وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن
قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُۥ لِيُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ
وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَ ۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَآءَهُمْ وَنَسْتَحْىِۦ
نِسَآءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَٰهِرُونَ ﴿١٢٧﴾ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ
ٱسْتَعِينُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱصْبِرُوٓا۟ ۖ إِنَّ ٱلْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ
مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾ قَالُوٓا۟ أُوذِينَا



« Nous croyons au Seigneur des mondes,
122 au Seigneur de Moïse et d'Aaron! »

123 Pharaon dit :
« Croirez-vous donc en lui
avant que je ne vous le permette?
Ceci est une ruse que vous avez imaginée dans la ville
pour en expulser les habitants.
Vous saurez bientôt...

124 Je vous ferai couper la main droite et le pied gauche,
puis je vous ferai tous crucifier ».

125 Ils dirent :
« C'est vers notre Seigneur que nous nous tournons!

126 Tu nous reproches seulement
d'avoir cru aux Signes de notre Seigneur
lorsqu'ils nous sont parvenus.

Notre Seigneur!
Répands sur nous la patience;
rappelle-nous, soumis à toi! »

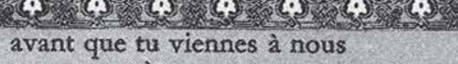
127 Les chefs du peuple de Pharaon dirent :
« Laisserez-vous Moïse et son peuple
corrompre la terre
et te délaisser, toi et tes divinités? »

Il répondit :
« Nous tuerons leurs fils;
nous laisserons vivre leurs filles
et nous les dominerons! »

128 Moïse dit à son peuple :
« Demandez le secours de Dieu et soyez patients.
La terre appartient à Dieu
et il en fait hériter qui il veut,
parmi ses serviteurs.
L'heureuse fin sera pour ceux qui le craignent ».

129 Ils dirent :
« Nous avons souffert

مِن قَبۡلِ أَن تَأۡتِيَنَا وَمِنۢ بَعۡدِ مَا جِئۡتَنَاۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمۡ أَن
يُهۡلِكَ عَدُوَّكُمۡ وَيَسۡتَخۡلِفَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرَ كَيۡفَ
تَعۡمَلُونَ ﴿١٢٩﴾ وَلَقَدۡ أَخَذۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ بِٱلسِّنِينَ وَنَقۡصٖ
مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾ فَإِذَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡحَسَنَةُ
قَالُواْ لَنَا هَٰذِهِۦۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٞ يَطَّيَّرُواْ بِمُوسَىٰ
وَمَن مَّعَهُۥٓۗ أَلَآ إِنَّمَا طَٰٓئِرُهُمۡ عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ
لَا يَعۡلَمُونَ ﴿١٣١﴾ وَقَالُواْ مَهۡمَا تَأۡتِنَا بِهِۦ مِنۡ ءَايَةٖ لِّتَسۡحَرَنَا
بِهَا فَمَا نَحۡنُ لَكَ بِمُؤۡمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمُ ٱلطُّوفَانَ
وَٱلۡجَرَادَ وَٱلۡقُمَّلَ وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ ءَايَٰتٖ مُّفَصَّلَٰتٖ
فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ قَوۡمٗا مُّجۡرِمِينَ ﴿١٣٣﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيۡهِمُ ٱلرِّجۡزُ
قَالُواْ يَٰمُوسَى ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَۖ لَئِن كَشَفۡتَ
عَنَّا ٱلرِّجۡزَ لَنُؤۡمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرۡسِلَنَّ مَعَكَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ﴿١٣٤﴾



avant que tu viennes à nous
comme après ta venue ».

Il dit :
« Peut-être votre Seigneur fera-t-il périr votre ennemi
et, après la disparition de celui-ci,
vous donnera-t-il la terre[1]
pour voir comment vous vous comporterez ? »

130 Nous avons frappé les gens de Pharaon
par des années de disette et la pénurie des fruits.
— Peut-être auraient-ils réfléchi ? —

131 Ils disaient, lorsqu'un bonheur leur arrivait :
« Ceci est pour nous ! »

Mais quand un malheur les frappait,
ils rendaient Moïse et ses compagnons
responsables de leur sort .

Est-ce que leur sort[1]
ne dépend pas uniquement de Dieu ?
Mais la plupart d'entre eux ne savent rien.

132 Ils dirent :
« Quel que soit le Signe que tu nous apportes
pour nous ensorceler,
nous ne croirons pas en toi ! »

133 Nous avons envoyé contre eux
l'inondation, les sauterelles, les poux,
les grenouilles et le sang ,
comme Signes intelligibles.

Mais ils étaient remplis d'orgueil !
C'était un peuple criminel !

134 Ils disaient, quand le châtiment tombait sur eux :
« Ô Moïse !
Invoque pour nous ton Seigneur
en vertu de l'alliance qu'il a conclue avec toi.

Si tu écartes de nous le châtiment,
nous croirons en toi
et nous renverrons avec toi les fils d'Israël ».

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ هُم بَٰلِغُوهُ إِذَا هُمْ
يَنكُثُونَ ﴿١٣٥﴾ فَانتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ فِى الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ
كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَٰفِلِينَ ﴿١٣٦﴾ وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ
الَّذِينَ كَانُوا۟ يُسْتَضْعَفُونَ مَشَٰرِقَ الْأَرْضِ وَمَغَٰرِبَهَا الَّتِى
بَٰرَكْنَا فِيهَا ۖ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
بِمَا صَبَرُوا۟ ۖ وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُۥ
وَمَا كَانُوا۟ يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾ وَجَٰوَزْنَا بِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ الْبَحْرَ
فَأَتَوْا۟ عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰٓ أَصْنَامٍ لَّهُمْ ۚ قَالُوا۟ يَٰمُوسَى
اجْعَل لَّنَآ إِلَٰهًا كَمَا لَهُمْ ءَالِهَةٌ ۚ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ
تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمْ فِيهِ وَبَٰطِلٌ مَّا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾ قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَٰهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى
الْعَٰلَمِينَ ﴿١٤٠﴾ وَإِذْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ

135 Mais quand nous reportions le châtiment
au terme fixé que ces infidèles[1] devaient atteindre,
ils violaient leurs engagements.

136 Nous nous sommes vengés d'eux;
nous les avons engloutis dans l'abîme
parce qu'ils ont traité nos Signes de mensonges
et qu'ils ne s'en souciaient pas.

137 Nous avons donné en héritage
aux gens qui avaient été opprimés
les contrées orientales
et les contrées occidentales de la terre
que nous avions bénies.

Ainsi s'accomplit
la très belle promesse de ton Seigneur
envers les fils d'Israël,
parce qu'ils ont été patients.

Nous avons détruit
ce que Pharaon et son peuple avaient fabriqué
et ce qu'ils avaient construit.

138 Nous avons fait traverser la mer aux fils d'Israël.
Ils arrivèrent auprès d'un peuple attaché à ses idoles
et ils dirent :
« Ô Moïse !
Fais-nous un dieu semblable à leurs dieux ».

Il dit :
« Vous êtes un peuple ignorant.
139 La voie suivie par ces gens-là sera détruite[1];
leurs actions sont vaines ».

140 Il dit encore :
« Chercherai-je pour vous,
une autre divinité que Dieu ?
Lui qui vous a préférés à tous les mondes ? »

141 Nous vous avons délivrés des gens de Pharaon;

سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يُقَتِّلُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ
وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾ ۞ وَوَٰعَدْنَا مُوسَىٰ
ثَلَٰثِينَ لَيْلَةً وَأَتْمَمْنَٰهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرْبَعِينَ
لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخْلُفْنِى فِى قَوْمِى وَأَصْلِحْ
وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾ وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ
لِمِيقَٰتِنَا وَكَلَّمَهُۥ رَبُّهُۥ قَالَ رَبِّ أَرِنِىٓ أَنظُرْ إِلَيْكَ قَالَ
لَن تَرَىٰنِى وَلَٰكِنِ ٱنظُرْ إِلَى ٱلْجَبَلِ فَإِنِ ٱسْتَقَرَّ مَكَانَهُۥ
فَسَوْفَ تَرَىٰنِى فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكًّا
وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا فَلَمَّآ أَفَاقَ قَالَ سُبْحَٰنَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ
وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾ قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّى ٱصْطَفَيْتُكَ
عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَٰلَٰتِى وَبِكَلَٰمِى فَخُذْ مَآ ءَاتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ
ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَكَتَبْنَا لَهُۥ فِى ٱلْأَلْوَاحِ مِن كُلِّ شَىْءٍ

نصف

ils vous infligeaient les pires tourments;
ils tuaient vos fils
et ils laissaient vivre vos filles.
Ce fut pour vous une terrible épreuve
de la part de votre Seigneur!

142 Nous avons fait un pacte avec Moïse
durant trente nuits,
nous les avons complétées par dix autres nuits,
en sorte que la durée de la rencontre[1] de son Seigneur
fut de quarante nuits.
Moïse dit à son frère Aaron :
« Remplace-moi auprès de mon peuple,
fais ce qui est bon
et ne suis pas le chemin des pervers ».

143 Lorsque Moïse vint à notre rencontre
et que son Seigneur lui parla, il dit :
« Mon Seigneur!
Montre-toi à moi pour que je te voie[1]! »
Le Seigneur dit :
« Tu ne me verras pas,
mais regarde vers le Mont :
s'il reste immobile à sa place,
tu me verras ».
Mais lorsque son Seigneur se manifesta sur le Mont,
il le mit en miettes
et Moïse tomba foudroyé.
Lorsqu'il se fut ressaisi, il dit :
« Gloire à toi!
Je reviens à toi!
Je suis le premier des croyants! »

144 Le Seigneur dit :
« Ô Moïse!
Je t'ai choisi de préférence à tous les hommes
pour que tu transmettes mes messages et ma Parole.
Prends ce que je t'ai donné
et sois au nombre de ceux qui sont reconnaissants ».

145 Nous avons écrit pour lui sur les Tables
une exhortation sur tous les sujets

مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ
يَأْخُذُوا۟ بِأَحْسَنِهَا ۚ سَأُو۟رِيكُمْ دَارَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿١٤٥﴾
سَأَصْرِفُ عَنْ ءَايَٰتِىَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ
ٱلْحَقِّ وَإِن يَرَوْا۟ كُلَّ ءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُوا۟ بِهَا وَإِن يَرَوْا۟ سَبِيلَ
ٱلرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِن يَرَوْا۟ سَبِيلَ ٱلْغَىِّ يَتَّخِذُوهُ
سَبِيلًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَٰفِلِينَ ﴿١٤٦﴾
وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآءِ ٱلْءَاخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ ۚ
هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾ وَٱتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنۢ
بَعْدِهِۦ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ ۚ أَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّهُۥ
لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا ۘ ٱتَّخَذُوهُ وَكَانُوا۟ ظَٰلِمِينَ ﴿١٤٨﴾
وَلَمَّا سُقِطَ فِىٓ أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا۟ أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا۟ قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ
يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

et une explication de toute chose[1].

« Prends-les avec fermeté;
ordonne à ton peuple de se conformer
à ce qu'elles contiennent de meilleur ».

Je vous ferai bientôt voir le séjour des pervers;
146 j'écarterai bientôt de mes Signes
ceux qui, sur la terre,
s'enorgueillissaient sans raison[1].

S'ils voient quelque Signe,
ils n'y croient pas.

S'ils voient le chemin de la rectitude,
ils ne le prennent pas comme chemin.

S'ils voient le chemin de l'erreur,
ils le prennent comme chemin.

Ils agissent ainsi,
parce qu'ils traitent nos Signes de mensonges
et qu'ils ne s'en soucient pas.

147 Vaines sont les œuvres
de ceux qui ont traité de mensonges
nos Signes et la Rencontre de la vie future.
Seront-ils rétribués
pour autre chose que ce qu'ils ont fait?

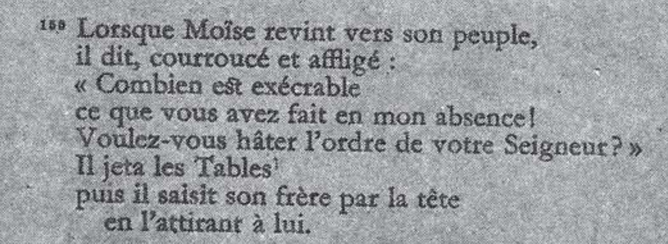
148 Moïse étant absent[1],
les fils d'Israël[2] firent, avec leurs parures,
le corps d'un veau mugissant.

Ne voyaient-ils pas
que ce veau ne leur parlait pas
et ne les dirigeait pas?

Ils l'adoptèrent[3]
et c'est ainsi qu'ils furent injustes.

149 Lorsqu'ils se reconnurent coupables[1]
et qu'ils s'aperçurent de leur égarement,
ils dirent :
« Oui, si notre Seigneur ne nous fait pas miséricorde,
s'il ne nous pardonne pas,
nous serons au nombre des perdants ».

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا
خَلَفْتُمُونِى مِنۢ بَعْدِىٓ ۖ أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ ۖ وَأَلْقَى ٱلْأَلْوَاحَ
وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُۥٓ إِلَيْهِ ۚ قَالَ ٱبْنَ أُمَّ إِنَّ ٱلْقَوْمَ
ٱسْتَضْعَفُونِى وَكَادُوا۟ يَقْتُلُونَنِى فَلَا تُشْمِتْ بِىَ ٱلْأَعْدَآءَ
وَلَا تَجْعَلْنِى مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٥٠﴾ قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى
وَلِأَخِى وَأَدْخِلْنَا فِى رَحْمَتِكَ ۖ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٥١﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ
وَذِلَّةٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾
وَٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ثُمَّ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِهَا وَءَامَنُوٓا۟ إِنَّ
رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾ وَلَمَّا سَكَتَ عَن
مُّوسَى ٱلْغَضَبُ أَخَذَ ٱلْأَلْوَاحَ ۖ وَفِى نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ
لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾ وَٱخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُۥ



150 Lorsque Moïse revint vers son peuple,
il dit, courroucé et affligé :
« Combien est exécrable
ce que vous avez fait en mon absence !
Voulez-vous hâter l'ordre de votre Seigneur ? »
Il jeta les Tables[1]
puis il saisit son frère par la tête
en l'attirant à lui.

Aaron dit :
« Ô fils de ma mère !
Le peuple m'a humilié et ils ont failli me tuer.
Ne fais pas en sorte
que mes ennemis se réjouissent de mon malheur ;
ne me laisse pas
en la compagnie de gens prévaricateurs ».

151 Moïse dit :
« Mon Seigneur !
Pardonne-moi, ainsi qu'à mon frère ;
fais-nous entrer dans ta miséricorde.
Tu es le plus miséricordieux
de ceux qui font miséricorde ».

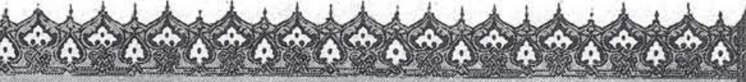
152 Oui, la colère de leur Seigneur
et l'humiliation en cette vie
atteindront ceux qui ont adopté le veau.
— Nous rétribuons ainsi
ceux qui forgent des mensonges —

153 Quant à ceux qui ont accompli des actions mauvaises
puis qui, ensuite, se sont repentis et ont cru,
ton Seigneur leur pardonnera ;
il est miséricordieux.

154 Lorsque la colère de Moïse se fut apaisée ;
il prit les Tables sur lesquelles sont inscrites
une Direction et une Miséricorde
pour ceux qui craignent leur Seigneur.

155 Moïse choisit soixante-dix hommes, parmi son peuple,

سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَٰتِنَا ۖ فَلَمَّآ أَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ
لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّٰىَ ۖ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ
ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّآ ۖ إِنْ هِىَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ
وَتَهْدِى مَن تَشَآءُ ۖ أَنتَ وَلِيُّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا ۖ وَأَنتَ
خَيْرُ ٱلْغَٰفِرِينَ ﴿١٥٥﴾ * وَٱكْتُبْ لَنَا فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا ربع
حَسَنَةً وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ إِنَّا هُدْنَآ إِلَيْكَ ۚ قَالَ عَذَابِىٓ أُصِيبُ بِهِۦ
مَنْ أَشَآءُ ۖ وَرَحْمَتِى وَسِعَتْ كُلَّ شَىْءٍ ۚ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ
يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾
ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِىَّ ٱلْأُمِّىَّ ٱلَّذِى يَجِدُونَهُۥ مَكْتُوبًا
عِندَهُمْ فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُم بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَىٰهُمْ
عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ ٱلْخَبَٰٓئِثَ
وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَٱلْأَغْلَٰلَ ٱلَّتِى كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ



pour assister à notre rencontre.

Il dit, lorsque le cataclysme les emporta :
« Mon Seigneur!
Si tu l'avais voulu,
tu les aurais déjà fait périr,
et moi avec eux.

Nous feras-tu périr pour les mauvaises actions
commises par ceux des nôtres qui sont insensés?

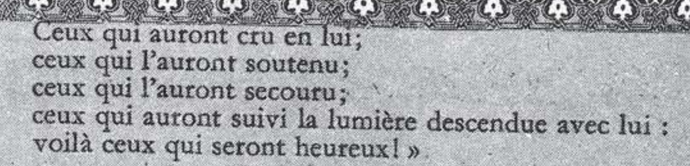
Cela n'est qu'une épreuve de ta part.
Tu égares ainsi qui tu veux
et tu diriges qui tu veux.
Tu es notre Maître!
Pardonne-nous!
Fais-nous miséricorde!
Tu es le meilleur de ceux qui pardonnent!

156 Écris pour nous de bonnes choses
pour cette vie et pour la vie future.
Nous revenons à toi! »

Le Seigneur dit :
« Mon châtiment atteindra qui je veux;
ma miséricorde s'étend à toute chose;
je l'inscris pour ceux qui me craignent,
pour ceux qui font l'aumône,
pour ceux qui croient en nos Signes,
157 pour ceux qui suivent l'envoyé :
le prophète qui ne sait ni lire ni écrire
que ces gens-là[1] trouvent mentionné chez eux
dans la Tora et l'Évangile.

Il leur ordonne ce qui est convenable;
il leur interdit ce qui est blâmable;
il déclare licites, pour eux,
les excellentes nourritures;
il déclare illicite, pour eux,
ce qui est détestable;
il ôte les liens et les carcans qui pesaient sur eux.

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِهِۦ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِىٓ
أُنزِلَ مَعَهُۥٓ أُولَٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾ قُلْ يَٰٓأَيُّهَا النَّاسُ
إِنِّى رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِى لَهُۥ مُلْكُ السَّمَٰوَٰتِ
وَالْأَرْضِ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِۦ وَيُمِيتُ فَـَٔامِنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ النَّبِىِّ الْأُمِّىِّ الَّذِى يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَٰتِهِۦ وَاتَّبِعُوهُ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾ وَمِن قَوْمِ مُوسَىٰٓ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ
وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾ وَقَطَّعْنَٰهُمُ اثْنَتَىْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا
أُمَمًا وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ إِذِ اسْتَسْقَىٰهُ قَوْمُهُۥٓ أَنِ اضْرِب
بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانۢبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ
عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَٰمَ وَأَنزَلْنَا
عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَىٰ كُلُوا مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ
وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾ وَإِذْ قِيلَ



Ceux qui auront cru en lui;
ceux qui l'auront soutenu;
ceux qui l'auront secouru;
ceux qui auront suivi la lumière descendue avec lui :
voilà ceux qui seront heureux! »

158 Dis :
« Ô vous, les hommes!
Je suis, en vérité, envoyé vers vous tous
comme le Prophète de celui à qui appartient
la royauté des cieux et de la terre.

Il n'y a de Dieu que lui.
C'est lui qui fait vivre et qui fait mourir.

Croyez en Dieu et en son envoyé ,
le prophète qui ne sait ni lire ni écrire
qui croit en Dieu et en ses Paroles;
suivez-le!
Peut-être, alors, serez-vous dirigés ».

159 Il existe, chez le peuple de Moïse, une communauté
dont les membres se dirigent selon la Vérité
grâce à laquelle ils observent la justice.

160 Nous les avons partagés en douze tribus[1],
en douze communautés.

Nous avons révélé à Moïse,
lorsque son peuple lui demanda à boire :
« Frappe le rocher avec ton bâton »;
douze sources en jaillirent
et chacun des groupes sut où il devait boire.

Nous avons étendu sur eux
l'ombre d'un nuage;
nous avons fait descendre sur eux
la manne et les cailles :

« Mangez des excellentes nourritures
que nous vous avons accordées ».

Ils ne nous ont pas lésés,
mais ils se sont fait tort à eux-mêmes.

161 Souvenez-vous!
On leur avait dit :

لهم اسكنوا هاذه القرية وكلوا منها حيث شئتم وقولوا
حطة وادخلوا الباب سجدا نغفر لكم خطيئاتكم
سنزيد المحسنين ﴿١٦١﴾ فبدل الذين ظلموا منهم قولا
غير الذى قيل لهم فأرسلنا عليهم رجزا من السماء
بما كانوا يظلمون ﴿١٦٢﴾ وسئلهم عن القرية التى كانت
حاضرة البحر إذ يعدون فى السبت إذ تأتيهم حيتانهم
يوم سبتهم شرعا ويوم لا يسبتون لا تأتيهم كذالك
نبلوهم بما كانوا يفسقون ﴿١٦٣﴾ وإذ قالت أمة منهم نصف
لم تعظون قوما الله مهلكهم أو معذبهم عذابا شديدا
قالوا معذرة إلى ربكم ولعلهم يتقون ﴿١٦٤﴾ فلما نسوا
ما ذكروا به أنجينا الذين ينهون عن السوء وأخذنا
الذين ظلموا بعذاب بئيس بما كانوا يفسقون ﴿١٦٥﴾ فلما

« Habitez cette cité;
mangez de ses produits, partout où vous voudrez;
dites :
"Pardon!"
et entrez par la porte en vous prosternant .
Nous vous pardonnerons vos péchés;
nous donnerons davantage à ceux qui font le bien ».

162 Ceux d'entre eux qui étaient injustes
substituèrent d'autres paroles
à celles qui avaient été dites.
Nous avons alors envoyé du ciel un châtiment sur eux,
parce qu'ils étaient injustes.

163 Interroge-les sur la cité établie au bord de la mer.
Ses habitants négligeaient le Sabbat,
quand les poissons se présentaient à eux ce jour-là
à la surface de l'eau,
alors qu'ils ne venaient pas en dehors du Sabbat[2].

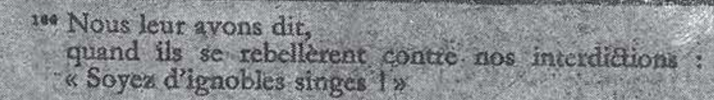
Nous les éprouvions ainsi,
parce qu'ils étaient pervers.

164 Lorsqu'une de leurs communautés dit :
« Pourquoi exhortez-vous
un peuple que Dieu va détruire,
ou punir d'un terrible châtiment? »

Ils répondirent :
« C'est pour avoir une excuse devant votre Seigneur,
et parce qu'il se peut qu'ils craignent Dieu ».

165 Après qu'ils eurent oublié
ce qui leur avait été rappelé,
nous sauvâmes ceux qui interdisaient le mal,
et nous frappâmes d'un châtiment douloureux[1]
ceux qui étaient injustes,
à cause de leur perversité.

عَتَوْا۟ عَن مَّا نُهُوا۟ عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا۟ قِرَدَةً خَـٰسِـِٔينَ ﴿١٦٦﴾
وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَـٰمَةِ مَن
يَسُومُهُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ ۗ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ ٱلْعِقَابِ ۖ
وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾ وَقَطَّعْنَـٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ أُمَمًا ۖ
مِّنْهُمُ ٱلصَّـٰلِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَبَلَوْنَـٰهُم بِٱلْحَسَنَـٰتِ
وَٱلسَّيِّـَٔاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾ فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ
خَلْفٌ وَرِثُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَـٰذَا ٱلْأَدْنَىٰ
وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِن يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُۥ يَأْخُذُوهُ ۚ
أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِّيثَـٰقُ ٱلْكِتَـٰبِ أَن لَّا يَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا
ٱلْحَقَّ وَدَرَسُوا۟ مَا فِيهِ ۗ وَٱلدَّارُ ٱلْـَٔاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾ وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِٱلْكِتَـٰبِ وَأَقَامُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾ ۞ وَإِذْ نَتَقْنَا حزب



166 Nous leur avons dit,
quand ils se rebellèrent contre nos interdictions :
« Soyez d'ignobles singes ! »

167 Souvenez-vous !
Ton Seigneur a proclamé
qu'il enverrait contre eux
quelqu'un qui leur imposerait un dur châtiment
jusqu'au Jour de la Résurrection.

Ton Seigneur est prompt à châtier,
mais il est aussi celui qui pardonne,
il est miséricordieux.

168 Nous les avons divisés, sur la terre, en communautés :
il y a parmi eux des justes,
et d'autres qui ne le sont pas.

Nous les avons éprouvés par des biens et par des maux.
Ils reviendront peut-être vers nous !

169 Leurs successeurs sont venus après eux[1] ;
ils ont hérité du Livre.

Ils disent, en s'emparant des biens de ce monde[2] :
« Cela nous sera pardonné ! »

Si d'autres biens, égaux aux premiers,
leur sont offerts,
ils s'en emparent encore.

L'alliance du Livre n'a-t-elle pas été contractée ?
Elle les oblige à ne dire, sur Dieu, que la vérité,
puisqu'ils ont étudié le contenu du Livre.

La demeure dernière est meilleure
pour ceux qui craignent Dieu ;
— ne le comprenez-vous pas ? —

170 pour ceux qui s'attachent fermement au Livre ;
pour ceux qui s'acquittent de la prière.

Nous ne laisserons certainement pas perdre
la récompense de ceux qui s'amendent.

171 Souvenez-vous !

ٱلْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُۥ ظُلَّةٌ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُۥ وَاقِعٌۢ بِهِمْ خُذُواْ
مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُواْ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾
وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنۢ بَنِىٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ
وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُواْ بَلَىٰ شَهِدْنَآ
أَن تَقُولُواْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَٰذَا غَٰفِلِينَ ﴿١٧٢﴾
أَوْ تَقُولُوٓاْ إِنَّمَآ أَشْرَكَ ءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنۢ
بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾ وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ
ٱلْءَايَٰتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾ وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱلَّذِىٓ
ءَاتَيْنَٰهُ ءَايَٰتِنَا فَٱنسَلَخَ مِنْهَا فَأَتْبَعَهُ ٱلشَّيْطَٰنُ فَكَانَ مِنَ
ٱلْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَٰهُ بِهَا وَلَٰكِنَّهُۥٓ أَخْلَدَ إِلَى
ٱلْأَرْضِ وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ ٱلْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ
عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَث ذَّٰلِكَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ

Nous avons projeté le Mont au-dessus d'eux,
comme s'il avait été une ombre.
Ils pensèrent qu'il allait tomber sur eux :
« Prenez avec force ce que nous vous avons donné,
rappelez-vous son contenu.
Peut-être craindrez-vous Dieu ! »

172 Quand ton Seigneur tira une descendance
des reins des fils d'Adam,
il les fit témoigner contre eux-mêmes :
« Ne suis-je pas votre Seigneur ? »

Ils dirent :
« Oui, nous en témoignons ! »

Et cela pour que vous ne disiez pas
le Jour de la Résurrection :
« Nous avons été pris au dépourvu »;
173 ou que vous ne disiez pas :
« Nos pères étaient autrefois polythéistes;
nous sommes leurs descendants[1].
Nous feras-tu périr
à cause des actions accomplies par des imposteurs ? »

174 Nous expliquons les Signes de cette façon.
Peut-être reviendront-ils vers nous ?

175 Raconte-leur l'histoire
de celui auquel nous avions accordé nos Signes.
Il s'en débarrassa;
le Démon le poursuivit
et il fut au nombre de ceux qui s'égarent.

176 Si nous l'avions voulu,
nous l'aurions élevé, grâce à ces Signes;
mais il s'est attaché à la terre,
il a suivi ses passions.
Il était semblable au chien :
il grogne quand tu l'attaques,
il grogne quand tu le laisses tranquille :
tel est le peuple qui traite nos Signes de mensonges.

كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا ۚ فَٱقْصُصِ ٱلْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾
سَآءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا۟
يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾ مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِى ۖ وَمَن يُضْلِلْ
فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَـٰسِرُونَ ﴿١٧٨﴾ وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا
مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ
لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ ءَاذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَآ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ
كَٱلْأَنْعَـٰمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَـٰفِلُونَ ﴿١٧٩﴾
وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا۟ ٱلَّذِينَ
يُلْحِدُونَ فِىٓ أَسْمَـٰٓئِهِۦ ۚ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾
وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾
وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾ وَأُمْلِى لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

Raconte-leur les récits :
peut-être réfléchiront-ils?

177 Quel mauvais exemple donnent les gens
qui traitent nos Signes de mensonges!
Ils se font tort à eux-mêmes.

178 Celui que Dieu dirige est bien dirigé;
quant à ceux qu'il égare :
voilà les perdants.

179 Nous avons destiné à la Géhenne
un grand nombre de djinns et d'hommes.

Ils ont des cœurs
avec lesquels ils ne comprennent rien;
ils ont des yeux
avec lesquels ils ne voient pas;
ils ont des oreilles
avec lesquelles ils n'entendent pas.

Voilà ceux qui sont semblables aux bestiaux,
ou plus égarés encore.
Voilà ceux qui sont insouciants.

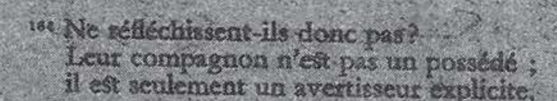
180 Les plus beaux noms appartiennent à Dieu[1]!
Invoquez-le par ses noms;
écartez-vous de ceux qui profanent[2] ses noms;
ils seront rétribués pour ce qu'ils ont fait.

181 Il existe dans ce que nous avons créé une communauté
dont les membres se dirigent selon la Vérité,
et qui, grâce à celle-ci, observent la justice.

182 Nous conduisons par des chemins détournés
qu'ils ignorent,
ceux qui traitent nos Signes de mensonges.

183 Je leur accorderai un délai.
Oui, mon stratagème est sûr.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُواْ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾ أَوَلَمْ يَنظُرُواْ فِي مَلَكُوتِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيْءٍ وَأَنْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَدِ ٱقْتَرَبَ
أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَهُۥ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾ مَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ
فَلَا هَادِيَ لَهُۥ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾
يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا
عِندَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَآ إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً يَسْـَٔلُونَكَ كَأَنَّكَ
حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾ قُل لَّآ أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا
مَا شَآءَ ٱللَّهُ وَلَوْ كُنتُ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ لَٱسْتَكْثَرْتُ مِنَ
ٱلْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ ٱلسُّوٓءُ إِنْ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ



184 Ne réfléchissent-ils donc pas?
Leur compagnon n'est pas un possédé ;
il est seulement un avertisseur explicite.

185 N'ont-ils pas considéré
le royaume des cieux et de la terre,
toutes les choses créées par Dieu?
Ne savent-ils pas
que leur terme est peut-être proche?
À quel discours croiront-ils après cela?

186 Il n'y a pas de guide pour celui que Dieu égare.
Il les abandonne dans leur rébellion,
égarés comme des aveugles.

187 Ils t'interrogent au sujet de l'Heure :
« Quand viendra-t-elle? »

Dis :
« La connaissance de l'Heure n'appartient qu'à Dieu ;
nul autre que lui ne la fera paraître en son temps.
Elle sera pesante dans les cieux et sur la terre,
et elle vous surprendra à l'improviste ».

Ils t'interrogent comme si tu en étais averti;
dis :
« La connaissance de l'Heure n'appartient qu'à Dieu ».
— Mais la plupart des hommes ne savent rien —

188 Dis :
« Je ne détiens pour moi-même, ni profit, ni dommage
en dehors de ce que Dieu veut .

Si je connaissais le mystère incommunicable,
je posséderais des biens en abondance
et le mal ne me toucherait pas.

Je ne suis qu'un avertisseur et un annonciateur
pour un peuple croyant ».

ربع

يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾ * هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ
وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا ۖ فَلَمَّا تَغَشَّىٰهَا حَمَلَتْ
حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِۦ ۖ فَلَمَّآ أَثْقَلَت دَّعَوَا ٱللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ
ءَاتَيْتَنَا صَٰلِحًا لَّنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٨٩﴾ فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُمَا
صَٰلِحًا جَعَلَا لَهُۥ شُرَكَآءَ فِيمَآ ءَاتَىٰهُمَا ۚ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾ أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾
وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَآ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ﴿١٩٢﴾
وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ ۚ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ
أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنتُمْ صَٰمِتُونَ ﴿١٩٣﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ ۖ فَٱدْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لَكُمْ
إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٩٤﴾ أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَآ ۖ أَمْ لَهُمْ
أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَآ ۖ أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَآ ۖ أَمْ لَهُمْ

189 C'est lui qui vous a créés d'un seul être
dont il a tiré son épouse
pour que celui-ci repose auprès d'elle.

Après qu'il eut cohabité avec elle,
elle portait un fardeau léger,
avec lequel elle marchait sans peine.

Lorsqu'elle s'alourdit,
tous deux invoquèrent Dieu, leur Seigneur :
« Si tu nous donnes un juste ,
nous serons sûrement reconnaissants ! »

190 Après qu'il leur eut donné un juste,
tous deux attribuèrent à Dieu des associés
parmi les enfants qu'il leur avait donnés.
— Dieu est très élevé
au-dessus de ce qu'on lui associe —

191 Lui associe-t-on des divinités qui ne créent rien
alors qu'elles sont elles-mêmes créées,

192 et qu'elles ne peuvent ni les secourir,
ni se sauver elles-mêmes ?

193 Si vous les appelez à la vraie Direction,
ils ne vous suivront pas.
Égal est pour eux
que vous les appeliez
ou que vous vous taisiez.

194 Ceux que vous invoquez en dehors de Dieu
sont des serviteurs semblables à vous.
Invoquez-les !
Qu'ils vous répondent,
si vous êtes véridiques !

195 Ont-ils des pieds pour marcher ?
Ont-ils des mains pour saisir ?
Ont-ils des yeux pour voir ?

ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۗ قُلِ ٱدْعُوا۟ شُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ كِيدُونِ
فَلَا تُنظِرُونِ ﴿١٩٥﴾ إِنَّ وَلِـِّۧىَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْكِتَـٰبَ
وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّـٰلِحِينَ ﴿١٩٦﴾ وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ
لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَآ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ﴿١٩٧﴾ وَإِن
تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا۟ ۖ وَتَرَىٰهُمْ يَنظُرُونَ
إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾ خُذِ ٱلْعَفْوَ وَأْمُرْ بِٱلْعُرْفِ
وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْجَـٰهِلِينَ ﴿١٩٩﴾ وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَـٰنِ
نَزْغٌ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
ٱتَّقَوْا۟ إِذَا مَسَّهُمْ طَـٰٓئِفٌ مِّنَ ٱلشَّيْطَـٰنِ تَذَكَّرُوا۟ فَإِذَا
هُم مُّبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾ وَإِخْوَٰنُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِى ٱلْغَىِّ ثُمَّ
لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾ وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِم بِـَٔايَةٍ قَالُوا۟ لَوْلَا ٱجْتَبَيْتَهَا ۚ
قُلْ إِنَّمَآ أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ مِن رَّبِّى ۚ هَـٰذَا بَصَآئِرُ

Ont-ils des oreilles pour entendre ?

Dis :
« Invoquez vos associés !
Usez de ruses contre moi !
Ne me faites pas attendre !

196 Oui, mon Maître est Dieu
qui a fait descendre le Livre.
C'est lui qui choisit les saints.

197 Ceux que vous invoquez en dehors de lui
ne peuvent, ni vous secourir
ni se sauver eux-mêmes ».

198 Si tu les appelles à la vraie Direction,
ils n'entendent pas.
Tu les vois;
ils tournent leurs regards vers toi,
mais ils ne te voient pas.

199 Pratique le pardon;
ordonne le bien[1];
écarte-toi des ignorants.

200 Quand une tentation du Démon t'incite au mal,
cherche la protection de Dieu,
car il est celui qui entend et qui sait tout.

201 Lorsqu'une légion de démons s'en prend
à ceux qui craignent Dieu,
ceux-ci réfléchissent
et voici qu'ils deviennent clairvoyants,
202 alors que les démons maintiennent leurs frères
dans l'erreur
et que ceux-ci n'y renoncent plus jamais par la suite.

203 Ils disent, quand tu ne leur apportes pas un Signe :
« N'as-tu pas choisi d'agir ainsi ? »

Dis :
« Je ne fais que suivre
ce qui m'a été révélé par mon Seigneur.

مِن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾ وَإِذَا قُرِئَ
ٱلْقُرْءَانُ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥ وَأَنصِتُوا۟ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾
وَٱذْكُر رَّبَّكَ فِى نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ ٱلْجَهْرِ مِنَ
ٱلْقَوْلِ بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْءَاصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْغَٰفِلِينَ ﴿٢٠٥﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ
وَيُسَبِّحُونَهُۥ وَلَهُۥ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾ ۩ سجدة

(٨) سورة الأنفال مدنية
إلا من آية ٣٠ إلى غاية آية ٣٦ فمكية
وآياتها ٧٥ نزلت بعد البقرة

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنفَالِ قُلِ ٱلْأَنفَالُ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ نصف
فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَصْلِحُوا۟ ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ

Ce sont là, de la part de votre Seigneur :
des appels à la clairvoyance ,
une Direction et une Miséricorde
pour un peuple qui croit ».

204 Lorsque le Coran est récité,
écoutez-le et taisez-vous.
— Peut-être vous sera-t-il fait miséricorde ? —

205 Souviens-toi de ton Seigneur,
en toi-même, à mi-voix,
avec humilité, avec crainte,
le matin et le soir.
Ne sois pas au nombre de ceux qui sont négligents[1].

206 Ceux qui demeurent auprès de ton Seigneur
ne se considèrent pas trop grands[1] pour l'adorer.
Ils le glorifient
et ils se prosternent devant lui.

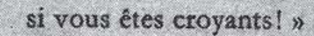
SOURATE VIII

LE BUTIN

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 ILS t'interrogent au sujet du butin .
Dis :
« Le butin appartient à Dieu et à son Prophète.
Craignez Dieu !
Maintenez la concorde entre vous.
Obéissez à Dieu et à son Prophète,

إن كنتم مؤمنين ﴿١﴾ إنما المؤمنون الذين إذا ذكر
الله وجلت قلوبهم وإذا تليت عليهم ءايته زادتهم
إيمنا وعلى ربهم يتوكلون ﴿٢﴾ الذين يقيمون الصلوة
ومما رزقنهم ينفقون ﴿٣﴾ أولئك هم المؤمنون حقا
لهم درجت عند ربهم ومغفرة ورزق كريم ﴿٤﴾
كما أخرجك ربك من بيتك بالحق وإن فريقا من
المؤمنين لكرهون ﴿٥﴾ يجدلونك في الحق بعد
ما تبين كأنما يساقون إلى الموت وهم ينظرون ﴿٦﴾
وإذ يعدكم الله إحدى الطائفتين أنها لكم وتودون أن
غير ذات الشوكة تكون لكم ويريد الله أن يحق الحق
بكلمته ويقطع دابر الكفرين ﴿٧﴾ ليحق الحق
ويبطل البطل ولو كره المجرمون ﴿٨﴾ إذ تستغيثون


si vous êtes croyants ! »

2 Seuls, sont vraiment croyants :
ceux dont les cœurs frémissent
à la mention du Nom de Dieu ;

ceux dont la foi augmente
lorsqu'on leur récite ses Versets ;
— ils se confient en leur Seigneur —
3 ceux qui s'acquittent de la prière,
ceux qui donnent en aumône
une partie des biens que nous leur avons accordés.

4 Voilà ceux qui, en toute vérité, sont les croyants.
Des degrés élevés leur sont réservés
auprès de leur Seigneur,
avec un pardon et une généreuse récompense.

5 Ainsi, c'est au nom de la Vérité[1]
que ton Seigneur t'a fait sortir de ta demeure
alors qu'une partie des croyants
éprouvaient de l'aversion pour cette mesure.

6 Ils contestent la Vérité
— bien qu'on la leur eût montrée clairement —
comme si on les avait poussés à la mort
et ils demeuraient dans l'expectative.

7 Lorsque Dieu vous promettait
qu'un des deux groupes se rendrait à vous[1],
vous désiriez
vous emparer de celui qui était désarmé,
alors que Dieu voulait
manifester la Vérité par ses paroles
et exterminer les incrédules jusqu'au dernier,

8 afin de faire apparaître la Vérité
et d'anéantir ce qui est vain,
en dépit des coupables[1].

رَبَّكُمْ فَٱسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّى مُمِدُّكُم بِأَلْفٍ مِّنَ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ
مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾ وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِۦ
قُلُوبُكُمْ ۚ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ إِذْ يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُم
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِۦ وَيُذْهِبَ عَنكُمْ رِجْزَ
ٱلشَّيْطَـٰنِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ ٱلْأَقْدَامَ ﴿١١﴾
إِذْ يُوحِى رَبُّكَ إِلَى ٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ أَنِّى مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا۟ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ ۚ سَأُلْقِى فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلرُّعْبَ فَٱضْرِبُوا۟
فَوْقَ ٱلْأَعْنَاقِ وَٱضْرِبُوا۟ مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ
شَآقُّوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ وَمَن يُشَاقِقِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ ٱللَّهَ
شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿١٣﴾ ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَـٰفِرِينَ
عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٤﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ

9 Lorsque vous demandiez le secours de votre Seigneur,
il vous exauça :
« Je vous envoie un renfort de mille anges,
les uns à la suite des autres ».

10 Dieu n'a fait cela
que pour vous apporter une bonne nouvelle,
et que vos cœurs s'apaisent.

Il n'y a pas de victoire,
si ce n'est auprès de Dieu.
— Dieu est puissant et juste —

11 Lorsqu'il vous enveloppa de sommeil,
comme d'une sécurité venue de lui,
du ciel il fit descendre sur vous
de l'eau pour vous purifier,
pour écarter de vous la souillure du Démon,
pour fortifier vos cœurs
et pour affermir vos pas[1].

12 Ton Seigneur inspirait aux anges :
« Oui, je suis avec vous;
affermissez donc ceux qui croient.
Je vais jeter l'effroi dans les cœurs des incrédules :
frappez sur leurs cous;
frappez-les tous aux jointures ».

13 Il en fut ainsi, parce qu'ils se sont séparés
de Dieu et de son Prophète.
Dieu est terrible dans son châtiment
envers celui qui se sépare de Dieu et de son Prophète.

14 Voilà pour vous!
Goûtez cela!
Le châtiment du Feu est destiné aux incrédules.

15 Ô vous qui croyez!
Lorsque vous rencontrez des incrédules

كَفَرُواْ زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوهُمُ ٱلْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾ وَمَن يُوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ
دُبُرَهُۥٓ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَآءَ
بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٦﴾
فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَهُمْ ۚ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ ۚ وَلِيُبْلِيَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَآءً حَسَنًا ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾ ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٨﴾ إِن تَسْتَفْتِحُواْ فَقَدْ جَآءَكُمُ ٱلْفَتْحُ ۖ وَإِن
تَنتَهُواْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِن تَعُودُواْ نَعُدْ وَلَن تُغْنِيَ عَنكُمْ
فِئَتُكُمْ شَيْـًٔا وَلَوْ كَثُرَتْ ۚ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَوَلَّوْاْ عَنْهُ
وَأَنتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ قَالُواْ سَمِعْنَا
وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾ ۞ إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ

ربع

en marche pour le combat,
ne leur tournez pas le dos.

16 Quiconque tourne le dos en ce jour :
— à moins de se détacher pour un autre combat
ou de se rallier à une autre troupe —
celui-là encourt la colère de Dieu;
son refuge sera la Géhenne.
Quelle détestable fin!

17 Ce n'est pas vous qui les avez tués;
mais Dieu les a tués.

Tu ne lançais pas toi-même les traits
quand tu les lançais,
mais Dieu les lançait
pour éprouver les croyants
au moyen d'une belle épreuve venue de lui.
— Dieu est celui qui entend et qui sait tout —

18 Voilà pour vous!
Oui, Dieu anéantit la ruse des incrédules.

19 Si vous cherchiez le succès,
vous l'avez obtenu;
si vous vous désistiez,
ce serait meilleur pour vous;
si vous recommencez,
nous recommencerons.

Vos troupes[1] ne vous serviront à rien,
même si elles sont nombreuses.
Dieu est avec les croyants.

20 Ô vous qui croyez!
Obéissez à Dieu et à son Prophète!
Ne vous détournez pas de lui,
alors que vous entendez...

21 Ne soyez pas comme ceux qui disent :
« Nous avons entendu »,
alors qu'ils n'entendent pas!

22 Les pires des bêtes au regard[1] de Dieu

ٱلصُّمُّ ٱلْبُكْمُ ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَوْ عَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمْ
خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ ۖ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوا۟ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾
يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱسْتَجِيبُوا۟ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا
يُحْيِيكُمْ ۖ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَقَلْبِهِۦ وَأَنَّهُۥٓ
إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَٱتَّقُوا۟ فِتْنَةً لَّا تُصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟
مِنكُمْ خَآصَّةً ۖ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢٥﴾
وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ أَنتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعَفُونَ فِى ٱلْأَرْضِ تَخَافُونَ
أَن يَتَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَـَٔاوَىٰكُمْ وَأَيَّدَكُم بِنَصْرِهِۦ وَرَزَقَكُم
مِّنَ ٱلطَّيِّبَـٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ لَا تَخُونُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُوٓا۟ أَمَـٰنَـٰتِكُمْ وَأَنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَـٰدُكُمْ فِتْنَةٌ
وَأَنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟

sont les sourds et les muets qui ne comprennent rien.

23 Si Dieu avait reconnu quelque bien en eux
il aurait fait en sorte qu'ils entendent;
mais, même s'il les avait fait entendre,
ils se seraient détournés
et ils se seraient éloignés.

24 Ô vous qui croyez!
Répondez à Dieu et à son Prophète,
lorsqu'il vous appelle à ce qui vous fait vivre.

Sachez qu'en vérité,
Dieu se place entre l'homme et son cœur,
et que vous serez tous rassemblés devant[1] lui.

25 Craignez une épreuve qui n'atteindra pas spécialement
ceux d'entre vous qui sont injustes.
Sachez que Dieu est terrible dans son châtiment.

26 Souvenez-vous!
Lorsque, sur la terre,
vous étiez peu nombreux et faibles,
craignant que les hommes ne s'emparent de vous,
Dieu vous a procuré un refuge;
il vous a assistés de son secours;
il vous a accordé d'excellentes nourritures.
— Peut-être serez-vous reconnaissants —

27 Ô vous qui croyez!
Ne trahissez ni Dieu, ni son Prophète;
vous ne respecteriez donc pas
les dépôts qui vous ont été confiés,
alors que vous savez?

28 Sachez que vos biens et vos enfants
constituent pour vous une tentation,
mais qu'une récompense sans limites
se trouve auprès de Dieu.

29 Ô vous qui croyez!

إِن تَتَّقُواْ ٱللَّهَ يَجۡعَل لَّكُمۡ فُرۡقَانٗا وَيُكَفِّرۡ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ
وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ﴿٢٩﴾ وَإِذۡ يَمۡكُرُ بِكَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِيُثۡبِتُوكَ أَوۡ يَقۡتُلُوكَ أَوۡ يُخۡرِجُوكَۚ وَيَمۡكُرُونَ
وَيَمۡكُرُ ٱللَّهُۖ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلۡمَٰكِرِينَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ
ءَايَٰتُنَا قَالُواْ قَدۡ سَمِعۡنَا لَوۡ نَشَآءُ لَقُلۡنَا مِثۡلَ هَٰذَآ إِنۡ هَٰذَآ
إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذۡ قَالُواْ ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا
هُوَ ٱلۡحَقَّ مِنۡ عِندِكَ فَأَمۡطِرۡ عَلَيۡنَا حِجَارَةٗ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ أَوِ ٱئۡتِنَا
بِعَذَابٍ أَلِيمٖ ﴿٣٢﴾ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمۡ وَأَنتَ فِيهِمۡۚ
وَمَا كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمۡ وَهُمۡ يَسۡتَغۡفِرُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا لَهُمۡ
أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ ٱللَّهُ وَهُمۡ يَصُدُّونَ عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ وَمَا
كَانُوٓاْ أَوۡلِيَآءَهُۥٓۚ إِنۡ أَوۡلِيَآؤُهُۥٓ إِلَّا ٱلۡمُتَّقُونَ وَلَٰكِنَّ
أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٣٤﴾ وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمۡ عِندَ ٱلۡبَيۡتِ إِلَّا

Si vous craignez Dieu,
il vous accordera la possibilité
de distinguer le bien du mal[1];
il effacera vos mauvaises actions
et il vous pardonnera.
— Dieu est le Maître de la grâce incommensurable —

30 Lorsque les incrédules usent de stratagèmes contre toi,
pour s'emparer de toi,
pour te tuer ou pour t'expulser;
s'ils usent de stratagèmes,
Dieu aussi use de stratagèmes
et c'est Dieu qui est le plus fort en stratagèmes.

31 Lorsque nos Versets leur étaient récités,
ils disaient :
« Oui, nous avons entendu !
Nous en dirions autant, si nous le voulions;
ce ne sont que des histoires racontées par les Anciens ».

32 Lorsqu'ils disaient :
« Ô Dieu !

Si cela est la Vérité venue de toi,
fais tomber du ciel des pierres sur nous,
ou bien, apporte-nous un châtiment douloureux ».

33 Mais Dieu ne veut pas les châtier
alors que tu es au milieu d'eux.
Dieu ne les châtie pas
quand ils demandent pardon.

34 Pourquoi Dieu ne les punirait-il pas[1] ?
Ils écartent les croyants de la Mosquée sacrée,
et ils ne sont pas ses amis[2]
Ses amis sont seulement ceux qui le craignent;
mais la plupart des hommes ne savent rien.

35 Leur prière à la Maison

مُكَآءً وَتَصْدِيَةً فَذُوقُواْ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ لِيَصُدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
فَسَيُنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾ لِيَمِيزَ ٱللَّهُ ٱلْخَبِيثَ مِنَ
ٱلطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ ٱلْخَبِيثَ بَعْضَهُۥ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُۥ
جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُۥ فِى جَهَنَّمَ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٣٧﴾
قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِن يَنتَهُواْ يُغْفَرْ لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ وَإِن
يَعُودُواْ فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾ وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ
لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُۥ لِلَّهِ فَإِنِ ٱنتَهَوْاْ فَإِنَّ
ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾ وَإِن تَوَلَّوْاْ فَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ
مَوْلَٰكُمْ نِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ ﴿٤٠﴾ ۞ وَٱعْلَمُوٓاْ
أَنَّمَا غَنِمْتُم مِّن شَىْءٍ فَأَنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُۥ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِى

جزء ١٠

n'eśt que sifflements et battements de mains ...
« Goûtez donc le châtiment de votre incrédulité ! »

36 Oui, les incrédules dépenseront leurs biens
pour éloigner les hommes du chemin de Dieu.
Ils les dépenseront,
puis ils déploreront de l'avoir fait
et ils seront ensuite vaincus.

Les incrédules seront réunis dans la Géhenne,
37 pour que Dieu sépare le mauvais du bon;
qu'il entasse les mauvais les uns sur les autres,
puis qu'il les amoncelle tous ensemble
et qu'il les mette dans la Géhenne.
— Voilà les perdants —

38 Dis aux incrédules que s'ils cessent,
on leur pardonnera ce qui eśt passé.
S'ils recommencent,
qu'ils se rappellent[1] alors l'exemple[2] des Anciens.

39 Combattez-les
jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de sédition,
et que le culte soit rendu à Dieu en sa totalité.
S'ils cessent le combat,
qu'ils sachent
que Dieu voit parfaitement ce qu'ils font.

40 S'ils tournent le dos,
sachez que Dieu eśt votre Maître,
un excellent Maître, un excellent Défenseur !

41 Sachez que quel que soit le butin que vous preniez,
le cinquième appartient à Dieu,
au Prophète et à ses proches,

ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَـٰمَىٰ وَٱلْمَسَـٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ إِن كُنتُمْ
ءَامَنتُم بِٱللَّهِ وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ ٱلْفُرْقَانِ يَوْمَ ٱلْتَقَى
ٱلْجَمْعَانِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾ إِذْ أَنتُم بِٱلْعُدْوَةِ
ٱلدُّنْيَا وَهُم بِٱلْعُدْوَةِ ٱلْقُصْوَىٰ وَٱلرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنكُمْ ۚ
وَلَوْ تَوَاعَدتُّمْ لَٱخْتَلَفْتُمْ فِى ٱلْمِيعَـٰدِ ۙ وَلَـٰكِن لِّيَقْضِىَ ٱللَّهُ
أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنۢ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ
حَىَّ عَنۢ بَيِّنَةٍ ۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾ إِذْ يُرِيكَهُمُ ٱللَّهُ
فِى مَنَامِكَ قَلِيلًا ۖ وَلَوْ أَرَىٰكَهُمْ كَثِيرًا لَّفَشِلْتُمْ وَلَتَنَـٰزَعْتُمْ
فِى ٱلْأَمْرِ وَلَـٰكِنَّ ٱللَّهَ سَلَّمَ ۗ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٤٣﴾
وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ ٱلْتَقَيْتُمْ فِىٓ أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ
فِىٓ أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِىَ ٱللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ
تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٤٤﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً

aux orphelins, aux pauvres et au voyageur[1],
si vous croyez en Dieu
et à ce qu'il a révélé à notre Serviteur
le jour où l'on discerna
les hommes justes des incrédules[2];
le jour où les deux partis se sont rencontrés.
— Dieu est puissant sur toute chose —

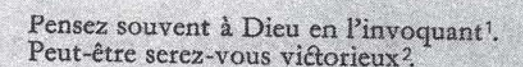
42 Lorsque vous étiez sur le versant le plus proche
et les autres sur le versant éloigné,
les cavaliers se trouvaient plus bas que vous.
Si vous vous étiez fixé les conditions du combat,
vous n'auriez pas été d'accord
sur le lieu et la situation;
mais il fallait que Dieu parachève un décret
qui devait être exécuté,
pour que celui qui devait mourir
périsse pour une raison évidente
et pour que celui qui demeurerait en vie
survive comme témoin d'une preuve irréfutable.
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

43 Lorsque Dieu te faisait voir en songe
tes ennemis peu nombreux :
s'il te les avait fait voir en grand nombre,
vous auriez été découragés;
vous auriez discuté de l'affaire.
Mais Dieu vous a préservés.
Il connaît le contenu des cœurs.

44 Lorsque vous les avez rencontrés,
il vous les montrait peu nombreux à vos yeux;
de même qu'il vous faisait paraître à leurs yeux
peu nombreux
afin que Dieu parachève
un décret qui devait être exécuté.
— Les décisions dépendent de Dieu —

45 Ô vous qui croyez!
Soyez fermes lorsque vous rencontrez
un groupe ennemi.

فَاثْبُتُواْ وَاذْكُرُواْ اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾ وَأَطِيعُواْ
اللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَنَٰزَعُواْ فَتَفْشَلُواْ وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ
وَاصْبِرُوٓاْ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّٰبِرِينَ ﴿٤٦﴾ وَلَا تَكُونُواْ كَالَّذِينَ
خَرَجُواْ مِن دِيَٰرِهِم بَطَرًا وَرِئَآءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾ وَإِذْ زَيَّنَ
لَهُمُ الشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ الْيَوْمَ مِنَ
النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَّكُمْ فَلَمَّا تَرَآءَتِ الْفِئَتَانِ نَكَصَ
عَلَىٰ عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيٓءٌ مِّنكُمْ إِنِّيٓ أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ
إِنِّيٓ أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾ إِذْ يَقُولُ
الْمُنَٰفِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ غَرَّ هَٰٓؤُلَآءِ دِينُهُمْ
وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَلَوْ تَرَىٰٓ
إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُواْ الْمَلَٰٓئِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ



Pensez souvent à Dieu en l'invoquant[1].
Peut-être serez-vous victorieux[2].

46 Obéissez à Dieu et à son Prophète;
ne vous querellez pas,
sinon vous fléchiriez
et votre chance de succès[1] s'éloignerait.
Soyez patients.
Dieu est avec ceux qui sont patients.

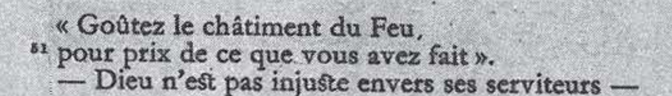
47 Ne soyez pas semblables
à ceux qui sortirent de leurs demeures avec insolence,
pour être vus des hommes
et qui les écartaient du chemin de Dieu.
— La Science de Dieu s'étend à tout ce qu'ils font —

48 Le Démon dit,
lorsqu'il embellit à leurs yeux leurs propres actions :
« Personne au monde ne vous vaincra aujourd'hui.
Je suis votre protecteur[1]! »
Mais lorsque les deux troupes furent en présence[2],
il tourna les talons et il dit :
« Oui, je vous désavoue!
Je vois ce que vous ne voyez pas;
Je redoute Dieu!
Dieu est terrible dans son châtiment ».

49 Les hypocrites
et ceux dont les cœurs sont malades disaient :
« Voilà ceux qui se sont trompés dans leur religion! »
— Mais Dieu est puissant et juste
pour celui qui se confie en lui. —

50 Si tu voyais les Anges emporter les incrédules!
Ils frapperont leurs visages et leurs dos[1] :

وَأَدْبَـٰرَهُمْ وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾ ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ
أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّـٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾ كَدَأْبِ ءَالِ
فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَفَرُواْ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ فَأَخَذَهُمُ
ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٥٢﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ
ٱللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ
مَا بِأَنفُسِهِمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾ كَدَأْبِ ءَالِ
فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَّبُواْ بِـَٔايَـٰتِ رَبِّهِمْ
فَأَهْلَكْنَـٰهُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَكُلٌّ كَانُواْ
ظَـٰلِمِينَ ﴿٥٤﴾ إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾ ٱلَّذِينَ عَـٰهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنقُضُونَ
عَهْدَهُمْ فِى كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾ فَإِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ
فِى ٱلْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِم مَّنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٥٧﴾


« Goûtez le châtiment du Feu,
51 pour prix de ce que vous avez fait ».
— Dieu n'est pas injuste envers ses serviteurs —

52 Tel fut le sort[1] des gens de Pharaon,
et de ceux qui vécurent avant eux.
Ils ne crurent pas aux Signes de Dieu.
Dieu les a saisis dans leurs péchés.
— Dieu est fort et terrible dans son châtiment —

53 Il en est ainsi,
parce que Dieu ne modifie pas un bienfait
dont il a gratifié un peuple
avant que ce peuple change ce qui est en lui.
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

54 Tel fut le sort des gens de Pharaon
et de ceux qui vécurent avant eux :
Ils traitèrent de mensonges les Signes de leur Seigneur.
Nous les avons fait périr à cause de leurs péchés.
Nous avons englouti les gens de Pharaon :
tous étaient injustes.

55 Les pires des êtres[1] devant Dieu
sont vraiment ceux qui sont incrédules;
ceux qui ne croient pas,

56 ceux d'entre eux avec qui tu as conclu un pacte
et qui, ensuite, ont toujours violé leurs engagements;
ceux qui ne craignent pas Dieu.

57 Si tu les rencontres à la guerre,
sers-toi d'eux pour disperser[1]
ceux qui se trouvent derrière eux.
Peut-être réfléchiront-ils!

وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِن قَوْمٍ خِيَانَةً فَانۢبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَىٰ سَوَآءٍ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْخَآئِنِينَ ﴿٥٨﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
سَبَقُوٓا۟ ۚ إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ﴿٥٩﴾ وَأَعِدُّوا۟ لَهُم مَّا ٱسْتَطَعْتُم
مِّن قُوَّةٍ وَمِن رِّبَاطِ ٱلْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِۦ عَدُوَّ ٱللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ
وَءَاخَرِينَ مِن دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ ٱللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُوا۟
مِن شَىْءٍ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾
۞ وَإِن جَنَحُوا۟ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ ربع
هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦١﴾ وَإِن يُرِيدُوٓا۟ أَن يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ
حَسْبَكَ ٱللَّهُ ۚ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَيَّدَكَ بِنَصْرِهِۦ وَبِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾
وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ۚ لَوْ أَنفَقْتَ مَا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا مَّآ
أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ حَسْبُكَ ٱللَّهُ وَمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ

58 Si tu crains vraiment une trahison
de la part d'un peuple,
rejette son alliance
pour pouvoir lui rendre la pareille.
— Dieu n'aime pas les traîtres —

59 Que les incrédules n'espèrent pas l'emporter sur vous!
Ils sont incapables de vous affaiblir.

60 Préparez, pour lutter contre eux,
tout ce que vous trouverez, de forces et de cavaleries,
afin d'effrayer l'ennemi de Dieu et le vôtre
et d'autres encore, que vous ne connaissez pas,
en dehors de ceux-ci.
mais que Dieu connaît.

Tout ce que vous aurez dépensé dans la voie de Dieu
vous sera rendu
et vous ne serez pas lésés.

61 S'ils inclinent à la paix,
fais de même[1];
confie-toi à Dieu
car il est celui qui entend et qui sait.

62 S'ils veulent te tromper,
Dieu te suffit.
C'est lui qui t'assiste de son secours
et par l'intermédiaire des croyants.

63 Il a uni leurs cœurs par une affection réciproque.
Si tu avais dépensé tout ce que la terre contient,
tu n'aurais pas uni leurs cœurs
par une affection réciproque;
mais Dieu a suscité entre eux cette affection.
— Il est puissant et juste —

64 Ô Prophète!
Dieu te suffit,
à toi et à ceux des croyants qui te suivent.

ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ حَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَى ٱلْقِتَالِ ۚ
إِن يَكُن مِّنكُمْ عِشْرُونَ صَٰبِرُونَ يَغْلِبُوا۟ مِا۟ئَتَيْنِ ۚ وَإِن
يَكُن مِّنكُم مِّا۟ئَةٌ يَغْلِبُوٓا۟ أَلْفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ
لَّا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾ ٱلْـَٔـٰنَ خَفَّفَ ٱللَّهُ عَنكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ
ضَعْفًا ۚ فَإِن يَكُن مِّنكُم مِّا۟ئَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا۟ مِا۟ئَتَيْنِ ۚ
وَإِن يَكُن مِّنكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوٓا۟ أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ مَعَ
ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٦٦﴾ مَا كَانَ لِنَبِىٍّ أَن يَكُونَ لَهُۥٓ أَسْرَىٰ حَتَّىٰ
يُثْخِنَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ تُرِيدُونَ عَرَضَ ٱلدُّنْيَا وَٱللَّهُ يُرِيدُ
ٱلْـَٔاخِرَةَ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾ لَّوْلَا كِتَٰبٌ مِّنَ ٱللَّهِ
سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَآ أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾ فَكُلُوا۟ مِمَّا
غَنِمْتُمْ حَلَٰلًا طَيِّبًا ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٩﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّمَن فِىٓ أَيْدِيكُم مِّنَ ٱلْأَسْرَىٰٓ إِن يَعْلَمِ

65 Ô Prophète!
Encourage les croyants au combat!

S'il se trouve parmi vous vingt hommes endurants[1],
ils en vaincront deux cents.
S'il s'en trouve cent,
ils vaincront mille incrédules :
ce sont des gens qui ne comprennent rien.

66 Dieu a maintenant allégé votre tâche;
il a vu votre faiblesse.

S'il se trouve parmi vous cent hommes endurants,
ils en vaincront deux cents.
S'il s'en trouve mille,
ils en vaincront deux mille,
avec la permission de Dieu.
— Dieu est avec ceux qui sont endurants —

67 Il n'appartient pas à un prophète de faire des captifs,
tant que, sur la terre,
il n'a pas complètement vaincu les incrédules.

Vous voulez les biens[1] de ce monde.
Dieu veut, pour vous, la vie future.
Dieu est puissant et juste.

68 Si une prescription de Dieu n'était pas déjà intervenue,
un terrible châtiment vous aurait atteints[1]
à cause de ce dont vous vous êtes emparés.

69 Mangez ce qui, dans le butin, est licite et bon.
Craignez Dieu!
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

70 Ô Prophète!
Dis à ceux des captifs qui sont tombés entre vos mains :

ٱللَّهُ فِى قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّآ أُخِذَ مِنكُمْ وَيَغْفِرْ
لَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٠﴾ وَإِن يُرِيدُوا۟ خِيَانَتَكَ فَقَدْ
خَانُوا۟ ٱللَّهَ مِن قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَوا۟ وَّنَصَرُوٓا۟ أُو۟لَٰٓئِكَ بَعْضُهُمْ
أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يُهَاجِرُوا۟ مَا لَكُم مِّن
وَلَٰيَتِهِم مِّن شَىْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا۟ ۚ وَإِنِ ٱسْتَنصَرُوكُمْ فِى
ٱلدِّينِ فَعَلَيْكُمُ ٱلنَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ ۗ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بَعْضُهُمْ
أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةٌ فِى ٱلْأَرْضِ وَفَسَادٌ
كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَوا۟ وَّنَصَرُوٓا۟ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ

« Si Dieu reconnaît un bien en vos cœurs,
il vous accordera de meilleures choses
que celles qui vous ont été enlevées.
Il vous pardonnera :
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux! »

71 S'ils veulent te trahir,
ils ont déjà trahi Dieu;
mais Dieu vous a donné tout pouvoir sur eux.
Dieu est celui qui sait et qui est juste.

72 Ceux qui ont cru,
ceux qui ont émigré,
ceux qui ont combattu dans le chemin de Dieu
avec leurs biens et leurs personnes,
ceux qui ont offert l'hospitalité aux croyants
et qui les ont secourus :
ceux-là sont amis, les uns des autres.

Mais vous ne serez pas les amis des croyants[1]
qui n'ont pas encore émigré,
tant qu'ils n'auront pas émigré.
S'ils vous demandent votre aide
au nom[2] de la Religion,
vous devez les secourir;
sauf s'il s'agissait de combattre un peuple
avec lequel vous avez conclu une alliance.
— Dieu voit ce que vous faites.
73 Les incrédules sont amis les uns des autres —

Si vous n'agissez pas ainsi,
il y aura sur la terre
des rébellions[1] et une grande corruption.

74 Ceux qui ont cru,
ceux qui ont émigré,
ceux qui ont combattu dans le chemin de Dieu,
ceux qui ont offert l'hospitalité aux croyants
et qui les ont secourus :
ceux-là sont, en toute vérité, les croyants.

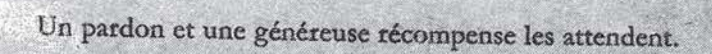
لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِن
بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰٓئِكَ مِنكُمْ وَأُولُوا
الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

(٩) سُورَةُ التَّوْبَةِ مَدَنِيَّة
إلا الآيتين الأخيرتين فمكيتان وآياتها ١٢٩ نزلت بعد المائدة



نصف

بَرَآءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدتُّم مِّنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾ فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوٓا
أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾
وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ
أَنَّ اللَّهَ بَرِيٓءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُۥ فَإِن تُبْتُمْ فَهُوَ



Un pardon et une généreuse récompense les attendent.

75 Ceux qui croient après avoir émigré,
ceux qui ont lutté avec vous,
ceux-là sont des vôtres.
Cependant, ceux qui sont liés par la parenté
sont encore plus proches les uns des autres,
d'après[1] le Livre de Dieu.
— Dieu est, en vérité, celui qui sait tout! —

SOURATE IX

L'IMMUNITÉ°

1 UNE immunité[1] est accordée par Dieu et son Prophète
aux polythéistes
avec lesquels vous avez conclu un pacte.

2 Parcourez la terre durant quatre mois.
Sachez que vous ne réduirez pas Dieu à l'impuissance.
— Dieu couvre de honte les incrédules —

3 Proclamation de Dieu et de son Prophète
adressée aux hommes le jour du Pèlerinage :
« Dieu et son Prophète désavouent les polythéistes.
Si vous vous repentez,

خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ ۗ
وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣﴾ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدتُّم
مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنقُصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا
عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُّوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٤﴾ فَإِذَا انسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا
الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَاحْصُرُوهُمْ
وَاقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ ۚ فَإِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾
وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ
كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾
كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِندَ اللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِ
إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدتُّمْ عِندَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۖ فَمَا اسْتَقَامُوا

ce sera un bien pour vous;
mais si vous vous détournez,
sachez que vous ne réduirez pas Dieu à l'impuissance ».

Annonce un châtiment douloureux aux incrédules,

4 à l'exception des polythéistes
avec lesquels vous avez conclu un pacte;

de ceux qui ne vous ont pas ensuite causé de tort
et qui n'ont aidé personne à lutter contre vous.

Respectez pleinement le pacte conclu avec eux[1],
jusqu'au terme convenu.
— Dieu aime ceux qui le craignent —

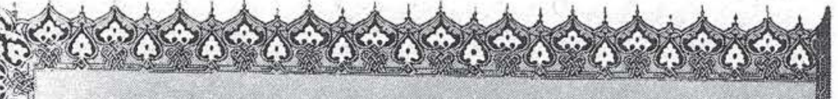
5 Après que les mois sacrés se seront écoulés,
tuez les polythéistes, partout où vous les trouverez;
capturez-les, assiégez-les,
dressez-leur des embuscades.

Mais s'ils se repentent,
s'ils s'acquittent de la prière,
s'ils font l'aumône,
laissez-les libres[1].
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux. —

6 Si un polythéiste cherche asile auprès de toi,
accueille-le
pour lui permettre d'entendre la Parole de Dieu;
fais-le ensuite parvenir dans son lieu sûr,
car ce sont des gens qui ne savent pas.

7 Comment existerait-il un pacte,
admis par Dieu et par son Prophète,
avec des polythéistes,
autres que ceux avec lesquels
vous avez déjà conclu un pacte
auprès de la Mosquée sacrée?

لَكُمْ فَٱسْتَقِيمُوا۟ لَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾ كَيْفَ
وَإِن يَظْهَرُوا۟ عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا۟ فِيكُمْ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً ۚ
يُرْضُونَكُم بِأَفْوَٰهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٨﴾
ٱشْتَرَوْا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِهِۦٓ ۚ
إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾ لَا يَرْقُبُونَ فِى مُؤْمِنٍ إِلًّا
وَلَا ذِمَّةً ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾ فَإِن تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى ٱلدِّينِ ۗ وَنُفَصِّلُ
ٱلْـَٔايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾ وَإِن نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُم مِّنۢ
بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا۟ فِى دِينِكُمْ فَقَٰتِلُوٓا۟ أَئِمَّةَ ٱلْكُفْرِ ۙ
إِنَّهُمْ لَآ أَيْمَٰنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنتَهُونَ ﴿١٢﴾ أَلَا تُقَٰتِلُونَ قَوْمًا
نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ وَهَمُّوا۟ بِإِخْرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُم بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ
مَرَّةٍ ۚ أَتَخْشَوْنَهُمْ ۚ فَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَوْهُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾



Aussi longtemps qu'ils seront sincères avec vous,
soyez sincères envers eux.
— Dieu aime ceux qui le craignent —

8 Quand ils l'emportent sur vous[1],
ils ne respectent, à votre égard,
ni alliance, ni pacte qui assure la protection .

Ils cherchent à vous plaire avec leurs bouches,
mais leurs cœurs sont rebelles :
la plupart d'entre eux sont pervers.

9 Ils troquent à vil prix les Signes de Dieu;
ils écartent les hommes de son chemin.
Leurs actes sont très mauvais.

10 Ils n'observent à l'égard d'un croyant
ni alliance, ni pacte qui assure la protection :
tels sont les transgresseurs.

11 Mais s'ils se repentent,
s'ils s'acquittent de la prière,
s'ils font l'aumône,
ils deviennent vos frères en religion.
— Nous exposons les Signes à des gens qui savent —

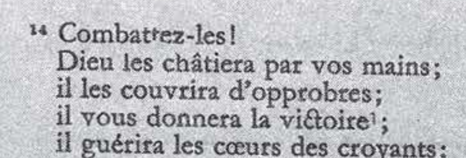
12 S'ils violent leurs serments,
après avoir conclu un pacte,
s'ils attaquent votre religion,
combattez alors, les chefs de l'infidélité.
Ils ne respectent aucun serment[1].
Peut-être cesseront-ils.

13 Ne combattrez-vous pas des gens
qui ont violé leurs serments
et qui ont cherché à expulser le Prophète?
Ce sont eux qui vous ont attaqués les premiers.

Les redouterez-vous?
Alors que Dieu mérite plus qu'eux d'être redouté[1],
si vous êtes croyants.

قَٰتِلُوهُمْ يُعَذِّبْهُمُ ٱللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ
وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾ وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ
وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾ أَمْ
حَسِبْتُمْ أَن تُتْرَكُوا۟ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟ مِنكُمْ
وَلَمْ يَتَّخِذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَا رَسُولِهِۦ وَلَا ٱلْمُؤْمِنِينَ
وَلِيجَةً ۚ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ
أَن يَعْمُرُوا۟ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ شَٰهِدِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلْكُفْرِ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ وَفِى ٱلنَّارِ هُمْ خَٰلِدُونَ ﴿١٧﴾
إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ
وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ فَعَسَىٰٓ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَن يَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾ ۞ أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ
ٱلْحَآجِّ وَعِمَارَةَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ





14 Combattez-les!
Dieu les châtiera par vos mains;
il les couvrira d'opprobres;
il vous donnera la victoire[1];
il guérira les cœurs des croyants;

15 et il en bannira la colère.

Dieu revient vers qui il veut;
Dieu sait tout et il est juste.

16 Pensez-vous que vous serez délaissés[1],
tant que Dieu ne connaîtra pas
ceux d'entre vous qui auront combattu
et qui n'auront pas cherché d'alliés
en dehors de Dieu, de son Prophète et des croyants?
— Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites —

17 Il n'appartient pas aux polythéistes
de pénétrer dans les mosquées de Dieu
en portant contre eux-mêmes témoignage
de leur incrédulité.
Voilà ceux dont les œuvres sont vaines;
ils demeureront immortels dans le Feu.

18 Seul fréquentera les mosquées de Dieu :
celui qui croit en Dieu et au Jour dernier;
celui qui s'acquitte de la prière;
celui qui fait l'aumône;
celui qui ne redoute que Dieu.
— Peut-être ceux-là seront-ils au nombre
de ceux qui sont bien dirigés —

19 Placerez-vous celui qui donne à boire aux pèlerins
et qui est chargé du service[2] de la mosquée sacrée,
au même rang

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِندَ
اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾ الَّذِينَ آمَنُوا
وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ
أَعْظَمُ دَرَجَةً عِندَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾
يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَّهُمْ فِيهَا
نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِندَهُ
أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ
وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ
وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ إِن
كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ
وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا
وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُم مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ

que celui qui croit en Dieu et au Jour dernier
et qui lutte dans le chemin de Dieu ?
Ils ne sont pas égaux devant Dieu.
— Dieu ne dirige pas les gens ignorants —

20 Ceux qui auront cru,
ceux qui auront émigré,
ceux qui auront combattu dans le chemin de Dieu
avec leurs biens et leurs personnes,
seront placés sur un rang très élevé auprès de Dieu :
voilà les vainqueurs !

21 Leur Seigneur leur annonce
une miséricorde venue de lui,
une satisfaction
et des Jardins où ils trouveront un délice permanent ;

22 ils y demeureront, à tout jamais, immortels.

Oui, une récompense sans limites
se trouve auprès de Dieu.

23 Ô vous qui croyez !
Ne prenez pas pour amis vos pères et vos frères,
s'ils préfèrent l'incrédulité à la foi.
Ceux d'entre vous qui les prendraient pour amis,
seraient injustes.

24 Dis :
« Si vos pères, vos fils, vos frères,
vos épouses, votre clan,
les biens que vous avez acquis,
un négoce dont vous craignez le déclin,
des demeures où vous vous plaisez,
vous sont plus chers que Dieu et son Prophète

وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِۦ فَتَرَبَّصُواْ حَتَّىٰ يَأْتِيَ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِۦۗ وَٱللَّهُ
لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٤﴾ لَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ فِي مَوَاطِنَ
كَثِيرَةٍۙ وَيَوْمَ حُنَيْنٍۙ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنكُمْ
شَيْـًٔا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم
مُّدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَعَلَى
ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ
وَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٦﴾ ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنۢ بَعْدِ
ذَٰلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓاْ إِنَّمَا ٱلْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُواْ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ
بَعْدَ عَامِهِمْ هَٰذَاۚ وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ ٱللَّهُ
مِن فَضْلِهِۦٓ إِن شَآءَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾ قَٰتِلُواْ
ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ

et la lutte dans le chemin de Dieu :
attendez-vous à ce que Dieu vienne avec son Ordre. »
— Dieu ne dirige pas les gens pervers —

25 Dieu vous a secourus
en de nombreuses régions
et le jour de Hunaïn ,
quand vous étiez fiers de votre grand nombre
— celui-ci ne vous a servi à rien —
quand la terre, toute vaste qu'elle est,
vous paraissait étroite,
et que vous avez tourné le dos en fuyant.

26 Dieu fit ensuite descendre sa Sakina
sur son Prophète et sur les croyants.
Il fit descendre des armées invisibles[1].

Il a châtié ceux qui étaient incrédules.
Telle est la rétribution des incrédules;
27 mais après cela, Dieu reviendra vers qui il veut.
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

28 Ô vous qui croyez!
Les polythéistes ne sont qu'impureté :
ils ne s'approcheront donc plus de la Mosquée sacrée
après que cette année se sera écoulée .

Si vous craignez la pénurie,
Dieu vous enrichira bientôt par sa grâce, s'il le veut.
— Dieu sait tout et il est juste —

29 Combattez :
ceux qui ne croient pas en Dieu et au Jour dernier;
ceux qui ne déclarent pas illicite

مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلْحَقِّ مِنَ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ حَتَّىٰ يُعْطُوا۟ ٱلْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَهُمْ
صَـٰغِرُونَ ﴿٢٩﴾ وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ عُزَيْرٌ ٱبْنُ ٱللَّهِ وَقَالَتِ
ٱلنَّصَـٰرَى ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ ٱللَّهِ ۖ ذَٰلِكَ قَوْلُهُم بِأَفْوَٰهِهِمْ ۖ
يُضَـٰهِـُٔونَ قَوْلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَبْلُ ۚ قَـٰتَلَهُمُ ٱللَّهُ ۚ أَنَّىٰ
يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾ ٱتَّخَذُوٓا۟ أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَـٰنَهُمْ أَرْبَابًا مِّن
دُونِ ٱللَّهِ وَٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْيَمَ وَمَآ أُمِرُوٓا۟ إِلَّا لِيَعْبُدُوٓا۟
إِلَـٰهًا وَٰحِدًا ۖ لَّآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ سُبْحَـٰنَهُۥ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾
يُرِيدُونَ أَن يُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ وَيَأْبَى ٱللَّهُ إِلَّآ أَن
يُتِمَّ نُورَهُۥ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَـٰفِرُونَ ﴿٣٢﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ
رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ
وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ ۞ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ نصف

ce que Dieu et son Prophète ont déclaré illicite;
ceux qui, parmi les gens du Livre,
ne pratiquent pas la vraie Religion.

Combattez-les[1]
jusqu'à ce qu'ils payent directement le tribut[2]
après s'être humiliés.

30 Les Juifs ont dit :
« Uzaïr est fils de Dieu ! »

Les Chrétiens ont dit :
« Le Messie est fils de Dieu ! »

Telle est la parole qui sort de leurs bouches;
ils répètent ce que les incrédules disaient avant eux.
Que Dieu les anéantisse[1]!
Ils sont tellement stupides[2]!

31 Ils ont pris leurs docteurs et leurs moines
ainsi que le Messie, fils de Marie,
comme seigneurs, au lieu de Dieu.

Mais ils n'ont reçu l'ordre
que d'adorer un Dieu unique :

Il n'y a de Dieu que lui!
Gloire à lui!
A l'exclusion de ce qu'ils lui associent.

32 Ils voudraient, avec leurs bouches,
éteindre la lumière de Dieu,
alors que Dieu ne veut que parachever sa lumière,
en dépit des incrédules.

33 C'est lui qui a envoyé son Prophète
avec la Direction et la Religion vraie
pour la faire prévaloir sur toute autre religion,
en dépit des polythéistes.

34 Ô vous qui croyez!

كَثِيرًا مِّنَ ٱلْأَحْبَارِ وَٱلرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ أَمْوَٰلَ ٱلنَّاسِ
بِٱلْبَٰطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۗ وَٱلَّذِينَ يَكْنِزُونَ
ٱلذَّهَبَ وَٱلْفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَبَشِّرْهُم
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِى نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ
بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَٰذَا مَا كَنَزْتُمْ
لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا۟ مَا كُنتُمْ تَكْنِزُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ عِدَّةَ ٱلشُّهُورِ
عِندَ ٱللَّهِ ٱثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ مِنْهَآ أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ ۖ
فَلَا تَظْلِمُوا۟ فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ ۚ وَقَٰتِلُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَّةً كَمَا
يُقَٰتِلُونَكُمْ كَآفَّةً ۖ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾
إِنَّمَا ٱلنَّسِىٓءُ زِيَادَةٌ فِى ٱلْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
يُحِلُّونَهُۥ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُۥ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔوا۟ عِدَّةَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ

Beaucoup de docteurs et de moines
mangent en pure perte les biens des gens
et ils écartent ceux-ci du chemin de Dieu.

Annonce un châtiment douloureux
à ceux qui thésaurisent l'or et l'argent
sans rien dépenser dans le chemin de Dieu,
35 le jour où ces métaux[1] seront portés à incandescence
dans le Feu de la Géhenne
et qu'ils serviront à marquer
leurs fronts, leurs flancs et leurs dos :
« Voici ce que vous thésaurisiez;
goûtez ce que vous thésaurisiez ! »

36 Oui, le nombre des mois, pour Dieu,
est de douze mois inscrits dans le Livre de Dieu,
le jour où il créa les cieux et la terre.
Quatre d'entre eux sont sacrés.
Telle est la Religion immuable.
Ne vous faites pas tort à vous-mêmes durant ce temps.

Combattez les polythéistes totalement,
comme ils vous combattent totalement,
et sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

37 Le mois intercalaire
n'est qu'un surcroît d'infidélité;
les incrédules s'égarent ainsi :
ils le déclarent non sacré, une année,
puis, l'année suivante, ils le déclarent sacré,
afin de se mettre d'accord sur le nombre de mois
que Dieu a déclarés sacrés.

فَيُحِلُّواْ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُۚ زُيِّنَ لَهُمۡ سُوٓءُ أَعۡمَٰلِهِمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي
ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٣٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَا لَكُمۡ
إِذَا قِيلَ لَكُمُ ٱنفِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱثَّاقَلۡتُمۡ إِلَى ٱلۡأَرۡضِۚ
أَرَضِيتُم بِٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا مِنَ ٱلۡأٓخِرَةِۚ فَمَا مَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَا فِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾ إِلَّا تَنفِرُواْ يُعَذِّبۡكُمۡ
عَذَابًا أَلِيمٗا وَيَسۡتَبۡدِلۡ قَوۡمًا غَيۡرَكُمۡ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيۡـٔٗاۗ
وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾ إِلَّا تَنصُرُوهُ فَقَدۡ نَصَرَهُ ٱللَّهُ
إِذۡ أَخۡرَجَهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ثَانِيَ ٱثۡنَيۡنِ إِذۡ هُمَا فِي ٱلۡغَارِ
إِذۡ يَقُولُ لِصَٰحِبِهِۦ لَا تَحۡزَنۡ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَنَاۖ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ
سَكِينَتَهُۥ عَلَيۡهِ وَأَيَّدَهُۥ بِجُنُودٖ لَّمۡ تَرَوۡهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلسُّفۡلَىٰۗ وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِيَ ٱلۡعُلۡيَاۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾ ٱنفِرُواْ خِفَافٗا وَثِقَالٗا وَجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِكُمۡ

Ils déclarent ainsi non sacré
ce que Dieu a déclaré sacré.

Leurs mauvaises actions leur semblent belles,
mais Dieu ne dirige pas les gens incrédules.

38 Ô vous qui croyez!
Qu'avez-vous?
Lorsque l'on vous a dit :
« Élancez-vous dans le chemin de Dieu »,
vous vous êtes appesantis sur la terre.
Préférez-vous[1] la vie de ce monde à la vie future?

Qu'est donc la jouissance éphémère de cette vie
comparée à la vie future,
sinon bien peu de chose!

39 Si vous ne vous lancez pas au combat,
Dieu vous châtiera d'un châtiment douloureux;
il vous remplacera par un autre peuple;
vous ne lui occasionnerez aucun dommage.
— Dieu est puissant sur toute chose —

40 Si vous ne secourez pas le Prophète,
Dieu l'a déjà secouru,
lorsque les incrédules l'ont expulsé,
lui, le deuxième des deux ,
le jour où tous deux se trouvèrent dans la caverne
et qu'il dit à son compagnon :
« Ne t'afflige pas;
Dieu est avec nous! »

Dieu a fait descendre sur lui sa Sakina;
il l'a soutenu avec des armées invisibles.
Il rendit vaine[1] la parole des incrédules.
La Parole de Dieu[2] est la plus forte ;
Dieu est puissant et sage.

41 Légers ou lourds, élancez-vous au combat.
Luttez avec vos biens et vos personnes,

وأنفسكم فى سبيل الله ذٰلكم خير لكم إن كنتم
تعلمون ﴿٤١﴾ لو كان عرضا قريبا وسفرا قاصدا
لاتبعوك ولٰكن بعدت عليهم الشقة وسيحلفون بالله
لو استطعنا لخرجنا معكم يهلكون أنفسهم والله يعلم
إنهم لكٰذبون ﴿٤٢﴾ عفا الله عنك لم أذنت لهم
حتى يتبين لك الذين صدقوا وتعلم الكٰذبين ﴿٤٣﴾
لا يستـٔذنك الذين يؤمنون بالله واليوم الآخر أن
يجٰهدوا بأموٰلهم وأنفسهم والله عليم بالمتقين ﴿٤٤﴾
إنما يستـٔذنك الذين لا يؤمنون بالله واليوم الآخر
وارتابت قلوبهم فهم فى ريبهم يترددون ﴿٤٥﴾
۞ ولو أرادوا الخروج لأعدوا له عدة ولٰكن كره الله
انبعاثهم فثبطهم وقيل اقعدوا مع القٰعدين ﴿٤٦﴾ ربع

dans le chemin de Dieu.
C'est un bien pour vous, si vous saviez!

42 S'il s'était agi d'une affaire à leur portée[1]
ou d'un court voyage,
ils t'auraient suivi.

Mais la distance leur a paru longue :
ils se sont mis à jurer par Dieu :
« Nous serions partis[2] avec vous,
si nous en avions eu la possibilité! »

Ils se perdent eux-mêmes.
Dieu sait parfaitement qu'ils sont menteurs.

43 Que Dieu te pardonne!
Pourquoi les as-tu dispensés[1] du combat
jusqu'à ce que ceux qui sont sincères
se manifestent à toi
et que tu connaisses les menteurs?

44 Ceux qui croient en Dieu et au Jour dernier
ne te demandent pas de dispense
quand il s'agit de combattre
avec leurs biens et leurs personnes.
— Dieu connaît parfaitement ceux qui le craignent —

45 Seuls,
ceux qui ne croient pas en Dieu et au Jour dernier
te demandent de les dispenser du combat.
Leurs cœurs sont indécis,
et, dans le doute, ils ne prennent aucune résolution[1].

46 S'ils avaient voulu partir[1] au combat,
ils s'y seraient préparés;
mais Dieu n'a pas approuvé leur départ,
il les a rendus paresseux;
on leur a dit :
« Restez avec ceux qui restent[2] ».

لَوْ خَرَجُوا۟ فِيكُم مَّا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَأَوْضَعُوا۟ خِلَٰلَكُمْ
يَبْغُونَكُمُ ٱلْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّٰعُونَ لَهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ
بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾ لَقَدِ ٱبْتَغَوُا۟ ٱلْفِتْنَةَ مِن قَبْلُ وَقَلَّبُوا۟ لَكَ
ٱلْأُمُورَ حَتَّىٰ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ ٱللَّهِ وَهُمْ كَٰرِهُونَ ﴿٤٨﴾
وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ ٱئْذَن لِّى وَلَا تَفْتِنِّىٓ ۚ أَلَا فِى ٱلْفِتْنَةِ سَقَطُوا۟ ۗ
وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٩﴾ إِن تُصِبْكَ حَسَنَةٌ
تَسُؤْهُمْ ۖ وَإِن تُصِبْكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا۟ قَدْ أَخَذْنَآ أَمْرَنَا مِن
قَبْلُ وَيَتَوَلَّوا۟ وَّهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾ قُل لَّن يُصِيبَنَآ إِلَّا مَا كَتَبَ
ٱللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَىٰنَا ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾
قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَآ إِلَّآ إِحْدَى ٱلْحُسْنَيَيْنِ ۖ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ
بِكُمْ أَن يُصِيبَكُمُ ٱللَّهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِندِهِۦٓ أَوْ بِأَيْدِينَا ۖ
فَتَرَبَّصُوٓا۟ إِنَّا مَعَكُم مُّتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾ قُلْ أَنفِقُوا۟ طَوْعًا

47 S'ils étaient partis avec vous,
ils n'auraient fait qu'ajouter à votre trouble;
ils auraient semé la défiance parmi vous[1]
en cherchant à vous inciter à la révolte,
puisque certains d'entre vous
les écoutent attentivement.
Mais Dieu connaît les injustes!

48 Ils voulaient auparavant susciter la révolte
et embrouiller tes affaires
jusqu'au moment où la Vérité est venue
et où l'Ordre de Dieu s'est manifesté,
en dépit de leur aversion.

49 Un d'entre eux a dit :
« Dispense-moi du combat;
ne me tente pas! »

Ne sont-ils pas tombés dans la révolte?
La Géhenne enveloppera sûrement les incrédules.

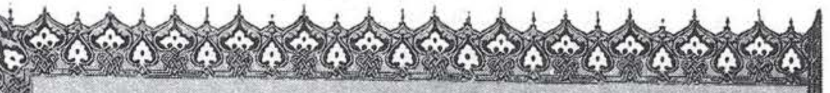
50 Si un bonheur t'arrive, ils s'en affligent;
si un malheur t'atteint, ils disent :
« Nous sommes hors de cause »
et ils se détournent, remplis de joie.

51 Dis :
« Rien ne nous atteindra,
en dehors de ce que Dieu a écrit pour nous.
Il est notre Maître!
Que les croyants se confient donc en lui! »

52 Dis :
« Qu'attendez-vous donc pour nous,
sinon l'une des deux très belles choses[1]?
Tandis que nous attendons pour vous,
que Dieu vous frappe d'un châtiment venu de lui
ou infligé par nos mains.
Attendez donc!
Nous attendons avec vous! »

53 Dis :

أَوْ كَرْهًا لَّن يُتَقَبَّلَ مِنكُمْ ۖ إِنَّكُمْ كُنتُمْ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٥٣﴾
وَمَا مَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَٰتُهُمْ إِلَّآ أَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ
وَبِرَسُولِهِۦ وَلَا يَأْتُونَ ٱلصَّلَوٰةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا يُنفِقُونَ
إِلَّا وَهُمْ كَٰرِهُونَ ﴿٥٤﴾ فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُمْ ۚ
إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ
وَهُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٥٥﴾ وَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُم
مِّنكُمْ وَلَٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾ لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَـًٔا
أَوْ مَغَٰرَٰتٍ أَوْ مُدَّخَلًا لَّوَلَّوْا۟ إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾
وَمِنْهُم مَّن يَلْمِزُكَ فِى ٱلصَّدَقَٰتِ فَإِنْ أُعْطُوا۟ مِنْهَا رَضُوا۟
وَإِن لَّمْ يُعْطَوْا۟ مِنْهَآ إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ
رَضُوا۟ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَقَالُوا۟ حَسْبُنَا ٱللَّهُ سَيُؤْتِينَا
ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَرَسُولُهُۥٓ إِنَّآ إِلَى ٱللَّهِ رَٰغِبُونَ ﴿٥٩﴾ ع



« Faites l'aumône de bon gré ou à contrecœur[1],

elle ne sera pas acceptée, venant de vous,
parce que vous êtes des gens pervers.

54 Rien n'empêcherait que leurs aumônes soient acceptées,
s'ils croyaient en Dieu et en son Prophète;
s'ils ne venaient pas paresseusement à la prière;
s'ils ne faisaient pas l'aumône à contrecœur ».

55 Que leurs richesses et leurs enfants
ne t'émerveillent pas;
Dieu ne veut par là
que les châtier en cette vie
et qu'ils meurent[1] incrédules.

56 Ils jurent, par Dieu, qu'ils sont des vôtres,
alors qu'ils n'en sont pas;
mais ce sont des gens qui ont peur.

57 S'ils trouvaient un asile,
des cavernes ou des souterrains,
ils s'y précipiteraient en toute hâte.

58 Plusieurs d'entre eux
te critiquent au sujet des aumônes.
Ils sont satisfaits quand on leur en donne une part;
ils se fâchent, si on ne leur en donne rien.

59 S'ils étaient satisfaits
de ce que Dieu et son Prophète leur donnent,
ils diraient :
« Dieu nous suffit!
Dieu nous accordera bientôt quelque faveur,
— et son Prophète aussi —
Oui, c'est Dieu que nous recherchons[1]! »

نصف

۞ إِنَّمَا ٱلصَّدَقَٰتُ لِلْفُقَرَآءِ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱلْعَٰمِلِينَ عَلَيْهَا
وَٱلْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِى ٱلرِّقَابِ وَٱلْغَٰرِمِينَ وَفِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾
وَمِنْهُمُ ٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱلنَّبِىَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ
لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
مِنكُمْ وَٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾
يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوكُمْ وَٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ أَن
يُرْضُوهُ إِن كَانُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّهُۥ مَن يُحَادِدِ
ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَأَنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدًا فِيهَا ذَٰلِكَ ٱلْخِزْىُ
ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾ يَحْذَرُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ أَن تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ
تُنَبِّئُهُم بِمَا فِى قُلُوبِهِمْ قُلِ ٱسْتَهْزِءُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ مُخْرِجٌ
مَّا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ

60 Les aumônes sont destinées :
aux pauvres et aux nécessiteux;
à ceux qui sont chargés de les recueillir
et de les répartir[1];
à ceux dont les cœurs sont à rallier[2];
au rachat des captifs ;
à ceux qui sont chargés de dettes[3];
à la lutte dans le chemin de Dieu
et au voyageur .
Tel est l'ordre de Dieu.
Dieu sait et il est juste!

61 Plusieurs d'entre eux attaquent le Prophète en disant :
« Il est tout oreilles ».

Réponds :
« Il est tout oreilles pour ce qui concerne votre bien.
Il croit en Dieu
et il a confiance[1] en ceux qui croient;
il est miséricordieux
envers ceux d'entre vous qui croient ».

Un châtiment douloureux est réservé
à ceux qui attaquent le Prophète de Dieu.

62 Ils jurent par Dieu pour vous plaire;
mais Dieu et son Prophète méritent bien plus[1]
qu'ils cherchent à leur plaire,
s'ils sont croyants.

63 Ne savent-ils pas que le feu de la Géhenne est destiné
à celui qui s'oppose à Dieu et à son Prophète?
Il y demeurera immortel.
Voilà l'immense opprobre!

64 Les hypocrites redoutent
que l'on fasse descendre sur eux une Sourate
leur montrant ce qui se trouve dans leurs cœurs.
Dis :
« Moquez-vous!
Dieu fera surgir ce que vous redoutez! »

65 Si tu les interrogeais, ils diraient :
« Nous ne faisions que discuter et jouer! »

وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ وَرَسُولِهِۦ كُنتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٥﴾

لَا تَعْتَذِرُوا۟ قَدْ كَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ إِن نَّعْفُ عَن طَآئِفَةٍ

مِّنكُمْ نُعَذِّبْ طَآئِفَةًۢ بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾ ٱلْمُنَٰفِقُونَ

وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ بَعْضُهُم مِّنۢ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِٱلْمُنكَرِ

وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا۟ ٱللَّهَ

فَنَسِيَهُمْ إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٦٧﴾ وَعَدَ ٱللَّهُ

ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ

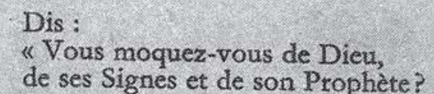
فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعَنَهُمُ ٱللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

كَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ كَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَٰلًا

وَأَوْلَٰدًا فَٱسْتَمْتَعُوا۟ بِخَلَٰقِهِمْ فَٱسْتَمْتَعْتُم بِخَلَٰقِكُمْ كَمَا

ٱسْتَمْتَعَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُم بِخَلَٰقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَٱلَّذِى

خَاضُوٓا۟ أُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ



Dis :
« Vous moquez-vous de Dieu,
de ses Signes et de son Prophète ?

66 Ne vous excusez pas :
vous êtes devenus incrédules après avoir été croyants ».

Si nous pardonnons à une partie des vôtres,
nous châtierons certains d'entre eux
parce qu'ils ont été coupables.

67 Les hommes hypocrites et les femmes hypocrites
s'ordonnent mutuellement ce qui est blâmable ;
ils s'interdisent mutuellement ce qui est convenable
et ils ferment leurs mains[1].
Ils ont oublié Dieu
et Dieu les a oubliés.
Oui, ce sont les hypocrites qui sont pervers.

68 Dieu a promis aux hommes hypocrites,
aux femmes hypocrites
et aux incrédules endurcis,
le feu de la Géhenne.
Ils y demeureront immortels.
Cela leur suffit !
Dieu les maudit !
Un châtiment permanent leur est destiné.

69 Ainsi en est-il pour ceux qui, avant vous,
possédaient plus de force que vous,
avec un plus grand nombre de richesses et d'enfants.

Ils ont joui de leur part ;
vous avez joui de la vôtre
comme ceux qui ont vécu avant vous
jouissaient de leur part
et vous avez discuté,
comme ils ont discuté.

Voilà ceux dont les œuvres sont vaines
en ce monde et dans la vie future.

وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٦٩﴾ أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ ٱلَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَٰهِيمَ وَأَصْحَٰبِ مَدْيَنَ
وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتِ ۚ أَتَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ
لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾ وَٱلْمُؤْمِنُونَ
وَٱلْمُؤْمِنَٰتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ يَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ
وَيُطِيعُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ أُوْلَٰٓئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَمَسَٰكِنَ
طَيِّبَةً فِى جَنَّٰتِ عَدْنٍ ۚ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ أَكْبَرُ ۚ ذَٰلِكَ
هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ
وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ

Voilà les perdants.

70 L'histoire de ceux qui vécurent avant eux
ne leur est-elle pas parvenue?
celle du peuple de Noé, des 'Ad, des Thamoud;
celle du peuple d'Abraham,
des hommes de Madian
et des cités renversées?

Leurs prophètes leur avaient apporté
des preuves incontestables.
Dieu ne voulait pas les léser,
mais ils se sont fait tort à eux-mêmes.

71 Les croyants et les croyantes sont amis
les uns des autres.
Ils ordonnent ce qui est convenable,
ils interdisent ce qui est blâmable;
ils s'acquittent de la prière,
ils font l'aumône
et ils obéissent à Dieu et à son Prophète.

Voilà ceux auxquels Dieu fera bientôt miséricorde.
Dieu est puissant et juste.

72 Dieu a promis aux croyants et aux croyantes
des Jardins où coulent les ruisseaux.
Ils y demeureront immortels.

Il leur a promis[1] d'excellentes demeures
situées dans les Jardins d'Éden[2].
La satisfaction de Dieu est préférable :
voilà le bonheur sans limites!

73 O Prophète!
Combats les incrédules et les hypocrites;
sois dur envers eux!
Leur refuge sera la Géhenne:
quelle détestable fin!

ٱلْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ مَا قَالُواْ وَلَقَدْ قَالُواْ كَلِمَةَ ٱلْكُفْرِ
وَكَفَرُواْ بَعْدَ إِسْلَٰمِهِمْ وَهَمُّواْ بِمَا لَمْ يَنَالُواْ ۚ وَمَا نَقَمُوٓاْ
إِلَّآ أَنْ أَغْنَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ مِن فَضْلِهِۦ ۚ فَإِن يَتُوبُواْ يَكُ
خَيْرًا لَّهُمْ ۖ وَإِن يَتَوَلَّوْاْ يُعَذِّبْهُمُ ٱللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِى ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَمَا لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾
۞ وَمِنْهُم مَّنْ عَٰهَدَ ٱللَّهَ لَئِنْ ءَاتَىٰنَا مِن فَضْلِهِۦ لَنَصَّدَّقَنَّ ربع
وَلَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٧٥﴾ فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُم مِّن فَضْلِهِۦ
بَخِلُواْ بِهِۦ وَتَوَلَّواْ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا
فِى قُلُوبِهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ يَلْقَوْنَهُۥ بِمَآ أَخْلَفُواْ ٱللَّهَ مَا وَعَدُوهُ
وَبِمَا كَانُواْ يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ
وَنَجْوَىٰهُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾ ٱلَّذِينَ يَلْمِزُونَ
ٱلْمُطَّوِّعِينَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ فِى ٱلصَّدَقَٰتِ وَٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ

74 Ils ont professé l'incrédulité[1],
puis ils ont juré, par Dieu
qu'ils n'avaient pas prononcé de telles paroles.
Ils furent incrédules après avoir été soumis.
Ils aspiraient à ce qu'ils n'ont pas obtenu
et ils n'ont trouvé à la place que la faveur
que Dieu et son Prophète ont bien voulu leur accorder[2].

S'ils se repentaient,
ce serait meilleur pour eux;
mais s'ils se détournent,

Dieu les châtiera d'un châtiment douloureux
en ce monde et dans l'autre
et ils ne trouveront, sur la terre, ni ami, ni défenseur.

75 Plusieurs d'entre eux font un pacte avec Dieu :
« S'il nous accorde une faveur[1],
nous ferons sûrement l'aumône
et nous serons au nombre des justes ».

76 Mais lorsque Dieu leur accorde une faveur,
ils en sont avares,
ils se détournent et ils s'écartent.

77 Dieu a donc suscité l'hypocrisie dans leurs cœurs
jusqu'au Jour où ils le rencontreront,
parce qu'ils n'ont pas accompli
ce qu'ils avaient promis à Dieu
et parce qu'ils mentaient.

78 Ne savent-ils pas
que Dieu connaît leurs secrets et leurs conciliabules
et que Dieu connaît parfaitement les mystères?

79 Certains[1] critiquent et raillent
les croyants qui font des aumônes spontanées

إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ ٱللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾ ٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِن تَسْتَغْفِرْ
لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا۟
بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٨٠﴾
فَرِحَ ٱلْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَٰفَ رَسُولِ ٱللَّهِ وَكَرِهُوٓا۟
أَن يُجَٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُوا۟ لَا
تَنفِرُوا۟ فِى ٱلْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَّوْ كَانُوا۟
يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾ فَلْيَضْحَكُوا۟ قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا۟ كَثِيرًا جَزَآءً
بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٍ
مِّنْهُمْ فَٱسْتَـْٔذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخْرُجُوا۟ مَعِىَ أَبَدًا
وَلَن تُقَٰتِلُوا۟ مَعِىَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُم بِٱلْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ
فَٱقْعُدُوا۟ مَعَ ٱلْخَٰلِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰٓ أَحَدٍ مِّنْهُم

comme ceux qui ne possèdent que le strict nécessaire.
Dieu se moquera de ces gens-là
et un douloureux châtiment leur est réservé.

80 Demande pardon pour eux
ou ne demande pas pardon pour eux;
si tu demandes pardon pour eux soixante-dix fois,
Dieu ne leur pardonnera pas,
parce qu'ils sont absolument incrédules
envers Dieu et son Prophète.
— Dieu ne dirige pas les gens pervers —

81 Ceux qui ont été laissés à l'arrière
se sont réjouis de pouvoir rester chez eux
et de s'opposer ainsi au Prophète de Dieu.

Ils éprouvaient de la répulsion
à combattre dans le chemin de Dieu
avec leurs biens et leurs personnes.
Ils disaient :
« Ne partez pas en campagne par ces chaleurs! »

Dis :
« Le Feu de la Géhenne est encore plus ardent! »
— S'ils comprenaient! —

82 Qu'ils rient donc un peu!
et qu'ils pleurent abondamment
en punition de ce qu'ils ont fait.

83 Quand Dieu te ramène vers un groupe de ces gens-là
et s'ils te demandent
la permission de partir en campagne,
dis-leur :
« Vous ne partirez plus jamais avec moi;
vous ne combattrez plus jamais avec moi un ennemi.
Vous avez été contents de rester chez vous
une première fois :
demeurez donc avec ceux qui se tiennent à l'arrière! »

84 Ne prie jamais pour l'un d'entre eux quand il est mort ;

مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَىٰ قَبْرِهِۦٓ ۖ إِنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ
وَمَاتُوا۟ وَهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٨٤﴾ وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَأَوْلَٰدُهُمْ ۚ
إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ
وَهُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ
وَجَٰهِدُوا۟ مَعَ رَسُولِهِ ٱسْتَـْٔذَنَكَ أُو۟لُوا۟ ٱلطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا۟
ذَرْنَا نَكُن مَّعَ ٱلْقَٰعِدِينَ ﴿٨٦﴾ رَضُوا۟ بِأَن يَكُونُوا۟ مَعَ
ٱلْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾ لَٰكِنِ
ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ جَٰهَدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ
وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْخَيْرَٰتُ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾
أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ
ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾ وَجَآءَ ٱلْمُعَذِّرُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ
لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ سَيُصِيبُ

ne t'arrête pas devant sa tombe.
Ils ont été incrédules envers Dieu et son Prophète
et ils sont morts pervers.

85 Que leurs richesses et leurs enfants
ne t'émerveillent pas.
Dieu ne veut, par là, que les châtier en ce monde
et qu'ils meurent incrédules.

86 Lorsqu'une Sourate est révélée :
« Croyez en Dieu,
combattez avec son Prophète! »
les notables[1] te demandent de les dispenser du combat;
ils disent :
« Laisse-nous avec ceux qui restent chez eux! »

87 Ils sont contents de demeurer
avec ceux qui sont restés à l'arrière.
Un sceau a été placé sur leurs cœurs;
ils ne comprennent rien!

88 Mais le Prophète et les croyants combattent
avec leurs biens et leurs personnes :
voilà ceux qui jouiront des meilleures choses;
voilà ceux qui seront heureux!

89 Dieu a préparé pour eux
des Jardins où coulent les ruisseaux :
ils y demeureront immortels :
tel est le bonheur sans limites!

90 Ceux des Bédouins qui allèguent des excuses
sont venus demander d'être dispensés du combat.
Ceux qui ont accusé de mensonge Dieu et son Prophète
sont restés chez eux.

ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴿٩٠﴾ لَّيۡسَ عَلَى ٱلضُّعَفَآءِ
وَلَا عَلَى ٱلۡمَرۡضَىٰ وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ
إِذَا نَصَحُواْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦۚ مَا عَلَى ٱلۡمُحۡسِنِينَ مِن سَبِيلٖۚ
وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ﴿٩١﴾ وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَآ أَتَوۡكَ
لِتَحۡمِلَهُمۡ قُلۡتَ لَآ أَجِدُ مَآ أَحۡمِلُكُمۡ عَلَيۡهِ تَوَلَّواْ وَّأَعۡيُنُهُمۡ
تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمۡعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُواْ مَا يُنفِقُونَ ﴿٩٢﴾
۞ إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَسۡتَـٔۡذِنُونَكَ وَهُمۡ أَغۡنِيَآءُۚ
رَضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ ٱلۡخَوَالِفِ وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ
فَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٩٣﴾ ۞ يَعۡتَذِرُونَ إِلَيۡكُمۡ إِذَا رَجَعۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡۚ
قُل لَّا تَعۡتَذِرُواْ لَن نُّؤۡمِنَ لَكُمۡ قَدۡ نَبَّأَنَا ٱللَّهُ مِنۡ أَخۡبَارِكُمۡۚ
وَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمۡ وَرَسُولُهُۥ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِ
وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴿٩٤﴾ سَيَحۡلِفُونَ

جزء ١١

Un châtiment douloureux atteindra bientôt
ceux d'entre eux qui sont incrédules.

91 Il n'y a rien à reprocher[1]
aux faibles, aux malades,
à ceux qui n'ont pas de moyens,
s'ils sont sincères envers Dieu et son Prophète.

Il n'y a pas non plus de raison de s'en prendre
à ceux qui font le bien,

— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

92 ni à ceux qui, venus à toi
pour que tu leur fournisses une monture,
et auxquels tu as dit :
« Je ne trouve aucune monture à vous donner »,
sont repartis, les yeux débordants de larmes,
tristes de ne pouvoir en faire la dépense.

93 Mais il y a une raison de s'en prendre
à ceux qui te demandent de les dispenser du combat,
alors qu'ils sont riches
et qu'ils seraient contents
de demeurer avec ceux qui restent à l'arrière.

Dieu a placé un sceau sur leurs cœurs,
c'est pourquoi ils ne savent rien.

94 Ils s'excuseront lorsque vous reviendrez vers eux.
Dis-leur :
« Ne vous excusez pas!
Nous ne vous croyons pas.
Dieu nous a déjà instruits sur votre compte[1].
Dieu et son Prophète verront bientôt vos actions.
Vous serez ensuite ramenés vers celui qui connaît
ce qui est caché et ce qui est apparent.
Il vous montrera ce que vous avez fait ».

بِاللّٰهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا عَنْهُمْ ۖ فَأَعْرِضُوا
عَنْهُمْ ۖ إِنَّهُمْ رِجْسٌ ۖ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءً بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾ يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ ۖ فَإِنْ تَرْضَوْا
عَنْهُمْ فَإِنَّ اللّٰهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾
الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ
مَا أَنْزَلَ اللّٰهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾
وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ
الدَّوَائِرَ ۚ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۗ وَاللّٰهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾ وَمِنَ
الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ
قُرُبَاتٍ عِنْدَ اللّٰهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ ۚ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ ۚ
سَيُدْخِلُهُمُ اللّٰهُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ إِنَّ اللّٰهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾
وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ

95 Lorsque vous reviendrez vers eux,
ils vous feront des serments par Dieu
pour que vous vous détourniez d'eux[1].
Détournez-vous d'eux.
Ils sont souillures;
leur refuge sera la Géhenne,
pour prix de ce qu'ils ont fait.

96 Ils vous feront des serments pour vous plaire,
mais, si vous êtes satisfaits d'eux,
Dieu n'est pas satisfait d'un peuple pervers.

97 Les Bédouins sont les plus violents
en fait d'incrédulité et d'hypocrisie
et les plus enclins à méconnaître les lois
contenues dans le Livre[1]
que Dieu a fait descendre sur son Prophète.
— Dieu sait et il est juste —

98 Plusieurs Bédouins
considèrent leurs dépenses pour le bien
comme une charge onéreuse;
ils guettent vos revers.
Que le malheur retombe sur eux[1]!
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

99 Certains Bédouins croient en Dieu et au Jour dernier.
Ils considèrent ce qu'ils dépensent pour le bien
comme des oblations offertes à Dieu
et un moyen de bénéficier des prières du Prophète.
N'est-ce pas une offrande qui leur sera comptée?

Dieu les fera bientôt entrer dans sa miséricorde.
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

100 Quant à ceux qui sont venus les premiers
parmi les émigrés et les auxiliaires du Prophète

ٱتَّبَعُوهُم بِإِحْسَٰنٍ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ وَأَعَدَّ
لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِي تَحْتَهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ
ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾ وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ ٱلْأَعْرَابِ
مُنَٰفِقُونَ ۖ وَمِنْ أَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ مَرَدُوا۟ عَلَى ٱلنِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ ۖ
نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ ۚ سَنُعَذِّبُهُم مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ
عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾ وَءَاخَرُونَ ٱعْتَرَفُوا۟ بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا۟ عَمَلًا
صَٰلِحًا وَءَاخَرَ سَيِّئًا عَسَى ٱللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠٢﴾ خُذْ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ
وَتُزَكِّيهِم بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّ صَلَوٰتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ ۗ
وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ
عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَأْخُذُ ٱلصَّدَقَٰتِ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ وَقُلِ ٱعْمَلُوا۟ فَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُۥ

et ceux qui les ont suivis dans le bien :
Dieu est satisfait d'eux
et ils sont satisfaits de lui.

Il leur a préparé des Jardins où coulent les ruisseaux.
Ils y demeureront à tout jamais, immortels :
voilà le bonheur sans limites!

101 Parmi les Bédouins qui vous entourent
et parmi les habitants de Médine,
il y a des hypocrites obstinés.
Tu ne les connais pas;
nous, nous les connaissons.
Nous allons les châtier deux fois,
puis ils seront livrés à un terrible châtiment.

102 D'autres ont reconnu leurs péchés;
ils ont mêlé une bonne action à une autre mauvaise.
Il se peut que Dieu revienne vers eux.
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

103 Prélève une aumône sur leurs biens
pour les purifier et les rendre sans taches.

Prie sur eux;
tes prières sont un apaisement pour eux.
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

104 Ne savent-ils pas
que Dieu accueille le repentir de ses serviteurs,
et qu'il agrée[1] les aumônes?
Dieu est celui qui revient sans cesse
vers le pécheur repentant,
et qui est miséricordieux.

105 Dis :
« Agissez!
Dieu verra vos actions,
ainsi que le Prophète et les croyants.

وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۖ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ

فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾ وَءَاخَرُونَ مُرْجَوْنَ

لِأَمْرِ ٱللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ

حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا

وَتَفْرِيقًۢا بَيْنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ

مِن قَبْلُ ۚ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّا ٱلْحُسْنَىٰ ۖ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ

إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٠٧﴾ لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا ۚ لَّمَسْجِدٌ أُسِّسَ

عَلَى ٱلتَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَن تَقُومَ فِيهِ ۚ فِيهِ رِجَالٌ

يُحِبُّونَ أَن يَتَطَهَّرُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُطَّهِّرِينَ ﴿١٠٨﴾

أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَٰنَهُۥ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنٍ خَيْرٌ

أَم مَّنْ أَسَّسَ بُنْيَٰنَهُۥ عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَٱنْهَارَ بِهِۦ

فِى نَارِ جَهَنَّمَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٩﴾

Vous reviendrez à celui qui connaît
ce qui est caché et ce qui est apparent.
Il vous fera connaître ce que vous avez fait ».

106 D'autres hommes attendent la décision de Dieu :
ou bien il les châtiera,
ou bien il reviendra vers eux.
— Dieu est celui qui sait et qui est juste —

107 Ceux qui ont édifié une mosquée nuisible et impie
pour semer la division entre les croyants
et pour en faire un lieu d'embuscade
au profit de ceux qui luttaient auparavant
contre Dieu et contre son Prophète;
ceux-là jurent avec force :
« Nous n'avons voulu que le bien! »
Mais Dieu témoigne qu'ils sont menteurs.

108 Ne te tiens jamais dans cette mosquée.
Une mosquée fondée, dès les premiers jours,
sur la crainte révérencielle de Dieu
est plus digne de ta présence[1].
On y trouve des hommes qui aiment à se purifier.
— Dieu aime ceux qui se purifient —

109 Est-ce que celui qui a fondé son édifice
sur la crainte révérencielle de Dieu
et pour lui plaire[1]
n'est pas meilleur que celui qui a fondé son édifice
sur le bord d'une berge croulante, rongée par une eau
qui fait crouler la bâtisse et son bâtisseur[2]
dans le feu de la Géhenne?
— Dieu ne dirige pas un peuple injuste —

لَا يَزَالُ بُنْيَـٰنُهُمُ ٱلَّذِى بَنَوْا۟ رِيبَةً فِى قُلُوبِهِمْ إِلَّآ أَن تَقَطَّعَ
قُلُوبُهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ ٱشْتَرَىٰ مِنَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُم بِأَنَّ لَهُمُ ٱلْجَنَّةَ ۚ يُقَـٰتِلُونَ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ ۖ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِى
ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ وَٱلْقُرْءَانِ ۚ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِۦ مِنَ
ٱللَّهِ ۚ فَٱسْتَبْشِرُوا۟ بِبَيْعِكُمُ ٱلَّذِى بَايَعْتُم بِهِۦ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ
ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١١١﴾ ٱلتَّـٰٓئِبُونَ ٱلْعَـٰبِدُونَ ٱلْحَـٰمِدُونَ
ٱلسَّـٰٓئِحُونَ ٱلرَّٰكِعُونَ ٱلسَّـٰجِدُونَ ٱلْءَامِرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ
وَٱلنَّاهُونَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَٱلْحَـٰفِظُونَ لِحُدُودِ ٱللَّهِ ۗ وَبَشِّرِ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ مَا كَانَ لِلنَّبِىِّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن يَسْتَغْفِرُوا۟
لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوٓا۟ أُو۟لِى قُرْبَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ
أَنَّهُمْ أَصْحَـٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾ وَمَا كَانَ ٱسْتِغْفَارُ إِبْرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ

ربع

110 L'édifice qu'ils ont construit
ne cessera pas d'éveiller le doute en leurs cœurs,
jusqu'à ce que leurs cœurs soient brisés en morceaux.
— Dieu est celui qui sait et il est juste —

111 Dieu a acheté aux croyants
leurs personnes et leurs biens
pour leur donner le Paradis en échange.
Ils combattent dans le chemin de Dieu :
ils tuent et ils sont tués .

C'est une promesse faite en toute vérité
dans la Tora, l'Évangile et le Coran.

Qui donc tient son pacte mieux que Dieu ?
— Réjouissez-vous donc
de l'échange que vous avez fait :
voilà le bonheur sans limites ! —

112 Ceux qui reviennent à Dieu,
ceux qui l'adorent,
ceux qui le louent,
ceux qui se livrent à des exercices de piété,
ceux qui s'inclinent,
ceux qui se prosternent,
ceux qui ordonnent ce qui est convenable,
ceux qui interdisent ce qui est blâmable,
ceux qui observent les lois de Dieu...
— Annonce la bonne nouvelle aux croyants ! —

113 Il n'appartient ni au Prophète, ni aux croyants,
d'implorer le pardon de Dieu pour les polythéistes,
— fussent-ils leurs proches —
alors qu'ils savent[1]
que ces gens-là seront les hôtes de la Fournaise .

114 Abraham ne demanda pardon pour son père

إِلَّا عَن مَّوْعِدَةٍ وَعَدَهَآ إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥٓ أَنَّهُۥ عَدُوٌّ لِّلَّهِ
تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَأَوَّٰهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِلَّ
قَوْمًۢا بَعْدَ إِذْ هَدَىٰهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَ إِنَّ ٱللَّهَ
بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ
وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾ لَّقَد تَّابَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلنَّبِىِّ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ
وَٱلْأَنصَارِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ فِى سَاعَةِ ٱلْعُسْرَةِ مِنۢ بَعْدِ مَا كَادَ
يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُۥ بِهِمْ
رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾ وَعَلَى ٱلثَّلَٰثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِّفُوا۟ حَتَّىٰٓ
إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ
أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوٓا۟ أَن لَّا مَلْجَأَ مِنَ ٱللَّهِ إِلَّآ إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ
لِيَتُوبُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ

qu'en vertu d'une promesse qui lui avait été faite;
mais quand il vit clairement
que son père était un ennemi de Dieu,
il le désavoua[1]
— Abraham était humble et bon —

115 Il ne convient pas à Dieu
d'égarer un peuple après l'avoir dirigé,
jusqu'à ce qu'il lui montre ce qu'il doit craindre.
— Dieu connaît parfaitement toute chose —

116 La royauté des cieux et de la terre
appartient à Dieu.
Il fait vivre et il fait mourir.
Vous n'avez, en dehors de Dieu,
ni maître, ni défenseur.

117 Dieu est revenu vers le Prophète,
vers les émigrés
et vers les auxiliaires
qui l'ont suivi à un moment difficile[1]
alors que les cœurs de plusieurs d'entre eux
étaient sur le point de dévier.

Il est revenu ensuite vers eux.
Il est bon et miséricordieux envers eux.

118 Il est revenu vers les trois hommes
qui étaient restés à l'arrière,
si bien que, toute vaste qu'elle fût,
la terre leur paraissait exiguë;
ils se sentaient à l'étroit;
ils pensaient qu'il n'existe aucun refuge contre Dieu,
en dehors de lui.

Il est ensuite revenu vers eux,
afin qu'ils reviennent vers lui.
Dieu est celui qui revient sans cesse
vers le pécheur repentant;
il est miséricordieux.

119 Ô vous qui croyez!

ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَكُونُواْ مَعَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١١٩﴾ مَا كَانَ لِأَهۡلِ
ٱلۡمَدِينَةِ وَمَنۡ حَوۡلَهُم مِّنَ ٱلۡأَعۡرَابِ أَن يَتَخَلَّفُواْ عَن
رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا يَرۡغَبُواْ بِأَنفُسِهِمۡ عَن نَّفۡسِهِۦۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ
لَا يُصِيبُهُمۡ ظَمَأٞ وَلَا نَصَبٞ وَلَا مَخۡمَصَةٞ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَلَا يَطَـُٔونَ مَوۡطِئٗا يَغِيظُ ٱلۡكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنۡ عَدُوّٖ
نَّيۡلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُم بِهِۦ عَمَلٞ صَٰلِحٌۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ
ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١٢٠﴾ وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةٗ صَغِيرَةٗ وَلَا كَبِيرَةٗ
وَلَا يَقۡطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمۡ لِيَجۡزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحۡسَنَ
مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿١٢١﴾ ۞ وَمَا كَانَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ لِيَنفِرُواْ كَآفَّةٗۚ
فَلَوۡلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرۡقَةٖ مِّنۡهُمۡ طَآئِفَةٞ لِّيَتَفَقَّهُواْ فِي ٱلدِّينِ
وَلِيُنذِرُواْ قَوۡمَهُمۡ إِذَا رَجَعُوٓاْ إِلَيۡهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَحۡذَرُونَ ﴿١٢٢﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُم مِّنَ ٱلۡكُفَّارِ



Craignez Dieu
et restez avec ceux qui sont sincères.

120 Il n'appartient pas aux habitants de Médine
ni à ceux des Bédouins qui sont autour d'eux
de rester en arrière du Prophète de Dieu,
ni de préférer leur propre vie à la sienne.

Ils n'éprouveront ainsi
ni soif, ni fatigue, ni faim
dans le chemin de Dieu.

Ils ne fouleront aucune terre
en provoquant la colère des incrédules
et n'obtiendront aucun avantage sur un ennemi
sans qu'une bonne œuvre ne soit inscrite en leur faveur.
– Dieu ne laisse pas perdre la récompense
de ceux qui font le bien —

121 Ils ne feront aucune dépense, petite ou grande,
ils ne franchiront aucune vallée
sans que cela ne soit inscrit en leur faveur
afin que Dieu les récompense
pour les meilleures de leurs actions.

122 Il n'appartient pas aux croyants
de partir tous ensemble en campagne.

Pourquoi quelques hommes[1] de chaque faction
ne s'en iraient-ils pas s'instruire de la Religion
afin d'avertir leurs compagnons
lorsqu'ils reviendraient parmi eux?
Peut-être, alors, prendraient-ils garde.

123 Ô vous qui croyez!
Combattez ceux des incrédules qui sont près de vous.

وَلْيَجِدُوا۟ فِيكُمْ غِلْظَةً ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾
وَإِذَا مَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ
هَٰذِهِۦٓ إِيمَٰنًا ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فَزَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا وَهُمْ
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ
رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ كَٰفِرُونَ ﴿١٢٥﴾ أَوَلَا يَرَوْنَ
أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِى كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ
وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾ وَإِذَا مَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ
إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَىٰكُم مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ ٱنصَرَفُوا۟ ۚ صَرَفَ ٱللَّهُ
قُلُوبَهُم بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾ لَقَدْ جَآءَكُمْ رَسُولٌ
مِّنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُم بِٱلْمُؤْمِنِينَ
رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقُلْ حَسْبِىَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ
إِلَّا هُوَ ۖ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَهُوَ رَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

Qu'ils vous trouvent durs.
Sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

124 Certains disent,
quand une Sourate est révélée :
« Quel est celui d'entre vous
dont elle augmente la foi ? »

Elle augmente la foi de ceux qui croient
et ils se réjouissent.

125 Elle ajoute une souillure
à la souillure de ceux dont les cœurs sont malades
et ils meurent incrédules.

126 Ne voient-ils pas que chaque année
ils sont tentés de se révolter une fois ou deux ?
Ils ne s'en repentent pas ensuite
et ils ne s'en souviennent plus.

127 Ils se regardent les uns les autres,
quand une Sourate est révélée :
« Quelqu'un vous voit-il donc ? »
puis ils se détournent.

Que Dieu détourne leurs cœurs,
puisque ce sont des gens qui ne comprennent rien.

128 Un Prophète, pris parmi vous,
est venu à vous .
Le mal que vous faites lui pèse;
il est avide de votre bien[1].
Il est bon et miséricordieux envers les croyants.

129 S'ils se détournent de toi, dis :
« Dieu me suffit!
Il n'y a de Dieu que lui!
Je me confie entièrement à lui!
Il est le Maître du Trône immense! »

(١٠) سورة يونس مكية

إلا الآيات ٤٠ و٩٤ و٩٥ و٩٦ فمدنية
وآياتها ١٠٩ نزلت بعد الإسراء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

الٓر تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ﴿١﴾ أَكَانَ
لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنذِرِ
ٱلنَّاسَ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِندَ
رَبِّهِمْ قَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾
إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ
أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ مَا مِن شَفِيعٍ
إِلَّا مِنۢ بَعْدِ إِذْنِهِۦ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا

SOURATE X

JONAS

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Alif. Lam. Ra.
Voici les Versets du Livre sage.

2 Est-il étonnant pour les hommes
que nous ayons inspiré à l'un d'entre eux :
« Avertis les hommes !
Annonce aux croyants
qu'ils bénéficient devant leur Seigneur
d'un avantage mérité par leur sincérité[1] ».

Les incrédules disent :
« C'est un sorcier ! »

3 Votre Seigneur est Dieu
qui a créé les cieux et la terre en six jours;
puis il s'est assis en majesté sur le Trône.
Il dirige toute chose avec attention[1].
Il n'y a d'intercesseur qu'avec sa permission.

Tel est Dieu, votre Seigneur !
Adorez-le donc !
Ne réfléchissez-vous pas ?

4 Vous retournerez tous vers lui.

إِنَّهُۥ يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ بِٱلْقِسْطِ ۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ
حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ﴿٤﴾ هُوَ ٱلَّذِى
جَعَلَ ٱلشَّمْسَ ضِيَآءً وَٱلْقَمَرَ نُورًا وَقَدَّرَهُۥ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا۟
عَدَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلْحِسَابَ ۚ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۚ
يُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾ إِنَّ فِى ٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ
وَٱلنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ
لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ﴿٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا وَرَضُوا۟
بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَٱطْمَأَنُّوا۟ بِهَا وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنْ ءَايَٰتِنَا
غَٰفِلُونَ ﴿٧﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُم بِإِيمَٰنِهِمْ ۖ
تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَٰرُ فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٩﴾ دَعْوَىٰهُمْ

— Voici, en toute vérité, la promesse de Dieu —
C'est lui qui donne un commencement à la création,
puis il la renouvellera
pour récompenser avec équité ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes.

Quant à ceux qui auront été incrédules :
une boisson brûlante et un châtiment douloureux
leur sont destinés,
parce qu'ils ont été incrédules.

5 C'est lui qui a fait du soleil une clarté
et de la lune, une lumière.
Il en a déterminé les phases afin que vous connaissiez
le nombre des années et le calcul du temps .
Dieu n'a créé cela qu'en toute Vérité.
Il expose les Signes pour les gens qui savent.

6 Dans la succession de la nuit et du jour,
dans ce que Dieu a créé dans les cieux et sur la terre,
il y a des Signes pour les hommes qui le craignent.

7 Quant à ceux qui n'attendent pas notre rencontre,
à ceux qui sont satisfaits de la vie de ce monde,
à ceux qui y trouvent la tranquillité
et qui restent indifférents à nos Signes :
8 voilà ceux dont le refuge sera le Feu,
pour prix de ce qu'ils ont fait.

9 Quant à ceux qui croient
et qui accomplissent des œuvres bonnes,
leur Seigneur les dirigera, à cause de leur foi.

Les ruisseaux couleront à leurs pieds
dans les Jardins du délice

فِيهَا سُبْحَٰنَكَ ٱللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَٰمٌ ۚ وَءَاخِرُ دَعْوَىٰهُمْ
أَنِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠﴾ ۞ وَلَوْ يُعَجِّلُ ٱللَّهُ ربع
لِلنَّاسِ ٱلشَّرَّ ٱسْتِعْجَالَهُم بِٱلْخَيْرِ لَقُضِىَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ ۖ
فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾
وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ٱلضُّرُّ دَعَانَا لِجَنۢبِهِۦٓ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَآئِمًا
فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُۥ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَآ إِلَىٰ ضُرٍّ
مَّسَّهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾
وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا۟ ۙ وَجَآءَتْهُمْ
رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى
ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾ ثُمَّ جَعَلْنَٰكُمْ خَلَٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ
مِنۢ بَعْدِهِمْ لِنَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ
ءَايَاتُنَا بَيِّنَٰتٍ ۙ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا ٱئْتِ بِقُرْءَانٍ

10 où leur invocation sera :
« Gloire à toi, Ô Dieu ! »
leur salutation :
« Paix ! »
et la fin de leur invocation :
« Louange à Dieu, Seigneur des mondes ! »

11 Si Dieu hâtait le malheur destiné aux hommes
avec autant d'empressement
que ceux-ci recherchent le bonheur,
le terme de leur vie aurait été décrété,
mais nous laissons
ceux qui n'attendent pas notre rencontre
marcher aveuglément dans leur rébellion.

12 Lorsque le malheur atteint l'homme
couché sur le côté, assis ou debout,
il nous invoque;
mais quand nous écartons de lui ce malheur,
il passe,
comme s'il ne nous avait pas appelé
au moment où le mal le touchait.
Ainsi, les actions des impies leur semblent belles.

13 Nous avons fait périr avant vous des générations
lorsqu'elles se montrèrent injustes.
Leurs prophètes leur avaient apporté
des preuves certaines
et elles n'y ont pas cru.
— Nous rétribuons ainsi les criminels[1] —

14 Nous vous avons établis sur la terre, après eux,
comme leurs successeurs ,
afin de voir comment vous agiriez.

15 Ceux qui n'attendent pas notre Rencontre disent,
lorsque nos Versets leur sont lus
comme autant de preuves évidentes :

غَيْرِ هَٰذَآ أَوْ بَدِّلْهُ ۚ قُلْ مَا يَكُونُ لِيٓ أَنْ أُبَدِّلَهُۥ مِن تِلْقَآيِٕ
نَفْسِيٓ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ ۖ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنْ
عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾ قُل لَّوْ شَآءَ ٱللَّهُ
مَا تَلَوْتُهُۥ عَلَيْكُمْ وَلَآ أَدْرَىٰكُم بِهِۦ ۖ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ
عُمُرًا مِّن قَبْلِهِۦٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ
ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ
وَلَا يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا عِندَ ٱللَّهِ ۚ قُلْ
أَتُنَبِّـُٔونَ ٱللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِي ٱلْأَرْضِ ۚ
سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾ وَمَا كَانَ ٱلنَّاسُ
إِلَّآ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَٱخْتَلَفُوا۟ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ
لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾ وَيَقُولُونَ لَوْلَآ أُنزِلَ

« Apporte-nous un autre Coran! »
ou bien :
« Change celui-ci! »
Dis :
« Il ne m'appartient pas de le changer
de mon propre chef :

je ne fais que me conformer à ce qui m'a été révélé.
Oui, je crains, si je désobéis à mon Seigneur,
le châtiment d'un Jour terrible ».

16 Dis :
« Si Dieu l'avait voulu,
je ne vous l'aurais pas communiqué
et il ne vous l'aurait pas fait connaître.
J'ai passé toute une vie avec vous;
ne comprenez-vous pas? »

17 Qui est plus injuste
que celui qui forge un mensonge contre Dieu
ou celui qui traite ses Signes de mensonges?
— Dieu ne permettra pas
que les coupables soient heureux —

18 Ce qu'ils adorent en dehors de Dieu
ne peut ni leur nuire, ni leur être utile.

Ils disent :
« Voilà nos intercesseurs auprès de Dieu! »

Dis :
« Informerez-vous Dieu de ce qu'il ne connaît pas
dans les cieux et sur la terre? »

Gloire à lui!
Il est très élevé au-dessus de ce qu'ils lui associent!

19 Les hommes ne formaient qu'une seule communauté[1],
puis ils se sont opposés les uns aux autres.
Si une Parole de ton Seigneur[2]
n'était pas intervenue auparavant
une décision concernant leurs différends
aurait été prise.

20 Ils disent :

عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۖ فَقُلْ إِنَّمَا ٱلْغَيْبُ لِلَّهِ فَٱنتَظِرُوٓاْ إِنِّى
مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً مِّنۢ
بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُم مَّكْرٌ فِىٓ ءَايَاتِنَا ۚ قُلِ ٱللَّهُ أَسْرَعُ
مَكْرًا ۚ إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾ هُوَ ٱلَّذِى
يُسَيِّرُكُمْ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا كُنتُمْ فِى ٱلْفُلْكِ
وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُواْ بِهَا جَآءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ
وَجَآءَهُمُ ٱلْمَوْجُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ ۙ
دَعَوُاْ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَئِنْ أَنجَيْتَنَا مِنْ هَٰذِهِۦ
لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٢٢﴾ فَلَمَّآ أَنجَىٰهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ
فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۗ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلَىٰٓ
أَنفُسِكُم ۖ مَّتَٰعَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُم
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾ إِنَّمَا مَثَلُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ

« Si seulement on avait fait descendre sur lui un Signe
de la part de son Seigneur ! »

Dis :
« Le mystère n'appartient qu'à Dieu.

Attendez !
Oui, je suis avec vous parmi ceux qui attendent ! »

21 Quand nous faisons goûter aux hommes
une miséricorde
après qu'un malheur les a touchés,
voilà qu'ils usent de stratagèmes contre nos Signes.

Dis :
« Dieu est plus rapide, en fait de stratagèmes,
et nos envoyés consignent les vôtres par écrit ».

22 C'est lui qui vous fait parcourir la terre et la mer.
Quand vous vous trouviez
sur des bateaux qui voguaient, grâce à un bon vent,
les hommes étaient heureux.

Un vent impétueux se leva ;
des vagues surgirent de tous côtés,
ils se voyaient encerclés.

Ils invoquèrent Dieu en lui rendant un culte pur :
« Si tu nous sauves,
nous serons au nombre
de ceux qui sont reconnaissants ».

23 Quand Dieu les eut sauvés,
ils se montrèrent insolents[1] et injustes sur la terre.

« Ô vous, les hommes !
Votre insolence retombera sur vous :
vous jouissez momentanément de la vie de ce monde ;
vous reviendrez ensuite vers nous[2]
et nous vous ferons connaître ce que vous faisiez ».

24 La vie de ce monde est seulement comparable
à une eau :

أَنزَلْنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ مِمَّا
يَأْكُلُ ٱلنَّاسُ وَٱلْأَنْعَٰمُ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذَتِ ٱلْأَرْضُ
زُخْرُفَهَا وَٱزَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَآ أَنَّهُمْ قَٰدِرُونَ عَلَيْهَآ أَتَىٰهَآ
أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَٰهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَ
بِٱلْأَمْسِ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾
وَٱللَّهُ يَدْعُوٓاْ إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَٰمِ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ
صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾ ۞ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُواْ ٱلْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ
وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ أُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ
هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٦﴾ وَٱلَّذِينَ كَسَبُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ جَزَآءُ
سَيِّئَةٍۭ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ
كَأَنَّمَآ أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطَعًا مِّنَ ٱلَّيْلِ مُظْلِمًا أُوْلَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٧﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا

حزب

ثم

nous la faisons descendre du ciel
pour qu'elle se mélange à la végétation terrestre
dont se nourrissent les hommes et les bêtes.

Quand la terre revêt[1] sa parure et s'embellit,
ses habitants s'imaginent
posséder quelque pouvoir sur elle.
Notre Ordre vient alors, de nuit ou de jour,
nous en faisons un champ moissonné,
comme si, la veille, elle n'avait pas été florissante.

Nous expliquons nos Signes, de cette façon,
à des hommes qui réfléchissent.

25 Dieu les appelle au séjour de la Paix ;
il dirige qui il veut sur la voie droite.

26 La très belle récompense,
— et quelque chose de plus encore[1] —
est destinée à ceux qui auront bien agi.
Nulle poussière, nulle humiliation
ne couvriront leurs visages.
Voilà ceux qui seront les hôtes du Paradis
où ils demeureront immortels.

27 Une rétribution égale au mal qu'ils ont commis
est destinée à ceux qui auront accompli
de mauvaises actions;
l'humiliation les enveloppera
— ils ne trouveront aucun défenseur contre Dieu —
comme si leurs visages étaient couverts
par des lambeaux de ténèbres nocturnes.
Voilà ceux qui seront les hôtes du Feu
où ils demeureront immortels.

28 Nous dirons aux polythéistes,
le Jour où nous rassemblerons tous les hommes :

ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنتُمْ وَشُرَكَاؤُكُمْ فَزَيَّلْنَا
بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاؤُهُم مَّا كُنتُمْ إِيَّانَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾
فَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ
لَغَافِلِينَ ﴿٢٩﴾ هُنَالِكَ تَبْلُوا كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوا



نصف

إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٣٠﴾
قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّن يَمْلِكُ
السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَن يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَن يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ
أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾ فَذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعْدَ
الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ﴿٣٢﴾ كَذَٰلِكَ حَقَّتْ
كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾
قُلْ هَلْ مِن شُرَكَائِكُم مَّن يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ

« Restez à votre place, vous et vos associés ».
— Nous les aurons séparés les uns des autres —

Leurs associés diront :
« Ce n'est pas nous que vous adoriez :
29 Dieu suffit pour témoigner entre nous et vous
que nous restions indifférents à votre adoration ».

30 Chaque homme éprouvera ainsi
les conséquences
de ce qu'il aura accompli précédemment.

Les incrédules seront ramenés vers Dieu
leur vrai Maître
et leurs inventions s'écarteront d'eux.

31 Dis :
« Qui donc vous procure la nourriture
du ciel et de la terre?
Qui dispose de l'ouïe et de la vue?
Qui fait sortir le vivant du mort?
Qui fait sortir le mort du vivant[1]?
Qui dirige toute chose avec attention? »

Ils répondront :
« C'est Dieu! »

Dis :
« Ne le craindrez-vous pas? »

32 Tel est Dieu, votre vrai Seigneur!
Qu'y a-t-il en dehors de la Vérité,
sinon l'erreur?
Comment, alors, pouvez-vous vous détourner?

33 La Parole de ton Seigneur
s'est ainsi réalisée contre les pervers :
ils ne croiront pas.

34 Dis :
« Qui donc, parmi vos divinités[1],
donne un commencement à la création,
et la renouvelle ensuite? »

قُلِ ٱللَّهُ يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٣٤﴾
قُلْ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ ۚ قُلِ ٱللَّهُ
يَهْدِى لِلْحَقِّ ۗ أَفَمَن يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ أَحَقُّ أَن يُتَّبَعَ أَمَّن
لَّا يَهِدِّىٓ إِلَّآ أَن يُهْدَىٰ ۖ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾
وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا ۚ إِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِى مِنَ ٱلْحَقِّ
شَيْـًٔا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَمَا كَانَ هَٰذَا
ٱلْقُرْءَانُ أَن يُفْتَرَىٰ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِى
بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا۟ بِسُورَةٍ
مِّثْلِهِۦ وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٣٨﴾ بَلْ كَذَّبُوا۟ بِمَا لَمْ يُحِيطُوا۟ بِعِلْمِهِۦ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ
تَأْوِيلُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ

Dis :
« Dieu donne un commencement à la création,
puis il la renouvelle.
Comment, alors, pouvez-vous vous détourner ? »

35 Dis :
« Qui donc, parmi vos divinités,
dirige les hommes vers la Vérité ? »

Dis :
« Dieu dirige les hommes vers la Vérité.

Eh quoi !
Celui qui dirige les hommes vers la Vérité
n'est-il pas plus digne d'être suivi
que celui qui ne dirige les hommes
que dans la mesure où il est lui-même dirigé ?
Qu'avez-vous donc ?
Comment pouvez-vous juger ainsi ? »

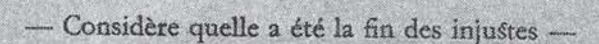
36 La plupart des incrédules
se contentent[1] d'une supposition.
La supposition ne prévaut pas contre la Vérité.
Dieu sait parfaitement ce que vous faites.

37 Le Coran n'a pas été inventé par un autre que Dieu
mais il est la confirmation
de ce qui existait avant lui[1] ;
l'explication du Livre
envoyé par le Seigneur des mondes
et qui ne renferme aucun doute.

38 S'ils disent :
« Il l'a imaginé »,
dis :
« Apportez donc une Sourate semblable à ceci
et invoquez qui vous pourrez en dehors de Dieu,
si vous êtes véridiques ».

39 Bien au contraire :
ils ont traité de mensonge
ce qu'ils ne comprennent pas[1]
et ce dont l'explication ne leur est pas parvenue.
Ceux qui vécurent avant eux criaient au mensonge
de la même façon.

كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٩﴾ وَمِنْهُم مَّن يُؤْمِنُ بِهِۦ
وَمِنْهُم مَّن لَّا يُؤْمِنُ بِهِۦ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾
وَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل لِّى عَمَلِى وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۖ أَنتُم بَرِيٓـُٔونَ
مِمَّآ أَعْمَلُ وَأَنَا۠ بَرِىٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾ وَمِنْهُم
مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنتَ تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا۟
لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾ وَمِنْهُم مَّن يَنظُرُ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنتَ تَهْدِى
ٱلْعُمْىَ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ ٱلنَّاسَ
شَيْـًٔا وَلَٰكِنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ
كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا سَاعَةً مِّنَ ٱلنَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ۚ
قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾
وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا
مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ ٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾ وَلِكُلِّ



— Considère quelle a été la fin des injustes —

40 Plusieurs d'entre eux y croient,
d'autres n'y croient pas,
mais ton Seigneur connaît les corrupteurs.

41 Dis-leur, quand ils te traitent de menteur :
« A moi mes actes, à vous les vôtres.
Vous désavouez ce que je fais,
et je ne suis pas responsable de ce que vous faites ».

42 Plusieurs d'entre eux t'écoutent.
Feras-tu entendre les sourds,
alors qu'ils ne comprennent rien?

43 Plusieurs d'entre eux te regardent.
Dirigeras-tu les aveugles,
alors qu'ils ne voient rien?

44 Dieu ne lèse pas les hommes,
mais les hommes se font tort à eux-mêmes.

45 Le Jour où il les réunira,
il leur semblera n'être restés dans leurs tombeaux[1]
qu'une heure du jour;
et ils se reconnaîtront entre eux.

Ceux qui traitent de mensonge la rencontre de Dieu
seront perdus;
car ils n'étaient pas dirigés.

46 Soit que nous te montrions
une partie de ce que nous leur promettons,
soit que nous te rappelions tout de suite,
ils reviendront vers nous.
Dieu est, en outre, témoin de leurs actions.

أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَآءَ رَسُولُهُمْ قُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَـٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن
كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾ قُل لَّآ أَمْلِكُ لِنَفْسِى ضَرًّا وَلَا
نَفْعًا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ
فَلَا يَسْتَـْٔخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ
إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُهُۥ بَيَـٰتًا أَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾ أَثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنتُم بِهِۦٓ ءَآلْـَٔـٰنَ وَقَدْ
كُنتُم بِهِۦ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟
عَذَابَ ٱلْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾
۞ وَيَسْتَنۢبِـُٔونَكَ أَحَقٌّ هُوَ قُلْ إِى وَرَبِّىٓ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ ربع
وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾ وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ
مَا فِى ٱلْأَرْضِ لَٱفْتَدَتْ بِهِۦ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا۟

47 Un prophète est envoyé à chaque communauté :
quand vient son prophète,
tout est tranché avec équité entre ses membres,
personne n'est lésé.

48 Ils disent :
« A quand donc la réalisation de cette promesse,
si vous êtes véridiques ? »

49 Dis :
« Je ne détiens, pour moi-même, ni dommage, ni profit,
en dehors de ce que Dieu veut ».

Un terme est fixé à chaque communauté;
lorsque son terme arrive,
elle ne peut ni le retarder d'une heure,
ni l'avancer .

50 Dis :
« Que vous en semble ?
Si le châtiment de Dieu tombait sur vous
de nuit ou de jour,
les coupables lui demanderaient-ils de hâter sa venue ?

51 Est-ce que vous y croirez plus tard,
quand il fondra sur vous,
alors que maintenant, vous voudriez le hâter ? »

52 On dira ensuite à ceux qui ont été injustes :
« Goûtez le châtiment éternel[1] !
Êtes-vous rétribués pour autre chose,
que ce que vous avez accompli ? »

53 Ils s'informeront auprès de toi :
« Est-ce là, la Vérité ? »

Réponds :
« Oui, par mon Seigneur, c'est assurément la Vérité,
et vous ne réduirez pas Dieu à l'impuissance ».

54 Si chaque homme injuste
possédait ce qui est sur la terre,
il le donnerait alors pour sa rançon .

Ils dissimuleront leurs regrets,

ٱلْعَذَابَ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾
أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَلَآ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ
حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ هُوَ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ
وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَتْكُم مَّوْعِظَةٌ
مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَآءٌ لِّمَا فِى ٱلصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾ قُلْ بِفَضْلِ ٱللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِۦ فَبِذَٰلِكَ فَلْيَفْرَحُوا۟
هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ أَرَءَيْتُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ لَكُم
مِّن رِّزْقٍ فَجَعَلْتُم مِّنْهُ حَرَامًا وَحَلَٰلًا قُلْ ءَآللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ
أَمْ عَلَى ٱللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾ وَمَا ظَنُّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى
ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾ وَمَا تَكُونُ فِى شَأْنٍ
وَمَا تَتْلُوا۟ مِنْهُ مِن قُرْءَانٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا

quand ils verront le châtiment.

On décidera entre eux avec équité.
Personne ne sera lésé.

55 Ce qui est dans les cieux et sur la terre
n'appartient-il pas à Dieu?
La promesse de Dieu n'est-elle pas la Vérité?
— Mais la plupart des hommes ne savent rien —

56 C'est lui qui fait vivre et qui fait mourir,
et c'est vers lui que vous retournerez.

57 Ô vous, les hommes!
Une exhortation de votre Seigneur,
une guérison pour les cœurs malades[1],

une Direction et une Miséricorde
vous sont déjà parvenues,
à l'adresse des croyants.

58 Voilà une grâce et une miséricorde de Dieu;
que les hommes s'en réjouissent!
C'est un bien beaucoup plus précieux
que ce qu'ils amassent!

59 Dis :
« Voyez-vous ce que Dieu a fait descendre sur vous
afin de pourvoir à vos besoins?
Vous faites des distinctions
entre ce qui est interdit et ce qui est licite ».

Dis :
« Dieu vous a-t-il permis ces choses,
ou bien avez-vous inventé contre Dieu,
ces distinctions? »

60 Que penseront, le Jour de la Résurrection,
ceux qui forgeaient un mensonge contre Dieu?

Oui, Dieu est le Maître de la grâce
envers les hommes,
mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

61 Quelle que soit
la situation dans laquelle tu te trouves,
quel que soit
ce que tu lises du Coran, à ce sujet,
quelque action que vous accomplissiez,

عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ ۚ وَمَا يَعْزُبُ عَن رَّبِّكَ
مِن مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ وَلَآ أَصْغَرَ
مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْبَرَ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٦١﴾ أَلَآ إِنَّ
أَوْلِيَآءَ ٱللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ لَهُمُ ٱلْبُشْرَىٰ فِى ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا وَفِى ٱلْأٓخِرَةِ ۚ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ
ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾ وَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ ۘ إِنَّ ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ
جَمِيعًا ۚ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾ أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَن
فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَمَا يَتَّبِعُ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ شُرَكَآءَ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ
هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾ هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ
لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٍ لِّقَوْمٍ

nous sommes témoin[1] lorsque vous l'entreprenez.

Le poids d'un atome n'échappe à ton Seigneur,
ni sur la terre, ni dans les cieux.
Il n'y a rien de plus petit ou de plus grand que cela
qui ne soit inscrit dans un livre explicite[2].

62 Non, vraiment,

les amis de Dieu n'éprouveront plus aucune crainte,
ils ne seront pas affligés;

63 — ceux qui croient en Dieu et qui le craignent —

64 ils recevront la bonne nouvelle,
en cette vie et dans l'autre.

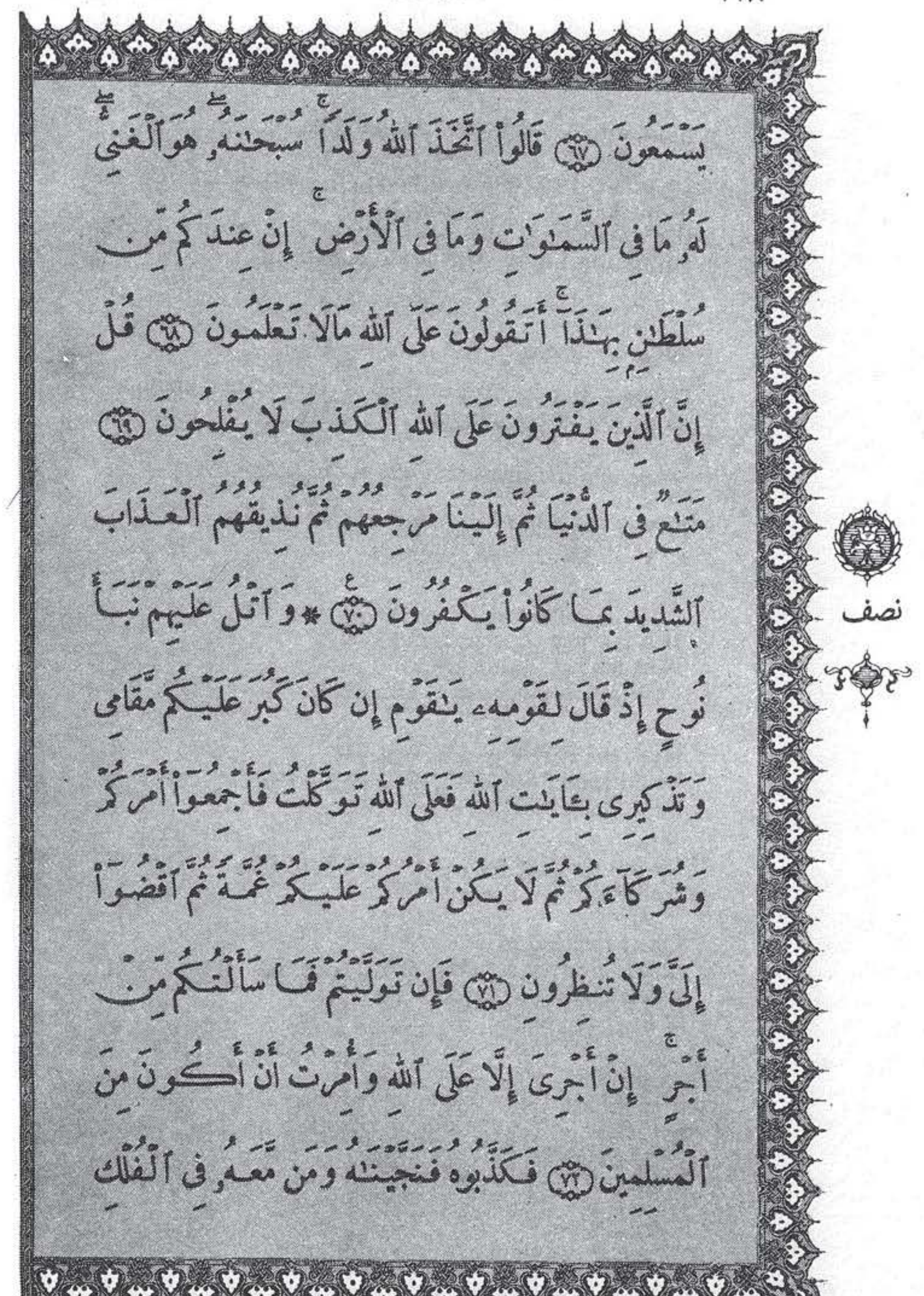
Il n'y a pas de changement
dans les Paroles de Dieu :
c'est là le bonheur sans limites.

65 Que leur parole ne t'attriste pas.
La puissance entière appartient à Dieu.
C'est lui qui entend et qui sait.

66 Ce qui est dans les cieux et sur la terre
n'appartient-il pas à Dieu?

Que suivent donc
ceux qui invoquent des associés en dehors de Dieu?
Ils ne suivent que des conjectures
et ils se contentent de suppositions.

67 C'est lui qui a fait pour vous
la nuit pour que vous vous reposiez
et le jour pour que vous voyiez clair.
Il y a vraiment là des Signes,
pour un peuple qui entend!



يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۗ سُبْحَانَهُ ۖ هُوَ الْغَنِيُّ ۖ
لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ
سُلْطَانٍ بِهَٰذَا ۚ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾ قُلْ
إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾
مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ الْعَذَابَ
الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾ ۞ وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ
نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي
وَتَذْكِيرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ
وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا
إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ ﴿٧١﴾ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ
أَجْرٍ ۚ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾ فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ

نصف

68 Ils ont dit :
« Dieu s'est donné un fils! »
Mais gloire à lui!
Il se suffit à lui-même.
Ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre
lui appartient.

Avez-vous quelque autorité pour parler ainsi?
Dites-vous sur Dieu ce que vous ne savez pas?

69 Dis :
« Ceux qui forgent un mensonge contre Dieu
ne seront pas heureux.

70 Ils jouiront momentanément de ce monde
et ils retourneront ensuite vers nous;
nous leur ferons alors goûter un dur châtiment,
pour prix de leur incrédulité ».

71 Raconte-leur l'histoire de Noé;
il dit à son peuple :
« Ô mon peuple!
Si ma présence parmi vous
et mon rappel des Signes de Dieu
vous paraissent insupportables,
je me confie en Dieu.
Mettez-vous d'accord avec vos associés
et ne vous inquiétez plus de votre affaire.
Prenez ensuite une décision à mon sujet;
ne me faites pas attendre!

72 Si vous tournez le dos,
sachez que je ne vous demande pas de salaire.
Mon salaire n'incombe qu'à Dieu[1]
et j'ai reçu l'ordre d'être au nombre des soumis ».

73 Ils le traitèrent de menteur!
Nous l'avons sauvé dans le navire[1],
lui et ceux qui se trouvaient avec lui;

وَجَعَلْنَٰهُمْ خَلَٰٓئِفَ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۖ فَٱنظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ رُسُلًا
إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَآءُوهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟
بِهِۦ مِن قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾
ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَٰرُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَمَلَإِي۟هِۦ بِـَٔايَٰتِنَا فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾
فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوٓا۟ إِنَّ هَٰذَا لَسِحْرٌ
مُّبِينٌ ﴿٧٦﴾ قَالَ مُوسَىٰٓ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمْ ۖ أَسِحْرٌ
هَٰذَا وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّٰحِرُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا
وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلْأَرْضِ
وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ ٱئْتُونِى بِكُلِّ
سَٰحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ

nous les avons fait survivre[2]
après avoir englouti
ceux qui traitaient nos Signes de mensonges.
Regarde quelle fut la fin
de ceux qui avaient été avertis.

74 Nous avons ensuite envoyé à leur peuple des prophètes
qui sont venus à eux avec des preuves évidentes.
Mais ils n'étaient pas à même de croire
à ce qu'ils avaient précédemment traité de mensonges.
Ainsi, nous mettons un sceau
sur les cœurs des transgresseurs.

75 Nous avons ensuite envoyé avec nos Signes,
Moïse et Aaron
à Pharaon et à ses conseillers ;
mais ceux-ci s'enflèrent d'orgueil,
car c'était un peuple coupable.

76 Ils dirent, quand la Vérité leur vint, de notre part :
« C'est évidemment de la magie! »

77 Moïse dit :
« Direz-vous de la Vérité qui vous est parvenue :
"C'est de la magie!"? »
— Les magiciens ne seront jamais heureux —

78 Ils dirent :
« Es-tu venu à nous pour nous détourner
de ce que nous avons trouvé chez nos pères[1],
et pour que la puissance terrestre
appartienne à vous deux?
Nous ne croyons pas en vous[2]! »

79 Pharaon dit :
« Amenez-moi tous les savants magiciens ».

80 Lorsque les magiciens furent venus,
Moïse leur dit :

أَلْقُوا۟ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ ﴿٨٠﴾ فَلَمَّآ أَلْقَوْا۟ قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُم
بِهِ ٱلسِّحْرُ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبْطِلُهُۥٓ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ
ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾ وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾ فَمَآ ءَامَنَ لِمُوسَىٰٓ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِۦ
عَلَىٰ خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ ۚ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ
لَعَالٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ
يَٰقَوْمِ إِن كُنتُمْ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوٓا۟ إِن كُنتُم
مُّسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾ فَقَالُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا
فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٥﴾ وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ ٱلْقَوْمِ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا
لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَٱجْعَلُوا۟ بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۗ
وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَآ إِنَّكَ ءَاتَيْتَ

« Jetez ce que vous avez à jeter ».

81 Lorsqu'ils eurent jeté,
Moïse dit :
« Ce que vous avez apporté est de la magie :
Dieu le réduira à néant.
Dieu ne fait pas prospérer l'œuvre des corrupteurs.
82 Dieu confirme la Vérité, par ses paroles,
en dépit des coupables ».

83 Les descendants de Moïse furent les seuls
à croire en lui,
malgré leur crainte
d'être mis à l'épreuve
par Pharaon et par leurs propres chefs.

Pharaon était arrogant sur la terre;
il était au nombre des pervers.

84 Moïse dit :
« Ô mon Peuple!
Si vous croyez en Dieu,
confiez-vous à lui,
si vous lui êtes soumis ».

85 Ils dirent alors :
« Nous nous confions à Dieu!...
Ô notre Seigneur!
Ne nous désigne pas à ce peuple injuste
pour susciter en lui la tentation de nous nuire[1].
86 Délivre-nous, par ta miséricorde,
de ce peuple incrédule ».

87 Nous avons inspiré à Moïse et à son frère :
« Établissez, pour votre peuple, des maisons en Égypte
et disposez vos demeures les unes en face des autres[1].
Acquittez-vous de la prière.
Annonce la bonne nouvelle aux croyants ».

88 Moïse dit :
« Notre Seigneur!

فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُۥ زِينَةً وَأَمْوَٰلًا فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا رَبَّنَا
لِيُضِلُّوا۟ عَن سَبِيلِكَ ۖ رَبَّنَا ٱطْمِسْ عَلَىٰٓ أَمْوَٰلِهِمْ وَٱشْدُدْ
عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا۟ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾
قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَّعْوَتُكُمَا فَٱسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَآنِّ سَبِيلَ
ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾ ۞ وَجَٰوَزْنَا بِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ ربع
فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُۥ بَغْيًا وَعَدْوًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَدْرَكَهُ
ٱلْغَرَقُ قَالَ ءَامَنتُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱلَّذِىٓ ءَامَنَتْ بِهِۦ بَنُوٓا۟
إِسْرَٰٓءِيلَ وَأَنَا۠ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾ ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ عَصَيْتَ
قَبْلُ وَكُنتَ مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾ فَٱلْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ
لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ ءَايَةً ۚ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ
عَنْ ءَايَٰتِنَا لَغَٰفِلُونَ ﴿٩٢﴾ ع وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
مُبَوَّأَ صِدْقٍ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ فَمَا ٱخْتَلَفُوا۟ حَتَّىٰ

Tu as donné à Pharaon et à ses conseillers
des parures et des biens dans la vie de ce monde,
afin, ô notre Seigneur,
qu'ils s'écartent de ton chemin.

Notre Seigneur!
Anéantis leurs richesses;
endurcis leurs cœurs, afin qu'ils ne croient pas
jusqu'au moment
où ils verront le châtiment douloureux ».

89 Dieu dit :
« Votre prière est exaucée.
Marchez droit, vous deux!
Ne suivez pas le chemin de ceux qui ne savent rien ».

90 Nous avons fait traverser la mer aux fils d'Israël.
Pharaon et ses armées les poursuivirent
avec acharnement et hostilité,
jusqu'à ce que Pharaon, sur le point d'être englouti,
dît :
« Oui, je crois :
il n'y a de Dieu
que celui en qui les fils d'Israël croient;
je suis au nombre de ceux qui lui sont soumis ».

91 Dieu dit :
« Tu en es là, maintenant,
alors que, précédemment, tu étais rebelle
et que tu étais au nombre des corrupteurs.

92 Mais aujourd'hui, nous allons te sauver en ton corps
afin que tu deviennes un Signe
pour ceux qui viendront après toi.
Cependant, un grand nombre d'hommes
sont complètement insouciants
à l'égard de nos Signes ».

93 Nous avons établi les fils d'Israël dans un pays sûr[1].
Nous leur avons accordé d'excellentes choses.

جَاءَهُمُ ٱلْعِلْمُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا
كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾ فَإِن كُنتَ فِى شَكٍّ مِّمَّآ أَنزَلْنَآ
إِلَيْكَ فَسْـَٔلِ ٱلَّذِينَ يَقْرَءُونَ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ
جَآءَكَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾
وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ
ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾ وَلَوْ جَآءَتْهُمْ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ
ٱلْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾ فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَآ إِيمَٰنُهَآ
إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّآ ءَامَنُوا۟ كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ
فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ
لَءَامَنَ مَن فِى ٱلْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا ۚ أَفَأَنتَ تُكْرِهُ ٱلنَّاسَ
حَتَّىٰ يَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾ وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تُؤْمِنَ



Ils ne se sont opposés à nous
qu'au moment où la Science leur est parvenue.

Oui, ton Seigneur jugera entre eux,
le Jour de la Résurrection,
les raisons de leurs différends.

94 Si tu es dans le doute au sujet de notre Révélation,
interroge ceux qui ont lu le Livre avant toi.

La Vérité t'est parvenue, émanant de ton Seigneur;
ne sois donc pas au nombre de ceux qui doutent;
95 ne sois pas non plus au nombre

de ceux qui traitent de mensonges les Signes de Dieu,
sinon tu serais parmi les perdants.

96 Ceux contre qui s'est réalisée la Parole de Dieu
ne croiront sûrement pas,
97 — même si tous les Signes leur parvenaient —
tant qu'ils ne verront pas le châtiment douloureux.

98 Si seulement il existait une cité qui ait cru
et à laquelle sa foi eût été utile,
en dehors du peuple de Jonas !

Lorsque ces gens-là crurent,
nous avons écarté d'eux le châtiment ignominieux
dans la vie de ce monde
et nous les avons laissés en jouir momentanément.

99 Si ton Seigneur l'avait voulu,
tous les habitants de la terre auraient cru.

Est-ce à toi de contraindre les hommes à être croyants,

100 alors qu'il n'appartient à personne de croire

إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَيَجْعَلُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾
قُلِ ٱنظُرُوا۟ مَاذَا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَا تُغْنِى
ٱلْـَٔايَـٰتُ وَٱلنُّذُرُ عَن قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾ فَهَلْ يَنتَظِرُونَ
إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ قُلْ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى
مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾ ثُمَّ نُنَجِّى رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ
كَذَٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾ قُلْ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ
إِن كُنتُمْ فِى شَكٍّ مِّن دِينِى فَلَآ أَعْبُدُ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ وَلَـٰكِنْ أَعْبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُمْ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ
أَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾ وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ
حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾ وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ
ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۖ فَإِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِّنَ
ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٠٦﴾ وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ

sans la permission de Dieu?

Il fait sentir le poids de sa colère
à ceux qui ne comprennent pas.

101 Dis :
« Considérez ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre :
ni les Signes, ni les avertissements ne suffisent
à un peuple qui ne croit pas. »

102 Qu'attendent-ils donc?
Sinon des jours semblables
à ceux des hommes qui ont vécu avant eux?

Dis :
« Attendez!
Je suis avec vous, au nombre de ceux qui attendent ».

103 Nous délivrerons ensuite
nos prophètes et les croyants :
délivrer les croyants est un devoir pour nous.

104 Dis :
« Ô vous, les hommes!
Si vous êtes dans le doute au sujet de ma Religion :
Je n'adore pas ceux que vous adorez en dehors de Dieu,
mais j'adore Dieu qui vous rappellera à lui.
J'ai reçu l'ordre d'être au nombre des croyants ».

105 Il m'a été dit[1] :
« Acquitte-toi des devoirs de la Religion[2]
en vrai croyant .
Ne sois pas au nombre des polythéistes.

106 N'invoque pas, en dehors de Dieu
ce qui ne peut ni t'être utile, ni te nuire.
Si tu agissais ainsi,
tu serais au nombre des injustes ».

107 Si Dieu te frappe d'un malheur,
nul autre que lui ne l'écartera de toi.

لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَآدَّ لِفَضْلِهِۦ ۚ يُصِيبُ
بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾ قُلْ
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ
فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ
وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾ وَٱتَّبِعْ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ
وَٱصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُ ۚ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

(١١) سُورَةُ هُودٍ مَكِّيَّةٌ

إلا الآيات ١٢ و ١٧ و ١١٤ فمدنية
وآياتها ١٢٣ نزلت بعد سورة يونس

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓر ۚ كِتَٰبٌ أُحْكِمَتْ ءَايَٰتُهُۥ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِن لَّدُنْ
حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ ۚ إِنَّنِى لَكُم مِّنْهُ

S'il veut pour toi un bien,
nul ne détournera de toi sa faveur.

Il la donne à qui il veut, parmi ses serviteurs.
Il est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

108 Dis :
« Ô vous, les hommes!
La Vérité, émanant de votre Seigneur,
vous est parvenue :
Celui qui est dirigé
n'est dirigé que pour lui-même.
Celui qui s'égare
ne s'égare qu'à son propre détriment.
Je ne suis pas un protecteur pour vous ».

109 Conforme-toi à ce qui t'est révélé.
Sois patient, jusqu'à ce que Dieu juge.
Il est le meilleur des juges!

SOURATE XI

HOUD

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 ALIF. Lam. Ra.
Voici un Livre
dont les Versets ont été confirmés,
puis expliqués
de la part d'un Sage parfaitement informé.

2 « N'adorez que Dieu!

نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾ وَأَنِ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ
يُمَتِّعْكُم مَّتَٰعًا حَسَنًا إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِى
فَضْلٍ فَضْلَهُۥ ۖ وَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٣﴾ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٤﴾ أَلَآ إِنَّهُمْ يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا۟ مِنْهُ ۚ أَلَا
حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۚ إِنَّهُۥ
عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٥﴾ ۞ وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ
إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا ۚ كُلٌّ
فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٦﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُۥ عَلَى ٱلْمَآءِ لِيَبْلُوَكُمْ
أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۗ وَلَئِن قُلْتَ إِنَّكُم مَّبْعُوثُونَ مِنۢ بَعْدِ
ٱلْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

جزء ١٢

Envoyé par lui, je suis pour vous
un avertisseur et un annonciateur.

3 Demandez pardon à votre Seigneur,
puis revenez vers lui :
il vous accordera, en ce monde, une belle jouissance
jusqu'à un terme irrévocablement fixé.
Il accorde sa grâce
à tout homme qui en a déjà bénéficié[1].

Si vous vous détournez,
je crains pour vous
le châtiment d'un grand Jour.

4 Vous retournerez vers Dieu.
Il est puissant sur toute chose ».

5 N'est-ce pas pour se cacher de lui
qu'ils se replient sur eux-mêmes[1]?
Mais lorsqu'ils se couvrent de leurs vêtements
ne connaît-il pas ce qu'ils cachent?
— Il connaît le contenu des cœurs —

6 Il n'y a pas de bête sur la terre
dont la subsistance n'incombe à Dieu
qui connaît son gîte et son repaire :
tout est consigné dans le Livre explicite.

7 C'est lui
qui a créé les cieux et la terre en six jours,
— son trône était alors sur l'eau —
pour vous éprouver et pour savoir
qui d'entre vous accomplit les meilleures actions[1].

Si tu dis :
« Vous serez certainement ressuscités après votre mort »,
les incrédules diront :
« Ce n'est là que magie évidente! »

وَلَئِنۡ أَخَّرۡنَا عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابَ إِلَىٰٓ أُمَّةٖ مَّعۡدُودَةٖ لَّيَقُولُنَّ
مَا يَحۡبِسُهُۥٓۗ أَلَا يَوۡمَ يَأۡتِيهِمۡ لَيۡسَ مَصۡرُوفًا عَنۡهُمۡ وَحَاقَ
بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ﴿٨﴾ وَلَئِنۡ أَذَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ
مِنَّا رَحۡمَةٗ ثُمَّ نَزَعۡنَٰهَا مِنۡهُ إِنَّهُۥ لَيَـُٔوسٞ كَفُورٞ ﴿٩﴾
وَلَئِنۡ أَذَقۡنَٰهُ نَعۡمَآءَ بَعۡدَ ضَرَّآءَ مَسَّتۡهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ
ٱلسَّيِّـَٔاتُ عَنِّيٓۚ إِنَّهُۥ لَفَرِحٞ فَخُورٌ ﴿١٠﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ
وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٞ كَبِيرٞ ﴿١١﴾
فَلَعَلَّكَ تَارِكُۢ بَعۡضَ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيۡكَ وَضَآئِقُۢ بِهِۦ صَدۡرُكَ
أَن يَقُولُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ كَنزٌ أَوۡ جَآءَ مَعَهُۥ مَلَكٌۚ إِنَّمَآ
أَنتَ نَذِيرٞۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾ أَمۡ يَقُولُونَ
ٱفۡتَرَىٰهُۖ قُلۡ فَأۡتُواْ بِعَشۡرِ سُوَرٖ مِّثۡلِهِۦ مُفۡتَرَيَٰتٖ وَٱدۡعُواْ
مَنِ ٱسۡتَطَعۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿١٣﴾

8 Si nous écartons d'eux le châtiment
jusqu'à une génération déterminée,
ils diront :
« Qu'est-ce qui l'arrête ? »
mais le jour où il surviendra,
il ne sera pas détourné de ces gens-là
et ce dont ils se moquaient les cernera de toutes parts.

9 Si nous faisons goûter à l'homme
une miséricorde venue de nous
et qu'ensuite, nous la lui arrachons,
le voilà désespéré et ingrat.

10 Si nous lui faisons goûter un bienfait,
après que le malheur l'a touché,
il dit :
« Les maux se sont éloignés de moi ! »
et le voilà joyeux et fier.

11 Il n'en sera pas ainsi
pour ceux qui sont patients
et qui font des œuvres bonnes :
ceux-là obtiendront un pardon
et une grande récompense.

12 Peut-être négliges-tu
une partie de ce qui t'a été révélé
et ressens-tu de l'angoisse quand ils disent :
« Que n'a-t-on fait descendre sur lui un trésor ! »
ou bien :
« Pourquoi donc un Ange ne l'a-t-il pas accompagné ? »

Tu n'es qu'un avertisseur.
Dieu veille sur toute chose.

13 Diront-ils :
« Il a forgé cela » ?

Dis :
« Apportez donc dix Sourates forgées par vous
et semblables à ceci !
Invoquez alors qui vous pourrez, en dehors de Dieu,
si vous êtes véridiques ».

فإلم يستجيبوا لكم فاعلموا أنما أنزل بعلم الله وأن
لا إله إلا هو فهل أنتم مسلمون ﴿١٤﴾ من كان يريد
الحيوة الدنيا وزينتها نوف إليهم أعملهم فيها وهم فيها
لا يبخسون ﴿١٥﴾ أولئك الذين ليس لهم في الآخرة إلا
النار وحبط ما صنعوا فيها وبطل ما كانوا يعملون ﴿١٦﴾
أفمن كان على بينة من ربه ويتلوه شاهد منه ومن
قبله كتب موسى إماما ورحمة أولئك يؤمنون به
ومن يكفر به من الأحزاب فالنار موعده فلا تك
في مرية منه إنه الحق من ربك ولكن أكثر الناس
لا يؤمنون ﴿١٧﴾ ومن أظلم ممن افترى على الله كذبا
أولئك يعرضون على ربهم ويقول الأشهد هؤلاء
الذين كذبوا على ربهم ألا لعنة الله على الظلمين ﴿١٨﴾

14 S'ils ne vous répondent pas,
sachez qu'en vérité, ceci est descendu
avec la Science de Dieu.
Il n'y a de Dieu que lui.
Lui serez-vous soumis?

15 Nous rétribuons les actions accomplies ici-bas
par ceux qui aimaient la vie de ce monde et ses parures[1]
et ils ne subiront aucune injustice :
16 voilà ceux qui, dans la vie future,
ne trouveront rien d'autre que le Feu.
Ce qu'ils auront accompli en ce monde
constitue un échec :
ce qu'ils font est vain.

17 Celui auquel une preuve de son Seigneur a été donnée
peut-il rester dans le doute[1]?
D'autant plus
qu'un témoin venu de la part de son Seigneur
lui communique ceci[2]
et qu'avant lui le Livre de Moïse était déjà
un guide[3] et une miséricorde.
— Voilà ceux qui croient
en ce qui leur est communiqué —

Quiconque, parmi les factions,
est incrédule à son égard
aura le Feu comme lieu de rencontre.

Ne mets pas en doute cette Révélation[4];
c'est sûrement la Vérité venant de ton Seigneur,
mais la plupart des hommes ne croient pas.

18 Qui est plus injuste
que celui qui forge un mensonge contre Dieu?

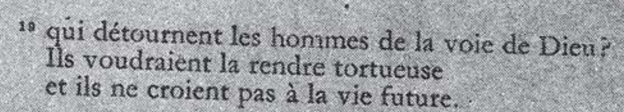
Lorsque les injustes paraîtront devant leur Seigneur,
leurs témoins diront :
« Voilà ceux qui ont menti contre leur Seigneur ».

La malédiction de Dieu
ne tombera-t-elle pas sur les injustes

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبۡغُونَهَا عِوَجٗا وَهُم
بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ﴿١٩﴾ أُوْلَٰٓئِكَ لَمۡ يَكُونُواْ مُعۡجِزِينَ
فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا كَانَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنۡ أَوۡلِيَآءَۘ
يُضَٰعَفُ لَهُمُ ٱلۡعَذَابُۚ مَا كَانُواْ يَسۡتَطِيعُونَ ٱلسَّمۡعَ وَمَا
كَانُواْ يُبۡصِرُونَ ﴿٢٠﴾ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ
وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ﴿٢١﴾ لَا جَرَمَ أَنَّهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ
هُمُ ٱلۡأَخۡسَرُونَ ﴿٢٢﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وَأَخۡبَتُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ﴿٢٣﴾ ۞ مَثَلُ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ كَٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡأَصَمِّ



وَٱلۡبَصِيرِ وَٱلسَّمِيعِۚ هَلۡ يَسۡتَوِيَانِ مَثَلًاۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾
وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦٓ إِنِّي لَكُمۡ نَذِيرٞ مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾
أَن لَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۖ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ



19 qui détournent les hommes de la voie de Dieu?
Ils voudraient la rendre tortueuse
et ils ne croient pas à la vie future.

20 Voilà ceux qui, sur la terre,
ne pouvaient pas réduire Dieu à l'impuissance.

Il n'y a pas pour eux de protecteur en dehors de Dieu.
Le châtiment sera doublé pour eux.
Ils ne pouvaient pas entendre
et ils ne voyaient rien.

21 Voilà ceux qui se perdent.
Ce qu'ils avaient forgé s'est écarté d'eux.

22 Oui, sans aucun doute,
ils seront, dans la vie future,
les plus grands perdants.

23 Ceux qui croient,
ceux qui accomplissent des œuvres bonnes
et qui sont humbles devant leur Seigneur :
voilà ceux qui seront les hôtes du Paradis
où ils demeureront immortels.

24 Les hommes se partagent en deux groupes[1] :
d'une part : l'aveugle et le sourd,
d'autre part : celui qui voit et celui qui entend.
Sont-ils comparables[2]?
Ne réfléchissez-vous pas?

25 Nous avons envoyé Noé vers son peuple :
« Je suis pour vous un avertisseur explicite

26 pour que vous n'adoriez que Dieu.
Je crains, pour vous,
le châtiment d'un jour douloureux ».

أَلِيمٍ ﴿٢٦﴾ فَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ مَا نَرَىٰكَ
إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرَىٰكَ ٱتَّبَعَكَ إِلَّا ٱلَّذِينَ هُمْ أَرَاذِلُنَا
بَادِىَ ٱلرَّأْىِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍۭ بَلْ نَظُنُّكُمْ
كَـٰذِبِينَ ﴿٢٧﴾ قَالَ يَـٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن
رَّبِّى وَءَاتَىٰنِى رَحْمَةً مِّنْ عِندِهِۦ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ أَنُلْزِمُكُمُوهَا
وَأَنتُمْ لَهَا كَـٰرِهُونَ ﴿٢٨﴾ وَيَـٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا
إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ۚ إِنَّهُم
مُّلَـٰقُوا۟ رَبِّهِمْ وَلَـٰكِنِّىٓ أَرَىٰكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾ وَيَـٰقَوْمِ
مَن يَنصُرُنِى مِنَ ٱللَّهِ إِن طَرَدتُّهُمْ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾
وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ
أَقُولُ إِنِّى مَلَكٌ وَلَآ أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِىٓ أَعْيُنُكُمْ لَن
يُؤْتِيَهُمُ ٱللَّهُ خَيْرًا ۖ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِىٓ أَنفُسِهِمْ ۖ إِنِّىٓ إِذًا لَّمِنَ

27 Les chefs de son peuple, qui n'étaient pas croyants, dirent :
« Nous ne voyons en toi qu'un mortel semblable à nous[1].
Nous ne te voyons, à première vue,
suivi que par les plus méprisables d'entre nous.
Nous ne voyons en vous aucune supériorité sur nous.
Nous vous prenons, au contraire, pour des menteurs ».

28 Il dit :
« Ô mon peuple!
Qu'en pensez-vous ?
Si je m'appuie sur une preuve irréfutable
envoyée par mon Seigneur
— il m'a accordé sa miséricorde[2] —
et qu'elle vous reste cachée
à cause de votre aveuglement,
devrons-nous vous l'imposer,
alors que vous y répugnez?

29 Ô mon peuple!
Je ne vous demande pas de richesses;
mon salaire n'incombe qu'à Dieu .
Je ne repousse pas
ceux qui croient qu'ils rencontreront leur Seigneur;
mais je vois que vous êtes des gens ignorants[1].

30 Ô mon peuple!
Qui donc me secourra contre Dieu
si je les repousse?
Ne réfléchissez-vous pas?

31 Je ne vous dis pas :
« Je possède les trésors de Dieu »
— car je ne connais pas le mystère incommunicable —
Je ne vous dis pas :
« Je suis un Ange ».
Je ne dis pas à ceux que vos yeux méprisent :
« Dieu ne leur accordera aucun bien ».
— Dieu sait parfaitement ce qui est en eux —
Sinon je serais au nombre des injustes.

ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣١﴾ قَالُوا۟ يَٰنُوحُ قَدْ جَٰدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ
جِدَٰلَنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٣٢﴾
قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُم بِهِ ٱللَّهُ إِن شَآءَ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾
وَلَا يَنفَعُكُمْ نُصْحِىٓ إِنْ أَرَدتُّ أَنْ أَنصَحَ لَكُمْ إِن كَانَ
ٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يُغْوِيَكُمْ ۚ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾
أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَعَلَىَّ إِجْرَامِى وَأَنَا۠
بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُجْرِمُونَ ﴿٣٥﴾ وَأُوحِىَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُۥ لَن يُؤْمِنَ مِن
قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْ ءَامَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾
وَٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَٰطِبْنِى فِى ٱلَّذِينَ
ظَلَمُوٓا۟ ۚ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾ وَيَصْنَعُ ٱلْفُلْكَ وَكُلَّمَا
مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأٌ مِّن قَوْمِهِۦ سَخِرُوا۟ مِنْهُ ۚ قَالَ إِن تَسْخَرُوا۟ مِنَّا
فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

32 Ils dirent :
« Ô Noé !
Tu discutes avec nous,
tu multiplies les discussions.
Apporte-nous donc ce dont tu nous menaces,
si tu es au nombre des véridiques ».

33 Il dit :
« Dieu seul vous l'apportera, s'il le veut.
Vous ne pouvez pas vous opposer à sa puissance.

34 Mon conseil vous serait inutile
si je voulais vous le donner
et que Dieu veuille vous égarer.
Il est votre Seigneur ;
vers lui vous serez ramenés ».

35 S'ils disent :
« Il a forgé cela » ;
dis :
« Que mon crime retombe sur moi, si je l'ai inventé.
Je suis innocent de ce dont vous m'accusez ».

36 Il fut révélé à Noé :
« Nul parmi ton peuple ne croit,
à part celui qui croyait déjà.
Ne t'attriste pas de ce qu'ils font.

37 Construis le vaisseau sous nos yeux
et d'après notre révélation[1].
Ne me parle plus des injustes,
ils vont être engloutis ».

38 Chaque fois
que les chefs de son peuple passaient près de Noé,
lorsqu'il construisait le vaisseau,
ils se moquaient de lui .

Il dit :
« Si vous vous moquez de nous,
nous nous moquerons de vous,
comme vous vous moquez de nous.
39 Vous saurez bientôt

مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾
حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ قُلْنَا ٱحْمِلْ فِيهَا مِن كُلٍّ
زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَ
وَمَآ ءَامَنَ مَعَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾ ۞ وَقَالَ ٱرْكَبُوا۟ فِيهَا نصف
بِسْمِ ٱللَّهِ مَجْر۪ىٰهَا وَمُرْسَىٰهَآ ۚ إِنَّ رَبِّى لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤١﴾
وَهِىَ تَجْرِى بِهِمْ فِى مَوْجٍ كَٱلْجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوحٌ ٱبْنَهُۥ وَكَانَ
فِى مَعْزِلٍ يَٰبُنَىَّ ٱرْكَب مَّعَنَا وَلَا تَكُن مَّعَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٢﴾
قَالَ سَـَٔاوِىٓ إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِى مِنَ ٱلْمَآءِ ۚ قَالَ لَا عَاصِمَ
ٱلْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَ ۚ وَحَالَ بَيْنَهُمَا ٱلْمَوْجُ
فَكَانَ مِنَ ٱلْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾ وَقِيلَ يَٰٓأَرْضُ ٱبْلَعِى مَآءَكِ
وَيَٰسَمَآءُ أَقْلِعِى وَغِيضَ ٱلْمَآءُ وَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ وَٱسْتَوَتْ
عَلَى ٱلْجُودِىِّ ۖ وَقِيلَ بُعْدًا لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾

qui sera frappé d'un châtiment humiliant
et sur qui s'abattra un châtiment sans fin »

40 Nous avons dit,
lorsque vint notre Ordre
et que le four se mit à bouillonner :
« Charge sur ce vaisseau un couple de chaque espèce;
et aussi ta famille
— à l'exception de celui dont le sort est déjà fixé —
et aussi les croyants ».
— Mais ceux qui partageaient la foi de Noé
étaient peu nombreux —

41 Il dit :
« Montez sur le vaisseau :
qu'il vogue et qu'il arrive au port, au nom de Dieu »

— Mon Seigneur est celui qui pardonne,
il est miséricordieux —

42 Le vaisseau voguait avec eux
au milieu de vagues semblables à des montagnes.

Noé appela son fils, resté en un lieu écarté :
« Ô mon petit enfant!
Monte avec nous;
ne reste pas avec les incrédules! »

43 Il dit :
« Je vais me réfugier sur une montagne
qui me préservera de l'eau ».

Noé dit :
« Personne, aujourd'hui, n'échappera à l'ordre de Dieu,
sauf celui à qui il fait miséricorde ».

Les vagues s'interposèrent entre eux
et il fut au nombre de ceux qui périrent engloutis .

44 Il fut dit :
« Ô terre! Absorbe cette eau qui t'appartient!
Ô ciel! Arrête-toi! »

L'eau fut absorbée,
l'ordre fut exécuté :
le vaisseau s'arrêta sur le Joudi .

Il fut dit :
« Arrière au peuple injuste! »

وَنَادَىٰ نُوحٌ رَّبَّهُۥ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ٱبْنِى مِنْ أَهْلِى وَإِنَّ وَعْدَكَ
ٱلْحَقُّ وَأَنتَ أَحْكَمُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٤٥﴾ قَالَ يَٰنُوحُ إِنَّهُۥ
لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ ۖ إِنَّهُۥ عَمَلٌ غَيْرُ صَٰلِحٍ ۖ فَلَا تَسْـَٔلْنِ مَا لَيْسَ
لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ ۖ إِنِّىٓ أَعِظُكَ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٤٦﴾
قَالَ رَبِّ إِنِّىٓ أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْـَٔلَكَ مَا لَيْسَ لِى بِهِۦ عِلْمٌ ۖ
وَإِلَّا تَغْفِرْ لِى وَتَرْحَمْنِىٓ أَكُن مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٤٧﴾ قِيلَ
يَٰنُوحُ ٱهْبِطْ بِسَلَٰمٍ مِّنَّا وَبَرَكَٰتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ أُمَمٍ مِّمَّن
مَّعَكَ ۚ وَأُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾
تِلْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهَآ إِلَيْكَ ۖ مَا كُنتَ تَعْلَمُهَآ
أَنتَ وَلَا قَوْمُكَ مِن قَبْلِ هَٰذَا ۖ فَٱصْبِرْ ۖ إِنَّ ٱلْعَٰقِبَةَ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟
ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۖ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

يَٰقَوْمِ

45 Noé invoqua son Seigneur en disant :
« Mon Seigneur!
Mon fils appartient à ma famille.
Ta promesse est sûrement la Vérité;
tu es le plus juste des juges ».

46 Il répondit :
« Ô Noé!
Celui-là n'appartient pas à ta famille
car il a commis un acte infâme.

Ne me demande pas ce que tu ne connais pas;
si je ne t'exhortais pas,
tu serais au nombre des ignorants ».

47 Il dit :
« Mon Seigneur!
Préserve-moi[1] de te demander ce que j'ignore.
Si tu ne me pardonnes pas,
si tu ne me fais pas miséricorde,
je serai au nombre des perdants ».

48 Il fut dit :
« Ô Noé!
Descends[1] avec la paix que nous te donnons
et des bénédictions sur toi
et sur les communautés de ceux qui sont avec toi.

Il y a des communautés
auxquelles nous accorderons une jouissance éphémère,
puis notre châtiment douloureux les atteindra ».

49 Ceci fait partie des récits que nous t'avons révélés
concernant le mystère.
Ni toi, ni ton peuple ne les connaissaient auparavant.

Sois patient!
Une heureuse fin est destinée
à ceux qui craignent Dieu.

50 Aux 'Ad,
nous avons envoyé leur frère Houd.
Il dit :
« Ô mon peuple!
Adorez Dieu!
Il n'y a pour vous de Dieu que lui!
Vous n'êtes que des fabulateurs!

يَـٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱلَّذِى
فَطَرَنِىٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾ وَيَـٰقَوْمِ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ
تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً
إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا۟ مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا۟ يَـٰهُودُ مَا جِئْتَنَا
بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِىٓ ءَالِهَتِنَا عَن قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ
بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾ إِن نَّقُولُ إِلَّا ٱعْتَرَىٰكَ بَعْضُ ءَالِهَتِنَا بِسُوٓءٍ ۗ
قَالَ إِنِّىٓ أُشْهِدُ ٱللَّهَ وَٱشْهَدُوٓا۟ أَنِّى بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾
مِن دُونِهِۦ ۖ فَكِيدُونِى جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ﴿٥٥﴾ إِنِّى
تَوَكَّلْتُ عَلَى ٱللَّهِ رَبِّى وَرَبِّكُم ۚ مَّا مِن دَآبَّةٍ إِلَّا هُوَ ءَاخِذٌۢ
بِنَاصِيَتِهَآ ۚ إِنَّ رَبِّى عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾ فَإِن
تَوَلَّوْا۟ فَقَدْ أَبْلَغْتُكُم مَّآ أُرْسِلْتُ بِهِۦٓ إِلَيْكُمْ ۚ وَيَسْتَخْلِفُ
رَبِّى قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُۥ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ رَبِّى عَلَىٰ كُلِّ

51 Ô mon peuple!
Je ne vous demande pas un salaire pour cela.
Mon salaire n'incombe qu'à celui qui m'a créé.
Ne comprenez-vous pas?

52 Ô mon peuple!
Demandez pardon à votre Seigneur,
puis revenez vers lui.
Il enverra du ciel, sur vous, une pluie abondante
et il ajoutera une force à votre force.
Ne vous détournez pas de lui en devenant coupables ».

53 Ils dirent :
« Ô Houd!
Tu ne nous as pas apporté une preuve décisive;
nous n'abandonnerons pas nos divinités sur ta parole.
Nous ne croyons pas en toi;
54 nous disons simplement
qu'une de nos divinités t'a puni[1] ».

Il dit :
« Oui, je prends Dieu à témoin;
soyez, vous aussi, témoins :
je désavoue ce que vous lui associez
55 en dehors de lui.

Usez tous de stratagèmes contre moi;
ne me faites pas attendre.

56 Je me confie à Dieu, mon Seigneur et votre Seigneur.
Il n'existe aucun être vivant[1]
qu'il ne tienne par son toupet.
— Mon Seigneur est sur une voie droite —

57 Si vous vous détournez,
— je vous ai transmis le message
que j'étais chargé de vous faire parvenir —
mon Seigneur vous remplacera par un autre peuple;
vous ne lui nuirez en rien.
— Mon Seigneur est le Gardien vigilant
de toute chose » —

شَىْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٧﴾ وَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَنَجَّيْنَٰهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾
وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا۟ رُسُلَهُۥ وَٱتَّبَعُوٓا۟
أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾ وَأُتْبِعُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً
وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ أَلَآ إِنَّ عَادًا كَفَرُوا۟ رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِّعَادٍ
قَوْمِ هُودٍ ﴿٦٠﴾ ۞ وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا قَالَ يَٰقَوْمِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ
ٱلْأَرْضِ وَٱسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَٱسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ
إِنَّ رَبِّى قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿٦١﴾ قَالُوا۟ يَٰصَٰلِحُ قَدْ كُنتَ فِينَا
مَرْجُوًّا قَبْلَ هَٰذَآ أَتَنْهَىٰنَآ أَن نَّعْبُدَ مَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا وَإِنَّنَا
لَفِى شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَآ إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٦٢﴾ قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ
إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّى وَءَاتَىٰنِى مِنْهُ رَحْمَةً فَمَن يَنصُرُنِى

ربع

مِن

58 Lorsque notre Ordre vint,
nous sauvâmes Houd, et, avec lui, ceux qui croyaient,
par une miséricorde venue de nous.
Nous les avons délivrés d'un terrible châtiment.

59 Ces 'Ad nièrent les Signes de leur Seigneur.
Ils désobéirent à ses prophètes;
ils obéirent aux ordres de tout tyran opiniâtre.

60 Une malédiction les poursuivra
en ce monde et le Jour de la Résurrection.

Les 'Ad n'ont pas cru à leur Seigneur.
Ne faut-il pas dire :
« Arrière aux 'Ad, peuple de Houd »?

61 Aux Thamoud,
nous avons envoyé leur frère Çalih.
Il dit :
« Ô mon peuple!
Adorez Dieu!
Il n'y a de Dieu que lui.
Il vous a créés de cette terre où il vous a établis.
Demandez-lui pardon, puis revenez repentants vers lui.
— Mon Seigneur est proche et il exauce — »

62 Ils dirent :
« Ô Çalih!
Tu étais, auparavant, un espoir pour nous.
Nous interdis-tu d'adorer ce que nos pères adoraient?
Nous voilà dans une profonde incertitude
au sujet de ce vers quoi tu nous appelles ».

63 Il dit :
« Ô mon peuple!
Qu'en pensez-vous?
Si je m'appuie sur une preuve évidente
envoyée par mon Seigneur
qui m'a accordé sa miséricorde,

مِنَ ٱللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُۥ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٣﴾
وَيَٰقَوْمِ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِيٓ أَرْضِ
ٱللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾
فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُواْ فِي دَارِكُمْ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ ذَٰلِكَ وَعْدٌ
غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾ فَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَٰلِحًا وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ
هُوَ ٱلْقَوِيُّ ٱلْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾ وَأَخَذَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلصَّيْحَةُ
فَأَصْبَحُواْ فِي دِيَٰرِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٦٧﴾ كَأَن لَّمْ يَغْنَوْاْ فِيهَآ
أَلَآ إِنَّ ثَمُودَاْ كَفَرُواْ رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِّثَمُودَ ﴿٦٨﴾ وَلَقَدْ
جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَٰهِيمَ بِٱلْبُشْرَىٰ قَالُواْ سَلَٰمًا قَالَ سَلَٰمٌ
فَمَا لَبِثَ أَن جَآءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ﴿٦٩﴾ فَلَمَّا رَءَآ أَيْدِيَهُمْ
لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُواْ لَا تَخَفْ

qui donc me secourra contre Dieu, si je lui désobéis?
Vous ne ferez qu'ajouter à ma perte.

64 Ô mon peuple!
Voici la chamelle de Dieu !
Elle est un Signe pour vous.
Laissez-la donc paître sur la terre de Dieu;
ne lui faites pas de mal;
sinon un châtiment vous atteindra bientôt[1] ».

65 Ils lui coupèrent les jarrets .
Çalih dit :
« Jouissez durant trois jours de vos demeures :
voici une promesse qui n'est pas mensongère ».

66 Lorsque notre Ordre vint,
nous avons sauvé de l'opprobre de ce jour,
et par un effet de notre miséricorde,
Çalih et ceux qui avaient cru en même temps que lui.
— Ton Seigneur est fort, il est le Tout-Puissant —

67 Le Cri saisit ceux qui avaient été injustes
et, le matin suivant,
ils gisaient dans leurs demeures
68 comme s'ils n'y avaient jamais habité.

Les Thamoud n'étaient-ils pas incrédules
à l'égard de leur Seigneur?
Ne faut-il pas dire :
« Arrière aux Thamoud »?

69 Nos envoyés apportèrent à Abraham
la bonne nouvelle.
Ils dirent : « Salut! »
il répondit : « Salut! »
et il apporta sans tarder un veau rôti .

70 Mais lorsqu'il vit
que leurs mains n'en approchaient pas,
il ne les comprit pas et il eut peur d'eux .
Ceux-ci dirent :
« Ne crains pas!

إِنَّآ أُرۡسِلۡنَآ إِلَىٰ قَوۡمِ لُوطٖ ٧٠ وَٱمۡرَأَتُهُۥ قَآئِمَةٞ فَضَحِكَتۡ
فَبَشَّرۡنَٰهَا بِإِسۡحَٰقَ وَمِن وَرَآءِ إِسۡحَٰقَ يَعۡقُوبَ ٧١ قَالَتۡ
يَٰوَيۡلَتَىٰٓ ءَأَلِدُ وَأَنَا۠ عَجُوزٞ وَهَٰذَا بَعۡلِي شَيۡخًاۖ إِنَّ هَٰذَا
لَشَيۡءٌ عَجِيبٞ ٧٢ قَالُوٓاْ أَتَعۡجَبِينَ مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِۖ رَحۡمَتُ
ٱللَّهِ وَبَرَكَٰتُهُۥ عَلَيۡكُمۡ أَهۡلَ ٱلۡبَيۡتِۚ إِنَّهُۥ حَمِيدٞ مَّجِيدٞ ٧٣
فَلَمَّا ذَهَبَ عَنۡ إِبۡرَٰهِيمَ ٱلرَّوۡعُ وَجَآءَتۡهُ ٱلۡبُشۡرَىٰ يُجَٰدِلُنَا
فِي قَوۡمِ لُوطٍ ٧٤ إِنَّ إِبۡرَٰهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّٰهٞ مُّنِيبٞ ٧٥
يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ أَعۡرِضۡ عَنۡ هَٰذَآۖ إِنَّهُۥ قَدۡ جَآءَ أَمۡرُ رَبِّكَۖ
وَإِنَّهُمۡ ءَاتِيهِمۡ عَذَابٌ غَيۡرُ مَرۡدُودٖ ٧٦ وَلَمَّا جَآءَتۡ
رُسُلُنَا لُوطٗا سِيٓءَ بِهِمۡ وَضَاقَ بِهِمۡ ذَرۡعٗا وَقَالَ هَٰذَا يَوۡمٌ
عَصِيبٞ ٧٧ وَجَآءَهُۥ قَوۡمُهُۥ يُهۡرَعُونَ إِلَيۡهِ وَمِن قَبۡلُ
كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِي هُنَّ

Nous sommes envoyés au peuple de Loth ».

71 La femme d'Abraham se tenait debout et elle riait.
Nous lui annonçâmes la bonne nouvelle d'Isaac,
et de Jacob, après Isaac.

72 Elle dit :
« Malheur à moi!
Est-ce que je vais enfanter, alors que je suis vieille,
et que celui-ci, mon mari[1], est un vieillard?
Voilà vraiment une chose étrange! »

73 Ils dirent :
« L'ordre de Dieu te surprend-il?
Que la miséricorde de Dieu et ses bénédictions
soient sur vous,
Ô gens de cette maison !
Dieu est digne de louange et de gloire! »

74 Lorsqu'Abraham fut rassuré,
et que la bonne nouvelle lui fut parvenue,
il discuta avec nous en faveur du peuple de Loth.
75 — Abraham était bon, humble et repentant —

76 « Ô Abraham!
Renonce à cela!
L'ordre de ton Seigneur vient sûrement;
un châtiment inéluctable les atteindra ».

77 Lorsque nos envoyés arrivèrent auprès de Loth,
celui-ci s'en affligea;
car son bras était trop faible[1] pour le protéger.
Il dit :
« Voici un jour redoutable! »

78 Son peuple vint à lui;
ces gens se précipitèrent vers lui,
— ils avaient auparavant commis
de mauvaises actions[1] —
et il leur dit :
« Ô mon peuple!
Voici mes filles !

أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِى ضَيْفِىٓ أَلَيْسَ
مِنكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ ﴿٧٨﴾ قَالُوا۟ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِى بَنَاتِكَ
مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾ قَالَ لَوْ أَنَّ لِى بِكُمْ قُوَّةً
أَوْ ءَاوِىٓ إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾ قَالُوا۟ يَٰلُوطُ إِنَّا رُسُلُ
رَبِّكَ لَن يَصِلُوٓا۟ إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَلَا
يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ إِلَّا ٱمْرَأَتَكَ إِنَّهُۥ مُصِيبُهَا مَآ أَصَابَهُمْ
إِنَّ مَوْعِدَهُمُ ٱلصُّبْحُ أَلَيْسَ ٱلصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾ فَلَمَّا
جَآءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً
مِّن سِجِّيلٍ مَّنضُودٍ ﴿٨٢﴾ مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ وَمَا هِىَ مِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾ * وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا حزب
قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ وَلَا تَنقُصُوا۟
ٱلْمِكْيَالَ وَٱلْمِيزَانَ إِنِّىٓ أَرَىٰكُم بِخَيْرٍ وَإِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ



Elles sont plus pures pour vous!
Craignez Dieu et ne m'outragez pas dans mes hôtes.
N'y aurait-il pas parmi vous un seul homme juste[2]? »

79 Ils dirent :
« Tu sais parfaitement
que nous n'avons aucun droit sur tes filles,
et tu sais ce que nous voulons ».

80 Il dit :
« Si seulement je pouvais m'opposer à vous
par la force[1]
ou bien, si je trouvais un appui solide!... »

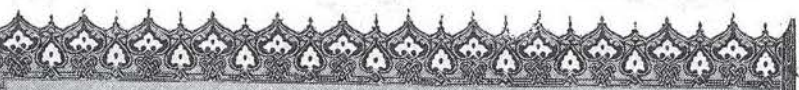
81 Nos envoyés dirent :
« Ô Loth!
Nous sommes les messagers de ton Seigneur;
ces gens ne parviendront pas jusqu'à toi.
Pars avec ta famille, à la fin de la nuit.
Que nul d'entre vous ne regarde en arrière.
— Ta femme, cependant, se retournera[1]
et sera atteinte par ce qui frappera les autres —
Cela se produira certainement à l'aube[2];
l'aube n'est-elle pas proche? »

82 Lorsque vint notre Ordre,
nous avons renversé la cité de fond en comble.
Nous avons fait pleuvoir sur elle, en masse[1],
des pierres d'argile
83 marquées d'une empreinte par ton Seigneur.
— Une chose pareille n'est pas loin des injustes —

84 Aux gens de Madian,
nous avons envoyé leur frère Chu'aïb.
Il dit :
« Ô mon peuple!
Adorez Dieu!
Il n'y a pour vous de Dieu, que lui!

Ne faussez[1] pas la mesure et le poids.
Je vous vois dans la prospérité,
mais je crains pour vous

عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٤﴾ وَيَٰقَوْمِ أَوْفُوا۟ ٱلْمِكْيَالَ وَٱلْمِيزَانَ
بِٱلْقِسْطِ ۖ وَلَا تَبْخَسُوا۟ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا۟
فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾ بَقِيَّتُ ٱللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ﴿٨٦﴾ قَالُوا۟ يَٰشُعَيْبُ
أَصَلَوٰتُكَ تَأْمُرُكَ أَن نَّتْرُكَ مَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَآ أَوْ أَن نَّفْعَلَ
فِىٓ أَمْوَٰلِنَا مَا نَشَٰٓؤُا۟ ۖ إِنَّكَ لَأَنتَ ٱلْحَلِيمُ ٱلرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾ نصف
قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّى وَرَزَقَنِى
مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا ۚ وَمَآ أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَآ أَنْهَىٰكُمْ عَنْهُ ۚ
إِنْ أُرِيدُ إِلَّا ٱلْإِصْلَٰحَ مَا ٱسْتَطَعْتُ ۚ وَمَا تَوْفِيقِىٓ إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾ وَيَٰقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شِقَاقِىٓ أَن يُصِيبَكُم مِّثْلُ مَآ أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ
هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَٰلِحٍ ۚ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِّنكُم بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾



le châtiment d'un Jour qui enveloppera tout.

85 Ô mon peuple!
Donnez la mesure et le poids exacts.
Ne causez pas de tort aux hommes dans leurs biens;
ne commettez pas de crimes sur la terre,
en la corrompant.

86 Ce qui demeure auprès de Dieu
est meilleur pour vous,
si vous êtes croyants.
— Je ne suis pas un gardien pour vous » —

87 Ils dirent :
« Ô Chu'aïb
Ta religion t'ordonne-t-elle
que nous abandonnions ce que nos pères adoraient,
ou bien que nous ne disposions plus de nos richesses
comme nous le voulons?
— Tu es bon et droit » —

88 Il dit :
« Ô mon peuple!
Qu'en pensez-vous?
Si je m'appuie sur une preuve évidente
envoyée par mon Seigneur
et qu'il m'accorde une belle part :
je ne cherche pas à vous contrarier
lorsque je vous défends quelque chose;
je veux seulement vous réformer,
autant que je le puis.
Le secours ne me vient que de Dieu.
Je me confie à lui et je reviens repentant vers lui.

89 Ô mon peuple!
Puisse notre séparation
ne pas vous occasionner des maux semblables
à ceux qui atteignirent :
le peuple de Noé,
ou le peuple de Houd,
ou le peuple de Çalih!
— Le peuple de Loth n'est pas très loin de vous —

وَٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِۚ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٞ
وَدُودٞ ﴿٩٠﴾ قَالُواْ يَٰشُعَيۡبُ مَا نَفۡقَهُ كَثِيرٗا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا
لَنَرَىٰكَ فِينَا ضَعِيفٗاۖ وَلَوۡلَا رَهۡطُكَ لَرَجَمۡنَٰكَۖ وَمَآ أَنتَ
عَلَيۡنَا بِعَزِيزٖ ﴿٩١﴾ قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَهۡطِيٓ أَعَزُّ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱللَّهِ
وَٱتَّخَذۡتُمُوهُ وَرَآءَكُمۡ ظِهۡرِيًّاۖ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعۡمَلُونَ
مُحِيطٞ ﴿٩٢﴾ وَيَٰقَوۡمِ ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ إِنِّي عَٰمِلٞۖ
سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن يَأۡتِيهِ عَذَابٞ يُخۡزِيهِ وَمَنۡ هُوَ كَٰذِبٞۖ
وَٱرۡتَقِبُوٓاْ إِنِّي مَعَكُمۡ رَقِيبٞ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا
شُعَيۡبٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَأَخَذَتِ ٱلَّذِينَ
ظَلَمُواْ ٱلصَّيۡحَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دِيَٰرِهِمۡ جَٰثِمِينَ ﴿٩٤﴾ كَأَن
لَّمۡ يَغۡنَوۡاْ فِيهَآۗ أَلَا بُعۡدٗا لِّمَدۡيَنَ كَمَا بَعِدَتۡ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾
وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾

إلى

90 Demandez pardon à votre Seigneur,
puis revenez, repentants, vers lui.
Mon Seigneur est miséricordieux et aimant ! »

91 Ils dirent :
« Ô Chu'aïb !
Nous ne comprenons guère ce que tu dis.
Nous te voyons faible, au milieu de nous,
et, sans ton clan, nous t'aurions certainement lapidé,
car tu ne détiens aucune force à nous opposer ».

92 Il dit :
« Ô mon peuple !
Mon clan vous semble-t-il plus puissant que Dieu
et pensez-vous
que vous puissiez tourner le dos à Dieu ?
— La science de mon Seigneur
s'étend à tout ce que vous faites.

93 Ô mon peuple !
Agissez selon votre situation,
moi, j'agis et vous saurez bientôt
qui sera frappé par un châtiment ignominieux
et qui est menteur.
Veillez donc ; je veille avec vous ».

94 Lorsque vint notre Ordre,
nous avons sauvé,
par un effet de notre miséricorde,
Chu'aïb et, avec lui, ceux qui avaient cru.

Le Cri saisit ceux qui avaient été injustes
et, le matin suivant, ils gisaient dans leurs demeures
95 comme s'ils n'y avaient jamais habité.

Ne faut-il pas dire :
« Arrière aux gens de Madian ! »,
comme il fut dit :
« Arrière aux Thamoud » ?

96 Nous avons envoyé Moïse
avec nos Signes et une autorité incontestable

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَاتَّبَعُوٓاْ أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَآ أَمْرُ فِرْعَوْنَ
بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾ يَقْدُمُ قَوْمَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ ٱلنَّارَ
وَبِئْسَ ٱلْوِرْدُ ٱلْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾ وَأُتْبِعُواْ فِى هَٰذِهِۦ لَعْنَةً وَيَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ بِئْسَ ٱلرِّفْدُ ٱلْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾ ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْقُرَىٰ
نَقُصُّهُۥ عَلَيْكَ مِنْهَا قَآئِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾ وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ
وَلَٰكِن ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمْ فَمَآ أَغْنَتْ عَنْهُمْ ءَالِهَتُهُمُ
ٱلَّتِى يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ لَّمَّا جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَ
وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ﴿١٠١﴾ وَكَذَٰلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَآ
أَخَذَ ٱلْقُرَىٰ وَهِىَ ظَٰلِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُۥٓ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَأٓيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ ٱلْأٓخِرَةِ ذَٰلِكَ يَوْمٌ
مَّجْمُوعٌ لَّهُ ٱلنَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾ وَمَا نُؤَخِّرُهُۥٓ إِلَّا
لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٠٤﴾ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ

97 à Pharaon et à ses conseillers,
mais ceux-ci obéirent à Pharaon,
bien que l'ordre de Pharaon fût injuste[1].

98 Le Jour de la Résurrection,
il marchera en tête de son peuple
et il le conduira au Feu
comme on conduit un troupeau à l'abreuvoir.
Quel détestable abreuvoir!

99 Une malédiction les poursuivra
ici même, comme le Jour de la Résurrection.
Quel détestable cadeau!

100 Voici les récits que nous te racontons,
concernant les cités :
Plusieurs d'entre elles sont encore debout,
d'autres ont été moissonnées.

101 Nous n'avons pas lésé leurs habitants :
ils se sont fait tort à eux-mêmes.

Ils invoquaient, en dehors de Dieu, leurs divinités
qui ne leur ont servi à rien;
lorsque l'Ordre de ton Seigneur est arrivé,
elles n'ont fait qu'ajouter à leur ruine.

102 Tel est le châtiment de ton Seigneur,
quand il frappe les cités injustes.
— Son châtiment est douloureux et violent —

103 Il y a vraiment là un Signe
pour celui qui craint le châtiment de la vie future.
Ce sera un Jour où les hommes seront tous réunis,
un Jour solennel.
104 Nous ne le retarderons
que jusqu'au terme fixé d'avance.

105 Le Jour où cela arrivera,
nul ne parlera, sans la permission de Dieu.

فمنهم شقي وسعيد ١٠٥ فأما الذين شقوا ففي النار لهم
فيها زفير وشهيق ١٠٦ خالدين فيها ما دامت السماوات
والأرض إلا ما شاء ربك إن ربك فعال لما يريد ١٠٧
۞ وأما الذين سعدوا ففي الجنة خالدين فيها ما دامت ربع
السماوات والأرض إلا ما شاء ربك عطاء غير
مجذوذ ١٠٨ فلا تك في مرية مما يعبد هؤلاء ما يعبدون
إلا كما يعبد آباؤهم من قبل وإنا لموفوهم
نصيبهم غير منقوص ١٠٩ ولقد آتينا موسى الكتاب
فاختلف فيه ولولا كلمة سبقت من ربك لقضي بينهم
وإنهم لفي شك منه مريب ١١٠ وإن كلا لما ليوفينهم
ربك أعمالهم إنه بما يعملون خبير ١١١ فاستقم كما
أمرت ومن تاب معك ولا تطغوا إنه بما تعملون

Il y aura des gens malheureux,
et d'autres seront heureux.

106 Les malheureux seront dans le Feu
où retentiront des gémissements et des sanglots;
107 ils y demeureront immortels,
aussi longtemps que dureront les cieux et la terre,
à moins que ton Seigneur ne le veuille pas
car ton Seigneur fait ce qu'il veut.

108 Les bienheureux seront au Paradis
où ils demeureront immortels,
aussi longtemps que dureront les cieux et la terre,
à moins que ton Seigneur n'en décide autrement;
— c'est un don inaltérable —
109 Ne sois pas dans l'incertitude
au sujet de ce qu'ils adorent;
ils n'adorent
que ce que leurs pères adoraient auparavant.
Nous allons leur donner leur part,
sans en rien retrancher.
110 Nous avons donné le Livre à Moïse;
mais ce Livre a été l'objet de discussions.
Si une Parole de ton Seigneur
n'était pas intervenue auparavant,
une décision concernant leurs différends
aurait été prise.
Ils se trouvent dans un profond embarras
au sujet de ce Livre.

111 Ton Seigneur donnera certainement à tous
l'exacte rétribution de leurs œuvres.
Il est parfaitement informé de ce qu'ils font.

112 Sois droit, comme tu en as reçu l'ordre,
ainsi que ceux qui, avec toi, sont revenus repentants.
Ne vous révoltez pas.
— Dieu voit parfaitement ce que vous faites —

بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾ وَلَا تَرْكَنُوٓا۟ إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ فَتَمَسَّكُمُ ٱلنَّارُ
وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾
وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ طَرَفَىِ ٱلنَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ ٱلَّيْلِ ۚ إِنَّ ٱلْحَسَنَٰتِ
يُذْهِبْنَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ ذَٰلِكَ ذِكْرَىٰ لِلذَّٰكِرِينَ ﴿١١٤﴾ وَٱصْبِرْ فَإِنَّ
ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾ فَلَوْلَا كَانَ مِنَ ٱلْقُرُونِ
مِن قَبْلِكُمْ أُو۟لُوا۟ بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْفَسَادِ فِى ٱلْأَرْضِ
إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنجَيْنَا مِنْهُمْ ۗ وَٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَآ أُتْرِفُوا۟
فِيهِ وَكَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ
بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ
ٱلنَّاسَ أُمَّةً وَٰحِدَةً ۖ وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾ إِلَّا مَن رَّحِمَ
رَبُّكَ ۚ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمْ ۗ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾ وَكُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ

113 Ne vous appuyez pas sur les injustes,
car le Feu vous atteindrait
— vous n'avez pas de défenseur autre que Dieu —
et vous ne seriez pas secourus.

114 Acquittez-vous de la prière le matin, le soir[1]
et plusieurs fois au cours de la nuit.

Les bonnes actions dissipent les mauvaises.
Ceci est un Rappel pour ceux qui se souviennent.

115 Sois patient!
Dieu ne laisse pas perdre
la rétribution de ceux qui font le bien.

116 Parmi les générations qui vous ont précédés,
pourquoi les hommes de piété
qui interdisaient la corruption sur la terre
et que nous avons sauvés,
n'étaient-ils qu'un petit nombre?

Ceux qui étaient injustes ont préféré[1]
le luxe dont ils jouissaient
et ils se rendirent coupables.

117 Il ne convient pas à ton Seigneur
de détruire, sans raison,
les cités dont les habitants se réforment.

118 Si ton Seigneur l'avait voulu,
il aurait rassemblé tous les hommes
en une seule communauté.

Mais ils ne cessent pas de se dresser
les uns contre les autres,
119 à l'exception
de ceux auxquels ton Seigneur a fait miséricorde
et c'est pour cela qu'il les a créés.

La Parole de ton Seigneur s'accomplit[1] :
« Je remplirai certainement la Géhenne
de Djinns et d'hommes réunis[2] ».

120 Tous les récits que nous te rapportons

مِنْ أَنبَاءِ ٱلرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِۦ فُؤَادَكَ ۚ وَجَآءَكَ فِى هَٰذِهِ
ٱلْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾ وَقُل لِّلَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَٰمِلُونَ ﴿١٢١﴾ وَٱنتَظِرُوٓا۟
إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾ وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ ٱلْأَمْرُ كُلُّهُۥ فَٱعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۚ وَمَا رَبُّكَ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

(١٢) سورة يوسف مكية
إلا الآيات ١ و ٢ و ٣ و ٧ فمدنية
وآياتها ١١١ نزلت بعد سورة هود

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓر ۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿١﴾ إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ
قُرْءَٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ



concernant les prophètes
sont destinés à affermir ton cœur.

Ainsi te parviennent, avec la Vérité,
une exhortation et un Rappel
à l'adresse des croyants.

121 Dis à ceux qui ne croient pas :
« Agissez selon votre situation,
nous aussi, nous agissons.

122 Attendez!
nous aussi, nous attendons! »

123 Le mystère des cieux et de la terre appartient à Dieu.
Toute chose revient à lui;
Adore-le donc et confie-toi à lui.
Ton Seigneur n'est pas indifférent
à ce que vous faites.

SOURATE XII

JOSEPH

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 ALIF. Lam. Ra.
Voici les Versets du Livre clair :
2 nous les avons fait descendre sur toi
en un Coran arabe.
— Peut-être comprendrez-vous! —

3 Nous allons, grâce à ce Coran,

أَحْسَنَ ٱلْقَصَصِ بِمَآ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ وَإِن
كُنتَ مِن قَبْلِهِۦ لَمِنَ ٱلْغَٰفِلِينَ ﴿٣﴾ إِذْ قَالَ يُوسُفُ
لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ إِنِّى رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَٱلشَّمْسَ
وَٱلْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِى سَٰجِدِينَ ﴿٤﴾ قَالَ يَٰبُنَىَّ لَا تَقْصُصْ
رُءْيَاكَ عَلَىٰٓ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا۟ لَكَ كَيْدًا ۖ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ
لِلْإِنسَٰنِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٥﴾ وَكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ
مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ ءَالِ
يَعْقُوبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلَىٰٓ أَبَوَيْكَ مِن قَبْلُ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ ۚ
إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾ ۞ لَّقَدْ كَانَ فِى يُوسُفَ نصف
وَإِخْوَتِهِۦٓ ءَايَٰتٌ لِّلسَّآئِلِينَ ﴿٧﴾ إِذْ قَالُوا۟ لَيُوسُفُ
وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰٓ أَبِينَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِى
ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾ ٱقْتُلُوا۟ يُوسُفَ أَوِ ٱطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ

te communiquer les plus beaux récits,
bien que tu aies été, auparavant,
au nombre des indifférents.

4 Quand Joseph dit à son père :
« Ô mon père!
J'ai vu onze étoiles, le soleil et la lune :
oui, je les ai vus se prosterner devant moi ».

5 Il dit :
« Ô mon fils!
Ne raconte pas ta vision à tes frères,
car ils trameraient alors des ruses contre toi ».
— Le démon est l'ennemi déclaré de l'homme —

6 Ton Seigneur te choisira;
il t'enseignera l'interprétation des récits;
il parachèvera sa grâce en toi
et en faveur de la famille de Jacob,
comme il l'a parachevée
en faveur de tes deux ancêtres : Abraham et Isaac.
— Ton Seigneur est celui qui sait, il est sage —

7 Il y a vraiment en Joseph et ses frères
des Signes pour ceux qui posent des questions.

8 Lorsqu'ils dirent :
« Joseph et son frère
sont plus chers que nous à notre père,
bien que nous soyons plus nombreux.
Notre père se trouve dans un égarement manifeste.

9 Tuèz Joseph,
ou bien éloignez-le dans n'importe quel pays,

لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا۟ مِنۢ بَعْدِهِۦ قَوْمًا صَٰلِحِينَ ﴿٩﴾
قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا۟ يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِى غَيَٰبَتِ
ٱلْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ ٱلسَّيَّارَةِ إِن كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ﴿١٠﴾
قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَ۫نَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُۥ
لَنَٰصِحُونَ ﴿١١﴾ أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا لَهُۥ
لَحَٰفِظُونَ ﴿١٢﴾ قَالَ إِنِّى لَيَحْزُنُنِىٓ أَن تَذْهَبُوا۟ بِهِۦ وَأَخَافُ
أَن يَأْكُلَهُ ٱلذِّئْبُ وَأَنتُمْ عَنْهُ غَٰفِلُونَ ﴿١٣﴾ قَالُوا۟ لَئِنْ أَكَلَهُ
ٱلذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّآ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ﴿١٤﴾ فَلَمَّا ذَهَبُوا۟
بِهِۦ وَأَجْمَعُوٓا۟ أَن يَجْعَلُوهُ فِى غَيَٰبَتِ ٱلْجُبِّ ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ
لَتُنَبِّئَنَّهُم بِأَمْرِهِمْ هَٰذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾ وَجَآءُوٓ أَبَاهُمْ
عِشَآءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾ قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا
يُوسُفَ عِندَ مَتَٰعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ ۖ وَمَآ أَنتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا

afin que vous restiez seuls à jouir
de la bienveillance de votre père[1];
après quoi vous serez des gens bien considérés[2] ».

10 L'un d'eux prit la parole en disant :
« Ne tuez pas Joseph;
mais jetez-le
dans les profondeurs invisibles du puits;
si vous procédez ainsi,
un voyageur le recueillera ».

11 Ils dirent :
« Ô notre père!
Pourquoi n'as-tu pas confiance en nous
au sujet de Joseph?
Nous sommes sincères vis-à-vis de lui!
12 Envoie-le demain avec nous;
il s'ébattra, il jouera
tandis que nous veillerons sur lui ».

13 Il dit :
« Je suis triste que vous l'emmeniez.
Je crains que le loup ne le dévore
au moment où vous ne ferez pas attention à lui[1] ».

14 Ils dirent :
« Si le loup le dévorait,
alors que nous sommes nombreux,
c'est que nous serions des imbéciles[1]! »

15 Ils l'emmenèrent, puis ils tombèrent d'accord
pour le jeter dans les profondeurs invisibles du puits.

Nous lui avons alors révélé :
« Oui, tu leur diras plus tard ce qu'ils ont fait,
alors que, maintenant, ils n'en ont pas conscience ».

16 Ils revinrent le soir chez leur père en pleurant
17 et ils dirent :
« Ô notre père!
Nous étions partis pour jouer à la course;
nous avions laissé Joseph auprès de nos affaires.
Le loup l'a dévoré.
Tu ne nous croiras pas,

وَلَوْ كُنَّا صَٰدِقِينَ ﴿١٧﴾ وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ بِدَمٍ كَذِبٍ
قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ
وَٱللَّهُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾ وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ
فَأَرْسَلُوا۟ وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُۥ قَالَ يَٰبُشْرَىٰ هَٰذَا غُلَٰمٌ
وَأَسَرُّوهُ بِضَٰعَةً وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۭ
بَخْسٍ دَرَٰهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا۟ فِيهِ مِنَ ٱلزَّٰهِدِينَ ﴿٢٠﴾
وَقَالَ ٱلَّذِى ٱشْتَرَىٰهُ مِن مِّصْرَ لِٱمْرَأَتِهِۦٓ أَكْرِمِى مَثْوَىٰهُ
عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوْ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا ۚ وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ
فِى ٱلْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُۥ مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ ۚ وَٱللَّهُ غَالِبٌ
عَلَىٰٓ أَمْرِهِۦ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا
بَلَغَ أَشُدَّهُۥٓ ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾ وَرَٰوَدَتْهُ ٱلَّتِى هُوَ فِى بَيْتِهَا عَن نَّفْسِهِۦ

et, cependant, nous sommes véridiques ».

18 Ils apportèrent sa tunique tachée d'un sang trompeur.
Leur père dit :
« Votre imagination vous a suggéré cela
en vous faisant croire que votre action était bonne[1].
Patience!
C'est à Dieu qu'il faut demander secours
contre ce que vous racontez ».

19 Des voyageurs arrivèrent :
ils envoyèrent l'homme chargé de puiser de l'eau;
celui-ci fit descendre son seau.
Il dit :
« Quelle bonne nouvelle!
Voici un jeune garçon! »

Ils le cachèrent comme une marchandise,
mais Dieu savait parfaitement
ce qu'ils allaient faire!

20 Ils le vendirent à vil prix,
pour quelques pièces d'argent[1],
car ils ne voulaient pas le garder[2].

21 En Égypte, son acquéreur dit à sa femme :
« Fais-lui bon accueil;
peut-être nous sera-t-il utile
ou l'adopterons-nous[1] pour fils ».

Nous avons ainsi établi Joseph en ce pays
afin de lui enseigner l'interprétation des récits.

— Dieu est souverain[2] en son commandement,
mais la plupart des hommes ne savent rien —

22 Lorsqu'il eut atteint l'âge viril,
nous lui donnâmes la sagesse et la science.
Voici comment nous récompensons
ceux qui font le bien.

23 Celle qui l'avait reçu dans sa maison[1] s'éprit de lui[2].

وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ
إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾
وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ
كَذَٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا
الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾ وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ
وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ
سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي
عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ
مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِنْ كَانَ
قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾
فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ
إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَا

Elle ferma les portes et elle dit :
« Me voici à toi! »

Il dit :
« Que Dieu me protège!
Mon maître m'a fait un excellent accueil;
mais les injustes ne sont pas heureux ».

24 Elle pensait certainement à lui
et il aurait pensé à elle
s'il n'avait pas vu
la claire manifestation de son Seigneur.
Nous avons ainsi écarté de lui le mal et l'abomination;
il fut au nombre de nos serviteurs sincères.

25 Tous deux coururent à la porte;
elle déchira par-derrière la tunique de Joseph ;
ils trouvèrent son mari à la porte;
elle dit alors :
« Que mérite celui qui a voulu nuire[1] à ta famille?
la prison, ou un douloureux châtiment? »

26 Joseph dit :
« C'est elle qui s'est éprise de moi! »

Un homme de la famille de celle-ci témoigna :
« Si la tunique a été déchirée par-devant,
la femme est sincère et l'homme menteur.

27 Si la tunique a été déchirée par-derrière,
la femme a menti et l'homme est sincère ».

28 Lorsque le maître vit la tunique déchirée par-derrière,
il dit
« Voilà vraiment, une de vos ruses féminines :
votre ruse est énorme!

29 Joseph, éloigne-toi[1]!

وَٱسْتَغْفِرِى لِذَنۢبِكِ ۖ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلْخَاطِـِٔينَ ﴿٢٩﴾

۞ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِى ٱلْمَدِينَةِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ تُرَٰوِدُ فَتَىٰهَا عَن

نَّفْسِهِۦ ۖ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۖ إِنَّا لَنَرَىٰهَا فِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ

مُتَّكَـًٔا وَءَاتَتْ كُلَّ وَٰحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ ٱخْرُجْ

عَلَيْهِنَّ ۖ فَلَمَّا رَأَيْنَهُۥٓ أَكْبَرْنَهُۥ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ

حَـٰشَ لِلَّهِ مَا هَـٰذَا بَشَرًا إِنْ هَـٰذَآ إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

قَالَتْ فَذَٰلِكُنَّ ٱلَّذِى لُمْتُنَّنِى فِيهِ ۖ وَلَقَدْ رَٰوَدتُّهُۥ عَن

نَّفْسِهِۦ فَٱسْتَعْصَمَ ۖ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَآ ءَامُرُهُۥ لَيُسْجَنَنَّ

وَلَيَكُونًا مِّنَ ٱلصَّـٰغِرِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّ ٱلسِّجْنُ أَحَبُّ

إِلَىَّ مِمَّا يَدْعُونَنِىٓ إِلَيْهِ ۖ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّى كَيْدَهُنَّ أَصْبُ

إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ ٱلْجَـٰهِلِينَ ﴿٣٣﴾ فَٱسْتَجَابَ لَهُۥ رَبُّهُۥ

ربع

et toi, femme, demande pardon pour ton péché :
tu es coupable ».

30 Les femmes disaient en ville :
« La femme du grand Intendant[1]
s'est éprise de son serviteur :
il l'a rendue éperdument amoureuse de lui;
nous la voyons complètement égarée! »

31 Après avoir entendu leurs propos,
celle-ci leur adressa des invitations,
puis elle leur fit préparer un repas[1]
et elle donna à chacune d'elles un couteau.

Elle dit alors à Joseph :
« Parais[2] devant elles! »

Quand elles le virent,
elles le trouvèrent si beau,
qu'elles se firent des coupures aux mains[3].

Elles dirent :
« A Dieu ne plaise!
Celui-ci n'est pas un mortel;
ce ne peut être qu'un Ange plein de noblesse ».

32 Elle dit :
« Voici donc celui à propos duquel
vous m'avez blâmée!
Je me suis éprise de lui, mais il est resté pur...

S'il ne fait pas ce que je lui ordonne,
il sera mis en prison
et il se trouvera parmi les misérables ».

33 Joseph dit :
« Mon Seigneur!
La prison me semble préférable
au péché qu'elles m'incitent à commettre[1].
Mais si tu ne détournes pas de moi leurs ruses,
j'y céderai[2] et je serai au nombre des ignorants ».

34 Son Seigneur l'exauça,

فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾
ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا رَأَوُا۟ ٱلْـَٔايَـٰتِ لَيَسْجُنُنَّهُۥ حَتَّىٰ
حِينٍ ﴿٣٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلسِّجْنَ فَتَيَانِ ۖ قَالَ أَحَدُهُمَآ
إِنِّىٓ أَرَىٰنِىٓ أَعْصِرُ خَمْرًا ۖ وَقَالَ ٱلْـَٔاخَرُ إِنِّىٓ أَرَىٰنِىٓ أَحْمِلُ
فَوْقَ رَأْسِى خُبْزًا تَأْكُلُ ٱلطَّيْرُ مِنْهُ ۖ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِۦٓ ۖ
إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ
تُرْزَقَانِهِۦٓ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِۦ قَبْلَ أَن يَأْتِيَكُمَا ۚ
ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِى رَبِّىٓ ۚ إِنِّى تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ
وَهُم بِٱلْـَٔاخِرَةِ هُمْ كَـٰفِرُونَ ﴿٣٧﴾ وَٱتَّبَعْتُ مِلَّةَ ءَابَآءِىٓ
إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَـٰقَ وَيَعْقُوبَ ۚ مَا كَانَ لَنَآ أَن نُّشْرِكَ بِٱللَّهِ
مِن شَىْءٍ ۚ ذَٰلِكَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى ٱلنَّاسِ وَلَـٰكِنَّ
أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾ يَـٰصَـٰحِبَىِ ٱلسِّجْنِ ءَأَرْبَابٌ

il détourna de lui leurs ruses.
Il est celui qui entend et qui sait.

35 Il leur parut bon, ensuite,
de l'emprisonner pour un certain temps,
bien qu'ils aient vu les Signes.

36 Deux jeunes gens entrèrent en prison,
en même temps que lui.
L'un d'eux dit :
« Je me voyais[1] pressant du raisin ».

L'autre dit :
« Je me voyais portant sur ma tête du pain
dont les oiseaux mangeaient.
Fais-nous connaître la signification de tout ceci,
nous te voyons au nombre de ceux qui font le bien ».

37 Joseph dit :
« La nourriture qui vous est destinée
ne vous parviendra pas,
elle ne vous sera pas apportée
avant que je vous aie fait connaître
l'interprétation de ceci,
d'après les enseignements de mon Seigneur.

J'ai abandonné la religion d'un peuple
qui ne croyait pas en Dieu
et qui était incrédule à l'égard de la vie future.

38 J'ai suivi la Religion de mes pères :
Abraham, Isaac et Jacob.
Nous ne pouvons associer quoi que ce soit à Dieu.
C'est là une grâce de Dieu
pour nous et pour tous les hommes;
mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

39 Ô vous, mes deux compagnons de prison!

مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾ مَا تَعْبُدُونَ مِن
دُونِهِۦٓ إِلَّآ أَسْمَآءً سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۚ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّآ
إِيَّاهُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾
يَٰصَٰحِبَىِ ٱلسِّجْنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا فَيَسْقِى رَبَّهُۥ خَمْرًا ۖ
وَأَمَّا ٱلْءَاخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ ٱلطَّيْرُ مِن رَّأْسِهِۦ ۚ قُضِىَ ٱلْأَمْرُ
ٱلَّذِى فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾ وَقَالَ لِلَّذِى ظَنَّ أَنَّهُۥ نَاجٍ مِّنْهُمَا
ٱذْكُرْنِى عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىٰهُ ٱلشَّيْطَٰنُ ذِكْرَ رَبِّهِۦ فَلَبِثَ
فِى ٱلسِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾ وَقَالَ ٱلْمَلِكُ إِنِّىٓ أَرَىٰ سَبْعَ
بَقَرَٰتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنۢبُلَٰتٍ خُضْرٍ
وَأُخَرَ يَابِسَٰتٍ ۖ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ أَفْتُونِى فِى رُءْيَٰىَ إِن كُنتُمْ
لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾ قَالُوٓا۟ أَضْغَٰثُ أَحْلَٰمٍ ۖ وَمَا نَحْنُ

Est-ce que plusieurs maîtres séparés[1]
seraient meilleurs pour vous que Dieu,
l'Unique et le Dominateur suprême?

40 Ceux que vous adorez en dehors de lui
ne sont que des noms
que vous et vos pères, vous leur attribuez.
Dieu ne leur a concédé aucun pouvoir.
Le jugement n'appartient qu'à Dieu.
Il a ordonné que vous n'adoriez que lui :
telle est la Religion immuable;
mais la plupart des hommes ne savent rien!

41 Ô vous, mes deux compagnons de prison!
L'un de vous sera chargé
de servir le vin à son maître ;
quant à l'autre,
il sera crucifié
et les oiseaux dévoreront sa tête.
Le décret sur lequel vous me consultez
est irrévocablement fixé ».

42 Il dit alors
à celui qui, à son avis, devait être délivré :
« Souviens-toi de moi auprès de ton maître ».

Mais le démon lui fit oublier
de rappeler Joseph au souvenir de son maître,
et Joseph resta plusieurs années en prison.

43 Le roi dit :
« Je voyais sept vaches grasses
que dévoraient sept vaches maigres.
Je voyais sept épis verts,
et les autres desséchés.
O vous, mes conseillers !
Expliquez-moi ma vision,
si vous savez interpréter les visions ».

44 Ils dirent :
« Ce n'est qu'un amas de rêves;

بِتَأْوِيلِ ٱلْأَحْلَٰمِ بِعَٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾ وَقَالَ ٱلَّذِى نَجَا مِنْهُمَا
وَٱدَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا۠ أُنَبِّئُكُم بِتَأْوِيلِهِۦ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾
يُوسُفُ أَيُّهَا ٱلصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِى سَبْعِ بَقَرَٰتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ
سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنۢبُلَٰتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٍ لَّعَلِّىٓ
أَرْجِعُ إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالَ تَزْرَعُونَ
سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدتُّمْ فَذَرُوهُ فِى سُنۢبُلِهِۦٓ إِلَّا قَلِيلًا
مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ يَأْتِى مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ
يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تُحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾ ثُمَّ يَأْتِى
مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ ٱلنَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾
وَقَالَ ٱلْمَلِكُ ٱئْتُونِى بِهِۦ ۖ فَلَمَّا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ ٱرْجِعْ
إِلَىٰ رَبِّكَ فَسْـَٔلْهُ مَا بَالُ ٱلنِّسْوَةِ ٱلَّٰتِى قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ ۚ
إِنَّ رَبِّى بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾ قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَٰوَدتُّنَّ

nous ne savons pas interpréter les rêves ».

45 Celui des deux prisonniers qui avait été délivré,
et à qui la mémoire était enfin revenue, dit :
« Je vais, moi, vous faire connaître
la signification de ceci;
confiez-moi cette affaire...

46 Ô toi, Joseph, le juste!
Réponds-nous au sujet des sept vaches grasses
que dévorent sept vaches maigres,
et au sujet des sept épis verts
et des autres desséchés ».
— Peut-être reviendrai-je vers les hommes,
peut-être sauront-ils? —

47 Joseph dit :
« Vous sèmerez, comme d'habitude,
durant sept années.
Laissez en épis ce que vous aurez moissonné,
sauf la petite quantité que vous consommerez.

48 Sept années dures viendront ensuite,
elles mangeront
ce que vous aurez amassé en les prévoyant,
sauf la petite quantité que vous aurez réservée.

49 Une année suivra,
durant laquelle les gens seront secourus
et se rendront au pressoir[1] ».

50 Le roi dit :
« Amenez-le-moi! »

Joseph dit,
lorsque le messager arriva auprès de lui :
« Retourne auprès de ton maître,
demande-lui quelle était l'intention des femmes
qui se firent des coupures aux mains ».
— Mon Seigneur connaît parfaitement leur ruse! —

51 Le roi leur dit :
« Quelle était donc votre intention

يُوسُفَ عَن نَّفْسِهِۦۚ قُلْنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِن سُوٓءٍۚ
قَالَتِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْـَٰٔنَ حَصْحَصَ ٱلْحَقُّ أَنَا۠ رَٰوَدتُّهُۥ
عَن نَّفْسِهِۦ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٥١﴾ ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ
أَنِّى لَمْ أَخُنْهُ بِٱلْغَيْبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى كَيْدَ ٱلْخَآئِنِينَ ﴿٥٢﴾
۞ وَمَآ أُبَرِّئُ نَفْسِىٓۚ إِنَّ ٱلنَّفْسَ لَأَمَّارَةٌۢ بِٱلسُّوٓءِ إِلَّا
مَا رَحِمَ رَبِّىٓۚ إِنَّ رَبِّى غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٣﴾ وَقَالَ ٱلْمَلِكُ
ٱئْتُونِى بِهِۦٓ أَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِىۖ فَلَمَّا كَلَّمَهُۥ قَالَ إِنَّكَ ٱلْيَوْمَ
لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾ قَالَ ٱجْعَلْنِى عَلَىٰ خَزَآئِنِ ٱلْأَرْضِۖ
إِنِّى حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾ وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِى ٱلْأَرْضِ
يَتَبَوَّأُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَآءُۚ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَن نَّشَآءُۖ
وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾ وَلَأَجْرُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ
لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾ وَجَآءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ

جزء ١٣

lorsque vous vous êtes éprises de Joseph? »

Elles répondirent :
« A Dieu ne plaise!
Nous ne connaissons aucun mal à lui attribuer ».

La femme du grand Intendant dit :
« Maintenant la vérité éclate :
c'est moi qui étais éprise de Joseph,
et c'est lui qui est sincère.
52 Voilà, pour que mon mari sache
que je ne le trahis pas en secret
et que Dieu ne dirige pas la ruse des traîtres.

53 Je ne m'innocente pas.
L'âme est instigatrice du mal,
à moins que mon Seigneur ne fasse miséricorde.
Mon Seigneur est celui qui pardonne,
il est miséricordieux ».

54 Le roi dit :
« Amenez-moi Joseph;
je vais l'attacher à ma personne ».

Après que Joseph eut parlé, le roi lui dit :
« Dès aujourd'hui, te voilà, auprès de nous,
placé à un poste d'autorité et de confiance ».

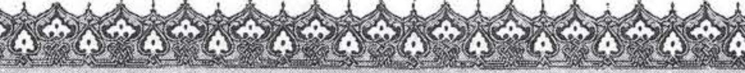
55 Joseph dit :
« Confie-moi l'intendance des dépôts de ce pays,
j'en serai le gardien compétent[1] ».

56 Nous avons ainsi établi Joseph dans cette contrée.
Il s'y installait, partout où il le voulait.

Nous accordons notre miséricorde à qui nous voulons,
et nous ne laissons pas perdre la rétribution
de ceux qui font le bien;
57 cependant,
la rétribution de la vie future est meilleure
pour ceux qui auront cru et qui auront fait le bien.

58 Quand les frères de Joseph arrivèrent ,

فَدَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُۥ مُنكِرُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَمَّا جَهَّزَهُم
بِجَهَازِهِمْ قَالَ ٱئْتُونِى بِأَخٍ لَّكُم مِّنْ أَبِيكُمْ ۚ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّىٓ
أُوفِى ٱلْكَيْلَ وَأَنَا۠ خَيْرُ ٱلْمُنزِلِينَ ﴿٥٩﴾ فَإِن لَّمْ تَأْتُونِى بِهِۦ
فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِندِى وَلَا تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾ قَالُوا۟ سَنُرَٰوِدُ عَنْهُ
أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَٰعِلُونَ ﴿٦١﴾ وَقَالَ لِفِتْيَٰنِهِ ٱجْعَلُوا۟ بِضَٰعَتَهُمْ
فِى رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَآ إِذَا ٱنقَلَبُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾ فَلَمَّا رَجَعُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَبِيهِمْ قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا مُنِعَ مِنَّا
ٱلْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَآ أَخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ﴿٦٣﴾
قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَآ أَمِنتُكُمْ عَلَىٰٓ أَخِيهِ مِن قَبْلُ ۖ
فَٱللَّهُ خَيْرٌ حَٰفِظًا ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَمَّا فَتَحُوا۟
مَتَٰعَهُمْ وَجَدُوا۟ بِضَٰعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ ۖ قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا مَا نَبْغِى ۖ
هَٰذِهِۦ بِضَٰعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا ۖ وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا



ils pénétrèrent auprès de lui;
il les reconnut, mais ceux-ci ne le reconnurent pas.

59 Il dit,
après leur avoir fait remettre leurs provisions :
« Amenez-moi un de vos frères, né de votre père.
— Ne voyez-vous pas que je fais pleine mesure
et que je suis le meilleur des hôtes? —
60 Si vous ne me l'amenez pas,
il n'y aura plus, chez moi, de blé[1] pour vous,
et vous ne m'approcherez plus ».

61 Ils dirent :
« Nous allons le demander à son père,
oui, nous le ferons! »

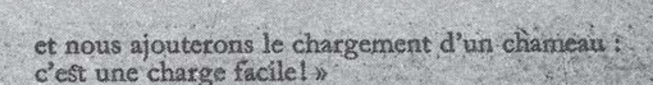
62 Joseph dit à ses serviteurs :
« Remettez leurs marchandises dans leurs sacs.
Peut-être les reconnaîtront-ils,
lorsqu'ils seront de retour dans leur famille
et peut-être, alors, reviendront-ils ici ».

63 Revenus chez leur père,
ils lui dirent[1]:
« Ô notre père!
le blé nous sera refusé;
envoie donc notre frère avec nous;
nous ferons nos provisions
et nous veillerons sur notre frère ».

64 Il répondit :
« Vais-je vous le confier,
comme autrefois je vous ai confié son frère[1]?
Mais Dieu est le meilleur gardien,
il est le plus miséricordieux
de ceux qui font miséricorde! »

65 Ils trouvèrent, en ouvrant leurs sacs,
les marchandises qui leur avaient été rendues.
Ils dirent :
« Ô notre père!
Que pourrions-nous désirer de plus?
Voilà que nos marchandises nous ont été rendues.
Nous approvisionnerons notre famille,
nous protégerons notre frère

وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾ قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ
مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ ٱللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يُحَاطَ
بِكُمْ فَلَمَّآ ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾
وَقَالَ يَٰبَنِيَّ لَا تَدْخُلُوا۟ مِنۢ بَابٍ وَٰحِدٍ وَٱدْخُلُوا۟ مِنْ أَبْوَٰبٍ
مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَآ أُغْنِي عَنكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ إِنِ ٱلْحُكْمُ
إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾
وَلَمَّا دَخَلُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ يُغْنِي عَنْهُم
مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَىٰهَا
وَإِنَّهُۥ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَٰهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا۟ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَخَاهُ
قَالَ إِنِّيٓ أَنَا۠ أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾
فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ ٱلسِّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ



et nous ajouterons le chargement d'un chameau :
c'est une charge facile! »

66 Il dit :
« Je ne l'enverrai pas avec vous
tant que vous n'aurez pas pris, devant Dieu,
l'engagement de me le ramener,
à moins que vous ne soyez cernés ».

Leur père leur dit,
après qu'ils eurent pris cet engagement :
« Dieu est garant de ce que nous disons ».

67 Il dit encore :
« Ô mes fils!
N'entrez pas par une seule porte[1],
mais entrez par des portes différentes.
Je ne vous serai d'aucune utilité contre Dieu;
le jugement n'appartient qu'à Dieu;
je me confie en lui;
qu'en lui se confient
ceux qui s'en remettent entièrement à lui! »

68 Lorsqu'ils entrèrent,
comme leur père le leur avait ordonné,
cela ne leur aurait servi à rien auprès de Dieu
si cela n'avait été, dans l'esprit de Jacob,
une chose décrétée par Dieu[1].
Jacob possédait la science
que nous lui avions enseignée;
mais la plupart des hommes ne savent pas.

69 Lorsqu'ils pénétrèrent auprès de Joseph,
celui-ci prit son frère à part et lui dit :
« Je suis ton frère;
ne t'attriste pas de ce qu'ils m'ont fait ».

70 Après leur avoir fait remettre leurs provisions, —
il plaça la coupe dans le sac[1] de son frère,

ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا ٱلْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَٰرِقُونَ ﴿٧٠﴾ قَالُواْ وَأَقْبَلُواْ
عَلَيْهِم مَّاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾ قَالُواْ نَفْقِدُ صُوَاعَ ٱلْمَلِكِ وَلِمَن
جَآءَ بِهِۦ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا۠ بِهِۦ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾ قَالُواْ تَٱللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُم
مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَٰرِقِينَ ﴿٧٣﴾ قَالُواْ فَمَا
جَزَٰٓؤُهُۥٓ إِن كُنتُمْ كَٰذِبِينَ ﴿٧٤﴾ قَالُواْ جَزَٰٓؤُهُۥ مَن وُجِدَ
فِى رَحْلِهِۦ فَهُوَ جَزَٰٓؤُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧٥﴾
فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ أَخِيهِ ثُمَّ ٱسْتَخْرَجَهَا مِن وِعَآءِ
أَخِيهِ ۚ كَذَٰلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ ۖ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِى دِينِ
ٱلْمَلِكِ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ وَفَوْقَ
كُلِّ ذِى عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾ ۞ قَالُوٓاْ إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ
أَخٌ لَّهُۥ مِن قَبْلُ ۚ فَأَسَرَّهَا يُوسُفُ فِى نَفْسِهِۦ وَلَمْ يُبْدِهَا
لَهُمْ ۚ قَالَ أَنتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا ۖ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

ربع

puis, le crieur proclama :
« Ô vous, les caravaniers!
Vous êtes des voleurs! »
71 Ceux-ci dirent, en se retournant :
« Que cherchez-vous? »
72 Ils répondirent :
« Nous cherchons la coupe du roi :
celui qui la rapportera
recevra en récompense
la charge qu'un chameau peut transporter.
J'en suis garant! »
73 Ils dirent :
« Par Dieu!
Vous savez que nous ne sommes pas venus ici,
pour corrompre le pays
et que nous ne sommes pas des voleurs ».
74 Ils répondirent :
« Quelle sera la punition du voleur, si vous mentez? »
75 Les frères de Joseph dirent :
« Sa punition?
Celui dans le sac duquel on trouvera la coupe
sera lui-même retenu captif[1].
Voilà comment nous punissons les prévaricateurs ».
76 Joseph commença par examiner les autres sacs
avant celui de son frère;
puis il retira la coupe du sac de son frère.
— Nous avons suggéré cette ruse à Joseph
car il ne pouvait pas se saisir de son frère,
d'après la religion du roi
et sans que Dieu l'ait voulu.
Nous élevons d'un degré qui nous voulons.
Celui qui sait tout est au-dessus
de tout homme détenant la science. —
77 Plusieurs dirent :
« S'il a volé,
un de ses frères aussi, a volé autrefois ».

Joseph tint sa pensée secrète[1],
il ne la leur dévoila pas.
Il dit :
« Vous voilà dans la pire des situations.
Dieu sait parfaitement ce que vous insinuez ».

قَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْعَزِيزُ إِنَّ لَهُۥٓ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا
مَكَانَهُۥٓ ۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾ قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ أَن
نَّأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا مَتَٰعَنَا عِندَهُۥٓ إِنَّآ إِذًا لَّظَٰلِمُونَ ﴿٧٩﴾
فَلَمَّا ٱسْتَيْـَٔسُوا۟ مِنْهُ خَلَصُوا۟ نَجِيًّا ۖ قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوٓا۟
أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُم مَّوْثِقًا مِّنَ ٱللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطتُمْ
فِى يُوسُفَ ۖ فَلَنْ أَبْرَحَ ٱلْأَرْضَ حَتَّىٰ يَأْذَنَ لِىٓ أَبِىٓ أَوْ
يَحْكُمَ ٱللَّهُ لِى ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٨٠﴾ ٱرْجِعُوٓا۟ إِلَىٰٓ
أَبِيكُمْ فَقُولُوا۟ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّ ٱبْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَآ إِلَّا بِمَا
عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَٰفِظِينَ ﴿٨١﴾ وَسْـَٔلِ ٱلْقَرْيَةَ ٱلَّتِى
كُنَّا فِيهَا وَٱلْعِيرَ ٱلَّتِىٓ أَقْبَلْنَا فِيهَا ۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿٨٢﴾
قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا ۖ فَصَبْرٌ جَمِيلٌ ۖ عَسَى
ٱللَّهُ أَن يَأْتِيَنِى بِهِمْ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

78 Ils dirent :
« O toi, le grand Intendant!
Son père est très âgé;
prends l'un de nous à sa place.
Nous voyons que tu es au nombre
de ceux qui font le bien ».

79 Il dit :
« Que Dieu me préserve de prendre un autre
que celui chez qui nous avons trouvé notre bien!
Sinon, nous serions injustes! »

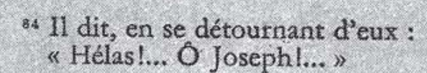
80 Désespérant de le fléchir,
ils se consultèrent :
l'aîné dit :
« Ne savez-vous pas que votre père a reçu de vous
une promesse formelle devant Dieu,
et que déjà, vous y avez manqué autrefois,
à propos de Joseph?
Je ne quitterai donc pas ce pays
avant que mon père ne me le permette,
ou bien que Dieu ne juge en ma faveur.
Il est le meilleur des juges.

81 Retournez chez votre père et dites-lui :
« Ô notre père!
Ton fils a réellement volé;
nous n'attestons que ce que nous savons;
nous ne connaissons pas ce qui est caché;
82 interroge les habitants de la cité où nous étions
et la caravane avec laquelle nous sommes venus;
nous sommes sincères ».

83 Jacob dit :
« Non...
Vos âmes vous ont inspiré quelque chose[1]...
Patience!...

Dieu, peut-être, me les rendra tous[2]!...
Il est, en vérité, celui qui sait, le Sage! »

وَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰٓأَسَفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ وَٱبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ
مِنَ ٱلْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾ قَالُواْ تَٱللَّهِ تَفْتَؤُاْ تَذْكُرُ يُوسُفَ
حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ ٱلْهَٰلِكِينَ ﴿٨٥﴾ قَالَ
إِنَّمَآ أَشْكُواْ بَثِّي وَحُزْنِيٓ إِلَى ٱللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾ يَٰبَنِيَّ ٱذْهَبُواْ فَتَحَسَّسُواْ مِن يُوسُفَ
وَأَخِيهِ وَلَا تَاْيْـَٔسُواْ مِن رَّوْحِ ٱللَّهِ ۖ إِنَّهُۥ لَا يَاْيْـَٔسُ مِن
رَّوْحِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٧﴾ فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَيْهِ
قَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا ٱلضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَٰعَةٍ
مُّزْجَىٰةٍ فَأَوْفِ لَنَا ٱلْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَآ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ
يَجْزِي ٱلْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾ قَالَ هَلْ عَلِمْتُم مَّا فَعَلْتُم بِيُوسُفَ
وَأَخِيهِ إِذْ أَنتُمْ جَٰهِلُونَ ﴿٨٩﴾ قَالُوٓاْ أَءِنَّكَ لَأَنتَ يُوسُفُ ۖ
قَالَ أَنَا۠ يُوسُفُ وَهَٰذَآ أَخِي ۖ قَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَآ ۖ إِنَّهُۥ مَن



84 Il dit, en se détournant d'eux :
« Hélas!... Ô Joseph!... »

Ses yeux devinrent aveugles[1]
par suite de son affliction
et il était accablé de chagrin.

85 Ils dirent :
« Par Dieu!
Tu ne cesseras pas de penser à Joseph,
jusqu'à en dépérir et à mourir[1] ».

86 Il dit :
« Je me plains seulement à Dieu
de mon malheur et de mon affliction.
Je sais, par Dieu, ce que vous ne savez pas.
87 Ô mes fils!
Partez, et enquérez-vous de Joseph et de son frère;
ne désespérez pas de la bonté de Dieu;
Seuls les incrédules désespèrent de la bonté de Dieu ».

88 Ils dirent,
quand ils pénétrèrent auprès de Joseph :
« Ô grand Intendant!
Le malheur nous a touchés, nous et notre famille.
Nous apportons une marchandise de peu de valeur;
donne-nous une pleine mesure de blé,
fais-nous l'aumône.
Dieu récompense ceux qui font l'aumône ».

89 Il dit :
« Ne savez-vous pas ce que, dans votre ignorance,
vous avez fait à Joseph et à son frère? »

90 Ils dirent :
« N'es-tu pas Joseph? »

Il répondit :
« Je suis Joseph et voici mon frère.
Dieu nous a accordé sa faveur.

يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾
قَالُوا۟ تَٱللَّهِ لَقَدْ ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيْنَا وَإِن كُنَّا لَخَـٰطِـِٔينَ ﴿٩١﴾
قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ ٱلْيَوْمَ ۖ يَغْفِرُ ٱللَّهُ لَكُمْ ۖ وَهُوَ
أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٩٢﴾ ٱذْهَبُوا۟ بِقَمِيصِى هَـٰذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ
وَجْهِ أَبِى يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِى بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾
وَلَمَّا فَصَلَتِ ٱلْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّى لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ ۖ
لَوْلَآ أَن تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾ قَالُوا۟ تَٱللَّهِ إِنَّكَ لَفِى ضَلَـٰلِكَ
ٱلْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾ فَلَمَّآ أَن جَآءَ ٱلْبَشِيرُ أَلْقَىٰهُ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ
فَٱرْتَدَّ بَصِيرًا ۖ قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ ۖ إِنِّىٓ أَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا۟ يَـٰٓأَبَانَا ٱسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَآ إِنَّا
كُنَّا خَـٰطِـِٔينَ ﴿٩٧﴾ قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّىٓ ۖ إِنَّهُۥ
هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾ فَلَمَّا دَخَلُوا۟ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ

Que celui qui le craint et qui est patient
sache que Dieu ne laisse pas perdre
la récompense de ceux qui font le bien ».

91 Ils dirent :
« Par Dieu !
Dieu te préfère à nous !
Nous avons commis une faute ».

92 Il dit :
« Qu'aucun reproche ne vous soit fait aujourd'hui;
que Dieu vous pardonne !
Il est le plus miséricordieux
de ceux qui font miséricorde.

93 Emportez ma tunique que voici;
appliquez-la sur le visage de mon père;
il recouvrera la vue ;
puis amenez-moi votre famille ».

94 Tandis que la caravane était sur le chemin du retour[1]
leur père dit :
« Je sens[2] l'odeur de Joseph;
puissiez-vous ne pas m'accuser de radotage ».

95 Ils dirent :
« Par Dieu !
Te voilà encore dans ton ancien égarement ! »

96 Quand arriva le porteur de bonnes nouvelles,
il appliqua la tunique sur le visage de Jacob :
celui-ci recouvra la vue
et il dit :
« Ne vous avais-je pas affirmé
que je sais, par Dieu, ce que vous ignorez ? »

97 Ils dirent :
« Ô notre père !
Implore, pour nous, le pardon de nos péchés;
nous avons commis une faute ».

98 Il dit :
« Je vais, pour vous,
demander le pardon de mon Seigneur.
Il est celui qui pardonne, il est miséricordieux ».

99 Quand ils pénétrèrent auprès de Joseph,

إِلَيۡهِ أَبَوَيۡهِ وَقَالَ ٱدۡخُلُواْ مِصۡرَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾
وَرَفَعَ أَبَوَيۡهِ عَلَى ٱلۡعَرۡشِ وَخَرُّواْ لَهُۥ سُجَّدٗاۖ وَقَالَ يَٰٓأَبَتِ
هَٰذَا تَأۡوِيلُ رُءۡيَٰيَ مِن قَبۡلُ قَدۡ جَعَلَهَا رَبِّي حَقّٗاۖ وَقَدۡ
أَحۡسَنَ بِيٓ إِذۡ أَخۡرَجَنِي مِنَ ٱلسِّجۡنِ وَجَآءَ بِكُم مِّنَ
ٱلۡبَدۡوِ مِنۢ بَعۡدِ أَن نَّزَغَ ٱلشَّيۡطَٰنُ بَيۡنِي وَبَيۡنَ إِخۡوَتِيٓۚ إِنَّ
رَبِّي لَطِيفٞ لِّمَا يَشَآءُۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾
۞ رَبِّ قَدۡ ءَاتَيۡتَنِي مِنَ ٱلۡمُلۡكِ وَعَلَّمۡتَنِي مِن تَأۡوِيلِ
ٱلۡأَحَادِيثِۚ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ أَنتَ وَلِيِّۦ فِي ٱلدُّنۡيَا
وَٱلۡأٓخِرَةِۖ تَوَفَّنِي مُسۡلِمٗا وَأَلۡحِقۡنِي بِٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠١﴾ ذَٰلِكَ
مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡغَيۡبِ نُوحِيهِ إِلَيۡكَۖ وَمَا كُنتَ لَدَيۡهِمۡ إِذۡ أَجۡمَعُوٓاْ
أَمۡرَهُمۡ وَهُمۡ يَمۡكُرُونَ ﴿١٠٢﴾ وَمَآ أَكۡثَرُ ٱلنَّاسِ وَلَوۡ حَرَصۡتَ
بِمُؤۡمِنِينَ ﴿١٠٣﴾ وَمَا تَسۡـَٔلُهُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ

نصف

celui-ci accueillit son père et sa mère en disant :
« Entrez en Égypte avec la paix, si Dieu le veut ».

100 Il fit monter son père et sa mère sur le trône
et ses frères tombèrent prosternés.
Il dit:
« Ô mon père!
Voici l'explication de mon ancienne vision :
mon Seigneur l'a réalisée ;
il a été bon pour moi,
lorsqu'il m'a fait sortir de prison
et qu'il vous a fait venir du désert,
après que le démon eut suscité la discorde
entre moi et mes frères.
Mon Seigneur est bienveillant en toutes ses volontés;
il est celui qui sait tout, le Sage!

101 Ô mon Seigneur!
Tu m'as conféré un certain pouvoir[1]
et tu m'as enseigné l'interprétation des récits.
Créateur des cieux et de la terre,
tu es mon Maître, en ce monde et dans l'autre.
Fais-moi mourir[2] soumis à toi
et accorde-moi de rejoindre les justes ».

102 Voici donc un des récits que nous te révélons
concernant le mystère.
Tu n'étais pas auprès d'eux
lorsqu'ils tombèrent d'accord
et qu'ils combinèrent leur affaire.

103 La plupart des hommes ne sont pas croyants,
malgré ton désir ardent.

104 Tu ne leur demandes pas de salaire;
ceci n'est qu'un Rappel adressé aux mondes.

لِلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾ وَكَأَيِّن مِّنْ ءَايَةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُم
بِٱللَّهِ إِلَّا وَهُم مُّشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾ أَفَأَمِنُوٓا۟ أَن تَأْتِيَهُمْ غَٰشِيَةٌ مِّنْ
عَذَابِ ٱللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾
قُلْ هَٰذِهِۦ سَبِيلِىٓ أَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۚ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا۠ وَمَنِ
ٱتَّبَعَنِى وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾ وَمَآ
أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِم مِّنْ أَهْلِ
ٱلْقُرَىٰٓ ۗ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ
عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۗ وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ ۗ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا ٱسْتَيْـَٔسَ ٱلرُّسُلُ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ
قَدْ كُذِبُوا۟ جَآءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّىَ مَن نَّشَآءُ ۖ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا
عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾ لَقَدْ كَانَ فِى قَصَصِهِمْ

105 Que de Signes contiennent les cieux et la terre!
Les hommes passent auprès d'eux et s'en détournent.

106 La plupart d'entre eux ne croient en Dieu
qu'en lui associant d'autres divinités[1].

107 Sont-ils sûrs
que le châtiment de Dieu ne les enveloppera pas[1]?
Ou bien que l'Heure
ne viendra pas soudainement à eux
alors qu'ils n'en ont pas conscience?

108 Dis :
« Voici mon chemin!
J'en appelle à Dieu, moi, et ceux qui me suivent,
en toute clairvoyance.
Gloire à Dieu!
Je ne suis pas au nombre des polythéistes ».

109 Nous n'avions envoyé avant toi
que des hommes résidant dans des cités,
et que nous inspirions.

Ces gens-là ne parcourent-ils pas la terre
et ne voient-ils pas
quelle a été la fin de ceux qui vécurent avant eux?

Oui, la demeure de la vie future est meilleure
pour ceux qui craignent Dieu.
Ne comprenez-vous pas?

110 Quand les prophètes se désespéraient
en pensant qu'on les traitait de menteurs,
notre secours leur est parvenu.

Ceux que nous voulions sauver l'ont été;
mais notre rigueur ne se détourne pas
des hommes coupables.

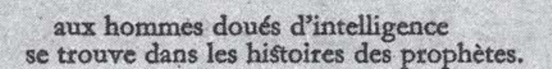
111 Un enseignement destiné

عِبْرَةٌ لِّأُوْلِى ٱلْأَلْبَٰبِ ۗ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن
تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

(١٣) سورة الرعد مكية
وآياتها ٤٣ نزلت بعد سورة محمد

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓر ۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ۗ وَٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ
مِن رَّبِّكَ ٱلْحَقُّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾
ٱللَّهُ ٱلَّذِى رَفَعَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۖ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ
عَلَى ٱلْعَرْشِ ۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَجْرِى لِأَجَلٍ
مُّسَمًّى ۚ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ يُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُم بِلِقَآءِ



aux hommes doués d'intelligence
se trouve dans les histoires des prophètes.

Ce n'est pas ici un conte imaginé,
mais c'est la confirmation
de ce qui existait avant ceci ;
l'exposé détaillé de toute chose;
une Direction et une Miséricorde
pour un peuple qui croit.

SOURATE XIII

LE TONNERRE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Alif, Lam. Mim. Ra.
Voici les Versets du Livre.
Ce qui t'a été révélé
de la part de ton Seigneur est la Vérité,
mais la plupart des hommes ne croient pas.

2 Dieu est celui qui a élevé les cieux
sans colonnes visibles[1].
Il s'est ensuite assis en majesté sur le Trône .
Il a soumis le soleil et la lune;
— chacun d'eux poursuit sa course
vers un terme fixé —
il dirige toute chose avec attention
et il explique les Signes.
— Peut-être croirez-vous fermement
à la rencontre de votre Seigneur! —

رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى مَدَّ ٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا
رَوَٰسِىَ وَأَنْهَٰرًا ۖ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ
ٱثْنَيْنِ ۖ يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾ وَفِى ٱلْأَرْضِ قِطَعٌ مُّتَجَٰوِرَٰتٌ وَجَنَّٰتٌ
مِّنْ أَعْنَٰبٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ وَغَيْرُ صِنْوَانٍ يُسْقَىٰ بِمَآءٍ
وَٰحِدٍ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ بَعْضٍ فِى ٱلْأُكُلِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾ ۞ وَإِن تَعْجَبْ فَعَجَبٌ ربع
قَوْلُهُمْ أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبًا أَءِنَّا لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلْأَغْلَٰلُ فِىٓ أَعْنَاقِهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٥﴾ وَيَسْتَعْجِلُونَكَ
بِٱلسَّيِّئَةِ قَبْلَ ٱلْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِمُ ٱلْمَثُلَٰتُ ۗ
وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ ۖ وَإِنَّ رَبَّكَ

3 C'est lui qui a étendu la terre;
il y a placé des montagnes[1] et des fleuves;
il y a placé deux couples de tous les fruits;
il recouvre le jour de la nuit.
— Il y a vraiment là des Signes
pour un peuple qui réfléchit —

Il y a sur la terre
des parcelles voisines les unes des autres;
des jardins plantés de vignes,
de céréales et de palmiers,
— disposés en touffes ou bien dispersés —
Il sont tous arrosés avec la même eau,
mais nous rendons les uns plus savoureux que les autres.
— Il y a vraiment là des Signes
pour un peuple qui comprend —

5 Si tu t'étonnes,
leur parole, en effet, est étonnante :
« Lorsque nous serons poussière
deviendrons-nous[1], vraiment,
une nouvelle création ? »

Voilà ceux qui sont incrédules
à l'égard de leur Seigneur.
Voilà ceux aux cous desquels on mettra des carcans .
Voilà ceux qui seront les hôtes du Feu
où ils demeureront immortels!

6 Ils te demandent de hâter la venue du malheur
avant celle du bonheur;
de semblables choses se sont pourtant produites
avant eux.

Ton Seigneur est, pour les hommes
et malgré leur injustice,
le Maître du pardon[1];

لَشَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ﴿٦﴾ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ
ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦٓۗ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرٞۖ وَلِكُلِّ قَوۡمٍ هَادٍ ﴿٧﴾
ٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تَحۡمِلُ كُلُّ أُنثَىٰ وَمَا تَغِيضُ ٱلۡأَرۡحَامُ وَمَا تَزۡدَادُۖ
وَكُلُّ شَيۡءٍ عِندَهُۥ بِمِقۡدَارٍ ﴿٨﴾ عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ
ٱلۡكَبِيرُ ٱلۡمُتَعَالِ ﴿٩﴾ سَوَآءٞ مِّنكُم مَّنۡ أَسَرَّ ٱلۡقَوۡلَ وَمَن
جَهَرَ بِهِۦ وَمَنۡ هُوَ مُسۡتَخۡفِۭ بِٱلَّيۡلِ وَسَارِبُۢ بِٱلنَّهَارِ ﴿١٠﴾
لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٞ مِّنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهِۦ يَحۡفَظُونَهُۥ مِنۡ
أَمۡرِ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوۡمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهِمۡۗ
وَإِذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِقَوۡمٖ سُوٓءٗا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥۚ وَمَا لَهُم مِّن
دُونِهِۦ مِن وَالٍ ﴿١١﴾ هُوَ ٱلَّذِي يُرِيكُمُ ٱلۡبَرۡقَ خَوۡفٗا وَطَمَعٗا
وَيُنشِئُ ٱلسَّحَابَ ٱلثِّقَالَ ﴿١٢﴾ وَيُسَبِّحُ ٱلرَّعۡدُ بِحَمۡدِهِۦ
وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ مِنۡ خِيفَتِهِۦ وَيُرۡسِلُ ٱلصَّوَٰعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا

mais ton Seigneur eſt redoutable dans son châtiment.

7 Les incrédules disent :
« Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui un Signe de la part de son Seigneur ?

Tu n'es qu'un avertisseur.
Un guide eſt donné à chaque peuple.

8 Dieu sait ce que porte chaque femelle
et la durée de la geſtation[1].
Toute chose eſt mesurée par lui.

9 Il eſt celui qui connaît ce qui eſt caché
et ce qui eſt apparent.
Il eſt le Grand, le Très-Haut.

10 Égaux sont devant lui :
celui qui, parmi vous, tient secrète sa parole
et celui qui la divulgue;
celui qui se cache la nuit
et celui qui se montre au grand jour.

11 Des Anges sont attachés aux pas[1] de l'homme;
devant lui et derrière lui :
ils le protègent, sur l'ordre de Dieu.

Dieu ne modifie rien en un peuple,
avant que celui-ci ne change ce qui eſt en lui .

Quand Dieu veut un mal pour un peuple,
nul ne peut le repousser :
il n'y a pas pour lui de défenseur en dehors de Dieu.

12 C'eſt lui qui vous fait voir l'éclair;
— sujet de crainte et d'espoir —
c'eſt lui qui fait naître les lourds nuages.

13 Le tonnerre et les Anges
célèbrent ses louanges avec crainte .

مَن يَشَآءُ وَهُمْ يُجَٰدِلُونَ فِى ٱللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ ٱلْمِحَالِ ﴿١٣﴾
لَهُۥ دَعْوَةُ ٱلْحَقِّ ۖ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسْتَجِيبُونَ
لَهُم بِشَىْءٍ إِلَّا كَبَٰسِطِ كَفَّيْهِ إِلَى ٱلْمَآءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ
بِبَٰلِغِهِۦ ۚ وَمَا دُعَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ ﴿١٤﴾
وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا
وَظِلَٰلُهُم بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْءَاصَالِ ﴿١٥﴾ ۞ قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ سجدة
وَٱلْأَرْضِ قُلِ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ
لَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى
ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِى ٱلظُّلُمَٰتُ وَٱلنُّورُ ۗ
أَمْ جَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ خَلَقُوا۟ كَخَلْقِهِۦ فَتَشَٰبَهَ ٱلْخَلْقُ عَلَيْهِمْ ۚ
قُلِ ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّٰرُ ﴿١٦﴾ أَنزَلَ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌۢ بِقَدَرِهَا فَٱحْتَمَلَ ٱلسَّيْلُ زَبَدًا

Il lance les foudres en atteignant qui il veut,
tandis que les hommes discutent au sujet de Dieu,
alors qu'il est redoutable en sa force.

14 La véritable invocation s'adresse à lui.
Ceux que les hommes invoquent en dehors de lui
ne leur répondent d'aucune façon;
pas plus que l'eau ne parvient à la bouche
de celui qui tend ses deux paumes vers elle
pour qu'elle y parvienne.
— L'invocation des incrédules n'est que vanité —

15 Ceux qui sont dans les cieux
et ceux qui sont sur la terre
se prosternent devant Dieu
— ainsi que leurs ombres —
de gré ou de force,
le matin et le soir.

16 Dis :
« Qui est le Seigneur des cieux et de la terre ? »

Dis :
« C'est Dieu ! »

Dis :
« Prendrez-vous en dehors de lui des maîtres
qui ne détiennent pour eux-mêmes,
ni profit, ni dommage ? »

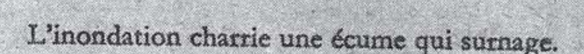
Dis :
« L'aveugle est-il semblable à celui qui voit[1] ?
Les ténèbres sont-elles semblables à la lumière ?
ou bien ont-ils donné à Dieu des associés
qui auraient créé comme lui-même a créé,
en sorte que cette création leur paraîtrait
identique à la sienne ? »

Dis :
« Dieu est le Créateur de toute chose,
il est l'Unique, le Dominateur suprême ! »

17 Il fait descendre une eau du ciel.
Elle coule dans les vallées
à la mesure de leur capacité.

رابيا ومما يوقدون عليه فى النار ابتغاء حلية أو متع زبد
مثله كذلك يضرب الله الحق والبطل فأما الزبد
فيذهب جفاء وأما ما ينفع الناس فيمكث فى الأرض
كذلك يضرب الله الأمثال ﴿١٧﴾ للذين استجابوا
لربهم الحسنى والذين لم يستجيبوا له لو أن لهم
ما فى الأرض جميعا ومثله معه لافتدوا به أولـٰئك
لهم سوء الحساب ومأوىهم جهنم وبئس المهاد ﴿١٨﴾
۞ أفمن يعلم أنما أنزل إليك من ربك الحق كمن هو
أعمى إنما يتذكر أولوا الألبب ﴿١٩﴾ الذين يوفون
بعهد الله ولا ينقضون الميثق ﴿٢٠﴾ والذين يصلون
ما أمر الله به أن يوصل ويخشون ربهم ويخافون سوء
الحساب ﴿٢١﴾ والذين صبروا ابتغاء وجه ربهم وأقاموا

حزب



L'inondation charrie une écume qui surnage.

Ce que l'on fait fondre au feu
pour en retirer des bijoux et des outils,
produit une écume semblable.

Ainsi Dieu propose en paraboles le vrai et le faux.
L'écume s'en va au rebut,
mais ce qui est utile aux hommes reste sur la terre.
Dieu propose ainsi des paraboles.

18 La très belle récompense est destinée
à ceux qui auront répondu à leur Seigneur.
Quant à ceux qui ne lui auront pas répondu,
— même si, possédant tout ce qui se trouve
sur la terre,
et même le double
ils l'offraient en rançon pour leurs péchés —
voilà ceux dont le compte est très mauvais;
leur refuge sera la Géhenne :
quel détestable lit de repos!

19 Celui qui sait que la Révélation
que ton Seigneur a fait descendre sur toi[1]
est la Vérité,
serait-il semblable à l'aveugle?

Seuls réfléchissent :
ceux qui sont doués d'intelligence,
20 ceux qui observent fidèlement le pacte de Dieu
et ne violent pas son alliance;

21 ceux qui maintiennent les liens
que Dieu a ordonné de maintenir;
ceux qui redoutent leur Seigneur
et qui craignent que leur compte
ne soit très mauvais;
22 ceux qui recherchent constamment
la Face de leur Seigneur;

ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرَءُونَ
بِٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٢٢﴾ جَنَّٰتُ عَدْنٍ
يَدْخُلُونَهَا وَمَن صَلَحَ مِنْ ءَابَآئِهِمْ وَأَزْوَٰجِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ
وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِم مِّن كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾ سَلَٰمٌ عَلَيْكُم
بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٢٤﴾ وَٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ
عَهْدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقْطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن
يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱللَّعْنَةُ وَلَهُمْ
سُوٓءُ ٱلدَّارِ ﴿٢٥﴾ ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ
وَفَرِحُوا۟ بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا فِى ٱلْءَاخِرَةِ
إِلَّا مَتَٰعٌ ﴿٢٦﴾ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ
مِّن رَّبِّهِۦ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِىٓ إِلَيْهِ
مَنْ أَنَابَ ﴿٢٧﴾ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ ٱللَّهِ

ceux qui s'acquittent de la prière;
ceux qui font l'aumône, secrète ou publique,
avec les biens que nous leur avons accordés;
ceux qui repoussent le mal par le bien :
voilà ceux qui posséderont la demeure finale,
23 les Jardins d'Éden.

Ils y entreront avec ceux qui ont été justes,
ainsi que leurs pères, leurs épouses et leurs enfants.
Les anges entreront auprès d'eux,
par toutes les portes .

24 « Que la paix soit sur vous,
parce que vous avez été constants ».
— La demeure finale est excellente —

25 Ceux qui violent le pacte de Dieu
après avoir accepté son alliance;
ceux qui tranchent les liens
que Dieu a ordonné de maintenir;
ceux qui corrompent la terre :
voilà ceux qui seront maudits;
ceux auxquels la détestable demeure est destinée[1].

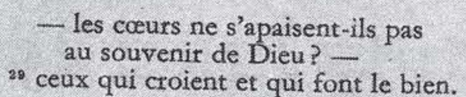
26 Dieu dispense largement ou mesure ses dons
à qui il veut.

Ils ont joui de la vie de ce monde.
Qu'est donc la vie de ce monde
en comparaison de la vie dernière,
sinon une jouissance éphémère?

27 Les incrédules disent :
« Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui un Signe
de la part de son Seigneur? »

Dis :
« Dieu égare qui il veut
il dirige vers lui :
celui qui revient à lui repentant;
28 ceux qui croient;
ceux dont les cœurs s'apaisent au souvenir de Dieu[1];

أَلَا بِذِكْرِ ٱللَّهِ تَطْمَئِنُّ ٱلْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَـَٔابٍ ﴿٢٩﴾ كَذَٰلِكَ
أَرْسَلْنَٰكَ فِىٓ أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَآ أُمَمٌ لِّتَتْلُوَا۟ عَلَيْهِمُ
ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِٱلرَّحْمَٰنِ ۚ قُلْ هُوَ رَبِّى
لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾ وَلَوْ أَنَّ
قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ ٱلْجِبَالُ أَوْ قُطِّعَتْ بِهِ ٱلْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ بِهِ
ٱلْمَوْتَىٰ ۗ بَل لِّلَّهِ ٱلْأَمْرُ جَمِيعًا ۗ أَفَلَمْ يَا۟يْـَٔسِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟
أَن لَّوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَهَدَى ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُوا۟ قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ
حَتَّىٰ يَأْتِىَ وَعْدُ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٣١﴾
وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟
ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾ أَفَمَنْ هُوَ قَآئِمٌ



— les cœurs ne s'apaisent-ils pas
au souvenir de Dieu ? —
29 ceux qui croient et qui font le bien.

Le bonheur et un excellent lieu où ils retourneront
sont destinés à tous ceux-là.

30 Nous t'avons envoyé à une Communauté,
— que d'autres communautés avaient précédée —
pour que tu lui communiques
ce que nous t'avons révélé,
alors que ces gens sont incrédules
à l'égard du Miséricordieux.

Dis :
« C'est lui, mon Seigneur!
Il n'y a de Dieu que lui!
Je me confie en lui;
vers lui est mon retour. »

31 S'il existait un Coran par la vertu duquel
les montagnes seraient mises en marche,
la terre se fendrait,
les morts parleraient!...

Mais non!...
Le commandement appartient entièrement à Dieu.
Les croyants pourraient-ils ne pas espérer
que Dieu dirigerait tous les hommes, s'il le voulait?

Un cataclysme
ne manquera pas d'atteindre les incrédules,
pour prix de leurs actions,
ou bien, il s'abattra près de leurs demeures
jusqu'à ce que vienne la promesse de Dieu.
— Dieu ne manque pas à sa promesse —

32 Des prophètes venus avant toi
ont été en butte aux railleries;
j'ai accordé un répit aux incrédules,
puis, je les ai saisis.
Quel fut alors mon châtiment!

33 Qui donc se tient auprès de chaque homme

عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ ۗ وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ قُلْ سَمُّوهُمْ ۚ
أَمْ تُنَبِّـُٔونَهُۥ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلْأَرْضِ أَم بِظَـٰهِرٍ مِّنَ ٱلْقَوْلِ ۗ
بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا۟ عَنِ ٱلسَّبِيلِ ۗ
وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾ لَّهُمْ عَذَابٌ فِى
ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ أَشَقُّ ۖ وَمَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ
مِن وَاقٍ ﴿٣٤﴾ ۞ مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۖ تَجْرِى ربع
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ ۖ أُكُلُهَا دَآئِمٌ وَظِلُّهَا ۚ تِلْكَ عُقْبَى ٱلَّذِينَ
ٱتَّقَوا۟ ۖ وَّعُقْبَى ٱلْكَـٰفِرِينَ ٱلنَّارُ ﴿٣٥﴾ وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَـٰهُمُ
ٱلْكِتَـٰبَ يَفْرَحُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ ۖ وَمِنَ ٱلْأَحْزَابِ مَن
يُنكِرُ بَعْضَهُۥ ۚ قُلْ إِنَّمَآ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ وَلَآ أُشْرِكَ بِهِۦٓ ۚ
إِلَيْهِ أَدْعُوا۟ وَإِلَيْهِ مَـَٔابِ ﴿٣٦﴾ وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَـٰهُ حُكْمًا
عَرَبِيًّا ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم بَعْدَ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ

comme témoin de ce qu'il fait?...

Ils ont attribué des associés à Dieu.
Dis :
« Nommez-les!
Ferez-vous connaître à Dieu
ce qu'il ignore sur la terre?
Ou bien, est-ce une façon de parler? »

Tout au contraire :
les ruses des incrédules leur semblaient belles
et ils ont été écartés du chemin droit.

Il n'y a pas de guide pour celui que Dieu égare.
34 Dès cette vie, un châtiment atteindra les incrédules,
mais le châtiment de la vie future
est vraiment plus écrasant;
et ils n'auront pas de protecteur en dehors de Dieu.

35 Tel est le Jardin promis à ceux qui craignent Dieu :
les ruisseaux y coulent,
ses fruits et ses ombrages sont perpétuels.

Voilà la fin de ceux qui auront craint Dieu,
tandis que la fin des incrédules sera le Feu.

36 Ceux auxquels nous avons donné le Livre,
se réjouissent de ce qu'on a fait descendre vers toi.

Certaines factions en rejettent une partie.
Dis :
« J'ai seulement reçu l'ordre d'adorer Dieu
et de ne rien lui associer.
Je l'invoque.
Mon retour se fera vers lui ».

37 Nous avons ainsi révélé en arabe une Sagesse.
Si tu suis leurs désirs
après que la Science t'est parvenue,

مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا
مِّن قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَٰجًا وَذُرِّيَّةً ۚ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ
أَن يَأْتِىَ بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾
يَمْحُوا۟ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ وَيُثْبِتُ ۖ وَعِندَهُۥٓ أُمُّ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٣٩﴾
وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا
عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ وَعَلَيْنَا ٱلْحِسَابُ ﴿٤٠﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا نَأْتِى
ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ وَٱللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ
لِحُكْمِهِۦ ۚ وَهُوَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٤١﴾ وَقَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ
مِن قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ ٱلْمَكْرُ جَمِيعًا ۖ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ
وَسَيَعْلَمُ ٱلْكُفَّٰرُ لِمَنْ عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٤٢﴾ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ لَسْتَ مُرْسَلًا ۚ قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ
وَمَنْ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٤٣﴾

il n'y aura pour toi
ni maître, ni protecteur contre Dieu.

38 Nous avons envoyé des prophètes avant toi
et nous leur avions donné des épouses et des enfants.

Il n'appartient pas à un prophète d'apporter un Signe,
si ce n'est avec la permission de Dieu.
Un Livre a été envoyé
pour chaque époque bien déterminée.

39 Dieu efface ou confirme ce qu'il veut.
La Mère du Livre se trouve auprès de lui.

40 Soit que nous te montrions une partie
de ce que nous promettons aux hommes,
soit que nous te fassions mourir[1];
seule t'incombe la communication
du message prophétique;
le compte final nous appartient[2].

41 Ne voient-ils pas
que nous intervenons dans les pays infidèles
pour en diminuer l'étendue[1]?

Dieu juge!
Personne ne s'oppose à son jugement.
Il est prompt dans ses comptes!

42 Ceux qui ont vécu avant eux ont usé de stratagèmes :
les stratagèmes appartiennent tous à Dieu;
il sait ce que chacun acquiert par ses œuvres.

Les incrédules sauront bientôt
à qui appartiendra la demeure dernière.

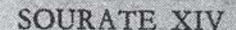
43 Les incrédules disent :
« Tu n'es pas un envoyé! »

Dis :
« Dieu suffit comme témoin entre moi et vous;
lui qui possède la Science du Livre ».

(١٤) سورة ابراهيم مكية
إلا آيتي ٢٨ و ٢٩ فمدنيتان
وآياتها ٥٢ نزلت بعد سورة نوح

بسم الله الرحمن الرحيم

الر كتاب أنزلناه إليك لتخرج الناس من الظلمات
إلى النور بإذن ربهم إلى صراط العزيز الحميد (١)
الله الذى له ما فى السموات وما فى الأرض وويل
للكافرين من عذاب شديد (٢) الذين يستحبون
الحيوة الدنيا على الآخرة ويصدون عن سبيل الله
ويبغونها عوجا أولئك فى ضلال بعيد (٣) وما أرسلنا
من رسول إلا بلسان قومه ليبين لهم فيضل الله
من يشاء ويهدى من يشاء وهو العزيز الحكيم (٤)



SOURATE XIV

ABRAHAM

Au nom de Dieu :
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 ALIF. Lam. Ra.
Voici un Livre!
Nous l'avons fait descendre sur toi
pour que tu fasses sortir les hommes
des ténèbres vers la lumière ,
— avec la permission de leur Seigneur —
sur la voie du Tout-Puissant,
de celui qui est digne de louanges;

2 la voie de Dieu, à qui appartient
ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre.

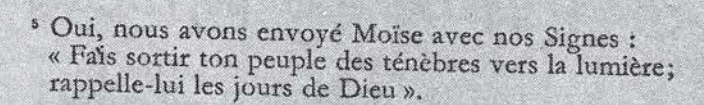
Malheur aux incrédules!
Ils subiront un dur châtiment.

3 Ceux qui préfèrent la vie de ce monde
à la vie dernière
détournent les hommes de la voie de Dieu
et ils voudraient la rendre tortueuse :
voilà ceux qui se trouvent dans un profond égarement.

4 Chaque prophète envoyé par nous
ne s'exprimait, pour l'éclairer,
que dans la langue du peuple auquel il s'adressait[1].

Dieu égare qui il veut;
il dirige qui il veut ;
il est le Puissant, le Sage.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَـٰتِنَآ أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ
ٱلظُّلُمَـٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَذَكِّرْهُم بِأَيَّىٰمِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَـَٔايَـٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ
ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنجَىٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ
يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ
نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾ ع
وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ ۖ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ
عَذَابِى لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾ وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِن تَكْفُرُوٓا۟ أَنتُمْ وَمَن
فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ
نَبَؤُا۟ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ ۛ وَٱلَّذِينَ مِنۢ
بَعْدِهِمْ ۛ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا ٱللَّهُ ۚ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَـٰتِ
فَرَدُّوٓا۟ أَيْدِيَهُمْ فِىٓ أَفْوَٰهِهِمْ وَقَالُوٓا۟ إِنَّا كَفَرْنَا بِمَآ



5 Oui, nous avons envoyé Moïse avec nos Signes :
« Fais sortir ton peuple des ténèbres vers la lumière;
rappelle-lui les jours de Dieu ».

Il y a vraiment là des Signes
pour tout homme constant et reconnaissant.

6 Quand Moïse dit à son peuple :
« Rappelez-vous les bienfaits de Dieu envers vous,
lorsqu'il vous a délivrés du peuple de Pharaon
qui vous infligeait les pires tourments :
il égorgeait vos fils
et il laissait vivre vos filles .
Ce fut, pour vous, une terrible épreuve
de la part de votre Seigneur ».

7 Quand votre Seigneur proclama :
« Si vous êtes reconnaissants,
je multiplierai pour vous mes bienfaits;
mais si vous êtes ingrats,
mon châtiment sera terrible ».

8 Moïse dit alors :
« Si vous êtes ingrats,
vous et tous ceux qui sont sur la terre,
sachez que Dieu se suffit à lui-même
et qu'il est digne de louanges ».

9 Le récit concernant ceux qui vécurent avant vous,
— le peuple de Noé, les 'Âd et les Thamoud —
ne vous est-il pas parvenu
ainsi que le récit concernant
ceux qui vécurent après eux?
— Dieu seul les connaît —

Leurs prophètes étaient venus à eux
avec des preuves évidentes;
mais ils portèrent leurs mains à leurs bouches
et ils dirent :

أُرْسِلْتُم بِهِۦ وَإِنَّا لَفِى شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَآ إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٩﴾

نصف ۞ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِى ٱللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ

يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ

مُّسَمًّى ۚ قَالُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَن تَصُدُّونَا

عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأْتُونَا بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾ قَالَتْ

لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَّحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ

مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ وَمَا كَانَ لَنَآ أَن نَّأْتِيَكُم بِسُلْطَٰنٍ

إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾ وَمَا

لَنَآ أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنَا سُبُلَنَا ۚ وَلَنَصْبِرَنَّ

عَلَىٰ مَآ ءَاذَيْتُمُونَا ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُم مِّنْ أَرْضِنَآ

أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۖ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ

« Nous ne croyons certainement pas au message
que vous étiez chargés de nous faire parvenir.
Oui, nous demeurons dans un doute profond
au sujet de ce vers quoi vous nous avez appelés ».

10 Leurs prophètes dirent :
« Est-il possible de douter de Dieu,
le Créateur des cieux et de la terre ?
Il vous appelle
pour vous pardonner une partie de vos péchés
et vous donner un délai jusqu'à un terme fixé ».

Ils répondirent :
« Vous n'êtes que des mortels comme nous.
Vous voulez nous éloigner
de ce que nos pères adoraient.
Apportez-nous donc
une preuve incontestable de votre pouvoir ».

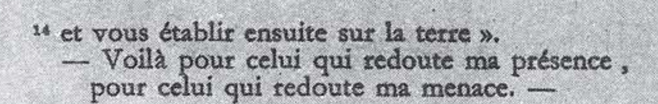
11 Leurs prophètes leur dirent :
« Nous ne sommes que des mortels comme vous,
mais Dieu accorde sa grâce
à qui il veut parmi ses serviteurs.
Il ne nous appartient pas de vous apporter
une preuve de notre pouvoir,
si ce n'est avec la permission de Dieu.
Que les croyants placent donc leur confiance en Dieu !

12 Pourquoi ne placerions-nous pas
notre confiance en Dieu
alors qu'il nous a dirigés sur nos chemins ?
Nous sommes patients
dans les peines que vous nous infligez.
— Ceux qui ont confiance en Dieu
s'en remettent entièrement à lui —

13 Les incrédules dirent à leurs prophètes :
« Nous allons vous chasser de notre pays,
à moins que vous ne reveniez à notre religion ».

Leur Seigneur leur révéla :
« Nous allons faire périr les injustes

ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٣﴾ وَلَنُسۡكِنَنَّكُمُ ٱلۡأَرۡضَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡۚ ذَٰلِكَ
لِمَنۡ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾ وَٱسۡتَفۡتَحُواْ وَخَابَ
كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٖ ﴿١٥﴾ مِّن وَرَآئِهِۦ جَهَنَّمُ وَيُسۡقَىٰ مِن مَّآءٖ
صَدِيدٖ ﴿١٦﴾ يَتَجَرَّعُهُۥ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُۥ وَيَأۡتِيهِ ٱلۡمَوۡتُ مِن
كُلِّ مَكَانٖ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٖۖ وَمِن وَرَآئِهِۦ عَذَابٌ غَلِيظٞ ﴿١٧﴾
مَّثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡۖ أَعۡمَٰلُهُمۡ كَرَمَادٍ ٱشۡتَدَّتۡ بِهِ ٱلرِّيحُ
فِي يَوۡمٍ عَاصِفٖۖ لَّا يَقۡدِرُونَ مِمَّا كَسَبُواْ عَلَىٰ شَيۡءٖۚ ذَٰلِكَ
هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلۡبَعِيدُ ﴿١٨﴾ أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۚ إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ وَيَأۡتِ بِخَلۡقٖ جَدِيدٖ ﴿١٩﴾
وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٖ ﴿٢٠﴾ وَبَرَزُواْ لِلَّهِ جَمِيعٗا فَقَالَ
ٱلضُّعَفَٰٓؤُاْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ إِنَّا كُنَّا لَكُمۡ تَبَعٗا فَهَلۡ أَنتُم
مُّغۡنُونَ عَنَّا مِنۡ عَذَابِ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖۚ قَالُواْ لَوۡ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ



14 et vous établir ensuite sur la terre ».
— Voilà pour celui qui redoute ma présence ,
pour celui qui redoute ma menace. —

15 Ils recherchaient la victoire,
mais tout tyran insolent est perdu;

16 il est tiré[1] vers la Géhenne
où il sera abreuvé d'une eau fétide

17 qu'il essayera d'avaler par petites gorgées.

La mort l'assaillira de toutes parts
mais il ne pourra pas mourir.
Il est promis à un terrible châtiment.

18 Les actions de ceux qui ne croient pas en leur Seigneur
sont semblables à de la cendre
sur laquelle le vent s'acharne un jour d'ouragan.

Ils ne peuvent donc attendre aucune rétribution[1]
pour les œuvres qu'ils ont accomplies :
c'est là le profond égarement.

19 Ne vois-tu pas
que Dieu a créé les cieux et la terre en toute vérité?
Il vous ferait disparaître, s'il le voulait,
et il ferait surgir[1] une nouvelle création.

20 — Cela n'est pas difficile pour Dieu —

21 Ils comparaîtront tous devant Dieu.
Les faibles diront à ceux qui furent orgueilleux :
« Nous vous avons suivis!
Pouvez-vous nous être utiles
en nous préservant du châtiment de Dieu? »

Ils diront :
« Si Dieu nous avait dirigés,

لَهَدَيْنَٰكُمْ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ أَجَزِعْنَآ أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِن
مَّحِيصٍ (٢١) وَقَالَ ٱلشَّيْطَٰنُ لَمَّا قُضِىَ ٱلْأَمْرُ إِنَّ ٱللَّهَ وَعَدَكُمْ
وَعْدَ ٱلْحَقِّ وَوَعَدتُّكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِىَ عَلَيْكُم
مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّآ أَن دَعَوْتُكُمْ فَٱسْتَجَبْتُمْ لِى فَلَا تَلُومُونِى
وَلُومُوٓا۟ أَنفُسَكُم مَّآ أَنَا۠ بِمُصْرِخِكُمْ وَمَآ أَنتُم بِمُصْرِخِىَّ إِنِّى
كَفَرْتُ بِمَآ أَشْرَكْتُمُونِ مِن قَبْلُ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ (٢٢) وَأُدْخِلَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ
تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ
فِيهَا سَلَٰمٌ (٢٣) أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً
كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِى ٱلسَّمَآءِ (٢٤) تُؤْتِىٓ
أُكُلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ (٢٥) وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ

nous vous aurions dirigés.
Il est indifférent pour nous de nous plaindre
ou d'être patients,
nous ne connaissons aucun lieu où fuir! »

22 Lorsque le décret aura été décidé, le Démon dira :
« Dieu vous a certainement fait une promesse vraie,
tandis que je vous ai fait une promesse
que je n'ai pas tenue.

Quel pouvoir avais-je sur vous,
sinon celui de vous appeler?
Vous m'avez répondu.
Ne me blâmez donc pas,
blâmez-vous vous-mêmes!

Je ne vous suis d'aucun secours,
vous ne m'êtes d'aucun secours.
J'ai été incrédule
envers ceux auxquels vous m'avez autrefois associé ».
— Oui, les injustes subiront
un douloureux châtiment —

23 On introduira ceux qui croient
et qui font des œuvres bonnes
dans les Jardins où coulent les ruisseaux.
Ils y demeureront immortels,
— avec la permission de leur Seigneur —
ils y seront accueillis avec le mot : « Paix! »

24 N'as-tu pas vu
comment Dieu propose en parabole
une très bonne parole?
Elle est comparable à un arbre excellent
dont la racine est solide,
la ramure dans le ciel
25 et les fruits abondants en toute saison,
— avec la permission de son Seigneur —

Dieu propose aux hommes des paraboles;
peut-être réfléchiront-ils?

26 Une parole mauvaise est semblable à un arbre mauvais :

ٱجْتُثَّتْ مِن فَوْقِ ٱلْأَرْضِ مَا لَهَا مِن قَرَارٍ ﴿٢٦﴾ يُثَبِّتُ
ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْقَوْلِ ٱلثَّابِتِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِى
ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَيُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلظَّٰلِمِينَ ۚ وَيَفْعَلُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ﴿٢٧﴾
۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ بَدَّلُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا۟ قَوْمَهُمْ ربع
دَارَ ٱلْبَوَارِ ﴿٢٨﴾ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا ۖ وَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ﴿٢٩﴾
وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلُّوا۟ عَن سَبِيلِهِۦ ۗ قُلْ تَمَتَّعُوا۟ فَإِنَّ
مَصِيرَكُمْ إِلَى ٱلنَّارِ ﴿٣٠﴾ قُل لِّعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُقِيمُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَيُنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ
يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلَٰلٌ ﴿٣١﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ
رِزْقًا لَّكُمْ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلْفُلْكَ لِتَجْرِىَ فِى ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ ۖ
وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلْأَنْهَٰرَ ﴿٣٢﴾ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ

déraciné de la surface de la terre,
il manque de stabilité.

27 Dieu affermit ceux qui croient, par une parole ferme,
dans la vie de ce monde et dans la vie future;
tandis que Dieu égare les injustes.
— Dieu fait ce qu'il veut —

28 N'as-tu pas vu
ceux qui échangent les bienfaits de Dieu
contre l'incrédulité
et qui établissent leur peuple
dans la demeure de la perdition;

29 dans la Géhenne où ils brûleront?
— Quel détestable lieu de séjour! —

30 Ils ont donné des égaux à Dieu
afin de détourner les hommes de sa voie.
Dis :
« Jouissez pour un temps de cette vie,
votre fin sera le Feu! »

31 Dis à mes serviteurs croyants
de s'acquitter de la prière,
de faire l'aumône secrète ou publique
avec les biens que nous leur avons accordés,
avant que vienne le Jour
où il n'y aura plus ni rachat, ni amitié.

32 Dieu!...
C'est lui qui a créé les cieux et la terre
et qui fait descendre du ciel une eau
grâce à laquelle il fait pousser des fruits
pour votre subsistance.

Il a mis à votre service le vaisseau
pour que celui-ci, par son ordre, vogue sur la mer.
Il a mis à votre service les fleuves.
33 Il a mis à votre service le soleil et la lune

وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ﴿٣٣﴾ وَءَاتَىٰكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ
وَإِن تَعُدُّواْ نِعْمَتَ ٱللَّهِ لَا تُحْصُوهَآ إِنَّ ٱلْإِنسَـٰنَ لَظَلُومٌ
كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَـٰذَا ٱلْبَلَدَ ءَامِنًا
وَٱجْنُبْنِى وَبَنِىَّ أَن نَّعْبُدَ ٱلْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾ رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ
كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ فَمَن تَبِعَنِى فَإِنَّهُۥ مِنِّى وَمَنْ عَصَانِى
فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾ رَّبَّنَآ إِنِّىٓ أَسْكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِى بِوَادٍ
غَيْرِ ذِى زَرْعٍ عِندَ بَيْتِكَ ٱلْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ
فَٱجْعَلْ أَفْـِٔدَةً مِّنَ ٱلنَّاسِ تَهْوِىٓ إِلَيْهِمْ وَٱرْزُقْهُم مِّنَ
ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾ رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعْلَمُ
مَا نُخْفِى وَمَا نُعْلِنُ وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ فِى ٱلْأَرْضِ
وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ ﴿٣٨﴾ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى وَهَبَ لِى عَلَى
ٱلْكِبَرِ إِسْمَـٰعِيلَ وَإِسْحَـٰقَ إِنَّ رَبِّى لَسَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٩﴾

qui gravitent avec régularité.
Il a mis à votre service la nuit et le jour.
34 Il vous a donné tout ce que vous lui avez demandé.
Si vous vouliez compter les bienfaits de Dieu,
vous ne sauriez les dénombrer.
— L'homme est vraiment très injuste et très ingrat —

35 Abraham dit :
« Mon Seigneur!
Fais de cette cité un asile sûr.
Préserve-nous, moi et mes enfants,
d'adorer des idoles,

36 — Ô mon Seigneur! —
car elles ont égaré un grand nombre d'hommes.

Quiconque me suit est des miens,
mais, pour quiconque me désobéit,
tu es celui qui pardonne, tu es miséricordieux.

37 Notre Seigneur!
J'ai établi une partie de mes descendants
dans une vallée stérile, auprès de ta Maison sacrée ,
— Ô notre Seigneur!... —
afin qu'ils s'acquittent de la prière.

Fais en sorte
que les cœurs de certains hommes s'inclinent vers eux;
accorde-leur des fruits, en nourriture.
Peut-être, alors, seront-ils reconnaissants.

38 Ô notre Seigneur!
Tu connais parfaitement ce que nous cachons
et ce que nous divulguons.
Rien n'est caché à Dieu sur la terre et dans le ciel.

39 Louange à Dieu!
Dans ma vieillesse il m'a donné Ismaël et Isaac!
— Mon Seigneur est celui qui exauce la prière —

رَبِّ ٱجْعَلْنِى مُقِيمَ ٱلصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِى ۚ رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ
دُعَآءِ ﴿٤٠﴾ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ
ٱلْحِسَابُ ﴿٤١﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ غَٰفِلًا عَمَّا يَعْمَلُ ٱلظَّٰلِمُونَ ۚ
إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٤٢﴾
مُهْطِعِينَ مُقْنِعِى رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۖ وَأَفْـِٔدَتُهُمْ
هَوَآءٌ ﴿٤٣﴾ وَأَنذِرِ ٱلنَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ ٱلْعَذَابُ فَيَقُولُ
ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ رَبَّنَآ أَخِّرْنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ
وَنَتَّبِعِ ٱلرُّسُلَ ۗ أَوَلَمْ تَكُونُوٓا۟ أَقْسَمْتُم مِّن قَبْلُ مَا لَكُم
مِّن زَوَالٍ ﴿٤٤﴾ وَسَكَنتُمْ فِى مَسَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ
ٱلْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾ وَقَدْ مَكَرُوا۟ مَكْرَهُمْ وَعِندَ ٱللَّهِ مَكْرُهُمْ
وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ ٱلْجِبَالُ ﴿٤٦﴾ فَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ

40 Mon Seigneur!
Fais que je m'acquitte de la prière,
moi, ainsi que ma descendance.
Exauce ma prière, ô notre Seigneur!

41 Notre Seigneur!
Accorde ton pardon
à moi-même, à mes parents et aux croyants
le Jour où apparaîtra le compte final! »

42 Ne pense pas
que Dieu soit inattentif aux actions des injustes.
Il leur accorde un délai[1]
jusqu'au Jour où leurs yeux se fixeront d'horreur
43 tandis qu'ils viendront suppliants, la tête immobile,
— leurs regards ne se retourneront pas
sur eux-mêmes —
et le cœur vide.

44 Avertis les hommes du Jour
où le châtiment les atteindra.

Ceux qui auront été injustes diront alors :
« Notre Seigneur!
Accorde-nous un court délai[1]
pour que nous répondions à ton appel
et que nous suivions les prophètes ».

N'aviez-vous pas juré autrefois
qu'il n'était pas question
que vous disparaissiez?

45 Vous avez habité les maisons
de ceux qui s'étaient fait tort à eux-mêmes,
alors que ce que nous en avions fait
vous était parfaitement connu
et que nous vous avions donné des exemples.

46 Ils ont usé de stratagèmes
mais leurs stratagèmes sont connus de Dieu,
— même si leurs stratagèmes étaient assez puissants
pour déplacer les montagnes. —

47 Ne pensez pas que Dieu manque à la promesse

مُخْلِفَ وَعْدِهِۦ رُسُلَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٤٧﴾
يَوْمَ تُبَدَّلُ ٱلْأَرْضُ غَيْرَ ٱلْأَرْضِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ ۖ وَبَرَزُوا۟
لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾ وَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ
فِى ٱلْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾ سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ
ٱلنَّارُ ﴿٥٠﴾ لِيَجْزِىَ ٱللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ
ٱلْحِسَابِ ﴿٥١﴾ هَٰذَا بَلَٰغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا۟ بِهِۦ وَلِيَعْلَمُوٓا۟
أَنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٢﴾

(١٥) سورة الحجر مكية

الا آية ٨٧ فمدنية
وآياتها ٩٩ نزلت بعد سورة يوسف

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓر ۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ وَقُرْءَانٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾ * رُّبَمَا

جزء ١٤

qu'il a faite à ses prophètes.

Dieu est puissant!
Il est le Maître de la vengeance
48 le Jour
où la terre sera remplacée par une autre terre,
où les cieux seront remplacés par d'autres cieux[1].

Les hommes seront alors présentés à Dieu,
l'Unique, le Dominateur suprême!

49 Tu verras, ce Jour-là,
les coupables enchaînés deux à deux.

50 Leurs tuniques seront faites de goudron;
le feu couvrira leurs visages.

51 Dieu rétribuera ainsi chaque homme
pour ce qu'il aura accompli.
Dieu est prompt dans ses comptes.

52 Voici une communication adressée aux hommes
afin qu'ils soient avertis;
qu'ils sachent seulement que lui,
il est un Dieu unique
et que réfléchissent
ceux qui sont doués d'intelligence.

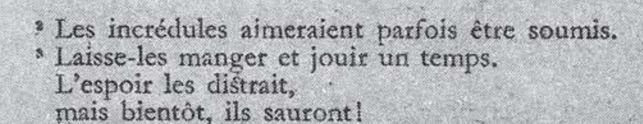
SOURATE XV

AL HIJR

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Alif. Lam. Ra.
Voici les Versets du Livre
et d'un Coran lumineux!

رُّبَمَا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْ كَانُواْ مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾ ذَرْهُمْ يَأْكُلُواْ
وَيَتَمَتَّعُواْ وَيُلْهِهِمُ ٱلْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ وَمَآ
أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤﴾ مَّا تَسْبِقُ
مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَـْٔخِرُونَ ﴿٥﴾ وَقَالُواْ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِى
نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾ لَّوْ مَا تَأْتِينَا بِٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ
إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّـٰدِقِينَ ﴿٧﴾ مَا نُنَزِّلُ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةَ إِلَّا
بِٱلْحَقِّ وَمَا كَانُوٓاْ إِذًا مُّنظَرِينَ ﴿٨﴾ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا ٱلذِّكْرَ
وَإِنَّا لَهُۥ لَحَـٰفِظُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِى شِيَعِ
ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾ وَمَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١١﴾ كَذَٰلِكَ نَسْلُكُهُۥ فِى قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾
لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ وَلَوْ فَتَحْنَا
عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَظَلُّواْ فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾



2 Les incrédules aimeraient parfois être soumis.
3 Laisse-les manger et jouir un temps.
L'espoir les distrait,
mais bientôt, ils sauront!

4 Nous ne détruisons pas de cité
dont le sort n'a pas été fixé
dans un Livre connu de nous[1].
5 Nulle communauté ne devance
ni ne retarde son terme.

6 Ils ont dit :
« Ô toi, sur qui on a fait descendre le Rappel!
Tu es sûrement un possédé!

7 Pourquoi, si tu es véridique,
n'es-tu pas venu à nous avec les Anges?

8 Nous ne faisons descendre les Anges qu'avec la Vérité.
Ces gens ne resteront pas longtemps dans l'expectative.

9 Nous avons fait descendre le Rappel;
nous en sommes les gardiens.

10 Nous avons, avant toi, envoyé des prophètes,
parmi les partisans des Anciens.

11 Aucun prophète n'est venu à eux,
sans qu'ils se soient moqués de lui.

12 Voilà comment nous procédons
dans les cœurs des coupables.

13 Ils ne croient pas en lui,
malgré l'exemple que les Anciens leur ont laissé.

14 Même si nous leur ouvrions une porte du ciel
et qu'ils puissent y monter,

لَقَالُوٓاْ إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَٰرُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُورُونَ ﴿١٥﴾
وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِى ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّٰهَا لِلنَّٰظِرِينَ ﴿١٦﴾
وَحَفِظْنَٰهَا مِن كُلِّ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ﴿١٧﴾ إِلَّا مَنِ ٱسْتَرَقَ
ٱلسَّمْعَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾ وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَٰهَا
وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَٰسِىَ وَأَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَىْءٍ مَّوْزُونٍ ﴿١٩﴾
وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَٰيِشَ وَمَن لَّسْتُمْ لَهُۥ بِرَٰزِقِينَ ﴿٢٠﴾
وَإِن مِّن شَىْءٍ إِلَّا عِندَنَا خَزَآئِنُهُۥ وَمَا نُنَزِّلُهُۥٓ إِلَّا بِقَدَرٍ
مَّعْلُومٍ ﴿٢١﴾ وَأَرْسَلْنَا ٱلرِّيَٰحَ لَوَٰقِحَ فَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ
مَآءً فَأَسْقَيْنَٰكُمُوهُ وَمَآ أَنتُمْ لَهُۥ بِخَٰزِنِينَ ﴿٢٢﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ
نُحْىِۦ وَنُمِيتُ وَنَحْنُ ٱلْوَٰرِثُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَقْدِمِينَ
مِنكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَـْٔخِرِينَ ﴿٢٤﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ
يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ

15 ils diraient :
« Nos regards sont certainement troublés;
ou, plutôt, nous sommes des gens ensorcelés ».

16 Nous avons placé ces constellations[1] dans le ciel
et nous l'avons orné pour ceux qui le regardent.

17 Nous le protégeons contre tout démon maudit ;
18 mais si l'un d'eux parvient subrepticement à écouter,
une flamme brillante le poursuit .

19 Quant à la terre :
Nous l'avons étendue,
nous y avons jeté des montagnes ,
nous y avons fait croître toute chose avec mesure[1].

20 Nous y avons placé des aliments pour vous
et pour ceux que vous ne nourrissez pas[1].

21 Il n'y a rien
dont les trésors ne soient pas auprès de nous;
nous ne les faisons descendre
que d'après une mesure déterminée[1].

22 Nous envoyons les vents chargés de lourds nuages.
Nous faisons descendre du ciel une eau
dont nous vous abreuvons
et que vous n'êtes pas capables de conserver.

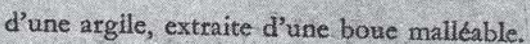
23 Oui, c'est nous qui faisons vivre
et qui faisons mourir.
Nous sommes l'Héritier Suprême[1].

24 Nous connaissons
ceux d'entre vous qui sont venus les premiers
et nous connaissons ceux qui tardent encore.

25 C'est ton Seigneur qui les rassemblera.
Il est sage et il sait tout.

26 Nous avons créé l'homme

مِن صَلْصَـٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٦﴾ وَٱلْجَآنَّ خَلَقْنَـٰهُ
مِن قَبْلُ مِن نَّارِ ٱلسَّمُومِ ﴿٢٧﴾ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَـٰٓئِكَةِ
إِنِّى خَـٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن صَلْصَـٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا
سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ سَـٰجِدِينَ ﴿٢٩﴾
فَسَجَدَ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰٓ
أَن يَكُونَ مَعَ ٱلسَّـٰجِدِينَ ﴿٣١﴾ قَالَ يَـٰٓإِبْلِيسُ مَا لَكَ
أَلَّا تَكُونَ مَعَ ٱلسَّـٰجِدِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ لَمْ أَكُن لِّأَسْجُدَ لِبَشَرٍ
خَلَقْتَهُۥ مِن صَلْصَـٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾ قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا
فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ ٱللَّعْنَةَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٣٥﴾
قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ
ٱلْمُنظَرِينَ ﴿٣٧﴾ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾ قَالَ
رَبِّ بِمَآ أَغْوَيْتَنِى لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ



d'une argile, extraite d'une boue malléable.

27 Quant aux Djinns,
nous les avions créés, auparavant,
du feu de la fournaise ardente.

28 Lorsque ton Seigneur dit aux Anges :
« Je vais créer un mortel
d'une argile extraite d'une boue malléable.

29 Après que je l'aurai harmonieusement formé,
et que j'aurai insufflé en lui de mon Esprit :
tombez prosternés devant lui ».
30 Tous les Anges se prosternèrent ensemble,
31 à l'exception d'Iblis qui refusa de se prosterner.

32 Dieu dit :
« Ô Iblis!
Pourquoi n'es-tu pas au nombre
de ceux qui se prosternent? »

33 Il dit :
« Je n'ai pas à me prosterner devant un mortel
que tu as créé
d'une argile extraite d'une boue malléable ».

34 Dieu dit :
« Sors d'ici!
Tu es maudit!
35 Sur toi la malédiction
jusqu'au Jour du Jugement! »

36 Il dit :
« Mon Seigneur!
Accorde-moi un délai
jusqu'au Jour où les hommes seront ressuscités ».

37 Dieu dit :
« Ce délai t'est accordé[1]
38 jusqu'au Jour de l'instant connu de nous ».

39 Il dit :
« Mon Seigneur!
C'est parce que tu m'as induit en erreur
que je leur montrerai sur la terre le mal,
sous des apparences trompeuses.

Je les jetterai tous dans l'aberration,

أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾ قَالَ هَٰذَا
صِرَٰطٌ عَلَىَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾ إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ
سُلْطَٰنٌ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾ وَإِنَّ جَهَنَّمَ
لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾ لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَٰبٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ
جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾
ادْخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾ وَنَزَعْنَا مَا فِى صُدُورِهِم مِّنْ
غِلٍّ إِخْوَٰنًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٤٧﴾ لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ
وَمَا هُم مِّنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾ * نَبِّئْ عِبَادِىٓ أَنِّىٓ أَنَا ربع
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾ وَأَنَّ عَذَابِى هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾
وَنَبِّئْهُمْ عَن ضَيْفِ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٥١﴾ إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا
سَلَٰمًا قَالَ إِنَّا مِنكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا
نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾ قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِى عَلَىٰٓ أَن مَّسَّنِىَ

40 à l'exception
de ceux de tes serviteurs qui sont sincères ».
41 Dieu dit :
« Voilà pour moi une voie droite!

42 Tu n'as aucun pouvoir sur mes serviteurs
à l'exception de celui qui te suivra,
parmi ceux qui sont dans l'erreur ».

43 La Géhenne sera sûrement pour eux tous
leur rendez-vous.
44 Elle a sept portes :
un groupe d'entre eux se tiendra devant chaque porte.

45 Oui, ceux qui craignent Dieu
seront au milieu des Jardins et des sources :
46 « Entrez ici, en paix et en sécurité! »

47 Nous avons arraché
ce qui se trouvait de haine dans leurs cœurs[1].
Ils deviendront comme des frères
sur des lits de repos se faisant vis-à-vis.

48 Nul peine ne les touchera;
ils ne seront jamais expulsés.

49 Informe mes serviteurs que je suis, en vérité,
celui qui pardonne, le Miséricordieux,
50 et que mon châtiment est le châtiment douloureux.

51 Informe-les au sujet des hôtes d'Abraham[1].
52 Ils dirent, en entrant chez lui :
« Salut! »
Il dit :
« Nous avons peur de vous! »

53 Ils dirent :
« N'aie pas peur!
Nous t'annonçons la bonne nouvelle
d'un garçon plein de science ».

54 Il dit :
« M'annoncez-vous cette bonne nouvelle
alors que la vieillesse m'a atteint?

ٱلْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾ قَالُوا۟ بَشَّرْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ فَلَا تَكُن
مِّنَ ٱلْقَٰنِطِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِۦٓ إِلَّا
ٱلضَّآلُّونَ ﴿٥٦﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾
قَالُوٓا۟ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ
إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَآ ۙ إِنَّهَا لَمِنَ
ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا جَآءَ ءَالَ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾ قَالَ
إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٦٢﴾ قَالُوا۟ بَلْ جِئْنَٰكَ بِمَا كَانُوا۟ فِيهِ
يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾ وَأَتَيْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿٦٤﴾ فَأَسْرِ
بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَٱتَّبِعْ أَدْبَٰرَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ
مِنكُمْ أَحَدٌ وَٱمْضُوا۟ حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾ وَقَضَيْنَآ إِلَيْهِ
ذَٰلِكَ ٱلْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَٰٓؤُلَآءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾
وَجَآءَ أَهْلُ ٱلْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾ قَالَ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ

ضيفى

Que m'annoncez-vous donc? »

55 Ils dirent :
« Nous t'annonçons cette bonne nouvelle
en toute vérité.
Ne sois donc pas au nombre de ceux qui désespèrent ».

56 Il dit :
« Qui donc désespère de la Miséricorde de son Seigneur,
sinon ceux qui sont égarés? »

57 Il dit encore :
« Ô vous, les envoyés!
Quelle est donc votre mission? »
58 Ils dirent :
« Nous sommes envoyés à un peuple criminel,
59 mais non pas à la famille de Loth
que nous allons sauver entièrement
60 à l'exception de sa femme ».
— Nous avions décrété qu'elle serait au nombre
de ceux qui resteraient en arrière —

61 Quand les envoyés vinrent auprès de la famille de Loth,
62 celui-ci dit :
« Vous êtes des inconnus! »

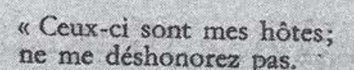
63 Ils dirent :
« Non...
Nous sommes venus chez toi
en apportant ce dont ils doutent;
64 nous sommes venus à toi avec la Vérité;
nous sommes véridiques!

65 Pars de nuit avec ta famille;
suis-la
et que nul d'entre vous ne se retourne.
Allez là où on vous l'ordonne ».

66 Nous en avons décrété ainsi, pour le sauver,
parce que, le matin suivant,
ces gens-là devaient être anéantis,
jusqu'au dernier.

67 Les gens de la ville vinrent,
en quête de nouvelles.
68 Loth leur dit :

ضَيۡفِي فَلَا تَفۡضَحُونِ ﴿٦٨﴾ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُخۡزُونِ ﴿٦٩﴾
قَالُوٓاْ أَوَلَمۡ نَنۡهَكَ عَنِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٧٠﴾ قَالَ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيٓ إِن
كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ﴿٧١﴾ لَعَمۡرُكَ إِنَّهُمۡ لَفِي سَكۡرَتِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ﴿٧٢﴾
فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ مُشۡرِقِينَ ﴿٧٣﴾ فَجَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا
وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ
لِّلۡمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾ وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٖ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ
لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٧٧﴾ وَإِن كَانَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَيۡكَةِ لَظَٰلِمِينَ ﴿٧٨﴾
فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٖ مُّبِينٖ ﴿٧٩﴾ وَلَقَدۡ كَذَّبَ
أَصۡحَٰبُ ٱلۡحِجۡرِ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿٨٠﴾ وَءَاتَيۡنَٰهُمۡ ءَايَٰتِنَا
فَكَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ ﴿٨١﴾ وَكَانُواْ يَنۡحِتُونَ مِنَ ٱلۡجِبَالِ
بُيُوتًا ءَامِنِينَ ﴿٨٢﴾ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ مُصۡبِحِينَ ﴿٨٣﴾
فَمَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ﴿٨٤﴾ وَمَا خَلَقۡنَا



« Ceux-ci sont mes hôtes;
ne me déshonorez pas.

69 Craignez Dieu
et ne me couvrez pas de honte! »

70 Ils dirent :
« Ne t'avons-nous pas interdit
de t'occuper des mondes? »

71 Il dit :
« Voici mes filles!
Si vous les voulez ! »

72 Oui, par ta vie!
Ces hommes s'aveuglaient dans leur ivresse.
73 Le Cri les saisit à l'aube.

74 Nous avons renversé cette cité de fond en comble
et nous avons fait pleuvoir des pierres d'argile
sur ses habitants.
75 — Voilà vraiment des Signes
pour ceux qui les observent —
76 Elle se trouvait sur un chemin connu de tous[1].
77 — Il y a vraiment là un Signe pour les croyants! —

78 Les habitants d'al 'Aïka[1] étaient injustes :
79 nous nous sommes vengé d'eux.

Ces deux cités[1] sont un exemple[2] incontestable.

80 Les habitants de Hijr
ont traité les prophètes de menteurs.
81 Nous leur avions apporté nos Signes,
mais ils se sont détournés.

82 Ils creusaient les montagnes en toute sécurité
pour en faire des demeures.

83 Le Cri les saisit au matin;
84 leurs actions ne leur ont pas été profitables.

ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۗ وَإِنَّ
ٱلسَّاعَةَ لَأٓتِيَةٞۖ فَٱصۡفَحِ ٱلصَّفۡحَ ٱلۡجَمِيلَ ﴿٨٥﴾ إِنَّ رَبَّكَ
هُوَ ٱلۡخَلَّٰقُ ٱلۡعَلِيمُ ﴿٨٦﴾ وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَٰكَ سَبۡعٗا مِّنَ
ٱلۡمَثَانِي وَٱلۡقُرۡءَانَ ٱلۡعَظِيمَ ﴿٨٧﴾ لَا تَمُدَّنَّ عَيۡنَيۡكَ إِلَىٰ
مَا مَتَّعۡنَا بِهِۦٓ أَزۡوَٰجٗا مِّنۡهُمۡ وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَٱخۡفِضۡ
جَنَاحَكَ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٨٨﴾ وَقُلۡ إِنِّيٓ أَنَا ٱلنَّذِيرُ ٱلۡمُبِينُ ﴿٨٩﴾
كَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَى ٱلۡمُقۡتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾ ٱلَّذِينَ جَعَلُواْ ٱلۡقُرۡءَانَ
عِضِينَ ﴿٩١﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَسۡـَٔلَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ﴿٩٢﴾ عَمَّا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ﴿٩٣﴾ فَٱصۡدَعۡ بِمَا تُؤۡمَرُ وَأَعۡرِضۡ عَنِ
ٱلۡمُشۡرِكِينَ ﴿٩٤﴾ إِنَّا كَفَيۡنَٰكَ ٱلۡمُسۡتَهۡزِءِينَ ﴿٩٥﴾ ٱلَّذِينَ
يَجۡعَلُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَۚ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ﴿٩٦﴾ وَلَقَدۡ
نَعۡلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدۡرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾ فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ

85 Nous n'avons créé qu'avec la Vérité
les cieux, la terre
et ce qui se trouve entre les deux.

L'Heure vient sûrement!
Pardonne d'un beau pardon!

86 Oui, ton Seigneur est le Créateur
qui ne cesse de créer ;
celui qui sait tout.

87 Nous t'avons donné sept versets[1] que l'on répète,
et aussi, le très grand Coran.

88 Ne porte pas tes regards vers les choses
que nous avons accordées à certains d'entre eux
à titre de jouissance éphémère[1].

Ne t'afflige pas à leur sujet.
Abaisse ton aile sur les croyants.

89 Dis :
« Oui, je suis l'avertisseur explicite ».

90 Nous avions fait descendre ainsi le châtiment[1]
sur les conjurés[2]
91 qui ont mis le Coran en pièces.

92 Par ton Seigneur!
Nous les interrogerons tous
93 sur ce qu'ils faisaient.

94 Proclame ce qui t'est ordonné
et détourne-toi des polythéistes.

95 Nous te suffisons, face aux railleurs
96 qui placent une autre divinité à côté de Dieu.
Ils sauront bientôt!

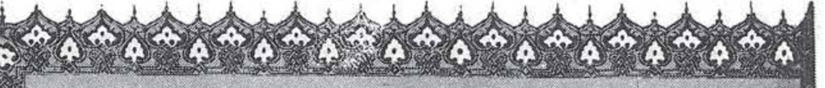
97 Nous savons que ta poitrine se resserre
en entendant ce qu'ils disent.

رَبِّكَ وَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٩٨﴾ وَٱعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ
يَأْتِيَكَ ٱلْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

(١٦) سورة النحل مكية
إلا الآيات الثلاث الأخيرة فمدنية
وآياتها ١٢٨ نزلت بعد الكهف

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَتَىٰٓ أَمْرُ ٱللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا نصف
يُشْرِكُونَ ﴿١﴾ يُنَزِّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ بِٱلرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ
مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ أَنْ أَنذِرُوٓا۟ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠
فَٱتَّقُونِ ﴿٢﴾ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ تَعَٰلَىٰ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾ خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ
خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٤﴾ وَٱلْأَنْعَٰمَ خَلَقَهَا ۗ لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ



98 Proclame la louange de ton Seigneur!
Sois au nombre de ceux qui se prosternent!
99 Adore ton Seigneur,
jusqu'à ce que la certitude te parvienne!

SOURATE XVI

LES ABEILLES

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 L'Ordre de Dieu arrive!
Ne cherchez pas à hâter sa venue.
Gloire à Dieu!
Très élevé au-dessus de ce qu'on lui associe.

2 Il fait descendre les Anges
avec l'Esprit qui provient de son Commandement[1]
sur qui il veut parmi ses serviteurs :
« Avertissez les hommes qu'en vérité,
il n'y a de Dieu que moi :
craignez-moi donc! »

3 Il a créé les cieux et la terre en toute vérité.
Il est très élevé au-dessus de ce qu'on lui associe!

4 Il a créé l'homme d'une goutte de sperme,
et voilà que celui-ci se montre querelleur[1].

5 Il a créé pour vous les bestiaux.
Vous en retirez des vêtements chauds,

وَمَنَٰفِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾ وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ
وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾ وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا۟
بَٰلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ ٱلْأَنفُسِ ۚ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾
وَٱلْخَيْلَ وَٱلْبِغَالَ وَٱلْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً ۚ وَيَخْلُقُ مَا لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾ وَعَلَى ٱللَّهِ قَصْدُ ٱلسَّبِيلِ وَمِنْهَا جَآئِرٌ ۚ وَلَوْ شَآءَ
لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً ۖ
لَّكُم مِّنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾ يُنۢبِتُ لَكُم بِهِ
ٱلزَّرْعَ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلنَّخِيلَ وَٱلْأَعْنَٰبَ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ ۗ
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ
وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ وَٱلنُّجُومُ مُسَخَّرَٰتٌۢ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾ وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ
فِى ٱلْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهُۥٓ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ

d'autres avantages encore
et vous vous en nourrissez.

6 Ils vous semblent beaux
quand vous les ramenez le soir
et quand vous partez au matin.

7 Ils portent vos fardeaux vers une contrée
que vous n'atteindriez qu'avec peine.
— Votre Seigneur est bon et miséricordieux —

8 Il a créé pour vous
les chevaux, les mulets et les ânes,
pour que vous les montiez et pour l'apparat.
Il crée ce que vous ne savez pas!

9 La voie droite appartient à Dieu;
certains s'en détachent,
mais Dieu vous dirigerait tous,
s'il le voulait.

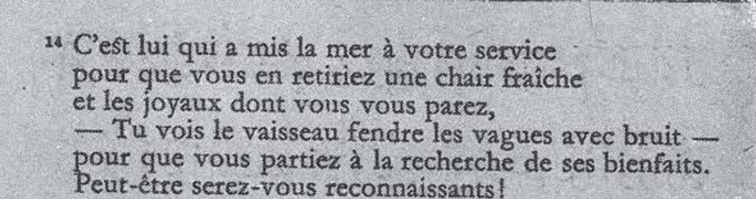
10 C'est lui qui fait descendre du ciel
l'eau qui vous sert de boisson
et qui fait croître les plantes
dont vous nourrissez vos troupeaux.

11 Grâce à elle, il fait encore pousser pour vous
les céréales, les oliviers, les palmiers, les vignes
et toutes sortes de fruits.
Il y a vraiment là un Signe
pour un peuple qui réfléchit !

12 Il a mis à votre service
la nuit, le jour, le soleil et la lune.
Les étoiles sont soumises à son ordre.
Il y a vraiment là des Signes
pour un peuple qui comprend!

13 Ce qu'il a créé pour vous sur la terre
est de couleurs variées.
Il y a vraiment là un Signe
pour un peuple qui réfléchit!

يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى سَخَّرَ ٱلْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا۟ مِنْهُ لَحْمًا
طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا۟ مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى ٱلْفُلْكَ
مَوَاخِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾
وَأَلْقَىٰ فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَٰرًا وَسُبُلًا
لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾ وَعَلَٰمَٰتٍ ۚ وَبِٱلنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾
أَفَمَن يَخْلُقُ كَمَن لَّا يَخْلُقُ ۗ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾ وَإِن تَعُدُّوا۟
نِعْمَةَ ٱللَّهِ لَا تُحْصُوهَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾ وَٱللَّهُ
يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْوَٰتٌ غَيْرُ
أَحْيَآءٍ ۖ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾ ع إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ
وَٰحِدٌ ۚ فَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٌ وَهُم
مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾ لَا جَرَمَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ


14 C'est lui qui a mis la mer à votre service
pour que vous en retiriez une chair fraîche
et les joyaux dont vous vous parez,
— Tu vois le vaisseau fendre les vagues avec bruit —
pour que vous partiez à la recherche de ses bienfaits.
Peut-être serez-vous reconnaissants!

15 Il a jeté sur la terre des montagnes comme des piliers
— afin qu'elle ne branle pas et vous non plus —
des rivières,
des chemins qui serviront peut-être à vous guider
16 et des points de repère.
— Les hommes se dirigent d'après les étoiles —

17 Celui qui crée
est-il semblable à celui qui ne crée rien?
Ne réfléchissez-vous pas?

18 Si vous comptiez les bienfaits de Dieu,
vous ne sauriez les dénombrer.
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

19 Dieu connaît ce que vous cachez
et ce que vous divulguez.

20 Ceux qu'ils invoquent en dehors de Dieu
ne créent rien;
ils sont eux-mêmes créés;
21 ils sont morts, et non pas vivants;
ils ne savent pas
quand ils seront ressuscités.

22 Votre Dieu est un Dieu unique.
Ceux qui ne croient pas à la vie future
le nient en leurs cœurs
et ils s'enorgueillissent.

23 Sans aucun doute,
Dieu connaît parfaitement
ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent

إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُم مَّاذَآ أَنزَلَ
رَبُّكُمْ قَالُوٓا۟ أَسَـٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ لِيَحْمِلُوٓا۟ أَوْزَارَهُمْ
كَامِلَةً يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُم بِغَيْرِ
عِلْمٍ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٢٥﴾ قَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
فَأَتَى ٱللَّهُ بُنْيَـٰنَهُم مِّنَ ٱلْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ ٱلسَّقْفُ مِن
فَوْقِهِمْ وَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾
ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ
تُشَـٰٓقُّونَ فِيهِمْ قَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ إِنَّ ٱلْخِزْىَ ٱلْيَوْمَ
وَٱلسُّوٓءَ عَلَى ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٢٧﴾ ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ
ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ فَأَلْقَوُا۟ ٱلسَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِن سُوٓءٍۭ
بَلَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾ فَٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ
جَهَنَّمَ خَـٰلِدِينَ فِيهَا فَلَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

Il n'aime pas les orgueilleux!

24 Lorsqu'on leur dit :
« Qu'est-ce que votre Seigneur a fait descendre? »
ils répondent :
« Des histoires racontées par les Anciens ».

25 Qu'ils portent donc leur fardeau en entier,
le Jour de la Résurrection,
avec une partie du fardeau de ceux qu'ils égaraient,
sans le savoir.
Leur fardeau n'est-il pas détestable?

26 Ceux qui ont vécu avant eux ont usé de stratagèmes.
Dieu a sapé leur édifice par la base[1];
le toit s'est écroulé sur eux;
le châtiment est venu à eux
d'où ils ne l'avaient pas pressenti.

27 Ensuite, le Jour de la Résurrection,
Dieu les couvrira d'opprobres et leur dira :
« Où sont mes associés
au sujet desquels vous n'étiez pas d'accord? »

Ceux qui auront reçu la Science diront :
« L'opprobre et la honte
tombent aujourd'hui sur les incrédules
28 que les anges rappellent,
alors qu'ils se font tort à eux-mêmes ».

Ceux-ci feront leur soumission :
« Nous ne faisions pas de mal! »
Bien au contraire!
Dieu sait parfaitement ce que vous faisiez.

29 « Franchissez les portes de la Géhenne
pour y demeurer immortels! »
Combien est détestable le séjour des orgueilleux!

ربع

۞ وَقِيلَ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ مَاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ ۚ قَالُوا۟ خَيْرًا ۗ
لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۚ وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ ۚ
وَلَنِعْمَ دَارُ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾ جَنَّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ ۚ كَذَٰلِكَ يَجْزِى ٱللَّهُ
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾ ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ طَيِّبِينَ ۙ يَقُولُونَ
سَلَٰمٌ عَلَيْكُمُ ۙ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾ هَلْ
يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأْتِيَهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَوْ يَأْتِىَ أَمْرُ رَبِّكَ ۚ
كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِن
كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾ فَأَصَابَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُوا۟
وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٤﴾ ع وَقَالَ ٱلَّذِينَ
أَشْرَكُوا۟ لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَىْءٍ نَّحْنُ
وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَىْءٍ ۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ

30 On dira à ceux qui craignaient Dieu :
« Qu'est-ce que votre Seigneur a fait descendre ? »

Ils répondront :
« Un bien ».
Une chose excellente est destinée
à ceux qui, en cette vie,
accomplissent des œuvres bonnes;
mais la demeure de la vie future est meilleure,
et combien délicieuse,
la demeure de ceux qui craignent Dieu!

31 Ils pénétreront dans les Jardins d'Éden
où coulent les ruisseaux.
Ils trouveront là tout ce qu'ils voudront.
Dieu récompense ainsi ceux qui le craignent;

32 ceux que les Anges rappellent, alors qu'ils sont bons,
et à qui ils disent :
« La Paix soit sur vous!
Entrez au Paradis, en récompense de vos actions ! »

33 Les autres attendent-ils seulement
que les Anges viennent à eux
ou que l'Ordre de ton Seigneur survienne?

Ceux qui ont vécu avant eux ont agi ainsi :
Dieu ne les a pas lésés;
mais ils se sont fait tort à eux-mêmes.

34 Les méfaits qu'ils ont commis les frapperont.
Ce dont ils se moquaient les cernera de toutes parts.

35 Les polythéistes diront :
« Si Dieu l'avait voulu,
nous n'aurions rien adoré en dehors de lui,
— nous et nos pères —
nous n'aurions rien interdit
en dehors de ses prescriptions ».
Ceux qui ont vécu avant eux agissaient ainsi.

ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ فَهَلۡ عَلَى ٱلرُّسُلِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ﴿٣٥﴾
وَلَقَدۡ بَعَثۡنَا فِي كُلِّ أُمَّةٖ رَّسُولًا أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱجۡتَنِبُواْ
ٱلطَّٰغُوتَۖ فَمِنۡهُم مَّنۡ هَدَى ٱللَّهُ وَمِنۡهُم مَّنۡ حَقَّتۡ عَلَيۡهِ
ٱلضَّلَٰلَةُۚ فَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ
عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾ إِن تَحۡرِصۡ عَلَىٰ هُدَىٰهُمۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ
لَا يَهۡدِي مَن يُضِلُّۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٣٧﴾ وَأَقۡسَمُواْ
بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَا يَبۡعَثُ ٱللَّهُ مَن يَمُوتُۚ بَلَىٰ وَعۡدًا
عَلَيۡهِ حَقّٗا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٣٨﴾ لِيُبَيِّنَ
لَهُمُ ٱلَّذِي يَخۡتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّهُمۡ كَانُواْ
كَٰذِبِينَ ﴿٣٩﴾ إِنَّمَا قَوۡلُنَا لِشَيۡءٍ إِذَآ أَرَدۡنَٰهُ أَن نَّقُولَ لَهُۥ
كُن فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ فِي ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا ظُلِمُواْ
لَنُبَوِّئَنَّهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗۖ وَلَأَجۡرُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ

Qu'incombe-t-il aux prophètes,
sinon de transmettre le message prophétique
en toute clarté?

36 Oui, nous avons envoyé un prophète
à chaque communauté :
« Adorez Dieu!
Fuyez les Taghout! »

Il y en eut, parmi eux, que Dieu dirigea
tandis que l'égarement des autres devint inéluctable.

Parcourez la terre :
voyez quelle fut la fin
de ceux qui criaient au mensonge.

37 Même si tu désirais ardemment qu'ils soient guidés,
Dieu ne dirige pas ceux qui s'égarent
et il n'y a personne pour les secourir.

38 Ils ont juré par Dieu
en prononçant leurs serments les plus solennels :
« Dieu ne ressuscitera pas celui qui est mort! »

Bien au contraire!
C'est une promesse vraie
dont la réalisation lui incombe;
mais la plupart des gens ne savent pas.

39 Pour expliquer aux incrédules
les motifs de leurs dissensions
et pour qu'ils sachent qu'ils sont menteurs :
40 notre seule Parole,
lorsque nous voulons une chose,
est de lui dire : « Sois! »
et elle est.

41 Nous rétablirons en cette vie,
dans une situation favorable,
ceux qui ont émigré pour Dieu
après avoir subi des injustices;
mais la récompense de la vie future
est plus grande encore.

S'ils savaient,

يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾
وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِمْ ۚ فَسْـَٔلُوٓا۟
أَهْلَ ٱلذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾ بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ ۗ
وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾ أَفَأَمِنَ ٱلَّذِينَ مَكَرُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن نصف
يَخْسِفَ ٱللَّهُ بِهِمُ ٱلْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾ أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِى تَقَلُّبِهِمْ فَمَا هُم
بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾ أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَىٰ تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ
لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٧﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَىٰ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَىْءٍ
يَتَفَيَّؤُا۟ ظِلَٰلُهُۥ عَنِ ٱلْيَمِينِ وَٱلشَّمَآئِلِ سُجَّدًا لِّلَّهِ وَهُمْ
دَٰخِرُونَ ﴿٤٨﴾ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ
مِن دَآبَّةٍ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾ سجدة

42 eux qui furent constants
et qui se sont confiés en leur Seigneur!

43 Nous n'avons envoyé avant toi
que des hommes que nous avons inspirés.
Si vous ne le savez pas,
interrogez les gens auxquels le Rappel a été adressé[1].

44 Nous avons envoyé les prophètes[1]
avec des preuves irréfutables et les Écritures .

Nous avons fait descendre sur toi le Rappel
pour que tu exposes clairement aux hommes
ce qu'on a fait descendre vers eux.
— Peut-être réfléchiront-ils! —

45 Ceux qui ont usé de mauvais stratagèmes sont-ils sûrs[1]
que Dieu ne les fera pas engloutir par la terre,
ou que le châtiment ne les saisira pas,
là où ils ne s'y attendaient pas;

46 ou qu'il ne les saisira pas en pleine activité,
sans qu'ils puissent le repousser.

47 ou qu'il ne les saisira pas en plein effroi?
— Mais votre Seigneur est bon et miséricordieux! —

48 N'ont-ils pas vu
que les ombres de toutes les choses créées par Dieu
s'allongent à droite et à gauche,
en se prosternant humblement devant Dieu?

49 Tout être vivant[1], dans les cieux et sur la terre,
se prosterne devant Dieu
ainsi que les Anges qui ne s'enorgueillissent pas.

سجدة

حزب

يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾ ۞
۞ وَقَالَ ٱللَّهُ لَا تَتَّخِذُوٓاْ إِلَٰهَيْنِ ٱثْنَيْنِ ۖ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ
فَإِيَّٰيَ فَٱرْهَبُونِ ﴿٥١﴾ وَلَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَلَهُ ٱلدِّينُ وَاصِبًا ۚ أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾ وَمَا بِكُم مِّن
نِّعْمَةٍ فَمِنَ ٱللَّهِ ۖ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْـَٔرُونَ ﴿٥٣﴾
ثُمَّ إِذَا كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُم بِرَبِّهِمْ
يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾ لِيَكْفُرُواْ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُواْ ۖ فَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا
رَزَقْنَٰهُمْ ۗ تَٱللَّهِ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾ وَيَجْعَلُونَ
لِلَّهِ ٱلْبَنَٰتِ سُبْحَٰنَهُۥ ۙ وَلَهُم مَّا يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾ وَإِذَا بُشِّرَ
أَحَدُهُم بِٱلْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُۥ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾
يَتَوَٰرَىٰ مِنَ ٱلْقَوْمِ مِن سُوٓءِ مَا بُشِّرَ بِهِۦٓ ۚ أَيُمْسِكُهُۥ عَلَىٰ

50 Ils craignent leur Seigneur, au-dessus d'eux
et ils font ce qui leur eşt ordonné.

51 Dieu dit :
« Ne révérez[1] pas deux dieux.
Il n'y a, en vérité, qu'un Dieu unique.
Redoutez-moi donc! »

52 A lui appartient ce qui eşt dans les cieux
et ce qui eşt sur la terre.
Une obéissance continuelle lui eşt due[1].
Craindrez-vous un autre que Dieu?

53 Quel que soit le bien que vous possédiez,
il vient de Dieu.
Quand, ensuite, le malheur vous touche,
c'eşt à Dieu que vous adressez vos supplications;
54 puis, lorsque le malheur s'éloigne de vous,
voilà que certains d'entre vous donnent des associés
à leur Seigneur,
55 méconnaissant ainsi ce que nous leur avons donné.

Jouissez donc, pour un temps, de la vie présente;
bientôt, vous saurez...

56 Ils affectent une partie des biens
que nous leur avons accordés,
à ce[1] qu'ils ne connaissent pas.

Par Dieu!
On vous demandera compte
de ce que vous avez inventé!

57 Ils attribuent des filles à Dieu ,
— Gloire à lui! —
alors qu'ils n'en veulent pas pour eux-mêmes!

58 Lorsqu'on annonce à l'un d'eux
la naissance d'une fille,
son visage s'assombrit,
il suffoque[1],
59 il se tient à l'écart, loin des gens,
à cause du malheur qui lui a été annoncé.

هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُۥ فِى ٱلتُّرَابِ ۗ أَلَا سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾
لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ مَثَلُ ٱلسَّوْءِ ۖ وَلِلَّهِ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ ۚ
وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾ وَلَوْ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِظُلْمِهِم
مَّا تَرَكَ عَلَيْهَا مِن دَآبَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ
فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَـْٔخِرُونَ سَاعَةً ۖ وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾
وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ ٱلْكَذِبَ أَنَّ
لَهُمُ ٱلْحُسْنَىٰ ۖ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ ٱلنَّارَ وَأَنَّهُم مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾
تَٱللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ
أَعْمَٰلَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ وَمَآ أَنزَلْنَا
عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِى ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۙ وَهُدًى
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾ وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً
فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ

Va-t-il conserver cette enfant, malgré sa honte,
ou bien l'enfouira-t-il dans la poussière ?
— Leur jugement n'est-il pas détestable ? —

60 Ceux qui ne croient pas à la vie future
présentent l'image du mal
tandis que les comparaisons les plus élevées
s'appliquent à Dieu.
— Il est le Puissant, le Sage ! —

61 Si Dieu s'en prenait aux hommes,
à cause de leur injustice,
il ne laisserait sur la terre, aucun être vivant.

Il les prolonge jusqu'à un terme fixé ;
mais lorsque leur terme viendra
ils ne pourront ni le retarder,
ni l'avancer d'une heure.

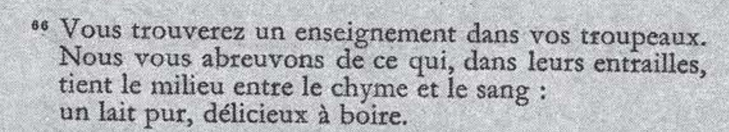
62 Ils attribuent à Dieu
ce qu'ils détestent pour eux-mêmes[1].
Leurs langues profèrent le mensonge
lorsqu'ils disent qu'une belle récompense les attend.
C'est le Feu qui leur est réservé sans aucun doute,
et ils y seront envoyés les premiers.

63 Par Dieu !
Nous avons envoyé des prophètes
aux communautés avant toi.
Le Démon a embelli à leurs yeux leurs propres actions.
C'est lui qui, ce Jour-là, sera leur maître.
Un châtiment douloureux leur est réservé.

64 Nous n'avons fait descendre sur toi le Livre
que pour que tu leur expliques
les motifs de leurs dissensions, en ce qui le concerne,
et comme une Direction et une miséricorde
pour un peuple qui croit.

65 Dieu a fait descendre du ciel une eau
par laquelle il fait revivre la terre après sa mort.
— Il y a vraiment là un Signe
pour un peuple qui entend. —

يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُسْقِيكُم
مِّمَّا فِي بُطُونِهِ مِنۢ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَآئِغًا
لِّلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾ وَمِن ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ
مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ
الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾ ثُمَّ كُلِي مِن
كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا يَخْرُجُ مِنۢ بُطُونِهَا
شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَآءٌ لِّلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَالِكَ
لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ
وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ
عِلْمٍ شَيْـًٔا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾ وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ
عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَآدِّي رِزْقِهِمْ



66 Vous trouverez un enseignement dans vos troupeaux.
Nous vous abreuvons de ce qui, dans leurs entrailles,
tient le milieu entre le chyme et le sang :
un lait pur, délicieux à boire.

67 Vous retirez une boisson enivrante
et un aliment excellent
des fruits des palmiers et des vignes.
— Il y a vraiment là un Signe
pour un peuple qui comprend ! —

68 Ton Seigneur a révélé aux abeilles :
« Établissez vos demeures dans les montagnes,
dans les arbres et les ruches ;

69 puis mangez de tous les fruits.
Suivez ainsi docilement les sentiers
de votre Seigneur ».

De leurs entrailles sort une liqueur diaprée
où les hommes trouvent une guérison.
— Il y a vraiment là un Signe
pour un peuple qui réfléchit ! —

70 Dieu vous a créés,
puis il vous rappellera.
Certains parmi vous sont prolongés
jusqu'à la décrépitude,
afin qu'après avoir su quelque chose,
ils ne sachent plus rien[1].
— Dieu sait tout et il est puissant —

71 Dieu a favorisé
certains d'entre vous, plus que d'autres,
dans la répartition de ses dons.

Que ceux qui ont été favorisés
ne reversent pas ce qui leur a été accordé
à leurs esclaves,

عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَآءٌ ۚ أَفَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ
يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا وَجَعَلَ
لَكُم مِّنْ أَزْوَٰجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ ۚ
أَفَبِٱلْبَٰطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ ٱللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾
وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ شَيْـًٔا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾ فَلَا تَضْرِبُوا۟ لِلَّهِ
ٱلْأَمْثَالَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾ ۞ ضَرَبَ
ٱللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَّمْلُوكًا لَّا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَمَن رَّزَقْنَٰهُ مِنَّا
رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا ۖ هَلْ يَسْتَوُۥنَ ۚ ٱلْحَمْدُ
لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ
أَحَدُهُمَآ أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ مَوْلَىٰهُ أَيْنَمَا
يُوَجِّههُّ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ ۖ هَلْ يَسْتَوِى هُوَ وَمَن يَأْمُرُ بِٱلْعَدْلِ ۙ

ربع

au point que ceux-ci deviennent leurs égaux[1].
— Nieront-ils les bienfaits de Dieu? —

72 Dieu vous a donné des épouses nées parmi vous.
De vos épouses, il vous a donné des enfants
et des petits-enfants;
il vous a accordé des choses excellentes.

Vont-ils donc croire ce qui est faux,
et méconnaître les bienfaits de Dieu?

73 Ils adorent, à côté de Dieu,
ce qui ne peut leur procurer aucune nourriture
des cieux ou de la terre,
et ce qui n'est capable de rien.

74 N'attribuez donc pas des égaux à Dieu.
Dieu sait, et vous, vous ne savez pas.

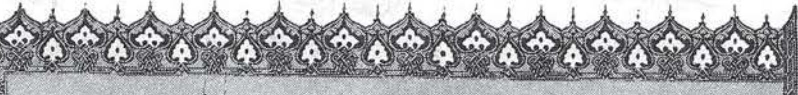
75 Dieu propose en parabole un serviteur,
— un esclave qui ne peut rien —
et un homme
à qui nous avons accordé d'amples ressources
dont il fait des aumônes secrètes et publiques.
Ces deux hommes sont-ils égaux?

Louange à Dieu!
mais la plupart des hommes ne savent pas!

76 Dieu propose en parabole deux hommes :
l'un est muet, il ne peut rien faire,
il est à charge à son maître.

Quelque lieu où celui-ci l'envoie,
cet homme ne lui rapporte rien de bon.
Est-il l'égal de celui qui ordonne l'équité

وَهُوَ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾ وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَآ أَمْرُ ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ ٱلْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾ وَٱللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ
أُمَّهَٰتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْـًٔا وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ
وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۙ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ أَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلطَّيْرِ
مُسَخَّرَٰتٍ فِى جَوِّ ٱلسَّمَآءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا ٱللَّهُ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنۢ بُيُوتِكُمْ
سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّن جُلُودِ ٱلْأَنْعَٰمِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا
يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ ۙ وَمِنْ أَصْوَافِهَا وَأَوْبَارِهَا
وَأَشْعَارِهَآ أَثَٰثًا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٨٠﴾ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم
مِّمَّا خَلَقَ ظِلَٰلًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْجِبَالِ أَكْنَٰنًا وَجَعَلَ
لَكُمْ سَرَٰبِيلَ تَقِيكُمُ ٱلْحَرَّ وَسَرَٰبِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ



et qui suit une voie droite?

77 Le mystère des cieux et de la terre
appartient à Dieu.
L'ordre concernant l'Heure sera comme un clin d'œil
ou plus bref encore.
— Dieu est puissant sur toute chose —

78 Dieu vous a fait sortir du ventre de vos mères.
Vous ne saviez rien.
Il vous a donné l'ouïe, la vue, des viscères.
— Peut-être serez-vous reconnaissants! —

79 N'ont-ils pas vu
les oiseaux assujettis au vol[1] dans l'air du ciel,
où rien, sauf Dieu, ne les soutient?
— Il y a vraiment là des Signes pour les croyants! —

80 Dieu vous a procuré un abri dans vos maisons
comme il vous a procuré des habitations
faites de peaux de bêtes,
afin que vous les trouviez légères
le jour où vous vous déplacez
et le jour où vous campez.

Des effets et des objets d'un usage précaire
proviennent de la laine, du poil et du crin.

81 Parmi ce que Dieu a créé :
il vous a procuré les ombrages;
il vous a procuré des abris dans les montagnes;
il vous a procuré des vêtements qui vous protègent
de la chaleur
et des vêtements qui vous protègent des coups[1].

يُتِمُّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا
عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٨٢﴾ يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُنكِرُونَهَا
وَأَكْثَرُهُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٣﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا
ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾ وَإِذَا
رَءَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ٱلْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ
يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ شُرَكَآءَهُمْ قَالُوا۟
رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا ٱلَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا۟ مِن دُونِكَ
فَأَلْقَوْا۟ إِلَيْهِمُ ٱلْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٨٦﴾ وَأَلْقَوْا۟ إِلَى
ٱللَّهِ يَوْمَئِذٍ ٱلسَّلَمَ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ زِدْنَٰهُمْ عَذَابًا
فَوْقَ ٱلْعَذَابِ بِمَا كَانُوا۟ يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِى
كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِم مِّنْ أَنفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا

Il parachève ainsi ses bienfaits envers vous;
peut-être lui serez-vous soumis.

82 S'ils tournent le dos,
sache qu'il t'incombe seulement
de transmettre le message prophétique en toute clarté.

83 Ils reconnaissent les bienfaits de Dieu,
puis ils les nient.
La plupart d'entre eux sont ingrats.

84 Le Jour
où nous susciterons un témoin
de chaque communauté,
la parole ne sera pas donnée aux incrédules
et ils ne seront pas excusés.

85 Lorsque ceux qui étaient injustes
verront le châtiment,
celui-ci ne sera pas allégé pour eux :
ils n'auront pas de répit.

86 Lorsque les polythéistes verront
ceux qu'ils ont associés à Dieu,
ils diront :
« Notre Seigneur!
Voici ceux que nous t'avons associés
et que nous avons invoqués en dehors de toi ».

Ceux-ci leur rétorqueront[1] :
« Vous êtes des menteurs. »

87 Ils offriront alors à Dieu leur soumission
mais ce qu'ils avaient inventé est perdu pour eux.

88 A ceux qui sont incrédules,
à ceux qui écartent les hommes du chemin de Dieu,
nous infligerons châtiment sur châtiment,
pour prix de la corruption qu'ils ont semée.

89 Comme le Jour où nous enverrons
à chaque communauté
un témoin contre eux, choisi parmi eux,
nous t'avons suscité comme témoin contre ceux-ci.

عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ ۚ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ تِبْيَٰنًا لِّكُلِّ شَىْءٍ
وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾ ع * إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُ نصف
بِٱلْعَدْلِ وَٱلْإِحْسَٰنِ وَإِيتَآيِٕ ذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ
ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ وَٱلْبَغْىِ ۚ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾
وَأَوْفُوا۟ بِعَهْدِ ٱللَّهِ إِذَا عَٰهَدتُّمْ وَلَا تَنقُضُوا۟ ٱلْأَيْمَٰنَ بَعْدَ
تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ ٱللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ
مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾ وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّتِى نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنۢ
بَعْدِ قُوَّةٍ أَنكَٰثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَٰنَكُمْ دَخَلًۢا بَيْنَكُمْ أَن
تَكُونَ أُمَّةٌ هِىَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ ۚ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ ٱللَّهُ بِهِۦ ۚ
وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾
وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن يُضِلُّ مَن يَشَآءُ
وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَلَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

Nous avons fait descendre le Livre sur toi,
comme un éclaircissement de toute chose,
une Direction, une Miséricorde
et une bonne nouvelle pour ceux qui se sont soumis.

90 Oui, Dieu ordonne l'équité,
la bienfaisance
et la libéralité envers les proches parents.

Il interdit la turpitude,
l'acte répréhensible et la rébellion.
Il vous exhorte.
Peut-être réfléchirez-vous.

91 Soyez fidèles à l'alliance de Dieu
après l'avoir contractée.

Ne violez pas les serments,
après les avoir solennellement prêtés
et avoir pris Dieu comme garant contre vous.
— Dieu sait parfaitement ce que vous faites —

92 N'imitez pas celle qui défaisait le fil de son fuseau
après l'avoir solidement tordu.
Ne considérez pas vos serments
comme un sujet d'intrigues entre vous,
en estimant que telle communauté
l'emportera sur telle autre[1].

Dieu vous éprouve ainsi :
le Jour de la Résurrection,
il vous montrera clairement
les vraies raisons de vos dissensions.

93 Si Dieu l'avait voulu,
il aurait fait de vous une seule communauté.
Mais il égare qui il veut;
il dirige qui il veut .
Vous serez interrogés sur ce que vous faisiez.

وَلَا تَتَّخِذُوٓاْ أَيۡمَٰنَكُمۡ دَخَلَۢا بَيۡنَكُمۡ فَتَزِلَّ قَدَمُۢ بَعۡدَ ثُبُوتِهَا
وَتَذُوقُواْ ٱلسُّوٓءَ بِمَا صَدَدتُّمۡ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۖ وَلَكُمۡ عَذَابٌ
عَظِيمٞ ﴿٩٤﴾ وَلَا تَشۡتَرُواْ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلًاۚ إِنَّمَا عِندَ
ٱللَّهِ هُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ﴿٩٥﴾ مَا عِندَكُمۡ يَنفَدُ
وَمَا عِندَ ٱللَّهِ بَاقٖۗ وَلَنَجۡزِيَنَّ ٱلَّذِينَ صَبَرُوٓاْ أَجۡرَهُم بِأَحۡسَنِ
مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿٩٦﴾ مَنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا مِّن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ
وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَنُحۡيِيَنَّهُۥ حَيَوٰةٗ طَيِّبَةٗۖ وَلَنَجۡزِيَنَّهُمۡ أَجۡرَهُم
بِأَحۡسَنِ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿٩٧﴾ فَإِذَا قَرَأۡتَ ٱلۡقُرۡءَانَ فَٱسۡتَعِذۡ
بِٱللَّهِ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾ إِنَّهُۥ لَيۡسَ لَهُۥ سُلۡطَٰنٌ عَلَى
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾ إِنَّمَا سُلۡطَٰنُهُۥ
عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَوَلَّوۡنَهُۥ وَٱلَّذِينَ هُم بِهِۦ مُشۡرِكُونَ ﴿١٠٠﴾ وَإِذَا
بَدَّلۡنَآ ءَايَةٗ مَّكَانَ ءَايَةٖ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوٓاْ

94 Ne faites pas de vos serments un moyen d'intrigues
sinon vos pas glisseraient après avoir été fermes
et vous goûteriez le malheur
pour avoir écarté les hommes du chemin de Dieu.
Vous subiriez alors un terrible châtiment.

95 Ne troquez pas à vil prix l'alliance de Dieu.
Ce qui se trouve auprès de Dieu
est encore meilleur pour vous,
si vous saviez!

96 Ce qui se trouve auprès de vous s'épuise;
ce qui se trouve auprès de Dieu, demeure.

Oui, nous donnerons leur récompense
à ceux qui auront été constants,
en fonction de leurs meilleures actions.

97 Nous ressusciterons, pour une vie excellente,
tout croyant, homme ou femme, qui fait le bien.
Nous leur donnerons leur récompense
en fonction de leurs meilleures actions.

98 Lorsque tu lis le Coran,
demande la protection de Dieu
contre le Démon maudit.

99 Le Démon n'a aucun pouvoir sur les croyants
ni sur ceux qui se confient en leur Seigneur.

100 Son pouvoir s'exerce seulement
contre ceux qui le prennent pour maître
et qui sont polythéistes.

101 Lorsque nous changeons un Verset
contre un autre Verset
— Dieu sait ce qu'il révèle —
ils disent :

إِنَّمَآ أَنتَ مُفْتَرٍۭ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾ قُلْ نَزَّلَهُۥ
رُوحُ ٱلْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ لِيُثَبِّتَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾ وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ
إِنَّمَا يُعَلِّمُهُۥ بَشَرٌ ۗ لِّسَانُ ٱلَّذِى يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِىٌّ
وَهَٰذَا لِسَانٌ عَرَبِىٌّ مُّبِينٌ ﴿١٠٣﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ
ٱللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ ٱللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾ إِنَّمَا يَفْتَرِى
ٱلْكَذِبَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْكَٰذِبُونَ ﴿١٠٥﴾ مَن كَفَرَ بِٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِهِۦٓ إِلَّا
مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُۥ مُطْمَئِنٌّۢ بِٱلْإِيمَٰنِ وَلَٰكِن مَّن شَرَحَ
بِٱلْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى
ٱلْءَاخِرَةِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٠٧﴾

« Tu n'es qu'un faussaire[1] ! »
Non !...
Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

102 Dis :
« L'Esprit de sainteté l'a fait descendre avec la Vérité,
de la part de ton Seigneur
comme une Direction
et une bonne nouvelle pour les soumis,
afin d'affermir les croyants ».

103 Nous savons qu'ils disent :
« C'est seulement un mortel qui l'instruit ! »

Mais celui auquel ils pensent[1]
parle une langue étrangère[2],
alors que ceci est une langue arabe claire.

104 Dieu ne dirige pas
ceux qui ne croient pas aux Signes de Dieu.
Un douloureux châtiment les attend.

105 Ceux qui ne croient pas aux Signes de Dieu
sont les seuls à inventer ce mensonge.
Tels sont les menteurs.

106 Celui qui renie Dieu après avoir cru,
— non pas celui qui subit une contrainte
et dont le cœur reste paisible dans la foi —
celui qui, délibérément, ouvre son cœur à l'incrédulité :
la colère de Dieu est sur lui
et un terrible châtiment l'atteindra.

107 Il en est ainsi,
parce qu'ils ont préféré la vie de ce monde
à la vie future.
Dieu ne dirige pas les incrédules.

أُولَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَسَمْعِهِمْ وَأَبْصَٰرِهِمْ
وَأُولَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ﴿١٠٨﴾ لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٠٩﴾ ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا۟
مِنۢ بَعْدِ مَا فُتِنُوا۟ ثُمَّ جَٰهَدُوا۟ وَصَبَرُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ
بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٠﴾ ۞ يَوْمَ تَأْتِى كُلُّ نَفْسٍ
تُجَٰدِلُ عَن نَّفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾ وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً
مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ
بِأَنْعُمِ ٱللَّهِ فَأَذَٰقَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ ٱلْجُوعِ وَٱلْخَوْفِ بِمَا
كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾ وَلَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ
فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١١٣﴾ فَكُلُوا۟
مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلًا طَيِّبًا وَٱشْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ

108 Voilà ceux auxquels Dieu a scellé
le cœur, l'ouïe et la vue.
Voilà ceux qui sont insouciants;

109 ils perdront tout, indubitablement,
dans la vie future.

110 Cependant ton Seigneur,
envers ceux qui ont émigré
après avoir subi des épreuves,
ceux qui ont ensuite lutté et qui ont été constants;
oui, ton Seigneur sera, après cela,
celui qui pardonne et qui fait miséricorde.

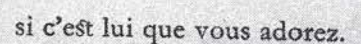
111 Le Jour où chaque homme viendra,
plaidant pour lui-même :
chaque homme sera exactement rétribué
pour ce qu'il aura fait :
personne ne sera lésé.

112 Dieu propose la parabole d'une cité :
elle était paisible et tranquille;
les richesses lui venaient en abondance de partout;
puis elle a méconnu les bienfaits de Dieu.
Dieu a fait alors goûter à ses habitants
la violence de la faim et de la peur
en punition de leurs méfaits.

113 Un Prophète pris parmi eux est venu à eux.
ils l'ont accusé de mensonge.
Le châtiment les a emportés
parce qu'ils étaient injustes.

114 Mangez ce qui est licite et bon
parmi les choses que Dieu vous a accordées.
Remerciez Dieu pour ses bienfaits,

إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ
وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنزِيرِ وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنِ اضْطُرَّ
غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾ وَلَا تَقُولُوا لِمَا
تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَٰذَا حَلَٰلٌ وَهَٰذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوا
عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾ مَتَٰعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾
وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِن قَبْلُ
وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾ ثُمَّ
إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِ
ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٩﴾
إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِّلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾ شَاكِرًا لِّأَنْعُمِهِ اجْتَبَٰهُ وَهَدَٰهُ إِلَىٰ


si c'est lui que vous adorez.

115 Il vous a seulement interdit
la bête morte, le sang, la viande de porc
et tout animal sur lequel on aura invoqué
un autre nom que celui de Dieu.

Mais pour quiconque serait contraint d'en manger
sans pour cela être rebelle ni transgresseur,
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

116 Ne dites pas,
d'après le mensonge proféré par vos propres langues :
« Ceci est licite;
ceci est interdit »
avec l'intention d'inventer un mensonge contre Dieu.

Ceux qui inventent le mensonge contre Dieu
ne seront jamais heureux :

117 cette piètre jouissance éphémère
sera suivie d'un châtiment douloureux.

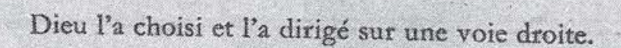
118 Nous avons interdit à ceux qui suivent le Judaïsme
ce que nous t'avons déjà énuméré.
Nous ne les avons pas lésés,
ils se sont fait tort à eux-mêmes.

119 Cependant, ton Seigneur,
envers ceux qui ont fait le mal par ignorance,
puis qui se sont repentis et se sont amendés;
oui, ton Seigneur sera, après cela,
celui qui pardonne et qui fait miséricorde.

120 Abraham représente vraiment tout un peuple[1] :
docile envers Dieu, c'était un vrai croyant ;
il ne fut pas au nombre des polythéistes.

121 Reconnaissant envers Dieu pour ses bienfaits,

صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾ وَءَاتَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَإِنَّهُۥ
فِى ٱلْأَخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٢٢﴾ ثُمَّ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ أَنِ
ٱتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾
إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّبْتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۚ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾
ٱدْعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلْحِكْمَةِ وَٱلْمَوْعِظَةِ ٱلْحَسَنَةِ
وَجَٰدِلْهُم بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن
ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾ وَإِنْ عَاقَبْتُمْ
فَعَاقِبُوا۟ بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُم بِهِۦ ۖ وَلَئِن صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ
لِّلصَّٰبِرِينَ ﴿١٢٦﴾ وَٱصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ وَلَا تَحْزَنْ
عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِى ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ
ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوا۟ وَّٱلَّذِينَ هُم مُّحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾



Dieu l'a choisi et l'a dirigé sur une voie droite.

122 Nous lui avons donné de bonnes choses en ce monde
et, dans la vie future,
il sera certainement au nombre des justes.

123 Nous t'avons ensuite révélé :
« Suis la Religion d'Abraham , un vrai croyant ».
— Il n'était pas au nombre des polythéistes —

124 Le Sabbat n'a été imposé
qu'à ceux qui étaient en désaccord à son sujet.
Oui, ton Seigneur jugera entre eux,
Le Jour de la Résurrection,
les raisons de leurs différends .

125 Appelle les hommes dans le chemin de ton Seigneur,
par la Sagesse et une belle exhortation;
discute avec eux de la meilleure manière.

Oui, ton Seigneur connaît parfaitement
celui qui s'égare hors de son chemin,
comme il connaît ceux qui sont bien dirigés.

126 Si vous châtiez,
châtiez comme vous l'avez été.

Mais si vous êtes patients,
c'est mieux pour ceux qui sont patients.

127 Sois patient!
Ta patience vient de Dieu.

Ne t'afflige pas sur eux[1].
Ne sois pas angoissé[2]
à cause de leurs ruses[3].

128 Dieu est avec ceux qui le craignent
et avec ceux qui font le bien

(١٧) سُورَةُ الإِسْرَاءِ مَكِّيَّة

إلا الآيات ٢٦ و ٣٢ و ٣٣ و ٥٧ ومن آية ٧٣ الى غاية آية ٨٠ فمدنية وآياتها ١١١ نزلت بعد القصص

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سُبْحَٰنَ ٱلَّذِىٓ أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِۦ لَيْلًا مِّنَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ
إِلَى ٱلْمَسْجِدِ ٱلْأَقْصَا ٱلَّذِى بَٰرَكْنَا حَوْلَهُۥ لِنُرِيَهُۥ مِنْ ءَايَٰتِنَآ
إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿١﴾ وَءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ
وَجَعَلْنَٰهُ هُدًى لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا۟ مِن دُونِى
وَكِيلًا ﴿٢﴾ ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُۥ كَانَ عَبْدًا
شَكُورًا ﴿٣﴾ وَقَضَيْنَآ إِلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ فِى ٱلْكِتَٰبِ
لَتُفْسِدُنَّ فِى ٱلْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤﴾
فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ أُولَىٰهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَآ أُو۟لِى بَأْسٍ

جزء ١٥

SOURATE XVII

LE VOYAGE NOCTURNE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 GLOIRE à celui qui a fait voyager de nuit son serviteur
de la Mosquée sacrée à la Mosquée très éloignée
dont nous avons béni l'enceinte[1],
et ceci pour lui montrer certains de nos Signes.
— Dieu est celui qui entend et qui voit parfaitement —

2 Nous avons donné à Moïse le Livre
dont nous avons fait une Direction
pour les fils d'Israël :
« Ne prenez pas de protecteur en dehors de moi ».

3 Ô vous les descendants[1]
de ceux que nous avons portés[2] avec Noé!
— il fut un serviteur reconnaissant —

4 Nous avons décrété dans le Livre,
à l'adresse des fils d'Israël :
« Vous sèmerez deux fois le scandale sur la terre,
et vous vous élèverez avec un grand orgueil ».

5 Lorsque l'accomplissement
de la première de ces deux promesses est venu,
nous avons envoyé contre vous
certains de nos serviteurs doués d'une force terrible.

شَدِيدٍ فَجَاسُواْ خِلَـٰلَ ٱلدِّيَارِ ۚ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ﴿٥﴾
ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ ٱلْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَـٰكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ
وَجَعَلْنَـٰكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿٦﴾ إِنْ أَحْسَنتُمْ أَحْسَنتُمْ لِأَنفُسِكُمْ ۖ
وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا ۚ فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ ٱلْءَاخِرَةِ لِيَسُـۥٓـُٔواْ
وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُواْ ٱلْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ
وَلِيُتَبِّرُواْ مَا عَلَوْاْ تَتْبِيرًا ﴿٧﴾ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ ۚ
وَإِنْ عُدتُّمْ عُدْنَا ۘ وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَـٰفِرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾
إِنَّ هَـٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَهْدِى لِلَّتِى هِىَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ
ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾ وَأَنَّ
ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾
وَيَدْعُ ٱلْإِنسَـٰنُ بِٱلشَّرِّ دُعَآءَهُۥ بِٱلْخَيْرِ ۖ وَكَانَ ٱلْإِنسَـٰنُ
عَجُولًا ﴿١١﴾ وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ءَايَتَيْنِ ۖ فَمَحَوْنَآ ءَايَةَ

Ils pénétrèrent à l'intérieur des maisons
et cette promesse se réalisa.

6 Nous vous avons donné ensuite une revanche sur eux.
Nous avons accru vos richesses
et le nombre de vos enfants[1].
Nous avons fait de vous un peuple nombreux.

7 Si vous faites le bien
ou si vous faites le mal,
vous le faites à vous-mêmes.

Lorsque l'accomplissement de la seconde promesse
est venu,
c'était pour vous affliger[1],
pour permettre à vos ennemis[2]
de pénétrer dans la mosquée[3]
comme ils l'avaient fait une première fois
et pour détruire entièrement
ce dont ils s'étaient emparé.

8 Peut-être votre Seigneur vous fera-t-il miséricorde.
Si vous recommencez, nous recommencerons[1].
Nous avons fait, de la Géhenne,
une prison pour les incrédules.

9 Oui, ce Coran conduit dans une voie très droite.
Il annonce aux croyants qui font le bien
la bonne nouvelle d'une grande récompense;

10 il annonce également
que nous préparons un châtiment douloureux
pour ceux qui ne croient pas à la vie future.

11 L'homme appelle de ses vœux le mal,
comme il appelle le bien.
L'homme est toujours pressé.

12 Nous avons fait de la nuit et du jour deux Signes.
Nous avons rendu sombre le Signe de la nuit,

ٱلَّيْلِ وَجَعَلْنَآ ءَايَةَ ٱلنَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا۟ فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ
وَلِتَعْلَمُوا۟ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلْحِسَابَ ۚ وَكُلَّ شَىْءٍ فَصَّلْنَٰهُ
تَفْصِيلًا ۖ ﴿١٢﴾ وَكُلَّ إِنسَٰنٍ أَلْزَمْنَٰهُ طَٰٓئِرَهُۥ فِى عُنُقِهِۦ
وَنُخْرِجُ لَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ كِتَٰبًا يَلْقَىٰهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾ ٱقْرَأْ
كِتَٰبَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ ٱلْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾ مَّنِ ٱهْتَدَىٰ
فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ
وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ
رَسُولًا ﴿١٥﴾ وَإِذَآ أَرَدْنَآ أَن نُّهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا
فَفَسَقُوا۟ فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا ٱلْقَوْلُ فَدَمَّرْنَٰهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾
وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ ٱلْقُرُونِ مِنۢ بَعْدِ نُوحٍ ۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ
عِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿١٧﴾ مَّن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا
لَهُۥ فِيهَا مَا نَشَآءُ لِمَن نُّرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُۥ جَهَنَّمَ يَصْلَىٰهَا

et clair, le Signe du jour
pour que vous recherchiez
les bienfaits[1] de votre Seigneur
et que vous connaissiez
le nombre des années et le calcul du temps.
Nous avons rendu toutes ces choses intelligibles.

13 Nous attachons son destin au cou de chaque homme.
Le Jour de la Résurrection,
nous lui présenterons un livre qu'il trouvera ouvert :

14 « Lis ton livre!
Il suffit aujourd'hui
pour rendre compte de toi-même ».

15 Quiconque est bien dirigé,
n'est dirigé que pour lui-même.

Quiconque est égaré
n'est égaré qu'à son propre détriment.

Nul ne portera le fardeau d'un autre.
Nous n'avons jamais puni un peuple,
avant de lui avoir envoyé un prophète.

16 Lorsque nous voulons détruire une cité,
nous ordonnons à ceux qui y vivent dans l'aisance
de se livrer à leurs iniquités.
La Parole prononcée contre elle se réalise
et nous la détruisons entièrement.

17 Que de générations avons-nous détruites après Noé!
Ton Seigneur suffit pour connaître
et pour voir parfaitement les péchés de ses serviteurs.

18 A quiconque désire ce qui passe promptement[1],
nous nous hâtons de donner ce que nous voulons,
à qui nous voulons.
Puis, nous le destinons à la Géhenne

مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ﴿١٨﴾ وَمَنْ أَرَادَ ٱلْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا
سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ كَانَ سَعْيُهُم مَّشْكُورًا ﴿١٩﴾
كُلًّا نُّمِدُّ هَٰٓؤُلَآءِ وَهَٰٓؤُلَآءِ مِنْ عَطَآءِ رَبِّكَ ۚ وَمَا كَانَ
عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾ ٱنظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ
عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ وَلَلْآخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَٰتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾
لَّا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا ﴿٢٢﴾
۞ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّآ إِيَّاهُ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا ۚ ربع
إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِندَكَ ٱلْكِبَرَ أَحَدُهُمَآ أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُل
لَّهُمَآ أُفٍّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾
وَٱخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ ٱلذُّلِّ مِنَ ٱلرَّحْمَةِ وَقُل رَّبِّ ٱرْحَمْهُمَا
كَمَا رَبَّيَانِى صَغِيرًا ﴿٢٤﴾ رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِى نُفُوسِكُمْ ۚ
إِن تَكُونُوا۟ صَٰلِحِينَ فَإِنَّهُۥ كَانَ لِلْأَوَّٰبِينَ غَفُورًا ﴿٢٥﴾

où il brûlera méprisé et réprouvé.

19 Les croyants qui désirent la vie future
et qui font tous leurs efforts pour y tendre :
voilà ceux dont le zèle sera reconnu.

20 Nous accordons[1] largement à tous,
à ceux-ci et à ceux-là,
les dons de ton Seigneur.
Les dons de ton Seigneur ne sont refusés à personne.

21 Considère comment nous avons préféré
quelques-uns d'entre eux aux autres.
Mais il y aura des degrés élevés dans la vie future
et une supériorité plus grande encore.

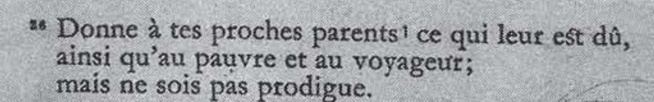
22 Ne place pas une autre divinité à côté de Dieu ,
sinon tu serais méprisé et abandonné.

23 Ton Seigneur a décrété que vous n'adoriez que lui.
Il a prescrit la bonté à l'égard de vos père et mère.
Si l'un d'entre eux ou bien tous les deux
ont atteint la vieillesse près de toi,
ne leur dis pas : « Fi![1] »
ne les repousse pas,
adresse-leur des paroles respectueuses.

24 Incline vers eux, avec bonté, l'aile de la tendresse
et dis :
« Mon Seigneur!
Sois miséricordieux envers eux,
comme ils l'ont été envers moi,
lorsqu'ils m'ont élevé quand j'étais un enfant ».

25 Votre Seigneur connaît parfaitement
ce qui est en vous.
Si vous êtes justes,
il est alors, celui qui pardonne
à ceux qui reviennent repentants vers lui.

وَءَاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ
تَبْذِيرًا ﴿٢٦﴾ إِنَّ ٱلْمُبَذِّرِينَ كَانُوٓا۟ إِخْوَٰنَ ٱلشَّيَـٰطِينِ ۖ وَكَانَ
ٱلشَّيْطَـٰنُ لِرَبِّهِۦ كَفُورًا ﴿٢٧﴾ وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ٱبْتِغَآءَ
رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُل لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ﴿٢٨﴾
وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ
ٱلْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ
لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾
وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَوْلَـٰدَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَـٰقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ ۚ
إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْـًٔا كَبِيرًا ﴿٣١﴾ وَلَا تَقْرَبُوا۟ ٱلزِّنَىٰٓ ۖ إِنَّهُۥ
كَانَ فَـٰحِشَةً وَسَآءَ سَبِيلًا ﴿٣٢﴾ وَلَا تَقْتُلُوا۟ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى
حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۗ وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيِّهِۦ
سُلْطَـٰنًا فَلَا يُسْرِف فِّى ٱلْقَتْلِ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ مَنصُورًا ﴿٣٣﴾



26 Donne à tes proches parents[1] ce qui leur est dû,
ainsi qu'au pauvre et au voyageur;
mais ne sois pas prodigue.

27 Les prodigues sont les frères des démons,
et le Démon est très ingrat envers son Seigneur.

28 Si, étant en quête d'une miséricorde de ton Seigneur
que tu espères,
tu es obligé de t'éloigner d'eux,
adresse-leur une parole bienveillante[1].

29 Ne porte pas ta main fermée à ton cou[1],
et ne l'étends pas non plus trop largement,
sinon tu te retrouverais honni et misérable.

30 Oui, ton Seigneur dispense largement
ou mesure ses dons à qui il veut.
Il est bien informé sur ses serviteurs
et il les voit parfaitement.

31 Ne tuez pas vos enfants par crainte de la pauvreté.
Nous leur accorderons leur subsistance avec la vôtre.
Leur meurtre serait une énorme faute.

32 Évitez la fornication;
c'est une abomination!
Quel détestable chemin!

33 Ne tuez pas l'homme
que Dieu vous a interdit de tuer,
sinon pour une juste raison.

Lorsqu'un homme est tué injustement,
nous donnons à son proche parent
le pouvoir de le venger.
— Que celui-ci ne commette pas
d'excès dans le meurtre —
Oui, il sera secouru.

وَلَا تَقْرَبُوا۟ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ
أَشُدَّهُۥ ۚ وَأَوْفُوا۟ بِٱلْعَهْدِ ۖ إِنَّ ٱلْعَهْدَ كَانَ مَسْـُٔولًا ﴿٣٤﴾
وَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا۟ بِٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِ ۚ ذَٰلِكَ
خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ
عِلْمٌ ۚ إِنَّ ٱلسَّمْعَ وَٱلْبَصَرَ وَٱلْفُؤَادَ كُلُّ أُو۟لَٰٓئِكَ كَانَ عَنْهُ
مَسْـُٔولًا ﴿٣٦﴾ وَلَا تَمْشِ فِى ٱلْأَرْضِ مَرَحًا ۖ إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ
ٱلْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ ٱلْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾ كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ
سَيِّئُهُۥ عِندَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾ ذَٰلِكَ مِمَّآ أَوْحَىٰٓ إِلَيْكَ
رَبُّكَ مِنَ ٱلْحِكْمَةِ ۗ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتُلْقَىٰ
فِى جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾ أَفَأَصْفَىٰكُمْ رَبُّكُم بِٱلْبَنِينَ
وَٱتَّخَذَ مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنَٰثًا ۚ إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾
وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لِيَذَّكَّرُوا۟ وَمَا يَزِيدُهُمْ

34 Ne touchez à la fortune de l'orphelin,
jusqu'à ce qu'il ait atteint sa majorité,
que pour le meilleur usage.

Tenez vos engagements,
car les hommes seront interrogés
sur leurs engagements.

35 Donnez une juste mesure, quand vous mesurez;
pesez avec la balance la plus exacte.
C'est un bien, et le résultat[1] en est excellent.

36 Ne poursuis pas ce dont tu n'as aucune connaissance.
Il sera sûrement demandé compte de tout :
de l'ouïe, de la vue et du cœur.

37 Ne parcours pas la terre avec insolence.
Tu ne peux ni déchirer la terre,
ni atteindre à la hauteur des montagnes.

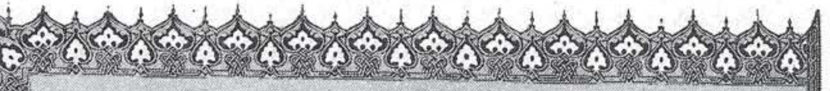
38 Ce qui est mauvais en tout cela
est détestable devant Dieu.

39 Voici ce que ton Seigneur t'a révélé de la Sagesse.
Ne place aucune autre divinité à côté de Dieu;
sinon tu serais précipité dans la Géhenne,
méprisé et réprouvé.

40 Votre Seigneur aurait-il choisi pour vous des fils,
et se serait-il donné des filles, parmi les Anges?[1]
Vous prononcez là une parole monstrueuse!

41 Nous avons exposé tout ceci dans ce Coran,
pour que les hommes réfléchissent;

إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾ قُل لَّوْ كَانَ مَعَهُۥٓ ءَالِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا
لَّٱبْتَغَوْاْ إِلَىٰ ذِى ٱلْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ
عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾ تُسَبِّحُ لَهُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ ٱلسَّبْعُ
وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ ۚ وَإِن مِّن شَىْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِۦ
وَلَٰكِن لَّا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ ۗ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾
وَإِذَا قَرَأْتَ ٱلْقُرْءَانَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِٱلْءَاخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا ﴿٤٥﴾ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً
أَن يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ
فِى ٱلْقُرْءَانِ وَحْدَهُۥ وَلَّوْاْ عَلَىٰٓ أَدْبَٰرِهِمْ نُفُورًا ﴿٤٦﴾ نَّحْنُ أَعْلَمُ
بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِۦٓ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰٓ
إِذْ يَقُولُ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٤٧﴾
ٱنظُرْ كَيْفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلْأَمْثَالَ فَضَلُّواْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ



mais cela ne fait qu'augmenter leur répulsion.

42 Dis :
« Si, comme ils le prétendent,
d'autres divinités existaient avec lui,
celles-ci chercheraient un chemin
qui les conduirait jusqu'au Maître du Trône ».

43 Gloire à lui!
Il est élevé à une grande hauteur,
au-dessus de ce qu'ils disent!

44 Les sept cieux, la terre et tout ce qui s'y trouve
célèbrent ses louanges ;
— Il n'y a rien qui ne célèbre ses louanges —
mais vous ne comprenez pas leurs louanges.
— Dieu est plein de mansuétude et il pardonne. —

45 Quand tu lis le Coran,
nous plaçons un voile épais
entre toi et ceux qui ne croient pas à la vie future.

46 Nous avons placé un voile épais sur leurs cœurs;
nous avons rendu leurs oreilles pesantes
afin qu'ils ne comprennent pas.

Lorsque dans le Coran tu évoques ton Seigneur,
l'Unique,
Ils tournent le dos avec répulsion.

47 Nous savons parfaitement ce qu'ils écoutent,
quand ils t'écoutent,
et aussi, quand ils sont en conciliabules
et que les injustes disent :
« Vous ne suivez qu'un homme ensorcelé[1]! »

48 Considère les comparaisons qu'ils t'appliquent;
ils s'égarent
et ils ne peuvent plus trouver aucun chemin.

نصف

سَبِيلًا ﴿٤٨﴾ وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا كُنَّا عِظَـٰمًا وَرُفَـٰتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ
خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾ ۞ قُلْ كُونُوا۟ حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾
أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِى صُدُورِكُمْ ۚ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا ۖ
قُلِ ٱلَّذِى فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ ۖ قُلْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾
يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِۦ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٥٢﴾ وَقُل لِّعِبَادِى يَقُولُوا۟ ٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ
ٱلشَّيْطَـٰنَ يَنزَغُ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ ٱلشَّيْطَـٰنَ كَانَ لِلْإِنسَـٰنِ عَدُوًّا
مُّبِينًا ﴿٥٣﴾ رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ ۖ إِن يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِن يَشَأْ
يُعَذِّبْكُمْ ۚ وَمَآ أَرْسَلْنَـٰكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ
بِمَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ
عَلَىٰ بَعْضٍ ۖ وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾ قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ



49 Ils ont dit :
« Quand nous serons ossements et poussière,
serons-nous ressuscités en une nouvelle création ? »

50 Réponds :
« Soyez pierre, ou fer,
51 ou toute chose créée
que vous puissiez concevoir[1]... »

Ils diront :
« Qui donc nous fera revenir? »

Réponds :
« Celui qui vous a créés la première fois ».

Ils secoueront la tête vers toi et ils diront :
« Quand cela se produira-t-il? »

Réponds :
« Il se peut que ce soit bientôt.
52 Le Jour où Dieu vous appellera,
vous lui répondrez en le louant
et vous penserez n'être restés
que peu de temps dans vos tombes ».

53 Dis à mes serviteurs
de prononcer de bonnes paroles.
Le Démon se glisse entre eux;
le Démon est l'ennemi déclaré de l'homme.

54 Votre Seigneur vous connaît parfaitement.
Il vous fera miséricorde, s'il le veut;
ou s'il le veut, il vous châtiera.

Nous ne t'avons pas envoyé
pour que tu sois leur protecteur.

55 Ton Seigneur connaît parfaitement
ce qui est dans les cieux et sur la terre.

Nous avons préféré certains prophètes à d'autres
et nous avons donné les Psaumes à David.

56 Dis :
« Invoquez ceux que vous prenez pour des divinités

زَعَمْتُم مِّن دُونِهِۦ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ ٱلضُّرِّ عَنكُمْ وَلَا
تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾ أُوْلَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ
ٱلْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُۥ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُۥٓ ۚ
إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾ وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ
مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ ٱلْقِيَـٰمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا ۚ
كَانَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْكِتَـٰبِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾ وَمَا مَنَعَنَآ أَن نُّرْسِلَ
بِٱلْـَٔايَـٰتِ إِلَّآ أَن كَذَّبَ بِهَا ٱلْأَوَّلُونَ ۚ وَءَاتَيْنَا ثَمُودَ ٱلنَّاقَةَ
مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا۟ بِهَا ۚ وَمَا نُرْسِلُ بِٱلْـَٔايَـٰتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾
وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِٱلنَّاسِ ۚ وَمَا جَعَلْنَا
ٱلرُّءْيَا ٱلَّتِىٓ أَرَيْنَـٰكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَٱلشَّجَرَةَ ٱلْمَلْعُونَةَ
فِى ٱلْقُرْءَانِ ۚ وَنُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَـٰنًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾
وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَـٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِـَٔادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ

en dehors de lui :
ils ne peuvent
ni écarter le mal de vous, ni le modifier ».

57 Ceux-là mêmes qu'ils invoquent, recherchent le moyen
de se rapprocher de leur Seigneur,
à qui sera le plus proche de lui.
Ils espèrent sa miséricorde;
ils redoutent son châtiment.
Le châtiment de ton Seigneur est effroyable.

58 Il n'y a pas de cité
que nous ne détruirons
avant le Jour de la Résurrection,
ou que nous ne châtierons d'un terrible châtiment.
Voilà ce qui est écrit dans le Livre.

59 Rien ne nous empêche d'envoyer des Signes,
sinon que les Anciens
ont traité nos Signes de mensonges.
— Nous avions donné la chamelle aux Thamoud
pour les rendre clairvoyants[1],
mais ils l'ont maltraitée —
Nous n'envoyons les Signes qu'à titre de menace.

60 Lorsque nous t'avons dit :
« Ton Seigneur embrasse les hommes
en sa connaissance »,
nous n'avons fait
de la vision que nous t'avons montrée
ainsi que de l'arbre maudit, mentionné dans le Coran,
qu'une tentation pour les hommes .

Nous les menaçons,
mais cela ne fait qu'accroître leur grande rébellion.

61 Lorsque nous avons dit aux Anges :
« Prosternez-vous devant Adam »,
ils se prosternèrent, à l'exception d'Iblis .

قَالَ ءَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾ قَالَ أَرَءَيْتَكَ هَٰذَا
ٱلَّذِى كَرَّمْتَ عَلَىَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ
ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾ قَالَ ٱذْهَبْ فَمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ
فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُورًا ﴿٦٣﴾ وَٱسْتَفْزِزْ مَنِ
ٱسْتَطَعْتَ مِنْهُم بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِم بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ
وَشَارِكْهُمْ فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ وَعِدْهُمْ ۚ وَمَا يَعِدُهُمُ
ٱلشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٤﴾ إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ
سُلْطَٰنٌ ۚ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾ رَّبُّكُمُ ٱلَّذِى يُزْجِى
لَكُمُ ٱلْفُلْكَ فِى ٱلْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِكُمْ
رَحِيمًا ﴿٦٦﴾ وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِى ٱلْبَحْرِ ضَلَّ مَن تَدْعُونَ
إِلَّآ إِيَّاهُ ۖ فَلَمَّا نَجَّىٰكُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ ۚ وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ
كَفُورًا ﴿٦٧﴾ أَفَأَمِنتُمْ أَن يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ ٱلْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ



Celui-ci dit :
« Me prosternerai-je
devant celui que tu as créé d'argile? »

62 Il dit encore :
« Quel est ton avis?
Si tu me laisses subsister[1]
jusqu'au Jour de la Résurrection,
je dominerai sûrement, à un petit nombre près,
toute la descendance de celui-ci
que tu honores plus que moi ».

63 Dieu dit :
« Va-t'en!
Celui d'entre eux qui te suivra saura
que la Géhenne sera votre rétribution :
une large rétribution!

64 Excite par ta voix ceux d'entre eux que tu pourras;
rassemble contre eux tes cavaliers et tes fantassins;
associe-toi à eux avec leurs biens et leurs enfants;
fais-leur des promesses! »
— Le Démon ne fait des promesses
que pour tromper —

65 « Tu n'as aucun pouvoir sur mes serviteurs.
Ton Seigneur suffit comme protecteur ».

66 Votre Seigneur est celui qui, pour vous,
fait voguer le vaisseau sur la mer
afin que vous recherchiez ses bienfaits.
Il est, en vérité, miséricordieux à votre égard.

67 Quand un malheur vous touche en mer,
ceux que vous invoquez s'égarent, sauf lui.
Mais lorsqu'il vous a sauvés du danger
et ramenés à terre,
vous vous détournez.
L'homme est très ingrat!

68 Êtes-vous sûrs
que Dieu ne vous engloutira pas dans une crevasse

عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾ أَمْ أَمِنتُمْ أَن
يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ ٱلرِّيحِ
فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِۦ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾
۞ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِىٓ ءَادَمَ وَحَمَلْنَٰهُمْ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ربع
وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ
خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾ يَوْمَ نَدْعُوا۟ كُلَّ أُنَاسٍۭ بِإِمَٰمِهِمْ
فَمَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَٰبَهُمْ
وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾ وَمَن كَانَ فِى هَٰذِهِۦٓ أَعْمَىٰ
فَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾ وَإِن كَادُوا۟
لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ لِتَفْتَرِىَ عَلَيْنَا غَيْرَهُۥ
وَإِذًا لَّٱتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾ وَلَوْلَآ أَن ثَبَّتْنَٰكَ لَقَدْ كِدتَّ
تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾ إِذًا لَّأَذَقْنَٰكَ ضِعْفَ

ou qu'il ne vous enverra pas un ouragan
et que vous trouverez alors un protecteur?

69 Ou bien êtes-vous sûrs
qu'il ne vous ramènera pas une seconde fois,
qu'il ne vous enverra pas une tornade,
qu'il ne vous engloutira pas,
à cause de votre incrédulité?

Vous ne trouverez alors personne
qui prendra, contre nous, votre défense[1].

70 Nous avons ennobli les fils d'Adam.
Nous les avons portés
sur la terre ferme et sur la mer.
Nous leur avons accordé d'excellentes nourritures.
Nous leur avons donné la préférence
sur beaucoup de ceux que nous avons créés.

71 Le Jour où nous appellerons
tous les groupements d'hommes
par la voix de leurs chefs;
ceux auxquels leur livre sera donné
dans la main droite[1]
liront leur livre;
ils ne seront pas lésés d'un fil.

72 Quiconque était aveugle en ce monde,
sera aveugle dans la vie future,
et plus égaré encore[1].

73 Ils ont failli te détourner
de ce que nous t'avons révélé,
pour que tu inventes contre nous
autre chose que ceci[1].
Ils t'auraient alors pris pour ami.

74 Si nous ne t'avions pas raffermi,
tu aurais failli t'incliner quelque peu vers eux.

75 Nous t'aurions alors fait goûter

ٱلْحَيَوٰةِ وَضِعْفَ ٱلْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾
وَإِن كَادُوا۟ لَيَسْتَفِزُّونَكَ مِنَ ٱلْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا
وَإِذًا لَّا يَلْبَثُونَ خِلَـٰفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾ سُنَّةَ مَن قَدْ
أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِن رُّسُلِنَا ۖ وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾
أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِدُلُوكِ ٱلشَّمْسِ إِلَىٰ غَسَقِ ٱلَّيْلِ وَقُرْءَانَ
ٱلْفَجْرِ ۖ إِنَّ قُرْءَانَ ٱلْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾ وَمِنَ ٱلَّيْلِ
فَتَهَجَّدْ بِهِۦ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰٓ أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا
مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾ وَقُل رَّبِّ أَدْخِلْنِى مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِى
مُخْرَجَ صِدْقٍ وَٱجْعَل لِّى مِن لَّدُنكَ سُلْطَـٰنًا نَّصِيرًا ﴿٨٠﴾
وَقُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَزَهَقَ ٱلْبَـٰطِلُ ۚ إِنَّ ٱلْبَـٰطِلَ كَانَ
زَهُوقًا ﴿٨١﴾ وَنُنَزِّلُ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ۙ
وَلَا يَزِيدُ ٱلظَّـٰلِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾ وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى

le double de la vie et le double de la mort.
Tu n'aurais pas, ensuite, trouvé de secours contre nous.

76 Ils ont failli t'inciter à fuir cette région,
pour t'en bannir.
Ils n'y seraient, ensuite, restés que peu de temps
après toi,
77 comme c'est arrivé à ceux de nos prophètes
que nous avons envoyés avant toi.
Tu ne trouveras pas de changement
dans notre coutume.

78 Acquitte-toi de la prière au déclin du soleil,
jusqu'à l'obscurité de la nuit;
fais aussi une lecture à l'aube :
la lecture de l'aube a des témoins.

79 Veille en prière, durant la nuit :
ce sera pour toi une œuvre surérogatoire.
Peut-être ton Seigneur te ressuscitera-t-il
dans un état glorieux?

80 Dis :
« Mon Seigneur!
Fais-moi entrer d'une entrée conforme à la justice,
fais-moi sortir d'une sortie conforme à la justice.
Accorde-moi, de ta part, une autorité qui me protège ».

81 Dis :
« La Vérité est venue,
l'erreur a disparu.
L'erreur doit disparaître! »

82 Nous faisons descendre, avec le Coran,
ce qui est guérison et miséricorde pour les croyants,
et ce qui ne fait qu'accroître
la perte des prévaricateurs.

83 Quand nous comblons l'homme de bienfaits,

ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ ۖ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ كَانَ
يَـُٔوسًا ﴿٨٣﴾ قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِۦ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ
بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلرُّوحِ ۖ قُلِ
ٱلرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّى وَمَآ أُوتِيتُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾
وَلَئِن شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ
بِهِۦ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ إِنَّ فَضْلَهُۥ
كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾ قُل لَّئِنِ ٱجْتَمَعَتِ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنُّ
عَلَىٰٓ أَن يَأْتُوا۟ بِمِثْلِ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِۦ وَلَوْ كَانَ
بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا
ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَىٰٓ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾
وَقَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ لَنَا مِنَ ٱلْأَرْضِ يَنۢبُوعًا ﴿٩٠﴾
أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ ٱلْأَنْهَٰرَ

il se détourne et s'éloigne.
Quand le malheur le touche,
il est désespéré.

84 Dis :
« Chacun agit à sa manière;
mais votre Seigneur connaît parfaitement
celui qui est le mieux dirigé dans le chemin droit ».

85 Ils t'interrogent au sujet de l'Esprit.
Dis :
« L'Esprit procède
du commandement de mon Seigneur ».

Il ne vous a été donné que peu de science;
86 et si nous le voulions,
nous ferions disparaître ce que nous t'avons révélé.
Tu ne trouveras[1], ensuite,
aucun protecteur contre nous,
87 si ce n'est par une miséricorde de ton Seigneur,
car, en vérité, sa grâce est grande sur toi!

88 Dis :
« Si les hommes et les Djinns s'unissaient
pour produire quelque chose de semblable à ce Coran,
ils ne produiraient rien qui lui ressemble,
même s'ils s'aidaient mutuellement ».

89 Nous avons présenté aux hommes, dans ce Coran,
toutes sortes d'exemples;
mais la plupart des gens s'obstinent
dans leur incrédulité.

90 Ils ont dit :
« Nous ne croirons pas en toi,
tant que tu n'auras pas fait jaillir pour nous
une source de la terre.

91 Ou que tu ne posséderas pas[1]
un jardin de palmiers et de vignes
dans lequel tu feras jaillir les ruisseaux en abondance.

خِلَٰلَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾ أَوْ تُسْقِطَ ٱلسَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا
كِسَفًا أَوْ تَأْتِيَ بِٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾ أَوْ يَكُونَ لَكَ
بَيْتٌ مِّن زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِى ٱلسَّمَآءِ وَلَن نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ
حَتَّىٰ تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتَٰبًا نَّقْرَؤُهُۥ ۗ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّى هَلْ
كُنتُ إِلَّا بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٣﴾ وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوٓا۟ إِذْ
جَآءَهُمُ ٱلْهُدَىٰٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَبَعَثَ ٱللَّهُ بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٤﴾ ع
قُل لَّوْ كَانَ فِى ٱلْأَرْضِ مَلَٰٓئِكَةٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا
عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَلَكًا رَّسُولًا ﴿٩٥﴾ قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا
بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾
وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِ ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُمْ
أَوْلِيَآءَ مِن دُونِهِۦ ۖ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ
عُمْيًا وَبُكْمًا وَصُمًّا ۖ مَّأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَٰهُمْ

92 Ou que, selon ta prétention,
tu ne feras pas tomber le ciel en morceaux sur nous.

Ou que tu ne feras pas venir Dieu et ses Anges
pour t'aider.

93 Ou que tu ne posséderas pas une maison
pleine d'ornements.

Ou que tu ne t'élèveras pas dans le ciel.
— Cependant nous ne croirons pas à ton ascension
tant que tu ne feras pas descendre sur nous
un Livre que nous puissions lire » —

Dis :
« Gloire à mon Seigneur!
Que suis-je
sinon un mortel, un prophète? »

94 Rien n'empêche les gens de croire
une fois que la Direction leur est parvenue,
sinon la question qu'ils posent :
« Dieu a-t-il envoyé un mortel comme prophète? »

95 Dis :
« S'il y avait sur la terre
des anges qui marchent en paix,
nous aurions certainement fait descendre du ciel,
sur ces gens-là,
un ange comme prophète ».

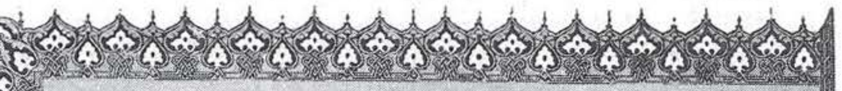
96 Dis :
« Dieu suffit comme témoin entre moi et vous.
Il est, en vérité, bien informé
et il voit parfaitement ses serviteurs ».

97 Celui que Dieu dirige est bien dirigé.
Tu ne trouveras pas de maître, en dehors de lui,
pour ceux qu'il égare.

Le Jour de la Résurrection,
nous les rassemblerons face à face[1];
aveugles, muets et sourds.

Leur asile sera la Géhenne.
Chaque fois que le feu s'éteindra,
nous en ranimerons, pour eux, la flamme brûlante.

سَعِيرًا ﴿٩٧﴾ ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالُوٓا۟ نصف
أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾
۞ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ حزب
قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيهِ
فَأَبَى ٱلظَّٰلِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾ قُل لَّوْ أَنتُمْ تَمْلِكُونَ
خَزَآئِنَ رَحْمَةِ رَبِّىٓ إِذًا لَّأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ ٱلْإِنفَاقِ ۚ وَكَانَ
ٱلْإِنسَٰنُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ ءَايَٰتٍۭ
بَيِّنَٰتٍ ۖ فَسْـَٔلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ لَهُۥ فِرْعَوْنُ
إِنِّى لَأَظُنُّكَ يَٰمُوسَىٰ مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ
مَآ أَنزَلَ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ بَصَآئِرَ
وَإِنِّى لَأَظُنُّكَ يَٰفِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ﴿١٠٢﴾ فَأَرَادَ أَن يَسْتَفِزَّهُم
مِّنَ ٱلْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾ وَقُلْنَا



98 Voilà leur rétribution
pour n'avoir pas cru[1] à nos Signes
et pour avoir dit :
« Quand nous serons ossements et poussière,
serons-nous ressuscités en une nouvelle création ? »

99 Ou bien ne voient-ils pas
que Dieu qui a créé les cieux et la terre
a aussi le pouvoir de les créer de nouveau?

Il leur a fixé un terme, sans aucun doute[1];
mais les injustes s'obstinent dans leur incrédulité.

100 Dis :
« Si vous étiez maîtres des trésors
de la miséricorde de mon Seigneur,
vous les conserveriez, de peur de les dépenser ».
— L'homme est très avare! —

101 Nous avons donné à Moïse neuf signes manifestes.
— Interroge les fils d'Israël —
Lorsqu'il vint à eux et que Pharaon lui dit :
« Ô Moïse!
Je pense que tu es ensorcelé! »

102 Il dit :
« Tu sais bien
que seul le Maître des cieux et de la terre
a fait descendre ces choses pour vous éclairer.
Ô Pharaon!
Je pense que tu es perdu! »

103 Pharaon voulut les chasser du pays,
mais nous l'avons noyé,
avec tous ceux qui se trouvaient avec lui.

مِنۢ بَعۡدِهِۦ لِبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱسۡكُنُواْ ٱلۡأَرۡضَ فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ
ٱلۡأٓخِرَةِ جِئۡنَا بِكُمۡ لَفِيفٗا ﴿١٠٤﴾ وَبِٱلۡحَقِّ أَنزَلۡنَٰهُ وَبِٱلۡحَقِّ نَزَلَ
وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرٗا وَنَذِيرٗا ﴿١٠٥﴾ وَقُرۡءَانٗا فَرَقۡنَٰهُ
لِتَقۡرَأَهُۥ عَلَى ٱلنَّاسِ عَلَىٰ مُكۡثٖ وَنَزَّلۡنَٰهُ تَنزِيلٗا ﴿١٠٦﴾
قُلۡ ءَامِنُواْ بِهِۦٓ أَوۡ لَا تُؤۡمِنُوٓاْۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ مِن قَبۡلِهِۦٓ
إِذَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ يَخِرُّونَ لِلۡأَذۡقَانِ سُجَّدٗا ﴿١٠٧﴾ وَيَقُولُونَ سُبۡحَٰنَ
رَبِّنَآ إِن كَانَ وَعۡدُ رَبِّنَا لَمَفۡعُولٗا ﴿١٠٨﴾ وَيَخِرُّونَ لِلۡأَذۡقَانِ
يَبۡكُونَ وَيَزِيدُهُمۡ خُشُوعٗا ﴿١٠٩﴾ ۞ قُلِ ٱدۡعُواْ ٱللَّهَ أَوِ ٱدۡعُواْ سجدة
ٱلرَّحۡمَٰنَۖ أَيّٗا مَّا تَدۡعُواْ فَلَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَلَا تَجۡهَرۡ
بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتۡ بِهَا وَٱبۡتَغِ بَيۡنَ ذَٰلِكَ سَبِيلٗا ﴿١١٠﴾
وَقُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي لَمۡ يَتَّخِذۡ وَلَدٗا وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٞ
فِي ٱلۡمُلۡكِ وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ وَلِيّٞ مِّنَ ٱلذُّلِّۖ وَكَبِّرۡهُ تَكۡبِيرَۢا ﴿١١١﴾

104 Après sa mort[1],
nous avons dit aux fils d'Israël :
« Habitez la terre,
et lorsque s'accomplira la promesse de la vie future,
nous vous ferons revenir en foule ».
105 Nous avons fait descendre ceci[1] avec la Vérité;
il est descendu avec la Vérité.
Nous ne t'avons envoyé
que pour annoncer la bonne nouvelle
et avertir les hommes.[2]
106 Nous avons fragmenté cette Lecture
pour que tu la récites lentement aux hommes.
Nous l'avons réellement fait descendre[1].

107 Dis :
« Croyez-y,
ou bien ne croyez pas! »

Oui, ceux qui ont déjà reçu la Science[1]
tombent prosternés sur leurs faces,
lorsqu'on leur lit le Coran.
108 Ils disent :
« Gloire à notre Seigneur!
La promesse de notre Seigneur s'est accomplie! »

109 Ils tombent sur leurs faces en pleurant;
leur humilité augmente.

110 Dis :
« Invoquez Dieu,
ou bien : invoquez le Miséricordieux.
Quel que soit le nom sous lequel vous l'invoquez,
les plus beaux noms lui appartiennent ».

Lorsque tu pries :
n'élève pas la voix;
ne prie pas à voix basse;
cherche un mode intermédiaire,
111 et dis :
« Louange à Dieu!
Il ne s'est pas donné de fils;
il n'a pas d'associé en la royauté.
Il n'a pas besoin de protecteur
pour le défendre contre l'humiliation ».
Proclame hautement sa grandeur!

(١٨) سُورَةُ الكهفِ مكيّة
إلا آية ٢٨ ومن آية ٨٣ إلى غاية آية ١٠١ فمدنية
وآياتها ١١٠ نزلت بعد الغاشية

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ ٱلْكِتَٰبَ وَلَمْ يَجْعَل
لَّهُۥ عِوَجَا ۜ ﴿١﴾ قَيِّمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ سكتة لطيفة على الف عوجا
ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا
حَسَنًا ﴿٢﴾ مَّٰكِثِينَ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾ وَيُنذِرَ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ ٱتَّخَذَ
ٱللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾ مَّا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِءَابَآئِهِمْ ۚ كَبُرَتْ
كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَٰهِهِمْ ۚ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾
فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهَٰذَا
ٱلْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾ إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى ٱلْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا

SOURATE XVIII

LA CAVERNE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Louange à Dieu qui a fait descendre le Livre
sur son Serviteur!
Il n'y a pas mis de tortuosité;

2 il l'a fait[1] droit, pour avertir les hommes
qu'une forte rigueur viendra de sa part;
pour annoncer aux croyants
qui accomplissent des œuvres bonnes
une belle récompense

3 au sein de laquelle ils demeureront toujours

4 et pour avertir ceux qui disent :
« Dieu s'est donné un fils! »

5 Ni eux ni leurs pères n'en savent rien.
La parole qui sort de leurs bouches est monstrueuse.
Ils ne profèrent qu'un mensonge.

6 Tu vas, peut-être, s'ils ne croient pas à ce récit,
te consumer de chagrin sur leur façon d'agir[1].

7 Nous avons embelli ce qui se trouve sur la terre
pour voir[1]

لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾ وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا
صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾ أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ
وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾ إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى
الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا
مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾ فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ
سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾ ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ
لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ﴿١٢﴾ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُمْ بِالْحَقِّ
إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾ وَرَبَطْنَا عَلَىٰ
قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
لَنْ نَدْعُوَ مِنْ دُونِهِ إِلَٰهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذًا شَطَطًا ﴿١٤﴾
هَٰؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ
بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

quel est celui d'entre eux qui agit le mieux[2],
8 puis, nous transformerons sa surface en un sol aride.

9 Comprends-tu que les hommes de la Caverne
et d'al Raqim
constituent une merveille parmi nos Signes?

10 Les jeunes gens dirent,
quand ils se réfugièrent dans la Caverne :
« Notre Seigneur!
Accorde-nous une miséricorde venue de toi
et dispose de notre sort
conformément à la voie droite ».

11 Dans la Caverne,
nous avons frappé de surdité leurs oreilles
pour de nombreuses années.

12 Nous les avons ensuite ressuscités
afin de savoir quel est celui des deux groupes[1]
qui avait le mieux calculé la durée de leur séjour.

13 Nous allons te raconter leur histoire en toute vérité.
Ce sont des jeunes gens qui croyaient en leur Seigneur
et nous les avions affermis dans la voie droite[1].

14 Nous avions fortifié leurs cœurs,
lorsqu'ils s'étaient levés et qu'ils avaient dit :
« Notre Seigneur est le Seigneur
des cieux et de la terre.
Nous n'invoquons aucune divinité en dehors de lui,
sinon, nous proférerions une abomination.

15 Ces gens-ci, qui sont des nôtres,
ont adopté, en dehors de lui, des divinités.
— Si seulement elles leur apportaient
une preuve indiscutable! —
— Qui donc est plus injuste
que celui qui invente un mensonge contre Dieu? —

وَإِذِ ٱعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ فَأْوُۥٓا۟ إِلَى ٱلْكَهْفِ
يَنشُرْ لَكُمْ رَبُّكُم مِّن رَّحْمَتِهِۦ وَيُهَيِّئْ لَكُم مِّنْ أَمْرِكُم
مِّرْفَقًا ﴿١٦﴾ ۞ وَتَرَى ٱلشَّمْسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَٰوَرُ عَن
كَهْفِهِمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ
ٱلشِّمَالِ وَهُمْ فِى فَجْوَةٍ مِّنْهُ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ۗ مَن
يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِ ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ وَلِيًّا
مُّرْشِدًا ﴿١٧﴾ وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ ۚ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ
ٱلْيَمِينِ وَذَاتَ ٱلشِّمَالِ ۖ وَكَلْبُهُم بَٰسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِٱلْوَصِيدِ ۚ
لَوِ ٱطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ
رُعْبًا ﴿١٨﴾ وَكَذَٰلِكَ بَعَثْنَٰهُمْ لِيَتَسَآءَلُوا۟ بَيْنَهُمْ ۚ قَالَ قَآئِلٌ
مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ۖ قَالُوا۟ لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۚ قَالُوا۟ رَبُّكُمْ
أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَٱبْعَثُوٓا۟ أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمْ هَٰذِهِۦٓ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ

ربع

16 Lorsque vous vous serez séparés de ces gens-là
et de ceux qu'ils adorent en dehors de Dieu,
réfugiez-vous dans la Caverne;
votre Seigneur répandra alors sa miséricorde sur vous
et il réglera votre sort dans les meilleures conditions ».

17 Tu aurais vu le soleil à son lever
s'écarter de leur caverne vers la droite
et passer à leur gauche au moment de son coucher
tandis qu'ils demeuraient
dans un endroit spacieux de la caverne.

Voilà un des Signes de Dieu!
Celui que Dieu dirige est bien dirigé,
mais tu ne trouveras pas de maître
pour guider celui qu'il égare.

18 Tu les aurais crus éveillés,
alors qu'ils dormaient
et que nous les retournions
vers la droite et vers la gauche[1],
tandis que leur chien se tenait sur le seuil
les pattes de devant étendues.

Si tu les avais aperçus,
tu aurais sûrement pris la fuite,
tu aurais été rempli de frayeur .

19 Nous les avons ressuscités
pour leur permettre de s'interroger mutuellement.

Un d'entre eux dit :
« Combien de temps êtes-vous restés ici? »

Ils répondirent :
« Nous sommes restés un jour,
ou une partie d'un jour ».

Ils dirent :
« Votre Seigneur sait parfaitement
combien de temps vous êtes restés ici.

Envoyez donc l'un de vous à la ville
avec votre monnaie que voici,

فَلْيَنظُرْ أَيُّهَآ أَزْكَىٰ طَعَامًا فَلْيَأْتِكُم بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ
وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾ إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا۟ عَلَيْكُمْ
يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِى مِلَّتِهِمْ وَلَن تُفْلِحُوٓا۟ إِذًا أَبَدًا ﴿٢٠﴾
وَكَذَٰلِكَ أَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ
ٱلسَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَآ إِذْ يَتَنَٰزَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ ۖ فَقَالُوا۟
ٱبْنُوا۟ عَلَيْهِم بُنْيَٰنًا رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ غَلَبُوا۟ عَلَىٰٓ
أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ﴿٢١﴾ سَيَقُولُونَ ثَلَٰثَةٌ
رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًۢا
بِٱلْغَيْبِ ۖ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ۚ قُل رَّبِّىٓ أَعْلَمُ
بِعِدَّتِهِم مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ ۗ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَآءً
ظَٰهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِم مِّنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾ وَلَا تَقُولَنَّ
لِشَا۟ىْءٍ إِنِّى فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ

pour y chercher l'aliment le plus pur
et vous apporter de quoi vous nourrir.

Il s'efforcera de se comporter avec douceur
pour ne donner l'éveil à personne
sur ce qui vous concerne.

20 Si ces gens-là vous apercevaient,
ils vous lapideraient,
ou bien ils vous ramèneraient à leur religion
et vous ne seriez plus jamais heureux ».

21 C'est ainsi que nous les avons fait connaître,
afin qu'on sache que la promesse de Dieu est vraie
et qu'il ne subsiste aucun doute concernant l'Heure.

Ces gens se disputaient à leur sujet,
ils dirent enfin :
« Construisez un édifice au-dessus d'eux;
leur Seigneur les connaît parfaitement ».

Ceux dont l'avis prévalut, dirent :
« Élevons un sanctuaire au-dessus d'eux ».

22 On dira :
« Ils étaient trois, et leur chien le quatrième ».

On dira :
« Ils étaient cinq et leur chien le sixième ».

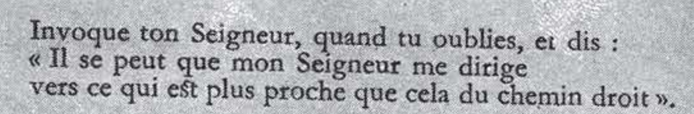
On dira encore, en cherchant à percer le mystère :
« Ils étaient sept, et leur chien le huitième ».

Dis :
« Mon Seigneur connaît leur nombre
mais il en est peu qui le sachent ».

Ne discute donc pas âprement[1] à leur sujet
et ne demande l'avis de personne[2].

23 Ne dis jamais, à propos d'une chose :
« Je la ferai sûrement demain »,
24 sans ajouter :
« Si Dieu le veut ! »

وَٱذْكُر رَّبَّكَ إِذَا نَسِيتَ ۚ وَقُلْ عَسَىٰٓ أَن يَهْدِيَنِ رَبِّى
لِأَقْرَبَ مِنْ هَـٰذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾ وَلَبِثُوا۟ فِى كَهْفِهِمْ ثَلَـٰثَ
مِا۟ئَةٍ سِنِينَ وَٱزْدَادُوا۟ تِسْعًا ﴿٢٥﴾ قُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا۟ ۖ
لَهُۥ غَيْبُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ أَبْصِرْ بِهِۦ وَأَسْمِعْ ۚ مَا لَهُم
مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِىٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِى حُكْمِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٦﴾
وَٱتْلُ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَ ۖ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَـٰتِهِۦ
وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾ وَٱصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ
يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ وَٱلْعَشِىِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُۥ ۖ وَلَا تَعْدُ
عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَا تُطِعْ مَنْ
أَغْفَلْنَا قَلْبَهُۥ عَن ذِكْرِنَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ وَكَانَ أَمْرُهُۥ فُرُطًا ﴿٢٨﴾
وَقُلِ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَن شَآءَ فَلْيُؤْمِن وَمَن شَآءَ
فَلْيَكْفُرْ ۚ إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلظَّـٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا ۚ



Invoque ton Seigneur, quand tu oublies, et dis :
« Il se peut que mon Seigneur me dirige
vers ce qui est plus proche que cela du chemin droit ».

25 Ils restèrent, dans leur Caverne, trois cents ans
auxquels on ajoute neuf années .

26 Dis :
« Dieu sait parfaitement
combien de temps ils sont restés.
Le secret des cieux et de la terre lui appartient,
et c'est par lui que tu dois voir et entendre.

Ils n'ont aucun maître en dehors de lui,
et lui-même n'associe personne à son commandement.

27 Récite ce qui t'a été révélé du Livre de ton Seigneur.
— il n'y a pas de changement dans sa Parole —
Tu ne trouveras pas de refuge en dehors de lui.

28 Reste en la compagnie de ceux qui, matin et soir,
invoquent leur Seigneur en désirant sa Face.
Que tes yeux ne se détachent pas d'eux
en convoitant le clinquant de la vie de ce monde.

N'obéis pas
à celui dont nous avons rendu le cœur insouciant
envers notre Rappel;
à celui qui se laisse conduire par ses passions
et qui se montre négligent dans son comportement.

29 Dis :
« La Vérité émane de votre Seigneur.
Que celui qui le veut croie donc
et que celui qui le veut soit incrédule. »

Oui, nous avons préparé pour les injustes
un feu dont les flammes les entoureront.

وَإِن يَسْتَغِيثُوا۟ يُغَاثُوا۟ بِمَآءٍ كَٱلْمُهْلِ يَشْوِى ٱلْوُجُوهَ ۚ
بِئْسَ ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾
أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَٰرُ يُحَلَّوْنَ
فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّن
سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ ۚ نِعْمَ
ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾ ۞ وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا نصف
رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَٰبٍ وَحَفَفْنَٰهُمَا
بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾ كِلْتَا ٱلْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أُكُلَهَا
وَلَمْ تَظْلِم مِّنْهُ شَيْـًٔا ۚ وَفَجَّرْنَا خِلَٰلَهُمَا نَهَرًا ﴿٣٣﴾ وَكَانَ لَهُۥ
ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَنَا۠ أَكْثَرُ مِنكَ مَالًا
وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾ وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ قَالَ

S'ils demandent de l'eau,
on fera tomber sur eux un liquide de métal fondu
qui brûlera les visages.
Quelle détestable boisson!
Quel abominable séjour!

30 Oui, ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes verront
que nous ne laisserons pas perdre la récompense
de celui qui fait le bien.

31 Voilà ceux qui posséderont les Jardins d'Éden
où coulent les ruisseaux.

Ils seront parés de bracelets d'or;
ils seront vêtus d'habits verts, de soie et de brocart ;
ils seront accoudés sur des lits d'apparat[1].

Quelle belle récompense!
Quel magnifique séjour!

32 Propose-leur la parabole de deux hommes :
nous avions donné, à l'un d'entre eux,
deux jardins de vignes
que nous avions entourés de palmiers
et séparés par des champs cultivés.

33 Les deux jardins donnaient leur récolte,
sans que rien n'y manquât
et nous avions fait jaillir un ruisseau
entre les deux jardins.

34 Un des hommes récolta des fruits;
il dit alors à son compagnon avec qui il conversait :
« Je suis plus riche que toi
et plus puissant aussi, grâce à mon clan ».

35 Coupable envers lui-même,
il entra dans son jardin et il dit :

مَآ أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ أَبَدًا ﴿٣٥﴾ وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً
وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّى لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنقَلَبًا ﴿٣٦﴾
قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرْتَ بِٱلَّذِى خَلَقَكَ مِن
تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّىٰكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾ لَّٰكِنَّا۠ هُوَ ٱللَّهُ
رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ بِرَبِّىٓ أَحَدًا ﴿٣٨﴾ وَلَوْلَآ إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ
قُلْتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ إِن تَرَنِ أَنَا۠ أَقَلَّ مِنكَ
مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾ فَعَسَىٰ رَبِّىٓ أَن يُؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّن جَنَّتِكَ
وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾
أَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُۥ طَلَبًا ﴿٤١﴾
وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِۦ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَآ أَنفَقَ فِيهَا
وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَٰلَيْتَنِى لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّىٓ
أَحَدًا ﴿٤٢﴾ وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ فِئَةٌ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ

« Je ne pense pas que ceci périsse jamais;
36 je ne pense pas que l'Heure se dresse;
et si je suis ramené vers mon Seigneur,
je ne trouverai rien, en échange,
qui soit préférable à ce jardin ».

37 Son compagnon avec qui il conversait lui dit :
« Serais-tu ingrat[1]
envers celui qui t'a créé de poussière,
puis d'une goutte de sperme
et qui, ensuite, t'a donné une forme humaine ?

38 Mais lui, il est Dieu, mon Seigneur!
Je n'associe personne à mon Seigneur.

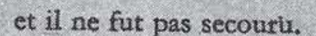
39 Si tu avais dit en entrant dans ton jardin :
« Telle est la volonté de Dieu[1]!
Il n'y a de puissance qu'en Dieu!... »
Si tu me vois moins pourvu que toi
en biens et en enfants,
40 mon Seigneur me donnera peut-être bientôt
quelque chose de meilleur que ton jardin
contre lequel il enverra les foudres du ciel.

Ton jardin deviendra alors un sol dénudé[1],
41 ou bien encore,
l'eau qui l'arrose disparaîtra dans la terre
et tu ne pourras plus la retrouver ».

42 Sa récolte fut ravagée[1]
et le lendemain matin,
il se tordait les mains
en songeant aux dépenses qu'il avait faites :
les treillis qui soutenaient les vignes
étaient détruits.
Il dit :
« Malheur à moi!
Je n'aurais jamais dû associer personne
à mon Seigneur! »

43 Aucun parti ne le secourut contre Dieu

وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾ هُنَالِكَ ٱلْوَلَٰيَةُ لِلَّهِ ٱلْحَقِّ ۚ هُوَ خَيْرٌ
ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾ وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
كَمَآءٍ أَنزَلْنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ
فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ ٱلرِّيَٰحُ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾ ٱلْمَالُ وَٱلْبَنُونَ زِينَةُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱلْبَٰقِيَٰتُ
ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾ وَيَوْمَ
نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَٰهُمْ فَلَمْ
نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾ وَعُرِضُوا۟ عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ
جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍۭ ۚ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّن نَّجْعَلَ
لَكُم مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾ وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ فَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ
مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَٰوَيْلَتَنَا مَالِ هَٰذَا ٱلْكِتَٰبِ
لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ أَحْصَىٰهَا ۚ وَوَجَدُوا۟ مَا عَمِلُوا۟



et il ne fut pas secouru.

44 La protection, en pareil cas,
ne dépend que de Dieu, la Vérité :
C'est lui qui est le meilleur pour récompenser
et pour donner une fin à toute chose[1].

45 Propose-leur la parabole de la vie de ce monde :
elle est semblable à une eau :
nous l'avons fait descendre du ciel
pour qu'elle se mélange à la végétation terrestre ;
mais celle-ci devient un herbage desséché;
que le vent disperse.
— Dieu est puissant sur toute chose —

46 Les richesses et les enfants
sont la parure de la vie de ce monde.
Mais les bonnes actions impérissables
recevront une récompense meilleure
auprès de ton Seigneur
et elles suscitent un meilleur espoir.

47 Le jour où nous mettrons
les montagnes en mouvement,
où tu verras la terre nivelée comme une plaine[1],
nous rassemblerons tous les hommes
sans en laisser un seul.

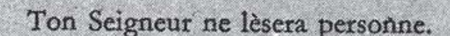
48 Ils seront présentés en rangs devant ton Seigneur :
« Vous voilà venus à nous,
comme nous vous avons créés une première fois;
et vous pensiez
que nous n'allions pas vous fixer de rendez-vous! »

49 Le Livre sera posé :
Tu verras alors les coupables
anxieux au sujet de son contenu.
Ils diront :
« Malheur à nous!
Pourquoi ce livre ne laisse-t-il rien,
de petit ou de grand,
sans le compter? »

Ils trouveront, présent devant eux,
tout ce qu'ils auront fait.

حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ
ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ ٱلْجِنِّ فَفَسَقَ
عَنْ أَمْرِ رَبِّهِۦٓ أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ وَذُرِّيَّتَهُۥٓ أَوْلِيَآءَ مِن
دُونِى وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّۢ بِئْسَ لِلظَّٰلِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾
۞ مَّآ أَشْهَدتُّهُمْ خَلْقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ
أَنفُسِهِمْ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ ٱلْمُضِلِّينَ عَضُدًا ﴿٥١﴾ وَيَوْمَ
يَقُولُ نَادُوا۟ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا۟
لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ﴿٥٢﴾ وَرَءَا ٱلْمُجْرِمُونَ
ٱلنَّارَ فَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُم مُّوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا۟ عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾
وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ
ٱلْإِنسَٰنُ أَكْثَرَ شَىْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾ وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن
يُؤْمِنُوٓا۟ إِذْ جَآءَهُمُ ٱلْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّهُمْ إِلَّآ أَن تَأْتِيَهُمْ

ربع



Ton Seigneur ne lèsera personne.

50 Lorsque nous avons dit aux anges :
« Prosternez-vous devant Adam! »
ils se prosternèrent,
à l'exception d'Iblis qui était au nombre des Djinns
et qui se révolta contre l'ordre de son Seigneur.

Le prendrez-vous, lui et sa descendance,
comme maîtres en dehors de moi,
alors qu'ils sont vos ennemis?
Quel mauvais échange ce serait pour les injustes!

51 Je ne les ai pas pris comme témoins
lors de la création des cieux et de la terre,
ni de leur propre création.
Je n'ai pas pris, comme aides,
ceux qui égarent les hommes.

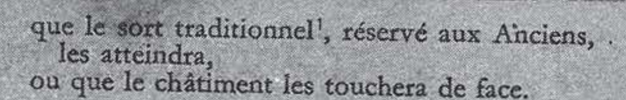
52 Le Jour où Dieu dira :
« Appelez ceux que vous considériez
comme mes associés! »
ils les invoqueront,
mais ceux-ci ne leur répondront pas;
nous les avons séparés par une vallée de perdition.

53 Les criminels verront le Feu;
ils penseront y tomber
et ils ne trouveront aucun moyen d'y échapper.

54 Oui, nous avons adressé aux hommes
toutes sortes d'exemples dans ce Coran.
L'homme est, cependant, le plus querelleur des êtres.

55 Qui donc a empêché les hommes de croire
lorsque la Direction leur est parvenue
et de demander pardon à leur Seigneur?
Sinon leur refus d'admettre

سُنَّةُ ٱلْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ ٱلْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾ وَمَا نُرْسِلُ
ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ج وَيُجَٰدِلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
بِٱلْبَٰطِلِ لِيُدْحِضُوا۟ بِهِ ٱلْحَقَّ صلے وَٱتَّخَذُوٓا۟ ءَايَٰتِى وَمَآ أُنذِرُوا۟
هُزُوًا ﴿٥٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ فَأَعْرَضَ
عَنْهَا وَنَسِىَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ قلے إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً
أَن يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا صلے وَإِن تَدْعُهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ
فَلَن يَهْتَدُوٓا۟ إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾ وَرَبُّكَ ٱلْغَفُورُ ذُو ٱلرَّحْمَةِ
لَوْ يُؤَاخِذُهُم بِمَا كَسَبُوا۟ لَعَجَّلَ لَهُمُ ٱلْعَذَابَ ج بَل لَّهُم
مَّوْعِدٌ لَّن يَجِدُوا۟ مِن دُونِهِۦ مَوْئِلًا ﴿٥٨﴾ وَتِلْكَ ٱلْقُرَىٰٓ
أَهْلَكْنَٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا۟ وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾ ع
وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَىٰهُ لَآ أَبْرَحُ حَتَّىٰٓ أَبْلُغَ مَجْمَعَ ٱلْبَحْرَيْنِ
أَوْ أَمْضِىَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا



que le sort traditionnel[1], réservé aux Anciens,
les atteindra,
ou que le châtiment les touchera de face.

56 Nous n'envoyons les envoyés
que comme annonciateurs et avertisseurs.
Les incrédules usent d'arguments faux
pour rejeter la Vérité.
Ils se moquent de mes Signes
et de ce dont ils ont été avertis.

57 Qui donc est plus injuste
que celui qui se détourne des Signes de son Seigneur,
après que ceux-ci lui ont été rappelés,
et qui oublie ce que ses mains ont accompli ?
Nous avons placé un voile épais sur leurs cœurs
afin qu'ils ne comprennent pas
et nous avons rendu leurs oreilles pesantes.
Ils ne seront donc jamais dirigés,
même si tu les appelais dans la voie droite.

58 Ton Seigneur est celui qui pardonne :
Il est le Maître de la miséricorde.

S'il s'en prenait à eux, à cause de leurs actions,
il hâterait leur châtiment;
mais un rendez-vous[1] a été fixé à chacun
et nul ne peut y échapper.

59 Nous avons détruit ces cités,
lorsqu'elles furent injustes.
Nous avions fixé le moment de leur anéantissement.

60 Moïse dit à son jeune serviteur :
« Je n'aurai de cesse que je n'aie atteint
le confluent des deux mers;
devrais-je marcher durant de longues années ».

61 Quand ils eurent atteint le confluent des deux mers,
ils oublièrent leur poisson

فَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِى ٱلْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾ فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَىٰهُ
ءَاتِنَا غَدَآءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِن سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾ قَالَ
أَرَءَيْتَ إِذْ أَوَيْنَآ إِلَى ٱلصَّخْرَةِ فَإِنِّى نَسِيتُ ٱلْحُوتَ
وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيْطَٰنُ أَنْ أَذْكُرَهُۥ ۚ وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ
فِى ٱلْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾ قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۚ فَٱرْتَدَّا عَلَىٰٓ
ءَاثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾ فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ ءَاتَيْنَٰهُ
رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَعَلَّمْنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ
هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ أَن تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾ قَالَ
إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ
مَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ خُبْرًا ﴿٦٨﴾ قَالَ سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ
صَابِرًا وَلَآ أَعْصِى لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾ قَالَ فَإِنِ ٱتَّبَعْتَنِى فَلَا
تَسْـَٔلْنِى عَن شَىْءٍ حَتَّىٰٓ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾ ع

qui reprit librement son chemin dans la mer.

62 Lorsqu'ils eurent dépassé cet endroit,
Moïse dit à son serviteur :
« Apporte-nous notre repas,
car nous sommes fatigués après un tel voyage ».

63 Il dit :
« N'as-tu pas remarqué
que j'ai oublié le poisson
lorsque nous nous sommes abrités contre le rocher?
— Seul le Démon me l'a fait oublier
pour que je n'y pense pas —
Il a repris son chemin dans la mer.
Quelle étrange chose!

64 Moïse dit :
« Voilà bien ce que nous cherchions! »
puis ils revinrent exactement sur leurs pas.

65 Ils trouvèrent un de nos serviteurs
à qui nous avions accordé
une miséricorde venue de nous
et à qui nous avions conféré
une Science émanant de nous.

66 Moïse lui dit :
« Puis-je te suivre pour que tu m'enseignes
ce qu'on t'a appris concernant une voie droite? »

67 Il dit :
« Tu ne saurais être patient avec moi.
68 Comment serais-tu patient,
alors que tu ne comprends pas[1]? »

69 Moïse dit :
« Tu me trouveras patient, si Dieu le veut,
et je ne désobéirai à aucun de tes ordres ».

70 Le Serviteur dit :
« Si tu m'accompagnes, ne m'interroge sur rien
avant que je t'en donne l'explication ».

فَانطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا رَكِبَا فِى ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقْتَهَا
لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا إِمْرًا ﴿٧١﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ
إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾ قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِى بِمَا
نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِى مِنْ أَمْرِى عُسْرًا ﴿٧٣﴾ فَانطَلَقَا حَتَّىٰٓ
إِذَا لَقِيَا غُلَٰمًا فَقَتَلَهُۥ قَالَ أَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ
لَّقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا نُّكْرًا ﴿٧٤﴾ * قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ (جزء ١٦)
لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾ قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَن شَىْءٍۭ
بَعْدَهَا فَلَا تُصَٰحِبْنِى ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّى عُذْرًا ﴿٧٦﴾
فَانطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَيَآ أَهْلَ قَرْيَةٍ ٱسْتَطْعَمَآ أَهْلَهَا فَأَبَوْا۟
أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُۥ
قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾ قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِى
وَبَيْنِكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

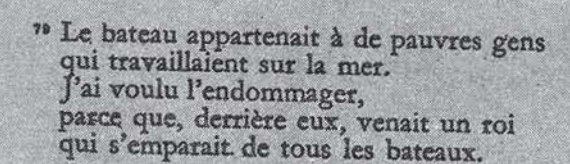
71 Ils partirent tous deux et ils montèrent sur le bateau.
Le Serviteur y fit une brèche.
Moïse lui dit :
« As-tu pratiqué une brèche dans ce bateau
pour engloutir ceux qui s'y trouvent?
Tu as commis une action détestable! »

72 Il répondit :
« Ne t'avais-je pas dit
que tu ne saurais être patient avec moi? »

73 Moïse dit :
« Ne me reproche pas mon oubli;
ne m'impose pas une chose trop difficile! »

74 Ils repartirent tous deux
et ils rencontrèrent un jeune homme.
Le Serviteur le tua.
Moïse lui dit :
« N'as-tu pas tué un homme qui n'est pas un meurtrier?
Tu as commis une action blâmable! »
75 Le Serviteur dit :
« Ne t'avais-je pas dit
que tu ne saurais être patient avec moi? »
76 Moïse dit :
« Si désormais je t'interroge sur quoi que ce soit,
ne me considère plus comme ton compagnon;
reçois mes excuses ».
77 Ils repartirent tous deux
et ils arrivèrent auprès des habitants d'une cité
auxquels ils demandèrent à manger;
mais ceux-ci leur refusèrent l'hospitalité.
Tous deux trouvèrent ensuite un mur
qui menaçait de s'écrouler.
Le Serviteur le releva.
Moïse lui dit :
« Tu pourrais, si tu le voulais,
réclamer un salaire pour cela ».
78 Le Serviteur dit :
« Voilà venu le moment de notre séparation;
je vais te donner l'explication
que tu n'as pas eu la patience d'attendre[1].

أَمَّا ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَٰكِينَ يَعْمَلُونَ فِى ٱلْبَحْرِ فَأَرَدتُّ
أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَآءَهُم مَّلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾
وَأَمَّا ٱلْغُلَٰمُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَآ أَن يُرْهِقَهُمَا
طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾ فَأَرَدْنَآ أَن يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ
زَكَوٰةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾ وَأَمَّا ٱلْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَٰمَيْنِ
يَتِيمَيْنِ فِى ٱلْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُۥ كَنزٌ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا
صَٰلِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبْلُغَآ أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنزَهُمَا
رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتُهُۥ عَنْ أَمْرِى ۚ ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ
تَسْطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَن ذِى ٱلْقَرْنَيْنِ
قُلْ سَأَتْلُوا۟ عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾ إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ
وَءَاتَيْنَٰهُ مِن كُلِّ شَىْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾ فَأَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾ حَتَّىٰٓ
إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِى عَيْنٍ حَمِئَةٍ



79 Le bateau appartenait à de pauvres gens
qui travaillaient sur la mer.
J'ai voulu l'endommager,
parce que, derrière eux, venait un roi
qui s'emparait de tous les bateaux.

80 Le jeune homme avait pour parents deux croyants :
nous avons craint
qu'il ne leur imposât la rébellion et l'incrédulité

81 et nous avons voulu
que leur Seigneur leur donne en échange
un fils meilleur que celui-ci,
plus pur et plus digne d'affection.

82 Quant au mur :
il appartenait à deux garçons orphelins,
originaires de cette ville.
Un trésor qui leur est destiné se trouve dessous.
Leur père était un homme juste
et ton Seigneur a voulu
qu'ils découvrent leur trésor à leur majorité.
comme une miséricorde de ton Seigneur.

Je n'ai pas fait tout cela de ma propre initiative :
Voici l'explication
que tu n'as pas eu la patience d'attendre! »

83 Ils t'interrogent au sujet de Dhou al Qarnaïn .
Dis :
« Je vais vous raconter une histoire qui le concerne. »

84 Nous avions affermi sa puissance sur la terre .
et nous l'avions comblé de toutes sortes de biens.

85 Il suivait un chemin[1]

86 et quand il eut atteint le couchant du soleil,
il vit que le soleil se couchait
dans une source bouillante

وَوَجَدَ عِندَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَـٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِمَّآ أَن تُعَذِّبَ
وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾ قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوْفَ
نُعَذِّبُهُۥ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِۦ فَيُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٧﴾ وَأَمَّا
مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَـٰلِحًا فَلَهُۥ جَزَآءً ٱلْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ
لَهُۥ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾ ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا
بَلَغَ مَطْلِعَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَل
لَّهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾ كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا
لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾ ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ
ٱلسَّدَّيْنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ
قَوْلًا ﴿٩٣﴾ قَالُواْ يَـٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ
مُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰٓ أَن تَجْعَلَ
بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾ قَالَ مَا مَكَّنِّى فِيهِ رَبِّى خَيْرٌ

et il trouva un peuple auprès de cette source.

Nous lui dîmes :
« Ô Dhou al Qarnaïn!
Tu peux, ou bien châtier ces gens
ou te montrer bienveillant envers eux ».

87 Dieu dit :
« Nous allons punir celui qui est injuste;
il sera bientôt ramené vers son Seigneur
qui le châtiera d'un terrible châtiment.

88 Quant à celui qui croit et qui fait le bien,
une très belle récompense lui est réservée
et nous lui donnerons des ordres faciles à exécuter ».

89 Il suivit ensuite un autre chemin.

90 Quand il eut atteint l'endroit où le soleil se lève,
il vit que le soleil se levait sur un peuple
auquel nous n'avions pas donné d'abri
pour s'en protéger.

91 Il en fut ainsi.
Nous embrassons en notre Science
tout ce qu'il détenait.

92 Il suivit ensuite un autre chemin.
93 Quand il eut atteint un pays situé entre deux digues[1],
il trouva derrière elles un peuple
qui pouvait à peine comprendre une parole.

94 Ces gens dirent :
« Ô Dhou al Qarnaïn!
Les Ya'jouj et les Ma'jouj[1] sèment le scandale
sur la terre.
Pourrions-nous te payer un tribut
qui te permettrait
de construire une digue entre nous et eux? »

95 Il dit :
« La puissance que mon Seigneur m'a donnée
est meilleure.

فَأَعِينُونِى بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾ ءَاتُونِى
زُبَرَ ٱلْحَدِيدِ حَتَّىٰٓ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ ٱلصَّدَفَيْنِ قَالَ ٱنفُخُوا۟
حَتَّىٰٓ إِذَا جَعَلَهُۥ نَارًا قَالَ ءَاتُونِىٓ أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿٩٦﴾
فَمَا ٱسْطَٰعُوٓا۟ أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ لَهُۥ نَقْبًا ﴿٩٧﴾
قَالَ هَٰذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّى فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ رَبِّى جَعَلَهُۥ دَكَّآءَ
وَكَانَ وَعْدُ رَبِّى حَقًّا ﴿٩٨﴾ ۞ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ
يَمُوجُ فِى بَعْضٍ وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَجَمَعْنَٰهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾
وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَٰفِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾ ٱلَّذِينَ
كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِى غِطَآءٍ عَن ذِكْرِى وَكَانُوا۟ لَا يَسْتَطِيعُونَ
سَمْعًا ﴿١٠١﴾ أَفَحَسِبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَن يَتَّخِذُوا۟ عِبَادِى
مِن دُونِىٓ أَوْلِيَآءَ إِنَّآ أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَٰفِرِينَ
نُزُلًا ﴿١٠٢﴾ قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُم بِٱلْأَخْسَرِينَ أَعْمَٰلًا ﴿١٠٣﴾

Aidez-moi donc avec zèle
et je construirai un rempart entre vous et eux.
96 Apportez-moi des blocs de fer
jusqu'à ce que l'espace compris entre les deux monts
soit comblé ».
Il dit :
« Soufflez!
Jusqu'à ce qu'un grand feu surgisse! »
Il dit :
« Apportez-moi de l'airain fondu,
je le verserai dessus ».

97 Les Ya'jouj et les Ma'jouj se montrèrent incapables
d'escalader le rempart ou d'y pratiquer une brèche.

98 Il dit :
« Voici une miséricorde de mon Seigneur!
Quand viendra l'accomplissement
de la promesse de mon Seigneur,
il rasera ce rempart.
La promesse de mon Seigneur est vraie! »

99 Nous laisserons, ce Jour-là,
les hommes s'agiter
et fondre les uns sur les autres comme des vagues.
On soufflera dans la trompette,
puis, nous les réunirons tous ensemble.

100 Ce Jour-là,
nous présenterons la Géhenne aux incrédules

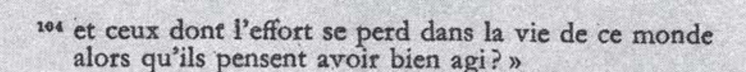
101 dont les yeux étaient voilés devant mon Rappel
et qui ne pouvaient entendre.

102 Les incrédules pensent-ils donc
pouvoir prendre mes serviteurs pour maîtres,
en dehors de moi?

Oui, nous avons préparé la Géhenne
comme une demeure destinée aux incrédules.

103 Dis :
« Vous ferai-je connaître
ceux dont les actes sont les plus inutiles[1]?

ٱلَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ
يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾ أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَـٰتِ رَبِّهِمْ
وَلِقَآئِهِۦ فَحَبِطَتْ أَعْمَـٰلُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ
وَزْنًا ﴿١٠٥﴾ ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا۟ وَٱتَّخَذُوٓا۟
ءَايَـٰتِى وَرُسُلِى هُزُوًا ﴿١٠٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّـٰتُ ٱلْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾
خَـٰلِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٨﴾ قُل لَّوْ كَانَ
ٱلْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَـٰتِ رَبِّى لَنَفِدَ ٱلْبَحْرُ قَبْلَ أَن تَنفَدَ
كَلِمَـٰتُ رَبِّى وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِۦ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾ قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠
بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰٓ إِلَىَّ أَنَّمَآ إِلَـٰهُكُمْ إِلَـٰهٌ وَٰحِدٌ فَمَن
كَانَ يَرْجُوا۟ لِقَآءَ رَبِّهِۦ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَـٰلِحًا وَلَا يُشْرِكْ
بِعِبَادَةِ رَبِّهِۦٓ أَحَدًۢا ﴿١١٠﴾



104 et ceux dont l'effort se perd dans la vie de ce monde
alors qu'ils pensent avoir bien agi ? »

105 Tels sont ceux qui ne croient pas
aux Signes de leur Seigneur et à sa rencontre.
Leurs actions sont vaines
et nous n'attribuerons aucun poids à celles-ci
le Jour de la Résurrection.

106 Leur rétribution sera la Géhenne,
parce qu'ils n'ont pas cru
et qu'ils se sont moqués de mes Signes
et de mes envoyés.

107 Ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes
habiteront[1] les Jardins du Paradis

108 où ils demeureront immortels
sans désirer aucun changement.

109 Dis :
« Si la mer était une encre
pour écrire les paroles de mon Seigneur;
la mer serait assurément tarie
avant que ne tarissent les paroles de mon Seigneur,
même si nous apportions encore
une quantité d'encre égale à la première[1] ».

110 Dis :
« Je ne suis qu'un mortel semblable à vous[1].
Il m'est révélé que votre Dieu est un Dieu unique
et que celui qui espère la rencontre de son Seigneur
doit accomplir de bonnes actions
et n'associer personne
dans l'adoration de son Seigneur ».

(١٩) سورة مريم مكية

إلا آيتي ٥٨ و ٧١ فمدنيتان
وآياتها ٩٨ نزلت بعد فاطر

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

كٓهيعٓصٓ ﴿١﴾ ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُۥ زَكَرِيَّآ ﴿٢﴾
إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيًّا ﴿٣﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّى وَهَنَ
ٱلْعَظْمُ مِنِّى وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ
رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾ وَإِنِّى خِفْتُ ٱلْمَوَٰلِىَ مِن وَرَآءِى وَكَانَتِ
ٱمْرَأَتِى عَاقِرًا فَهَبْ لِى مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾ يَرِثُنِى وَيَرِثُ
مِنْ ءَالِ يَعْقُوبَ ۖ وَٱجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾ يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا
نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسْمُهُۥ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَل لَّهُۥ مِن قَبْلُ سَمِيًّا ﴿٧﴾
قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِى عَاقِرًا

SOURATE XIX

MARIE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 KAF. Ha. Ya. ʿAïn. Çad.
2 Récit de la miséricorde de ton Seigneur
envers son serviteur Zacharie.

3 Lorsqu'il invoqua son Seigneur
d'une invocation secrète,

4 il dit :
« Mon Seigneur!
Mes os sont affaiblis,
ma tête a blanchi[1].
Mon Seigneur!
Jamais en te priant,
je n'ai été malheureux!

5 Je crains le comportement de mes proches[1]
après ma mort.

Ma femme est stérile;
accorde-moi, cependant,
un descendant venu de toi.

6 Il héritera de moi;
il héritera de la famille de Jacob.

Mon Seigneur!
Fais qu'il te soit agréable! »

7 « Ô Zacharie!
Nous t'annonçons la bonne nouvelle d'un garçon;
son nom sera Jean.
— Nous ne lui avons donné aucun homonyme
dans le passé » —

8 Zacharie dit :
« Mon Seigneur!
Comment aurai-je un garçon?
Ma femme est stérile

وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ ٱلْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾ قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ
هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْـًٔا ﴿٩﴾
قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّىٓ ءَايَةً ۚ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ
ثَلَٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ مِنَ ٱلْمِحْرَابِ
فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا۟ بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾ يَٰيَحْيَىٰ خُذِ
ٱلْكِتَٰبَ بِقُوَّةٍ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾ وَحَنَانًا مِّن
لَّدُنَّا وَزَكَوٰةً ۖ وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾ وَبَرًّۢا بِوَٰلِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن
جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾ وَسَلَٰمٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ
يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾ ع وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَرْيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتْ
مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾ فَٱتَّخَذَتْ مِن دُونِهِمْ
حِجَابًا فَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾
قَالَتْ إِنِّىٓ أَعُوذُ بِٱلرَّحْمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾

et j'ai atteint l'âge de la décrépitude ».
9 Il dit :
« C'est ainsi :
ton Seigneur a dit :
"Cela m'est facile :
je t'ai créé autrefois,
alors que tu n'étais rien" ».
10 Zacharie dit :
« Mon Seigneur!
Accorde-moi un Signe! »

Il dit :
« Voilà ton Signe :
durant trois jours entiers[1]
tu ne parleras pas aux hommes ».
11 Zacharie sortit alors du sanctuaire
pour se rendre vers son peuple.
Dieu leur révéla :
« Célébrez ses louanges, matin et soir »...
12 « Ô Jean!
Tiens le Livre avec force! »
Nous lui avons donné la Sagesse
— alors qu'il n'était qu'un petit enfant —
13 et la tendresse[1] et la pureté.
Il craignait Dieu;
14 il était bon envers ses parents;
il n'était ni violent, ni désobéissant.
15 Que la Paix soit sur lui :
le jour où il naquit;
le jour où il mourra;
le jour où il sera ressuscité!
16 Mentionne Marie, dans le Livre.
Elle quitta sa famille
et se retira[1] en un lieu vers l'Orient.
17 Elle plaça un voile entre elle et les siens[1].
Nous lui avons envoyé notre Esprit :
il se présenta devant elle
sous la forme d'un homme parfait[2].
18 Elle dit :
« Je cherche une protection contre toi,
auprès du Miséricordieux;
si toutefois tu crains Dieu! »

قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾
قَالَتْ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِى بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ
بَغِيًّا ﴿٢٠﴾ قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ ۖ وَلِنَجْعَلَهُۥٓ
ءَايَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا ۚ وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾
۞ فَحَمَلَتْهُ فَٱنتَبَذَتْ بِهِۦ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾ فَأَجَآءَهَا نصف
ٱلْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ قَالَتْ يَٰلَيْتَنِى مِتُّ قَبْلَ هَٰذَا
وَكُنتُ نَسْيًا مَّنسِيًّا ﴿٢٣﴾ فَنَادَىٰهَا مِن تَحْتِهَآ أَلَّا تَحْزَنِى
قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾ وَهُزِّىٓ إِلَيْكِ بِجِذْعِ
ٱلنَّخْلَةِ تُسَٰقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾ فَكُلِى وَٱشْرَبِى
وَقَرِّى عَيْنًا ۖ فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ ٱلْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِىٓ إِنِّى نَذَرْتُ
لِلرَّحْمَٰنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ ٱلْيَوْمَ إِنسِيًّا ﴿٢٦﴾ فَأَتَتْ بِهِۦ
قَوْمَهَا تَحْمِلُهُۥ ۖ قَالُوا۟ يَٰمَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْـًٔا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾



19 Il dit :
« Je ne suis que l'envoyé de ton Seigneur
pour te donner un garçon pur ».
20 Elle dit :
« Comment aurais-je un garçon ?
Aucun mortel ne m'a jamais touchée
et je ne suis pas une prostituée ».
21 Il dit :
« C'est ainsi :
Ton Seigneur a dit :
"Cela m'est facile".
Nous ferons de lui
un Signe pour les hommes;
une miséricorde venue de nous.
Le décret est irrévocable. »

22 Elle devint enceinte de l'enfant
puis elle se retira avec lui dans un lieu éloigné[1].

23 Les douleurs la surprirent
auprès du tronc du palmier.

Elle dit :
« Malheur à moi !
Que ne suis-je déjà morte,
totalement oubliée ! »

24 L'enfant qui se trouvait à ses pieds l'appela :
« Ne t'attriste pas !
Ton Seigneur a fait jaillir un ruisseau à tes pieds[1].

25 Secoue vers toi le tronc du palmier;
il fera tomber sur toi des dattes fraîches et mûres.
26 Mange, bois et cesse de pleurer[1].

Lorsque tu verras quelque mortel,
dis :
"J'ai voué un jeûne au Miséricordieux;
je ne parlerai à personne aujourd'hui". »
27 Elle se rendit auprès des siens[1],
en portant l'enfant.
Ils dirent :
« Ô Marie !
Tu as fait quelque chose de monstrueux !

يَٰٓأُخْتَ هَٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكِ
بَغِيًّا ﴿٢٨﴾ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا۟ كَيْفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ
فِى ٱلْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾ قَالَ إِنِّى عَبْدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِىَ ٱلْكِتَٰبَ
وَجَعَلَنِى نَبِيًّا ﴿٣٠﴾ وَجَعَلَنِى مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَٰنِى
بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾ وَبَرًّۢا بِوَٰلِدَتِى وَلَمْ
يَجْعَلْنِى جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ
أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾ ذَٰلِكَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ
ٱلْحَقِّ ٱلَّذِى فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾ مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٍ
سُبْحَٰنَهُۥٓ إِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾
وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾
فَٱخْتَلَفَ ٱلْأَحْزَابُ مِنۢ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن
مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾ أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا

28 Ô sœur d'Aaron !
Ton père n'était pas un homme mauvais
et ta mère n'était pas une prostituée ».

29 Elle fit signe au nouveau-né
et ils dirent alors :
« Comment parlerions-nous
à un petit enfant au berceau ? »

30 Celui-ci dit :
« Je suis, en vérité, le serviteur de Dieu[1].
Il m'a donné le Livre;
il a fait de moi un Prophète;
31 il m'a béni, où que je sois.

Il m'a recommandé la prière et l'aumône
— tant que je vivrai —
32 et la bonté envers ma mère.
Il ne m'a fait ni violent, ni malheureux.

33 Que la Paix soit sur moi,
le jour où je naquis;
le jour où je mourrai;
le jour où je serai ressuscité[1] ».

34 Celui-ci est Jésus, fils de Marie.
Parole de Vérité dont ils doutent encore.

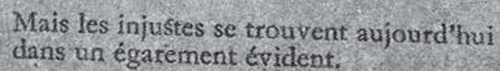
35 Il ne convient pas que Dieu se donne un fils;
mais Gloire à lui!...
Lorsqu'il a décrété une chose,
il lui dit : « Sois! »...
et elle est.

36 Dieu est, en vérité, mon Seigneur et votre Seigneur.
Adorez-le!
Voilà la voie droite!

37 Les factions divergèrent entre elles :
Malheur à ceux qui n'ont pas cru
au rassemblement[1] d'un Jour terrible[2].

38 Entends et vois ce qui leur arrivera[1]
le Jour où ils viendront à nous.

لكن الظالمون اليوم في ضلل مبين (٣٨) وأنذرهم
يوم الحسرة إذ قضى الأمر وهم في غفلة وهم
لا يؤمنون (٣٩) إنا نحن نرث الأرض ومن عليها
وإلينا يرجعون (٤٠) واذكر في الكتب إبرهيم
إنه كان صديقا نبيا (٤١) إذ قال لأبيه يأبت لم تعبد
ما لا يسمع ولا يبصر ولا يغني عنك شيئا (٤٢) يأبت
إني قد جاءني من العلم ما لم يأتك فاتبعني أهدك صرطا
سويا (٤٣) يأبت لا تعبد الشيطن إن الشيطن
كان للرحمن عصيا (٤٤) يأبت إني أخاف أن يمسك
عذاب من الرحمن فتكون للشيطن وليا (٤٥) قال
أراغب أنت عن ءالهتي يإبرهيم لئن لم تنته لأرجمنك
واهجرني مليا (٤٦) قال سلم عليك سأستغفر لك ربي



Mais les injustes se trouvent aujourd'hui
dans un égarement évident.

39 Avertis-les du Jour de la lamentation
lorsque le décret en sera fixé
tandis qu'ils sont insouciants
et qu'ils ne croient pas.

40 C'est nous, en vérité, qui hériterons de la terre
et de tous ceux qui s'y trouvent.
Ils seront ramenés vers nous.

41 Mentionne Abraham dans le Livre.
Ce fut un juste[1] et un prophète.

42 Il dit à son père :
« Ô mon père!
Pourquoi adores-tu
ce qui n'entend pas,
ce qui ne voit pas,
ce qui ne te sert à rien[1]?

43 Ô mon père!
J'ai reçu une Science
qui ne t'est pas parvenue.
Suis-moi :
je te dirigerai sur une voie droite.

44 Ô mon père!
N'adore pas le Démon;
le Démon est rebelle envers le Miséricordieux.

45 Ô mon père!
Je crains
qu'un châtiment du Miséricordieux ne t'afflige
et que tu ne deviennes un suppôt du Démon ».

46 Il dit :
« Ô Abraham!
Éprouverais-tu de l'aversion pour mes divinités?
Si tu ne cesses pas, je vais te lapider.
Éloigne-toi de moi pour quelque temps ».

47 Abraham dit :
« Salut sur toi!
Je demanderai pour toi
le pardon de mon Seigneur .

إِنَّهُۥ كَانَ بِى حَفِيًّا ﴿٤٧﴾ وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ وَأَدْعُواْ رَبِّى عَسَىٰٓ أَلَّآ أَكُونَ بِدُعَآءِ رَبِّى شَقِيًّا ﴿٤٨﴾
فَلَمَّا ٱعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ
وَيَعْقُوبَ ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾ وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا
وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾ وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ
مُوسَىٰٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥١﴾ وَنَٰدَيْنَٰهُ
مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَٰهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾ وَوَهَبْنَا لَهُۥ مِن
رَّحْمَتِنَآ أَخَاهُ هَٰرُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾ وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ إِسْمَٰعِيلَ ۚ
إِنَّهُۥ كَانَ صَادِقَ ٱلْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥٤﴾ وَكَانَ يَأْمُرُ
أَهْلَهُۥ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ وَكَانَ عِندَ رَبِّهِۦ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾
وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ إِدْرِيسَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٥٦﴾
وَرَفَعْنَٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ

Il est bienveillant envers moi.

48 Je m'éloigne de vous
et de ce que vous invoquez en dehors de Dieu.

J'invoque mon Seigneur;
peut-être ne serai-je pas malheureux
dans la prière que j'adresse à mon Seigneur ».

49 Quand Abraham se fut éloigné de ces gens-là
et de ce qu'ils adoraient en dehors de Dieu,
nous lui avons donné Isaac et Jacob,
et nous avons fait, de chacun d'eux, un prophète.

50 Nous leur avons accordé notre miséricorde;
nous leur avons octroyé une langue sublime de vérité.

51 Mentionne Moïse dans le Livre;
il était sincère[1]
ce fut un apôtre et un prophète.

52 Nous l'avons appelé sur le côté droit du Mont ,
et, tel un confident ,
nous l'avons fait approcher de nous.

53 Nous lui avons donné son frère Aaron
comme prophète[1],
par un effet de notre miséricorde.

54 Mentionne Ismaël dans le Livre;
il était sincère en sa promesse;
ce fut un apôtre et un prophète.

55 Il ordonnait à sa famille la prière et l'aumône.
Il était agréé par son Seigneur.

56 Mentionne Idris dans le Livre;
ce fut un juste et un prophète;
57 nous l'avons élevé à une place sublime.

58 Voilà ceux que Dieu a comblés de ses grâces :

عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِن ذُرِّيَّةِ ءَادَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ
وَمِن ذُرِّيَّةِ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْرَٰٓءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَٱجْتَبَيْنَآ
إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُ ٱلرَّحْمَٰنِ خَرُّوا۟ سُجَّدًا وَبُكِيًّا ۩ ﴿٥٨﴾ ۞ سجدة
۞ فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّبَعُوا۟ ربع
ٱلشَّهَوَٰتِ ۖ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا ﴿٥٩﴾ إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ
وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ
شَيْـًٔا ﴿٦٠﴾ جَنَّٰتِ عَدْنٍ ٱلَّتِى وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ عِبَادَهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ
إِنَّهُۥ كَانَ وَعْدُهُۥ مَأْتِيًّا ﴿٦١﴾ لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَٰمًا ۖ
وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾ تِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِى
نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَن كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾ وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا
بِأَمْرِ رَبِّكَ ۖ لَهُۥ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَٰلِكَ ۚ
وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾ رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ

parmi les prophètes de la descendance d'Adam;
parmi ceux que nous avons portés avec Noé[1];
parmi la descendance d'Abraham et d'Israël;
parmi ceux que nous avons dirigés
et que nous avons élus.

Ils tombaient prosternés en pleurant
quand les Versets du Miséricordieux
leur étaient communiqués.

59 Leurs successeurs après eux
délaissèrent la prière
et suivirent leurs passions.
Ils trouveront l'égarement total.

60 Quant à ceux[1] qui se repentent;
ceux qui croient et qui font le bien :
voilà ceux qui pénétreront dans le Jardin
et qui ne seront pas lésés.

61 Les Jardins d'Éden sont promis, par le Miséricordieux,
à ses serviteurs qui ont cru[1] au Mystère.
— Oui, sa promesse va bientôt s'accomplir —

62 Ils n'y entendront aucune parole futile,
mais seulement : « Paix !... »
Ils y recevront leur nourriture
matin et soir.

63 Tel est le Jardin dont hériteront
ceux de nos serviteurs qui craignaient Dieu.

64 Nous ne descendons[1]
que sur l'ordre de ton Seigneur.
À lui appartient ce qui est devant nous,
ce qui est derrière nous
et ce qui se trouve entre l'un et l'autre.
— Ton Seigneur n'oublie rien —

65 Adore le Seigneur des cieux et de la terre

وَمَا بَيْنَهُمَا فَٱعْبُدْهُ وَٱصْطَبِرْ لِعِبَٰدَتِهِۦ ۚ هَلْ تَعْلَمُ لَهُۥ
سَمِيًّا ﴿٦٥﴾ ۞ وَيَقُولُ ٱلْإِنسَٰنُ أَءِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ
حَيًّا ﴿٦٦﴾ أَوَلَا يَذْكُرُ ٱلْإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقْنَٰهُ مِن قَبْلُ
وَلَمْ يَكُ شَيْـًٔا ﴿٦٧﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَٱلشَّيَٰطِينَ ثُمَّ
لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾ ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ
شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى ٱلرَّحْمَٰنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾ ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ
بِٱلَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾ وَإِن مِّنكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا ۚ كَانَ
عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾ ثُمَّ نُنَجِّى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوا۟ وَّنَذَرُ
ٱلظَّٰلِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ
قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَىُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا
وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ
أَحْسَنُ أَثَٰثًا وَرِءْيًا ﴿٧٤﴾ قُلْ مَن كَانَ فِى ٱلضَّلَٰلَةِ فَلْيَمْدُدْ

et de ce qui est entre les deux.

Sois constant dans son adoration.
Lui connais-tu un homonyme?

66 L'homme dit :
« Me fera-t-on sortir vivant de la tombe
lorsque je serai mort? »

67 L'homme ne se souvient-il pas
que nous l'avons créé autrefois
alors qu'il n'était rien?

68 Par ton Seigneur!
Nous les rassemblerons certainement,
eux et les démons.

Nous les placerons agenouillés
autour de la Géhenne,
69 puis, de chaque groupe, nous extrairons
celui qui était le plus arrogant
envers le Miséricordieux,
70 car nous connaissons parfaitement
ceux qui méritent le plus d'y brûler.

71 Il n'y a personne de vous qui n'y sera précipité :
c'est un arrêt décidé par ton Seigneur.

72 Nous sauverons ensuite ceux qui craignaient Dieu
et nous y laisserons les injustes agenouillés.

73 Lorsque nos Versets leur sont lus,
comme autant de preuves évidentes,
les incrédules disent aux croyants :
« Quel est donc celui des deux groupes
qui jouit du meilleur séjour
et de la meilleure compagnie? »

74 Combien avons-nous anéanti avant eux de générations
qui les surpassaient en richesses et en beauté[1]?

75 Dis :
« Que le Miséricordieux prolonge donc un peu

لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ مَدًّا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوْا۟ مَا يُوعَدُونَ إِمَّا ٱلْعَذَابَ
وَإِمَّا ٱلسَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ
جُندًا ﴿٧٥﴾ وَيَزِيدُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱهْتَدَوْا۟ هُدًى ۖ وَٱلْبَٰقِيَٰتُ
ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾
أَفَرَءَيْتَ ٱلَّذِى كَفَرَ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالَ لَأُوتَيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾
أَطَّلَعَ ٱلْغَيْبَ أَمِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾ كَلَّا
سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُۥ مِنَ ٱلْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾
وَنَرِثُهُۥ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾ وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ
ءَالِهَةً لِّيَكُونُوا۟ لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾ كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ
وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾ ع أَلَمْ تَرَ أَنَّآ أَرْسَلْنَا ٱلشَّيَٰطِينَ
عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ تَؤُزُّهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّمَا
نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾ يَوْمَ نَحْشُرُ ٱلْمُتَّقِينَ إِلَى ٱلرَّحْمَٰنِ

la vie de ceux qui sont égarés
jusqu'à ce qu'ils considèrent,
soit le châtiment,
soit l'Heure dont ils sont menacés! »
Ils sauront alors
qui est dans la pire des situations
et quel est celui dont l'armée est la plus faible.

76 Dieu accroît la rectitude
de ceux qui suivent la vraie Direction.
Les œuvres bonnes, impérissables,
obtiennent auprès de ton Seigneur
une meilleure récompense et une fin meilleure.

77 As-tu vu
celui qui est incrédule envers nos Signes?
Il dit :
« On me donnera certainement
des biens et des enfants ».

78 Connaît-il le Mystère incommunicable,
ou bien :
a-t-il conclu une alliance avec le Miséricordieux?

79 Bien au contraire!
Nous consignons par écrit tout ce qu'il dit
et nous prolongerons longtemps son châtiment.

80 Nous sommes l'Héritier de ses paroles
et il viendra à nous, seul.

81 Ils ont adopté des divinités en dehors de Dieu
pour en faire une puissance à leur propre usage.

82 Bien au contraire!
Ces divinités renieront l'adoration
qu'ils leur rendaient
et elles deviendront leurs adversaires.

83 Ne vois-tu pas
que nous avons lancé contre les incrédules
des démons qui les excitent au mal[1]?

84 Ne te hâte pas de combattre ces gens-là[1];
car nous comptons leurs jours[2].

85 Le Jour où nous rassemblerons,
comme des invités de marque[1],
ceux qui craignent le Miséricordieux;

وَفْدًا ﴿٨٥﴾ وَنَسُوقُ ٱلْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿٨٦﴾
لَّا يَمْلِكُونَ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَنِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾
وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾ لَّقَدْ جِئْتُمْ شَيْـًٔا إِدًّا ﴿٨٩﴾
تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنشَقُّ ٱلْأَرْضُ وَتَخِرُّ
ٱلْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾ أَن دَعَوْا۟ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾ وَمَا يَنۢبَغِى
لِلرَّحْمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾ إِن كُلُّ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ إِلَّآ ءَاتِى ٱلرَّحْمَٰنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾ لَّقَدْ أَحْصَىٰهُمْ
وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾ وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ
وُدًّا ﴿٩٦﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ ٱلْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ
بِهِۦ قَوْمًا لُّدًّا ﴿٩٧﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ
مِنْهُم مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًۢا ﴿٩٨﴾

نصف



86 nous pousserons les criminels vers la Géhenne
comme on conduit un troupeau à l'abreuvoir .
87 Seuls bénéficieront d'une intercession
ceux qui auront conclu une alliance
avec le Miséricordieux.

88 Ils ont dit :
« Le Miséricordieux s'est donné un fils! »

89 Vous avancez là une chose abominable!
90 Peu s'en faut que les cieux ne se fendent
à cause de cette parole;
que la terre ne s'entrouvre
et que les montagnes ne s'écroulent[1]!

91 Ils ont attribué un fils au Miséricordieux!
92 Il ne convient pas au Miséricordieux
de se donner un fils !

93 Tous ceux qui sont dans les cieux et sur la terre
se présentent au Miséricordieux
comme de simples serviteurs.

94 Il les a dénombrés;
il les a bien comptés.

95 Tous viendront à lui, un à un,
le Jour de la Résurrection.

96 Oui, le Miséricordieux accordera son amour
à ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes.

97 Nous avons rendu le Coran
facile à comprendre en ta langue[1],
afin que tu annonces la bonne nouvelle
à ceux qui craignent Dieu
et que tu avertisses un peuple hostile.

98 Combien de générations
avons-nous anéanties avant eux!
Vois-tu un seul survivant parmi elles[2]?
Entends-tu le moindre murmure?

(٢٠) سورة طه مكية

إلا آيتى ١٣٠ و ١٣١ فمدنيتان
وآياتها ١٣٥ نزلت بعد مريم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

طه ﴿١﴾ مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْءَانَ لِتَشْقَىٰ ﴿٢﴾ إِلَّا
تَذْكِرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٣﴾ تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ
وَالسَّمَٰوَٰتِ الْعُلَى ﴿٤﴾ الرَّحْمَٰنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَىٰ ﴿٥﴾
لَهُۥ مَا فِي السَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ
الثَّرَىٰ ﴿٦﴾ وَإِن تَجْهَرْ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُۥ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ﴿٧﴾
اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ ﴿٨﴾ وَهَلْ أَتَىٰكَ
حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿٩﴾ إِذْ رَءَا نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي
ءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي ءَاتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجِدُ عَلَى النَّارِ

حزب

SOURATE XX

TA. HA.

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ta. Ha.

2 Nous n'avons pas fait descendre sur toi le Coran
pour te rendre malheureux,

3 mais comme un Rappel pour quiconque craint Dieu;

4 comme une Révélation de celui qui a créé
la terre et les cieux élevés.

5 Le Miséricordieux se tient en majesté sur le Trône.

6 A lui appartient :
ce qui est dans les cieux,
ce qui est sur la terre,
ce qui est entre eux deux,
ce qui est sous la terre.

7 Si tu fais entendre ta parole à haute voix,
lui, certes, connaît parfaitement
ce qui est secret et ce qui est le mieux caché.

8 Dieu!
Il n'y a de Dieu que lui!
Les noms les plus beaux lui appartiennent !

9 Est-ce que l'histoire de Moïse t'est parvenue ?

10 Il vit[1] un feu et il dit à sa famille :
« Restez ici!
J'aperçois un feu;
peut-être vous apporterai-je un tison
ou ce feu me fera-t-il trouver une direction? »

هُدًى ﴿١٠﴾ فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِىَ يَـٰمُوسَىٰٓ ﴿١١﴾ إِنِّىٓ أَنَا۠
رَبُّكَ فَٱخْلَعْ نَعْلَيْكَ ۖ إِنَّكَ بِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾
وَأَنَا ٱخْتَرْتُكَ فَٱسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰٓ ﴿١٣﴾ إِنَّنِىٓ أَنَا ٱللَّهُ
لَآ إِلَـٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعْبُدْنِى وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكْرِىٓ ﴿١٤﴾
إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا
تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾ فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَن لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَٱتَّبَعَ
هَوَىٰهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾ وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَـٰمُوسَىٰ ﴿١٧﴾ قَالَ هِىَ
عَصَاىَ أَتَوَكَّؤُا۟ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِى وَلِىَ فِيهَا
مَـَٔارِبُ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾ قَالَ أَلْقِهَا يَـٰمُوسَىٰ ﴿١٩﴾ فَأَلْقَىٰهَا فَإِذَا
هِىَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾ قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ ۖ سَنُعِيدُهَا
سِيرَتَهَا ٱلْأُولَىٰ ﴿٢١﴾ وَٱضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجْ
بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ ءَايَةً أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾ لِنُرِيَكَ مِنْ

11 Comme il s'approchait, on l'appela :
« Ô Moïse!
12 Je suis, en vérité, ton Seigneur!
Ôte tes sandales[1]:
tu es dans la vallée sainte de Tuwa .

13 Je t'ai choisi!
Écoute ce qui t'est révélé :
14 Moi, en vérité, je suis Dieu!
Il n'y a de Dieu que moi.
Adore-moi donc!
Observe la prière en invoquant mon nom!

15 Oui, l'Heure approche;
— Je veux la tenir secrète —
pour que chacun soit rétribué d'après ses actes.

16 Que celui qui n'y croit pas et qui suit ses passions,
ne t'en détourne pas,
sinon tu périrais.

17 Qu'est cela, dans ta main droite,
Ô Moïse? »

18 Il répondit :
« C'est mon bâton sur lequel je m'appuie
et avec lequel j'abats du feuillage pour mes moutons;
il me sert encore à d'autres usages ».

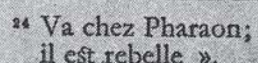
19 Dieu dit :
« Jette-le, ô Moïse! »

20 Il le jeta,
et le voici, serpent qui rampait.

21 Dieu dit :
« Saisis-le!
Ne crains rien!
Nous allons le faire revenir à son premier état.

22 Mets ta main sur ton côté;
elle en sortira blanche , sans aucun dommage :
autre Signe
23 pour te montrer certains de nos plus grands Signes .

ءَايَٰتِنَا ٱلْكُبْرَى ﴿٢٣﴾ ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾
قَالَ رَبِّ ٱشْرَحْ لِى صَدْرِى ﴿٢٥﴾ وَيَسِّرْ لِىٓ أَمْرِى ﴿٢٦﴾
وَٱحْلُلْ عُقْدَةً مِّن لِّسَانِى ﴿٢٧﴾ يَفْقَهُوا۟ قَوْلِى ﴿٢٨﴾
وَٱجْعَل لِّى وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِى ﴿٢٩﴾ هَٰرُونَ أَخِى ﴿٣٠﴾ ٱشْدُدْ
بِهِۦٓ أَزْرِى ﴿٣١﴾ وَأَشْرِكْهُ فِىٓ أَمْرِى ﴿٣٢﴾ كَىْ نُسَبِّحَكَ
كَثِيرًا ﴿٣٣﴾ وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾ إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾
قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ
مَرَّةً أُخْرَىٰٓ ﴿٣٧﴾ إِذْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰٓ ﴿٣٨﴾
أَنِ ٱقْذِفِيهِ فِى ٱلتَّابُوتِ فَٱقْذِفِيهِ فِى ٱلْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ ٱلْيَمُّ
بِٱلسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّى وَعَدُوٌّ لَّهُۥ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً
مِّنِّى وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِىٓ ﴿٣٩﴾ إِذْ تَمْشِىٓ أُخْتُكَ فَتَقُولُ
هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُۥ فَرَجَعْنَٰكَ إِلَىٰٓ أُمِّكَ



24 Va chez Pharaon;
il est rebelle ».

25 Moïse dit :
« Mon Seigneur!
Élargis ma poitrine;

26 facilite ma tâche;
27 dénoue le nœud de ma langue[1]
28 afin qu'ils comprennent ma parole.

29 Donne-moi un assistant, de ma famille :
30 mon frère Aaron;
31 accrois ainsi ma force[1];

32 associe-le à ma tâche
33 afin que nous te glorifiions sans cesse[1]
34 et que, sans cesse, nous t'invoquions.
35 Oui, tu nous vois parfaitement! »

36 Dieu dit :
« Ô Moïse!
Ta prière est exaucée.

37 Nous t'avions déjà accordé
une faveur une première fois ,

38 lorsque nous avons révélé à ta mère
ce qui lui fut révélé :

39 « Jette-le dans le coffret ,
puis jette celui-ci dans le fleuve
pour que le fleuve le rejette sur la rive
et que mon ennemi, qui est aussi le sien, le prenne ».

J'ai répandu sur toi mon amour[1]
afin que tu sois élevé sous mes yeux.

40 Ta sœur passait là;
elle dit :
« Puis-je vous indiquer quelqu'un
qui se chargera de lui? »

Nous t'avons ainsi rapporté à ta mère

كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَٰكَ مِنَ

ٱلْغَمِّ وَفَتَنَّٰكَ فُتُونًا ۚ فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ

جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٠﴾ وَٱصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِى ﴿٤١﴾

ٱذْهَبْ أَنتَ وَأَخُوكَ بِـَٔايَٰتِى وَلَا تَنِيَا فِى ذِكْرِى ﴿٤٢﴾

ٱذْهَبَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾ فَقُولَا لَهُۥ قَوْلًا لَّيِّنًا

لَّعَلَّهُۥ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ﴿٤٤﴾ قَالَا رَبَّنَآ إِنَّنَا نَخَافُ أَن

يَفْرُطَ عَلَيْنَآ أَوْ أَن يَطْغَىٰ ﴿٤٥﴾ قَالَ لَا تَخَافَآ ۖ إِنَّنِى مَعَكُمَآ

أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾ فَأْتِيَاهُ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ

مَعَنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ ۖ قَدْ جِئْنَٰكَ بِـَٔايَةٍ مِّن

رَّبِّكَ ۖ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٤٧﴾ إِنَّا قَدْ أُوحِىَ

إِلَيْنَآ أَنَّ ٱلْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾ قَالَ فَمَن

رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾ قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِىٓ أَعْطَىٰ كُلَّ شَىْءٍ

pour qu'elle cesse de pleurer
et qu'elle ne s'attriste plus.

Tu as ensuite tué un homme .
Nous t'avons préservé de l'affliction
et nous t'avons soumis à diverses épreuves.

Tu as habité quelques années
chez les hommes de Madian .
Tu es revenu ensuite, en vertu d'un décret, ô Moïse!

41 Je t'ai choisi pour moi-même .
42 Partez, toi et ton frère, avec mes Signes .
Ne négligez pas l'invocation de mon nom.

43 Allez chez Pharaon, il est rebelle;
44 adressez-lui des paroles courtoises;
peut-être réfléchira-t-il,
ou éprouvera-t-il de la crainte?

45 Tous deux dirent :
« Notre Seigneur!
Nous craignons qu'il ne l'emporte sur nous
ou qu'il ne se montre rebelle ».

46 Dieu dit :
« Ne craignez rien,
oui, je suis avec vous;
j'entends et je vois.

47 Allez donc tous deux chez lui et dites-lui :
"Nous sommes, en vérité,
deux prophètes de ton Seigneur.
Renvoie avec nous les fils d'Israël ;
ne les tourmente pas.
Nous venons à toi avec un Signe de ton Seigneur.
Que la paix soit sur quiconque suit la Direction!"

48 Il nous a été révélé
que le châtiment atteindra sûrement
celui qui crie au mensonge et qui se détourne ».

49 Pharaon dit :
« Qui donc est votre Seigneur, ô Moïse? »

50 Il répondit :
« Notre Seigneur est celui qui a donné
à chaque chose sa forme

خَلْقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾ قَالَ فَمَا بَالُ ٱلْقُرُونِ ٱلْأُولَىٰ ﴿٥١﴾ قَالَ
عِلْمُهَا عِندَ رَبِّى فِى كِتَٰبٍ لَّا يَضِلُّ رَبِّى وَلَا يَنسَى ﴿٥٢﴾
ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا
سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّن
نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ﴿٥٣﴾ كُلُوا۟ وَٱرْعَوْا۟ أَنْعَٰمَكُمْ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلنُّهَىٰ ﴿٥٤﴾ ع ۞ مِنْهَا خَلَقْنَٰكُمْ وَفِيهَا ربع
نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ﴿٥٥﴾ وَلَقَدْ أَرَيْنَٰهُ
ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾ قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ
أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٥٧﴾ فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِۦ
فَٱجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهُۥ نَحْنُ وَلَآ أَنتَ
مَكَانًا سُوًى ﴿٥٨﴾ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحْشَرَ
ٱلنَّاسُ ضُحًى ﴿٥٩﴾ فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُۥ ثُمَّ أَتَىٰ ﴿٦٠﴾

et qui l'a ensuite dirigée ».

51 Pharaon dit :
« Qu'est-il advenu des premières générations ? »

52 Moïse répondit :
« La connaissance en est auprès de mon Seigneur,
inscrite dans un Livre.
Mon Seigneur ne s'égare pas
et il n'oublie pas. »

53 De la terre, il a fait pour vous un berceau;
il y a tracé, pour vous, des chemins.
Il a fait descendre du ciel une eau
avec laquelle nous faisons germer
toutes sortes de plantes.

54 Mangez et faites paître vos troupeaux!
Voilà des Signes
pour ceux qui sont doués d'intelligence.

55 De la terre, nous vous avons créés;
en elle nous vous ramènerons
et d'elle nous vous ferons sortir une fois encore.

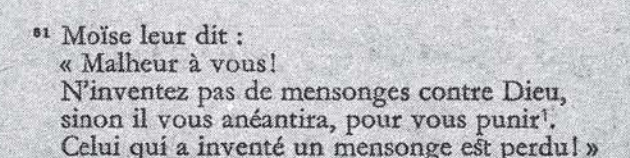
56 Nous avons montré tous nos Signes à Pharaon;
mais il a crié au mensonge
et il a refusé de croire ».

57 Il dit :
« Ô Moïse! Es-tu venu chez nous
pour nous chasser de notre pays au moyen de ta magie?
58 Nous allons t'opposer une magie semblable.
Fixe donc un rendez-vous pour nous et pour toi
dans un lieu convenable;
nous n'y manquerons pas, et toi non plus ».

59 Moïse répondit :
« Votre rendez-vous est fixé le jour de la fête[1],
lorsque les gens sont réunis au cours de la matinée ».

60 Pharaon se retira;
il rassembla ses artifices[1]
puis il alla au rendez-vous.

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُم
بِعَذَابٍ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنِ ٱفْتَرَىٰ ﴿٦١﴾ فَتَنَٰزَعُوٓا۟ أَمْرَهُم
بَيْنَهُمْ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾ قَالُوٓا۟ إِنْ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ
يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا
بِطَرِيقَتِكُمُ ٱلْمُثْلَىٰ ﴿٦٣﴾ فَأَجْمِعُوا۟ كَيْدَكُمْ ثُمَّ ٱئْتُوا۟ صَفًّا ۚ
وَقَدْ أَفْلَحَ ٱلْيَوْمَ مَنِ ٱسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾ قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن
تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ﴿٦٥﴾ قَالَ بَلْ أَلْقُوا۟ ۖ
فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا
تَسْعَىٰ ﴿٦٦﴾ فَأَوْجَسَ فِى نَفْسِهِۦ خِيفَةً مُّوسَىٰ ﴿٦٧﴾
قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٦٨﴾ وَأَلْقِ مَا فِى يَمِينِكَ
تَلْقَفْ مَا صَنَعُوٓا۟ ۖ إِنَّمَا صَنَعُوا۟ كَيْدُ سَٰحِرٍ ۖ وَلَا يُفْلِحُ
ٱلسَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ﴿٦٩﴾ فَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا


61 Moïse leur dit :
« Malheur à vous!
N'inventez pas de mensonges contre Dieu,
sinon il vous anéantira, pour vous punir[1].
Celui qui a inventé un mensonge est perdu! »

62 Ils se mirent alors
à discuter entre eux de leur affaire,
mais ils gardèrent leurs discussions secrètes.

63 Ils dirent :
« Voici deux magiciens qui veulent vous chasser
de votre pays,
au moyen de leurs sortilèges,
et abolir votre doctrine exemplaire.

64 Rassemblez donc vos artifices
puis, venez en rangs.
Celui qui, aujourd'hui, gagnera, sera heureux! »

65 Ils dirent encore :
« Ô Moïse!
Est-ce toi qui jettes
ou serons-nous les premiers à jeter? »

66 Il dit :
« Non!... Jetez! »

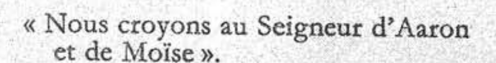
Il lui sembla alors, par un effet de leur magie,
que leurs cordes et leurs bâtons se mettaient à courir;
67 Moïse en fut effrayé.

68 Nous lui dîmes :
« N'aie pas peur!
Tu es le plus fort[1]!

69 Jette ce qui est dans ta main droite :
cela va dévorer ce qu'ils ont fabriqué.
Leur invention est une ruse de magicien .
Où qu'il aille, le magicien n'est pas heureux ».

70 Les magiciens tombèrent prosternés en disant :

بِرَبِّ هَٰرُونَ وَمُوسَىٰ ﴿٧٠﴾ قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ
لَكُمْ ۖ إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَ ۖ فَلَأُقَطِّعَنَّ
أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ فِى جُذُوعِ
ٱلنَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَآ أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَىٰ ﴿٧١﴾ قَالُواْ لَن
نُّؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَآءَنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلَّذِى فَطَرَنَا ۖ فَٱقْضِ
مَآ أَنتَ قَاضٍ ۖ إِنَّمَا تَقْضِى هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَآ ﴿٧٢﴾
إِنَّآ ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَٰيَٰنَا وَمَآ أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ
مِنَ ٱلسِّحْرِ ۗ وَٱللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿٧٣﴾ إِنَّهُۥ مَن يَأْتِ رَبَّهُۥ
مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُۥ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿٧٤﴾
وَمَن يَأْتِهِۦ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ
ٱلدَّرَجَٰتُ ٱلْعُلَىٰ ﴿٧٥﴾ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ مَن تَزَكَّىٰ ﴿٧٦﴾


« Nous croyons au Seigneur d'Aaron
et de Moïse ».

71 Pharaon dit :
« Vous avez cru en lui avant que je vous le permette;
Moïse fut le premier[1] à vous enseigner la magie.
Je vous ferai couper
la main droite et le pied gauche
puis je vous ferai crucifier
sur des troncs de palmiers.
Vous saurez alors
qui de nous est le plus fort, en fait de châtiment,
et qui durera plus longtemps! »

72 Ils dirent :
« Nous ne te préférons pas
aux preuves décisives qu'il nous a apportées
ni à celui qui nous a créés.

Décide ce que tu as à décider :
tu décides seulement pour la vie de ce monde.

73 Oui, nous croyons en notre Seigneur
pour qu'il nous pardonne nos fautes
et les sortilèges auxquels tu nous as contraints ».

Dieu est meilleur
et il subsiste éternellement !

74 La Géhenne est destinée
à celui qui arrivera coupable devant son Seigneur.
Il n'y mourra pas et il n'y vivra pas non plus.

75 Ceux qui viennent à lui, étant croyants
et qui ont accompli des œuvres bonnes[1] :
voilà ceux qui se tiendront
sur les degrés les plus élevés[2]:

76 les Jardins d'Éden où coulent les ruisseaux.
Ils y demeureront immortels.
Telle est la récompense de celui qui se purifie.

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِى فَٱضْرِبْ لَهُمْ
طَرِيقًا فِى ٱلْبَحْرِ يَبَسًا لَّا تَخَٰفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ ﴿٧٧﴾
فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِۦ فَغَشِيَهُم مِّنَ ٱلْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾
وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُۥ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
قَدْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَٰعَدْنَٰكُمْ جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنَ
وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ﴿٨٠﴾ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ
مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا۟ فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِى وَمَن
يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِى فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾ وَإِنِّى لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ
وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ثُمَّ ٱهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾ ۞ وَمَآ أَعْجَلَكَ عَن
قَوْمِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٨٣﴾ قَالَ هُمْ أُو۟لَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِى وَعَجِلْتُ
إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنۢ
بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٥﴾ فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ

نصف

77 Nous avons révélé à Moïse :
« Pars de nuit avec mes serviteurs[1].
Ouvre-leur dans la mer
un chemin où ils marcheront à pied sec[2].
Ne crains pas d'être poursuivi;
n'aie pas peur! »

78 Pharaon les poursuivit avec ses armées;
le flot les submergea[1].
79 Pharaon avait égaré son peuple,
il ne l'avait pas dirigé.

80 Ô fils d'Israël!
Nous vous avons délivrés de vos ennemis
et nous vous avons donné rendez-vous
sur le versant droit du Mont .

Nous avons fait descendre sur vous
la manne et les cailles :
81 « Mangez des excellentes nourritures
que nous vous avons accordées;
ne vous révoltez pas,
sinon ma colère s'abattrait sur vous.
— Celui sur qui tombe ma colère
va sûrement à l'abîme —

82 Je suis, en vérité, celui qui pardonne sans cesse
à celui qui revient vers moi;
à celui qui croit, qui fait le bien
et qui, ensuite, se trouve bien dirigé.
83 Ô Moïse!
Pourquoi t'es-tu éloigné rapidement de ton peuple[1]? »
84 Il dit :
« Ce sont eux qui suivent mes pas.
Mon Seigneur!
Je me suis hâté vers toi pour t'être agréable ».
85 Dieu dit :
« Oui, après ton départ[1],
nous avons éprouvé ton peuple;
le Samiri les a égarés ».
86 Moïse revint vers son peuple, courroucé et affligé.

غَضْبَٰنَ أَسِفًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا ۚ
أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ ٱلْعَهْدُ أَمْ أَرَدتُّمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ
مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِى ﴿٨٦﴾ قَالُوا۟ مَآ أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ
بِمَلْكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلْنَآ أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَفْنَٰهَا
فَكَذَٰلِكَ أَلْقَى ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٧﴾ فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا
لَّهُۥ خُوَارٌ فَقَالُوا۟ هَٰذَآ إِلَٰهُكُمْ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِىَ ﴿٨٨﴾
أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا
وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَٰرُونُ مِن قَبْلُ يَٰقَوْمِ
إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِۦ ۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِى وَأَطِيعُوٓا۟
أَمْرِى ﴿٩٠﴾ قَالُوا۟ لَن نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا
مُوسَىٰ ﴿٩١﴾ قَالَ يَٰهَٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوٓا۟ ﴿٩٢﴾
أَلَّا تَتَّبِعَنِ ۖ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِى ﴿٩٣﴾ قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذْ

Il dit :
« Ô mon peuple!
Votre Seigneur ne vous a-t-il pas fait
une belle promesse?
L'alliance vous a-t-elle paru trop longue?
Ou bien avez-vous désiré que tombe sur vous
la colère de votre Seigneur
puisque vous avez trahi
votre engagement envers moi? »

87 Ils répondirent :
« Nous n'avons pas manqué de nous-mêmes[1]
à l'engagement pris envers toi;
mais nous avons été contraints de transporter
des charges de parures appartenant à ce peuple :
nous les avons jetées;
c'est ainsi que le Samiri les a lancées[2],
88 puis il a fait sortir pour eux un veau :
un corps mugissant ».

Ils dirent alors :
« Voici votre dieu et le dieu de Moïse!
Il a donc oublié[1] »

89 Ne voyaient-ils pas
que ce veau ne leur répondait pas
et qu'il ne pouvait
ni leur nuire, ni leur être utile ?

90 Aaron leur avait dit auparavant :
« Ô mon peuple!
Ceci n'est pour vous qu'une tentation[1].
Votre Seigneur est, en vérité, le Miséricordieux.
Suivez-moi donc et obéissez à mon ordre ».

91 Ils dirent :
« Nous ne cesserons pas de nous attacher à cela
tant que Moïse ne sera pas revenu avec nous ».

92 Moïse dit :
« Ô Aaron!
Qu'est-ce qui t'a empêché de me suivre[1],
lorsque tu les as vus s'égarer?
93 As-tu désobéi à mon ordre? »

94 Il dit :
« Ô fils de ma mère!

بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِيٓ إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ
بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ
يَٰسَٰمِرِيُّ ﴿٩٥﴾ قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُواْ بِهِۦ فَقَبَضْتُ
قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ لِي
نَفْسِي ﴿٩٦﴾ قَالَ فَٱذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي ٱلْحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ
لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن تُخْلَفَهُۥ وَٱنظُرْ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ
ٱلَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِي ٱلْيَمِّ
نَسْفًا ﴿٩٧﴾ إِنَّمَآ إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ
كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾ كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ مَا قَدْ
سَبَقَ وَقَدْ ءَاتَيْنَٰكَ مِن لَّدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾ مَّنْ أَعْرَضَ
عَنْهُ فَإِنَّهُۥ يَحْمِلُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾ خَٰلِدِينَ فِيهِ
وَسَآءَ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾ يَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ

Ne me prends ni par la barbe ni par la tête.
J'ai craint que tu ne me dises :
"Tu as semé la division parmi les fils d'Israël
et tu n'as pas observé ma parole" ».

95 Moïse dit :
« Qu'as-tu à répondre, ô Samiri ? »

96 Celui-ci dit :
« J'ai vu ce qu'ils ne voient pas.
J'ai pris une poignée de poussière
laissée par l'Envoyé
et je l'ai lancée.
Voilà ce que mon âme m'a suggéré ».

97 Moïse dit :
« Va-t'en!
Tu seras contraint de dire, durant cette vie :
"Ne me touchez pas!"
et un rendez-vous t'est assigné;
tu n'y manqueras pas.

Considère ton dieu;
tu y es resté attaché tout le jour :
nous le brûlerons
et nous en disperserons totalement les cendres
dans la mer ».

98 Seul, en vérité, votre Dieu est Dieu.
Il n'y a de Dieu que lui!
Sa science s'étend à toute chose.

99 Nous te racontons, ainsi, les histoires du temps passé.
Nous t'en apportons le Rappel, venu de nous.

100 Ceux qui s'en détournent, porteront un lourd fardeau
le Jour de la Résurrection
101 et ils le porteront pour toujours[1].

Quel détestable fardeau,
pour le Jour de la Résurrection,
102 pour le Jour où l'on soufflera dans la trompette!

وَنَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٢﴾ يَتَخَٰفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِن
لَّبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾ نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ
أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾ وَيَسْـَٔلُونَكَ
عَنِ ٱلْجِبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّى نَسْفًا ﴿١٠٥﴾ فَيَذَرُهَا
قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾ لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَآ أَمْتًا ﴿١٠٧﴾
يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِىَ لَا عِوَجَ لَهُۥ وَخَشَعَتِ ٱلْأَصْوَاتُ
لِلرَّحْمَٰنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾ يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ
ٱلشَّفَٰعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَرَضِىَ لَهُۥ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ
بِهِۦ عِلْمًا ﴿١١٠﴾ ۞ وَعَنَتِ ٱلْوُجُوهُ لِلْحَىِّ ٱلْقَيُّومِ ربع
وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾ وَمَن يَعْمَلْ مِنَ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

Ce Jour-là,
nous rassemblerons les coupables, hagards,
103 et ils se diront, à voix basse, les uns aux autres :
« Vous n'êtes restés que dix jours ! »

104 Nous savons parfaitement ce qu'ils diront
lorsque l'un d'entre eux,
dont la conduite est exemplaire,
affirmera :
« Vous n'êtes restés qu'un seul jour ! »

105 Ils t'interrogent au sujet des montagnes.
Dis :
« Mon Seigneur les réduira en poudre ;

106 il en fera un bas-fond aplani

107 où tu ne verras ni ondulation[1], ni dépression ».

108 Ce Jour-là,
ils suivront directement celui qui les appellera.
Les voix s'abaisseront en présence du Miséricordieux;
tu n'entendras qu'un léger bruit.

109 Ce Jour-là,
l'intercession ne profitera
qu'à celui en faveur de qui
le Miséricordieux l'aura permise,
en faveur de qui il agréera une parole.

110 Il sait ce qui se trouve devant et derrière eux,
alors que leur science ne peut l'atteindre.

111 Les visages s'humilieront en présence du Vivant,
de celui qui subsiste par lui-même.

Celui qui est chargé d'iniquités sera malheureux;
112 mais le croyant qui aura fait le bien
ne craindra ni injustice ni oppression.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ
لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾ فَتَعَٰلَى
ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِٱلْقُرْءَانِ مِن قَبْلِ أَن
يُقْضَىٰٓ إِلَيْكَ وَحْيُهُۥ وَقُل رَّبِّ زِدْنِى عِلْمًا ﴿١١٤﴾
وَلَقَدْ عَهِدْنَآ إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبْلُ فَنَسِىَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُۥ
عَزْمًا ﴿١١٥﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟
إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾ فَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ
وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ ٱلْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰٓ ﴿١١٧﴾ إِنَّ
لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿١١٨﴾ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَؤُا۟ فِيهَا
وَلَا تَضْحَىٰ ﴿١١٩﴾ فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ ٱلشَّيْطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ
هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾ فَأَكَلَا
مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا

113 Nous avons fait descendre ainsi un Coran arabe
au cours duquel nous avons formulé des menaces.
Il se peut qu'ils craignent Dieu
et qu'un Rappel leur soit renouvelé.

114 Que Dieu soit exalté :
le Roi, la Vérité!

Ne te hâte pas dans la récitation[1],
avant que sa révélation ne soit achevée pour toi.
Dis :
« Mon Seigneur!
Augmente ma science[2]! »

115 **Nous avons autrefois confié une mission à Adam,**
mais il l'oublia,
nous n'avons trouvé en lui aucune résolution.

116 Lorsque nous avons dit aux Anges :
« Prosternez-vous devant Adam »,
ils se prosternèrent,
à l'exception d'Iblis qui refusa.

117 Nous dîmes :
« Ô Adam!
Celui-ci est un ennemi pour toi et pour ton épouse.
Qu'il ne vous fasse pas sortir tous deux du jardin,
sinon tu serais malheureux.

118 Tu n'y auras pas faim;
tu n'y seras pas nu;
119 tu n'y auras pas soif;
tu n'y souffriras pas de la chaleur du soleil[1] ».

120 Le Démon le tenta en disant :
« Ô Adam!
T'indiquerai-je l'Arbre de l'immortalité
et d'un royaume impérissable? »

121 Tous deux en mangèrent;
leur nudité leur apparut,
ils disposèrent alors, sur eux,

مِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِ ۚ وَعَصَىٰٓ ءَادَمُ رَبَّهُۥ فَغَوَىٰ ﴿١٢١﴾ ثُمَّ ٱجْتَبَٰهُ
رَبُّهُۥ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾ قَالَ ٱهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًۢا ۖ
بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّى هُدًى فَمَنِ
ٱتَّبَعَ هُدَاىَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ﴿١٢٣﴾ وَمَنْ أَعْرَضَ
عَن ذِكْرِى فَإِنَّ لَهُۥ مَعِيشَةً ضَنكًا وَنَحْشُرُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِىٓ أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ
بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾ قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتْكَ ءَايَٰتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ وَكَذَٰلِكَ
ٱلْيَوْمَ تُنسَىٰ ﴿١٢٦﴾ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ
يُؤْمِنۢ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ ۚ وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٢٧﴾
أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ
فِى مَسَٰكِنِهِمْ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلنُّهَىٰ ﴿١٢٨﴾
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ

des feuilles du jardin.
Adam désobéit à son Seigneur,
il était dans l'erreur.

122 Son Seigneur l'a ensuite élu;
il est revenu vers lui[1]
et il l'a dirigé.

123 Il dit :
« Descendez, tous deux ensemble, du jardin,
ennemis les uns des autres[1].
Une Direction vous sera indiquée, de ma part.

Quiconque aura suivi ma Direction ne s'égarera pas
et il ne sera pas malheureux.

124 Mais quiconque se sera détourné de mon Rappel
mènera certainement une vie misérable[1],
puis nous le ramènerons, aveugle,
le Jour de la Résurrection ».

125 Il dira :
« Mon Seigneur!
Pourquoi m'as-tu amené ici, aveugle,
alors que je voyais clair auparavant[1] ?»

126 Dieu dira :
« De même que tu as oublié nos Signes,
après qu'ils te sont parvenus,
tu seras oublié aujourd'hui ».

127 Nous rétribuons ainsi quiconque dépasse les bornes
et ne croit pas aux Signes de son Seigneur.
Oui, le châtiment de la vie future est plus fort
et il durera plus longtemps.

128 Combien avons-nous fait périr
avant eux de générations
dans les demeures desquelles
ils se promènent maintenant[1]!
Est-ce que cet exemple ne leur sert pas de leçon ?
Voilà pourtant des Signes
pour ceux qui sont intelligents.

129 Si une Parole de ton Seigneur
n'avait pas précédé ce Jour,
le châtiment serait inévitable[1] au terme fixé.

مُسَمًّى ﴿١٢٩﴾ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا ۖ وَمِنْ ءَانَآئِ الَّيْلِ
فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾ وَلَا تَمُدَّنَّ
عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَوٰةِ
الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾
وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَوٰةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَا نَسْـَٔلُكَ رِزْقًا ۖ
نَّحْنُ نَرْزُقُكَ ۗ وَالْعَٰقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾ وَقَالُوا۟ لَوْلَا يَأْتِينَا بِـَٔايَةٍ
مِّن رَّبِّهِۦٓ ۚ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةُ مَا فِى الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾
وَلَوْ أَنَّآ أَهْلَكْنَٰهُم بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِۦ لَقَالُوا۟ رَبَّنَا لَوْلَآ
أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ مِن قَبْلِ أَن نَّذِلَّ
وَنَخْزَىٰ ﴿١٣٤﴾ قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا۟ ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ
أَصْحَٰبُ الصِّرَٰطِ السَّوِىِّ وَمَنِ اهْتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾

130 Supporte patiemment leurs propos.
Célèbre les louanges de ton Seigneur
avant le lever du soleil et avant son coucher.
Célèbre-les durant la nuit
ainsi qu'à l'aube et au crépuscule[1].
— Peut-être seras-tu agréé —

131 Ne porte pas tes regards
vers les jouissances éphémères
que nous avons accordées
à plusieurs groupes d'entre eux;
c'est là le décor de la vie de ce monde,
destiné à les éprouver.
Les biens que ton Seigneur t'accorde sont meilleurs
et ils dureront plus longtemps.

132 Ordonne la prière à ta famille,
et persévère toi-même dans la prière.

Nous ne te réclamons aucun bien;
c'est nous qui te donnons le nécessaire.
La fin heureuse sera pour ceux qui craignent Dieu.

133 Ils ont dit :
« Que n'est-il venu à nous
avec un Signe de son Seigneur ? »
La preuve décisive contenue dans les premiers Livres
ne leur est-elle donc pas parvenue?

134 Si nous les avions fait périr
dans un châtiment antérieur à sa venue,
ils auraient certainement dit :
« Notre Seigneur!
Pourquoi ne nous as-tu pas envoyé un prophète?
Nous aurions alors suivi tes Signes,
avant d'être humiliés et confondus ».

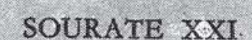
135 Dis :
« Chacun attend.
Attendez donc!
Vous saurez bientôt
quels sont les hommes qui suivent la voie droite
et quel est celui qui est bien dirigé ».

(٢١) سُورَةُ الأنبياء مكيّة
وآياتها ١١٢ نزلت بعد سورة ابراهيم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

ٱقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِى غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾
مَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِم مُّحْدَثٍ إِلَّا ٱسْتَمَعُوهُ وَهُمْ
يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾ لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ ۗ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّجْوَى ٱلَّذِينَ
ظَلَمُوا۟ هَلْ هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۖ أَفَتَأْتُونَ ٱلسِّحْرَ وَأَنتُمْ
تُبْصِرُونَ ﴿٣﴾ قَالَ رَبِّى يَعْلَمُ ٱلْقَوْلَ فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ
وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٤﴾ بَلْ قَالُوٓا۟ أَضْغَٰثُ أَحْلَٰمٍۭ بَلِ
ٱفْتَرَىٰهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِـَٔايَةٍ كَمَآ أُرْسِلَ ٱلْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾
مَآ ءَامَنَتْ قَبْلَهُم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَآ ۖ أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

جزء ١٧



SOURATE XXI

LES PROPHÈTES

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Le règlement de comptes approche des hommes,
alors que, dans leur insouciance, ils s'en détournent.

2 Aucun nouveau Rappel de leur Seigneur
ne leur parvient,
sans qu'ils l'écoutent en s'en moquant.

3 Leurs cœurs sont distraits
tandis que les injustes tiennent des conciliabules :
« Qu'est-il, celui-ci[1],
sinon un mortel semblable à vous?
Vous adonnerez-vous à la magie,
alors que vous voyez clair? »

4 Il a dit :
« Mon Seigneur connaît toute parole
prononcée dans le ciel et sur la terre.
Il est celui qui entend et qui sait tout ».

5 Mais ils dirent :
« Voici plutôt un amas de rêves
qu'il a inventés lui-même;
c'est un poète !
Qu'il nous apporte un Signe
comme il en a été envoyé aux Anciens! »

6 Pas une seule cité n'avait cru,
parmi celles que nous avons fait périr avant eux.
Ceux-ci croiront-ils?

وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِمْ ۖ فَسْـَٔلُوٓا۟ أَهْلَ
ٱلذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾ وَمَا جَعَلْنَٰهُمْ جَسَدًا
لَّا يَأْكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَمَا كَانُوا۟ خَٰلِدِينَ ﴿٨﴾ ثُمَّ صَدَقْنَٰهُمُ
ٱلْوَعْدَ فَأَنجَيْنَٰهُمْ وَمَن نَّشَآءُ وَأَهْلَكْنَا ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾
لَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ كِتَٰبًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾ ع
وَكَمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنشَأْنَا بَعْدَهَا
قَوْمًا ءَاخَرِينَ ﴿١١﴾ فَلَمَّآ أَحَسُّوا۟ بَأْسَنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا
يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾ لَا تَرْكُضُوا۟ وَٱرْجِعُوٓا۟ إِلَىٰ مَآ أُتْرِفْتُمْ فِيهِ
وَمَسَٰكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْـَٔلُونَ ﴿١٣﴾ قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا
ظَٰلِمِينَ ﴿١٤﴾ فَمَا زَالَت تِّلْكَ دَعْوَىٰهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَٰهُمْ
حَصِيدًا خَٰمِدِينَ ﴿١٥﴾ وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ
وَمَا بَيْنَهُمَا لَٰعِبِينَ ﴿١٦﴾ لَوْ أَرَدْنَآ أَن نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّٱتَّخَذْنَٰهُ

7 Nous n'avons envoyé avant toi
que des hommes que nous inspirions.
Interrogez les gens auxquels le Rappel a été adressé,
si vous ne savez pas.

8 Nous n'en avons pas fait des corps
qui ne mangeaient aucune nourriture
et ils n'étaient pas immortels.

9 Nous avons ensuite réalisé la promesse
qui leur avait été faite.
Nous les avons sauvés,
avec ceux que nous voulions sauver;
et nous avons anéanti les pervers.

10 Nous avons fait descendre vers vous
un Livre où se trouve pour vous le Rappel.
Ne comprenez-vous pas?

11 Combien de cités injustes avons-nous broyées!
et nous avons créé un autre peuple
après leur disparition.

12 Ils s'enfuirent hâtivement,
lorsqu'ils sentirent notre rigueur.

13 « Ne fuyez pas!
Revenez vers le luxe dont vous jouissiez
et dans vos demeures.
Peut-être serez-vous interrogés[1] ».

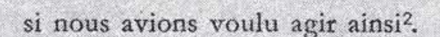
14 Ils dirent :
« Malheur à nous!
Nous avons été injustes ».

15 Leur clameur ne cessa pas,
jusqu'à ce que nous les ayons réduits
à l'état de moisson sèche.

16 Nous n'avons pas créé par jeu le ciel, la terre
et ce qui se trouve entre les deux[1].

17 Si nous avions désiré un divertissement,
nous l'aurions trouvé[1] auprès de nous,

مِن لَّدُنَّآ إِن كُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿١٧﴾ بَلْ نَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ عَلَى
ٱلْبَٰطِلِ فَيَدْمَغُهُۥ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ ۚ وَلَكُمُ ٱلْوَيْلُ مِمَّا
تَصِفُونَ ﴿١٨﴾ وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَنْ
عِندَهُۥ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾
يُسَبِّحُونَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾ أَمِ ٱتَّخَذُوٓا۟ ءَالِهَةً
مِّنَ ٱلْأَرْضِ هُمْ يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾ لَوْ كَانَ فِيهِمَآ ءَالِهَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ
لَفَسَدَتَا ۚ فَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾
لَا يُسْـَٔلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْـَٔلُونَ ﴿٢٣﴾ أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن
دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً ۖ قُلْ هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ ۖ هَٰذَا ذِكْرُ مَن
مَّعِىَ وَذِكْرُ مَن قَبْلِى ۗ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْحَقَّ
فَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ
إِلَّا نُوحِىٓ إِلَيْهِ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾ وَقَالُوا۟



si nous avions voulu agir ainsi[2].

18 Tout au contraire :
Nous lançons contre l'erreur
la Vérité qui lui écrase la tête,
et voilà que l'erreur disparaît.
Malheur à vous!
à cause de ce que vous inventez[1].

19 Ceux qui sont dans les cieux et sur la terre
lui appartiennent.
Ceux qui sont proches[1] de lui
ne se considèrent pas trop grands, pour l'adorer
et ils ne s'en lassent pas.
20 Ils célèbrent ses louanges nuit et jour
sans jamais s'interrompre .

21 Ont-ils tiré de la terre des divinités
capables de ressusciter les morts?

22 Si des divinités, autres que Dieu, existaient,
le ciel et la terre[1] seraient corrompus.
Gloire à Dieu, le Seigneur du Trône,
très éloigné de ce qu'ils inventent!

23 Nul ne l'interroge sur ce qu'il fait,
mais les hommes seront interrogés...

24 Ont-ils choisi des dieux en dehors de lui?
Dis-leur :
« Apportez donc votre preuve décisive!

Ceci est un Rappel pour les hommes qui sont avec moi;
un Rappel pour ceux qui étaient avant moi »;
mais la plupart d'entre eux
ne connaissent pas la Vérité
et ils s'en écartent.

25 Nous n'avons envoyé aucun prophète avant toi
sans lui révéler :
« Il n'y a de Dieu que moi;
adorez-moi! »

26 Ils ont dit :

ٱتَّخَذَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَلَدًا سُبْحَٰنَهُۥ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾
لَا يَسْبِقُونَهُۥ بِٱلْقَوْلِ وَهُم بِأَمْرِهِۦ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ٱرْتَضَىٰ وَهُم مِّنْ
خَشْيَتِهِۦ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾ ۞ وَمَن يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّىٓ إِلَٰهٌ مِّن ربع
دُونِهِۦ فَذَٰلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾
أَوَلَمْ يَرَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ كَانَتَا
رَتْقًا فَفَتَقْنَٰهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ ٱلْمَآءِ كُلَّ شَىْءٍ حَىٍّ
أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾ وَجَعَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ
بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾
وَجَعَلْنَا ٱلسَّمَآءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ ءَايَٰتِهَا
مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ
وَٱلْقَمَرَ كُلٌّ فِى فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن

« Le Miséricordieux s'est donné des fils! »
Mais, gloire à lui!..

Ils ne sont que des serviteurs honorés[1]!
27 Ils ne devancent pas la Parole
et ils agissent sur son ordre.

28 Dieu sait ce qui se trouve devant et derrière eux;
ils n'intercèdent qu'en faveur de ceux que Dieu agrée
et ils sont pénétrés de crainte.

29 Nous rétribuerions par la Géhenne
quiconque d'entre eux dirait :
« Je suis un dieu en dehors de lui! »
— C'est ainsi que nous rétribuons les injustes —

30 Les incrédules n'ont-ils pas vu
que les cieux et la terre formaient une masse compacte?
Nous les avons ensuite séparés
et nous avons créé, à partir de l'eau,
toute chose vivante[1].
Ne croient-ils pas?

31 Nous avons placé sur la terre
des montagnes comme des piliers
afin qu'elle ne branle pas et les hommes non plus.
Nous y avons disposé des défilés
semblables à des chemins.
— Peut-être les hommes seront-ils dirigés? —

32 Nous avons fait, du firmament, une voûte protégée[1],
mais ils se détournent de nos Signes.

33 C'est lui qui a créé la nuit et le jour,
le soleil et la lune;
chacun voguant dans une orbite.

34 Nous n'avons donné l'immortalité

قَبۡلِكَ ٱلۡخُلۡدَۖ أَفَإِيْن مِّتَّ فَهُمُ ٱلۡخَـٰلِدُونَ ﴿٣٤﴾ كُلُّ نَفۡسٖ
ذَآئِقَةُ ٱلۡمَوۡتِۗ وَنَبۡلُوكُم بِٱلشَّرِّ وَٱلۡخَيۡرِ فِتۡنَةٗۖ وَإِلَيۡنَا
تُرۡجَعُونَ ﴿٣٥﴾ وَإِذَا رَءَاكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِن يَتَّخِذُونَكَ
إِلَّا هُزُوًا أَهَـٰذَا ٱلَّذِي يَذۡكُرُ ءَالِهَتَكُمۡ وَهُم بِذِكۡرِ ٱلرَّحۡمَـٰنِ
هُمۡ كَـٰفِرُونَ ﴿٣٦﴾ خُلِقَ ٱلۡإِنسَـٰنُ مِنۡ عَجَلٖۚ سَأُوْرِيكُمۡ
ءَايَـٰتِي فَلَا تَسۡتَعۡجِلُونِ ﴿٣٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَـٰذَا ٱلۡوَعۡدُ
إِن كُنتُمۡ صَـٰدِقِينَ ﴿٣٨﴾ لَوۡ يَعۡلَمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ حِينَ
لَا يَكُفُّونَ عَن وُجُوهِهِمُ ٱلنَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمۡ
وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾ بَلۡ تَأۡتِيهِم بَغۡتَةٗ فَتَبۡهَتُهُمۡ فَلَا
يَسۡتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾ وَلَقَدِ ٱسۡتُهۡزِئَ
بِرُسُلٖ مِّن قَبۡلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُواْ مِنۡهُم مَّا كَانُواْ بِهِۦ
يَسۡتَهۡزِءُونَ ﴿٤١﴾ قُلۡ مَن يَكۡلَؤُكُم بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ مِنَ ٱلرَّحۡمَـٰنِۚ

بل

à nul homme avant toi.
Seraient-ils immortels, alors que tu mourras?

35 Tout homme goûtera la mort.
Nous vous éprouvons par le mal et par le bien,
en manière de tentation,
et vous serez ramenés vers nous.

36 Quand les incrédules te voient,
ils ne font que se moquer de toi :
« Est-ce là celui qui vilipende[1] vos dieux? »
Ils ne croient pas au Rappel du Miséricordieux.

37 L'homme a été créé d'impatience[1];
mais je vais vous montrer mes Signes;
ne me demandez donc pas de me hâter.

38 Ils disent :
« A quand l'accomplissement de cette promesse,
si vous êtes véridiques? »

39 Si les incrédules connaissaient le moment
où ils ne détourneront le feu
ni de leurs visages, ni de leurs dos;
le moment où ils ne seront pas secourus...

40 Mais non!..
Cela leur arrivera soudainement
et ils en seront stupéfaits.
Ils ne pourront pas le repousser
et on ne leur accordera aucun délai.

41 On s'est moqué des prophètes venus avant toi;
mais les railleurs ont été cernés de toutes parts,
par ce dont ils se moquaient.

42 Dis :
« Qui vous défendra, la nuit et le jour,
contre le Miséricordieux? »

بَلْ هُمْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾ أَمْ لَهُمْ ءَالِهَةٌ
تَمْنَعُهُم مِّن دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُم مِّنَّا
يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾ بَلْ مَتَّعْنَا هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ
عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِى ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ
أَطْرَافِهَآ أَفَهُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٤٤﴾ قُلْ إِنَّمَآ أُنذِرُكُم بِٱلْوَحْىِ
وَلَا يَسْمَعُ ٱلصُّمُّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَئِن مَّسَّتْهُمْ
نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٤٦﴾
وَنَضَعُ ٱلْمَوَٰزِينَ ٱلْقِسْطَ لِيَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ
شَيْـًٔا وَإِن كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَىٰ
بِنَا حَٰسِبِينَ ﴿٤٧﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ٱلْفُرْقَانَ
وَضِيَآءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ
وَهُم مِّنَ ٱلسَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَهَٰذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَٰهُ

— Mais ils sont indifférents
au Rappel de leur Seigneur. —

43 Ont-ils donc, en dehors de nous,
des dieux qui les défendent?
— ceux-ci ne peuvent se secourir eux-mêmes —
et ils n'ont pas d'alliés à nous opposer[1].

44 Nous avons accordé des jouissances éphémères
à eux et à leurs pères,
jusqu'au terme d'une longue vie.

Ne voient-ils pas
que nous intervenons dans les pays infidèles
pour en diminuer l'étendue ?
Sont-ils donc vainqueurs?

45 Dis :
« Je ne fais que vous avertir par la Révélation »;
mais les sourds n'entendent pas l'appel,
quand on les avertit.

46 Si un souffle du châtiment de ton Seigneur
les atteignait,
ils diraient certainement :
« Malheur à nous!
Nous avons été injustes! »

47 Nous poserons les balances exactes,
le Jour de la Résurrection.
Nul homme ne sera lésé pour la plus petite chose;
serait-elle équivalente
au poids d'un grain de moutarde,
nous l'apporterions.
Nous suffisons à faire les comptes.

48 Nous avons donné la Loi à Moïse et à Aaron,
comme une Lumière et un Rappel
pour ceux qui craignent Dieu;
49 pour ceux qui redoutent leur Seigneur en son Mystère[1]
et qui sont émus en pensant[2] à l'Heure.

50 Ceci est un Rappel béni que nous avons fait descendre.

نصف

أَفَأَنتُمْ لَهُۥ مُنكِرُونَ ﴿٥٠﴾ ۞ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَآ إِبْرَٰهِيمَ رُشْدَهُۥ
مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهِۦ عَٰلِمِينَ ﴿٥١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ
مَا هَٰذِهِ ٱلتَّمَاثِيلُ ٱلَّتِىٓ أَنتُمْ لَهَا عَٰكِفُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُواْ وَجَدْنَآ
ءَابَآءَنَا لَهَا عَٰبِدِينَ ﴿٥٣﴾ قَالَ لَقَدْ كُنتُمْ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُمْ
فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾ قَالُوٓاْ أَجِئْتَنَا بِٱلْحَقِّ أَمْ أَنتَ مِنَ
ٱللَّٰعِبِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ بَل رَّبُّكُمْ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
ٱلَّذِى فَطَرَهُنَّ وَأَنَا۠ عَلَىٰ ذَٰلِكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٦﴾
وَتَٱللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَٰمَكُم بَعْدَ أَن تُوَلُّواْ مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾
فَجَعَلَهُمْ جُذَٰذًا إِلَّا كَبِيرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾
قَالُواْ مَن فَعَلَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَآ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٩﴾
قَالُواْ سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُۥٓ إِبْرَٰهِيمُ ﴿٦٠﴾ قَالُواْ فَأْتُواْ
بِهِۦ عَلَىٰٓ أَعْيُنِ ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾ قَالُوٓاْ ءَأَنتَ

Allez-vous donc le méconnaître?

51 Nous avions accordé auparavant
sa Direction droite à Abraham;
nous le connaissions.

52 Il dit à son père et à son peuple :
« Que sont ces statues
devant lesquelles vous vous tenez? »

53 Ils dirent :
« Nous avons trouvé nos pères adonnés à leur culte ».

54 Il dit :
« Vous étiez sûrement, vous et vos pères,
dans un égarement manifeste ».

55 Ils dirent :
« Es-tu venu à nous avec la Vérité,
ou bien es-tu de ceux qui plaisantent ? »

56 Il dit :
« Bien au contraire!
Votre Seigneur
est le Seigneur des cieux et de la terre;
il les a créés,
et moi, j'en suis témoin.

57 Par Dieu!
Je vais dresser des embûches à vos idoles,
dès que vous aurez le dos tourné ».

58 Il les mit en pièces,
à l'exception de la plus grande.
— Sans doute, ces gens reviendront-ils vers elle —

59 Ils dirent :
« Celui qui a fait cela à nos dieux est injuste! »

60 Ils dirent :
« Nous avons entendu un jeune homme
qui les vilipendait,
il se nomme Abraham ».

61 Ils dirent :
« Amenez-le sous les yeux des gens
pour qu'ils apportent leur témoignage ».

62 Ils dirent :

فَعَلْتَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَا يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ﴿٦٢﴾ قَالَ بَلْ فَعَلَهُۥ
كَبِيرُهُمْ هَٰذَا فَسْـَٔلُوهُمْ إِن كَانُوا۟ يَنطِقُونَ ﴿٦٣﴾
فَرَجَعُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوٓا۟ إِنَّكُمْ أَنتُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٦٤﴾ ثُمَّ
نُكِسُوا۟ عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَٰٓؤُلَآءِ يَنطِقُونَ ﴿٦٥﴾
قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكُمْ شَيْـًٔا وَلَا
يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾ أُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا۟ حَرِّقُوهُ وَٱنصُرُوٓا۟ ءَالِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ
فَٰعِلِينَ ﴿٦٨﴾ قُلْنَا يَٰنَارُ كُونِى بَرْدًا وَسَلَٰمًا عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾
وَأَرَادُوا۟ بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾ وَنَجَّيْنَٰهُ
وَلُوطًا إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾ وَوَهَبْنَا
لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَٰلِحِينَ ﴿٧٢﴾
وَجَعَلْنَٰهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِمْ فِعْلَ



« Eśt-ce toi, Abraham, qui as fait cela à nos dieux? »

63 Il dit :
« Non!..
C'eśt le plus grand d'entre eux...
Interrogez-les donc s'ils peuvent parler! »

64 Ils revinrent à eux et ils dirent :
« Vous êtes injuśtes! »

65 Ils firent ensuite volte-face :
« Tu sais bien que ceux-ci ne parlent pas ».

66 Il dit :
« Vous adorez donc, en dehors de Dieu,
ce qui ne peut ni vous être utile en quoi que ce soit,
ni vous nuire?

67 Honte à vous et à ce que vous adorez
en dehors de Dieu!
Ne comprenez-vous pas? »

68 Ils dirent :
« Brûlez-le!
et secourez vos dieux,
si vous en êtes capables! »

69 Nous dîmes[1] :
« Ô feu!
Sois, pour Abraham, fraîcheur et paix ! »

70 Ils voulaient dresser des embûches contre lui,
et nous en avons fait
les plus malheureux des perdants.

71 Nous l'avons sauvé, ainsi que Loth,
en les conduisant dans le pays que nous avons béni
pour les mondes.

72 Nous leur avons donné, par surcroît, Isaac et Jacob
dont nous avons fait des juśtes.

73 Nous les avons établis comme des chefs[1]
qui dirigent les hommes selon notre ordre.
Nous leur avons inspiré des œuvres bonnes :

ٱلْخَيْرَٰتِ وَإِقَامَ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءَ ٱلزَّكَوٰةِ وَكَانُوا۟ لَنَا
عَٰبِدِينَ ﴿٧٣﴾ وَلُوطًا ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَٰهُ مِنَ
ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِى كَانَت تَّعْمَلُ ٱلْخَبَٰٓئِثَ ۗ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمَ
سَوْءٍ فَٰسِقِينَ ﴿٧٤﴾ وَأَدْخَلْنَٰهُ فِى رَحْمَتِنَآ ۖ إِنَّهُۥ مِنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٧٥﴾ وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَبْلُ فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ
فَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥ مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾ وَنَصَرْنَٰهُ مِنَ
ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمَ سَوْءٍ
فَأَغْرَقْنَٰهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾ وَدَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ إِذْ يَحْكُمَانِ
فِى ٱلْحَرْثِ إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنَمُ ٱلْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ
شَٰهِدِينَ ﴿٧٨﴾ فَفَهَّمْنَٰهَا سُلَيْمَٰنَ ۚ وَكُلًّا ءَاتَيْنَا
حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُۥدَ ٱلْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَٱلطَّيْرَ ۚ
وَكُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿٧٩﴾ وَعَلَّمْنَٰهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِتُحْصِنَكُم

l'accomplissement de la prière et l'aumône.
Ils étaient nos serviteurs.

74 Nous avons donné à Loth la Sagesse et la Science.
Nous l'avons sauvé
de la cité qui se livrait aux turpitudes.
Ces gens-là étaient mauvais[1] et pervers.

75 Nous l'avons fait entrer dans notre miséricorde.
Il était au nombre des justes.

76 Et Noé...
Quand, auparavant, il nous avait imploré[1],
nous lui avions répondu;
nous l'avions sauvé, lui et sa famille,
du terrible cataclysme.

77 Nous l'avions délivré du peuple
qui traitait nos Signes de mensonges.
C'était un peuple mauvais
que nous avons totalement englouti.

78 Et David, et Salomon...
Quand tous deux arbitraient
au sujet d'un champ cultivé
où des moutons[1] erraient la nuit.
Nous avons été témoin de leur jugement.

79 Nous avons fait comprendre cette affaire à Salomon.
Nous avons donné à tous deux la Sagesse et la Science.

Nous avons contraint[1] les montagnes et les oiseaux
à se joindre à David pour proclamer nos louanges[2].
C'est nous qui avons fait cela.

80 Nous lui avons appris, pour vous,
la fabrication des cottes de mailles

مِّن بَأۡسِكُمۡۖ فَهَلۡ أَنتُمۡ شَٰكِرُونَ ٨٠ وَلِسُلَيۡمَٰنَ ٱلرِّيحَ
عَاصِفَةٗ تَجۡرِي بِأَمۡرِهِۦٓ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا فِيهَاۚ
وَكُنَّا بِكُلِّ شَيۡءٍ عَٰلِمِينَ ٨١ وَمِنَ ٱلشَّيَٰطِينِ مَن
يَغُوصُونَ لَهُۥ وَيَعۡمَلُونَ عَمَلٗا دُونَ ذَٰلِكَۖ وَكُنَّا لَهُمۡ
حَٰفِظِينَ ٨٢ ۞ وَأَيُّوبَ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَسَّنِيَ
ٱلضُّرُّ وَأَنتَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٨٣ فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ فَكَشَفۡنَا
مَا بِهِۦ مِن ضُرّٖۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ أَهۡلَهُۥ وَمِثۡلَهُم مَّعَهُمۡ رَحۡمَةٗ مِّنۡ
عِندِنَا وَذِكۡرَىٰ لِلۡعَٰبِدِينَ ٨٤ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِدۡرِيسَ
وَذَا ٱلۡكِفۡلِۖ كُلّٞ مِّنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ٨٥ وَأَدۡخَلۡنَٰهُمۡ فِي
رَحۡمَتِنَآۖ إِنَّهُم مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٦ وَذَا ٱلنُّونِ إِذ ذَّهَبَ
مُغَٰضِبٗا فَظَنَّ أَن لَّن نَّقۡدِرَ عَلَيۡهِ فَنَادَىٰ فِي ٱلظُّلُمَٰتِ أَن
لَّآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنتَ سُبۡحَٰنَكَ إِنِّي كُنتُ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٧

ربع

qui vous protègent contre les coups
que vous vous portez les uns aux autres.
— Êtes-vous reconnaissants? —

81 Nous avons soumis le vent à Salomon,
afin que, sur l'ordre de celui-ci,
il souffle en tempête
vers la terre que nous avons bénie.
— Nous savons tout! —

82 Certains démons plongeaient pour lui dans la mer
et ils accomplissaient d'autres travaux encore,
alors que nous les surveillions.

83 Et Job ...
Il implora son Seigneur :
« Oui, le mal m'a touché,
et cependant, tu es le plus miséricordieux
de ceux qui font miséricorde ».

84 Nous l'avons exaucé;
nous avons écarté de lui le mal;
nous avons rétabli sa famille
et nous l'avons rendue deux fois plus nombreuse[1]
par l'effet de notre miséricorde
et comme un Rappel pour ceux qui nous servent.

85 Et Ismaël, et Idris, et Dhou al Kifl[1]...
Tous, ils étaient constants.

86 Nous les avons fait entrer dans notre miséricorde :
ils sont au nombre des justes.

87 Et l'Homme au Poisson ...
Il s'en allait courroucé;
il pensait que nous ne pourrions rien faire pour lui.
Il nous implora dans les ténèbres :
« En vérité, il n'y a de Dieu que toi!
Gloire à toi!
Oui, j'étais au nombre des injustes! »

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ وَنَجَّيْنَٰهُ مِنَ ٱلْغَمِّ ۚ وَكَذَٰلِكَ نُـۨجِى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾
وَزَكَرِيَّآ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ رَبِّ لَا تَذَرْنِى فَرْدًا وَأَنتَ
خَيْرُ ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٨٩﴾ فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ وَوَهَبْنَا لَهُۥ يَحْيَىٰ
وَأَصْلَحْنَا لَهُۥ زَوْجَهُۥٓ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ
وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا ۖ وَكَانُوا۟ لَنَا خَٰشِعِينَ ﴿٩٠﴾ وَٱلَّتِىٓ
أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِن رُّوحِنَا وَجَعَلْنَٰهَا
وَٱبْنَهَآ ءَايَةً لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٩١﴾ إِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً
وَٰحِدَةً وَأَنَا۠ رَبُّكُمْ فَٱعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾ وَتَقَطَّعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ ۖ
كُلٌّ إِلَيْنَا رَٰجِعُونَ ﴿٩٣﴾ فَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِۦ وَإِنَّا لَهُۥ كَٰتِبُونَ ﴿٩٤﴾
وَحَرَٰمٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَآ أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا
فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبٍ يَنسِلُونَ ﴿٩٦﴾

88 Nous l'avons exaucé,
et nous l'avons préservé de l'affliction :
voilà comment nous sauvons les croyants.

89 Et Zacharie ...
Il implora son Seigneur :
« Mon Seigneur!
Ne me laisse pas seul!
Tu es le meilleur des héritiers[1] ».

90 Nous l'avons exaucé;
nous lui avons donné Jean;
nous avons rendu son épouse capable d'enfanter[1].

Ils s'empressaient de faire le bien,
ils nous invoquaient avec amour et avec crainte.
Ils étaient humbles devant nous.

91 Et celle qui était restée vierge...
Nous lui avons insufflé de notre Esprit[1].
Nous avons fait d'elle et de son fils
un Signe pour les mondes .

92 Cette communauté qui est la vôtre
est une communauté unique[1].
Je suis votre Seigneur!
Adorez-moi donc!

93 Ils se séparèrent les uns des autres,
mais ils reviendront tous vers nous.

94 Le zèle du croyant qui accomplit des œuvres bonnes
ne sera pas effacé
car nous l'inscrivons.

95 Il est interdit
aux habitants d'une cité détruite par nous, d'y revenir
96 avant que les Ya'jouj et les Ma'jouj
ne soient déchaînés;
ils se précipiteront alors, de chaque hauteur.

وَٱقۡتَرَبَ ٱلۡوَعۡدُ ٱلۡحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَٰخِصَةٌ أَبۡصَٰرُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ يَٰوَيۡلَنَا قَدۡ كُنَّا فِي غَفۡلَةٍ مِّنۡ هَٰذَا بَلۡ كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٩٧﴾
إِنَّكُمۡ وَمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمۡ لَهَا
وَٰرِدُونَ ﴿٩٨﴾ لَوۡ كَانَ هَٰٓؤُلَآءِ ءَالِهَةً مَّا وَرَدُوهَاۖ وَكُلٌّ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ﴿٩٩﴾ لَهُمۡ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمۡ فِيهَا لَا يَسۡمَعُونَ ﴿١٠٠﴾ إِنَّ
ٱلَّذِينَ سَبَقَتۡ لَهُم مِّنَّا ٱلۡحُسۡنَىٰٓ أُوْلَٰٓئِكَ عَنۡهَا مُبۡعَدُونَ ﴿١٠١﴾
لَا يَسۡمَعُونَ حَسِيسَهَاۖ وَهُمۡ فِي مَا ٱشۡتَهَتۡ أَنفُسُهُمۡ
خَٰلِدُونَ ﴿١٠٢﴾ لَا يَحۡزُنُهُمُ ٱلۡفَزَعُ ٱلۡأَكۡبَرُ وَتَتَلَقَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
هَٰذَا يَوۡمُكُمُ ٱلَّذِي كُنتُمۡ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾ يَوۡمَ نَطۡوِي
ٱلسَّمَآءَ كَطَيِّ ٱلسِّجِلِّ لِلۡكُتُبِۚ كَمَا بَدَأۡنَآ أَوَّلَ خَلۡقٍ نُّعِيدُهُۥۚ
وَعۡدًا عَلَيۡنَآۚ إِنَّا كُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿١٠٤﴾ وَلَقَدۡ كَتَبۡنَا فِي ٱلزَّبُورِ مِنۢ
بَعۡدِ ٱلذِّكۡرِ أَنَّ ٱلۡأَرۡضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ ٱلصَّٰلِحُونَ ﴿١٠٥﴾

97 La promesse vraie approche.
Les regards de ceux qui furent incrédules se figent :
« Malheur à nous !
Nous avons été insouciants à son égard;
pire encore; nous avons été injustes ».

98 Vous serez vraiment,
vous et ce que vous adorez en dehors de Dieu,
le combustible de la Géhenne.
Vous y arrivez...

99 Si ceux-là étaient des dieux,
ils n'y seraient pas conduits
comme on mène un troupeau à l'abreuvoir .
Ils y demeureront tous, immortels;

100 ils pousseront des gémissements
et ils n'entendront rien.

101 Ceux qui ont déjà reçu[1] la très belle récompense
en seront écartés.
102 Ils n'entendront pas le bruit de la Géhenne[1]
et ils jouiront, pour toujours, de ce qu'ils désirent.

103 La grande frayeur[1] ne les affligera pas;
les anges les accueilleront :
« Voici le Jour[2] qui vous a été promis;

104 le Jour où nous plierons le ciel
comme on plie un rouleau sur lequel on écrit[1] ».

De même que nous avons procédé
à la première création,
nous la recommencerons[2].
C'est une promesse qui nous concerne;
oui, nous l'accomplirons.

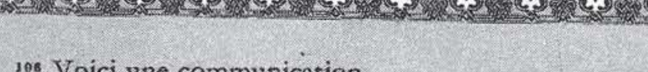
105 Nous avons écrit dans les Psaumes ,
après le Rappel :
« En vérité, mes serviteurs justes
hériteront de la terre ».

إِنَّ فِي هَٰذَا لَبَلَٰغًا لِّقَوْمٍ عَٰبِدِينَ ﴿١٠٦﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا
رَحْمَةً لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٧﴾ قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ
وَٰحِدٌ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقُلْ ءَاذَنتُكُمْ
عَلَىٰ سَوَآءٍ ۖ وَإِنْ أَدْرِىٓ أَقَرِيبٌ أَم بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾
إِنَّهُۥ يَعْلَمُ ٱلْجَهْرَ مِنَ ٱلْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾ وَإِنْ
أَدْرِى لَعَلَّهُۥ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾ قَٰلَ رَبِّ ٱحْكُم
بِٱلْحَقِّ ۗ وَرَبُّنَا ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾ ع نصف

(٢٢) سُورَةُ الحَجِّ مَدَنِيَّة
إلا الآيات ٥٢ و٥٣ و٥٤ و٥٥ فبين مكة والمدينة
وآياتها ٧٨ نزلت بعد النور

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ ۚ إِنَّ زَلْزَلَةَ ٱلسَّاعَةِ شَىْءٌ حزب



106 Voici une communication
adressée à un peuple d'adorateurs.

107 Nous t'avons seulement envoyé
comme une miséricorde pour les mondes.

108 Dis :
« Il m'est seulement révélé
que votre Dieu est un Dieu unique.
Êtes-vous soumis ? »

109 Dis, s'ils se détournent :
« Je vous ai avertis[1] en toute équité,
mais j'ignore si ce qui vous est promis
est proche ou lointain ».

110 Dieu sait ce qui est dit à voix haute
et il sait ce que vous cachez.

111 J'ignore si c'est pour vous
une tentation ou une jouissance temporaire.

112 Dis :
« Mon Seigneur !
Juge selon la Vérité !
Notre Seigneur est celui qui fait miséricorde.
C'est lui dont on implore le secours
contre ce que vous inventez ».

SOURATE XXII

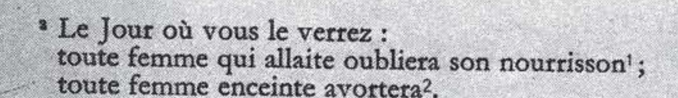
LE PÈLERINAGE

Au nom de Dieu :
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ô vous les hommes !
Craignez votre Seigneur !

Le tremblement de terre de l'Heure
sera sûrement quelque chose de terrible !

عَظِيمٌ ﴿١﴾ يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّآ أَرْضَعَتْ
وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى ٱلنَّاسَ سُكَٰرَىٰ وَمَا هُم
بِسُكَٰرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن
يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَٰنٍ مَّرِيدٍ ﴿٣﴾
كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُۥ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُۥ يُضِلُّهُۥ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ
ٱلسَّعِيرِ ﴿٤﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِى رَيْبٍ مِّنَ ٱلْبَعْثِ
فَإِنَّا خَلَقْنَٰكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِن
مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ ۚ وَنُقِرُّ فِى ٱلْأَرْحَامِ
مَا نَشَآءُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓاْ
أَشُدَّكُمْ ۖ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ
ٱلْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنۢ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۚ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ
هَامِدَةً فَإِذَآ أَنزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنۢبَتَتْ



2 Le Jour où vous le verrez :
toute femme qui allaite oubliera son nourrisson[1];
toute femme enceinte avortera[2].

Tu verras les hommes ivres,
alors qu'ils ne le seront pas.
— Le châtiment de Dieu sera très dur —

3 Tel, parmi les hommes, discute au sujet de Dieu
sans détenir aucune science;
il suit tout démon révolté

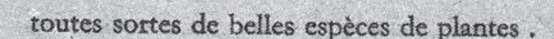
4 dont il est écrit :
« Il égare quiconque le prend pour maître
et le dirige vers le châtiment de la flamme brûlante ».

5 Ô vous les hommes!
Si vous êtes dans le doute au sujet de la Résurrection[1],
sachez qu'en vérité,
c'est nous qui vous avons créés de poussière,
puis d'une goutte de sperme[2],
puis d'un caillot de sang;
puis d'une masse flasque, formée ou non[3].
— Nous vous l'expliquons ainsi —

Nous déposons dans les matrices ce que nous voulons
jusqu'à un terme fixé;
puis nous vous en faisons sortir petits enfants,
pour que vous atteigniez plus tard votre maturité.

Tel d'entre vous meurt;
un autre parvient à l'âge de la décrépitude
au point de ne plus rien savoir
de ce qu'il savait.
Tu vois la terre désertique ,
mais dès que nous y faisons descendre de l'eau,
elle remue, elle gonfle,
elle fait pousser

مِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٥﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّهُۥ
يُحْيِ ٱلْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾ وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ
ءَاتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْعَثُ مَن فِي ٱلْقُبُورِ ﴿٧﴾
وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى
وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ﴿٨﴾ ثَانِيَ عِطْفِهِۦ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ لَهُۥ فِي ٱلدُّنْيَا خِزْيٌ وَنُذِيقُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَذَابَ
ٱلْحَرِيقِ ﴿٩﴾ ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ
بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَعْبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ
فَإِنْ أَصَابَهُۥ خَيْرٌ ٱطْمَأَنَّ بِهِۦ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ ٱنقَلَبَ
عَلَىٰ وَجْهِهِۦ خَسِرَ ٱلدُّنْيَا وَٱلْأَخِرَةَ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ
ٱلْمُبِينُ ﴿١١﴾ يَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُۥ وَمَا لَا يَنفَعُهُۥ
ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلْبَعِيدُ ﴿١٢﴾ يَدْعُوا۟ لَمَن ضَرُّهُۥٓ أَقْرَبُ



toutes sortes de belles espèces de plantes .

6 Il en est ainsi,
parce que Dieu est la Vérité,
qu'il est celui qui rend la vie aux morts,
qu'il est puissant sur toute chose .

7 Parce que l'Heure vient sûrement,
— pas de doute à son sujet —
et parce que Dieu ressuscitera
ceux qui se trouvent dans les sépulcres.

8 Tel, parmi les hommes, discute de Dieu
sans détenir ni science, ni direction,
ni Livre qui l'éclaire.

9 Il se détourne, afin d'égarer les hommes,
hors du chemin de Dieu.

L'opprobre l'atteindra en ce monde,
puis, le Jour de la Résurrection,
nous lui ferons goûter le châtiment du Feu :

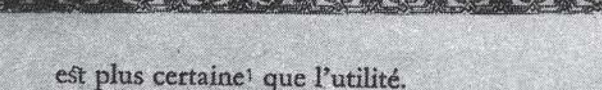
10 « Voilà pour les actions que vous avez accomplies ».
— Dieu n'est pas injuste envers ses serviteurs. —

11 Tel, parmi les hommes, adore Dieu en hésitant[1].
Si un bien lui arrive, il en jouit tranquillement.
Si une tentation l'atteint, il se détourne.
Il perd et la vie de ce monde, et la vie future
voilà une perte certaine!

12 Ils invoquent en dehors de Dieu
ce qui ne peut ni leur nuire, ni leur être utile :
voilà un égarement profond!

13 Ils invoquent celui dont la nocivité

مَن نَّفْعِهِۦ لَبِئْسَ ٱلْمَوْلَىٰ وَلَبِئْسَ ٱلْعَشِيرُ ﴿١٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ
يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾ مَن كَانَ يَظُنُّ
أَن لَّن يَنصُرَهُ ٱللَّهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى
ٱلسَّمَآءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُۥ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾
وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن
يُرِيدُ ﴿١٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ
وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلْمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْصِلُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾
أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَسْجُدُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ
وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ وَٱلنُّجُومُ وَٱلْجِبَالُ وَٱلشَّجَرُ وَٱلدَّوَآبُّ
وَكَثِيرٌ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ ٱلْعَذَابُ وَمَن يُهِنِ



est plus certaine[1] que l'utilité.
Quel mauvais maître, vraiment,
et quel mauvais compagnon!

14 Dieu introduit dans les Jardins
où coulent les ruisseaux,
ceux qui croient
et qui accomplissent des œuvres bonnes.
— Dieu fait ce qu'il veut —

15 Que celui qui pense que Dieu ne le secourra
ni en cette vie, ni dans l'autre,
tende une corde jusqu'au ciel,
puis qu'il la tranche[1];
il verra si sa ruse anéantit ce qui l'irrite!

16 Nous l'avons fait descendre en de clairs Versets[1].
— Dieu dirige qui il veut —

17 Le Jour de la Résurrection,
Dieu distinguera les uns des autres :
les croyants, les Juifs, les Cabéens,
les Chrétiens, les Mages et les polythéistes.
— Dieu est témoin de toute chose —

18 N'as-tu pas vu?
C'est devant Dieu que se prosternent
ceux qui se trouvent dans les cieux
et ceux qui demeurent sur la terre :
le soleil, la lune, les étoiles,
les montagnes, les arbres, les animaux
et un grand nombre d'hommes.
Mais le châtiment est inéluctable
pour beaucoup d'entre eux.

ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّكْرِمٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ۩ ﴿١٨﴾ ۞

۞ هَـٰذَانِ خَصْمَانِ ٱخْتَصَمُوا۟ فِى رَبِّهِمْ ۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟

قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارٍ يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ

ٱلْحَمِيمُ ﴿١٩﴾ يُصْهَرُ بِهِۦ مَا فِى بُطُونِهِمْ وَٱلْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

وَلَهُم مَّقَـٰمِعُ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾ كُلَّمَآ أَرَادُوٓا۟ أَن يَخْرُجُوا۟

مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا۟ فِيهَا وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ جَنَّـٰتٍ

تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ

وَلُؤْلُؤًا ۖ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾ وَهُدُوٓا۟ إِلَى ٱلطَّيِّبِ مِنَ

ٱلْقَوْلِ وَهُدُوٓا۟ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟

وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ٱلَّذِى جَعَلْنَـٰهُ

لِلنَّاسِ سَوَآءً ٱلْعَـٰكِفُ فِيهِ وَٱلْبَادِ ۚ وَمَن يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍۭ

سجدة

ربع



Il n'y a personne pour honorer
celui que Dieu humilie.
— Dieu fait ce qu'il veut —

19 Voici deux adversaires qui se disputaient
au sujet de leur Seigneur.

Des vêtements de feu seront taillés
pour les incrédules.
On versera sur leurs têtes de l'eau bouillante

20 qui brûlera leurs entrailles[1] et leur peau.

21 Des fouets de fer sont préparés à leur intention.

22 Chaque fois que, poussés par la souffrance,
ils voudront sortir de là,
ils y seront ramenés :
« Goûtez le châtiment du Feu ».

23 Dieu introduira ceux qui auront cru
et ceux qui auront accompli des œuvres bonnes
dans des Jardins où coulent les ruisseaux.
Là, ils seront parés de bracelets en or et de perles;
leurs vêtements seront en soie .

24 Ils ont été dirigés vers la Parole excellente;
ils ont été dirigés dans le chemin
de celui qui est digne de louanges.

25 A ceux qui sont incrédules,
à ceux qui écartent les hommes du chemin de Dieu
et de la Mosquée sacrée
que nous avons établie pour les gens ,
— celui qui y réside et le nomade y sont égaux —

بِظُلْمٍ نُّذِقْهُ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾ وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَٰهِيمَ
مَكَانَ ٱلْبَيْتِ أَن لَّا تُشْرِكْ بِى شَيْـًٔا وَطَهِّرْ بَيْتِىَ لِلطَّآئِفِينَ
وَٱلْقَآئِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ﴿٢٦﴾ وَأَذِّن فِى ٱلنَّاسِ بِٱلْحَجِّ
يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾
لِّيَشْهَدُوا۟ مَنَٰفِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ فِىٓ أَيَّامٍ مَّعْلُومَٰتٍ
عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلْأَنْعَٰمِ ۖ فَكُلُوا۟ مِنْهَا وَأَطْعِمُوا۟
ٱلْبَآئِسَ ٱلْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾ ثُمَّ لْيَقْضُوا۟ تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا۟ نُذُورَهُمْ
وَلْيَطَّوَّفُوا۟ بِٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾ ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمَٰتِ
ٱللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ ۗ وَأُحِلَّتْ لَكُمُ ٱلْأَنْعَٰمُ
إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ۖ فَٱجْتَنِبُوا۟ ٱلرِّجْسَ مِنَ ٱلْأَوْثَٰنِ
وَٱجْتَنِبُوا۟ قَوْلَ ٱلزُّورِ ﴿٣٠﴾ حُنَفَآءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِۦ ۚ
وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ ٱلطَّيْرُ

à quiconque veut la profaner par perversité[1],
nous ferons goûter un châtiment douloureux.

26 Nous avons établi, pour Abraham,
l'emplacement de la Maison :
« Ne m'associe rien;
purifie ma Maison
pour ceux qui accomplissent les circuits,
pour ceux qui s'y tiennent debout,
pour ceux qui s'inclinent et qui se prosternent.

27 Appelle les hommes au Pèlerinage.
ils viendront à toi,
à pied ou sur toute monture élancée[1].
Ils viendront par des chemins encaissés[2]
28 pour témoigner des bienfaits qui leur ont été accordés;
pour invoquer le nom de Dieu aux jours fixés[1],
sur la bête des troupeaux qu'il leur a accordée.
Mangez-en et nourrissez-en le pauvre, le malheureux.

29 Qu'ils mettent ensuite fin à leurs interdits ;
qu'ils s'acquittent de leurs vœux,
qu'ils accomplissent les circuits
autour de l'antique Maison.

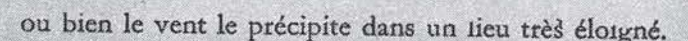
30 Agissez ainsi.
Respecter[1] ce que Dieu a déclaré sacré
est, pour vous, un bien auprès de votre[2] Seigneur.

Les bêtes des troupeaux
ont été déclarées licites pour vous,
à l'exception de celles qui vous ont été désignées.

Évitez la souillure des idoles;
évitez les paroles fausses
31 comme de vrais croyants en Dieu
et non comme des polythéistes.

Quiconque associe quoi que ce soit à Dieu
se trouve comme s'il était tombé du ciel;
un oiseau de proie le saisit alors et l'emporte,

أَوْ تَهْوِى بِهِ ٱلرِّيحُ فِى مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾ ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ
شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقْوَى ٱلْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾ لَكُمْ فِيهَا
مَنَٰفِعُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَآ إِلَى ٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾
وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا لِّيَذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم
مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلْأَنْعَٰمِ ۗ فَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ فَلَهُۥٓ أَسْلِمُوا۟ ۗ
وَبَشِّرِ ٱلْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ
وَٱلصَّٰبِرِينَ عَلَىٰ مَآ أَصَابَهُمْ وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةِ وَمِمَّا
رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَٱلْبُدْنَ جَعَلْنَٰهَا لَكُم مِّن شَعَٰٓئِرِ
ٱللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ ۖ فَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا صَوَآفَّ ۖ
فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا۟ مِنْهَا وَأَطْعِمُوا۟ ٱلْقَانِعَ
وَٱلْمُعْتَرَّ ۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرْنَٰهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾ لَن
يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلَٰكِن يَنَالُهُ ٱلتَّقْوَىٰ مِنكُمْ ۚ



ou bien le vent le précipite dans un lieu très éloigné.

32 Voilà ce qui est prescrit :
Quiconque respecte les choses sacrées de Dieu[1]
sait que leur observance procède
de la crainte révérencielle de Dieu
contenue dans les cœurs.

33 Vous trouverez des avantages dans ces animaux,
jusqu'à un terme fixé.
Le lieu de leur immolation est l'antique Maison.

34 Nous avons établi des rites pour chaque communauté
afin que les hommes invoquent le nom de Dieu
sur la bête des troupeaux
qu'il leur a accordée en nourriture.

Votre Dieu est un Dieu unique!
Soumettez-vous donc à lui!
Annonce la bonne nouvelle aux humbles
35 dont les cœurs frémissent
lorsque le nom de Dieu est prononcé;
à ceux qui endurent patiemment ce qui les atteint;
à ceux qui s'acquittent de la prière;
à ceux qui donnent en aumônes
une partie des biens que nous leur avons accordés.

36 Nous avons placé les animaux sacrifiés[1]
au nombre des choses sacrées de Dieu.
Il y a là un bien pour vous.
Invoquez
le nom de Dieu sur ces animaux prêts à être égorgés
puis, quand ils gisent sur le flanc[2],
mangez-en
et nourrissez celui qui s'en contente
et celui qui mendie.

Nous les avons ainsi mis à votre service.
Peut-être serez-vous reconnaissants?

37 Ni leur chair, ni leur sang n'atteindront jamais Dieu;
mais votre crainte révérencielle l'atteindra.

كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُواْ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ ۗ وَبَشِّرِ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ يُدَٰفِعُ عَنِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٣٨﴾ أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَٰتَلُونَ
بِأَنَّهُمْ ظُلِمُواْ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾ ٱلَّذِينَ
أُخْرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِم بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّآ أَن يَقُولُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُ ۗ
وَلَوْلَا دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَٰمِعُ
وَبِيَعٌ وَصَلَوَٰتٌ وَمَسَٰجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا ٱسْمُ ٱللَّهِ كَثِيرًا ۗ
وَلَيَنصُرَنَّ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِىٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾
ٱلَّذِينَ إِن مَّكَّنَّٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ أَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ
ٱلزَّكَوٰةَ وَأَمَرُواْ بِٱلْمَعْرُوفِ وَنَهَوْاْ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۗ وَلِلَّهِ عَٰقِبَةُ
ٱلْأُمُورِ ﴿٤١﴾ وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ
نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودُ ﴿٤٢﴾ وَقَوْمُ إِبْرَٰهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

نصف

Ces animaux sont mis à votre service
afin que vous proclamiez la grandeur de Dieu,
parce qu'il vous a guidés.
Annonce la bonne nouvelle à ceux qui font le bien.

38 Oui, Dieu prend la défense des croyants;
Dieu n'aime pas le traître incrédule .

39 Toute autorisation de se défendre est donnée
à ceux qui ont été attaqués
parce qu'ils ont été injustement opprimés.
— Dieu est puissant pour les secourir —
40 et à ceux qui ont été chassés injustement
de leurs maisons,
pour avoir dit seulement :
« Notre Seigneur est Dieu! »

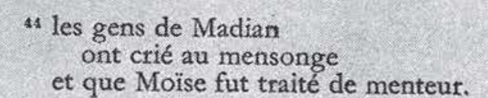
Si Dieu n'avait pas repoussé
certains hommes par d'autres,
des ermitages auraient été démolis,
ainsi que des synagogues, des oratoires
et des mosquées
où le Nom de Dieu est souvent invoqué.

Oui, Dieu sauvera ceux qui l'assistent.
Dieu est, en vérité, fort et puissant.

41 Toute autorisation de se défendre est donnée[1]
à ceux qui, si nous leur accordons
le pouvoir sur la terre,
s'acquittent de la prière,
font l'aumône
ordonnent ce qui est convenable
et interdisent ce qui est blâmable.
— La fin de toute chose appartient à Dieu —

42 S'ils te traitent de menteur,
sache qu'avant eux,
le peuple de Noé, les 'Ad, les Thamoud,
43 le peuple d'Abraham, le peuple de Loth,

وَأَصْحَٰبُ مَدْيَنَ وَكُذِّبَ مُوسَىٰ فَأَمْلَيْتُ لِلْكَٰفِرِينَ
ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾ فَكَأَيِّن مِّن
قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا
وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ
فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَآ أَوْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا
فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى ٱلْأَبْصَٰرُ وَلَٰكِن تَعْمَى ٱلْقُلُوبُ ٱلَّتِي
فِي ٱلصُّدُورِ ﴿٤٦﴾ وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ
وَعْدَهُۥ وَإِنَّ يَوْمًا عِندَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾
وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا
وَإِلَيَّ ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٨﴾ قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَآ أَنَا۠ لَكُمْ
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم
مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾ وَٱلَّذِينَ سَعَوْاْ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ



44 les gens de Madian
ont crié au mensonge
et que Moïse fut traité de menteur.

J'ai accordé un délai aux incrédules,
puis je les ai saisis :
quelle fut alors ma réprobation!

45 Combien de cités avons-nous détruites
parce qu'elles étaient injustes!
— Elles sont maintenant écroulées sur elles-mêmes[1] —
Que de puits désertés et de palais abandonnés[2]!

46 Ne parcourent-ils pas la terre?
N'ont-ils pas des cœurs qui comprennent
et des oreilles qui entendent?

Ce ne sont pas leurs yeux qui sont aveugles,
mais ce sont leurs cœurs qui sont aveugles
dans leurs poitrines.

47 Ils te demandent de hâter le châtiment;
mais Dieu ne manque jamais à sa promesse.
Un seul jour, pour Dieu, est en vérité comme mille ans
d'après votre manière de compter[1]

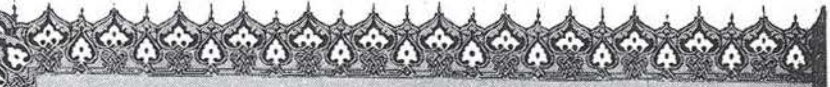
48 A combien de cités j'ai accordé un délai
alors qu'elles étaient injustes!
Puis je les ai saisies.
— Le retour se fera vers moi —

49 Dis :
« Ô vous, les hommes!
Je ne suis pour vous qu'un avertisseur explicite ».

50 Ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes
obtiendront un pardon et de généreux dons.

51 Ceux qui s'efforcent d'abolir nos Signes :

أُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥١﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن
رَّسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّآ إِذَا تَمَنَّىٰٓ أَلْقَى ٱلشَّيْطَٰنُ فِىٓ أُمْنِيَّتِهِۦ
فَيَنسَخُ ٱللَّهُ مَا يُلْقِى ٱلشَّيْطَٰنُ ثُمَّ يُحْكِمُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾ لِّيَجْعَلَ مَا يُلْقِى ٱلشَّيْطَٰنُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ
فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ ۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ
لَفِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ
مِن رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا۟ بِهِۦ فَتُخْبِتَ لَهُۥ قُلُوبُهُمْ ۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ فِى مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ
عَذَابُ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾ ٱلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ۚ
فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٥٦﴾
وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا فَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ



voilà ceux qui seront les hôtes de la Fournaise.

52 Nous n'avons envoyé avant toi ni prophète, ni apôtre
sans que le Démon intervienne[1] dans ses désirs.
Mais Dieu abroge ce que lance le Démon.
Dieu confirme ensuite ses Versets .
Dieu est celui qui sait, il est sage.

53 Dieu transforme en tentation
pour ceux dont les cœurs sont malades
et pour ceux dont les cœurs sont endurcis,
les suggestions du Démon.
— Les injustes se trouvent
dans un profond égarement —

54 Quant à ceux auxquels la Science a été donnée,
ils reconnaissent que ceci est la Vérité
venue de la part de ton Seigneur[1]:
ils y croient et leurs cœurs s'humilient.
— Dieu dirige les croyants sur la voie droite. —

55 Les incrédules continueront[1] à douter de lui,
jusqu'à ce que l'Heure arrive soudainement,
ou bien le châtiment d'un Jour dévastateur[2].

56 La royauté, ce Jour-là, appartiendra à Dieu
et il jugera les hommes[1].

Ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes
seront dans les Jardins du Délice.

57 Quant à ceux qui auront été incrédules
et qui auront traité nos Signes de mensonges :
voilà ceux qui subiront un châtiment ignominieux.

مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوٓاْ أَوْ مَاتُواْ
لَيَرْزُقَنَّهُمُ ٱللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٥٨﴾
لَيُدْخِلَنَّهُم مُّدْخَلًا يَرْضَوْنَهُۥ ۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾
۞ ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِۦ ثُمَّ بُغِىَ عَلَيْهِ ربع
لَيَنصُرَنَّهُ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ
يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ وَأَنَّ ٱللَّهَ
سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ
مِن دُونِهِۦ هُوَ ٱلْبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾
أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَتُصْبِحُ ٱلْأَرْضُ
مُخْضَرَّةً ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾ أَلَمْ
تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلْفُلْكَ تَجْرِى

58 Oui, Dieu récompensera d'une excellente façon
ceux qui auront émigré dans le chemin de Dieu,
puis qui ont été tués ou qui sont morts[1].

— Dieu est, en vérité,
le meilleur des dispensateurs de tous les biens —
59 Il les fera pénétrer
dans un lieu[1] qui leur sera agréable.
— Dieu est, en vérité, celui qui sait
et il est plein de mansuétude —

60 Il en est ainsi :
celui qui châtie, comme il a été châtié
et qui a subi, ensuite, de nouvelles représailles :
Dieu le protégera.
— Dieu est, en vérité, celui qui efface les péchés
et qui pardonne —

61 Il en est ainsi :
parce que Dieu fait pénétrer la nuit dans le jour
et qu'il fait pénétrer le jour dans la nuit.
— Dieu est, en vérité, celui qui entend
et qui voit parfaitement. —

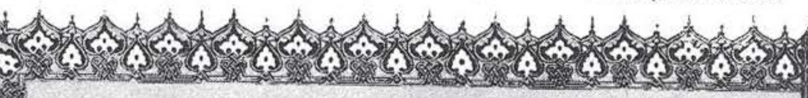
62 Il en est ainsi :
parce que Dieu est la Vérité,
alors que ce qu'ils invoquent en dehors de lui est faux.
— Dieu est, en vérité, le Très-Haut , le très Grand —

63 Ne vois-tu pas
que Dieu fait descendre du ciel une eau
et la terre reverdit au matin.
— Dieu est, en vérité, bienveillant
et il est parfaitement informé. —

64 Ce qui est dans les cieux et sur la terre
lui appartient.
— Dieu est, en vérité, celui qui se suffit à lui-même,
celui qui est digne de louanges —

65 Ne vois-tu pas
que Dieu a mis à votre service ce qui est sur la terre,
ainsi que le vaisseau qui, sur son ordre,

فِى ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ وَيُمْسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلْأَرْضِ
إِلَّا بِإِذْنِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٥﴾ وَهُوَ
ٱلَّذِىٓ أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۗ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ
لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾ لِّكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ ۖ
فَلَا يُنَٰزِعُنَّكَ فِى ٱلْأَمْرِ ۚ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ
هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾ وَإِن جَٰدَلُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾ ٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كُنتُمْ
فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَآءِ
وَٱلْأَرْضِ ۗ إِنَّ ذَٰلِكَ فِى كِتَٰبٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾
وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ سُلْطَٰنًا وَمَا لَيْسَ
لَهُم بِهِۦ عِلْمٌ ۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٧١﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ
عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ تَعْرِفُ فِى وُجُوهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟



vogue sur la mer ?

Il retient le ciel
pour l'empêcher de tomber sur la terre,
sans sa permission.

— Dieu est, en vérité, bon et miséricordieux
envers les hommes —

66 C'est lui qui vous a donné la vie,
puis, il vous fera mourir,
et ensuite, il vous fera revivre.
— L'homme est très ingrat ! —

67 Nous avons institué un rite pour chaque communauté;
ses membres l'observent.
Qu'ils ne discutent donc pas avec toi l'ordre reçu !

Invoque ton Seigneur !
Tu es sur une voie droite.

68 S'ils discutent avec toi, dis :
« Dieu sait parfaitement ce que vous faites.
69 Dieu jugera entre vous,
le Jour de la Résurrection,
et il tranchera vos différends ».

70 Ne sais-tu pas
que Dieu connaît
ce qui est dans le ciel et sur la terre ?
Tout est consigné dans un Livre;
c'est vraiment facile pour Dieu.

71 Ils adorent, en dehors de Dieu,
ce à quoi Dieu n'a accordé[1] aucun pouvoir
et ce qu'ils ne connaissent pas.
— Personne ne secourt les injustes[2]. —

72 Lorsque nos Versets leur sont lus,
comme autant de preuves évidentes,
tu discernes la réprobation
sur les visages des incrédules.

ٱلْمُنكَرَ ۖ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِٱلَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ ءَايَـٰتِنَا ۗ
قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكُمُ ۗ ٱلنَّارُ وَعَدَهَا ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ
فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَن
يَخْلُقُوا۟ ذُبَابًا وَلَوِ ٱجْتَمَعُوا۟ لَهُۥ ۖ وَإِن يَسْلُبْهُمُ ٱلذُّبَابُ شَيْـًٔا
لَّا يَسْتَنقِذُوهُ مِنْهُ ۚ ضَعُفَ ٱلطَّالِبُ وَٱلْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾
مَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِىٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾ ٱللَّهُ
يَصْطَفِى مِنَ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ ٱلنَّاسِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ
بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ
تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٧٦﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱرْكَعُوا۟ وَٱسْجُدُوا۟
وَٱعْبُدُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱفْعَلُوا۟ ٱلْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۩ ﴿٧٧﴾
وَجَـٰهِدُوا۟ فِى ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦ ۚ هُوَ ٱجْتَبَىٰكُمْ وَمَا جَعَلَ



سجدة

Peu s'en faut qu'ils ne se précipitent
sur ceux qui leur lisent nos Versets.

Dis :
« Vous annoncerai-je quelque chose de pire que cela ?
Le Feu promis aux incrédules ?
— Quelle détestable fin ! » –

73 Ô vous, les hommes !
Une parabole vous est proposée ;
écoutez-la :
Ceux que vous invoquez en dehors de Dieu
ne créeront jamais une mouche,
même si tous s'unissaient...
et si la mouche leur enlevait quelque chose,
ils ne pourraient le lui reprendre.
— Combien faible est celui qui demande
et celui qui est sollicité ! —

74 Ils n'ont pas estimé Dieu à sa vraie mesure.
— Dieu est, en vérité, celui qui est fort et puissant —

75 Dieu a choisi des messagers
parmi les anges et les hommes.
— Dieu est, en vérité, celui qui entend
et qui voit parfaitement —

76 Il sait ce qui se trouve devant et derrière eux.
Toutes les choses reviennent à Dieu.

77 Ô vous qui croyez !
Inclinez-vous, prosternez-vous,
adorez votre Seigneur,
faites le bien.
— Peut-être serez-vous heureux ! —

78 Combattez pour Dieu, car il a droit
à la lutte que les croyants mènent pour lui[1].

C'est lui qui vous a choisis.

عَلَيْكُمْ فِي ٱلدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِّلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَٰهِيمَ هُوَ سَمَّىٰكُمُ
ٱلْمُسْلِمِينَ مِن قَبْلُ وَفِي هَٰذَا لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا
عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا۟ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱعْتَصِمُوا۟ بِٱللَّهِ هُوَ مَوْلَىٰكُمْ فَنِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ
وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

(٢٣) سُورَةُ المُؤْمِنُونَ مَكِّيَّة وآياتها ١١٨ نزلت بعد الأنبياء

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ
خَٰشِعُونَ ﴿٢﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنِ ٱللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾
وَٱلَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَوٰةِ فَٰعِلُونَ ﴿٤﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ

حزب ١٨

Il ne vous a imposé aucune gêne dans la Religion,
la Religion de votre père Abraham[2].

C'est lui qui vous a donné le nom de « Musulmans »
autrefois déjà, et ici même,
afin que le Prophète soit témoin contre vous
et que vous soyez témoins contre les hommes.

Acquittez-vous donc de la Prière,
faites l'aumône.

Attachez-vous fortement à Dieu :
il est votre Maître;
un excellent Maître;
un excellent Défenseur !

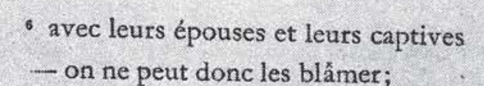
SOURATE XXIII

LES CROYANTS

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Heureux les croyants
2 qui sont humbles dans leurs prières,
3 qui évitent les propos vains,
4 qui font l'aumône,
5 qui se contentent de leurs rapports

حَٰفِظُونَ ﴿٥﴾ إِلَّا عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَٰنُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾ فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ﴿٧﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ
رَٰعُونَ ﴿٨﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَٰتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾
أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْوَٰرِثُونَ ﴿١٠﴾ ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوْسَ هُمْ
فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١١﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن سُلَٰلَةٍ
مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾ ثُمَّ جَعَلْنَٰهُ نُطْفَةً فِى قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾ ثُمَّ
خَلَقْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا
ٱلْمُضْغَةَ عِظَٰمًا فَكَسَوْنَا ٱلْعِظَٰمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَٰهُ خَلْقًا
ءَاخَرَ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحْسَنُ ٱلْخَٰلِقِينَ ﴿١٤﴾ ثُمَّ إِنَّكُم بَعْدَ
ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾
وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ ٱلْخَلْقِ



6 avec leurs épouses et leurs captives
— on ne peut donc les blâmer;

7 tandis que ceux qui convoitent
d'autres femmes que celles-là
sont transgresseurs —

8 qui respectent les dépôts confiés
ainsi que leurs engagements[1]

9 et qui s'acquittent de leurs prières.

10 Ceux-là sont les héritiers;

11 ils hériteront du Paradis
où ils demeureront immortels.

12 Nous avons créé l'homme d'argile fine,

13 puis nous en avons fait une goutte de sperme
contenue dans un réceptacle solide[1];

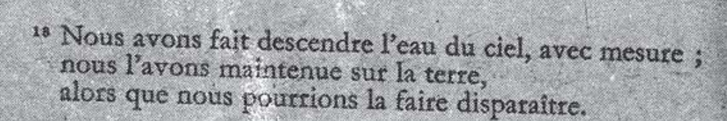
14 puis, de cette goutte, nous avons fait
un caillot de sang,
puis, de cette masse nous avons créé des os;
nous avons revêtu les os de chair,
produisant ainsi une autre création[1].
— Béni soit Dieu, le meilleur des créateurs! —

15 Vous mourrez ensuite,

16 puis, le Jour de la Résurrection,
vous serez ressuscités.

17 Nous avons créé sept cieux[1] au-dessus de vous.
Nous ne sommes pas inattentifs à la création.

غَٰفِلِينَ ﴿١٧﴾ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّٰهُ
فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍۭ بِهِۦ لَقَٰدِرُونَ ﴿١٨﴾
فَأَنشَأْنَا لَكُم بِهِۦ جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ لَّكُمْ فِيهَا
فَوَٰكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِن طُورِ
سَيْنَآءَ تَنۢبُتُ بِٱلدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْءَاكِلِينَ ﴿٢٠﴾ وَإِنَّ لَكُمْ
فِى ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِى بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا
مَنَٰفِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾ وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ
تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾
فَقَالَ ٱلْمَلَؤُا۟ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ
مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَنزَلَ
مَلَٰٓئِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِىٓ ءَابَآئِنَا ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا



18 Nous avons fait descendre l'eau du ciel, avec mesure ;
nous l'avons maintenue sur la terre,
alors que nous pourrions la faire disparaître.

19 Grâce à elle,
nous avons fait naître pour vous
des jardins de palmiers et de vignes
dans lesquels vous trouvez
les fruits abondants que vous mangez.

20 Nous avons fait naître aussi[1]
un arbre qui sort du Mont Sinaï
et qui produit de l'huile et un condiment.

21 Un enseignement se trouve, pour vous,
dans les troupeaux :
nous vous abreuvons
de ce qui se trouve dans leurs entrailles;
vous en tirez de nombreuses choses utiles ;
. il y en a que vous mangez;

22 vous êtes transportés par eux
comme vous le seriez sur un vaisseau[1].

23 Nous avons envoyé Noé à son peuple .
Il leur dit :
« Ô mon peuple!
Adorez Dieu!
Il n'y a pour vous de Dieu que lui!
Ne le craindrez-vous pas ? »

24 Ceux qui, parmi les chefs de son peuple,
étaient incrédules, dirent :
« Qui donc est celui-ci,
sinon un mortel comme vous ?
Il veut s'élever au-dessus de vous.
Si Dieu l'avait voulu,
il aurait fait descendre des anges.

Nous n'avons jamais entendu de propos semblables[1]
chez nos ancêtres les plus reculés.

25 Ce n'est qu'un homme possédé par les Djinns.

رَجُلٌۢ بِهِۦ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا۟ بِهِۦ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبِّ
ٱنصُرْنِى بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٢٦﴾ فَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ أَنِ ٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ
بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا فَإِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ فَٱسْلُكْ فِيهَا
مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ
مِنْهُمْ ۖ وَلَا تُخَٰطِبْنِى فِى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ ۖ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾
فَإِذَا ٱسْتَوَيْتَ أَنتَ وَمَن مَّعَكَ عَلَى ٱلْفُلْكِ فَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ
ٱلَّذِى نَجَّىٰنَا مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٨﴾ وَقُل رَّبِّ أَنزِلْنِى
مُنزَلًا مُّبَارَكًا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَٰتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ
قَرْنًا ءَاخَرِينَ ﴿٣١﴾ فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ أَنِ ٱعْبُدُوا۟
ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ ٱلْمَلَأُ
مِن قَوْمِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِلِقَآءِ ٱلْءَاخِرَةِ وَأَتْرَفْنَٰهُمْ

Observez-le donc durant quelque temps! »

26 Il dit :
« Mon Seigneur!
Protège-moi!
Ils me traitent de menteur ! »

27 Nous lui avons révélé :
« Construis un vaisseau sous nos yeux
d'après ce que nous t'avons révélé.
Lorsque notre Ordre viendra
et que le four bouillonnera
fais entrer, dans ce vaisseau,
un couple de chaque espèce,
ainsi que ta famille,
à l'exception de celui d'entre eux
contre qui la Parole a déjà été prononcée.
Ne me parle pas des injustes,
ils seront engloutis.

28 Lorsque tu seras installé dans le vaisseau,
toi et ceux qui sont avec toi, dis :
« Louange à Dieu
qui nous a sauvés du peuple injuste! »

29 Dis :
« Mon Seigneur!
Fais-moi débarquer dans un lieu béni!
Tu es le meilleur de ceux qui conduisent à bon port! »

30 Il y a vraiment là des Signes!
Nous sommes celui qui met les hommes à l'épreuve.

31 Nous avons créé, après eux, d'autres générations
32 auxquelles nous avons envoyé un Prophète
pris parmi eux :
« Adorez Dieu!
Il n'y a, pour vous, de Dieu que lui!
Ne le craindrez-vous pas? »

33 Ceux qui, parmi les chefs de son peuple,
étaient incrédules,
ceux qui traitaient de mensonge
la rencontre de la vie future,
ceux que nous avions enrichis dans la vie de ce monde :

فِي ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا
تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَئِنْ أَطَعْتُم
بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ﴿٣٤﴾ أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ
إِذَا مِتُّمْ وَكُنتُمْ تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَنَّكُم مُّخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾
۞ هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾ إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا ربع
ٱلدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا
رَجُلٌ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُۥ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾
قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٩﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَّيُصْبِحُنَّ
نَٰدِمِينَ ﴿٤٠﴾ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ بِٱلْحَقِّ فَجَعَلْنَٰهُمْ غُثَآءً
فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤١﴾ ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قُرُونًا
ءَاخَرِينَ ﴿٤٢﴾ مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَـْٔخِرُونَ ﴿٤٣﴾
ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا كُلَّ مَا جَآءَ أُمَّةً رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ

tous ceux-là dirent :
« Qui est donc celui-ci
sinon un mortel comme vous ?
Il mange ce que vous mangez ;
il boit ce que vous buvez.

34 Si vous obéissez à un mortel semblable à vous,
vous serez au nombre des perdants.
35 Vous promet-il, lorsque vous serez morts,
lorsque vous serez poussière et ossements,
que l'on vous fera sortir de cet état ? »

36 Malheur !... Malheur !...
à cause des promesses qui vous ont été faites !

37 « Il n'y a que notre vie présente ;
nous vivons, nous mourons[1]
et nous ne serons pas ressuscités !

38 Celui-ci n'est qu'un homme :
il a inventé un mensonge contre Dieu.
Nous ne croyons pas en lui ».

39 Il dit :
« Mon Seigneur !
Protège-moi !
Ils me traitent de menteur ! »

40 Dieu dit :
« Oui, ils éprouveront bientôt des regrets ».

41 Le Cri[1] les a saisis, en toute Vérité.
Nous en avons fait des débris.
Arrière !... au peuple injuste.

42 Nous avons créé d'autres générations après eux.

43 Nulle communauté ne peut avancer
ni reculer son terme.

44 Puis nous avons envoyé successivement nos prophètes.
Chaque fois que son prophète
venait à une communauté,
celle-ci le traitait de menteur.

فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُم بَعْضًا وَجَعَلْنَٰهُمْ أَحَادِيثَ فَبُعْدًا لِّقَوْمٍ
لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَٰرُونَ بِـَٔايَٰتِنَا
وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟
قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾ فَقَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا
لَنَا عَٰبِدُونَ ﴿٤٧﴾ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾
وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ وَجَعَلْنَا
ٱبْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُۥٓ ءَايَةً وَءَاوَيْنَٰهُمَآ إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ
وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُوا۟ مِنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَٱعْمَلُوا۟ صَٰلِحًا
إِنِّى بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾ وَإِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً
وَٰحِدَةً وَأَنَا۠ رَبُّكُمْ فَٱتَّقُونِ ﴿٥٢﴾ فَتَقَطَّعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ
زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾ فَذَرْهُمْ فِى غَمْرَتِهِمْ
حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾ أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِۦ مِن مَّالٍ

Nous avons fait succéder un peuple à un autre,
et nous en avons fait des légendes.
Arrière aux gens qui ne croient pas!

45 Nous avons ensuite envoyé Moïse et son frère Aaron,
avec nos Signes et un pouvoir manifeste,
46 à Pharaon et aux chefs de son peuple.
Ils se montrèrent orgueilleux;
c'étaient des gens hautains.

47 Ils dirent :
« Allons-nous croire deux mortels comme nous,
alors que leur peuple nous sert d'esclaves ? »

48 Ils les traitèrent tous deux de menteurs
et ils furent parmi ceux qui ont été anéantis.

49 Nous avons donné le Livre à Moïse.
— Peut-être auraient-ils été bien dirigés —

50 Nous avons fait
du fils de Marie et de sa mère un Signe .
Nous leur avons donné asile
sur une colline tranquille et arrosée .

51 Ô vous, les Prophètes!
Mangez d'excellentes nourritures!
Faites le bien!
Je sais parfaitement ce que vous faites.

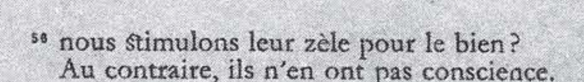
52 Cette Communauté qui est la vôtre
est vraiment une communauté unique .
Je suis votre Seigneur!
Craignez-moi donc!

53 Mais ils se sont divisés en sectes[1];
chaque fraction s'est réjouie de ce qu'elle détenait.

54 Laisse-les donc, pour un temps, dans leur abîme[1].

55 Pensent-ils qu'en leur accordant
des biens et des enfants,

وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾ نُسَارِعُ لَهُمْ فِي ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ بَل لَّا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ هُم مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾ وَٱلَّذِينَ
هُم بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾ وَٱلَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمْ
لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾ وَٱلَّذِينَ يُؤْتُونَ مَآ ءَاتَوا۟ وَّقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ
أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَٰجِعُونَ ﴿٦٠﴾ أُو۟لَـٰٓئِكَ يُسَٰرِعُونَ
فِي ٱلْخَيْرَٰتِ وَهُمْ لَهَا سَٰبِقُونَ ﴿٦١﴾ وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا
وُسْعَهَا ۖ وَلَدَيْنَا كِتَٰبٌ يَنطِقُ بِٱلْحَقِّ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾
بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَـٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَٰلٌ مِّن دُونِ
ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَٰمِلُونَ ﴿٦٣﴾ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم
بِٱلْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْـَٔرُونَ ﴿٦٤﴾ لَا تَجْـَٔرُوا۟ ٱلْيَوْمَ ۖ إِنَّكُم
مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿٦٥﴾ قَدْ كَانَتْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُمْ
عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ تَنكِصُونَ ﴿٦٦﴾ مُسْتَكْبِرِينَ بِهِۦ سَٰمِرًا



56 nous stimulons leur zèle pour le bien ?
Au contraire, ils n'en ont pas conscience.

57 Ceux qui sont pénétrés
de la crainte de leur Seigneur;

58 ceux qui croient aux Signes de leur Seigneur;

59 ceux qui n'associent rien à leur Seigneur,

60 ceux qui donnent ce qu'ils donnent
tandis que leurs cœurs sont pénétrés de crainte
à la pensée qu'ils retourneront vers leur Seigneur :

61 voilà ceux qui se hâtent vers les bonnes actions;
ils sont les premiers à les accomplir.

62 Nous n'imposons à chaque homme
que ce qu'il peut porter.

Un Livre se trouve auprès de nous ;
il exprime la Vérité :
les hommes ne seront pas lésés,

63 mais leurs cœurs restent, sur ce point,
dans un abîme d'erreurs[1];
leurs œuvres sont encore plus viles[2],
et cependant, ils les accomplissent.

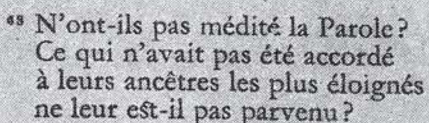
64 Lorsque nous châtierons
ceux d'entre eux qui sont riches,
ils pousseront des cris d'angoisse :

65 « Ne criez pas aujourd'hui,
car vous ne serez pas protégés contre nous.

66 Mes Signes vous étaient communiqués,
et vous reculiez sur vos pas[1]
67 avec orgueil
et vous passiez la nuit en de vains discours[2] ».

تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾ أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا۟ ٱلْقَوْلَ أَمْ جَآءَهُم مَّا لَمْ يَأْتِ
ءَابَآءَهُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾ أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا۟ رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُۥ
مُنكِرُونَ ﴿٦٩﴾ أَمْ يَقُولُونَ بِهِۦ جِنَّةٌۢ بَلْ جَآءَهُم بِٱلْحَقِّ
وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَٰرِهُونَ ﴿٧٠﴾ وَلَوِ ٱتَّبَعَ ٱلْحَقُّ أَهْوَآءَهُمْ
لَفَسَدَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَٰهُم
بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَن ذِكْرِهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٧١﴾ أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ
خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٧٢﴾ وَإِنَّكَ
لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِٱلْءَاخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَٰطِ لَنَٰكِبُونَ ﴿٧٤﴾ * وَلَوْ رَحِمْنَٰهُمْ
وَكَشَفْنَا مَا بِهِم مِّن ضُرٍّ لَّلَجُّوا۟ فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾ وَلَقَدْ
أَخَذْنَٰهُم بِٱلْعَذَابِ فَمَا ٱسْتَكَانُوا۟ لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾
حَتَّىٰٓ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ

نصف


68 N'ont-ils pas médité la Parole?
Ce qui n'avait pas été accordé
à leurs ancêtres les plus éloignés
ne leur est-il pas parvenu?
69 Ne connaissent-ils pas leur Prophète,
puisqu'ils le renient?
70 Ou bien diront-ils que des Djinns sont en lui ?
Bien au contraire!
Il est venu à eux avec la Vérité;
mais la plupart d'entre eux détestent la Vérité.

71 Si la Vérité était conforme à leurs passions,
les cieux, la terre et ce qui s'y trouve
seraient certainement corrompus.

Nous leur avons apporté
un Rappel qui s'adresse à eux;
mais ils se détournent de ce Rappel[1]

72 Leur demanderas-tu de te verser un tribut?
Le tribut imposé par ton Seigneur est préférable
car ton Seigneur est le meilleur des dispensateurs
de tous les biens.

73 Tu les appelles vers la voie droite;

74 mais ceux qui ne croient pas à la vie dernière
sont aussi ceux qui se détournent de cette voie.

75 Si nous leur faisions miséricorde,
si nous écartions d'eux le mal,
ils continueraient
à marcher aveuglément dans leur rébellion.

76 Nous les avons châtiés,
mais ils ne se sont pas rendus à leur Seigneur;
ils ne s'humilieront pas

77 avant que nous ayons ouvert à leur intention
une porte au dur châtiment;
ils en seront, alors, désespérés.

مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَـٰرَ
وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى ذَرَأَكُمْ
فِى ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ
وَيُمِيتُ وَلَهُ ٱخْتِلَـٰفُ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾
بَلْ قَالُوا۟ مِثْلَ مَا قَالَ ٱلْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾ قَالُوٓا۟ أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا
وَعِظَـٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾ لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَءَابَآؤُنَا
هَـٰذَا مِن قَبْلُ إِنْ هَـٰذَآ إِلَّآ أَسَـٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾ قُل لِّمَنِ
ٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهَآ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ
قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾ قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ ٱلسَّبْعِ وَرَبُّ
ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾
قُلْ مَنۢ بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ
عَلَيْهِ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ فَأَنَّىٰ

78 C'est Dieu qui a créé pour vous
l'ouïe, la vue, les viscères.
Vous êtes peu reconnaissants!

79 C'est lui qui vous a disséminés sur la terre,
puis vous serez rassemblés devant lui.
80 C'est lui qui vous fait vivre et qui vous fait mourir.

La succession de la nuit et du jour lui appartient.
Ne le comprenez-vous pas?

81 Ils disent, au contraire,
comme les Anciens l'avaient déjà dit;
82 ils disent :
« Quoi donc?
Lorsque nous serons morts,
que nous serons poussière et ossements,
serons-nous ressuscités?
83 Voilà ce qui nous est promis
comme ce le fut autrefois à nos pères,
mais ce ne sont que des contes d'Anciens! »
84 Dis :
« A qui donc appartiennent
la terre et ceux qui s'y trouvent?
Si seulement vous le saviez! »
85 Ils diront :
« A Dieu!... »
Réponds :
« Eh quoi?...
Ne vous en souviendrez-vous pas? »
86 Dis :
« Qui est le Seigneur des sept cieux?
Le Seigneur du Trône immense ? »
87 Ils diront :
« C'est Dieu!... »
Dis :
« Ne le craindrez-vous pas? »
88 Dis :
« Qui tient en sa main la royauté de toute chose?
Qui donc protège et n'a pas besoin de protection?
Si seulement vous le saviez! »

89 Ils répondront :
« C'est Dieu!... »

تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾ بَلْ أَتَيْنَٰهُم بِٱلْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٩٠﴾
مَا ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ مِن وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُۥ مِنْ إِلَٰهٍ ۚ إِذًا لَّذَهَبَ
كُلُّ إِلَٰهٍۭ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ سُبْحَٰنَ
ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَتَعَٰلَىٰ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾ قُل رَّبِّ إِمَّا تُرِيَنِّى مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾
رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِى فِى ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٩٤﴾ وَإِنَّا عَلَىٰٓ أَن
نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَٰدِرُونَ ﴿٩٥﴾ ٱدْفَعْ بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ
ٱلسَّيِّئَةَ ۚ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾ وَقُل رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ
هَمَزَٰتِ ٱلشَّيَٰطِينِ ﴿٩٧﴾ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾
حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ٱرْجِعُونِ ﴿٩٩﴾
لَعَلِّىٓ أَعْمَلُ صَٰلِحًا فِيمَا تَرَكْتُ ۚ كَلَّآ ۚ إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَا ۖ
وَمِن وَرَآئِهِم بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾ فَإِذَا نُفِخَ

Dis :
« Comment se fait-il que vous soyez ensorcelés ? »
90 Nous leur avons apporté la Vérité,
mais ils sont menteurs.

91 Dieu ne s'est pas donné de fils ;
il n'y a pas de divinité à côté de lui,
sinon chaque divinité s'attribuerait[1]
ce qu'elle aurait créé;
certaines d'entre elles
seraient supérieures aux autres .
Mais, gloire à Dieu,
très éloigné de ce qu'ils inventent!

92 Il connaît ce qui est caché et ce qui est apparent;
il est très élevé au-dessus de ce qu'ils lui associent.

93 Dis :
« Mon Seigneur!
Si jamais tu me montres ce qui leur est promis;
94 mon Seigneur,
ne me place pas parmi le peuple des injustes! »

95 Nous possédons le pouvoir de te montrer
ce que nous leur promettons.

96 Repousse le mal par le bien.
Nous connaissons parfaitement ce qu'ils inventent!

97 Dis :
« Mon Seigneur!
Je cherche ta protection
contre les séductions des démons.
98 Mon Seigneur!
Je cherche ta protection
contre leur présence auprès de moi[1] ».

99 Lorsque la mort approche de l'un d'eux,
il dit :
« Mon Seigneur!
Qu'on me renvoie sur la terre ,
100 peut-être, alors, accomplirais-je une œuvre bonne
parmi les choses que j'ai délaissées »;
Non!...
C'est là, seulement, une parole qu'il a prononcée;
une barrière[1] se trouve derrière les hommes
jusqu'au Jour où ils seront ressuscités.

101 Quand on soufflera dans la trompette,

فِى ٱلصُّورِ فَلَآ أَنسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَآءَلُونَ ﴿١٠١﴾
فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾
وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمْ
فِى جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ﴿١٠٣﴾ تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ وَهُمْ فِيهَا
كَٰلِحُونَ ﴿١٠٤﴾ أَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُم بِهَا
تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾ قَالُواْ رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا
ضَآلِّينَ ﴿١٠٦﴾ رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَٰلِمُونَ ﴿١٠٧﴾
قَالَ ٱخْسَـُٔواْ فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾ إِنَّهُۥ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ
عِبَادِى يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ
ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٠٩﴾ فَٱتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰٓ أَنسَوْكُمْ ذِكْرِى وَكُنتُم
مِّنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾ إِنِّى جَزَيْتُهُمُ ٱلْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوٓاْ أَنَّهُمْ
هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿١١١﴾ قَٰلَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

ce Jour-là,
il ne sera plus question, pour eux, de généalogies
et ils ne s'interrogeront plus.

102 Ceux dont les œuvres seront lourdes :
voilà ceux qui seront heureux.

103 Ceux dont les œuvres seront légères :
voilà ceux qui se seront eux-mêmes perdus.
Ils demeureront immortels dans la Géhenne;
104 le feu brûlera leurs visages
et leurs lèvres seront tordues.

105 Ne vous a-t-on pas communiqué mes Signes?
Ne les traitiez-vous pas de mensonges?

106 Ils diront :
« Notre Seigneur!
Notre misère nous a vaincus!
Nous sommes des gens égarés!

107 Notre Seigneur!
Fais-nous sortir de la Géhenne;
et si nous récidivons,
nous serons, alors, vraiment injustes ».

108 Il dira :
« Restez-y et ne me parlez pas ».

109 Il y avait un groupe de mes serviteurs qui disaient :
« Notre Seigneur!
Nous croyons!
Pardonne-nous!
Fais-nous miséricorde!
Tu es le meilleur des miséricordieux! »
110 Mais vous vous êtes moqués d'eux
au point d'oublier mon souvenir
tandis que vous riiez.
111 Oui, moi, aujourd'hui
je les récompense pour leur constance.
Ils sont heureux.

112 Dieu dira :
« Combien d'années êtes-vous restés sur la terre? »

قَالُواْ لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْـَٔلِ ٱلْعَآدِّينَ ﴿١١٣﴾ قَٰلَ إِن
لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ۖ لَّوْ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾ أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا
خَلَقْنَٰكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ
ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾
وَمَن يَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ لَا بُرْهَٰنَ لَهُۥ بِهِۦ فَإِنَّمَا
حِسَابُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١١٧﴾
وَقُل رَّبِّ ٱغْفِرْ وَٱرْحَمْ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١١٨﴾

(٢٤) سُورَةُ النُّورِ مَدَنِيَّة
وآياتها ٦٤ نزلت بعد الحشر

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سُورَةٌ أَنزَلْنَٰهَا وَفَرَضْنَٰهَا وَأَنزَلْنَا فِيهَآ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ربع

113 Ils répondront :
« Nous y sommes restés une journée,
ou quelques heures[1].
Interroge ceux qui comptent ».

114 Il dira :
« Vous n'êtes restés que peu de temps;
si vous l'aviez su!...

115 Pensiez-vous que nous vous ayons créés sans but
et que vous ne seriez pas ramenés vers nous? »

116 Que Dieu soit exalté,
le Roi , la Vérité!
Il n'y a de Dieu que lui,
le Seigneur du noble Trône!

117 Quiconque invoque, avec Dieu, une divinité
sans détenir la preuve évidente de son existence
devra en rendre compte à son Seigneur.
— Non... les incrédules ne sont pas heureux! —

118 Dis :
« Mon Seigneur!
Pardonne et fais miséricorde!
Tu es le meilleur des miséricordieux!... »

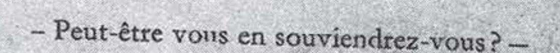
SOURATE XXIV

LA LUMIÈRE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Voici une Sourate que nous avons révélée ,
que nous avons imposée,
où nous avons fait descendre des Signes clairs.

لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾ ٱلزَّانِيَةُ وَٱلزَّانِى فَٱجْلِدُوا۟ كُلَّ وَٰحِدٍ
مِّنْهُمَا مِا۟ئَةَ جَلْدَةٍ ۖ وَلَا تَأْخُذْكُم بِهِمَا رَأْفَةٌ فِى دِينِ ٱللَّهِ إِن
كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۖ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَآئِفَةٌ
مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾ ٱلزَّانِى لَا يَنكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً
وَٱلزَّانِيَةُ لَا يَنكِحُهَآ إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ ۚ وَحُرِّمَ ذَٰلِكَ عَلَى
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾ وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا۟
بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ فَٱجْلِدُوهُمْ ثَمَٰنِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا۟ لَهُمْ
شَهَٰدَةً أَبَدًا ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٤﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ
تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾
وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَٰجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَآءُ إِلَّآ
أَنفُسُهُمْ فَشَهَٰدَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَٰدَٰتٍۭ بِٱللَّهِ ۙ إِنَّهُۥ لَمِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٦﴾ وَٱلْخَٰمِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ إِن كَانَ


– Peut-être vous en souviendrez-vous ? –

2 Frappez la débauchée et le débauché
de cent coups de fouet chacun.
N'usez d'aucune indulgence[1] envers eux
afin de respecter[2] la Religion de Dieu;
— si vous croyez en Dieu et au Jour dernier —
un groupe de croyants sera témoin de leur châtiment.

3 Le débauché n'épousera
qu'une débauchée ou une polythéiste;
la débauchée n'épousera
qu'un débauché ou un polythéiste.
— Celà est interdit aux croyants —

4 Frappez de quatre-vingts coups de fouet
ceux qui accusent les femmes honnêtes
sans pouvoir désigner quatre témoins ;
et n'acceptez plus jamais leur témoignage :
voilà ceux qui sont pervers,

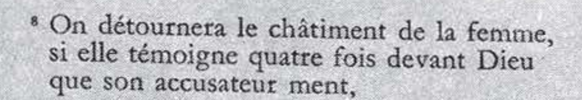
5 à l'exception de ceux qui, à la suite de cela,
se repentent et se réforment.

— Dieu est, en vérité, celui qui pardonne;
il est miséricordieux —

6 Quant à ceux qui accusent leurs épouses,
sans avoir d'autres témoins qu'eux-mêmes :
le témoignage de chacun d'eux consistera
à témoigner quatre fois devant Dieu
qu'ils sont véridiques,

7 et une cinquième fois
pour appeler sur eux[1] la malédiction de Dieu
s'ils ont proféré un mensonge.

مِنَ ٱلْكَـٰذِبِينَ ﴿٧﴾ وَيَدْرَؤُاْ عَنْهَا ٱلْعَذَابَ أَن تَشْهَدَ
أَرْبَعَ شَهَـٰدَٰتٍ بِٱللَّهِ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلْكَـٰذِبِينَ ﴿٨﴾ وَٱلْخَـٰمِسَةَ
أَنَّ غَضَبَ ٱللَّهِ عَلَيْهَآ إِن كَانَ مِنَ ٱلصَّـٰدِقِينَ ﴿٩﴾
وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ
حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ جَآءُو بِٱلْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ
لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ ٱمْرِيٍٕ مِّنْهُم
مَّا ٱكْتَسَبَ مِنَ ٱلْإِثْمِ وَٱلَّذِى تَوَلَّىٰ كِبْرَهُۥ مِنْهُمْ لَهُۥ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١١﴾ لَّوْلَآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنَـٰتُ
بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُواْ هَـٰذَآ إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾ لَّوْلَا جَآءُو
عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُواْ بِٱلشُّهَدَآءِ فَأُوْلَـٰٓئِكَ
عِندَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْكَـٰذِبُونَ ﴿١٣﴾ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ
وَرَحْمَتُهُۥ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِى مَآ أَفَضْتُمْ فِيهِ



8 On détournera le châtiment de la femme,
si elle témoigne quatre fois devant Dieu
que son accusateur ment,

9 et une cinquième fois
pour appeler sur elle-même la colère de Dieu,
si c'est lui qui est véridique.

10 Sans la grâce de Dieu sur vous et sa miséricorde...
— Dieu est celui qui revient sans cesse
vers le pécheur repentant;
il est juste —

11 Les calomniateurs sont nombreux parmi vous!
Ne pensez pas que ce soit un mal pour vous;
c'est au contraire un bien pour vous.

Chacun d'eux est responsable
du péché qu'il a commis.
Celui qui, parmi eux, s'est chargé
de la plus lourde part
subira un terrible châtiment.

12 Si seulement les croyants et les croyantes
avaient pensé en eux-mêmes du bien de cette affaire
lorsqu'ils en ont entendu parler!
S'ils avaient dit :
« C'est une calomnie manifeste! »

13 Si seulement ils avaient appelé quatre témoins!
Ils n'ont pas désigné de témoins,
parce que ce sont des menteurs devant Dieu.

14 Sans la grâce de Dieu sur vous et sa miséricorde,
en ce monde et dans la vie future,
vous auriez été atteints par un terrible châtiment,
à cause du mal dans lequel vous vous êtes lancés,

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾ إِذْ تَلَقَّوْنَهُۥ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ
بِأَفْوَاهِكُم مَّا لَيْسَ لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُۥ هَيِّنًا وَهُوَ عِندَ
ٱللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ وَلَوْلَآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُم مَّا يَكُونُ لَنَآ أَن
نَّتَكَلَّمَ بِهَٰذَا سُبْحَٰنَكَ هَٰذَا بُهْتَٰنٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾ يَعِظُكُمُ
ٱللَّهُ أَن تَعُودُوا۟ لِمِثْلِهِۦٓ أَبَدًا إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾ وَيُبَيِّنُ
ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ ٱلْفَٰحِشَةُ فِى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾
وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ رَءُوفٌ
رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾ ۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ نصف
ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ وَمَن يَتَّبِعْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ فَإِنَّهُۥ يَأْمُرُ
بِٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ ۚ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ

15 lorsque vous colportez par votre langue,
et que vous dites de votre bouche
ce que vous ne savez pas.

Vous pensez que ce n'est rien[1],
alors que c'est considérable devant Dieu.

16 Si seulement vous aviez dit,
lorsque vous avez entendu cette calomnie :
« Nous ne devons pas en parler! »
— Gloire à toi!
C'est une infâmie incommensurable! —

17 Dieu vous exhorte
à ne plus jamais commettre une chose semblable,
si vous êtes croyants!

18 Dieu vous expose les Signes.
Dieu est celui qui sait, il est sage.

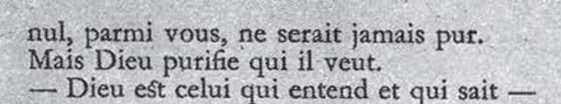
19 Ceux qui aiment
que la turpitude se répande parmi les croyants
subiront un châtiment douloureux
en ce monde et dans la vie future.
— Dieu sait, et vous, vous ne savez pas —

20 Sans la grâce de Dieu sur vous et sa miséricorde...
— Dieu est bon et miséricordieux —

21 Ô vous qui croyez!
Ne suivez pas les traces du Démon;
celui-ci ordonne la turpitude
et les actions blâmables
à quiconque suit ses traces.

Sans la grâce de Dieu sur vous et sa miséricorde,

مَا زَكَىٰ مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَآءُ ۗ
وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾ وَلَا يَأْتَلِ أُو۟لُوا۟ ٱلْفَضْلِ مِنكُمْ
وَٱلسَّعَةِ أَن يُؤْتُوٓا۟ أُو۟لِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَلْيَعْفُوا۟ وَلْيَصْفَحُوٓا۟ ۗ أَلَا تُحِبُّونَ أَن يَغْفِرَ
ٱللَّهُ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَرْمُونَ
ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْغَٰفِلَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ لُعِنُوا۟ فِى ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾ يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ
أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾
يَوْمَئِذٍ يُوَفِّيهِمُ ٱللَّهُ دِينَهُمُ ٱلْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ
ٱلْحَقُّ ٱلْمُبِينُ ﴿٢٥﴾ ٱلْخَبِيثَٰتُ لِلْخَبِيثِينَ وَٱلْخَبِيثُونَ
لِلْخَبِيثَٰتِ ۖ وَٱلطَّيِّبَٰتُ لِلطَّيِّبِينَ وَٱلطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَٰتِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ ۖ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾


nul, parmi vous, ne serait jamais pur.
Mais Dieu purifie qui il veut.
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

22 Ceux qui, parmi vous,
jouissent de sa faveur et de l'aisance
ne négligeront pas de donner à leurs proches,
aux pauvres
et à ceux qui émigrent dans le chemin de Dieu.

Ils oublieront[1] et ils pardonneront.
N'aimez-vous pas que Dieu vous pardonne?
— Dieu est celui qui pardonne,
il est miséricordieux —

23 Ceux qui calomnient
des femmes honnêtes, insouciantes et croyantes
seront maudits en ce monde
et dans la vie future,
ils subiront un terrible châtiment

24 le Jour où leurs langues, leurs mains et leurs pieds
témoigneront contre eux sur ce qu'ils ont fait.

25 Dieu leur versera, ce Jour-là,
la juste rétribution qui leur est due[1].
Ils sauront alors, avec certitude,
que Dieu est la Vérité évidente.

26 Les femmes mauvaises aux hommes mauvais;
les mauvais aux mauvaises!
Celles qui sont bonnes, à ceux qui sont bons;
ceux qui sont bons, à celles qui sont bonnes!

Les hommes bons sont innocentés
des accusations portées contre eux;
ils obtiendront le pardon et une grâce abondante[1].

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَدۡخُلُواْ بُيُوتًا غَيۡرَ بُيُوتِكُمۡ حَتَّىٰ
تَسۡتَأۡنِسُواْ وَتُسَلِّمُواْ عَلَىٰٓ أَهۡلِهَاۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ لَعَلَّكُمۡ
تَذَكَّرُونَ (٢٧) فَإِن لَّمۡ تَجِدُواْ فِيهَآ أَحَدٗا فَلَا تَدۡخُلُوهَا حَتَّىٰ
يُؤۡذَنَ لَكُمۡۖ وَإِن قِيلَ لَكُمُ ٱرۡجِعُواْ فَٱرۡجِعُواْۖ هُوَ أَزۡكَىٰ
لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ عَلِيمٞ (٢٨) لَّيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ
أَن تَدۡخُلُواْ بُيُوتًا غَيۡرَ مَسۡكُونَةٖ فِيهَا مَتَٰعٞ لَّكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ
مَا تُبۡدُونَ وَمَا تَكۡتُمُونَ (٢٩) قُل لِّلۡمُؤۡمِنِينَ يَغُضُّواْ مِنۡ
أَبۡصَٰرِهِمۡ وَيَحۡفَظُواْ فُرُوجَهُمۡۚ ذَٰلِكَ أَزۡكَىٰ لَهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ
خَبِيرُۢ بِمَا يَصۡنَعُونَ (٣٠) وَقُل لِّلۡمُؤۡمِنَٰتِ يَغۡضُضۡنَ
مِنۡ أَبۡصَٰرِهِنَّ وَيَحۡفَظۡنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبۡدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا
مَا ظَهَرَ مِنۡهَاۖ وَلۡيَضۡرِبۡنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّۖ وَلَا يُبۡدِينَ
زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوۡ ءَابَآئِهِنَّ أَوۡ ءَابَآءِ بُعُولَتِهِنَّ

27 Ô vous qui croyez!
N'entrez pas dans des maisons
qui ne sont pas vos maisons,
sans demander la permission
et sans saluer ses habitants.
C'est préférable pour vous;
peut-être vous en souviendrez-vous.

28 Si vous n'y trouvez personne, n'y pénétrez pas
avant d'en avoir obtenu la permission.
Si l'on vous dit : « Retirez-vous »,
retirez-vous alors : c'est plus pur pour vous.
— Dieu sait ce que vous faites —

29 Il n'y a pas de faute à vous reprocher
si vous pénétrez dans des maisons inhabitées
où se trouve un objet vous appartenant.
— Dieu sait ce que vous divulguez
et ce que vous cachez —

30 Dis aux croyants :
de baisser leurs regards,
d'être chastes.
Ce sera plus pur pour eux.
— Dieu est bien informé de ce qu'ils font —

31 Dis aux croyantes[1]:
de baisser leurs regards,
d'être chastes,
de ne montrer que l'extérieur de leurs atours,
de rabattre leurs voiles sur leurs poitrines ,
de ne montrer leurs atours qu'à leurs époux,
ou à leurs pères, ou aux pères de leurs époux,

أو أبنآئهن أو أبنآء بعولتهن أو إخوانهن أو بني إخوانهن
أو بني أخواتهن أو نسآئهن أو ما ملكت أيمانهن أو
التابعين غير أولي الإربة من الرجال أو الطفل الذين
لم يظهروا على عورات النسآء ولا يضربن بأرجلهن
ليعلم ما يخفين من زينتهن وتوبوا إلى الله جميعا أيه
المؤمنون لعلكم تفلحون ﴿٣١﴾ وأنكحوا الأيامى منكم
والصالحين من عبادكم وإمآئكم إن يكونوا فقرآء
يغنهم الله من فضله والله واسع عليم ﴿٣٢﴾ وليستعفف
الذين لا يجدون نكاحا حتى يغنيهم الله من فضله
والذين يبتغون الكتاب مما ملكت أيمانكم فكاتبوهم
إن علمتم فيهم خيرا وءاتوهم من مال الله الذي
ءاتاكم ولا تكرهوا فتياتكم على البغآء إن أردن

تحصنا

ou à leurs fils, ou aux fils de leurs époux,
ou à leurs frères, ou aux fils de leurs frères,
ou aux fils de leurs sœurs,
ou à leurs servantes[2] ou à leurs esclaves[3],
ou à leurs serviteurs mâles incapables d'actes sexuels,
ou aux garçons impubères.

Dis-leur encore
de ne pas frapper le sol de leurs pieds
pour montrer leurs atours cachés[4].

Ô vous les croyants!
Revenez tous à Dieu.
Peut-être serez-vous heureux!

32 Mariez les célibataires qui sont parmi vous,
ainsi que ceux de vos esclaves, hommes ou femmes,
qui sont honnêtes;
s'ils sont pauvres, Dieu les enrichira par sa faveur.
— Dieu est présent partout et il sait —

33 Ceux qui ne trouvent pas à se marier
rechercheront la continence
jusqu'à ce que Dieu les enrichisse par sa faveur.

Rédigez un contrat d'affranchissement[1]
pour ceux de vos esclaves qui le désirent,
si vous reconnaissez en eux des qualités[2]
et donnez-leur des biens que Dieu vous a accordés.

Ne forcez pas vos femmes esclaves à se prostituer

تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوا۟ عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَمَن يُكْرِههُّنَّ
فَإِنَّ ٱللَّهَ مِنۢ بَعْدِ إِكْرَٰهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ
إِلَيْكُمْ ءَايَٰتٍ مُّبَيِّنَٰتٍ وَمَثَلًا مِّنَ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُمْ
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾ ۞ ٱللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ ربع
مَثَلُ نُورِهِۦ كَمِشْكَوٰةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۖ ٱلْمِصْبَاحُ فِى زُجَاجَةٍ ۖ
ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّىٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَٰرَكَةٍ
زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِىٓءُ وَلَوْ لَمْ
تَمْسَسْهُ نَارٌ ۚ نُّورٌ عَلَىٰ نُورٍ ۗ يَهْدِى ٱللَّهُ لِنُورِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ
وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَٰلَ لِلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾
فِى بُيُوتٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا ٱسْمُهُۥ يُسَبِّحُ
لَهُۥ فِيهَا بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْءَاصَالِ ﴿٣٦﴾ رِجَالٌ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَٰرَةٌ
وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَإِقَامِ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءِ ٱلزَّكَوٰةِ

pour vous procurer les biens de la vie de ce monde,
alors qu'elles voudraient rester honnêtes.

Mais si quelqu'un les y contraignait...
Quand elles ont été contraintes,
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

34 Oui, nous avons fait descendre sur vous
de clairs Versets
comme un exemple tiré de ceux
qui ont vécu avant vous,
et une exhortation pour ceux qui craignent Dieu.

35 Dieu est la lumière des cieux et de la terre !
Sa lumière est comparable à une niche
où se trouve une lampe.
La lampe est dans un verre;
le verre est semblable à une étoile brillante.

Cette lampe est allumée à un arbre béni :
l'olivier qui ne provient
ni de l'Orient, ni de l'Occident
et dont l'huile est près d'éclairer
sans que le feu la touche.

Lumière sur lumière!
Dieu guide, vers sa lumière, qui il veut.
Dieu propose aux hommes des paraboles.
Dieu connaît toute chose.

36 Cette lampe se trouve[1]
dans les maisons que Dieu a permis d'élever,
où son nom est invoqué,
où des hommes[2] célèbrent ses louanges
à l'aube et au crépuscule.

37 Nul négoce et nul troc ne les distraient
du souvenir de Dieu, de la prière et de l'aumône.

يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ ٱلْقُلُوبُ وَٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٣٧﴾ لِيَجْزِيَهُمُ
ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا۟ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ
مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَعْمَٰلُهُمْ
كَسَرَابٍۭ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ ٱلظَّمْـَٔانُ مَآءً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَهُۥ لَمْ
يَجِدْهُ شَيْـًٔا وَوَجَدَ ٱللَّهَ عِندَهُۥ فَوَفَّىٰهُ حِسَابَهُۥ وَٱللَّهُ سَرِيعُ
ٱلْحِسَابِ ﴿٣٩﴾ أَوْ كَظُلُمَٰتٍ فِى بَحْرٍ لُّجِّىٍّ يَغْشَىٰهُ مَوْجٌ
مِّن فَوْقِهِۦ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِۦ سَحَابٌ ظُلُمَٰتٌۢ بَعْضُهَا فَوْقَ
بَعْضٍ إِذَآ أَخْرَجَ يَدَهُۥ لَمْ يَكَدْ يَرَىٰهَا وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ ٱللَّهُ
لَهُۥ نُورًا فَمَا لَهُۥ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَن
فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلطَّيْرُ صَٰٓفَّٰتٍ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ
صَلَاتَهُۥ وَتَسْبِيحَهُۥ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾
وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

Ils redoutent un Jour
où les cœurs et les regards seront bouleversés
38 et ainsi, Dieu les récompensera
pour les meilleures de leurs actions
et il augmentera sa grâce envers eux.
— Dieu pourvoit, sans compter,
aux besoins de qui il veut —

39 Les actions des incrédules sont semblables
à un mirage dans une plaine.
Celui qui est altéré croit voir de l'eau;
mais quand il y arrive, il ne trouve rien;
il y trouve Dieu qui lui paiera son compte.
— Dieu est prompt dans ses comptes! —

40 Elles sont encore comparables[1]
à des ténèbres sur une mer profonde :
une vague la recouvre,
sur laquelle monte une autre vague;
des nuages sont au-dessus.
Ce sont des ténèbres amoncelées les unes sur les autres.

Si quelqu'un étend sa main, il peut à peine la voir.
Celui à qui Dieu ne donne pas de lumière,
n'a pas de lumière.

41 Ne vois-tu pas
que ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre
et les oiseaux qui étendent leurs ailes
célèbrent les louanges de Dieu?

Dieu connaît
la prière et les louanges de chacun d'entre eux.
Dieu sait parfaitement ce qu'ils font.

42 La royauté des cieux et de la terre appartient à Dieu :
le retour final sera vers Dieu.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُزْجِى سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُۥ ثُمَّ يَجْعَلُهُۥ رُكَامًا
فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَٰلِهِۦ وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن
جِبَالٍ فِيهَا مِنۢ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ وَيَصْرِفُهُۥ عَن
مَّن يَشَآءُ ۖ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِۦ يَذْهَبُ بِٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٣﴾ يُقَلِّبُ
ٱللَّهُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُو۟لِى ٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٤﴾
وَٱللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّن مَّآءٍ ۖ فَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰ
بَطْنِهِۦ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰ رِجْلَيْنِ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰٓ
أَرْبَعٍ ۚ يَخْلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾
لَّقَدْ أَنزَلْنَآ ءَايَٰتٍ مُّبَيِّنَٰتٍ ۚ وَٱللَّهُ يَهْدِى مَن يَشَآءُ
إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾ وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ
وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۚ وَمَآ أُو۟لَٰٓئِكَ
بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا دُعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحْكُمَ

43 Ne vois-tu pas que Dieu pousse les nuages,
puis qu'il les amoncelle pour en faire une masse?

Tu vois alors l'ondée sortir de leur profondeur.
Dieu fait descendre du ciel
des montagnes pleines de grêle[1].
Il en frappe qui il veut;
il en préserve qui il veut;
l'éclat de la foudre arrache presque la vue[2].

44 Dieu fait alterner la nuit et le jour.
Il y a vraiment en cela
un enseignement pour ceux qui voient.

45 Dieu a créé tous les êtres vivants[1]
à partir de l'eau.
Certains d'entre eux rampent[2] sur leurs ventres;
certains marchent sur deux pattes,
et d'autres sur quatre[3].
— Dieu crée ce qu'il veut.
Dieu est puissant sur toute chose —

46 Oui, nous avons fait descendre des Signes clairs.
Dieu dirige qui il veut sur la voie droite.

47 Ils disent :
« Nous croyons en Dieu,
au Prophète
et nous obéissons ».
Certains d'entre eux se détournent ensuite :
voilà ceux qui ne sont pas croyants.

48 Quand ils sont appelés devant Dieu et son Prophète
pour que celui-ci juge leurs différends,

بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾ وَإِن يَكُن لَّهُمُ
الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾ أَفِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَمِ
ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَن يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ ۚ بَلْ
أُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾ إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا
دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَن يَقُولُوا سَمِعْنَا
وَأَطَعْنَا ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾ وَمَن يُطِعِ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَيَتَّقْهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾
۞ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ۖ قُل نصف
لَّا تُقْسِمُوا ۖ طَاعَةٌ مَّعْرُوفَةٌ ۚ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾ قُلْ
أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ
وَعَلَيْكُم مَّا حُمِّلْتُمْ ۖ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا ۚ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ
إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ

certains d'entre eux s'écartent.
49 Mais s'ils avaient le droit pour eux,
ils viendraient à lui et ils se soumettraient.

50 Leurs cœurs sont-ils malades?
Ou bien doutent-ils?
Ou craignent-ils
que Dieu et son Prophète ne les oppriment?
Non!..
Voilà ceux qui sont injustes.

51 Lorsque les croyants
sont appelés devant Dieu et son Prophète
pour que celui-ci juge leurs différends,
ils ne prononcent qu'une seule parole :
ils disent :
« Nous entendons et nous obéissons! »
voilà ceux qui sont heureux!

52 Ceux qui obéissent à Dieu et à son Prophète;
ceux qui redoutent Dieu et le craignent :
voilà ceux qui sont heureux!

53 Ils jurent par Dieu en des serments solennels[1]
que, si tu leur en donnais l'ordre,
ils se mettraient en campagne.
Dis :
« Ne jurez pas! »
L'obéissance est de rigueur,
et Dieu est bien informé de ce que vous faites.

54 Dis :
« Obéissez à Dieu!
Obéissez au Prophète! »
S'ils se détournent,
le Prophète n'est alors responsable
que de ce dont il est chargé
et vous n'êtes responsables
que de ce dont vous êtes chargés.
Si vous lui obéissez, vous serez bien dirigés;
il incombe seulement au Prophète
de transmettre en toute clarté ses messages.

55 Dieu a promis à ceux d'entre vous qui croient

وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ كَمَا ٱسْتَخْلَفَ
ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ ٱلَّذِى ٱرْتَضَىٰ لَهُمْ
وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّنۢ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًاۚ يَعْبُدُونَنِى لَا يُشْرِكُونَ بِى
شَيْـًٔاۚ وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٥٥﴾
وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾ لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِۚ
وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ وَلَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
لِيَسْتَـْٔذِنكُمُ ٱلَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُواْ
ٱلْحُلُمَ مِنكُمْ ثَلَٰثَ مَرَّٰتٍۚ مِّن قَبْلِ صَلَوٰةِ ٱلْفَجْرِ وَحِينَ
تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ ٱلظَّهِيرَةِ وَمِنۢ بَعْدِ صَلَوٰةِ ٱلْعِشَآءِۚ
ثَلَٰثُ عَوْرَٰتٍ لَّكُمْۚ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌۢ بَعْدَهُنَّۚ
طَوَّٰفُونَ عَلَيْكُم بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ

et qui accomplissent des œuvres bonnes
d'en faire ses lieutenants sur la terre,
comme il le fit pour ceux qui vécurent avant eux.
Il leur a promis aussi[1]
d'établir fermement leur religion
qu'il lui a plu de leur donner[2]
et de changer, ensuite, leur inquiétude en sécurité.
Ils m'adoreront et ils ne m'associeront rien.

Ceux qui, après cela, seront incrédules :
voilà les pervers.

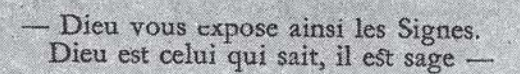
56 Acquittez-vous de la prière,
faites l'aumône,
obéissez au Prophète.
— Peut-être vous sera-t-il fait miséricorde —

57 Ne pensez pas
que les incrédules puissent, sur la terre,
s'opposer à la puissance de Dieu;
leur refuge sera le Feu.
Quelle détestable fin!

58 Ô vous qui croyez!
Que vos esclaves
et ceux d'entre vous
qui n'ont pas encore atteint la puberté
demandent la permission d'entrer chez vous
à trois moments de la journée :
avant la prière de l'aube;
au milieu du jour, lorsque vous retirez vos vêtements
et après la prière du soir.
Ce sont pour vous trois occasions de vous dévêtir.

En dehors de ces moments,
il n'y a de faute à reprocher,
ni aux autres ni à vous-mêmes,
si vous vous rendez[1] les uns chez les autres.

ٱلْءَايَٰتِ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾ وَإِذَا بَلَغَ ٱلْأَطْفَٰلُ مِنكُمُ
ٱلْحُلُمَ فَلْيَسْتَـْٔذِنُوا۟ كَمَا ٱسْتَـْٔذَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَٰلِكَ
يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾ وَٱلْقَوَٰعِدُ
مِنَ ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِى لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ
أَن يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَٰتٍۭ بِزِينَةٍ وَأَن يَسْتَعْفِفْنَ
خَيْرٌ لَّهُنَّ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾ لَّيْسَ عَلَى ٱلْأَعْمَىٰ حَرَجٌ
وَلَا عَلَى ٱلْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَىٰٓ
أَنفُسِكُمْ أَن تَأْكُلُوا۟ مِنۢ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ ءَابَآئِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَٰتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَٰنِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَٰتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أَعْمَٰمِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّٰتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَٰلِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ خَٰلَٰتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكْتُم مَّفَاتِحَهُۥٓ أَوْ صَدِيقِكُمْ
لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَأْكُلُوا۟ جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُم


— Dieu vous expose ainsi les Signes.
Dieu est celui qui sait, il est sage —

59 Quand vos garçons parviennent à la puberté,
qu'ils demandent la permission
avant d'entrer chez vous
comme le font leurs aînés.
— Dieu vous expose ainsi ses Signes.
Dieu est celui qui sait, il est sage —

60 Il n'y a pas de faute à reprocher
aux femmes qui ne peuvent plus enfanter
et qui ne peuvent plus se marier,
de déposer leurs voiles[1],
à condition de ne pas se montrer dans tous leurs atours;
mais il est préférable pour elles de s'en abstenir.
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

61 Il n'y a pas de faute à reprocher à l'aveugle,
pas de faute à reprocher au boiteux,
pas de faute à reprocher au malade et à vous-mêmes :
lorsque vous mangez dans vos maisons,
ou dans les maisons de vos pères,
ou dans les maisons de vos mères,
ou dans les maisons de vos frères,
ou dans les maisons de vos sœurs,
ou dans les maisons de vos oncles paternels,
ou dans les maisons de vos tantes paternelles,
ou dans les maisons de vos oncles maternels,
ou dans les maisons de vos tantes maternelles,
ou dans celles dont vous possédez les clés,
ou chez votre ami.

Il n'y a pas de faute à vous reprocher
si vous mangez ensemble ou séparément.

بُيُوتًا فَسَلِّمُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُبَٰرَكَةً طَيِّبَةً ج
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾
إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَإِذَا كَانُوا۟
مَعَهُۥ عَلَىٰٓ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا۟ حَتَّىٰ يَسْتَـْٔذِنُوهُ قلى إِنَّ ٱلَّذِينَ
يَسْتَـْٔذِنُونَكَ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ صلے فَإِذَا
ٱسْتَـْٔذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأْذَن لِّمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرْ
لَهُمُ ٱللَّهَ قلى إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾ لَّا تَجْعَلُوا۟ دُعَآءَ ٱلرَّسُولِ
بَيْنَكُمْ كَدُعَآءِ بَعْضِكُم بَعْضًا ج قَدْ يَعْلَمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ
مِنكُمْ لِوَاذًا صلے فَلْيَحْذَرِ ٱلَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِۦٓ أَن تُصِيبَهُمْ
فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ صلے قَدْ يَعْلَمُ مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ
فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا۟ قلى وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌۢ ﴿٦٤﴾

Quand vous pénétrez dans des maisons,
adressez-vous mutuellement
une salutation venue de Dieu,
bénie et bonne.
— Dieu vous expose ainsi les Signes,
peut-être comprendrez-vous —

62 Seuls sont croyants
ceux qui croient en Dieu et en son Prophète.

Lorsqu'ils sont avec lui
pour une affaire qui les réunit
ils ne se retirent pas
avant de lui en avoir demandé la permission.
Ceux qui te demandent cette permission,
voilà ceux qui croient en Dieu et en son Prophète.

S'ils te demandent la permission d'entrer
pour une affaire personnelle,
accorde-la à qui tu veux[1].

Implore pour eux le pardon de Dieu.
Dieu est celui qui pardonne,
il est miséricordieux.

63 Ne considérez pas l'appel du Prophète
comme un appel
que vous vous adresseriez les uns aux autres.

Dieu connaît
ceux d'entre vous qui se dérobent secrètement.
Ceux qui s'opposent à son ordre doivent prendre garde
qu'une tentation ne les atteigne,
ou que ne les atteigne un châtiment douloureux.

64 Ce qui est dans les cieux et sur la terre
n'appartient-il pas à Dieu?
Il connaît sûrement
l'état dans lequel vous vous trouvez
et le Jour où les hommes seront ramenés à lui.
Il leur fera connaître, alors, ce qu'ils faisaient.
Dieu connaît parfaitement toute chose.

(٢٥) سُورَةُ الفُرقَانِ مَكِّيَّة
إلا الآيات ٦٨ و ٦٩ و ٧٠ فمدنية
وآياتها ٧٧ نزلت بعد يس

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

تَبَارَكَ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلۡفُرۡقَانَ عَلَىٰ عَبۡدِهِۦ لِيَكُونَ لِلۡعَٰلَمِينَ ربع
نَذِيرًا ﴿١﴾ ٱلَّذِى لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَمۡ يَتَّخِذۡ
وَلَدًا وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٌ فِى ٱلۡمُلۡكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَىۡءٍ
فَقَدَّرَهُۥ تَقۡدِيرًا ﴿٢﴾ وَٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً لَّا يَخۡلُقُونَ
شَيۡـًٔا وَهُمۡ يُخۡلَقُونَ وَلَا يَمۡلِكُونَ لِأَنفُسِهِمۡ ضَرًّا وَلَا نَفۡعًا
وَلَا يَمۡلِكُونَ مَوۡتًا وَلَا حَيَوٰةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ إِفۡكٌ ٱفۡتَرَىٰهُ وَأَعَانَهُۥ عَلَيۡهِ قَوۡمٌ ءَاخَرُونَۖ
فَقَدۡ جَآءُو ظُلۡمًا وَزُورًا ﴿٤﴾ وَقَالُوٓاْ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ

SOURATE XXV

LA LOI

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 BÉNI soit :
celui qui a révélé la Loi à son serviteur
afin qu'il devienne un avertisseur pour les mondes;
2 celui à qui appartient
la royauté des cieux et de la terre;
celui qui ne s'est pas donné de fils ;
celui qui n'a pas d'associé en sa royauté;
celui qui a créé toute chose
en fixant son destin d'une façon immuable[1].

3 Ils ont adopté, en dehors de lui,
des divinités qui ne créent rien
et qui sont elles-mêmes créées.

Elles ne détiennent ni dommage, ni utilité ;
elles ne détiennent ni la vie, ni la mort,
ni la résurrection.

4 Les incrédules disent :
« Ceci n'est qu'un mensonge qu'il a inventé;
un peuple l'a aidé ».

— Ils se sont rendus coupables
d'injustice et de mensonge —

5 Ils disent :
« Ce sont des contes d'Anciens qu'on écrit pour lui;

ٱكْتَتَبَهَا فَهِىَ تُمْلَىٰ عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾ قُلْ أَنزَلَهُ
ٱلَّذِى يَعْلَمُ ٱلسِّرَّ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥ كَانَ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿٦﴾ وَقَالُوا۟ مَالِ هَٰذَا ٱلرَّسُولِ يَأْكُلُ ٱلطَّعَامَ
وَيَمْشِى فِى ٱلْأَسْوَاقِ لَوْلَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونَ مَعَهُۥ
نَذِيرًا ﴿٧﴾ أَوْ يُلْقَىٰٓ إِلَيْهِ كَنزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُۥ جَنَّةٌ يَأْكُلُ
مِنْهَا وَقَالَ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٨﴾
ٱنظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا۟ لَكَ ٱلْأَمْثَٰلَ فَضَلُّوا۟ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ
سَبِيلًا ﴿٩﴾ تَبَارَكَ ٱلَّذِىٓ إِن شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّن ذَٰلِكَ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ وَيَجْعَل لَّكَ قُصُورًا ﴿١٠﴾
بَلْ كَذَّبُوا۟ بِٱلسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَن كَذَّبَ بِٱلسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾
إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ سَمِعُوا۟ لَهَا تَغَيُّظًا وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾
وَإِذَآ أُلْقُوا۟ مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ دَعَوْا۟ هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

on les lui dicte matin et soir ».

6 Dis :
« Celui qui connaît le secret caché
dans les cieux et sur la terre
a révélé ceci.
— Il est celui qui pardonne, il est miséricordieux » —

7 Ils ont dit :
« Qu'a-t-il donc ce Prophète ?
Il se nourrit de mets,
il circule dans les marchés[1].
Si seulement on avait fait descendre sur lui
un Ange qui fût, avec lui, un avertisseur !

8 Si seulement un trésor lui avait été lancé,
ou s'il possédait un jardin
dont il mangerait les fruits ! »

Les injustes disent :
« Vous ne faites que suivre un homme ensorcelé ».

9 Considère les comparaisons qu'ils t'appliquent :
ils s'égarent
et ils ne peuvent plus trouver aucun chemin.

10 Béni soit celui qui, s'il le veut,
te donnera mieux que cela :
des Jardins dans lesquels coulent les ruisseaux
et où il placera pour toi des palais.

11 Ils traitent l'Heure de mensonge.
Nous avons préparé une flamme brûlante
pour ceux qui traitent l'Heure de mensonge.

12 Lorsque cette flamme les verra de loin,
ils en entendront la fureur et le pétillement.

13 Quand, liés ensemble,
ils seront jetés là, dans un espace étroit,
ils appelleront la mort[1] :

لَّا تَدْعُواْ ٱلْيَوْمَ ثُبُورًا وَٰحِدًا وَٱدْعُواْ ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٤﴾
قُلْ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ ٱلْخُلْدِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۚ كَانَتْ
لَهُمْ جَزَآءً وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾ لَّهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ خَٰلِدِينَ ۚ كَانَ
عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْـُٔولًا ﴿١٦﴾ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِى هَٰٓؤُلَآءِ أَمْ هُمْ
ضَلُّواْ ٱلسَّبِيلَ ﴿١٧﴾ قَالُواْ سُبْحَٰنَكَ مَا كَانَ يَنۢبَغِى لَنَآ أَن
نَّتَّخِذَ مِن دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَآءَ وَلَٰكِن مَّتَّعْتَهُمْ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ
نَسُواْ ٱلذِّكْرَ وَكَانُواْ قَوْمًۢا بُورًا ﴿١٨﴾ فَقَدْ كَذَّبُوكُم بِمَا
تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا ۚ وَمَن يَظْلِم مِّنكُمْ
نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ
إِلَّآ إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِى ٱلْأَسْوَاقِ ۗ وَجَعَلْنَا
بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ ۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾ ع

14 « N'appelez pas aujourd'hui une destruction unique!
Appelez beaucoup de destructions! »

15 Dis :
« Cela est-il meilleur que le Jardin d'éternité
promis à ceux qui craignent Dieu
comme récompense et fin dernière[1]? »

16 Ils y trouveront ce qu'ils voudront;
ils y demeureront immortels.
C'est une promesse qui appartient à ton Seigneur
et dont il répond[1].

17 Le Jour où il les réunira,
avec ceux qu'ils adoraient en dehors de Dieu,
il dira :
« Est-ce vous qui avez égaré mes serviteurs que voici?
Ou bien, ont-ils d'eux-mêmes perdu le chemin? »

18 Ils diront :
« Gloire à toi!
Il n'était pas souhaitable pour nous
de prendre des maîtres en dehors de toi,
mais tu leur as accordé des jouissances éphémères,
à eux et à leurs pères,
si bien qu'ils ont oublié l'invocation de ton nom,
et qu'ils étaient des hommes perdus ».

19 Ils vous ont traités de menteurs
à cause des paroles que vous prononcez.
Vous ne trouverez
ni moyen d'écarter le châtiment,
ni secours.
Nous ferons goûter un terrible châtiment
à quiconque d'entre vous est injuste.

20 Nous n'avons envoyé avant toi
que des prophètes qui se nourrissaient de mets
et qui circulaient dans les marchés.
Nous faisons de certains d'entre eux
une tentation pour les autres,
afin de savoir si vous êtes constants.
— Ton Seigneur voit tout —

۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ
أَوْ نَرَىٰ رَبَّنَا ۗ لَقَدِ ٱسْتَكْبَرُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا
كَبِيرًا ﴿٢١﴾ يَوْمَ يَرَوْنَ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُجْرِمِينَ
وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾ وَقَدِمْنَآ إِلَىٰ مَا عَمِلُوا۟ مِنْ عَمَلٍ
فَجَعَلْنَـٰهُ هَبَآءً مَّنثُورًا ﴿٢٣﴾ أَصْحَـٰبُ ٱلْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ
مُّسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾ وَيَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلسَّمَآءُ بِٱلْغَمَـٰمِ
وَنُزِّلَ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ تَنزِيلًا ﴿٢٥﴾ ٱلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ لِلرَّحْمَـٰنِ
وَكَانَ يَوْمًا عَلَى ٱلْكَـٰفِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾ وَيَوْمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ
عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ يَـٰلَيْتَنِى ٱتَّخَذْتُ مَعَ ٱلرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾
يَـٰوَيْلَتَىٰ لَيْتَنِى لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾ لَّقَدْ أَضَلَّنِى
عَنِ ٱلذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَآءَنِى ۗ وَكَانَ ٱلشَّيْطَـٰنُ لِلْإِنسَـٰنِ
خَذُولًا ﴿٢٩﴾ وَقَالَ ٱلرَّسُولُ يَـٰرَبِّ إِنَّ قَوْمِى ٱتَّخَذُوا۟ هَـٰذَا

21 Ceux qui n'espèrent pas notre rencontre disent :
« Si seulement
on avait fait descendre sur nous les anges;
ou bien, si nous voyions notre Seigneur! »

Ils sont gonflés d'orgueil en eux-mêmes
et remplis d'une grande insolence.

22 Le Jour où les coupables verront les anges,
ce ne sera pas, pour eux, une bonne nouvelle ce Jour-là.
Ceux-ci diront :
« C'est un lieu absolument interdit ».

23 Nous avons considéré les œuvres qu'ils ont accomplies,
nous n'avons trouvé que de la poussière disséminée.

24 Ce Jour-là, les hôtes du Jardin
posséderont le plus beau séjour et la meilleure halte.

25 Le Jour où le ciel se fendra par les nuées
où l'on fera descendre rapidement[1] les anges;
26 ce Jour-là,
la vraie royauté appartiendra au Miséricordieux.

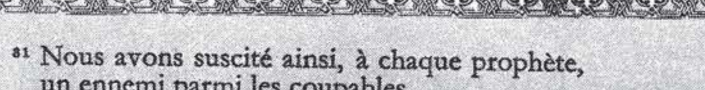
Ce sera un Jour terrible pour les incrédules;
27 le Jour où l'injuste se mordra les mains en disant :
« Malheur à moi!
Si seulement j'avais suivi le chemin avec le Prophète!

28 Malheur à moi!
Si seulement je n'avais pas pris « un tel » comme ami!

29 Il m'a égaré loin du Rappel,
alors que celui-ci m'était déjà parvenu.
— Le Démon est traître[1] envers l'homme » —

30 Le Prophète a dit :
« Ô mon Seigneur!
Mon peuple a pris ce Coran en aversion! »

ٱلْقُرْءَانَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾ وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ
ٱلْمُجْرِمِينَ ۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلْقُرْءَانُ جُمْلَةً وَٰحِدَةً ۚ كَذَٰلِكَ
لِنُثَبِّتَ بِهِۦ فُؤَادَكَ ۖ وَرَتَّلْنَٰهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾ وَلَا يَأْتُونَكَ
بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾ ٱلَّذِينَ
يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُو۟لَٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا
وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلْنَا
مَعَهُۥٓ أَخَاهُ هَٰرُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾ فَقُلْنَا ٱذْهَبَآ إِلَى ٱلْقَوْمِ
ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا فَدَمَّرْنَٰهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾ وَقَوْمَ نُوحٍ
لَّمَّا كَذَّبُوا۟ ٱلرُّسُلَ أَغْرَقْنَٰهُمْ وَجَعَلْنَٰهُمْ لِلنَّاسِ ءَايَةً ۖ
وَأَعْتَدْنَا لِلظَّٰلِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾ وَعَادًا وَثَمُودَا۟ وَأَصْحَٰبَ
ٱلرَّسِّ وَقُرُونًۢا بَيْنَ ذَٰلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾ وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ



31 Nous avons suscité ainsi, à chaque prophète,
un ennemi parmi les coupables.
Ton Seigneur suffit comme guide et comme défenseur!

32 Les incrédules disent :
« Si seulement on avait fait descendre sur lui le Coran
en une seule fois! »
Nous l'avons révélé ainsi,
pour que ton cœur en soit raffermi
et nous l'avons fait réciter avec soin[1].

33 Ils ne te proposent aucun exemple
sans que nous n'apportions la Vérité
avec la meilleure interprétation.

34 Ceux qui seront rassemblés face à face
dans la Géhenne :
voilà ceux qui se trouveront
dans la pire des situations,
et les plus égarés hors du chemin droit[1].

35 Nous avons donné le Livre à Moïse
et nous avons placé à côté de lui
son frère Aaron comme assistant.

36 Puis nous leur avons dit :
« Allez tous deux vers le peuple
qui a traité nos Signes de mensonges »
et nous l'avons, ensuite, totalement anéanti.

37 Et le peuple de Noé...
Quand il accusait de mensonges les prophètes,
nous l'avons englouti;
nous en avons fait un Signe pour les hommes;
nous avons préparé un châtiment douloureux
pour les injustes.

38 Et les ʿAd, les Thamoud, les hommes du puits[1].
et de nombreuses générations intermédiaires.

39 Nous leur avions proposé des exemples

الْأَمْثَالَ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا ﴿٣٩﴾ وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ
الَّتِي أُمْطِرَتْ مَطَرَ السَّوْءِ ۚ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ كَانُوا
لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾ وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا
أَهَٰذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾ إِن كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ
آلِهَتِنَا لَوْلَا أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۚ وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ
الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾ أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ
هَوَاهُ أَفَأَنتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾ أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ
أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ۚ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ ۖ بَلْ
هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ
شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾
ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾ وَهُوَ

et nous les avons tous fait périr.

40 Ils sont allés vers la cité[1]
sur laquelle est tombée une pluie fatale.
Ne la voient-ils pas?
Mais ils n'espèrent pas une résurrection.

41 Quand ils te voient, ils ne font que se moquer de toi :
« Est-ce là celui que Dieu a envoyé comme Prophète?

42 Il nous aurait égarés loin de nos divinités
si nous ne nous étions pas attachés à elles
avec constance ».

Cependant, ils sauront bientôt, en voyant le châtiment,
qui est le plus égaré hors du chemin droit.

43 N'as-tu pas vu
celui qui prend sa passion pour une divinité?
Serais-tu donc un protecteur pour lui?

44 Estimes-tu
que la plupart d'entre eux entendent ou raisonnent?
Ils ne sont comparables qu'à des bestiaux,
et plus égarés encore, loin du chemin droit.

45 Ne vois-tu pas
comment ton Seigneur étend l'ombre?
Il l'aurait rendue immobile, s'il l'avait voulu.
Nous avons fait du soleil son guide,
46 puis nous la ramenons à nous avec facilité.

47 C'est lui qui a établi pour vous la nuit
comme un vêtement;
le sommeil, comme un repos.
Il a établi le jour comme une résurrection.

ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ
ٱلسَّمَآءِ مَآءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾ لِّنُحْۦِىَ بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُۥ
مِمَّا خَلَقْنَآ أَنْعَٰمًا وَأَنَاسِىَّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾ وَلَقَدْ صَرَّفْنَٰهُ
بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا۟ فَأَبَىٰٓ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾ وَلَوْ
شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِى كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيرًا ﴿٥١﴾ فَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ
وَجَٰهِدْهُم بِهِۦ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾ ۞ وَهُوَ ٱلَّذِى مَرَجَ ربع
ٱلْبَحْرَيْنِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ
بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٥٣﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ مِنَ
ٱلْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُۥ نَسَبًا وَصِهْرًا ۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾
وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ
ٱلْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِۦ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا
وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾ قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَن شَآءَ

48 C'est lui qui déchaîne les vents
comme une annonce de sa miséricorde.

Nous faisons descendre du ciel une eau pure
49 pour rendre la vie[1] à une contrée morte
et pour abreuver
la multitude des troupeaux et des humains
que nous avons créés.

50 Voilà ce que nous exposons[1] devant eux
pour qu'ils s'en souviennent;
mais la plupart des hommes se refusent à tout,
sauf à être incrédules.

51 Si nous l'avions voulu,
nous aurions suscité un avertisseur pour chaque cité.

52 Ne te soumets donc pas aux incrédules;
lutte contre eux, avec force, au moyen du Coran[1].

53 C'est Dieu qui a fait confluer les deux mers :
l'une est douce, agréable au goût;
l'autre est salée, amère.
Il a placé entre les deux une barrière,
une limite infranchissable.

54 C'est lui qui, de l'eau, a créé un mortel,
puis il a tiré, de celui-ci,
une descendance d'hommes et de femmes.
— Ton Seigneur est tout-puissant —

55 Ils adorent en dehors de Dieu
ce qui ne peut, ni leur être utile, ni leur nuire.
L'incrédule est l'auxiliaire[1]
des ennemis de son Seigneur.

56 Nous t'avons seulement envoyé
comme annonciateur de la bonne nouvelle
et comme avertisseur.

57 Dis :
« Je ne vous demande nul salaire pour cela,
si ce n'est que celui qui le voudra

أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْحَىِّ ٱلَّذِى
لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِهِۦ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ
خَبِيرًا ﴿٥٨﴾ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۚ ٱلرَّحْمَٰنُ فَسْـَٔلْ بِهِۦ
خَبِيرًا ﴿٥٩﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱسْجُدُوا۟ لِلرَّحْمَٰنِ قَالُوا۟ وَمَا ٱلرَّحْمَٰنُ
أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾ ۩ تَبَارَكَ ٱلَّذِى جَعَلَ
فِى ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَٰجًا وَقَمَرًا مُّنِيرًا ﴿٦١﴾
وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ
أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾ وَعِبَادُ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى
ٱلْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ ٱلْجَٰهِلُونَ قَالُوا۟ سَلَٰمًا ﴿٦٣﴾
وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَٰمًا ﴿٦٤﴾ وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ
رَبَّنَا ٱصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ ۖ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

سجدة

prenne le chemin vers son Seigneur ».

58 Confie-toi
en celui qui est le Vivant et qui ne meurt pas;
Célèbre ses louanges!
Il suffit pour connaître les péchés de ses serviteurs.

59 Il est celui qui a créé en six jours
les cieux, la terre et ce qui se trouve entre les deux.
Il s'est ensuite assis en majesté sur le Trône,
lui, le Miséricordieux.
Interroge donc celui qui en est informé.

60 Lorsqu'on leur dit :
« Prosternez-vous devant le Miséricordieux »,
ils disent :
« Qui est le Miséricordieux?
Allons-nous nous prosterner sur ton ordre? »
— Cela ne fait qu'augmenter leur répulsion —

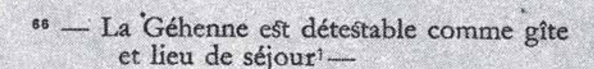
61 Béni soit
celui qui a placé des constellations dans le ciel;
celui qui y a placé un luminaire et une lune brillante.

62 C'est lui qui fait que la nuit succède au jour
pour celui qui veut se souvenir de lui,
ou qui veut être reconnaissant.

63 Voici quels sont les serviteurs du Miséricordieux :
ceux qui marchent humblement sur la terre
et qui disent « Paix »
aux ignorants qui s'adressent à eux;
64 ceux qui passent la nuit devant leur Seigneur,
prosternés ou debout.

65 Ceux qui disent :
« Notre Seigneur!
Détourne de nous le châtiment de la Géhenne
car ce châtiment est un malheur sans fin.

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾ وَالَّذِينَ إِذَآ أَنفَقُواْ لَمْ
يُسْرِفُواْ وَلَمْ يَقْتُرُواْ وَكَانَ بَيْنَ ذَٰلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾ وَالَّذِينَ
لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي
حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ يَلْقَ
أَثَامًا ﴿٦٨﴾ يُضَٰعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَٰمَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِۦ
مُهَانًا ﴿٦٩﴾ إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَٰلِحًا
فَأُوْلَٰٓئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّـَٔاتِهِمْ حَسَنَٰتٍ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿٧٠﴾ وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَإِنَّهُۥ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ
مَتَابًا ﴿٧١﴾ وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّواْ بِاللَّغْوِ
مَرُّواْ كِرَامًا ﴿٧٢﴾ وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّواْ
عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ
أَزْوَٰجِنَا وَذُرِّيَّٰتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾



66 — La Géhenne est détestable comme gîte
et lieu de séjour[1] —

67 Ceux qui, pour leurs dépenses,
ne sont ni prodigues, ni avares
— car la juste mesure se trouve entre les deux —
68 ceux qui n'invoquent pas une autre divinité avec Dieu;
ceux qui ne tuent pas quelqu'un
que Dieu a interdit de tuer,
sauf pour une juste raison;
ceux qui ne se livrent pas à la débauche...

Celui qui agit autrement rencontre le péché

69 et, le Jour de la Résurrection,
son châtiment sera doublé;
il y demeura immortel et méprisé;

70 mais non celui qui se repent,
qui croit et qui fait le bien.
— Tels sont ceux pour qui Dieu changera
les mauvaises actions en œuvres bonnes
car Dieu est celui qui pardonne,
il est miséricordieux —

71 Quiconque se repent et accomplit des œuvres bonnes
revient vers Dieu en se repentant.

72 Ceux qui ne portent pas de faux témoignages
et qui, passant auprès de futilités,
s'en écartent noblement.

73 Ceux qui ne deviennent pas sourds et aveugles
dès qu'on leur rappelle les Signes de leur Seigneur.

74 Ceux qui disent :
« Notre Seigneur!
Accorde-nous la joie[1] des yeux
en nos épouses, en notre descendance;
fais de nous des modèles pour ceux qui craignent Dieu ».

أُوْلَٰٓئِكَ يُجۡزَوۡنَ ٱلۡغُرۡفَةَ بِمَا صَبَرُواْ وَيُلَقَّوۡنَ فِيهَا تَحِيَّةٗ
وَسَلَٰمًا ﴿٧٥﴾ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ حَسُنَتۡ مُسۡتَقَرّٗا وَمُقَامٗا ﴿٧٦﴾
قُلۡ مَا يَعۡبَؤُاْ بِكُمۡ رَبِّي لَوۡلَا دُعَآؤُكُمۡۖ فَقَدۡ كَذَّبۡتُمۡ
فَسَوۡفَ يَكُونُ لِزَامَۢا ﴿٧٧﴾

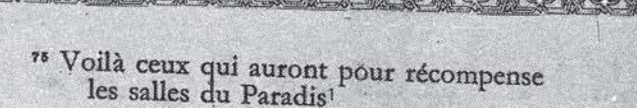
(٢٦) سُورَةُ الشُّعَرَاءِ مَكِّيَّة

إلا آية ١٩٧ ومن ٢٢٤ إلى آخر السورة فمدنية
وآياتها ٢٢٧ نزلت بعد الواقعة

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

طسٓمٓ ﴿١﴾ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ﴿٢﴾ لَعَلَّكَ
بَٰخِعٞ نَّفۡسَكَ أَلَّا يَكُونُواْ مُؤۡمِنِينَ ﴿٣﴾ إِن نَّشَأۡ نُنَزِّلۡ
عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ءَايَةٗ فَظَلَّتۡ أَعۡنَٰقُهُمۡ لَهَا خَٰضِعِينَ ﴿٤﴾
وَمَا يَأۡتِيهِم مِّن ذِكۡرٖ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ مُحۡدَثٍ إِلَّا كَانُواْ عَنۡهُ

نصف



75 Voilà ceux qui auront pour récompense
les salles du Paradis[1]
parce qu'ils ont été constants.

Ils y trouveront le salut et la paix;
76 ils y demeureront immortels.
— Quel excellent lieu de séjour! —

77 Dis :
« Mon Seigneur ne se soucie pas de vous
parce que vous ne l'invoquez pas
et que vous avez crié au mensonge.
Vous en verrez bientôt la conséquence inéluctable ».

SOURATE XXVI

LES POÈTES

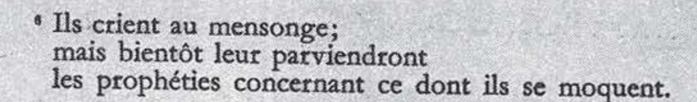
Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 TA. Sin. Mim.
2 Voici les Versets d'un Livre clair!
3 Il se peut que tu te consumes de chagrin
parce qu'ils ne sont pas croyants.

4 Si nous le voulions,
nous ferions descendre du ciel un Signe sur eux :
leurs nuques se courberaient alors devant lui.

5 Aucun nouveau Rappel du Miséricordieux
ne leur parvient
sans qu'ils s'en détournent.

مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾ فَقَدْ كَذَّبُواْ فَسَيَأْتِيهِمْ أَنبَـٰٓؤُاْ مَا كَانُواْ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْاْ إِلَى ٱلْأَرْضِ كَمْ أَنۢبَتْنَا فِيهَا
مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿٧﴾ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً وَمَا كَانَ
أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٩﴾
وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱئْتِ ٱلْقَوْمَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٠﴾
قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلَا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن
يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾ وَيَضِيقُ صَدْرِى وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِى فَأَرْسِلْ
إِلَىٰ هَـٰرُونَ ﴿١٣﴾ وَلَهُمْ عَلَىَّ ذَنۢبٌ فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾
قَالَ كَلَّا فَٱذْهَبَا بِـَٔايَـٰتِنَآ إِنَّا مَعَكُم مُّسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾ فَأْتِيَا
فِرْعَوْنَ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿١٦﴾ أَنْ أَرْسِلْ
مَعَنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٧﴾ قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ
فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾ وَفَعَلْتَ فَعْلَتَكَ ٱلَّتِى فَعَلْتَ



6 Ils crient au mensonge;
mais bientôt leur parviendront
les prophéties concernant ce dont ils se moquent.

7 Ne voient-ils pas la terre?
Combien nous y avons fait pousser d'espèces utiles[1]!

8 Il y a vraiment là un Signe;
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

9 Ton Seigneur est, en vérité,
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

10 Ton Seigneur appela Moïse :
« Va trouver le peuple injuste,

11 le peuple de Pharaon.
Ne me craindront-ils pas? »

12 Il dit :
« Mon Seigneur!
Je crains qu'ils ne me traitent de menteur.
13 Ma poitrine se resserre,
ma langue est embarrassée.
Envoie donc Aaron.
14 Ils ont un crime à me reprocher
et j'ai peur qu'ils ne me tuent ».

15 Dieu dit :
« Non!..
Partez vous deux avec nos Signes;
nous sommes avec vous et nous écoutons.
16 Allez vous deux auprès de Pharaon et dites :
" Nous sommes le Prophète du Seigneur des mondes
17 pour que tu renvoies avec nous les fils d'Israël " ».

18 Pharaon dit :
« Ne t'avons-nous pas élevé chez nous, tout enfant?
N'as-tu pas passé avec nous plusieurs années de ta vie?
19 puis tu as commis l'acte que tu as commis

وَأَنتَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٩﴾ قَالَ فَعَلْتُهَآ إِذًا وَأَنَا۠ مِنَ
ٱلضَّآلِّينَ ﴿٢٠﴾ فَفَرَرْتُ مِنكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِى رَبِّى
حُكْمًا وَجَعَلَنِى مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾ وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا
عَلَىَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٢٢﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٣﴾ قَالَ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَآ ۖ
إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ﴿٢٤﴾ قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُۥٓ أَلَا تَسْتَمِعُونَ ﴿٢٥﴾
قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾ قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ
ٱلَّذِىٓ أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾ قَالَ رَبُّ ٱلْمَشْرِقِ
وَٱلْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَآ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾ قَالَ لَئِنِ
ٱتَّخَذْتَ إِلَٰهًا غَيْرِى لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ ٱلْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾
قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَىْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾ قَالَ فَأْتِ بِهِۦٓ إِن
كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٣١﴾ فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ ثُعْبَانٌ

et tu es ingrat ».

20 Moïse dit :
« Je l'ai commis alors que j'étais au nombre des égarés.
21 Je me suis enfui, parce que j'avais peur de vous.
Mon Seigneur m'a accordé la sagesse[1]
et il m'a placé au nombre des prophètes.
22 Est-ce là le bienfait que tu me reproches,
alors que tu gardes les fils d'Israël en esclavage ? »

23 Pharaon dit :
« Qui donc est le Seigneur des mondes ? »

24 Moïse dit :
« C'est le Seigneur des cieux et de la terre
et de ce qui se trouve entre les deux.
— Si seulement vous le croyiez fermement ! — »

25 Pharaon dit à ceux qui l'entouraient :
« Avez-vous entendu ? »

26 Moïse dit :
« C'est votre Seigneur,
et le Seigneur de vos ancêtres les plus reculés ».

27 Pharaon dit :
« Votre prophète qui vous a été envoyé
est un possédé ».

28 Moïse dit :
« C'est le Seigneur de l'Orient et de l'Occident
et de ce qui se trouve entre les deux.
— Si seulement vous compreniez ! — »

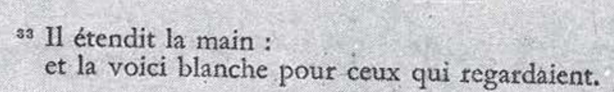
29 Pharaon dit :
« Si tu adoptes un autre dieu que moi[1],
je te ferai mettre en prison[2] ».

30 Moïse dit :
« Et si je t'apportais une chose évidente ? »

31 Pharaon répondit :
« Apporte-la, si tu es véridique ! »

32 Moïse jeta son bâton,
et le voici : dragon véritable.

مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾ وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ﴿٣٣﴾
قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُۥٓ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾ يُرِيدُ أَن
يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِۦ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾ قَالُوٓاْ
أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَٱبْعَثْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿٣٦﴾ يَأْتُوكَ
بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾ فَجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ لِمِيقَٰتِ يَوْمٍ
مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾ وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنتُم مُّجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾ لَعَلَّنَا
نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُواْ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿٤٠﴾ فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ
قَالُواْ لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿٤١﴾
قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذًا لَّمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ
أَلْقُواْ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ ﴿٤٣﴾ فَأَلْقَوْاْ حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُواْ
بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٤٤﴾ فَأَلْقَىٰ مُوسَىٰ
عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾ فَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ



33 Il étendit la main :
et la voici blanche pour ceux qui regardaient.

34 Pharaon dit aux chefs qui l'entouraient :
« Celui-ci est un très savant magicien;

35 il veut vous expulser de votre pays,
au moyen de sa magie;
que prescrivez-vous ? »

36 Ils répondirent :

« Remets-le à plus tard, lui et son frère;
envoie dans les cités des agents qui rassembleront
37 et qui t'amèneront tous les savants magiciens ».

38 On réunit donc les magiciens
au moment fixé du jour convenu

39 et on dit aux gens :
« Est-ce que vous allez vous réunir?

40 Peut-être pourrons-nous alors suivre les magiciens,
s'ils l'emportent ».

41 Les magiciens dirent à Pharaon en arrivant :
« Obtiendrons-nous une récompense
si nous sommes vainqueurs ? »

42 Il dit :
« Oui, et vous ferez partie de mon entourage ».

43 Moïse leur dit :
« Jetez ce que vous avez à jeter ».

44 Ils jetèrent leurs cordes et leurs bâtons en disant :
« Par la puissance de Pharaon!
Nous serons vainqueurs! »

45 Moïse jeta son bâton,
et voilà que celui-ci engloutissait
ce qu'ils avaient fabriqué.

46 Les magiciens tombèrent alors prosternés

سَٰجِدِينَ ﴿٤٦﴾ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٧﴾ رَبِّ مُوسَىٰ
وَهَٰرُونَ ﴿٤٨﴾ قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّهُۥ
لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ لَأُقَطِّعَنَّ
أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾
قَالُواْ لَا ضَيْرَ ۖ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾ إِنَّا نَطْمَعُ
أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَٰيَٰنَآ أَن كُنَّآ أَوَّلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾
۞ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِىٓ إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٥٢﴾ ربع
فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿٥٣﴾ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ
لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَآئِظُونَ ﴿٥٥﴾ وَإِنَّا لَجَمِيعٌ
حَٰذِرُونَ ﴿٥٦﴾ فَأَخْرَجْنَٰهُم مِّن جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾
وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾ كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَٰهَا بَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٥٩﴾ فَأَتْبَعُوهُم مُّشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا تَرَٰٓءَا ٱلْجَمْعَانِ

47 en disant :
« Nous croyons au Seigneur des mondes!
48 Le Seigneur de Moïse et d'Aaron! »

49 Pharaon dit :
« Vous avez cru en lui
avant que je ne vous le permette.
Moïse a été le premier à vous enseigner la magie.
Vous le saurez bientôt :
Je vous ferai couper la main droite et le pied gauche
puis je vous ferai tous crucifier ».

50 Ils dirent :
« Ce ne serait pas un mal
car c'est vers notre Seigneur que nous nous tournons.
51 Nous désirons ardemment
que notre Seigneur nous pardonne nos fautes,
car nous sommes les premiers croyants ».

52 Nous avons révélé à Moïse :
« Pars de nuit avec mes serviteurs ;
vous serez poursuivis ».

53 Pharaon envoya des agents dans les cités :

54 « Il ne s'agit que d'une bande peu nombreuse;

55 ils sont très courroucés contre nous,

56 mais nous sommes nombreux et vigilants. »

57 Nous les avons dépouillés[1]
de jardins et de sources,
58 de trésors et d'un lieu de séjour agréable.

59 Il en fut ainsi :
Nous avons donné tout cela en héritage
aux fils d'Israël.

60 Ces gens les poursuivirent
alors qu'ils se dirigeaient vers l'Est.

61 Lorsque les deux groupes furent en vue l'un de l'autre,

قَالَ أَصْحَٰبُ مُوسَىٰٓ إِنَّا لَمُدْرَكُونَ ﴿٦١﴾ قَالَ كَلَّآ ۖ إِنَّ مَعِىَ
رَبِّى سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾ فَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ
ٱلْبَحْرَ ۖ فَٱنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَٱلطَّوْدِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾
وَأَزْلَفْنَا ثَمَّ ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٦٤﴾ وَأَنجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ
أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٦٦﴾ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ
وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾ ع وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ
وَقَوْمِهِۦ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾ قَالُوا۟ نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا
عَٰكِفِينَ ﴿٧١﴾ قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾
أَوْ يَنفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾ قَالُوا۟ بَلْ وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا
كَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾ قَالَ أَفَرَءَيْتُم مَّا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾
أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُمُ ٱلْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾ فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّىٓ إِلَّا رَبَّ

les compagnons de Moïse dirent :
« Nous sommes rejoints ! »

62 Moïse dit :
« Non !..
Mon Seigneur est avec moi, il me dirigera ».

63 Nous avons révélé à Moïse :
« Frappe la mer avec ton bâton ».

Elle s'entrouvrit alors,
et chacune de ses parties devint semblable
à une immense montagne .

64 Nous en avons fait approcher les autres,
65 tandis que nous avons sauvé Moïse
et tous ceux qui étaient avec lui ;
66 puis nous avons englouti ceux qui les poursuivaient[1].

67 Il y a vraiment là un Signe,
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

68 Ton Seigneur est, en vérité,
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

69 Raconte-leur l'histoire d'Abraham :
70 il dit à son père et à son peuple :
« Qu'adorez-vous ? »

71 Ils dirent :
« Nous adorons nos idoles,
nous leur resterons donc attachés ».

72 Il dit :
« Vous entendent-elles, lorsque vous les invoquez ?
73 Vous sont-elles utiles ou nuisibles ? »

74 Ils dirent :
« Non !..
Mais nous avons trouvé nos pères
adonnés à leur culte[1] ».

75 Il dit :
« Avez-vous considéré ce que vous adorez,
76 vous et vos pères les plus anciens ?
77 Ces idoles me sont un ennemi

ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٧﴾ ٱلَّذِى خَلَقَنِى فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾ وَٱلَّذِى هُوَ
يُطْعِمُنِى وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾ وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾
وَٱلَّذِى يُمِيتُنِى ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾ وَٱلَّذِىٓ أَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لِى
خَطِيٓـَٔتِى يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿٨٢﴾ رَبِّ هَبْ لِى حُكْمًا وَأَلْحِقْنِى
بِٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٣﴾ وَٱجْعَل لِّى لِسَانَ صِدْقٍ فِى ٱلْـَٔاخِرِينَ ﴿٨٤﴾
وَٱجْعَلْنِى مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨٥﴾ وَٱغْفِرْ لِأَبِىٓ إِنَّهُۥ
كَانَ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا تُخْزِنِى يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾
يَوْمَ لَا يَنفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾ إِلَّا مَنْ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلْبٍ
سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾ وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾ وَبُرِّزَتِ
ٱلْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾ وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾
مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلْ يَنصُرُونَكُمْ أَوْ يَنتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾ فَكُبْكِبُوا۟
فِيهَا هُمْ وَٱلْغَاوُۥنَ ﴿٩٤﴾ وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

et non le Seigneur des mondes, qui m'a créé[1].
78 C'est lui qui me dirige;
79 c'est lui qui me nourrit et qui me donne à boire;
80 c'est lui qui me guérit, lorsque je suis malade.
81 — Il me fera mourir, puis il me rendra la vie —
82 c'est lui qui, selon mon ardent désir,
me pardonnera mes fautes le Jour du Jugement.

83 Mon Seigneur!
Accorde-moi la Sagesse
et place-moi au nombre[1] des justes.
84 Crée en moi une langue[1] qui énonce la Vérite
pour les générations futures[2].

85 Place-moi parmi les héritiers du Jardin du délice.

86 Pardonne à mon père;
il était au nombre des égarés .

87 Ne me fais pas honte
le Jour où les hommes seront ressuscités;
88 le Jour où ni les richesses, ni les enfants
ne seront utiles,

89 sauf pour ceux qui iront à Dieu avec un cœur pur ».

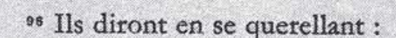
90 Le Jardin se rapprochera de ceux qui craignent Dieu
91 et la Fournaise apparaîtra à ceux qui s'étaient égarés.
92 On leur dira :
« Où sont donc ceux
que vous adoriez en dehors de Dieu[1] ?

93 Vous portent-ils secours
ou se portent-ils secours mutuellement ? »

94 Ils seront précipités dans la Géhenne,
eux, et tous ceux qui s'étaient égarés,
95 et toutes les armées d'Iblis.

قَالُواْ وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾ تَٱللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَٰلٍ
مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾ إِذْ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٨﴾ وَمَآ أَضَلَّنَآ إِلَّا
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾ فَمَا لَنَا مِن شَٰفِعِينَ ﴿١٠٠﴾ وَلَا صَدِيقٍ
حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾ فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةًۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ
ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾
إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٠٨﴾
وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٩﴾ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١١٠﴾ ۞ قَالُوٓاْ أَنُؤْمِنُ
لَكَ وَٱتَّبَعَكَ ٱلْأَرْذَلُونَ ﴿١١١﴾ قَالَ وَمَا عِلْمِي بِمَا كَانُواْ
يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾ إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّيۖ لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

حزب



96 Ils diront en se querellant :

97 « Par Dieu !
Nous étions dans un égarement manifeste
98 quand nous vous considérions
comme les égaux du Seigneur des mondes.

99 Seuls, des criminels nous ont égarés.
100 Il n'y a pas pour nous d'intercesseurs ;
101 nous n'avons aucun ami zélé[1].
102 Si seulement un retour nous était possible ,
nous serions alors croyants ! »

103 Il y a vraiment là un Signe,
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

104 Ton Seigneur est, en vérité,
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

105 Le peuple de Noé a traité les prophètes de menteurs
106 lorsque leur frère Noé disait :
« Ne craindrez-vous pas Dieu ?

107 Je suis pour vous un Prophète digne de foi[1].
108 Craignez Dieu et obéissez-moi !

109 Je ne vous demande pas de salaire.
Mon salaire n'incombe qu'au Seigneur des mondes.
110 Craignez Dieu et obéissez-moi ! »

111 Ils dirent :
« Croirons-nous en toi
alors que ce sont les hommes les plus méprisables
qui te suivent ? »

112 Il dit :
« J'ignore ce qu'ils faisaient ;
113 il n'appartient qu'à mon Seigneur de les juger[1].
— Si seulement vous en aviez conscience ! —

وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾ إِنْ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾
قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَٰنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾
قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِى كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾ فَٱفْتَحْ بَيْنِى وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا
وَنَجِّنِى وَمَن مَّعِىَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾ فَأَنجَيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ
فِى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ ٱلْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾ كَذَّبَتْ عَادٌ
ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾
إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٢٦﴾
وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢٧﴾ أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ ءَايَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾
وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾ وَإِذَا بَطَشْتُم

نصف

114 Je ne repousse pas les croyants;
115 je ne suis qu'un avertisseur explicite ».

116 Ils dirent :
« Si tu ne cesses pas, ô Noé!
Tu seras lapidé! »

117 Il dit :
« Mon Seigneur!
Mon peuple m'a traité de menteur.

118 Décide clairement entre moi et eux.
Sauve-moi, et sauve les croyants qui sont avec moi »

119 Nous l'avons sauvé
ainsi que ceux qui étaient avec lui
dans le vaisseau bondé.
120 Nous avons ensuite noyé les autres[1].

121 Il y a vraiment là un Signe,
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

122 Ton Seigneur est, en vérité,
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

123 Les 'Ad ont traité les prophètes de menteurs,
124 lorsque leur frère Houd disait :
« Ne craindrez-vous pas Dieu?

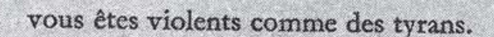
125 Je suis pour vous un Prophète digne de foi.
126 Craignez Dieu et obéissez-moi.
127 Je ne vous demande pas de salaire;
mon salaire n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

128 Bâtirez-vous sur chaque colline
un monument[1] pour vous divertir?

129 Habiterez-vous[1] des châteaux,
comme si vous deviez être immortels?

130 Quand vous êtes violents,

بَطَشْتُم جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٣١﴾ وَاتَّقُوا
الَّذِي أَمَدَّكُم بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾ أَمَدَّكُم بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾
وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾ قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُن مِّنَ
الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾ إِنْ هَٰذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾ وَمَا نَحْنُ
بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً
وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ
الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ
أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٤٤﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ
إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾ أَتُتْرَكُونَ فِي مَا هَاهُنَا
آمِنِينَ ﴿١٤٦﴾ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾ وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ



vous êtes violents comme des tyrans.

131 Craignez Dieu et obéissez-moi.
132 Craignez celui qui vous a pourvus
de ce que vous savez :
133 il vous a pourvus de troupeaux et d'enfants,

134 de jardins et de sources.

135 Oui, je redoute pour vous
le châtiment d'un Jour terrible ».

136 Ils dirent :
« Il nous est indifférent que tu nous exhortes,
ou que tu ne nous exhortes pas.

137 Notre conduite est seulement conforme
à celle des Anciens.
138 Nous ne serons pas châtiés ».

139 Ils le traitèrent de menteur
et nous les avons anéantis.
Il y a vraiment là un Signe,
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

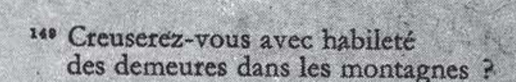
140 Ton Seigneur est, en vérité,
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

141 Les Thamoud traitèrent les prophètes de menteurs,
142 lorsque leur frère Çalih disait :
« Ne craindrez-vous pas Dieu ?

143 Je suis pour vous un prophète digne de foi.
144 Craignez Dieu et obéissez-moi !
145 Je ne vous demande pas de salaire ;
mon salaire n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

146 Vous laissera-t-on toujours
jouir en sécurité de ce que vous possédez ici[1] :
147 des jardins, des sources,
148 des cultures[1], des palmiers élancés ?

طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾ وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَٰرِهِينَ ﴿١٤٩﴾
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٥٠﴾ وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾
الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾ قَالُوا إِنَّمَا
أَنتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾ مَا أَنتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأْتِ
بِـَٔايَةٍ إِن كُنتَ مِنَ الصَّٰدِقِينَ ﴿١٥٤﴾ قَالَ هَٰذِهِۦ نَاقَةٌ لَّهَا
شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ
فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾ فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُوا
نَٰدِمِينَ ﴿١٥٧﴾ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ
أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾
كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطٌ
أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ
وَأَطِيعُونِ ﴿١٦٣﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا



149 Creuserez-vous avec habileté
des demeures dans les montagnes ?

150 Craignez Dieu et obéissez-moi.
151 N'écoutez pas l'ordre des impies
152 qui corrompent la terre et ne s'amendent pas ».

153 Ils dirent :
« Tu n'es qu'un homme ensorcelé;
154 tu n'es qu'un mortel comme nous.
Apportez-nous donc un Signe,
si tu es véridique ».

155 Il dit :
« Voici une chamelle :
il lui appartient de boire au jour convenu
et à vous de boire un autre jour.

156 Ne lui faites aucun mal
sinon le châtiment d'un Jour terrible vous saisira ».

157 Ils lui coupèrent les jarrets,
mais, le lendemain, ils s'en repentirent,
158 car le châtiment les saisit.

Il y a vraiment là un Signe,
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

159 Ton Seigneur est, en vérité,
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

160 Le peuple de Loth traita les prophètes de menteurs,

161 lorsque leur frère Loth disait :
« Ne craindrez-vous pas Dieu ?

162 Je suis pour vous un Prophète digne de foi.
163 Craignez Dieu et obéissez-moi.
164 Je ne vous demande pas de salaire,

عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦٤﴾ أَتَأْتُونَ ٱلذُّكْرَانَ مِنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦٥﴾
وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُم مِّنْ أَزْوَٰجِكُم بَلْ أَنتُمْ
قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾ قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَٰلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾ قَالَ إِنِّى لِعَمَلِكُم مِّنَ ٱلْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾ رَبِّ
نَجِّنِى وَأَهْلِى مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾ فَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾
إِلَّا عَجُوزًا فِى ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿١٧١﴾ ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿١٧٢﴾
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿١٧٣﴾ إِنَّ فِى
ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ
ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾ كَذَّبَ أَصْحَٰبُ لْـَٔيْكَةِ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾
إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾ إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ
أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٧٩﴾ وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ
عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٨٠﴾



mon salaire n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

165 Vous approcherez-vous des mâles de l'univers
166 et délaisserez-vous vos épouses,
créées pour vous par votre Seigneur?
— Vous êtes un peuple transgresseur » —

167 Ils dirent :
« Si tu ne cesses pas, ô Loth!
Tu seras au nombre des expulsés ».

168 Il dit :
« Je déteste votre façon d'agir.

169 Mon Seigneur!
Préserve-moi, ainsi que ma famille,
contre leurs agissements ».

170 Nous l'avons sauvé, lui et toute sa famille,
171 à l'exception d'une vieille restée en arrière;
172 puis nous avons anéanti tous les autres :

173 nous avons fait pleuvoir sur eux une pluie :
quelle pluie fatale pour ceux qui avaient été avertis!

174 Il y a vraiment là un Signe,
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

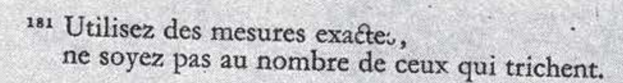
175 Ton Seigneur est, en vérité,
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

176 Les hommes d'al 'Aïka
ont traité les prophètes de menteurs,
177 lorsque Chu'aïb leur dit :
« Ne craindrez-vous pas Dieu?

178 Je suis pour vous un Prophète digne de foi
179 Craignez Dieu et obéissez-moi.
180 Je ne vous demande pas de salaire,
mon salaire n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

ربع

۞أَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾
وَزِنُوا۟ بِٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾ وَلَا تَبْخَسُوا۟ ٱلنَّاسَ
أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾ وَٱتَّقُوا۟
ٱلَّذِى خَلَقَكُمْ وَٱلْجِبِلَّةَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ
ٱلْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾ وَمَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِن نَّظُنُّكَ
لَمِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿١٨٦﴾ فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ إِن
كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٨٧﴾ قَالَ رَبِّىٓ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾
فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ ٱلظُّلَّةِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾ وَإِنَّهُۥ
لَتَنزِيلُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٩٢﴾ نَزَلَ بِهِ ٱلرُّوحُ ٱلْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾
عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾ بِلِسَانٍ عَرَبِىٍّ



181 Utilisez des mesures exactes,
ne soyez pas au nombre de ceux qui trichent.

182 Pesez avec une balance juste,

183 ne causez pas de tort aux hommes
dans ce qui leur appartient;
ne soyez pas malfaisants sur la terre,
en la corrompant.

184 Craignez celui qui vous a créés :
vous, et les générations qui vous ont précédés ».

185 Ils dirent :
« Tu n'es qu'un homme ensorcelé;
186 tu n'es qu'un mortel comme nous.
Nous pensons que tu es un menteur.

187 Fais donc tomber le ciel en morceaux sur nous,
si tu es véridique! »

188 Il dit :
« Mon Seigneur sait très bien ce que vous faites ».

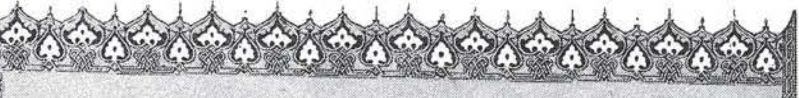
189 Ils ont traité Chu'aïb de menteur.
Le châtiment du Jour de l'ombre les a saisis :
ce fut le châtiment d'un jour terrible.

190 Il y a vraiment là un Signe,
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

191 Ton Seigneur est, en vérité,
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

192 Oui, le Coran est une Révélation
du Seigneur des mondes;
193 — L'Esprit fidèle[1]
est descendu avec lui sur ton cœur[2]
194 pour que tu sois au nombre des avertisseurs —
195 c'est une Révélation en langue arabe claire.

مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾ وَإِنَّهُۥ لَفِى زُبُرِ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾ أَوَلَمْ يَكُن لَّهُمْ
ءَايَةً أَن يَعْلَمَهُۥ عُلَمَٰٓؤُا۟ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٩٧﴾ وَلَوْ نَزَّلْنَٰهُ
عَلَىٰ بَعْضِ ٱلْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾ فَقَرَأَهُۥ عَلَيْهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾ كَذَٰلِكَ سَلَكْنَٰهُ فِى قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾
لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾ فَيَأْتِيَهُم
بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾ فَيَقُولُوا۟ هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾
أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾ أَفَرَءَيْتَ إِن مَّتَّعْنَٰهُمْ
سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾ ثُمَّ جَآءَهُم مَّا كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾ مَآ أَغْنَىٰ
عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يُمَتَّعُونَ ﴿٢٠٧﴾ وَمَآ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا
مُنذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾ ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٢٠٩﴾ وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ
ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢١٠﴾ وَمَا يَنۢبَغِى لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾
إِنَّهُمْ عَنِ ٱلسَّمْعِ لَمَعْزُولُونَ ﴿٢١٢﴾ فَلَا تَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ



196 Ceci se trouvait déjà dans les Livres des Anciens.
197 N'est-ce pas pour eux un Signe
que les docteurs des fils d'Israël le reconnaissent ?

198 Si nous l'avions révélé à un étranger[1]
199 et que celui-ci l'ait lu devant eux,
ils n'auraient pas cru.

200 Nous procédons ainsi, dans les cœurs des coupables;
201 mais ils n'y croiront pas
avant d'avoir vu le châtiment douloureux.

202 Ce châtiment surgira devant eux
mais ils n'en ont pas conscience.

203 Ils diront alors :
« Sommes-nous
de ceux auxquels un délai sera accordé ? »

204 Cherchent-ils à hâter notre châtiment?

205 Ne vois-tu pas
que si nous leur accordons des jouissances
durant quelques années[1]
206 et qu'ensuite vienne à eux ce dont on les menace,
207 leur aisance[1] ne leur aura pas été profitable ?

208 Nous n'avons détruit aucune cité
qui n'ait entendu des avertisseurs
209 et un Rappel.
— Nous ne sommes pas au nombre des injustes —

210 Ce ne sont pas les démons
qui sont descendus avec ce Coran[1] :
211 cela ne leur conviendrait pas;
ils en sont incapables
212 et ils restent écartés de son audition .

213 N'invoque aucune divinité avec Dieu

إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَكُونَ مِنَ ٱلْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾ وَأَنذِرْ عَشِيرَتَكَ
ٱلْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾ وَٱخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾ فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّمَّا
تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾ ٱلَّذِى
يَرَىٰكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾ وَتَقَلُّبَكَ فِى ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٢١٩﴾
إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ
ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢٢١﴾ تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾ يُلْقُونَ
ٱلسَّمْعَ وَأَكْثَرُهُمْ كَٰذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾ وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ
ٱلْغَاوُۥنَ ﴿٢٢٤﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِى كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾
وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱنتَصَرُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا۟
وَسَيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَىَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

sinon tu serais au nombre des châtiés.

214 Avertis tes partisans[1] les plus proches.
215 Abaisse ton aile vers ceux des croyants qui te suivent.

216 Dis, s'ils te désobéissent :
« Je désavoue ce que vous faites ».

217 Confie-toi au Tout-Puissant, au Miséricordieux.

218 Il te voit quand tu te tiens debout

219 et quand tu te trouves[1] parmi ceux qui se prosternent.
220 Il est, en vérité, celui qui entend et qui sait tout!

221 Vous ferai-je savoir sur qui descendent les démons?
222 Ils descendent sur tout pécheur calomniateur.

223 Ils tendent l'oreille...
Mais la plupart d'entre eux sont menteurs.

224 Quant aux poètes :
ils sont suivis par ceux qui s'égarent.

225 Ne les vois-tu pas?
Ils divaguent dans chaque vallée;

226 ils disent ce qu'ils ne font pas

227 à l'exception de ceux qui croient,
qui accomplissent des œuvres bonnes,
qui invoquent souvent le nom de Dieu
228 et qui se défendent
lorsqu'ils sont attaqués injustement[1].

— Les injustes connaîtront bientôt
le destin vers lequel ils se tournent[2]! —

(٢٧) سُورَةُ النمل مكية
وآياتها ٩٣ نزلت بعد سورة الشعراء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

طسٓ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْقُرْءَانِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾ هُدًى
وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ
ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلْأَخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِٱلْأَخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَٰلَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾
أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَهُمْ سُوٓءُ ٱلْعَذَابِ وَهُمْ فِى ٱلْأَخِرَةِ هُمُ
ٱلْأَخْسَرُونَ ﴿٥﴾ وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى ٱلْقُرْءَانَ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ
عَلِيمٍ ﴿٦﴾ إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِۦٓ إِنِّىٓ ءَانَسْتُ نَارًا
سَـَٔاتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ ءَاتِيكُم بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ

نصف

SOURATE XXVII

LES FOURMIS

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 TA. Sin.
Voici les Versets du Coran, d'un Livre clair;

2 c'est une Direction et une bonne nouvelle
pour les croyants

3 qui s'acquittent de la prière,
qui font l'aumône
tandis qu'ils croient fermement à la vie future.

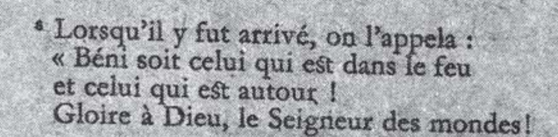
4 Nous avons embelli à leurs propres yeux
les actions de ceux qui ne croient pas.
Ils marchent comme des aveugles.

5 Voilà ceux qui subiront le plus dur châtiment;
ils seront complètement perdus dans la vie future.

6 Tu reçois, en vérité, le Coran,
de la part d'un Sage, d'un Savant.

7 Moïse dit à sa famille :
« Oui, j'aperçois un feu;
je vous en apporterai bientôt une nouvelle
ou bien je vous apporterai un tison ardent;
peut-être vous réchaufferez-vous ? »

تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾ فَلَمَّا جَآءَهَا نُودِىَ أَنۢ بُورِكَ مَن فِى ٱلنَّارِ
وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨﴾ يَٰمُوسَىٰٓ
إِنَّهُۥٓ أَنَا ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٩﴾ وَأَلْقِ عَصَاكَ ۚ فَلَمَّا
رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَٰمُوسَىٰ
لَا تَخَفْ إِنِّى لَا يَخَافُ لَدَىَّ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾ إِلَّا مَن ظَلَمَ
ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًۢا بَعْدَ سُوٓءٍ فَإِنِّى غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَدْخِلْ
يَدَكَ فِى جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ ۚ فِى تِسْعِ
ءَايَٰتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِۦٓ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿١٢﴾
فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ ءَايَٰتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾
وَجَحَدُوا۟ بِهَا وَٱسْتَيْقَنَتْهَآ أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا ۚ فَٱنظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ
وَسُلَيْمَٰنَ عِلْمًا ۚ وَقَالَا ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ



8 Lorsqu'il y fut arrivé, on l'appela :
« Béni soit celui qui est dans le feu
et celui qui est autour !
Gloire à Dieu, le Seigneur des mondes!

9 Ô Moïse!
Je suis Dieu, en vérité, le Tout-Puissant, le Sage...

10 Jette ton bâton ! »

Lorsque Moïse le vit s'agiter comme des Djinns,
il tourna le dos sans revenir sur ses pas.

« Ô Moïse!
N'aie pas peur!
Les prophètes n'ont jamais peur auprès de moi,

11 à l'exception de ceux qui sont injustes.
Mais je suis, en vérité, celui qui pardonne

et qui est miséricordieux
à l'égard de ceux qui ont, ensuite,
remplacé un mal par un bien.

12 Introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique :
elle en sortira blanche sans aucun mal.
C'est un des neuf Signes
destinés à Pharaon et à son peuple.
Ceux-là sont des gens pervers ».

13 Quand nos Signes leur parvinrent pour les éclairer,
ils dirent :
« C'est de la magie! »

14 Ils les ont niés avec injustice et orgueil,
alors qu'en eux-mêmes, ils y croyaient fermement.
Considère quelle fut la fin des semeurs de corruption!

15 Nous avons donné une science à David et à Salomon.
Ils dirent :
« Louange à Dieu qui nous a préférés

مِنْ عِبَادِهِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾ وَوَرِثَ سُلَيْمَٰنُ دَاوُۥدَ ۖ وَقَالَ
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ عُلِّمْنَا مَنطِقَ ٱلطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِن كُلِّ شَىْءٍ ۖ
إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٦﴾ وَحُشِرَ لِسُلَيْمَٰنَ
جُنُودُهُۥ مِنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ وَٱلطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾
حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَوْا۟ عَلَىٰ وَادِ ٱلنَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّمْلُ
ٱدْخُلُوا۟ مَسَٰكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَٰنُ وَجُنُودُهُۥ وَهُمْ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾ فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِىٓ
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَىَّ وَأَنْ أَعْمَلَ
صَٰلِحًا تَرْضَىٰهُ وَأَدْخِلْنِى بِرَحْمَتِكَ فِى عِبَادِكَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٩﴾
وَتَفَقَّدَ ٱلطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِىَ لَآ أَرَى ٱلْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ مِنَ
ٱلْغَآئِبِينَ ﴿٢٠﴾ لَأُعَذِّبَنَّهُۥ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَا۟ذْبَحَنَّهُۥٓ
أَوْ لَيَأْتِيَنِّى بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾ فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ

à beaucoup de ses serviteurs croyants ».

16 Salomon hérita de David et il dit :
« Ô vous les hommes!
On nous a appris le langage des oiseaux.
Nous avons été comblés de tous les biens :
voilà, vraiment, une grâce manifeste ».

17 Les armées de Salomon,
composées de Djinns, d'hommes et d'oiseaux
furent rassemblées et placées en rangs.

18 Quand elles arrivèrent à la vallée des fourmis,
une fourmi dit :
« Ô vous les fourmis!
Entrez dans vos demeures
de peur que Salomon et son armée ne vous écrasent
sans s'en apercevoir ».

19 Salomon sourit[1] à cette[2] parole et il dit :
« Mon Seigneur!
permets-moi de te remercier
pour les bienfaits dont tu m'as comblé,
ainsi que mes parents,
et d'accomplir le bien[3] que tu agrées.
Fais-moi entrer, par ta miséricorde,
parmi tes saints serviteurs »

20 Salomon passa en revue les oiseaux,
puis il dit :
« Pourquoi n'ai-je pas vu la huppe ?
Serait-elle absente ?

21 Je la châtierai d'un cruel châtiment
ou bien je l'égorgerai,
à moins qu'elle ne me présente une bonne excuse ».

22 Celle-ci revint peu de temps après et elle dit :

أَحَطتُ بِمَا لَمۡ تُحِطۡ بِهِۦ وَجِئۡتُكَ مِن سَبَإِۭ بِنَبَإٖ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾
إِنِّي وَجَدتُّ ٱمۡرَأَةٗ تَمۡلِكُهُمۡ وَأُوتِيَتۡ مِن كُلِّ شَيۡءٖ وَلَهَا
عَرۡشٌ عَظِيمٞ ﴿٢٣﴾ وَجَدتُّهَا وَقَوۡمَهَا يَسۡجُدُونَ لِلشَّمۡسِ
مِن دُونِ ٱللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَصَدَّهُمۡ عَنِ
ٱلسَّبِيلِ فَهُمۡ لَا يَهۡتَدُونَ ﴿٢٤﴾ أَلَّا يَسۡجُدُواْۤ لِلَّهِ ٱلَّذِي يُخۡرِجُ
ٱلۡخَبۡءَ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَيَعۡلَمُ مَا تُخۡفُونَ وَمَا
تُعۡلِنُونَ ﴿٢٥﴾ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡعَظِيمِ ۩ ﴿٢٦﴾ *
* قَالَ سَنَنظُرُ أَصَدَقۡتَ أَمۡ كُنتَ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ﴿٢٧﴾
ٱذۡهَب بِّكِتَٰبِي هَٰذَا فَأَلۡقِهۡ إِلَيۡهِمۡ ثُمَّ تَوَلَّ عَنۡهُمۡ فَٱنظُرۡ
مَاذَا يَرۡجِعُونَ ﴿٢٨﴾ قَالَتۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَؤُاْ إِنِّيٓ أُلۡقِيَ
إِلَيَّ كِتَٰبٞ كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾ إِنَّهُۥ مِن سُلَيۡمَٰنَ وَإِنَّهُۥ بِسۡمِ ٱللَّهِ
ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾ أَلَّا تَعۡلُواْ عَلَيَّ وَأۡتُونِي مُسۡلِمِينَ ﴿٣١﴾

سجدة

ربع

قالت

« Je connais quelque chose que tu ne connais pas !
Je t'apporte une nouvelle certaine des Saba'.
23 J'y ai trouvé une femme :
elle règne sur eux,
elle est comblée de tous les biens,
et elle possède un trône immense.

24 Je l'ai trouvée, elle et son peuple,
se prosternant devant le soleil
et non pas devant Dieu.
Le Démon a embelli leurs actions
à leurs propres yeux;
il les a écartés du chemin droit;
ils ne sont pas dirigés.

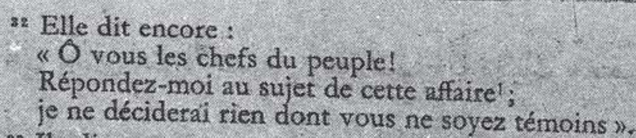
25 Pourquoi ne se prosternent-ils pas devant Dieu
qui met au grand jour ce qui est caché
dans les cieux et sur la terre,
qui sait ce que vous dissimulez
et ce que vous divulguez?
26 Dieu!...
Il n'y a de Dieu que lui!...
Il est le Seigneur du Trône immense! »

27 Salomon dit :
« Nous allons voir si tu dis la vérité ou si tu mens :

28 Pars avec ma lettre que voici;
lance-la aux Saba',
puis, tiens-toi à l'écart
et attends leur réponse[1] ».

29 La reine dit :
« Ô vous, les chefs du peuple!
Une noble lettre m'a été lancée;
30 elle vient de Salomon;
la voici :
"Au nom de Dieu !
celui qui fait miséricorde.
le Miséricordieux!
31 Ne vous enorgueillissez pas devant moi;
venez à moi, soumis" ».

قَالَتْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ أَفْتُونِى فِىٓ أَمْرِى مَا كُنتُ قَاطِعَةً
أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾ قَالُوا۟ نَحْنُ أُو۟لُوا۟ قُوَّةٍ وَأُو۟لُوا۟ بَأْسٍ
شَدِيدٍ وَٱلْأَمْرُ إِلَيْكِ فَٱنظُرِى مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾ قَالَتْ إِنَّ
ٱلْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا۟ قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوٓا۟ أَعِزَّةَ أَهْلِهَآ
أَذِلَّةً ۖ وَكَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾ وَإِنِّى مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِم بِهَدِيَّةٍ
فَنَاظِرَةٌۢ بِمَ يَرْجِعُ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾ فَلَمَّا جَآءَ سُلَيْمَٰنَ قَالَ
أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَآ ءَاتَىٰنِۦَ ٱللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّآ ءَاتَىٰكُم بَلْ أَنتُم
بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾ ٱرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُم بِجُنُودٍ
لَّا قِبَلَ لَهُم بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُم مِّنْهَآ أَذِلَّةً وَهُمْ صَٰغِرُونَ ﴿٣٧﴾
قَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ أَيُّكُمْ يَأْتِينِى بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَن يَأْتُونِى
مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾ قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ ٱلْجِنِّ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ
قَبْلَ أَن تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ ۖ وَإِنِّى عَلَيْهِ لَقَوِىٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾



32 Elle dit encore :
« Ô vous les chefs du peuple !
Répondez-moi au sujet de cette affaire[1] ;
je ne déciderai rien dont vous ne soyez témoins ».
33 Ils dirent :
« Nous détenons une puissance ;
nous détenons une force redoutable ;
mais l'affaire dépend de toi ;
vois donc ce que tu veux ordonner ».
34 Elle dit :
« Quand les rois pénètrent dans une cité,
ils la saccagent
et ils font de ses plus nobles habitants,
les plus misérables des hommes.
C'est ainsi qu'ils agissent.
35 Quant à moi, je vais leur envoyer un présent
et je verrai ce que les émissaires rapporteront ».

36 Lorsqu'ils arrivèrent[1] auprès de Salomon,
celui-ci dit :
« Allez-vous donc
me venir en aide avec vos richesses ?
Ce que Dieu m'a accordé est meilleur
que ce qu'il vous a donné,
et, cependant, vous êtes contents
de m'apporter des présents !
37 Retournez chez ces gens ;
nous allons marcher contre eux avec des armées ;
ils n'y résisteront pas ;
nous les chasserons de leur pays ;
ils seront alors misérables et humiliés ».

38 Salomon dit encore :
« Ô vous, les chefs de mon peuple !
Qui de vous m'apportera ce[1] trône
avant que les Saba' ne viennent à moi, soumis ? »

39 Un 'Ifrit[1], parmi les Djinns, dit :
« Moi, je te l'apporterai
avant que tu n'aies eu le temps
de te lever de ton siège.
Moi, j'en ai la force
et je suis digne de confiance ».

قَالَ ٱلَّذِى عِندَهُۥ عِلْمٌ مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبْلَ
أَن يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ ۚ فَلَمَّا رَءَاهُ مُسْتَقِرًّا عِندَهُۥ قَالَ هَٰذَا
مِن فَضْلِ رَبِّى لِيَبْلُوَنِىٓ ءَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ ۖ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا
يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّى غَنِىٌّ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾
قَالَ نَكِّرُوا۟ لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرْ أَتَهْتَدِىٓ أَمْ تَكُونُ مِنَ ٱلَّذِينَ
لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾ فَلَمَّا جَآءَتْ قِيلَ أَهَٰكَذَا عَرْشُكِ ۖ قَالَتْ
كَأَنَّهُۥ هُوَ ۚ وَأُوتِينَا ٱلْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾
وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعْبُدُ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ إِنَّهَا كَانَتْ مِن قَوْمٍ
كَٰفِرِينَ ﴿٤٣﴾ قِيلَ لَهَا ٱدْخُلِى ٱلصَّرْحَ ۖ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ
لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَن سَاقَيْهَا ۚ قَالَ إِنَّهُۥ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّن
قَوَارِيرَ ۗ قَالَتْ رَبِّ إِنِّى ظَلَمْتُ نَفْسِى وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَٰنَ
لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٤﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ

40 Quelqu'un qui détenait une certaine science du Livre,
dit :
« Moi, je te l'apporterai
avant que ton regard n'ait eu le temps
de revenir sur toi ».
Lorsque Salomon le vit se poser devant lui,
il dit :
« C'est un effet de la grâce de mon Seigneur
qui veut m'éprouver :
serai-je reconnaissant ou ingrat? »
Celui qui est reconnaissant, l'est à son avantage;
quant à celui qui est ingrat, qu'il sache
que mon Seigneur se suffit à lui-même
et qu'il est généreux.

41 Salomon dit encore :
« Rendez-lui son trône méconnaissable;
nous verrons, alors, si elle est bien dirigée
ou si elle est au nombre
de ceux qui ne sont pas dirigés ».

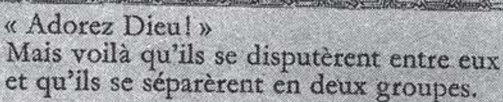
42 Lorsqu'elle fut arrivée, on lui dit :
« Ton trône est-il ainsi? »
Elle dit :
« Il semble que ce soit lui.
La Science nous a déjà été donnée
et nous sommes soumis! »

43 Ce qu'elle adorait en dehors de Dieu l'avait égarée.
Elle appartenait à un peuple incrédule.

44 On lui dit :
« Entre dans le palais! »
Lorsqu'elle l'aperçut,
elle crut voir une pièce d'eau,
et elle découvrit ses jambes[1].
Salomon dit :
« C'est un palais dallé de cristal! »
Elle dit :
« Mon Seigneur!
Je me suis fait tort à moi-même;
avec Salomon,
je me soumets à Dieu, Seigneur des mondes! »

45 Nous avons envoyé leur frère Çalih aux Thamoud :

صَـٰلِحًا أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾
قَالَ يَـٰقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبْلَ ٱلْحَسَنَةِ ۖ لَوْلَا
تَسْتَغْفِرُونَ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا۟ ٱطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَن
مَّعَكَ ۚ قَالَ طَـٰٓئِرُكُمْ عِندَ ٱللَّهِ ۖ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾
وَكَانَ فِى ٱلْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا
يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾ قَالُوا۟ تَقَاسَمُوا۟ بِٱللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُۥ وَأَهْلَهُۥ ثُمَّ
لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِۦ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِۦ وَإِنَّا لَصَـٰدِقُونَ ﴿٤٩﴾
وَمَكَرُوا۟ مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾
فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَّرْنَـٰهُمْ وَقَوْمَهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾ فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةًۢ بِمَا ظَلَمُوٓا۟ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَـَٔايَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾ وَأَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟
يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ ٱلْفَـٰحِشَةَ وَأَنتُمْ



« Adorez Dieu! »
Mais voilà qu'ils se disputèrent entre eux
et qu'ils se séparèrent en deux groupes.

46 Çalih dit :
« Ô mon peuple!
Pourquoi vous empresser
à faire le mal plutôt que le bien?
Si seulement vous demandiez pardon à Dieu,
peut-être vous serait-il fait miséricorde ».

47 Ils dirent :
« Nous avons tiré un mauvais présage[1]
de toi et de ceux qui sont avec toi ».
Il dit :
« Votre présage dépend de Dieu ;
mais vous êtes des gens soumis à une épreuve ».

48 Il y avait, dans la ville, neuf individus
qui répandaient la corruption sur la terre
et qui ne se corrigeaient pas.

49 Ils dirent, en faisant un serment devant Dieu :
« Nous l'attaquerons de nuit, lui et sa famille;
puis nous dirons à celui qui est chargé de le venger :
"Nous n'avons pas été témoins
de l'assassinat de sa famille;
nous sommes sincères" ».

50 Ils ourdirent une ruse,
mais nous en avons ourdi une autre,
sans qu'ils s'en aperçoivent.

51 Considère le résultat[1] de leur ruse :
nous les avons exterminés,
eux et leur peuple en entier.

52 Leurs demeures sont devenues désertes,
parce qu'ils avaient été injustes.
— Il y a vraiment là un Signe,
pour un peuple qui sait —

53 Nous avons sauvé ceux qui croyaient
et qui craignaient Dieu.

54 Souvenez-vous de Loth .
Il dit à son peuple :
« Vous livrez-vous à la turpitude,
alors que vous voyez clair?

تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾ أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ
ٱلنِّسَآءِ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾ ۞ فَمَا كَانَ جَوَابَ
قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ أَخْرِجُوٓاْ ءَالَ لُوطٍ مِّن قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ
أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾ فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ
قَدَّرْنَٰهَا مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٥٧﴾ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا فَسَآءَ
مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿٥٨﴾ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَٰمٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ
ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَىٰٓ ءَآللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾ ۞ أَمَّنْ خَلَقَ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَنۢبَتْنَا
بِهِۦ حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّا كَانَ لَكُمْ أَن تُنۢبِتُواْ شَجَرَهَآ
أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ﴿٦٠﴾ أَمَّن جَعَلَ
ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَٰلَهَآ أَنْهَٰرًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَٰسِىَ
وَجَعَلَ بَيْنَ ٱلْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ

حزب ٤٠
ربع ٢

55 Vous vous approchez par concupiscence
des hommes plutôt que des femmes :
vous êtes des ignorants ».

56 Leur seule réponse fut de dire :
« Chassez de votre cité la famille de Loth :
voilà des gens qui affectent la pureté ».

57 Nous l'avons sauvé, lui et sa famille,
à l'exception de sa femme.
Nous avions décrété que celle-ci serait au nombre
de ceux qui resteraient en arrière.

58 Nous avons fait pleuvoir sur eux une pluie :
une pluie fatale à ceux qui avaient été avertis.

59 Dis :
« Louange à Dieu!
Paix sur ses serviteurs qu'il a choisis ».

Qui donc est le meilleur?
Dieu, ou bien ce qu'ils lui associent?

60 N'est-ce pas lui qui a créé les cieux et la terre
et qui, pour vous, a fait descendre du ciel une eau
grâce à laquelle nous faisons croître
des jardins remplis de beauté
dont vous ne sauriez faire pousser les arbres?
— Ou bien existe-t-il une divinité à côté de Dieu?
Mais non!...
Voilà des gens qui lui donnent des égaux —

61 N'est-ce pas lui qui a établi la terre
comme un lieu de séjour,
qui a fait jaillir les rivières,
qui a placé des montagnes sur la terre
et une barrière entre les deux mers ?
— Ou bien existe-t-il une divinité à côté de Dieu?
Mais non!...
La plupart des hommes ne savent pas! —

لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾ أَمَّن يُجِيبُ ٱلْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ
ٱلسُّوٓءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ ٱلْأَرْضِ ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ قَلِيلًا
مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾ أَمَّن يَهْدِيكُمْ فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ
وَمَن يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦٓ ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ
تَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾ أَمَّن يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ
وَمَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ قُلْ
هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٦٤﴾ قُل لَّا يَعْلَمُ مَن
فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلْغَيْبَ إِلَّا ٱللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ
أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾ بَلِ ٱدَّٰرَكَ عِلْمُهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ
فِى شَكٍّ مِّنْهَا ۖ بَلْ هُم مِّنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾ ع وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟
أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبًا وَءَابَآؤُنَآ أَئِنَّا لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾ لَقَدْ
وُعِدْنَا هَٰذَا نَحْنُ وَءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ

62 N'eſt-ce pas lui qui exauce
le malheureux qui l'invoque?
Lui qui dissipe le mal?
Lui qui a fait de vous ses lieutenants sur la terre?
— Ou bien existe-t-il une divinité à côté de Dieu?
Il y a peu d'hommes qui réfléchissent —

63 N'eſt-ce pas lui qui vous dirige
dans les ténèbres de la terre et de la mer?
Lui qui déchaîne les vents
comme une annonce de sa miséricorde ?
— Ou bien existe-t-il une divinité à côté de Dieu?
Dieu est très élevé au-dessus
de ce qu'on lui associe —

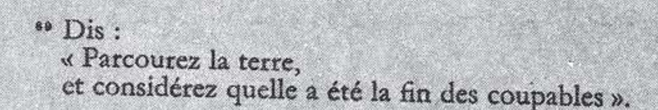
64 N'eſt-ce pas lui
qui donne un commencement à la création,
et qui, ensuite, la renouvellera?
Lui qui vous accorde les dons du ciel et de la terre?
— Ou bien existe-t-il une divinité à côté de Dieu?
Dis :
« Apportez donc votre preuve décisive,
si vous êtes véridiques! » —

65 Dis :
« Ceux qui sont dans les cieux et sur la terre
ne connaissent pas le myſtère.
Dieu seul le connaît ».

Ils ignorent le moment où ils seront ressuscités.
66 Bien plus[1]!
Leur science concernant la vie future eſt nulle;
ils en doutent;
ils sont aveugles à cet égard.

67 Les incrédules disent :
« Lorsque nous serons poussière, comme nos pères,
nous en fera-t-on vraiment sortir?
68 On nous l'a promis, ainsi qu'à nos pères avant nous :
ce ne sont que des hiſtoires d'Anciens! »

ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾ قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُن
فِى ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ
إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٧١﴾ قُلْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ رَدِفَ
لَكُم بَعْضُ ٱلَّذِى تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ
عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَإِنَّ
رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾
وَمَا مِنْ غَآئِبَةٍ فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ
مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾ إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
أَكْثَرَ ٱلَّذِى هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾ وَإِنَّهُۥ لَهُدًى وَرَحْمَةٌ
لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُم بِحُكْمِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾ فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۖ إِنَّكَ عَلَى ٱلْحَقِّ ٱلْمُبِينِ ﴿٧٩﴾



69 Dis :
« Parcourez la terre,
et considérez quelle a été la fin des coupables ».

70 Ne t'attriste pas à leur sujet,
ne sois pas dans l'angoisse,
a cause de leurs machinations.

71 Ils disent :
« Quand donc cette promesse se réalisera-t-elle,
si vous êtes véridiques ? »

72 Dis :
« Il se peut que ce dont vous voulez hâter la venue
soit déjà en partie sur vos talons ».

73 Ton Seigneur est plein de bonté envers les hommes,
mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

74 Ton Seigneur connaît parfaitement
ce que cachent leurs cœurs
et ce qu'ils divulguent.

75 Il n'y a rien de caché dans le ciel et sur la terre
qui ne soit inscrit dans un Livre explicite .

76 Ce Coran raconte aux fils d'Israël
la plus grande partie des choses
sur lesquelles ils ne sont pas d'accord;
77 alors qu'il est, pour les croyants,
une Direction et une Miséricorde.

78 Ton Seigneur les jugera[1].
Il est le Puissant, celui qui sait tout.

79 Confie-toi à Dieu.
Tu es certainement dans la claire Vérite.

إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا
وَلَّوْا۟ مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾ وَمَآ أَنتَ بِهَـٰدِى ٱلْعُمْىِ عَن ضَلَـٰلَتِهِمْ
إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَـٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨١﴾


ربع

۞ وَإِذَا وَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً مِّنَ
ٱلْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ ٱلنَّاسَ كَانُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾
وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّن يُكَذِّبُ بِـَٔايَـٰتِنَا
فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُو قَالَ أَكَذَّبْتُم بِـَٔايَـٰتِى
وَلَمْ تُحِيطُوا۟ بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾ وَوَقَعَ
ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَا ظَلَمُوا۟ فَهُمْ لَا يَنطِقُونَ ﴿٨٥﴾ أَلَمْ
يَرَوْا۟ أَنَّا جَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِيَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ
فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَـٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾ وَيَوْمَ يُنفَخُ
فِى ٱلصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ

80 Tu ne saurais faire entendre les morts
ni faire entendre l'appel aux sourds
quand ils se détournent.
81 Tu ne saurais non plus
tirer les aveugles[1] de leur égarement.

Tu ne fais entendre
que ceux qui croient en nos Signes
et ceux qui se soumettent à Dieu.

82 Lorsque la Parole tombera sur eux,
nous ferons, pour eux, sortir de terre une bête
et celle-ci proclamera que les hommes
ne croyaient pas fermement à nos Signes.

83 Le Jour où nous rassemblerons,
de chaque communauté,
une foule
de ceux qui traitaient nos Signes de mensonges,
on les placera en rangs.

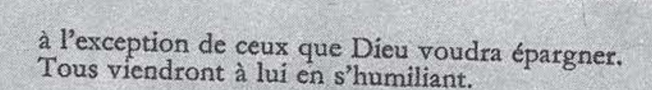
84 Quand ils seront arrivés, Dieu leur dira :
« N'avez-vous pas traité mes Signes de mensonges,
alors que vous ne les connaissiez pas?
Que faisiez-vous alors? »

85 La Parole tombera sur eux,
parce qu'ils ont été injustes
et ils se tairont.

86 Ne voient-ils pas
que nous avons disposé la nuit
pour qu'ils se reposent[1]
et le jour pour qu'ils voient clair?
Il y a vraiment là des Signes,
pour un peuple qui croit.

87 Le Jour où l'on soufflera dans la trompette,
ceux qui sont dans les cieux et sur la terre
seront effrayés,

إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَٰخِرِينَ ﴿٨٧﴾ وَتَرَى
ٱلْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِىَ تَمُرُّ مَرَّ ٱلسَّحَابِ ۚ صُنْعَ
ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ أَتْقَنَ كُلَّ شَىْءٍ ۚ إِنَّهُۥ خَبِيرٌۢ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾
مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُم مِّن فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ
ءَامِنُونَ ﴿٨٩﴾ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ
فِى ٱلنَّارِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾
إِنَّمَآ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَٰذِهِ ٱلْبَلْدَةِ ٱلَّذِى حَرَّمَهَا
وَلَهُۥ كُلُّ شَىْءٍ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾
وَأَنْ أَتْلُوَا۟ ٱلْقُرْءَانَ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ
وَمَن ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾ وَقُلِ
ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ فَتَعْرِفُونَهَا ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾ ع



à l'exception de ceux que Dieu voudra épargner.
Tous viendront à lui en s'humiliant.

88 Tu verras les montagnes, que tu croyais immobiles,
passer comme des nuages .

C'est une œuvre de Dieu :
il fait bien toute chose,
il est parfaitement informé de ce que vous faites.

89 Ceux qui viendront en ce Jour,
avec une bonne action,
recevront mieux encore.
Ils seront à l'abri de toute frayeur.

90 Ceux qui viendront avec une mauvaise action
seront précipités la face dans le Feu :
« Êtes-vous rétribués pour autre chose
que pour ce que vous faisiez ? »

91 « J'ai seulement reçu l'ordre
d'adorer le Seigneur de cette cité
qu'il a déclarée sacrée .
— Tout lui appartient ! —

J'ai reçu l'ordre
d'être au nombre de ceux qui sont soumis
92 et de réciter le Coran ».

Quiconque est bien dirigé,
est dirigé pour lui-même.

Dis à celui qui s'égare :
« Je suis seulement chargé de vous avertir ».

93 Dis :
« Louanges à Dieu !
Il vous montrera bientôt ses Signes
et vous les reconnaîtrez ».

Ton Seigneur n'est pas inattentif
à ce que vous faites.

(٢٨) سُورَةُ الْقَصَصِ مَكِّيَّة

إلا من آية ٥٢ إلى غاية آية ٥٥ فمدنية وآية ٨٥
فبالجحفة أثناء الهجرة وآياتها ٨٨ نزلت بعد النمل

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

طسٓمٓ ﴿١﴾ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾ نَتْلُواْ
عَلَيْكَ مِن نَّبَإِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِٱلْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾
إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضْعِفُ
طَآئِفَةً مِّنْهُمْ يُذَبِّحُ أَبْنَآءَهُمْ وَيَسْتَحْىِۦ نِسَآءَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ
مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾ وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُواْ
فِى ٱلْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٥﴾
وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَنُرِىَ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا
مِنْهُم مَّا كَانُواْ يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّ مُوسَىٰٓ أَنْ



SOURATE XXVIII

LE RÉCIT

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 TA. Sin. Mim.

2 Voici les Versets du Livre clair.

3 Nous te racontons, en toute vérité,
à l'intention d'un peuple qui croit,
l'histoire de Moïse et de Pharaon.

4 Pharaon était hautain sur la terre.
Il avait réparti les habitants en sections;
il cherchait à affaiblir un groupe d'entre eux :
il égorgeait leurs fils
et laissait vivre leurs filles[1].
C'était un fauteur de désordres.

5 Mais nous voulions favoriser
ceux qui avaient été humiliés sur la terre;
nous voulions en faire des chefs, des héritiers;

6 nous voulions les établir sur la terre
et montrer ainsi à Pharaon,
à Haman et à leurs armées[1]
ce qu'ils redoutaient.

7 Nous avons inspiré à la mère de Moïse :

أَرْضِعِيهِ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِى ٱلْيَمِّ وَلَا تَخَافِى وَلَا
تَحْزَنِىٓ إِنَّا رَآدُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾
فَٱلْتَقَطَهُۥٓ ءَالُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ
وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا۟ خَٰطِـِٔينَ ﴿٨﴾ وَقَالَتِ ٱمْرَأَتُ
فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّى وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ
أَوْ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ
مُوسَىٰ فَٰرِغًا إِن كَادَتْ لَتُبْدِى بِهِۦ لَوْلَآ أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ
قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾ وَقَالَتْ لِأُخْتِهِۦ
قُصِّيهِ فَبَصُرَتْ بِهِۦ عَن جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾
۞ وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ
عَلَىٰٓ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُۥ لَكُمْ وَهُمْ لَهُۥ نَٰصِحُونَ ﴿١٢﴾
فَرَدَدْنَٰهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِۦ كَىْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ


نصف

وعد

« Allaite-le et, si tu as peur pour lui,
lance-le dans le fleuve[1].
Ne crains pas, ne t'attriste pas;
nous te le rendrons et nous en ferons un prophète ».

8 La famille de Pharaon le recueillit
et il devint pour eux
un ennemi et une cause d'affliction.
— Pharaon, Haman et leurs armées
étaient coupables —

9 La femme de Pharaon dit :
« Joie de nos yeux!
Ne le tuez pas!
Peut-être vous sera-t-il utile
ou le prendrons-nous pour fils ».
— Ils ne pressentaient rien —

10 Le cœur de la mère de Moïse se vida.
Elle aurait risqué de le montrer
si nous n'avions pas raffermi son cœur
pour qu'elle reste au nombre des croyants.

11 Elle dit à la sœur de Moïse :
« Suis-le! »
— Celle-ci se tenait à l'écart pour l'observer
et personne ne s'en aperçut[1] —

12 Nous avions interdit auparavant à Moïse
le sein des nourrices étrangères[1].
Sa sœur dit :
« Puis-je vous indiquer une famille[2]
qui, pour vous,
se chargera de cet enfant et lui sera dévouée? »

13 Nous l'avons ainsi rendu à sa mère
pour qu'elle cesse de pleurer ;
qu'elle ne s'attriste pas;

وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾ وَلَمَّا بَلَغَ
أَشُدَّهُۥ وَٱسْتَوَىٰٓ ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾ وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا
فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَتِهِۦ وَهَٰذَا مِنْ
عَدُوِّهِۦ ۖ فَٱسْتَغَٰثَهُ ٱلَّذِى مِن شِيعَتِهِۦ عَلَى ٱلَّذِى مِنْ
عَدُوِّهِۦ فَوَكَزَهُۥ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۖ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ
ٱلشَّيْطَٰنِ ۖ إِنَّهُۥ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّى ظَلَمْتُ
نَفْسِى فَٱغْفِرْ لِى فَغَفَرَ لَهُۥٓ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦﴾
قَالَ رَبِّ بِمَآ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾
فَأَصْبَحَ فِى ٱلْمَدِينَةِ خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا ٱلَّذِى ٱسْتَنصَرَهُۥ
بِٱلْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُۥ ۚ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰٓ إِنَّكَ لَغَوِىٌّ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾
فَلَمَّآ أَنْ أَرَادَ أَن يَبْطِشَ بِٱلَّذِى هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ

qu'elle sache que la promesse de Dieu est vraie.
— Mais la plupart des hommes ne savent pas —

14 Lorsqu'il eut atteint sa maturité
et son plein développement,
nous lui avons donné la Sagesse et la Science[1].
— Voilà comment nous récompensons
ceux qui font le bien —

15 Moïse entra dans la ville à l'insu de ses habitants.
Il y trouva deux hommes qui se battaient :
un de ses partisans et un de ses adversaires.
Celui qui était de son parti demanda son aide
contre celui qui était au nombre de ses ennemis.

Moïse lui donna un coup de poing et le tua[1].
Il dit :
« Voici une œuvre du Démon :
c'est un ennemi qui égare les hommes ».

16 Il dit :
« Mon Seigneur!
Je me suis fait tort à moi-même,
pardonne-moi ».

Dieu lui pardonna.
Il est, en vérité, celui qui pardonne,
il est le Miséricordieux.

17 Moïse dit :
« Mon Seigneur!
Grâce aux bienfaits dont tu m'as comblé,
je ne serai jamais l'allié des criminels ».

18 Il se trouvait dans la ville, le lendemain matin,
inquiet et regardant de tous côtés,
lorsque celui qui, la veille, lui avait demandé secours
l'appela à grands cris;
Moïse lui dit :
« Tu es manifestement égaré! »

19 Mais lorsqu'il voulut porter un coup
à leur ennemi commun[1],
celui-ci dit :
« Ô Moïse!

أَتُرِيدُ أَن تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِن تُرِيدُ إِلَّا
أَن تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ
الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾ وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ
قَالَ يَامُوسَىٰ إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ
إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾ فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ
قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ
مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي أَن يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾
وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ النَّاسِ يَسْقُونَ
وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا
قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾
فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰ إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنزَلْتَ
إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾ فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى

Veux-tu me tuer comme l'homme que tu as tué hier?
Tu veux n'être qu'un tyran sur la terre,
tu ne veux pas être au nombre des réformateurs ».

20 Un homme vint en courant des extrémités de la ville.
Il dit :
« Ô Moïse!
Les chefs du peuple confèrent à ton sujet pour te tuer.
Va-t'en[1]!
C'est un bon conseil! »

21 Moïse sortit de la ville,
inquiet et regardant de tous côtés.
Il dit :
« Mon Seigneur!
Délivre-moi de ce peuple injuste ».

22 Il dit, tout en se dirigeant vers Madian :
« Il se peut que mon Seigneur me guide
sur la voie droite ».

23 Lorsqu'il arriva au point d'eau de Madian,
il y trouva des gens qui abreuvaient leurs troupeaux.

Il y trouva aussi deux femmes qui se tenaient à l'écart
et qui retenaient leurs bêtes.
Il dit :
« Que faites-vous, vous deux? »

Elles dirent :
« Nous n'abreuverons pas nos troupeaux
tant que ces bergers ne seront pas partis,
car notre père est très âgé ».

24 Moïse abreuva leurs bêtes,
puis il se retira à l'ombre.
Il dit :
« Mon Seigneur!
J'ai grand besoin du bien
que tu feras descendre sur moi! »

25 Une des femmes vint à lui
en s'approchant timidement.

ٱسْتِحْيَآءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِى يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ
لَنَا ۚ فَلَمَّا جَآءَهُۥ وَقَصَّ عَلَيْهِ ٱلْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ ۖ
نَجَوْتَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥﴾ قَالَتْ إِحْدَىٰهُمَا يَٰٓأَبَتِ
ٱسْتَـْٔجِرْهُ ۖ إِنَّ خَيْرَ مَنِ ٱسْتَـْٔجَرْتَ ٱلْقَوِىُّ ٱلْأَمِينُ ﴿٢٦﴾
قَالَ إِنِّىٓ أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ٱبْنَتَىَّ هَٰتَيْنِ عَلَىٰٓ أَن
تَأْجُرَنِى ثَمَٰنِىَ حِجَجٍ ۖ فَإِنْ أَتْمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِندِكَ ۖ وَمَآ
أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ ۚ سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٢٧﴾ قَالَ ذَٰلِكَ بَيْنِى وَبَيْنَكَ ۖ أَيَّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ
قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَٰنَ عَلَىَّ ۖ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾
۞ فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى ٱلْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِۦٓ ءَانَسَ مِن
جَانِبِ ٱلطُّورِ نَارًا ۖ قَالَ لِأَهْلِهِ ٱمْكُثُوٓا۟ إِنِّىٓ ءَانَسْتُ نَارًا
لَّعَلِّىٓ ءَاتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ لَعَلَّكُمْ

ربع

Elle dit :
« Mon père t'appelle pour te récompenser
d'avoir abreuvé nos bêtes ».

Moïse se rendit auprès de lui
et lui raconta son histoire.
Le vieillard dit :
« Ne crains rien!
Tu viens d'échapper aux injustes ».

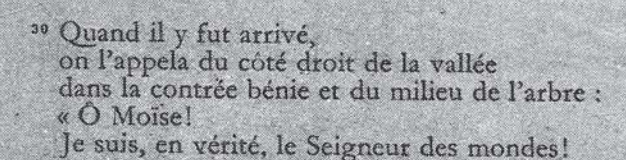
26 Une des deux femmes dit :
« Ô mon père!
Engage-le à ton service, moyennant salaire.
Il est vraiment le meilleur
de ceux que tu pourrais engager.
Il est fort et digne de confiance ».

27 Le vieillard dit :
« Je veux te marier
à l'une de mes deux filles que voici ,
à condition que tu restes huit ans à mon service[1];
si tu en achèves dix, ce sera de ton plein gré;
je ne veux rien t'imposer d'excessif.
Tu me trouveras, si Dieu le veut,
au nombre des hommes intègres ».

28 Moïse dit :
« Voilà qui est convenu entre moi et toi.
Quel que soit celui des deux termes
que j'accomplisse,
nul ne me fera violence.
Dieu est garant de ce que nous disons ».

29 Lorsque Moïse voyageait avec sa famille,
après avoir accompli le temps fixé,
il aperçut un feu du côté du Mont .
Il dit à sa famille :
« Demeurez ici;
j'aperçois un feu,
peut-être vous en apporterai-je une nouvelle
ou bien, un tison ardent;
peut-être vous réchaufferez-vous ».

تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾ فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِىَ مِن شَـٰطِىِٕ ٱلْوَادِ ٱلْأَيْمَنِ
فِى ٱلْبُقْعَةِ ٱلْمُبَـٰرَكَةِ مِنَ ٱلشَّجَرَةِ أَن يَـٰمُوسَىٰٓ إِنِّىٓ أَنَا ٱللَّهُ
رَبُّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٣٠﴾ وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا
جَآنٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَـٰمُوسَىٰٓ أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ ۖ
إِنَّكَ مِنَ ٱلْـَٔامِنِينَ ﴿٣١﴾ ٱسْلُكْ يَدَكَ فِى جَيْبِكَ تَخْرُجْ
بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ وَٱضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ ٱلرَّهْبِ ۖ
فَذَٰنِكَ بُرْهَـٰنَانِ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦٓ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟
قَوْمًا فَـٰسِقِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّى قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا
فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾ وَأَخِى هَـٰرُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّى
لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِىَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِىٓ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن
يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾ قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا
سُلْطَـٰنًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا ۚ بِـَٔايَـٰتِنَآ أَنتُمَا وَمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا



30 Quand il y fut arrivé,
on l'appela du côté droit de la vallée
dans la contrée bénie et du milieu de l'arbre :
« Ô Moïse!
Je suis, en vérité, le Seigneur des mondes!

31 Jette ton bâton ! »

Lorsque Moïse le vit s'agiter comme des Djinns,
il tourna le dos sans revenir sur ses pas :
« Ô Moïse!
Approche-toi, n'aie pas peur;
tu es au nombre de ceux qui sont en sécurité.

32 Introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique,
elle en sortira blanche, sans aucun mal.
Serre ton bras contre toi pour ne pas avoir peur[1].

Voilà deux preuves décisives de ton Seigneur,
destinées à Pharaon et aux chefs de son peuple.
Ce sont des gens pervers! »

33 Il dit :
« Mon Seigneur!
J'ai tué l'un d'entre eux,
je crains donc qu'ils ne me tuent.

34 Mon frère Aaron parle mieux que moi ;
envoie-le avec moi pour m'aider et me fortifier;
j'ai peur qu'ils ne me traitent de menteur ».

35 Dieu dit :
« Nous allons te faire aider[1] par ton frère;
nous vous donnerons de l'autorité;
ils ne vous atteindront pas;
vous serez, grâce à nos Signes,
vainqueurs tous les deux
ainsi que ceux qui vous suivront ».

ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٣٥﴾ فَلَمَّا جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا بَيِّنَٰتٍ
قَالُوا۟ مَا هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِىٓ ءَابَآئِنَا
ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّىٓ أَعْلَمُ بِمَن جَآءَ بِٱلْهُدَىٰ
مِنْ عِندِهِۦ وَمَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِ ۖ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٣٧﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُم
مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرِى فَأَوْقِدْ لِى يَٰهَٰمَٰنُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجْعَل لِّى
صَرْحًا لَّعَلِّىٓ أَطَّلِعُ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ مِنَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٣٨﴾ وَٱسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ
ٱلْحَقِّ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَٰهُ
وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾ وَجَعَلْنَٰهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ ۖ وَيَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾ وَأَتْبَعْنَٰهُمْ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً ۖ

36 Lorsque Moïse vint à eux avec nos Signes éclatants,
ils dirent :
« Qu'est cela,
sinon une magie qu'il a inventée?
Nous n'avions jamais entendu parler de cela
chez nos premiers ancêtres ».

37 Moïse dit :
« Mon Seigneur connaît parfaitement
celui qui est venu avec sa Direction,
et celui à qui appartiendra la Demeure finale ».
— Les injustes ne seront pas heureux —

38 Pharaon dit[1] :
« Ô vous, les chefs du peuple!
Je ne vous connais pas d'autre dieu que moi-même !
Ô Haman!
Allume-moi du feu sur la glaise;
construis-moi une tour,
peut-être, alors, monterai-je jusqu'au Dieu de Moïse .
— Je pense cependant que Moïse est un menteur » —

39 Pharaon s'enorgueillit sur terre, sans raison,
lui et ses armées.
Ils pensaient ne pas revenir vers nous.

40 Nous l'avons saisi, lui et ses armées;
nous les avons précipités dans les flots.
Considère quelle a été la fin des injustes.

41 Nous avons fait d'eux des guides[1]
qui appellent les hommes au Feu,
et, le Jour de la Résurrection,
ils ne seront pas secourus.

42 Nous les avons poursuivis d'une malédiction
en ce monde,

وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ هُم مِّنَ ٱلْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا
مُوسَى ٱلْكِتَـٰبَ مِنۢ بَعْدِ مَآ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ ٱلْأُولَىٰ
بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾
وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَى ٱلْأَمْرَ وَمَا
كُنتَ مِنَ ٱلشَّـٰهِدِينَ ﴿٤٤﴾ وَلَـٰكِنَّآ أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ
عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنتَ ثَاوِيًا فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُواْ عَلَيْهِمْ
ءَايَـٰتِنَا وَلَـٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾ وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلطُّورِ
إِذْ نَادَيْنَا وَلَـٰكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن
نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَوْلَآ أَن تُصِيبَهُم
مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُواْ رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ
إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَـٰتِكَ وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾
فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُواْ لَوْلَآ أُوتِىَ مِثْلَ

et, le Jour de la Résurrection,
ils seront au nombre des réprouvés.

43 Après avoir anéanti les premières générations,
nous avons donné le Livre à Moïse,
comme un appel à la clairvoyance adressé aux hommes;
une Direction et une miséricorde.
— Peut-être réfléchiront-ils —

44 Tu n'étais pas sur le versant occidental
quand nous avons dicté l'ordre à Moïse;
tu n'étais pas au nombre des témoins.

45 Nous avons fait naître des générations
dont l'âge s'est prolongé.

Tu n'habitais pas parmi les gens de Madian,
leur communiquant nos Signes.
— Nous leur avions envoyé des messages —

46 Tu n'étais pas sur le flanc du Mont,
quand nous avons appelé[1].

Mais voici une miséricorde de ton Seigneur
qui te permet d'avertir un peuple
auquel nul avertisseur n'était venu avant toi.
— Peut-être réfléchiront-ils —

47 Si une calamité les atteignait,
pour prix de leurs œuvres,
ils diraient :
« Notre Seigneur!
Si seulement tu nous avais envoyé un Prophète,
nous aurions alors suivi tes Signes,
et nous serions croyants ».

48 Mais, lorsque la Vérité leur est venue de notre part,
ils ont dit :

مَآ أُوتِيَ مُوسَىٰٓۚ أَوَلَمۡ يَكۡفُرُواْ بِمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ مِن قَبۡلُۖ
قَالُواْ سِحۡرَانِ تَظَٰهَرَا وَقَالُوٓاْ إِنَّا بِكُلّٖ كَٰفِرُونَ ﴿٤٨﴾ قُلۡ
فَأۡتُواْ بِكِتَٰبٖ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ أَهۡدَىٰ مِنۡهُمَآ أَتَّبِعۡهُ إِن
كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٤٩﴾ فَإِن لَّمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَكَ فَٱعۡلَمۡ أَنَّمَا
يَتَّبِعُونَ أَهۡوَآءَهُمۡۚ وَمَنۡ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ بِغَيۡرِ
هُدٗى مِّنَ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٠﴾
۞ وَلَقَدۡ وَصَّلۡنَا لَهُمُ ٱلۡقَوۡلَ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾
ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِهِۦ هُم بِهِۦ يُؤۡمِنُونَ ﴿٥٢﴾
وَإِذَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِهِۦٓ إِنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّنَآ
إِنَّا كُنَّا مِن قَبۡلِهِۦ مُسۡلِمِينَ ﴿٥٣﴾ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡتَوۡنَ أَجۡرَهُم
مَّرَّتَيۡنِ بِمَا صَبَرُواْ وَيَدۡرَءُونَ بِٱلۡحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ وَمِمَّا
رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِذَا سَمِعُواْ ٱللَّغۡوَ أَعۡرَضُواْ عَنۡهُ

نصف حزب

« Si seulement on lui avait donné l'équivalent
de ce qui a été donné à Moïse! »

N'avaient-ils pas été incrédules
à l'égard de ce qui avait été autrefois donné à Moïse
quand ils avaient dit :
« Voici deux tours de magie notoire. »
et ils avaient ajouté :
« Nous sommes incrédules à l'égard de tout cela! »

49 Dis :
« Apportez donc de la part de Dieu un Livre
qui, mieux que ces deux-là[1], dirige les hommes!
Je le suivrai, si vous êtes sincères ».

50 S'ils ne te répondent pas,
sache qu'ils ne suivent que leurs passions.
Qui donc est plus égaré
que celui qui se laisse guider par ses passions
sans aucune direction venue de Dieu?
— Dieu ne dirige pas le peuple injuste —

51 Oui, nous leur avons fait parvenir la Parole.
— Peut-être réfléchiront-ils —

52 Ceux auxquels nous avions donné le Livre avant lui,
croient en celui-ci.

53 Ils disent, quand on le leur lit :
« Nous croyons en lui;
il est la Vérité émanant de notre Seigneur;
nous étions déjà soumis avant sa venue ».

54 Voilà ceux qui recevront une double rétribution,
parce qu'ils ont été constants,
parce qu'ils ont répondu au mal par le bien,
parce qu'ils ont donné en aumônes
une partie des biens que nous leur avions accordés.

55 Quand ils entendent des futilités,
ils s'en détournent en disant :

وَقَالُواْ لَنَآ أَعۡمَٰلُنَا وَلَكُمۡ أَعۡمَٰلُكُمۡ سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡ لَا نَبۡتَغِي
ٱلۡجَٰهِلِينَ ﴿٥٥﴾ إِنَّكَ لَا تَهۡدِي مَنۡ أَحۡبَبۡتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ
يَهۡدِي مَن يَشَآءُۚ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ﴿٥٦﴾ وَقَالُوٓاْ إِن
نَّتَّبِعِ ٱلۡهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفۡ مِنۡ أَرۡضِنَآۚ أَوَلَمۡ نُمَكِّن لَّهُمۡ
حَرَمًا ءَامِنٗا يُجۡبَىٰٓ إِلَيۡهِ ثَمَرَٰتُ كُلِّ شَيۡءٖ رِّزۡقٗا مِّن لَّدُنَّا
وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٥٧﴾ وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةِۭ
بَطِرَتۡ مَعِيشَتَهَاۖ فَتِلۡكَ مَسَٰكِنُهُمۡ لَمۡ تُسۡكَن مِّنۢ بَعۡدِهِمۡ
إِلَّا قَلِيلٗاۖ وَكُنَّا نَحۡنُ ٱلۡوَٰرِثِينَ ﴿٥٨﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهۡلِكَ
ٱلۡقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبۡعَثَ فِيٓ أُمِّهَا رَسُولٗا يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِنَاۚ
وَمَا كُنَّا مُهۡلِكِي ٱلۡقُرَىٰٓ إِلَّا وَأَهۡلُهَا ظَٰلِمُونَ ﴿٥٩﴾ وَمَآ أُوتِيتُم
مِّن شَيۡءٖ فَمَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَزِينَتُهَاۚ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ
وَأَبۡقَىٰٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ﴿٦٠﴾ أَفَمَن وَعَدۡنَٰهُ وَعۡدًا حَسَنٗا

« A nous nos actions, à vous vos actions.
Paix sur vous!
Nous n'aimons pas les ignorants! »

56 Tu ne diriges pas celui que tu aimes,
mais Dieu dirige qui il veut.
Il connaît parfaitement ceux qui sont dirigés.

•

57 Ils disent :
« Si nous suivions avec toi la Direction,
nous serions arrachés à notre terre ».
N'avons-nous pas établi pour eux
une enceinte sacrée et sûre
où sont apportés des fruits de toutes sortes
que nous leur avons accordés pour leur subsistance?
Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

58 Combien avons-nous détruit de cités
dont les habitants vivaient dans l'aisance!
Voici leurs demeures, devenues à peu près désertes,
après leur mort.
— Nous sommes, nous, l'Héritier suprême —

59 Ton Seigneur n'a détruit aucune cité
avant d'avoir envoyé à la Mère des cités[1]
un prophète qui lui a récité nos versets.
— Nous n'avons pas à détruire de cités
dont les habitants ne seraient pas injustes —

60 Tout ce qui vous a été donné
n'est que jouissance éphémère
et vaine parure de la vie de ce monde.
Ce qui se trouve auprès de Dieu
est meilleur et plus durable.
Ne le comprenez-vous pas?

61 Celui à qui nous avons fait une belle promesse

فَهُوَ لَٰقِيهِ كَمَن مَّتَّعْنَٰهُ مَتَٰعَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ
شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾ قَالَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ
ٱلْقَوْلُ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَغْوَيْنَآ أَغْوَيْنَٰهُمْ كَمَا غَوَيْنَا ۖ
تَبَرَّأْنَآ إِلَيْكَ ۖ مَا كَانُوٓا۟ إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾ وَقِيلَ ٱدْعُوا۟
شُرَكَآءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُمْ وَرَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ۚ
لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَآ
أَجَبْتُمُ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾ فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْأَنۢبَآءُ يَوْمَئِذٍ
فَهُمْ لَا يَتَسَآءَلُونَ ﴿٦٦﴾ فَأَمَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ
صَٰلِحًا فَعَسَىٰٓ أَن يَكُونَ مِنَ ٱلْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾ وَرَبُّكَ يَخْلُقُ
مَا يَشَآءُ وَيَخْتَارُ ۗ مَا كَانَ لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَتَعَٰلَىٰ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾ وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ

dont il verra l'accomplissement[1]
serait-il comparable à celui à qui nous avons accordé
les brèves jouissances de la vie de ce monde
et qui, ensuite, le Jour de la Résurrection,
sera au nombre
de ceux qui comparaîtront devant nous[2]?

62 Dieu leur dira, le Jour où il les appellera :
« Où sont mes prétendus associés[1] ? »

63 Ceux contre qui la Parole se réalisera répondront :
« Notre Seigneur!
Voilà ceux que nous avons plongés dans l'erreur
nous les avons égarés
comme nous l'avons été nous-mêmes.
Nous les désavouons devant toi;
ce n'est pas nous qu'ils adoraient! »

64 On leur dira :
« Invoquez vos associés! »

Ils les invoqueront,
mais ils ne seront pas exaucés
et ils verront le châtiment.
— Si seulement ils avaient été dirigés! —

65 Dieu leur dira, le Jour où il les appellera :
« Qu'avez-vous répondu aux prophètes? »

66 Ce Jour-là,
les messages prophétiques leur paraîtront obscurs[1].
Ils ne poseront aucune question.

67 Quant à celui qui se sera repenti,
qui croyait et qui faisait le bien,
peut-être sera-t-il parmi les heureux?

68 Ton Seigneur crée ce qu'il veut, et il choisit;
il n'y a pas de choix pour les hommes.
Gloire à Dieu!
Il est élevé au-dessus de ce qu'ils lui associent.

69 Ton Seigneur connaît ce que cachent leurs cœurs

وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾ وَهُوَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَهُ ٱلْحَمْدُ
فِى ٱلْأُولَىٰ وَٱلْءَاخِرَةِ وَلَهُ ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾
قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ
ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَآءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾
قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلنَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ
ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ
أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾ وَمِن رَّحْمَتِهِۦ جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ
لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾
وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾
وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ فَعَلِمُوٓا۟
أَنَّ ٱلْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾ ۞ إِنَّ
قَٰرُونَ كَانَ مِن قَوْمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ عَلَيْهِمْ وَءَاتَيْنَٰهُ

ربع

et ce qu'ils divulguent.

70 Il est Dieu!
Il n'y a de Dieu que lui!
A lui, la louange en ce monde
et dans la vie dernière!
Le Jugement lui appartient;
vous retournerez à lui.

71 Dis :
« Qu'en pensez-vous?
Si Dieu étendait en permanence la nuit sur vous
jusqu'au Jour de la Résurrection,
quelle divinité, autre que Dieu,
vous apporterait une lumière?
N'entendez-vous pas? »

72 Dis :
« Qu'en pensez-vous?
Si Dieu étendait en permanence le jour sur vous,
jusqu'au Jour de la Résurrection,
quelle divinité autre que Dieu,
vous apporterait une nuit durant laquelle
vous reposeriez?
Ne voyez-vous pas? »

73 Dans sa miséricorde, il a disposé pour vous
la nuit pour que vous vous reposiez
et le jour pour que vous recherchiez ses bienfaits.
— Peut-être serez-vous reconnaissants? —

74 Le Jour où il appellera les hommes, il leur dira :
« Où sont mes prétendus associés? »

75 Nous ferons venir un témoin de chaque communauté
et nous dirons :
« Apportez donc votre preuve décisive! »
Ils sauront alors que la Vérité appartient à Dieu;
ce qu'ils avaient inventé les a abandonnés.

76 Coré appartenait au peuple de Moïse,
mais il était rempli de violence envers lui.

مِنَ ٱلْكُنُوزِ مَآ إِنَّ مَفَاتِحَهُۥ لَتَنُوٓأُ بِٱلْعُصْبَةِ أُو۟لِى ٱلْقُوَّةِ
إِذْ قَالَ لَهُۥ قَوْمُهُۥ لَا تَفْرَحْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾
وَٱبْتَغِ فِيمَآ ءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلْءَاخِرَةَ ۖ وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ
مِنَ ٱلدُّنْيَا ۖ وَأَحْسِن كَمَآ أَحْسَنَ ٱللَّهُ إِلَيْكَ ۖ وَلَا تَبْغِ
ٱلْفَسَادَ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾ قَالَ
إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلْمٍ عِندِىٓ ۚ أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ قَدْ
أَهْلَكَ مِن قَبْلِهِۦ مِنَ ٱلْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ
جَمْعًا ۚ وَلَا يُسْـَٔلُ عَن ذُنُوبِهِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾ فَخَرَجَ عَلَىٰ
قَوْمِهِۦ فِى زِينَتِهِۦ ۖ قَالَ ٱلَّذِينَ يُرِيدُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا
يَـٰلَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَآ أُوتِىَ قَـٰرُونُ إِنَّهُۥ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾
وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ ٱللَّهِ خَيْرٌ لِّمَنْ ءَامَنَ
وَعَمِلَ صَـٰلِحًا ۚ وَلَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلصَّـٰبِرُونَ ﴿٨٠﴾ فَخَسَفْنَا بِهِۦ

Nous lui avions donné des trésors
dont les seules clés semblaient lourdes
à une troupe d'hommes robustes.

Son peuple lui dit :
« Ne te réjouis pas!
Dieu n'aime pas ceux qui se réjouissent! »

77 Au milieu des biens que Dieu t'a accordés,
recherche la demeure dernière.
Ne néglige pas ta part de la vie de ce monde.
Sois bon comme Dieu est bon pour toi.
Ne recherche pas la corruption sur la terre.
— Dieu n'aime pas ceux qui sèment la corruption —

78 Coré dit :
« Je ne dois ce qui m'a été donné
qu'à la science que je possède ».

Ne savait-il pas que Dieu avait fait périr avant lui
des générations plus redoutables que lui par la force
et plus importantes en nombre?
— Les coupables ne seront pas interrogés
sur leurs péchés —

79 Puis il sortit vers son peuple avec tout son faste.
Ceux qui voulaient jouir de la vie présente dirent :
« Si seulement nous possédions des richesses
pareilles à celles qui ont été données à Coré!
Il détient une immense fortune! »

80 Ceux auxquels la Science avait été donnée dirent :
« Malheur à vous!
La récompense de Dieu est meilleure
pour celui qui croit et qui fait le bien.
Ceux qui sont constants seront les seuls à la recevoir ».

81 Nous avons fait engloutir par la terre

وَبِدَارِهِ ٱلْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُۥ مِن فِئَةٍ يَنصُرُونَهُۥ مِن
دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾ وَأَصْبَحَ ٱلَّذِينَ
تَمَنَّوْا۟ مَكَانَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيْكَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ
لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ ۖ لَوْلَآ أَن مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا
لَخَسَفَ بِنَا ۖ وَيْكَأَنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٢﴾ تِلْكَ
ٱلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِى ٱلْأَرْضِ
وَلَا فَسَادًا ۚ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾ مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ
فَلَهُۥ خَيْرٌ مِّنْهَا ۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟
ٱلسَّيِّـَٔاتِ إِلَّا مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾ إِنَّ ٱلَّذِى فَرَضَ
عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ لَرَآدُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ ۚ قُل رَّبِّىٓ أَعْلَمُ مَن جَآءَ
بِٱلْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾ وَمَا كُنتَ تَرْجُوٓا۟
أَن يُلْقَىٰٓ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبُ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ

Coré et sa maison[1].
Il n'avait pas de troupe pour le secourir
— en dehors de Dieu —
Personne ne lui porta secours.

82 Ceux qui, la veille, avaient souhaité
se trouver à sa place
dirent, le lendemain matin :
« Malheur à toi!
Dieu dispense largement et mesure ses dons
à qui il veut, parmi ses serviteurs.

Si Dieu n'avait pas répandu sur nous ses bienfaits,
il nous aurait fait engloutir;
il semble certain que les incrédules
ne sont pas heureux ».

83 Nous assignons cette Demeure dernière
à ceux qui, sur la terre,
ne veulent être ni altiers, ni corrupteurs.
La fin appartient à ceux qui craignent Dieu.

84 Celui qui viendra avec de bonnes actions
recevra quelque chose de meilleur que cela.
Quant à celui qui viendra avec de mauvaises actions,
qu'il sache que ceux qui commettaient le mal
ne seront rétribués que pour ce qu'ils auront fait.

85 Oui, celui qui t'a inspiré le Coran
te ramènera là où tous reviendront[1].
Dis :
« Mon Seigneur connaît parfaitement
celui qui est venu en suivant la Direction,
et celui qui se trouve dans un égarement manifeste ».

86 Tu n'espérais pas que le Livre te serait envoyé;
cela ne se fit que par une miséricorde de ton Seigneur.

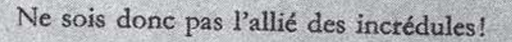
ظَهِيرًا لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ
بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَا تَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا
هُوَ كُلُّ شَىْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُۥ لَهُ ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

(٢٩) سُورَةُ العنكبوت مكية
إلا من آية ١ إلى غاية آية ١١ فمدنية
وآياتها ٦٩ نزلت بعد الروم

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ أَحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتْرَكُوٓا۟ أَن يَقُولُوٓا۟ ءَامَنَّا
وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
فَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ صَدَقُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٣﴾

نصف


Ne sois donc pas l'allié des incrédules!

87 Qu'ils ne te détournent pas des Versets de Dieu
après qu'on les a fait descendre sur toi.
Invoque ton Seigneur!
Ne sois pas au nombre des polythéistes!

88 N'invoque aucune autre divinité avec Dieu.
Il n'y a de Dieu que lui!
Toute chose périt, à l'exception de sa Face[1].
Le Jugement lui appartient.
Vous serez ramenés vers lui!

SOURATE XXIX

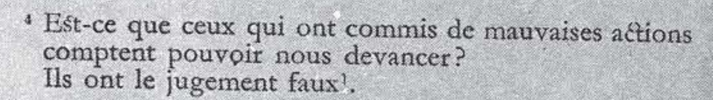
L'ARAIGNÉE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 ALIF. Lam. Mim.
2 Les hommes pensent-ils
qu'on les laissera dire :
« Nous croyons! »
sans les éprouver?

3 Oui, nous avons éprouvé
ceux qui vécurent avant ceux-ci.
Dieu connaît parfaitement ceux qui disent la Vérité
et il connaît les menteurs.

أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَسْبِقُونَا ۚ سَآءَ
مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾ مَن كَانَ يَرْجُواْ لِقَآءَ ٱللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ
لَأٓتٍ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٥﴾ وَمَن جَٰهَدَ فَإِنَّمَا يُجَٰهِدُ
لِنَفْسِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ
أَحْسَنَ ٱلَّذِى كَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾ وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ
بِوَٰلِدَيْهِ حُسْنًا ۖ وَإِن جَٰهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ
عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَآ ۚ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ
فِى ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٩﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ
فَإِذَآ أُوذِىَ فِى ٱللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ ٱلنَّاسِ كَعَذَابِ ٱللَّهِ وَلَئِن
جَآءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ۚ أَوَلَيْسَ



4 Est-ce que ceux qui ont commis de mauvaises actions
comptent pouvoir nous devancer?
Ils ont le jugement faux[1].

5 Pour celui qui espère la rencontre de Dieu,
le terme fixé par Dieu approche.
Dieu est celui qui entend et qui sait.

6 Celui qui lutte, ne lutte que pour son bien.
Dieu se suffit à lui-même,
il n'a pas besoin de l'univers[1].

7 Nous effaçons les fautes de ceux qui croient
et qui accomplissent des œuvres bonnes
et nous les récompenserons
pour leurs meilleures actions.

8 Nous avons recommandé à l'homme d'être bon
envers son père et sa mère ;
mais s'ils te contraignent à m'associer
ce dont tu n'as aucune connaissance,
ne leur obéis pas.

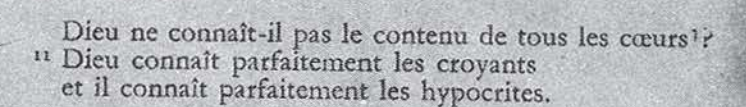
Votre retour se fera vers moi.
Je vous ferai connaître ce que vous faisiez.

9 Nous introduirons parmi les justes
ceux qui croyaient
et qui accomplissaient des œuvres bonnes.

10 Certains hommes disent :
« Nous croyons en Dieu! »
mais, s'ils ont à souffrir pour Dieu,
ils considèrent l'épreuve venue de la part des hommes
comme un châtiment de Dieu.

Quand vient un secours de ton Seigneur,
ils disent :
« Oui, nous sommes avec vous! »

ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِى صُدُورِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠﴾ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ ﴿١١﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ
ءَامَنُواْ ٱتَّبِعُواْ سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَٰيَٰكُمْ وَمَا هُم بِحَٰمِلِينَ
مِنْ خَطَٰيَٰهُم مِّن شَىْءٍ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٢﴾ وَلَيَحْمِلُنَّ
أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيُسْـَٔلُنَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَمَّا
كَانُواْ يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَلَبِثَ
فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَانُ وَهُمْ
ظَٰلِمُونَ ﴿١٤﴾ فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَصْحَٰبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلْنَٰهَا ءَايَةً
لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٥﴾ وَإِبْرَٰهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾ إِنَّمَا تَعْبُدُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَٰنًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَٱبْتَغُواْ عِندَ ٱللَّهِ



Dieu ne connaît-il pas le contenu de tous les cœurs[1]?
11 Dieu connaît parfaitement les croyants
et il connaît parfaitement les hypocrites.

12 Les incrédules disent aux croyants :
« Suivez notre chemin,
nous porterons le poids de vos fautes ».

Mais ils ne portent pas leurs fautes,
ce sont des menteurs.

13 Ils porteront sûrement leurs fardeaux
et d'autres fardeaux encore,
avec leurs propres fardeaux.
On les interrogera, le Jour de la Résurrection,
sur ce qu'ils auront inventé

14 Nous avons envoyé Noé à son peuple.
Il demeura avec lui mille ans, moins cinquante ans ;
puis le déluge les emporta,
parce qu'ils étaient injustes.

15 Nous avons sauvé Noé
et ceux qui se trouvaient dans le vaisseau.
Nous en avons fait un Signe pour les mondes.

16 Nous avons envoyé[1] Abraham.
Il dit à son peuple :
« Adorez Dieu!
Craignez-le!
C'est un bien pour vous, si vous saviez! »

17 Vous n'adorez, en dehors de Dieu, que des idoles;
vous inventez un mensonge.
Ceux que vous adorez en dehors de Dieu
ne peuvent vous procurer aucun moyen de subsistance.
Recherchez donc vos moyens de subsistance
auprès de Dieu.

ٱلرِّزْقَ وَٱعْبُدُوهُ وَٱشْكُرُوا۟ لَهُۥٓ ۖ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾ وَإِن
تُكَذِّبُوا۟ فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ۖ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا
ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ كَيْفَ يُبْدِئُ ٱللَّهُ
ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥٓ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾ قُلْ سِيرُوا۟
فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ بَدَأَ ٱلْخَلْقَ ۚ ثُمَّ ٱللَّهُ يُنشِئُ ٱلنَّشْأَةَ
ٱلْءَاخِرَةَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ
وَيَرْحَمُ مَن يَشَآءُ ۖ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ
فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ
وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَلِقَآئِهِۦٓ
أُو۟لَٰٓئِكَ يَئِسُوا۟ مِن رَّحْمَتِى وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾
فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ ٱقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَىٰهُ
ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

Adorez-le!
Soyez-lui reconnaissants!
Vous serez ramenés vers lui.

18 Si vous criez au mensonge,
d'autres communautés, avant vous,
ont crié au mensonge.
Il incombe seulement au Prophète
de transmettre son message en toute clarté.

19 Ne voient-ils pas comment
Dieu donne un commencement à la création?
Il la renouvellera ensuite.
Voilà qui est facile pour Dieu.

20 Dis :
« Parcourez la terre et considérez
comment il donne un commencement à la création.
Dieu la fera ensuite renaître
de la dernière naissance[1].
Dieu est puissant sur toute chose! »

21 Il châtie qui il veut,
il fait miséricorde à qui il veut.
Vous serez ramenés vers lui.

22 Vous ne pouvez vous opposer à sa puissance
ni sur la terre, ni dans le ciel.
Vous n'avez, en dehors de Dieu,
ni maître, ni défenseur.

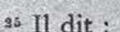
23 Ceux qui sont incrédules
à l'égard des Signes de Dieu et de sa Rencontre :
voilà ceux qui désespèrent de ma miséricorde;
voilà ceux qui subiront un châtiment douloureux.

24 La seule réponse du peuple d'Abraham fût de dire :
« Tuez-le ou brûlez-le! »

Mais Dieu le sauva du feu.
Il y a vraiment là des Signes,
pour un peuple qui croit.

وَقَالَ إِنَّمَا ٱتَّخَذۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَوۡثَٰنٗا مَّوَدَّةَ بَيۡنِكُمۡ
فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ ثُمَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَكۡفُرُ بَعۡضُكُم بِبَعۡضٖ
وَيَلۡعَنُ بَعۡضُكُم بَعۡضٗا وَمَأۡوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن
نَّٰصِرِينَ ﴿٢٥﴾ ۞ فَـَٔامَنَ لَهُۥ لُوطٞۘ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ
إِلَىٰ رَبِّيٓۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ﴿٢٦﴾ وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ
وَيَعۡقُوبَ وَجَعَلۡنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلۡكِتَٰبَ وَءَاتَيۡنَٰهُ
أَجۡرَهُۥ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ وَإِنَّهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٢٧﴾
وَلُوطًا إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ إِنَّكُمۡ لَتَأۡتُونَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم
بِهَا مِنۡ أَحَدٖ مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾ أَئِنَّكُمۡ لَتَأۡتُونَ ٱلرِّجَالَ
وَتَقۡطَعُونَ ٱلسَّبِيلَ وَتَأۡتُونَ فِي نَادِيكُمُ ٱلۡمُنكَرَۖ فَمَا كَانَ
جَوَابَ قَوۡمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُواْ ٱئۡتِنَا بِعَذَابِ ٱللَّهِ إِن
كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾ قَالَ رَبِّ ٱنصُرۡنِي عَلَى ٱلۡقَوۡمِ

ربع



25 Il dit :
« Vous n'avez adopté des idoles en dehors de Dieu
que par amour mutuel en ce monde;
puis, le Jour de la Résurrection,
vous vous renierez les uns les autres,
vous vous maudirez les uns les autres,
tandis que votre refuge sera le Feu
et que vous n'aurez pas de protecteur ».

26 Loth crut en lui et il dit :
« J'émigre vers mon Seigneur :
il est, en vérité, le Puissant, le Sage! »

27 A Abraham, nous avons donné Isaac et Jacob,
puis nous avons établi dans sa descendance
la prophétie et le Livre.
Nous lui avons accordé sa récompense en ce monde
et, dans la vie future, il sera parmi les justes.

28 Nous avons envoyé Loth ;
il dit à son peuple :
« Vous commettez une turpitude
que personne, dans l'univers, n'a commise avant vous :

29 vous vous approchez des hommes,
vous coupez les chemins,
vous vous livrez, dans vos assemblées
à des actions abominables ».

La seule réponse de son peuple fut de dire :
« Fais venir sur nous le châtiment de Dieu,
si tu es véridique! »

30 Il dit :
« Mon Seigneur!
Délivre-moi de ce peuple qui sème la corruption! »

الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾ وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ
قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلِ هَٰذِهِ الْقَرْيَةِ ۖ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا
ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾ قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا ۚ قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا ۖ
لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾
وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا
وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۖ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا امْرَأَتَكَ
كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾ إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَٰذِهِ الْقَرْيَةِ
رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾ وَلَقَدْ تَرَكْنَا
مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ
شُعَيْبًا فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ
وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ
الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٣٧﴾ وَعَادًا وَثَمُودَا

31 Quand nos envoyés[1]
apportèrent la nouvelle à Abraham en disant :
« Oui, nous allons anéantir les habitants de cette cité,
parce qu'ils sont injustes »
32 il dit :
« Mais Loth y habite! »

Ils dirent alors :
« Nous savons qu'il s'y trouve;
nous le sauverons, lui et sa famille,
à l'exception de sa femme
qui sera parmi ceux qui resteront en arrière ».

33 Quand nos envoyés arrivèrent chez Loth,
celui-ci fut affligé à cause des membres de sa famille[1]
que son bras était incapable de protéger.
Nos envoyés dirent :
« N'aie pas peur, ne t'afflige pas,
nous allons te sauver, toi et les tiens,
à l'exception de ta femme
qui sera parmi ceux qui resteront en arrière.

34 Nous allons faire tomber du ciel un cataclysme
sur les habitants de cette cité
parce qu'ils sont pervers ».

35 Oui, nous avons fait de cette cité
un Signe pour un peuple qui comprend.

36 Aux gens de Madian,
nous avons envoyé leur frère Chu'aïb.
Il dit :
« Ô mon peuple!
Adorez Dieu!
Attendez[1] le Jour dernier!
Ne commettez pas de crimes sur la terre
en y semant la corruption ».

37 Ils le traitèrent de menteur;
le cataclysme les emporta
et, le matin suivant,
ils gisaient dans leurs demeures.

38 De même pour[1] les 'Ad et les Thamoud.

وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم مِّن مَّسَٰكِنِهِمْۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ
أَعْمَٰلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَكَانُواْ مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾
وَقَٰرُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَۖ وَلَقَدْ جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ
فَٱسْتَكْبَرُواْ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كَانُواْ سَٰبِقِينَ ﴿٣٩﴾ فَكُلًّا
أَخَذْنَا بِذَنۢبِهِۦۖ فَمِنْهُم مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُم مَّنْ
أَخَذَتْهُ ٱلصَّيْحَةُ وَمِنْهُم مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ ٱلْأَرْضَ وَمِنْهُم مَّنْ
أَغْرَقْنَاۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾ مَثَلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَآءَ
كَمَثَلِ ٱلْعَنكَبُوتِ ٱتَّخَذَتْ بَيْتًاۖ وَإِنَّ أَوْهَنَ ٱلْبُيُوتِ لَبَيْتُ
ٱلْعَنكَبُوتِۖ لَوْ كَانُواْ يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ
مِن دُونِهِۦ مِن شَىْءٍۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾ وَتِلْكَ
ٱلْأَمْثَٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِۖ وَمَا يَعْقِلُهَآ إِلَّا ٱلْعَٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾

– Vous le voyez clairement
d'après leurs habitations –
Le Démon embellissait leurs actions
à leurs propres yeux;
il les écartait de la voie droite,
alors qu'ils auraient voulu être clairvoyants.

39 De même pour Coré, Pharaon et Haman :
Moïse leur avait apporté des preuves décisives,
mais ils s'enorgueillirent sur la terre
et il leur a été impossible d'échapper au châtiment[1].

40 Nous avons puni chacun d'entre eux
à cause de son péché.
Il en est, parmi eux,
à qui nous avons envoyé un ouragan.
Il en est, parmi eux,
que le Cri a saisi.

Il en est, parmi eux,
que nous avons fait engloutir par la terre.
Il en est, parmi eux,
que nous avons noyés.

Il ne convenait pas à Dieu de les léser,
mais ils se sont fait tort à eux-mêmes.

41 Ceux qui prennent des maîtres en dehors de Dieu
sont semblables à l'araignée :
celle-ci s'est donné[1] une demeure,
mais la demeure de l'araignée
est la plus fragile des demeures.
— S'ils savaient! —

42 Dieu sait parfaitement
que ce qu'ils invoquent en dehors de lui n'est rien.
Il est le Puissant, le Sage!

43 Voilà des exemples que nous proposons aux hommes,
mais ceux qui savent sont seuls à les comprendre.

خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً

لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾ ۞ ٱتْلُ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَأَقِمِ

ٱلصَّلَوٰةَ ۖ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَنْهَىٰ عَنِ ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ ۗ وَلَذِكْرُ

ٱللَّهِ أَكْبَرُ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾ ۞ وَلَا تُجَٰدِلُوٓا۟ أَهْلَ

ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ ۖ

وَقُولُوٓا۟ ءَامَنَّا بِٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَٰهُنَا

وَإِلَٰهُكُمْ وَٰحِدٌ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾ وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَآ

إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ ۚ فَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يُؤْمِنُونَ

بِهِۦ ۖ وَمِنْ هَٰٓؤُلَآءِ مَن يُؤْمِنُ بِهِۦ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا

ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا كُنتَ تَتْلُوا۟ مِن قَبْلِهِۦ مِن كِتَٰبٍ وَلَا

تَخُطُّهُۥ بِيَمِينِكَ ۖ إِذًا لَّٱرْتَابَ ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾ بَلْ هُوَ ءَايَٰتٌۢ

بَيِّنَٰتٌ فِى صُدُورِ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ

جزء ٢١

حزب

44 Dieu a créé les cieux et la terre en toute vérité.
Il y a vraiment là des Signes pour les croyants.

45 Récite ce qui t'est révélé du Livre;
acquitte-toi de la Prière :
la prière éloigne l'homme
de la turpitude et des actions blâmables.
L'invocation du nom de Dieu
est ce qu'il y a de plus grand.
Dieu sait parfaitement ce que vous faites.

46 Ne discute avec les gens du Livre
que de la manière la plus courtoise.
— Sauf avec ceux d'entre eux qui sont injustes —

Dites :
« Nous croyons à ce qui est descendu vers nous
et à ce qui est descendu vers vous.
Notre Dieu qui est votre Dieu est unique
et nous lui sommes soumis ».

47 Nous avons ainsi fait descendre sur toi le Livre.
Ceux à qui nous avons donné le Livre croient en lui.
Il en est, parmi ceux-ci[1], qui y croient.
Seuls, les incrédules nient nos Signes.

48 Tu ne récitais aucun Livre avant celui-ci;
tu n'en traçais aucun de ta main droite;
les imposteurs se livrent donc à des hypothèses.

49 Voilà, tout au contraire, des Signes évidents
dans les cœurs
de ceux auxquels la Science a été donnée.

إِلَّا ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالُواْ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَٰتٌ مِّن رَّبِّهِۦ
قُلْ إِنَّمَا ٱلْءَايَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾ أَوَلَمْ
يَكْفِهِمْ أَنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ بَيْنِى
وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ بِٱلْبَٰطِلِ وَكَفَرُواْ بِٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٥٢﴾
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَلَوْلَآ أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَآءَهُمُ
ٱلْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾ يَسْتَعْجِلُونَكَ
بِٱلْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٤﴾ يَوْمَ
يَغْشَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ
ذُوقُواْ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾ يَٰعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ
أَرْضِى وَٰسِعَةٌ فَإِيَّٰىَ فَٱعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ

ثُمَّ

Seuls, les injustes nient nos Signes.

50 Ils disent :
« Si seulement des Signes, venus de son Seigneur,
étaient descendus sur lui! »

Dis :
« Les Signes sont uniquement auprès de Dieu;
je ne suis qu'un avertisseur explicite ».

51 Ou bien ne leur a-t-il pas suffi
que nous fassions descendre sur toi
le Livre qui leur est récité?
Il y a vraiment là une miséricorde et un Rappel,
pour un peuple qui croit.

52 Dis :
« Dieu suffit comme témoin entre moi et vous.
Il connaît parfaitement
ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre.

Ceux qui croient à l'erreur
sont incrédules envers Dieu :
voilà les perdants ».

53 Ils te demandent de hâter la venue du châtiment.
Si le terme n'en était pas fixé,
le châtiment les aurait déjà atteints, soudainement,
sans qu'ils l'aient pressenti.

54 Ils te demandent de hâter la venue du châtiment.
La Géhenne enveloppera bientôt les incrédules.

55 Le Jour où le châtiment les enveloppera,
au-dessus de leurs têtes[1]
et en dessous de leurs pieds,
il leur dira :
« Goûtez ce que vous faisiez! »...

56 Ô vous, mes serviteurs croyants!
Ma terre est vaste...
Adorez-moi[1]!

57 Tout homme goûtera la mort.

ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَا ۚ نِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿٥٨﴾ ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾ وَكَأَيِّن مِّن دَآبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ٱللَّهُ يَرْزُقُهَا
وَإِيَّاكُمْ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۖ
فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾ ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ
وَيَقْدِرُ لَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم
مَّن نَّزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِ مَوْتِهَا
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾
وَمَا هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ ۖ وَإِنَّ ٱلدَّارَ ٱلْءَاخِرَةَ
لَهِىَ ٱلْحَيَوَانُ ۖ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾ فَإِذَا رَكِبُوا۟ فِى ٱلْفُلْكِ

Vous serez, ensuite, ramenés vers nous.
58 Quant à ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes
nous les ferons demeurer, pour toujours,
dans le Jardin,
au milieu de salles
sous lesquelles coulent les ruisseaux.

Comme est bonne, la récompense
de ceux qui faisaient le bien,
59 de ceux qui étaient constants,
de ceux qui se confiaient en leur Seigneur.

60 Combien d'animaux sont incapables[1]
d'assurer leur propre subsistance!
C'est Dieu qui pourvoit à leur nourriture et à la vôtre.
Il est celui qui entend et qui sait.

61 Si tu leur demandes :
« Qui a créé les cieux et la terre;
qui a assujetti le soleil et la lune? »

Ils répondront sûrement :
« C'est Dieu! »
Pourquoi, alors, sont-ils aussi stupides?

62 Dieu dispense largement et mesure ses dons
à qui il veut, parmi ses serviteurs.
Dieu connaît parfaitement toute chose.

63 Si tu leur demandes :
« Qui a fait descendre du ciel une eau
grâce à laquelle on fait revivre la terre
après sa mort? »

Ils répondront sûrement :
« C'est Dieu! »

Dis :
« Louange à Dieu! »
— Mais la plupart des hommes ne comprennent pas —

64 La vie de ce monde n'est que divertissement et jeu.
La demeure dernière est vraiment la vie[1].
S'ils savaient!

65 Quand ils montent sur un bateau,

دَعَوُاْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمۡ إِلَى ٱلۡبَرِّ إِذَا هُمۡ
يُشۡرِكُونَ ﴿٦٥﴾ لِيَكۡفُرُواْ بِمَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ وَلِيَتَمَتَّعُواْۚ فَسَوۡفَ
يَعۡلَمُونَ ﴿٦٦﴾ أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا جَعَلۡنَا حَرَمًا ءَامِنًا وَيُتَخَطَّفُ ٱلنَّاسُ
مِنۡ حَوۡلِهِمۡۚ أَفَبِٱلۡبَٰطِلِ يُؤۡمِنُونَ وَبِنِعۡمَةِ ٱللَّهِ يَكۡفُرُونَ ﴿٦٧﴾
وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ بِٱلۡحَقِّ لَمَّا
جَآءَهُۥٓۚ أَلَيۡسَ فِي جَهَنَّمَ مَثۡوٗى لِّلۡكَٰفِرِينَ ﴿٦٨﴾ وَٱلَّذِينَ
جَٰهَدُواْ فِينَا لَنَهۡدِيَنَّهُمۡ سُبُلَنَاۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿٦٩﴾

(٣٠) سُورَةُ الرُّومِ مَكِّيَّةٌ
إلا آية ١٧ فمدنية
وآياتها ٦٠ نزلت بعد الانشقاق

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ غُلِبَتِ ٱلرُّومُ ﴿٢﴾ فِيٓ أَدۡنَى ٱلۡأَرۡضِ وَهُم ربع

ils invoquent Dieu en lui rendant un culte pur.
Mais lorsque Dieu les sauve
en les ramenant sur la terre ferme,
ils lui donnent des associés.

66 Qu'ils méconnaissent ce que nous leur avons donné
et qu'ils profitent des jouissances éphémères :
ils sauront bientôt ...

67 Ne voient-ils pas que nous avons établi
une enceinte sacrée et sûre,
alors que tout autour des gens sont enlevés?
Vont-ils croire à l'erreur
et méconnaître les bienfaits de Dieu?

68 Qui donc est plus injuste
que celui qui invente un mensonge contre Dieu,
ou celui qui traite de mensonge la Vérité
lorsqu'elle leur parvient?

N'y a-t-il pas dans la Géhenne
un lieu de séjour pour les incrédules?

69 Oui, nous dirigerons sur nos chemins
ceux qui auront combattu pour nous.
Dieu est avec ceux qui font le bien.

SOURATE XXX

LES ROMAINS

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Alif. Lam. Mim.
2 Les Romains ont été vaincus
3 dans le pays voisin;

مِنۢ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ﴿٣﴾ فِى بِضْعِ سِنِينَ ۗ لِلَّهِ ٱلْأَمْرُ
مِن قَبْلُ وَمِنۢ بَعْدُ ۚ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾ بِنَصْرِ
ٱللَّهِ ۚ يَنصُرُ مَن يَشَآءُ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥﴾ وَعْدَ ٱللَّهِ ۖ
لَا يُخْلِفُ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾
يَعْلَمُونَ ظَٰهِرًا مِّنَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ ٱلْءَاخِرَةِ هُمْ
غَٰفِلُونَ ﴿٧﴾ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِم ۗ مَّا خَلَقَ ٱللَّهُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ
وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ لَكَٰفِرُونَ ﴿٨﴾ أَوَلَمْ
يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا۟ ٱلْأَرْضَ وَعَمَرُوهَآ
أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ
لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾ ثُمَّ كَانَ عَٰقِبَةَ

mais après leur défaite,
ils seront vainqueurs
4 dans quelques années[1].

Le commandement appartient à Dieu,
avant comme après cela.

Ce jour-là, les croyants se réjouiront
5 de la victoire de Dieu.
Il donne la victoire à qui il veut;
il est le Puissant, le Miséricordieux.

6 C'est une promesse de Dieu :
Dieu ne manque pas à sa promesse,
mais la plupart des hommes ne savent pas.

7 Ils connaissent un aspect de la vie de ce monde
et ils sont indifférents à la vie future.

8 N'ont-ils pas réfléchi en eux-mêmes?
Dieu n'a créé les cieux et la terre
et ce qui se trouve entre les deux
qu'en toute vérité
et pour un temps déterminé.
Beaucoup d'hommes, cependant,
nient la Rencontre de leur Seigneur.

9 Ne parcourent-ils pas la terre
et ne voient-ils pas quelle a été la fin
de ceux qui vécurent avant eux
et qui les surpassaient en force?

Ceux-ci avaient labouré[1] la terre
et l'avait peuplée,
plus qu'ils ne l'ont fait eux-mêmes.

Leurs prophètes leur avaient apporté
des preuves évidentes.
Ce n'est pas Dieu qui les a lésés;
ils se sont fait tort à eux-mêmes.

10 La fin de ceux qui faisaient le mal a été mauvaise.

ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔواْ ٱلسُّوٓأَىٰٓ أَن كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ
بِهَا يَسۡتَهۡزِءُونَ ﴿١٠﴾ ٱللَّهُ يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ثُمَّ إِلَيۡهِ
تُرۡجَعُونَ ﴿١١﴾ وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبۡلِسُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ﴿١٢﴾
وَلَمۡ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَآئِهِمۡ شُفَعَٰٓؤُاْ وَكَانُواْ بِشُرَكَآئِهِمۡ
كَٰفِرِينَ ﴿١٣﴾ وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوۡمَئِذٖ يَتَفَرَّقُونَ ﴿١٤﴾
فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَهُمۡ فِي رَوۡضَةٖ
يُحۡبَرُونَ ﴿١٥﴾ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآيِٕ
ٱلۡأٓخِرَةِ فَأُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلۡعَذَابِ مُحۡضَرُونَ ﴿١٦﴾ فَسُبۡحَٰنَ
ٱللَّهِ حِينَ تُمۡسُونَ وَحِينَ تُصۡبِحُونَ ﴿١٧﴾ وَلَهُ ٱلۡحَمۡدُ
فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَعَشِيّٗا وَحِينَ تُظۡهِرُونَ ﴿١٨﴾
يُخۡرِجُ ٱلۡحَيَّ مِنَ ٱلۡمَيِّتِ وَيُخۡرِجُ ٱلۡمَيِّتَ مِنَ ٱلۡحَيِّ وَيُحۡيِ
ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَاۚ وَكَذَٰلِكَ تُخۡرَجُونَ ﴿١٩﴾ وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦٓ

Ils traitaient de mensonges les Signes de Dieu
et ils s'en moquaient.

11 Dieu donne un commencement à la création,
puis il la renouvellera.
Vous serez ensuite ramenés vers lui.

12 Le Jour où se dressera l'Heure,
les coupables seront désespérés.

13 Ils ne trouveront pas d'intercesseurs
parmi ceux qu'ils associaient à Dieu
et ils seront infidèles à ceux qu'ils lui associaient.

14 Le Jour où se dressera l'Heure,
ce Jour-là, ils se diviseront entre eux.

15 Ceux qui croient
et qui accomplissent des œuvres bonnes
se réjouiront, alors, en un parterre fleuri .

16 Quant aux incrédules,
à ceux qui traitent de mensonges
nos Signes et la Rencontre de la vie future,
voilà ceux qui seront en proie au châtiment[1].

17 Gloire à Dieu,
quand vous parvenez au soir
et que vous vous retrouvez le matin!

18 Louange à lui,
dans les cieux et sur la terre,
la nuit et au milieu de la journée!

19 Il fait sortir le vivant du mort;
il fait sortir le mort du vivant[1].
Il rend la vie à la terre quand elle est morte :
ainsi vous fera-t-il surgir de nouveau .

20 Parmi ses Signes :

أَنْ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ إِذَآ أَنتُم بَشَرٌ تَنتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾
وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا لِّتَسْكُنُوٓا۟
إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُم مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ
لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾ وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَٰنِكُمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَٰتٍ لِّلْعَٰلِمِينَ ﴿٢٢﴾ وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ مَنَامُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ
وَٱبْتِغَآؤُكُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾ وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَيُحْىِۦ بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾ وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ
أَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ بِأَمْرِهِۦ ۚ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً
مِّنَ ٱلْأَرْضِ إِذَآ أَنتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾ وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ

il vous a créés de poussière ,
puis vous voici des hommes
dispersés sur la terre.

21 Parmi ses Signes :
il a créé pour vous, tirées de vous,
des épouses
afin que vous reposiez auprès d'elles,
et il a établi l'amour et la bonté[1] entre vous.

Il y a vraiment là des Signes,
pour un peuple qui réfléchit.

22 Parmi ses Signes :
la création des cieux et de la terre;
la diversité de vos idiomes et de vos couleurs.

Il y a vraiment là des Signes,
pour ceux qui savent.

23 Parmi ses Signes :
Votre sommeil, la nuit et le jour;
votre recherche de sa grâce.

Il y a vraiment là des Signes,
pour un peuple qui entend.

24 Parmi ses Signes :
Il vous montre l'éclair,
sujet, à la fois, de crainte et d'espoir .
Il fait descendre du ciel une eau, grâce à laquelle
il rend la vie à la terre quand elle est morte.
Il y a vraiment là des Signes,
pour un peuple qui comprend.

25 Parmi ses Signes :
le ciel et la terre se maintiennent en place[1]
sur son ordre.
Puis, lorsqu'il vous appellera d'un seul appel,
voilà que vous surgirez de la terre.

26 Ceux qui sont dans les cieux et sur la terre

وَٱلْأَرْضِ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿٢٦﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ
ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا مِّنْ
أَنفُسِكُمْ ۖ هَل لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن شُرَكَآءَ
فِى مَا رَزَقْنَٰكُمْ فَأَنتُمْ فِيهِ سَوَآءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ ۚ
كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾ بَلِ ٱتَّبَعَ
ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَهْوَآءَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ فَمَن يَهْدِى مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ ۖ
وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٩﴾ فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۚ
فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيْهَا ۚ لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ ٱللَّهِ ۚ
ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾
۞ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَٱتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَلَا تَكُونُوا۟ مِنَ نصف
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾ مِنَ ٱلَّذِينَ فَرَّقُوا۟ دِينَهُمْ وَكَانُوا۟ شِيَعًا ۖ

lui appartiennent.
Tous lui obéissent.

27 C'est lui qui donne un commencement à la création,
puis il la renouvellera.
Cela lui est facile.

L'exemple le plus sublime lui appartient
dans les cieux et sur la terre.
Il est le Puissant, le Sage.

28 Il vous a proposé une parabole tirée de vous-mêmes.
Avez-vous, parmi vos esclaves, des associés
qui partagent les biens que nous vous avons accordés,
en sorte que vous soyez tous égaux ?
Les craignez-vous
comme vous vous craignez mutuellement?

Voilà comment nous exposons les Signes,
à un peuple qui comprend.

29 Les injustes, au contraire,
suivent leurs passions,
sans rien savoir.

Qui donc dirigera ceux que Dieu égare?
Ils n'ont personne pour les secourir.

30 Acquitte-toi des obligations de la Religion[1]
en vrai croyant
et selon la nature que Dieu a donnée aux hommes,
en les créant.

Il n'y a pas de changement dans la création de Dieu.
Voici la Religion immuable[2];
mais la plupart des hommes ne savent rien.

31 Revenez repentants vers Dieu;
craignez-le;
acquittez-vous de la Prière;
ne soyez pas au nombre des polythéistes
32 ni de ceux qui ont divisé leur religion
et qui ont formé des sectes,

كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾ وَإِذَا مَسَّ ٱلنَّاسَ ضُرٌّ
دَعَوْا۟ رَبَّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَآ أَذَاقَهُم مِّنْهُ رَحْمَةً إِذَا
فَرِيقٌ مِّنْهُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ
فَتَمَتَّعُوا۟ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا
فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا۟ بِهِۦ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾ وَإِذَآ أَذَقْنَا
ٱلنَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا۟ بِهَا ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ
أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ
ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾ فَـَٔاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ
ٱلسَّبِيلِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن رِّبًا لِّيَرْبُوَا۟ فِىٓ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ
فَلَا يَرْبُوا۟ عِندَ ٱللَّهِ ۖ وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن زَكَوٰةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِ

chaque fraction se réjouissant de ce qu'elle détient.

33 Quand un malheur atteint les hommes,
ils invoquent leur Seigneur
et ils reviennent vers lui.

Quand, après cela,
il leur fait goûter une miséricorde venant de lui,
voici que certains d'entre eux
lui donnent des associés.

34 Qu'ils renient donc ce que nous leur avons donné
et qu'ils profitent des jouissances éphémères.
Vous saurez bientôt!

35 Avons-nous fait descendre sur eux une autorité
qui leur parle de ce qu'ils lui associent?

36 Lorsque nous faisons goûter aux hommes
une miséricorde,
ils s'en réjouissent;
mais si un mal les atteint
à cause de ce qu'ils ont fait
ils sont désespérés.

37 Ne voient-ils pas
que Dieu dispense et mesure ses dons à qui il veut?

Il y a vraiment là des Signes,
pour un peuple qui croit.

38 Donne ce qui leur est dû
au parent, au pauvre, au voyageur.

C'est un bien
pour ceux qui recherchent la Face de Dieu.
Ceux-là sont heureux.

39 L'intérêt usuraire que vous versez
pour accroître les biens d'autrui
ne les accroît pas auprès de Dieu ;
mais ce que vous donnez en aumônes
en désirant la Face de Dieu,

فأولئك هم المضعفون ﴿٣٩﴾ الله الذى خلقكم ثم
رزقكم ثم يميتكم ثم يحييكم هل من شركائكم من يفعل
من ذالكم من شىء سبحانه وتعالى عما يشركون ﴿٤٠﴾
ظهر الفساد فى البر والبحر بما كسبت أيدى الناس
ليذيقهم بعض الذى عملوا لعلهم يرجعون ﴿٤١﴾
قل سيروا فى الأرض فانظروا كيف كان عاقبة الذين
من قبل كان أكثرهم مشركين ﴿٤٢﴾ فأقم وجهك للدين
القيم من قبل أن يأتى يوم لا مرد له من الله يومئذ
يصدعون ﴿٤٣﴾ من كفر فعليه كفره ومن عمل صالحا
فلأنفسهم يمهدون ﴿٤٤﴾ ليجزى الذين ءامنوا وعملوا
الصالحات من فضله إنه لا يحب الكافرين ﴿٤٥﴾
ومن ءاياته أن يرسل الرياح مبشرات وليذيقكم

voilà ce qui doublera vos biens.

40 C'est Dieu qui vous a créés.
Il vous a ensuite accordé vos moyens de subsistance,
puis il vous fera mourir,
après quoi il vous fera revivre.

Existe-t-il un seul de vos associés
capable de faire quelque chose de semblable à cela?

Gloire à lui!
Il est très élevé au-dessus de ce qu'ils lui associent!

41 La corruption est apparue
sur la terre et sur la mer
par suite des actes accomplis
par les mains des hommes
afin que Dieu leur fasse goûter
une partie de ce qu'ils ont fait.
Peut-être reviendront-ils!

42 Dis :
« Parcourez la terre et voyez
quelle a été la fin de ceux qui vécurent autrefois.
La plupart d'entre eux étaient polythéistes ».

43 Acquitte-toi des obligations de la Religion immuable
avant que vienne, de la part de Dieu,
un Jour inéluctable[1].
Les hommes, ce Jour-là,
seront séparés en deux groupes :
44 Ceux qui auront été incrédules
subiront les conséquences de leur incrédulité.

Ceux qui auront accompli des œuvres bonnes
en recueilleront le bénéfice.
45 Ainsi, Dieu, par sa grâce, récompensera
ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes.
— Il n'aime pas les incrédules —

46 Parmi ses Signes :
Il déchaîne les vents
annonciateurs de bonnes nouvelles,
pour vous faire goûter

مِّن رَّحْمَتِهِۦ وَلِتَجْرِيَ ٱلْفُلْكُ بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ
قَوْمِهِمْ فَجَآءُوهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَٱنتَقَمْنَا مِنَ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ۖ
وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِى يُرْسِلُ
ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُۥ فِى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ يَشَآءُ
وَيَجْعَلُهُۥ كِسَفًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَٰلِهِۦۖ فَإِذَآ
أَصَابَ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾
وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِم مِّن قَبْلِهِۦ لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾
فَٱنظُرْ إِلَىٰٓ ءَاثَٰرِ رَحْمَتِ ٱللَّهِ كَيْفَ يُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآۚ
إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾
وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا۟ مِنۢ بَعْدِهِۦ
يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾ فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ

quelque chose de sa miséricorde;
pour que le vaisseau vogue sur son ordre
et que vous recherchiez ses bienfaits.
— Peut-être serez-vous reconnaissants —

47 Oui, nous avions envoyé avant toi des prophètes
à leurs propres concitoyens
auxquels ils avaient apporté des preuves décisives.
Nous nous sommes vengé
de ceux qui commettaient des crimes
et il était équitable pour nous
de secourir les croyants.

48 Dieu est celui qui déchaîne les vents.
Ceux-ci soulèvent un nuage;
il l'étend ensuite dans le ciel, comme il le veut,
et il le met en morceaux[1]:
tu vois alors l'ondée sortir de ses profondeurs.

Quand il la fait tomber
sur qui il veut, parmi ses serviteurs,
les voici dans l'allégresse,

49 même s'ils étaient désespérés
avant que cette ondée ne soit tombée sur eux.

50 Considère les traces de la miséricorde de Dieu
et comment il fait vivre la terre après sa mort.

Tel est, en vérité, celui qui rend la vie aux morts.
Il est puissant sur toute chose.

51 Si nous déchaînons un vent chargé de sable[1],
les hommes demeurent incrédules.

52 Quant à toi,
tu ne fais pas entendre les morts,
tu ne fais pas entendre l'appel aux sourds

ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْاْ مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾ وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِ ٱلْعُمْىِ عَن
ضَلَٰلَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾
۞ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعْدِ ربع
ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً ۚ يَخْلُقُ
مَا يَشَآءُ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقْسِمُ
ٱلْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُواْ غَيْرَ سَاعَةٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَانُواْ يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾
وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ وَٱلْإِيمَٰنَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِى كِتَٰبِ
ٱللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْبَعْثِ ۖ فَهَٰذَا يَوْمُ ٱلْبَعْثِ وَلَٰكِنَّكُمْ كُنتُمْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَعْذِرَتُهُمْ
وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا
ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَلَئِن جِئْتَهُم بِـَٔايَةٍ لَّيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوٓاْ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ



lorsqu'ils tournent le dos.

53 Tu n'es pas celui qui dirige les aveugles
en les faisant sortir de leur égarement.
Tu ne fais entendre que ceux qui croient à nos Signes,
ils deviennent alors soumis à Dieu.

54 Dieu est celui qui vous a créés faibles[1];
après la faiblesse, il donne une certaine force,
puis, après vous avoir donné la force,
il vous réduit à la faiblesse et à la vieillesse.
Il crée ce qu'il veut.
Il est celui qui sait tout, le Puissant.

55 Le Jour où se dressera l'Heure,
les coupables jureront
qu'ils ne sont restés qu'une heure
dans leurs tombeaux[1].
— Telle est leur stupidité! —

6

56 Tandis que ceux qui ont reçu la Science et la foi
diront :
«Oui, vous êtes inscrits
dans le Livre de Dieu.
jusqu'au Jour de la Résurrection:
Voici venu le Jour de la Résurrection
mais vous n'en saviez rien».

57 Ce Jour-là,
l'excuse des injustes sera inutile :
personne ne les écoutera favorablement.

58 Nous avons proposé aux hommes
toutes sortes d'exemples dans ce Coran;
mais les incrédules disent,
quand tu leur apportes un Signe :
« Vous n'êtes que des imposteurs! »

59 Voilà comment Dieu met un sceau

قُلُوبِ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾ فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ
وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ ٱلَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

(٣١) سُورَةُ لُقْمَانَ مَكِّيَّةٌ

إلا الآيات ٢٧ و ٢٨ و ٢٩ فمدنية
وآياتها ٣٤ نزلت بعد الصافات

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾ هُدًى
وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ
ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ أُولَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى
مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ
مَن يَشْتَرِى لَهْوَ ٱلْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ
عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾

sur les cœurs de ceux qui ne savent rien.

60 Sois donc patient.
La promesse de Dieu est vraie.
Que ceux qui ne croient pas fermement
ne t'ébranlent pas!

SOURATE XXXI

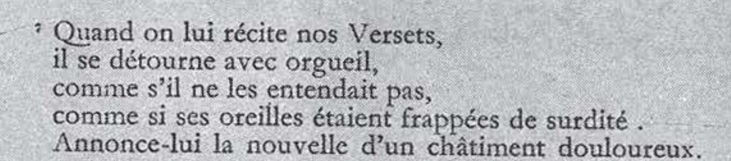
LUQMAN

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 ALIF. Lam. Mim.
2 Voici les Versets du Livre sage :
3 Direction et miséricorde
pour ceux qui font le bien;
4 qui s'acquittent de la Prière,
qui font l'aumône
tout en croyant fermement à la vie future :
5 voilà ceux qui suivent la Direction de leur Seigneur;
voilà ceux qui seront heureux!

6 Tel homme ignorant
se procure[1] des discours futiles
pour égarer les autres hors du Chemin de Dieu
et prendre celui-ci en dérision.
— Voilà ceux qui subiront
un châtiment ignominieux —

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ
فِىٓ أُذُنَيْهِ وَقْرًا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتُ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨﴾ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ
وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٩﴾ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۖ وَأَلْقَىٰ فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ
وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٍ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَنۢبَتْنَا
فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾ هَٰذَا خَلْقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِى مَاذَا
خَلَقَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ بَلِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾
وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَٰنَ ٱلْحِكْمَةَ أَنِ ٱشْكُرْ لِلَّهِ ۚ وَمَن يَشْكُرْ
فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾
وَإِذْ قَالَ لُقْمَٰنُ لِٱبْنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَٰبُنَىَّ لَا تُشْرِكْ بِٱللَّهِ ۖ
إِنَّ ٱلشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾ وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ



7 Quand on lui récite nos Versets,
il se détourne avec orgueil,
comme s'il ne les entendait pas,
comme si ses oreilles étaient frappées de surdité.
Annonce-lui la nouvelle d'un châtiment douloureux.

8 Oui, les Jardins du Délice sont destinés
à ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes;
9 ils y demeureront immortels.

La promesse de Dieu est vraie.
Il est le Puissant, le Sage.

10 Il a créé les cieux sans colonnes visibles;
il a jeté sur la terre des montagnes comme des piliers
afin qu'elle ne branle pas et vous non plus;
il y a propagé toutes sortes d'animaux.

Nous avons fait descendre du ciel une eau
et nous avons fait pousser sur la terre
toutes sortes d'espèces utiles.

11 Telle est la création de Dieu!
« Montrez-moi ce que d'autres que lui ont créé! »
— Mais les injustes sont dans un égarement manifeste —

12 Oui, nous avons donné la Sagesse à Luqman :
« Sois reconnaissant envers Dieu.
Celui qui est reconnaissant
est reconnaissant à son avantage;
quant à l'incrédule,
qu'il sache que Dieu se suffit à lui-même;
qu'il est digne de louanges ».

13 Luqman dit à son fils en l'exhortant :
« Ô mon fils!
N'associe rien à Dieu.
Le polythéisme est une injustice ».

14 Nous avons recommandé à l'homme,
au sujet de ses parents :

حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَٰلُهُ فِى عَامَيْنِ أَنِ ٱشْكُرْ لِى
وَلِوَٰلِدَيْكَ إِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٤﴾ وَإِن جَٰهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن تُشْرِكَ
بِى مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبْهُمَا فِى ٱلدُّنْيَا
مَعْرُوفًا وَٱتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىَّ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ
فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ يَٰبُنَىَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ
مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ فَتَكُن فِى صَخْرَةٍ أَوْ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
أَوْ فِى ٱلْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾
يَٰبُنَىَّ أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ وَأْمُرْ بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱنْهَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ
وَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَآ أَصَابَكَ إِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿١٧﴾
وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِى ٱلْأَرْضِ مَرَحًا
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾ وَٱقْصِدْ فِى مَشْيِكَ
وَٱغْضُضْ مِن صَوْتِكَ إِنَّ أَنكَرَ ٱلْأَصْوَٰتِ لَصَوْتُ

نصف

— sa mère l'a porté extrêmement faible
  et il a été sevré au bout de deux ans —
Sois reconnaissant envers moi et envers tes parents .
Le retour se fera vers moi.

15 Si tous deux te contraignent à m'associer
ce dont tu ne possèdes aucune connaissance,
ne leur obéis pas .

Comporte-toi, avec eux, en ce monde,
  d'une façon convenable.
Suis le chemin de celui qui revient vers moi.

Votre retour se fera ensuite vers moi
et je vous ferai connaître ce que vous faisiez.

16 « Ô mon fils!
Même si c'était l'équivalent du poids
  d'un grain de moutarde
et que cela fût caché dans un rocher
ou dans les cieux, ou sur la terre,
Dieu le présentera en pleine lumière[1].
— Dieu est subtil et bien informé —

17 Ô mon fils!
Acquitte-toi de la Prière;
ordonne ce qui est convenable;
interdis ce qui est blâmable ;
supporte patiemment ce qui t'arrive :
tout cela fait partie des bonnes résolutions.

18 Ne détourne pas ton visage des hommes;
ne marche pas sur la terre avec arrogance.
— Dieu n'aime pas l'insolent plein de gloriole —

19 Sois modeste en ta démarche;
modère ta voix :
la voix la plus désagréable est la voix de l'âne ».

ٱلْحَمِيرِ ﴿١٩﴾ أَلَمْ تَرَوْاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُۥ ظَٰهِرَةً وَبَاطِنَةً
وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا
كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ
بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ أَوَلَوْ كَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ
يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿٢١﴾ ۞ وَمَن يُسْلِمْ وَجْهَهُۥٓ
إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ وَإِلَى
ٱللَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿٢٢﴾ وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُۥٓ
إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ﴿٢٣﴾ نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ
غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

حزب

20 Ne voyez-vous pas que Dieu a mis à votre service
ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre?
Il a répandu sur vous des bienfaits apparents et cachés.
Certains hommes, cependant,
discutent au sujet de Dieu,
sans aucune science, ni direction, ni Livre lumineux.

21 Si on leur dit :
« Suivez ce que Dieu a révélé »,
ils répondent :
« Mais non!...
Nous suivrons plutôt les coutumes[1]
que nous avons apprises de nos ancêtres »...
Et si le Démon les appelait au châtiment du Brasier?

22 Celui qui se soumet à Dieu et qui fait le bien
saisit l'anse la plus solide.
La fin de toute chose appartient à Dieu.

23 Que l'incrédulité de l'incroyant ne t'attriste pas.
Le retour des incrédules se fera vers nous :
nous leur ferons connaître ce qu'ils faisaient.
Dieu connaît parfaitement le contenu des cœurs.

24 Nous les laisserons jouir peu de temps
de la vie de ce monde,
nous leur ferons endurer, ensuite,
un terrible châtiment.

25 Si tu leur demandes :
« Qui a créé les cieux et la terre? »,
ils répondront certainement :
« C'est Dieu! »
Dis :
« Louange à Dieu! »
— Mais la plupart d'entre eux ne savent rien —

لله ما فى السموات والأرض إن الله هو الغنى
الحميد ﴿٢٦﴾ ولو أنما فى الأرض من شجرة أقلم والبحر
يمده من بعده سبعة أبحر ما نفدت كلمت الله إن الله
عزيز حكيم ﴿٢٧﴾ ما خلقكم ولا بعثكم إلا كنفس
وحدة إن الله سميع بصير ﴿٢٨﴾ ألم تر أن الله يولج اليل
فى النهار ويولج النهار فى اليل وسخر الشمس والقمر كل
يجرى إلى أجل مسمى وأن الله بما تعملون خبير ﴿٢٩﴾
ذلك بأن الله هو الحق وأن ما يدعون من دونه البطل
وأن الله هو العلى الكبير ﴿٣٠﴾ ألم تر أن الفلك تجرى
فى البحر بنعمت الله ليريكم من ءايته إن فى ذلك
لأيت لكل صبار شكور ﴿٣١﴾ وإذا غشيهم موج كالظلل
دعوا الله مخلصين له الدين فلما نجهم إلى البر فمنهم

26 Ce qui est dans les cieux et sur la terre
appartient à Dieu.
Dieu se suffit à lui-même :
il est digne de louanges.

27 Si tous les arbres de la terre étaient des calames
et si la mer, et sept autres mers avec elle
leur fournissaient de l'encre,
les Paroles de Dieu ne l'épuiséraient pas.
— Dieu est puissant et sage —

28 Votre création et votre résurrection[1]
sont pour lui comme celles d'un seul être.
— Dieu entend et voit parfaitement —

29 Ne vois-tu pas
que Dieu fait pénétrer la nuit dans le jour;
qu'il fait pénétrer le jour dans la nuit ;
qu'il oblige[2] le soleil et la lune
à poursuivre leur course vers un terme fixé
et que Dieu est parfaitement informé
de ce que vous faites ?

30 Il en est ainsi,
parce que Dieu est la Vérité
et que ce que vous invoquez en dehors de lui est faux[1].
— Dieu est le Très-Haut, le Très-Grand ! —

31 Ne vois-tu pas le vaisseau voguer sur la mer
par la grâce de Dieu
et pour vous montrer quelques-uns de ses Signes ?

Il y a vraiment là des Signes,
pour tout homme patient et reconnaissant !

32 Lorsqu'une vague
semblable à des ténèbres les recouvre ,
les hommes invoquent Dieu
en lui rendant un culte pur[1].

Après que Dieu les a sauvés
en les ramenant vers la terre ferme,

مُّقْتَصِدٌ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَـٰتِنَآ إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾ يَـٰٓأَيُّهَا
ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱخْشَوْا۟ يَوْمًا لَّا يَجْزِى وَالِدٌ عَن وَلَدِهِۦ
وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِۦ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ فَلَا
تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ﴿٣٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ
عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْأَرْحَامِ ۖ
وَمَا تَدْرِى نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۖ وَمَا تَدْرِى نَفْسٌۢ بِأَىِّ
أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌۢ ﴿٣٤﴾

(٣٢) سُورَةُ السَّجْدَةِ مكية
إلا من آية ١٦ إلى غاية آية ٢٠ فمدنية
وآياتها ٣٠ نزلت بعد المؤمنون

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلُ ٱلْكِتَـٰبِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ

certains d'entre eux se maintiennent dans la bonne voie.
Seul, l'homme inconstant et ingrat nie nos Signes.

33 Ô vous, les hommes!
Craignez votre Seigneur!
Redoutez un Jour,
où un père ne pourra pas satisfaire pour son fils,
ni un enfant satisfaire pour son père.

Oui, la promesse de Dieu est vraie!
Que la vie de ce monde ne vous trompe pas,
et que celui qui se trouve dans l'erreur
ne vous trompe pas au sujet de Dieu.

34 La Science de l'Heure est auprès de Dieu.
Il fait descendre l'ondée.
Il sait ce que contient le sein des mères.

Nul homme ne sait ce qu'il acquerra demain;
nul homme ne sait en quelle terre il mourra.
— Dieu est, en vérité, celui qui sait;
il est parfaitement informé —

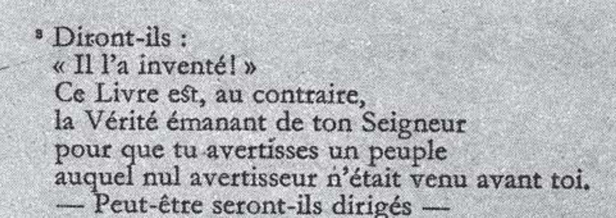
SOURATE XXXII

LA PROSTERNATION

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 ALIF. Lam. Mim.
2 La Révélation du Livre provient, sans aucun doute,
du Seigneur des mondes.

ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢﴾ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ بَلْ هُوَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ
لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣﴾
ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ
أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۖ مَا لَكُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِىٍّ
وَلَا شَفِيعٍ ۖ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ
إِلَى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِى يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُۥٓ أَلْفَ
سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾ ذَٰلِكَ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ
ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٦﴾ ٱلَّذِىٓ أَحْسَنَ كُلَّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ۖ وَبَدَأَ
خَلْقَ ٱلْإِنسَٰنِ مِن طِينٍ ﴿٧﴾ ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُۥ مِن سُلَٰلَةٍ
مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ ﴿٨﴾ ثُمَّ سَوَّىٰهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِۦ ۖ وَجَعَلَ
لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾
وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا ضَلَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ أَءِنَّا لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍ ۚ بَلْ هُم



3 Diront-ils :
« Il l'a inventé! »
Ce Livre est, au contraire,
la Vérité émanant de ton Seigneur
pour que tu avertisses un peuple
auquel nul avertisseur n'était venu avant toi.
— Peut-être seront-ils dirigés —

4 Dieu est celui qui a créé en six jours
les cieux, la terre,
et ce qui se trouve entre les deux;
puis il s'est assis en majesté sur le Trône .

Vous n'avez, en dehors de lui,
ni maître, ni intercesseur.
Ne réfléchissez-vous pas ?

5 Du ciel, il dirige toute chose sur la terre
puis tout remontera vers lui en un Jour
dont la durée sera de mille ans
d'après votre manière de compter .

6 Il connaît ce qui est caché et ce qui est apparent.
Il est le Tout-Puissant, le Miséricordieux

7 qui a bien fait tout ce qu'il a créé
et qui a commencé la création de l'homme
à partir de l'argile .

8 puis il lui a suscité une descendance
à partir d'une goutte eau vile .

9 Il a formé l'homme harmonieusement
et il a insufflé en lui de son Esprit .
Il a créé pour vous l'ouïe, la vue, les viscères.
Vous êtes bien peu reconnaissants!

10 Ils disent :
« Après que nous aurons disparu[1] dans la terre,
redeviendrons-nous une nouvelle création ? »

ربع

بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ كَٰفِرُونَ ﴿١٠﴾ ۞ قُلْ يَتَوَفَّىٰكُم مَّلَكُ ٱلْمَوْتِ
ٱلَّذِى وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ
ٱلْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا۟ رُءُوسِهِمْ عِندَ رَبِّهِمْ رَبَّنَآ أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا
فَٱرْجِعْنَا نَعْمَلْ صَٰلِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَءَاتَيْنَا
كُلَّ نَفْسٍ هُدَىٰهَا وَلَٰكِنْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ مِنِّى لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾ فَذُوقُوا۟ بِمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ
يَوْمِكُمْ هَٰذَآ إِنَّا نَسِينَٰكُمْ وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا۟ بِهَا خَرُّوا۟
سُجَّدًا وَسَبَّحُوا۟ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾ ۞ تَتَجَافَىٰ سجدة
جُنُوبُهُمْ عَنِ ٱلْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا
رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ أُخْفِىَ لَهُم مِّن
قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾ أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا

car ils ne croient pas à la Rencontre de leur Seigneur.

11 Dis :
« L'Ange de la mort auquel vous êtes confiés
vous recueillera;
puis vous serez ramenés vers votre Seigneur ».

12 Si tu voyais alors les coupables,
la tête courbée devant leur Seigneur :
« Notre Seigneur!
Nous avons vu et nous avons entendu.
Fais-nous revenir sur la terre :
nous ferons le bien,
nous croirons fermement ».

13 Si nous l'avions voulu,
nous aurions donné à chaque homme sa direction.
Ma parole[1], cependant, se réalise :
« Oui, je remplirai la Géhenne
de Djinns et d'hommes réunis ».

14 Goûtez, pour l'avoir oubliée,
la Rencontre de votre Jour que voici
— Nous aussi, nous vous avons oubliés —
goûtez le châtiment de l'éternité
pour prix de vos actions.

15 Seuls croient en nos Signes
ceux qui tombent prosternés
lorsqu'on les leur rappelle;
ceux qui exaltent les louanges de leur Seigneur
et qui ne se montrent pas orgueilleux.

16 Ils s'arrachent de leurs lits[1]
pour invoquer leur Seigneur
avec crainte et espoir.
Ils dépensent en aumônes une partie des biens
que nous leur avons accordés.

17 Nul ne sait ce que je leur réserve
en fait de joie
comme récompense de leurs actions.

18 Le croyant serait-il semblable au pervers?

كَمَن كَانَ فَاسِقًا لَّا يَسْتَوُۥنَ ﴿١٨﴾ أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ جَنَّٰتُ ٱلْمَأْوَىٰ نُزُلًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾
وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فَسَقُوا۟ فَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ كُلَّمَآ أَرَادُوٓا۟ أَن يَخْرُجُوا۟
مِنْهَآ أُعِيدُوا۟ فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّذِى كُنتُم
بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَدْنَىٰ دُونَ
ٱلْعَذَابِ ٱلْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن
ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَآ إِنَّا مِنَ ٱلْمُجْرِمِينَ
مُنتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَلَا تَكُن
فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآئِهِۦ وَجَعَلْنَٰهُ هُدًى لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٢٣﴾
وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا۟ وَكَانُوا۟
بِـَٔايَٰتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ

Ils ne sont pas égaux.

19 Ceux qui croient
et qui accomplissent des œuvres bonnes
auront les Jardins du Refuge
comme lieu de séjour,
pour prix de leurs actions.

20 Quant aux pervers,
ils auront le Feu comme refuge.
Chaque fois qu'ils voudront en sortir,
ils y seront ramenés et on leur dira :
« Goûtez ce châtiment du Feu
que vous traitiez de mensonge ».

21 Oui, nous leur ferons goûter le châtiment immédiat,
avant le grand châtiment[1].
— Peut-être reviendront-ils —

22 Qui donc est plus injuste
que celui qui se détourne des Signes de son Seigneur
après qu'ils lui ont été rappelés ?
— Nous nous vengerons des coupables —

23 Nous avons donné le Livre à Moïse ;
— ne doute pas de sa rencontre[1] —
nous en avons fait une Direction
pour les fils d'Israël.

24 Nous avons suscité des chefs[1] pris parmi eux.
Ils les dirigeaient sur notre ordre,
quand ils étaient constants
et qu'ils croyaient fermement à nos Signes.

25 Ton Seigneur jugera entre eux,
le Jour de la Résurrection
et il tranchera leurs différends.

26 N'est-ce pas pour eux une indication[1]

أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِى مَسَٰكِنِهِمْ
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا
نَسُوقُ ٱلْمَآءَ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا تَأْكُلُ
مِنْهُ أَنْعَٰمُهُمْ وَأَنفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ
هَٰذَا ٱلْفَتْحُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٨﴾ قُلْ يَوْمَ ٱلْفَتْحِ
لَا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِيمَٰنُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾
فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَٱنتَظِرْ إِنَّهُم مُّنتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾

(٣٣) سورة الأحزاب مدنية
وآياتها ٧٣ نزلت بعد آل عمران

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

نصف يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ ٱتَّقِ ٱللَّهَ وَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ ﴿١﴾

de voir combien, avant eux,
nous avons anéanti de générations
dont ils parcourent les demeures ?

Il y a vraiment là des Signes.
N'entendent-ils pas ?

27 N'ont-ils pas vu
que nous poussons l'eau vers un sol aride.
Nous en faisons sortir, grâce à elle, des céréales
dont ils se nourrissent, eux et leurs troupeaux ?
Ne voient-ils pas ?

28 Ils disent :
« Quand donc viendra cette victoire,
si vous êtes véridiques ? »

29 Dis :
« Le jour de la victoire,
la foi de ceux qui auront été incrédules auparavant
leur sera inutile;
ils n'auront rien à attendre ».

30 Écarte-toi d'eux et attends !
Eux aussi demeurent en attente...

SOURATE XXXIII

LES FACTIONS

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ô PROPHÈTE !
Crains Dieu !
N'obéis ni aux incrédules, ni aux hypocrites.

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾ وَٱتَّبِعْ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ مِن
رَّبِّكَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ
وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾ مَّا جَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ
فِى جَوْفِهِۦ ۚ وَمَا جَعَلَ أَزْوَٰجَكُمُ ٱلَّٰٓـِٔى تُظَٰهِرُونَ مِنْهُنَّ
أُمَّهَٰتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَآءَكُمْ أَبْنَآءَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُم
بِأَفْوَٰهِكُمْ ۖ وَٱللَّهُ يَقُولُ ٱلْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِى ٱلسَّبِيلَ ﴿٤﴾
ٱدْعُوهُمْ لِءَابَآئِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِندَ ٱللَّهِ ۚ فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوٓا۟
ءَابَآءَهُمْ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى ٱلدِّينِ وَمَوَٰلِيكُمْ ۚ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ
جُنَاحٌ فِيمَآ أَخْطَأْتُم بِهِۦ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾ ٱلنَّبِىُّ أَوْلَىٰ بِٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْ
أَنفُسِهِمْ ۖ وَأَزْوَٰجُهُۥٓ أُمَّهَٰتُهُمْ ۗ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ
بِبَعْضٍ فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ إِلَّآ أَن

— Dieu est, en vérité, celui qui sait, il est sage —

2 Conforme-toi[1] à ce qui t'est révélé par ton Seigneur.
— Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites—

3 Confie-toi à Dieu!
Dieu suffit comme protecteur.

4 Dieu n'a pas placé
deux cœurs dans la poitrine de l'homme;
il n'a pas fait
que vos épouses que vous pouvez répudier
soient pour vous comme vos mères;[1]
ni que vos enfants adoptifs soient
comme vos propres enfants.
Ce n'est qu'une parole dans votre bouche,
mais Dieu dit la Vérité :
c'est lui qui dirige l'homme dans le chemin droit.

5 Appelez ces enfants adoptifs du nom de leurs pères;
— ce sera plus juste auprès de Dieu —
mais si vous ne connaissez pas leurs pères,
ils sont vos frères en religion;
ils sont des vôtres[1].

Il n'y a pas de faute à vous reprocher
au sujet des actions que vous commettez par erreur,
mais seulement pour celles que vous avez préméditées
en vos cœurs.
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

6 Le Prophète est plus proche des croyants
qu'ils ne le sont les uns des autres;
ses épouses sont leurs mères.

D'après le Livre de Dieu,
la parenté a la priorité sur les liens existant
entre les croyants et entre les émigrés ,

تَفْعَلُوٓاْ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِكُم مَّعْرُوفًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْكِتَٰبِ
مَسْطُورًا ﴿٦﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ ٱلنَّبِيِّۦنَ مِيثَٰقَهُمْ وَمِنكَ
وَمِن نُّوحٍ وَإِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ ۖ وَأَخَذْنَا
مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾ لِّيَسْـَٔلَ ٱلصَّٰدِقِينَ عَن صِدْقِهِمْ ۚ
وَأَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
ٱذْكُرُواْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَآءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾
إِذْ جَآءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ
ٱلْأَبْصَٰرُ وَبَلَغَتِ ٱلْقُلُوبُ ٱلْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِٱللَّهِ
ٱلظُّنُونَا۠ ﴿١٠﴾ هُنَالِكَ ٱبْتُلِىَ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُواْ زِلْزَالًا
شَدِيدًا ﴿١١﴾ وَإِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾ وَإِذْ قَالَت

à moins que vous ne vouliez être bons
envers vos compagnons[2].
Voilà ce qui est écrit dans le Livre.

7 Lorsque nous avons conclu l'alliance
avec les Prophètes,
— et avec toi —

avec Noé, Abraham, Moïse et Jésus, fils de Marie;
nous avons conclu avec eux une alliance solennelle ,

8 afin que Dieu demande compte aux véridiques
de leur sincérité;
mais il a préparé, pour les incrédules,
un châtiment douloureux.

9 Ô vous qui croyez!
Souvenez-vous des bienfaits de Dieu envers vous :
lorsque les armées marchèrent contre vous,
nous avons envoyé contre elles un ouragan
et des armées invisibles .
— Dieu voit parfaitement ce que vous faites —

10 Quand ils marchaient sur vous de toutes parts[1];
quand vos regards se détournaient de terreur;
quand les cœurs remontaient dans les gosiers[2]
et que vous vous livriez à de vaines suppositions
au sujet de Dieu[3].

11 Les croyants furent éprouvés et violemment ébranlés .

12 Quand les hypocrites
et ceux dont les cœurs sont malades disaient :
« Dieu et son Prophète ne nous ont fait des promesses
que pour nous tromper ».

طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يَٰٓأَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَٱرْجِعُوا۟ ۚ
وَيَسْتَـْٔذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ ٱلنَّبِىَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا
هِىَ بِعَوْرَةٍ ۖ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾ وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِم
مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا۟ ٱلْفِتْنَةَ لَءَاتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا۟ بِهَآ إِلَّا
يَسِيرًا ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ كَانُوا۟ عَٰهَدُوا۟ ٱللَّهَ مِن قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ
ٱلْأَدْبَٰرَ ۖ وَكَانَ عَهْدُ ٱللَّهِ مَسْـُٔولًا ﴿١٥﴾ قُل لَّن يَنفَعَكُمُ
ٱلْفِرَارُ إِن فَرَرْتُم مِّنَ ٱلْمَوْتِ أَوِ ٱلْقَتْلِ وَإِذًا لَّا تُمَتَّعُونَ
إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾ قُلْ مَن ذَا ٱلَّذِى يَعْصِمُكُم مِّنَ ٱللَّهِ إِنْ
أَرَادَ بِكُمْ سُوٓءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۚ وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن
دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾ ۞ قَدْ يَعْلَمُ ٱللَّهُ ٱلْمُعَوِّقِينَ ربع
مِنكُمْ وَٱلْقَآئِلِينَ لِإِخْوَٰنِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا ۖ وَلَا يَأْتُونَ ٱلْبَأْسَ
إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾ أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۖ فَإِذَا جَآءَ ٱلْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ



13 De même quand certains d'entre eux disaient :
« Ô vous, les gens de Yathrib !
Il n'y a pas de place ici pour vous :
Partez[1] ! »

Certains d'entre eux cependant,
demandaient au Prophète la permission de se retirer
en disant :
« Nos maisons sont restées sans défense »;
mais elles n'étaient pas sans défense;
ils voulaient seulement s'enfuir.

14 Si une percée avait été faite pour eux
en certains points de la ville
et qu'on leur eût ensuite demandé de renier leur foi,
ils y auraient consenti sans tarder,
15 tandis qu'auparavant,
ils avaient fait un pacte avec Dieu
qui les obligeait à ne pas tourner le dos.

— Il leur sera demandé compte du pacte de Dieu —

16 Dis :
« Si vous fuyez la mort ou le combat,
la fuite ne vous servira à rien;
votre jouissance sera de courte durée ».

17 Dis :
« Qui donc vous placera hors de la portée de Dieu ?
S'il veut un mal pour vous
ou s'il veut, pour vous, une miséricorde ».
— Ils ne trouveront, en dehors de Dieu,
ni maître, ni défenseur —

18 Dieu reconnaîtra sûrement
ceux qui, parmi vous, suscitent des obstacles
et ceux qui disent à leurs frères :
« Venez à nous »,
tandis qu'ils ne déploient que peu d'ardeur au combat
19 et qu'ils se montrent avares à votre égard.

Quand la peur les étreint,

يَنظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ
الْمَوْتِ ۖ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُم بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً
عَلَى الْخَيْرِ ۚ أُولَٰئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ ۚ وَكَانَ
ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾ يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا ۖ
وَإِن يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُم بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ
يَسْأَلُونَ عَنْ أَنبَائِكُمْ ۖ وَلَوْ كَانُوا فِيكُم مَّا قَاتَلُوا إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٢٠﴾ لَّقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ
لِّمَن كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾
وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَٰذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ
وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۚ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا
وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ
عَلَيْهِ ۖ فَمِنْهُم مَّن قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُم مَّن يَنتَظِرُ ۖ وَمَا بَدَّلُوا

tu t'aperçois qu'ils te regardent
les yeux révulsés comme ceux d'un moribond[1];
mais lorsque la peur les abandonne,
ils vous blessent de leurs langues acérées :
ils se montrent avares devant le bien à accomplir.

Tels sont ceux qui ne croient pas.
Dieu rendra vaines leurs actions.
Cela est facile pour Dieu.

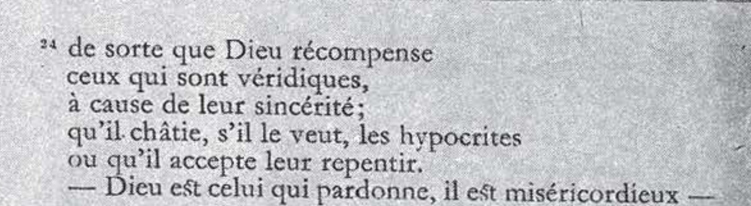
20 Ils pensent que les factions ne sont pas parties.
Si les factions revenaient,
ils aimeraient se retirer au désert,
parmi les Bédouins;
ils demanderaient alors de vos nouvelles;
mais s'ils restent avec vous,
ils ne combattront que faiblement.

21 Vous avez, dans le Prophète de Dieu, un bel exemple
pour celui qui espère en Dieu et au Jour dernier
et qui invoque souvent le nom de Dieu.

22 Lorsque les croyants virent les factions,
ils dirent :
« Dieu et son Prophète disaient la vérité ».
— Cela n'a fait qu'accroître leur foi
et leur soumission —

23 Il y a, parmi les croyants,
des hommes qui ont été fidèles au pacte
qu'ils avaient conclu avec Dieu.
Tel d'entre eux atteint le terme de sa vie;
tel autre attend,
tandis que leur attitude ne change pas,

تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾ لِّيَجْزِيَ ٱللَّهُ ٱلصَّٰدِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ إِن شَآءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾ وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا۟ خَيْرًا ۚ
وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلْقِتَالَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾
وَأَنزَلَ ٱلَّذِينَ ظَٰهَرُوهُم مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مِن صَيَاصِيهِمْ
وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ
فَرِيقًا ﴿٢٦﴾ وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَٰرَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ
تَطَـُٔوهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ
قُل لِّأَزْوَٰجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتَهَا
فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾ وَإِن كُنتُنَّ
تُرِدْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلدَّارَ ٱلْءَاخِرَةَ فَإِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَٰتِ
مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾ يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِيِّ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ



24 de sorte que Dieu récompense
ceux qui sont véridiques,
à cause de leur sincérité;
qu'il châtie, s'il le veut, les hypocrites
ou qu'il accepte leur repentir.
— Dieu eſt celui qui pardonne, il eſt miséricordieux —

25 Dieu a renvoyé les incrédules avec leur rage;
ils n'acquerront jamais aucun bien.
Dieu a épargné aux croyants le combat;
Dieu eſt fort et puissant.

26 Il a fait descendre de leurs forteresses
ceux des gens du Livre ralliés aux factions.
Il a jeté l'effroi dans leurs cœurs.
Vous avez alors tué une partie d'entre eux
et vous avez réduit les autres en captivité.

27 Il vous a donné en héritage
leur pays, leurs habitations, leurs biens
et une terre que vos pieds n'ont jamais foulée.
— Dieu eſt puissant sur toute chose —

28 Ô Prophète!
Dis à tes épouses :
« Si vous désirez la vie de ce monde et son faſte,
venez :
je vous procurerai quelques avantages
puis je vous donnerai un généreux congé.

29 Si vous recherchez Dieu, son Prophète
et la demeure dernière, sachez
que Dieu a préparé une récompense sans limites
pour celles d'entre vous qui font le bien ».

30 Ô vous, les femmes du Prophète!
Celle d'entre vous qui se rendra coupable

بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ يُضَٰعَفْ لَهَا ٱلْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۚ وَكَانَ
ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾ ۞ وَمَن يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلَّهِ
وَرَسُولِهِۦ وَتَعْمَلْ صَٰلِحًا نُّؤْتِهَآ أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا
رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾ يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِىِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ ٱلنِّسَآءِ ۚ
إِنِ ٱتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِٱلْقَوْلِ فَيَطْمَعَ ٱلَّذِى فِى قَلْبِهِۦ
مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾ وَقَرْنَ فِى بُيُوتِكُنَّ وَلَا
تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ ٱلْأُولَىٰ ۖ وَأَقِمْنَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتِينَ
ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِعْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُذْهِبَ
عَنكُمُ ٱلرِّجْسَ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾
وَٱذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِى بُيُوتِكُنَّ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱلْحِكْمَةِ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾ إِنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ وَٱلْمُسْلِمَٰتِ
وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْقَٰنِتِينَ وَٱلْقَٰنِتَٰتِ وَٱلصَّٰدِقِينَ

d'une turpitude manifeste,
recevra deux fois le double du châtiment.
Cela est facile pour Dieu.

31 Nous accorderons une double récompense
à celle d'entre vous qui est dévouée
envers Dieu et son Prophète,
à celle qui fait le bien,
et nous lui avons préparé une noble part.

32 Ô vous, lès femmes du Prophète!
Vous n'êtes comparables à aucune autre femme.
Si vous êtes pieuses,
ne vous rabaissez pas dans vos propos
afin que celui dont le cœur est malade
ne vous convoite pas.

Usez d'un langage convenable.
33 Restez dans vos maisons,
ne vous montrez pas dans vos atours
comme le faisaient les femmes
au temps de l'ancienne ignorance .

Acquittez-vous de la prière;
faites l'aumône;
obéissez à Dieu et à son Prophète.

Ô vous, les gens de la Maison !
Dieu veut seulement éloigner de vous la souillure
et vous purifier totalement.

34 Souvenez-vous des Versets de Dieu et de la Sagesse
qui vous ont été récités dans vos maisons[1].
— Dieu est, en vérité, subtil et bien informé —

35 Oui, ceux qui sont soumis à Dieu
et celles qui lui sont soumises
les croyants et les croyantes,
les hommes pieux et les femmes pieuses,
les hommes sincères et les femmes sincères[1],

وَٱلصَّـٰدِقَـٰتِ وَٱلصَّـٰبِرِينَ وَٱلصَّـٰبِرَٰتِ وَٱلْخَـٰشِعِينَ
وَٱلْخَـٰشِعَـٰتِ وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ وَٱلْمُتَصَدِّقَـٰتِ وَٱلصَّـٰٓئِمِينَ
وَٱلصَّـٰٓئِمَـٰتِ وَٱلْحَـٰفِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَٱلْحَـٰفِظَـٰتِ
وَٱلذَّٰكِرِينَ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱلذَّٰكِرَٰتِ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾ وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى
ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَمْرًا أَن يَكُونَ لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ
وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَـٰلًا مُّبِينًا ﴿٣٦﴾
وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِىٓ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ
عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَٱتَّقِ ٱللَّهَ وَتُخْفِى فِى نَفْسِكَ مَا ٱللَّهُ مُبْدِيهِ
وَتَخْشَى ٱلنَّاسَ وَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَىٰهُ ۖ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ مِّنْهَا
وَطَرًا زَوَّجْنَـٰكَهَا لِكَىْ لَا يَكُونَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ
فِىٓ أَزْوَٰجِ أَدْعِيَآئِهِمْ إِذَا قَضَوْا۟ مِنْهُنَّ وَطَرًا ۚ وَكَانَ أَمْرُ

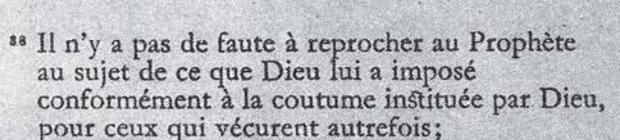
les hommes patients et les femmes patientes,
les hommes et les femmes qui redoutent Dieu,
les hommes et les femmes qui font l'aumône,
les hommes et les femmes qui jeûnent,
les hommes chastes et les femmes chastes,
les hommes et les femmes qui invoquent souvent
le nom de Dieu :
voilà ceux pour lesquels Dieu a préparé
un pardon et une récompense sans limites .

36 Lorsque Dieu et son Prophète ont pris une décision,
il ne convient ni à un croyant, ni à une croyante
de maintenir son choix sur cette[1] affaire.

Celui qui désobéit à Dieu et à son Prophète
s'égare totalement et manifestement[2].

37 Quand tu disais
à celui que Dieu avait comblé de bienfaits
et que tu avais comblé de bienfaits :
« Garde ton épouse et crains Dieu »,
tu cachais en toi-même, par crainte des hommes,
ce que Dieu allait rendre public;
— mais Dieu est plus redoutable qu'eux[1] —
puis, quand Zaïd eut cessé
tout commerce avec son épouse,
nous te l'avons donnée pour femme
afin qu'il n'y ait pas de faute
à reprocher aux croyants
au sujet des épouses de leurs fils adoptifs,
quand ceux-ci ont cessé tout commerce avec elles.
— L'ordre de Dieu doit être exécuté —

ٱللَّهِ مَفۡعُولٗا ﴿٣٧﴾ مَّا كَانَ عَلَى ٱلنَّبِيِّ مِنۡ حَرَجٖ فِيمَا فَرَضَ
ٱللَّهُ لَهُۥۖ سُنَّةَ ٱللَّهِ فِي ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ مِن قَبۡلُۚ وَكَانَ أَمۡرُ ٱللَّهِ
قَدَرٗا مَّقۡدُورًا ﴿٣٨﴾ ٱلَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَٰلَٰتِ ٱللَّهِ وَيَخۡشَوۡنَهُۥ
وَلَا يَخۡشَوۡنَ أَحَدًا إِلَّا ٱللَّهَۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبٗا ﴿٣٩﴾
مَّا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَآ أَحَدٖ مِّن رِّجَالِكُمۡ وَلَٰكِن رَّسُولَ ٱللَّهِ
وَخَاتَمَ ٱلنَّبِيِّـۧنَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٗا ﴿٤٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ ذِكۡرٗا كَثِيرٗا ﴿٤١﴾ وَسَبِّحُوهُ بُكۡرَةٗ
وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾ هُوَ ٱلَّذِي يُصَلِّي عَلَيۡكُمۡ وَمَلَٰٓئِكَتُهُۥ لِيُخۡرِجَكُم
مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِۚ وَكَانَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ رَحِيمٗا ﴿٤٣﴾
تَحِيَّتُهُمۡ يَوۡمَ يَلۡقَوۡنَهُۥ سَلَٰمٞۚ وَأَعَدَّ لَهُمۡ أَجۡرٗا كَرِيمٗا ﴿٤٤﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ شَٰهِدٗا وَمُبَشِّرٗا وَنَذِيرٗا ﴿٤٥﴾
وَدَاعِيًا إِلَى ٱللَّهِ بِإِذۡنِهِۦ وَسِرَاجٗا مُّنِيرٗا ﴿٤٦﴾ وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ



38 Il n'y a pas de faute à reprocher au Prophète
au sujet de ce que Dieu lui a imposé
conformément à la coutume instituée par Dieu,
pour ceux qui vécurent autrefois;
— L'ordre de Dieu est un décret immuable[1] —

39 Ceux qui transmettaient les messages de Dieu
et qui le redoutaient,
ne redoutaient personne en dehors de lui.
— Dieu suffit pour tenir le compte de tout —

40 Muhammad n'est le père d'aucun homme parmi vous,
mais il est le Prophète de Dieu;
le sceau des prophètes[1].
— Dieu connaît parfaitement toute chose —

41 Ô vous qui croyez!
Invoquez souvent le nom de Dieu !

42 Louez-le matin et soir!

43 C'est lui qui étend sa bénédiction sur vous
— ainsi que ses anges —
pour vous faire sortir des ténèbres vers la lumière.
Il est miséricordieux envers les croyants.

44 La salutation qui les accueillera
le Jour où ils le rencontreront sera :
« Paix ! »
— Il leur a préparé une généreuse récompense —

45 Ô toi, le Prophète!
Nous t'avons envoyé comme témoin,
comme annonciateur de bonnes nouvelles,
comme avertisseur,
46 comme celui qui invoque Dieu
— avec sa permission —
et comme un brillant luminaire.

47 Annonce aux croyants la bonne nouvelle

بِأَنَّ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾ وَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ
وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَدَعْ أَذَىٰهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ
وَكِيلًا ﴿٤٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نَكَحْتُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ
ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ
عِدَّةٍ تَعْتَدُّونَهَا ۖ فَمَتِّعُوهُنَّ وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ إِنَّآ أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَٰجَكَ ٱلَّٰتِىٓ ءَاتَيْتَ
أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ
عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّٰتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَٰلَٰتِكَ
ٱلَّٰتِى هَاجَرْنَ مَعَكَ وَٱمْرَأَةً مُّؤْمِنَةً إِن وَهَبَتْ نَفْسَهَا
لِلنَّبِىِّ إِنْ أَرَادَ ٱلنَّبِىُّ أَن يَسْتَنكِحَهَا خَالِصَةً لَّكَ مِن
دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۗ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِىٓ أَزْوَٰجِهِمْ
وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ

d'une grande grâce de Dieu.

48 N'obéis ni aux incrédules, ni aux hypocrites;
ne prête pas attention à leur méchanceté;
confie-toi à Dieu
car Dieu suffit comme protecteur.

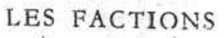
49 Ô vous qui croyez!
Quand vous épousez des croyantes
et que vous les répudiez ensuite
sans les avoir touchées,
vous n'avez pas à leur imposer une période d'attente.
Donnez-leur quelque bien et renvoyez-les décemment[1].

50 Ô toi, le Prophète!
Nous avons déclaré licites pour toi
les épouses auxquelles tu as donné leur douaire,
les captives que Dieu t'a destinées ,
les filles de ton oncle paternel,
les filles de ton oncle maternel,
les filles de tes tantes maternelles
— celles qui avaient émigré avec toi —
ainsi que toute femme croyante
qui se serait donnée au Prophète
pourvu que le Prophète ait voulu l'épouser.
Ceci est un privilège qui t'est accordé,
à l'exclusion des autres croyants.

Nous savons ce que nous leur avons imposé
au sujet de leurs épouses et de leurs esclaves,
de manière à ce que tu ne ressentes aucune gêne.
— Dieu est celui qui pardonne,
il est miséricordieux —

ربع

غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٠﴾ ۞ تُرْجِي مَن تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَتُـْٔوِىٓ
إِلَيْكَ مَن تَشَآءُ ۖ وَمَنِ ٱبْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكَ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ
بِمَآ ءَاتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِى قُلُوبِكُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾ لَّا يَحِلُّ لَكَ ٱلنِّسَآءُ مِنۢ بَعْدُ وَلَآ أَن تَبَدَّلَ
بِهِنَّ مِنْ أَزْوَٰجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ ۗ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ رَّقِيبًا ﴿٥٢﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
لَا تَدْخُلُوا۟ بُيُوتَ ٱلنَّبِىِّ إِلَّآ أَن يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ
غَيْرَ نَـٰظِرِينَ إِنَىٰهُ وَلَـٰكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَٱدْخُلُوا۟ فَإِذَا طَعِمْتُمْ
فَٱنتَشِرُوا۟ وَلَا مُسْتَـْٔنِسِينَ لِحَدِيثٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ
يُؤْذِى ٱلنَّبِىَّ فَيَسْتَحْىِۦ مِنكُمْ ۖ وَٱللَّهُ لَا يَسْتَحْىِۦ مِنَ
ٱلْحَقِّ ۚ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَـٰعًا فَسْـَٔلُوهُنَّ مِن وَرَآءِ حِجَابٍ



51 Il n'y a pas de reproche à te faire
si tu fais attendre celle d'entre elles que tu voudras;
si tu reçois chez toi celle que tu voudras
et si tu recherches de nouveau
quelques-unes de celles que tu avais écartées.

Voilà ce qui est le plus propre à les réjouir ,
à leur ôter tout sujet de tristesse
afin que toutes soient contentes
de ce que tu leur accordes.
— Dieu connaît le contenu de vos cœurs.
Dieu sait tout et il est plein de mansuétude —

52 Il ne t'est plus permis de changer d'épouses
ni de prendre d'autres femmes,
en dehors de tes esclaves
même si tu es charmé
par la beauté de certaines d'entre elles.
— Dieu voit parfaitement[1] toute chose —

53 Ô vous qui croyez!
N'entrez pas dans les demeures du Prophète
sans avoir obtenu la permission d'y prendre un repas,
et attendu que le repas soit préparé[1].

Quand vous êtes invités, entrez
et retirez-vous après avoir mangé,
sans entreprendre des conversations familières.
Cela offenserait le Prophète;
il a honte devant vous,
tandis que Dieu n'a pas honte de la Vérité.

Quand vous demandez quelque objet
aux épouses du Prophète,
faites-le derrière un voile.

ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ ۚ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَن تُؤْذُوا۟
رَسُولَ ٱللَّهِ وَلَآ أَن تَنكِحُوٓا۟ أَزْوَٰجَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦٓ أَبَدًا ۚ إِنَّ
ذَٰلِكُمْ كَانَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾ إِن تُبْدُوا۟ شَيْـًٔا أَوْ تُخْفُوهُ
فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾ لَّا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِىٓ
ءَابَآئِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآئِهِنَّ وَلَآ إِخْوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآءِ إِخْوَٰنِهِنَّ
وَلَآ أَبْنَآءِ أَخَوَٰتِهِنَّ وَلَا نِسَآئِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُنَّ ۗ
وَٱتَّقِينَ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٥﴾ إِنَّ ٱللَّهَ
وَمَلَٰٓئِكَتَهُۥ يُصَلُّونَ عَلَى ٱلنَّبِىِّ ۚ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ صَلُّوا۟
عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا۟ تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٥٧﴾
وَٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ بِغَيْرِ مَا ٱكْتَسَبُوا۟
فَقَدِ ٱحْتَمَلُوا۟ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل

Cela eſt plus pur pour vos cœurs et pour leurs cœurs.

Vous ne devez pas offenser le Prophète de Dieu,
ni jamais vous marier avec ses anciennes épouses :
ce serait, de votre part, une énormité devant Dieu.

54 Si vous manifeſtez quoi que ce soit,
ou si vous le tenez secret,
Dieu connaît parfaitement toute chose.

55 Nul reproche à faire aux femmes du Prophète[1]
si elles paraissent dévoilées
devant leurs pères, leurs fils, leurs frères,
les fils de leurs frères,
les fils de leurs sœurs
et devant leurs femmes et leurs propres esclaves.
— Qu'elles craignent Dieu,
Dieu eſt, en vérité, témoin de tout —

56 Oui, Dieu et ses anges bénissent le Prophète.
Ô vous, les croyants!
Priez pour lui et appelez sur lui le salut.

57 Oui, Dieu maudit en ce monde et dans l'autre
ceux qui offensent Dieu et son Prophète.
Il leur prépare un châtiment ignominieux.

58 Ceux qui offensent injuſtement
les croyants et les croyantes
se chargent d'une infâmie et d'un péché notoire.

59 Ô Prophète!

لِأَزْوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَآءِ ٱلْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِن
جَلَـٰبِيبِهِنَّ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾ ۞ لَّئِن لَّمْ يَنتَهِ ٱلْمُنَـٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ نصف
فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْمُرْجِفُونَ فِى ٱلْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ
ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾ مَّلْعُونِينَ ۖ أَيْنَمَا ثُقِفُوٓا۟
أُخِذُوا۟ وَقُتِّلُوا۟ تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾ سُنَّةَ ٱللَّهِ فِى ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ ۖ
وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾ يَسْـَٔلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ
ٱلسَّاعَةِ ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ
تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلْكَـٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ
سَعِيرًا ﴿٦٤﴾ خَـٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ لَّا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا
نَصِيرًا ﴿٦٥﴾ يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِى ٱلنَّارِ يَقُولُونَ يَـٰلَيْتَنَآ
أَطَعْنَا ٱللَّهَ وَأَطَعْنَا ٱلرَّسُولَا۠ ﴿٦٦﴾ وَقَالُوا۟ رَبَّنَآ إِنَّآ أَطَعْنَا

Dis à tes épouses, à tes filles
et aux femmes des croyants
de se couvrir de leurs voiles[1] :
c'est pour elles le meilleur moyen
de se faire connaître
et de ne pas être offensées.
— Dieu est celui qui pardonne,
il est miséricordieux —

60 Si les hypocrites,
ceux dont les cœurs sont malades,
ceux qui fomentent des troubles à Médine
ne se tiennent pas tranquilles[1],
nous te lancerons en campagne contre eux
et ils ne resteront plus longtemps dans ton voisinage :
61 maudits en quelque lieu où ils se trouveront,
ils seront capturés et tués
62 selon la coutume de Dieu
à l'égard de ceux qui vécurent autrefois.
— Tu ne trouveras aucun changement
dans la coutume de Dieu —

63 Les hommes t'interrogent au sujet de l'Heure :
Dis :
« Dieu seul la connaît ».

Qui donc pourrait te renseigner?
Il se peut que l'Heure soit proche!

64 Oui, Dieu maudit les incrédules;
il a préparé à leur intention un Brasier
65 où ils demeureront pour toujours, immortels,
sans trouver ni patron, ni défenseur.

66 Le Jour où leurs visages
seront retournés de tous les côtés dans le Feu[1],
ils diront :
« Malheur à nous!

Si seulement nous avions obéi à Dieu!
Si seulement nous avions obéi au Prophète! »

67 Ils diront encore :
« Notre Seigneur!

سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَا ﴿٦٧﴾ رَبَّنَا ءَاتِهِمْ
ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾ يَا أَيُّهَا
الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ ءَاذَوْا مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ اللَّهُ
مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِندَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾ يُصْلِحْ لَكُمْ
أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَن يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾ إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَن يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ
مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾
لِّيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ
وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٣﴾

Nous avons obéi à nos chefs, à nos grands
et ils nous ont écartés de la voie droite.

68 Notre Seigneur!
Envoie-leur deux fois le châtiment!
Maudis-les d'une grande malédiction! »

69 Ô vous qui croyez!
Ne faites pas comme ceux qui ont offensé Moïse.
Dieu l'a innocenté de leurs accusations
et il fut en honneur auprès de Dieu.

70 Ô vous qui croyez!
Craignez Dieu!
Parlez avec droiture

71 afin qu'il réforme votre conduite
et qu'il vous pardonne vos péchés.

Quiconque obéit à Dieu et à son Prophète
jouit d'un bonheur sans limites[1].

72 Oui, nous avions proposé le dépôt de la foi[1]
aux cieux, à la terre et aux montagnes.
Ceux-ci ont refusé de s'en charger,
ils en ont été effrayés.

Seul, l'homme s'en est chargé,
mais il est injuste et ignorant.

73 Il en est ainsi
afin que Dieu châtie
les hommes hypocrites et les femmes hypocrites;
les hommes polythéistes et les femmes polythéistes;
et afin que Dieu revienne
vers les croyants et vers les croyantes.
— Dieu est celui qui pardonne,
il est miséricordieux —

(٣٤) سُورَةُ سَبَإٍ مكية
إلا آية ٦ فمدنية
وآياتها ٥٤ نزلت بعد لقمان

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ
وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١﴾ يَعْلَمُ
مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ
وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۚ وَهُوَ ٱلرَّحِيمُ ٱلْغَفُورُ ﴿٢﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ لَا تَأْتِينَا ٱلسَّاعَةُ ۖ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّى لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَٰلِمِ
ٱلْغَيْبِ ۖ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا
فِى ٱلْأَرْضِ وَلَآ أَصْغَرُ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْبَرُ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ
مُّبِينٍ ﴿٣﴾ لِّيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۚ

SOURATE XXXIV

LES SABA'

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Gloire à Dieu
à qui appartient
ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre!
Gloire à lui dans la vie future!
Il est le Sage, il est parfaitement informé.

2 Il sait ce qui pénètre dans la terre et ce qui en sort;
ce qui descend du ciel et ce qui y remonte.
Il est le Miséricordieux, celui qui pardonne.

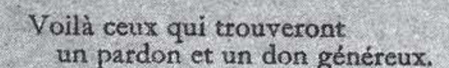
3 Les incrédules disent :
« L'Heure ne nous surprendra pas ».

Dis :
« Bien au contraire, par mon Seigneur,
elle viendra sûrement à vous! »

Mon Seigneur connaît le mystère incommunicable :
le poids d'un atome ne lui échappe
ni dans les cieux, ni sur la terre;
il n'y a rien de plus petit ou de plus grand que cela
qui ne soit inscrit dans un Livre explicite ,
4 afin de récompenser ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes.

أُولَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾ وَالَّذِينَ سَعَوْ
فِيٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُولَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن
رِّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿٥﴾ وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِيٓ أُنزِلَ
إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ الْحَقَّ وَيَهْدِيٓ إِلَىٰ صِرَٰطِ الْعَزِيزِ
الْحَمِيدِ ﴿٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ
يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٧﴾
أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةٌ ۗ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَٰلِ الْبَعِيدِ ﴿٨﴾ أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ
مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُم مِّنَ السَّمَآءِ وَالْأَرْضِ ۚ إِن نَّشَأْ
نَخْسِفْ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَآءِ ۚ
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٩﴾ ۞ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا
دَاوُۥدَ مِنَّا فَضْلًا ۖ يَٰجِبَالُ أَوِّبِي مَعَهُۥ وَالطَّيْرَ ۖ وَأَلَنَّا لَهُ

ربع


Voilà ceux qui trouveront
un pardon et un don généreux.

5 Ceux qui s'évertuent à rendre nos Signes impuissants,
voilà ceux qui subiront le châtiment
d'un supplice douloureux.

6 Ceux qui ont reçu la Science voient
que ce qui est descendu sur toi,
de la part de ton Seigneur, est la Vérité
et dirige les hommes sur le chemin du Tout-Puissant,
de celui qui est digne de louanges.

7 Les incrédules disent :
« Allons-nous vous montrer
un homme qui vous prédit
que lorsque vous serez complètement anéantis[1],
vous ressusciterez pour une nouvelle création ? »
8 A-t-il inventé un mensonge contre Dieu,
ou bien des Djinns sont-ils avec lui?

Mais non!...
Ceux qui ne croient pas à la vie future sont destinés
au châtiment et à l'égarement total[1].

9 Ne voient-ils pas ce qui les entoure[1]
dans le ciel et sur la terre?

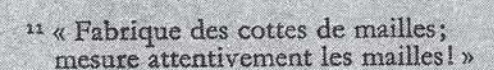
Si nous le voulions,
nous ferions que la terre les engloutisse
ou bien nous ferions tomber sur eux
un morceau du ciel.

Il y a vraiment là un Signe,
pour tout serviteur qui se repent.

10 Nous avons accordé une grâce[1] à David :
« Ô montagnes!
et vous aussi, les oiseaux;
reprenez avec lui les louanges de Dieu[2] ».

Nous avons amolli le fer à son intention :

ٱلْحَدِيدَ ﴿١٠﴾ أَنِ ٱعْمَلْ سَٰبِغَٰتٍ وَقَدِّرْ فِى ٱلسَّرْدِ ۖ وَٱعْمَلُوا۟
صَٰلِحًا ۖ إِنِّى بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾ وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ
غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ ۖ وَأَسَلْنَا لَهُۥ عَيْنَ ٱلْقِطْرِ ۖ وَمِنَ
ٱلْجِنِّ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِۦ ۖ وَمَن يَزِغْ مِنْهُمْ
عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿١٢﴾ يَعْمَلُونَ لَهُۥ
مَا يَشَآءُ مِن مَّحَٰرِيبَ وَتَمَٰثِيلَ وَجِفَانٍ كَٱلْجَوَابِ وَقُدُورٍ
رَّاسِيَٰتٍ ۚ ٱعْمَلُوٓا۟ ءَالَ دَاوُۥدَ شُكْرًا ۖ وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِىَ
ٱلشَّكُورُ ﴿١٣﴾ فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ
مَوْتِهِۦٓ إِلَّا دَآبَّةُ ٱلْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُۥ ۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ
ٱلْجِنُّ أَن لَّوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا۟ فِى ٱلْعَذَابِ
ٱلْمُهِينِ ﴿١٤﴾ لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِى مَسْكَنِهِمْ ءَايَةٌ ۚ جَنَّتَانِ
عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍ ۖ كُلُوا۟ مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لَهُۥ ۖ بَلْدَةٌ



11 « Fabrique des cottes de mailles;
mesure attentivement les mailles! »

Agissez bien!
Je vois parfaitement ce que vous faites.

12 Nous avons soumis[1] le vent à Salomon :
celui du matin soufflait durant un mois;
celui du soir soufflait durant un mois.

Nous avons fait couler pour lui la source d'airain.
Certains Djinns étaient à son service
avec la permission de son Seigneur.
— Nous aurions fait goûter le châtiment du Brasier
à quiconque, parmi eux, se serait écarté
de notre ordre —

13 Ils fabriquaient pour lui ce qu'il voulait :
des sanctuaires, des statues,
des chaudrons grands comme des bassins
et de solides marmites.

Ô famille de David!
Travaillez avec gratitude!
Restreint est le nombre
de mes serviteurs reconnaissants.

14 Lorsque nous eûmes décrété sa mort,
les Djinns ne s'aperçurent pas de son décès,
avant que la Bête de la terre ayant rongé son bâton[1],
son corps ne s'écroulât.
Les Djinns comprirent alors
que, s'ils avaient connu le mystère,
ils ne subiraient pas aussi longtemps
le châtiment ignominieux.

15 Il y avait dans leur contrée[1]
un Signe pour les Saba' :
deux jardins,
l'un à droite et l'autre à gauche :
« Mangez ce que votre Seigneur vous a accordé
et soyez reconnaissants envers lui :

طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾ فَأَعْرَضُوا۟ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ
ٱلْعَرِمِ وَبَدَّلْنَـٰهُم بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَىْ أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثْلٍ
وَشَىْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾ ذَٰلِكَ جَزَيْنَـٰهُم بِمَا كَفَرُوا۟ۖ
وَهَلْ نُجَـٰزِىٓ إِلَّا ٱلْكَفُورَ ﴿١٧﴾ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ
ٱلْقُرَى ٱلَّتِى بَـٰرَكْنَا فِيهَا قُرًى ظَـٰهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا ٱلسَّيْرَۖ
سِيرُوا۟ فِيهَا لَيَالِىَ وَأَيَّامًا ءَامِنِينَ ﴿١٨﴾ فَقَالُوا۟ رَبَّنَا بَـٰعِدْ بَيْنَ
أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَجَعَلْنَـٰهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَـٰهُمْ
كُلَّ مُمَزَّقٍۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَـٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٩﴾
وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُۥ فَٱتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾ وَمَا كَانَ لَهُۥ عَلَيْهِم مِّن سُلْطَـٰنٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ
مَن يُؤْمِنُ بِٱلْـَٔاخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِى شَكٍّۗ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾ قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِۖ

لا

Voici un excellent pays et un Seigneur qui pardonne ».

16 Mais ils se détournèrent.
Nous avons alors déchaîné contre eux
l'inondation des digues :
nous avons changé leurs deux jardins
en deux autres jardins aux fruits amers,
tels que des tamaris et quelques jujubiers.

17 Voici comment
nous avons rétribué leur incrédulité.
Rétribuerions-nous ainsi
un homme qui ne serait pas incrédule?

18 Entre les Saba' et les cités que nous avions bénies,
nous avions placé d'autres cités à portée de regard
et nous avions mesuré la distance qui les séparait :
« Parcourez-les, nuit et jour, en sécurité ».

19 Ils dirent :
« Notre Seigneur!
Allonge les distances de nos parcours! »
Ils se sont fait tort à eux-mêmes.
Nous avons perpétué leur souvenir dans les légendes[1],
mais nous les avions totalement anéantis.
— Il y a vraiment là des Signes,
pour tout homme patient et reconnaissant —

20 Iblis a réalisé ses intentions à leur égard;
ils l'ont donc suivi,
— à l'exception d'un groupe de croyants —

21 Il n'avait aucune autorité sur eux,
si ce n'est pour que nous discernions
celui qui croit en la vie future
de celui qui en doute.
— Ton Seigneur est le Gardien vigilant
de toute chose —

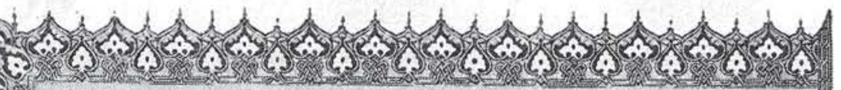
22 Dis :
« Invoquez ceux que vous prenez pour des divinités
en dehors de Dieu!

لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِي ٱلْأَرْضِ
وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِن شِرْكٍ وَمَا لَهُۥ مِنْهُم مِّن ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾
وَلَا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ عِندَهُۥٓ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُۥ ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا
فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمْ قَالُوا۟ مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ ۖ قَالُوا۟ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ
ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾ ۞ قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ وَإِنَّآ أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِى ضَلَٰلٍ
مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾ قُل لَّا تُسْـَٔلُونَ عَمَّآ أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْـَٔلُ عَمَّا
تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾ قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ
وَهُوَ ٱلْفَتَّاحُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾ قُلْ أَرُونِىَ ٱلَّذِينَ أَلْحَقْتُم بِهِۦ
شُرَكَآءَ ۖ كَلَّا ۚ بَلْ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ
إِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ

حزب ٤٣

Elles ne possèdent le poids d'un atome
ni dans les cieux, ni sur la terre.
Elles ne sont, ici et là[1], nullement associées
avec le Créateur[2];
Dieu ne trouve aucune aide auprès d'elles ».
23 Nulle intercession ne sera utile devant Dieu
à part l'intercession pour la personne
en faveur de laquelle il l'aura permise .
Lorsque la frayeur sera bannie de leurs cœurs,
on leur demandera :
« Qu'a dit votre Seigneur? »
Ils répondront :
« La Vérité!..
Il est le Très-Haut, le Très-Grand! »
24 Dis :
« Qui donc vous accorde des cieux et de la terre
ce qui est nécessaire à votre subsistance? »
Dis :
« C'est Dieu! »
Oui, nous comme vous,
ou bien nous suivons la voie droite
ou bien nous sommes manifestement égarés[1].
25 Dis :
« Vous ne serez pas interrogés
sur ce que nous avons fait
et nous ne serons pas interrogés
sur ce que vous avez fait ».
26 Dis :
« Notre Seigneur nous réunira tous
puis il jugera entre nous, selon la Vérité,
car il est celui qui décide , il sait tout ».
27 Dis :
« Montrez-moi
ceux que vous lui avez donnés comme associés ».
Mais non!..
Il est Dieu, le Tout-Puissant, le Sage.
28 Nous t'avons envoyé à la totalité des hommes,
uniquement comme annonciateur de la bonne nouvelle
et comme avertisseur;
mais la plupart des hommes ne savent pas.
29 Ils demandent :
« Quand donc viendra la réalisation de cette promesse,
si vous êtes véridiques? »

صَٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾ قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَـْٔخِرُونَ عَنْهُ
سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ
بِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ وَلَا بِٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ
مَوْقُوفُونَ عِندَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ ٱلْقَوْلَ
يَقُولُ ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ لَوْلَآ أَنتُمْ لَكُنَّا
مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾ قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوٓا۟
أَنَحْنُ صَدَدْنَٰكُمْ عَنِ ٱلْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَآءَكُم ۖ بَلْ كُنتُم
مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟
بَلْ مَكْرُ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَآ أَن نَّكْفُرَ بِٱللَّهِ
وَنَجْعَلَ لَهُۥٓ أَندَادًا ۚ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ
وَجَعَلْنَا ٱلْأَغْلَٰلَ فِىٓ أَعْنَاقِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ هَلْ يُجْزَوْنَ
إِلَّا مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن



30 Dis :
« Vous aurez un jour un rendez-vous
dont vous ne pourrez
ni retarder, ni avancer l'heure[1] ».

31 Les incrédules disent :
« Jamais nous ne croirons en ce Coran,
ni à ce qui lui est antérieur ».

Si tu voyais!
Quand les injustes se tiendront debout
devant leur Seigneur,
ils s'interpelleront entre eux;
ceux qui auront été abaissés
diront à ceux qui se sont enorgueillis :
« Sans vous, nous aurions été croyants ».

32 Ceux qui se sont enorgueillis
diront à ceux qui auront été abaissés :
« Est-ce bien nous
qui vous avons écartés de la Direction
après qu'elle vous est parvenue? »

Mais non!..
Vous étiez vous-mêmes coupables.

33 Ceux qui auront été abaissés
diront à ceux qui se sont enorgueillis :
« Ce sont plutôt vos ruses de nuit et de jour,
quand vous ordonniez d'être incrédules envers Dieu
et de lui attribuer des rivaux[1] ».

Ils dissimuleront leur regret
quand ils verront le châtiment
et que nous mettrons des carcans
aux cous des incrédules .
Seront-ils rétribués pour autre chose
que ce qu'ils ont fait?

34 Nous n'avons jamais envoyé d'avertisseur à une cité

نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَآ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٣٤﴾
وَقَالُواْ نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَٰلًا وَأَوْلَٰدًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾
قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾ وَمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ
أَوْلَٰدُكُم بِٱلَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَىٰٓ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ
صَٰلِحًا فَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ جَزَآءُ ٱلضِّعْفِ بِمَا عَمِلُواْ وَهُمْ
فِي ٱلْغُرُفَٰتِ ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾ وَٱلَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا
مُعَٰجِزِينَ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾ قُلْ إِنَّ
رَبِّي يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ لَهُۥ
وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُۥ وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٣٩﴾
وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ أَهَٰٓؤُلَآءِ إِيَّاكُمْ
كَانُواْ يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾ قَالُواْ سُبْحَٰنَكَ أَنتَ وَلِيُّنَا مِن دُونِهِم

sans que ceux qui y vivent dans l'aisance ne disent[1] :
« Nous sommes incrédules envers votre message »,

35 et sans qu'ils ne disent :
« Nous sommes abondamment pourvus[1]
de richesses et d'enfants,
nous ne serons donc pas châtiés ».

36 Dis :
« Oui, mon Seigneur dispense et mesure ses dons
à qui il veut;
mais la plupart des hommes ne savent pas ».

37 Ni vos richesses, ni vos enfants
ne vous rapprocheront de nous,
— à l'exception de ceux qui croient
et qui font le bien[1] :
voilà ceux qui recevront une double récompense
en raison de ce qu'ils ont fait.
Ils vivront en sécurité dans les Salles du Paradis —

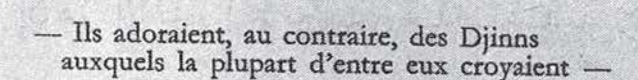
38 Quant à ceux qui s'évertuent
à rendre nos Signes impuissants :
voilà ceux qui seront en proie au châtiment.

39 Dis :
« Oui, mon Seigneur dispense et mesure ses dons
à qui il veut, parmi ses serviteurs.
Il vous rendra tout ce que vous avez donné en aumônes.
Il est le meilleur des dispensateurs de tous les biens ».

40 Il dira aux Anges,
le Jour où il les rassemblera tous :
« Est-ce vous que ces gens-là adoraient? »

41 Les Anges répondront :
« Gloire à toi!
Tu es notre seul Maître[1] ».

بَلْ كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ٱلْجِنَّ ۖ أَكْثَرُهُم بِهِم مُّؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾
فَٱلْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ
لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّتِى كُنتُم بِهَا
تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالُوا۟
مَا هَٰذَآ إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ
ءَابَآؤُكُمْ وَقَالُوا۟ مَا هَٰذَآ إِلَّآ إِفْكٌ مُّفْتَرًى ۚ وَقَالَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾
وَمَآ ءَاتَيْنَٰهُم مِّن كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا ۖ وَمَآ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ
قَبْلَكَ مِن نَّذِيرٍ ﴿٤٤﴾ وَكَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا۟
مِعْشَارَ مَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ فَكَذَّبُوا۟ رُسُلِى ۖ فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيرِ ﴿٤٥﴾ ۞ قُلْ إِنَّمَآ أَعِظُكُم بِوَٰحِدَةٍ ۖ أَن تَقُومُوا۟ ربع
لِلَّهِ مَثْنَىٰ وَفُرَٰدَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا۟ ۚ مَا بِصَاحِبِكُم مِّن جِنَّةٍ



— Ils adoraient, au contraire, des Djinns
auxquels la plupart d'entre eux croyaient —

42 Vous ne détiendrez, ce Jour-là, ni profit, ni dommage,
tandis que nous dirons à ceux qui auront été injustes :
« Goûtez le châtiment de ce Feu
que vous traitiez de mensonge! »

43 Lorsque nos Versets leur sont lus,
comme autant de preuves évidentes,
ils disent :
« Celui-ci n'est qu'un homme qui veut nous éloigner
de ce que nos pères adoraient ».

Ils disent encore :
« Ceci n'est qu'un mensonge qu'il a inventé ».

Les incrédules disent,
lorsque la Vérité leur parvient :
« Ceci n'est que magie notoire! »

44 Nous ne leur avions donné aucun livre à étudier;
nous ne leur avions envoyé aucun avertisseur avant toi.

45 Les hommes[1] qui vécurent avant eux
avaient crié au mensonge;
mais ceux-ci n'ont pas obtenu le dixième
de ce que nous avions accordé à leurs devanciers
qui avaient pourtant traité mes prophètes de menteurs.
Quelle fut alors ma réprobation!

46 Dis :
« Je ne vous exhorte qu'à une seule chose :
Tenez-vous debout devant Dieu,
par deux, ou isolément,
puis méditez.

Votre compagnon n'est pas un possédé :

إِنۡ هُوَ إِلَّا نَذِيرٞ لَّكُم بَيۡنَ يَدَيۡ عَذَابٖ شَدِيدٖ ﴿٤٦﴾
قُلۡ مَا سَأَلۡتُكُم مِّنۡ أَجۡرٖ فَهُوَ لَكُمۡۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۖ
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٞ ﴿٤٧﴾ قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَقۡذِفُ
بِٱلۡحَقِّ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ﴿٤٨﴾ قُلۡ جَآءَ ٱلۡحَقُّ وَمَا يُبۡدِئُ
ٱلۡبَٰطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾ قُلۡ إِن ضَلَلۡتُ فَإِنَّمَآ أَضِلُّ
عَلَىٰ نَفۡسِيۖ وَإِنِ ٱهۡتَدَيۡتُ فَبِمَا يُوحِيٓ إِلَيَّ رَبِّيٓۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٞ
قَرِيبٞ ﴿٥٠﴾ وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذۡ فَزِعُواْ فَلَا فَوۡتَ وَأُخِذُواْ
مِن مَّكَانٖ قَرِيبٖ ﴿٥١﴾ وَقَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِهِۦ وَأَنَّىٰ لَهُمُ
ٱلتَّنَاوُشُ مِن مَّكَانِۭ بَعِيدٖ ﴿٥٢﴾ وَقَدۡ كَفَرُواْ بِهِۦ مِن قَبۡلُۖ
وَيَقۡذِفُونَ بِٱلۡغَيۡبِ مِن مَّكَانِۭ بَعِيدٖ ﴿٥٣﴾ وَحِيلَ بَيۡنَهُمۡ
وَبَيۡنَ مَا يَشۡتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشۡيَاعِهِم مِّن قَبۡلُۚ إِنَّهُمۡ
كَانُواْ فِي شَكّٖ مُّرِيبِۭ ﴿٥٤﴾

il est seulement pour vous un avertisseur
qui vous annonce un terrible châtiment ».

47 Dis :
« Je ne vous demande aucun salaire;
— ceci est pour vous[1] —
mon salaire n'incombe qu'à Dieu
qui est témoin de toute chose ».

48 Dis :
« Oui, mon Seigneur lance la Vérité :
il connaît parfaitement les mystères ».

49 Dis :
« La Vérité est venue :
ce qui est faux
ne peut donner un commencement à rien,
ni rien renouveler ».

50 Dis :
« Si je suis égaré,
je ne suis égaré qu'à mon propre détriment.
Si je suis bien dirigé,
c'est grâce à ce que mon Seigneur me révèle.
Il est, en vérité, celui qui entend et qui est proche ».

51 Si tu voyais!
Lorsqu'ils seront saisis d'effroi,
sans moyen de s'échapper,
ils seront saisis de tout près

52 et ils diront :
« Nous croyons en lui »;
mais comment atteindront-ils la foi de si loin
53 quand auparavant, ils étaient incrédules
et qu'ils rejetaient le mystère[1] ?

54 Un obstacle s'interposera
entre eux et ce qu'ils convoitaient,
comme cela s'est produit autrefois pour leurs émules
qui se trouvaient dans un doute profond[1].

(٣٥) سُورَةُ الفَاطِرِ مَكِيَّةٌ
وآياتها ٤٥ نزلت بعد الفرقان

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ جَاعِلِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
رُسُلًا أُو۟لِىٓ أَجْنِحَةٍ مَّثْنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَ ۚ يَزِيدُ فِى ٱلْخَلْقِ
مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ مَّا يَفْتَحِ ٱللَّهُ
لِلنَّاسِ مِن رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۖ وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ
لَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ
ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ هَلْ مِنْ خَٰلِقٍ غَيْرُ ٱللَّهِ يَرْزُقُكُم
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾
وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ

SOURATE XXXV

LE CRÉATEUR

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Louange à Dieu,
Créateur des cieux et de la terre,
qui prend pour messagers les Anges
pourvus de deux, de trois ou de quatre ailes !
Il ajoute à la création ce qu'il veut.
— Dieu est puissant sur toute chose —

2 Nul ne retient
ce que Dieu accorde aux hommes de sa miséricorde,
et nul, après lui, ne peut donner ce qu'il retient[1].
— Il est le Puissant, le Sage —

3 Ô vous, les hommes!
Souvenez-vous des bienfaits de Dieu envers vous!

Existe-t-il, en dehors de Dieu,
un créateur qui vous accorde, du ciel et de la terre,
ce qui est nécessaire à votre subsistance?

Il n'y a de Dieu que lui!
— Comme vous êtes stupides! —

4 S'ils te traitent de menteur;
des prophètes avant toi
ont été traités de menteurs!

تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٤﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ فَلَا
تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ﴿٥﴾
إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَٱتَّخِذُوهُ عَدُوًّا ۚ إِنَّمَا يَدْعُوا۟ حِزْبَهُۥ
لِيَكُونُوا۟ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ﴿٦﴾ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ
وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾ أَفَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ فَرَءَاهُ حَسَنًا ۖ
فَإِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ
نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرَٰتٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾
وَٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَٰهُ إِلَىٰ بَلَدٍ مَّيِّتٍ
فَأَحْيَيْنَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ كَذَٰلِكَ ٱلنُّشُورُ ﴿٩﴾
مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعِزَّةَ فَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ جَمِيعًا ۚ إِلَيْهِ يَصْعَدُ ٱلْكَلِمُ
ٱلطَّيِّبُ وَٱلْعَمَلُ ٱلصَّٰلِحُ يَرْفَعُهُۥ ۚ وَٱلَّذِينَ يَمْكُرُونَ



— Toutes les choses reviennent à Dieu —

5 Ô vous les hommes!
La promesse de Dieu est vraie!

Que la vie immédiate ne vous trompe pas;
que ses vanités ne vous trompent pas au sujet de Dieu!

6 Le Démon est un ennemi pour vous.
Considérez-le donc comme un ennemi.
Il n'appelle ses partisans
que pour en faire les hôtes du Brasier[1].

7 Ceux qui auront été incrédules subiront
un dur châtiment;
tandis que ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes
trouveront un pardon et une grande récompense.

8 Qu'adviendra-t-il
de celui pour qui la laideur de son action
aura été revêtue d'apparences trompeuses
et qui la considérera comme un bien?
— Dieu égare qui il veut
et il dirige qui il veut —

Que ton âme ne se répande pas en regrets sur eux :
Dieu connaît parfaitement ce qu'ils font.

9 C'est Dieu qui déchaîne les vents;
ceux-ci soulèvent les nuages que nous poussons
vers une terre morte.
Nous rendons ainsi la vie à la terre après sa mort.
Voilà comment se fera la Résurrection .

10 Quiconque veut la puissance devrait savoir
que la puissance appartient en totalité à Dieu
La parole excellente monte vers lui
et il élève l'œuvre bonne.

ٱلسَّيِّـَٔاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُوْلَـٰٓئِكَ هُوَ يَبُورُ ﴿١٠﴾
وَٱللَّهُ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَٰجًا
وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ وَمَا يُعَمَّرُ مِن
مُّعَمَّرٍ وَلَا يُنقَصُ مِنْ عُمُرِهِۦٓ إِلَّا فِى كِتَـٰبٍ إِنَّ ذَٰلِكَ
عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾ وَمَا يَسْتَوِى ٱلْبَحْرَانِ هَـٰذَا عَذْبٌ
فُرَاتٌ سَآئِغٌ شَرَابُهُۥ وَهَـٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِن كُلٍّ تَأْكُلُونَ
لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى ٱلْفُلْكَ
فِيهِ مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾
يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ
وَٱلْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِى لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلْكُ
وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ مَا يَمْلِكُونَ مِن قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾
إِن تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا۟ دُعَآءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا۟ مَا ٱسْتَجَابُوا۟

Ceux qui trament de mauvaises actions
subiront un dur châtiment.
La ruse de ces gens-là sera anéantie.

11 Dieu vous a créés de terre,
puis d'une goutte de sperme[1].
Il vous a ensuite établis par couples.

Nulle femelle ne porte ou ne met bas,
sans qu'il le sache.
La vie d'aucun être n'est prolongée ni abrégée
sans que son destin ne soit écrit[2] dans un Livre.
Cela est facile pour Dieu.

12 Les deux mers ne sont pas identiques :
l'eau de celle-ci est potable, douce, agréable à boire,
l'autre est salée, amère,
mais elles vous procurent
une chair fraîche que vous mangez
et vous en retirez
les joyaux dont vous vous parez.

Tu vois le vaisseau fendre les vagues avec bruit
pour vous permettre de rechercher les bienfaits de Dieu.
— Peut-être serez-vous reconnaissants —

13 Il fait pénétrer la nuit dans le jour,
il fait pénétrer le jour dans la nuit.
Il oblige le soleil et la lune à poursuivre leur course
vers un terme fixé.

Tel est Dieu, votre Seigneur!
La royauté lui appartient.
Ceux que vous invoquez en dehors de lui
ne possèdent même pas
une pellicule de noyau de datte.

14 Si vous les invoquez,
ils n'entendent pas votre prière;
et s'ils l'entendaient,
ils ne vous répondraient pas.

لَكُمْ ۚ وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ ۚ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ
خَبِيرٍ ﴿١٤﴾ ۞ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ إِلَى ٱللَّهِ ۖ
وَٱللَّهُ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿١٥﴾ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ
بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾ وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾ وَلَا تَزِرُ
وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ
مِنْهُ شَىْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰٓ ۗ إِنَّمَا تُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ
رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ
لِنَفْسِهِۦ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٨﴾ وَمَا يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ
وَٱلْبَصِيرُ ﴿١٩﴾ وَلَا ٱلظُّلُمَـٰتُ وَلَا ٱلنُّورُ ﴿٢٠﴾ وَلَا ٱلظِّلُّ
وَلَا ٱلْحَرُورُ ﴿٢١﴾ وَمَا يَسْتَوِى ٱلْأَحْيَآءُ وَلَا ٱلْأَمْوَٰتُ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَآءُ ۖ وَمَآ أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن
فِى ٱلْقُبُورِ ﴿٢٢﴾ إِنْ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾ إِنَّآ أَرْسَلْنَـٰكَ

نصف

Ils renieront votre association,
le Jour de la Résurrection.
— Nul ne peut t'instruire
comme celui qui est parfaitement informé[1] —

15 Ô vous, les hommes!
Vous êtes des pauvres devant Dieu.
Dieu est celui qui se suffit à soi-même;
il est digne de louanges!

16 Il vous ferait disparaître, s'il le voulait,
et il ferait surgir une nouvelle création.

17 Cela n'est pas difficile pour Dieu.

18 Nul homme ne portera le fardeau d'un autre.
Si quelqu'un de surchargé se plaint de son fardeau,
personne ne l'aidera à le porter[1],
même s'il appelle un de ses proches.

Tu avertis seulement
ceux qui redoutent leur Seigneur dans son mystère
et ceux qui s'acquittent de la prière.

Celui qui se purifie ne se purifie que pour lui-même.
— Le retour sera vers Dieu —

19 L'aveugle n'est pas semblable à celui qui voit;
20 ni les ténèbres à la lumière,
21 ni l'ombre à la chaleur ardente.

22 Les morts ne sont pas semblables aux vivants.

Dieu fait entendre qui il veut
alors que tu ne peux faire entendre
ceux qui sont dans les tombeaux;

23 tu n'es qu'un avertisseur.

24 Nous t'avons envoyé avec la Vérité

بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۚ وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾
وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَآءَتْهُمْ
رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَبِٱلزُّبُرِ وَبِٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾
ثُمَّ أَخَذْتُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾ أَلَمْ
تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ ثَمَرَٰتٍ
مُّخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهَا ۚ وَمِنَ ٱلْجِبَالِ جُدَدٌۢ بِيضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ
أَلْوَٰنُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ وَٱلدَّوَآبِّ
وَٱلْأَنْعَٰمِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهُۥ كَذَٰلِكَ ۗ إِنَّمَا يَخْشَى ٱللَّهَ
مِنْ عِبَادِهِ ٱلْعُلَمَٰٓؤُا۟ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾ إِنَّ
ٱلَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا
رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَٰرَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾
لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ غَفُورٌ

comme annonciateur et avertisseur.
Il n'existe pas de communauté
où ne soit passé un avertisseur.

25 S'ils te traitent de menteur,
ceux qui vécurent avant eux ont crié au mensonge
alors que leurs prophètes leur avaient apporté
les preuves évidentes,
les Écritures et le Livre lumineux.

26 J'ai saisi ensuite ceux qui étaient restés incrédules.
Quelle fut alors ma réprobation!

27 Ne vois-tu pas
que Dieu fait descendre du ciel l'eau
dont nous faisons ensuite sortir des fruits diaprés?

Les montagnes sont marquées de stries
blanches, rouges,
de couleurs diverses ou d'un noir profond.

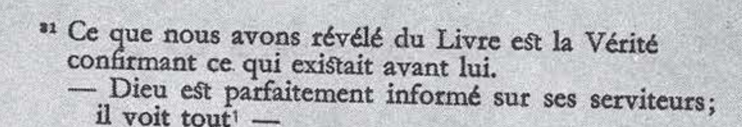
28 Les hommes, les animaux, les bestiaux
sont aussi de couleurs différentes.

Parmi les serviteurs de Dieu,
les savants sont seuls à le redouter.
— Dieu est puissant et il est celui qui pardonne —

29 Ceux qui récitent le Livre de Dieu,
ceux qui s'acquittent de la prière,
ceux qui donnent en aumônes,
secrètement ou publiquement,
une partie des biens que nous leur avons accordés
espèrent des biens[1] impérissables.

30 Que Dieu leur accorde leur récompense
et qu'il les comble de sa grâce :
il est celui qui pardonne et il est reconnaissant.

شَكُورٌ ﴿٣٠﴾ وَٱلَّذِىٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ هُوَ
ٱلۡحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِۦ لَخَبِيرُۢ
بَصِيرٌ ﴿٣١﴾ ثُمَّ أَوۡرَثۡنَا ٱلۡكِتَٰبَ ٱلَّذِينَ ٱصۡطَفَيۡنَا مِنۡ عِبَادِنَاۖ
فَمِنۡهُمۡ ظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ وَمِنۡهُم مُّقۡتَصِدٞ وَمِنۡهُمۡ سَابِقُۢ
بِٱلۡخَيۡرَٰتِ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَضۡلُ ٱلۡكَبِيرُ ﴿٣٢﴾
جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٖ
وَلُؤۡلُؤٗاۖ وَلِبَاسُهُمۡ فِيهَا حَرِيرٞ ﴿٣٣﴾ وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِىٓ
أَذۡهَبَ عَنَّا ٱلۡحَزَنَۖ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٞ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾ ٱلَّذِىٓ
أَحَلَّنَا دَارَ ٱلۡمُقَامَةِ مِن فَضۡلِهِۦ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٞ وَلَا
يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٞ ﴿٣٥﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُمۡ نَارُ جَهَنَّمَ
لَا يُقۡضَىٰ عَلَيۡهِمۡ فَيَمُوتُواْ وَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُم مِّنۡ عَذَابِهَاۚ
كَذَٰلِكَ نَجۡزِى كُلَّ كَفُورٖ ﴿٣٦﴾ وَهُمۡ يَصۡطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَآ



31 Ce que nous avons révélé du Livre est la Vérité
confirmant ce qui existait avant lui.
— Dieu est parfaitement informé sur ses serviteurs;
il voit tout[1] —

32 Nous avons ensuite donné le Livre en héritage
à ceux de nos serviteurs que nous avons choisis :
il en est parmi eux qui se font tort à eux-mêmes;
il en est parmi eux qui se tiennent
sur une voie moyenne;
il en est parmi eux qui, avec la permission de Dieu,
devancent les autres par leurs bonnes actions :
voilà une grande grâce!

33 Ils pénétreront dans les Jardins d'Éden
où ils seront parés de bracelets en or et de perles;
où leurs vêtements seront en soie .

34 Ils diront :
« Louange à Dieu qui a écarté de nous la tristesse !
Notre Seigneur est celui qui pardonne
et il est reconnaissant.

35 Il nous a installés par sa grâce
dans la Demeure de la stabilité
où nulle peine ne nous touchera,
où nulle lassitude ne nous atteindra ».

36 Le feu de la Géhenne est destiné aux incrédules.
Leur mort ne sera jamais décrétée;
leur châtiment ne sera jamais allégé :
voilà comment nous rétribuerons quiconque est ingrat.

37 Là, ils crieront :
« Notre Seigneur!

أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَٰلِحًا غَيْرَ ٱلَّذِى كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم
مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَآءَكُمُ ٱلنَّذِيرُ فَذُوقُوا۟ فَمَا
لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾ إِنَّ ٱللَّهَ عَٰلِمُ غَيْبِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٣٨﴾ هُوَ ٱلَّذِى
جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ فَمَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُۥ
وَلَا يَزِيدُ ٱلْكَٰفِرِينَ كُفْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا
يَزِيدُ ٱلْكَٰفِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٩﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ
شُرَكَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِى مَاذَا خَلَقُوا۟
مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَمْ ءَاتَيْنَٰهُمْ
كِتَٰبًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَتٍ مِّنْهُ بَلْ إِن يَعِدُ ٱلظَّٰلِمُونَ بَعْضُهُم
بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾ * إِنَّ ٱللَّهَ يُمْسِكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ أَن تَزُولَا وَلَئِن زَالَتَآ إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ

ربع

Fais-nous sortir d'ici.
Nous ferons le bien
contrairement à ce que nous faisions autrefois! »

Ne vous avons-nous pas accordé une longue vie
pour que celui qui réfléchit réfléchisse?

L'avertisseur est venu à vous :
goûtez donc le châtiment!
Il n'y a pas de secours pour les injustes!

38 Dieu connaît le mystère des cieux et de la terre.
Il connaît parfaitement le contenu des cœurs.

39 C'est lui qui vous a choisis
pour que vous soyez ses lieutenants sur la terre.

Celui qui est incrédule
est incrédule à son détriment[1].
L'incrédulité des incrédules
ne fait qu'accroître la réprobation de leur Seigneur[2].
L'incrédulité des incrédules
ne fait qu'accroître leur ruine.

40 Dis :
« Ne voyez-vous pas vos associés
que vous invoquez en dehors de Dieu?

Montrez-moi ce que, de la terre, ils ont créé!
Ont-ils été associés à la création des cieux?
Leur avons-nous donné un Livre qui leur permette
de s'appuyer sur des preuves évidentes? »

Non!
Les promesses que les injustes se font entre eux
ne sont que duperies.

41 Dieu maintient les cieux et la terre
pour qu'ils ne s'affaissent pas.
S'ils s'affaissaient,
nul autre, après lui, ne les soutiendrait.

مِنۢ بَعۡدِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورٗا ﴿٤١﴾ وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ
أَيۡمَٰنِهِمۡ لَئِن جَآءَهُمۡ نَذِيرٞ لَّيَكُونُنَّ أَهۡدَىٰ مِنۡ إِحۡدَى
ٱلۡأُمَمِۖ فَلَمَّا جَآءَهُمۡ نَذِيرٞ مَّا زَادَهُمۡ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾ ٱسۡتِكۡبَارٗا
فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَكۡرَ ٱلسَّيِّيِٕۚ وَلَا يَحِيقُ ٱلۡمَكۡرُ ٱلسَّيِّئُ إِلَّا بِأَهۡلِهِۦۚ
فَهَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ ٱلۡأَوَّلِينَۚ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ
تَبۡدِيلٗاۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَحۡوِيلًا ﴿٤٣﴾ أَوَلَمۡ يَسِيرُواْ
فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ
وَكَانُوٓاْ أَشَدَّ مِنۡهُمۡ قُوَّةٗۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعۡجِزَهُۥ مِن شَيۡءٖ
فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَلِيمٗا قَدِيرٗا ﴿٤٤﴾
وَلَوۡ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِمَا كَسَبُواْ مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهۡرِهَا مِن
دَآبَّةٖ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمۡ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗىۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ
فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِۦ بَصِيرَۢا ﴿٤٥﴾

Il eśt plein de mansuétude;
il eśt celui qui pardonne.

42 Ils jurent par Dieu,
en leurs serments les plus solennels,
que si un avertissement leur parvenait
ils seraient mieux dirigés qu'aucune autre communauté.

Mais lorsqu'un avertisseur vient à eux
cela ne fait qu'accroître leur répulsion,
43 leur orgueil sur la terre
et leur ruse méchante.
— Mais la ruse méchante
n'enveloppe que ses auteurs! —

Considèrent-ils le sort réservé à leurs ancêtres[1]?
Tu ne trouveras ni changement ni déviation
dans la coutume de Dieu.

44 Ne parcourent-ils pas la terre?
Ne voient-ils pas ce qu'a été la fin des hommes
qui vécurent avant eux et possédaient une force
plus redoutable que la leur[1]?

Rien, ni dans les cieux, ni sur la terre,
ne peut réduire Dieu à l'impuissance.
Il eśt, en vérité, celui qui sait
et il eśt puissant.

45 Si Dieu s'en prenait aux hommes
pour ce qu'ils ont fait,
il ne laisserait aucun être vivant
sur la surface de la terre.

Il leur accorde cependant un délai,
jusqu'à un terme fixé;
mais qu'ils sachent,
quand leur terme arrivera,
que Dieu voit parfaitement ses serviteurs!

(٣٦) سورة يسٓ مكية
إلا آية ٤٥ فمدنية
وآياتها ٨٣ نزلت بعد الجن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يسٓ ﴿١﴾ وَالْقُرْءَانِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾ إِنَّكَ لَمِنَ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾ تَنزِيلَ الْعَزِيزِ
الرَّحِيمِ ﴿٥﴾ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أُنذِرَ ءَابَآؤُهُمْ فَهُمْ
غَٰفِلُونَ ﴿٦﴾ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰٓ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾ إِنَّا جَعَلْنَا فِىٓ أَعْنَٰقِهِمْ أَغْلَٰلًا فَهِىَ إِلَى
الْأَذْقَانِ فَهُم مُّقْمَحُونَ ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا
وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾
وَسَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

SOURATE XXXVI

YA. SIN

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 YA. Sin.
2 Par le sage Coran!
3 Tu es, en vérité, au nombre des prophètes
et tu es envoyé pour guider les hommes[1]
4 sur une voie droite.

5 C'est une Révélation
du Tout-Puissant, du Miséricordieux,
6 descendue sur toi pour que tu avertisses un peuple
dont les ancêtres n'ont pas été avertis
parce qu'ils étaient insouciants.

7 La Parole s'est réalisée
contre la plupart d'entre eux;
ils ne croient donc pas.

8 Oui, nous mettrons des carcans à leurs cous,
jusqu'à leurs mentons;
leurs têtes seront maintenues droites, et immobiles .

9 Nous placerons une barrière devant eux
et une barrière derrière eux.
Nous les envelopperons de toutes parts
pour qu'ils ne voient rien.

10 Il est indifférent pour eux
que tu les avertisses ou que tu ne les avertisses pas,
ils ne croiront pas .

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكْرَ وَخَشِيَ ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ ۖ
فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾ إِنَّا نَحْنُ نُحْيِ ٱلْمَوْتَىٰ
وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا۟ وَءَاثَٰرَهُمْ ۚ وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَٰهُ
فِىٓ إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿١٢﴾ وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَٰبَ ٱلْقَرْيَةِ إِذْ
جَآءَهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾ إِذْ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا
فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوٓا۟ إِنَّآ إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾ قَالُوا۟ مَآ أَنتُمْ
إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَآ أَنزَلَ ٱلرَّحْمَٰنُ مِن شَىْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا
تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾ قَالُوا۟ رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّآ إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾
وَمَا عَلَيْنَآ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٧﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ ۖ
لَئِن لَّمْ تَنتَهُوا۟ لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾
قَالُوا۟ طَٰٓئِرُكُم مَّعَكُمْ ۖ أَئِن ذُكِّرْتُم ۖ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾
وَجَآءَ مِنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱتَّبِعُوا۟

11 Tu avertiras seulement quiconque suit le Rappel
et redoute le Miséricordieux dans son mystère.
Annonce-lui un pardon et une généreuse récompense.

12 C'est nous qui rendons la vie aux morts.
Nous inscrivons tout ce qu'ils ont fait
et les conséquences de leurs actes[1].
Nous faisons le compte de tout dans un Livre[2] clair.

13 Propose-leur en parabole les habitants de la cité
au moment où les envoyés y sont parvenus.

14 Lorsque nous leur avons envoyé deux prophètes[1],
ils les traitèrent de menteurs.
Nous en avons envoyé un troisième en renfort;
tous les trois[2] dirent :
« Oui, nous sommes envoyés vers vous ».

15 Ces gens dirent alors :
« Vous n'êtes que des mortels comme nous;
le Miséricordieux n'a rien révélé
et vous ne faites que mentir! »

16 Les prophètes dirent :
« Notre Seigneur sait
que nous sommes envoyés vers vous,
17 chargés seulement
de transmettre le message prophétique
en toute clarté ».

18 Ils répondirent :
« Nous tirons de vous un mauvais présage.
Si vous ne cessez pas, nous vous lapiderons
et vous subirez un douloureux châtiment[1] ».

19 Les prophètes dirent :
« Votre sort est attaché à vous-mêmes[1].
Si seulement on vous l'avait rappelé!
Mais vous êtes des gens pervers[2] ».

20 Un homme vint en courant des extrémités de la ville.
Il dit :
« Ô mon peuple!

ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾ ٱتَّبِعُوا۟ مَن لَّا يَسْـَٔلُكُمْ أَجْرًا وَهُم
مُّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾ ۞ وَمَا لِىَ لَآ أَعْبُدُ ٱلَّذِى فَطَرَنِى وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾ ءَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً إِن يُرِدْنِ ٱلرَّحْمَٰنُ
بِضُرٍّ لَّا تُغْنِ عَنِّى شَفَٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا وَلَا يُنقِذُونِ ﴿٢٣﴾
إِنِّىٓ إِذًا لَّفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾ إِنِّىٓ ءَامَنتُ بِرَبِّكُمْ
فَٱسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾ قِيلَ ٱدْخُلِ ٱلْجَنَّةَ ۖ قَالَ يَٰلَيْتَ قَوْمِى
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ بِمَا غَفَرَ لِى رَبِّى وَجَعَلَنِى مِنَ ٱلْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾
۞ وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِۦ مِنۢ بَعْدِهِۦ مِن جُندٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
وَمَا كُنَّا مُنزِلِينَ ﴿٢٨﴾ إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً فَإِذَا هُمْ
خَٰمِدُونَ ﴿٢٩﴾ يَٰحَسْرَةً عَلَى ٱلْعِبَادِ ۚ مَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ
إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾ أَلَمْ يَرَوْا۟ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم
مِّنَ ٱلْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾ وَإِن كُلٌّ لَّمَّا

جزء ٢٣

حزب

Suivez les envoyés!
21 Suivez ceux qui ne vous demandent aucun salaire
et qui sont bien dirigés.

22 Pourquoi n'adorerais-je pas celui qui m'a créé?
Vous serez ramenés vers lui.

23 Prendrais-je des divinités en dehors de lui?
Si le Miséricordieux me voulait du mal,
leur intercession ne me servirait à rien;
elles ne me sauveraient pas;
24 je serais alors manifestement égaré.

25 Mais je crois en votre Seigneur.
Écoutez-moi donc! »

26 On lui dit[1] :
« Entre au Paradis! »

Il dit :
« Hélas! Si mon peuple savait
27 comment mon Seigneur m'a pardonné
et m'a placé au nombre de ceux qui sont honorés! »

28 Après lui, nous n'avons fait descendre du ciel
aucune armée sur son peuple.
Nous n'avons rien fait descendre.

29 Il n'y eut qu'un seul Cri,
et ils furent anéantis[1].

30 Oh! quelle affliction pour les serviteurs de Dieu!
Aucun Prophète ne vient à eux,
qu'ils ne se moquent de lui.

31 Ne voient-ils pas combien de générations
nous avons fait périr avant eux;
elles ne reviendront plus jamais chez eux,
32 alors que, tous ensemble,

جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾ وَءَايَةٌ لَّهُمُ ٱلْأَرْضُ ٱلْمَيْتَةُ
أَحْيَيْنَٰهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا
جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ ٱلْعُيُونِ ﴿٣٤﴾
لِيَأْكُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ ۖ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾
سُبْحَٰنَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْأَزْوَٰجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلْأَرْضُ
وَمِنْ أَنفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾ وَءَايَةٌ لَّهُمُ ٱلَّيْلُ
نَسْلَخُ مِنْهُ ٱلنَّهَارَ فَإِذَا هُم مُّظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾ وَٱلشَّمْسُ
تَجْرِى لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾
وَٱلْقَمَرَ قَدَّرْنَٰهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَٱلْعُرْجُونِ ٱلْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾
لَا ٱلشَّمْسُ يَنۢبَغِى لَهَآ أَن تُدْرِكَ ٱلْقَمَرَ وَلَا ٱلَّيْلُ سَابِقُ
ٱلنَّهَارِ ۖ وَكُلٌّ فِى فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾ وَءَايَةٌ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا
ذُرِّيَّتَهُمْ فِى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾ وَخَلَقْنَا لَهُم مِّن مِّثْلِهِۦ

ils comparaîtront devant nous[1].

33 Voici, pour eux, un Signe :
La terre morte que nous faisons revivre
et dont nous faisons sortir des grains qu'ils mangent.

34 Nous y avons placé
des jardins de palmiers et de vignes;
nous y avons fait jaillir des sources

35 afin qu'ils mangent les fruits donnés par Dieu[1]
et les produits de leur travail[2].
— Ne seront-ils pas reconnaissants ? —

36 Gloire à celui qui a créé toutes les espèces[1] :
celles qui sortent spontanément de la terre,
celles que les hommes font eux-mêmes pousser
et celles qu'ils ne connaissaient pas.

37 Voici pour eux un Signe :
la nuit dont nous dépouillons le jour;
— ils sont alors dans les ténèbres —

38 le soleil qui chemine vers son lieu de séjour habituel :
tel est le décret du Tout-Puissant, de celui qui sait!

39 La lune à laquelle nous avons fixé des phases[1]
jusqu'à ce qu'elle devienne semblable
à la palme desséchée[2].

40 Le soleil ne peut rattraper la lune,
ni la nuit devancer le jour.
Chacun d'eux vogue dans son orbite.

41 Voici pour eux un Signe :
nous avons chargé leur descendance
sur le vaisseau bondé .

42 Nous en avons, pour eux, créé de semblables

مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِن نَّشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا
هُمْ يُنقَذُونَ ﴿٤٣﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾
وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّقُوا۟ مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾ وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِمْ إِلَّا
كَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنفِقُوا۟ مِمَّا
رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنُطْعِمُ
مَن لَّوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ أَطْعَمَهُۥٓ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾
مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَآ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾
وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ ٱلْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ
يَنسِلُونَ ﴿٥١﴾ قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا

sur lesquels ils montent.

43 Si nous le voulions,
nous les engloutirions;
ils ne trouveraient alors aucun secours,
ils ne seraient sauvés
44 que par une miséricorde venue de nous
si nous leur accordions une jouissance éphémère[1].

45 Lorsqu'on leur dit :
« Craignez ce qui est devant vous
et ce qui est derrière vous;
peut-être vous fera-t-on miséricorde »...

46 Nul Signe, parmi les Signes de leur Seigneur,
ne leur parvient
qu'ils ne s'en détournent.

47 Lorsqu'on leur dit :
« Donnez en aumônes
une partie des biens que Dieu vous a accordés »,
les incrédules disent aux croyants :
« Est-ce que nous allons nourrir
celui que Dieu nourrirait, s'il le voulait?
Vous n'êtes, manifestement, qu'égarés ».

48 Ils disent :
« A quand la réalisation de cette promesse,
si vous êtes véridiques ? »

49 Ils n'attendront pas!
Un seul Cri les saisira
tandis qu'ils seront en train de se disputer.

50 Ils ne pourront donc ni faire leur testament,
ni retourner dans leurs familles.

51 On soufflera dans la trompette ,
et voilà que de leurs tombes,
ils se précipiteront vers leur Seigneur.

52 Ils diront alors[1]:
« Malheur à nous!
Qui donc nous a arrachés à nos lits?

مَا وَعَدَ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلۡمُرۡسَلُونَ ﴿٥٢﴾ إِن كَانَتۡ إِلَّا
صَيۡحَةً وَٰحِدَةً فَإِذَا هُمۡ جَمِيعٌ لَّدَيۡنَا مُحۡضَرُونَ ﴿٥٣﴾
فَٱلۡيَوۡمَ لَا تُظۡلَمُ نَفۡسٌ شَيۡـًٔا وَلَا تُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كُنتُمۡ
تَعۡمَلُونَ ﴿٥٤﴾ إِنَّ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ ٱلۡيَوۡمَ فِي شُغُلٍ
فَٰكِهُونَ ﴿٥٥﴾ هُمۡ وَأَزۡوَٰجُهُمۡ فِي ظِلَٰلٍ عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ
مُتَّكِـُٔونَ ﴿٥٦﴾ لَهُمۡ فِيهَا فَٰكِهَةٌ وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾
سَلَٰمٌ قَوۡلًا مِّن رَّبٍّ رَّحِيمٍ ﴿٥٨﴾ وَٱمۡتَٰزُواْ ٱلۡيَوۡمَ أَيُّهَا
ٱلۡمُجۡرِمُونَ ﴿٥٩﴾ ۞ أَلَمۡ أَعۡهَدۡ إِلَيۡكُمۡ يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ ربع
أَن لَّا تَعۡبُدُواْ ٱلشَّيۡطَٰنَۖ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾ وَأَنِ
ٱعۡبُدُونِيۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسۡتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَقَدۡ أَضَلَّ مِنكُمۡ
جِبِلًّا كَثِيرًاۖ أَفَلَمۡ تَكُونُواْ تَعۡقِلُونَ ﴿٦٢﴾ هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ
ٱلَّتِي كُنتُمۡ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾ ٱصۡلَوۡهَا ٱلۡيَوۡمَ بِمَا كُنتُمۡ

Voici ce que le Miséricordieux avait promis.
Les prophètes étaient véridiques! »

53 Il n'y aura qu'un seul Cri,
et tous les hommes comparaîtront devant nous.

54 Personne, ce Jour-là, ne sera lésé en rien :
vous ne serez rétribués
que pour ce que vous aurez fait.

55 Ce Jour-là,
la seule occupation des hôtes du Paradis
sera de se réjouir.

56 En compagnie de leurs épouses,
ils se tiendront sous des ombrages,
accoudés sur des lits d'apparat.
57 Ils trouveront là des fruits
et tout ce qu'ils demanderont.

58 « Paix! »
Telle est la parole qui leur sera adressée
de la part d'un Seigneur miséricordieux[1].

59 Ô vous, les coupables!
Tenez-vous à l'écart, ce Jour-là!

60 Ô fils d'Adam!
Ne vous ai-je pas engagés
à ne pas adorer le Démon,
— il est votre ennemi déclaré —

61 et à m'adorer?
C'est là une voie droite.

62 Le Démon a égaré un grand nombre d'entre vous.
Ne l'avez-vous pas encore compris?

63 Voici la Géhenne qui vous a été promise :
64 tombez-y aujourd'hui pour prix de votre incrédulité.

تَكۡفُرُونَ ﴿٦٤﴾ ٱلۡيَوۡمَ نَخۡتِمُ عَلَىٰٓ أَفۡوَٰهِهِمۡ وَتُكَلِّمُنَآ
أَيۡدِيهِمۡ وَتَشۡهَدُ أَرۡجُلُهُم بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ﴿٦٥﴾ وَلَوۡ
نَشَآءُ لَطَمَسۡنَا عَلَىٰٓ أَعۡيُنِهِمۡ فَٱسۡتَبَقُواْ ٱلصِّرَٰطَ فَأَنَّىٰ
يُبۡصِرُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَوۡ نَشَآءُ لَمَسَخۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمۡ فَمَا
ٱسۡتَطَٰعُواْ مُضِيّٗا وَلَا يَرۡجِعُونَ ﴿٦٧﴾ وَمَن نُّعَمِّرۡهُ نُنَكِّسۡهُ
فِي ٱلۡخَلۡقِۚ أَفَلَا يَعۡقِلُونَ ﴿٦٨﴾ وَمَا عَلَّمۡنَٰهُ ٱلشِّعۡرَ وَمَا
يَنۢبَغِي لَهُۥٓۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ وَقُرۡءَانٞ مُّبِينٞ ﴿٦٩﴾ لِّيُنذِرَ
مَن كَانَ حَيّٗا وَيَحِقَّ ٱلۡقَوۡلُ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٧٠﴾ أَوَلَمۡ
يَرَوۡاْ أَنَّا خَلَقۡنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلَتۡ أَيۡدِينَآ أَنۡعَٰمٗا فَهُمۡ لَهَا
مَٰلِكُونَ ﴿٧١﴾ وَذَلَّلۡنَٰهَا لَهُمۡ فَمِنۡهَا رَكُوبُهُمۡ وَمِنۡهَا
يَأۡكُلُونَ ﴿٧٢﴾ وَلَهُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَمَشَارِبُۚ أَفَلَا
يَشۡكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةٗ لَّعَلَّهُمۡ

65 Ce Jour-là, nous mettrons un sceau sur leurs bouches,
mais leurs mains nous parleront
et leurs pieds témoigneront de ce qu'ils ont accompli.

66 Si nous le voulions,
nous effacerions leurs yeux.
Ils se précipiteraient alors sur le chemin ,
mais comment pourraient-ils voir quoi que ce soit ?

67 Si nous le voulions,
nous les transformerions sur place,
ils ne pourraient plus ni partir, ni revenir.

68 Nous courbons la stature
de celui à qui nous accordons une longue vie.
Ne comprennent-ils pas ?

69 Nous ne lui[1] avons pas enseigné la poésie
car cela ne lui convenait pas.

Ceci n'est qu'un Rappel, un Coran clair
70 au moyen duquel il avertit tout homme vivant
que la Parole se réalisera contre les incrédules.

71 Ne voient-ils pas que nous avons créé pour eux,
parmi les œuvres sorties de nos mains,
des troupeaux dont ils se sont rendus maîtres.

72 Nous les leur avons soumis :
certains d'entre eux leur servent de montures
et d'autres, de nourriture.

73 Ils en retirent des produits utiles et des breuvages.
Ne seront-ils pas reconnaissants ?

74 Ils ont adopté des divinités à côté de Dieu.
Peut-être trouveront-ils un secours auprès d'elles ?...

يَنصُرُونَ ﴿٧٤﴾ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُندٌ
مُّحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾ فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾ أَوَلَمْ يَرَ الْإِنسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِن
نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾ وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا
وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَن يُحْيِ الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾
قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ
عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا
أَنتُم مِّنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾ أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُم بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ
الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾ إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَن يَقُولَ لَهُ
كُن فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾ فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ
شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

75 Elles ne peuvent les secourir;
elles forment au contraire
une armée dressée contre eux.

76 Que leur parole ne t'attriste pas!
Nous connaissons parfaitement ce qu'ils cachent
et ce qu'ils divulguent.

77 L'homme n'a-t-il pas vu
que nous l'avons créé d'une goutte de sperme ;
et le voilà qui discute ouvertement!

78 Oublieux de sa propre création,
il nous lance ce proverbe :
« Qui donc fera revivre les ossements
alors qu'ils sont poussière? »

79 Dis :
« Celui qui les a créés une première fois
les fera revivre.
Il connaît parfaitement toute création.

80 C'est lui qui, pour vous,
a dans l'arbre vert placé du feu
dont vous utilisez la flamme ».

81 Celui qui a créé les cieux et la terre
ne pourrait-il pas les créer de nouveau?
Mais oui!
Car il est le Créateur qui ne cesse de créer,
celui qui sait tout.

82 Tel est, en vérité, son Ordre :
quand il veut une chose,
il lui dit : « Sois! »
et elle est.

83 Gloire à celui qui détient en sa main
la royauté de toute chose!
Vous serez ramenés vers lui!

(٣٧) سُورَةُ الصَّافَّاتِ مكيّة وآياتها ١٨٢ نزلت بعد الأنعام

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّٰٓفَّٰتِ صَفًّا ﴿١﴾ فَالزَّٰجِرَٰتِ زَجْرًا ﴿٢﴾ فَالتَّٰلِيَٰتِ
ذِكْرًا ﴿٣﴾ إِنَّ إِلَٰهَكُمْ لَوَٰحِدٌ ﴿٤﴾ رَّبُّ السَّمَٰوَٰتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَٰرِقِ ﴿٥﴾ إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَآءَ
الدُّنْيَا بِزِينَةٍ الْكَوَاكِبِ ﴿٦﴾ وَحِفْظًا مِّن كُلِّ شَيْطَٰنٍ
مَّارِدٍ ﴿٧﴾ لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى الْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ وَيُقْذَفُونَ مِن
كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾ دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾ إِلَّا مَنْ
خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾ فَاسْتَفْتِهِمْ
أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَم مَّنْ خَلَقْنَآ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم مِّن طِينٍ

SOURATE XXXVII

CEUX QUI SONT PLACÉS EN RANGS

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR ceux qui sont placés en rangs[1]!
2 Par ceux qui repoussent violemment[1]!
3 Par ceux qui récitent le Rappel!
4 Votre Dieu, en vérité, est unique;
5 il est le Seigneur des cieux, de la terre
et de ce qui se trouve entre les deux;
il est le Seigneur des Orients!

6 Nous avons décoré le ciel le plus proche
d'un ornement d'étoiles
7 afin de le protéger contre tout démon rebelle.

8 Les démons ne peuvent écouter les Chefs suprêmes[1],
car ils sont harcelés de tous côtés;
9 ils sont repoussés;
ils subiront un châtiment perpétuel
10 à moins que l'un d'eux
ne saisisse au vol quelque chose;
mais il serait alors atteint par un bolide flamboyant.

11 Pose cette question aux incrédules :
Sont-ils plus forts de constitution
que d'autres êtres créés aussi par nous?
Nous les avons créés d'argile durcie.

لَّازِبٍ ﴿١١﴾ بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا ذُكِّرُوا۟
لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا رَأَوْا۟ ءَايَةً يَسْتَسْخِرُونَ ﴿١٤﴾ وَقَالُوٓا۟
إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا
أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾ أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾ قُلْ نَعَمْ
وَأَنتُمْ دَٰخِرُونَ ﴿١٨﴾ فَإِنَّمَا هِىَ زَجْرَةٌ وَٰحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ
يَنظُرُونَ ﴿١٩﴾ وَقَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا هَٰذَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿٢٠﴾ هَٰذَا
يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾ * ٱحْشُرُوا۟ نصف
ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ وَأَزْوَٰجَهُمْ وَمَا كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾ مِن دُونِ
ٱللَّهِ فَٱهْدُوهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾ وَقِفُوهُمْ ۖ إِنَّهُم
مَّسْـُٔولُونَ ﴿٢٤﴾ مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ﴿٢٥﴾ بَلْ هُمُ ٱلْيَوْمَ
مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٢٧﴾
قَالُوٓا۟ إِنَّكُمْ كُنتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ ٱلْيَمِينِ ﴿٢٨﴾ قَالُوا۟ بَل لَّمْ

12 Tu t'étonnes et ils plaisantent.
13 Quand on leur rappelle quelque chose,
ils ne s'en souviennent pas.

14 Quand ils voient un Signe,
ils veulent s'en moquer
15 et il disent :
« Cela n'est que magie notoire!
16 Lorsque nous serons morts
et que nous serons poussière et ossements,
serons-nous ressuscités,
17 nous-mêmes, et nos premiers ancêtres aussi ? »

18 Dis :
« Oui, et vous vous humilierez! »

19 Il n'y aura qu'un seul Cri[1];
ils verront alors
20 et ils diront :
« Malheur à nous!
Voici le Jour du Jugement!
21 Voici le Jour de la Décision[1]! »
— Vous le traitiez de mensonge! —

22 Rassemblez les injustes, leurs épouses
et ce qu'ils adoraient en dehors de Dieu[1],
23 puis conduisez-les sur le chemin de la Fournaise .

24 Arrêtez-les!
Ils vont être interrogés :
25 « Pourquoi ne vous portez-vous pas
mutuellement secours ? »

26 Mais, ce Jour-là, ils chercheront à se soumettre;
27 ils se tourneront les uns vers les autres
en s'interrogeant
28 et ils diront :
« Vous veniez à nous sous couvert de serment[1]! »

29 Les démons diront :

تَكُونُواْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾ وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍ
بَلْ كُنتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ ﴿٣٠﴾ فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ إِنَّا
لَذَآئِقُونَ ﴿٣١﴾ فَأَغْوَيْنَٰكُمْ إِنَّا كُنَّا غَٰوِينَ ﴿٣٢﴾ فَإِنَّهُمْ
يَوْمَئِذٍ فِى ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ
بِٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهُمْ كَانُوٓاْ إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾ وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓاْ ءَالِهَتِنَا لِشَاعِرٍ
مَّجْنُونٍ ﴿٣٦﴾ بَلْ جَآءَ بِٱلْحَقِّ وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾
إِنَّكُمْ لَذَآئِقُواْ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾ وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾ إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ
رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾ فَوَٰكِهُ وَهُم مُّكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾ فِى جَنَّٰتِ
ٱلنَّعِيمِ ﴿٤٣﴾ عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٤٤﴾ يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ
مِّن مَّعِينٍ ﴿٤٥﴾ بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ ﴿٤٦﴾ لَا فِيهَا غَوْلٌ

« Non, vous n'étiez pas croyants;
30 nous n'avions aucune autorité sur vous,
vous étiez, au contraire, un peuple rebelle.

31 La Parole de notre Seigneur s'est réalisée contre nous,
nous allons en ressentir[1] les effets.

32 Nous vous avons égarés,
car nous étions nous-mêmes dans l'erreur ».

33 Ce Jour-là,
ils seront tous associés dans le châtiment;
34 c'est ainsi que nous agissons envers les coupables.

35 Quand on leur disait :
« Il n'y a de divinité que Dieu »,
ils s'enorgueillissaient
36 et ils disaient :
« Allons-nous abandonner nos divinités
pour un poète possédé ? »

37 Bien au contraire !
Il est venu avec la Vérité
et il a déclaré
que les prophètes étaient véridiques[1].

38 Vous allez goûter un douloureux châtiment,
39 mais vous ne serez punis
que pour ce que vous avez fait
40 à l'exception des serviteurs sincères[1] de Dieu :
41 à ceux-là, comme un don bien connu,
42 des fruits seront offerts[1].

Ils seront couverts d'honneurs
43 dans les Jardins du Délice,
44 placés sur des lits de repos se faisant vis-à-vis .

45 On fera circuler une coupe
remplie d'eau de source
46 limpide et délicieuse à boire;
47 elle ne produit[1] aucune ivresse

وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ﴿٤٧﴾ وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ
عِينٌ ﴿٤٨﴾ كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ
بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٥٠﴾ قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّى كَانَ لِى
قَرِينٌ ﴿٥١﴾ يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾ أَءِذَا مِتْنَا
وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾ قَالَ هَلْ أَنتُم
مُّطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾ فَٱطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِى سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾ قَالَ
تَٱللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرْدِينِ ﴿٥٦﴾ وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّى لَكُنتُ
مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾ أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّا مَوْتَتَنَا
ٱلْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْفَوْزُ
ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾ لِمِثْلِ هَٰذَا فَلْيَعْمَلِ ٱلْعَٰمِلُونَ ﴿٦١﴾ أَذَٰلِكَ
خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ ٱلزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾ إِنَّا جَعَلْنَٰهَا فِتْنَةً
لِّلظَّٰلِمِينَ ﴿٦٣﴾ إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِىٓ أَصْلِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

et elle eſt inépuisable.

48 Celles qui ont de grands yeux
et dont les regards sont chaſtes[1]
se tiendront auprès d'eux,
49 semblables au blanc caché de l'œuf.

50 Ils se tourneront les uns vers les autres
en s'interrogeant.

51 L'un d'eux dira :
« Oui, j'avais un compagnon qui disait[1] :
52 Es-tu de ceux qui proclament la Vérité[1]?

53 Serons-nous jugés
lorsque nous serons morts,
réduits à l'état de poussière et d'ossements? »

54 Il dira :
« Voyez-vous quelque chose d'en haut? »

55 Il regardera d'en haut
et il verra son compagnon au sein de la Fournaise.
56 Il lui dira :
« Par Dieu! Tu as bien failli me perdre.
57 Sans la grâce de mon Seigneur
j'aurais été au nombre des réprouvés[1].

58 Ne sommes-nous donc morts
59 que de notre première mort,
sans avoir subi le châtiment? »

60 Oui, c'eſt un bonheur sans limites!
61 Voilà comment il faut agir.

62 N'eſt-ce pas un meilleur lieu de séjour
que l'arbre de Zaqqoum ?
63 Nous l'avons placé
comme une épreuve pour les injuſtes;
64 c'eſt un arbre qui sort du fond de la Fournaise;

طَلْعُهَا كَأَنَّهُۥ رُءُوسُ ٱلشَّيَٰطِينِ ﴿٦٥﴾ فَإِنَّهُمْ لَآكِلُونَ مِنْهَا
فَمَالِـُٔونَ مِنْهَا ٱلْبُطُونَ ﴿٦٦﴾ ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ
حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾ ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى ٱلْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾ إِنَّهُمْ
أَلْفَوْا۟ ءَابَآءَهُمْ ضَآلِّينَ ﴿٦٩﴾ فَهُمْ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ
يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾ وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِم مُّنذِرِينَ ﴿٧٢﴾ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
ٱلْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾ إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾ وَلَقَدْ
نَادَىٰنَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ ٱلْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾ وَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥ مِنَ
ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾ وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُۥ هُمُ ٱلْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْءَاخِرِينَ ﴿٧٨﴾ سَلَٰمٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِى
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٩﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّهُۥ
مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٨٢﴾

65 ses fruits sont semblables à des têtes de démons.

66 Les coupables en mangeront,
ils s'en empliront le ventre;

67 puis ils boiront un mélange bouillant
68 et ils retourneront ensuite dans la Fournaise.

69 Ils ont trouvé leurs ancêtres égarés,
70 et ils se sont précipités sur leurs traces.

71 La plupart des Anciens furent, avant eux,
dans l'erreur;

72 nous leur avions cependant envoyé des avertisseurs.

73 Considère ce qu'a été la fin
de ceux qui avaient été avertis[1],

74 à l'exception des serviteurs sincères de Dieu.

75 Noé nous avait invoqué.
— Comme ils sont bons, ceux qui exaucent! —

76 Nous l'avons sauvé, lui et sa famille,
du terrible cataclysme .

77 Nous avons maintenu ses descendants en vie;
78 Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité[1] :
79 « Paix sur Noé, parmi les mondes! »

80 — C'est ainsi que nous récompensons
ceux qui font le bien.

81 Il était au nombre de nos serviteurs croyants. —

82 Nous avons, ensuite, noyé les autres.

ربع

* وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِۦ لَإِبْرَٰهِيمَ ﴿٨٣﴾ إِذْ جَآءَ رَبَّهُۥ بِقَلْبٍ
سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾
أَئِفْكًا ءَالِهَةً دُونَ ٱللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾ فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾ فَنَظَرَ نَظْرَةً فِى ٱلنُّجُومِ ﴿٨٨﴾ فَقَالَ إِنِّى
سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾ فَتَوَلَّوْاْ عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾ فَرَاغَ إِلَىٰٓ ءَالِهَتِهِمْ
فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾ مَا لَكُمْ لَا تَنطِقُونَ ﴿٩٢﴾ فَرَاغَ
عَلَيْهِمْ ضَرْبًۢا بِٱلْيَمِينِ ﴿٩٣﴾ فَأَقْبَلُوٓاْ إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ﴿٩٤﴾ قَالَ
أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٩٥﴾ وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾
قَالُواْ ٱبْنُواْ لَهُۥ بُنْيَٰنًا فَأَلْقُوهُ فِى ٱلْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾ فَأَرَادُواْ بِهِۦ
كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾ وَقَالَ إِنِّى ذَاهِبٌ إِلَىٰ
رَبِّى سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾ رَبِّ هَبْ لِى مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠٠﴾
فَبَشَّرْنَٰهُ بِغُلَٰمٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾ فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعْىَ قَالَ

83 Abraham appartenait à sa communauté[1].
84 Il vint à son Seigneur avec un cœur pur;
85 il dit à son père et à son peuple :
« Qu'adorez-vous ?
86 Cherchez-vous, dans votre égarement,
des divinités en dehors de Dieu ?
87 Que pensez-vous du Seigneur des mondes ? »

88 Puis il regarda attentivement les étoiles
89 et il dit :
« Oui, je vais être malade ! »
90 et les gens lui tournèrent le dos.

91 Il se glissa auprès de leurs divinités et il dit :
« Quoi donc ? Vous ne mangez pas ?...
92 Pourquoi ne parlez-vous pas ? »

93 Il se précipita alors sur elles
en les frappant de sa main droite.

94 Les gens vinrent à lui en courant;
95 il dit :
« Adorez-vous ce que vous avez sculpté,
96 alors que c'est Dieu qui vous a créés,
vous et ce que vous faites ».

97 Ils dirent :
« Construisez pour lui une bâtisse[1]
et jetez-le dans la fournaise ».

98 Ces gens voulaient le tromper[1]
mais nous les avons humiliés.

99 Il dit :
« Oui, je vais aller vers mon Seigneur,
il me guidera.

100 Mon Seigneur !
Accorde-moi un fils qui soit juste ».

101 Nous lui avons alors annoncé une bonne nouvelle :
la naissance d'un garçon, doux de caractère[1].

102 Lorsque celui-ci fut en âge d'accompagner son père,
celui-ci dit :

يَٰبُنَيَّ إِنِّيٓ أَرَىٰ فِي ٱلۡمَنَامِ أَنِّيٓ أَذۡبَحُكَ فَٱنظُرۡ مَاذَا تَرَىٰۚ
قَالَ يَٰٓأَبَتِ ٱفۡعَلۡ مَا تُؤۡمَرُۖ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ
ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٠٢﴾ فَلَمَّآ أَسۡلَمَا وَتَلَّهُۥ لِلۡجَبِينِ ﴿١٠٣﴾ وَنَٰدَيۡنَٰهُ
أَن يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ ﴿١٠٤﴾ قَدۡ صَدَّقۡتَ ٱلرُّءۡيَآۚ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي
ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١٠٥﴾ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡبَلَٰٓؤُاْ ٱلۡمُبِينُ ﴿١٠٦﴾
وَفَدَيۡنَٰهُ بِذِبۡحٍ عَظِيمٖ ﴿١٠٧﴾ وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿١٠٨﴾
سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ ﴿١٠٩﴾ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١١٠﴾
إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١١١﴾ وَبَشَّرۡنَٰهُ بِإِسۡحَٰقَ نَبِيّٗا مِّنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١١٢﴾ وَبَٰرَكۡنَا عَلَيۡهِ وَعَلَىٰٓ إِسۡحَٰقَۚ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا
مُحۡسِنٞ وَظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ مُبِينٞ ﴿١١٣﴾ وَلَقَدۡ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ
وَهَٰرُونَ ﴿١١٤﴾ وَنَجَّيۡنَٰهُمَا وَقَوۡمَهُمَا مِنَ ٱلۡكَرۡبِ ٱلۡعَظِيمِ ﴿١١٥﴾
وَنَصَرۡنَٰهُمۡ فَكَانُواْ هُمُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ﴿١١٦﴾ وَءَاتَيۡنَٰهُمَا

« Ô mon fils!
Je me suis vu moi-même en songe,
et je t'immolais; qu'en penses-tu[1] ? »

Il dit :
« Ô mon père!
Fais ce qui t'est ordonné.
Tu me trouveras patient,
si Dieu le veut! »

103 Après que tous deux se furent soumis,
et qu'Abraham eut jeté son fils, le front à terre,
104 nous lui criâmes :
« Ô Abraham!
105 Tu as cru en cette vision et tu l'as réalisée[1];
c'est ainsi
que nous récompensons ceux qui font le bien :
106 voilà l'épreuve concluante ».

107 Nous avons racheté son fils par un sacrifice solennel.
108 Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité :
109 « Paix sur Abraham ! »

110 — C'est ainsi que nous récompensons
ceux qui font le bien.
111 Il était au nombre de nos serviteurs croyants —

112 Nous lui avons annoncé une bonne nouvelle :
la naissance d'Isaac,
un prophète parmi les justes .

113 Nous avons béni Abraham et Isaac.
Parmi leurs descendants,
certains font le bien
et d'autres se font tort à eux-mêmes.

114 Nous avons comblé de faveurs Moïse et Aaron.
115 Nous les avons délivrés, tous deux,
ainsi que leur peuple,
d'un terrible cataclysme.
116 Nous les avons secourus
et ils furent vainqueurs.

ٱلْكِتَـٰبَ ٱلْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾ وَهَدَيْنَـٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ
ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِى ٱلْـَٔاخِرِينَ ﴿١١٩﴾ سَلَـٰمٌ عَلَىٰ
مُوسَىٰ وَهَـٰرُونَ ﴿١٢٠﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾
إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾ وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ
ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾ أَتَدْعُونَ
بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ ٱلْخَـٰلِقِينَ ﴿١٢٥﴾ ٱللَّهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ
ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾ فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾
إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْـَٔاخِرِينَ ﴿١٢٩﴾
سَلَـٰمٌ عَلَىٰٓ إِلْ يَاسِينَ ﴿١٣٠﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾ إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ وَإِنَّ
لُوطًا لَّمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾ إِذْ نَجَّيْنَـٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾
إِلَّا عَجُوزًا فِى ٱلْغَـٰبِرِينَ ﴿١٣٥﴾ ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْـَٔاخَرِينَ ﴿١٣٦﴾

117 Nous leur avons donné le Livre parfaitement clair
118 Nous les avons guidés sur la voie droite.

119 Nous avons perpétué leur souvenir dans la postérité :
120 « Paix sur Moïse et sur Aaron! »

121 — C'est ainsi que nous récompensons
ceux qui font le bien,
122 Ils étaient tous deux
au nombre de nos serviteurs croyants —

123 Elie était au nombre des envoyés.
124 Il dit à son peuple :
« Ne craindrez-vous pas Dieu?

125 Invoquerez-vous Ba'al ?
Délaisserez-vous le meilleur des créateurs :

126 Dieu, votre Seigneur,
le Seigneur de vos premiers ancêtres? »

127 Ils le traitèrent de menteur :
ils seront réprouvés
128 à l'exception des serviteurs sincères de Dieu.

129 Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité :
130 « Paix sur Élie! »

131 — C'est ainsi que nous récompensons
ceux qui font le bien;
132 Il était au nombre de nos serviteurs croyants —

133 Loth était au nombre des envoyés.
134 Nous l'avons sauvé, lui et toute sa famille,

135 à l'exception d'une vieille restée en arrière .
136 Nous avons, ensuite, anéanti les autres.

وَإِنَّكُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِم مُّصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾ وَبِٱلَّيْلِ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾ وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾ إِذْ أَبَقَ إِلَى
ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾ فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ ٱلْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾
فَٱلْتَقَمَهُ ٱلْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾ فَلَوْلَآ أَنَّهُۥ كَانَ مِنَ
ٱلْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾ لَلَبِثَ فِى بَطْنِهِۦٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾ نصف حزب
۞ فَنَبَذْنَٰهُ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾ وَأَنۢبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً
مِّن يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾ وَأَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾
فَـَٔامَنُوا۟ فَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾ فَٱسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ
ٱلْبَنَاتُ وَلَهُمُ ٱلْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾ أَمْ خَلَقْنَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ إِنَٰثًا وَهُمْ
شَٰهِدُونَ ﴿١٥٠﴾ أَلَآ إِنَّهُم مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾ وَلَدَ ٱللَّهُ
وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٥٢﴾ أَصْطَفَى ٱلْبَنَاتِ عَلَى ٱلْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾
مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾ أَمْ لَكُمْ

137 Vous passez sur leurs cendres[1],
138 le matin et la nuit.
Ne comprenez-vous pas ?

139 Jonas était au nombre des envoyés .
140 Il s'enfuit sur le vaisseau bondé
141 puis on tira au sort
et il se trouva au nombre des perdants.

142 Le poisson l'avala,
alors qu'il se blâmait lui-même.

143 S'il n'avait pas été au nombre
de ceux qui célèbrent les louanges de Dieu,
144 il serait resté dans le ventre du poisson
jusqu'au Jour de la Résurrection.

145 Nous l'avons, après cela,
rejeté malade sur la terre nue
146 et nous avons fait croître, au-dessus de lui,
un plant de Yaqtin[1].

147 Nous l'envoyâmes à cent mille hommes
— ou plus encore —
148 Ils crurent,
et nous leur accordâmes une jouissance temporaire.

149 Pose-leur donc une question :
« Ton Seigneur a-t-il des filles
alors qu'ils ont des fils ?
150 Avons-nous donc créé, sous leurs yeux[1],
des anges du sexe féminin ? »

151 Iront-ils, dans leur imposture,
jusqu'à dire :
152 « Dieu a engendré !..
— Oui, ce sont des menteurs —
153 Il a préféré avoir des filles plutôt que des fils ! »

154 Qu'avez-vous donc ?
Comment jugez-vous ?
155 Ne réfléchissez-vous pas ?
156 Ou bien alors,

سُلْطَٰنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾ فَأْتُوا۟ بِكِتَٰبِكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٥٧﴾
وَجَعَلُوا۟ بَيْنَهُۥ وَبَيْنَ ٱلْجِنَّةِ نَسَبًا ۚ وَلَقَدْ عَلِمَتِ ٱلْجِنَّةُ إِنَّهُمْ
لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٥٩﴾ إِلَّا عِبَادَ
ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾ فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾ مَآ أَنتُمْ
عَلَيْهِ بِفَٰتِنِينَ ﴿١٦٢﴾ إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾ وَمَا
مِنَّآ إِلَّا لَهُۥ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلصَّآفُّونَ ﴿١٦٥﴾
وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾ وَإِن كَانُوا۟ لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾
لَوْ أَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾ لَكُنَّا عِبَادَ ٱللَّهِ
ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾ فَكَفَرُوا۟ بِهِۦ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾
وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾ إِنَّهُمْ لَهُمُ
ٱلْمَنصُورُونَ ﴿١٧٢﴾ وَإِنَّ جُندَنَا لَهُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿١٧٣﴾ فَتَوَلَّ
عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾ وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾

détenez-vous une autorité incontestable?
157 Apportez donc votre Livre,
si vous êtes véridiques?

158 Ils établissent une parenté[1]
entre lui et les Djinns,
mais les Djinns savent qu'ils seront réprouvés,

159 — Gloire à Dieu,
très éloigné de ce qu'ils imaginent —
160 à l'exception des serviteurs sincères de Dieu.

161 Ni vous, ni ce que vous adorez,
162 vous ne serez des tentateurs dressés contre lui,
163 sauf pour celui qui tombera dans la Fournaise.

164 « Il n'y a personne parmi nous
qui n'ait une place désignée[1].
165 Nous sommes placés en rangs.
166 Oui, nous sommes ceux qui célèbrons
les louanges de Dieu ».

167 Ces gens-là en arrivent à dire :
168 « Si seulement
nous possédions un Rappel provenant des Anciens,
169 nous serions certainement
des serviteurs sincères de Dieu! »

170 Ils n'ont pas cru en lui;
ils sauront bientôt!

171 Notre Parole a déjà été adressée[1]
à nos serviteurs, les Prophètes.
172 Ce sont eux qui seront secourus
173 et notre armée sera victorieuse.

174 Détourne-toi d'eux un certain temps;
175 observe-les;
ils verront bientôt...

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾ فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَآءَ
صَبَاحُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿١٧٧﴾ وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾
وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾ سُبْحَٰنَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلْعِزَّةِ
عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾ وَسَلَٰمٌ عَلَى ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ
رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٨٢﴾

(٣٨) سورة ص مكية
وآياتها ٨٨ نزلت بعد القمر

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

صٓ وَٱلْقُرْءَانِ ذِى ٱلذِّكْرِ ﴿١﴾ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى عِزَّةٍ
وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ فَنَادَوا۟
وَّلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ ﴿٣﴾ وَعَجِبُوٓا۟ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ

176 Cherchent-ils à hâter la venue du[1] châtiment ?
177 Quand celui-ci tombera à leur porte,
quel douloureux réveil[1] ce sera
pour ceux qui ont été avertis!

178 Détourne-toi d'eux un certain temps;
179 observe-les;
ils verront bientôt..

180 Gloire à ton Seigneur!
Le Seigneur de la Toute-Puissance,
très éloigné de ce qu'ils imaginent!

181 Paix aux Prophètes!
182 Louange à Dieu,
le Seigneur des mondes!

SOURATE XXXVIII

ÇAD

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 ÇAD.
Par le Coran, porteur du Rappel!
2 Les incrédules persistent
dans l'orgueil et le schisme[1].

3 Que de générations avons-nous anéanties avant eux!
Ces gens-là criaient,
alors qu'il n'était plus temps de s'échapper.

4 Ils s'étonnent
que vienne à eux
un avertisseur pris parmi eux[1].

وَقَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا سَٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٤﴾ أَجَعَلَ ٱلْآلِهَةَ
إِلَٰهًا وَٰحِدًا إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ﴿٥﴾ وَٱنطَلَقَ ٱلْمَلَأُ
مِنْهُمْ أَنِ ٱمْشُوا۟ وَٱصْبِرُوا۟ عَلَىٰٓ ءَالِهَتِكُمْ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ
يُرَادُ ﴿٦﴾ مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِى ٱلْمِلَّةِ ٱلْآخِرَةِ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا
ٱخْتِلَٰقٌ ﴿٧﴾ أَءُنزِلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ مِنۢ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ
مِّن ذِكْرِى بَل لَّمَّا يَذُوقُوا۟ عَذَابِ ﴿٨﴾ أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ
رَحْمَةِ رَبِّكَ ٱلْعَزِيزِ ٱلْوَهَّابِ ﴿٩﴾ أَمْ لَهُم مُّلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا۟ فِى ٱلْأَسْبَٰبِ ﴿١٠﴾
جُندٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ ٱلْأَحْزَابِ ﴿١١﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ
قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو ٱلْأَوْتَادِ ﴿١٢﴾ وَثَمُودُ وَقَوْمُ
لُوطٍ وَأَصْحَٰبُ لْـَٔيْكَةِ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾ إِن كُلٌّ
إِلَّا كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١٤﴾ وَمَا يَنظُرُ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا

Les incrédules disent :
« C'est un sorcier, un grand menteur!
5 Va-t-il réduire les divinités à un Dieu unique?
Voilà une chose étrange! »

6 Les chefs du peuple se sont retirés en disant :
« Partez!
Soyez fidèles[1] à vos divinités!
Voilà une chose souhaitable!

7 Nous n'avions jamais entendu dire cela
dans la religion précédente[1].
Ce n'est qu'une invention!

8 Est-ce donc, parmi vous, sur celui-ci
que l'on a fait descendre le Rappel? »

Ce sont eux, plutôt, qui doutent de mon Rappel.
Ils n'ont pas encore goûté à mon châtiment.

9 Possèdent-ils
les trésors de la miséricorde de ton Seigneur,
le Tout-Puissant, le continuel Donateur?

10 Possèdent-ils
la royauté des cieux, de la terre
et de ce qui se trouve entre les deux?

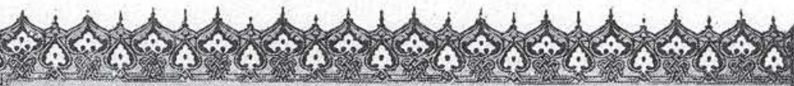
Qu'ils montent donc au ciel[1] avec des cordes!
11 — Mais c'est une bande de factieux[1]
qui, ici même, sera détruite —

12 Le peuple de Noé,
les 'Ad et Pharaon, avec ses épieux[1],
13 les Thamoud, le peuple de Loth,
les hommes d'al 'Aïka
avaient crié au mensonge avant eux[1].
Tel est le comportement des factieux.

14 Aucun d'entre eux ne s'est abstenu
de traiter les Prophètes[1] de menteurs.
Ils ont mérité mon châtiment.

15 Ceux-là n'ont qu'à attendre un seul Cri

صَيْحَةً وَٰحِدَةً مَّا لَهَا مِن فَوَاقٍ ﴿١٥﴾ وَقَالُوا۟ رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا
قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿١٦﴾ ٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱذْكُرْ
عَبْدَنَا دَاوُۥدَ ذَا ٱلْأَيْدِ ۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾ إِنَّا سَخَّرْنَا ٱلْجِبَالَ
مَعَهُۥ يُسَبِّحْنَ بِٱلْعَشِىِّ وَٱلْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾ وَٱلطَّيْرَ مَحْشُورَةً ۖ
كُلٌّ لَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾ وَشَدَدْنَا مُلْكَهُۥ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْحِكْمَةَ
وَفَصْلَ ٱلْخِطَابِ ﴿٢٠﴾ ۞ وَهَلْ أَتَىٰكَ نَبَؤُا۟ ٱلْخَصْمِ إِذْ ربع
تَسَوَّرُوا۟ ٱلْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾ إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَىٰ دَاوُۥدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ
قَالُوا۟ لَا تَخَفْ ۖ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَٱحْكُم
بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَٱهْدِنَآ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلصِّرَٰطِ ﴿٢٢﴾
إِنَّ هَٰذَآ أَخِى لَهُۥ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِىَ نَعْجَةٌ وَٰحِدَةٌ
فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِى فِى ٱلْخِطَابِ ﴿٢٣﴾ قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ
بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِۦ ۖ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْخُلَطَآءِ



qui ne sera pas répété.

16 Ils disent :
« Notre Seigneur!
Envoie-nous rapidement notre part,
avant le Jour du Jugement[1] ».

17 Supporte ce qu'ils disent,
et mentionne notre serviteur David,
doué de force[1] et plein de repentir.

18 Nous lui avons soumis les montagnes
pour qu'elles célèbrent avec lui nos louanges,
soir et matin,
19 ainsi que les oiseaux rassemblés autour de lui .
— Tout revient à Dieu[1]! —

20 Nous avons affermi sa royauté,
nous lui avons donné la Sagesse
et l'art de prononcer des jugements[1].

21 L'histoire des plaideurs t'est-elle parvenue?
Ils montèrent au sanctuaire ;
22 ils pénétrèrent auprès de David qui en fut effrayé
et ils dirent :
« N'aie pas peur!
Nous sommes deux plaideurs,
injustes l'un envers l'autre.
Juge-nous en toute justice;
ne sois pas partial,
conduis-nous sur la voie droite.

23 Celui-ci est mon frère :
il possède quatre-vingt-dix-neuf brebis,
et moi, je n'ai qu'une seule brebis.
Il m'a dit :
"Confie-la-moi";
puis il a eu le dessus dans la discussion! »

24 David dit :
« Il t'a lésé en te demandant ta brebis
en plus de ses brebis ».

— Beaucoup d'associés se causent des torts réciproques

لَيَبْغِى بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُۥدُ أَنَّمَا فَتَنَّٰهُ
فَٱسْتَغْفَرَ رَبَّهُۥ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾ ۩ فَغَفَرْنَا لَهُۥ ذَٰلِكَ ۖ سجدة
وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٢٥﴾ يَٰدَاوُۥدُ إِنَّا
جَعَلْنَٰكَ خَلِيفَةً فِى ٱلْأَرْضِ فَٱحْكُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ
وَلَا تَتَّبِعِ ٱلْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا نَسُوا۟ يَوْمَ
ٱلْحِسَابِ ﴿٢٦﴾ وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
بَٰطِلًا ۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنَ
ٱلنَّارِ ﴿٢٧﴾ أَمْ نَجْعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
كَٱلْمُفْسِدِينَ فِى ٱلْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ ٱلْمُتَّقِينَ كَٱلْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾
كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ إِلَيْكَ مُبَٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوٓا۟ ءَايَٰتِهِۦ وَلِيَتَذَكَّرَ

à l'exception du petit nombre de ceux qui croient
et qui font des œuvres bonnes

David comprit
que nous avions seulement voulu l'éprouver.
Il demanda pardon à son Seigneur;
il tomba prosterné et se repentit.

25 Nous lui avons pardonné :
il a près de nous une place
et un beau lieu de retour.

26 Ô David!
Nous avons fait de toi un lieutenant sur la terre :
juge les hommes selon la justice;
ne suis pas ta passion,
elle t'égarerait loin du chemin de Dieu.

Ceux qui s'égarent loin du chemin de Dieu
subiront un terrible châtiment
pour avoir oublié le Jour du Jugement.

27 Nous n'avons pas créé en vain
le ciel, la terre et ce qui se trouve entre les deux,
contrairement à ce que pensent les incrédules.
Malheur aux incrédules, à cause du Feu!

28 Traiterons-nous ceux qui croient
et qui font des œuvres bonnes
comme ceux qui corrompent la terre?

Ou bien, traiterons-nous ceux qui croient fermement
comme les libertins?

29 Voici un Livre béni :
nous l'avons fait descendre sur toi
afin que les hommes méditent ses versets,
et que réfléchissent

أُولُوا الْأَلْبَابِ (٢٩) وَوَهَبْنَا لِدَاوُودَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ
إِنَّهُ أَوَّابٌ (٣٠) إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ
الْجِيَادُ (٣١) فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ
رَبِّي حَتَّىٰ تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ (٣٢) رُدُّوهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا
بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ (٣٣) وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ
كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ (٣٤) قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي
مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ (٣٥)
فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ (٣٦)
وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَغَوَّاصٍ (٣٧) وَآخَرِينَ مُقَرَّنِينَ
فِي الْأَصْفَادِ (٣٨) هَٰذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ
حِسَابٍ (٣٩) وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ (٤٠)
وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ



ceux qui sont doués d'intelligence.

30 À David nous avons donné Salomon :
quel excellent serviteur!
Il était plein de repentir!

31 Quand, un soir, on lui présenta les nobles cavales,
32 il dit :
« J'ai préféré l'amour de ce bien
au souvenir de mon Seigneur,
jusqu'à ce que ces chevaux aient disparu
derrière le voile[1].
33 Ramenez-les-moi ».
Il se mit alors à leur trancher[1]
les jarrets et le cou.

34 Oui, nous avons éprouvé Salomon
en plaçant un corps[1] sur son trône;
mais il se repentit ensuite.

35 Il dit :
« Mon Seigneur!
Pardonne-moi!
Accorde-moi un royaume
tel qu'il n'existera plus pour personne après moi.
Tu es, en vérité, le continuel Donateur! »

36 Nous lui avons soumis le vent,
— il soufflait doucement sur son ordre,
là où il l'envoyait —
37 les Démons bâtisseurs ou plongeurs
38 et d'autres encore,
enchaînés deux à deux :
39 « Voici notre don :
dispense-le et garde-le sans compter! »

40 Oui, Salomon a près de nous une place
et un beau lieu de retour.

41 Mentionne notre serviteur Job :
Il cria vers son Seigneur :
« Le Démon m'a atteint

بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾ ٱرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَٰذَا مُغْتَسَلٌۢ
بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾ وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ
رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٤٣﴾ وَخُذْ بِيَدِكَ
ضِغْثًا فَٱضْرِب بِّهِۦ وَلَا تَحْنَثْ إِنَّا وَجَدْنَٰهُ صَابِرًا نِّعْمَ
ٱلْعَبْدُ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾ وَٱذْكُرْ عِبَٰدَنَآ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ
وَيَعْقُوبَ أُو۟لِى ٱلْأَيْدِى وَٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٥﴾ إِنَّآ أَخْلَصْنَٰهُم
بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى ٱلدَّارِ ﴿٤٦﴾ وَإِنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ ٱلْمُصْطَفَيْنَ
ٱلْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾ وَٱذْكُرْ إِسْمَٰعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَذَا ٱلْكِفْلِ
وَكُلٌّ مِّنَ ٱلْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾ هَٰذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ
مَـَٔابٍ ﴿٤٩﴾ جَنَّٰتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ ٱلْأَبْوَٰبُ ﴿٥٠﴾
مُتَّكِـِٔينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَٰكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾
نصف ۞ وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ أَتْرَابٌ ﴿٥٢﴾ هَٰذَا

par une souffrance et un châtiment ».

42 « Frappe du pied !
Voici une eau fraîche
pour te laver et pour boire .

43 — Nous lui avons rendu sa famille
et deux fois plus nombreuse :
ce fut une miséricorde venue de nous
et un souvenir
pour ceux qui sont doués d'intelligence —

44 Prends dans ta main une touffe d'herbe ;
utilise-la et ne blasphème pas ».
— Nous l'avons trouvé patient —

Quel excellent serviteur !
Il était plein de repentir !

45 Mentionne Abraham, Isaac et Jacob,
nos serviteurs doués de force et de clairvoyance.

46 Nous les avons purifiés tout spécialement
en leur rappelant la demeure éternelle.

47 Ils se trouvent auprès de nous,
parmi les élus les mieux partagés[1].

48 Mentionne Ismaël, Élisée et Dhou al Kifl :
chacun d'eux se trouve parmi les meilleurs.

49 Voici un Rappel :
un beau lieu de retour est destiné
à ceux qui craignent Dieu :
50 les Jardins d'Éden
dont les portes leur seront ouvertes .

51 Accoudés en ce lieu,
ils demanderont des fruits abondants et des boissons
52 tandis que celles dont les regards sont chastes
et qui sont toutes du même âge,
se tiendront auprès d'eux.

مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿٥٣﴾ إِنَّ هَٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُۥ مِن
نَّفَادٍ ﴿٥٤﴾ هَٰذَا ۚ وَإِنَّ لِلطَّٰغِينَ لَشَرَّ مَـَٔابٍ ﴿٥٥﴾ جَهَنَّمَ
يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿٥٦﴾ هَٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ
وَغَسَّاقٌ ﴿٥٧﴾ وَءَاخَرُ مِن شَكْلِهِۦٓ أَزْوَٰجٌ ﴿٥٨﴾ هَٰذَا فَوْجٌ
مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ ۖ لَا مَرْحَبًۢا بِهِمْ ۚ إِنَّهُمْ صَالُوا۟ ٱلنَّارِ ﴿٥٩﴾
قَالُوا۟ بَلْ أَنتُمْ لَا مَرْحَبًۢا بِكُمْ ۖ أَنتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا ۖ فَبِئْسَ
ٱلْقَرَارُ ﴿٦٠﴾ قَالُوا۟ رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا
ضِعْفًا فِى ٱلنَّارِ ﴿٦١﴾ وَقَالُوا۟ مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُم
مِّنَ ٱلْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾ أَتَّخَذْنَٰهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ
ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٦٣﴾ إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ ٱلنَّارِ ﴿٦٤﴾ قُلْ
إِنَّمَآ أَنَا۠ مُنذِرٌ ۖ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾
رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّٰرُ ﴿٦٦﴾

53 Voilà ce qui est promis
pour le Jour du Jugement;
54 tels sont les biens impérissables[1]
que nous vous accordons.
55 Il en sera ainsi.

Les rebelles, cependant, parviendront
à un détestable lieu de retour :
56 ils tomberont dans la Géhenne.
— Quel détestable lit de repos! —

57 Qu'ils goûtent ceci :
une eau bouillante,
une boisson fétide[1]
58 et d'autres tourments de même espèce[1].

59 Voici une foule précipitée en même temps que vous;
— pas de bienvenue pour eux —
ils vont tomber dans le Feu.

60 Ils disent :
« Pas de bienvenue pour vous!
C'est vous qui nous avez préparé ceci! »
— Quel détestable lieu de séjour! —

61 Ils disent :
« Notre Seigneur!
Double[1] le châtiment dans le Feu
pour ceux qui nous l'ont préparé ».

62 Ils disent :
« Pourquoi ne voyons-nous pas ici
les hommes que nous comptions
parmi les plus mauvais?
63 Est-ce que nous ne nous moquions pas d'eux;
ou bien échappent-ils à nos regards? »
64 — La dispute des gens du Feu est réelle. —

65 Dis :
« Je ne suis qu'un avertisseur.
Il n'y a de divinité que Dieu,
l'Unique, le Dominateur suprême!
66 Le Seigneur des cieux, de la terre
et de ce qui se trouve entre les deux;
le Tout-Puissant, celui qui ne cesse de pardonner ».

قُلْ هُوَ نَبَؤٌا۟ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾ أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾ مَا كَانَ
لِىَ مِنْ عِلْمٍۭ بِٱلْمَلَإِ ٱلْأَعْلَىٰٓ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾ إِن يُوحَىٰٓ
إِلَىَّ إِلَّآ أَنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾ إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ
إِنِّى خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧١﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ
مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ﴿٧٢﴾ فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ
كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾ إِلَّآ إِبْلِيسَ ٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾ قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا
خَلَقْتُ بِيَدَىَّ ۖ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ ٱلْعَالِينَ ﴿٧٥﴾
قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ ۖ خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿٧٦﴾
قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِىٓ إِلَىٰ
يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٧٨﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾
قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿٨٠﴾ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ

67 Dis :
« C'est une annonce solennelle,
68 et vous vous en détournez...
69 Je ne détenais aucune science
concernant les Chefs suprêmes[1],
lorsqu'ils discutaient ...
70 Il m'est seulement révélé
que je ne suis qu'un avertisseur explicite ».
71 Ton Seigneur dit aux Anges :
« Oui, je vais créer d'argile un mortel.
72 Lorsque je l'aurai harmonieusement formé,
et que j'aurai insufflé en lui de mon Esprit :
Tombez prosternés devant lui ».
73 Tous les Anges se prosternèrent
74 à l'exception d'Iblis qui s'enorgueillit
et qui fut au nombre des incrédules.

75 Dieu dit :
« Ô Iblis!
Qui t'a empêché de te prosterner
devant celui que j'ai créé de mes mains ?
Est-ce l'orgueil?
Ou bien fais-tu partie des êtres les plus élevés? »
76 Il dit :
« Je suis meilleur que lui :
Tu m'as créé de feu,
et tu l'as créé d'argile ».

77 Dieu dit :
« Sors d'ici!
car tu es maudit[1];
78 ma malédiction sera sur toi
jusqu'au Jour du Jugement ».

79 Il dit :
« Mon Seigneur!
Accorde-moi un délai
jusqu'au Jour où les hommes seront ressuscités ».

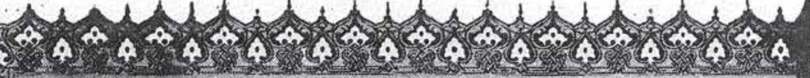
80 Dieu dit :
« Oui, tu es parmi ceux auxquels un délai est accordé
81 jusqu'au Jour de l'instant connu de nous ».

ٱلْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾ قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾ إِلَّا
عِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾ قَالَ فَٱلْحَقُّ وَٱلْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾ قُلْ
مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾ إِنْ
هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُۥ بَعْدَ حِينٍۭ ﴿٨٨﴾

(٣٩) سُورَةُ الزُّمَرِ مَكِّيَّة
إلا الآيات ٥٢ و ٥٣ و ٥٤ فمدنية
وآياتها ٧٥ نزلت بعد سبأ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿١﴾ إِنَّآ أَنزَلْنَآ
إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ فَٱعْبُدِ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ﴿٢﴾
أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلْخَالِصُ ۚ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ



82 Iblis dit :
« Par ta puissance!
Je les égarerai tous,
83 à l'exception de ceux d'entre eux
qui sont tes fidèles serviteurs ».

84 Dieu dit :
« La Vérité!
Je dis la Vérité!
85 Je remplirai la Géhenne avec toi,
et tous ceux qui t'auront suivi ».

86 Dis :
« Je ne vous demande aucun salaire :
je ne suis pas au nombre
de ceux qui cherchent à s'imposer.

87 Ceci n'est qu'un Rappel adressé aux mondes :
88 vous en aurez sûrement des nouvelles
dans quelque temps ».

SOURATE XXXIX

LES GROUPES

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 LA Revélation du Livre vient de Dieu,
le Tout-Puissant, le Sage .

2 Oui, nous avons fait descendre sur toi
le Livre avec la Vérité :
Adore Dieu en lui rendant un culte pur :
3 le culte pur n'appartient-il pas à Dieu?

Ceux qui prennent des Maîtres en dehors de lui disent :

مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلْفَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ
فِى مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَنْ هُوَ كَٰذِبٌ
كَفَّارٌ ﴿٣﴾ لَّوْ أَرَادَ ٱللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا لَّٱصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ
مَا يَشَآءُ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ ۖ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿٤﴾ خَلَقَ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۖ يُكَوِّرُ ٱلَّيْلَ عَلَى ٱلنَّهَارِ
وَيُكَوِّرُ ٱلنَّهَارَ عَلَى ٱلَّيْلِ ۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ كُلٌّ
يَجْرِى لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ أَلَا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّٰرُ ﴿٥﴾ خَلَقَكُم
مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ
ٱلْأَنْعَٰمِ ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ ۚ يَخْلُقُكُمْ فِى بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ خَلْقًا
مِّنۢ بَعْدِ خَلْقٍ فِى ظُلُمَٰتٍ ثَلَٰثٍ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ
ٱلْمُلْكُ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾ إِن تَكْفُرُوا۟
فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنكُمْ ۖ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ ٱلْكُفْرَ ۖ وَإِن

« Nous ne les adorons
que pour qu'ils nous rapprochent de Dieu! »
Dieu, en vérité, jugera entre eux
et tranchera leurs différends.

Dieu ne dirige pas le menteur
ni celui qui est profondément incrédule.

4 Si Dieu avait voulu avoir un fils,
il aurait choisi qui il aurait voulu
au sein de ce qu'il a créé.
Gloire à lui!
il est l'Unique,
le Dominateur suprême!

5 Il a créé les cieux et la terre en toute Vérité.
Il enroule la nuit sur le jour
et il enroule le jour sur la nuit.

Il a assujetti le soleil et la lune :
chacun d'eux poursuit sa course vers un terme fixé.
— N'est-il pas le Tout-Puissant,
celui qui ne cesse de pardonner? —

6 Il vous a créés d'un seul être
dont il a ensuite tiré son épouse .
— Il a fait descendre, pour vous,
huit couples de bestiaux —

Il vous a créés dans les entrailles de vos mères :
création après création dans trois ténèbres .

Tel est Dieu, votre Seigneur.
La Royauté lui appartient.
Il n'y a de Dieu que lui!
Comment vous êtes-vous détournés?

7 Si vous êtes ingrats,
sachez qu'en vérité,
Dieu se suffit à lui-même
et qu'il n'a pas besoin de vous.

L'ingratitude de ses serviteurs lui déplaît,
mais votre reconnaissance lui est agréable.

تَشْكُرُواْ يَرْضَهُ لَكُمْ ۗ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ ثُمَّ إِلَىٰ
رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ
بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٧﴾ ۞ وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَـٰنَ ضُرٌّ دَعَا ربع
رَبَّهُۥ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُۥ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِىَ مَا كَانَ يَدْعُوٓاْ
إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلَّ عَن سَبِيلِهِۦ ۚ
قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ۖ إِنَّكَ مِنْ أَصْحَـٰبِ ٱلنَّارِ ﴿٨﴾
أَمَّنْ هُوَ قَـٰنِتٌ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ سَاجِدًا وَقَآئِمًا يَحْذَرُ ٱلْـَٔاخِرَةَ
وَيَرْجُواْ رَحْمَةَ رَبِّهِۦ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَٱلَّذِينَ
لَا يَعْلَمُونَ ۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُوْلُواْ ٱلْأَلْبَـٰبِ ﴿٩﴾ قُلْ يَـٰعِبَادِ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمْ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُواْ فِى هَـٰذِهِ ٱلدُّنْيَا
حَسَنَةٌ ۗ وَأَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٌ ۗ إِنَّمَا يُوَفَّى ٱلصَّـٰبِرُونَ أَجْرَهُم
بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾ قُلْ إِنِّىٓ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ مُخْلِصًا

Nul ne portera le fardeau d'un autre .
Votre retour se fera vers votre Seigneur.
Il vous fera alors connaître ce que vous faisiez;
il connaît parfaitement le contenu des cœurs.

8 Quand un malheur atteint un homme,
il invoque son Seigneur,
il revient repentant vers lui.

Quand, ensuite, Dieu lui accorde un bienfait,
il oublie le mal
dont il avait auparavant demandé d'être délivré[1];
il donne des égaux à Dieu,
pour égarer les hommes loin de son chemin.

Dis :
« Jouis un peu de ton incrédulité!
Tu seras au nombre des hôtes du Feu ».

9 Est-ce que le croyant, prosterné ou debout,
se livre à la piété durant la nuit?
Pense-t-il avec crainte à la vie future?
Espère-t-il en la miséricorde de son Seigneur?...

Dis :
« Ceux qui savent et les ignorants sont-ils égaux? »
— Les hommes doués d'intelligence
sont les seuls qui réfléchissent —

10 Dis :
« Ô mes serviteurs!
Vous qui croyez!
Craignez votre Seigneur!
Ceux qui auront fait le bien en ce monde
recevront une belle récompense ».

La terre de Dieu est vaste.
Ceux qui sont constants recevront
leur incommensurable récompense.

11 Dis :
« Oui, j'ai reçu l'ordre
d'adorer Dieu en lui rendant un culte pur.

لَّهُ ٱلدِّينَ ﴿١١﴾ وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾
قُلْ إِنِّىٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣﴾
قُلِ ٱللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهُۥ دِينِى ﴿١٤﴾ فَٱعْبُدُوا۟ مَا شِئْتُم مِّن
دُونِهِۦ قُلْ إِنَّ ٱلْخَـٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ
يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٥﴾ لَهُم
مِّن فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ ٱلنَّارِ وَمِن تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ
ٱللَّهُ بِهِۦ عِبَادَهُۥ يَـٰعِبَادِ فَٱتَّقُونِ ﴿١٦﴾ وَٱلَّذِينَ ٱجْتَنَبُوا۟
ٱلطَّـٰغُوتَ أَن يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ لَهُمُ ٱلْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ
عِبَادِ ﴿١٧﴾ ٱلَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُۥٓ
أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمْ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَـٰبِ ﴿١٨﴾
أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ أَفَأَنتَ تُنقِذُ مَن فِى ٱلنَّارِ ﴿١٩﴾
لَـٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّن فَوْقِهَا غُرَفٌ

12 J'ai reçu l'ordre
d'être le premier de ceux qui se soumettent à lui ».

13 Dis :
« Je crains le châtiment d'un Jour terrible
si je désobéis à mon Seigneur ».

14 Dis :
« C'est Dieu que j'adore en lui rendant un culte pur.
15 Adorez qui vous voulez en dehors de lui! »

Dis :
« Le Jour de la Résurrection,
les perdants sont ceux qui se perdent eux-mêmes
ainsi que leurs familles ».
— N'est-ce pas là une perte évidente? —

16 Un nuage de feu se tiendra au-dessus d'eux
et un nuage en dessous d'eux.
Voilà ce dont Dieu menace ses serviteurs.

Ô mes serviteurs!
Craignez-moi!

17 Il y a une bonne nouvelle
adressée à ceux qui se sont écartés des Taghout
en refusant de les adorer
et qui reviennent à Dieu.

Annonce la bonne nouvelle à mes serviteurs
18 qui écoutent la Parole
et qui obéissent à ce qu'elle contient de meilleur.

Voilà ceux que Dieu dirige!
Voilà ceux qui sont doués d'intelligence!

19 Quant à celui contre qui se réalisera
le décret qui le condamne au châtiment[1]...
Sauveras-tu celui qui se trouve dans le Feu?

20 Mais ceux qui craignent leur Seigneur
habiteront des salles[1]
au-dessus desquelles

مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ ۖ لَا يُخْلِفُ ٱللَّهُ
ٱلْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَلَكَهُۥ
يَنَٰبِيعَ فِي ٱلْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهُۥ ثُمَّ
يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُۥ حُطَٰمًا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ
لِأُولِي ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢١﴾ أَفَمَن شَرَحَ ٱللَّهُ صَدْرَهُۥ لِلْإِسْلَٰمِ
فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ فَوَيْلٌ لِّلْقَٰسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ
ٱللَّهِ ۚ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾ ٱللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ
ٱلْحَدِيثِ كِتَٰبًا مُّتَشَٰبِهًا مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ ٱلَّذِينَ
يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ ٱللَّهِ ۚ
ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِي بِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا
لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾ أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجْهِهِۦ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَقِيلَ لِلظَّٰلِمِينَ ذُوقُوا۟ مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

d'autres salles ont été construites,
tandis que des ruisseaux coulent à leurs pieds.
Telle est la promesse de Dieu!
Dieu ne manque pas à sa promesse.

21 Ne vois-tu pas que Dieu a fait descendre du ciel
une eau qu'il achemine dans la terre
vers des sources jaillissantes
grâce auxquelles il fait germer des plantes diaprées,
puis celles-ci se fanent et tu vois qu'elles ont jauni;
il en fait ensuite des brindilles desséchées.
Il y a vraiment là un Rappel
pour les hommes doués d'intelligence.

22 Celui dont Dieu a ouvert le cœur à l'Islam
n'est-il pas dans une lumière venue de son Seigneur?
Malheur à ceux dont les cœurs sont endurcis
au Rappel de Dieu!
Voilà ceux qui se trouvent
dans un égarement manifeste.

23 Dieu a fait descendre le plus beau des récits :
un Livre
dont les parties se ressemblent et se répètent[1].
La peau de ceux qui redoutent leur Seigneur
en frissonne,
puis leur peau et leur cœur s'adoucissent
à l'invocation du nom de Dieu.
Voilà la Direction de Dieu
d'après laquelle il dirige qui il veut.
Mais celui que Dieu égare
ne trouvera personne pour le diriger.

24 Est-ce que celui qui, le Jour de la Résurrection,
protégera son visage
contre le châtiment détestable ?...

On dira aux injustes :
« Goûtez ce que vous avez acquis »...

كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾ فَأَذَاقَهُمُ ٱللَّهُ ٱلْخِزْىَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ
ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِى عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ شُرَكَآءُ مُتَشَٰكِسُونَ
وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾ إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُم مَّيِّتُونَ ﴿٣٠﴾
ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عِندَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾
۞ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ وَكَذَّبَ بِٱلصِّدْقِ إِذْ جزء ٢٤
جَآءَهُۥٓ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾ وَٱلَّذِى
جَآءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِۦٓ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

25 Ceux qui ont vécu avant eux ont crié au mensonge;
mais le châtiment les a atteints
par où ils ne le pressentaient pas.

26 Dieu leur a fait goûter l'opprobre en ce monde,
mais le châtiment de la vie future est plus redoutable.
S'ils savaient!

27 Oui, nous avons proposé aux hommes, dans ce Coran,
toutes sortes d'exemples;
– Peut-être réfléchiront-ils? —

28 dans un Coran arabe, exempt de tortuosité.
— Peut-être craindront-ils Dieu! —

29 Dieu a proposé en parabole
un homme dépendant d'associés querelleurs,
et un autre soumis à un seul homme[1].

La comparaison entre ces deux hommes
est-elle possible[2]?
Louange à Dieu!
Mais la plupart des gens ne savent pas.

30 Te voilà mort,
et eux aussi sont vraiment morts.

31 Plus tard, le Jour de la Résurrection,
vous vous disputerez en présence de votre Seigneur.

32 Qui donc est plus injuste que celui qui ment sur Dieu
et que celui qui traite de mensonge la Vérité,
lorsqu'elle leur parvient?

N'y a-t-il pas, dans la Géhenne,
un lieu de séjour pour les incrédules?

33 Ceux qui ont apporté la Vérité
et ceux qui l'ont reconnue :
voilà ceux qui craignent Dieu.

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾
لِيُكَفِّرَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟ وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم
بِأَحْسَنِ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِكَافٍ
عَبْدَهُۥ ۖ وَيُخَوِّفُونَكَ بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ
فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾ وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّضِلٍّ ۗ
أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِى ٱنتِقَامٍ ﴿٣٧﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِىَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَٰشِفَٰتُ
ضُرِّهِۦٓ أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَٰتُ رَحْمَتِهِۦ ۚ قُلْ
حَسْبِىَ ٱللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾ قُلْ يَٰقَوْمِ
ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾
مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

34 Ils obtiendront auprès de leur Seigneur,
tout ce qu'ils voudront :
telle est la récompense de ceux qui font le bien.

35 Que Dieu efface donc ce qu'ils ont fait de pire
et qu'il les récompense pour leurs meilleures actions.

36 Dieu ne suffit-il pas à son serviteur,
alors que les gens te font peur
avec ce qu'ils adorent[1] en dehors de lui?

Celui que Dieu égare
ne trouvera personne pour le diriger.

37 Nul ne peut égarer
celui que Dieu dirige.
Dieu est puissant;
il est le Maître de la vengeance.

38 Si tu leur demandes :
« Qui a créé les cieux et la terre? »
ils diront :
« C'est Dieu! »

Dis :
« Ne voyez-vous pas?
Si Dieu veut un mal pour moi,
ceux que vous invoquez en dehors de Dieu
pourront-ils dissiper ce mal?
S'il veut pour moi une miséricorde,
pourront-ils retenir sa miséricorde? »

Dis :
« Dieu me suffit!
Ceux qui ont confiance s'en remettent à lui ».

39 Dis :
« Ô mon peuple!
Agissez selon vos habitudes,
moi, j'agis différemment! »

Vous saurez bientôt
40 qui sera atteint par un châtiment ignominieux
et sur qui s'abattra un châtiment sans fin.

إِنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَـٰبَ لِلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ
فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم
بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾ ٱللَّهُ يَتَوَفَّى ٱلْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَٱلَّتِى لَمْ تَمُتْ
فِى مَنَامِهَا ۖ فَيُمْسِكُ ٱلَّتِى قَضَىٰ عَلَيْهَا ٱلْمَوْتَ وَيُرْسِلُ
ٱلْأُخْرَىٰٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَـٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾ أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُفَعَآءَ ۚ قُلْ
أَوَلَوْ كَانُوا۟ لَا يَمْلِكُونَ شَيْـًٔا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾ قُل لِّلَّهِ
ٱلشَّفَـٰعَةُ جَمِيعًا ۖ لَّهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَحْدَهُ ٱشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ ٱلَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِرَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦٓ إِذَا هُمْ
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾ قُلِ ٱللَّهُمَّ فَاطِرَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
عَـٰلِمَ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَـٰدَةِ أَنتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِى مَا كَانُوا۟

41 Sur toi nous avons fait descendre pour les hommes
le Livre, en toute Vérité.

Celui qui est bien dirigé l'est pour lui-même;
celui qui s'égare n'agit qu'à son propre détriment.
Tu n'es pas responsable des hommes.

42 Dieu accueille les âmes au moment de leur mort;
il reçoit aussi celles qui dorment, sans être mortes.
Il retient celles des hommes dont il a décrété la mort.
Il renvoie les autres
jusqu'à un terme irrévocablement fixé.
— Il y a vraiment là des Signes,
pour un peuple qui réfléchit —

43 Prendront-ils des intercesseurs en dehors de Dieu?
Dis :
« Et s'ils ne possèdent rien?
S'ils ne comprennent pas? »

44 Dis :
« L'intercession appartient à Dieu.
À lui la royauté des cieux et de la terre!
Vous retournerez vers lui! »

45 Lorsque le Nom de Dieu, l'Unique, est invoqué,
les cœurs de ceux qui ne croient pas à la vie future
se crispent :
mais lorsque les noms
de ceux qu'ils adorent en dehors de lui sont invoqués,
ils sont dans l'allégresse!

46 Dis :
« Ô Dieu!
Créateur des cieux et de la terre,
qui connais ce qui est caché et ce qui est apparent;
tu jugeras entre tes serviteurs
et tu trancheras leurs différends! »

فيه يختلفون ﴿٤٦﴾ ولو أن للذين ظلموا ما فى الأرض
جميعا ومثله معه لافتدوا به من سوء العذاب يوم
القيامة وبدا لهم من الله ما لم يكونوا يحتسبون ﴿٤٧﴾
وبدا لهم سيئات ما كسبوا وحاق بهم ما كانوا به
يستهزءون ﴿٤٨﴾ فإذا مس الإنسن ضر دعانا ثم إذا
خولنه نعمة منا قال إنما أوتيته على علم بل هى
فتنة ولكن أكثرهم لا يعلمون ﴿٤٩﴾ قد قالها الذين من
قبلهم فما أغنى عنهم ما كانوا يكسبون ﴿٥٠﴾ فأصابهم
سيئات ما كسبوا والذين ظلموا من هؤلاء سيصيبهم
سيئات ما كسبوا وما هم بمعجزين ﴿٥١﴾ أولم يعلموا أن
الله يبسط الرزق لمن يشاء ويقدر إن فى ذلك لأيت
لقوم يؤمنون ﴿٥٢﴾ * قل يعبادى الذين أسرفوا على ربع

47 Si les injustes possédaient
tout ce qui se trouve sur la terre,
— et encore le double —
ils essayeraient de se racheter, pour être préservés
du châtiment détestable, le Jour de la Résurrection.
Mais ce qu'ils ne pressentaient pas
leur apparaîtra alors, de la part de Dieu.

48 Ils verront le mal qu'ils ont fait;
ils seront enveloppés par ce dont ils se moquaient.

49 Quand un malheur atteint un homme,
celui-ci nous invoque;
puis il dit,
lorsque nous lui accordons une grâce :
« Je ne dois ce qui m'a été donné
qu'à ma propre science ».
— Mais c'est là une tentation :
la plupart d'entre eux ne le savent pas —

50 Voilà ce que disaient
ceux qui vécurent avant eux;
leurs gains ne les ont pas enrichis;
51 le mal qu'ils ont accompli les a atteints.

Ceux d'entre ces gens-là qui auront été injustes
seront touchés par le mal qu'ils ont fait
alors qu'ils ne pourront s'opposer
à la puissance de Dieu.

52 Ne savent-ils pas
que Dieu répand ses dons et qu'il les mesure
pour qui il veut?
— Il y a vraiment là des Signes,
pour un peuple qui croit —

53 Dis :
« Ô mes serviteurs!
Vous qui avez commis des excès
à votre propre détriment,

أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُواْ مِن رَّحْمَةِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ
جَمِيعًا إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾ وَأَنِيبُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّكُمْ
وَأَسْلِمُواْ لَهُۥ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾
وَٱتَّبِعُوٓاْ أَحْسَنَ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن
يَأْتِيَكُمُ ٱلْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾ أَن تَقُولَ
نَفْسٌ يَٰحَسْرَتَىٰ عَلَىٰ مَا فَرَّطتُ فِى جَنۢبِ ٱللَّهِ وَإِن كُنتُ
لَمِنَ ٱلسَّٰخِرِينَ ﴿٥٦﴾ أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ ٱللَّهَ هَدَىٰنِى لَكُنتُ
مِنَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾ أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى ٱلْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِى
كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾ بَلَىٰ قَدْ جَآءَتْكَ ءَايَٰتِى
فَكَذَّبْتَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٩﴾
وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَى ٱللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ
أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾ وَيُنَجِّى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ

ne désespérez pas de la miséricorde de Dieu.
Dieu pardonne tous les péchés.
Oui, il est celui qui pardonne;
il est le Miséricordieux ».

54 Revenez vers votre Seigneur!
Soumettez-vous à lui
avant que le châtiment ne vous atteigne,
car, ensuite, vous ne seriez pas secourus.

55 Suivez l'excellente Révélation
qui vous est parvenue de la part de votre Seigneur[1],
avant que le châtiment ne vous atteigne soudainement,
alors que vous ne le pressentez pas.

56 Avant que chaque homme ne dise :
« Malheur à moi[1]!
à cause de mes négligences[2] envers Dieu.
Oui, j'étais parmi les railleurs! »

57 Ou qu'il ne dise :
« Si Dieu m'avait dirigé,
j'aurais été au nombre
de ceux qui le craignent ».

58 Ou qu'il ne dise, à la vue du châtiment :
« Si seulement je pouvais revenir sur la terre,
je serais au nombre
de ceux qui font le bien ! »

59 Bien au contraire!
Mes Signes te sont parvenus,
et tu les as traités de mensonges.
Tu as été orgueilleux et incrédule!

60 Tu verras, le Jour de la Résurrection,
ceux qui ont menti sur Dieu :
leurs visages seront noirs.

N'existe-t-il pas, dans la Géhenne,
un lieu de séjour pour les orgueilleux?

61 Dieu sauvera, pour leur bonheur,

ٱتَّقَوۡاْ بِمَفَازَتِهِمۡ لَا يَمَسُّهُمُ ٱلسُّوٓءُ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ﴿٦١﴾ ٱللَّهُ
خَٰلِقُ كُلِّ شَىۡءٖۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىۡءٖ وَكِيلٞ ﴿٦٢﴾ لَّهُۥ مَقَالِيدُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ﴿٦٣﴾ قُلۡ أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَأۡمُرُوٓنِّيٓ أَعۡبُدُ أَيُّهَا
ٱلۡجَٰهِلُونَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدۡ أُوحِيَ إِلَيۡكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكَ
لَئِنۡ أَشۡرَكۡتَ لَيَحۡبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ﴿٦٥﴾
بَلِ ٱللَّهَ فَٱعۡبُدۡ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٦٦﴾ وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ
حَقَّ قَدۡرِهِۦ وَٱلۡأَرۡضُ جَمِيعٗا قَبۡضَتُهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ
وَٱلسَّمَٰوَٰتُ مَطۡوِيَّٰتُۢ بِيَمِينِهِۦۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يُشۡرِكُونَ ﴿٦٧﴾ وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُۖ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخۡرَىٰ
فَإِذَا هُمۡ قِيَامٞ يَنظُرُونَ ﴿٦٨﴾ وَأَشۡرَقَتِ ٱلۡأَرۡضُ بِنُورِ رَبِّهَا

ceux qui le craignent :
Nul mal ne les touchera,
ils ne seront plus jamais affligés.

62 Dieu est le Créateur de toute chose
et c'est lui qui en est le Protecteur.
63 Il possède les clés des cieux et de la terre.
Ceux qui ne croient pas aux Signes de Dieu
sont les perdants.

64 Dis :
« Ô vous, les ignorants !
Allez-vous m'ordonner
d'adorer un autre que Dieu ? »
65 Oui, il a été révélé
à toi et à ceux qui ont vécu avant toi :
« Si tu es polythéiste,
tes actions sont vaines,
tu seras certainement perdant.

66 Bien au contraire,
adore Dieu
et sois de ceux qui sont reconnaissants ! »

67 Ils n'ont pas estimé Dieu à sa juste mesure.
La terre entière, le Jour de la Résurrection,
sera une poignée dans sa main
et les cieux seront pliés dans sa main droite.
Gloire à lui !
très élevé au-dessus de ce qu'ils lui associent !

68 On soufflera dans la trompette[1] :
Ceux qui sont dans les cieux
et ceux qui se trouvent sur la terre
seront foudroyés,
à l'exception de ceux que Dieu voudra épargner.

Puis on soufflera une autre fois dans la trompette,
et voici :
tous les hommes se dresseront et regarderont.

69 La terre brillera de la lumière de son Seigneur.

وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ وَجِاْىٓءَ بِٱلنَّبِيِّۦنَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَقُضِىَ
بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ
مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾ وَسِيقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟
إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا فُتِحَتْ أَبْوَٰبُهَا وَقَالَ
لَهُمْ خَزَنَتُهَآ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ
رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا ۚ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَلَٰكِنْ
حَقَّتْ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧١﴾ قِيلَ ٱدْخُلُوٓا۟
أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾
وَسِيقَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ إِلَى ٱلْجَنَّةِ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا
جَآءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ
طِبْتُمْ فَٱدْخُلُوهَا خَٰلِدِينَ ﴿٧٣﴾ وَقَالُوا۟ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى
صَدَقَنَا وَعْدَهُۥ وَأَوْرَثَنَا ٱلْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ ٱلْجَنَّةِ حَيْثُ

Le Livre sera posé en évidence[1].
Les Prophètes et les témoins viendront.
La sentence sera prononcée sur tous,
conformément à la Justice.
Personne ne sera lésé.
70 Chaque homme recevra le prix exact
de ce qu'il aura fait.
Dieu connaît parfaitement leurs œuvres.

71 Les incrédules seront conduits en groupes
vers la Géhenne :
Ses portes s'ouvriront à leur arrivée;
ses gardiens leur diront :
« Plusieurs prophètes, issus de vous,
ne sont-ils pas venus à vous
en vous communiquant les Signes de votre Seigneur,
en vous avertissant de la Rencontre de votre Jour
que voici ? »
Ils répondront :
« Oui! »
mais le décret condamnant les incrédules sera exécuté ».
72 On leur dira :
« Franchissez les portes de la Géhenne
pour y demeurer immortels ».
— Combien est détestable
le séjour des orgueilleux! —
73 Ceux qui craignent leur Seigneur
seront conduits par groupes au Paradis :
Ses portes s'ouvriront à leur arrivée;
ses gardiens leur diront :
« Paix sur vous!
Vous avez été bons,
Entrez ici
pour y demeurer immortels ».
74 Ils diront :
« Louange à Dieu!
Il a réalisé sa promesse en notre faveur
et il nous a donné la terre en héritage :
nous nous installons dans le Paradis,
où nous voulons ».

نَشَآءُ ۖ فَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿٧٤﴾ وَتَرَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ
مِنْ حَوْلِ ٱلْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۖ وَقُضِىَ بَيْنَهُم
بِٱلْحَقِّ وَقِيلَ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٥﴾

(٤٠) سُورَةُ غَافِرٍ مَكِّيَّة

إلا آيتى ٥٦ و ٥٧ فمدنيتان
وآياتها ٨٥ نزلت بعد الزمر

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ



حمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٢﴾ نصف
غَافِرِ ٱلذَّنۢبِ وَقَابِلِ ٱلتَّوْبِ شَدِيدِ ٱلْعِقَابِ ذِى ٱلطَّوْلِ ۖ



لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٣﴾ مَا يُجَٰدِلُ فِىٓ ءَايَٰتِ
ٱللَّهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِى ٱلْبِلَٰدِ ﴿٤﴾
كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَٱلْأَحْزَابُ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۖ وَهَمَّتْ

— Combien est excellente
la récompense de ceux qui ont bien agi! —

75 Tu verras les Anges, en cercle autour du Trône[1],
célébrant les louanges de leur Seigneur.

Les hommes seront jugés en toute justice,
et l'on dira :
« Louange à Dieu, le Seigneur des mondes! »

SOURATE XL

CELUI QUI PARDONNE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 HA. Mim.
2 La Révélation du Livre vient de Dieu,
le Tout-Puissant, celui qui sait ;
3 celui qui pardonne le péché;
celui qui accueille le repentir;
celui qui est redoutable dans son châtiment;
celui qui est plein de longanimité.

Il n'y a de Dieu que lui!
Vers lui sera le retour.

4 Seuls, les incrédules discutent les Signes de Dieu.
Que leur agitation dans ce pays ne te trouble pas!

5 Avant eux, le peuple de Noé
et les factieux ensuite, ont crié au mensonge.

كُلُّ أُمَّةٍۭ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ ۖ وَجَٰدَلُوا۟ بِٱلْبَٰطِلِ لِيُدْحِضُوا۟
بِهِ ٱلْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ٥ وَكَذَٰلِكَ
حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ
ٱلنَّارِ ٦ ٱلَّذِينَ يَحْمِلُونَ ٱلْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُۥ يُسَبِّحُونَ
بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَىْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَٱغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا۟
وَٱتَّبَعُوا۟ سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ٧ رَبَّنَا
وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّٰتِ عَدْنٍ ٱلَّتِى وَعَدتَّهُمْ وَمَن صَلَحَ مِنْ
ءَابَآئِهِمْ وَأَزْوَٰجِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ٨ وَقِهِمُ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ وَمَن تَقِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ يَوْمَئِذٍ
فَقَدْ رَحِمْتَهُۥ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ٩ إِنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ ٱللَّهِ أَكْبَرُ مِن مَّقْتِكُمْ أَنفُسَكُمْ

Les membres de chaque communauté
avaient conçu le dessein
de s'emparer de leurs prophètes respectifs.
Ils ont usé d'arguments faux
pour rejeter la Vérité.
Je les ai donc saisis.
Quel fut alors mon châtiment!

6 Voilà comment se réalise
la Parole de ton Seigneur contre les incrédules :
ils seront les hôtes du Feu.

7 Ceux qui portent le Trône[1]
et ceux qui se tiennent autour
célèbrent les louanges de leur Seigneur.

Ils croient en lui,
ils implorent son pardon pour les croyants :
« Notre Seigneur!
Tu embrasses toute chose
en ta Miséricorde et en ta Science :
pardonne à ceux qui reviennent repentants vers toi;
à ceux qui suivent ton chemin!
Épargne-leur le châtiment de la Fournaise!

8 Notre Seigneur!
Introduis-les
dans ces Jardins d'Éden que tu leur as promis,
ainsi qu'à ceux de leurs pères, de leurs épouses
et de leurs descendants qui sont justes.
Tu es le Tout-Puissant, le Sage!

9 Celui que tu préserves aujourd'hui
des mauvaises actions
bénéficie de ta miséricorde :
voilà le bonheur sans limites! »

10 On criera aux incrédules :
« La haine de Dieu envers vous est plus grande
que votre haine envers vous-mêmes,

إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى ٱلْإِيمَـٰنِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾ قَالُوا۟ رَبَّنَآ أَمَتَّنَا
ٱثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا ٱثْنَتَيْنِ فَٱعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ
مِّن سَبِيلٍ ﴿١١﴾ ذَٰلِكُم بِأَنَّهُۥٓ إِذَا دُعِىَ ٱللَّهُ وَحْدَهُۥ كَفَرْتُمْ
وَإِن يُشْرَكْ بِهِۦ تُؤْمِنُوا۟ ۚ فَٱلْحُكْمُ لِلَّهِ ٱلْعَلِىِّ ٱلْكَبِيرِ ﴿١٢﴾
هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمْ ءَايَـٰتِهِۦ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ رِزْقًا ۚ
وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾ فَٱدْعُوا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَـٰفِرُونَ ﴿١٤﴾ رَفِيعُ ٱلدَّرَجَـٰتِ
ذُو ٱلْعَرْشِ يُلْقِى ٱلرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ
لِيُنذِرَ يَوْمَ ٱلتَّلَاقِ ﴿١٥﴾ يَوْمَ هُم بَـٰرِزُونَ ۖ لَا يَخْفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ
مِنْهُمْ شَىْءٌ ۚ لِّمَنِ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ۖ لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ﴿١٦﴾
ٱلْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ ۚ لَا ظُلْمَ ٱلْيَوْمَ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٧﴾ وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْـَٔازِفَةِ إِذِ

quand vous restiez incrédules
alors que vous étiez appelés à la foi ».

11 Ils diront :
« Notre Seigneur!
Tu nous as fait mourir deux fois
et deux fois tu nous as fait revivre.
Nous reconnaissons nos péchés;
existe-t-il un chemin pour sortir d'ici? »

12 Il en est ainsi,
parce que vous êtes restés incrédules
lorsque Dieu, l'Unique, était invoqué;
mais si des associés lui sont donnés,
vous croyez en eux[1].
— Le Jugement appartient à Dieu,
le Très-Haut, le Très-Grand! —

13 C'est lui qui vous montre ses Signes
et qui fait descendre du ciel
de quoi pourvoir à vos besoins.
Seul se souvient de lui
celui qui revient repentant vers lui

14 Invoquez Dieu en lui rendant un culte pur
en dépit des incrédules.

15 Il est élevé aux degrés les plus hauts.
Le Trône lui appartient.
L'Esprit qui provient de son Commandement ,
il le lance sur qui il veut parmi ses serviteurs
avec la mission d'avertir les hommes
du Jour de la Rencontre,

16 du Jour où ils comparaîtront.
— Rien de ce qui les concerne
ne sera caché pour Dieu —

« À qui donc la Royauté appartiendra-t-elle
en ce Jour? —
À Dieu, l'Unique, le Dominateur suprême! »

17 Tout homme, ce Jour-là, sera rétribué
pour ce qu'il aura accompli.
Nulle injustice ne subsistera ce Jour-là :
Dieu est prompt dans ses comptes.

18 Avertis-les du Jour qui approche[1] :

ٱلْقُلُوبُ لَدَى ٱلْحَنَاجِرِ كَٰظِمِينَ ۚ مَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ
وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾ يَعْلَمُ خَآئِنَةَ ٱلْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِى
ٱلصُّدُورُ ﴿١٩﴾ وَٱللَّهُ يَقْضِى بِٱلْحَقِّ ۖ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن
دُونِهِۦ لَا يَقْضُونَ بِشَىْءٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾
۞ أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ربع
ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا۟ هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا
فِى ٱلْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ
مِن وَاقٍ ﴿٢١﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ
فَكَفَرُوا۟ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهُۥ قَوِىٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢٢﴾
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَهَٰمَٰنَ وَقَٰرُونَ فَقَالُوا۟ سَٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾ فَلَمَّا جَآءَهُم
بِٱلْحَقِّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا۟ ٱقْتُلُوٓا۟ أَبْنَآءَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ

Les cœurs seront angoissés
jusqu'à serrer les gosiers ;
les injustes ne trouveront aucun ami zélé,
aucun intercesseur susceptible d'être écouté.

19 Dieu connaît la perfidie des regards
et ce qui est caché dans les cœurs.

20 Dieu juge en toute Justice,
tandis que ceux qu'ils invoquent en dehors de lui,
ne jugent rien.
— Dieu est celui qui entend et qui voit parfaitement —

21 Ne parcourent-ils pas la terre?
Ne voient-ils pas quelle a été la fin
de ceux qui vécurent avant eux?

Ceux-ci étaient plus redoutables qu'eux par la force,
et par les traces qu'ils ont laissées sur la terre.
Dieu, cependant, les a saisis à cause de leurs péchés,
et ils n'ont pas trouvé de protecteur contre Dieu.

22 Il en est ainsi,
parce qu'ils sont restés incrédules,
lorsque leurs prophètes leur ont apporté
des preuves décisives.
Dieu les a donc saisis :
il est fort et redoutable dans son châtiment!

23 Nous avons envoyé Moïse
avec nos Signes et un pouvoir incontestable
24 à Pharaon, à Haman et à Coré.
Ils dirent :
« C'est un sorcier, un imposteur[1] ».

25 Mais quand il leur apporta la Vérité émanant de nous,
ils dirent :
« Tuez les fils de ceux qui croient comme lui,

وَٱسْتَحْيُوا۟ نِسَآءَهُمْ ۚ وَمَا كَيْدُ ٱلْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ ﴿٢٥﴾
وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِىٓ أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُۥٓ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ
أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَن يُظْهِرَ فِى ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ ﴿٢٦﴾
وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِنِّى عُذْتُ بِرَبِّى وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ مُتَكَبِّرٍ
لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٧﴾ وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ ءَالِ
فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَٰنَهُۥٓ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّىَ ٱللَّهُ
وَقَدْ جَآءَكُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ مِن رَّبِّكُمْ ۖ وَإِن يَكُ كَٰذِبًا فَعَلَيْهِ
كَذِبُهُۥ ۖ وَإِن يَكُ صَادِقًا يُصِبْكُم بَعْضُ ٱلَّذِى يَعِدُكُمْ ۖ إِنَّ
ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾ يَٰقَوْمِ لَكُمُ
ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ظَٰهِرِينَ فِى ٱلْأَرْضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِنۢ بَأْسِ
ٱللَّهِ إِن جَآءَنَا ۚ قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ أُرِيكُمْ إِلَّا مَآ أَرَىٰ وَمَآ
أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ﴿٢٩﴾ وَقَالَ ٱلَّذِىٓ ءَامَنَ يَٰقَوْمِ

et laissez vivre leurs filles ».
— La ruse des incrédules ne fait que les égarer[1] —

26 Pharaon dit :
« Laissez-moi tuer Moïse!
Qu'il invoque donc son Seigneur!
Je crains qu'il n'altère votre religion
et qu'il ne sème la corruption sur la terre ».

27 Moïse dit :
« Je cherche la protection de mon Seigneur
et votre Seigneur
contre tout orgueilleux
qui ne croit pas au Jour du Jugement ».

28 Un homme croyant,
qui appartenait au peuple de Pharaon
et qui cachait sa foi, dit :

« Tuerez-vous un homme parce qu'il a dit :
"Mon Seigneur est Dieu!"
alors qu'il vous a apporté des preuves évidentes
de la part de votre Seigneur?

S'il est menteur,
son mensonge retombera sur lui;
s'il dit la vérité,
ce dont il vous menace vous atteindra.
— Dieu ne dirige pas celui qui est pervers et menteur —

29 Ô mon peuple!
La royauté vous appartient aujourd'hui
et vous triomphez sur la terre;
mais qui donc nous délivrera de la rigueur de Dieu
quand elle nous atteindra? »

Pharaon dit :
« Je ne vous montre que ce que j'ai vu moi-même.
Je ne vous dirige que sur le chemin de la rectitude ».

30 Celui qui était croyant dit :
« Ô mon peuple!

إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُم مِّثْلَ يَوْمِ ٱلْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾ مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ
نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۚ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا
لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾ وَيَٰقَوْمِ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ ٱلتَّنَادِ ﴿٣٢﴾
يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ ۗ وَمَن
يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ جَآءَكُمْ يُوسُفُ
مِن قَبْلُ بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا زِلْتُمْ فِى شَكٍّ مِّمَّا جَآءَكُم بِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ
إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَن يَبْعَثَ ٱللَّهُ مِنۢ بَعْدِهِۦ رَسُولًا ۚ كَذَٰلِكَ
يُضِلُّ ٱللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ﴿٣٤﴾ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ
ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَٰنٍ أَتَىٰهُمْ ۖ كَبُرَ مَقْتًا عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ
جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَٰهَٰمَٰنُ ٱبْنِ لِى صَرْحًا لَّعَلِّىٓ أَبْلُغُ
ٱلْأَسْبَٰبَ ﴿٣٦﴾ أَسْبَٰبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ

Oui, je crains pour vous
un jour semblable à celui des factieux;
31 un sort semblable à celui du peuple de Noé,
des 'Ad, des Thamoud
et de ceux qui vécurent après eux.
— Dieu ne tolère pas l'injustice
envers ses serviteurs! —

32 Ô mon peuple!

Oui, je crains pour vous
le Jour où les hommes
s'interpelleront les uns les autres[1];

33 le Jour où vous vous détournerez[1].
Vous ne trouverez, alors, aucun défenseur contre Dieu.
Personne ne dirige celui que Dieu égare ».

34 Joseph leur avait autrefois apporté
des preuves décisives;
vous n'avez pas cessé d'en douter;
mais, lorsqu'il eut disparu, vous avez dit :
« Dieu n'enverra plus jamais de prophète après lui ».

Dieu égare celui qui est pervers et celui qui doute.

35 Ceux qui discutent au sujet des Signes de Dieu
sans en avoir reçu mandat[1],
provoquent la grande haine de Dieu et des croyants.

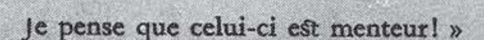
— Dieu met un sceau sur le cœur
de tout tyran orgueilleux —

36 Pharaon dit :
« Ô Haman!
Construis-moi une tour
pour que j'atteigne les cordes,

37 les cordes célestes[1]
et je monterai vers le Dieu de Moïse.

وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ كَٰذِبًا ۚ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ
وَصُدَّ عَنِ ٱلسَّبِيلِ ۚ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِى تَبَابٍ ﴿٣٧﴾
وَقَالَ ٱلَّذِىٓ ءَامَنَ يَٰقَوْمِ ٱتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ﴿٣٨﴾
يَٰقَوْمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا مَتَٰعٌ وَإِنَّ ٱلْءَاخِرَةَ هِىَ دَارُ
ٱلْقَرَارِ ﴿٣٩﴾ مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا ۖ وَمَنْ عَمِلَ
صَٰلِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ
ٱلْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾ ۞ وَيَٰقَوْمِ مَا لِىٓ
أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلنَّجَوٰةِ وَتَدْعُونَنِىٓ إِلَى ٱلنَّارِ ﴿٤١﴾ تَدْعُونَنِى
لِأَكْفُرَ بِٱللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِۦ مَا لَيْسَ لِى بِهِۦ عِلْمٌ وَأَنَا۠ أَدْعُوكُمْ
إِلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلْغَفَّٰرِ ﴿٤٢﴾ لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِىٓ إِلَيْهِ لَيْسَ
لَهُۥ دَعْوَةٌ فِى ٱلدُّنْيَا وَلَا فِى ٱلْءَاخِرَةِ وَأَنَّ مَرَدَّنَآ إِلَى ٱللَّهِ
وَأَنَّ ٱلْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ﴿٤٣﴾ فَسَتَذْكُرُونَ مَآ أَقُولُ

نصف



Je pense que celui-ci est menteur! »

Ainsi, la mauvaise action de Pharaon
a été revêtue, à ses propres yeux,
d'apparences trompeuses.
Il fut écarté du chemin droit;
mais la ruse de Pharaon a été anéantie.

38 Celui qui était croyant dit :
« Ô mon peuple!
Suivez-moi!
Je vous dirigerai sur le chemin de la rectitude.

39 Ô mon peuple!
La vie de ce monde n'est qu'une jouissance éphémère.
La vie future est la demeure de la stabilité.

40 Celui qui commet une mauvaise action
ne sera rétribué que par un mal équivalent.

Quiconque, homme ou femme,
fait le bien en étant croyant...
Voilà ceux qui entreront au Paradis
où ils recevront de tout à profusion[1].

41 Ô mon peuple!
Pourquoi vous appellerais-je au salut,
alors que vous m'appelez au Feu?

42 Vous m'appelez à l'incrédulité envers Dieu,
au polythéisme dont je n'ai aucune connaissance,
mais moi, je vous appelle auprès du Tout-Puissant,
auprès de celui qui ne cesse de pardonner.

43 Celui auprès duquel vous m'appelez
ne peut, sans aucun doute, être invoqué
ni en ce monde, ni dans la vie future.
Oui, notre retour sera vers Dieu
et les pervers deviendront les hôtes du Feu.

44 Vous vous souviendrez de ce que je vous dis :

لَكُمْ ۚ وَأُفَوِّضُ أَمْرِىٓ إِلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٤٤﴾
فَوَقَىٰهُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِ مَا مَكَرُوا۟ ۖ وَحَاقَ بِـَٔالِ فِرْعَوْنَ سُوٓءُ
ٱلْعَذَابِ ﴿٤٥﴾ ٱلنَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا ۖ وَيَوْمَ
تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ أَدْخِلُوٓا۟ ءَالَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٦﴾
وَإِذْ يَتَحَآجُّونَ فِى ٱلنَّارِ فَيَقُولُ ٱلضُّعَفَٰٓؤُا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟
إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ ٱلنَّارِ ﴿٤٧﴾
قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا كُلٌّ فِيهَآ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ
ٱلْعِبَادِ ﴿٤٨﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ فِى ٱلنَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ٱدْعُوا۟
رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٩﴾ قَالُوٓا۟ أَوَلَمْ تَكُ
تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ قَالُوا۟ بَلَىٰ ۚ قَالُوا۟ فَٱدْعُوا۟ ۗ وَمَا
دُعَٰٓؤُا۟ ٱلْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ ﴿٥٠﴾ إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ ٱلْأَشْهَٰدُ ﴿٥١﴾

je confie mon sort[1] à Dieu.
Dieu voit parfaitement ses serviteurs ».

45 Dieu préserva ce croyant
de leurs méchantes ruses[1],
et les gens de Pharaon,
il les enveloppa du châtiment le plus dur :
46 le Feu.

Ils y seront exposés, matin et soir,
et l'on dira, le Jour où se dressera l'Heure :
« Introduisez les gens de Pharaon
au sein du châtiment le plus dur ».

47 Lorsqu'ils se disputeront dans le Feu,
les faibles diront aux orgueilleux :
« Nous vous avons suivis;
pouvez-vous, maintenant,
nous préserver d'une partie de ce Feu? »

48 Les orgueilleux diront :
« Nous y sommes tous plongés ».
— Dieu juge ses serviteurs —

49 Ceux qui seront dans le Feu
diront aux gardiens de la Géhenne :
« Priez votre Seigneur
de diminuer d'un jour notre châtiment ».

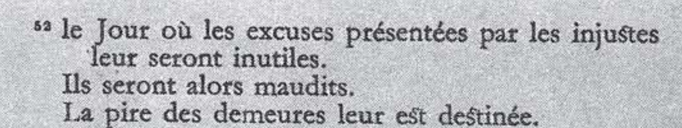
50 Les gardiens diront :
« Vos Prophètes ne vous ont-ils pas apporté
des preuves décisives? »

Ils répondront :
« Oui, ils sont venus! »

Les gardiens diront :
« Invoquez Dieu! »
mais la prière des incrédules n'est qu'aberration[1]!

51 Nous secourrons nos prophètes
et ceux qui auront cru durant leur vie en ce monde,
comme le Jour où les témoins se dresseront :

يَوْمَ لَا يَنفَعُ ٱلظَّٰلِمِينَ مَعْذِرَتُهُمْ ۖ وَلَهُمُ ٱللَّعْنَةُ وَلَهُمْ
سُوٓءُ ٱلدَّارِ ﴿٥٢﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا
بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْكِتَٰبَ ﴿٥٣﴾ هُدًى وَذِكْرَىٰ لِأُو۟لِى
ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٤﴾ فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَٱسْتَغْفِرْ لِذَنۢبِكَ
وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِٱلْعَشِىِّ وَٱلْإِبْكَٰرِ ﴿٥٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَٰنٍ أَتَىٰهُمْ إِن فِى صُدُورِهِمْ
إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُم بِبَٰلِغِيهِ ۖ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾ لَخَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ
ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾ وَمَا يَسْتَوِى
ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَلَا
ٱلْمُسِىٓءُ ۚ قَلِيلًا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾ إِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَءَاتِيَةٌ لَّا رَيْبَ
فِيهَا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾ وَقَالَ رَبُّكُمُ



52 le Jour où les excuses présentées par les injustes
leur seront inutiles.
Ils seront alors maudits.
La pire des demeures leur est destinée.

53 Nous avons donné la Direction à Moïse;
nous avons donné en héritage aux fils d'Israël
le Livre
54 comme une Direction et un Rappel
adressés aux hommes doués d'intelligence.

55 Sois constant!
La promesse de Dieu est vraie.
Demande pardon pour ton péché.
Célèbre, soir et matin,
les louanges de ton Seigneur!

56 Ceux qui discutent au sujet des Signes de Dieu
sans en avoir reçu mandat,
n'ont que de l'orgueil dans leurs cœurs;
ils n'atteindront pas leur but.

Cherche la protection de Dieu;
il est celui qui entend et qui voit tout.

57 La Création des cieux et de la terre
est quelque chose de plus grand
que la création des hommes :
mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

58 L'aveugle et celui qui voit clair ne sont pas égaux.
Ceux qui croient
et qui accomplissent des œuvres bonnes
ne peuvent être comparés à celui qui fait le mal.
— Petit est le nombre de ceux qui réfléchissent —

59 Oui, sans aucun doute, l'Heure approche;
mais la plupart des hommes sont incrédules.

60 Votre Seigneur a dit :

ٱدْعُونِىٓ أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِى
سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ
ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى
ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ
رَبُّكُمْ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾
كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾ ٱللَّهُ
ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءً وَصَوَّرَكُمْ
فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ
فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٤﴾ هُوَ ٱلْحَىُّ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ
فَٱدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ ۗ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٥﴾
۞ قُلْ إِنِّى نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
لَمَّا جَآءَنِىَ ٱلْبَيِّنَٰتُ مِن رَّبِّى وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ

ربع



« Invoquez-moi et je vous exaucerai.
Ceux qui, par orgueil, refusent de m'adorer
entreront bientôt, humiliés,
dans la Géhenne ».

61 C'est Dieu qui a disposé pour vous la nuit
afin que vous vous reposiez,
et le jour, pour vous permettre de voir clair.

Dieu est le Maître de la grâce envers les hommes;
mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

62 Tel est Dieu, votre Seigneur,
le Créateur de toute chose.
Il n'y a de Dieu que lui.
— Comme vous êtes stupides! —

63 C'est ainsi que se détournent
ceux qui nient les Signes de Dieu.

64 Dieu est celui qui a établi pour vous
la terre comme une demeure stable
et le firmament comme un édifice.

Il vous a modelés selon une forme harmonieuse[1].
Il vous a accordé d'excellentes nourritures.
Tel est Dieu, votre Seigneur!
Béni soit Dieu, le Seigneur des mondes!
65 Il est le Vivant!
Il n'y a de Dieu que lui.
Invoquez-le en lui rendant un culte pur.
Louange à Dieu, le Seigneur des mondes!

66 Dis :
« Lorsque les preuves décisives me sont venues
de la part de mon Seigneur,
il m'a été interdit
d'adorer ceux que vous invoquez en dehors de Dieu;
et il m'a été ordonné
de me soumettre au Seigneur des mondes ».

ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٦﴾ هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ
ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا۟ أَشُدَّكُمْ ثُمَّ
لِتَكُونُوا۟ شُيُوخًا ۚ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ مِن قَبْلُ ۖ وَلِتَبْلُغُوٓا۟
أَجَلًا مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ
فَإِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾ أَلَمْ
تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ أَنَّىٰ يُصْرَفُونَ ﴿٦٩﴾
ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِٱلْكِتَٰبِ وَبِمَآ أَرْسَلْنَا بِهِۦ رُسُلَنَا ۖ فَسَوْفَ
يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾ إِذِ ٱلْأَغْلَٰلُ فِىٓ أَعْنَٰقِهِمْ وَٱلسَّلَٰسِلُ
يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾ فِى ٱلْحَمِيمِ ثُمَّ فِى ٱلنَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾
ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ قَالُوا۟
ضَلُّوا۟ عَنَّا بَل لَّمْ نَكُن نَّدْعُوا۟ مِن قَبْلُ شَيْـًٔا ۚ كَذَٰلِكَ
يُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾ ذَٰلِكُم بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ

67 C'eſt lui qui vous a créés de terre ,
puis d'une goutte de sperme ,
puis d'un caillot de sang.

Il vous a fait ensuite surgir petit enfant
pour que vous atteigniez plus tard votre maturité,
pour que vous deveniez des vieillards
— certains d'entre vous meurent plus tôt —
et pour que vous parveniez à un terme fixé .
— Peut-être comprendrez-vous ? —

68 C'eſt lui qui donne la vie et qui fait mourir.
Lorsqu'il a décrété une chose,
il lui dit : « Sois ! »
et elle eſt .

69 Ne vois-tu pas ceux qui discutent les Signes de Dieu ?
Ils se sont écartés de lui.

70 Ceux qui ont traité de mensonge le Livre
et les messages de nos prophètes
sauront bientôt,

71 lorsque, carcan au cou ,
ils seront traînés avec des chaînes[1]
72 dans l'eau bouillante,
et précipités ensuite dans le Feu.

73 On leur dira :
« Où sont donc ceux que vous avez associés à Dieu[1] ? »

74 Ils répondront :
« Ils se sont écartés de nous[1],
ou, plutôt,
nous n'invoquions auparavant que le néant ».
— Voilà comment Dieu égare les incrédules ! —

75 Il en eſt ainsi pour vous,
parce que vous vous réjouissiez sans raison

فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾ ٱدْخُلُوٓا۟
أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَـٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾
فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۚ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ
أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن
قَبْلِكَ مِنْهُم مَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُم مَّن لَّمْ نَقْصُصْ
عَلَيْكَ ۗ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِىَ بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ فَإِذَا
جَآءَ أَمْرُ ٱللَّهِ قُضِىَ بِٱلْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾
ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَنْعَـٰمَ لِتَرْكَبُوا۟ مِنْهَا وَمِنْهَا
تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَكُمْ فِيهَا مَنَـٰفِعُ وَلِتَبْلُغُوا۟ عَلَيْهَا حَاجَةً
فِى صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾ وَيُرِيكُمْ
ءَايَـٰتِهِۦ فَأَىَّ ءَايَـٰتِ ٱللَّهِ تُنكِرُونَ ﴿٨١﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟
فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ

sur la terre,
et parce que vous étiez orgueilleux.

76 Franchissez les portes de la Géhenne
pour y demeurer immortels.
Combien est détestable le séjour des orgueilleux!

77 Sois constant!
Oui, la promesse de Dieu est vraie.

Soit que nous te montrions
une partie de ce dont nous les menaçons,
soit que nous te fassions mourir auparavant,
ils seront ramenés vers nous.

78 Nous avons envoyé des prophètes avant toi.
Il en est parmi eux
dont nous t'avons raconté l'histoire,
et d'autres,
dont nous ne t'avons pas raconté l'histoire.

Nul prophète n'est venu avec un Signe
sans la permission de Dieu.

Quand l'Ordre de Dieu vient,
tout est décrété selon la Vérité.
Ceux qui profèrent des mensonges sont alors perdus.

79 Dieu est celui qui a créé pour vous les animaux,
afin que certains d'entre eux vous servent de montures,
et d'autres de nourriture[2].

80 Afin, aussi, que vous y trouviez des produits utiles,
et que, grâce à eux, vous puissiez satisfaire
les désirs de vos cœurs.
Ils vous servent, ainsi que les bateaux,
de moyens de transport.

81 Dieu vous montre ses Signes.
Quels sont donc les Signes de Dieu que vous nierez?

82 Ne parcourent-ils pas la terre?
N'ont-ils pas considéré
quelle a été la fin de ceux qui vécurent avant eux?

كَانُوٓاْ أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَمَآ
أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُواْ يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم
بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَرِحُواْ بِمَا عِندَهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِم
مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾ فَلَمَّا رَأَوْاْ بَأْسَنَا قَالُوٓاْ
ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَحْدَهُۥ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِۦ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾ فَلَمْ
يَكُ يَنفَعُهُمْ إِيمَٰنُهُمْ لَمَّا رَأَوْاْ بَأْسَنَا سُنَّتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى قَدْ
خَلَتْ فِى عِبَادِهِۦ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾

(٤١) سُورَةُ فُصِّلَتْ مَكِّيَّة وآياتها ٥٤ نزلت بعد غافر

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلٌ مِّنَ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٢﴾ كِتَٰبٌ

Ceux-ci étaient cependant plus nombreux
et plus redoutables qu'eux,
par la force
et par les traces qu'ils ont laissées sur la terre.
Mais ce qu'ils avaient acquis ne leur a servi à rien.

83 Quand leurs prophètes leur apportaient
des preuves décisives,
ils se réjouissaient de la science qu'ils détenaient;
mais ils furent enveloppés par ce dont ils se moquaient.

84 Lorsqu'ils virent ensuite notre violence,
ils dirent :
« Nous croyons en Dieu, l'Unique.
Nous ne croyons pas à ceux
que nous lui avons associés ».

85 Mais leur foi ne leur a servi à rien,
après qu'ils eurent constaté notre rigueur.
C'est là, depuis longtemps,
la façon d'agir de Dieu envers ses serviteurs.
— Les incrédules ont alors tout perdu —

SOURATE XLI

LES VERSETS CLAIREMENT EXPOSÉS

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 HA. Mim.
2 Voici la Révélation de celui qui fait miséricorde,
du Miséricordieux.

فُصِّلَتْ ءَايَٰتُهُۥ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾
بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٤﴾
وَقَالُوا۟ قُلُوبُنَا فِىٓ أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُونَآ إِلَيْهِ وَفِىٓ ءَاذَانِنَا
وَقْرٌ وَمِنۢ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَٱعْمَلْ إِنَّنَا عَٰمِلُونَ ﴿٥﴾
قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰٓ إِلَىَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ
وَٰحِدٌ فَٱسْتَقِيمُوٓا۟ إِلَيْهِ وَٱسْتَغْفِرُوهُ ۗ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ ﴿٦﴾
ٱلَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٧﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ
مَمْنُونٍ ﴿٨﴾ ۞ قُلْ أَئِنَّكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْأَرْضَ نصف
فِى يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُۥٓ أَندَادًا ۚ ذَٰلِكَ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩﴾
وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِىَ مِن فَوْقِهَا وَبَٰرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَآ
أَقْوَٰتَهَا فِىٓ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَآءً لِّلسَّآئِلِينَ ﴿١٠﴾ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰٓ

3 Voici un Livre
dont les Versets sont clairement exposés[1];
un Coran arabe, destiné à un peuple qui comprend;
4 une bonne nouvelle et un avertissement[1].

Mais la plupart des gens se détournent
et ils n'entendent rien.

5 Ils disent :
« Nos cœurs sont enveloppés d'un voile épais[1]
qui nous cache ce vers quoi tu nous appelles;
nos oreilles sont atteintes de surdité ;
un voile est placé entre nous et toi.
Agis donc, et nous aussi, nous agissons ».

6 Dis :
« Je ne suis qu'un mortel semblable à vous .
Il m'est seulement révélé
que votre Dieu est un Dieu unique.
Allez droit vers lui et demandez-lui pardon! »

Malheur aux polythéistes
7 qui ne font pas l'aumône
et qui ne croient pas à la vie future.

8 Oui, ceux qui croient
et qui accomplissent des œuvres bonnes
recevront une rétribution qui ne sera jamais diminuée.

9 Dis :
« Serez-vous incrédules
envers celui qui a créé la terre en deux jours ?
Lui donnerez-vous des égaux ?
C'est lui, le Seigneur des mondes! »

10 Il a fixé sur la terre
des montagnes comme des piliers .
Il l'a bénie.
Il y a réparti, en quatre jours exactement ,
des nourritures pour ceux qui en demandent.

إِلَى السَّمَآءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا
أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَآئِعِينَ ﴿١١﴾ فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ
سَمَاوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَآءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا
السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ
الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾ فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً
مِّثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾ إِذْ جَآءَتْهُمُ الرُّسُلُ مِن
بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ
شَآءَ رَبُّنَا لَأَنزَلَ مَلَآئِكَةً فَإِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾
فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ
أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ
أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾ فَأَرْسَلْنَا
عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ لِّنُذِيقَهُمْ عَذَابَ

11 Il s'est ensuite tourné vers le ciel
qui était une fumée,
et il lui a dit, ainsi qu'à la terre :
« Venez, tous deux, de gré ou de force! »

Ils dirent[1] :
« Nous venons, obéissants ! »

12 Il a établi sept cieux en deux jours.
Il a révélé à chaque ciel tout ce qui le concerne.

Nous avons décoré le ciel le plus proche
de luminaires et de gardiens :
Tel est le décret du Tout-Puissant, de celui qui sait!

13 S'ils se détournent, dis-leur :
« Je vous ai avertis de la menace d'une foudre
semblable à la foudre
qui atteignit les 'Ad et les Thamoud ».

14 Lorsque les Prophètes vinrent à eux de toutes parts[1] :
« N'adorez que Dieu »,
ils dirent :
« Si notre Seigneur l'avait voulu,
il aurait fait descendre des anges;
mais nous ne croyons pas au message
avec lequel vous avez été envoyés ».

15 Quant aux 'Ad,
ils se sont injustement enorgueillis sur la terre.
Ils ont dit :
« Qui donc sera plus redoutable que nous par sa force? »
Ne voyaient-ils pas
que Dieu, qui les a créés,
est plus redoutable qu'eux par sa force?
Ils niaient cependant nos Signes!

16 Nous avons déchaîné contre eux
un vent mugissant[1]
durant des jours néfastes,
pour leur faire goûter le châtiment de l'ignominie

ٱلْخِزْىِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ أَخْزَىٰ
وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾ وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَٰهُمْ فَٱسْتَحَبُّوا۟
ٱلْعَمَىٰ عَلَى ٱلْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمْ صَٰعِقَةُ ٱلْعَذَابِ ٱلْهُونِ
بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾ وَنَجَّيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟
يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾ وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَآءُ ٱللَّهِ إِلَى ٱلنَّارِ فَهُمْ
يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا مَا جَآءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ
وَأَبْصَٰرُهُمْ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾ وَقَالُوا۟
لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُّمْ عَلَيْنَا ۖ قَالُوٓا۟ أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَنطَقَ
كُلَّ شَىْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾
وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُكُمْ
وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَٰكِن ظَنَنتُمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا
تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾ وَذَٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ ٱلَّذِى ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ أَرْدَىٰكُمْ

dans la vie de ce monde.

Mais le châtiment de la vie future
est encore plus ignominieux
et ils ne seront pas secourus.

17 Quant aux Thamoud,
nous les avons dirigés;
mais ils ont préféré l'aveuglement à la Direction.
La foudre du châtiment avilissant les a saisis,
pour prix de ce qu'ils avaient accompli.

18 Nous avons sauvé ceux qui croyaient
et ceux qui nous craignaient.

19 Les ennemis de Dieu seront répartis par groupes,
le Jour où ils seront rassemblés dans[1] le Feu.

20 Quand ils y arriveront,
leurs oreilles, leurs yeux et leur peau
témoigneront, contre eux, de leurs actions.

21 Ils diront à leur peau :
« Pourquoi as-tu témoigné contre nous ? »

Elle répondra :
« Dieu nous a fait parler,
lui qui fait parler toute chose.
C'est lui qui vous a créés une première fois
et vous serez ramenés vers lui ».

22 Vous ne pouviez vous cacher, au point que
ni vos oreilles, ni vos yeux, ni votre peau
ne puissent témoigner contre vous.
Pensiez-vous, vraiment,
que Dieu ignore un grand nombre de vos actions ?

23 Telle était votre pensée[1] sur votre Seigneur.
Elle vous a perdus !

فَأَصْبَحْتُم مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِن يَصْبِرُوا۟ فَٱلنَّارُ
مَثْوًى لَّهُمْ ۖ وَإِن يَسْتَعْتِبُوا۟ فَمَا هُم مِّنَ ٱلْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾
۞ وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُوا۟ لَهُم مَّا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا ربع
خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ فِىٓ أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن
قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿٢٥﴾
وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَسْمَعُوا۟ لِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ وَٱلْغَوْا۟ فِيهِ
لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ﴿٢٦﴾ فَلَنُذِيقَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَذَابًا
شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾
ذَٰلِكَ جَزَآءُ أَعْدَآءِ ٱللَّهِ ٱلنَّارُ ۖ لَهُمْ فِيهَا دَارُ ٱلْخُلْدِ ۖ جَزَآءًۢ
بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٢٨﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
رَبَّنَآ أَرِنَا ٱلَّذَيْنِ أَضَلَّانَا مِنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ نَجْعَلْهُمَا
تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ ٱلْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ

Vous vous êtes ainsi retrouvés
au nombre des perdants.

24 S'ils persistent dans leur erreur[1],
le Feu sera leur lieu de séjour.
S'ils demandent une faveur,
ils ne l'obtiendront pas[2].

25 Nous leur avons assigné des compagnons
qui ont revêtu d'apparences trompeuses
ce qui était devant eux
et ce qui se trouvait derrière eux.

La Parole prononcée au sujet des communautés
de Djinns et d'hommes disparues avant eux
s'est réalisée à leur détriment :
voilà les perdants!

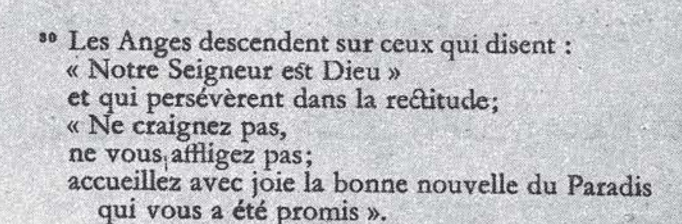
26 Les incrédules disent :
« N'écoutez pas ce Coran;
ne le prenez pas au sérieux[1].
Peut-être aurez-vous le dessus! »

27 Nous ferons goûter un dur châtiment aux incrédules;
nous les rétribuerons largement,
pour le mal qu'ils ont commis.

28 Il en est ainsi :
la rétribution des ennemis de Dieu sera le Feu
où ils trouveront
la demeure d'éternité[1] comme punition,
pour avoir nié nos Signes.

29 Les incrédules diront :
« Notre Seigneur!
Montre-nous, parmi les Djinns et les hommes,
deux êtres qui nous égaraient.
Nous les placerons sous nos pieds
afin que tous deux soient au nombre
de ceux qui sont les plus humiliés ».

قَالُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُواْ تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَلَّا
تَخَافُواْ وَلَا تَحْزَنُواْ وَأَبْشِرُواْ بِٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾
نَحْنُ أَوْلِيَآؤُكُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَكُمْ
فِيهَا مَا تَشْتَهِىٓ أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾ نُزُلًا
مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَآ
إِلَى ٱللَّهِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا وَقَالَ إِنَّنِى مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾
وَلَا تَسْتَوِى ٱلْحَسَنَةُ وَلَا ٱلسَّيِّئَةُ ۚ ٱدْفَعْ بِٱلَّتِى هِىَ
أَحْسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِى بَيْنَكَ وَبَيْنَهُۥ عَدَٰوَةٌ كَأَنَّهُۥ وَلِىٌّ
حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا
ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾ وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ نَزْغٌ
فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾ وَمِنْ ءَايَٰتِهِ
ٱلَّيْلُ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ ۚ لَا تَسْجُدُواْ لِلشَّمْسِ



30 Les Anges descendent sur ceux qui disent :
« Notre Seigneur est Dieu »
et qui persévèrent dans la rectitude;
« Ne craignez pas,
ne vous affligez pas;
accueillez avec joie la bonne nouvelle du Paradis
qui vous a été promis ».

31 Nous sommes pour vous des amis
dans la vie de ce monde
et dans la vie future.
Vous y trouverez ce que vous désirez;
vous obtiendrez ce que vous demanderez
32 comme un don accordé par celui qui pardonne
et qui est miséricordieux.

33 Qui donc profère une meilleure parole
que celui qui invoque Dieu
et qui accomplit une œuvre bonne en disant :
« Oui, je suis soumis! »

34 L'action bonne n'est pas semblable à la mauvaise.
Repousse celle-ci par ce qu'il y a de meilleur :
celui qu'une inimitié séparait de toi
deviendra alors pour toi un ami chaleureux.

35 Mais cela n'est offert[1] qu'à ceux qui sont patients;
cela n'est offert qu'à celui qui possède déjà
un don incommensurable[2].

36 Si le Démon t'incite au mal[1],
cherche la protection de Dieu :
il est celui qui entend et qui sait tout.

37 On voit parmi ses Signes :
la nuit, le jour, le soleil et la lune.

Ne vous prosternez

وَلَا لِلْقَمَرِ وَٱسْجُدُوا۟ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ
تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾ فَإِنِ ٱسْتَكْبَرُوا۟ فَٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ
يُسَبِّحُونَ لَهُۥ بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْـَٔمُونَ ﴿٣٨﴾ ۩ سجدة
وَمِنْ ءَايَـٰتِهِۦٓ أَنَّكَ تَرَى ٱلْأَرْضَ خَـٰشِعَةً فَإِذَآ أَنزَلْنَا
عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ ۚ إِنَّ ٱلَّذِىٓ أَحْيَاهَا لَمُحْىِ
ٱلْمَوْتَىٰٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ
فِىٓ ءَايَـٰتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَآ ۗ أَفَمَن يُلْقَىٰ فِى ٱلنَّارِ خَيْرٌ أَم
مَّن يَأْتِىٓ ءَامِنًا يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۚ ٱعْمَلُوا۟ مَا شِئْتُمْ ۖ إِنَّهُۥ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِٱلذِّكْرِ لَمَّا جَآءَهُمْ ۖ
وَإِنَّهُۥ لَكِتَـٰبٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾ لَّا يَأْتِيهِ ٱلْبَـٰطِلُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ
وَلَا مِنْ خَلْفِهِۦ ۖ تَنزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾ مَّا يُقَالُ
لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن قَبْلِكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ

ni devant le soleil, ni devant la lune.
Prosternez-vous devant Dieu qui les a créés,
si c'est lui que vous adorez.

38 S'ils se montrent orgueilleux,
qu'ils sachent
que ceux qui sont proches de leur Seigneur
célèbrent nuit et jour ses louanges,
sans jamais se lasser[1].

39 Tu vois, parmi ses Signes,
la terre comme si elle était prostrée;
mais lorsque nous faisons descendre sur elle
l'eau du ciel,
elle se ranime[1] et elle reverdit.

Oui, celui qui lui rend la vie
est celui qui fera revivre les morts.
Il est puissant sur toute chose.

40 Ceux qui méconnaissent nos Signes
ne peuvent se cacher de nous.

Être jeté dans le Feu, est-il meilleur
que de parvenir, en sécurité,
au Jour de la Résurrection?

Faites ce que vous voulez,
Dieu voit parfaitement ce que vous faites.

41 Certains ne croient pas au Rappel qui leur est parvenu :
voici, cependant, un Livre précieux[1].
42 L'erreur ne s'y glisse de nulle part[1].
C'est une Révélation d'un Seigneur sage
et digne de louanges.

43 On te répète seulement
ce qui a déjà été annoncé
aux Prophètes venus avant toi :
ton Seigneur est le Maître d'un pardon;

وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ جَعَلْنَـٰهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُوا۟
لَوْلَا فُصِّلَتْ ءَايَـٰتُهُۥٓ ۖ ءَا۬عْجَمِىٌّ وَعَرَبِىٌّ ۗ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ هُدًى وَشِفَآءٌ ۖ وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرٌ
وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾
وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَـٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ ۗ وَلَوْلَا
كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ
مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾ مَّنْ عَمِلَ صَـٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ
فَعَلَيْهَا ۗ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّـٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾ ۞ إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ
ٱلسَّاعَةِ ۚ وَمَا تَخْرُجُ مِن ثَمَرَٰتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ
أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَآءِى
قَالُوٓا۟ ءَاذَنَّـٰكَ مَا مِنَّا مِن شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟
يَدْعُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَظَنُّوا۟ مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾ لَّا يَسْـَٔمُ

جـ ٢٥

il est aussi le Maître d'un châtiment douloureux.

44 Si nous en avions fait un Coran
récité dans une langue étrangère[1],
ils auraient dit :
« Pourquoi ses versets
n'ont-ils pas été exposés clairement,
et pourquoi utiliser une langue étrangère,
alors que nous parlons arabe ? »

Dis :
« Il est Direction et Guérison pour les croyants ».

Les incrédules sont atteints de surdité
et frappés d'aveuglement,
comme si on les appelait de très loin[2].

45 Nous avons donné à Moïse le Livre,
mais celui-ci fut un sujet de disputes.

Si une Parole de ton Seigneur
n'était intervenue auparavant,
le sort de ces gens-là aurait été décidé[1],
mais ils se trouvent dans un doute profond.

46 Quiconque fait le bien le fait pour soi,
quiconque agit mal le fait à son propre détriment.
— Ton Seigneur n'est pas injuste
envers ses serviteurs —

47 La connaissance de l'Heure lui appartient.
Nul fruit ne sort de son enveloppe,
nulle femelle ne porte ou ne met bas,
sans qu'il le sache.

Le Jour où on leur criera :
« Où sont mes associés ? »
ils diront :
« Nous t'annonçons
qu'il n'y a aucun témoin parmi nous ».

48 Ce qu'ils invoquaient auparavant s'écartera[f] d'eux
et ils penseront n'avoir aucun refuge.

ٱلْإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلْخَيْرِ وَإِن مَّسَّهُ ٱلشَّرُّ فَيَـُٔوسٌ
قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ
لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِى وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّجِعْتُ
إِلَىٰ رَبِّىٓ إِنَّ لِى عِندَهُۥ لَلْحُسْنَىٰ ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
بِمَا عَمِلُوا۟ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾ وَإِذَآ
أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ
ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ
عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُم بِهِۦ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِى شِقَاقٍۭ
بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾ سَنُرِيهِمْ ءَايَٰتِنَا فِى ٱلْءَافَاقِ وَفِىٓ أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ
يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ ۗ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾ أَلَآ إِنَّهُمْ فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمْ ۗ
أَلَآ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطٌۢ ﴿٥٤﴾

49 L'homme ne se lasse pas d'appeler le bonheur.
Il est désespéré et désolé
lorsque le malheur le touche.

50 Si nous lui faisons goûter de notre part
une miséricorde,
après qu'un malheur l'a touché,
il dit :
« Ceci m'est dû;
je ne pense pas que l'Heure se dresse;
et si je suis ramené vers mon Seigneur,
je jouirai auprès de lui
de la très belle récompense ».

Nous informerons les incrédules
de ce qu'ils auront fait
et nous leur ferons goûter un dur[1] châtiment.

51 Lorsque nous comblons un homme de bienfaits,
il se détourne et il s'éloigne.
Mais lorsqu'un mal l'atteint,
il se livre à de longues prières.

52 Dis :
« Que pensez-vous[1] ?
Si ceci provenait de Dieu
et que vous n'y croyiez pas ? »

Qui donc se trouve plus égaré
que celui qui s'éloigne dans la dissidence ?

53 Nous leur montrerons bientôt nos Signes,
dans l'univers et en eux-mêmes,
jusqu'à ce qu'ils voient clairement[1]
que ceci est la Vérité.

Ne suffit-il pas que ton Seigneur
soit témoin de toute chose ?

54 Ne doutent-ils pas de la Rencontre de leur Seigneur ?
La Science de Dieu n'enveloppe-t-elle pas toute chose ?

(٤٢) سُورَةُ الشُّورَىٰ مكيّة
إلا الآيات ٢٣ و ٢٤ و ٢٥ و ٢٧ فمدنية
وآياتها ٥٣ نزلت بعد فصلت

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ عٓسٓقٓ ﴿٢﴾ كَذَٰلِكَ يُوحِىٓ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ
مِن قَبْلِكَ ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣﴾ لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ ﴿٤﴾ تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ
يَتَفَطَّرْنَ مِن فَوْقِهِنَّ ۚ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ
وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِى ٱلْأَرْضِ ۗ أَلَآ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَفُورُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿٥﴾ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ٱللَّهُ حَفِيظٌ
عَلَيْهِمْ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿٦﴾ وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَآ
إِلَيْكَ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّتُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا

SOURATE XLII

LA DÉLIBÉRATION

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 HA. Mim.
2 'Aïn. Sin. Qaf.
3 Voici comment Dieu,
le Puissant, le Sage,
t'adresse une Révélation
comme à ceux qui ont vécu avant toi.

4 Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre
lui appartient.
Il est le Très-Haut, l'Inaccessible !

5 Peu s'en faut
que les cieux ne se fendent depuis leur faîte
lorsque les Anges célèbrent
les louanges de leur Seigneur
et qu'ils implorent son pardon
pour ceux qui se trouvent sur la terre .
— Dieu n'est-il pas celui qui pardonne,
le Miséricordieux ? —

6 Dieu est celui qui observe attentivement[1]
ceux qui prennent des maîtres[2] en dehors de lui.
Tu n'es pas leur protecteur.

7 Voici comment nous te révélons un Coran arabe
afin que tu avertisses la Mère des cités[1]
— et ceux qui habitent aux alentours —

وَتُنذِرَ يَوْمَ ٱلْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ فَرِيقٌ فِى ٱلْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ
فِى ٱلسَّعِيرِ ﴿٧﴾ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن
يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِى رَحْمَتِهِۦ ۚ وَٱلظَّٰلِمُونَ مَا لَهُم مِّن وَلِىٍّ
وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾ أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ۖ فَٱللَّهُ هُوَ
ٱلْوَلِىُّ وَهُوَ يُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾
وَمَا ٱخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَىْءٍ فَحُكْمُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ
رَبِّى عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾ فَاطِرُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۚ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا وَمِنَ ٱلْأَنْعَٰمِ
أَزْوَٰجًا ۖ يَذْرَؤُكُمْ فِيهِ ۚ لَيْسَ كَمِثْلِهِۦ شَىْءٌ ۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْبَصِيرُ ﴿١١﴾ لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يَبْسُطُ
ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾
۞ شَرَعَ لَكُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِۦ نُوحًا وَٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ

ربع

afin que tu avertisses les hommes
que le Jour de la Réunion
— Jour au sujet duquel aucun doute n'est possible —
une partie d'entre eux sera au Paradis
et une autre dans le Brasier.

8 Si Dieu l'avait voulu,
il aurait réuni[1] les hommes en une seule communauté,
mais il fait entrer qui il veut dans sa miséricorde.
— Les injustes ne trouveront ni patron, ni auxiliaire —

9 Prendront-ils des maîtres en dehors de lui?
Dieu est le seul Maître!
C'est lui qui fait revivre les morts,
c'est lui qui est puissant sur toute chose.

10 Quel que soit le sujet de votre désaccord,
le jugement appartient à Dieu.
Tel est Dieu, mon Seigneur!
Je me confie à lui!
Je reviens repentant vers lui!

11 Il est le Créateur des cieux et de la terre;
il vous a donné des épouses tirées de vous[1];
— comme il a établi des couples dans vos troupeaux —
il vous multiplie ainsi.

Rien n'est semblable à lui[2]!
Il est celui qui entend et qui voit parfaitement!

12 Les clés des cieux et de la terre lui appartiennent :
Il dispense et mesure ses dons à qui il veut.
Il connaît parfaitement toute chose.

13 Il a établi pour vous,
en fait d'obligations religieuses[1],
ce qu'il avait prescrit à Noé;
ce que nous te révélons

إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِۦٓ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰٓ ۖ أَنْ أَقِيمُوا۟
ٱلدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا۟ فِيهِ ۚ كَبُرَ عَلَى ٱلْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ
إِلَيْهِ ۚ ٱللَّهُ يَجْتَبِىٓ إِلَيْهِ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِىٓ إِلَيْهِ مَن
يُنِيبُ ﴿١٣﴾ وَمَا تَفَرَّقُوٓا۟ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ
بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ
مُّسَمًّى لَّقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُورِثُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِنۢ
بَعْدِهِمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾ فَلِذَٰلِكَ فَٱدْعُ ۖ وَٱسْتَقِمْ
كَمَآ أُمِرْتَ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ ۖ وَقُلْ ءَامَنتُ بِمَآ
أَنزَلَ ٱللَّهُ مِن كِتَٰبٍ ۖ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ ۖ ٱللَّهُ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْ ۖ لَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ ۖ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمُ ۖ ٱللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٥﴾ وَٱلَّذِينَ
يُحَآجُّونَ فِى ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا ٱسْتُجِيبَ لَهُۥ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ

et ce que nous avions prescrit
à Abraham, à Moïse et à Jésus :
« Acquittez-vous du culte!
Ne vous divisez pas en sectes! »

Combien paraît dur[2] aux polythéistes
ce vers quoi tu les appelles!

Dieu choisit et appelle à cette Religion qui il veut[3];
il dirige vers elle
celui qui revient repentant vers lui.

14 Ils ne se sont divisés,
en se révoltant les uns contre les autres,
qu'après avoir reçu la Science.

Si une Parole de ton Seigneur
n'était intervenue auparavant
pour les reporter
jusqu'à un terme irrévocablement fixé,
le décret les concernant aurait été arrêté.

Ceux qui, après eux, ont reçu le Livre en héritage
sont dans un doute profond à son sujet.

15 Appelle donc les hommes à la foi[1];
marche droit[2] comme on te l'a ordonné;
ne suis pas leurs passions;
dis :
« Je crois à tout ce que Dieu a révélé en fait de Livre.
On m'a ordonné d'être juste envers vous.
Dieu est notre Seigneur et votre Seigneur!

À nous nos œuvres;
à vous vos œuvres.
Qu'il n'y ait pas de discussions[3] entre nous et vous.
Dieu nous réunira ;
vers lui sera le Retour ».

16 L'argument de ceux qui discutent au sujet de Dieu
après qu'on y a répondu

عِندَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٦﴾
ٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ وَٱلْمِيزَانَ ۗ وَمَا يُدْرِيكَ
لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾ يَسْتَعْجِلُ بِهَا ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِهَا ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا ٱلْحَقُّ ۗ
أَلَآ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُمَارُونَ فِى ٱلسَّاعَةِ لَفِى ضَلَٰلٍۭ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾
ٱللَّهُ لَطِيفٌۢ بِعِبَادِهِۦ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ ۖ وَهُوَ ٱلْقَوِىُّ
ٱلْعَزِيزُ ﴿١٩﴾ مَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ ٱلْءَاخِرَةِ نَزِدْ لَهُۥ فِى
حَرْثِهِۦ ۖ وَمَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ ٱلدُّنْيَا نُؤْتِهِۦ مِنْهَا وَمَا لَهُۥ
فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِن نَّصِيبٍ ﴿٢٠﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَٰٓؤُا۟ شَرَعُوا۟ لَهُم
مِّنَ ٱلدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنۢ بِهِ ٱللَّهُ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةُ ٱلْفَصْلِ لَقُضِىَ
بَيْنَهُمْ ۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾ تَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ
مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا۟ وَهُوَ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟

est sans valeur auprès de leur Seigneur :
sa colère s'exercera contre eux;
ils subiront un terrible châtiment.

17 Dieu est celui qui fait descendre, en toute Vérité,
le Livre[1] et la Balance.
Qui donc te renseignera?
L'Heure est peut-être proche!

18 Les incrédules voudraient hâter sa venue
et les croyants en ont peur
car ils savent qu'elle est la Vérité.

Ceux qui doutent de l'Heure
ne sont-ils pas profondément égarés?

19 Dieu est bienveillant envers ses serviteurs;
il pourvoit aux besoins de qui il veut;
il est le Fort, le Tout-Puissant!

20 Nous accroissons le champ
de celui qui désire le champ de la vie future.
Nous accordons quelques profits
à celui qui désire le champ de la vie de ce monde;
mais il n'aura aucune part dans la vie future.

21 Ont-ils des divinités[1] qui auraient établi pour eux
des lois religieuses
que Dieu n'aurait pas sanctionnées[2]?

Si l'arrêt décisif[3] n'avait pas été prononcé,
tout aurait été réglé entre eux.
— Les injustes subiront
un châtiment douloureux —

22 Tu verras[1] les injustes effrayés de ce qu'ils ont fait
et le châtiment s'abattre sur eux.

وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِى رَوْضَاتِ ٱلْجَنَّاتِ ۖ لَهُم مَّا يَشَآءُونَ
عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾ ذَٰلِكَ ٱلَّذِى
يُبَشِّرُ ٱللَّهُ عِبَادَهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۗ قُل
لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا ٱلْمَوَدَّةَ فِى ٱلْقُرْبَىٰ ۗ وَمَن
يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُۥ فِيهَا حُسْنًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ
شَكُورٌ ﴿٢٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ۖ فَإِن
يَشَإِ ٱللَّهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ ۗ وَيَمْحُ ٱللَّهُ ٱلْبَٰطِلَ وَيُحِقُّ
ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٢٤﴾ وَهُوَ
ٱلَّذِى يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَعْفُواْ عَنِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ
وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾ وَيَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۚ وَٱلْكَٰفِرُونَ لَهُمْ
عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾ ۞ وَلَوْ بَسَطَ ٱللَّهُ ٱلرِّزْقَ لِعِبَادِهِۦ نصف

لبغوا

Les croyants qui auront accompli des œuvres bonnes
seront dans les parterres fleuris des Jardins.
Ils obtiendront, auprès de leur Seigneur,
tout ce qu'ils voudront.

Voilà la grande faveur!
23 Telle est la bonne nouvelle
que Dieu annonce à ses serviteurs,
aux croyants qui accomplissent des œuvres bonnes!

Dis :
« Je ne vous demande aucun salaire pour cela,
si ce n'est votre affection envers vos proches ».

À celui qui accomplit une belle action,
nous répondrons par quelque chose
de plus beau encore.
— Dieu est celui qui pardonne
et il est reconnaissant —

24 Diront-ils :
« Il a inventé un mensonge contre Dieu? »

Mais si Dieu le voulait,
il placerait un sceau sur ton cœur.

Dieu efface l'erreur
et il confirme la Vérité par ses Paroles.
Il connaît parfaitement le contenu des cœurs.

25 C'est lui qui accepte le repentir de ses serviteurs.
Il efface les mauvaises actions.
Il sait ce que vous faites.

26 Il exauce ceux qui croient
et qui accomplissent des œuvres bonnes;
il augmente sa grâce envers eux.
— Les incrédules subiront un terrible châtiment —

27 Si Dieu avait dispensé largement ses dons
à ses serviteurs,

لَبَغَوْاْ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَٰكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ
بِعِبَادِهِۦ خَبِيرٌۢ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى يُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ مِنۢ
بَعْدِ مَا قَنَطُواْ وَيَنشُرُ رَحْمَتَهُۥ ۚ وَهُوَ ٱلْوَلِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾
وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا
مِن دَآبَّةٍ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَآءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾ وَمَآ
أَصَٰبَكُم مِّن مُّصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُواْ عَن
كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَمَا لَكُم
مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾ وَمِنْ ءَايَٰتِهِ
ٱلْجَوَارِ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَٰمِ ﴿٣٢﴾ إِن يَشَأْ يُسْكِنِ ٱلرِّيحَ
فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ ظَهْرِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ
صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾ أَوْ يُوبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُواْ وَيَعْفُ عَن
كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾ وَيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مَا لَهُم

ils auraient été insolents sur la terre.
Mais il fait descendre avec mesure ce qu'il veut.
— Il est bien informé sur ses serviteurs,
et il voit tout parfaitement —

28 C'est lui qui fait tomber l'ondée
lorsque les hommes sont désespérés.
Il étend sa miséricorde,
il est le Maître digne de louanges.

29 On voit[1] parmi ses Signes
la création des cieux, de la terre
et des êtres vivants[2] qu'il y a disséminés.
Il possède le pouvoir de les réunir quand il le voudra.

30 Quel que soit le malheur qui vous atteint,
il est la conséquence de ce que vous avez fait;
mais Dieu efface un grand nombre de vos péchés.

31 Vous ne sauriez, sur la terre,
vous opposer à la puissance de Dieu .
Vous n'avez, en dehors de lui,
ni maître, ni défenseur.

32 On voit, parmi ses Signes,
les vaisseaux, semblables, sur la mer,
à des points de repère dans le désert[1].

33 Il apaise le vent quand[1] il le veut
et les vaisseaux restent immobiles
à la surface de l'eau.
— Il y a vraiment là des Signes,
pour tout homme constant et reconnaissant —

34 Ou bien il anéantit les hommes
en punition de ce qu'ils ont fait;
il en épargne, cependant, un grand nombre.

35 Il connaît parfaitement
ceux qui discutent nos Signes
et qui ne trouveront aucun refuge.

مِّن مَّحِيصٍ ﴿٣٥﴾ فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا ۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾ وَٱلَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَٰحِشَ
وَإِذَا مَا غَضِبُوا۟ هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾ وَٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟
لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا
رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾ وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَابَهُمُ ٱلْبَغْىُ هُمْ
يَنتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾ وَجَزَٰٓؤُا۟ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۖ فَمَنْ عَفَا
وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾ وَلَمَنِ
ٱنتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِم مِّن سَبِيلٍ ﴿٤١﴾
إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَظْلِمُونَ ٱلنَّاسَ وَيَبْغُونَ
فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾
وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

36 Tout ce qui vous a été donné
n'est que jouissance éphémère de la vie de ce monde.

Ce qui est auprès de Dieu est meilleur et plus durable,
pour ceux qui croient :
ceux qui se confient à leur Seigneur;
37 ceux qui évitent les péchés les plus graves
et les turpitudes;
ceux qui pardonnent après s'être mis en colère;

38 ceux qui répondent à leur Seigneur;
ceux qui s'acquittent de la prière;
ceux qui délibèrent entre eux

au sujet de leurs affaires[1];
ceux qui donnent en aumônes
une partie des biens que nous leur avons accordés;

39 ceux qui se prêtent mutuellement secours
lorsqu'ils sont en butte à la violence[1].

40 La punition d'un mal est un mal identique;
mais celui qui pardonne et qui s'amende
trouvera sa récompense auprès de Dieu.
— Dieu n'aime pas les injustes —

41 Quant à ceux qui, après avoir subi un tort,
se font justice à eux-mêmes[1] :
voilà ceux contre lesquels
aucun recours n'est possible[2].

42 Le recours n'est possible
que contre ceux qui sont injustes envers les hommes
et qui, sans raison, se montrent violents sur la terre.

— Voilà ceux qui subiront
un châtiment douloureux —

43 Mais celui qui est patient et qui pardonne
fait montre des meilleures dispositions[1].

وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن وَلِىٍّ مِّنۢ بَعْدِهِۦ ۗ وَتَرَى
ٱلظَّـٰلِمِينَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن
سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾ وَتَرَىٰهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَـٰشِعِينَ مِنَ
ٱلذُّلِّ يَنظُرُونَ مِن طَرْفٍ خَفِىٍّ ۗ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ
ٱلْخَـٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۗ
أَلَآ إِنَّ ٱلظَّـٰلِمِينَ فِى عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾ وَمَا كَانَ لَهُم
مِّنْ أَوْلِيَآءَ يَنصُرُونَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ
فَمَا لَهُۥ مِن سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾ ٱسْتَجِيبُوا۟ لِرَبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ
يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۚ مَا لَكُم مِّن مَّلْجَإٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُم
مِّن نَّكِيرٍ ﴿٤٧﴾ فَإِنْ أَعْرَضُوا۟ فَمَآ أَرْسَلْنَـٰكَ عَلَيْهِمْ
حَفِيظًا ۖ إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا ٱلْبَلَـٰغُ ۗ وَإِنَّآ إِذَآ أَذَقْنَا ٱلْإِنسَـٰنَ
مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ



44 Pour celui que Dieu égare,
il n'existe pas de patron en dehors de lui.

Tu verras les injustes :
ils diront, en apercevant le châtiment :
« Y a-t-il un chemin pour revenir sur la terre? »

45 Tu les verras exposés à la Géhenne,
confondus d'humiliation
et jetant des regards furtifs.

Ceux qui auront cru, diront :
« Oui, les perdants, le Jour de la Résurrection,
seront ceux qui auront provoqué leur propre perte
et celle de leur famille ».
— Les injustes ne seront-ils pas livrés
à un tourment perpétuel? —

46 Ils n'auront, en dehors de Dieu,
aucun patron pour les secourir.
Celui que Dieu égare ne trouve plus aucun chemin.

47 Répondez à votre Seigneur
avant qu'un Jour inéluctable
ne vienne de la part de Dieu.
Vous ne trouverez, ce Jour-là, aucun refuge
et vous ne pourrez pas faire entendre de dénégation.

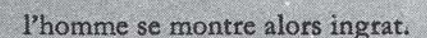
48 S'ils se détournent,
sache que nous ne t'avons pas envoyé vers eux
pour les observer;
tu es seulement chargé
de transmettre le message prophétique.

Lorsque nous faisons goûter à l'homme
une miséricorde venant de nous,
il s'en réjouit.

Si un mal l'atteint,
en raison de ce qu'il a fait ,

أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾ لِّلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ يَهَبُ لِمَن يَشَآءُ إِنَٰثًا
وَيَهَبُ لِمَن يَشَآءُ ٱلذُّكُورَ ﴿٤٩﴾ أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا
وَإِنَٰثًا وَيَجْعَلُ مَن يَشَآءُ عَقِيمًا إِنَّهُۥ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾
۞ وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِن وَرَآيِٕ
حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِىَ بِإِذْنِهِۦ مَا يَشَآءُ إِنَّهُۥ
عَلِىٌّ حَكِيمٌ ﴿٥١﴾ وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ
أَمْرِنَا مَا كُنتَ تَدْرِى مَا ٱلْكِتَٰبُ وَلَا ٱلْإِيمَٰنُ وَلَٰكِن
جَعَلْنَٰهُ نُورًا نَّهْدِى بِهِۦ مَن نَّشَآءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ
لَتَهْدِىٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾ صِرَٰطِ ٱللَّهِ ٱلَّذِى
لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ أَلَآ إِلَى ٱللَّهِ تَصِيرُ
ٱلْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

ربع



l'homme se montre alors ingrat.

49 La royauté des cieux et de la terre appartient à Dieu.
Il crée ce qu'il veut.
Il donne des filles à qui il veut,
il donne des fils à qui il veut,
50 ou bien il réunit par couples
des fils et des filles.

Il rend stérile qui il veut.

Il est celui qui sait tout et qui est puissant.

51 Il n'a pas été donné à un mortel que Dieu lui parle
si ce n'est par inspiration ou derrière un voile
ou bien encore, en lui envoyant un Messager
à qui est révélé, avec sa permission, ce qu'il veut.
— Il est très haut et sage —

52 Nous t'avons ainsi révélé
un Esprit qui provient de notre Commandement.
Tu ne connaissais ni le Livre, ni la foi.

Nous en avons fait une lumière
grâce à laquelle nous dirigeons qui nous voulons
parmi nos serviteurs.

Tu diriges les hommes dans la voie droite :
53 la voie de Dieu à qui appartient
ce qui est dans le ciel et ce qui est sur la terre.
Toutes les choses ne s'acheminent-elles pas vers Dieu ?

(٤٣) سُورَةُ الزُّخْرُفِ مكية
إلا آية ٥٤ فمدنية
وآياتها ٨٩ نزلت بعد الشورى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾ إِنَّا جَعَلْنَٰهُ قُرْءَٰنًا
عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾ وَإِنَّهُۥ فِىٓ أُمِّ ٱلْكِتَٰبِ لَدَيْنَا
لَعَلِىٌّ حَكِيمٌ ﴿٤﴾ أَفَنَضْرِبُ عَنكُمُ ٱلذِّكْرَ صَفْحًا أَن كُنتُمْ
قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ﴿٥﴾ وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِن نَّبِىٍّ فِى ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾
وَمَا يَأْتِيهِم مِّن نَّبِىٍّ إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٧﴾ فَأَهْلَكْنَآ
أَشَدَّ مِنْهُم بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم
مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْعَلِيمُ ﴿٩﴾ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ

SOURATE XLIII

L'ORNEMENT

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 HA. Mim.
2 Par le Livre clair!
3 Oui, nous en avons fait un Coran arabe!
— Peut-être comprendrez-vous! —

4 Il existe auprès de nous, sublime et sage,
dans la Mère du Livre .

5 Allons-nous vous dispenser du Rappel
parce que vous êtes un peuple pervers?

6 Que de prophètes avons-nous envoyés aux Anciens!

7 Mais aucun prophète n'est venu à eux
sans qu'ils l'aient tourné en dérision.

8 Puis nous avons anéanti des hommes
plus redoutables que ceux de maintenant;
l'exemple des Anciens a passé...

9 Si tu leur demandes :
« Qui a créé les cieux et la terre? »
ils répondront :
« Le Tout-Puissant les a créés,
celui qui sait tout ».

10 C'est lui qui, de la terre, a fait pour vous un berceau

لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾ وَالَّذِى نَزَّلَ مِنَ
السَّمَآءِ مَآءً بِقَدَرٍ فَأَنشَرْنَا بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَٰلِكَ
تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾ وَالَّذِى خَلَقَ الْأَزْوَٰجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ
الْفُلْكِ وَالْأَنْعَٰمِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾ لِتَسْتَوُۥا عَلَىٰ ظُهُورِهِۦ
ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَٰنَ
الَّذِى سَخَّرَ لَنَا هَٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُۥ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾ وَإِنَّآ إِلَىٰ
رَبِّنَا لَمُنقَلِبُونَ ﴿١٤﴾ وَجَعَلُوا لَهُۥ مِنْ عِبَادِهِۦ جُزْءًا إِنَّ
الْإِنسَٰنَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ أَمِ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ
وَأَصْفَىٰكُم بِالْبَنِينَ ﴿١٦﴾ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ
لِلرَّحْمَٰنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُۥ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾
أَوَمَن يُنَشَّؤُا فِى الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِى الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾
وَجَعَلُوا الْمَلَٰٓئِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَٰدُ الرَّحْمَٰنِ إِنَٰثًا أَشَهِدُوا

et il y a tracé[1] des chemins.
— Peut-être serez-vous bien dirigés —

11 C'est lui qui fait descendre du ciel, avec mesure,
une eau grâce à laquelle
nous rendons la vie à une terre morte.
Ainsi vous fera-t-on sortir de vos tombes.

12 C'est lui qui a créé toutes les espèces[1] d'animaux.
Il vous a donné, comme moyens de transport,
les vaisseaux et les bêtes de somme
13 pour que vous vous y teniez commodément assis.

Vous vous rappellerez alors
les bienfaits de votre Seigneur

et vous direz :
« Gloire à celui qui a mis tout cela à notre service,
alors que, de nous-mêmes,
nous n'y serions pas parvenus[1].

14 Oui, nous nous tournons vers notre Seigneur ».

15 Ils considèrent les serviteurs de Dieu
comme une parcelle de Dieu[1].
L'homme est manifestement ingrat.

16 Dieu se serait-il donné des filles
parmi les êtres qu'il a créés
alors que, pour vous,
il aurait choisi des fils ?

17 Lorsqu'on annonce à l'un d'entre eux
la naissance de ce qu'il attribue au Miséricordieux,
son visage s'assombrit, il suffoque :

18 « Eh quoi ! cet être qui grandit parmi les colifichets
et qui discute sans raison[1] !... »

19 Ils considèrent les Anges,
serviteurs du Miséricordieux,
comme des femelles .

خَلْقَهُمْ سَتُكْتَبُ شَهَـٰدَتُهُمْ وَيُسْـَٔلُونَ ﴿١٩﴾ وَقَالُواْ لَوْ
شَآءَ ٱلرَّحْمَـٰنُ مَا عَبَدْنَـٰهُم مَّا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ
إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْ ءَاتَيْنَـٰهُمْ كِتَـٰبًا مِّن قَبْلِهِۦ فَهُم بِهِۦ
مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾ بَلْ قَالُوٓاْ إِنَّا وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٍ
وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَـٰرِهِم مُّهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾ وَكَذَٰلِكَ مَآ أَرْسَلْنَا
مِن قَبْلِكَ فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَآ إِنَّا وَجَدْنَآ
ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَـٰرِهِم مُّقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾
* قَـٰلَ أَوَلَوْ جِئْتُكُم بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدتُّمْ عَلَيْهِ ءَابَآءَكُمْ
قَالُوٓاْ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَـٰفِرُونَ ﴿٢٤﴾ فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ
فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ
لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّنِى بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾ إِلَّا ٱلَّذِى
فَطَرَنِى فَإِنَّهُۥ سَيَهْدِينِ ﴿٢٧﴾ وَجَعَلَهَا كَلِمَةًۢ بَاقِيَةً فِى عَقِبِهِۦ

حزب
نصف

Ont-ils été témoins de leur création?
— Leur témoignage est consigné par écrit[1];
ils seront interrogés —

20 Ils disent :
« Si le Miséricordieux l'avait voulu,
nous ne les[1] aurions pas adorés ».
Ils n'en savent rien,
ils ne se livrent qu'à des conjectures.
21 Leur avons-nous donné avant celui-ci
un Livre auquel ils puissent s'attacher?
22 Non!..
Ils disent :
« Nous avons trouvé nos pères
suivant tous la même voie[1],
nous nous guidons d'après leurs traces ».

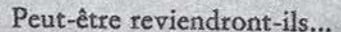
23 Ainsi, nous n'avons envoyé avant toi
aucun avertisseur à une cité
sans que ceux qui y vivaient dans l'aisance ne disent :
« Oui, nous avons trouvé nos pères
suivant tous la même voie
et nous marchons sur leurs traces ».

24 Il dit[1] :
« Et si je vous apportais une Direction plus parfaite
que celle que vous avez trouvée chez vos pères? »
Ils répondirent :
« Nous ne croyons pas au Message
avec lequel vous avez été envoyés ».

25 Nous nous sommes donc vengé d'eux :
considère alors quelle fut la fin
de ceux qui criaient au mensonge.

26 Abraham dit à son père et à son peuple[1] :
« Je désavoue ce que vous adorez,
27 mais non celui qui m'a créé,
car c'est lui qui me guide ».
28 Dieu a perpétué cette parole
chez les descendants d'Abraham.

لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾ بَلْ مَتَّعْتُ هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ
جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٢٩﴾ وَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ
قَالُواْ هَٰذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٣٠﴾ وَقَالُواْ لَوْلَا نُزِّلَ
هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ ٱلْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾ أَهُمْ
يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ج نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُم مَّعِيشَتَهُمْ
فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ج وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ
لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضًا سُخْرِيًّا قلى وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا
يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾ وَلَوْلَآ أَن يَكُونَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً لَّجَعَلْنَا
لِمَن يَكْفُرُ بِٱلرَّحْمَٰنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِّن فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ
عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٣﴾ وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَٰبًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا
يَتَّكِـُٔونَ ﴿٣٤﴾ وَزُخْرُفًا ج وَإِن كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا ج وَٱلْءَاخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾ ع وَمَن يَعْشُ عَن



Peut-être reviendront-ils...
29 Bien plus!
J'ai accordé à eux et à leurs pères
une jouissance éphémère
jusqu'à ce que viennent à eux
la Vérité et un Prophète explicite.

30 Quand la Vérité leur parvint, ils dirent :
« C'est de la magie!
Nous n'y croyons pas! »

31 Ils dirent encore :
« Si seulement on avait fait descendre ce Coran
sur un personnage important[1]
de l'une de ces deux cités ! »

32 Sont-ils les dispensateurs
de la miséricorde de ton Seigneur?
C'est nous qui avons réparti entre eux leur nourriture
dans la vie de ce monde.

C'est nous qui élevons de quelques degrés
certains d'entre eux au-dessus des autres
afin que les premiers réduisent les autres
en servitude.
— La miséricorde de ton Seigneur est meilleure
que ce qu'ils amassent —

33 Si les hommes ne devaient pas constituer
une seule communauté,
nous aurions établi,
pour les maisons de ceux qui ne croient pas
au Miséricordieux,
des terrasses[1] d'argent
avec des escaliers pour y accéder.

34 Nous aurions placé, dans leurs maisons,
des portes,
des lits de repos sur lesquels ils s'accouderaient
35 et maint ornement.

Mais tout cela n'est que jouissance éphémère
de la vie de ce monde.
La vie dernière, auprès de ton Seigneur,
appartient à ceux qui le craignent.

36 Nous assignons un Démon,

ذِكْرِ ٱلرَّحْمَٰنِ نُقَيِّضْ لَهُۥ شَيْطَٰنًا فَهُوَ لَهُۥ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾ وَإِنَّهُمْ
لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾
حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَنَا قَالَ يَٰلَيْتَ بَيْنِى وَبَيْنَكَ بُعْدَ ٱلْمَشْرِقَيْنِ
فَبِئْسَ ٱلْقَرِينُ ﴿٣٨﴾ وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلْيَوْمَ إِذ ظَّلَمْتُمْ
أَنَّكُمْ فِى ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾ أَفَأَنتَ تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ
أَوْ تَهْدِى ٱلْعُمْىَ وَمَن كَانَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾ فَإِمَّا
نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُم مُّنتَقِمُونَ ﴿٤١﴾ أَوْ نُرِيَنَّكَ ٱلَّذِى
وَعَدْنَٰهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾ فَٱسْتَمْسِكْ بِٱلَّذِىٓ
أُوحِىَ إِلَيْكَ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾ وَإِنَّهُۥ لَذِكْرٌ
لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ۖ وَسَوْفَ تُسْـَٔلُونَ ﴿٤٤﴾ وَسْـَٔلْ مَنْ أَرْسَلْنَا
مِن قَبْلِكَ مِن رُّسُلِنَآ أَجَعَلْنَا مِن دُونِ ٱلرَّحْمَٰنِ ءَالِهَةً
يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾ ع وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ

comme compagnon inséparable,
à quiconque se détourne
du souvenir du Miséricordieux.

37 Ils s'éloignent du droit chemin,
et ils se croient dans la bonne direction.

38 Lorsque cet homme vient à nous, il dit :
« Hélas! Si seulement il y avait entre moi et toi
la distance qui sépare les deux Orients ! »
— Quel détestable compagnon[1]! —

39 Il ne vous sera pas utile, ce Jour-là,
— puisque vous avez été injustes —
et vous serez associés dans le même châtiment.

40 Et toi?
Feras-tu entendre le sourd?
Dirigeras-tu l'aveugle
et celui qui est égaré?

41 Ou bien, nous marcherons avec toi
et nous nous vengerons d'eux.
42 Ou bien nous te montrerons
ce que nous leur avons promis
car nous sommes tout-puissant[1].

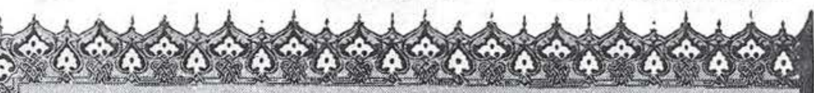
43 Attache-toi à ce qui t'est révélé.
Tu es sur une voie droite.

44 Ceci est un Rappel pour toi et pour ton peuple;
vous serez bientôt interrogés à son sujet.

45 Interroge ceux de nos prophètes
que nous avons envoyés avant toi.
Avons-nous établi, à côté du Miséricordieux,
une divinité qu'ils devraient adorer?

46 Nous avions envoyé Moïse, avec nos Signes,
à Pharaon et à ses conseillers.

وَمَلَإِيْهِۦ فَقَالَ إِنِّى رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٦﴾ فَلَمَّا
جَآءَهُم بِـَٔايَٰتِنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا نُرِيهِم
مِّنْ ءَايَةٍ إِلَّا هِىَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا ۖ وَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْعَذَابِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾ وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَ ٱلسَّاحِرُ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ
بِمَا عَهِدَ عِندَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا
عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿٥٠﴾ وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ
فِى قَوْمِهِۦ قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَيْسَ لِى مُلْكُ مِصْرَ وَهَٰذِهِ ٱلْأَنْهَٰرُ
تَجْرِى مِن تَحْتِىٓ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾ أَمْ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا
ٱلَّذِى هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾ فَلَوْلَآ أُلْقِىَ عَلَيْهِ
أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبٍ أَوْ جَآءَ مَعَهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾
فَٱسْتَخَفَّ قَوْمَهُۥ فَأَطَاعُوهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٥٤﴾
فَلَمَّآ ءَاسَفُونَا ٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾



Moïse dit :
« Je suis l'Envoyé[1] du Seigneur des mondes ».

47 Mais quand il vint à eux avec nos Signes,
il les tournèrent en dérision,
48 alors que nous ne leur montrions aucun Signe
qui ne fût plus grand que le précédent[1].

Nous les avions saisis avec le châtiment...
Peut-être seraient-ils revenus vers nous.

49 Ils dirent :
« Ô toi, le magicien!
Prie pour nous ton Seigneur,
au nom de l'alliance qu'il a conclue avec toi.
Nous serons bien dirigés! »

50 Mais lorsque nous écartions d'eux le châtiment,
ils violaient leurs serments.

51 Pharaon fit une proclamation[1] à son peuple;
il dit :
« Ô mon peuple!
Le royaume d'Égypte ne m'appartient-il pas,
avec les fleuves qui coulent à mes pieds ?
Ne voyez-vous pas ?

52 Ne suis-je pas meilleur que cet homme misérable
et incapable de s'exprimer clairement ?

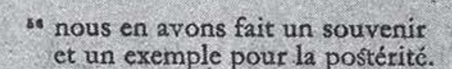
53 Si seulement on lui avait lancé des bracelets d'or,
ou si les Anges l'accompagnaient ».

54 Pharaon cherchait à égarer[1] son peuple.
Celui-ci lui obéit;
c'était un peuple pervers.

55 Après qu'ils nous eurent irrité,
nous nous sommes vengé d'eux;
nous les avons tous noyés;

ربع

فَجَعَلْنَٰهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْءَاخِرِينَ ﴿٥٦﴾ ۞ وَلَمَّا ضُرِبَ
ٱبْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾ وَقَالُوٓا۟
ءَأَٰلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ ۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًۢا ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ
خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَٰهُ
مَثَلًا لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٥٩﴾ وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةً
فِى ٱلْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾ وَإِنَّهُۥ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ
بِهَا وَٱتَّبِعُونِ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ
ٱلشَّيْطَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾ وَلَمَّا جَآءَ عِيسَىٰ
بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُم بِٱلْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعْضَ
ٱلَّذِى تَخْتَلِفُونَ فِيهِ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٦٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ
رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾
فَٱخْتَلَفَ ٱلْأَحْزَابُ مِنۢ بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْ



56 nous en avons fait un souvenir
et un exemple pour la postérité.

57 Lorsque le fils de Marie leur est proposé en exemple,
ton peuple s'en détourne;
58 ils disent :
« Nos divinités ne sont-elles pas meilleures que lui ? »

Ils ne t'ont proposé cet exemple que pour discuter.
Ce sont des amateurs de disputes.

59 Lui n'était qu'un serviteur
auquel nous avions accordé notre grâce
et nous l'avons proposé en exemple aux fils d'Israël.

60 Si nous l'avions voulu,
nous aurions fait, d'une partie d'entre vous,
des anges,
et ils vous remplaceraient sur la terre.

61 Jésus est, en vérité, l'annonce[1] de l'Heure.
N'en doutez pas et suivez-moi.
Voilà un chemin droit!

62 Que le Démon ne vous écarte pas.
Il est votre ennemi déclaré.

63 Lorsque Jésus est venu avec des preuves manifestes,
il dit :
« Je suis venu à vous avec la Sagesse
pour vous exposer une partie des questions
sur lesquelles vous n'êtes pas d'accord.
Craignez Dieu et obéissez-moi !

64 Dieu est, en vérité,
mon Seigneur et votre Seigneur.
Adorez-le!
Voilà un chemin droit! »

65 Les factieux[1] s'opposèrent alors les uns aux autres.
— Malheur aux injustes!

عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾ هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم
بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾ ٱلْأَخِلَّآءُ يَوْمَئِذٍۭ بَعْضُهُمْ
لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾ يَٰعِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ
ٱلْيَوْمَ وَلَآ أَنتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟
مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ أَنتُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾
يُطَافُ عَلَيْهِم بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ ۖ وَفِيهَا
مَا تَشْتَهِيهِ ٱلْأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلْأَعْيُنُ ۖ وَأَنتُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٧١﴾
وَتِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِىٓ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾
لَكُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾ إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ
فِى عَذَابِ جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ﴿٧٤﴾ لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ
مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾ وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧٦﴾
وَنَادَوْا۟ يَٰمَٰلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ۖ قَالَ إِنَّكُم مَّٰكِثُونَ ﴿٧٧﴾

لقد

à cause du châtiment d'un Jour douloureux —

66 S'attendent-ils
à ce que l'Heure surgisse soudainement sur eux
alors qu'ils n'en ont pas conscience?

67 Ce Jour-là,
les amis deviendront ennemis les uns des autres,
à l'exception de ceux qui craignent Dieu.

68 « Ô mes serviteurs!
N'ayez pas peur[1], ce Jour-là!
Ne vous affligez pas!
69 — Ceux qui croient en nos Signes demeurent soumis —

70 Entrez au Paradis,
vous et vos épouses!
Vous y serez bien traités! »

71 On fera circuler parmi eux
des plateaux en or et des coupes;
tout ce que l'on peut désirer[1]
et ce dont les yeux se délectent.
Vous y demeurerez immortels.

72 Tel est le Paradis qui vous sera donné en héritage
pour prix de ce que vous avez fait sur la terre.

73 Vous y trouverez des fruits abondants
et vous en mangerez.

74 Les coupables seront livrés pour toujours
au châtiment de la Géhenne
75 qui ne sera jamais interrompu pour eux.
Ils resteront là, désespérés.

76 Nous n'avons pas été injustes envers eux,
mais ils étaient eux-mêmes injustes.

77 Ils crieront :
« Ô Malik !
Que ton Seigneur nous achève! »

Malik dira :
« Vous êtes là pour toujours! »

لَقَدْ جِئْنَاكُم بِالْحَقِّ وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَـٰرِهُونَ ﴿٧٨﴾
أَمْ أَبْرَمُوٓا۟ أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ
سِرَّهُمْ وَنَجْوَىٰهُم ۚ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾ قُلْ
إِن كَانَ لِلرَّحْمَـٰنِ وَلَدٌ فَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْعَـٰبِدِينَ ﴿٨١﴾ سُبْحَـٰنَ
رَبِّ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾
فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا۟ وَيَلْعَبُوا۟ حَتَّىٰ يُلَـٰقُوا۟ يَوْمَهُمُ ٱلَّذِى
يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى فِى ٱلسَّمَآءِ إِلَـٰهٌ وَفِى ٱلْأَرْضِ
إِلَـٰهٌ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾ وَتَبَارَكَ ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ
ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ
وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾ وَلَا يَمْلِكُ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ
ٱلشَّفَـٰعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَ بِٱلْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾ وَلَئِن
سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾

78 Nous vous avons apporté la Vérité,
mais la plupart d'entre vous détestent la Vérité.

79 Ont-ils tramé quelque méchante affaire?
Nous aussi, nous en tramons[1]!

80 Pensent-ils que nous n'entendons pas
leurs secrets et leurs confidences?
Bien au contraire!
Nos envoyés[1] placés auprès d'eux
consignent tout par écrit.

81 Dis :
« Si le Miséricordieux avait un fils ,
je serais le premier à l'adorer ».

82 Gloire au Seigneur des cieux et de la terre!
Le Seigneur du Trône,
très éloigné de ce qu'ils imaginent!

83 Laissez-les donc ergoter et jouer
jusqu'à ce qu'ils rencontrent
le Jour qui leur a été promis[1].

84 Dieu est celui qui est Dieu dans le ciel
et qui est Dieu sur la terre.
Il est le Sage, celui qui sait.

85 Béni soit celui à qui appartient
la Royauté des cieux, de la terre,
et de ce qui est entre les deux.
Il détient la Science de l'Heure.
Vers lui vous serez ramenés.

86 Ceux qu'ils invoquent en dehors de lui
ne possèdent aucun pouvoir d'intercession,
à l'exception de ceux
qui rendent témoignage à la Vérité
et qui possèdent la Science[1].

87 Si tu leur demandes qui les a créés,
ils disent :
« C'est Dieu! »
— Ils sont donc stupides! —

وَقِيلِهِۦ يَٰرَبِّ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ فَٱصْفَحْ
عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَٰمٌ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

(٤٤) سُورَةُ الدُّخَانِ مَكِّيَّةٌ
وَآيَاتُهَا ٥٩ نَزَلَتْ بَعْدَ الزُّخْرُفِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾ إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةٍ
مُّبَٰرَكَةٍ ۚ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٣﴾ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ
حَكِيمٍ ﴿٤﴾ أَمْرًا مِّنْ عِندِنَآ ۚ إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٥﴾ رَحْمَةً
مِّن رَّبِّكَ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦﴾ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَآ ۖ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ﴿٧﴾ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا
هُوَ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

88 Le Prophète a dit :
« Ô mon Seigneur!
Voilà des gens qui ne croient pas! »

89 Détourne-toi d'eux et dis :
« Paix!
car ils sauront bientôt »...

SOURATE XLIV

LA FUMÉE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

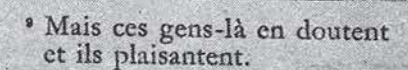
1 HA. Mim.
2 Par le Livre clair!
3 Nous l'avons fait descendre durant une nuit bénie.
Nous sommes, en vérité, celui qui avertit.

4 Tout Ordre sage est décrété en cette nuit,
5 comme un Ordre émanant de nous
— Oui, c'est nous qui envoyons les messagers —
6 et comme une miséricorde de la part de ton Seigneur.

Il est celui qui entend et qui sait;
7 le Seigneur des cieux et de la terre
et de ce qui se trouve entre les deux.
— Si seulement vous croyiez fermement! —

8 Il n'y a de Dieu que lui.
Il donne la vie et il donne la mort.
Il est votre Seigneur
et le Seigneur de vos premiers ancêtres.

بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾ فَٱرْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِى
ٱلسَّمَآءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾ يَغْشَى ٱلنَّاسَ هَٰذَا عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿١١﴾ رَّبَّنَا ٱكْشِفْ عَنَّا ٱلْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾
أَنَّىٰ لَهُمُ ٱلذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾ ثُمَّ تَوَلَّوْا۟
عَنْهُ وَقَالُوا۟ مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ﴿١٤﴾ إِنَّا كَاشِفُوا۟ ٱلْعَذَابِ قَلِيلًا
إِنَّكُمْ عَآئِدُونَ ﴿١٥﴾ يَوْمَ نَبْطِشُ ٱلْبَطْشَةَ ٱلْكُبْرَىٰٓ إِنَّا
مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾ ۞ وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَآءَهُمْ نصف
رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾ أَنْ أَدُّوٓا۟ إِلَىَّ عِبَادَ ٱللَّهِ ۖ إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ
أَمِينٌ ﴿١٨﴾ وَأَن لَّا تَعْلُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ ۖ إِنِّىٓ ءَاتِيكُم بِسُلْطَٰنٍ
مُّبِينٍ ﴿١٩﴾ وَإِنِّى عُذْتُ بِرَبِّى وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾
وَإِن لَّمْ تُؤْمِنُوا۟ لِى فَٱعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾ فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنَّ هَٰٓؤُلَآءِ
قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾ فَأَسْرِ بِعِبَادِى لَيْلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾



9 Mais ces gens-là en doutent
et ils plaisantent.

10 Guette donc le Jour où le ciel apportera
une fumée bien visible
11 qui enveloppera les hommes :
voici un châtiment douloureux!

12 « Notre Seigneur!
Éloigne de nous ce châtiment!
Oui, nous croyons! »

13 Comment le Rappel les atteindrait-il,
alors qu'un Prophète explicite est déjà venu à eux?

14 Ils se sont détournés de lui et ils ont dit :
« C'est un apprenti, un possédé ».

15 Nous allons éloigner momentanément le châtiment,
mais vous y reviendrez certainement.

16 Le Jour où nous les saisirons
avec une très grande violence,
nous nous vengerons.

17 Avant eux, nous avions éprouvé le peuple de Pharaon,
alors qu'un noble Prophète était déjà venu à eux :
18 « Livrez-moi les serviteurs de Dieu,
je suis, pour vous, un prophète digne de confiance.
19 Ne vous dressez pas contre Dieu.
Je viens à vous avec une autorité incontestable.

20 Je cherche la protection de mon Seigneur
et votre Seigneur
pour que vous ne me lapidiez pas.

21 Écartez-vous de moi,
si vous ne me faites pas confiance ».

22 Il invoqua son Seigneur :
« Ces gens sont criminels » —

23 « Pars de nuit avec mes serviteurs ;
vous serez poursuivis.

وَٱتْرُكِ ٱلْبَحْرَ رَهْوًا ۖ إِنَّهُمْ جُندٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾ كَمْ تَرَكُوا۟
مِن جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾ وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾
وَنَعْمَةٍ كَانُوا۟ فِيهَا فَٰكِهِينَ ﴿٢٧﴾ كَذَٰلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَٰهَا قَوْمًا
ءَاخَرِينَ ﴿٢٨﴾ فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ
وَمَا كَانُوا۟ مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مِنَ
ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ ﴿٣٠﴾ مِن فِرْعَوْنَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَالِيًا مِّنَ
ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدِ ٱخْتَرْنَٰهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٢﴾
وَءَاتَيْنَٰهُم مِّنَ ٱلْءَايَٰتِ مَا فِيهِ بَلَٰٓؤٌا۟ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾ إِنَّ
هَٰٓؤُلَآءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾ إِنْ هِىَ إِلَّا مَوْتَتُنَا ٱلْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ
بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾ فَأْتُوا۟ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣٦﴾ أَهُمْ
خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ أَهْلَكْنَٰهُمْ ۖ إِنَّهُمْ
كَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾ وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا

24 Laisse la mer béante;
voici une armée qui sera noyée ».

25 Combien ont-ils abandonné de jardins, de sources,
26 de champs cultivés, de belles habitations[1],
27 de délices
au sein desquels ils se réjouissaient.

28 Il en fut ainsi :
Nous avons laissé ces biens en héritage
à un autre peuple.

29 Le ciel et la terre n'ont pas pleuré sur eux.
Aucun délai ne leur a été accordé[1].

30 Nous avons sauvé les fils d'Israël
du châtiment ignominieux
31 et de Pharaon qui était hautain, parmi les impies.

32 Nous les avons choisis, sciemment,
parmi tous les peuples de l'univers.

33 Nous leur avons apporté des Signes
qui contenaient une épreuve certaine.

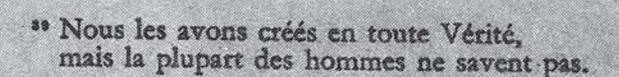
34 Ces gens disent :
35 « Il n'y a qu'une seule mort, la première;
et nous ne serons pas ressuscités.

36 Faites donc revenir nos ancêtres,
si vous êtes véridiques! »

37 Seraient-ils meilleurs que le peuple de Tubba'
et que leurs prédécesseurs que nous avons anéantis
parce qu'ils étaient criminels?

38 Nous n'avons pas créé par jeu
les cieux, la terre et ce qui est entre les deux.

بَيْنَهُمَا لَٰعِبِينَ ﴿٣٨﴾ مَا خَلَقْنَٰهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ مِيقَٰتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾
يَوْمَ لَا يُغْنِى مَوْلًى عَن مَّوْلًى شَيْـًٔا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾
إِلَّا مَن رَّحِمَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾ إِنَّ
شَجَرَتَ ٱلزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾ طَعَامُ ٱلْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾ كَٱلْمُهْلِ يَغْلِى
فِى ٱلْبُطُونِ ﴿٤٥﴾ كَغَلْىِ ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾ خُذُوهُ فَٱعْتِلُوهُ إِلَىٰ
سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ صُبُّوا۟ فَوْقَ رَأْسِهِۦ مِنْ عَذَابِ
ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾ ذُقْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾ إِنَّ
هَٰذَا مَا كُنتُم بِهِۦ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾ إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى مَقَامٍ
أَمِينٍ ﴿٥١﴾ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾ يَلْبَسُونَ مِن سُندُسٍ
وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٥٣﴾ كَذَٰلِكَ وَزَوَّجْنَٰهُم
بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾ يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَٰكِهَةٍ ءَامِنِينَ ﴿٥٥﴾



39 Nous les avons créés en toute Vérité,
mais la plupart des hommes ne savent pas.

40 Le Jour de la Décision
sera le moment fixé[1]
pour la réunion de tous les hommes;
41 Le Jour où nul ami ne pourra rien faire
pour son compagnon;
le Jour où les hommes ne seront pas secourus
42 à l'exception de celui auquel Dieu fera miséricorde.
— Il est, en vérité, le Tout-Puissant,
le Miséricordieux —

43 L'arbre de Zaqqoum
44 est l'aliment du pécheur.
45 Il bout dans les entrailles
comme du métal en fusion,
46 comme de l'eau bouillante.

47 « Prenez cet homme!
Emportez-le au fond de la Fournaise;
48 puis châtiez-le en versant sur sa tête
de l'eau bouillante[1] »...

49 « Goûte!
C'est toi le puissant le noble! »
50 Voilà ce dont vous doutiez!

51 Ceux qui craignent Dieu
demeureront dans un paisible lieu de séjour,
52 au milieu des jardins et des sources.

53 Ils seront vêtus de satin et de brocart
et placés face à face.

54 Voici que nous leur donnerons pour épouses
des Houris aux grands yeux[1].

55 Là, ils demanderont paisiblement
toutes sortes de fruits.

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا ٱلْمَوْتَ إِلَّا ٱلْمَوْتَةَ ٱلْأُولَىٰ وَوَقَىٰهُمْ
عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾ فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ
ٱلْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾
فَٱرْتَقِبْ إِنَّهُم مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

(٤٥) سورة الجاثية مكية
الا آية ١٤ فمدنية
وآياتها ٣٧ نزلت بعد الدخان

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾
إِنَّ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾
وَفِى خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِن دَآبَّةٍ ءَايَٰتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾
وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن

56 Ils ne goûteront plus la mort,
après leur première mort.
Dieu les a préservés du châtiment de la Fournaise,
57 par une grâce de ton Seigneur :
voilà le bonheur sans limites!

58 Nous avons rendu ceci
facile à comprendre en ta langue.
Peut-être réfléchiront-ils!
59 Observe-les donc avec attention,
eux aussi t'observent!..

SOURATE XLV

CELLE QUI EST AGENOUILLÉE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 HA. Mim.
2 La Révélation du Livre vient de Dieu,
le Tout-Puissant, le Sage.

3 Il y a vraiment, pour les croyants,
des Signes dans les cieux et sur la terre.

4 Dans votre propre création
et dans les animaux que Dieu multiplie
il y a des Signes pour un peuple qui croit fermement.

5 Dans la succession de la nuit et du jour,
dans l'eau nourricière que Dieu fait tomber du ciel[1]

رزق فأحيا به الأرض بعد موتها وتصريف الريح
ءايت لقوم يعقلون ﴿٥﴾ تلك ءايت الله نتلوها عليك
بالحق فبأى حديث بعد الله وءايته يؤمنون ﴿٦﴾
ويل لكل أفاك أثيم ﴿٧﴾ يسمع ءايت الله تتلى
عليه ثم يصر مستكبرا كأن لم يسمعها فبشره بعذاب
أليم ﴿٨﴾ وإذا علم من ءايتنا شيئا اتخذها هزوا
أولئك لهم عذاب مهين ﴿٩﴾ من ورائهم جهنم ولا
يغنى عنهم ما كسبوا شيئا ولا ما اتخذوا من دون الله
أولياء ولهم عذاب عظيم ﴿١٠﴾ هذا هدى والذين
كفروا بـايت ربهم لهم عذاب من رجز أليم ﴿١١﴾
* الله الذى سخر لكم البحر لتجرى الفلك فيه بأمره ربع
ولتبتغوا من فضله ولعلكم تشكرون ﴿١٢﴾ وسخر

لكم

et grâce à laquelle
il fait revivre la terre après sa mort;
dans le déchaînement des vents,
il y a des Signes pour un peuple qui comprend.

6 Voici les Versets de Dieu
que nous te communiquons en toute Vérité.
Après les Versets de Dieu,
en quel discours et en quels Signes croiront-ils donc?

7 Malheur à tout pécheur calomniateur!

8 Il écoute la lecture des Versets de Dieu,
puis il s'obstine dans son orgueil
comme s'il ne les avait pas entendus.
Annonce-lui donc un châtiment douloureux.

9 Quand il prend connaissance de nos Signes,
il les tourne en dérision.
Tels sont ceux qui subiront un châtiment ignominieux.

10 La Géhenne sera derrière eux.
Les biens qu'ils ont acquis ne leur serviront à rien,
pas plus que les maîtres qu'ils se sont donnés,
en dehors de Dieu.
Ils subiront un terrible châtiment.

11 Voici une Direction.
Ceux qui ne croient pas aux Signes de leur Seigneur
subiront le châtiment d'un douloureux supplice.

12 Dieu est celui qui a mis la mer à votre service
afin que le navire y vogue sur son ordre
et que vous recherchiez ses bienfaits.
— Peut-être serez-vous reconnaissants —

لَكُم مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ ۚ إِنَّ
فِي ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾ قُل لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
يَغْفِرُوا۟ لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ ٱللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًۢا بِمَا كَانُوا۟
يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ مَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ
فَعَلَيْهَا ۖ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا بَنِيٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ
ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾ وَءَاتَيْنَٰهُم
بَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ ۖ فَمَا ٱخْتَلَفُوٓا۟ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ
ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾ ثُمَّ جَعَلْنَٰكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ
ٱلْأَمْرِ فَٱتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾
إِنَّهُمْ لَن يُغْنُوا۟ عَنكَ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۚ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضُهُمْ

13 Il a mis à votre service
ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre.
Tout vient de lui.
Il y a vraiment là des Signes,
pour un peuple qui réfléchit!

14 Dis aux croyants de pardonner
à ceux qui n'attendent pas les jours de Dieu,
afin que Dieu rétribue chaque peuple
pour ce qu'il aura accompli.

15 Quiconque fait le bien, le fait pour lui-même.
Quiconque agit mal, le fait à son propre détriment.
Vous serez ensuite ramenés vers votre Seigneur.

16 Nous avions donné aux fils d'Israël
le Livre, la Sagesse et la Prophétie.
Nous les avions pourvus d'excellentes nourritures.
Nous les avions élevés au-dessus des mondes.

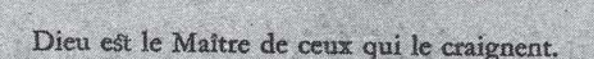
17 Nous leur avions donné des preuves incontestables
concernant notre Ordre[1];
mais, poussés par une haine mutuelle,
ils n'ont été en désaccord
qu'après avoir reçu la Science.

Oui, ton Seigneur jugera entre eux,
le Jour de la Résurrection,
et il tranchera leurs différends.

18 Nous t'avons ensuite placé sur une voie
procédant de l'Ordre.
Suis-la donc
et ne suis pas les passions
de ceux qui ne savent rien.

19 Ces gens ne te seront d'aucune utilité auprès de Dieu.
Les injustes sont amis les uns des autres;

أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾ هَٰذَا بَصَٰٓئِرُ لِلنَّاسِ
وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ
اجْتَرَحُوا السَّيِّـَٔاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّٰلِحَٰتِ سَوَآءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾
وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ
نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ أَفَرَءَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ
إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِۦ وَقَلْبِهِۦ
وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِۦ غِشَٰوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِنۢ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾ وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا
وَمَا يُهْلِكُنَآ إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ
إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ مَّا كَانَ
حُجَّتَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا ائْتُوا بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٥﴾



Dieu est le Maître de ceux qui le craignent.

20 Ceci est, pour les hommes,
un appel à la clairvoyance,
une Direction et une Miséricorde
en faveur d'un peuple qui croit fermement.

21 Est-ce que ceux qui font le mal
pensent que nous les traiterons[1]
comme ceux qui croient
et qui accomplissent des œuvres bonnes
puisque tous sont égaux dans la vie et dans la mort?
Ils ont le jugement faux.

22 Dieu a créé, en toute vérité, les cieux et la terre,
afin que chaque homme soit rétribué
pour ce qu'il aura fait.
Personne ne sera lésé.

23 N'as-tu pas vu
celui qui prend sa passion pour une divinité?
Dieu l'égare sciemment;
il met un sceau sur ses oreilles et sur son cœur;
il place un bandeau sur ses yeux.

Qui donc, en dehors de Dieu, le dirigera?
Les hommes ne réfléchissent donc pas?

24 Ils disent :
« Il n'y a pour nous que notre vie présente :
nous vivons et nous mourons.
Seul le temps qui passe nous fait périr ».

Ils ne détiennent aucune science de tout cela;
ils ne se livrent qu'à des conjectures.

25 Lorsque nos Versets sont lus devant eux,
comme autant de preuves évidentes,
leur seul argument consiste à dire :
« Faites revenir nos pères, si vous êtes véridiques! »

قُلِ ٱللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَـٰمَةِ
لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَلِلَّهِ
مُلْكُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ
يَخْسَرُ ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾ وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً ۚ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰٓ
إِلَىٰ كِتَـٰبِهَا ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾ هَـٰذَا كِتَـٰبُنَا
يَنطِقُ عَلَيْكُم بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾
فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ
فِى رَحْمَتِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ﴿٣٠﴾ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟
أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَـٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا
مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَٱلسَّاعَةُ لَا رَيْبَ
فِيهَا قُلْتُم مَّا نَدْرِى مَا ٱلسَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ
بِمُسْتَيْقِنِينَ ﴿٣٢﴾ وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُوا۟ وَحَاقَ بِهِم

26 Dis :
« Dieu vous fait vivre,
puis il vous fera mourir;
il vous réunira ensuite, le Jour de la Résurrection ».
— Aucun doute n'est possible à ce sujet
mais la plupart des hommes ne savent pas —

27 La Royauté des cieux et de la terre appartient à Dieu.
Le Jour où se dressera l'Heure,
ce Jour-là, les imposteurs seront perdus.

28 Tu verras chaque communauté agenouillée.
Chaque communauté sera convoquée
devant son Livre :
« Vous serez rétribués aujourd'hui
pour ce que vous avez fait.

29 Voici notre Livre :
il parle contre vous en toute vérité[1];
nous enregistrions tous vos actes ».

30 Quant à ceux qui croient
et qui font des œuvres bonnes,
leur Seigneur les fera entrer dans sa miséricorde :
voilà un bonheur incontestable[1]!

31 Quant à ceux qui auront été incrédules :
« Nos Versets ne vous étaient-ils pas lus?
Vous avez été orgueilleux.
Vous êtes un peuple coupable ».

32 Lorsqu'on disait :
« Oui, la promesse de Dieu est Vérité,
il n'y a aucun doute au sujet de l'Heure »,
vous avez dit :
« Nous ignorons ce que l'Heure sera,
nous pensons que ce ne sont là que des conjectures,
nous ne sommes pas convaincus ».

33 Les mauvaises actions qu'ils ont commises
leur apparaîtront,

مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾ وَقِيلَ ٱلْيَوْمَ نَنسَىٰكُمْ كَمَا
نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا وَمَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن
نَّٰصِرِينَ ﴿٣٤﴾ ذَٰلِكُم بِأَنَّكُمُ ٱتَّخَذْتُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًا
وَغَرَّتْكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ فَٱلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾ فَلِلَّهِ ٱلْحَمْدُ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَرَبِّ ٱلْأَرْضِ
رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٦﴾ وَلَهُ ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

(٤٦) سُورة الأحقاف مكية

إلا الآيات ١٠ و ١٥ و ٣٥ فمدنية
وآياتها ٣٥ نزلت بعد الجاثية

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾

جزء ٢٦

et ce dont ils se moquaient les enveloppera.

34 On leur dira :
« Nous vous oublions aujourd'hui,
comme vous avez oublié
la rencontre de votre Jour que voici.
Votre refuge est le Feu;
il n'y a personne pour vous secourir.

35 Il en est ainsi,
parce que vous avez pris en dérision
les Signes de Dieu
et que la vie de ce monde vous a trompés ».

Ce Jour-là
on ne les fera pas sortir de la Géhenne[1]
et ils ne seront pas appelés à résipiscence.

36 Louange à Dieu,
le Seigneur des cieux,
le Seigneur de la terre,
le Seigneur de l'univers.

37 A lui la grandeur dans les cieux et sur la terre.
Il est le Tout-Puissant, le Sage!

SOURATE XLVI

AL 'AHQAF

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 HA. Mim.
2 La Révélation du Livre vient de Dieu,
le Tout-Puissant, le Sage .

مَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ
وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَمَّآ أُنذِرُوا۟ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾
قُلْ أَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِى مَاذَا خَلَقُوا۟ مِنَ
ٱلْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ ۖ ٱئْتُونِى بِكِتَٰبٍ مِّن
قَبْلِ هَٰذَآ أَوْ أَثَٰرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤﴾ وَمَنْ
أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَن لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُۥٓ إِلَىٰ
يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ وَهُمْ عَن دُعَآئِهِمْ غَٰفِلُونَ ﴿٥﴾ وَإِذَا حُشِرَ
ٱلنَّاسُ كَانُوا۟ لَهُمْ أَعْدَآءً وَكَانُوا۟ بِعِبَادَتِهِمْ كَٰفِرِينَ ﴿٦﴾
وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلْحَقِّ
لَمَّا جَآءَهُمْ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ
إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَلَا تَمْلِكُونَ لِى مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا
تُفِيضُونَ فِيهِ ۖ كَفَىٰ بِهِۦ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۖ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ

3 Nous n'avons créé les cieux, la terre
et ce qui se trouve entre les deux,
qu'en toute Vérité
et pour un temps déterminé;
mais les incrédules se détournent
de ce dont ils ont été avertis.

4 Dis :
« Considérez ceux que vous invoquez
en dehors de Dieu.
Montrez-moi ce qu'ils ont créé en fait de terre.
Ont-ils été associés à la création des cieux[1]?
Apportez-moi un Livre plus ancien que celui-ci,
ou quelque trace de science,
si vous êtes véridiques ».

5 Qui donc est plus égaré
que les gens qui invoquent, en dehors de Dieu,
ce qui ne leur répond pas;

ceux qui resteront indifférents à leurs prières
jusqu'au Jour de la Résurrection:

6 ceux qui seront des ennemis pour les hommes,
lorsque ceux-ci seront rassemblés;
ceux qui méconnaîtront leur adoration?

7 Lorsqu'on leur lit nos Versets
comme autant de preuves évidentes,
les incrédules disent de la Vérité,
au moment où elle leur parvient :
« Voici une magie évidente! »

8 Ou bien ils disent :
« Il l'a inventé ! »

Dis :
« Si je l'ai inventé
vous ne pouvez rien pour moi contre Dieu.
Il sait parfaitement ce que vous propagez.
Il suffit comme témoin entre moi et vous.
Il est celui qui pardonne;
il est le Miséricordieux! »

ٱلرَّحِيمُ ﴿٨﴾ قُلْ مَا كُنتُ بِدْعًا مِّنَ ٱلرُّسُلِ وَمَآ أَدْرِى
مَا يُفْعَلُ بِى وَلَا بِكُمْ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ وَمَآ أَنَا۠
إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ
وَكَفَرْتُم بِهِۦ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِۦ
فَـَٔامَنَ وَٱسْتَكْبَرْتُمْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠﴾
وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَآ
إِلَيْهِ ۚ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا۟ بِهِۦ فَسَيَقُولُونَ هَٰذَآ إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾
وَمِن قَبْلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۚ وَهَٰذَا كِتَٰبٌ
مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ وَبُشْرَىٰ
لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُوا۟
فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ
ٱلْجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

9 Dis :
« Je ne suis pas un innovateur[1] parmi les prophètes.
J'ignore ce que l'on fera de moi et de vous.
Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé.
Je ne suis qu'un avertisseur explicite ».

10 Dis :
« Voyez-vous ?
Si ceci[1] vient de Dieu et que vous n'y croyiez pas
alors qu'un témoin parmi les fils d'Israël
reconnaît sa conformité avec les messages antérieurs,
et qu'il y croit,
tandis que vous vous enflez d'orgueil »...
— Dieu ne dirige pas le peuple injuste —

11 Les incrédules ont dit aux croyants :
« Si ceci était un bien,
ce n'est pas eux,
c'est nous qui y aurions cru les premiers » ;
mais, n'étant pas dirigés par ce Livre, ils disent :
« C'est une vieille imposture ! »

12 Avant lui,
le Livre de Moïse était un Guide et une Miséricorde.
Mais celui-ci est un Livre confirmant les autres,
écrit en langue arabe,
destiné à avertir les injustes
et à annoncer la bonne nouvelle
à ceux qui font le bien.

13 Oui, ceux qui disent :
« Notre Seigneur est Dieu ! »
et qui s'y maintiennent
n'éprouveront plus ni frayeur, ni affliction.

14 Voilà ceux qui seront les hôtes du Paradis
où ils demeureront immortels,
en récompense de leurs actions.

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ إِحْسَٰنًا ۖ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ كُرْهًا
وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا ۖ وَحَمْلُهُۥ وَفِصَٰلُهُۥ ثَلَٰثُونَ شَهْرًا ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا
بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِىٓ أَنْ أَشْكُرَ
نِعْمَتَكَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَىَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَٰلِحًا
تَرْضَىٰهُ وَأَصْلِحْ لِى فِى ذُرِّيَّتِىٓ ۖ إِنِّى تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّى
مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ
مَا عَمِلُوا۟ وَنَتَجَاوَزُ عَن سَيِّـَٔاتِهِمْ فِىٓ أَصْحَٰبِ ٱلْجَنَّةِ ۖ وَعْدَ
ٱلصِّدْقِ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾ وَٱلَّذِى قَالَ لِوَٰلِدَيْهِ
أُفٍّ لَّكُمَآ أَتَعِدَانِنِىٓ أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ ٱلْقُرُونُ مِن
قَبْلِى وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ ٱللَّهَ وَيْلَكَ ءَامِنْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ
فَيَقُولُ مَا هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ
حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ فِىٓ أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ

15 Nous avons recommandé à l'homme
la bonté envers son père et sa mère[1].
Sa mère l'a porté et l'a enfanté avec peine.
Depuis le moment où elle l'a conçu,
jusqu'à l'époque de son sevrage,
trente mois se sont écoulés .
Quand il a atteint sa maturité,
qu'il a atteint l'âge de quarante ans,
il dit :
« Mon Seigneur!
Permets-moi de te remercier pour les bienfaits
que tu as accordés à moi-même et à mes parents,
et de faire le bien qui te plaît.
Accorde-moi une heureuse descendance[2].
Je reviens vers toi,
je suis au nombre de ceux qui te sont soumis ».

16 Voilà ceux dont nous acceptons les meilleures actions
sans tenir compte de leurs méfaits.
Ils feront partie des hôtes du Paradis.
La promesse qui leur a été faite est vraie!

17 Quant à celui qui dit à ses père et mère :
« Fi de vous!
Allez-vous me promettre
qu'on me fera sortir du tombeau[1]
alors que des générations ont passé avant moi? »

Tous deux imploreront alors le secours de Dieu :
« Malheur à toi!
Crois!...
La promesse de Dieu est vraie! »
Mais il dira :
« Ce ne sont que des histoires
racontées par les Anciens ».

18 Voilà ceux contre lesquels la Parole s'est réalisée
comme elle s'était déjà réalisée
contre les communautés de Djinns,

ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿١٨﴾ وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ
مِّمَّا عَمِلُوا۟ وَلِيُوَفِّيَهُمْ أَعْمَٰلَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾
وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَٰتِكُمْ
فِى حَيَاتِكُمُ ٱلدُّنْيَا وَٱسْتَمْتَعْتُم بِهَا فَٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ
ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ
وَبِمَا كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾ * وَٱذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنذَرَ ربع
قَوْمَهُۥ بِٱلْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ ٱلنُّذُرُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ
خَلْفِهِۦٓ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾ قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِتَأْفِكَنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا فَأْتِنَا
بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٢﴾ قَالَ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ
عِندَ ٱللَّهِ وَأُبَلِّغُكُم مَّآ أُرْسِلْتُ بِهِۦ وَلَٰكِنِّىٓ أَرَىٰكُمْ قَوْمًا
تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾ فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَتِهِمْ قَالُوا۟

et contre les communautés d'hommes
qui ont vécu avant eux :
voilà les perdants.

19 Il y aura des degrés différents pour chacun d'eux,
d'après ce qu'ils ont fait.
Dieu rétribuera exactement leurs actions;
ils ne seront pas lésés.

20 Le Jour où ceux qui auront été incrédules
seront exposés au Feu,
on leur dira :
« Vous avez dissipé
les excellentes choses que vous possédiez,
durant votre vie sur la terre
et vous en avez joui momentanément.
Vous êtes rétribués aujourd'hui
par le tourment de l'humiliation
parce que, sur la terre,
vous avez été orgueilleux, sans raison,
et parce que vous avez été pervers ».

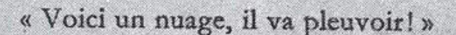
21 Rappelle-toi le frère des 'Ad[1],
quand il avertit son peuple dans le pays d'al 'Ahqaf[2] :
— les avertisseurs sont passés avant et après lui —
« N'adorez que Dieu!
Je redoute pour vous
le châtiment d'un Jour terrible ».

22 Ils dirent :
« Es-tu venu à nous
pour nous détourner de nos divinités?
Apporte-nous donc ce dont tu nous menaces,
si tu es véridique! »

23 Il dit :
« La Science n'est qu'auprès de Dieu.
Je vous transmets ce avec quoi j'ai été envoyé;
mais je vois que vous êtes des gens ignorants ».

24 Quand ils virent que c'était un nuage
qui se dirigeait vers leurs vallées,
ils dirent :

هَٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا ۚ بَلْ هُوَ مَا ٱسْتَعْجَلْتُم بِهِۦ ۖ رِيحٌ فِيهَا
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾ تُدَمِّرُ كُلَّ شَىْءٍۭ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا۟
لَا يُرَىٰٓ إِلَّا مَسَٰكِنُهُمْ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾
وَلَقَدْ مَكَّنَّٰهُمْ فِيمَآ إِن مَّكَّنَّٰكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا
وَأَبْصَٰرًا وَأَفْـِٔدَةً فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُهُمْ وَلَآ
أَفْـِٔدَتُهُم مِّن شَىْءٍ إِذْ كَانُوا۟ يَجْحَدُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَحَاقَ
بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُم
مِّنَ ٱلْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا ٱلْـَٔايَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾
فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ قُرْبَانًا ءَالِهَةًۢ ۖ
بَلْ ضَلُّوا۟ عَنْهُمْ ۚ وَذَٰلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٨﴾
وَإِذْ صَرَفْنَآ إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقُرْءَانَ
فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوٓا۟ أَنصِتُوا۟ ۖ فَلَمَّا قُضِىَ وَلَّوْا۟ إِلَىٰ قَوْمِهِم



« Voici un nuage, il va pleuvoir! »

Non!...
Voilà ce dont vous voulez hâter la venue :
un vent qui contient un douloureux châtiment
25 et qui va tout détruire
sur l'ordre de son Seigneur.

Puis, au matin, on ne vit plus que leurs maisons :
voilà comment nous rétribuons les gens criminels.

26 Nous leur avions offert
les mêmes possibilités qu'à vous :
nous leur avions donné
des oreilles, des yeux et des cœurs[1].
Mais ni leurs oreilles, ni leurs yeux, ni leurs cœurs
ne leur ont servi à quoi que ce soit.

Quand ils eurent nié les Signes de Dieu,
ce dont ils se moquaient les a enveloppés.

27 Nous avons anéanti les cités
qui se trouvaient autour de vous.
Nous leur avions cependant adressé nos Signes.
— Peut-être seraient-ils revenus? —

28 Si seulement
ceux qu'ils avaient choisis comme objet de culte
et comme divinités en dehors de Dieu
les avaient secourus!
Bien au contraire,
ils les ont abandonnés!

Telle est l'imposture de ces gens-là!
Voilà ce qu'ils ont imaginé!

29 Lorsque nous avons amené devant toi
une troupe de Djinns
pour qu'ils écoutent le Coran
et qu'ils furent présents,
ils dirent :
« Écoutez en silence! »
et, quand ce fut terminé,
ils retournèrent en avertisseurs
auprès de leur peuple.

مُّنذِرِينَ ﴿٢٩﴾ قَالُواْ يَٰقَوْمَنَآ إِنَّا سَمِعْنَا كِتَٰبًا أُنزِلَ مِنۢ
بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ وَإِلَىٰ
طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾ يَٰقَوْمَنَآ أَجِيبُواْ دَاعِىَ ٱللَّهِ وَءَامِنُواْ
بِهِۦ يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾
وَمَن لَّا يُجِبْ دَاعِىَ ٱللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَيْسَ
لَهُۥ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءُ ۚ أُوْلَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾
أَوَلَمْ يَرَوْاْ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَلَمْ
يَعْىَ بِخَلْقِهِنَّ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحْۦِىَ ٱلْمَوْتَىٰ ۚ بَلَىٰٓ إِنَّهُۥ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَلَى
ٱلنَّارِ أَلَيْسَ هَٰذَا بِٱلْحَقِّ ۖ قَالُواْ بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُواْ
ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾ فَٱصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُوْلُواْ
ٱلْعَزْمِ مِنَ ٱلرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِل لَّهُمْ ۚ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ

30 Ils dirent :
« Ô notre peuple[1] !
Nous venons d'entendre
la lecture d'un Livre révélé après Moïse :
il confirme les précédents;
il guide vers la Vérité et vers un chemin droit.

31 Ô notre peuple!
Répondez à l'Apôtre[1] de Dieu!
Croyez en lui!
Dieu vous pardonnera une partie de vos péchés
et il vous préservera d'un châtiment douloureux ».

32 Celui qui ne répond pas à l'Apôtre de Dieu
ne peut réduire Dieu à l'impuissance sur la terre.
Il n'y a pas de maître en dehors de lui.
— Voici des hommes manifestement égarés! —

33 Ne voient-ils pas
que Dieu, qui a créé les cieux et la terre
sans avoir été fatigué par leur création[1],
possède le pouvoir de rendre la vie aux morts.
Oui, en vérité, il est puissant sur toute chose!

34 Le Jour où les incrédules seront exposés au Feu,
— ceci n'est-il pas la Vérité? —
ils diront :
« Mais oui, par notre Seigneur! »

Dieu dira :
« Goûtez donc le châtiment de votre incrédulité! »

35 Sois patient, comme ont été patients
ceux des prophètes qui étaient doués
d'une ferme résolution.
Ne cherche pas
à hâter quoi que ce soit, pour ces gens-là.

مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا سَاعَةً مِّن نَّهَارٍۭ ۚ بَلَـٰغٌ ۚ فَهَلْ يُهْلَكُ

إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْفَـٰسِقُونَ ﴿٣٥﴾

(٤٧) سُورَةُ مُحَمَّدٍ مَدَنِيَّةٌ
إلا آية ١٣ فنزلت فى الطريق أثناء الهجرة
وآياتها ٣٨ نزلت بعد الحديد

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَـٰلَهُمْ ﴿١﴾

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ وَءَامَنُوا۟ بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ

مُحَمَّدٍ وَهُوَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۙ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَأَصْلَحَ

بَالَهُمْ ﴿٢﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱتَّبَعُوا۟ ٱلْبَـٰطِلَ وَأَنَّ

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّبَعُوا۟ ٱلْحَقَّ مِن رَّبِّهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ

لِلنَّاسِ أَمْثَـٰلَهُمْ ﴿٣﴾ فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَضَرْبَ

Le Jour où ils verront ce dont ils sont menacés,
il leur semblera n'être restés dans leurs tombes
qu'une seule heure du jour.

Voilà une communication du message prophétique.
Qui donc sera anéanti,
sinon le peuple pervers?...

SOURATE XLVII

MUHAMMAD

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

DIEU rend vaines les actions des incrédules
et de ceux qui écartent les hommes de son chemin[1].

2 Il efface les mauvaises actions
et il réforme l'esprit[1]
de ceux qui croient
et qui accomplissent des œuvres bonnes,
de ceux qui croient à ce qui a été révélé à Muhammad.
— C'est là la Vérité émanant de votre Seigneur —

3 Il en est ainsi,
parce que les incrédules s'attachent à l'erreur
tandis que les croyants
suivent la Vérité de leur Seigneur.
— Dieu propose ainsi leur exemple aux hommes —

4 Lorsque vous rencontrez les incrédules,
frappez-les à la nuque

ٱلرِّقَابِ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَثْخَنتُمُوهُمْ فَشُدُّوا۟ ٱلْوَثَاقَ فَإِمَّا مَنًّۢا
بَعْدُ وَإِمَّا فِدَآءً حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ۚ ذَٰلِكَ وَلَوْ
يَشَآءُ ٱللَّهُ لَٱنتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَا۟ بَعْضَكُم بِبَعْضٍ ۗ
وَٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٤﴾
سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ﴿٥﴾ وَيُدْخِلُهُمُ ٱلْجَنَّةَ عَرَّفَهَا
لَهُمْ ﴿٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تَنصُرُوا۟ ٱللَّهَ يَنصُرْكُمْ
وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَتَعْسًا لَّهُمْ وَأَضَلَّ
أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٨﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأَحْبَطَ
أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٩﴾ ۞ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ نصف
كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ دَمَّرَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ۖ
وَلِلْكَٰفِرِينَ أَمْثَٰلُهَا ﴿١٠﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَى ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَأَنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ لَا مَوْلَىٰ لَهُمْ ﴿١١﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ

jusqu'à ce que vous les ayez abattus :
liez-les alors fortement;
puis vous choisirez
entre leur libération et leur rançon
afin que cesse la guerre[1].

Il en est ainsi :
si Dieu l'avait voulu,
il se serait débarrassé d'eux[2],
mais il a voulu vous éprouver les uns par les autres.

Il ne rendra pas vaines les actions
de ceux qui sont tués dans le chemin de Dieu :
5 il les dirigera et il les réformera,
6 puis il les introduira dans le Jardin
qu'il leur fait connaître.

7 Ô vous qui croyez :
Si vous aidez Dieu[1],
il vous secourra et il affermira vos pas[2].

8 Malheur aux incrédules
car Dieu rendra vaines leurs œuvres :

9 Il en est ainsi,
parce qu'ils ont éprouvé de l'aversion
pour ce que Dieu a révélé :
il rendra vaines leurs œuvres.

10 N'ont-ils pas parcouru la terre ?
N'ont-ils pas vu quelle a été la fin
de ceux qui ont vécu avant eux ?
Dieu les a exterminés.
La même fin est réservée aux incrédules.

11 Il en est ainsi :
Dieu est le Maître des croyants.
Les incrédules n'ont pas de protecteur.

12 Dieu fera certainement entrer ceux qui auront cru

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ
ٱلْأَنْعَٰمُ وَٱلنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ﴿١٢﴾ وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ هِىَ
أَشَدُّ قُوَّةً مِّن قَرْيَتِكَ ٱلَّتِىٓ أَخْرَجَتْكَ أَهْلَكْنَٰهُمْ فَلَا
نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾ أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِۦ كَمَن زُيِّنَ
لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهْوَآءَهُم ﴿١٤﴾ مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى
وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۖ فِيهَآ أَنْهَٰرٌ مِّن مَّآءٍ غَيْرِ ءَاسِنٍ وَأَنْهَٰرٌ مِّن
لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُۥ وَأَنْهَٰرٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ وَأَنْهَٰرٌ
مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى ۖ وَلَهُمْ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن
رَّبِّهِمْ ۖ كَمَنْ هُوَ خَٰلِدٌ فِى ٱلنَّارِ وَسُقُوا۟ مَآءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ
أَمْعَآءَهُمْ ﴿١٥﴾ وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰٓ إِذَا خَرَجُوا۟
مِنْ عِندِكَ قَالُوا۟ لِلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ

et qui auront accompli des œuvres bonnes,
dans des Jardins où coulent les ruisseaux.

Quant aux incrédules,
ils jouissent un certain temps des biens de ce monde,
ils mangent comme mangent les bestiaux;
leur lieu de séjour sera le Feu.

13 Combien avons-nous anéanti de cités,
plus redoutables en force que ta cité qui t'a expulsé!
Il n'y a eu personne pour les secourir.

14 Est-ce que celui qui s'attache
à une preuve irréfutable de son Seigneur,
est semblable à ceux dont les œuvres mauvaises
ont été revêtues d'apparences trompeuses
et à ceux qui suivent leurs passions?

15 Voici la description du Jardin promis
à ceux qui craignent Dieu.
Il y aura là des fleuves dont l'eau est incorruptible,
des fleuves de lait au goût inaltérable,
des fleuves de vin, délices pour ceux qui en boivent,
des fleuves de miel purifié.

Ils y trouveront aussi toutes sortes de fruits
et le pardon de leur Seigneur.

Ceux-là seront-ils semblables
à celui qui demeure immortel dans le Feu,
à ceux qui seront abreuvés d'eau bouillante
qui leur déchirera les entrailles ?

16 Il y a parmi eux des gens qui t'écoutent,
mais une fois qu'ils sont sortis de chez toi,
ils disent à ceux qui ont reçu la Science :
« Qu'a-t-il dit tantôt? »

ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَهْوَآءَهُمْ ﴿١٦﴾
وَٱلَّذِينَ ٱهْتَدَوْاْ زَادَهُمْ هُدًى وَءَاتَىٰهُمْ تَقْوَىٰهُمْ ﴿١٧﴾
فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً ۖ فَقَدْ جَآءَ
أَشْرَاطُهَا ۚ فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَآءَتْهُمْ ذِكْرَىٰهُمْ ﴿١٨﴾ فَٱعْلَمْ أَنَّهُۥ
لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسْتَغْفِرْ لِذَنۢبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ
وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَىٰكُمْ ﴿١٩﴾ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ ۖ فَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُّحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا
ٱلْقِتَالُ ۙ رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ
نَظَرَ ٱلْمَغْشِىِّ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَوْتِ ۖ فَأَوْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٠﴾ طَاعَةٌ
وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ ۚ فَإِذَا عَزَمَ ٱلْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُواْ ٱللَّهَ لَكَانَ
خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢١﴾ فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِن تَوَلَّيْتُمْ أَن تُفْسِدُواْ
فِى ٱلْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوٓاْ أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ

Tels sont les hommes
sur les cœurs desquels Dieu a placé un sceau :
ils suivent leurs passions.

17 Quant à ceux qui sont déjà dans la bonne direction,
Dieu les dirige encore mieux[1]
et il leur inspire une crainte révérencielle.

18 Veillent-ils donc,
de peur que l'Heure ne les surprenne?
Les Signes précurseurs ont déjà paru;
mais quand elle sera là,
à quoi donc leur servira
le Rappel qui leur a été adressé[1] ?

19 Sache qu'en vérité, il n'y a de divinité que Dieu![1]
Demande pardon pour ton péché;
pour les croyants et les croyantes.
Dieu connaît vos déplacements et votre lieu de repos.

20 Les croyants disent :
« Pourquoi ne fait-on pas descendre une Sourate? »

Mais lorsque l'on fait descendre une Sourate décisive[1]
dans laquelle le combat est mentionné,
tu vois ceux dont les cœurs sont malades
te regarder d'un regard de moribond ,
21 alors que l'obéissance[1] et une parole convenable
leur seraient profitables[2].

L'affaire étant décidée,
il serait vraiment mieux pour eux
d'être sincères envers Dieu.

22 Seriez-vous capables, si vous tourniez le dos,
de semer la corruption sur la terre
et de rompre vos liens de parenté?

23 Voilà ceux que Dieu maudit.

ٱللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعْمَىٰٓ أَبْصَـٰرَهُمْ ﴿٢٣﴾ أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ
أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَآ ﴿٢٤﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱرْتَدُّوا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَـٰرِهِم
مِّنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْهُدَى ٱلشَّيْطَـٰنُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ
لَهُمْ ﴿٢٥﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟ لِلَّذِينَ كَرِهُوا۟ مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ
سَنُطِيعُكُمْ فِى بَعْضِ ٱلْأَمْرِ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾
فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ
وَأَدْبَـٰرَهُمْ ﴿٢٧﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱتَّبَعُوا۟ مَآ أَسْخَطَ ٱللَّهَ وَكَرِهُوا۟
رِضْوَٰنَهُۥ فَأَحْبَطَ أَعْمَـٰلَهُمْ ﴿٢٨﴾ أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ أَن لَّن يُخْرِجَ ٱللَّهُ أَضْغَـٰنَهُمْ ﴿٢٩﴾ وَلَوْ نَشَآءُ
لَأَرَيْنَـٰكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُم بِسِيمَـٰهُمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِى لَحْنِ
ٱلْقَوْلِ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَـٰلَكُمْ ﴿٣٠﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ
ٱلْمُجَـٰهِدِينَ مِنكُمْ وَٱلصَّـٰبِرِينَ وَنَبْلُوَا۟ أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾ إِنَّ

Il les rend muets;
il aveugle leurs yeux.

24 Ne vont-ils pas méditer le Coran?
Ou bien les cœurs de certains d'entre eux
sont-ils verrouillés[1] ?

25 Ceux qui sont revenus sur leurs pas
après que la Direction
s'est clairement manifestée à eux
ont été abusés par le Démon
qui leur a donné quelque répit.

26 Il en est ainsi,
parce qu'ils disent
à ceux qui éprouvent de la répulsion
pour ce que Dieu a révélé :
« Nous allons vous obéir en partie[1] ».
— Mais Dieu connaît leurs secrets —

27 Que feront-ils
lorsque les Anges les rappelleront
et frapperont leurs visages et leurs dos ?

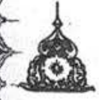
28 Il en est ainsi,
parce qu'ils suivent ce qui courrouce Dieu
et qu'ils éprouvent de la répulsion
pour ce qui lui plaît.
— Il a donc rendu vaines leurs œuvres —

29 Ou bien est-ce que ceux dont les cœurs sont malades
pensent que Dieu ne fera jamais paraître[1] leur haine ?

30 Si nous le voulions,
nous te les montrerions :
tu les reconnaîtrais à leurs traits,
tu les reconnaîtrais à la fausseté de leurs paroles.
— Dieu connaît vos actions —

31 Nous vous éprouverons pour connaître
ceux de vous qui luttent ,
ceux qui sont constants
et pour éprouver
ce que l'on rapporte sur vous.

ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَشَآقُّوا۟ ٱلرَّسُولَ مِنۢ
بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْهُدَىٰ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَسَيُحْبِطُ
أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٣٢﴾ * يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ



ربع

وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوٓا۟ أَعْمَٰلَكُمْ ﴿٣٣﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن
يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾ فَلَا تَهِنُوا۟ وَتَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُمُ
ٱلْأَعْلَوْنَ وَٱللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ ﴿٣٥﴾ إِنَّمَا
ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۚ وَإِن تُؤْمِنُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ يُؤْتِكُمْ
أُجُورَكُمْ وَلَا يَسْـَٔلْكُمْ أَمْوَٰلَكُمْ ﴿٣٦﴾ إِن يَسْـَٔلْكُمُوهَا
فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوا۟ وَيُخْرِجْ أَضْغَٰنَكُمْ ﴿٣٧﴾ هَٰٓأَنتُمْ
هَٰٓؤُلَآءِ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبْخَلُ ۖ
وَمَن يَبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلُ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ ٱلْغَنِىُّ وَأَنتُمُ

32 Oui, ceux qui sont incrédules,
ceux qui écartent les hommes du chemin de Dieu,
ceux qui se sont séparés du Prophète
après que la Direction
leur a été clairement manifestée :
tous ceux-là ne nuisent en rien à Dieu;
il rendra vaines leurs œuvres.

33 Ô vous qui croyez,
obéissez à Dieu!
Obéissez au Prophète!
Ne rendez pas vaines vos œuvres!

34 Dieu ne pardonnera pas[1]
à ceux qui sont incrédules,
à ceux qui écartent les hommes du chemin de Dieu
et qui, ensuite, meurent dans leur incrédulité.

35 Ne faiblissez pas!
Ne faites pas appel à la paix
quand vous êtes les plus forts.
Dieu est avec vous :
il ne vous privera pas
de la récompense due à vos œuvres[1].

36 La vie de ce monde est un jeu et un divertissement.
Si vous croyez,
si vous craignez Dieu,
il vous donnera votre récompense,
sans vous demander vos richesses.

37 S'il vous les réclamait,
s'il insistait,
vous vous montreriez avares
et il ferait alors paraître votre haine.

38 C'est vous qui êtes appelés
à dépenser vos biens dans le chemin de Dieu;
mais il y a des avares parmi vous.

Celui qui est avare
est avare à son propre détriment.

Dieu est celui qui se suffit à lui-même
et vous êtes pauvres.

ٱلْفُقَرَآءُ ۚ وَإِن تَتَوَلَّوْا۟ يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوٓا۟

أَمْثَٰلَكُم ﴿٣٨﴾

(٤٨) سُورَةُ الفَتْح مَدَنِيَّة
نزلت فى الطريق عند الانصراف من الحُدَيْبِيَة
وآياتها ٢٩ نزلت بعد الجمعة

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾ لِّيَغْفِرَ لَكَ ٱللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن
ذَنۢبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَٰطًا
مُّسْتَقِيمًا ﴿٢﴾ وَيَنصُرَكَ ٱللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ﴿٣﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ
أَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ فِى قُلُوبِ ٱلْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوٓا۟ إِيمَٰنًا مَّعَ
إِيمَٰنِهِمْ ۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾ لِّيُدْخِلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ جَنَّٰتٍ

Si vous tournez le dos,
il mettra un autre peuple à votre place
et ces gens ne vous ressembleront pas.

SOURATE XLVIII

LA VICTOIRE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Oui, nous t'avons accordé une éclatante victoire
2 afin que Dieu te pardonne
tes premiers et tes derniers péchés;
qu'il parachève sa grâce en toi;
qu'il te dirige sur la voie droite.

3 et afin que Dieu te prête un puissant secours.

4 C'est lui qui a fait descendre sa Sakina
dans les cœurs des croyants
afin qu'ils croissent dans la foi[1];

— les armées des cieux et de la terre lui appartiennent;
Dieu sait tout, il est sage —
5 pour faire entrer les croyants et les croyantes

تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ
سَيِّـَٔاتِهِمْ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عِندَ ٱللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٥﴾ وَيُعَذِّبَ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَٰتِ
ٱلظَّآنِّينَ بِٱللَّهِ ظَنَّ ٱلسَّوْءِ ۚ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ ٱلسَّوْءِ ۖ وَغَضِبَ
ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾
وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿٧﴾ إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ شَٰهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾
لِّتُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً
وَأَصِيلًا ﴿٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ ٱللَّهَ يَدُ
ٱللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ ۚ فَمَن نَّكَثَ فَإِنَّمَا يَنكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ ۖ
وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَٰهَدَ عَلَيْهُ ٱللَّهَ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾
سَيَقُولُ لَكَ ٱلْمُخَلَّفُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَآ أَمْوَٰلُنَا

dans les Jardins où coulent les ruisseaux,
— ils y demeureront immortels —
et pour effacer leurs mauvaises actions[1].
— C'est là, auprès de Dieu, un bonheur sans limites —

6 Il punira les hommes et les femmes hypocrites,
les hommes et les femmes polythéistes,
ceux qui se font une idée fausse de Dieu[1].
— Qu'un sort malheureux les atteigne! —

Dieu se courrouce contre eux;
il les maudit!
Il prépare pour eux la Géhenne:
Quelle détestable fin! —

7 Les armées des cieux et de la terre
appartiennent à Dieu.
Dieu est puissant et sage!

8 Oui, nous t'avons envoyé comme témoin,
comme annonciateur de la bonne nouvelle
et comme avertisseur,
9 afin que vous croyiez en Dieu et en son Prophète ;
pour que vous l'assistiez;
que vous l'honoriez;
que vous célébriez les louanges de Dieu
à l'aube et au crépuscule.

10 Ceux qui te prêtent un serment d'allégeance
ne font que prêter serment à Dieu.
La main de Dieu est posée sur leurs mains .

Quiconque est parjure
est parjure à son propre détriment.

Dieu apportera bientôt une récompense sans limites
à quiconque est fidèle à l'engagement pris envers lui

11 Ceux des Bédouins qui sont restés en arrière te diront :
« Nos richesses et nos familles nous ont accaparés[1];

وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا ۚ يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِم مَّا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ ۚ
قُلْ فَمَن يَمْلِكُ لَكُم مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ
أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا ۚ بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾ بَلْ
ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَنقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ
أَبَدًا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ وَكُنتُمْ
قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾ وَمَن لَّمْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا
لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ
يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿١٤﴾ سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَانِمَ
لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ ۖ يُرِيدُونَ أَن يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ ۚ
قُل لَّن تَتَّبِعُونَا كَذَٰلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِن قَبْلُ ۖ فَسَيَقُولُونَ
بَلْ تَحْسُدُونَنَا ۚ بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾ قُل

demande pardon pour nous ! »

Ils prononcent avec leurs langues
ce qui n'est pas dans leurs cœurs.

Dis :
« Qui donc pourra faire quelque chose
en votre faveur et contre Dieu,
qu'il veuille pour vous un mal ou un bien ? »
— Dieu est parfaitement informé
de ce que vous faites —

12 Bien au contraire !
Vous pensiez que jamais le Prophète et les croyants
ne retourneraient parmi les leurs.
Cette méprise s'est imposée à vos cœurs
sous des apparences trompeuses.
Vous vous êtes fait une idée fausse de Dieu;
vous êtes un peuple perdu.

13 Que celui qui ne croit pas en Dieu et en son Prophète
sache que nous avons préparé un Brasier
pour les incrédules.

14 La Royauté des cieux et de la terre appartient à Dieu.
Il pardonne à qui il veut;
il punit qui il veut.
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

15 Ceux qui sont restés en arrière diront,
quand vous vous mettrez en marche
pour vous emparer du butin :
« Permettez-nous de vous suivre ».

Ils voudraient pouvoir changer la Parole de Dieu.
Dis :
« Jamais vous ne nous suivrez :
Dieu l'a dit ainsi autrefois ».

Ils diront :
« Bien au contraire !
Vous êtes jaloux de nous ».
— Mais ce sont eux qui ne comprennent guère —

لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ إِلَىٰ قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ
شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ فَإِن تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ
أَجْرًا حَسَنًا وَإِن تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُم مِّن قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا
أَلِيمًا ﴿١٦﴾ لَّيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ نصف
حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَن يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾ * لَّقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ حزب
يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنزَلَ
السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾ وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً
يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾ وَعَدَكُمُ اللَّهُ
مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَٰذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ
النَّاسِ عَنكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا

16 Dis à ceux des Bédouins qui sont restés en arrière :
« Vous serez bientôt appelés à combattre
contre un peuple doué d'une force redoutable.
Vous les combattrez,
ou bien ils se soumettront à Dieu.

Si vous obéissez,
Dieu vous donnera une belle récompense.
Si vous tournez le dos,
— comme vous l'avez fait auparavant —
il vous punira par un douloureux châtiment ».

17 Il n'y a aucune faute à reprocher à l'aveugle,
il n'y a aucune faute à reprocher au boiteux,
il n'y a aucune faute à reprocher au malade
s'ils s'abstiennent de combattre[1].

Dieu fera entrer
dans les Jardins où coulent les ruisseaux
celui qui obéit à Dieu et à son Prophète ;
mais il punira d'un châtiment douloureux
quiconque tourne le dos.

18 Dieu était satisfait des croyants
quand ils te prêtaient serment sous l'Arbre.

Il connaissait le contenu de leurs cœurs.
Il a fait descendre sur eux la Sakina.
Il les a récompensés par une prompte victoire[1]
19 et par l'abondant butin dont ils se sont emparés.
— Dieu est puissant et sage —

20 Dieu vous promet
un butin abondant dont vous vous emparerez;
il hâte pour vous la conclusion de cette affaire[1];
il détourne de vous les mains de ces gens
afin que tout cela soit un Signe pour les croyants
et serve à vous guider sur un chemin droit.

مُّسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾ وَأُخْرَىٰ لَمْ تَقْدِرُوا۟ عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ ٱللَّهُ بِهَا ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾ وَلَوْ قَٰتَلَكُمُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ لَوَلَّوُا۟ ٱلْأَدْبَٰرَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾
سُنَّةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ
تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ
عَنْهُم بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنۢ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾ هُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوكُمْ
عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَٱلْهَدْىَ مَعْكُوفًا أَن يَبْلُغَ مَحِلَّهُۥ ۚ
وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ وَنِسَآءٌ مُّؤْمِنَٰتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَن
تَطَـُٔوهُمْ فَتُصِيبَكُم مِّنْهُم مَّعَرَّةٌۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ لِّيُدْخِلَ ٱللَّهُ
فِى رَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ لَوْ تَزَيَّلُوا۟ لَعَذَّبْنَا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾ إِذْ جَعَلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى قُلُوبِهِمُ

21 Il a fait une autre chose
dont vous n'étiez pas capables;
il l'a embrassée en sa puissance.
— Dieu est puissant sur toute chose —

22 Si les incrédules vous avaient combattus,
ils auraient ensuite tourné le dos
et ils n'auraient trouvé
ni patron, ni protecteur.

23 Telle était déjà, auparavant, la coutume de Dieu.
Tu ne trouveras aucun changement
dans la coutume de Dieu.

24 C'est lui qui a écarté leurs mains de vous
et d'eux vos mains,
dans la vallée de la Mekke,
après vous avoir donné l'avantage sur eux.
— Dieu voit parfaitement ce que vous faites —

25 Tels sont les incrédules
qui vous ont écartés de la Mosquée sacrée
et qui ont empêché les oblations[1]
de parvenir au lieu[2] de leur sacrifice.

S'ils s'étaient distingués les uns des autres,
nous aurions certainement châtié douloureusement
ceux d'entre eux qui étaient incrédules,
mais des hommes croyants et des femmes croyantes
inconnus de vous
s'y trouvaient aussi :
vous risquiez, à votre insu, de les fouler aux pieds
et le crime vous aurait été imputé.
— Dieu introduit qui il veut dans sa miséricorde —

26 Lorsque les incrédules
eurent mis dans leurs cœurs la fureur,

ٱلْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ
وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ ٱلتَّقْوَىٰ وَكَانُوٓا۟ أَحَقَّ بِهَا
وَأَهْلَهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾ لَّقَدْ صَدَقَ ٱللَّهُ
رَسُولَهُ ٱلرُّءْيَا بِٱلْحَقِّ ۖ لَتَدْخُلُنَّ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ إِن شَآءَ
ٱللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ ۖ
فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا۟ فَجَعَلَ مِن دُونِ ذَٰلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾
هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى
ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾ مُّحَمَّدٌ رَّسُولُ ٱللَّهِ ۚ
وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ أَشِدَّآءُ عَلَى ٱلْكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيْنَهُمْ ۖ تَرَىٰهُمْ
رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا ۖ سِيمَاهُمْ
فِى وُجُوهِهِم مِّنْ أَثَرِ ٱلسُّجُودِ ۚ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ ۚ
وَمَثَلُهُمْ فِى ٱلْإِنجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْـَٔهُۥ فَـَٔازَرَهُۥ

la fureur de l'ignorance[1],
Dieu fit descendre sa Sakina
sur son Prophète et sur les croyants.
Il les obligea à une parole de piété[2]
dont ils étaient les plus dignes et les plus proches.
— Dieu connaît parfaitement toute chose —

27 Oui, Dieu confirme la vérité
de la vision accordée à son Prophète[1].

Vous pénétrerez donc en sécurité
dans la Mosquée sacrée
— Si Dieu le veut —
la tête rasée et les cheveux coupés
et vous n'aurez pas peur.

Dieu sait ce que vous ne savez pas.
Il vous avait accordé auparavant
une prompte victoire.

28 C'est lui qui a envoyé son Prophète
avec la Direction et la Religion vraie
pour la faire prévaloir sur toute autre religion.
— Dieu suffit comme témoin —

29 Muhammad est le Prophète de Dieu.
Ses compagnons sont violents envers les impies,
bons et compatissants[1] entre eux.

Tu les vois, inclinés, prosternés,
recherchant la grâce de Dieu et sa satisfaction[2].
On les reconnaît[3] car on voit sur leurs fronts[4]
les traces de leurs prosternations.

Voici la parabole qui les concerne dans la Tora
et la parabole qui les concerne dans l'Évangile :
ils sont semblables au grain qui fait sortir sa pousse,

فَٱسْتَغْلَظَ فَٱسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِۦ يُعْجِبُ ٱلزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ
بِهِمُ ٱلْكُفَّارَ ۗ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
مِنْهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًۢا ﴿٢٩﴾

(٤٩) سُورَةُ الحُجُراتِ مَدَنِيَّة
وآياتها ١٨ نزلت بعد المجادلة

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىِ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ربع
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
لَا تَرْفَعُوٓا۟ أَصْوَٰتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ ٱلنَّبِىِّ وَلَا تَجْهَرُوا۟ لَهُۥ
بِٱلْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَٰلُكُمْ وَأَنتُمْ
لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَٰتَهُمْ عِندَ رَسُولِ

puis il devient robuste, il grossit,
il se dresse sur sa tige.
Le semeur est saisi d'admiration
et les impies en sont courroucés.

Dieu a promis à ceux d'entre eux qui croient
et qui accomplissent des œuvres bonnes
un pardon et une récompense sans limites.

SOURATE XLIX

LES APPARTEMENTS PRIVÉS

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ô vous les croyants!
N'anticipez pas sur Dieu et sur son Prophète!
Craignez Dieu!
Dieu est celui qui entend et qui sait!

2 Ô vous les croyants!
N'élevez pas la voix au-dessus de celle du Prophète.
Ne lui adressez pas la parole à voix haute,
comme vous le faites entre vous,
de crainte que vos œuvres ne soient vaines,
sans que vous vous en doutiez[1].

3 Quant à ceux qui baissent la voix
en présence du Prophète de Dieu,

ٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱمْتَحَنَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ لَهُم
مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِن وَرَآءِ
ٱلْحُجُرَٰتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُواْ حَتَّىٰ
تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن جَآءَكُمْ فَاسِقُۢ بِنَبَإٍ فَتَبَيَّنُوٓاْ أَن
تُصِيبُواْ قَوْمًۢا بِجَهَٰلَةٍ فَتُصْبِحُواْ عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَٰدِمِينَ ﴿٦﴾
وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ ٱللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِى كَثِيرٍ مِّنَ
ٱلْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ ٱلْإِيمَٰنَ وَزَيَّنَهُۥ
فِى قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ ٱلْكُفْرَ وَٱلْفُسُوقَ وَٱلْعِصْيَانَ
أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلرَّٰشِدُونَ ﴿٧﴾ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعْمَةً
وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾ وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ
ٱقْتَتَلُواْ فَأَصْلِحُواْ بَيْنَهُمَا فَإِنۢ بَغَتْ إِحْدَىٰهُمَا عَلَى

voilà ceux dont Dieu scrute les cœurs
pour y mettre sa crainte révérencielle.
Ils obtiendront un pardon
et une récompense sans limites.

4 La plupart de ceux qui t'interpellent
de l'extérieur de tes appartements privés
ne comprennent pas.

5 S'ils patientaient
jusqu'à ce que tu sortes à leur rencontre,
ce serait préférable pour eux.
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

6 Ô vous les croyants !
Si un homme pervers vient vous apporter une nouvelle,
faites attention[1] !
Car si, par inadvertance,
vous portiez préjudice à un peuple,
vous auriez ensuite à vous repentir
de ce que vous auriez fait.

7 Sachez que le Prophète de Dieu est parmi vous.
Si, en de nombreux cas, il vous obéissait,
vous vous trouveriez dans de grandes difficultés.

Mais Dieu vous a fait aimer la foi;
il l'a fait paraître belle à vos cœurs,
tandis qu'il vous fait détester
l'incrédulité, la perversité et la désobéissance;
— Tels sont ceux qui sont bien dirigés —
8 c'est une grâce de Dieu,
un bienfait de Dieu;
de celui qui sait tout, du Sage.

9 Si deux groupes de croyants se combattent,
rétablissez la paix entre eux.
Si l'un des deux se rebelle encore contre l'autre,

ٱلْأُخْرَىٰ فَقَٰتِلُواْ ٱلَّتِى تَبْغِى حَتَّىٰ تَفِىٓءَ إِلَىٰٓ أَمْرِ ٱللَّهِ فَإِن
فَآءَتْ فَأَصْلِحُواْ بَيْنَهُمَا بِٱلْعَدْلِ وَأَقْسِطُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ
ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُواْ بَيْنَ
أَخَوَيْكُمْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُونُواْ خَيْرًا
مِّنْهُمْ وَلَا نِسَآءٌ مِّن نِّسَآءٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ
وَلَا تَلْمِزُوٓاْ أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُواْ بِٱلْأَلْقَٰبِ بِئْسَ
ٱلِٱسْمُ ٱلْفُسُوقُ بَعْدَ ٱلْإِيمَٰنِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿١١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱجْتَنِبُواْ كَثِيرًا
مِّنَ ٱلظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ ٱلظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُواْ وَلَا يَغْتَب
بَّعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا
فَكَرِهْتُمُوهُ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا

luttez contre celui qui se rebelle,
jusqu'à ce qu'il s'incline devant l'Ordre de Dieu.

S'il s'incline,
établissez entre eux la concorde avec justice.
Soyez équitables!
Dieu aime ceux qui sont équitables!

10 Les croyants sont frères.
Établissez donc la paix entre vos frères.
Craignez Dieu!
Peut-être vous fera-t-on miséricorde.

11 Ô vous, les croyants!
Que certains d'entre vous ne se moquent pas
des autres[1];
il se pourrait que ceux-ci fussent meilleurs
que ceux-là.

Que les femmes ne se moquent pas des autres femmes;
il se pourrait que celles-ci fussent meilleures
que celles-là.

Ne vous calomniez pas les uns les autres;
ne vous lancez pas des sobriquets injurieux.
Le mot « pervers » est détestable entre croyants[2].
— Les injustes ne se repentent pas de leurs fautes —

12 Ô vous, les croyants!
Évitez de trop conjecturer sur autrui :
certaines conjectures sont des péchés.

N'espionnez pas!
Ne dites pas de mal les uns des autres.
Un d'entre vous aimerait-il
manger la chair de son frère mort ?
Non, vous en auriez horreur!

Craignez Dieu!
Dieu est celui qui revient sans cesse
vers le pécheur repentant;
il est miséricordieux.

ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقۡنَٰكُم مِّن ذَكَرٖ وَأُنثَىٰ وَجَعَلۡنَٰكُمۡ شُعُوبٗا
وَقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوٓاْۚ إِنَّ أَكۡرَمَكُمۡ عِندَ ٱللَّهِ أَتۡقَىٰكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ
عَلِيمٌ خَبِيرٞ ﴿١٣﴾ ۞قَالَتِ ٱلۡأَعۡرَابُ ءَامَنَّاۖ قُل لَّمۡ تُؤۡمِنُواْ نصف
وَلَٰكِن قُولُوٓاْ أَسۡلَمۡنَا وَلَمَّا يَدۡخُلِ ٱلۡإِيمَٰنُ فِي قُلُوبِكُمۡۖ
وَإِن تُطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَا يَلِتۡكُم مِّنۡ أَعۡمَٰلِكُمۡ شَيۡـًٔاۚ
إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ لَمۡ يَرۡتَابُواْ وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ
فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ﴿١٥﴾ قُلۡ أَتُعَلِّمُونَ
ٱللَّهَ بِدِينِكُمۡ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ
وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ﴿١٦﴾ يَمُنُّونَ عَلَيۡكَ أَنۡ أَسۡلَمُواْۖ
قُل لَّا تَمُنُّواْ عَلَيَّ إِسۡلَٰمَكُمۖ بَلِ ٱللَّهُ يَمُنُّ عَلَيۡكُمۡ أَنۡ
هَدَىٰكُمۡ لِلۡإِيمَٰنِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿١٧﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ

13 Ô vous, les hommes!
Nous vous avons créés d'un mâle et d'une femelle.
Nous vous avons constitués en peuples et en tribus
pour que vous vous connaissiez entre vous.

Le plus noble d'entre vous, auprès de Dieu,
est le plus pieux[1] d'entre vous.
— Dieu est celui qui sait et qui est bien informé —

14 Les Bédouins disent :
« Nous croyons! »

Dis :
« Vous ne croyez pas, mais dites plutôt :
"Nous nous soumettons"...
La foi n'est pas entrée dans votre cœur! »

Si vous obéissez à Dieu et à son Prophète,
Dieu ne vous fera rien perdre de vos bonnes actions.
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

15 Seuls sont vraiment croyants
ceux qui croient en Dieu et en son Prophète
— sans plus jamais en douter ensuite —
tandis qu'ils luttent dans le chemin de Dieu
avec leurs biens et leurs personnes.
— Voilà ceux qui sont véridiques —

16 Dis :
« Apprendrez-vous à Dieu
le contenu de votre Religion[1]?
Dieu connaît parfaitement
ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre ».
Dieu connaît parfaitement toute chose.

17 Les Bédouins te rappellent leur soumission
comme si c'était, de leur part, une faveur.

Dis :
« Ne me rappelez pas votre soumission
comme une faveur :
bien au contraire,
c'est Dieu qui vous a accordé
la grâce d'être dirigés vers la foi,
si vous êtes sincères! »

18 Oui, Dieu connaît le mystère des cieux et de la terre.

غَيْبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

(٥٠) سورة ق مكية

إلا آية ٣٨ فمدنية
وآياتها ٤٥ نزلت بعد المرسلات

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قٓ ۚ وَٱلْقُرْءَانِ ٱلْمَجِيدِ ﴿١﴾ بَلْ عَجِبُوٓا۟ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٌ
مِّنْهُمْ فَقَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا شَىْءٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾ أَءِذَا مِتْنَا
وَكُنَّا تُرَابًا ۖ ذَٰلِكَ رَجْعٌۢ بَعِيدٌ ﴿٣﴾ قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنقُصُ
ٱلْأَرْضُ مِنْهُمْ ۖ وَعِندَنَا كِتَٰبٌ حَفِيظٌۢ ﴿٤﴾ بَلْ كَذَّبُوا۟
بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ فَهُمْ فِىٓ أَمْرٍ مَّرِيجٍ ﴿٥﴾ أَفَلَمْ يَنظُرُوٓا۟
إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَٰهَا وَزَيَّنَّٰهَا وَمَا لَهَا مِن
فُرُوجٍ ﴿٦﴾ وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَٰهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَٰسِىَ

Dieu voit parfaitement ce que vous faites.

SOURATE L

QAF

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 QAF.
Par le glorieux Coran!
2 Mais au contraire, ils s'étonnent
que vienne à eux
un avertisseur pris parmi eux .

Les incrédules disent :
« Voilà une chose étrange!
3 Lorsque nous serons morts
et que nous serons poussière...
Ce serait revenir de loin[1] ! »

4 Nous savons ce que la terre en dévore;
il y a, auprès de nous,
un Livre, gardien de tout .

5 Bien au contraire!
Ils traitent de mensonge la Vérité
lorsqu'elle vient à eux;
les voilà dans une position inextricable.

6 Ne considèrent-ils pas, au-dessus d'eux,
le firmament?
Ils voient comment nous l'avons édifié et orné,
et qu'il est sans fissures.

7 La terre!
Nous l'avons étendue;
nous y avons jeté des montagnes :

وَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوۡجِۢ بَهِيجٖ ﴿٧﴾ تَبۡصِرَةٗ وَذِكۡرَىٰ لِكُلِّ
عَبۡدٖ مُّنِيبٖ ﴿٨﴾ وَنَزَّلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ مُّبَٰرَكٗا فَأَنۢبَتۡنَا
بِهِۦ جَنَّٰتٖ وَحَبَّ ٱلۡحَصِيدِ ﴿٩﴾ وَٱلنَّخۡلَ بَاسِقَٰتٖ لَّهَا
طَلۡعٞ نَّضِيدٞ ﴿١٠﴾ رِّزۡقٗا لِّلۡعِبَادِۖ وَأَحۡيَيۡنَا بِهِۦ بَلۡدَةٗ مَّيۡتٗاۚ
كَذَٰلِكَ ٱلۡخُرُوجُ ﴿١١﴾ كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ وَأَصۡحَٰبُ
ٱلرَّسِّ وَثَمُودُ ﴿١٢﴾ وَعَادٞ وَفِرۡعَوۡنُ وَإِخۡوَٰنُ لُوطٖ ﴿١٣﴾
وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡأَيۡكَةِ وَقَوۡمُ تُبَّعٖۚ كُلّٞ كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ
وَعِيدِ ﴿١٤﴾ أَفَعَيِينَا بِٱلۡخَلۡقِ ٱلۡأَوَّلِۚ بَلۡ هُمۡ فِي لَبۡسٖ مِّنۡ
خَلۡقٖ جَدِيدٖ ﴿١٥﴾ وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ وَنَعۡلَمُ مَا تُوَسۡوِسُ
بِهِۦ نَفۡسُهُۥۖ وَنَحۡنُ أَقۡرَبُ إِلَيۡهِ مِنۡ حَبۡلِ ٱلۡوَرِيدِ ﴿١٦﴾
إِذۡ يَتَلَقَّى ٱلۡمُتَلَقِّيَانِ عَنِ ٱلۡيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ قَعِيدٞ ﴿١٧﴾
مَّا يَلۡفِظُ مِن قَوۡلٍ إِلَّا لَدَيۡهِ رَقِيبٌ عَتِيدٞ ﴿١٨﴾ وَجَآءَتۡ

nous y avons fait pousser
toutes sortes de belles espèces
8 comme un appel à la clairvoyance[1]
et un Rappel pour tout serviteur repentant.

9 Nous faisons descendre du ciel une eau bénie
grâce à laquelle nous faisons croître des jardins,
le grain que l'on moissonne;
10 les palmiers élancés porteurs de régimes bien ordonnés,
11 pour nourrir nos serviteurs .

Nous rendons ainsi la vie à une terre morte.
Voilà comment se fera la Résurrection[1]!

12 D'autres gens, avant eux, avaient crié au mensonge :
le peuple de Noé,
les hommes du puits , les Thamoud,
13 les 'Ad, Pharaon,
les frères de Loth,
14 les hommes d'al 'Aïka ,
le peuple de Tubba' .

Tous avaient traité les Prophètes de menteurs.
Ma menace s'est donc réalisée.

15 Avons-nous été fatigué par la première Création ?
Non!..
Cependant, ils doutent d'une nouvelle création !

16 Nous avons créé l'homme;
nous savons ce que son âme lui suggère;
nous sommes plus près de lui que la veine de son cou .

17 Lorsque les deux anges[1]
envoyés à la rencontre de l'homme
sont assis à sa droite et à sa gauche
et qu'ils recueillent ses propos,
18 l'homme ne profère aucune parole
sans avoir auprès de lui
un observateur prêt à l'inscrire[1].

سَكْرَةُ ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكَ مَا كُنتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾
وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾ وَجَآءَتْ كُلُّ
نَفْسٍ مَّعَهَا سَآئِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾ لَّقَدْ كُنتَ فِى غَفْلَةٍ مِّنْ
هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ ٱلْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾
وَقَالَ قَرِينُهُۥ هَٰذَا مَا لَدَىَّ عَتِيدٌ ﴿٢٣﴾ أَلْقِيَا فِى جَهَنَّمَ كُلَّ
كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾ مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾ ٱلَّذِى
جَعَلَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِى ٱلْعَذَابِ ٱلشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾
* قَالَ قَرِينُهُۥ رَبَّنَا مَآ أَطْغَيْتُهُۥ وَلَٰكِن كَانَ فِى ضَلَٰلٍ ربع
بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾ قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا۟ لَدَىَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُم
بِٱلْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾ مَا يُبَدَّلُ ٱلْقَوْلُ لَدَىَّ وَمَآ أَنَا۠ بِظَلَّٰمٍ
لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾ يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ ٱمْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ
مِن مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾ وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

19 L'ivresse de la mort fait apparaître la Vérité :
voilà ce dont tu t'écartais!

20 On soufflera dans la trompette.
Voici le Jour de la menace!
21 Chaque homme sera accompagné
d'un conducteur et d'un témoin.

22 Tu restais indifférent à cela;
nous avons ôté ton voile;
ta vue est perçante aujourd'hui!

23 Son compagnon dira[1] :
« Voilà ce que j'ai préparé ! »

24 Jetez, vous deux[1], dans la Géhenne
tout incrédule endurci,
25 adversaire du bien,
transgresseur et sceptique.

26 Jetez dans le terrible châtiment
celui qui plaçait une divinité à côté de Dieu !

27 Son compagnon dira :
« Notre Seigneur!
Ce n'est pas moi qui l'ai incité à la révolte[1];
il se trouvait, déjà, dans un profond égarement ».

28 Dieu dira :
« Ne vous disputez pas devant moi!
Je vous ai déjà fait part de la menace[1].
29 La Parole, chez moi, ne change pas.
Je ne suis pas injuste envers mes serviteurs ».

30 Le Jour où nous dirons à la Géhenne :
« Es-tu remplie? »
elle dira :
« Peut-on en ajouter encore ? »

31 Le Jardin sera rapproché de ceux qui craignent Dieu :

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾ مَّنْ خَشِيَ
ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ وَجَآءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾ ٱدْخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ
ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُلُودِ ﴿٣٤﴾ لَهُم مَّا يَشَآءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا
مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُم
بَطْشًا فَنَقَّبُوا۟ فِى ٱلْبِلَٰدِ هَلْ مِن مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَذِكْرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُۥ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى ٱلسَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾
وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ
وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٍ ﴿٣٨﴾ فَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ
بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلَ ٱلْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾
وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَٰرَ ٱلسُّجُودِ ﴿٤٠﴾ وَٱسْتَمِعْ يَوْمَ
يُنَادِ ٱلْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾ يَوْمَ يَسْمَعُونَ ٱلصَّيْحَةَ
بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾ إِنَّا نَحْنُ نُحْىِۦ وَنُمِيتُ

32 « Voici ce qui vous a été promis
ainsi qu'à tout homme
qui revient souvent vers Dieu,
qui garde ses commandements,
33 qui redoute le Miséricordieux en son mystère
et qui revient vers lui avec un cœur contrit.

34 Entrez ici en paix :
Voici le Jour de l'éternité ».

35 Ils trouveront là tout ce qu'ils voudront
et il y aura encore davantage auprès de nous.

36 Combien de générations avons-nous anéanties
avant eux ?
Elles étaient plus redoutables qu'eux.
Parcourez la terre...
Trouverez-vous un refuge quelque part[1] ?

37 Voici vraiment un Rappel
pour celui qui a un cœur,
pour celui qui prête l'oreille et qui est témoin.

38 Nous avons créé en six jours
les cieux, la terre et ce qui se trouve entre les deux,
sans éprouver aucune fatigue.

39 Supporte patiemment[1] ce qu'ils disent;
célèbre les louanges de ton Seigneur,
avant le lever du soleil et avant son coucher.

40 Célèbre ses louanges une partie de la nuit
et après la prosternation[1].

41 Écoute !..
Le Jour où le crieur criera d'un endroit proche,
42 le Jour où ils entendront en toute Vérité le Cri,
ce sera le Jour de la Résurrection !

43 Oui, c'est nous qui faisons vivre
et qui faisons mourir.

وَإِلَيْنَا ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾ يَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا
ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾ نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَآ
أَنتَ عَلَيْهِم بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ بِٱلْقُرْءَانِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾

(٥١) سُورَةُ الذاريات مكية وآياتها ٦٠ نزلت بعد الأحقاف

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلذَّٰرِيَٰتِ ذَرْوًا ﴿١﴾ فَٱلْحَٰمِلَٰتِ وِقْرًا ﴿٢﴾ فَٱلْجَٰرِيَٰتِ
يُسْرًا ﴿٣﴾ فَٱلْمُقَسِّمَٰتِ أَمْرًا ﴿٤﴾ إِنَّمَا تُوعَدُونَ
لَصَادِقٌ ﴿٥﴾ وَإِنَّ ٱلدِّينَ لَوَٰقِعٌ ﴿٦﴾ وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ
ٱلْحُبُكِ ﴿٧﴾ إِنَّكُمْ لَفِى قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ﴿٨﴾ يُؤْفَكُ عَنْهُ
مَنْ أُفِكَ ﴿٩﴾ قُتِلَ ٱلْخَرَّٰصُونَ ﴿١٠﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ فِى غَمْرَةٍ

Le Retour sera vers nous
44 le Jour où la terre se fendra soudain devant eux :
voilà un rassemblement qui nous sera facile.

45 Nous savons parfaitement ce qu'ils disent.
Tu n'es pas pour eux un tyran.

Avertis donc, par le Coran,
celui qui redoute ma menace.

SOURATE LI

CEUX QUI SE DÉPLACENT RAPIDEMENT

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR ceux qui se déplacent rapidement[1] !
2 Par ceux qui transportent une charge[2] !
3 Par ceux qui courent avec agilité!
4 Par ceux qui transmettent un ordre!

5 Ce qui vous est promis est vrai.
6 Oui, le Jugement est inéluctable.

7 Par le ciel traversé de raies!
8 Vous êtes divisés au sujet d'une parole
9 dont se détourne l'insensé.

10 Que les menteurs soient tués,
11 eux qui se trouvent dans un abîme d'ignorance[1].

سَاهُونَ ﴿١١﴾ يَسْـَٔلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٢﴾ يَوْمَ هُمْ عَلَى
ٱلنَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾ ذُوقُوا۟ فِتْنَتَكُمْ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم
بِهِۦ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾ إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾
ءَاخِذِينَ مَآ ءَاتَىٰهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ
مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾ كَانُوا۟ قَلِيلًا مِّنَ ٱلَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾
وَبِٱلْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾ وَفِىٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّآئِلِ
وَٱلْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾ وَفِى ٱلْأَرْضِ ءَايَٰتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾
وَفِىٓ أَنفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾ وَفِى ٱلسَّمَآءِ رِزْقُكُمْ
وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾ فَوَرَبِّ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ
مِّثْلَ مَآ أَنَّكُمْ تَنطِقُونَ ﴿٢٣﴾ هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ضَيْفِ
إِبْرَٰهِيمَ ٱلْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾ إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَقَالُوا۟ سَلَٰمًا قَالَ
سَلَٰمٌ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٢٥﴾ فَرَاغَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ فَجَآءَ بِعِجْلٍ

12 Ils demandent :
« Quand donc arrivera le Jour du Jugement ? »

13 Le Jour où ils seront éprouvés dans le Feu :
14 « Goûtez votre épreuve !
Voici ce dont vous vouliez hâter la venue ! »

15 Ceux qui craignent Dieu
demeureront au milieu de Jardins et de sources,
16 jouissant[1] de ce que leur Seigneur leur donnera.

Ils étaient auparavant parmi ceux qui faisaient le bien :
17 ils dormaient peu la nuit;
18 ils imploraient, dès l'aube, le pardon de Dieu.

19 Une partie de leurs biens revenait de droit
au mendiant et au déshérité.

20 Il y a sur la terre et en vous-mêmes[1]
des Signes pour ceux qui croient fermement.
21 Ne les voyez-vous pas ?

22 Il y a dans le ciel
les biens qui vous sont destinés
et aussi ce dont vous êtes menacés.

23 Par le Seigneur du ciel et de la terre :
c'est là une Vérité,
comme le fait que vous parlez.

24 L'histoire des hôtes d'honneur d'Abraham
ne t'est-elle pas parvenue ?

25 Ils entrèrent chez lui et ils dirent :
« Salut ! »...

Abraham dit :
« Salut ! Ô gens inconnus ! »

26 Il alla discrètement trouver les siens
puis il revint avec un veau gras.

سَمِينٍ ﴿٢٦﴾ فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾ فَأَوْجَسَ
مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا۟ لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾
فَأَقْبَلَتِ ٱمْرَأَتُهُۥ فِى صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ
عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾ قَالُوا۟ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْحَكِيمُ
ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾ ۞ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾
قَالُوٓا۟ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾ لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ
حِجَارَةً مِّن طِينٍ ﴿٣٣﴾ مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾
فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾ فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا
غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾ وَتَرَكْنَا فِيهَآ ءَايَةً لِّلَّذِينَ
يَخَافُونَ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾ وَفِى مُوسَىٰٓ إِذْ أَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ
فِرْعَوْنَ بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾ فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِۦ وَقَالَ سَٰحِرٌ
أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ وَهُوَ

جزء ٢٧

27 Il le leur présenta en disant :
« Ne mangerez-vous pas ? »

28 Il avait peur d'eux.
Ceux-ci dirent :
« Ne crains pas! »
et ils lui annoncèrent la bonne nouvelle
d'un garçon instruit.

29 Sa femme s'avança en criant;
elle se frappait le visage et elle disait :
« Une vieille femme stérile?... »

30 Ils dirent :
« Ton Seigneur a parlé ainsi;
il est, en vérité, le Sage, celui qui sait ».

31 Abraham dit :
« Ô vous, les Envoyés!
Quelle est donc votre mission? »

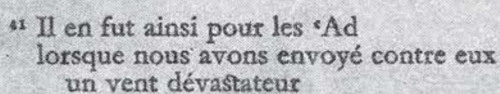
32 Ils dirent :
« Nous sommes envoyés à un peuple criminel
33 pour lancer contre eux des pierres d'argile
34 marquées auprès de ton Seigneur
à l'intention des pervers ».

35 Nous avons fait sortir de cette cité
les croyants qui y demeuraient.
36 Nous n'y avons trouvé qu'une seule maison
habitée par des gens soumis à Dieu.

37 Nous avons laissé là un Signe
pour ceux qui redoutent le châtiment douloureux,
38 comme nous l'avons fait pour Moïse
lorsque nous l'avons envoyé à Pharaon
avec un pouvoir incontestable
39 et que, sûr de sa puissance[1],
Pharaon se détourna et dit :
« C'est un magicien ou un possédé! »

40 Nous les avons saisis, lui et ses armées,
puis nous les avons jetés dans l'abîme[1]
tandis qu'il se blâmait lui-même.

مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾ وَفِى عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلرِّيحَ ٱلْعَقِيمَ ﴿٤١﴾
مَا تَذَرُ مِن شَىْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَٱلرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾
وَفِى ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا۟ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾ فَعَتَوْا۟ عَنْ
أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَهُمْ يَنظُرُونَ ﴿٤٤﴾ فَمَا
ٱسْتَطَٰعُوا۟ مِن قِيَامٍ وَمَا كَانُوا۟ مُنتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾ وَقَوْمَ نُوحٍ
مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٤٦﴾ وَٱلسَّمَآءَ بَنَيْنَٰهَا
بِأَيْي۟دٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾ وَٱلْأَرْضَ فَرَشْنَٰهَا فَنِعْمَ
ٱلْمَٰهِدُونَ ﴿٤٨﴾ وَمِن كُلِّ شَىْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾ فَفِرُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۖ إِنِّى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾
وَلَا تَجْعَلُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ ۖ إِنِّى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾
كَذَٰلِكَ مَآ أَتَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا۟ سَاحِرٌ
أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾ أَتَوَاصَوْا۟ بِهِۦ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾



41 Il en fut ainsi pour les ʿAd
lorsque nous avons envoyé contre eux
un vent dévastateur
42 qui ne laissait rien sur son passage
sans l'avoir réduit en cendres.

43 Il en fut de même pour les Thamoud
lorsqu'on leur dit :
« Jouissez quelque temps de ce monde! »

44 Ils transgressèrent l'ordre de leur Seigneur :
la foudre les saisit,
tandis qu'ils regardaient.
45 Ils ne purent alors ni se tenir debout,
ni s'abriter.

46 Il en fut de même auparavant
pour le peuple de Noé :
C'étaient des gens pervers.

47 Et le ciel?
Nous l'avons solidement construit
et nous lui avons donné de vastes proportions.

48 Et la terre?
Nous l'avons déployée comme un tapis,
et nous l'avons parfaitement étendue.

49 Nous avons créé un couple de chaque chose.
— Peut-être réfléchirez-vous? —

50 Fuyez auprès de Dieu!
Oui, je suis pour vous et de sa part
un avertisseur explicite.

51 Ne placez pas une autre divinité à côté de Dieu!
Oui, je suis pour vous et de sa part
un avertisseur explicite.

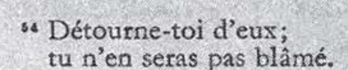
52 Il en est ainsi :
nul prophète n'est venu
aux hommes qui vécurent autrefois
sans qu'ils aient dit :
« C'est un magicien ou un possédé! »
53 Cette formule a-t-elle été léguée
à la génération présente[1]?
C'est un peuple rebelle!

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَآ أَنتَ بِمَلُومٍ (٥٤) وَذَكِّرْ فَإِنَّ ٱلذِّكْرَىٰ
تَنفَعُ ٱلْمُؤْمِنِينَ (٥٥) وَمَا خَلَقْتُ ٱلْجِنَّ وَٱلْإِنسَ إِلَّا
لِيَعْبُدُونِ (٥٦) مَآ أُرِيدُ مِنْهُم مِّن رِّزْقٍ وَمَآ أُرِيدُ أَن
يُطْعِمُونِ (٥٧) إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلْقُوَّةِ ٱلْمَتِينُ (٥٨)
فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذَنُوبًا مِّثْلَ ذَنُوبِ أَصْحَٰبِهِمْ فَلَا
يَسْتَعْجِلُونِ (٥٩) فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن يَوْمِهِمُ ٱلَّذِى
يُوعَدُونَ (٦٠)

(٥٢) سُورَةُ الطُّورِ مَكِّيَّةٌ
وَآيَاتُهَا ٤٩ نَزَلَتْ بَعْدَ السَّجْدَةِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلطُّورِ (١) وَكِتَٰبٍ مَّسْطُورٍ (٢) فِى رَقٍّ مَّنشُورٍ (٣)



54 Détourne-toi d'eux;
tu n'en seras pas blâmé.

55 Avertis les hommes[1]
car le Rappel est utile aux croyants.

56 Je n'ai créé les Djinns et les hommes
que pour qu'ils m'adorent.

57 Je n'attends aucun don de leur part.
Je ne désire pas qu'ils me nourrissent.

58 Dieu est le Dispensateur de tous les biens;
il est le Maître inébranlable de la force.

59 Tous ceux qui auront fait le mal
devront rendre compte
de péchés semblables à ceux des autres hommes.
Qu'ils ne cherchent donc pas à hâter le Jugement[1].

60 Malheur aux incrédules,
à cause du Jour dont ils sont menacés!

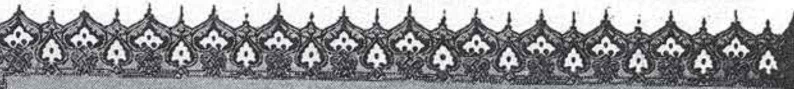
SOURATE LII

LE MONT

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR le Mont[1]!
2 Par un Livre écrit
3 sur un parchemin déployé!

وَٱلْبَيْتِ ٱلْمَعْمُورِ ﴿٤﴾ وَٱلسَّقْفِ ٱلْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾ وَٱلْبَحْرِ
ٱلْمَسْجُورِ ﴿٦﴾ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَٰقِعٌ ﴿٧﴾ مَّا لَهُۥ مِن
دَافِعٍ ﴿٨﴾ يَوْمَ تَمُورُ ٱلسَّمَآءُ مَوْرًا ﴿٩﴾ وَتَسِيرُ ٱلْجِبَالُ
سَيْرًا ﴿١٠﴾ فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ فِى
خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾ يَوْمَ يُدَعُّونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ﴿١٣﴾
هَٰذِهِ ٱلنَّارُ ٱلَّتِى كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾ أَفَسِحْرٌ هَٰذَآ
أَمْ أَنتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾ ٱصْلَوْهَا فَٱصْبِرُوٓا۟ أَوْ لَا تَصْبِرُوا۟
سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ إِنَّ
ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾ فَٰكِهِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمْ
رَبُّهُمْ وَوَقَىٰهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٨﴾ كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟
هَنِيٓـًٔا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ ۖ
وَزَوَّجْنَٰهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّبَعَتْهُمْ



4 Par la Maison peuplée[1]!
5 Par la voûte élevée!
6 Par la mer en ébullition!

7 Le châtiment de ton Seigneur est inéluctable;
8 nul ne pourra le repousser,
9 le Jour où le ciel sera agité d'un tourbillonnement,
10 tandis que les montagnes se mettront en marche[1].

11 Malheur, ce Jour-là,
à ceux qui crient au mensonge
12 et à ceux qui sont plongés
dans les divertissements!

13 Ce Jour-là,
ils seront poussés brutalement
dans le Feu de la Géhenne :
14 « Voici ce Feu que vous traitiez de mensonge!

15 Est-ce donc de la magie
ou ne voyez-vous rien?

16 Affrontez-le!
Supportez-le ou ne le supportez pas,
cela revient au même pour vous.
Vous n'êtes rétribués
que pour ce que vous avez fait! »

17 Oui, ceux qui craignent Dieu
seront dans des Jardins, au sein de la félicité,
18 jouissant de ce que leur Seigneur leur aura donné.
— Leur Seigneur leur a épargné
le châtiment de la Fournaise —

19 « Mangez et buvez en paix
— en récompense de vos actions —
20 accoudés sur des lits de repos bien alignés ».

Nous leur donnerons pour épouses
des Houris aux grands yeux.

21 Quant aux croyants

ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَٰنٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَآ أَلَتْنَٰهُم مِّنْ
عَمَلِهِم مِّن شَىْءٍ ۚ كُلُّ ٱمْرِئٍۭ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾
وَأَمْدَدْنَٰهُم بِفَٰكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾ يَتَنَٰزَعُونَ
فِيهَا كَأْسًا لَّا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْثِيمٌ ﴿٢٣﴾ ۞ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ
غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ ﴿٢٤﴾ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ
عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٢٥﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِىٓ أَهْلِنَا
مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾ فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَىٰنَا عَذَابَ ٱلسَّمُومِ ﴿٢٧﴾
إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلُ نَدْعُوهُ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْبَرُّ ٱلرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾ فَذَكِّرْ
فَمَآ أَنتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾ أَمْ
يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيْبَ ٱلْمَنُونِ ﴿٣٠﴾ قُلْ
تَرَبَّصُوا۟ فَإِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾ أَمْ تَأْمُرُهُمْ
أَحْلَٰمُهُم بِهَٰذَآ ۚ أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾ أَمْ يَقُولُونَ

ربع

dont les enfants ont adopté la foi,
nous les réunirons avec leur postérité.
Nous ne leur retirerons rien de leurs œuvres.
Tout homme est tenu pour responsable[1]
de ce qu'il a accompli.
22 Nous leur procurerons
les fruits et la viande qu'ils désirent[1].
23 Ils se passeront les uns aux autres des coupes
dont le contenu ne provoque
ni paroles vaines, ni péché.
24 Des jeunes gens placés à leur service
circuleront parmi eux
semblables à des perles cachées.

25 Ils se tourneront les uns vers les autres
en s'interrogeant;
26 ils diront :
« Nous étions autrefois angoissés
en pensant à notre famille.
27 Dieu nous a favorisés;
il nous a épargné
le châtiment de la Fournaise ardente.
28 Nous l'invoquions déjà :
il est le Très-Bon, le Miséricordieux ».

29 Invoque-moi donc!
Tu n'es, par la grâce de ton Seigneur,
ni un devin,
ni un homme possédé!
30 Diront-ils :
« C'est un poète !
Nous attendons pour lui
les vicissitudes du trépas »?
31 Dis :
« Attendez!
Je suis avec vous,
parmi ceux qui attendent! »

32 Leurs songes leur ordonnent-ils de parler ainsi[1],
ou sont-ils des gens rebelles?

33 Diront-ils :

تَقَوَّلَهُۥ ۚ بَل لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾ فَلْيَأْتُوا۟ بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِۦٓ إِن
كَانُوا۟ صَـٰدِقِينَ ﴿٣٤﴾ أَمْ خُلِقُوا۟ مِنْ غَيْرِ شَىْءٍ أَمْ هُمُ
ٱلْخَـٰلِقُونَ ﴿٣٥﴾ أَمْ خَلَقُوا۟ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۚ بَل
لَّا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾ أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ
ٱلْمُصَيْطِرُونَ ﴿٣٧﴾ أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ ۖ فَلْيَأْتِ
مُسْتَمِعُهُم بِسُلْطَـٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾ أَمْ لَهُ ٱلْبَنَـٰتُ وَلَكُمُ
ٱلْبَنُونَ ﴿٣٩﴾ أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾
أَمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾ أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا ۖ
فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هُمُ ٱلْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾ أَمْ لَهُمْ إِلَـٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ ۚ
سُبْحَـٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾ وَإِن يَرَوْا۟ كِسْفًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
سَاقِطًا يَقُولُوا۟ سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾ فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يُلَـٰقُوا۟
يَوْمَهُمُ ٱلَّذِى فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾ يَوْمَ لَا يُغْنِى عَنْهُمْ

« Il a inventé cela ! »
Non !...
Mais ils ne croient pas.

34 Qu'ils apportent donc un récit semblable à celui-ci[1],
s'ils sont sincères.

35 Ont-ils été créés de rien
ou sont-ils leurs propres créateurs ?
36 Ont-ils créé les cieux et la terre ?
Non, ils ne sont pas convaincus !

37 Ont-ils à leur disposition les trésors de ton Seigneur,
ou bien en sont-ils les intendants ?

38 Possèdent-ils une échelle pour aller écouter[1] ?...
Que celui d'entre eux qui écoute
en apporte donc une preuve irréfutable !

39 Dieu aurait-il des filles,
et vous, des fils ?

40 Leur demandes-tu un salaire ?
Ils seraient alors chargés de lourdes dettes !

41 Connaissent-ils le mystère incommunicable
de telle sorte qu'ils le consignent dans un Livre[1] ?

42 Veulent-ils tramer une ruse ?
Ce sont les incrédules qui seront eux-mêmes trompés !

43 Ont-ils une divinité autre que Dieu ?
Gloire à Dieu,
très éloigné de ce qu'ils lui associent !

44 S'ils voyaient un pan du ciel s'écrouler,
ils diraient :
« Ce sont des nuages amoncelés ».

45 Laisse-les donc jusqu'à ce qu'ils rencontrent le Jour[1]
où ils seront foudroyés ;
46 le Jour où leur ruse leur sera inutile,

كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾ وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا
عَذَابًا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ وَاصْبِرْ
لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ
تَقُومُ ﴿٤٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

(٥٣) سُورَةُ النَّجْمِ مَكِّيَّة

إلا آية ٣٢ فمدنية
وآياتها ٦٢ نزلت بعد الاخلاص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾ مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾
وَمَا يَنطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾
عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾ ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾ وَهُوَ
بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾ ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ﴿٨﴾ فَكَانَ قَابَ

le Jour où ils ne seront pas secourus.

47 Les injustes subiront certainement un châtiment
avant celui-ci;
mais la plupart d'entre eux ne savent rien.

48 Supporte le Jugement de ton Seigneur,
car tu es sous nos yeux.

Célèbre les louanges de ton Seigneur
quand tu te lèves.

49 Glorifie-le une partie de la nuit
et au déclin des étoiles!

SOURATE LIII

L'ÉTOILE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR l'étoile lorsqu'elle disparaît!
2 Votre compagnon n'est pas égaré;
il n'est pas dans l'erreur;
3 il ne parle pas sous l'empire de la passion.

4 C'est seulement une Révélation qui lui a été inspirée.
5 Le Puissant, le Fort la lui a fait connaître.

6 Celui qui possède la force
s'est tenu en majesté,
7 alors qu'il[1] se trouvait à l'horizon suprême[2];
8 puis il s'approcha et il demeura suspendu.

9 Il était à une distance de deux portées d'arc

قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾ فَأَوْحَىٰٓ إِلَىٰ عَبْدِهِۦ مَآ أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾
مَا كَذَبَ ٱلْفُؤَادُ مَا رَأَىٰٓ ﴿١١﴾ أَفَتُمَٰرُونَهُۥ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ﴿١٢﴾
وَلَقَدْ رَءَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾ عِندَ سِدْرَةِ ٱلْمُنتَهَىٰ ﴿١٤﴾
عِندَهَا جَنَّةُ ٱلْمَأْوَىٰٓ ﴿١٥﴾ إِذْ يَغْشَى ٱلسِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾
مَا زَاغَ ٱلْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾ لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِ
ٱلْكُبْرَىٰٓ ﴿١٨﴾ أَفَرَءَيْتُمُ ٱللَّٰتَ وَٱلْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾ وَمَنَوٰةَ
ٱلثَّالِثَةَ ٱلْأُخْرَىٰٓ ﴿٢٠﴾ أَلَكُمُ ٱلذَّكَرُ وَلَهُ ٱلْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾ تِلْكَ
إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰٓ ﴿٢٢﴾ إِنْ هِىَ إِلَّآ أَسْمَآءٌ سَمَّيْتُمُوهَآ
أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ
إِلَّا ٱلظَّنَّ وَمَا تَهْوَى ٱلْأَنفُسُ ۖ وَلَقَدْ جَآءَهُم مِّن
رَّبِّهِمُ ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٢٣﴾ أَمْ لِلْإِنسَٰنِ مَا تَمَنَّىٰ ﴿٢٤﴾ فَلِلَّهِ ٱلْءَاخِرَةُ
وَٱلْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾ ۞ وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ لَا تُغْنِى

نصف

— ou moins encore —
10 et il révéla à son serviteur ce qu'il lui révéla[1].

11 Le cœur n'a pas inventé[1] ce qu'il a vu.
12 Allez-vous donc élever des doutes sur ce qu'il voit?

13 Il l'a vu, en vérité, une autre fois
14 à côté du jujubier de la limite[1]

15 auprès duquel se trouve le Jardin de la Demeure[1];

16 au moment où le jujubier était enveloppé
par ce qui le couvrait.

17 Son regard ne dévia pas
et ne fut pas abusé.
18 Il a vu les plus grands Signes de son Seigneur.

19 Avez-vous considéré al Lat et al 'Uzza,
20 et l'autre, Manat, la troisième ?

21 Le mâle est-il pour vous,
et pour lui, la fille[1]?
22 Quel partage inique!

23 Ce ne sont vraiment que des noms
que vous et vos pères leur avez attribués.
Dieu ne leur a accordé aucun pouvoir.

Vos pères ne suivent qu'une conjecture
et ce qui passionne les âmes,
alors que la Direction de leur Seigneur
leur est parvenue.

24 L'homme aura-t-il ce qu'il désire?
25 La vie dernière, comme la première, appartient à Dieu.

26 Que d'anges dans les cieux
dont l'intercession sera inutile

شَفَٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا إِلَّا مِنۢ بَعْدِ أَن يَأْذَنَ ٱللَّهُ لِمَن يَشَآءُ
وَيَرْضَىٰٓ ﴿٢٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ لَيُسَمُّونَ
ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ تَسْمِيَةَ ٱلْأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾ وَمَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ
إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِى مِنَ ٱلْحَقِّ
شَيْـًٔا ﴿٢٨﴾ فَأَعْرِضْ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ
إِلَّا ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٢٩﴾ ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ إِنَّ
رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ
ٱهْتَدَىٰ ﴿٣٠﴾ وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ
لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟ وَيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟
بِٱلْحُسْنَى ﴿٣١﴾ ٱلَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَٰحِشَ
إِلَّا ٱللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَٰسِعُ ٱلْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ
أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ وَإِذْ أَنتُمْ أَجِنَّةٌ فِى بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ

sinon après que Dieu l'aura permise
pour qui il voudra et avec son agrément.

27 Ceux qui ne croient pas à la vie future
donnent aux anges des noms de femmes.

28 Ils n'en ont aucune connaissance;
ils suivent une simple conjecture.
La conjecture ne sert à rien contre la Vérité.

29 Écarte-toi donc
de celui qui tourne le dos à notre Rappel
et qui ne désire que la vie de ce monde.

30 Voilà toute l'étendue de leur science!

Oui, ton Seigneur connaît parfaitement
celui qui s'égare hors de son chemin
et il connaît celui qui est bien dirigé.

31 Tout ce qui existe dans les cieux et sur la terre
appartient à Dieu
afin qu'il rétribue ceux qui font le mal
d'après leurs actes
et qu'il rétribue ceux qui font le bien
en leur accordant une très belle récompense.

32 Ton Seigneur accorde largement son pardon
à ceux qui évitent
les plus grands péchés et les turpitudes,
et à ceux qui ne commettent que des fautes légères[1].

Il vous connaissait parfaitement
lorsqu'il vous a créés de la terre.
et lorsque vous étiez encore des embryons
dans les entrailles de vos mères.

فَلَا تُزَكُّوٓاْ أَنفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ ٱتَّقَىٰٓ ﴿٣٢﴾ أَفَرَءَيْتَ
ٱلَّذِى تَوَلَّىٰ ﴿٣٣﴾ وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰٓ ﴿٣٤﴾ أَعِندَهُۥ عِلْمُ
ٱلْغَيْبِ فَهُوَ يَرَىٰٓ ﴿٣٥﴾ أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِى صُحُفِ مُوسَىٰ ﴿٣٦﴾
وَإِبْرَٰهِيمَ ٱلَّذِى وَفَّىٰٓ ﴿٣٧﴾ أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ﴿٣٨﴾
وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَـٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾ وَأَنَّ سَعْيَهُۥ سَوْفَ
يُرَىٰ ﴿٤٠﴾ ثُمَّ يُجْزَىٰهُ ٱلْجَزَآءَ ٱلْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾ وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ
ٱلْمُنتَهَىٰ ﴿٤٢﴾ وَأَنَّهُۥ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٤٣﴾ وَأَنَّهُۥ هُوَ أَمَاتَ
وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾ وَأَنَّهُۥ خَلَقَ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾
مِن نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ﴿٤٦﴾ وَأَنَّ عَلَيْهِ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُخْرَىٰ ﴿٤٧﴾
وَأَنَّهُۥ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾ وَأَنَّهُۥ هُوَ رَبُّ ٱلشِّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾
وَأَنَّهُۥٓ أَهْلَكَ عَادًا ٱلْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾ وَثَمُودَاْ فَمَآ أَبْقَىٰ ﴿٥١﴾
وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُواْ هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ ﴿٥٢﴾

Ne croyez pas à votre propre pureté[2];
c'est lui qui connaît ceux qui le craignent.

33 As-tu vu celui qui a tourné le dos?
34 Il a peu donné, il s'est montré avare.

35 Détient-il la science du mystère
qui lui permettrait de le voir?

36 N'a-t-il pas été informé
de ce que contiennent les pages de Moïse
37 et celles d'Abraham qui fut très fidèle?

38 Nul ne sera chargé du fardeau d'un autre .
39 L'homme ne possédera
que ce qu'il aura acquis par ses efforts.

40 Son effort sera reconnu
41 et il sera, ensuite, pleinement récompensé.

42 Tout revient à ton Seigneur :
43 C'est lui qui fait rire et pleurer;
44 c'est lui qui fait vivre et mourir.

45 Il a créé le couple, mâle et femelle,
46 d'une goutte de sperme ,
après qu'elle a été semée;
47 la seconde création lui incombe aussi .

48 Il est, en vérité,
celui qui pourvoit aux besoins de l'homme
et qui l'enrichit.

49 Il est le Seigneur de Sirius .
50 C'est lui qui a anéanti les anciens 'Ad,
51 les Thamoud
— il n'en a rien laissé —
52 et, avant cela, le peuple de Noé
— ces gens étaient injustes et rebelles —

وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾ فَغَشَّاهَا مَا غَشَّىٰ ﴿٥٤﴾ فَبِأَيِّ ءَالَاءِ
رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾ هَٰذَا نَذِيرٌ مِّنَ النُّذُرِ الْأُولَىٰ ﴿٥٦﴾
أَزِفَتِ الْآزِفَةُ ﴿٥٧﴾ لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾
أَفَمِنْ هَٰذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾ وَتَضْحَكُونَ
وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾ وَأَنتُمْ سَامِدُونَ ﴿٦١﴾ فَاسْجُدُوا لِلَّهِ
وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾ *

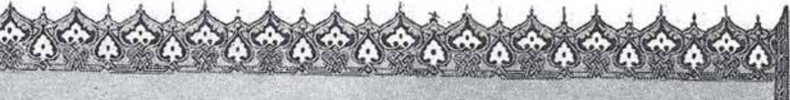
سجدة

(٥٤) سُورَةُ القَمَرِ مكية

إلا الآيات ٤٤ و٤٥ و٤٦ فمدنية
وآياتها ٥٥ نزلت بعد الطارق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾ وَإِن يَرَوْا ءَايَةً يُعْرِضُوا
وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾ وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ



53 Il a fait tomber la cité renversée;
54 il l'a recouverte de ce qui devait la recouvrir.

55 Quel est celui des bienfaits de ton Seigneur
que tu veux contester?

56 Voici un avertissement
parmi les anciens avertissements.

57 Celle qui doit approcher, approche.
58 Nul, en dehors de Dieu, ne peut en dévoiler le mystère.

59 N'êtes-vous pas étonnés par ce discours?
60 Allez-vous rire et ne pas pleurer?
61 Vous êtes complètement insensibles[1].
62 Mais prosternez-vous devant Dieu et adorez-le...

SOURATE LIV

LA LUNE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

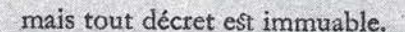
1 L'Heure approche
et la lune se fend!

2 S'ils voient un Signe,
ils s'écartent en disant :
« C'est une magie continuelle! »

3 Ils crient au mensonge;
ils suivent leurs passions;

وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣﴾ وَلَقَدْ جَآءَهُم مِّنَ ٱلْأَنۢبَآءِ
مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾ حِكْمَةٌۢ بَٰلِغَةٌ فَمَا تُغْنِ ٱلنُّذُرُ ﴿٥﴾
فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ ٱلدَّاعِ إِلَىٰ شَىْءٍ نُّكُرٍ ﴿٦﴾ خُشَّعًا
أَبْصَٰرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٧﴾
مُّهْطِعِينَ إِلَى ٱلدَّاعِ يَقُولُ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾
* كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا۟ عَبْدَنَا وَقَالُوا۟ مَجْنُونٌ
وَٱزْدُجِرَ ﴿٩﴾ فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَغْلُوبٌ فَٱنتَصِرْ ﴿١٠﴾ فَفَتَحْنَآ
أَبْوَٰبَ ٱلسَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهَمِرٍ ﴿١١﴾ وَفَجَّرْنَا ٱلْأَرْضَ
عُيُونًا فَٱلْتَقَى ٱلْمَآءُ عَلَىٰٓ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾ وَحَمَلْنَٰهُ عَلَىٰ
ذَاتِ أَلْوَٰحٍ وَدُسُرٍ ﴿١٣﴾ تَجْرِى بِأَعْيُنِنَا جَزَآءً لِّمَن كَانَ
كُفِرَ ﴿١٤﴾ وَلَقَد تَّرَكْنَٰهَآ ءَايَةً فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿١٥﴾
فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ

ربع


mais tout décret est immuable.

4 Cependant,
plusieurs des prophéties qui leur sont parvenues
contiennent des menaces
5 ainsi qu'une Sagesse persuasive.
Les avertissements leur sont inutiles,
6 détourne-toi d'eux.
Le Jour
où le crieur les appellera à quelque chose d'atroce,
7 ils sortiront des tombes,
les yeux baissés.
Ils seront semblables à des sauterelles éparpillées
8 et ils se précipiteront vers celui qui les aura appelés.
Les incrédules diront alors :
« Voici un Jour difficile! »
9 Le peuple de Noé, avant eux, avait crié au mensonge.
Ils avaient traité notre serviteur de menteur;
ils avaient dit :
« C'est un possédé! »
mais il fut soustrait à leurs attaques.
10 Il invoqua son Seigneur :
« Je suis vaincu!
Délivre-moi ! »
11 Nous avons ouvert les portes du ciel
à une eau torrentielle.
12 Nous avons fait jaillir les sources de la terre[1];
les eaux se mêlèrent[2]
d'après un ordre décrété.
13 Nous avons porté Noé
sur un assemblage de planches
et de fibres de palmiers[1]
14 Il vogua sous nos yeux :
ce fut une récompense
pour celui qui avait été renié.
15 Nous l'avons laissé comme un Signe.
Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir?
16 Comme j'ai châtié
et comme j'avais averti[1]!
17 Oui, nous avons facilité la compréhension du Coran

لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿١٧﴾ كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ
عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿١٨﴾ إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِى يَوْمِ
نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾ تَنزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ
مُّنقَعِرٍ ﴿٢٠﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿٢١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا
ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٢٢﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ
بِٱلنُّذُرِ ﴿٢٣﴾ فَقَالُوٓا۟ أَبَشَرًا مِّنَّا وَٰحِدًا نَّتَّبِعُهُۥٓ إِنَّآ إِذًا لَّفِى
ضَلَٰلٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾ أَءُلْقِىَ ٱلذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنۢ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ
كَذَّابٌ أَشِرٌ ﴿٢٥﴾ سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَّنِ ٱلْكَذَّابُ ٱلْأَشِرُ ﴿٢٦﴾
إِنَّا مُرْسِلُوا۟ ٱلنَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَٱرْتَقِبْهُمْ وَٱصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾
وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ ٱلْمَآءَ قِسْمَةٌۢ بَيْنَهُمْ ۖ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٨﴾
فَنَادَوْا۟ صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى
وَنُذُرِ ﴿٣٠﴾ إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَٰحِدَةً فَكَانُوا۟ كَهَشِيمِ

en vue du Rappel[1].
Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir?

18 Les 'Ad ont crié au mensonge :
— Comme j'ai châtié
et comme j'avais averti!
19 nous avons déchaîné contre eux un vent mugissant
en un jour interminable et funeste.
20 Ce vent arrachait les hommes
comme s'ils avaient été
des souches de palmiers déracinés.
21 Comme j'ai châtié
et comme j'avais averti!
22 Oui, nous avons facilité la compréhension du Coran
en vue du Rappel.
Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir?
23 Les Thamoud ont traité
de mensonges les avertissements;
24 ils ont dit :
« Allons-nous donc suivre
un seul mortel, pris parmi nous ?
Nous serions alors plongés
dans l'égarement et la folie.
25 Le Rappel a-t-il été lancé sur lui
quand il se trouvait parmi nous?
Mais non!
C'est un imposteur , un insolent! »

26 Ils sauront demain
qui est l'imposteur et l'insolent!
27 Oui, nous leur enverrons la chamelle ,
comme une tentation pour eux;
guette-les et sois patient!

28 Annonce-leur
que l'eau doit être partagée entre eux
et qu'il appartient à chacun de boire à son tour.
29 Ils appelèrent alors leur compagnon.
Celui-ci prit son couteau
et trancha les jarrets de la chamelle[1].
30 — Comme j'ai châtié
et comme j'avais averti! —
31 Nous avons envoyé contre eux un seul Cri

ٱلْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن
مُّدَّكِرٍ ﴿٣٢﴾ كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِٱلنُّذُرِ ﴿٣٣﴾ إِنَّآ أَرْسَلْنَا
عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ نَّجَّيْنَٰهُم بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾ نِّعْمَةً
مِّنْ عِندِنَا كَذَٰلِكَ نَجْزِى مَن شَكَرَ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ أَنذَرَهُم
بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا۟ بِٱلنُّذُرِ ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ رَٰوَدُوهُ عَن ضَيْفِهِۦ
فَطَمَسْنَآ أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا۟ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ صَبَّحَهُم
بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾ فَذُوقُوا۟ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾ وَلَقَدْ
يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٤٠﴾ وَلَقَدْ جَآءَ ءَالَ
فِرْعَوْنَ ٱلنُّذُرُ ﴿٤١﴾ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَٰهُمْ أَخْذَ
عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾ أَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُو۟لَٰٓئِكُمْ أَمْ لَكُم
بَرَآءَةٌ فِى ٱلزُّبُرِ ﴿٤٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ ﴿٤٤﴾
سَيُهْزَمُ ٱلْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ ٱلدُّبُرَ ﴿٤٥﴾ بَلِ ٱلسَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ

et ils devinrent semblables
à l'herbe desséchée d'un enclos.
32 Oui, nous avons facilité la compréhension du Coran
en vue du Rappel.
Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir?

33 Le peuple de Loth
a traité les avertissements de mensonges.
34 Nous avons déchaîné contre eux un ouragan.

Nous avons épargné la famille de Loth[1]:
nous l'avons sauvée à l'aube :
35 ce fut une faveur de notre part :
voici comment nous récompensons
ceux qui sont reconnaissants.
36 Loth les avait prévenus de notre violence,
mais ils avaient discuté ses avertissements.

37 Ils auraient voulu abuser de ses hôtes,
mais nous avons frappé leurs yeux de cécité
— Goûtez donc mon châtiment
et mes avertissements! —
38 et dès l'aube, un tourment était prêt à fondre sur eux.
39 — Goûtez donc mon châtiment
et mes avertissements! —
40 Oui, nous avons facilité la compréhension du Coran
en vue du Rappel.
Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir?

41 Les avertissements sont parvenus
aux gens de Pharaon.
42 Ils ont traité tous nos signes de mensonges.
Nous les avons saisis,
comme peut le faire un puissant, un omnipotent!

43 Vos incrédules sont-ils meilleurs que ceux-là?
Ou bien détenez-vous une immunité
grâce aux Écritures?

44 Ils diront encore :
« Nous formons une assemblée victorieuse[1]! »

45 Cette assemblée sera dispersée
et ils tourneront le dos.

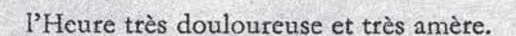
46 Mais l'Heure sera celle de leur rendez-vous;

وَٱلسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ﴿٤٦﴾ إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِى ضَلَٰلٍ
وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِى ٱلنَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُواْ
مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾ إِنَّا كُلَّ شَىْءٍ خَلَقْنَٰهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾ وَمَآ أَمْرُنَآ
إِلَّا وَٰحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِٱلْبَصَرِ ﴿٥٠﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَآ أَشْيَاعَكُمْ
فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٥١﴾ وَكُلُّ شَىْءٍ فَعَلُوهُ فِى ٱلزُّبُرِ ﴿٥٢﴾
وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾ إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ
وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾ فِى مَقْعَدِ صِدْقٍ عِندَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾ ع

(٥٥) سورة الرحمن مكية
وآياتها ٧٨ نزلت بعد الرعد

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلرَّحْمَٰنُ ﴿١﴾ عَلَّمَ ٱلْقُرْءَانَ ﴿٢﴾ خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ ﴿٣﴾ حزب



l'Heure très douloureuse et très amère.

47 Les pécheurs se trouvent dans l'égarement et la folie.
48 Le Jour où ils seront traînés sur la face
dans la direction du Feu,
on leur dira[1] :
« Goûtez le contact du Feu ardent[2]! »

49 Oui, nous avons créé toute chose
d'après un décret.

50 Notre Ordre est une seule parole,
il est prompt comme un clin d'œil.

51 Nous avons anéanti vos sectateurs.
Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir?

52 Toutes leurs actions sont consignées
dans les Livres.
53 Chaque chose, petite ou grande, est inscrite.

54 Oui, ceux qui craignent Dieu
demeureront dans des Jardins,
au bord des fleuves,
55 dans un séjour de Vérité,
auprès d'un Roi tout-puissant.

SOURATE LV

LE MISÉRICORDIEUX

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 LE Miséricordieux
2 a fait connaître le Coran.
3 Il a créé l'homme;

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾
وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾ وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ
الْمِيزَانَ ﴿٧﴾ أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾ وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ
بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٩﴾ وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا
لِلْأَنَامِ ﴿١٠﴾ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾
وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾ خَلَقَ الْإِنسَانَ مِن صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾
وَخَلَقَ الْجَانَّ مِن مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ ﴿١٥﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾ رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٨﴾ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ
يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ
رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾ يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

4 il lui a appris à s'exprimer.

5 Le soleil et la lune se meuvent
d'après un calcul[1].
6 L'étoile et l'arbre se prosternent.
7 Il a élevé le ciel.

Il a établi la balance :
8 ne fraudez pas sur le poids[1] ;
9 évaluez la pesée avec exactitude;
ne faussez pas la balance .

10 Il a établi la terre pour l'humanité.
11 On y trouve des fruits
et des palmiers aux fruits recouverts d'une enveloppe;
12 les grains dans leurs épis
et la plante aromatique.

13 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez[1] ?

14 Il a créé l'homme d'argile, comme la poterie ;
15 Il a créé les Djinns d'un feu pur[1].

16 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

17 Il est le Seigneur des deux Orients
et le Seigneur des deux couchants.

18 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

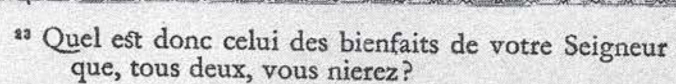
19 Il a fait confluer les deux mers
pour qu'elles se rencontrent;
20 mais elles ne dépassent pas une barrière
située entre elles.

21 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

22 Les perles et le corail proviennent de ces deux mers.



فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾ وَلَهُ ٱلۡجَوَارِ ٱلۡمُنشَـَٔاتُ
فِي ٱلۡبَحۡرِ كَٱلۡأَعۡلَٰمِ ﴿٢٤﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾
كُلُّ مَنۡ عَلَيۡهَا فَانٖ ﴿٢٦﴾ وَيَبۡقَىٰ وَجۡهُ رَبِّكَ ذُو ٱلۡجَلَٰلِ
وَٱلۡإِكۡرَامِ ﴿٢٧﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾
يَسۡـَٔلُهُۥ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ كُلَّ يَوۡمٍ هُوَ فِي
شَأۡنٖ ﴿٢٩﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾ سَنَفۡرُغُ
لَكُمۡ أَيُّهَ ٱلثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾
يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ إِنِ ٱسۡتَطَعۡتُمۡ أَن تَنفُذُواْ مِنۡ
أَقۡطَارِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ فَٱنفُذُواْۚ لَا تَنفُذُونَ إِلَّا
بِسُلۡطَٰنٖ ﴿٣٣﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾ يُرۡسَلُ
عَلَيۡكُمَا شُوَاظٞ مِّن نَّارٖ وَنُحَاسٞ فَلَا تَنتَصِرَانِ ﴿٣٥﴾ فَبِأَيِّ
ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾ فَإِذَا ٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتۡ



23 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

24 Les vaisseaux, élevés sur la mer comme des montagnes,
sont à lui.

25 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

26 Tout ce qui se trouve sur la terre disparaîtra.
27 La face de ton Seigneur subsiste,
pleine de majesté et de munificence.

28 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

29 Tout ce qui existe
dans les cieux et sur la terre l'implore.
Il crée chaque jour quelque chose de nouveau[1].

30 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

31 Nous allons bientôt nous occuper
exclusivement de vous,
ô vous, les deux charges[1]!

32 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

33 Ô peuple des Djinns et des hommes!
Si vous pouvez passer à travers les espaces
des cieux et de la terre,
faites-le!
Mais vous ne les traverserez qu'à l'aide d'un pouvoir...

34 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

35 On lancera, contre vous deux,
des jets de feu et d'airain fondu
et vous ne serez pas secourus.

36 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

37 Quand le ciel se fendra,

وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾
فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْـَٔلُ عَن ذَنۢبِهِۦٓ إِنسٌ وَلَا جَآنٌّ ﴿٣٩﴾ فَبِأَيِّ
ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾ يُعْرَفُ ٱلْمُجْرِمُونَ بِسِيمَٰهُمْ
فَيُؤْخَذُ بِٱلنَّوَٰصِى وَٱلْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾ هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى يُكَذِّبُ بِهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾
يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانٍ ﴿٤٤﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾ وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتَانِ ﴿٤٦﴾ فَبِأَيِّ
ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾ ع ذَوَاتَآ أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ
رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ
رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾ فِيهِمَا مِن كُلِّ فَٰكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾
فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾ مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ فُرُشٍۭ
بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ۚ وَجَنَى ٱلْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ

il deviendra écarlate comme le cuir rouge[1].

38 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

39 Ce Jour-là,
nul homme et nul djinn ne sera plus interrogé
sur ses péchés.

40 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

41 Les pécheurs seront reconnus à leurs marques
et on les saisira par les cheveux[1] et les pieds.

42 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

43 Voilà la Géhenne
que les coupables traitaient de mensonge.
44 ils ne feront qu'aller et venir
entre celle-ci et une eau bouillante.

45 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

46 Il y aura deux Jardins destinés à celui qui redoutait
le lieu où se dressera son Seigneur[1].

47 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

48 Deux Jardins pleins de floraison.

49 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

50 Où coulent deux sources.

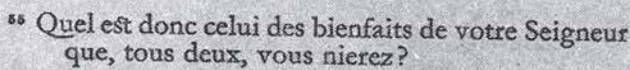
51 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

52 Où il y aura toutes les espèces de fruits.

53 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

54 Ils seront accoudés
sur des tapis aux revers de brocart[1]
et les fruits des deux Jardins seront à leur portée.

رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾ فِيهِنَّ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ
إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٥٦﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾
كَأَنَّهُنَّ ٱلْيَاقُوتُ وَٱلْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾ هَلْ جَزَآءُ ٱلْإِحْسَٰنِ إِلَّا ٱلْإِحْسَٰنُ ﴿٦٠﴾
فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾ وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾
فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾ مُدْهَآمَّتَانِ ﴿٦٤﴾ فَبِأَيِّ
ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾
فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾ فِيهِمَا فَٰكِهَةٌ وَنَخْلٌ
وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾ فِيهِنَّ
خَيْرَٰتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾
حُورٌ مَّقْصُورَٰتٌ فِى ٱلْخِيَامِ ﴿٧٢﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٧٤﴾



55 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

56 Là, ils rencontreront
celles dont les regards sont chastes[1]
et que ni homme ni djinn n'a jamais touchées avant eux.

57 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

58 Elles seront semblables au rubis et au corail.

59 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

60 La récompense du bien
est-elle autre chose que le bien?

61 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

62 Il y aura deux autres Jardins
en deçà de ces deux-là.

63 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

64 Deux Jardins ombragés[1]

65 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

66 Dans lesquels jaillissent deux sources.

67 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

68 Ces deux Jardins contiennent
des fruits, des palmiers, des grenadiers.

69 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

70 Il y aura là des vierges[1] bonnes et belles.

71 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

72 Des Houris qui vivent retirées[1] sous leurs tentes.

73 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

74 Que ni homme ni djinn,
n'a jamais touchées avant eux.

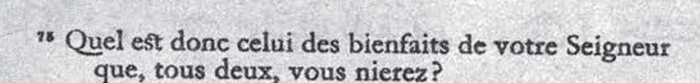
فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾ مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ رَفْرَفٍ خُضْرٍ
وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾
تَبَٰرَكَ ٱسْمُ رَبِّكَ ذِى ٱلْجَلَٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

(٥٦) سورة الواقعة مكية
الا آيتى ٨١ و ٨٢ فمدنيتان
وآياتها ٩٦ نزلت بعد طه

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ﴿١﴾ لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾ خَافِضَةٌ
رَّافِعَةٌ ﴿٣﴾ إِذَا رُجَّتِ ٱلْأَرْضُ رَجًّا ﴿٤﴾ وَبُسَّتِ ٱلْجِبَالُ
بَسًّا ﴿٥﴾ فَكَانَتْ هَبَآءً مُّنۢبَثًّا ﴿٦﴾ وَكُنتُمْ أَزْوَٰجًا
ثَلَٰثَةً ﴿٧﴾ فَأَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾
وَأَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ ﴿٩﴾ وَٱلسَّٰبِقُونَ

ربع



75 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

76 Ils seront accoudés sur des coussins verts
et sur de beaux tapis[1].

77 Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur
que, tous deux, vous nierez?

78 Béni soit le Nom de ton Seigneur
plein de majesté et de munificence.

SOURATE LVI

CELLE QUI EST INÉLUCTABLE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 LORSQUE celle qui est inéluctable[1] surviendra,
2 nul ne traitera sa venue de mensonge.
3 Elle abaissera et elle exaltera!

4 Lorsque la terre sera violemment secouée,
5 lorsque les montagnes seront mises en marche[1]
6 et qu'elles seront une poussière disséminée ,
7 vous formerez trois groupes :

8 Les compagnons de la droite!
— Quels sont donc les compagnons de la droite? —

9 Les compagnons de la gauche!
— Quels sont donc les compagnons de la gauche ? —

ٱلسَّٰبِقُونَ ﴿١٠﴾ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾ فِى جَنَّٰتِ
ٱلنَّعِيمِ ﴿١٢﴾ ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ وَقَلِيلٌ مِّنَ ٱلْءَاخِرِينَ ﴿١٤﴾
عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾ مُّتَّكِـِٔينَ عَلَيْهَا مُتَقَٰبِلِينَ ﴿١٦﴾
يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَٰنٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾ بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ
وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿١٨﴾ لَّا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنزِفُونَ ﴿١٩﴾
وَفَٰكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾
وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾ كَأَمْثَٰلِ ٱللُّؤْلُوِٕ ٱلْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾
جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا
تَأْثِيمًا ﴿٢٥﴾ إِلَّا قِيلًا سَلَٰمًا سَلَٰمًا ﴿٢٦﴾ وَأَصْحَٰبُ ٱلْيَمِينِ
مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْيَمِينِ ﴿٢٧﴾ فِى سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾ وَطَلْحٍ
مَّنضُودٍ ﴿٢٩﴾ وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣٠﴾ وَمَآءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾
وَفَٰكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٣٢﴾ لَّا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾ وَفُرُشٍ

10 Et les premiers arrivés
qui seront bien les premiers,

11 voilà ceux qui seront les plus proches de Dieu[1],

12 dans les Jardins du délice :
13 il y en aura une multitude parmi les premiers
14 et un petit nombre parmi les derniers arrivés;

15 placés côte à côte sur des lits de repos,
16 ils seront accoudés, se faisant vis-à-vis .

17 Des éphèbes immortels circuleront autour d eux

18 portant des cratères, des aiguières
et des coupes remplies d'un breuvage limpide

19 dont ils ne seront ni excédés, ni enivrés ;

20 les fruits de leur choix
21 et la chair des oiseaux qu'ils désireront .

22 Il y aura là des Houris aux grands yeux ,
23 semblables à la perle cachée,
24 en récompense de leurs œuvres.

25 Ils n'entendront là
ni parole futile, ni incitation au péché,
26 mais une seule parole :
« Paix!... Paix... »

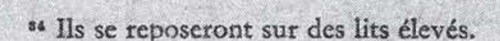
27 Les compagnons de la droite!
— Quels sont donc les compagnons de la droite? —

28 Ils se tiendront au milieu de jujubiers sans épines
29 et d'acacias bien alignés.

30 Ils jouiront de spacieux ombrages,

31 d'une eau courante,
32 de fruits abondants
33 non cueillis à l'avance, ni interdits .

مَّرْفُوعَةٍ ﴿٣٤﴾ إِنَّآ أَنشَأْنَـٰهُنَّ إِنشَآءً ﴿٣٥﴾ فَجَعَلْنَـٰهُنَّ
أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾ عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾ لِّأَصْحَـٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٣٨﴾ ثُلَّةٌ
مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾ وَثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْـَٔاخِرِينَ ﴿٤٠﴾ وَأَصْحَـٰبُ
ٱلشِّمَالِ مَآ أَصْحَـٰبُ ٱلشِّمَالِ ﴿٤١﴾ فِى سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾
وَظِلٍّ مِّن يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾ لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾ إِنَّهُمْ
كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾ وَكَانُوا۟ يُصِرُّونَ عَلَى ٱلْحِنثِ
ٱلْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾ وَكَانُوا۟ يَقُولُونَ أَئِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَـٰمًا
أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾ أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾ قُلْ إِنَّ
ٱلْأَوَّلِينَ وَٱلْـَٔاخِرِينَ ﴿٤٩﴾ لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَـٰتِ يَوْمٍ
مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا ٱلضَّآلُّونَ ٱلْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾
لَـَٔاكِلُونَ مِن شَجَرٍ مِّن زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾ فَمَالِـُٔونَ مِنْهَا
ٱلْبُطُونَ ﴿٥٣﴾ فَشَـٰرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾ فَشَـٰرِبُونَ



34 Ils se reposeront sur des lits élevés.

35 C'est nous, en vérité, qui avons créé les Houris
d'une façon parfaite.

36 Nous les avons faites vierges,
37 aimantes et d'égale jeunesse
38 pour les compagnons de la droite.

39 Il y aura une multitude d'élus[1]
parmi les premiers arrivés
40 et une multitude parmi les derniers.

41 Les compagnons de la gauche!
— Quels sont donc les compagnons de la gauche? —

42 Ils seront exposés à un souffle brûlant,
dans une eau bouillante,
43 sous une ombre de fumée chaude,
44 ni fraîche, ni bienfaisante.

45 Ils vivaient auparavant dans le luxe;
46 ils persistaient dans le grand péché;
47 ils disaient :
« Lorsque nous serons morts,
que nous serons poussière et ossements,
serons-nous vraiment ressuscités?

48 Est-ce que nos premiers ancêtres...? »

49 Dis :
« En vérité, les premiers et les derniers
50 seront réunis à un moment fixé d'un Jour connu ».

51 Oui, vraiment,
ô vous, les égarés, les négateurs!
52 Vous mangerez les fruits de l'arbre Zaqqoum ;
53 vous vous en emplirez le ventre;
54 vous boirez ensuite de l'eau bouillante;

شُرْبَ ٱلْهِيمِ ﴿٥٥﴾ هَٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿٥٦﴾ نَحْنُ
خَلَقْنَٰكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾ أَفَرَءَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾
ءَأَنتُمْ تَخْلُقُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلْخَٰلِقُونَ ﴿٥٩﴾ نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ
ٱلْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾ عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ أَمْثَٰلَكُمْ
وَنُنشِئَكُمْ فِى مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلنَّشْأَةَ
ٱلْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾
ءَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلزَّٰرِعُونَ ﴿٦٤﴾ لَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَٰهُ
حُطَٰمًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾ إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾ بَلْ
نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾ أَفَرَءَيْتُمُ ٱلْمَآءَ ٱلَّذِى تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾
ءَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ ٱلْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾ لَوْ نَشَآءُ
جَعَلْنَٰهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾ أَفَرَءَيْتُمُ ٱلنَّارَ ٱلَّتِى
تُورُونَ ﴿٧١﴾ ءَأَنتُمْ أَنشَأْتُمْ شَجَرَتَهَآ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنشِـُٔونَ ﴿٧٢﴾

55 vous boirez comme des chameaux altérés.
56 — Tel sera leur partage, le Jour du Jugement —

57 C'est nous qui vous avons créés.
— Si seulement vous déclariez la vérité! —

58 Ne voyez-vous pas comment vous engendrez?
59 Est-ce vous qui créez cela,
ou bien en sommes-nous les Créateurs?

60 Nous avons décrété la mort pour vous,
— personne ne peut nous devancer[1] —
61 afin de vous remplacer
par des êtres semblables à vous
et vous faire renaître
dans un état que vous ignorez.

62 Vous connaissez certainement la première naissance;
si seulement vous réfléchissiez!

63 Avez-vous considéré ce que vous cultivez?
64 Est-ce vous qui ensemencez,
ou bien sommes-nous les semeurs?

65 Si nous le voulions,
nous le rendrions complètement sec;
et vous continueriez à plaisanter?
66 « Nous voilà endettés,
67 ou plutôt déshérités! »

68 Avez-vous considéré l'eau que vous buvez?
69 Est-ce vous qui l'avez fait descendre des nuages?
Ou bien sommes-nous ceux qui la faisons descendre ?

70 Si nous le voulions,
nous la rendrions saumâtre.
— Si seulement vous étiez reconnaissants! —

71 Avez-vous considéré le feu
que vous obtenez par frottement ?
72 Est-ce vous qui en faites croître le bois?
Ou bien en sommes-nous les producteurs?

نَحْنُ جَعَلْنَٰهَا تَذْكِرَةً وَمَتَٰعًا لِّلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾ فَسَبِّحْ بِٱسْمِ
رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾ ۞ فَلَآ أُقْسِمُ بِمَوَٰقِعِ ٱلنُّجُومِ ﴿٧٥﴾ نصف
وَإِنَّهُۥ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾ إِنَّهُۥ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾
فِى كِتَٰبٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾ لَّا يَمَسُّهُۥٓ إِلَّا ٱلْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾
تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٠﴾ أَفَبِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَنتُم
مُّدْهِنُونَ ﴿٨١﴾ وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾
فَلَوْلَآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلْحُلْقُومَ ﴿٨٣﴾ وَأَنتُمْ حِينَئِذٍ تَنظُرُونَ ﴿٨٤﴾
وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾
فَلَوْلَآ إِن كُنتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾ تَرْجِعُونَهَآ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٨٧﴾ فَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾ فَرَوْحٌ
وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾ وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنْ أَصْحَٰبِ
ٱلْيَمِينِ ﴿٩٠﴾ فَسَلَٰمٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٩١﴾ وَأَمَّآ إِن

73 Nous avons fait tout cela
comme un Rappel et une chose utile
pour les voyageurs du désert.
74 Glorifie donc le Nom de ton Seigneur, le Très-Grand[1].

75 Non!...
J'en jure par les couchers des étoiles :
76 — et c'est là un serment solennel,
si seulement vous saviez! —

77 Voici, en vérité, un noble Coran,

78 contenu dans un Livre caché.
79 Ceux qui sont purs peuvent seuls le toucher.

80 C'est une Révélation du Seigneur des mondes!

81 Tenez-vous ce discours[1] en suspicion?
82 Témoignerez-vous votre reconnaissance
en criant au mensonge?

83 Lorsque l'âme remonte au gosier d'un moribond ,

84 et qu'à ce moment-là, vous le regardez,

85 nous sommes plus près de lui,
que vous qui l'entourez[1]
et vous ne vous en apercevez pas.

86 Mais si vous n'êtes pas au nombre
de ceux qui doivent être jugés,
87 pourquoi ne feriez-vous pas revenir cette âme,
si vous êtes véridiques?

88 Si cet homme est au nombre
de ceux qui sont proches de Dieu,
89 il trouvera le repos, les parfums[1]
et les Jardins du Délice[2].

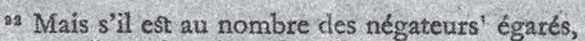
90 S'il est au nombre des compagnons de la droite :
91 « Paix à toi!...
Tu es avec les compagnons de la droite ».

كَانَ مِنَ ٱلْمُكَذِّبِينَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٩٢﴾ فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾
وَتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾ إِنَّ هَـٰذَا لَهُوَ حَقُّ ٱلْيَقِينِ ﴿٩٥﴾
فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

(٥٧) سُورَةُ الحَدِيدِ مَدَنِيَّة
وآياتها ٢٩ نزلت بعد الزلزلة

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿١﴾ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يُحْىِۦ
وَيُمِيتُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾ هُوَ ٱلْأَوَّلُ وَٱلْـَٔاخِرُ
وَٱلظَّـٰهِرُ وَٱلْبَاطِنُ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾ هُوَ ٱلَّذِى
خَلَقَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى



92 Mais s'il est au nombre des négateurs[1] égarés,
93 un séjour dans l'eau bouillante
94 et l'exposition dans la Fournaise
lui sont destinés.

95 Ceci est la Vérité absolue!
96 Glorifie le Nom de ton Seigneur, le Très-Grand!

SOURATE LVII

LE FER

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 CE qui est dans les cieux et sur la terre
célèbre les louanges de Dieu.
Il est le Tout-Puissant, le Sage .

2 La Royauté des cieux et de la terre lui appartient
Il fait vivre et il fait mourir,
il est puissant sur toute chose.

3 Il est le Premier et le Dernier .
Celui qui est apparent et celui qui est caché.
Il connaît parfaitement toute chose.

4 C'est lui
qui a créé les cieux et la terre en six jours.
Il s'est ensuite assis en majesté sur le Trône .

ٱلْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا
يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾ لَّهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٥﴾ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ
وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٦﴾
ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَأَنفِقُوا۟ مِمَّا جَعَلَكُم مُّسْتَخْلَفِينَ فِيهِ
فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَأَنفَقُوا۟ لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾ وَمَا لَكُمْ
لَا تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ وَقَدْ
أَخَذَ مِيثَٰقَكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُنَزِّلُ عَلَىٰ
عَبْدِهِۦٓ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ
وَإِنَّ ٱللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٩﴾ وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنفِقُوا۟
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَا يَسْتَوِى

Il connaît ce qui pénètre dans la terre
et ce qui en sort;
ce qui descend du ciel et ce qui y monte.
Où que vous soyez, il est avec vous.
Dieu voit parfaitement ce que vous faites.

5 La Royauté des cieux et de la terre lui appartient.
Toute chose retourne à Dieu.

6 Il fait pénétrer la nuit dans le jour,
il fait pénétrer le jour dans la nuit.
Il connaît parfaitement le contenu des cœurs.

7 Croyez en Dieu et en son Prophète.
Donnez en aumônes
ce dont il vous a fait les dispensateurs[1].

Ceux qui, parmi vous, auront cru
et qui auront fait l'aumône,
recevront une grande récompense.

8 Pourquoi ne croyez-vous pas en Dieu,
alors que le Prophète vous appelle
à croire en votre Seigneur?

Il a vraiment conclu une alliance avec vous,
si vous êtes croyants.

9 C'est lui qui a révélé à son serviteur
des Signes clairs
pour vous faire sortir des ténèbres vers la lumière.
— Dieu est bon et miséricordieux envers vous —

10 Pourquoi ne dépensez-vous pas vos biens
dans le chemin de Dieu,
alors que l'héritage des cieux et de la terre
revient à Dieu?

مِنكُم مَّنْ أَنفَقَ مِن قَبْلِ ٱلْفَتْحِ وَقَٰتَلَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَعْظَمُ
دَرَجَةً مِّنَ ٱلَّذِينَ أَنفَقُوا۟ مِنۢ بَعْدُ وَقَٰتَلُوا۟ ۚ وَكُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ
ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾ مَّن ذَا ٱلَّذِى
يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥ وَلَهُۥٓ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾
يَوْمَ تَرَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ يَسْعَىٰ نُورُهُم بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَٰنِهِم بُشْرَىٰكُمُ ٱلْيَوْمَ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ يَوْمَ
يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱنظُرُونَا
نَقْتَبِسْ مِن نُّورِكُمْ قِيلَ ٱرْجِعُوا۟ وَرَآءَكُمْ فَٱلْتَمِسُوا۟ نُورًا
فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَّهُۥ بَابٌۢ بَاطِنُهُۥ فِيهِ ٱلرَّحْمَةُ وَظَٰهِرُهُۥ
مِن قِبَلِهِ ٱلْعَذَابُ ﴿١٣﴾ يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ ۖ قَالُوا۟
بَلَىٰ وَلَٰكِنَّكُمْ فَتَنتُمْ أَنفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَٱرْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ

Vous n'êtes pas tous semblables :
il y en a parmi vous qui ont dépensé leurs biens
et qui ont combattu avant la victoire,
alors que d'autres ont attendu,
pour offrir leurs biens
et s'engager dans le combat,
que la victoire ait été déjà remportée.
Les premiers seront élevés de plusieurs degrés
au-dessus des autres.
Dieu promet à tous la très belle récompense;
Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites.

11 Celui qui fait un beau prêt à Dieu,
Dieu le lui rendra avec abondance,

12 le Jour où tu verras les croyants et les croyantes
entourés de lumière[1] :

« Voici une bonne nouvelle pour vous, aujourd'hui :
des Jardins où coulent les ruisseaux;
vous y demeurerez immortels;
ce sera un bonheur sans limites ».

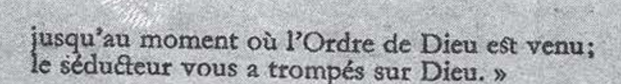
13 Le Jour où les hommes et les femmes hypocrites
diront aux croyants :
« Attendez-nous,
afin que nous prenions de votre lumière »,
on leur dira :
« Repartez chercher de la lumière ! »

Une forte muraille percée d'une porte
sera dressée entre eux[1],
à l'intérieur se trouve la miséricorde,
tandis qu'à l'extérieur et en face,
se trouve le châtiment.

14 Les hypocrites crieront aux croyants :
« N'étions-nous pas avec vous ? »

Ceux-ci répondront :
« Oui ! Mais vous vous êtes séduits vous-mêmes,
vous avez tergiversé et intrigué;
vos désirs vous ont aveuglés

ٱلْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَآءَ أَمْرُ ٱللَّهِ وَغَرَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ﴿١٤﴾
فَٱلْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ مَأْوَىٰكُمُ
ٱلنَّارُ ۖ هِىَ مَوْلَىٰكُمْ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٥﴾ ۞ أَلَمْ يَأْنِ ربع
لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ ٱللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ
ٱلْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ مِن قَبْلُ
فَطَالَ عَلَيْهِمُ ٱلْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ
فَـٰسِقُونَ ﴿١٦﴾ ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ
قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلْـَٔايَـٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾ إِنَّ ٱلْمُصَّدِّقِينَ
وَٱلْمُصَّدِّقَـٰتِ وَأَقْرَضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَـٰعَفُ لَهُمْ
وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦٓ أُو۟لَـٰٓئِكَ
هُمُ ٱلصِّدِّيقُونَ ۖ وَٱلشُّهَدَآءُ عِندَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ
وَنُورُهُمْ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَآ أُو۟لَـٰٓئِكَ أَصْحَـٰبُ



jusqu'au moment où l'Ordre de Dieu est venu;
le séducteur vous a trompés sur Dieu. »

15 Aujourd'hui, on n'acceptera plus de rançon,
ni de vous, ni des incrédules.
Votre refuge est le Feu;
c'est lui qui est votre compagnon inséparable[1] ».
— Quelle détestable fin! —

16 Le moment n'est-il pas venu
pour les cœurs des croyants
de s'humilier en entendant[1] le Rappel de Dieu
et ce qui est descendu de la Vérité
et de ne plus ressembler
à ceux qui avaient autrefois reçu le Livre?

Ceux-ci trouvèrent le temps long;
leurs cœurs s'endurcirent.
Beaucoup d'entre eux étaient pervers.

17 Sachez que Dieu fait revivre la terre morte.
Nous vous avons expliqué les Signes.
Peut-être comprendrez-vous!

18 Aux hommes et aux femmes
qui s'acquittent de l'aumône[1],
à ceux qui font un beau prêt à Dieu,
Dieu le rendra avec abondance;
ils recevront une généreuse récompense.

19 Les justes sont ceux qui croient en Dieu
et en son Prophète;
ils sont les témoins en présence de leur Seigneur;
ils recevront leur récompense et leur lumière.

Ceux qui auront été incrédules
et qui auront traité nos Signes de mensonges
seront les hôtes de la Fournaise.

ٱلْجَحِيمِ ﴿١٩﴾ ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ
وَتَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ ۖ كَمَثَلِ غَيْثٍ
أَعْجَبَ ٱلْكُفَّارَ نَبَاتُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ
حُطَٰمًا ۖ وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ
وَرِضْوَٰنٌ ۚ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلْغُرُورِ ﴿٢٠﴾ سَابِقُوٓا۟
إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ ٱلسَّمَآءِ
وَٱلْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ
ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢١﴾
مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ إِلَّا
فِى كِتَٰبٍ مِّن قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَآ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾
لِّكَيْلَا تَأْسَوْا۟ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا۟ بِمَآ ءَاتَىٰكُمْ ۗ
وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾ ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ

20 Sachez que la vie de ce monde
n'est que jeu, divertissement,
vaine parure, lutte de vanité entre vous,
rivalité dans l'abondance des richesses et des enfants.

Elle est semblable à une ondée :
la végétation qu'elle suscite plaît aux incrédules,
puis elle se fane.
Tu la vois jaunir
et elle devient ensuite sèche et cassante.

On trouvera, dans la vie dernière,
un terrible châtiment
ou bien un pardon de Dieu
avec sa satisfaction[1].

La vie de ce monde
n'est qu'une jouissance éphémère et trompeuse.

21 Élancez-vous vers le pardon[1] de votre Seigneur,
et vers un Jardin large comme le ciel et la terre ,
préparé pour ceux qui auront cru
en Dieu et en ses prophètes.

Telle est la grâce de Dieu!
Il la donne à qui il veut.
Dieu est le Maître de la grâce incommensurable!

22 Nulle calamité n'atteint la terre ni vous-mêmes,
sans que cela ne soit écrit dans un Livre ,
avant même d'être créé.
Voilà qui est facile pour Dieu!

23 Il en est ainsi
afin que vous ne soyez pas désespérés
en perdant ce qui vous échappe
et que vous n'exultiez pas
de ce qui vous a été donné.

Dieu n'aime pas l'insolent plein de gloriole,
24 et les avares qui ordonnent l'avarice aux hommes.

وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُخْلِ ۗ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِىُّ
ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾ لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَنزَلْنَا
مَعَهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْمِيزَانَ لِيَقُومَ ٱلنَّاسُ بِٱلْقِسْطِ ۖ وَأَنزَلْنَا
ٱلْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ
مَن يَنصُرُهُۥ وَرُسُلَهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَٰهِيمَ وَجَعَلْنَا فِى ذُرِّيَّتِهِمَا ٱلنُّبُوَّةَ
وَٱلْكِتَٰبَ ۖ فَمِنْهُم مُّهْتَدٍ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٢٦﴾
ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ
وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ رَأْفَةً
وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ٱبْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَٰهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ
رِضْوَٰنِ ٱللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا ۖ فَـَٔاتَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٢٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ



Que celui qui tourne le dos sache
que Dieu se suffit à lui-même
et qu'il est digne de louanges!

25 Nous avons envoyé nos prophètes
avec des preuves indubitables.

Nous avons fait descendre avec eux
le Livre et la balance
afin que les hommes observent l'équité.

Nous avons fait descendre le fer
qui contient pour les hommes
un mal terrible et des avantages,
afin que Dieu, dans son mystère, connaisse
celui qui le secourt, lui et ses prophètes.
— Dieu est fort et puissant —

26 Nous avions envoyé Noé et Abraham
et nous avions établi, chez leurs descendants,
la prophétie et le Livre.
Certains d'entre eux furent bien dirigés,
mais la plupart furent pervers.

27 Nous avons ensuite envoyé sur leurs traces
nos autres prophètes
et nous avons envoyé après eux Jésus, fils de Marie.

Nous lui avons donné l'Évangile.
Nous avons établi
dans les cœurs de ceux qui le suivent
la mansuétude, la compassion
et la vie monastique qu'ils ont instaurée
— nous ne la leur avions pas prescrite —
uniquement poussés
par la recherche de la satisfaction de Dieu.
Mais ils ne l'ont pas observée
comme ils auraient dû le faire.

Nous avons donné leur récompense
à ceux d'entre eux qui ont cru,
alors que beaucoup d'entre eux sont pervers.

28 Ô vous les croyants!

ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَءَامِنُواْ بِرَسُولِهِۦ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِن
رَّحْمَتِهِۦ وَيَجْعَل لَّكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِۦ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٨﴾ لِّئَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ أَلَّا يَقْدِرُونَ
عَلَىٰ شَىْءٍ مِّن فَضْلِ ٱللَّهِ ۙ وَأَنَّ ٱلْفَضْلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن
يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

(٥٨) سورة المجادلة مدنية
وآياتها ٢٢ نزلت بعد المنافقون

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّتِى تُجَٰدِلُكَ فِى زَوْجِهَا وَتَشْتَكِىٓ
إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَآ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿١﴾
ٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَآئِهِم مَّا هُنَّ أُمَّهَٰتِهِمْ ۖ

جزء ٢٨

Craignez Dieu!
Croyez en son Prophète
pour que Dieu vous donne
une double part de sa miséricorde,
qu'il vous accorde
une lumière dans laquelle vous marcherez
et qu'il vous pardonne.
— Dieu est celui qui pardonne,
il est miséricordieux —

29 Pour que les gens sachent
qu'ils ne peuvent en rien
disposer de la grâce de Dieu.
Oui, la grâce est dans la main de Dieu ;
il la donne à qui il veut.
Dieu est le Maître de la grâce incommensurable!

SOURATE LVIII

LA DISCUSSION [0]

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Dieu a entendu les propos
de celle qui discutait avec toi
au sujet de son époux,
et qui se plaignait à Dieu.
Dieu entendait votre conversation.
— Dieu est celui qui entend et qui voit —

2 Certains d'entre vous
répudient leurs femmes avec la formule :
« Sois pour moi comme le dos de ma mère[1] ! »
mais celles-ci ne sont pas leurs mères;

إِنْ أُمَّهَـٰتُهُمْ إِلَّا ٱلَّـٰٓـِٔى وَلَدْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنكَرًا
مِّنَ ٱلْقَوْلِ وَزُورًا ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٢﴾ وَٱلَّذِينَ
يُظَـٰهِرُونَ مِن نِّسَآئِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا۟ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
مِّن قَبْلِ أَن يَتَمَآسَّا ۚ ذَٰلِكُمْ تُوعَظُونَ بِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ
مِن قَبْلِ أَن يَتَمَآسَّا ۖ فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ
مِسْكِينًا ۚ ذَٰلِكَ لِتُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ ۗ
وَلِلْكَـٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥ كُبِتُوا۟ كَمَا كُبِتَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ وَقَدْ أَنزَلْنَآ
ءَايَـٰتٍۭ بَيِّنَـٰتٍ ۚ وَلِلْكَـٰفِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥﴾ يَوْمَ
يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ أَحْصَىٰهُ ٱللَّهُ
وَنَسُوهُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ

seules leurs mères les ont enfantés;
ils prononcent donc une parole blâmable et fausse.
— Dieu est celui qui efface les péchés
et qui pardonne —

3 Ceux qui répudient leurs femmes avec la formule :
« Sois pour moi comme le dos de ma mère »
et qui la répètent,
devront affranchir un esclave
avant de pratiquer de nouveau la cohabitation.

Vous êtes exhortés à agir ainsi.
Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites.

4 À quiconque n'en a pas la possibilité
incombe un jeûne de deux mois consécutifs
avant de pratiquer de nouveau la cohabitation.

À quiconque ne le pourrait pas non plus
incombe la charge de nourrir soixante pauvres.

Il en est ainsi,
pour que vous croyiez en Dieu et en son Prophète
Telles sont les lois fixées par Dieu.
Les incrédules subiront un châtiment douloureux.

5 Ceux qui s'opposent à Dieu et à son Prophète
seront certainement culbutés
comme l'ont été ceux qui vécurent avant eux.

Nous avons fait descendre des Signes clairs.
Les incrédules subiront un châtiment avilissant,
6 le Jour où Dieu les ressuscitera tous
et leur fera connaître leurs œuvres :
Dieu en aura fait le compte
alors qu'ils les ont oubliées.
Dieu est Témoin de toute chose.

7 Ne vois-tu pas que Dieu sait parfaitement

مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۖ مَا يَكُونُ مِن نَّجْوَىٰ
ثَلَٰثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَآ أَدْنَىٰ
مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا۟ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم
بِمَا عَمِلُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ
تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُهُوا۟ عَنِ ٱلنَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا۟ عَنْهُ
وَيَتَنَٰجَوْنَ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَإِذَا
جَآءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ ٱللَّهُ وَيَقُولُونَ فِيٓ أَنفُسِهِمْ
لَوْلَا يُعَذِّبُنَا ٱللَّهُ بِمَا نَقُولُ ۚ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا ۖ
فَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا تَنَٰجَيْتُمْ
فَلَا تَتَنَٰجَوْا۟ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَتَنَٰجَوْا۟
بِٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾
إِنَّمَا ٱلنَّجْوَىٰ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ لِيَحْزُنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟

ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre?

Il n'y a pas d'entretien à trois
où il ne soit le quatrième,
ni à cinq où il ne soit le sixième.

Qu'ils soient moins ou plus nombreux,
il est avec eux
là où ils se trouvent ;
puis, le Jour du Jugement,
il leur fera connaître ce qu'ils ont fait.
— En vérité, Dieu sait tout! —

8 N'as-tu pas vu
ceux auxquels on avait interdit les entretiens secrets?
Ils ont recommencé ce qui leur avait été interdit;
ils tiennent des conciliabules;
ils se rendent coupables de péchés, de transgressions,
et de désobéissance au Prophète.

Lorsqu'ils viennent à toi,
ils t'adressent une salutation
qui n'est pas celle que Dieu t'adresse.
Ils disent en eux-mêmes :
« Que Dieu ne nous châtie pas
pour ce que nous disons! »

La Géhenne leur suffira[1];
ils y tomberont!
Quelle détestable fin! —

9 Ô vous qui croyez!
Lorsque vous participez à des entretiens secrets,
évitez les péchés, les transgressions
et de désobéir au Prophète.

Entretenez-vous de bonté et de piété[1].
Craignez Dieu!
Vous serez rassemblés devant lui.

10 L'entretien secret provient du Démon
qui veut affliger les croyants.

وَلَيْسَ بِضَآرِّهِمْ شَيْـًٔا إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا۟
فِى ٱلْمَجَـٰلِسِ فَٱفْسَحُوا۟ يَفْسَحِ ٱللَّهُ لَكُمْ ۖ وَإِذَا قِيلَ
ٱنشُزُوا۟ فَٱنشُزُوا۟ يَرْفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْعِلْمَ دَرَجَـٰتٍ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نَـٰجَيْتُمُ ٱلرَّسُولَ فَقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىْ نَجْوَىٰكُمْ
صَدَقَةً ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ ۚ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾ ءَأَشْفَقْتُمْ أَن تُقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىْ نَجْوَىٰكُمْ
صَدَقَـٰتٍ ۚ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا۟ وَتَابَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾ ۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا۟ قَوْمًا غَضِبَ ٱللَّهُ
عَلَيْهِم مَّا هُم مِّنكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى ٱلْكَذِبِ

ربع

Mais il ne peut en rien leur nuire
sans la permission de Dieu.
Que les croyants se confient donc en Dieu!

11 Ô vous qui croyez!
Lorsque l'on vous dit :
« Faites place aux autres dans les assemblées »,
exécutez-vous et Dieu vous ménagera une place.

Quand on vous dit :
« Levez-vous! »
faites-le!
Dieu placera sur des degrés élevés
ceux d'entre vous qui croient
et ceux qui auront reçu la Science.
— Dieu est parfaitement informé
de ce que vous faites —

12 Ô vous qui croyez!
Lorsque vous avez un entretien privé avec le Prophète
faites-le précéder d'une aumône;
c'est préférable pour vous, et plus pur.
Si vous ne trouvez pas les moyens de le faire,
sachez que Dieu est celui qui pardonne,
qu'il est miséricordieux!

13 Appréhendez-vous
de faire précéder d'aumônes votre entretien?
mais, quand vous ne le faites pas,
et que Dieu accueille votre repentir[1],
acquittez-vous alors de la prière,
faites l'aumône,
obéissez à Dieu et à son Prophète.
Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites.

14 N'as-tu pas vu
ceux qui ont pris pour maîtres
des gens contre lesquels Dieu est courroucé,
et qui ne sont ni des vôtres, ni des leurs?

Ils prononcent de faux serments,

وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَآءَ
مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ ٱتَّخَذُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا۟
عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾ لَّن تُغْنِىَ عَنْهُمْ
أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ
ٱلنَّارِ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١٧﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا
فَيَحْلِفُونَ لَهُۥ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَىْءٍ
أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ﴿١٨﴾ ٱسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ ٱلشَّيْطَٰنُ
فَأَنسَىٰهُمْ ذِكْرَ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ حِزْبُ ٱلشَّيْطَٰنِ أَلَآ إِنَّ
حِزْبَ ٱلشَّيْطَٰنِ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ
ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ٱلْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾ كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ
أَنَا۠ وَرُسُلِىٓ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾ لَّا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ
بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ يُوَآدُّونَ مَنْ حَآدَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَوْ

alors qu'ils savent!

15 Dieu leur a préparé un terrible châtiment.
Leurs œuvres sont très mauvaises.

16 Ils prennent leurs serments comme sauvegarde,
mais ils écartent les hommes du chemin de Dieu.
Un châtiment avilissant leur est destiné.

17 Ni leurs richesses, ni leurs enfants
ne leur serviront en quoi que ce soit contre Dieu :
voilà les hôtes du Feu;
ils y demeureront immortels.

18 Le Jour où Dieu les ressuscitera tous,
ils lui feront des serments
comme ils vous faisaient des serments,
pensant ainsi s'appuyer sur quelque chose de solide.
Ne sont-ils pas menteurs?

19 Le Démon les a dominés;
il leur a fait oublier le Rappel de Dieu.
Tels sont les partisans[1] du Démon.
Les partisans du Démon ne sont-ils pas perdus?

20 Oui, ceux qui s'opposent à Dieu et à son Prophète,
voilà ceux qui seront les plus humiliés.

21 Dieu a écrit :
« Moi et mes prophètes, nous vaincrons sûrement! »
Dieu est fort et puissant.

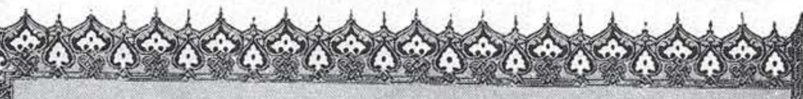
22 Tu ne trouveras pas de gens,
croyant en Dieu et au Jour dernier,
et témoignant de l'affection
à ceux qui s'opposent à Dieu et à son Prophète;

كَانُوٓا۟ ءَابَآءَهُمْ أَوْ أَبْنَآءَهُمْ أَوْ إِخْوَٰنَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۚ
أُو۟لَـٰٓئِكَ كَتَبَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْإِيمَـٰنَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ ۖ
وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّـٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ خَـٰلِدِينَ فِيهَا ۚ
رَضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ حِزْبُ ٱللَّهِ ۚ أَلَآ إِنَّ
حِزْبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

(٥٩) سُورَةُ الحشر مدنيّة
وآياتها ٢٤ نزلت بعد البيّنة

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿١﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَخْرَجَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ
ٱلْكِتَـٰبِ مِن دِيَـٰرِهِمْ لِأَوَّلِ ٱلْحَشْرِ ۚ مَا ظَنَنتُمْ أَن يَخْرُجُوا۟ ۖ



seraient-ils leurs pères, leurs fils, leurs frères
ou appartiendraient-ils à leur clan.

Dieu a inscrit la foi dans leurs cœurs
et il les a fortifiés par un Esprit émanant de lui.

Il les fera entrer
dans des Jardins où coulent les ruisseaux.
Ils y demeureront immortels.

Dieu est satisfait d'eux,
ils sont satisfaits de lui.
Tels sont les partisans de Dieu.
Les partisans de Dieu ne sont-ils pas les gagnants ?

SOURATE LIX

LE RASSEMBLEMENT

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre
célèbre les louanges de Dieu.
Il est le Tout-Puissant, le Sage .

2 C'est lui qui, dès le premier rassemblement[1],
a chassé de leurs demeures
ceux qui, parmi les gens du Livre, étaient incrédules.

Vous ne pensiez pas qu'ils partiraient

وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُم مَّانِعَتُهُمْ حُصُونُهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَأَتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِنْ
حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا۟ وَقَذَفَ فِی قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ ج يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُم
بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِی ٱلْمُؤْمِنِينَ فَٱعْتَبِرُوا۟ يَٰٓأُو۟لِی ٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٢﴾
وَلَوْلَآ أَن كَتَبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمُ ٱلْجَلَآءَ لَعَذَّبَهُمْ فِی ٱلدُّنْيَا صلے
وَلَهُمْ فِی ٱلْآخِرَةِ عَذَابُ ٱلنَّارِ ﴿٣﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا۟ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥ صلے وَمَن يُشَآقِّ ٱللَّهَ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٤﴾
مَا قَطَعْتُم مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَآئِمَةً عَلَىٰٓ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ
ٱللَّهِ وَلِيُخْزِیَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٥﴾ وَمَآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ
مِنْهُمْ فَمَآ أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ
يُسَلِّطُ رُسُلَهُۥ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ج وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَیْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾
مَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ
وَلِذِی ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ

et ils s'imaginaient que leurs forteresses
les défendraient contre Dieu.

Mais Dieu les a saisis
par où ils ne s'y attendaient pas.
Il a jeté l'effroi dans leurs cœurs.
Ils ont alors démoli leurs maisons
de leurs propres mains
et avec l'aide des croyants.
Tirez donc une leçon de cela,
ô vous qui êtes doués d'intelligence!

3 Si Dieu n'avait pas décrété leur bannissement,
il les aurait certainement châtiés en ce monde;
mais ils subiront
dans la vie future le châtiment du Feu.

4 Il en est ainsi,
parce qu'ils se sont séparés de Dieu et de son Prophète.
Dieu est terrible dans son châtiment
envers quiconque se sépare de Dieu.

5 Soit que vous coupiez un palmier,
soit que vous le laissiez debout,
c'est avec la permission de Dieu
et pour confondre les pervers.

6 Vous n'avez fourni ni chevaux, ni montures
pour vous emparer du butin pris sur eux
et que Dieu destine à son Prophète .

Dieu donne pouvoir à ses prophètes sur qui il veut.
Dieu est puissant sur toute chose!

7 Ce que Dieu a octroyé à son Prophète
comme butin pris sur les habitants des cités
appartient à Dieu et à son Prophète,
à ses proches, aux orphelins,
aux pauvres, au voyageur,

كَىۡ لَا يَكُونَ دُولَةَۢ بَيۡنَ ٱلۡأَغۡنِيَآءِ مِنكُمۡۚ وَمَآ ءَاتَىٰكُمُ ٱلرَّسُولُ
فَخُذُوهُ وَمَا نَهَىٰكُمۡ عَنۡهُ فَٱنتَهُواْۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ
ٱلۡعِقَابِ ﴿٧﴾ لِلۡفُقَرَآءِ ٱلۡمُهَٰجِرِينَ ٱلَّذِينَ أُخۡرِجُواْ مِن
دِيَٰرِهِمۡ وَأَمۡوَٰلِهِمۡ يَبۡتَغُونَ فَضۡلٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضۡوَٰنٗا
وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ﴿٨﴾
وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو ٱلدَّارَ وَٱلۡإِيمَٰنَ مِن قَبۡلِهِمۡ يُحِبُّونَ مَنۡ
هَاجَرَ إِلَيۡهِمۡ وَلَا يَجِدُونَ فِى صُدُورِهِمۡ حَاجَةٗ مِّمَّآ أُوتُواْ
وَيُؤۡثِرُونَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ وَلَوۡ كَانَ بِهِمۡ خَصَاصَةٞۚ وَمَن يُوقَ
شُحَّ نَفۡسِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ﴿٩﴾ وَٱلَّذِينَ جَآءُو
مِنۢ بَعۡدِهِمۡ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لَنَا وَلِإِخۡوَٰنِنَا ٱلَّذِينَ سَبَقُونَا
بِٱلۡإِيمَٰنِ وَلَا تَجۡعَلۡ فِى قُلُوبِنَا غِلّٗا لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ رَبَّنَآ إِنَّكَ
رَءُوفٞ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾ ع * أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نَافَقُواْ يَقُولُونَ نصف

لإخوانهم

afin que ce ne soit pas attribué
à ceux d'entre vous qui sont riches.

Prenez ce que le Prophète vous donne,
et abstenez-vous de ce qu'il vous interdit.
Craignez Dieu!
Dieu est terrible dans son châtiment!

8 Le butin est destiné aux émigrés qui sont pauvres,
qui ont été expulsés de leurs maisons
et privés de leurs biens

tandis qu'ils recherchaient une faveur de Dieu
et sa satisfaction
et qu'ils portaient secours à Dieu et à son Prophète,
ceux-là sont les véridiques! —
9 à ceux qui s'étaient établis avant eux
en cette demeure et dans la foi;
à ceux qui aiment celui qui émigre vers eux.

Ils ne trouvent dans leurs cœurs
aucune envie pour ce qui a été donné à ces émigrés.
Ils les préfèrent à eux-mêmes, malgré leur pauvreté.
Celui qui se garde contre sa propre avidité...
— Ceux-là sont les bienheureux —

10 Le butin est destiné
à ceux qui sont venus après eux en disant :
« Notre Seigneur!
Pardonne-nous ainsi qu'à nos frères
qui nous ont précédés dans la foi.
Ne mets pas dans nos cœurs
de rancune envers les croyants.
Notre Seigneur!
Tu es, en vérité, bon et miséricordieux! »

11 Ne vois-tu pas les hypocrites?
Il disent à ceux de leurs frères qui sont incrédules,

لِإِخْوَٰنِهِمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ
لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن قُوتِلْتُمْ
لَنَنصُرَنَّكُمْ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١١﴾ لَئِنْ أُخْرِجُوا۟
لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِن قُوتِلُوا۟ لَا يَنصُرُونَهُمْ وَلَئِن نَّصَرُوهُمْ
لَيُوَلُّنَّ ٱلْأَدْبَٰرَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٢﴾ لَأَنتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً
فِى صُدُورِهِم مِّنَ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾
لَا يُقَٰتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِى قُرًى مُّحَصَّنَةٍ أَوْ مِن وَرَآءِ
جُدُرٍۭ ۚ بَأْسُهُم بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ ۚ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ۚ
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾ كَمَثَلِ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
قَرِيبًا ۖ ذَاقُوا۟ وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾ كَمَثَلِ
ٱلشَّيْطَٰنِ إِذْ قَالَ لِلْإِنسَٰنِ ٱكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّى
بَرِىٓءٌ مِّنكَ إِنِّىٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾ فَكَانَ

parmi les gens du Livre :
« Si vous êtes expulsés,
nous partirons avec vous
et nous n'obéirons jamais à personne
quand il s'agira de vous.
Si on vous attaque,
nous vous porterons secours ».
— Dieu est témoin qu'ils sont menteurs —

12 Si les gens du Livre sont expulsés,
les hypocrites ne partiront pas avec eux.
Si on les attaque,
ils ne leur porteront pas secours;
et s'ils leur portaient secours,
ils leur tourneraient ensuite le dos,
puis ils ne seraient pas secourus.

13 Vous jetez certainement dans leurs cœurs
plus de terreur que Dieu lui-même,
parce que ce sont des gens qui ne comprennent pas.

14 Tous ne vous combattront
que retranchés dans des cités fortifiées
ou derrière des murailles.
Leur vaillance est grande
quand ils sont[1] entre eux!

Vous les croyez unis,
mais leurs cœurs sont divisés.
Il en est ainsi,
parce que ce sont des gens qui ne raisonnent pas.

15 Ils sont semblables
à ceux qui, peu de temps avant eux,
ont goûté les conséquences de leur conduite[1].
Ils subiront un douloureux châtiment.

16 Ils sont semblables au Démon
quand il dit à l'homme :
« Sois incrédule! »

Mais quand celui-ci est incrédule, il dit :
« Je te désavoue!
Oui, je redoute le Seigneur des mondes ».

عَـٰقِبَتَهُمَآ أَنَّهُمَا فِى ٱلنَّارِ خَـٰلِدَيْنِ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا۟
ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٧﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلْتَنظُرْ
نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾ وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ نَسُوا۟ ٱللَّهَ فَأَنسَىٰهُمْ
أَنفُسَهُمْ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَـٰسِقُونَ ﴿١٩﴾ لَا يَسْتَوِىٓ أَصْحَـٰبُ
ٱلنَّارِ وَأَصْحَـٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۚ أَصْحَـٰبُ ٱلْجَنَّةِ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿٢٠﴾
لَوْ أَنزَلْنَا هَـٰذَا ٱلْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُۥ خَـٰشِعًا مُّتَصَدِّعًا
مِّنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ ۚ وَتِلْكَ ٱلْأَمْثَـٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾ هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَـٰلِمُ ٱلْغَيْبِ
وَٱلشَّهَـٰدَةِ ۖ هُوَ ٱلرَّحْمَـٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾ هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَـٰهَ
إِلَّا هُوَ ٱلْمَلِكُ ٱلْقُدُّوسُ ٱلسَّلَـٰمُ ٱلْمُؤْمِنُ ٱلْمُهَيْمِنُ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْجَبَّارُ ٱلْمُتَكَبِّرُ ۚ سُبْحَـٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ هُوَ ٱللَّهُ

17 Leur fin à tous deux sera le Feu.
Ils y demeureront immortels.
Telle est la rétribution des injustes!

18 Ô vous qui croyez!
Craignez Dieu!
Que chacun considère
ce qu'il a préparé pour demain!

Craignez Dieu!
Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites.

19 Ne ressemblez pas à ceux qui oublient Dieu;
Dieu fait qu'ils s'oublient eux-mêmes.
Ceux-là sont les pervers.

20 Les hôtes du Feu et ceux du Paradis ne sont pas égaux.
Les hôtes du Paradis sont les heureux.

21 Si nous avions fait descendre ce Coran
sur une montagne,
tu aurais vu celle-ci s'humilier et se fendre
sous l'effet de la crainte de Dieu.

Tels sont les exemples
que nous proposons aux hommes.
Peut-être réfléchiront-ils!

22 Il est Dieu!
Il n'y a de Dieu que lui.
Il est celui qui connaît ce qui est caché
et ce qui est apparent.

Il est celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

23 Il est Dieu!
Il n'y a de Dieu que lui!

Il est le Roi[1], le Saint , la Paix ,
celui qui témoigne de sa propre véridicité[2].
Le Vigilant[3], le Tout-Puissant,
le Très-Fort , le Très-Grand.

Gloire à Dieu!
il est très éloigné de ce qu'ils lui associent!

ٱلْخَٰلِقُ ٱلْبَارِئُ ٱلْمُصَوِّرُ ۖ لَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ يُسَبِّحُ
لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

(٦٠) سُورَةُ الْمُمْتَحَنَةِ مَدَنِيَّةٌ
وآياتها ١٣ نزلت بعد الأحزاب

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ عَدُوِّى وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَآءَ
تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِمَا جَآءَكُم مِّنَ ٱلْحَقِّ
يُخْرِجُونَ ٱلرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ ۙ أَن تُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ
خَرَجْتُمْ جِهَٰدًا فِى سَبِيلِى وَٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِى ۚ تُسِرُّونَ إِلَيْهِم
بِٱلْمَوَدَّةِ وَأَنَا۠ أَعْلَمُ بِمَآ أَخْفَيْتُمْ وَمَآ أَعْلَنتُمْ ۚ وَمَن يَفْعَلْهُ
مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١﴾ إِن يَثْقَفُوكُمْ يَكُونُوا۟

24 Il est Dieu!
Le Créateur;
celui qui donne un commencement à toute chose;
celui qui façonne .

Les Noms les plus beaux lui appartiennent .
Ce qui est dans les cieux et sur la terre
célèbre ses louanges.
Il est le Tout-Puissant, le Sage.

SOURATE LX

L'ÉPREUVE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ô vous les croyants!
Ne prenez pas pour patrons
mes ennemis et les vôtres[1]
en leur manifestant[2] de l'amitié,
alors qu'ils ne croient pas
à la Vérité qui vous est parvenue.

Ils expulsent le Prophète et vous-mêmes,
parce que vous croyez en Dieu, votre Seigneur.

Si vous sortez pour combattre dans mon chemin
et rechercher mon agrément,
leur témoignerez-vous secrètement de l'amitié?

Je sais, moi, ce que vous cachez
et ce que vous divulguez.

Quiconque, parmi vous, agit ainsi
s'égare hors du chemin droit.

2 S'ils vous rencontrent,

لَكُمْ أَعْدَآءً وَيَبْسُطُوٓا۟ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم بِٱلسُّوٓءِ
وَوَدُّوا۟ لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾ لَن تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَآ
أَوْلَٰدُكُمْ ۚ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٣﴾ قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِىٓ إِبْرَٰهِيمَ وَٱلَّذِينَ
مَعَهُۥٓ إِذْ قَالُوا۟ لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءَٰٓؤُا۟ مِنكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةُ
وَٱلْبَغْضَآءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَحْدَهُۥٓ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَٰهِيمَ
لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَآ أَمْلِكُ لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۖ
رَّبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٤﴾
رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَٱغْفِرْ لَنَا رَبَّنَآ ۖ إِنَّكَ
أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٥﴾ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ
حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلْيَوْمَ ٱلْءَاخِرَ ۚ وَمَن يَتَوَلَّ

ils seront des ennemis pour vous;
ils vous malmèneront
de leurs mains et de leurs langues;
ils aimeraient que vous soyiez incrédules.

3 Ni vos liens familiaux, ni vos enfants
ne vous seront utiles le Jour de la Résurrection.
Dieu tranchera entre vous;
il voit parfaitement ce que vous faites.

4 Vous avez un bel exemple en Abraham
et en ceux qui étaient avec lui,
lorsqu'ils dirent à leur peuple :
« Nous vous désavouons,
vous et ce que vous adorez en dehors de Dieu;
nous vous renions!
Que l'inimitié et la haine
paraissent constamment entre nous et vous,
jusqu'à ce que vous croyiez en Dieu, l'Unique! »
— Sauf la parole d'Abraham adressée à son père :
« Je demanderai pardon pour toi
bien que je ne puisse rien pour toi
auprès de Dieu » —

Notre Seigneur!
Nous nous confions en toi!
Nous revenons à toi!
Vers toi sera le retour!

5 Notre Seigneur!
Ne permets pas que nous devenions,
pour les incrédules,
une occasion de scandale[1]!
Notre Seigneur!
Pardonne-nous!
Tu es le Puissant, le Sage.

6 Vous avez en eux un bel exemple
pour celui qui espère en Dieu et au dernier Jour.

ربع

فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٦﴾ ۞ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَجْعَلَ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ ٱلَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّوَدَّةً ۚ وَٱللَّهُ قَدِيرٌ ۚ وَٱللَّهُ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾ لَّا يَنْهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ لَمْ يُقَـٰتِلُوكُمْ
فِى ٱلدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم مِّن دِيَـٰرِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوٓا۟
إِلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾ إِنَّمَا يَنْهَىٰكُمُ
ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ قَـٰتَلُوكُمْ فِى ٱلدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِيَـٰرِكُمْ
وَظَـٰهَرُوا۟ عَلَىٰٓ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ
هُمُ ٱلظَّـٰلِمُونَ ﴿٩﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا جَآءَكُمُ
ٱلْمُؤْمِنَـٰتُ مُهَـٰجِرَٰتٍ فَٱمْتَحِنُوهُنَّ ۖ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَـٰنِهِنَّ ۖ
فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَـٰتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى ٱلْكُفَّارِ ۖ
لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ ۖ وَءَاتُوهُم مَّآ أَنفَقُوا۟ ۚ
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۚ

Que celui qui tourne le dos sache
que Dieu eﬆ celui qui se suffit à lui-même
et qu'il eﬆ digne de louanges.

7 Dieu établira peut-être de l'amitié entre vous
et ceux d'entre eux
que vous considérez comme des ennemis.
Dieu eﬆ tout-puissant,
il eﬆ celui qui pardonne,
il eﬆ miséricordieux.

8 Dieu ne vous interdit pas d'être bons et équitables
envers ceux qui ne vous ont pas combattus
à cause de votre foi
et qui ne vous ont pas expulsés de vos maisons;
— Dieu aime ceux qui sont équitables —

9 Dieu vous interdit seulement de prendre pour patrons
ceux qui vous combattent à cause de votre foi;
ceux qui vous expulsent de vos maisons
et ceux qui participent à votre expulsion.

Ceux qui les prennent pour patrons,
voilà ceux qui sont injuﬆes!

10 Ô vous les croyants!
Lorsque des croyantes qui ont émigré, viennent à vous,
éprouvez-les.
— Dieu connaît parfaitement leur foi —

Si vous les considérez comme des croyantes,
ne les renvoyez pas vers les incrédules;
elles ne sont plus licites pour eux;
ils ne sont plus licites pour elles .

Donnez-leur ce qu'ils ont dépensé pour elles.
Il n'y a pas de faute à vous reprocher
si vous les épousez
après leur avoir versé leur douaire .

وَلَا تُمۡسِكُواْ بِعِصَمِ ٱلۡكَوَافِرِ وَسۡـَٔلُواْ مَآ أَنفَقۡتُمۡ وَلۡيَسۡـَٔلُواْ
مَآ أَنفَقُواْۚ ذَٰلِكُمۡ حُكۡمُ ٱللَّهِ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡۖ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٞ ﴿١٠﴾ وَإِن فَاتَكُمۡ شَيۡءٞ مِّنۡ أَزۡوَٰجِكُمۡ إِلَى ٱلۡكُفَّارِ
فَعَاقَبۡتُمۡ فَـَٔاتُواْ ٱلَّذِينَ ذَهَبَتۡ أَزۡوَٰجُهُم مِّثۡلَ مَآ أَنفَقُواْۚ
وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤۡمِنُونَ ﴿١١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا
جَآءَكَ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ يُبَايِعۡنَكَ عَلَىٰٓ أَن لَّا يُشۡرِكۡنَ بِٱللَّهِ شَيۡـٔٗا
وَلَا يَسۡرِقۡنَ وَلَا يَزۡنِينَ وَلَا يَقۡتُلۡنَ أَوۡلَٰدَهُنَّ وَلَا يَأۡتِينَ
بِبُهۡتَٰنٖ يَفۡتَرِينَهُۥ بَيۡنَ أَيۡدِيهِنَّ وَأَرۡجُلِهِنَّ وَلَا يَعۡصِينَكَ
فِي مَعۡرُوفٖ فَبَايِعۡهُنَّ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لَهُنَّ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ
رَّحِيمٞ ﴿١٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَوَلَّوۡاْ قَوۡمًا غَضِبَ
ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ قَدۡ يَئِسُواْ مِنَ ٱلۡأٓخِرَةِ كَمَا يَئِسَ ٱلۡكُفَّارُ مِنۡ
أَصۡحَٰبِ ٱلۡقُبُورِ ﴿١٣﴾

نصف

Ne retenez pas en les épousant
celles qui sont incroyantes.
Réclamez ce que vous avez dépensé pour leur entretien,
comme ils[1] vous réclament ce qu'ils ont dépensé.

Telle est la décision de Dieu
d'après laquelle il vous juge.
— Dieu est celui qui sait, il est sage —

11 Si quelqu'une de vos épouses
s'enfuit chez les incrédules
puis qu'à votre tour, vous l'emportiez sur eux,
donnez en compensation
à ceux dont les épouses sont parties,
ce qu'ils avaient dépensé pour leur entretien.
— Craignez Dieu en qui vous croyez! —

12 Ô Prophète!
Lorsque les croyantes viennent à toi
en te prêtant serment d'allégeance
et en jurant :
qu'elles n'associeront rien à Dieu,
qu'elles ne voleront pas,
qu'elles ne se livreront pas à l'adultère,
qu'elles ne tueront pas leurs propres enfants ,
qu'elles ne commettront aucune infâmie
ni avec leurs mains, ni avec leurs pieds,
qu'elles ne désobéiront pas en ce qui est convenable,
reçois alors leur serment d'allégeance.
Demande pardon à Dieu pour elles.
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

13 Ô vous, les croyants!
Ne prenez pas pour patrons des gens
contre lesquels Dieu est courroucé
et qui désespèrent de la vie future,
comme les incrédules désespèrent
des hôtes des sépulcres .

(٦١) سُورَةُ الصَّفِّ مَدَنِيَّة
وآياتها ١٤ نزلت بعد التغابن

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا
تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾ كَبُرَ مَقْتًا عِندَ ٱللَّهِ أَن تَقُولُوا۟ مَا لَا
تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِهِۦ
صَفًّا كَأَنَّهُم بُنْيَٰنٌ مَّرْصُوصٌ ﴿٤﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ
لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ لِمَ تُؤْذُونَنِى وَقَد تَّعْلَمُونَ أَنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ
إِلَيْكُمْ ۖ فَلَمَّا زَاغُوٓا۟ أَزَاغَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمْ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى
ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٥﴾ وَإِذْ قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ يَٰبَنِىٓ

SOURATE LXI

LE RANG

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre
célèbre les louanges de Dieu.
Il est le Tout-Puissant, le Sage.

2 Ô vous les croyants!
Pourquoi dites-vous ce que vous ne faites pas?

3 Dire ce que vous ne faites pas
est grandement haïssable auprès de Dieu!

4 Dieu aime, en vérité,
ceux qui combattent dans son chemin en rangs serrés,
comme s'ils formaient un édifice scellé avec du plomb.

5 Moïse dit à son peuple :
« Ô mon peuple!
Pourquoi me maltraitez-vous,
alors que vous savez que je suis vraiment
le Prophète de Dieu envoyé vers vous? »

Lorsqu'ils dévièrent,
Dieu fit dévier leurs cœurs.
— Dieu ne dirige pas le peuple pervers! —

6 Jésus, fils de Marie, dit :
« Ô fils d'Israël!

إِسْرَٰٓءِيلَ إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُم مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَىَّ
مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَمُبَشِّرًۢا بِرَسُولٍ يَأْتِى مِنۢ بَعْدِى ٱسْمُهُۥٓ أَحْمَدُ ۖ
فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٦﴾
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰٓ إِلَى
ٱلْإِسْلَٰمِ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧﴾ يُرِيدُونَ
لِيُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ وَٱللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ
ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ
ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَٰرَةٍ تُنجِيكُم مِّنْ
عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُجَٰهِدُونَ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن
كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾ يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّٰتٍ

Je suis, en vérité, le Prophète de Dieu
envoyé vers vous
pour confirmer ce qui, de la Tora, existait avant moi ;
pour vous annoncer la bonne nouvelle
d'un Prophète qui viendra après moi
et dont le nom sera : 'Ahmad ».

Mais lorsque celui-ci vint à eux
avec des preuves incontestables,
ils dirent :
« Voilà une sorcellerie évidente! »

7 Qui donc est plus injuste
que celui qui forge un mensonge contre Dieu
alors qu'il est appelé à la Soumission ?
— Dieu ne dirige pas le peuple injuste —

8 Ceux-ci veulent éteindre, de leurs bouches,
la lumière de Dieu;
mais Dieu parachèvera sa lumière,
en dépit des incrédules .

9 C'est lui qui a envoyé son Prophète avec la Direction,
la Religion vraie,
pour la placer au-dessus de toute autre religion,
en dépit des polythéistes.

10 Ô vous les croyants!
Vous indiquerai-je un marché
qui vous sauvera d'un châtiment douloureux?

11 Vous croirez en Dieu et en son Prophète ;
vous combattrez dans le chemin de Dieu
avec vos biens et vos personnes.
— Voilà un bien pour vous; si vous saviez! —

12 Dieu vous pardonnera vos péchés;
il vous fera entrer dans les Jardins

تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ وَمَسَـٰكِنَ طَيِّبَةً فِى جَنَّـٰتِ عَدْنٍ
ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا ۖ نَصْرٌ مِّنَ ٱللَّهِ
وَفَتْحٌ قَرِيبٌ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
كُونُوٓا۟ أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّـۧنَ مَنْ
أَنصَارِىٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ۖ فَـَٔامَنَت
طَّآئِفَةٌ مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَكَفَرَت طَّآئِفَةٌ ۖ فَأَيَّدْنَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا۟ ظَـٰهِرِينَ ﴿١٤﴾

(٦٢) سُورَةُ الجُمُعَةِ مَدَنِيَّة
وآياتها ١١ نزلت بعد الصف

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ٱلْمَلِكِ ٱلْقُدُّوسِ حزب

où coulent les ruisseaux;
dans des demeures agréables,
dans les Jardins d'Éden.
— Voilà le bonheur sans limites! —

13 Vous aimez autre chose encore :
un secours venant de Dieu
et une prompte victoire.
Annonce la bonne nouvelle aux croyants!

14 Ô vous les croyants!
Soyez les auxiliaires de Dieu,
comme au temps où Jésus, fils de Marie,
dit aux apôtres :
« Qui seront mes auxiliaires dans la voie de Dieu? »

Les Apôtres dirent :
« Nous sommes les auxiliaires de Dieu! »

Un groupe des fils d'Israël crut,
un groupe fut incrédule.

Nous avons soutenu contre leurs ennemis
ceux qui croyaient
et ils ont remporté la victoire.

SOURATE LXII

LE VENDREDI

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre
célèbre les louanges de Dieu :

ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿١﴾ هُوَ ٱلَّذِى بَعَثَ فِى ٱلْأُمِّيِّـۧنَ رَسُولًا
مِّنْهُمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَـٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَـٰبَ
وَٱلْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلُ لَفِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢﴾ وَءَاخَرِينَ
مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا۟ بِهِمْ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣﴾ ذَٰلِكَ
فَضْلُ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٤﴾
مَثَلُ ٱلَّذِينَ حُمِّلُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ ٱلْحِمَارِ يَحْمِلُ
أَسْفَارًۢا ۚ بِئْسَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ
لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٥﴾ قُلْ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ هَادُوٓا۟
إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَآءُ لِلَّهِ مِن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا۟
ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ ﴿٦﴾ وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُۥٓ أَبَدًۢا بِمَا
قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٧﴾ قُلْ إِنَّ ٱلْمَوْتَ
ٱلَّذِى تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُۥ مُلَـٰقِيكُمْ ۖ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَـٰلِمِ ٱلْغَيْبِ

le Roi, le Saint , le Tout-Puissant, le Sage.

2 C'eſt lui qui a envoyé aux infidèles
un Prophète pris parmi eux
qui leur communique ses Versets,
qui les purifie,
qui leur enseigne le Livre et la Sagesse.
— Ils se trouvaient, auparavant,
dans un égarement manifeſte —

3 Il l'a aussi envoyé à d'autres hommes,
issus de ceux-là
et qui ne les avaient pas encore rejoints.
— Il eſt le Puissant, le Sage! —

4 Voici la grâce de Dieu!
Il la donne à qui il veut.
— Dieu eſt le Maître de la grâce incommensurable! —

5 Ceux qui étaient chargés de la Tora
et qui, ensuite, ne l'ont plus acceptée[1],
ressemblent à l'âne chargé de livres.

L'exemple donné par ces gens
quand ils ont traité les Signes de Dieu de mensonges,
eſt déteſtable.
— Dieu ne dirige pas le peuple injuſte! —

6 Dis :
« Ô vous qui pratiquez le Judaïsme!
Si vous prétendez être les seuls amis de Dieu,
souhaitez donc la mort, si vous êtes véridiques! »

7 Mais ils ne la souhaitent jamais
à cause des œuvres qu'il ont accomplies
— Dieu connaît les injuſtes! —

8 Dis :
« Oui, la mort que vous fuyez va vous rejoindre.
Vous serez ensuite ramenés
devant celui qui connaît parfaitement

وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نُودِىَ لِلصَّلَوٰةِ مِن يَوْمِ ٱلْجُمُعَةِ فَٱسْعَوْا۟ إِلَىٰ ذِكْرِ
ٱللَّهِ وَذَرُوا۟ ٱلْبَيْعَ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾
فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَٱبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِ
ٱللَّهِ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا رَأَوْا۟
تِجَٰرَةً أَوْ لَهْوًا ٱنفَضُّوٓا۟ إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَآئِمًا ۚ قُلْ مَا عِندَ
ٱللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ ٱللَّهْوِ وَمِنَ ٱلتِّجَٰرَةِ ۚ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿١١﴾

(٦٣) سُورَةُ المنافِقون مدنيّة
وآياتها ١١ نزلت بعد الحج

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُنَٰفِقُونَ قَالُوا۟ نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ ٱللَّهِ

ce qui est cacné et ce qui est apparent.
Il vous informera de ce que vous faisiez ».

9 Ô vous, les croyants!
Quand on vous appelle à la prière du vendredi[1],
accourez à l'invocation de Dieu!
Interrompez tout négoce :
c'est un bien pour vous,
si vous saviez!

10 Lorsque la prière est achevée,
dispersez-vous dans le pays;
recherchez la grâce de Dieu;
invoquez souvent le Nom de Dieu.
— Peut-être serez-vous heureux! —

11 Quand ils entrevoient la possibilité
d'un négoce ou d'un plaisir,
ils s'y précipitent
et ils te laissent debout[1]!

Dis :
« Ce qui se trouve auprès de Dieu
est meilleur que le plaisir et que le négoce! »
— Dieu est le meilleur dispensateur
de tous les biens! —

SOURATE LXIII

LES HYPOCRITES

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 QUAND les hypocrites viennent à toi,
ils disent :
« Nous attestons que tu es le Prophète de Dieu! »

وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُۥ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ
لَكَٰذِبُونَ ﴿١﴾ ٱتَّخَذُوٓاْ أَيْمَٰنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُواْ
ثُمَّ كَفَرُواْ فَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾
۞ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ ۖ وَإِن يَقُولُواْ ربع
تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ ۖ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ ۖ يَحْسَبُونَ كُلَّ
صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ۚ هُمُ ٱلْعَدُوُّ فَٱحْذَرْهُمْ ۚ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُ ۖ أَنَّىٰ
يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْاْ يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ
رَسُولُ ٱللَّهِ لَوَّوْاْ رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُم
مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾ سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ
تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٦﴾ هُمُ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنفِقُواْ عَلَىٰ مَنْ

Dieu sait que tu es son Prophète,
et Dieu atteste que les hypocrites sont menteurs.

2 Ils ont pris leurs serments comme sauvegarde
et ils se sont écartés du chemin de Dieu.
Ce qu'ils ont fait est détestable.

3 Il en est ainsi,
parce qu'ils ont cru tout d'abord
et qu'ils sont ensuite devenus incrédules.
Un sceau a été placé sur leurs cœurs
de sorte qu'ils ne comprennent pas.

4 Lorsque tu les vois, leurs personnes te plaisent;
s'ils parlent, tu écoutes ce qu'ils disent;
ils sont semblables à des poutres solides[1].

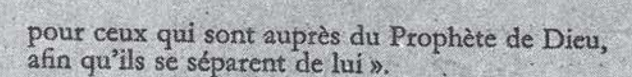
Ils pensent que tout cri est dirigé contre eux.
Ils sont vos ennemis[2].
Méfie-toi d'eux!
Que Dieu les tue!
Ils sont stupides!

5 Quand on leur dit :
« Venez!
Le Prophète de Dieu va demander pardon pour vous »,
ils détournent la tête
et tu les vois s'éloigner, remplis d'orgueil.

6 Il est indifférent pour eux
que tu demandes pardon pour eux
ou que tu ne demandes pas pardon pour eux :
Dieu ne leur pardonnera pas;
Dieu ne dirige pas le peuple pervers .

7 Ce sont eux qui disent :
« Ne dépensez rien

عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ حَتَّىٰ يَنفَضُّوا ۗ وَلِلَّهِ خَزَآئِنُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَلَٰكِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾ يَقُولُونَ
لَئِن رَّجَعْنَآ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ ٱلْأَعَزُّ مِنْهَا ٱلْأَذَلَّ ۚ
وَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِۦ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَٰكِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَٰلُكُمْ
وَلَآ أَوْلَٰدُكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٩﴾ وَأَنفِقُوا مِن مَّا رَزَقْنَٰكُم مِّن قَبْلِ
أَن يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَآ أَخَّرْتَنِيٓ
إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠﴾
وَلَن يُؤَخِّرَ ٱللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَا ۚ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾



pour ceux qui sont auprès du Prophète de Dieu,
afin qu'ils se séparent de lui ».

Les trésors des cieux et de la terre
appartiennent à Dieu,
mais les hypocrites ne comprennent pas.

8 Ils disent :
« Si nous revenions à Médine,
le plus puissant de cette ville
en expulserait le plus faible ».

La puissance appartient à Dieu,
à son Prophète et aux croyants,
mais les hypocrites ne savent pas.

9 Ô vous les croyants!
Que vos richesses et vos enfants
ne vous distraient pas du souvenir[1] de Dieu!
Ceux qui agissent ainsi sont les perdants.

10 Donnez en aumônes
une partie des biens que nous vous avons accordés,
avant que la mort n'atteigne l'un d'entre vous,
et qu'il ne dise :
« Mon Seigneur!
Si seulement tu m'accordais un court délai,
je ferais l'aumône et je serais juste ».

11 Dieu n'accorde de délai à aucun homme
parvenu au terme fixé par lui.
Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites.

(٦٤) سورة التغابن مكية
وآياتها ١٨ نزلت بعد التحريم

بسم الله الرحمن الرحيم

يسبح لله ما في السموات وما في الأرض له الملك
وله الحمد وهو على كل شيء قدير (١) هو الذي
خلقكم فمنكم كافر ومنكم مؤمن والله بما تعملون
بصير (٢) خلق السموات والأرض بالحق وصوركم
فأحسن صوركم وإليه المصير (٣) يعلم ما في
السموات والأرض ويعلم ما تسرون وما تعلنون والله
عليم بذات الصدور (٤) ألم يأتكم نبؤا الذين كفروا
من قبل فذاقوا وبال أمرهم ولهم عذاب أليم (٥)

SOURATE LXIV

LA DUPERIE RÉCIPROQUE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 CE qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre
célèbre les louanges de Dieu .
À lui la Royauté!
À lui la louange!
Il est puissant sur toute chose!

2 C'est lui qui vous a créés :
tel d'entre vous est incrédule
et tel d'entre vous est croyant.
— Dieu voit parfaitement ce que vous faites —

3 Il a créé les cieux et la terre en toute Vérité.
Il vous a modelés selon une forme harmonieuse ;
le retour sera vers lui.

4 Il connaît ce qui est dans les cieux
et ce qui est sur la terre.
Il connaît ce que vous cachez
et ce que vous divulguez.
Dieu connaît parfaitement le contenu des cœurs.

5 Le récit de ceux qui étaient autrefois incrédules
et qui ont goûté les conséquences de leur conduite
ne vous est-il pas parvenu?
— Ils subiront un douloureux châtiment —

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُۥ كَانَت تَّأۡتِيهِمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَقَالُوٓاْ
أَبَشَرٞ يَهۡدُونَنَا فَكَفَرُواْ وَتَوَلَّواْۚ وَّٱسۡتَغۡنَى ٱللَّهُۚ وَٱللَّهُ غَنِيٌّ
حَمِيدٞ ﴿٦﴾ زَعَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَن لَّن يُبۡعَثُواْۚ قُلۡ
بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبۡعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلۡتُمۡۚ وَذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ
يَسِيرٞ ﴿٧﴾ فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلنُّورِ ٱلَّذِيٓ أَنزَلۡنَاۚ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ﴿٨﴾ يَوۡمَ يَجۡمَعُكُمۡ لِيَوۡمِ ٱلۡجَمۡعِۖ
ذَٰلِكَ يَوۡمُ ٱلتَّغَابُنِۗ وَمَن يُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعۡمَلۡ صَٰلِحٗا
يُكَفِّرۡ عَنۡهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُدۡخِلۡهُ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا
ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ﴿٩﴾
وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ
ٱلنَّارِ خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ﴿١٠﴾ مَآ أَصَابَ مِن
مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ وَمَن يُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ يَهۡدِ قَلۡبَهُۥۚ وَٱللَّهُ

6 Il en est ainsi
parce que leurs prophètes venaient à eux
avec des preuves évidentes
et qu'ils ont dit :
« Un mortel va-t-il donc nous diriger? »
Ils furent incrédules et ils se détournèrent.
Dieu s'est retiré d'eux.
Dieu se suffit à lui-même;
il est digne de louanges!
7 Les incrédules s'imaginent
qu'ils ne seront pas ressuscités[1] ;
dis :
« Bien au contraire!
Par mon Seigneur,
oui, vous serez ressuscités,
puis il vous fera connaître
ce que vous avez fait :
cela est facile pour Dieu! »
8 Croyez en Dieu,
en son Prophète
et à la Lumière que nous avons fait descendre.
— Dieu est parfaitement informé
de ce que vous faites —
9 Le Jour
où il vous rassemblera pour le Jour de la Réunion
sera le Jour de la duperie réciproque.
Il effacera les mauvaises actions
de ceux qui auront cru en Dieu
et qui auront accompli des œuvres bonnes.
Il les fera entrer dans des Jardins
où coulent les ruisseaux.
Ils y demeureront à tout jamais immortels[1] :
voilà le bonheur sans limites!
10 Ceux qui étaient incrédules
et qui avaient traité nos Signes de mensonges,
voilà ceux qui seront les hôtes du Feu.
Ils y demeureront immortels :
quelle détestable fin!
11 Nulle calamité n'atteint son but
sans la permission de Dieu.
Dieu dirige le cœur de celui qui croit en lui.

بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ ۚ
فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَـٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٢﴾
ٱللَّهُ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾
يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ مِنْ أَزْوَٰجِكُمْ وَأَوْلَـٰدِكُمْ عَدُوًّا
لَّكُمْ فَٱحْذَرُوهُمْ ۚ وَإِن تَعْفُوا۟ وَتَصْفَحُوا۟ وَتَغْفِرُوا۟ فَإِنَّ
ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَـٰدُكُمْ فِتْنَةٌ ۚ
وَٱللَّهُ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ مَا ٱسْتَطَعْتُمْ
وَٱسْمَعُوا۟ وَأَطِيعُوا۟ وَأَنفِقُوا۟ خَيْرًا لِّأَنفُسِكُمْ ۗ وَمَن
يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِن
تُقْرِضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَـٰعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ
شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾ عَـٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَـٰدَةِ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

Dieu connaît parfaitement toute chose.

12 Obéissez à Dieu!
Obéissez au Prophète!
Sachez, si vous vous détournez,
que seul incombe à notre Prophète
de transmettre en toute clarté
les messages qui lui sont confiés.

13 Dieu!...
Il n'y a de Dieu que lui!
Que les croyants se confient donc en Dieu!

14 Ô vous, les croyants!
Vos épouses et vos enfants
sont pour vous des ennemis[1]!
Prenez garde!
Si vous oubliez,
si vous passez outre,
si vous pardonnez,
sachez que Dieu est celui qui pardonne
et qui est miséricordieux.

15 Vos richesses et vos enfants ne sont qu'une tentation
alors qu'une récompense sans limites
se trouve auprès de Dieu.

16 Craignez Dieu autant que vous le pouvez!
Écoutez!
Obéissez!
Faites l'aumône!
Ce sera un bien pour vous.
Ceux qui se seront préservés de leur propre avarice,
voilà ceux qui seront heureux!

17 Si vous faites un beau prêt à Dieu,
il vous le rendra avec abondance
et il vous pardonnera.
Dieu est reconnaissant,
il est plein de mansuétude,
18 il connaît parfaitement ce qui est caché
et ce qui est apparent.
Il est le Puissant, le Sage!

(٦٥) سُورَةُ الطَّلَاقِ مَدَنِيَّة
وآياتها ١٢ نزلت بعد الإنسان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ


نصف

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ
وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِن
بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَن يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ
حُدُودُ اللَّهِ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ
لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَٰلِكَ أَمْرًا (١) فَإِذَا بَلَغْنَ
أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ
وَأَشْهِدُوا ذَوَيْ عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَٰلِكُمْ
يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن يَتَّقِ

SOURATE LXV

LA RÉPUDIATION

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ô PROPHÈTE[1]!
Lorsque vous voulez répudier vos femmes,
faites-le à l'issue de leur période d'attente.
Calculez soigneusement le délai[2].

Craignez Dieu, votre Seigneur!
Ne les chassez pas de leurs maisons
et qu'elles n'en sortent pas,
à moins d'avoir commis une turpitude manifeste.

Telles sont les lois de Dieu.
Celui qui transgresse les lois de Dieu
se fait tort à lui-même.

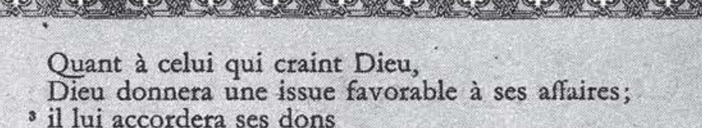
Tu ne le sais pas :
il se peut que, d'ici là,
Dieu suscite quelque chose de nouveau .

2 Lorsqu'elles ont atteint le délai imposé,
retenez-les d'une manière convenable,
ou bien séparez-vous d'elles
d'une manière convenable.

Appelez deux témoins équitables choisis parmi vous,
et rendez témoignage devant Dieu.

Voilà ce à quoi est exhorté
celui d'entre vous qui croit
en Dieu et au dernier Jour.

ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مَخْرَجًا ﴿٢﴾ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ
وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَٰلِغُ أَمْرِهِۦ ۚ
قَدْ جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَىْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾ وَٱلَّٰٓـِٔى يَئِسْنَ مِنَ
ٱلْمَحِيضِ مِن نِّسَآئِكُمْ إِنِ ٱرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَٰثَةُ أَشْهُرٍ
وَٱلَّٰٓـِٔى لَمْ يَحِضْنَ ۚ وَأُولَٰتُ ٱلْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ
حَمْلَهُنَّ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مِنْ أَمْرِهِۦ يُسْرًا ﴿٤﴾
ذَٰلِكَ أَمْرُ ٱللَّهِ أَنزَلَهُۥٓ إِلَيْكُمْ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ
سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُعْظِمْ لَهُۥٓ أَجْرًا ﴿٥﴾ أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ
سَكَنتُم مِّن وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَآرُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا۟ عَلَيْهِنَّ ۚ
وَإِن كُنَّ أُولَٰتِ حَمْلٍ فَأَنفِقُوا۟ عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ
فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۖ وَأْتَمِرُوا۟ بَيْنَكُم
بِمَعْرُوفٍ ۖ وَإِن تَعَاسَرْتُمْ فَسَتُرْضِعُ لَهُۥٓ أُخْرَىٰ ﴿٦﴾ لِيُنفِقْ



Quant à celui qui craint Dieu,
Dieu donnera une issue favorable à ses affaires;
3 il lui accordera ses dons
par des moyens sur lesquels il ne comptait pas.

Dieu suffit à quiconque se confie en lui.
Dieu atteint toujours ce qu'il s'est proposé.
Dieu a fixé un décret pour chaque chose.

4 La période d'attente sera de trois mois,
même pour celles de vos femmes
qui n'espèrent plus la menstruation
— si vous avez quelque doute à ce sujet —
et pour celles qui ne sont pas pubères.

La période d'attente des femmes enceintes
se terminera avec leur accouchement.
— Dieu facilite les choses
pour celui qui le craint —

5 Tel est l'Ordre de Dieu
qu'il a fait descendre sur vous.

Il efface les mauvaises actions
de celui qui craint Dieu
et il augmente sa récompense.

6 Faites habiter ces femmes,
là où vous demeurez et suivant vos moyens.
Ne leur causez pas de peine
en les mettant trop à l'étroit.

Si elles sont enceintes,
pourvoyez à leurs besoins
jusqu'au moment de leur accouchement.
Si elles allaitent l'enfant né de vous,
versez-leur une pension[1].

Mettez-vous d'accord sur ce point
d'une manière convenable;
mais, si vous rencontrez des difficultés,
prenez une nourrice pour l'enfant.

ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِۦ ۖ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُۥ فَلْيُنفِقْ مِمَّآ
ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ۚ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَآ ءَاتَىٰهَا ۚ سَيَجْعَلُ
ٱللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾ وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ
رَبِّهَا وَرُسُلِهِۦ فَحَاسَبْنَٰهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَٰهَا عَذَابًا
نُّكْرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَٰقِبَةُ أَمْرِهَا
خُسْرًا ﴿٩﴾ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَٰٓأُو۟لِى
ٱلْأَلْبَٰبِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ قَدْ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾
رَّسُولًا يَتْلُوا۟ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ مُبَيِّنَٰتٍ لِّيُخْرِجَ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَمَن
يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ قَدْ أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَهُۥ
رِزْقًا ﴿١١﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ وَمِنَ ٱلْأَرْضِ

7 Que celui qui se trouve dans l'aisance
paye selon ses moyens.
Que celui qui ne possède que le strict nécessaire[1],
paye en proportion de ce que Dieu lui a accordé.

Dieu n'impose quelque chose à une âme,
qu'en proportion de ce qu'il lui a accordé.
Dieu fera succéder l'aisance à la gêne.

8 Que de cités ont été indociles
à l'ordre de leur Seigneur et de son Prophète!
Nous leur avons fait rendre un compte rigoureux.
Nous les avons punies d'un exécrable châtiment.

9 Elles ont goûté les conséquences de leur conduite;
leur propre ruine a été l'aboutissement
de leur comportement[1].

10 Dieu leur a préparé un terrible châtiment.

Craignez Dieu,
ô vous qui êtes doués d'intelligence
et qui croyez!
Dieu a fait descendre sur vous un Rappel :

11 un Prophète qui vous récite les clairs Versets de Dieu,
pour faire sortir des ténèbres vers la lumière
ceux qui croient
et qui accomplissent des œuvres bonnes.

Dieu fera entrer
dans les Jardins où coulent les ruisseaux
ceux qui croient en lui et qui font le bien.
Ils y demeureront à tout jamais immortels.
Dieu leur accorde une très belle part.

12 Dieu est celui qui a créé les sept cieux
et qui en a fait autant pour la terre.

مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ ٱلْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ وَأَنَّ ٱللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَىْءٍ عِلْمًۢا ﴿١٢﴾

(٦٦) سُورَةُ التَّحرِيم مَدَنِيَّة وآياتُها ١٢ نزلت بعد الحُجُرات

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَ ۖ تَبْتَغِى مَرْضَاتَ ربع
أَزْوَٰجِكَ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١﴾ قَدْ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمْ
تَحِلَّةَ أَيْمَٰنِكُمْ ۚ وَٱللَّهُ مَوْلَىٰكُمْ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢﴾
وَإِذْ أَسَرَّ ٱلنَّبِىُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَٰجِهِۦ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ
بِهِۦ وَأَظْهَرَهُ ٱللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُۥ وَأَعْرَضَ عَنۢ بَعْضٍ ۖ
فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِۦ قَالَتْ مَنْ أَنۢبَأَكَ هَٰذَا ۖ قَالَ نَبَّأَنِىَ ٱلْعَلِيمُ

Le commandement descend entre eux,
afin que vous sachiez
que Dieu est, en vérité, puissant sur tout
et que sa Science s'étend à toute chose.

SOURATE LXVI

L'INTERDICTION

Au nom de Dieu :
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ô Prophète[1] !
Pourquoi interdis-tu ce que Dieu a rendu licite
lorsque tu recherches la satisfaction de tes épouses ?
— Dieu est celui qui pardonne,
il est miséricordieux —

2 Dieu vous impose de vous libérer de vos serments[1].
Dieu est votre Maître !
Il est celui qui sait tout, il est sage.

3 Lorsque le Prophète confia un secret
à l'une de ses épouses
et qu'elle le communiqua à sa compagne[1],
Dieu en informa le Prophète ;
celui-ci en dévoila une partie
et garda l'autre cachée.

Lorsqu'il l'eut avertie de son indiscrétion[2],
elle dit :
« Qui donc t'a mis au courant ? »

Il répondit :
« Celui qui sait tout et qui est bien informé
m'en a avisé ».

ٱلْخَبِيرُ ﴿٣﴾ إِن تَتُوبَآ إِلَى ٱللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا

وَإِن تَظَٰهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ مَوْلَىٰهُ وَجِبْرِيلُ وَصَٰلِحُ

ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَعْدَ ذَٰلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٤﴾ عَسَىٰ رَبُّهُۥٓ

إِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبْدِلَهُۥٓ أَزْوَٰجًا خَيْرًا مِّنكُنَّ مُسْلِمَٰتٍ

مُّؤْمِنَٰتٍ قَٰنِتَٰتٍ تَٰٓئِبَٰتٍ عَٰبِدَٰتٍ سَٰٓئِحَٰتٍ ثَيِّبَٰتٍ

وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ

نَارًا وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَٰٓئِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ

لَّا يَعْصُونَ ٱللَّهَ مَآ أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَعْتَذِرُوا۟ ٱلْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ

تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ تُوبُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ تَوْبَةً

نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ

جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ يَوْمَ لَا يُخْزِى ٱللَّهُ ٱلنَّبِىَّ

4 Si toutes deux vous revenez à Dieu,
c'est que vos cœurs se sont inclinés.
Mais si vous vous soutenez mutuellement
contre le Prophète,
sachez que Dieu est son Maître
et qu'il a pour soutien
Gabriel et tout homme juste[1] parmi les croyants
et même les anges.

5 S'il vous répudie,
son Seigneur lui donnera peut-être en échange
des épouses meilleures que vous,
soumises à Dieu,
croyantes, pieuses, repentantes,
adorantes, pratiquant le jeûne[1];
qu'elles aient été déjà mariées
ou qu'elles soient vierges.

6 Ô vous les croyants!
Préservez vos personnes et vos familles d'un Feu
dont les hommes et les pierres seront l'aliment!

Des Anges gigantesques et puissants
se tiendront autour de ce Feu;
ils ne désobéissent pas à l'Ordre de Dieu,
ils font ce qui leur est commandé.

7 Ô vous les incrédules!
ne vous excusez pas aujourd'hui!
Vous ne serez rétribués
que pour ce que vous avez fait.

8 Ô vous les croyants!
Revenez à Dieu avec un repentir sincère.
Il se peut que votre Seigneur efface vos fautes[1]
et qu'il vous fasse entrer dans des Jardins
où coulent les ruisseaux,
le Jour où Dieu ne couvrira de honte
ni le Prophète, ni ceux qui auront cru avec lui.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ ۖ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَـٰنِهِمْ
يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَٱغْفِرْ لَنَآ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ جَـٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَـٰفِقِينَ
وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٩﴾
ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱمْرَأَتَ نُوحٍ وَٱمْرَأَتَ لُوطٍ ۖ
كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَـٰلِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا
عَنْهُمَا مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا وَقِيلَ ٱدْخُلَا ٱلنَّارَ مَعَ ٱلدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾
وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱمْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ
رَبِّ ٱبْنِ لِى عِندَكَ بَيْتًا فِى ٱلْجَنَّةِ وَنَجِّنِى مِن فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِۦ
وَنَجِّنِى مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١١﴾ وَمَرْيَمَ ٱبْنَتَ عِمْرَٰنَ
ٱلَّتِىٓ أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا وَصَدَّقَتْ
بِكَلِمَـٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِۦ وَكَانَتْ مِنَ ٱلْقَـٰنِتِينَ ﴿١٢﴾ ع

Leur lumière courra devant eux et à leur droite .
Ils diront :
« Notre Seigneur!

Parachève pour nous notre lumière;
pardonne-nous!
Oui, tu es puissant sur toute chose ».

9 Ô Prophète!
Combats les incrédules et les hypocrites;
sois dur envers eux .
Leur refuge sera la Géhenne :
quelle détestable fin!

10 Dieu a proposé en exemple aux incrédules
la femme de Noé et la femme de Loth.
Elles vivaient toutes deux sous l'autorité
de deux hommes justes d'entre nos serviteurs;
elles les trahirent
mais cela ne leur a servi à rien contre Dieu.
On leur a dit :
« Entrez toutes deux dans le Feu
avec ceux qui y pénètrent ».

11 Dieu a proposé en exemple aux croyants
la femme de Pharaon, quand elle dit :
« Mon Seigneur!
Construis-moi, auprès de toi,
une maison dans le Paradis.
Sauve-moi de Pharaon et de son œuvre!
Sauve-moi du peuple injuste »;

12 et Marie, fille de ʿImran , qui garda sa virginité.
Nous lui avons insufflé de notre Esprit ;
elle déclara véridiques les Paroles de son Seigneur
et ses Livres.
Elle était au nombre de ceux qui craignent Dieu.

(٦٧) سورة الملك مكية
وآياتها ٣٠ نزلت بعد الطور

بسم الله الرحمن الرحيم

تَبَٰرَكَ ٱلَّذِى بِيَدِهِ ٱلْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾
ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْمَوْتَ وَٱلْحَيَوٰةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا
وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفُورُ ﴿٢﴾ ٱلَّذِى خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ طِبَاقًا
مَّا تَرَىٰ فِى خَلْقِ ٱلرَّحْمَٰنِ مِن تَفَٰوُتٍ فَٱرْجِعِ ٱلْبَصَرَ هَلْ
تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ﴿٣﴾ ثُمَّ ٱرْجِعِ ٱلْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنقَلِبْ
إِلَيْكَ ٱلْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ
ٱلدُّنْيَا بِمَصَٰبِيحَ وَجَعَلْنَٰهَا رُجُومًا لِّلشَّيَٰطِينِ وَأَعْتَدْنَا
لَهُمْ عَذَابَ ٱلسَّعِيرِ ﴿٥﴾ وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ عَذَابُ

جع ٢٩

جهنم

SOURATE LXVII

LA ROYAUTÉ

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Béni soit celui qui tient en ses mains la Royauté
— il est puissant sur toute chose —
2 celui qui a créé la vie et la mort
pour vous éprouver
et connaître ainsi celui d'entre vous qui agit le mieux[1].
— Il est le Tout-Puissant;
il est celui qui pardonne —

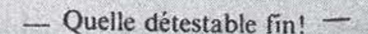
3 Béni soit[1] celui qui a créé sept cieux superposés,
sans que tu voies de faille
dans la création du Miséricordieux.

Tourne les yeux[2]!
Aperçois-tu quelque brèche?
4 Puis, deux fois encore, tourne les yeux!
Ta vue reviendra vers toi, lassée, épuisée...

5 Nous avons orné le ciel le plus proche de luminaires
dont nous avons fait de quoi lapider les Démons
et nous avons préparé pour eux le châtiment du Brasier.

6 Le châtiment de la Géhenne
est destiné à ceux qui n'auront pas cru
à leur Seigneur.

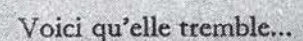
جَهَنَّمَ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٦﴾ إِذَآ أُلْقُواْ فِيهَا سَمِعُواْ لَهَا
شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ﴿٧﴾ تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ ٱلْغَيْظِ كُلَّمَآ أُلْقِيَ
فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَآ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾ قَالُواْ بَلَىٰ
قَدْ جَآءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ
أَنتُمْ إِلَّا فِي ضَلَٰلٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾ وَقَالُواْ لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ
نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِيٓ أَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ﴿١٠﴾ فَٱعْتَرَفُواْ بِذَنۢبِهِمْ
فَسُحْقًا لِّأَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ﴿١١﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم
بِٱلْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾ وَأَسِرُّواْ قَوْلَكُمْ أَوِ
ٱجْهَرُواْ بِهِۦٓ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿١٣﴾ أَلَا يَعْلَمُ مَنْ
خَلَقَ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
ٱلْأَرْضَ ذَلُولًا فَٱمْشُواْ فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُواْ مِن رِّزْقِهِۦ
وَإِلَيْهِ ٱلنُّشُورُ ﴿١٥﴾ ءَأَمِنتُم مَّن فِي ٱلسَّمَآءِ أَن يَخْسِفَ بِكُمُ



— Quelle détestable fin! —

7 Quand ils y sont jetés,
ils entendent un rugissement,
tandis que la Géhenne bouillonne
8 car elle est sur le point d'éclater de fureur.
Chaque fois qu'une bande y est précipitée,
ses gardiens lui demandent :
« Un avertisseur n'est-il pas venu jusqu'à vous? »
9 Ils disent :
« Oui, un avertisseur est venu à nous,
mais nous avons crié au mensonge
et nous avons dit :
"Dieu n'a rien fait descendre,
vous êtes seulement plongés
dans un profond égarement" ».
10 Ils ont dit :
« Si nous avions entendu
ou si nous avions compris,
nous ne serions pas au nombre
des hôtes du Brasier ».
11 Ils reconnaissent leurs péchés.
Que les hôtes du Brasier soient donc exterminés!
12 Ceux qui auront redouté leur Seigneur
dans son mystère impénétrable
obtiendront un pardon et une grande récompense.
13 Que vous teniez vos paroles secrètes
ou que vous les divulguiez,
Dieu connaît parfaitement le contenu des cœurs.
14 Ne connaît-il pas ce qu'il a créé,
lui qui est le Subtil
et qui est parfaitement informé?
15 C'est lui qui a fait pour vous la terre très soumise.
Parcourez donc ses grandes étendues[1];
mangez de ce que Dieu vous accorde
pour votre subsistance.
La Résurrection se fera vers lui.
16 Êtes-vous sûrs[1]
que celui qui est au ciel
ne vous fera pas engloutir par la terre?

ٱلْأَرْضَ فَإِذَا هِىَ تَمُورُ ﴿١٦﴾ أَمْ أَمِنتُم مَّن فِى ٱلسَّمَآءِ أَن
يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ
كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ
يَرَوْا۟ إِلَى ٱلطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَـٰٓفَّـٰتٍ وَيَقْبِضْنَ ۚ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا
ٱلرَّحْمَـٰنُ ۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍۭ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾ أَمَّنْ هَـٰذَا ٱلَّذِى هُوَ
جُندٌ لَّكُمْ يَنصُرُكُم مِّن دُونِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ۚ إِنِ ٱلْكَـٰفِرُونَ إِلَّا
فِى غُرُورٍ ﴿٢٠﴾ أَمَّنْ هَـٰذَا ٱلَّذِى يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُۥ ۚ
بَل لَّجُّوا۟ فِى عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾ أَفَمَن يَمْشِى مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِۦٓ
أَهْدَىٰٓ أَمَّن يَمْشِى سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ
ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَـٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۖ
قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ هُوَ ٱلَّذِى ذَرَأَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ
وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَـٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ



Voici qu'elle tremble...

17 Êtes-vous sûrs
que celui qui est au ciel
ne déchaînera pas contre vous un ouragan de pierres?
Vous saurez alors quel est mon avertissement.

18 Ceux qui vécurent avant eux avaient crié au mensonge.
Quelle fut alors ma réprobation!

19 N'observent-ils pas les oiseaux
qui déploient et replient leurs ailes au-dessus d'eux?
Seul, le Miséricordieux les soutient;
il voit parfaitement toute chose.

20 Est-ce que celui qui, pour vous,
constituerait une armée
serait capable
de vous secourir contre le Miséricordieux?
— Les incrédules sont dans l'illusion complète —

21 Quel est donc celui qui pourvoira à vos besoins
si Dieu retient ses dons?
— Mais ils s'obstinent
dans l'insolence et dans la haine —

22 Celui qui marche le visage abattu[1]
est-il mieux dirigé
que celui qui marche sur une voie droite
en se redressant?

23 Dis :
« C'est lui qui vous a fait naître;
il vous a donné l'ouïe, la vue, les viscères.
Vous êtes peu reconnaissants! »

24 Dis :
« C'est lui qui vous a disséminés sur la terre,
et c'est vers lui que vous serez rassemblés ».

25 Ils disent :
« Quand donc se réalisera cette promesse,
si vous êtes véridiques? »

صَـٰدِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلْ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾ فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيٓـَٔتْ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
وَقِيلَ هَـٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ
أَهْلَكَنِىَ ٱللَّهُ وَمَن مَّعِىَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ ٱلْكَـٰفِرِينَ مِنْ
عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ ٱلرَّحْمَـٰنُ ءَامَنَّا بِهِۦ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا
فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ
أَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا فَمَن يَأْتِيكُم بِمَآءٍ مَّعِينٍ ﴿٣٠﴾

(٦٨) سُورَةُ القَلَمِ مَكِيَّة

إلا من آية ١٧ إلى غاية آية ٣٣ ومن آية ٤٨ إلى غاية آية ٥٠ فمدنية
وآياتها ٥٢ نزلت بعد العلق

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ



نٓ ۚ وَٱلْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَآ أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ

26 Dis :
« La Science n'existe qu'auprès de Dieu.
Je ne suis qu'un avertisseur explicite ».

27 Quand les incrédules verront le châtiment[1] de près,
leurs visages seront horrifiés.
On leur dira :
« Voici ce que vous réclamiez ! ».

28 Dis :
« Que pensez-vous[1] ?
Soit que Dieu m'anéantisse, moi et mes compagnons[2]
soit qu'il me fasse miséricorde,
qui donc protégera les incrédules
contre un châtiment douloureux ? »

29 Dis :
« Lui, le Miséricordieux !
Nous croyons en lui ;
nous nous confions en lui !
Vous saurez bientôt
qui se trouve dans un égarement notoire ».

30 Dis :
« Que pensez-vous ?
Si l'eau dont vous disposez
était absorbée par la terre,
qui donc vous procurerait une eau pure ? »

SOURATE LXVIII

LE CALAME

Au nom de Dieu :
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 NOUN.
Par le calame et par ce qu'ils écrivent !
2 Grâce à la faveur de ton Seigneur,
tu n'es pas un possédé !

بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾ وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ
لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾ فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾ بِأَييِّكُمُ
ٱلْمَفْتُونُ ﴿٦﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾ فَلَا تُطِعِ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾
وَدُّواْ لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾ وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ
مَّهِينٍ ﴿١٠﴾ هَمَّازٍ مَّشَّآءِۭ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾ مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ
أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ عُتُلٍّۭ بَعْدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾ أَن كَانَ
ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ
ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾ سَنَسِمُهُۥ عَلَى ٱلْخُرْطُومِ ﴿١٦﴾ إِنَّا بَلَوْنَٰهُمْ كَمَا
بَلَوْنَآ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُواْ لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾
وَلَا يَسْتَثْنُونَ ﴿١٨﴾ فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ
وَهُمْ نَآئِمُونَ ﴿١٩﴾ فَأَصْبَحَتْ كَٱلصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾ فَتَنَادَوْاْ

3 Une récompense exempte de reproche t'est destinée;
4 tu es d'un caractère élevé[1].

5 Tu verras bientôt
et ils verront eux-mêmes
6 quel est celui d'entre vous qui est tenté.

7 Oui, ton Seigneur connaît parfaitement
ceux qui sont égarés loin de son chemin
et il connaît ceux qui sont bien dirigés.

8 N'obéis pas à ceux qui crient au mensonge.
9 Ils aimeraient que tu les flattes
pour te rendre la pareille.

10 N'obéis pas
à celui qui profère des serments et qui est vil;
11 au diffamateur qui répand la calomnie;
12 à celui qui interdit le bien;
au transgresseur, au pécheur;
13 à celui qui est arrogant
et bâtard par surcroît.

14 Ne lui obéis pas[1]
même s'il possède des richesses
et de nombreux enfants.

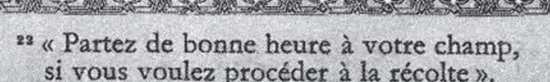
15 Il dit,
lorsque nos Versets lui sont lus :
« Voici des histoires racontées par les Anciens! »
16 — Nous lui ferons une marque sur le museau! —

17 Oui, nous les éprouverons
comme nous avons éprouvé les propriétaires du jardin
qui avaient juré de faire leur récolte au matin;
18 mais ils avaient juré sans faire de restriction[1].

19 Une calamité envoyée par ton Seigneur les surprit
tandis qu'ils dormaient
20 et ce fut, au matin,
comme si tout avait été rasé.

21 Ils s'interpellèrent alors :

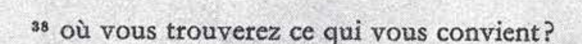
مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾ أَنِ ٱغْدُوا۟ عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ
صَـٰرِمِينَ ﴿٢٢﴾ فَٱنطَلَقُوا۟ وَهُمْ يَتَخَـٰفَتُونَ ﴿٢٣﴾ أَن
لَّا يَدْخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ عَلَيْكُم مِّسْكِينٌ ﴿٢٤﴾ وَغَدَوْا۟ عَلَىٰ حَرْدٍ
قَـٰدِرِينَ ﴿٢٥﴾ فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوٓا۟ إِنَّا لَضَآلُّونَ ﴿٢٦﴾ بَلْ
نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ لَوْلَا
تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾ قَالُوا۟ سُبْحَـٰنَ رَبِّنَآ إِنَّا كُنَّا ظَـٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾
فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَـٰوَمُونَ ﴿٣٠﴾ قَالُوا۟ يَـٰوَيْلَنَآ
إِنَّا كُنَّا طَـٰغِينَ ﴿٣١﴾ عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَآ إِنَّآ
إِلَىٰ رَبِّنَا رَٰغِبُونَ ﴿٣٢﴾ كَذَٰلِكَ ٱلْعَذَابُ ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ
أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾ ع إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ
جَنَّـٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٣٤﴾ أَفَنَجْعَلُ ٱلْمُسْلِمِينَ كَٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾
مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾ أَمْ لَكُمْ كِتَـٰبٌ فِيهِ



22 « Partez de bonne heure à votre champ,
si vous voulez procéder à la récolte ».
23 Ils se mirent en route
en causant entre eux à voix basse :
24 « Que nul pauvre
n'entre ici aujourd'hui, malgré vous »
25 Ils partirent donc de bonne heure,
décidés à ne rien donner[1],
bien qu'ils en eussent les moyens.
26 Lorsqu'ils virent ce qui était arrivé,
ils dirent :
« Nous sommes sûrement égarés
27 et nous sommes ruinés[1] ! »
28 Le plus modéré d'entre eux dit :
« Ne vous avais-je pas avertis ?
Si seulement vous aviez rendu gloire à Dieu ! »
29 Ils dirent :
« Gloire à notre Seigneur !
Oui, nous avons été injustes » ;
30 et ils se tournaient les uns vers les autres
en se faisant mutuellement des reproches.
31 Ils dirent :
« Malheur à nous !
Oui, nous avons été rebelles !
32 Mais il se peut
que notre Seigneur nous donne en échange
quelque chose de meilleur que ceci.
Nos désirs se portent ardemment vers notre Seigneur ! »
33 Tel fut le châtiment !
Mais le châtiment de la vie future
sera plus dur encore !
— S'ils savaient ! —
34 Il y a, auprès de leur Seigneur,
les Jardins du Délice
pour ceux qui le craignent.
35 Traiterons-nous ceux qui sont soumis à Dieu
de la même manière que les criminels ?

36 Qu'avez-vous ?...
Que décidez-vous[1] ?...
37 Possédez-vous un Livre instructif

تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾ إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾ أَمْ لَكُمْ أَيْمَٰنٌ
عَلَيْنَا بَٰلِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾
سَلْهُمْ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ فَلْيَأْتُواْ
بِشُرَكَآئِهِمْ إِن كَانُواْ صَٰدِقِينَ ﴿٤١﴾ يَوْمَ يُكْشَفُ عَن
سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾ خَٰشِعَةً
أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۖ وَقَدْ كَانُواْ يُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ ۖ
وَهُمْ سَٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾ فَذَرْنِى وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ ۚ
سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَأُمْلِى لَهُمْ
إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ ﴿٤٥﴾ أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ
مُّثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾ أَمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾
فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُن كَصَاحِبِ ٱلْحُوتِ إِذْ
نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾ لَّوْلَآ أَن تَدَٰرَكَهُۥ نِعْمَةٌ مِّن



38 où vous trouverez ce qui vous convient?

39 Ou bien sommes-nous liés à vous
par un serment qui nous oblige
jusqu'au Jour de la Résurrection
et grâce auquel vous obtiendrez
ce que vous jugez souhaitable[1] ?

40 Demande-leur :
« Qui d'entre vous en est garant? »

41 Ont-ils des associés?
Qu'ils viennent donc avec leurs associés,
s'ils sont véridiques.

42 Le Jour où les jambes seront mises à nu[1],
ils seront appelés à se prosterner
et ils en seront incapables.

43 Leurs regards seront abaissés;
ils seront couverts d'humiliation
parce qu'ils avaient été appelés à se prosterner
quand ils étaient encore sains et saufs.

44 Laisse-moi donc
avec ceux qui traitent de mensonge ce discours;
nous allons les conduire par étapes
par où ils ne savent pas.

45 Je leur accorde un délai.
Mon stratagème est sûr.

46 Leur demandes-tu un salaire?
ils seraient alors chargés de lourdes dettes!

47 Connaissent-ils le mystère incommunicable,
de telle sorte qu'ils le consignent dans un Livre ?

48 Soumets-toi au décret[1] de ton Seigneur;

رَّبِّهِۦ لَنُبِذَ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾ فَٱجْتَبَٰهُ رَبُّهُۥ
فَجَعَلَهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَٰرِهِمْ لَمَّا سَمِعُواْ ٱلذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُۥ
لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٥٢﴾

(٦٩) سُورَةُ الحَاقَّة مكيّة
وآياتها ٥٢ نزلت بعد المُلك

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَآقَّةُ ﴿١﴾ مَا ٱلْحَآقَّةُ ﴿٢﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْحَآقَّةُ ﴿٣﴾ نصف
كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌۢ بِٱلْقَارِعَةِ ﴿٤﴾ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُواْ
بِٱلطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾ وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُواْ بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾
سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَٰنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى ٱلْقَوْمَ

ne sois pas comme l'Homme au Poisson[2]
lorsqu'il criait et qu'il suffoquait!

49 Si un bienfait de son Seigneur ne l'avait pas sauvé,
il aurait été rejeté en réprouvé sur la terre nue.

50 Son Seigneur l'a élu
et il l'a placé au nombre des justes.

51 Peu s'en faut
que les incrédules ne te percent de leurs regards[1]
quand ils entendent le Rappel et qu'ils disent :
« Il est sûrement possédé! »

52 Mais ceci n'est qu'un Rappel
adressé aux mondes!

SOURATE LXIX

CELLE QUI DOIT VENIR

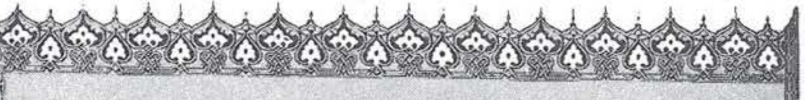
Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 CELLE qui doit venir !
2 Quelle est celle qui doit venir?
3 Comment[1] connaîtras-tu celle qui doit venir ?

4 Les Thamoud et les ʿAd
ont traité de mensonge celle qui fracasse !

5 Les Thamoud ont été anéantis par la foudre .
6 Les ʿAd ont été anéantis
par un vent mugissant et impétueux
7 que Dieu a utilisé contre eux pour tout dévaster
durant sept nuits et huit jours.

فِيهَا صَرْعَىٰ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ﴿٧﴾ فَهَلْ تَرَىٰ لَهُم
مِّنۢ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾ وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُۥ وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتُ
بِٱلْخَاطِئَةِ ﴿٩﴾ فَعَصَوْاْ رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً
رَّابِيَةً ﴿١٠﴾ إِنَّا لَمَّا طَغَا ٱلْمَآءُ حَمَلْنَٰكُمْ فِى ٱلْجَارِيَةِ ﴿١١﴾
لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَآ أُذُنٌ وَٰعِيَةٌ ﴿١٢﴾ فَإِذَا نُفِخَ
فِى ٱلصُّورِ نَفْخَةٌ وَٰحِدَةٌ ﴿١٣﴾ وَحُمِلَتِ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ
فَدُكَّتَا دَكَّةً وَٰحِدَةً ﴿١٤﴾ فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾
وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِىَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾ وَٱلْمَلَكُ عَلَىٰٓ
أَرْجَآئِهَا ۚ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَٰنِيَةٌ ﴿١٧﴾
يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ
كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَيَقُولُ هَآؤُمُ ٱقْرَءُواْ كِتَٰبِيَهْ ﴿١٩﴾ إِنِّى
ظَنَنتُ أَنِّى مُلَٰقٍ حِسَابِيَهْ ﴿٢٠﴾ فَهُوَ فِى عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٢١﴾



Tu aurais vu alors ce peuple renversé par terre
comme des troncs évidés de palmiers.
8 En aperçois-tu le moindre vestige?

9 Pharaon,
ceux qui vécurent avant lui et les cités renversées
commirent des fautes[1] :

10 ils désobéirent au Prophète de leur Seigneur
et Dieu les emporta avec une force irrésistible[1].

11 Lorsque l'eau déborda,
nous vous avons portés sur le vaisseau[1],

12 afin que ceci devienne pour vous un Rappel
et qu'une oreille attentive le retienne.

13 Lorsqu'on sonnera une seule fois de la trompette ;
14 lorsque la terre et les montagnes
seront emportées et pulvérisées d'un seul coup ,

15 celle qui est inéluctable surviendra ce Jour-là;
16 le ciel se fendra et sera béant ce Jour-là.

17 Les Anges se tiendront sur ses confins,
tandis que ce Jour-là
huit d'entre eux porteront le Trône de ton Seigneur .

18 Ce Jour-là,
vous serez exposés en pleine lumière[1];
aucun de vos secrets ne restera caché.

19 Celui qui recevra son livre dans la main droite[1]
dira :
« Voici!.. Lisez mon livre!

20 Je savais que j'y trouverais mon compte[1] ».

21 Il jouira d'une vie agréable

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾ كُلُوا وَاشْرَبُوا
هَنِيٓـًٔا بِمَآ أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ
كِتَـٰبَهُۥ بِشِمَالِهِۦ فَيَقُولُ يَـٰلَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَـٰبِيَهْ ﴿٢٥﴾
وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ﴿٢٦﴾ يَـٰلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾
مَآ أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهْ ﴿٢٨﴾ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَـٰنِيَهْ ﴿٢٩﴾
خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٣١﴾ ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ
ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾ إِنَّهُۥ كَانَ لَا يُؤْمِنُ
بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾ وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾
فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَـٰهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾ وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ
غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾ لَّا يَأْكُلُهُۥٓ إِلَّا الْخَـٰطِـُٔونَ ﴿٣٧﴾ فَلَآ أُقْسِمُ
بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّهُۥ لَقَوْلُ رَسُولٍ
كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

22 dans un Jardin situé très haut
23 et dont les fruits sont à portée de la main[1].

24 « Mangez et buvez en paix
en récompense de ce que vous avez accompli
dans les jours passés ».

25 Celui qui recevra son livre dans la main gauche
dira :
« Malheur à moi !..

Si on ne m'avait pas remis mon livre
26 je ne connaîtrais pas mon compte !

27 Hélas !..
Si seulement cette mort était définitive !
28 Ma fortune ne m'a servi à rien
29 et ma force a disparu ! »

30 « Saisissez-le !
Qu'on lui mette un carcan !

31 Jetez-le dans la Fournaise
32 et liez-le, ensuite,
avec une chaîne de soixante-dix coudées ».

33 Il ne croyait pas en Dieu l'Inaccessible ;
34 il n'encourageait personne à nourrir le pauvre.

35 Il ne lui reste, aujourd'hui, aucun ami zélé,
36 ni d'autre nourriture
qu'un aliment fétide[1]
37 dont seuls les pécheurs se nourriront.

38 Mais non !
Je jure par ce que vous voyez

39 et par ce que vous ne voyez pas :

40 c'est là, en vérité, la parole d'un noble Prophète ;
41 ce n'est pas la parole d'un poète ;
— votre foi est hésitante[1] —

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾ تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ ٱلْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾
لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِٱلْيَمِينِ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ ٱلْوَتِينَ ﴿٤٦﴾
فَمَا مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَٰجِزِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّهُۥ لَتَذْكِرَةٌ
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُۥ
لَحَسْرَةٌ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنَّهُۥ لَحَقُّ ٱلْيَقِينِ ﴿٥١﴾
فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

(٧٠) سُورَةُ المعارج مكية
وآياتها ٤٤ نزلت بعد الحاقة

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَأَلَ سَآئِلٌۢ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ لِّلْكَٰفِرِينَ لَيْسَ لَهُۥ



42 ce n'est pas la parole d'un devin;
— comme vous réfléchissez peu! —
43 c'est une Révélation du Seigneur des mondes!

44 S'il nous avait attribué quelques paroles mensongères,
45 nous l'aurions pris par la main droite,
46 puis nous lui aurions tranché l'aorte
47 et nul d'entre vous n'aurait été capable de s'y opposer.

48 Voici un Rappel pour ceux qui craignent Dieu
49 mais nous savons
que certains d'entre vous crient au mensonge!

50 Voici un sujet de lamentations pour les incrédules!
51 Voici la Vérité absolue!
52 Glorifie le Nom de ton Seigneur, le Très-Grand!

SOURATE LXX

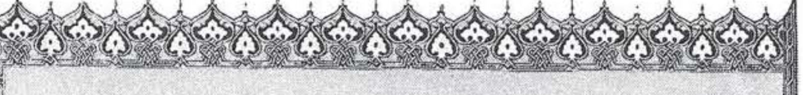
LES DEGRÉS

Au nom de Dieu.
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 UN questionneur a réclamé un châtiment inéluctable
2 pour les incrédules.

Nul ne peut repousser celui-ci,

دَافِعٌ ﴿٢﴾ مِّنَ ٱللَّهِ ذِى ٱلْمَعَارِجِ ﴿٣﴾ تَعْرُجُ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ
وَٱلرُّوحُ إِلَيْهِ فِى يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُۥ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾
فَٱصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُۥ بَعِيدًا ﴿٦﴾ وَنَرَىٰهُ
قَرِيبًا ﴿٧﴾ يَوْمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلْمُهْلِ ﴿٨﴾ وَتَكُونُ
ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ﴿٩﴾ وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾
يُبَصَّرُونَهُمْ ج يَوَدُّ ٱلْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِى مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍۭ
بِبَنِيهِ ﴿١١﴾ وَصَـٰحِبَتِهِۦ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾ وَفَصِيلَتِهِ ٱلَّتِى
تُـْٔوِيهِ ﴿١٣﴾ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنجِيهِ ﴿١٤﴾ كَلَّآ إِنَّهَا
لَظَىٰ ﴿١٥﴾ نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ﴿١٦﴾ تَدْعُواْ مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٧﴾
وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰٓ ﴿١٨﴾ * إِنَّ ٱلْإِنسَـٰنَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾ ربع
إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾
إِلَّا ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَآئِمُونَ ﴿٢٣﴾



3 il vient de Dieu, le Maître des Degrés[1].

4 Les Anges et l'Esprit[1] montent vers lui
en un jour
dont la durée est de cinquante mille ans.

5 Supporte-les avec une noble patience!
6 Ils pensent[1] que le châtiment est loin,
7 alors que nous le voyons tout proche.

8 Le ciel, ce Jour-là, sera semblable à du métal fondu[1]
9 et les montagnes, à des flocons de laine.

10 Nul ami dévoué ne s'enquerra de son ami
11 quand ils s'apercevront.

Le coupable aimerait pouvoir se racheter
du châtiment de ce Jour-là

en livrant ses fils.

12 sa compagne, son frère,
13 son clan qui lui offrait un asile
14 et tout ce qui se trouve sur la terre,
pour être sauvé[1].

15 Mais non!..
Voici un Brasier :
16 il arrache les membres;
17 il appelle celui qui a reculé et qui a tourné le dos,
18 celui qui amassait et qui thésaurisait.

19 L'homme a été créé versatile :
20 timide lorsque le malheur l'atteint,
21 violent lorsqu'il est heureux;

22 à l'exception de ceux qui prient,
23 de ceux qui sont constants dans leur prière

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ ﴿٢٤﴾ لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾
وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٢٦﴾ وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ
رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٨﴾
وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٩﴾ إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ
أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾ فَمَنِ ابْتَغَىٰ
وَرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٣١﴾ وَالَّذِينَ هُمْ
لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٣٢﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ
قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾
أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾ فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا
قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٧﴾
أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾ كَلَّا
إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾ فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ

24 et de ceux sur les biens desquels
on prélève un droit reconnu comme obligatoire[1]
25 au profit du mendiant
et de celui qui est dépourvu de tout.

26 A l'exception
de[1] ceux qui déclarent véridique le Jour du Jugement;
27 de ceux qui redoutent le châtiment de leur Seigneur.
28 — Le châtiment de leur Seigneur est inéluctable —

29 A l'exception des hommes chastes
30 qui n'ont de rapports qu'avec leurs épouses
et avec leurs captives de guerre ;
— ils ne sont donc pas blâmables,
31 tandis que ceux qui en convoitent d'autres
sont transgresseurs —

32 A l'exception de ceux qui gardent fidèlement
les dépôts qu'on leur a confiés
et qui remplissent leurs engagements;
33 de ceux dont le témoignage est sûr;
34 de ceux qui s'acquittent de la prière :
35 voilà ceux qui seront honorés dans les Jardins!

36 Pourquoi[1] donc les incrédules
se précipitent-ils vers toi,
37 venant de droite et de gauche, par groupes?

38 Chacun d'eux voudrait-il être introduit
dans le Jardin du Délice[1] ?

39 Mais non!..
Nous les avons créés de ce qu'ils savent.

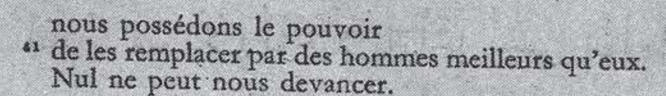
40 Non!..
J'en jure par le Seigneur des Orients et des Occidents :

وَٱلْمَغَٰرِبِ إِنَّا لَقَٰدِرُونَ ﴿٤٠﴾ عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا
نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾ فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا۟ وَيَلْعَبُوا۟ حَتَّىٰ يُلَٰقُوا۟
يَوْمَهُمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ
سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾ خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ
تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

(٧١) سُورَةُ نوح مكيّة
وآياتها ٢٨ نزلت بعد النحل

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّآ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن
يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٢﴾ أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ﴿٣﴾ يَغْفِرْ



nous possédons le pouvoir
41 de les remplacer par des hommes meilleurs qu'eux.
Nul ne peut nous devancer.

42 Laisse-les donc ergoter et jouer
jusqu'au moment où ils rencontreront
le Jour[1] qui leur a été promis;
43 le Jour où ils sortiront des tombeaux,
rapides
comme s'ils couraient vers des pierres dressées,
44 les yeux baissés,
car ils seront couverts d'humiliation.
Voilà le Jour qui leur a été promis!

SOURATE LXXI

NOÉ

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Oui, nous avons envoyé Noé à son peuple :
« Avertis ton peuple
avant qu'un douloureux châtiment ne l'atteigne! »

2 Il dit :
« Ô mon peuple!
Je suis pour vous un avertisseur explicite.
3 Adorez Dieu!
Craignez-le!
Obéissez-moi !

لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ أَجَلَ
ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ ۖ لَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّى
دَعَوْتُ قَوْمِى لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِىٓ إِلَّا
فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّى كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا۟ أَصَٰبِعَهُمْ
فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْا۟ ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟
ٱسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّى دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّىٓ أَعْلَنتُ
لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ
إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾ يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ﴿١١﴾
وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل لَّكُمْ جَنَّٰتٍ وَيَجْعَل
لَّكُمْ أَنْهَٰرًا ﴿١٢﴾ مَّا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾ وَقَدْ
خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾ أَلَمْ تَرَوْا۟ كَيْفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبْعَ
سَمَٰوَٰتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾ وَجَعَلَ ٱلْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ

ٱلشَّمْسَ

4 Il vous pardonnera vos péchés;
il vous accordera un délai jusqu'à un terme fixé;
mais quand vient le terme fixé par Dieu,
il ne peut être différé.
— Si vous saviez! » —

5 Il dit :
« Mon Seigneur!
J'ai appelé mon peuple nuit et jour
6 et mon appel n'a fait qu'augmenter son éloignement[1].

7 Chaque fois
que je les ai appelés pour que tu leur pardonnes,
ils ont mis leurs doigts dans leurs oreilles;
ils se sont enveloppés dans leurs vêtements;
ils se sont obstinés;
ils se sont montrés orgueilleux.

8 Je les ai ensuite appelés à haute voix;
9 j'ai fait des proclamations
et je leur ai parlé en secret.

10 J'ai dit :
"Implorez le pardon de votre Seigneur;
il est celui qui ne cesse de pardonner;
11 il vous enverra, du ciel, une pluie abondante[1];
12 il accroîtra[1]
vos richesses et le nombre de vos enfants;
il mettra à votre disposition[2]
des Jardins et des ruisseaux.

13 Pourquoi n'attendez-vous pas[1] de Dieu
un comportement digne de lui
14 alors qu'il vous a créés par phases successives ?

15 N'avez-vous pas vu
comment Dieu a créé sept cieux superposés ?
16 Il y a placé la lune comme une lumière;

ٱلشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾ وَٱللَّهُ أَنۢبَتَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ
نَبَاتًا ﴿١٧﴾ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾ وَٱللَّهُ
جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾ لِّتَسْلُكُوا۟ مِنْهَا سُبُلًا
فِجَاجًا ﴿٢٠﴾ قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِى وَٱتَّبَعُوا۟ مَن
لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُۥ وَوَلَدُهُۥٓ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾ وَمَكَرُوا۟ مَكْرًا
كُبَّارًا ﴿٢٢﴾ وَقَالُوا۟ لَا تَذَرُنَّ ءَالِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا
سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾ وَقَدْ أَضَلُّوا۟ كَثِيرًا ۖ
وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا ضَلَٰلًا ﴿٢٤﴾ مِّمَّا خَطِيٓـَٰٔتِهِمْ
أُغْرِقُوا۟ فَأُدْخِلُوا۟ نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا۟ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ
أَنصَارًا ﴿٢٥﴾ وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ
ٱلْكَٰفِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾ إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا۟ عِبَادَكَ
وَلَا يَلِدُوٓا۟ إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾ رَّبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ

il y a placé le soleil comme une lampe.

17 Dieu vous a fait croître de la terre
comme les plantes
18 puis il vous y renverra
et il vous en fera ensuite surgir soudainement[1].

19 Dieu a établi pour vous la terre comme un tapis
20 afin que vous suiviez des voies spacieuses" ».

21 Noé dit :
« Mon Seigneur!
Ils m'ont désobéi;
ils ont suivi celui dont les richesses et les enfants
n'ont fait qu'accroître la perte ».

22 Ils ont tramé une immense ruse
23 et ils ont dit :
« N'abandonnez jamais vos divinités :
n'abandonnez ni Wadd, ni Souwa',
ni Yaghout, ni Ya'ouq, ni Nasr ! »

24 Ceux-ci ont pourtant égaré
un grand nombre d'hommes.
Tu ne fais qu'accroître l'égarement des injustes.

25 Ils furent engloutis et introduits dans un Feu,
à cause de leurs fautes.
Ils ne trouvèrent aucun protecteur en dehors de Dieu.

26 Noé dit :
« Mon Seigneur!
Ne laisse sur la terre aucun habitant
qui soit au nombre des incrédules.
27 Si tu les épargnais,
ils égareraient tes serviteurs
et ils n'engendreraient
que des pervers absolument incrédules.

28 Mon Seigneur!
Pardonne-moi ainsi qu'à mes parents;

وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَلَا
تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارًۢا ﴿٢٨﴾

نصف

(٧٢) سُورَةُ الجِنِّ مَكِّيَّة
وآياتها ٢٨ نزلت بعد الأعراف

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حزب

قُلْ أُوحِىَ إِلَىَّ أَنَّهُ ٱسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَقَالُوٓا۟ إِنَّا سَمِعْنَا
قُرْءَانًا عَجَبًا ﴿١﴾ يَهْدِىٓ إِلَى ٱلرُّشْدِ فَـَٔامَنَّا بِهِۦ ۖ وَلَن نُّشْرِكَ
بِرَبِّنَآ أَحَدًا ﴿٢﴾ وَأَنَّهُۥ تَعَٰلَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا ٱتَّخَذَ صَٰحِبَةً
وَلَا وَلَدًا ﴿٣﴾ وَأَنَّهُۥ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى ٱللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾
وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن تَقُولَ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ﴿٥﴾
وَأَنَّهُۥ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ

à celui qui entre dans ma maison en tant que croyant;
aux croyants et aux croyantes.
Augmente seulement la perdition des injustes! »

SOURATE LXXII

LES DJINNS

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 DIS :
« Il m'a été révélé
qu'un groupe de Djinns écoutaient;
ils dirent ensuite :
"Oui, nous avons entendu un Coran merveilleux!
2 Il guide vers la voie droite;
nous y avons cru
et nous n'associerons jamais personne
à notre Seigneur" ».

3 Notre Seigneur, en vérité,
— que sa grandeur soit exaltée! —
ne s'est donné ni compagne, ni enfant !

4 Celui qui, parmi nous, est insensé
disait des extravagances au sujet de Dieu.

5 Nous pensions que ni les hommes, ni les Djinns
ne proféraient un mensonge contre Dieu,
6 mais il y avait des mâles parmi les humains
qui cherchaient la protection

فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا۟ كَمَا ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ
ٱللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾ وَأَنَّا لَمَسْنَا ٱلسَّمَآءَ فَوَجَدْنَٰهَا مُلِئَتْ حَرَسًا
شَدِيدًا وَشُهُبًا ﴿٨﴾ وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَٰعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَن
يَسْتَمِعِ ٱلْـَٔانَ يَجِدْ لَهُۥ شِهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾ وَأَنَّا لَا نَدْرِىٓ
أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِى ٱلْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾
وَأَنَّا مِنَّا ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَ كُنَّا طَرَآئِقَ
قِدَدًا ﴿١١﴾ وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن نُّعْجِزَ ٱللَّهَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَن
نُّعْجِزَهُۥ هَرَبًا ﴿١٢﴾ وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا ٱلْهُدَىٰٓ ءَامَنَّا بِهِۦ فَمَن
يُؤْمِنۢ بِرَبِّهِۦ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾ وَأَنَّا مِنَّا
ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا ٱلْقَٰسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ تَحَرَّوْا۟
رَشَدًا ﴿١٤﴾ وَأَمَّا ٱلْقَٰسِطُونَ فَكَانُوا۟ لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾
وَأَلَّوِ ٱسْتَقَٰمُوا۟ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَٰهُم مَّآءً غَدَقًا ﴿١٦﴾

des mâles parmi les Djinns[1],
et ceux-ci augmentaient la folie des hommes;
7 ils pensaient alors, comme vous,
que Dieu ne ressusciterait jamais personne.

8 « Nous avions frôlé le ciel
et nous l'avions trouvé rempli
de gardiens redoutables
et de dards flamboyants[1].

9 Nous étions assis sur des sièges pour écouter;
mais quiconque écoute
rencontre aussitôt un dard flamboyant aux aguets.

10 Nous ne savions pas
si un mal est voulu pour ceux qui sont sur la terre,
ou si leur Seigneur veut qu'ils se maintiennent
sur la voie droite[1].

11 Certains d'entre nous sont justes
tandis que d'autres ne le sont pas;
nous suivons des chemins différents.

12 Nous savions que nous ne pourrions pas
affaiblir la puissance de Dieu sur la terre,
et que nous ne pourrions y échapper par la fuite.

13 Nous avons cru en la Direction,
lorsque nous l'avons entendue.
Quiconque croit en son Seigneur
ne craint plus ni dommage, ni affront.

14 Il y a parmi nous des soumis
et, parmi nous, des révoltés.
Ceux qui sont soumis ont choisi la voie droite.

15 Quant aux révoltés,
ils serviront de combustible à la Géhenne ».

16 S'ils se maintenaient sur la voie droite,
nous les abreuverions d'une eau abondante

لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ج وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِۦ يَسْلُكْهُ عَذَابًا
صَعَدًا ﴿١٧﴾ وَأَنَّ ٱلْمَسَٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾
وَأَنَّهُۥ لَمَّا قَامَ عَبْدُ ٱللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا۟ يَكُونُونَ عَلَيْهِ
لِبَدًا ﴿١٩﴾ ع قُلْ إِنَّمَآ أَدْعُوا۟ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ بِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٠﴾
قُلْ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾ قُلْ إِنِّى لَن
يُجِيرَنِى مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾
إِلَّا بَلَٰغًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَٰلَٰتِهِۦ ج وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
فَإِنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ﴿٢٣﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوْا۟
مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾
قُلْ إِنْ أَدْرِىٓ أَقَرِيبٌ مَّا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُۥ رَبِّىٓ
أَمَدًا ﴿٢٥﴾ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٦﴾
إِلَّا مَنِ ٱرْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُۥ يَسْلُكُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ

17 pour les éprouver[1].

Dieu conduira vers un châtiment de plus en plus fort
quiconque se détourne du Rappel de son Seigneur .

18 Les Mosquées appartiennent à Dieu :
n'invoquez donc personne à côté de Dieu.

19 Quand le Serviteur de Dieu[1] s'est levé pour l'invoquer,
peu s'en fallut
qu'ils[2] ne se pressent en foule autour de lui.

20 Dis :
« Je n'invoque que mon Seigneur
et je ne lui associe personne ».

21 Dis :
« Je ne détiens pour vous
ni mal, ni direction droite ».

22 Dis :
« Nul ne me protège contre Dieu;
je ne trouverai pas de refuge en dehors de lui,
23 sauf en transmettant une communication
et des messages de Dieu ».

Le Feu de la Géhenne est destiné
à ceux qui désobéissent à Dieu et à son Prophète.
Ils y demeureront à tout jamais immortels!

24 Quand ils verront enfin
la réalisation de ce qui leur a été promis,
ils sauront qui est le plus faible en secours
et l'inférieur en nombre.

25 Dis :
« Je ne sais si ce qui vous est promis est proche,
ou bien si mon Seigneur lui assignera un délai ».

26 Il connaît parfaitement le mystère;
mais il ne montre à personne le secret de son mystère,
27 sauf à celui qu'il agrée comme prophète.

Il le fait accompagner

خَلْفِهِۦ رَصَدًا ﴿٢٧﴾ لِّيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا۟ رِسَٰلَٰتِ رَبِّهِمْ
وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَىْءٍ عَدَدًۢا ﴿٢٨﴾

(٧٣) سُورَةُ المزمّل مكيّة
إلا الآيات ١٠ و ١١ و ٢٠ فمدنية
وآياتها ٢٠ نزلت بعد القلم

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمُزَّمِّلُ ﴿١﴾ قُمِ ٱلَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾ نِّصْفَهُۥٓ
أَوِ ٱنقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ ٱلْقُرْءَانَ
تَرْتِيلًا ﴿٤﴾ إِنَّا سَنُلْقِى عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾ إِنَّ نَاشِئَةَ
ٱلَّيْلِ هِىَ أَشَدُّ وَطْـًٔا وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾ إِنَّ لَكَ فِى ٱلنَّهَارِ
سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾ وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ
تَبْتِيلًا ﴿٨﴾ رَّبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ

de gardiens[1] placés devant et derrière lui,
28 afin de savoir si les prophètes[1]
transmettent les messages de leur Seigneur.

Sa Science s'étend à tout ce qui les concerne.
Il fait le compte exact de toute chose.

SOURATE LXXIII

CELUI QUI S'EST ENVELOPPÉ

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ô TOI, qui es enveloppé d'un manteau[1] !
2 Tiens-toi debout, en prière,
une partie de la nuit,
3 la moitié
ou un peu moins
4 ou davantage
et récite avec soin le Coran[1].

5 Nous allons te lancer
une Parole d'un grand poids :
6 la prière du début de la nuit
laisse une empreinte plus forte[1]
et permet une attention plus soutenue[2];
7 tu as, dans la journée, de nombreuses occupations.

8 Invoque le Nom de ton Seigneur;
consacre-toi totalement à lui.

9 Il est le Seigneur de l'Orient et de l'Occident :
il n'y a de Dieu que lui.

فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾ وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا
جَمِيلًا ﴿١٠﴾ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ
قَلِيلًا ﴿١١﴾ إِنَّ لَدَيْنَا أَنكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾ وَطَعَامًا ذَا
غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ
وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ
رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾
فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾
فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾
السَّمَاءُ مُنفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾ إِنَّ هَٰذِهِ
تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾ ۞ إِنَّ رَبَّكَ ربع
يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثَيِ اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ
وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۚ

Prends-le donc comme protecteur.

10 Supporte patiemment leurs discours;
écarte-toi d'eux poliment.
11 Laisse-moi avec ceux qui crient au mensonge;
avec ceux qui vivent dans l'aisance
et accorde-leur un court répit.

12 Nous détenons, en vérité,
des chaînes,
une fournaise,
13 une nourriture qui reste dans la gorge,
un châtiment douloureux
14 pour le Jour où la terre et les montagnes trembleront,
où les montagnes deviendront semblables
à des tas de sable répandu.

15 Oui, nous vous avons envoyé un Prophète
qui porte témoignage contre vous,
comme nous avions envoyé un Prophète à Pharaon.

16 Pharaon à désobéi au Prophète
et nous l'avons durement châtié.

17 Si vous avez été incrédules,
comment vous défendrez-vous le Jour
où les enfants deviendront comme des vieillards?

18 Devant cela, le ciel se fendra
et la promesse s'accomplira.

19 Ceci est vraiment un Rappel!
Que celui qui le veut,
prenne donc un chemin vers son Seigneur!

20 Oui, ton Seigneur sait
que toi, et un grand nombre de ceux qui sont avec toi,
vous vous tenez debout en prière
près des deux tiers ou de la moitié
ou du tiers de la nuit.

— Dieu fixe la mesure de la nuit et du jour.

عَلِمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ
الْقُرْءَانِ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ وَءَاخَرُونَ
يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ وَءَاخَرُونَ
يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا
الصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا الزَّكَوٰةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا
تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا
وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

(٧٤) سُورَةُ المُدَّثِّر مَكِّيَّة
وآياتها ٥٦ نزلت بعد المزمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾ قُمْ فَأَنذِرْ ﴿٢﴾ وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾

Il sait que vous n'en faites pas le compte exact
et il vous pardonne —

Récitez donc à haute voix
ce qui vous est possible du Coran.

— Il sait que certains d'entre vous sont malades,
que d'autres parcourent la terre
à la recherche des bienfaits de Dieu,
et que d'autres encore
luttent dans le chemin de Dieu —

Récitez donc à haute voix
ce qui vous est possible du Coran.

Acquittez-vous de la prière,
faites l'aumône
et consentez à Dieu un prêt généreux.

Vous retrouverez, auprès de Dieu, sous la forme
d'une récompense meilleure et plus abondante,
le bien que vous aurez acquis à l'avance
pour vous-mêmes.

Demandez pardon à Dieu!
Dieu est, en vérité, celui qui pardonne;
il est miséricordieux!

SOURATE LXXIV

CELUI QUI EST REVÊTU D'UN MANTEAU

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ô TOI qui es revêtu d'un manteau!
2 Lève-toi et avertis!
3 Glorifie ton Seigneur!

وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٥﴾ وَلَا تَمْنُن
تَسْتَكْثِرُ ﴿٦﴾ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾ فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ﴿٨﴾
فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٩﴾ عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ
يَسِيرٍ ﴿١٠﴾ ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾ وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا
مَّمْدُودًا ﴿١٢﴾ وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾ وَمَهَّدتُّ لَهُ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾
ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾ كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾
سَأُرْهِقُهُ صَعُودًا ﴿١٧﴾ إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾ فَقُتِلَ كَيْفَ
قَدَّرَ ﴿١٩﴾ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾ ثُمَّ عَبَسَ
وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ إِنْ هَٰذَا إِلَّا
سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾ إِنْ هَٰذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾ سَأُصْلِيهِ
سَقَرَ ﴿٢٦﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾ لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾
لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾ وَمَا جَعَلْنَا

4 Purifie tes vêtements!
5 Fuis l'abomination !
6 Ne donne pas en espérant recevoir davantage[1].
7 Sois patient envers ton Seigneur!

8 Lorsque l'on sonnera de la trompette ,
9 ce Jour sera un Jour horrible,
10 un Jour difficile pour les incrédules.

11 Laisse-moi seul avec celui que j'ai créé .
12 Je lui ai donné une vaste fortune
13 et des fils pour l'entourer[1].
14 Je lui ai facilité toute chose
15 et il désire que je lui donne encore davantage.

16 Pas du tout!
Il se montrait hostile à nos Signes :
17 je lui ferai gravir une pente rude.

18 Il a réfléchi et il a décidé.
19 Qu'il périsse comme il l'a décidé!
20 Oui ! Qu'il périsse comme il l'a décidé!

21 Il a ensuite regardé,
22 puis il s'est renfrogné
et il a pris un air sombre;
23 puis il a tourné le dos
et il s'est enflé d'orgueil.

24 Il a dit :
« Ce n'est qu'une magie apprise[1] !
25 Ce n'est que la parole d'un mortel! »

26 Je vais l'exposer au Feu ardent .
27 Comment pourrais-tu comprendre
ce qu'est ce Feu ardent?

28 Il n'épargne rien;
il ne laisse rien;
29 il dévore les mortels.
30 Ses surveillants sont au nombre de dix-neuf[1].

أَصْحَٰبَ ٱلنَّارِ إِلَّا مَلَٰٓئِكَةً ۙ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً
لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيَسْتَيْقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَيَزْدَادَ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِيمَٰنًا ۙ وَلَا يَرْتَابَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۙ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْكَٰفِرُونَ
مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ
وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِىَ
إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾ كَلَّا وَٱلْقَمَرِ ﴿٣٢﴾ وَٱلَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾
وَٱلصُّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهَا لَإِحْدَى ٱلْكُبَرِ ﴿٣٥﴾ نَذِيرًا
لِّلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾ لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾ كُلُّ
نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾ إِلَّآ أَصْحَٰبَ ٱلْيَمِينِ ﴿٣٩﴾
فِى جَنَّٰتٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٤٠﴾ عَنِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾ مَا سَلَكَكُمْ
فِى سَقَرَ ﴿٤٢﴾ قَالُوا۟ لَمْ نَكُ مِنَ ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾ وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ

31 Nous n'avons pris que des Anges
comme gardiens du Feu .
Nous n'avons choisi ce nombre
que pour éprouver les incrédules;
pour que ceux qui ont reçu le Livre
croient fermement;
pour que la foi des croyants augmente;
pour que ceux qui ont reçu le Livre et qui croient
ne doutent plus;
pour que ceux dont les cœurs sont malades
disent, avec les incrédules :
« Quel exemple Dieu veut-il tirer de cela ? »

Il en est ainsi :
Dieu égare qui il veut;
il dirige qui il veut .

Nul, en dehors de lui,
ne connaît les armées de ton Seigneur.
Ceci n'est qu'un Rappel adressé aux mortels.

32 Non!...
Par la lune!
33 Par la nuit quand elle se retire!
34 Par l'aurore quand elle brille!
35 Celui-là[1] est un des plus grands!
36 C'est un avertissement pour les mortels;
37 pour ceux qui, parmi vous, veulent avancer ou reculer[1].

38 Tout homme est tenu pour responsable
de ce qu'il a accompli ,
39 à l'exception des compagnons de la droite[1].

40 Ceux-ci, dans les Jardins,
41 s'interrogent entre eux au sujet des pécheurs :
42 « Qu'est-ce qui vous a conduits dans le Feu ardent ? »

43 Ils répondront :
« Nous n'étions pas au nombre de ceux qui prient;
44 nous ne nourrissions pas le pauvre;

ٱلْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ ٱلْخَآئِضِينَ ﴿٤٥﴾ وَكُنَّا نُكَذِّبُ
بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٤٦﴾ حَتَّىٰٓ أَتَىٰنَا ٱلْيَقِينُ ﴿٤٧﴾ فَمَا تَنفَعُهُمْ شَفَٰعَةُ
ٱلشَّٰفِعِينَ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ ٱلتَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾ كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ
مُّسْتَنفِرَةٌ ﴿٥٠﴾ فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ ٱمْرِيٍٕ
مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾ كَلَّا بَل لَّا يَخَافُونَ ٱلْأَخِرَةَ ﴿٥٣﴾
كَلَّآ إِنَّهُۥ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾ فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ﴿٥٥﴾ وَمَا يَذْكُرُونَ
إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ هُوَ أَهْلُ ٱلتَّقْوَىٰ وَأَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

(٧٥) سُورَةُ القِيَامَةِ مَكِّيَّةٌ
وآياتها ٤٠ نزلت بعد القارعة

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

لَآ أُقْسِمُ بِيَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ﴿١﴾ وَلَآ أُقْسِمُ بِٱلنَّفْسِ ٱللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾ نصف



45 nous discutions vainement
avec les amateurs de disputes;
46 nous traitions de mensonge le Jour du Jugement
47 jusqu'au moment où la certitude
s'est imposée à nous ».

48 La médiation des intercesseurs leur sera inutile.
49 A quoi leur a servi de se détourner du Rappel,
50 comme des ânes affolés
51 fuient devant le lion?

52 Mais chacun d'eux voudrait
qu'on lui apporte des feuillets déployés .

53 Non!...
Car ils ne redoutent nullement la vie future.

54 Non!...
Ceci est vraiment un Rappel.
55 Quiconque le veut s'en souviendra.

56 Cependant les hommes ne s'en souviendront
qu'autant que Dieu l'aura voulu.

Il est celui qui est le plus digne d'être craint
et c'est lui qui détient le pardon!

SOURATE LXXV

LA RÉSURRECTION

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Non!...
Je jure par le Jour de la Résurrection!

2 Non!...
Je jure par celui qui ne cesse de blâmer!

أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَٰنُ أَلَّن نَّجْمَعَ عِظَامَهُۥ ﴿٣﴾ بَلَىٰ قَٰدِرِينَ
عَلَىٰٓ أَن نُّسَوِّىَ بَنَانَهُۥ ﴿٤﴾ بَلْ يُرِيدُ ٱلْإِنسَٰنُ لِيَفْجُرَ
أَمَامَهُۥ ﴿٥﴾ يَسْـَٔلُ أَيَّانَ يَوْمُ ٱلْقِيَٰمَةِ ﴿٦﴾ فَإِذَا بَرِقَ
ٱلْبَصَرُ ﴿٧﴾ وَخَسَفَ ٱلْقَمَرُ ﴿٨﴾ وَجُمِعَ ٱلشَّمْسُ
وَٱلْقَمَرُ ﴿٩﴾ يَقُولُ ٱلْإِنسَٰنُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ ٱلْمَفَرُّ ﴿١٠﴾
كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾
يُنَبَّؤُا۟ ٱلْإِنسَٰنُ يَوْمَئِذٍۭ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾ بَلِ
ٱلْإِنسَٰنُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾ وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُۥ ﴿١٥﴾
لَا تُحَرِّكْ بِهِۦ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِۦٓ ﴿١٦﴾ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُۥ
وَقُرْءَانَهُۥ ﴿١٧﴾ فَإِذَا قَرَأْنَٰهُ فَٱتَّبِعْ قُرْءَانَهُۥ ﴿١٨﴾ ثُمَّ إِنَّ
عَلَيْنَا بَيَانَهُۥ ﴿١٩﴾ كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾
وَتَذَرُونَ ٱلْـَٔاخِرَةَ ﴿٢١﴾ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾ إِلَىٰ رَبِّهَا

3 L'homme pense-t-il
que nous ne rassemblerons pas ses ossements?

4 Oui!...
Nous avons le pouvoir
de remettre en place ses phalanges[1].

5 Mais devant cela
l'homme souhaite rester libertin.
6 Il demande :
« Quand donc viendra le Jour de la Résurrection? »

7 Lorsque la vue sera éblouie,
8 lorsque la lune disparaîtra,
9 lorsque le soleil et la lune seront réunis.

10 Ce Jour-là, l'homme dira :
« Où fuir? »
11 Mais non!
Il n'existe aucun refuge!

12 Ce Jour-là,
le retour se fera vers ton Seigneur;
13 ce Jour-là,
l'homme sera informé de tout ce qu'il aura fait[1].

14 L'homme verra alors clairement
ce qui le concerne,
15 même s'il a des excuses à présenter.

16 Ne remue pas ta langue en lisant le Coran
comme si tu voulais hâter la révélation[1].

17 Il nous appartient de le rassembler et de le lire.
18 Suis sa récitation, lorsque nous le récitons;
19 c'est à nous qu'il appartient, ensuite,
de le faire comprendre.

20 Bien au contraire!
Vous aimez ce qui passe rapidement[1]
21 et vous négligez la vie dernière.

22 Ce Jour-là,
il y aura des visages brillants
23 qui tourneront leurs regards vers leur Seigneur.

نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾ تَظُنُّ أَن
يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾ كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾
وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾ وَٱلْتَفَّتِ
ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ ﴿٢٩﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾
فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣١﴾ وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾
ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ يَتَمَطَّىٰٓ ﴿٣٣﴾ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾
ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰٓ ﴿٣٥﴾ أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَٰنُ أَن يُتْرَكَ
سُدًى ﴿٣٦﴾ أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾ ثُمَّ كَانَ
عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ ٱلزَّوْجَيْنِ
ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰٓ ﴿٣٩﴾ أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن
يُحْـِۧىَ ٱلْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

24 Ce Jour-là,
il y aura des visages sombres
25 qui penseront qu'un horrible châtiment les attend[1]

26 Mais non!
Lorsque l'âme remonte dans les clavicules[1],
27 on demande :
« Qui est magicien ? »

28 Lorsqu'un homme pense que la séparation est proche,
29 lorsque la jambe se crispe contre la jambe,
30 ce Jour-là,
c'est la poussée vers ton Seigneur.

31 Il n'a pas cru;
il n'a pas prié;
32 bien au contraire,
il a crié au mensonge;
il s'est détourné.
33 puis il est reparti vers les siens
en marchant fièrement.

34 Malheur à toi! Malheur!...
35 Et encore :
Malheur à toi! Malheur!...

36 L'homme pense-t-il qu'on le laissera libre?
37 N'a-t-il pas été une goutte de sperme répandue ,
38 puis un caillot de sang ?

Dieu l'a créé et formé harmonieusement ,

39 puis, de celui-ci, il a fait naître un couple :
le mâle et la femelle.

40 Celui qui a fait cela
n'aurait-il pas le pouvoir
de rendre la vie aux morts?

(٧٦) سُورَةُ الإنسانِ مكيّة
وآياتها ٣١ نزلت بعد الرحمن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا
مَّذْكُورًا ﴿١﴾ إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ
فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾ إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا
وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلَا وَأَغْلَالًا
وَسَعِيرًا ﴿٤﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا
كَافُورًا ﴿٥﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا
تَفْجِيرًا ﴿٦﴾ يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ
مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾ وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا

SOURATE LXXVI

L'HOMME

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Ne s'est-il pas écoulé pour l'homme
un laps de temps durant lequel
il n'était pas quelque chose dont on fasse mention?

2 Nous avons créé l'homme, pour l'éprouver,
d'une goutte de sperme et de mélanges .
Nous lui avons donné l'ouïe et la vue.

3 Nous l'avons dirigé sur le chemin droit,
qu'il soit reconnaissant, ou qu'il soit ingrat.

4 Nous avons préparé pour les incrédules
des chaînes, des carcans et un Brasier.

5 Les hommes purs boiront à une coupe
dont le mélange sera de camphre.

6 Les serviteurs de Dieu boiront à des sources
que nous ferons jaillir en abondance.

7 Ils tenaient fidèlement leurs promesses,
ils redoutaient un Jour dont le mal sera universel.

8 Ils nourrissaient le pauvre, l'orphelin et le captif,

وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ ٱللَّهِ لَا نُرِيدُ
مِنكُمْ جَزَآءً وَلَا شُكُورًا ﴿٩﴾ إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا
يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿١٠﴾ فَوَقَىٰهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمِ
وَلَقَّىٰهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾ وَجَزَىٰهُم بِمَا صَبَرُوا۟
جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾ مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ ۖ لَا يَرَوْنَ
فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾ وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَٰلُهَا
وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ﴿١٤﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِـَٔانِيَةٍ
مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرَا۠ ﴿١٥﴾ قَوَارِيرَا۟ مِن
فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾ وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ
مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ﴿١٧﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾ 
۞ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَٰنٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ ربع

لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا ﴿١٩﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا

pour l'amour de Dieu.

9 « Nous vous nourrissions pour plaire à Dieu seul[1] ;
nous n'attendons de vous ni récompense, ni gratitude.

10 Oui, nous redoutons, de la part de notre Seigneur,
un Jour menaçant et catastrophique ».

11 Mais Dieu les a protégés du malheur de ce Jour.
Il leur fera rencontrer la fraîcheur et la joie.

12 Il les récompensera pour leur patience
en leur donnant[1] un Jardin
et des vêtements de soie.

13 Là, accoudés sur des lits d'apparat ,
ils n'auront à subir
ni soleil ardent , ni froid glacial.

14 Ses ombrages seront à proximité
et ses fruits inclinés très bas, pour être cueillis.

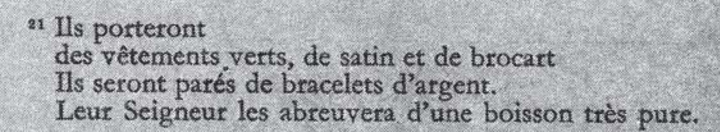
15 On fera circuler parmi eux
des vaisseaux d'argent et des coupes de cristal,
16 de cristal d'argent
et remplies jusqu'au bord[1].

17 Ils boiront une coupe
dont le mélange sera de gingembre.
18 puisé a une source nommee là-bas : « Salsabil ».

19 Des éphèbes immortels circuleront autour d'eux.
Tu les compareras, quand tu les verras,
à des perles détachées.

20 Quand tu regarderas là-bas,
tu verras un délice et un faste royal[1].

كَبِيرًا ﴿٢٠﴾ عَـٰلِيَهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ
وَحُلُّوٓا۟ أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ وَسَقَىٰهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾
إِنَّ هَـٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُورًا ﴿٢٢﴾
إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ تَنزِيلًا ﴿٢٣﴾ فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ
رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾ وَٱذْكُرِ ٱسْمَ
رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾ وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَٱسْجُدْ لَهُۥ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا
طَوِيلًا ﴿٢٦﴾ إِنَّ هَـٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمْ
يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾ نَّحْنُ خَلَقْنَـٰهُمْ وَشَدَدْنَآ أَسْرَهُمْ وَإِذَا
شِئْنَا بَدَّلْنَآ أَمْثَـٰلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾ إِنَّ هَـٰذِهِۦ تَذْكِرَةٌ
فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾ وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ
أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾ يُدْخِلُ مَن
يَشَآءُ فِى رَحْمَتِهِۦ وَٱلظَّـٰلِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾



21 Ils porteront
des vêtements verts, de satin et de brocart
Ils seront parés de bracelets d'argent.
Leur Seigneur les abreuvera d'une boisson très pure.

22 « Cela vous est accordé comme une récompense.
Votre zèle a été reconnu! »

23 Oui, nous avons fait descendre sur toi le Coran .

24 Accepte[1] donc le décret de ton Seigneur.
N'obéis ni au pécheur,
ni à l'ingrat qui se trouve parmi eux.

25 Invoque le Nom de ton Seigneur
à l'aube et au crépuscule.

26 Prosterne-toi, la nuit, devant lui.
Célèbre longuement ses louanges, durant la nuit .

27 Ils aiment la vie éphémère
et ils négligent[1] un Jour grave.

28 Nous les avons créés;
nous avons fixé solidement leurs jointures;
mais lorsque nous le voudrons,
nous les remplacerons
par des êtres semblables à eux.

29 Ceci est vraiment un Rappel.
Que celui qui le veut
prenne donc un chemin vers son Seigneur;
30 mais vous ne le voudrez
que si Dieu le veut.

Oui, Dieu sait tout et il est sage.
31 Il fait entrer qui il veut dans sa miséricorde
et il a préparé pour les injustes
un châtiment douloureux.

(٧٧) سورة المرسلات مكية
إلا آية ٤٨ فمدنية
وآياتها ٥٠ نزلت بعد الهمزة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾ فَالْعَاصِفَاتِ عَصْفًا ﴿٢﴾
وَالنَّاشِرَاتِ نَشْرًا ﴿٣﴾ فَالْفَارِقَاتِ فَرْقًا ﴿٤﴾ فَالْمُلْقِيَاتِ
ذِكْرًا ﴿٥﴾ عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾
فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾
وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ﴿١٠﴾ وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِّتَتْ ﴿١١﴾ لِأَيِّ
يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾ لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ
الْفَصْلِ ﴿١٤﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾ أَلَمْ نُهْلِكِ
الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ نُتْبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾ كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ

SOURATE LXXVII

LES ENVOYÉS

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR ceux qui sont envoyés en rafales[1]
2 et qui soufflent impétueusement!
3 Par ceux qui se déploient largement
4 et qui, ensuite, se dispersent de tous côtés
5 en lançant un Rappel,
6 — en guise d'excuse ou d'avertissement —
7 ce dont vous êtes menacés va sûrement venir!

8 Lorsque les étoiles seront effacées,
9 lorsque le ciel se fendra,
10 lorsque les montagnes seront brisées
en petits morceaux et dispersées,
11 lorsque l'Heure sera signifiée aux Prophètes.

12 A quel jour seront-ils reportés?
13 Au Jour de la Décision .
14 Comment pourrais-tu savoir
ce que sera le Jour de la Décision?

15 Malheur, ce Jour-là,
à ceux qui crient au mensonge!

16 N'avons-nous pas anéanti les premiers hommes?
17 Ne leur avons-nous pas donné
les derniers comme successeurs?
18 C'est ainsi que nous traitons les pécheurs.

بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾ أَلَمْ نَخْلُقكُّم
مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾ فَجَعَلْنَٰهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾ إِلَىٰ قَدَرٍ
مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَٰدِرُونَ ﴿٢٣﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾ أَحْيَآءً
وَأَمْوَٰتًا ﴿٢٦﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ شَٰمِخَٰتٍ وَأَسْقَيْنَٰكُم
مَّآءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾ انطَلِقُوٓا۟ إِلَىٰ
مَا كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾ انطَلِقُوٓا۟ إِلَىٰ ظِلٍّ ذِي ثَلَٰثِ
شُعَبٍ ﴿٣٠﴾ لَّا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣١﴾ إِنَّهَا تَرْمِي
بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾ كَأَنَّهُۥ جِمَٰلَتٌ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾ هَٰذَا يَوْمُ لَا يَنطِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ
فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾ هَٰذَا يَوْمُ
الْفَصْلِ جَمَعْنَٰكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾ فَإِن كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ

19 Malheur, ce Jour-là,
à ceux qui crient au mensonge!

20 Ne vous avons-nous pas créés d'une eau vile
21 que nous avons placée dans un réceptacle solide
22 pour une durée déterminée[1] ?
23 Nous l'avons décrété ainsi.
Nous fixons toute chose d'une façon parfaite[1].

24 Malheur, ce Jour-là,
à ceux qui crient au mensonge!

25 N'avons-nous pas fait de la terre un lieu de réunion
26 pour les vivants et pour les morts?
N'y avons-nous pas placé des montagnes élevées ?
Ne vous avons-nous pas donné à boire une eau douce?

Malheur, ce Jour-là,
à ceux qui crient au mensonge!

29 Allez vers ce que vous traitez de mensonge!
30 Allez vers l'ombre divisée en trois parties !
31 Elle n'est pas épaisse
et elle ne protège pas contre la flamme.

32 Celà projette des étincelles grosses comme des tours[1]
33 et semblables à des chameaux jaunes.

34 Malheur, ce Jour-là,
à ceux qui crient au mensonge!

35 Ce sera le Jour où ils ne parleront pas.
36 On ne leur permettra pas de présenter des excuses.

37 Malheur, ce Jour-là,
à ceux qui crient au mensonge!

38 Ce sera le Jour de la Décision.
Nous vous aurons réunis, vous et les Anciens.

39 Si vous connaissez[1] un stratagème,
utilisez-le contre moi!

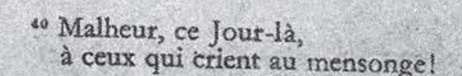
فَكِيدُونِ ﴿٣٩﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ
فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾ وَفَوَاكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾ كُلُوا
وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي
الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾ كُلُوا وَتَمَتَّعُوا
قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجْرِمُونَ ﴿٤٦﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾
وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

(٧٨) سورة النبأ مكية
وآياتها ٤٠ نزلت بعد المعارج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾ عَنِ النَّبَإِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾ الَّذِي

جزء ٣٠



40 Malheur, ce Jour-là,
à ceux qui crient au mensonge!

41 Oui, ceux qui craignent Dieu
seront au milieu des ombrages, des sources
42 et des fruits qu'ils désireront :
43 « Mangez et buvez en paix, pour prix de vos œuvres;
44 C'est ainsi que nous récompensons
ceux qui font le bien ».

45 Malheur, ce Jour-là,
à ceux qui crient au mensonge!

46 « Mangez et jouissez un peu de cette vie,
vous qui êtes criminels! »

47 Malheur, ce Jour-là,
à ceux qui crient au mensonge!

48 Quand on leur dit :
« Prosternez-vous! »
ils ne se prosternent pas.

49 Malheur, ce Jour-là,
à ceux qui crient au mensonge!

50 A quel discours, après cela,
croiront-ils donc?

SOURATE LXXVIII

L'ANNONCE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Sur quoi s'interrogent-ils mutuellement?
2 Sur l'Annonce solennelle

هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ ثُمَّ كَلَّا
سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ نَجْعَلِ ٱلْأَرْضَ مِهَٰدًا ﴿٦﴾ وَٱلْجِبَالَ
أَوْتَادًا ﴿٧﴾ وَخَلَقْنَٰكُمْ أَزْوَٰجًا ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ
سُبَاتًا ﴿٩﴾ وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾ وَجَعَلْنَا ٱلنَّهَارَ
مَعَاشًا ﴿١١﴾ وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾ وَجَعَلْنَا
سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلْمُعْصِرَٰتِ مَآءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾
لِّنُخْرِجَ بِهِۦ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾ وَجَنَّٰتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾ إِنَّ
يَوْمَ ٱلْفَصْلِ كَانَ مِيقَٰتًا ﴿١٧﴾ يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ فَتَأْتُونَ
أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾ وَفُتِحَتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتْ أَبْوَٰبًا ﴿١٩﴾ وَسُيِّرَتِ
ٱلْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾
لِّلطَّٰغِينَ مَـَٔابًا ﴿٢٢﴾ لَّٰبِثِينَ فِيهَآ أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾ لَّا يَذُوقُونَ
فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾ إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾ جَزَآءً



3 au sujet de laquelle ils ne sont pas d'accord.

4 Mais non!..
Ils sauront bientôt!
5 Encore une fois : non!
Ils sauront bientôt!

6 N'avons-nous pas disposé la terre
comme un lit de repos,
7 et les montagnes
comme des piliers de tente?

8 Nous vous avons créés par couples.
9 Nous avons fait de votre sommeil un repos.
10 Nous avons fait de la nuit un voile[1].
11 Nous avons fait du jour le moment de la vie[1].

12 Nous avons construit au-dessus de vous
sept cieux inébranlables.
13 Nous y avons placé un luminaire éblouissant.

14 Nous avons fait descendre des nuées
une eau abondante,
15 pour faire pousser, grâce à elle,
des céréales, des plantes
16 et des jardins luxuriants.

17 Oui, le Jour de la Décision est fixé .
18 Vous viendrez en troupes nombreuses,
le Jour où l'on soufflera dans la trompette .

19 Le ciel sera ouvert;
ses portes aussi.
20 Les montagnes seront mises en marche ;
elles deviendront un mirage.

21 La Géhenne aux aguets
22 sera un refuge pour les rebelles.
23 Ils y demeureront des siècles[1]
24 sans goûter ni fraîcheur, ni boisson
25 — à part une eau bouillante et une boisson fétide —

وِفَاقًا ﴿٢٦﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾ وَكَذَّبُوا۟
بِـَٔايَـٰتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾ وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَـٰهُ كِتَـٰبًا ﴿٢٩﴾
فَذُوقُوا۟ فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ
مَفَازًا ﴿٣١﴾ حَدَآئِقَ وَأَعْنَـٰبًا ﴿٣٢﴾ وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾
وَكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾ لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّٰبًا ﴿٣٥﴾
جَزَآءً مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾ رَّبِّ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلرَّحْمَـٰنِ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾
يَوْمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ صَفًّا ۖ لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ
أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَـٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلْحَقُّ ۖ
فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ مَـَٔابًا ﴿٣٩﴾ إِنَّآ أَنذَرْنَـٰكُمْ عَذَابًا
قَرِيبًا يَوْمَ يَنظُرُ ٱلْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلْكَافِرُ
يَـٰلَيْتَنِى كُنتُ تُرَٰبًۢا ﴿٤٠﴾

26 Ce sera une rétribution équitable.

27 Ils n'attendaient pas un Jugement[1];
28 ils traitaient nos Signes de mensonges;
29 alors que nous avons fait le compte de tout
et que nous l'avons inscrit dans un Livre.

30 Goûtez donc!
Nous n'augmenterons, à votre intention,
que le châtiment.

31 Ce sera un succès
pour ceux qui craignent Dieu :
32 des vergers et des vignes,
33 des adolescentes d'une égale jeunesse,
34 des coupes débordantes.

35 Ils n'entendront là
ni paroles futiles, ni mensonges :
36 c'est une récompense de ton Seigneur,
un don exactement calculé
37 de la part du Seigneur des cieux et de la terre
et de ce qui est entre les deux;
du Miséricordieux
auquel ils ne pourront adresser la parole.

38 Le Jour où l'Esprit et les Anges
se tiendront debout sur une rangée,
ils ne parleront pas
— sauf celui à qui le Miséricordieux l'aura permis
et qui prononcera une parole juste —

39 Ce Jour-là est la Vérité.
Quiconque l'aura voulu
trouvera un refuge auprès de son Seigneur.

40 Oui, nous vous avons avertis d'un châtiment prochain,
le Jour où l'homme considérera ses œuvres
et où l'incrédule dira :
« Malheur à moi!
Si seulement je pouvais être poussière! »

(٧٩) سُورَةُ النَّازِعَاتِ مَكِّيَّة
وآياتها ٤٦ نزلت بعد النبإ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا (١) وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا (٢)
وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا (٣) فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا (٤) فَالْمُدَبِّرَاتِ
أَمْرًا (٥) يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ (٦) تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ (٧)
قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ (٨) أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ (٩) يَقُولُونَ
أَإِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ (١٠) أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا
نَّخِرَةً (١١) قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ (١٢) فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ
وَاحِدَةٌ (١٣) فَإِذَا هُم بِالسَّاهِرَةِ (١٤) هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ
مُوسَىٰ (١٥) إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى (١٦)

SOURATE LXXIX

CEUX QUI ARRACHENT

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR ceux qui arrachent avec violence[1]!
2 Par ceux qui courent rapidement!
3 Par ceux qui nagent avec légèreté[1]!
4 Par ceux qui s'avancent les premiers
5 pour diriger toute chose[1]!

6 Ce Jour-là,
le grand bruit[1] retentira
7 auquel un autre succédera !

8 Ce Jour-là,
les cœurs seront troublés
9 et les regards humiliés.

10 Les hommes diront :
« Serons-nous ramenés à notre premier état,
11 lorsque nous serons des ossements pourris ? »

12 Ils diront :
« Ce serait un retour désastreux! »

13 Il n'y aura qu'un seul cri
14 et voilà qu'ils se trouveront
à la surface de la terre!

15 L'histoire de Moïse t'est-elle parvenue?
16 Son Seigneur l'appela
dans la vallée sainte de Tuwa :

ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿١٧﴾ فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰٓ
أَن تَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾ وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾
فَأَرَىٰهُ ٱلْآيَةَ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾ ثُمَّ
أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾ فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ أَنَا۠ رَبُّكُمُ
ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾ فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْآخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰٓ ﴿٢٥﴾
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰٓ ﴿٢٦﴾ ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ
ٱلسَّمَآءُ ۚ بَنَىٰهَا ﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّىٰهَا ﴿٢٨﴾ وَأَغْطَشَ
لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَىٰهَا ﴿٢٩﴾ وَٱلْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَىٰهَآ ﴿٣٠﴾
أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعَىٰهَا ﴿٣١﴾ وَٱلْجِبَالَ أَرْسَىٰهَا ﴿٣٢﴾
مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ﴿٣٣﴾ فَإِذَا جَآءَتِ ٱلطَّآمَّةُ
ٱلْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾
وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾ فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾

17 « Va trouver Pharaon
— il eſt rebelle —
18 et dis-lui :
“Es-tu prêt à te purifier
19 et je te guiderai vers ton Seigneur
pour que tu le redoutes ?” »
20 Puis il lui montra le très grand Signe.

21 Pharaon cria au mensonge,
il se révolta
22 et il tourna précipitamment le dos.

23 Il rassembla alors ses hommes;
il fit une proclamation
24 en disant :
« Je suis votre Seigneur, le Très-Haut ! »

25 Dieu le frappa du châtiment de l'au-delà
et de celui de la vie présente.
26 — Il y a là un enseignement
pour celui qui redoute Dieu —

27 Eſt-il plus difficile de vous créer
que de conſtruire le firmament[1] ?
28 Dieu en a élevé la voûte;
il l'a établi harmonieusement;
29 il a assombri sa nuit
et il lui a donné sa clarté.

30 Il a ensuite étendu la terre;
31 il en a fait surgir l'eau et les pâturages.

32 Il a solidement établi les montagnes
33 pour votre bien[1] et celui de vos troupeaux.

34 Lorsque le cataclysme se produira;
35 le Jour où l'homme se souviendra
de ce qu'il s'eſt efforcé de faire,
36 la Fournaise apparaîtra
à quiconque possède la faculté de voir.

37 Pour celui qui eſt révolté,

وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾
وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾
فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ
مُرْسَىٰهَا ﴿٤٢﴾ فِيمَ أَنتَ مِن ذِكْرَىٰهَآ ﴿٤٣﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ
مُنتَهَىٰهَآ ﴿٤٤﴾ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخْشَىٰهَا ﴿٤٥﴾ كَأَنَّهُمْ
يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَىٰهَا ﴿٤٦﴾

(٨٠) سُورَةُ عَبَسَ مَكِّيَّة
وآياتها ٤٢ نزلت بعد النجم

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١﴾ أَن جَآءَهُ ٱلْأَعْمَىٰ ﴿٢﴾ وَمَا يُدْرِيكَ
لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ﴿٣﴾ أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكْرَىٰٓ ﴿٤﴾ أَمَّا مَنِ

ربع

38 pour celui qui aura préféré la vie de ce monde,
39 la Fournaise sera un refuge.

40 Quant à celui qui aura redouté
de comparaître devant son Seigneur
et qui aura préservé son âme des passions,
41 le Paradis sera son refuge.

42 Ils t'interrogent au sujet de l'Heure :
« Quand viendra-t-elle ? »

43 Comment pourrais-tu en parler[1] ?
44 Il appartient à ton Seigneur d'en fixer le moment.

45 Tu n'es, toi, que l'avertisseur
de celui qui la redoute.

46 Le Jour où les hommes la verront,
il leur semblera n'être restés dans leurs tombes[1]
qu'un soir ou une matinée.

SOURATE LXXX

IL S'EST RENFROGNÉ

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 IL s'est renfrogné et il s'est détourné
2 parce que l'aveugle est venu à lui.

3 Qui te fera savoir
si, peut-être, celui-ci se purifie
4 ou s'il réfléchit de telle sorte
que le Rappel lui soit profitable ?

ٱسْتَغْنَىٰ ﴿٥﴾ فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ﴿٦﴾ وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا
يَزَّكَّىٰ ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسْعَىٰ ﴿٨﴾ وَهُوَ يَخْشَىٰ ﴿٩﴾
فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ﴿١٠﴾ كَلَّآ إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١١﴾ فَمَن شَآءَ
ذَكَرَهُۥ ﴿١٢﴾ فِى صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ﴿١٣﴾ مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍۭ ﴿١٤﴾
بِأَيْدِى سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾ كِرَامٍۭ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾ قُتِلَ ٱلْإِنسَٰنُ
مَآ أَكْفَرَهُۥ ﴿١٧﴾ مِنْ أَىِّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ﴿١٨﴾ مِن نُّطْفَةٍ
خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ﴿١٩﴾ ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ أَمَاتَهُۥ
فَأَقْبَرَهُۥ ﴿٢١﴾ ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ﴿٢٢﴾ كَلَّا لَمَّا يَقْضِ
مَآ أَمَرَهُۥ ﴿٢٣﴾ فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ﴿٢٤﴾ أَنَّا
صَبَبْنَا ٱلْمَآءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾ ثُمَّ شَقَقْنَا ٱلْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾
فَأَنۢبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾ وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾ وَزَيْتُونًا
وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾ وَحَدَآئِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾ وَفَٰكِهَةً وَأَبًّا ﴿٣١﴾

5 Quant à celui qui est riche,
6 tu l'abordes avec empressement;
7 peu t'importe s'il ne se purifie pas.

8 Mais de celui qui vient à toi, rempli de zèle
9 et de crainte,
10 toi, tu te désintéresses!

11 Bien au contraire!
Ceci est, en vérité, un Rappel.
12 Quiconque le veut s'en souviendra.

13 Il est contenu dans des feuilles[1] vénérées,
14 exaltées, purifiées,
15 entre les mains de scribes
16 nobles et purs.

17 Que l'homme périsse!
Quel impie!

18 Comment Dieu l'a-t-il créé?
19 D'une goutte de sperme.

Il l'a créé et il a fixé son destin;
20 puis il a rendu son chemin facile;
21 il l'a fait mourir,
il l'a fait mettre au tombeau;
22 puis il le ressuscitera, quand il le voudra.

23 Bien au contraire!
L'homme ne fait pas ce que Dieu lui ordonne.

24 Que l'homme considère sa nourriture.
25 Nous avons répandu l'eau avec abondance,
26 puis nous avons fendu la terre profondément
27 nous en avons fait sortir des céréales,
28 des vignes et des légumes,
29 des oliviers et des palmiers,
30 des jardins touffus,
31 des fruits et des pâturages

مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ﴿٣٢﴾ فَإِذَا جَآءَتِ الصَّآخَّةُ ﴿٣٣﴾ يَوْمَ
يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾ وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾ وَصَٰحِبَتِهِۦ
وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾
وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾ ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾
وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾
أُولَٰٓئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

(٨١) سُورَةُ التَّكوِير مَكِّيَّة
وآياتها ٢٩ نزلت بعد المسد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا النُّجُومُ انكَدَرَتْ ﴿٢﴾
وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾



32 dont vous jouissez,
vous et vos troupeaux.

33 Mais lorsque viendra le Fracas[1],
34 le Jour où l'homme fuira son frère,
35 sa mère, son père,
36 sa compagne et ses fils :

37 ce Jour-là,
à chaque homme[1] suffira
ce qui le concerne.

38 Ce Jour-là,
des visages seront rayonnants,
39 souriants et joyeux.

40 Ce Jour-là,
des visages seront couverts de poussière,
41 enveloppés de ténèbres.
42 Tels sont les incrédules et les libertins!

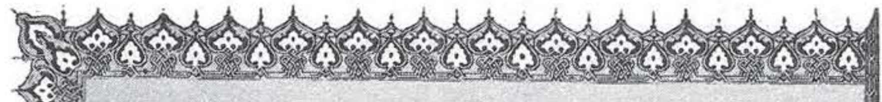
SOURATE LXXXI

LE DÉCROCHEMENT

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Lorsque le soleil sera décroché[1]
2 et les étoiles obscurcies ;
3 lorsque les montagnes se mettront en marche ;
4 lorsque les chamelles près de mettre bas
seront négligées;

وَإِذَا ٱلْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾ وَإِذَا ٱلْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾
وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾ وَإِذَا ٱلْمَوْءُۥدَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾
بِأَىِّ ذَنۢبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾ وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾
وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾ وَإِذَا ٱلْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾
وَإِذَا ٱلْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّآ أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾
فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلْخُنَّسِ ﴿١٥﴾ ٱلْجَوَارِ ٱلْكُنَّسِ ﴿١٦﴾
وَٱلَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾ وَٱلصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾
إِنَّهُۥ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾ ذِى قُوَّةٍ عِندَ ذِى ٱلْعَرْشِ
مَكِينٍ ﴿٢٠﴾ مُّطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾ وَمَا صَاحِبُكُم
بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ رَءَاهُ بِٱلْأُفُقِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢٣﴾ وَمَا هُوَ عَلَى
ٱلْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٥﴾
فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٧﴾ لِمَن



5 lorsque les bêtes sauvages seront rassemblées;
6 lorsque les mers seront en ébullition;

7 lorsque les âmes seront réparties par groupes[1];
8 lorsque l'on demandera à la fille enterrée vivante

9 pour quel crime elle a été tuée ;
10 lorsque les pages des livres[1] seront déployées;

11 lorsque le ciel sera déplacé;
12 lorsque la Fournaise sera attisée

13 et le Paradis rapproché :
14 toute âme saura ce qu'elle devra présenter.

15 Non!..
Je jure par les planètes
16 qui glissent et qui passent;

17 par la nuit quand elle s'étend;
18 par l'aube quand elle exhale son souffle :

19 ceci est la Parole d'un noble Messager,

20 doué de force
auprès du Maître du Trône inébranlable[1],

21 obéi autant que fidèle !

22 Votre compagnon[1] n'est pas un possédé!
23 Il l'a vu à l'horizon lumineux[1];
24 il n'est pas avare du mystère[1].

25 Ceci n'est pas la parole d'un démon maudit !
26 Où allez-vous donc?

27 Ceci n'est qu'un Rappel adressé aux mondes

شَآءَ مِنكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾ وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ
ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٩﴾

(٨٢) سُورَةُ الأنفِطَارِ مَكيّة
وآياتها ١٩ نزلت بعد النازعات

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا ٱلْكَوَاكِبُ
ٱنتَثَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا ٱلْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا ٱلْقُبُورُ
بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلْإِنسَٰنُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ ٱلْكَرِيمِ ﴿٦﴾ ٱلَّذِى خَلَقَكَ
فَسَوَّىٰكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾ فِىٓ أَىِّ صُورَةٍ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾
كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِٱلدِّينِ ﴿٩﴾ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَٰفِظِينَ ﴿١٠﴾

نصف



28 pour celui d'entre vous qui veut suivre la voie droite[1].
29 Mais vous ne le voudrez
que si Dieu le veut,
lui, le Seigneur des mondes.

SOURATE LXXXII

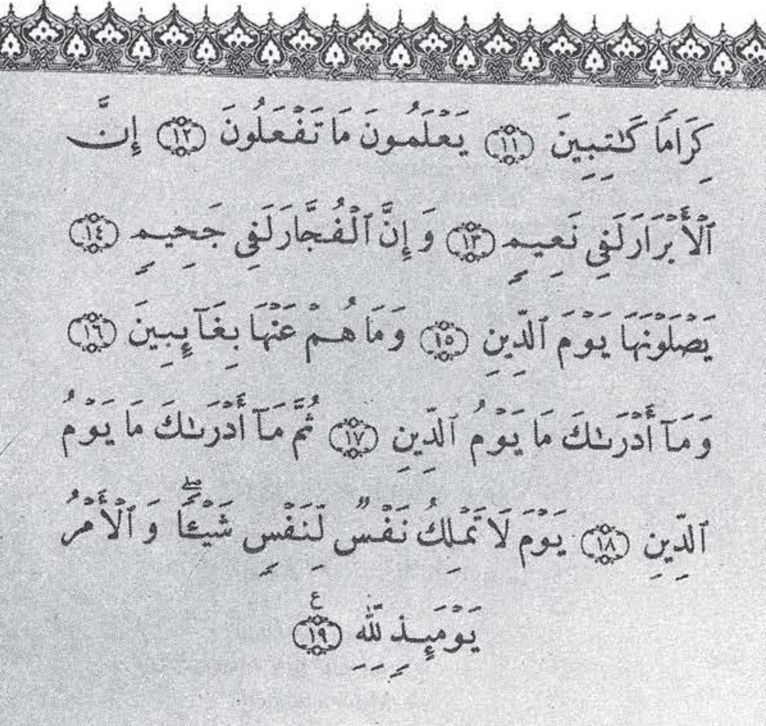
LA RUPTURE DU CIEL

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 LORSQUE le ciel se rompra
2 et que les étoiles seront dispersées;
3 lorsque les mers franchiront leurs limites[1]
4 et que les sépulcres seront bouleversés :
5 toute âme saura
ce qu'elle a fait de bien et de mal[1].

6 Ô toi, l'homme!
Comment donc as-tu été trompé[1]
au sujet de ton noble Seigneur
7 qui t'a créé puis modelé
et constitué harmonieusement ;
8 — car il t'a composé dans la forme qu'il a voulue —

9 Bien au contraire!
Vous traitez de mensonge le Jugement,
10 alors que des gardiens veillent sur vous[1] :



كراما كتبين ﴿١١﴾ يعلمون ما تفعلون ﴿١٢﴾ إن
الأبرار لفي نعيم ﴿١٣﴾ وإن الفجار لفي جحيم ﴿١٤﴾
يصلونها يوم الدين ﴿١٥﴾ وما هم عنها بغائبين ﴿١٦﴾
وما أدرىك ما يوم الدين ﴿١٧﴾ ثم ما أدرىك ما يوم
الدين ﴿١٨﴾ يوم لا تملك نفس لنفس شيئا والأمر
يومئذ لله ﴿١٩﴾

(٨٣) سورة المطففين مكية
وآياتها ٣٦ نزلت بعد العنكبوت
وهى آخر سورة نزلت بمكة

بسم الله الرحمن الرحيم

ويل للمطففين ﴿١﴾ الذين إذا اكتالوا على الناس
يستوفون ﴿٢﴾ وإذا كالوهم أو وزنوهم يخسرون ﴿٣﴾

11 de nobles scribes
12 qui savent ce que vous faites.

13 Oui, les hommes bons seront plongés dans les délices
14 et les libertins dans une fournaise
15 où ils tomberont le Jour du Jugement
16 sans pouvoir y échapper.

17 Comment pourrais-tu savoir
ce que sera le Jour du Jugement?

18 Encore une fois :
comment donc pourrais-tu savoir
ce que sera le Jour du Jugement?

19 Ce Jour-là,
aucune âme ne pourra rien
en faveur d'une autre âme.

Ce Jour-là,
la Décision appartiendra à Dieu!

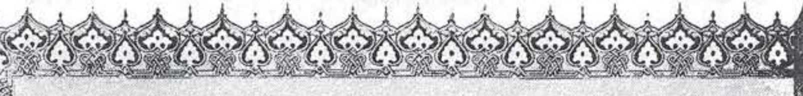
SOURATE LXXXIII

LES FRAUDEURS

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 MALHEUR aux fraudeurs!
2 Lorsqu'ils achètent[1] quelque chose,
ils exigent des gens une pleine mesure;
3 lorsqu'ils mesurent ou qu'ils pèsent pour ceux-ci,
ils trichent .

أَلَا يَظُنُّ أُو۟لَٰٓئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾
يَوْمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦﴾ كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ
ٱلْفُجَّارِ لَفِى سِجِّينٍ ﴿٧﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾ كِتَٰبٌ
مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾ ٱلَّذِينَ
يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿١١﴾ وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ
أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾
كَلَّا بَلْ ۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾
كَلَّآ إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّهُمْ
لَصَالُوا۟ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ
تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْأَبْرَارِ لَفِى عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾
وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾ كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾ يَشْهَدُهُ
ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾ إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ



4 Ne pensent-ils pas qu'ils seront ressuscités
5 un Jour terrible,
6 le Jour où les hommes se tiendront debout
devant le Seigneur des mondes?

7 Non!..
Le Livre des libertins est le Sijjin[1];
8 — comment pourrais-tu comprendre
ce qu'est le Sijjin ? —
9 c'est un livre écrit.

10 Malheur, ce Jour-là,
à ceux qui criaient au mensonge;
11 à ceux qui traitaient de mensonge
le Jour du Jugement.

12 Seul un transgresseur plein de péchés
le traite de mensonge!

13 Quand on récite nos Versets devant lui,
il dit :
« Ce sont des contes d'Anciens! »

14 Non!..
Leurs cœurs ont été endurcis[1]
par ce qu'ils ont accompli.

15 Non!..
Ils seront, ce Jour-là, séparés[1] de leur Seigneur,
16 puis ils tomberont dans la Fournaise.
17 On leur dira alors :
« Voici ce que vous traitiez de mensonge! »

18 Non!..
Le Livre des purs est l'ʿIlliyoun[1];
19 — comment pourrais-tu comprendre
ce qu'est l'ʿIlliyoun? —
20 c'est un livre écrit.
21 Ceux qui sont proches de Dieu en sont témoins.

22 Oui, les purs vivront dans les délices;
23 étendus sur des lits d'apparat,
ils regarderont autour d'eux.

يَنظُرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِى وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ ٱلنَّعِيمِ ﴿٢٤﴾
يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾ خِتَـٰمُهُۥ مِسْكٌ وَفِى
ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ ٱلْمُتَنَـٰفِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمِزَاجُهُۥ مِن
تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
أَجْرَمُوا۟ كَانُوا۟ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا
مَرُّوا۟ بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمُ
ٱنقَلَبُوا۟ فَكِهِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوٓا۟ إِنَّ هَـٰٓؤُلَآءِ
لَضَآلُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَآ أُرْسِلُوا۟ عَلَيْهِمْ حَـٰفِظِينَ ﴿٣٣﴾
فَٱلْيَوْمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنَ ٱلْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾ عَلَى
ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٣٥﴾ هَلْ ثُوِّبَ ٱلْكُفَّارُ مَا كَانُوا۟
يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

24 Tu verras sur leurs visages
l'éclat de la félicité[1].

25 On leur donnera à boire un vin rare[1], cacheté
26 par un cachet de musc
— ceux qui en désirent peuvent le convoiter —

27 et mélangé à l'eau du Tasnim,

28 une eau qui est bue par ceux qui sont proches de Dieu.

29 Les criminels se moquaient des croyants;

30 ils échangeaient entre eux des coups d'œil
en passant auprès de ceux-ci

31 et ils plaisantaient en retournant dans leur famille.

32 Ils disaient en les regardant :
« Voici des égarés! »

33 Mais ils n'ont pas été envoyés
pour être leurs gardiens.

34 Les croyants, aujourd'hui, se moquent des impies :

35 couchés sur des lits d'apparat,
ils regardent

36 si les impies sont rétribués pour ce qu'ils faisaient!

(٨٤) سورة الانشقاق مكية
وآياتها ٢٥ نزلت بعد الانفطار

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ربع

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتْ ﴿١﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾
وَإِذَا ٱلْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾
وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْإِنسَٰنُ إِنَّكَ كَادِحٌ
إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَٰقِيهِ ﴿٦﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ
بِيَمِينِهِۦ ﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾
وَيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ
وَرَآءَ ظَهْرِهِۦ ﴿١٠﴾ فَسَوْفَ يَدْعُواْ ثُبُورًا ﴿١١﴾ وَيَصْلَىٰ
سَعِيرًا ﴿١٢﴾ إِنَّهُۥ كَانَ فِىٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾ إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن

SOURATE LXXXIV

LA DÉCHIRURE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 LORSQUE le ciel se déchirera,
2 il écoutera son Seigneur
et il fera ce qu'il doit faire.

3 Lorsque la terre sera nivelée,
4 qu'elle rejettera son contenu[1]
et qu'elle se videra,
5 elle écoutera son Seigneur
et elle fera ce qu'elle doit faire.

6 Alors toi,
l'homme qui te tournes vers ton Seigneur,
tu le rencontreras.

7 Celui qui recevra son livre dans la main droite
8 sera jugé avec mansuétude[1];
9 il s'en ira, plein d'allégresse,
vers les siens.

10 Quant à celui qui recevra son livre derrière son dos,
11 il appellera l'anéantissement
12 et il tombera dans un brasier.

13 Il était heureux au sein de sa famille;
14 il pensait ne jamais retourner vers Dieu[1].

لَّن يَحُورَ ﴿١٤﴾ بَلَىٰٓ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ﴿١٥﴾ فَلَآ أُقۡسِمُ
بِٱلشَّفَقِ ﴿١٦﴾ وَٱلَّيۡلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾ وَٱلۡقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ﴿١٨﴾
لَتَرۡكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾ فَمَا لَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ﴿٢٠﴾
وَإِذَا قُرِئَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقُرۡءَانُ لَا يَسۡجُدُونَ ﴿٢١﴾ * بَلِ ٱلَّذِينَ سجدة
كَفَرُواْ يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾ فَبَشِّرۡهُم
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
لَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونِۭ ﴿٢٥﴾

(٨٥) سُورَةُ البُرُوج مكية
وآياتها ٢٢ نزلت بعد الشمس

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلۡبُرُوجِ ﴿١﴾ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡمَوۡعُودِ ﴿٢﴾



15 Bien au contraire!
Son Seigneur le voyait parfaitement!

16 Non!...
Je jure par le crépuscule;
17 par la nuit et ce qu'elle enveloppe
18 et par la pleine lune :
19 vous subirez certainement
des transformations successives[1].

20 Pourquoi ne croient-ils pas?
21 Pourquoi ne se prosternent-ils pas
quand on récite le Coran[1]?

22 Bien au contraire!
Les incrédules crient au mensonge!

23 Dieu connaît parfaitement ce qu'ils cachent.
24 Annonce-leur un châtiment douloureux;
25 sauf à ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes,
car une récompense qui ne sera jamais interrompue
leur est destinée.

SOURATE LXXXV

LES CONSTELLATIONS

Au nom de Dieu :
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR le ciel orné de constellations!
2 Par le Jour promis!

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾ قُتِلَ أَصْحَٰبُ ٱلْأُخْدُودِ ﴿٤﴾
ٱلنَّارِ ذَاتِ ٱلْوَقُودِ ﴿٥﴾ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾ وَهُمْ
عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾ وَمَا نَقَمُوا۟ مِنْهُمْ
إِلَّآ أَن يُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ﴿٨﴾ ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُوا۟ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا۟
فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ ٱلْحَرِيقِ ﴿١٠﴾ إِنَّ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْكَبِيرُ ﴿١١﴾ إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ
لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾ إِنَّهُۥ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ
ٱلْوَدُودُ ﴿١٤﴾ ذُو ٱلْعَرْشِ ٱلْمَجِيدُ ﴿١٥﴾ فَعَّالٌ لِّمَا
يُرِيدُ ﴿١٦﴾ هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ ﴿١٧﴾ فِرْعَوْنَ

3 Par le témoin et ce dont il témoigne!
4 Les hommes de 'Ukhdoud ont été tués.

5 Le feu était sans cesse alimenté,

6 tandis que les gens se tenaient assis autour,
7 témoins de ce que subissaient les croyants.

8 Ils ne leur reprochaient que d'avoir cru en Dieu,
le Tout-Puissant,
celui qui est digne de louanges,

9 celui à qui appartient
la Royauté des cieux et de la terre.
— Dieu est témoin de toute chose —

10 Oui, le châtiment de la Géhenne,
le châtiment du Feu attend
ceux qui auront soumis à une épreuve
les croyants et les croyantes
et qui, ensuite, ne se seront pas repentis.

11 Oui, il y aura pour ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes,
des Jardins où coulent les ruisseaux :
voilà le bonheur suprême!

12 La rigueur de ton Seigneur est redoutable.
13 Il est celui qui donne un commencement à la création[1]
et qui la renouvellera.

14 Il est celui qui pardonne;
celui qui aime les hommes[1].

15 Il est le Maître glorieux du Trône.
16 Il réalise ce qu'il veut.

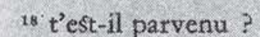
17 Le récit concernant
les armées de Pharaon et des Thamoud

وَثَمُودَ ﴿١٨﴾ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِى تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾ وَٱللَّهُ
مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطٌۢ ﴿٢٠﴾ بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾
فِى لَوْحٍ مَّحْفُوظٍۭ ﴿٢٢﴾

(٨٦) سُورَةُ الطَّارِقِ مَكِّيَّة
وآياتها ١٧ نزلت بعد البلد

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ ﴿١﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ﴿٢﴾
ٱلنَّجْمُ ٱلثَّاقِبُ ﴿٣﴾ إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾
فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾ خُلِقَ مِن مَّآءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾
يَخْرُجُ مِنۢ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ وَٱلتَّرَآئِبِ ﴿٧﴾ إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجْعِهِۦ
لَقَادِرٌ ﴿٨﴾ يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآئِرُ ﴿٩﴾ فَمَا لَهُۥ مِن قُوَّةٍ وَلَا


18 t'est-il parvenu ?

19 Mais les incrédules persistent à crier au mensonge,
20 alors que Dieu les tient à sa merci[1].

21 Ceci est, au contraire, un Coran glorieux
22 écrit sur une Table gardée !

SOURATE LXXXVI

L'ASTRE NOCTURNE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR le ciel et par l'astre nocturne[1] !
2 Comment pourrais-tu savoir
ce qu'est l'astre nocturne ?
3 C'est une étoile qui brille d'un vif éclat[1].

4 Un gardien se tient
auprès de chaque âme .

5 Que l'homme considère donc ce avec quoi il a été créé.
6 Il a été créé d'une goutte d'eau répandue
7 sortie d'entre les lombes et les côtes.

8 Oui, Dieu a le pouvoir de le ressusciter[1]
9 le Jour où les secrets seront dévoilés.
10 — L'homme ne trouvera, alors,
ni force, ni défenseur —

نَاصِرٍ ﴿١٠﴾ وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجْعِ ﴿١١﴾ وَٱلْأَرْضِ ذَاتِ
ٱلصَّدْعِ ﴿١٢﴾ إِنَّهُۥ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾ وَمَا هُوَ بِٱلْهَزْلِ ﴿١٤﴾
إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾ وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾ فَمَهِّلِ
ٱلْكَٰفِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًۢا ﴿١٧﴾

(٨٧) سُورَةُ الأعلىٰ مكيّة
وآياتها ١٩ نزلت بعد التكوير

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ ٱلْأَعْلَى ﴿١﴾ ٱلَّذِى خَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٢﴾
وَٱلَّذِى قَدَّرَ فَهَدَىٰ ﴿٣﴾ وَٱلَّذِىٓ أَخْرَجَ ٱلْمَرْعَىٰ ﴿٤﴾
فَجَعَلَهُۥ غُثَآءً أَحْوَىٰ ﴿٥﴾ سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَىٰٓ ﴿٦﴾
إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهُۥ يَعْلَمُ ٱلْجَهْرَ وَمَا يَخْفَىٰ ﴿٧﴾ وَنُيَسِّرُكَ حزب

11 Par le ciel qui fait revenir la pluie en son temps[1] !
12 Par la terre qui se fend[1] !
13 Voici, vraiment, une Parole décisive,
14 et non pas un discours frivole.

15 Ils préparent une ruse
16 et, moi aussi, je prépare une ruse.

17 Accorde donc un délai aux incrédules ;
accorde-leur un court délai !

SOURATE LXXXVII

LE TRÈS-HAUT

Au nom de Dieu :
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 GLORIFIE le Nom de ton Seigneur, le Très-Haut,
2 qui crée et qui forme harmonieusement les hommes[1] ;
3 qui fixe leurs destins
et qui les dirige.

4 C'est lui qui fait pousser les pâturages
5 et qui les transforme ensuite en fourrage sombre.

6 Nous te ferons bientôt réciter le Coran
et tu n'oublieras
7 que ce que Dieu voudra te faire oublier[1].
— Il connaît ce qui est apparent et ce qui est caché —

8 Nous te faciliterons l'accès au bonheur[1].

لِلْيُسْرَىٰ ﴿٨﴾ فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَىٰ ﴿٩﴾ سَيَذَّكَّرُ
مَن يَخْشَىٰ ﴿١٠﴾ وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ﴿١١﴾ الَّذِى يَصْلَى
النَّارَ الْكُبْرَىٰ ﴿١٢﴾ ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾
قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ﴿١٤﴾ وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِۦ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾
بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَوٰةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٧﴾
إِنَّ هَٰذَا لَفِى الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٨﴾ صُحُفِ إِبْرَٰهِيمَ
وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

(٨٨) سُورَةُ الغَاشِيَةِ مكية
وآياتها ٢٦ نزلت بعد الذاريات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ الْغَٰشِيَةِ ﴿١﴾ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ ﴿٢﴾

9 Fais entendre le Rappel
car il eſt bon de se souvenir.

10 Celui qui redoute Dieu y réfléchira,
11 tandis que le réprouvé[1] s'en écartera.

12 Il tombera dans l'immense Feu
13 où, ensuite, il ne mourra pas
et ne vivra pas.

14 Heureux celui qui se purifie;
15 celui qui invoque le Nom de son Seigneur
et celui qui prie.

16 Vous préférez la vie de ce monde
17 alors que la vie dernière eſt meilleure
et qu'elle durera plus longtemps.

18 Ceci eſt contenu dans les Livres anciens[1] :
19 les Livres d'Abraham et de Moïse.

SOURATE LXXXVIII

CELLE QUI ENVELOPPE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 LE récit concernant celle qui enveloppe
t'eſt-il parvenu?

2 Ce Jour-là,
des visages humbles,

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾ تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾ تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ
ءَانِيَةٍ ﴿٥﴾ لَّيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ﴿٦﴾ لَّا يُسْمِنُ
وَلَا يُغْنِي مِن جُوعٍ ﴿٧﴾ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿٨﴾
لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾ لَّا تَسْمَعُ فِيهَا
لَاغِيَةً ﴿١١﴾ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾ فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾
وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾ وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾ وَزَرَابِيُّ
مَبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾ أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾
وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ
نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾ فَذَكِّرْ
إِنَّمَا أَنتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾ إِلَّا
مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾
إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم ﴿٢٦﴾ ع

نصف

3 peinant et harassés,
4 seront présentés à un Feu ardent.

5 Ils seront abreuvés à une source bouillante;
6 ils n'auront pour nourriture que des épines[1]
7 qui ne les engraisseront pas
et qui n'apaiseront pas leur faim.

8 Ce Jour-là,
des visages prospères,
9 satisfaits de leur zèle,
10 seront dans un Jardin situé très haut
11 où ils n'entendront aucune parole futile .

12 Il y aura là
une source vive
13 et là aussi
des lits de repos surélevés ,
14 des coupes posées,
15 des coussins alignés,

16 des tapis étalés .

17 Ne considèrent-ils pas
comment les chameaux ont été créés;

18 comment le ciel a été élevé;
19 comment les montagnes ont été placées;
20 comment la terre a été aplanie?

21 Fais entendre le Rappel!
Tu n'es que celui qui fait entendre le Rappel
22 et tu n'es pas chargé de les surveiller.

23 Quant à celui qui se sera détourné
et qui était incrédule :
24 Dieu le châtiera du châtiment le plus grand.

25 Oui, le retour se fera vers nous
26 et c'est à nous qu'il appartiendra ensuite
de faire le compte de toutes leurs actions[1].

(٨٩) سُورَةُ الفَجْرِ مَكِّيَّة
وآياتها ٣٠ نزلت بعد الليل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾ وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾ وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾
وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ﴿٤﴾ هَلْ فِى ذَٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِى حِجْرٍ ﴿٥﴾
أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾ إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿٧﴾
الَّتِى لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِى الْبِلَادِ ﴿٨﴾ وَثَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا
الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾ وَفِرْعَوْنَ ذِى الْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ
طَغَوْا فِى الْبِلَادِ ﴿١١﴾ فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ﴿١٢﴾
فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾ إِنَّ رَبَّكَ
لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾ فَأَمَّا الْإِنسَٰنُ إِذَا مَا ابْتَلَىٰهُ رَبُّهُ

SOURATE LXXXIX

L'AUBE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR l'aube!
2 Par les dix nuits!
3 Par le pair et l'impair!
4 Par la nuit quand elle s'écoule!

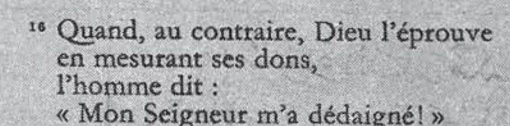
5 Est-ce là un serment
pour quelqu'un doué d'intelligence?

6 N'as-tu pas vu comment ton Seigneur a traité les 'Ad
7 et 'Iram, la ville à la colonne,
8 — une ville telle que jamais
on n'en créa de semblable, dans aucun pays —
9 et les Thamoud qui creusèrent le roc dans la vallée[1]
10 et Pharaon, avec ses épieux[1];
11 enfin tous ceux qui, dans le monde, étaient rebelles
12 et multipliaient les scandales?

13 Ton Seigneur abattit sur eux le fouet du châtiment.
14 Ton Seigneur est celui qui observe tout.

15 Lorsque son Seigneur éprouve l'homme
en l'honorant et en le comblant de bienfaits,
l'homme dit :
« Mon Seigneur m'a honoré! »

فَأَكْرَمَهُۥ وَنَعَّمَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّىٓ أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾ وَأَمَّآ إِذَا
مَا ٱبْتَلَىٰهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّىٓ أَهَٰنَنِ ﴿١٦﴾
كَلَّا بَل لَّا تُكْرِمُونَ ٱلْيَتِيمَ ﴿١٧﴾ وَلَا تَحَٰٓضُّونَ عَلَىٰ
طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾ وَتَأْكُلُونَ ٱلتُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾
وَتُحِبُّونَ ٱلْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾ كَلَّآ إِذَا دُكَّتِ ٱلْأَرْضُ
دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾ وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾
وَجِاْىٓءَ يَوْمَئِذٍۭ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ وَأَنَّىٰ
لَهُ ٱلذِّكْرَىٰ ﴿٢٣﴾ يَقُولُ يَٰلَيْتَنِى قَدَّمْتُ لِحَيَاتِى ﴿٢٤﴾
فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾ وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ
أَحَدٌ ﴿٢٦﴾ يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفْسُ ٱلْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾ ٱرْجِعِىٓ إِلَىٰ
رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾ فَٱدْخُلِى فِى عِبَٰدِى ﴿٢٩﴾
وَٱدْخُلِى جَنَّتِى ﴿٣٠﴾



16 Quand, au contraire, Dieu l'éprouve
en mesurant ses dons,
l'homme dit :
« Mon Seigneur m'a dédaigné! »

17 Non!...
Vous n'honorez pas l'orphelin;

18 vous ne vous encouragez pas mutuellement
à nourrir le pauvre;

19 vous dévorez avec avidité les héritages;
20 vous aimez les richesses d'un amour sans bornes.

21 Non!...
Quand la terre sera réduite en poudre ;

22 quand ton Seigneur viendra
ainsi que les Anges, rang par rang :

23 ce Jour-là, on amènera la Géhenne;
ce Jour-là, l'homme se souviendra...

— Mais à quoi lui servira de se souvenir? —

24 Il dira :
« Malheur à moi!
Si seulement j'avais préparé quelque chose
pour ma vie future[1]! »

25 Ce Jour-là,
nul ne châtiera comme Dieu châtie[1]
26 et nul ne chargera personne de chaînes
comme il le fait.

27 Ô toi!...
Âme apaisée!...
28 Retourne vers ton Seigneur,
satisfaite et agréée[1];
29 entre donc avec mes serviteurs;
30 entre dans mon Paradis!

(٩٠) سُورَةُ البَلَدِ مكيّة
وآياتها ٢٠ نزلت بعد ق

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

لَآ أُقْسِمُ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ﴿١﴾ وَأَنتَ حِلٌّ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ﴿٢﴾
وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾ لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِى كَبَدٍ ﴿٤﴾
أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا
لُّبَدًا ﴿٦﴾ أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ
عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾ وَهَدَيْنَٰهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾
فَلَا ٱقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ﴿١١﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾
فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾ أَوْ إِطْعَٰمٌ فِى يَوْمٍ ذِى مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾
يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾ أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾ ثُمَّ كَانَ مِنَ

ربع

SOURATE XC

LA CITÉ

Au nom de Dieu :
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 NON[1] !...
Je jure par cette cité !
2 — et toi, tu es un habitant[1] de cette cité —
3 Par un père et ce qu'il engendre !
4 Nous avons créé l'homme misérable[1] !

5 Pense-t-il que personne ne pourra rien contre lui ?
6 Il dit :
« J'ai dévoré[1] des masses de richesses ! »
7 Pense-t-il que personne ne l'a vu ?

8 Ne lui avons-nous pas donné
deux yeux,
9 une langue et deux lèvres ?

10 Ne lui avons-nous pas montré les deux voies ?
11 Mais il ne s'engage pas dans la voie ascendante !

12 Comment pourrais-tu savoir
ce qu'est la voie ascendante ?

13 C'est :
racheter un captif ;
14 nourrir, en un jour de famine,
15 un proche parent orphelin,
16 un pauvre dans le dénuement.

17 C'est être

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَوَاصَوْاْ بِٱلصَّبْرِ وَتَوَاصَوْاْ بِٱلْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾
أُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا
هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ ﴿١٩﴾ عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌۢ ﴿٢٠﴾

(٩١) سُورَةُ الشَّمْسِ مَكِّيَّة
وآياتها ١٥ نزلت بعد القدر

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلشَّمْسِ وَضُحَىٰهَا ﴿١﴾ وَٱلْقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ﴿٢﴾ وَٱلنَّهَارِ
إِذَا جَلَّىٰهَا ﴿٣﴾ وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا ﴿٤﴾ وَٱلسَّمَآءِ
وَمَا بَنَىٰهَا ﴿٥﴾ وَٱلْأَرْضِ وَمَا طَحَىٰهَا ﴿٦﴾ وَنَفْسٍ وَمَا
سَوَّىٰهَا ﴿٧﴾ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَىٰهَا ﴿٨﴾ قَدْ أَفْلَحَ
مَن زَكَّىٰهَا ﴿٩﴾ وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ﴿١٠﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ

au nombre de ceux qui croient;
de ceux qui s'encouragent mutuellement à la patience;
de ceux qui s'encouragent mutuellement
à la mansuétude :
18 tels sont les compagnons de la droite.

19 Mais ceux qui ne croient pas à nos Signes
seront les compagnons de la gauche :
20 un feu se refermera sur eux!

SOURATE XCI

LE SOLEIL

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR le soleil et sa clarté!
2 Par la lune quand elle le suit!
3 Par le jour quand il éclaire la terre[1]!
4 Par la nuit quand elle l'enveloppe!

5 Par le ciel!
— Comme il l'a bien construit! —
6 Par la terre!
— Comme il l'a bien étendue! —
7 Par une âme!
— Comme il l'a bien modelée
8 en lui inspirant son libertinage et sa piété ! —

9 Heureux celui qui la purifie!
10 Mais celui qui la corrompt est perdu!

11 Les Thamoud, dans leur révolte, criaient au mensonge

بطغوىهآ ﴿١١﴾ إذ انبعث أشقىها ﴿١٢﴾ فقال لهم
رسول الله ناقة الله وسقيىها ﴿١٣﴾ فكذبوه فعقروها
فدمدم عليهم ربهم بذنبهم فسوىها ﴿١٤﴾ ولا يخاف
عقبىها ﴿١٥﴾

(٩٢) سورة الليل مكية
وآياتها ٢١ نزلت بعد الأعلى

بسم الله الرحمن الرحيم

والليل إذا يغشى ﴿١﴾ والنهار إذا تجلى ﴿٢﴾ وما خلق
الذكر والأنثى ﴿٣﴾ إن سعيكم لشتى ﴿٤﴾ فأما من
أعطى واتقى ﴿٥﴾ وصدق بالحسنى ﴿٦﴾ فسنيسره
لليسرى ﴿٧﴾ وأما من بخل واستغنى ﴿٨﴾ وكذب

12 lorsque le plus misérable d'entre eux s'est levé.

13 Le Prophète de Dieu leur avait dit :
« La chamelle de Dieu!...
Laissez-la boire !... »

14 Ils le traitèrent de menteur
et ils coupèrent les jarrets de la chamelle .

Leur Seigneur, alors,
les a entièrement détruits,
à cause de leur péché,
15 sans se soucier[1]
des conséquences de leur disparition[2].

SOURATE XCII

LA NUIT

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR la nuit, quand elle enveloppe la terre[1]!
2 Par le jour, quand il brille!
3 Comme il a bien créé le mâle et la femelle!
4 — Mais vos efforts sont divergents —

5 A celui qui fait l'aumône et qui craint Dieu;
6 à celui qui déclare véridique
la très belle récompense,
7 nous faciliterons l'accès au bonheur[1].

8 A l'avare qui cherche à s'enrichir;
9 à celui qui traite de mensonge

بِالْحُسْنَىٰ ﴿٩﴾ فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلْعُسْرَىٰ ﴿١٠﴾ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ
مَالُهُۥٓ إِذَا تَرَدَّىٰٓ ﴿١١﴾ إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾ وَإِنَّ
لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ﴿١٣﴾ فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾
لَا يَصْلَىٰهَآ إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾
وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ﴿١٧﴾ الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾
وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَىٰٓ ﴿١٩﴾ إِلَّا ابْتِغَآءَ وَجْهِ
رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾ وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾

(٩٣) سُورَةُ الضُّحَىٰ مَكِّيَّة
وآياتها ١١ نزلت بعد الفجر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَىٰ ﴿١﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ

la très belle récompense,
10 nous faciliterons l'accès au malheur[1].

11 Ses richesses ne lui serviront à rien
lorsqu'il tombera dans l'abîme .

12 Oui, la direction des hommes nous incombe;
13 la vie dernière et la vie présente[1] nous appartiennent.

14 Je vous ai donc avertis d'un Feu qui flambe.
15 Seul y tombera celui qui est méprisable;
16 celui qui crie au mensonge et qui se détourne.

17 Mais celui qui craint Dieu en sera écarté,
18 comme celui qui donne de son bien pour se purifier .

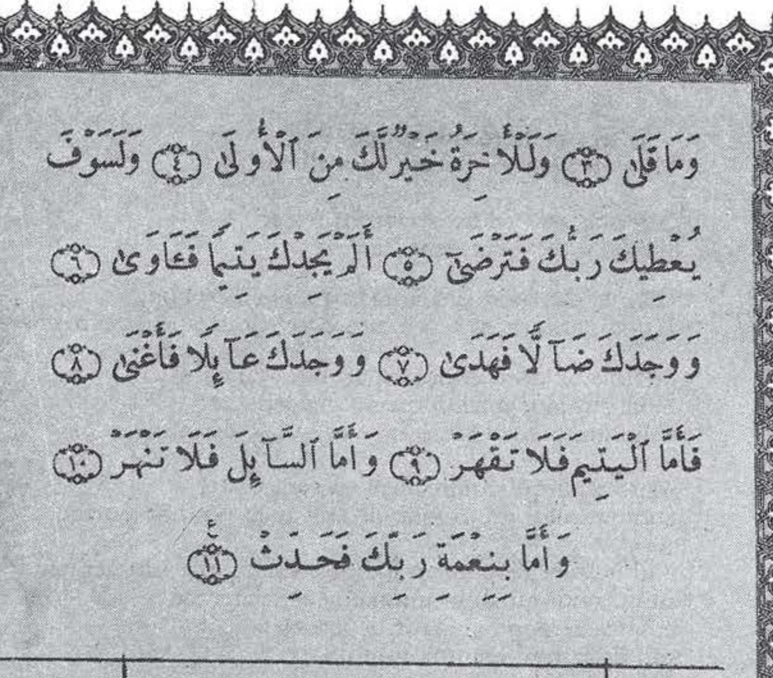
19 Nul ne sera récompensé auprès de lui, par un bienfait,
20 sinon celui qui aura uniquement recherché
la Face de son Seigneur, le Très-Haut :
21 son désir sera bientôt comblé[1].

SOURATE XCIII

LA CLARTÉ DU JOUR

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR la clarté du jour[1] !...
2 Par la nuit, quand elle s'étend!
3 Ton Seigneur ne t'a ni abandonné, ni haï !


وَمَا قَلَىٰ ﴿٣﴾ وَلَلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ ٱلْأُولَىٰ ﴿٤﴾ وَلَسَوْفَ
يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰٓ ﴿٥﴾ أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَـَٔاوَىٰ ﴿٦﴾
وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدَىٰ ﴿٧﴾ وَوَجَدَكَ عَآئِلًا فَأَغْنَىٰ ﴿٨﴾
فَأَمَّا ٱلْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٩﴾ وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾
وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾

(٩٤) سُورَةُ الشَّرْحِ مَكِّيَّة
وآياتها ٨ نزلت بعد الضحى

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾ وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾ نصف
ٱلَّذِىٓ أَنقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾
فَإِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾ إِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾



4 Oui, la vie future eſt meilleure pour toi
que celle-ci[1].

5 Ton Seigneur t'accordera bientôt ses dons
et tu seras satisfait.

6 Ne t'a-t-il pas trouvé orphelin
et il t'a procuré un refuge.

7 Il t'a trouvé errant
et il t'a guidé.

8 Il t'a trouvé pauvre
et il t'a enrichi.

9 Quant à l'orphelin,
ne le brime pas.

10 Quant au mendiant,
ne le repousse pas.

11 Quant aux bienfaits[1] de ton Seigneur,
raconte-les.

SOURATE XCIV

L'OUVERTURE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 N'avons-nous pas ouvert ton cœur[1] ?
2 Ne t'avons-nous pas débarrassé de ton fardeau
3 qui pesait sur ton dos?
4 N'avons-nous pas exalté ta renommée[1] ?

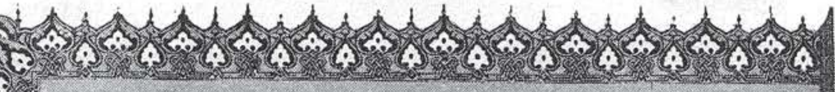
5 Le bonheur eſt proche du malheur[1]
6 Oui, le bonheur eſt proche du malheur.

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَب ﴿٨﴾

(٩٥) سُورَةُ التِّين مكيَّة
وآياتها ٨ نزلت بعد البروج

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيْتُونِ ﴿١﴾ وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾ وَهَٰذَا
ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ ﴿٣﴾ لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِىٓ أَحْسَنِ
تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾ ثُمَّ رَدَدْنَٰهُ أَسْفَلَ سَٰفِلِينَ ﴿٥﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾
فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِٱلدِّينِ ﴿٧﴾ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَحْكَمِ
ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٨﴾



7 Lorsque tu es libéré de tes occupations,
lève-toi pour prier[1]
8 et recherche ton Seigneur avec ferveur.

SOURATE XCV

LE FIGUIER

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR le figuier et l'olivier[1] !
2 Par le Mont Sinaï !
3 Par cette cité où règne la sécurité[1] !

4 Oui, nous avons créé l'homme
dans la forme la plus parfaite ;
5 puis nous l'avons renvoyé au plus bas des degrés[1],
6 à l'exception de ceux qui auront cru
et qui auront accompli des œuvres bonnes,
car une récompense sans fin leur est destinée.

7 Qu'est-ce donc, après cela,
qui t'incite à traiter de mensonge le Jugement ?
8 Dieu n'est-il pas le plus juste des juges ?

(٩٦) سورة العلق مكية
وآياتها ١٩ وهي أول ما نزل من القرآن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

ٱقْرَأْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلَّذِى خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ
مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ ٱلَّذِى عَلَّمَ
بِٱلْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَ ٱلْإِنسَٰنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾ كَلَّآ إِنَّ
ٱلْإِنسَٰنَ لَيَطْغَىٰٓ ﴿٦﴾ أَن رَّءَاهُ ٱسْتَغْنَىٰٓ ﴿٧﴾ إِنَّ إِلَىٰ
رَبِّكَ ٱلرُّجْعَىٰٓ ﴿٨﴾ أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يَنْهَىٰ ﴿٩﴾ عَبْدًا
إِذَا صَلَّىٰٓ ﴿١٠﴾ أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰٓ ﴿١١﴾
أَوْ أَمَرَ بِٱلتَّقْوَىٰٓ ﴿١٢﴾ أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١٣﴾
أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾ كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًۢا

SOURATE XCVI

LE CAILLOT DE SANG

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Lis[1] au Nom de ton Seigneur qui a créé!
2 Il a créé l'homme d'un caillot de sang .

3 Lis!..
Car ton Seigneur est le Très-Généreux[1]
4 qui a instruit l'homme au moyen du calame,
5 et lui a enseigné ce qu'il ignorait.

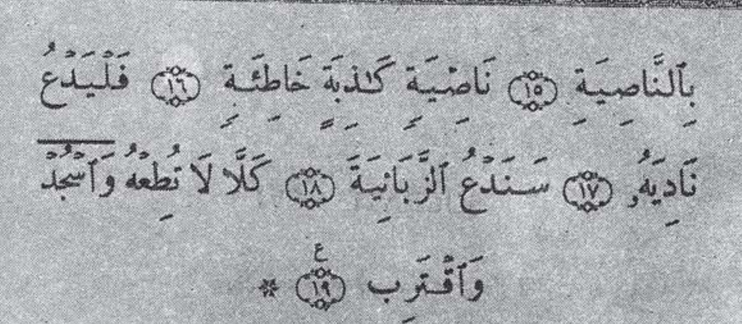
6 Bien au contraire!
L'homme est rebelle
7 dès qu'il se voit dans l'aisance.
8 — Oui, le retour se fera vers ton Seigneur —

9 As-tu vu celui qui interdisait
10 à un serviteur de Dieu de prier ?

11 As-tu vu s'il était dans la bonne voie
12 et s'il ordonnait la piété ?

13 As-tu vu s'il criait au mensonge
et s'il se détournait?
14 — Ne sait-il pas que Dieu voit tout? —

15 Bien au contraire!
S'il ne cesse pas,
nous le traînerons par le toupet de son front,



بِٱلنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾ نَاصِيَةٍ كَٰذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾ فَلْيَدْعُ
نَادِيَهُۥ ﴿١٧﴾ سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾ كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَٱسْجُدْ سجدة
وَٱقْتَرِب ﴿١٩﴾ ۞

(٩٧) سُورَةُ القَدْرِ مَكِّيَّة
وَآيَاتُهَا ٥ نَزَلَتْ بَعْدَ عَبَسَ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ ﴿١﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا لَيْلَةُ
ٱلْقَدْرِ ﴿٢﴾ لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾ تَنَزَّلُ
ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾
سَلَٰمٌ هِىَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ ﴿٥﴾

16 un front[1] menteur et pécheur!

17 Qu'il appelle donc ses partisans[1]!
18 Nous allons convoquer les gardiens[1]!

19 Non!..
Ne lui obéis pas,
mais prosterne-toi
et rapproche-toi de Dieu[1]!

SOURATE XCVII

LE DÉCRET

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 OUI, nous l'avons fait descendre[1]
durant la Nuit du Décret[2].

2 Comment pourrais-tu savoir
ce qu'est la Nuit du Décret?

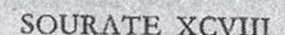
3 La Nuit du Décret est meilleure que mille mois!
4 Les Anges et l'Esprit descendent durant cette Nuit,
avec la permission de leur Seigneur,
pour régler toute chose.

5 Elle est Paix et Salut[1]
jusqu'au lever de l'aurore!

(٩٨) سورة البينة مدنية
وآياتها ٨ نزلت بعد الطلاق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ
مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ (١) رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ
يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً (٢) فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ (٣) وَمَا
تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ
الْبَيِّنَةُ (٤) وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ
الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ
وَذَٰلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ (٥) إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا



SOURATE XCVIII

LA PREUVE DÉCISIVE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Les incrédules,
parmi les gens du Livre
et les polythéistes,
ne changeront pas[1]
tant que la preuve décisive
ne leur sera pas parvenue.

2 Un Prophète envoyé par Dieu,
récite des feuillets purifiés[1]
3 contenant des Écritures immuables .

4 Ceux qui ont reçu le Livre ne se sont divisés
qu'après la venue de la preuve décisive.

5 On leur avait seulement ordonné
d'adorer Dieu comme de vrais croyants
qui lui rendent un culte pur ;
de s'acquitter de la prière;
de faire l'aumône.
— Telle est la Religion vraie! —

6 Oui, les incrédules,
parmi les gens du Livre
et les polythéistes,
seront dans le Feu de la Géhenne.

أُولَٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾ جَزَآؤُهُمْ
عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ
لِمَنْ خَشِىَ رَبَّهُۥ ﴿٨﴾

(٩٩) سورة الزلزلة مكية
وآياتها ٨ نزلت بعد النساء

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾ وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ
أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾ وَقَالَ ٱلْإِنسَٰنُ مَا لَهَا ﴿٣﴾ يَوْمَئِذٍ
تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾ يَوْمَئِذٍ

Ils y demeureront immortels :
voilà le pire de l'humanité!

7 Quant à ceux qui croient
et qui accomplissent des œuvres bonnes :
voilà le meilleur de l'humanité!

8 Ils auront, pour récompense,
auprès de leur Seigneur,
les Jardins d'Éden
où coulent les ruisseaux.
Ils y demeureront, pour toujours, immortels.

Dieu est satisfait d'eux;
ils sont satisfaits de lui :
voilà pour celui qui redoute son Seigneur!

SOURATE XCIX

LE TREMBLEMENT DE TERRI

Au nom de Dieu :
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Lorsque la terre sera secouée par son tremblement;
2 lorsque la terre rejettera ses fardeaux ;
3 lorsque l'homme demandera :
« Que lui arrive-t-il? »

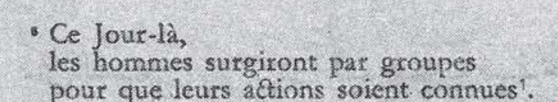
4 Ce Jour-là,
elle racontera sa propre histoire[1]
5 d'après ce que son Seigneur lui a révélé.

يَصْدُرُ ٱلنَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا۟ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٦﴾ فَمَن يَعْمَلْ
مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُۥ ﴿٧﴾ وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ
شَرًّا يَرَهُۥ ﴿٨﴾

(١٠٠) سُورَةُ العَادِيَاتِ مَكيّة
وآياتها ١١ نزلت بعد العصر

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلْعَٰدِيَٰتِ ضَبْحًا ﴿١﴾ فَٱلْمُورِيَٰتِ قَدْحًا ﴿٢﴾
فَٱلْمُغِيرَٰتِ صُبْحًا ﴿٣﴾ فَأَثَرْنَ بِهِۦ نَقْعًا ﴿٤﴾ فَوَسَطْنَ
بِهِۦ جَمْعًا ﴿٥﴾ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُۥ
عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾
۞ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِى ٱلْقُبُورِ ﴿٩﴾ وَحُصِّلَ ربع



6 Ce Jour-là,
les hommes surgiront par groupes
pour que leurs actions soient connues[1].

7 Celui qui aura fait le poids d'un atome de bien,
le verra;
8 celui qui aura fait le poids d'un atome de mal,
le verra.

SOURATE C

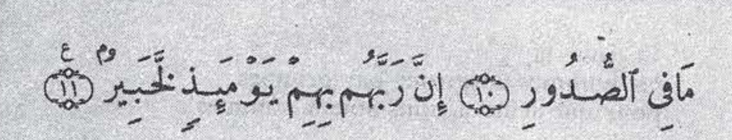
LES COURSIERS RAPIDES

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR les coursiers rapides et haletants!
2 Ceux qui font jaillir des étincelles;
3 ceux qui surgissent à l'aube;
4 ceux qui font voler la poussière;
5 ceux qui pénètrent au centre de Jama'a[1]!

6 Oui, l'homme est ingrat envers son Seigneur :
7 il est témoin de tout cela
8 mais son amour des richesses est plus fort[1].

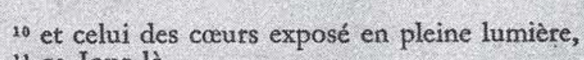
9 Ne sait-il donc pas qu'au moment
où le contenu des tombes sera bouleversé,


مَا فِى ٱلصُّدُورِ ﴿١٠﴾ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

(١٠١) سُورَةُ القارعة مكيّة
وآياتها ١١ نزلت بعد قريش

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْقَارِعَةُ ﴿١﴾ مَا ٱلْقَارِعَةُ ﴿٢﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْقَارِعَةُ ﴿٣﴾
يَوْمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ ٱلْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾ وَتَكُونُ
ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٱلْمَنفُوشِ ﴿٥﴾ فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ
مَوَٰزِينُهُۥ ﴿٦﴾ فَهُوَ فِى عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ
مَوَٰزِينُهُۥ ﴿٨﴾ فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا هِيَهْ ﴿١٠﴾
نَارٌ حَامِيَةٌۢ ﴿١١﴾



10 et celui des cœurs exposé en pleine lumière,
11 ce Jour-là,
leur Seigneur sera parfaitement informé
de tout ce qui les concerne.

SOURATE CI

CELLE QUI FRACASSE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 CELLE qui fracasse!
2 Qu'est-ce donc que celle qui fracasse?

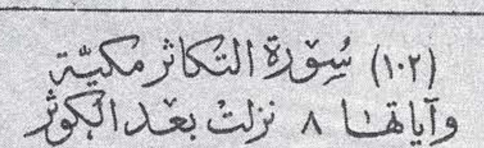
3 Comment pourrais-tu savoir
ce qu'est celle qui fracasse ?

4 Ce sera le Jour
où les hommes seront semblables
à des papillons dispersés
5 et les montagnes,
à des flocons de laine cardée .

6 Celui dont les œuvres seront lourdes
7 connaîtra une vie heureuse.

8 Celui dont les œuvres seront légères
9 aura un abîme pour demeure .

10 Comment pourrais-tu le connaître?
11 C'est un feu ardent.



(١٠٢) سُورة التكاثر مكيّة
وآياتها ٨ نزلت بعد الكوثر

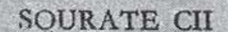
بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَلْهَىٰكُمُ ٱلتَّكَاثُرُ ﴿١﴾ حَتَّىٰ زُرْتُمُ ٱلْمَقَابِرَ ﴿٢﴾ كَلَّا سَوْفَ
تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ
عِلْمَ ٱلْيَقِينِ ﴿٥﴾ لَتَرَوُنَّ ٱلْجَحِيمَ ﴿٦﴾ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ
ٱلْيَقِينِ ﴿٧﴾ ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨﴾

(١٠٣) سُورة العصر مكيّة
وآياتها ٣ نزلت بعد الشرح

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلْعَصْرِ ﴿١﴾ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَفِى خُسْرٍ ﴿٢﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ



SOURATE CII

LA RIVALITÉ

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 LA rivalité[1] vous distrait,
2 jusqu'à ce que vous visitiez les tombes[1].

3 Non!..
Vous saurez bientôt!
4 Encore une fois :
vous saurez bientôt!

5 Non!..
Si seulement vous le saviez de science certaine!

6 Vous verrez sûrement la Fournaise;
7 vous la verrez avec l'œil de la certitude,
8 puis, ce Jour-là,
vous serez interrogés
sur vos plaisirs passés.

SOURATE CIII

L'INSTANT

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 PAR l'Instant[1]!
2 Oui, l'homme est en perdition,
3 à l'exception de ceux qui croient;

ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوْاْ بِٱلْحَقِّ وَتَوَاصَوْاْ

بِٱلصَّبْرِ ﴿٣﴾

(١٠٤) سُورَةُ الهُمَزَةِ مكيّة
وآياتها ٩ نزلت بعد القيامة

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾ ٱلَّذِى جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُۥ ﴿٢﴾

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخْلَدَهُۥ ﴿٣﴾ كَلَّا لَيُنۢبَذَنَّ فِى ٱلْحُطَمَةِ ﴿٤﴾

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْحُطَمَةُ ﴿٥﴾ نَارُ ٱللَّهِ ٱلْمُوقَدَةُ ﴿٦﴾

ٱلَّتِى تَطَّلِعُ عَلَى ٱلْأَفْـِٔدَةِ ﴿٧﴾ إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ﴿٨﴾

فِى عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍۭ ﴿٩﴾

de ceux qui accomplissent des œuvres bonnes;
de ceux qui s'encouragent mutuellement
à rechercher[1] la Vérité;
de ceux qui s'encouragent mutuellement
à la patience.

SOURATE CIV

LE CALOMNIATEUR

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

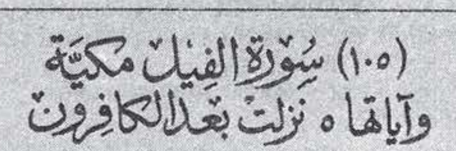
1 MALHEUR au calomniateur acerbe
2 qui amasse des richesses et qui les compte!

3 Il pense que ses richesses le rendront immortel!
4 Non!..
Il sera précipité dans la Houtama.

5 Comment pourrais-tu savoir
ce qu'est la Houtama?

6 C'est le Feu de Dieu allumé
7 qui dévore jusqu'aux entrailles[1].

8 Il se refermera sur eux
9 en longues colonnes.



(١٠٥) سورة الفيل مكية
وآياتها ٥ نزلت بعد الكافرون

بسم الله الرحمن الرحيم

ألم تر كيف فعل ربك بأصحاب الفيل ﴿١﴾ ألم يجعل كيدهم
في تضليل ﴿٢﴾ وأرسل عليهم طيرا أبابيل ﴿٣﴾ ترميهم
بحجارة من سجيل ﴿٤﴾ فجعلهم كعصف مأكول ﴿٥﴾

(١٠٦) سورة قريش مكية
وآياتها ٤ نزلت بعد التين

بسم الله الرحمن الرحيم

لإيلاف قريش ﴿١﴾ إيلافهم رحلة الشتاء

SOURATE CV

L'ÉLÉPHANT

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 N'AS-TU pas vu
comment ton Seigneur a traité
les hommes de l'Éléphant ?

2 N'a-t-il pas détourné leur stratagème[1],
3 envoyé contre eux des bandes d'oiseaux[1]
4 qui leur lançaient des pierres d'argile ?

5 Il les a ensuite rendus semblables
à des tiges de céréales qui auraient été mâchées.

SOURATE CVI

LES QURAÏCH

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 A CAUSE du pacte des Quraïch;
2 de leur pacte concernant la caravane d'hiver
et celle d'été !

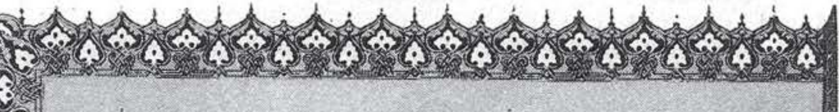
وَٱلصَّيْفِ ﴿٢﴾ فَلْيَعْبُدُواْ رَبَّ هَٰذَا ٱلْبَيْتِ ﴿٣﴾ ٱلَّذِىٓ
أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾

(١٠٧) سُورَةُ المَاعُون

مكية ثلاث الآيات الأول مدنية البقية
وآياتها ٧ نزلت بعد التكاثر

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ﴿١﴾ فَذَٰلِكَ ٱلَّذِى يَدُعُّ
ٱلْيَتِيمَ ﴿٢﴾ وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿٣﴾
فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ
سَاهُونَ ﴿٥﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ ﴿٦﴾ وَيَمْنَعُونَ
ٱلْمَاعُونَ ﴿٧﴾



[3] Qu'ils adorent le Seigneur de cette Maison :
[4] il les a nourris;
il les a préservés de la famine;
il les a délivrés de la peur.

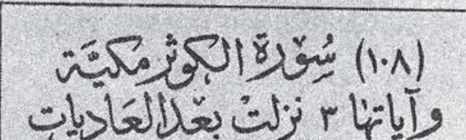
SOURATE CVII

LE NÉCESSAIRE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

[1] Vois-tu celui qui traite de mensonge le Jugement?
[2] C'est lui qui repousse l'orphelin
[3] et qui n'encourage personne à nourrir le pauvre.

[4] Malheur à ceux qui prient
[5] tout en étant négligents dans leurs prières :
[6] ils sont remplis d'ostentation
[7] et ils se refusent à procurer aux hommes[1]
le nécessaire.


(١٠٨) سورة الكوثر مكية
وآياتها ٣ نزلت بعد العاديات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَٰكَ ٱلْكَوْثَرَ ﴿١﴾ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنْحَرْ ﴿٢﴾
إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

(١٠٩) سورة الكافرون مكية
وآياتها ٦ نزلت بعد الماعون

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١﴾ لَآ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾
وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ﴿٣﴾ وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ﴿٤﴾
وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ﴿٥﴾ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِىَ دِينِ ﴿٦﴾

SOURATE CVIII

L'ABONDANCE

Au nom de Dieu :
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Oui, nous t'avons accordé l'abondance[1].
2 Prie donc ton Seigneur et sacrifie!

3 Celui qui te hait :
voilà celui qui n'aura jamais de postérité[1]!

SOURATE CIX

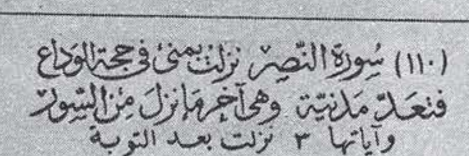
LES INCRÉDULES

Au nom de Dieu :
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 Dis :
« Ô vous, les incrédules!
2 Je n'adore pas ce que vous adorez;
3 vous n'adorez pas ce que j'adore.

4 Moi, je n'adore pas ce que vous adorez;
5 vous, vous n'adorez pas ce que j'adore.

6 A vous votre religion;
à moi, ma Religion ».


(١١٠) سورة النصر نزلت بمنى في حجة الوداع
فتعد مدنية وهي آخر ما نزل من السور
وآياتها ٣ نزلت بعد التوبة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ (١) وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ
فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا (٢) فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ
إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا (٣)

(١١١) سورة المسد مكية
وآياتها ٥ نزلت بعد الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ (١) مَا أَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَا

SOURATE CX

LE SECOURS

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 LORSQUE viennent le secours de Dieu et la victoire;
2 lorsque tu vois les hommes entrer en masse
dans la Religion de Dieu;
3 célèbre les louanges de ton Seigneur
et demande-lui pardon.

Il est, en vérité, celui qui revient sans cesse
vers le pécheur repentant.

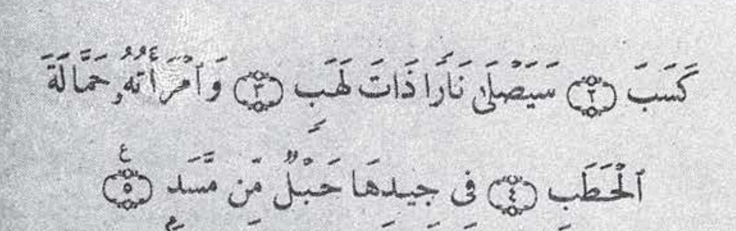
SOURATE CXI

LA CORDE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 QUE les deux mains d'Abou Lahab[1] périssent
et que lui-même périsse!

2 Ses richesses et tout ce qu'il a acquis[1]
ne lui serviront à rien.


كَسَبَ ﴿٢﴾ سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾ وَٱمْرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ
ٱلْحَطَبِ ﴿٤﴾ فِى جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍۭ ﴿٥﴾

(١١٢) سُورَةُ التَّوحِيدِ مَكِّيَّة
وآياتها ٤ نزلت بعد النَّاس

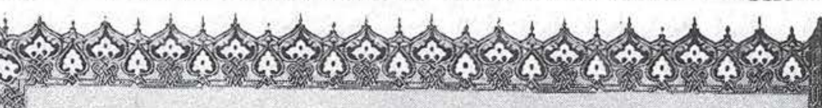
بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ
يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ ﴿٤﴾

(١١٣) سُورَةُ الفَلَقِ مَكِّيَّة
وآياتها ٥ نزلت بعد الفيل

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ ﴿١﴾ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِن شَرِّ



3 Il sera exposé à un feu ardent
4 ainsi que sa femme, porteuse de bois,
5 dont le cou est attaché par une corde de fibres[1].

SOURATE CXII

LE CULTE PUR

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 DIS :
« Lui, Dieu est Un!
2 Dieu!..
L'Impénétrable[1]!

3 Il n'engendre pas;
il n'est pas engendré ;
4 nul n'est égal à lui ! »

SOURATE CXIII

L'AURORE

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 DIS :
« Je cherche la protection du Seigneur de l'aube
2 contre le mal qu'il a créé;
3 contre le mal de l'obscurité[1] lorsqu'elle s'étend;

غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ ﴿٤﴾
وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

(١١٤) سورة الناس مكية
وآياتها ٦ نزلت بعد الفلق

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ ٱلنَّاسِ ﴿٢﴾
إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ﴿٣﴾ مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ﴿٤﴾
ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ ﴿٥﴾ مِنَ ٱلْجِنَّةِ
وَٱلنَّاسِ ﴿٦﴾



4 contre le mal de celles qui soufflent sur les nœuds ;
5 contre le mal de l'envieux, lorsqu'il porte envie ».

SOURATE CXIV

LES HOMMES

Au nom de Dieu:
Celui qui fait miséricorde,
le Miséricordieux.

1 DIS :
« Je cherche la protection du Seigneur des hommes,
2 Roi des hommes,
3 Dieu des hommes,
4 contre le mal du tentateur[1]
qui se dérobe furtivement[2];
5 contre celui qui souffle le mal
dans les cœurs des hommes,
6 qu'il soit au nombre des Djinns ou des hommes ! »

فهرست

فهرست

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES

TITRES DES SOURATES,

CLASSÉS PAR ORDRE NUMÉRIQUE

SOURATES PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

TITRES DES SOURATES,

CLASSÉS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

III. INDEX DES NOMS PROPRES

INDEX

II

THÈMES PRINCIPAUX

CLASSÉS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

Dieu eſt parfaitement INFORMÉ : *voir* SCIENCE de Dieu.

I. NOMS ET ATTRIBUTS DE DIEU

PLAN DE L'INDEX

Cet index est divisé en trois parties :

La Ire partie est consacrée aux noms et attributs de Dieu. Dieu est le Créateur de l'univers et de l'homme; il est omniscient et bon; il est Juge et rémunérateur dans la vie future.

La IIe partie relève les principaux thèmes rencontrés dans le Coran.

La IIIe partie contient la liste des noms propres trouvés dans le Coran et elle permet d'y situer les faits principaux concernant les personnages évoqués.

INDEX

I. NOMS ET ATTRIBUTS DE DIEU
II. THÈMES PRINCIPAUX
III. INDEX DES NOMS PROPRES

al samad, l'Impénétrable; a) le Maître, celui qui règne (attribut de relation); b) sens voisin d'*al halim:* que ne troublent ni n'émeuvent les actes de ses adversaires (attribut négatif); c) le Très Haut en dignité; d) en qui n'est point de "creux": négation de tout mélange et de toute possible division en parties".— On a donc choisi "Impénétrable" en faisant remarquer que l'essence divine est, en effet, un mystère insondable pour toute créature, mais aussi, absolument "dense", compacte, sans aucune "faille" ou "creux", *jawf,* d'après Ibn Hanbal et Zorarah cités par Massignon (*La Passion d'* al Hallaj . p. 645), et invisible.

SOURATE CXIII

0 - 1. الْفَلَق (comme au verset 1): litt.: *la fente.*
3 - 1. A la forme indéfinie dans le texte.

SOURATE CXIV

4 - 1. C'est-à-dire: celui qui susurre à l'oreille des paroles destinées à tenter les hommes, à leur suggérer le mal.
2. C'est-à-dire: celui qui s'esquive sans faire de bruit: le Démon.

SOURATE C

1 - 1. Litt.: celles qui *galopent.*
5 - 1. Nom propre de lieu (non identifié) ou bien: *groupe* (de gens).
8 - 1. Mot à mot: *il est fort dans l'amour du bien.*

SOURATE CII

1 - 1. Ce verset semble faire allusion à plusieurs sortes de rivalités ou de concurrences.
2 - 1. C'est-à-dire: jusqu'à ce que vous mouriez.

SOURATE CIII

1 - 1. Ou bien: l'après-midi; le temps de la prière; l'époque de la prophétie; le destin.
3 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.

SOURATE CIV

7 - 1. Litt.: *cœurs.*

SOURATE CV

2 - 1. Mot à mot: *n'a-t-il pas fait* (de) *leur ruse, un égarement?*
3 - 1. Ou des oiseaux appelés: *'ababil.*

SOURATE CVII

7 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.

SOURATE CVIII

1 - 1. C'est-à-dire: la profusion de biens en cette vie et dans l'autre; à moins qu'il ne s'agisse du nom propre d'un fleuve du Paradis.
3 - 1. Litt.: incapable de procréer.

SOURATE CXI

1 - 1. Litt.: *le père de la flamme:* un des oncles du Prophète Muhammad.
2 - 1. Ou bien: *accompli.*
5 - 1. Mot à mot: *à son cou, une corde de fibres.*— Allusion à son métier de porteuse de bois et aux tourments de la Géhenne.

SOURATE CXII

2 - 1. الصَّمَدُ : ce nom a donné lieu à plusieurs interprétations. Louis Gardet (encyclopédie de l'Islam, 1958, article: *al asma' al husna,* p. 738, N.º 68) écrit:

SOURATE XCIII

1 - 1. Ou bien: *la matinée.*
4 - 1. Litt.: *la première,* comme en XCII, 13.
11 - 1. Au singulier dans le texte.

SOURATE XCIV

1 - 1. Litt.: *poitrine.*— Le texte porte: *pour toi* (comme au verset 4) et s'adresse au Prophète Muhammad (cf. VI, 125).
4 - 1. Litt.: *ton souvenir.*
5 - 1. Litt.: *facilité* et *difficulté,* comme en XCII, 7, 10.
7 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.

SOURATE XCV

1 - 1. Ou bien: "par la figue et l'olive".— A moins qu'il ne s'agisse de deux hauts lieux": "le Mont des figuiers" et "le Mont des oliviers".
3 - 1. Ou bien: *sûre.*— Il s'agit de la Mekke (cf. II, 126).
5 - 1. Mot à mot: *nous l'avons rendu le plus bas de ceux qui sont bas.* Allusion probable à l'état de ceux qui demeurent dans la Géhenne.

SOURATE XCVI

1 - 1. Ou bien: *Récite* !... Prêche.
3 - 1. Ou bien: le très *noble.*
16 - 1. Litt.: un *toupet.*
17 - 1. Litt.: son *clan.*
18 - 1. Litt.: la *garde,* composée probablement des anges, gardiens de l'Enfer.
19 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.

SOURATE XCVII

1 - 1. Il s'agit du Coran (cf. XLIV, 2-4).
2. Ou bien: de la destinée.
5 - 1. Un seul mot dans le texte:

SOURATE XCVIII

1 - 1. Litt.: *ils ne cesseront pas,* ou bien: ils ne se sépareront pas.— "Ils ne changeront pas", sous-entendu: en se séparant de leurs semblables; ou bien: pour adhérer à l'Islam (cf. Le Commentaire de Baïdawi).
3 - 1. Ou bien: *vraies* et *droites* (cf. LXXXV, 22).

SOURATE XCIX

4 - 1. Litt.: *ses récits,* ses nouvelles.
6 - 1. Litt.: pour qu'elles soient *montrées.*

7 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
8 - 1. Litt.: *facilité* (en référence à la vie future).
11 - 1. Litt.: *le très misérable.*
18 - 1. Litt.: *les premiers feuillets,* comme au verset suivant (cf. LIII, 36-37).

SOURATE LXXXVIII

6 - 1. Ou bien: une plante épineuse; mais celle-ci n'a pas été identifiée.
26 - 1. Mot à mot: *leur compte* (nous incombe).— Les quatre derniers mots de cette ligne ont été ajoutés.

SOURATE LXXXIX

9 - 1. Sous-entendu: pour en faire des demeures.
10 - 1. Déjà désigné ainsi en XXXVIII, 12.
24 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.
25 - 1. Mot à mot: *nul ne sera châtié que par son châtiment,* c'est-à-dire: le châtiment de Dieu. La même construction de phrase revient au verset 26 avec le verbe *lier.*
28 - 1. Litt.: *celle qui rend content, qui satisfait:* celle en qui Dieu se complaît.

SOURATE XC

1 - 1. Cette négation vise-t-elle les formes de serment blâmées dans la Sourate précédente?
2 - 1. Litt.: *libre;* il s'agit, sans doute, du Prophète Muhammad, en tant qu'habitant permanent, citoyen de la Mekke, la "cité" en question, par opposition avec le pèlerin, soumis à diverses obligations. (Interprétation douteuse).
4 - 1. Cf. XXI, 37, à moins que فِ كَبَد ne soit compris dans le sens d'une "lutte" à laquelle l'homme est contraint. (Interprétation douteuse).
6 - 1. Litt.: *j'ai anéanti.*

SOURATE XCI

3 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
15 - 1. Verbe: *craindre.*
2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.

SOURATE XCII

1 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
7 - 1. Litt.: à la facilité, comme en LXXXVII, 8.
10 - 1. Litt.: *à la difficulté.*
13 - 1. Litt.: *la première.*
21 - 1. Ou bien: *Il* (Dieu) *va bientôt l'agréer.*

14 - 1. Litt.: *rouillés.*
15 - 1. Litt.: *dérobés aux regards par un voile.*

18 - 1. عليين évoque l'idée d'élévation. On a cru parfois que le mot *illiyoun* s'appliquait au Paradis le plus élevé. Il semble toutefois qu'il s'agit ici du "livre" où sont consignés les noms des élus en opposition avec le "sijjin" mentionné au verset 7.
24 - 1. Litt.: du *délice.*
25 - 1. Ou bien: venu de loin.

SOURATE LXXXIV

4 - 1. Litt.: *ce qui est en elle,* c'est-à-dire: les corps de ceux qui sont morts (cf. XCIX, 2; C, 9).
8 - 1. Mot à mot: *on lui demandera un compte facile.*
14 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
19 - 1. Ou bien: "vous serez transférés (ou engagés) d'un état (condition) dans un autre état", ce qui revient à "subir des transformations". Le mot طبق signifie aussi *couche* (ce qui est superposé l'un à l'autre). M. Hamidullah traduit: "vous monterez couche après couche". (Il s'agirait alors des morts dont les tombes, au cours des siècles, se sont trouvées entassées dans des couches de terre plus ou moins profondes.) Les auteurs musulmans ont en outre proposé plusieurs interprétations pour expliquer ce texte particulièrement difficile. Ils donnent ici à *tabaq* le sens d'*état* ou de *degré* sans toutefois préciser s'il s'agit du passage de la tombe au lieu du Jugement, des différentes étapes du Jugement, des phénomènes cosmiques ou même, si on lit le verbe au singulier, du "voyage nocturne" accompli par le Prophète Muhammad.
21 - 1. Tout au contraire, les croyants se prosternent dans des circonstances analogues (cf. XIX, 58).

SOURATE LXXXV

13 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
14 - 1. Litt.: *l'aimant.*
20 - 1. Mot à mot: (il est) *celui qui les entoure par-derrière eux.*

SOURATE LXXXVI

1 - 1. Ou bien: *celui qui arrive le soir.*
3 - 1. Avec le sens de "pénétrer".
8 - 1. Mot à mot: *certes lui* (Dieu) *pour son retour est certes puissant.*
11 - 1. Mot à mot: *celle* ("ciel" est féminin en arabe) *qui détient le retour.*– Les cinq derniers mots ajoutés constituent une glose suggérée par les Commentateurs.
12 - 1. Mot à mot: *celle qui détient la fente;* sous-entendu: pour permettre aux plantes de germer et aux sources de jaillir.

SOURATE LXXXVII

2 - 1. Ce mot ne paraît dans le texte qu'au verset suivant.

qui s'emparent des âmes au moment de la mort; on a aussi pensé à des montures (chamelles, cavales) ou à des vents destructeurs.
3 - 1. Ou bien: qui *courent.*
5 - 1. Litt.: *les affaires.*

6 - 1 الرَّاجِفَة (seule fois dans le Coran): le *retentissement.* Il s'agit, sans doute, du coup de trompette mentionné ailleurs (comme en VI, 73).– On pourrait encore écrire: *en ce* Jour, tremblera celle qui tremble (c'est-à-dire: la terre).
27 - 1. Mot à mot: *êtes-vous plus durs* (en fait) *de création, ou bien le ciel qu'il a créé.*
33 - 1. Litt.: *objet nécessaire,* utile.
43 - 1. Mot à mot: *en quoi es-tu au sujet de son rappel?*
46 - 1. Ou bien: en ce monde.– Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.

SOURATE LXXX

13 - 1. Cf. XCVIII, 2.
33 - 1. Synonyme en LXXIX, 6.
37 - 1. Le texte porte: *d'entre eux.*

SOURATE LXXXI

1 - 1. Ou bien: *roulé,* enroulé.
7 - 1. Litt.: *accouplées.* Il s'agit: soit des âmes unies aux corps, soit des hommes séparés en deux groupes: les bons d'une part et les mauvais de l'autre.
10 - 1. Litt.: les *feuillets,* comme en LXXIV, 52. Le mot "livre", n'est pas dans ce texte, mais en XVII, 13.
20 - 1. Cette périphrase designe sans doute l'ange Gabriel.
22 - 1. Il s'agit du Prophète Muhammad.
23 - 1. Cf. LIII, 7 où il s'agit de l horizon suprême".
24 - 1. C'est-à-dire qu'il ne refuse pas de communiquer ce qu'il sait du mystère.
28 - 1. Litt.: *celui qui veut se tenir droit.*

SOURATE LXXXII

3 - 1. Ou bien: lorsque les mers seront *déversées.*
5 - 1. Mot à mot: *ce qu'elle a placé devant elle et ce qu'elle a placé derrière elle.*
6 - 1. Mot à mot: *quoi donc t'a trompé?*
10 - 1. C'est-à-dire: les anges.
19 - 1. Ou bien: *l'Ordre* (commandement).

SOURATE LXXXIII

2 - 1. Litt.: verbe *recevoir.*
7 - 1. Litt.: le livre des libertins est, certes, *dans* le sijjin.– Bien que certains auteurs croient que "sijjin" est un des noms de la Géhenne (سجين suggère l'idée de "prison"), le texte semble plutôt laisser supposer que le "*sijjin*" est le livre qui renferme la liste des damnés, comme l' عليين contiendrait celle des élus (voir plus loin: 18-20).

20 - 1. Le texte porte: *ensuite.*
24 - 1. Ou bien: dont il a *hérité.*
30 - 1. Mot à mot: *sur elle dix-neuf surveillants.*
35 - 1. C'est-à-dire: l'Enfer Saqar.
37 - 1. Sous-entendu: par rapport à la foi.
39 - 1. C'est-à-dire: les élus (cf. LVI, 8, 11-13).
52 - 1. Cf. LXXXI, 10.

SOURATE LXXV

2 - 1. Litt.: *l'âme.*
4 - 1. Litt.: *égaliser.*
13 - 1. Mot à mot: *de ce qu'il a mis en avant et en arrière.*— L'interprétation de ce texte est douteuse.
16 - 1. Mot à mot: *ne remue pas ta langue avec lui pour le hâter.*— Cf. XX, 114.
20 - 1. Litt.: *celle qui se hâte,* c'est-à-dire: la vie présente.
25 - 1. Ou bien: le supplice du brisement des vertèbres.
27 - 1. Sous-entendu: pour empêcher l'âme de sortir du corps de ce moribond.

SOURATE LXXVI

9 - 1. Litt.: *pour la face de Dieu.*
12 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
16 - 1. Ou bien: mesurées très exactement.
20 - 1. Le texte porte: *grande.*
24 - 1. Litt.: *supporte.*
27 - 1. Litt.: *ils laissent derrière eux.*

SOURATE LXXVII

1 - 1. Au féminin pluriel dans le texte.— Il s'agit, sans doute, de vents exterminateurs.
22 - 1. Litt.: *connue.*
23 - 1. Mot à mot: *nous avons décrété: combien nous sommes excellents* (considérés comme) *ceux qui décrètent.*
32 - 1. Ou bien: des forteresses, des châteaux.
39 - 1. Mot à mot: *s'il est à vous...*

SOURATE LXXVIII

10 - 1. Litt.: *vêtement.*
11 - 1. C'est-à-dire: le moment de pourvoir aux besoins de la vie.
23 - 1. Le singulier du mot arabe (employé ici au pluriel) désigne une période de quatre-vingts ans et plus.
27 - 1. Litt.: un *compte* (de toutes les actions, bonnes et mauvaises).

SOURATE LXXIX

1 - 1. Participe actif au féminin pluriel, comme en LXXVII, 1.— Le début de cette Sourate a donné lieu à plusieurs interprétations. Il s'agit, sans doute, des Anges

6 - 1. Litt.: *ils voient.*
9 - 1. Cf. CI, 5 où il est question de "laine cardée".
14 - 1. Mot à mot: *pour que* (cela) le sauve.
24 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
26 - 1. Ces quatre mots ont été ajoutés, ainsi qu'au verset 29 et 32, par référence au verset 22.
36 - 1. Litt.: *Qu'ont-ils donc?*
38 - 1. Le mot: *délice* est à la forme indéfinie, comme en LVI, 89.
42 - 1. Le texte porte: *leur* jour.

SOURATE LXXI

6 - 1. Litt.: *leur fuite.*
11 - 1. Mot à mot: *il enverra le ciel sur vous en pluie.*
12 - 1. Litt.: *il étendra.*
2. Litt.: *il établira pour vous* (deux fois).
13 - 1. Verbe: *espérer.*
18 - 1. Mot à mot: *il vous fera sortir d'une sortie...:* allusion à la Résurrection.

SOURATE LXXII

6 - 1. On voit généralement ici une condamnation du recours aux puissances occultes.

8 - 1. شُهُب litt.: *flammes* ou étoiles filantes, comme au verset 9 (cf. XV, 18).– Ce sont les djinns qui parlent.

10 - 1. رَشَد : litt.: une droiture, une *rectitude* (morale) comme aux versets 14 et 21.
15 - 1. Litt.: *bois à brûler* (cf. avec l'expression "aliment du feu" en II, 24).
17 - 1. Le texte porte: *dans lui:* dans ce lieu (?).
19 - 1. C'est-à-dire: le Prophète Muhammad.
2. S'agit-il des djinns ou des incrédules?
27 - 1. Litt.: une *garde.*
28 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte qui passe du singulier au pluriel

SOURATE LXXIII

1 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
4 - 1. Mot à mot: *récite* (ou bien: lis) de récitation.
6 - 1. Litt.: action de *fouler le sol.*
2. Ou bien: une parole plus ferme; litt.: *plus ferme* (adjectif qui se rapporte à "prière") *en parole.*– Interprétation douteuse, suggérée par le Commentaire de Baïdawi.
16 - 1. Mot à mot: *nous l'avons saisi d'une saisie.*

SOURATE LXXIV

6 - 1. Ou bien: en estimant donner beaucoup.
13 - 1. Litt.: *témoins,* ceux qui sont présents.

SOURATE LXVII

2 - 1. Mot à mot: *pour qu'il éprouve: quel est celui d'entre vous qui est meilleur quant à l'œuvre.*
3 - 1. Ces deux mots ont été ajoutés par référence au verset 1.
2. Mot à mot: *ramène la vue,* comme au verset suivant.
15 - 1. Litt.: ses *flancs* ou ses épaules.
16 - 1. Litt.: *à l'abri,* comme au verset suivant.
22 - 1. Litt.: *penché sur son visage.*
27 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.— Il s'agit de l'accomplissement de la promesse mentionnée au verset 25.
28 - 1. Litt.: *Qu'avez-vous vu?,* comme au verset 30.
2. Mot à mot: *ceux qui sont avec moi.*

SOURATE LXVIII

4 - 1. Litt.: *immense,* incommensurable.
9 - 1. Litt.: *oindre,* enduire d'onguent.
14 - 1. Cette ligne a été ajoutée par référence au verset 8.
18 - 1. C'est-à-dire: sans avoir prononcé une formule pieuse, telle que: "Si Dieu le veut" (cf. XVIII, 32-44).
25 - 1. Le texte suggère l'idée d'avarice.
27 - 1. Litt.: *déshérités.*
36 - 1. Litt.: verbe *juger,* comme au verset 39.
39 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.
42 - 1. Allusion à une attitude devant le danger ou au fait que tout ce qui concerne les hommes sera mis à découvert.
48 - 1. Mot à mot: *endure avec constance le décret.*
2. C'est-à-dire: Jonas, comme en XXI, 87 (cf. XXXVII, 139-148).
51 - 1. Litt.: ils te feront *glisser,* ils t'influenceront.— Il s'agit ou de regards de haine ou d'un appel à des forces occultes.

SOURATE LXIX

3 - 1. Mot à mot: *qu'est-ce qui te fera connaître ce que c'est que?...*
9 - 1. Mot à mot: *ils vinrent avec la faute.*
10 - 1. Mot à mot: *il les saisit d'une forte saisie.*
11 - 1. Allusion au déluge qui épargna Noé.
18 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
19 - 1. Cf. LXXXIV, 7 et 10, comme pour le verset 25.
20 - 1. C'est-à-dire: le compte de mes actions (comme au verset 26). Cf. XVII, 13
23 - 1. Mot à mot: *les fruits à cueillir sont proches.*

36 - 1. غِسْلِين : on ignore la signification exacte de ce mot.
41 - 1. Mot à mot: *peu* (est) *ce que vous croyez.*

SOURATE LXX

3 - 1. Sous-entendu: par lesquels les anges montent et descendent.
4 - 1. D'après les Commentateurs, l'Esprit nommé ici avec les anges, comme en LXXVIII, 38 et XCVII, 4 est l'ange Gabriel.

3. المهيمن : litt.: *le Gardien* (toujours présent).

SOURATE LX

0 - 1. Litt.: celle qui est *examinée*, mise à l'épreuve; voir le verset 10.
1 - 1. *Ennemi* est au singulier dans le texte et *patrons* au pluriel.
2. Litt.: *vous leur lancez.*
5 - 1. Mot à mot: *ne fais pas de nous une tentation.*
10 - 1. Ce pronom désigne leurs anciens époux incroyants.

SOURATE LXII

5 - 1. Mot à mot: *ils ne s'en chargèrent pas.*
6 - 1. Mot à mot: *à l'exclusion des gens.*
9 - 1. Litt.: le jour de l'assemblée.
11 - 1. Sous-entendu: dans l'attitude de la prière.

SOURATE LXIII

4 - 1. Ou: *appuyées,* ou bien: revêtues d'un vêtement appelé سَنَح
2. Au singulier dans le texte.
9 - 1. Et de l'invocation de son Nom.

SOURATE LXIV

7 - 1. Litt.: *rappelés* (à la vie).
9 - 1. L'emploi de ce pluriel a permis de rendre au pluriel les lignes précédentes.
14 - 1. Au singulier dans le texte.

SOURATE LXV

1 - 1. Le texte porte l'article.
2. Litt.: *une affaire,* sous-entendu: qui permette une réconciliation.
6 - 1. Mot à mot: *donnez leurs salaires.*
7 - 1. Mot à mot: *celui dont la part a été mesurée.*
9 - 1. Litt.: *affaire.*

SOURATE LXVI

1 - 1. Ce mot porte l'article, comme en LXV, 1.
2 - 1. Sous-entendu: *en accomplissant ce à quoi vous vous êtes engagés.*
3 - 1. Ces trois mots ont été ajoutés par référence au verset suivant.
2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
4 - 1. Litt.: le *juste.*
5 - 1. Litt.: *celles qui voyagent:* racine سَاح — Traduction douteuse, suggérée cependant par le Commentaire de Baïdawi.
8 - 1. Le texte porte: *pour vous.*

74 - 1. L'adjectif peut se rapporter aussi bien à "Nom" qu'à "Seigneur" (voir la même expression au verset 96; cf. LXIX, 52).
81 - 1. Ou bien: cette tradition; ou bien le Coran lui-même?
85 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
89 - 1. Au singulier dans le texte.
2. Le mot "délice" est à la forme indéfinie dans le texte.
92 - 1. Litt.: *ceux qui crient au mensonge.*

SOURATE LVII

7 - 1. Mot à mot: *ce en quoi il vous a désignés comme lieutenants.*
12 - 1. Mot à mot: *leur lumière courant devant eux et à leur droite.*
13 - 1. C'est-à-dire: *entre les habitants du Paradis et ceux de* la Géhenne.
15 - 1. Ou bien: votre maître.– Certains commentateurs attribuent encore à ce mot les sens de: *place,* lieu de résidence.
16 - 1. Le texte porte seulement: *au...*
18 - 1. Ou bien: ceux et celles qui témoignent de leur véracité.
20 - 1. Mot à mot: *un pardon* (venant) *de Dieu et une satisfaction.*
21 - 1. A la forme indéfinie dans le texte.

SOURATE LVIII

0 - 1. Litt.: *celle qui discute ou qui plaide.*
2 - 1. Deux lignes (comme au verset suivant) traduisent le verbe: ظَاهَرَ ; cf. XXXIII, 4.
8 - 1. Mot à mot: *leur compte, la Géhenne.*
9 - 1. Litt.: *crainte révérencielle de Dieu.*
13 - 1. Litt.: *il est revenu vers vous.*
19 - 1. Litt.: *faction,* comme au verset 22.

SOURATE LIX

2 - 1. Sous-entendu: des troupes.
8 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte, comme au verset 10.
11 - 1. Verbe: *sortir,* comme au verset suivant.
14 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
15 - 1. Litt.: leur *affaire.*
23 - 1. Cf. LXII, 1.
2. ٱلْمُؤْمِنُ , litt.: *le croyant.*– La présente interprétation est empruntée à Louis Gardet qui, s'appuyant sur Iji Jurjani (Kitab al mawaqif, tome VIII, ps. 212-213) écrit: "Dire que Dieu est *mu'min* signifie qu'il témoigne de sa propre véridicité, qu'il prononce le témoignage de foi en lui-même ("Je suis Dieu, point de divinité si ce n'est moi" XX, 14) comme le croyant, son serviteur, prononce le témoignage de la foi en Dieu, et qu'il témoigne de la véridicité de son Envoyé. Secondairement, on dira Dieu *mu'min* en ce sens qu'il crée les miracles qui feront croyants les hommes; en ce sens, enfin, qu'il opérera en ses serviteurs cet état de sécurité *('aman),* de tranquillité de l'âme (tuma'nima) qui est l'état même du croyant... Que Dieu soit "croyant" est comme une équivalence de la "science" qu'Il a de Lui-même, en ce témoignage éternel et increé qu'il porte de Lui-même à Lui-même". (Louis Gardet, Dieu et la destinée de l'homme, p. 355).

SOURATE LIV

10 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.
12 - 1. Mot à mot: *nous avons fait jaillir la terre en sources.*
2. Au singulier dans le texte.
13 - 1. Allusion au "vaisseau" (cf. VII, 64, etc...) grâce auquel Noé et sa famille furent sauvés du déluge.— Ces "fibres de palmiers" servaient au calfatage des embarcations.
16 - 1. Litt.: *comment furent mon châtiment et mes avertissements,* comme aux versets: 18, 21, 30.
17 1. Mot à mot: nous avons, certes, rendu facile le Coran pour le Rappel (comme aux versets 22, 32 et 40).
29 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
34 - 1. Litt.: *à l'exception de...*
44 - 1. Litt.: *secourus* (par Dieu).
48 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
2. Cf. LXXIV, 26, 27, 42.

SOURATE LV

5 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
6 - 1. Ou bien, d'après certains commentateurs: "la plante herbacée".
8 - 1. Litt.: *dans la balance.*
13 - 1. Mot à mot: *que vous traiterez de mensonge.*— L'emploi du duel indique que ce refrain s'adresse à la fois à l'homme et au djinn.
15 - 1. Litt.: *sans fumée.*
29 - 1. Le verbe "créer" n'est pas dans le texte. Le mot à mot donnerait: *lui* (Dieu) *est chaque jour dans une œuvre,* ou une occupation (nouvelle).
31 - 1 Litt.: *les deux pesan*s, c'est-à-dire: l'homme et le djinn, dont il est question au verset 35.
37 - 1. Ou bien: comme de *l'huile* qui a pris feu.
41 - 1. Litt.: par le *toupet* (les cheveux qui pendent sur le front).
46 - 1. C'est-à-dire: le lieu du Jugement dernier.
54 - 1. Cf. LXXXVIII, 16, comme pour le verset 76.
56 - 1. Cette ligne ne comporte aucun verbe en arabe, comme les versets: 58, 62, 66 68, 70.
64 - 1. Litt.: *ils sont rendus sombres* (à force de frondaison).
70 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.
72 - 1. Litt.: *enfermees,* cloîtrées (cf. XLIV, 54). .

76 - 1. عَبْقَرِى peut être considéré comme un adjectif, avec la signification de *merveilleux,* excellent; il se rapporterait alors au mot: "coussins"

SOURATE LVI

1 - 1. اَلْوَاقِعَة , litt.: *celle qui tombe;* cette expression désigne l'Heure du Jugement, comme étant inévitable (cf. LXIX, 15).
5 - 1. Mot à mot: *on les fera marcher d'une marche.*
11 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte, comme au verset 88.
22 - 1. Le verbe a été ajouté, comme aux versets 28, 30, 34, 39, 42.
39 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.
60 - 1. Mot à mot: *nous ne sommes pas parmi ceux qui sont devancés.*

27 - 1. Mot à mot: *je ne l'ai pas fait rebelle.*
28 - 1. Litt.: *je l'ai envoyé à l'avance.*
36 - 1. Sous-entendu: contre le châtiment.
39 - 1. Litt.: sois *patient.*
40 - 1. C'est-à-dire: la prière rituelle.

SOURATE LI

1 - 1. Ou bien: *ceux qui dispersent:* on ne sait s'il s'agit des vents ou des anges.
2 - 1. S'agit-il des nuages chargés de pluie?
11 - 1. Mot à mot: *ceux qui sont ignorants... dans un abîme.*
16 - 1. Verbe: *prendre.*
20 - 1. Ces quatre mots appartiennent au verset suivant.
39 - 1. Mot à mot: *il se détourna, et avec lui sa puissance:* allusion probable à son armée.
40 - 1. C'est-à-dire: la mer.
53 - 1. Litt.: *leur a-t-on légué* ou recommandé cela?
55 - 1. Litt.: rappelle!
59 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.

SOURATE LII

1 - 1. C'est-à-dire: le Mont Sinaï (cf. XCV, 2).
4 - 1. C'est-à-dire: la Mekke.
10 - 1. Litt.: *elles marchent d'une marche.*
21 - 1. Litt.: *caution* (cf. LXXIV, 38).
22 - 1. Cf. LVI, 20-21.
32 - 1. Le texte porte seulement: *cela.*
34 - 1. C'est-à-dire: le Coran.
38 - 1. Sous-entendu: ce qui se dit dans le ciel.
41 - 1. Litt.: *qu'ils écrivent.*
45 - 1. Le texte porte: *leur* jour.

SOURATE LIII

7 - 1. Il s'agit du Prophète Muhammad.
2. Ou bien: *élevé* (cf. LXXXI, 23).
10 - 1. Il parait impossible de désigner les noms représentés par ces trois pronoms: "il". On hésite entre: l'ange Gabriel, Dieu lui-même, le Prohète Muhammad.
11 - 1. Litt.: verbe *mentir.*

14 - 1. ٱلْمُنتَهَىٰ est parfois considéré comme un nom de lieu.
15 - 1. Ou bien: le Jardin du refuge (c'est-à-dire: le Paradis, à moins qu'il ne s'agisse d'un nom de lieu).
21 - 1. Litt.: *la femelle,* comme au verset 27 (cf. XVI, 57).
32 - 1. Ces deux lignes sont placées, dans le texte, au début du verset,
2. C'est-à-dire: ne vous croyez pas purs; ou bien: ne vous disculpez pas.

61 - 1. سَٰمِدُونَ : litt.: *distraits,* amusés par quelque chose d'autre.— Baïdawi, dans son commentaire, donne deux interprétations possibles à ce mot qui ne paraît que cette seule fois dans le Coran: "orgueilleux qui relèvent fièrement la tête en marchant" ou bien: "ceux qui se divertissent en chantant".

17 - 1. Mot à mot: *il augmente, pour eux, une direction.*
18 - 1. Litt.: leur *rappel,* ou leur souvenir.
20 - 1. Litt.: *claire* et précise.
21 - 1. A la forme indéfinie dans le texte.
2. Litt.: *plus proche d'eux,* mieux appropriés.— Cette ligne appartient au verset précédent.
24 - 1. Mot à mot: *sur des cœurs, leurs verrous.*
26 - 1. Litt.: *pour une partie de l'affaire.*
29 - 1. Litt.: il ne fera pas *sortir* (comme au verset 37).
34 - 1. Cette ligne est placée, dans le texte, à la fin du verset.
35 - 1. Mot à mot: *il ne portera pas préjudice à vos œuvres.*

SOURATE XLVIII

4 - 1. Mot à mot: *pour qu'ils ajoutent une foi à leur foi.*
5 - 1. Le texte porte: *d'eux.*
6 - 1. Mot à mot: *ceux qui pensent de Dieu la pensée du mal* (comme au verset 12).
11 - 1. Sous-entendu: *elles nous ont empêchés de te suivre.*
17 - 1. Cette ligne est sous-entendue dans le texte.
18 - 1. Litt.: *proche,* comme au verset 27.
20 - 1. Le texte porte seulement: *cela.*
25 - 1. Au singulier dans le texte.— Il s'agit des animaux offerts en sacrifice.
2. Litt.: *leur lieu.*
26 - 1. Voir note liminaire à ce mot.
2. Litt.: *crainte* (révérencielle de Dieu).
27 - 1. Mot à mot: *Dieu a confirmé son Prophète* (par) *la vision, avec la Vérité.*
29 - 1. Un seul mot dans le texte: رحماء
2. Ces deux mots sont à la forme indéfinie dans le texte.
3. Litt.: *leur* marque.
4. Litt.: visages.

SOURATE XLIX

2 - 1. Litt.: *sans que vous en ayez conscience.*
6 - 1. Litt.: *voyez clair.*
11 - 1. Litt.: *peuple,* groupe (deux fois).
2. Litt.: *après la foi.*
13 - 1. Litt.: celui qui *craint* le plus (Dieu).
16 - 1. Mot à mot: *ce qu'est votre Religion.*

SOURATE L

3 - 1. Litt.: un retour *éloigné.*

8 - 1. تبصرة ce qui fait bien *voir,* bien comprendre.

11 - 1. Litt.: *sortie,* comme au verset 42.
17 - 1. Mot à mot: *les deux qui recueillent* ou *qui rencontrent.*
18 - 1. L'idée de "consigner par écrit" est seulement sous-entendue dans le texte.
23 - 1. C'est-à-dire: en fait de témoignage.
24 - 1. Ceci s'adresse aux deux anges du verset 21.

SOURATE XLIV

18 - 1. C'est-à-dire: confiez-les moi pour que je les fasse sortir d'Égypte (cf. XXVI, 15-17).
26 - 1. Litt.: *lieu de séjour noble* (choisi); au singulier dans le texte.
29 - 1. Litt.: ils n'ont pas attendu.
40 - 1. Lieu et *moment* fixé pour un rendez-vous, comme on l'a déjà vu (VII, 142), mais il s'agit ici du rassemblement des hommes en vue du Jugement dernier.
48 - 1. Mot à mot: *versez ensuite sur sa tête, du châtiment de l'eau bouillante.*
54 - 1. Cf. LII, 20: LVI, 22 (et LV, 72).
49 - 1 *Ces deux épithètes sont prises ici dans un sens ironique.*

SOURATE XLV

5 - 1. Mot à mot: *ce que Dieu fait descendre du ciel* (comme) *un moyen de subsistance.*— Le mot "eau" n'est pas dans le texte.
17 - 1. C'est-à-dire les commandement relatifs à la foi et au culte.
21 - 1. Litt.: nous les *établirons,* nous ferons pour eux...
29 - 1. Litt.: avec *la* Vérité.
30 - 1. Litt.: *succès évident.*
35 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.

SOURATE XLVI

4 - 1. Mot à mot: *ont-ils une association dans les cieux.*
8 - 1. Ce sont les impies qui disent: "Muhammad a inventé le Çoran".
9 - 1. Litt.: *innovation.*
10 - 1. C'est-à-dire: le Coran, comme au verset suivant.
15 - 1. Il paraît impossible de rendre la concision du texte arabe.
2. Mot à mot: *réforme* ou organise bien *pour moi ma descendance.*
17 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
21 - 1. C'est-à-dire: le prophète Houd.
2. Ce mot est parfois compris dans le sens de "dunes", mais il s'agit, sans doute, de montagnes situées dans le sud de l'Arabie.— Les trois mots: "le pays de" ne sont pas dans le texte.
26 - 1. Litt.: *viscères.*
30 - 1. C'est-à-dire: le peuple des Djinns.
31 - 1. Litt.: *celui qui appelle* (à la foi), c'est-à-dire: le Prophète Muhammad, comme au verset suivant.
33 - 1. Cf. L, 15, 38.

SOURATE XLVII

1 - 1. Litt.: *il les égare* (comme aux versets 4, 8 et 9): les actions accomplies par les incrédules leur seront inutiles dans la vie future; elles seront frappées de nullité.
2 - 1. Cette ligne est placée dans le texte à la fin du verset.
4 - 1. Mot à mot: *soit, après cela, une faveur* (bienfait, c'est-à-dire: la libération) *ou une rançon afin que la guerre dépose ses charges.*
2. Mot à mot: *il se porterait secours à lui-même contre eux.*
7 - 1. Allusion à la lutte pour l'Islam.
2. Litt.: *talons.*
9 - 1. Litt.: *laisser perdre,* comme aux versets 28 et 32 (cf. 33).

2. Litt.: cela est *grand,* pesant, insupportable.
3. Le texte porte deux fois: *vers lui.* Ce pronom peut se rapporter, soit à Dieu, soit à la Religion (cf. le Commentaire de Baïdawi).

15 - 1. Le texte porte seulement: *appelle à cela.*
2. L'impératif: *marche droit* vise la conduite morale; mais si cette expression est rendue par: "tiens-toi debout", elle peut être une allusion à l'attitude de la prière.
3. Litt.: *argument* (au singulier dans le texte).

21 - 1. Litt.: *associés.*
2. Litt.: *permises.*
3. Litt.: *la Parole de la Décision* (celle qui concerne le Jour du Jugement).

22 - 1. Sous-entendu: le Jour du Jugement.

29 - 1. Ces deux mots ont été ajoutés, comme au verset 32.
2. Ou bien: des *bêtes.*

32 - 1. Ou bien: comme des montagnes (voir le Commentaire de Baïdawi).

33 - 1. Le texte porte: *si.*

38 - 1. Mot à mot: *et dont l'affaire entre eux, est objet de délibération;* d'où le titre de cette Sourate.

39 - 1. A l'injustice ou à la révolte.

41 - 1. Litt.: *qui se délivre* (lui-même); au singulier dans le texte.
2. C'est-à-dire qu'on aura rien à leur reprocher.

43 - 1. Traduction douteuse.

SOURATE XLIII

10 - 1. Litt.: *établir,* faire.

12 - 1. Litt.: *couples.*

13 - 1. Mot à mot: *nous ne pouvions pas en saisir la corne.*

15 - 1. Litt.: *une partie* (membre ou enfant).— Cf. le Commentaire de Baïdawi.— Les mots: "de Dieu" ont été ajoutés.

18 - 1. Ou bien: qui n'est pas clair dans la discussion.

19 - 1. Sous-entendu: dans le Livre des actions des hommes.

20 - 1. C'est-à-dire: les Anges.

22 - 1. Sous-entendu: et groupés en une communauté dont les membres professent la même religion ou suivent le même chemin.

24 - 1. C'est "l'avertisseur" qui parle.
2. Litt.: *ce qui est plus droit.*

26 - 1. Ce verset commence par: *lorsque* (cf. II, 49, note 1).

31 - 1. Litt.: *homme considérable.*

33 - 1. Litt.: *toits.*

38 - 1. C'est-à-dire: le démon mentionné au verset 36.

42 - 1. Le texte précise: *sur eux.*

46 - 1. Ou bien: le Prophète.

48 - 1. Litt.: que *son frère.*

51 - 1. Litt.: *il cria dans.*

54 - 1. Litt.: *faire perdre la tête,* étourdir.

61 - 1. Litt.: *science.*

65 - 1. Litt.: les *factions.*

68 - 1. Mot à mot: *pas de peur sur vous.*

71 - 1. Mot à mot: *ce que leurs âmes désirent.*

79 - 1. Allusion au châtiment qui sera la conséquence de leurs crimes.

80 - 1. C'est-à-dire: les anges.

83 - 1. Litt.: leur jour.

86 - 1. La phrase est au singulier dans le texte.

40 - 1. Litt.: *sans compte.*
44 - 1. Litt.: *mon affaire.*
45 - 1. Mot à mot: *des maux de ce qu'ils ont tramé* (verbe: *ruser*).
50 - 1. Litt.: *égarement.*
64 - 1. Litt.: *bonne,* excellente.
71 - 1. Cf. LXXVI, 4.– "chaîne de soixante-dix coudées": LXIX, 32. Cf. encore, avec أنكال : LXXIII, 12.
73 - 1. Ces deux mots appartiennent au verset suivant.
74 - 1. Litt.: *égarés.*
79 - 1. Litt.: *fait,* établi.
2. Mot à mot: *pour que vous montiez... que vous mangiez.*

SOURATE XLI

3 - 1. Mot à mot: ses Signes ont été *séparés,* détaillés.
4 - 1. Litt.: *avertisseur.*
5 - 1. Mot à mot: *nos cœurs sont dans une couverture à l'égard de...* (Cf. II, 7).
11 - 1. Au duel dans le texte.
14 - 1. Litt.: *de devant eux et de derrière eux.*
16 - 1. Cf. XLVI, 24; LIV, 19; LXIX, 6.
19 - 1. Litt.: *vers.*
23 - 1. Litt.: *telle est votre pensée que vous avez pensée* (supposée).
24 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
2. Mot à mot: *ils ne seront pas du nombre de ceux qui obtiennent.*
26 - 1. Mot à mot: *dites des futilités à son sujet.*
28 - 1. Une expression semblable désigne le Paradis en XXV, 15.
35 - 1. Verbe *recevoir* à la forme passive.
2. Mot à mot: *le possesseur d'une part considérable.*
36 - 1. Mot à mot: *si une excitation* (venant) *du démon t'excite au mal.*
38 - 1. Il s'agit des anges comme en XXI, 19-20.
39 - 1. Litt.: *elle gonfle.*
41 - 1. Ou bien: *puissant,* vénéré.
42 - 1. Mot à mot: *le faux ne lui vient, ni par-devant ni par-derrière.*
44 - 1. Ces deux lignes constituent la glose d'un texte très concis.
2. C'est-à-dire: ils n'entendent pas l'appel, à cause de leur éloignement.
45 - 1. Le texte porte: *entre eux.*
48 - 1. Mot à mot: *il s'égare* (loin) *d'eux.*
50 - 1. Litt.: *épais.*
52 - 1. Litt.: *n'avez-vous pas vu?*
53 - 1. Mot à mot: *il apparaît clairement à eux.*

SOURATE XLII

6 - 1. Litt.: *gardien vigilant,* comme en XXIV, 21.
2. Maîtres, patrons, défenseurs, protecteurs, amis.
7 - 1. Cf. LXIV, 9.
8 - 1. Mot à mot: *il aurait constitué pour les hommes.*
11 - 1. Mot à mot: *il a établi pour vous...*
2. Cf. CXII, 4.
13 - 1. Mot à mot: *il a établi* (ou tracé) *une loi* (litt.: *chemin*), (en fait de) *religion* (ou de culte).– Cf. verset 21.

16 - 1. Litt.: *le Jour du compte* (comme aux versets: 26, 53 et XL, 27).
17 - 1. Litt.: *doué de mains,* comme au verset 45.
19 - 1. Litt.: *tout est revenant à lui* (Dieu).
20 - 1. Mot à mot: *la décision de la Parole.*
32 - 1. Cette expression désigne, sans doute, un écran formé par le nuage de poussière soulevé par le galop des chevaux.

33 - 1 Le texte porte seulement: مَسْحًا qui signifie ici: "essuyer" Baïdawi voit une allusion au sabre que l'on essuye avant de s'en servir.
34 - 1. Il s'agit d'une "apparence" de son propre corps ou d'un sosie (cf. en XXXIV, 14, un épisode concernant sa mort).
47 - 1. Litt.: les meilleurs.
54 - 1. Litt.: le *bien,* ou l'attribution qui ne connaîtra pas d'*épuisement.*
57 - 1. Ou bien: "glaciale". La même formule se retrouvera en LXXVIII, 25.
58 - 1. Mot à mot: et d'autres (tourments) *de son espèce, par paires.*
61 - 1. Mot à mot: *ajoute le double.*
69 - 1. C'est-à-dire: les Anges. (Cf. XXXVII, 8).
77 - 1. Litt.: *lapidé.*

SOURATE XXXIX

8 - 1. Mot à mot: *il a oublié ce pour quoi il implorait auparavant.*
19 - 1. Mot à mot: *la Parole du châtiment,* comme au verset 71.
20 - 1. Le texte porte: *à eux des salles* (cf. XXV, 75).
23 - 1. Traduction douteuse.
24 - 1. Cette interrogation reste en suspens.
29 - 1. Le premier homme cité est sans doute polythéiste, et le second, adorateur du Dieu unique.
2. Mot à mot: *ces deux hommes sont-ils égaux en exemple?*
36 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
39 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.
55 - 1. Mot à mot: *ce qui est descendu d'excellent* (venant) *de votre Seigneur.*
56 - 1. Litt.: *"Ô mon affliction!".*
2. Litt.: *agir avec négligence,* manquer d'égards envers quelqu'un.
68 - 1. Cf. LXXIX, 6-7.
69 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
75 - 1. Cf. XL, 7.

SOURATE XL

5 - 1. Litt.: *les factions.*
7 - 1. C'est-à-dire: les anges.
12 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
18 - 1. Litt.: *le Jour de celle* (l' "heure") *qui est proche.* (Cf. LIII, 57).
24 - 1. Litt.: grand *menteur* (forme renforcée, comme au verset 28).
25 - 1. Mot à mot: *elle n'est que dans un égarement.*
32 - 1. C'est-à-dire: Le Jour du Jugement.– Voir, au sujet de cet "appel mutuel": VII, 46 et 48.
33 - 1. Le texte porte: *en tournant le dos.*
35 - 1. Ou bien: sans autorité, comme au verset 56.
37 - 1. Litt.: *les cordes des cieux* (cf. XXII, 15).

21 - 1. Cf. XLIV, 40; LXXVII, 13, 14, 38; LXXVIII, 17.
22 - 1. Ces quatre mots appartiennent au verset suivant.
28 - 1. Ou bien: du côté droit.
31 - 1. Verbe: *goûter.*
37 - 1 Litt.: *les envoyés* (comme aux versets 171 et 181). Il s'agit des prophètes antérieurs à l'Islam.
40 - 1. Purs et dévoués, comme aux versets 74, 128, 160 et 169.
42 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
47 - 1. Le texte: *dans elle* – Cf. LII, 23; LVI, 18-19.

48 - 1. قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ : litt.: *celles dont les regards sont courts:* elles ne regardent que leurs époux. Cette même expression reviendra en XXXVIII, 52 et LV, 56.
51 - 1. Ces deux mots appartiennent au verset suivant.
52 - 1. Un seul mot dans le texte pour ceux qui affirment ou qui *confirment* (une vérité).
57 - 1. Litt.: *de ceux qui sont présents* (dans la Géhenne) comme aux versets 127 et 158.
73 - 1. Sous-entendu: *en vain,* comme au verset 177.
78 - 1. Mot à mot: *nous avons laissé à son sujet* (c'est-à-dire: son souvenir) *parmi les derniers* (c'est-à-dire: les générations suivantes) comme aux versets 108, 119 et 129.
83 - 1. Litt.: *faction,* parti.
97 - 1. C'est-à-dire: un four. (Cf. XXI, 69).
98 - 1. Le texte porte: *ruse.*

101 - 1. حَلِيمٍ : *bon,* bienveillant.

102 - 1. Mot à mot: *considère ce que tu vois.*

105 - 1. Un seul mot dans le texte. صَدَّقْتَ
137 - 1. Litt.: *sur eux.*
146 - 1. Traduction incertaine. On a proposé de rendre ce mot par: calebassier, courge...
150 - 1. Mot à mot: (eux), *témoins.*
158 - 1. Litt.: *filiation* (famille du côté paternel).
164 - 1. Litt.: *connue.* Ce sont les Anges qui parlent.
171 - 1. Mot à mot: *elle a pris les devants.*
176 - 1. Le texte porte: *notre châtiment.*
177 - 1. Litt.: *quel mauvais matin!*

SOURATE XXXVIII

2 - 1. Mot à mot: *ils sont dans une puissance* (ou des honneurs, ou une fausse gloire) *et une scission.*
4 - 1. Cf. L, 2.
6 - 1. *Constants* (à l'égard de...)
7 - 1. Litt.: *la dernière religion,* ou la dernière forme de la Révélation (avant le Coran), c'est-à-dire: la religion suivie par la communauté chrétienne.
10 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
11 - 1. Le texte porte: *faction,* comme au verset 13.

12 - 1. ٱلْأَوْتَادِ (Cf. LXXXIX, 10).– S'agit-il d'armes ou d'instruments de supplice (pals ou poteaux) ou encore de piliers de tente comme en LXXVIII, 7?
13 - 1. Cette ligne appartient au verset précédent.
14 - 1. Litt.: *les envoyés.*

53 - 1. Le texte porte une seconde fois: *d'un lieu éloigné.*
54 - 1. C'est-à-dire: un doute qui ébranle fortement.

SOURATE XXXV

2 - 1. Verbe: *ouvrir:* deux fois.
6 - 1. Mot à mot: *il n'appelle sa faction que pour qu'ils soient les hôtes du Brasier.*
11 - 1. Ce mot est sout-entendu dans le texte.
14 - 1. Mot à mot: *nul ne te donne des nouvelles comme un* (bien) *informé,* c'est-à-dire: Dieu.
18 - 1. Mot à mot: *il ne sera rien porté de son fardeau.*
29 - 1. Litt.: un *commerce,* un négoce.
31 - 1. Litt.: *clairvoyant.*
39 - 1. Mot à mot: *son incrédulité est contre lui.*
2. Mot à mot: *une haine auprès de leur Seigneur.*
43 - 1. Litt.: *ne voient-ils que les coutumes de leurs ancêtres?* Il s'agit ici, d'après les Commentateurs, de la conduite traditionnelle de Dieu à l'égard des coupables.
44 - 1. Mot à mot: *ils étaient plus redoutables qu'eux quant à une force.*

SOURATE XXXVI

3 - 1. Cette ligne a été ajoutée.
8 - 1. Un seul mot en arabe.
12 - 1. Mot à mot: *ce qu'ils ont préparé et leurs traces.*
2. إمام : litt.: *guide.*
14 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.
2. Le texte porte seulement: *ils dirent.*
18 - 1. Mot à mot: *un douloureux châtiment vous touchera de notre part.*
19 - 1. Mot à mot: *votre oiseau est avec vous.*
2. Litt.: *outranciers.*
26 - 1. Sous-entendu: après sa mort.
29 - 1. Litt.: *éteints.*
32 - 1. Litt.: *ils nous seront présents* (le Jour du Jugement); comme au verset 53.
35 - 1. Le texte porte seulement le pronom qui se rapporte à Dieu.
2. Mot à mot: *ce que les mains produisent.*
36 - 1. Litt.: les *couples.*
39 - 1. Litt.: *stations.*
2. Litt.: *vieille.*
44 - 1. Le texte porte seulement: *et une jouissance jusqu'à un temps.*
52 - 1. Ou bien: *les envoyés.*
58 - 1. Le texte porte: *"Paix!": parole d'un Seigneur miséricordieux.*
69 - 1. Ce pronom désigne le Prophète Muhammad.

SOURATE XXXVII

1 - 1. C'est-à-dire: *les Anges rangés en rang.* Cf. LXXXIX, 22.
2 - 1. Sous-entendu: les démons (cf. versets 7-10).
8 - 1. C'est-à-dire: les Anges.
19 - 1. Litt.: un bruit, un *coup* (de trompette).

19 - 1. Litt.: celui qui tombe en défaillance devant la mort.
34 - 1. Litt.: dans les maisons de *vous* (au féminin pluriel).
35 - 1. Ou bien: véridiques.
36 - 1. Le texte porte: *leur.*
2. Litt.: *d'un égarement manifeste.*
37 - 1. Mot à mot: *Dieu a plus de droit à ce que tu le redoutes.*
38 - 1. Litt.: *décrété.*
40 - 1. C'est-à-dire: le dernier en date.
44 - 1. Ou bien: *Salut!*
49 - 1. Litt.: congédiez-les d'un gracieux congé. (Cf. II, 229).
52 - 1. *Celui qui observe,* qui surveille.
53 - 1. Mot à mot: *sans avoir attendu son moment.*
55 - 1. Ces six mots ont été ajoutés (cf. XXIV, 31) comme au verset 59.
59 - 1. Litt.: *jusqu'en bas.*
60 - 1. Verbe *cesser.*
66 - 1. Baïdawi, dans son Commentaire, évoque l'image de la viande que l'on retourne sur le feu pour la faire rôtir.
69 - 1. Litt.: *de ce qu'ils ont dit.*
71 - 1. Mot à mot: il réussit d'une immense réussite.
72- 1. Ces trois mots ont eté ajoutés

SOURATE XXXIV

7 - 1. Verbe *déchirer,* mettre en morceaux, désintégrer, comme au verset 19.
8 - 1. Litt.: *éloigné.*
9 - 1. Mot à mot: *ce qui est entre leurs mains* (c'est-à-dire: devant eux) *et derrière eux.*
10 - 1. Le texte porte: *de nous.*
2. Ces quatre mots ajoutés sont nécessaires à l'intelligence du texte.
12 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
2. Litt.: *entre ses mains.*
14 - 1. C'est-à-dire: le bâton sur lequel son cadavre était appuyé pour faire croire qu'il était encore en vie.
2. Mot à mot: *il leur apparut clairement.*
15 - 1. Litt.: *lieu d'habitation.*

16 - 1. العَرِم ce mot qui revêt ici la forme du pluriel, est d'origine sud-arabique. Il s'agit de la digue de Ma'rib qui se rompit vers 542.
19 - 1. Mot à mot: *nous en avons fait des légendes.*
21 - 1. Verbe: *savoir.*
22 - 1 Litt.: *dans les deux.*
2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
24 - 1. Mot à mot· *sur une direction ou dans un égarement manifeste.*
30 - 1. Le texte porte: *de vous.*

33 - 1. أنداد : faux dieux, idoles.
34 - 1. Cf. XLIII, 23.
35 - 1. Litt.: *nous valons mieux,* nous sommes mieux pourvus (que vous).
37 - 1. Ces deux lignes sont au singulier dans le texte.
41 - 1. Litt.: à l'exclusion *d'eux.*
45 - 1. Litt.: *ceux.*
47 - 1 L'interprétation de cette ligne reste douteuse. Le pronom (هُوَ) désigne-t-il le "salaire"? Le sens serait alors: "gardez-le, il est *à vous*"; ou faut-il voir une allusion à la mission prophétique de Muhammad, en faveur des hommes?

SOURATE XXX

4 - 1. Ou bien: dans moins de dix ans.
9 - 1. Litt.: *soulevé.*
16 - 1. Litt.: *présents dans le châtiment.*
19 - 1. Litt.: *sortir,* c'est-à-dire: ressusciter, comme au verset 25.
21 - 1. Litt.: *miséricorde.*
25 - 1. Litt.: *ils se tiennent debout.*
30 - 1. Mot à mot: *tiens-toi debout, le visage* (tourné) *vers la Religion.* (Comme au verset 43).
2. Litt.: *droite,* correcte; comme au verset 43.
43 - 1. Mot à mot: *il est impossible de le repousser.*
48 - 1. Mot à mot: *quand il* (Dieu) *atteint par elle...*
51 - 1. Mot à mot: *ils voient le vent* devenir *jaune.*
54 - 1. Litt.: *de faiblesse;* cf. XXI, 37 avec le mot: "impatience".
55 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
56 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.

SOURATE XXXI

6 - 1. Verbe: *acheter.*
16 - 1. Le texte porte le verbe: *apporter* et sous-entend: au Jour du Jugement.
21 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
27 - 1. Mot à mot: *si tout ce qu'il y a sur la terre en fait d'arbres.*– Cf. XVIII, 109.
28 - 1. Litt.: *rappel.* (La phrase est à la forme négative).
30 - 1. Litt.: *le faux.*
32 - 1. Cf. XXIV, 40.

SOURATE XXXII

10 - 1. Litt.: *nous serons égarés.*
13 - 1. Mot à mot: *la Parole* (venant) *de moi.*
16 - 1. Mot à mot: *leurs flancs se sont arrachés à...*
21 - 1. C'est-à-dire: celui de la vie future.
23 - 1. Sous-entendu: "avec Dieu".
24 - 1. Litt.: *ceux qui dirigent,* les conducteurs.
26 - 1. Litt.: *direction.*

SOURATE XXXIII

2 - 1. Verbe: *suivre.*
4 - 1. Sous-entendu: par la formule arabe préislamique: "Sois pour moi comme le dos de ma mère".– Cf LVIII, 2-3.
5 - 1. Litt.: *vos clients.*
6 - 1. Avec une idée de priorité.
2. Alliés, affiliés: ceux qui partagent la même foi.
10 - 1. Litt.: *d'en haut et d'en bas.*
2. Cf. XL, 18 et LVI, 83.
3. Mot à mot: *vous pensez sur Dieu des pensées* (dans un sens péjoratif d'opinions vaines).
13 - 1. Litt.: *retournez.*

SOURATE XXVIII

4 - 1. Litt.: *leurs femmes.*
6 - 1. Les armées d'eux *deux,* comme au verset 8.
7 - 1. Litt.: *mer.* (Cf. XX, 37).
11 - 1. Mot à mot: *elle l'a observé à l'écart; et ils n'en ont pas conscience.*
12 - 1. Ce dernier mot est sous-entendu dans le texte.
2. Litt.: les *habitants* (ou les gens) d'une maison.
14 - 1. Ces deux mots sont à la forme indéfinie dans le texte.
15 - 1. Litt.: *il l'acheva.*
19 - 1. Mot à mot: *à celui qui était leur ennemi* (à tous *deux*).
20 - 1. Litt.: "*Sors!*"
27 - 1. Litt.: *huit pèlerinages* (le pèlerinage a lieu une fois par an).
32 - 1. Litt.: *contre l'effroi;* sous-entendu: car elle reviendra à son état normal.
35 - 1. Mot à mot: *nous allons fortifier ton bras par...*
38 - 1. Cf. XL, 36-37.
41 - 1. Litt.: *conducteurs.*
46 - 1. Sous-entendu: Moïse.
49 - 1. C'est-à-dire: le Coran et la Tora.
59 - 1. Le texte porte seulement: *leur mère* et désigne la Mekke.
61 - 1. Litt.: *il la rencontra.*
2. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
62 - 1. Mot à mot: *ceux que vous estimiez être* (mes associés), comme au verset 74.
66 - 1. Mot à mot: *les annonces* ou les récits émanant des Prophètes *seront aveugles pour eux.*
70 - 1. Litt.: *en la* (vie) *première.*
81 - 1. Cf. XXIX, 39-40.
85 - 1. Litt.: lieu où l'on revient, lieu de *retour.*
88 - 1. Cf. LV, 26-27.

SOURATE XXIX

4 - 1. Mot à mot: *mauvais* (est) *ce qu'ils pensent.*
6 - 1. Litt.: *pour lui-même.*
10 - 1. Mot à mot: *ce qui est dans les poitrines des mondes.*
16 - 1. Ces trois mots sont ajoutés, comme aux versets 28 et 36, par référence au verset 14.
20 - 1. Ou: "seconde création". (Cf. LIII, 47).
31 - 1. C'est-à-dire: les anges, comme en XI, 69.
33 - 1. Litt.: *à cause d'eux.*
2. Litt.: *étroit.*
36 - 1. Litt.: *espérez.*
38 - 1. Ces trois mots sont ajoutés comme au verset suivant.
39 - 1. Mot à mot: *ils n'étaient pas ceux qui précèdent.* Le mot "châtiment" est sous-entendu.
41 - 1. Litt.: *elle prend.*
47 - 1. C'est-à-dire, d'après Baïdawi, les Arabes ou les habitants de la Mekke.
55 - 1. Litt.: *au-dessus d'eux.*
56 - 1. Le texte porte deux fois: *moi.*
60 - 1. Litt.: ils ne se *chargent* pas.
64 - 1. Litt.: *la vivante.*

21 - 1. Litt.: *une sagesse*, comme au verset 83.
29 - 1. Cf. XXVIII, 38; LXXIX, 24.
2. Mot à mot: *je te mettrai certainement parmi les prisonniers.* (Cf. verset 116).
57 - 1. Litt.: *nous les avons fait sortir.*
66 - 1. Le texte porte seulement: *les autres.*
74 - 1. Litt.: *ils agissaient ainsi* (cf. XXI, 53).
77 - 1. Ces quatre mots appartiennent au verset suivant.
83 - 1. Litt.: *fais-moi rencontrer...*
84 - 1. Mot à mot: *crée pour moi une langue de vérité.*
2. Litt.: *pour les derniers.*
92 - 1. Ces quatre mots appartiennent au verset suivant.
101 - 1. Litt.: *chaud,* ardent.
107 - 1. Litt.: *sûr,* digne de confiance, comme aux versets 125, 143, 162, 178, 193.
113 - 1. Mot à mot: *leur compte n'appartient qu'à mon Seigneur.*
120 - 1. Litt.: *ceux qui restaient.*
128 - 1. Litt.: *Signe.*
129 - 1. Litt.: *prendrez-vous?...*
146 - 1. Litt.: *dans ce qui* (est) *ici.*
148 - 1. Ou bien: des céréales.
193 - 1. Cette expression désigne l'Ange Gabriel.– Cf. LXXXI, 21.
2. Ces trois mots appartiennent au verset suivant.
198 - 1. Litt.: *un des barbares* ou des non-arabes.
205 - 1. Litt.: *leurs.*
207 - 1. Litt.: *ce dont ils ont joui.*
210 - 1. Le texte porte seulement: *ceci.*
214 - 1. Litt.: *ta famille,* ton clan.
219 - 1. Verbe: *se retourner.*
228 - 1. Cela signifie qu'ils se vengent de leurs détracteurs dans leurs compositions poétiques.
2. Mot à mot: de quel tour ils se tournent.

SOURATE XXVII

19 - 1. Le texte porte: *en riant.*
2. Litt.: *sa* parole (celle de la fourmi).
3. Litt.: *un* bien.
28 - 1. Mot à mot: *observe comment ils reviendront.*
32 - 1. Le texte porte: *mon* affaire.
36 - 1. Au singulier dans le texte.
38 - 1. Le texte porte: *son trône,* c'est-à-dire le trône de la Reine de Saba.
39 - 1. Ou: un *rebelle.*
44 - 1. Sous-entendu: pour la traverser sans mouiller ses vêtements.
47 - 1. Mot à mot: votre *oiseau* (présage, destin) *est chez Dieu.*
51 - 1. Litt.: *fin.*
66 - 1. Le texte porte ici une négation destinée à renforcer l idée de l'ignorance attribuée aux incroyants.
78 - 1. Mot à mot: *il décidera entre eux par son jugement.*
81 - 1. Mot à mot: *guider les aveugles hors de...*
86 - 1. Le texte porte: *dans elle.*
89 - 1. Verbes au singulier dans le texte, comme au verset suivant.

3. Cette ligne a été ajoutee par référence au début du verset.
4. Mot à mot: *pour que soit connu ce qu'elles cachent de leurs atours.*
33 - 1. Le texte porte: un *écrit.*
2. Litt.: un *bien.*
36 - 1. Cette ligne a été ajoutée par référence au verset précédent
2. Ce mot est placé, dans le texte, au début du verset suivant.
40 - 1. Cette ligne a été ajoutée par référence au verset précédent.
43 - 1. Allusion aux nuages amoncelés.
2. Mot à mot: *peu s'en faut que la clarté de sa foudre* (celle de la grêle) *ne parte avec les yeux.*
45 - 1 Litt.: *tout animal.*
2 Litt.: verbe *marcher.*
3. Ces trois lignes sont au singulier dans le texte.
53 - 1. Ou bien: les plus forts.
2. Litt.: *ils sortent.*
55 - 1 Ces cinq mots ont été rajoutés par référence au début du verset.
2. Mot à mot: *qu'il a agréé pour eux.*
58 - 1. Mot à mot: *si vous faites des tours.*
60 - 1. Litt.: *étoffes.*
62 - 1. Le texte porte: *d'entre eux.*

SOURATE XXV

2 - 1. Mot à mot: *il en a décrété le décret immuable.*
7 - 1. Ou bien: les *rues,* comme au verset 20.
13 - 1. Litt.: une *destruction.*
15 - 1. Litt.: *retour,* devenir.
16 - 1. Mot à mot: *une promesse sur laquelle* (on peut) *l'interroger.*
25 - 1. Mot à mot: *on fera descendre d'une descente.*
29 - 1 Litt.: il est celui qui l'*abandonne,* qui déserte.
32 - 1 Mot à mot: *nous l'avons fait réciter d'une récitation distincte.*
34 - 1. Mot à mot: *les plus égarés quant à un chemin.* (Comme aux versets 42 et 44).
38 - 1. أَصْحَاب الرَّسّ (cf. L, 12); الرَّسّ est sans doute un nom de lieu, mais l'accord n'a pas été fait sur son identification.
40 - 1. C'est-à-dire: la cité de Loth (cf. VII, 84).
49 - 1. Le texte porte: *avec elle;* grâce à elle.
50 - 1. Le texte porte: *nous l'avons expliqué;* nous avons expliqué cela. Ce pronom peut se rapporter, d'après Baïdawi, aussi bien au Coran qu'aux Livres antérieurs, ou bien encore aux phénomènes de la nature considérés alors comme "signes" de la puissance ou de la miséricorde de Dieu.
52 - 1. Le texte porte seulement: *avec ceci.*
55 - 1. Le texte porte seulement: *contre.*
65 - 1. Le texte porte: *son.*
66 - 1. *Séjour fixe;* lieu d'un séjour habituel, comme au verset 76.
74 - 1. Litt.: *rafraîchissement,* comme en XXVIII, 9; XXXII, 17; XXXIII, 51.
75 - 1. Le mot "Paradis" est sous-entendu dans le texte, comme au verset suivant
77 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.

SOURATE XXVI

7 - 1. Litt.: *de chaque couple.*

55 - 1. Litt.: *ils ne cessent pas.*
2. Ou bien: stérile.
56 - 1. Le texte porte: *il jugera entre eux.*
58 - 1. Sous-entendu: de mort naturelle.
59 - 1. Mot à mot: *il les fera entrer d'une entrée qui les satisfera.*
71 - 1. Verbe: *faire descendre.*
2. Litt.: *pas d'auxiliaire pour...*
78 - 1. Mot à mot: *il a droit à sa lutte.*
2. C'est-à-dire: dans le Coran.

SOURATE XXIII

8 - 1. Au singulier dans le texte.
13 - 1. C'est-à-dire: la matrice. (Cf. LXXVII, 21).
14 - 1. Ou bien: procréation.
17 - 1. Litt.: *voies.*
20 - 1. Cette ligne a été ajoutée par référence au verset précédent.
22 - 1. Le texte porte seulement: *et sur le bateau.*
24 - 1. Le texte porte seulement: *cela.*
26 - 1. Cf. LIV, 9-10.
37 - 1. Litt.: *rappelés* (à la vie), comme aux versets 82 et 100.
41 - 1. C'est-à-dire: le cataclysme (cf. XI, 67).
53 - 1. Mot à mot: ils ont scindé leur affaire (c'est-à-dire: leur religion) *en morceaux.*
54 - 1. Le mot: غمرة (comme au verset 63) qui signifie: "grande masse d'eau" évoque l'idée d'une noyade. (Il s'agit, en fait, d'une erreur complète).
63 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
2. Mot à mot: *à eux* (des œuvres) *moindres que cela.*
67 - 1. Le texte porte: *devant cela,* à son égard.
2. Traduction douteuse.
71 - 1. Litt.: *leur Rappel* (deux fois).
91 - 1. Litt.: *elle s'en irait avec...*
98 - 1. Cf. CXIII, CXIV.

100 - 1. برزخ *une barrière,* un temps, ou une zône intermédiaire *derrière eux jusqu'au Jour...*— Certains Commentateurs pensent qu'il s'agit d'une "barrière" entre l'Enfer et le Paradis; ce terme revêt en effet la signification de "barrière", située "entre deux mers" en XXV, 53 et LV, 20. Zamakhchari, dans son Commentaire, voit ici un "obstacle" ou une défense de Dieu.
113 - 1. Mot à mot: *une partie d'un jour.*

SOURATE XXIV

2 - 1. Mot à mot: *que nulle douceur ne vous prenne.*
2. Le texte porte seulement: *dans.*
7 - 1. Le texte porte: *lui.*
11 - Mot à mot: *ceux qui sont venus avec la calomnie: une bande nombreuse parmi vous.*
15 - 1. Litt.: c'est *léger.*
22 - 1. Litt.: *qu'ils effacent,* qu'ils passent outre.
25 - 1. Mot à mot: leur *rétribution* (d'après) *le droit,* la vérité.
26 - 1. Mot à mot: *de ce qu'ils disent... à eux pardon et don généreux.*
31 - 1. Cf. XXXIII, 53, 55 et 59.
2. Litt.: leurs *femmes.*

49 - 1. Le texte porte l'article.
2. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
69 - 1. Cf. XXIX, 24; XXXVII, 97.
73 - 1. Litt.: *conducteurs.*
74 - 1. Litt.: *le peuple d'un mal,* comme au verset 77.
76 - 1. Verbe: *appeler,* comme aux versets 83, 87, 89.
78 - 1. Litt.: *les moutons des gens.*
79 - 1. Verbe: *asservir;* ou: mettre au service de...
2. Cf. XXXVIII, 18-19.
84 - 1. Mot à mot: *et le semblable à eux, avec eux.*
85 - 1. Cette appellation qui reviendra en XXXVIII, 48 pourrait être littéralement rendue par: *celui qui possède la double part.* Le personnage qu'elle désigne n'a pas été identifié.
89 - 1. C'est-à-dire: celui à qui tout revient.
90 - 1. Litt.: *nous l'avons rétablie* (guérie) *pour lui.*
91 - 1. Cf. LXVI, 12.
92 - 1. Cf. XXIII, 52.
101 - 1. Mot à mot: *ceux pour qui la très belle* (récompense) *aura précédé.*
102 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans la texte.
103 - 1. C'est-à-dire: la mort.
2. Le texte porte: *votre* jour.
104 - 1. Cf. XXXIX, 67.
2. Allusion à la Résurrection.
109 - 1. Verbe: *annoncer.*

SOURATE XXII

2 - 1. Litt.: *ce qu'elle allaite.*
2. Mot à mot: *chaque femelle féconde laissera tomber son fardeau.*
5 - 1. Cf. XXIII, 13-14; XL, 67; LXXV, 37-38.
2. Litt.: *éteinte,* c'est-à-dire: sans aucune végétation.
3. Le texte porte seulement: *tout couple beau.* Cf. XXVI, 7; XXXI, 10; L, 7.
11 - 1. Litt.: sur le *bord.*
13 - 1. Litt.: *proche.*
15 - 1. Cf. XXXVIII, 10 et XL, 36-37.
16 - 1. Il s'agit ici du Coran.
20 - 1. Mot à mot: *ce qui est dans leurs ventres* (cf. XLVII, 15).
25 - 1. Litt.: *par injustice,* ou sacrilège.
27 - 1. C'est-à-dire: montés sur des dromadaires.
2. Litt.: *par tout défilé.*
28 - 1. Litt.: *connus.*
30 - 1. Mot à mot: *pour quiconque respecte, considère comme grand...* comme au verset 32.
2. Le texte porte: *son.*
32 - 1. Le texte porte seulement le pronom mis pour: "les choses sacrées".
36 - 1. Litt.: les *corps.*
2. Litt.: ceux dont les pattes sont *alignées.*
41 - 1. Cette ligne a été ajoutée par référence au verset 39.
45 - 1. Litt.: *sur leurs toitures.*
2. Le texte porte: *palais* crépis, ou bien: *élevés.*– Le mot "abandonnés" est sous-entendu dans le texte.
47 - 1. Cf. XXXII, 5.
52 - 1. Litt.: *jeter,* sous-entendu: quelque chose de mauvais.
54 - 1. C'est-à-dire: le Coran.

59 - 1. C'est-à-dire: le jour où les habitants d'une ville pavoisent.
60 - 1. Litt.: stratagème, *ruse*, comme au verset 64.
61 - 1. Mot à mot: *il vous anéantira par un châtiment.*
63 - 1. Litt.: *voie*, c'est-à-dire ici: religion.
68 - 1. Litt.: *tu as le dessus.*
71 - 1. Ou bien: *votre aîné.*
75 - 1. Les verbes sont au singulier dans le texte.
2. Sous-entendu: dans le Paradis.
77 - 1. Cf. XXVI, 52; XLIV, 23-24.
2. Mot à mot: *frappe pour eux un chemin sec dans la mer;* le texte parallèle en XXVI, 63, parle du "bâton" de Moïse.
78 - 1. Le verbe *recouvrir* (c'est-à-dire: submerger) revient deux fois dans cette phrase.
83 - 1. Mot à mot: *qui te fait te hâter.*
85 - 1. Litt.: *après toi.*
87 - 1. Litt.: *de notre* (propre) *pouvoir.*
2. Sous-entendu: dans le feu.
88 - 1. Le sujet de cette phrase est "le Samir" ou bien: Moïse, et il s'agit de la vraie Religion que l'un ou l'autre aurait oubliée.
90 - 1. Mot à mot: *certes, vous avez seulement été tentés par lui* (le veau).
92 - 1. Ces trois mots appartiennent au verset suivant.
101 - 1. Mot à mot: *ils y demeureront immortels.*
107 - 1. Litt.: *tortuosité*, comme au verset suivant.
114 - 1. Ou bien: *la lecture.*
2. Mot à mot: *accrois-moi en science.*
119 - 1. Litt.: de la *matinée*, du jour montant. (Le mot "chaleur" est sous-entendu dans le texte).
122 - 1. C'est-à-dire: il lui a pardonée.
123 - 1. L'expression: *tous deux* désigne Adam et Eve et ce seront leurs descendants qui deviendront "ennemis les uns des autres".
124 - 1. Litt.: *étroite.*
125 - 1. Litt.: *j'étais clairvoyant.*
128 - 1. Allusion à des ruines.
129 - 1. Litt.: *attaché*, collé à eux.
130 - 1. Mot à mot: *aux extrémités du jour.*

SOURATE XXI

3 - 1. C'est-à-dire: le Prophète Muhammad.
13 - 1. C'est-à-dire: on vous demandera compte.
16 - 1. Cf. XLIV, 38.
17 - 1. *Verbe prendre.*
2. Mot à mot: *si nous l'avions fait.*
18 - 1. Verbe *décrire*, employé ici dans le sens de "fabuler", comme aux versets 22 et 112.
19 - 1. Les anges sont encore désignés ainsi en XLI, 38.
22 - 1. Le texte porte seulement le pronom au duel.
26 - 1. C'est-à-dire: les anges; cf. XVII, 40.
30 - 1. Cf. XXIV, 45.
32 - 1. Cf. "édifice" en II, 22; "sans colonnes visibles" en XIII, 2.
36 - 1. Verbe *invoquer*, se souvenir (cf. Baïdawi: "dire du mal de").
37 - 1. Cf. "versatile" en LXX, 19; "misérable" en XC, 4.
43 - 1. Mot à mot: *ils n'ont pas de compagnons contre nous.*

SOURATE XIX

4 - 1. Mot à mot: *la tête s'est éclairée par la blancheur.*
5 - 1. Mot à mot: *Je crains les proches* (frères d'adoption, héritiers) après moi. Cf. XXI, 89-90.
10 - 1. Le texte porte: *nuits,* avec la signification de: nuits et jours.
13 - 1. Le texte porte: *de notre part.*
16 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
17 - 1. Litt.: *en deçà d'eux.*
2. Litt.: *un mortel accompli:* cette expression désigne l'Ange.
22 - 1. Cf. XXIII, 50.
24 - 1. Litt.: *au-dessous de toi* (les deux fois).
26 - 1. Litt.: *rafraîchis ton œil* (comme en XX, 40 et XXVIII, 13).
27 - 1. Litt.: *son peuple.*
30 - 1. Cf. XLIII, 59.
33 - 1. Le texte porte: *vivant* (cf. verset 15: la même formule appliquée à Jean, fils de Zacharie).
37 - 1. Litt.: *lieu d'où on est témoin.*
2. Jour *immense,* solennel.
38 - 1. Ou bien: entends et vois, d'après leurs cas (le texte porte seulement: *d'après eux*) ce que sera le Jour où ils viendront à nous.— Traduction douteuse.
41 - 1. صِدِّيقًا : *véridique,* sincère, comme au verset 56.
42 - 1. Cf. XXI, 52-67; XXVI, 69-102; XXXVII, 85-96.
51 - 1. مُخْلَصًا : *pur,* juste.
53 - 1. Cf. XX, 29-32.
57 - 1. Cf. à propos de Jésus: III, 55 et IV, 158.
58 - 1. Sous-entendu: dans le vaisseau. (Cf. XVII, 3).
60 - 1. Le texte porte: *sauf celui qui...*
61 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
64 - 1. Ce sont les anges qui parlent.
74 - 1. Litt.: *en apparence.*
83 - 1. Mot à mot: *ils les excitent d'excitation.*
84 - 1. Litt.: *contre eux.*
2. Mot à mot: *nous comptons pour eux un compte* (de jours).
85 - 1. Ou bien: en masse.
90 - 1. Cf. XVIII, 47.
97 - 1. Mot à mot: *Nous l'avons facilité par la langue.*— Le Coran est seulement désigné par le pronom. La glose de ces deux lignes est inspirée du Commentaire de Baïdawi (cf. XLIV, 58).
98 - 1. Verbe: *sentir.*
2. Le texte porte: *parmi eux, un seul d'entre eux.*

SOURATE XX

10 - 1. Ce verset commence par: *lorsque* (cf. II, 49, note 1).
12 - 1. Cf. LXXIX, 16.
27 - 1. Cf. XXVI, 13; XXVIII, 34; XLIII, 52.
31 - 1. Mot à mot: *renforce par lui mes reins.*
33 - 1. Litt.: *beaucoup* (comme à la ligne suivante).
39 - 1. Mot à mot: *j'ai jeté sur toi un amour de moi.*
56 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.

71 - 1. Cf. LXIX, 19; LXXXIV, 7.
72 - 1. Le texte porte: *en* (fait de) *chemin.*
73 - 1. C'est-à-dire: le Coran.
86 - 1. Le texte porte: *pour toi.*
91 - 1. Verbe *être,* comme au verset 93.
97 - 1. Litt.: *sur leurs visages.*
98 - 1. Litt.: *Parce qu'ils ont été incrédules.*
99 - 1. Cf. XXX, 8.
104 - 1. Litt.: *après lui.*
105 - 1. C'est-à-dire: le Coran.
2. Litt.: comme *annonciateur* et *avertisseur.*
106 - 1. Mot à mot: *nous l'avons fait descendre d'une descente.*
107 - 1. C'est-à-dire: les monothéistes qui ont vécu avant l'Islam.

SOURATE XVIII

2 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.
6 - 1. Mot à mot: *à cause de leurs traces* (c'est-à-dire: des traces laissées par eux, de leurs méfaits).
7 - 1. Litt.: *éprouver.*
2. Mot à mot: *qui est le meilleur en action.*
12 - 1. Il s'agit, sans doute, du groupe des "Dormants" et de celui des habitants de la région.
13 - 1. Mot à mot: *nous avions accru, pour eux, la direction.*
18 - 1. Le texte porte à deux reprises: *d'eux* (c'est-à-dire: à cause d'eux); le verset 22 répète trois fois: *d'entre eux.*
22 - 1. Mot à mot: *ne discute à leur sujet qu'en apparence* ou bien: superficiellement.
2. Mot à mot: *ne questionne au sujet* (des jeunes gens) *aucun d'eux* (c'est-à-dire: des habitants de la ville).
31 - 1. Ou bien: *trônes.*
37 - 1. Ou bien: *incrédule.*
39 - 1. Mot à mot: *ce que Dieu veut.*
40 - 1. Ou: *glissant* ou *marécageux.*
42 - 1. Litt.: *enveloppée.*
44 - 1. Le texte porte seulement le mot: *fin.*
47 - 1. Cf. XX, 105-107; LXIX, 14; LXXIII, 14.
55 - 1. سُنَّة tradition, ligne de conduite.
58 - 1. Le texte porte seulement le mot مَوْعِد qui désigne à la fois (comme au verset suivant), le lieu et le moment du rendez-vous promis (c'est-à-dire: le Jugement dernier).
68 - 1. Mot à mot: *à l'égard de ce que tu n'embrasses pas* (par ta) *science.*
78 - 1. Mot à mot: *de ce pour quoi tu n'as pas pu avoir de patience,* comme au verset 82.
85 - 1. Ou bien, comme aux versets 89 et 92: *corde* (céleste) Cf. XXII, 15.
93 - 1. Ou bien: deux barrières, constituées naturellement par des montagnes.
94 - 1. Cf. XXI, 96.
103 - 1. Mot à mot: *Les plus perdants quant aux actes.*
107 - 1. نُزُل : hôtellerie, mais aussi: présent, cadeau.
109 - 1. Cf. XXXI, 27
110 - 1. Cf. XLI, 6.

56 - 1. C'est-à-dire: aux faux dieux.
58 - 1. Cf. XLIII, 17.
62 - 1. C'est-à-dire: les filles (cf. verset 58).
70 - 1. Toute cette phrase est au singulier dans le texte.
71 - 1. Cf. verset 75 et XXX, 28.
79 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
81 - 1. Litt.: de votre *mal*, c'est-à-dire: de votre rigueur ou des coups que vous échangez.
86 - 1. Mot à mot: *ils ont jeté la parole.*
92 - 1. C'est-à-dire: une communauté plus éminente, plus nombreuse, et, par conséquent, une communauté dont l'alliance vous sera plus profitable que celle de toute autre communauté.
101 - 1. Litt.: *inventeur* (d'un mensonge).
103 - 1. Litt.: *ils imputent* (son instruction) à...
2. أعجمي : barbare, non arabe.
112 - 1. Ces deux mots sont construits avec لباس , vêtement, enveloppe.
120 - 1. Mot à mot: certes, Abraham était un peuple, c'est-à-dire: le chef, le guide et l'ancêtre des monothéistes.
127 - 1. C'est-à-dire: sur les incrédules.
2. Litt.: *dans l'étroitesse.*
3. A la forme verbale dans le texte.

SOURATE XVII

1 - 1. Mot à mot: *autour de laquelle nous avons béni.*
3 - 1. Le texte porte seulement: *descendance.*
2. Sous-entendu: dans le vaisseau.
6 - 1. Mot à mot: *nous vous avons renforcés en biens et en enfants.*
7 - 1. Mot à mot: *pour qu'ils affligent vos visages.*
2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
3. Bien que le texte porte: ليسوءوا on voit généralement ici une allusion à la destruction du temple de Jérusalem par Titus, en 70.– L'interprétation de ce verset reste douteuse.
8 - 1. Sous-entendu: à commettre le mal... à vous punir.
12 - 1. Au singulier et à la forme indéfinie dans le texte. (Cf. XXVIII, 73).
13 - 1. Litt.: *oiseau*, comme en VII, 131.
18 - 1. C'est-à-dire: la vie de ce bas monde.
20 - 1. Verbe: *étendre.*
23 - 1. Cf. XLVI, 17.
26 - 1. Litt.: *donne au proche.*
28 - 1. Litt.: *facile*, aisée.
29 - 1. Sous-entendu: pour ne pas donner; ce geste est attribué à l'avare.
35 - 1. Ou bien: interprétation (de la Loi).
40 - 1. Cf. XXXVII, 149-153; XLIII, 16.
47 - 1. Cf. XXV, 8.
51 - 1. Mot à mot: *ce qui grandit* (c'est-à-dire: ce qui vous parait important) *dans vos poitrines.* Le sens est: quel que soit ce que vous serez, vous ressusciterez.
59 - 1. Ou bien: d'une façon visible.
62 - 1. Litt.: si tu me *repousses*, c'est-à-dire: si tu me retardes.
69 - 1. Mot à mot: *vous ne trouverez ensuite en votre faveur* (et) *contre nous* (nul) *assistant.*

SOURATE XIV

4 - 1. Mot à mot: *nous n'avons envoyé aucun prophète, sinon avec la langue de son peuple.*
16 - 1. Mot à mot: *par-derrière lui, la Géhenne.*
18 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
19 - 1. Litt.: verbe *apporter* (cf. XXXV, 16).
42 - 1. Litt.: il les *retarde* ou il les recule.
44 - 1. Mot à mot: *retarde-nous jusqu'à un terme proche.*
48 - 1. Le texte porte seulement: *et les cieux.*

SOURATE XV

4 - 1. Mot à mot: *si elle n'a pas un écrit connu.*
16 - 1. Ce mot reviendra avec la même signification en XXV, 61 et en LXXXV, 1.
19 - 1. Litt.: *toute chose pesée.*
20 - 1. C'est-à-dire: à la subsistance desquels vous ne pourvoyez pas; il s'agit des animaux sauvages.
21 - 1. Litt.: *connue* (de Dieu).
23 - 1. Au pluriel dans le texte.
37 - 1. Mot à mot: *tu es, certes, parmi ceux qui attendent.*
47 - 1. Litt.: *poitrines.*
51 - 1. Ces "hôtes" sont les envoyés de Dieu, c'est-à-dire les anges, comme aux versets 57 et 61.
76 - 1. Litt.: *bien établi.*
78 - 1. Ce peut être un nom de lieu qui fait penser à Madian, le pays de Chu'aïb. On a également traduit: "les hommes du fourré". Le Commentaire de Baïdawi note ces deux interprétations.
79 - 1. Le texte porte seulement: *ces deux*(-là), c'est-à-dire la "ville" de Loth et al 'Aïka.
2. إمامٍ : ce qui *guide*, ce qui indique une ligne de conduite.
87 - 1. Le mot "verset" n'est pas dans le texte. Il s'agit peut-être des sept versets de la Fatiha.
88 - 1. Mot à mot: *n'étends pas tes deux yeux vers ce que nous avons accordé comme jouissance temporaire* (six mots, en français, pour traduire: متّعنا) *à des couples d'entre eux.*
90 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.
2. On hésite à identifier ces "conjurés" (Voir le Commentaire de Baïdawi).
97 - 1. Litt.: *à cause de...*

SOURATE XVI

4 - 1. Mot à mot: *il est querelleur manifeste.*
26 - 1. Litt.: *les fondations.*
43 - 1. Litt.: *les gens du Rappel,* comme en XXI, 7; c'est-à-dire, les Juifs et les Chrétiens.
44 - 1. Ces cinq mots ont été ajoutés par référence au verset précédent.
45 - 1. Avec l'idée d'être à l'abri, d'être préservé des châtiments.
49 - 1. Litt.: *bête,* comme au verset 61.
51 - 1. Litt.: verbe *prendre,* se donner à soi-même.
52 - 1. Mot à mot: *à lui perpétuellement le culte* الدّين. Le Commentaire de Baïdawi rend ce mot par "obéissance".

40 - 1. Mot à mot: Dieu *n'a fait descendre avec* (ou *par) eux...*
41 - 1. Mot à mot: *il donnera à boire à son maître le vin.*
48 - 1. C'est-à-dire: les années (ce mot est sous-entendu dans le texte) de disette.
49 - 1. Allusion aux récoltes de raisins et d'olives.
55 - 1. Mot à mot: *gardien et savant.*
60 - 1. Litt.: *charge* et sac de blé, comme aux versets 63 et 88.
63 - 1. Au parfait dans le texte.
64 - 1. Il s'agit de Joseph (voir versets 11-14).
67 - 1. Sous-entendu: dans la ville.
68 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.

70 - 1. رَحْل sacoche ou selle de chameau.
75 - 1. C'est-à-dire: il payera le vol de sa propre liberté.
77 - 1. Mot à mot: *il cacha cela dans son esprit.*
83 - 1. Allusion à la disparition de Joseph enfant.
2. C'est-àdire: il me rendra tous mes fils.
84 - 1. Litt.: *ses yeux blanchirent.*
85 - 1 Mot à mot: *tu seras parmi ceux qui auront péri.*
94 - 1. Verbe *quitter:* la caravane quittait l'Egypte pour se rendre dans le pays de Jacob.
2. Litt.: *je trouve.*
100 - 1. Mot à mot: *il en a fait une vérité.*
101 - 1. Litt.: *quelque chose du pouvoir...* et *quelque chose de l'interprétation.*
2. Litt.: *rappelle-moi,* enlève-moi.
102 - 1. Litt.: *tromper,* user de ruse.
106 - 1. Ou bien: sans être de *ceux qui associent* (polythéistes).
107 - 1. Litt.: *celle qui couvre,* qui enveloppe (mot associé avec "châtiment").– Cf. LXXXVIII, 1.

SOURATE XIII

2 - 1. Litt.: *que vous voyez* (cf. XXXI, 10).
3 - 1. رَوَاسِي : litt.: *celles qui sont immobiles,* fixées solidement dans le sol. Idée complètée en XVI, 15; XXI, 31; XXXI, 10.
5 - 1. Mot à mot: *certes nous, dans une nouvelle création.*– Cf. la Résurrection considérée comme une "nouvelle création": L, 15.
6 - 1. A la forme indéfinie dans le texte.
8 - 1. Ou bien: ce que les matrices absorbent.
11 - 1. Litt.: *celles qui sont attachées aux pas...* (le mot "anges" est sous-entendu).
16 - 1. Le texte porte le substantif:
19 - 1. Mot à mot: *est-ce que celui qui sait que ce qui est descendu sur toi?...*
25 - 1. Mot à mot: *à eux la malédiction et le mal de la demeure.*
28 - 1. Ou bien: à l'évocation, au rappel de son Nom.
40 - 1. Litt.: *que nous* (c'est-à-dire; Dieu) *te rappelions* (à nous).
2. C'est-à-dire: la reddition des comptes le Jour du Jugement.
41 - 1. Mot à mot: *ne voient-ils pas que, certes, nous venons à la terre; nous la réduisons par ses extrémités.*– Baïdawi, d'après son Commentaire, voit ici une allusion à l'extension de l'Islam au détriment des infidèles, ce qui semble autoriser la présente glose (Cf. XXI, 44).

80 - 1. Mot à mot: *si vraiment* (était) *à moi une force contre vous.*
81 - 1. Le texte porte seulement: *sauf ta femme.*
2. Litt.: *leur rendez-vous à l'aube.*
82 - 1. Litt.: disposées par *couches entassées* les unes au-dessus des autres.
83 - 1. *Auprès:* avec l'idée de prédestination.
2. Le texte porte seulement: *elle.*
84 - 1. Litt.: *ne diminuez pas.*
87 - 1. Litt.: *prière.*
90 - 1. Cf. LXXXV, 14.
92 - 1. Ou bien: *le prenez-vous pour* (quelque chose) *à laisser derrière le dos.*
95 - 1. Cf. versets 67-68.
97 - 1. Litt.: *pas dirigé,* c'est-à-dire: non conforme à la vraie direction.
98 - 1. Cf. XIX, 86 et XXI, 99.
102 - 1. Litt.: le *coup* ou la saisie.
2. Verbe *saisir.*
114 - 1. Mot à mot: *aux deux extrémités du jour.*
116 - 1. Verbe: *suivre.*
119 - 1. Ou bien: *s'achève.*
2. Cf. XXXII, 13.
123 - 1. Mot à mot: *l'ordre* (le commandement) *en son entier.*

SOURATE XII

9 - 1. Mot à mot: *la face de votre père se tournera vers vous.*
2. Ou: des gens de bien; litt.: *un peuple de justes.*
13 - 1. Litt.: vous serez *insouciants,* distraits.
14 - 1. Litt.: nous serions *perdants.*
18 - 1. Mot à mot: *vos esprits vous ont présenté, sous des apparences belles et fausses, une affaire.*
20 - 1. Litt.: *des dirhams comptés.*
2. Mot à mot: *ils étaient parmi ceux qui ne désirent pas* (quelque chose).
21 - 1. Litt.: *nous le prendrons.*
2. Litt.: *vainqueur.*
23 - 1. Mot à mot: *celle dans la maison de qui il était.*
2. Mot à mot: *elle lui demanda sa personne.*
3 Ce mot, d'après les Commentateurs, peut désigner, soit Dieu qui protège Joseph, soit le maître de maison.
24 - 1. Litt.: *preuve décisive,* démonstration claire.
25 - 1. Litt.: un *mal.*
29 - 1. Litt.: *détourne-toi de cela.*
30 - 1. ٱلْعَزِيز : litt.: *le puissant,* comme aux versets 51, 78 et 88.
31 - 1. مُتَّكَـًٔا signifie, littéralement: lit de repos avec des coussins pour s'accouder durant un repas; et les "couteaux" dont il est question, évoquent l'idée de fruits à couper...
2. Litt.: *sors!*
3. Sous entendu: dans leur émoi.
33 - 1. Mot à mot: *à ce à quoi elles m'invitent.*
2. Litt.: *j'inclinerai vers elles.*
36 - 1. Sous entendu: en songe, comme plus loin et au verset ٧
39 - 1. C'est-à-dire: des faux dieux.

2. Cf. XXXIV, 3.
72 - 1. Cf. XI, 29; XXVI, 109.
73 - 1. Cf. VII, 64 et le récit plus détaillé de XI, 25-49.
2. Mot à mot: *nous en avons fait des successeurs* (cf. verset 14).
78 - 1. Allusion probable au culte des idoles (cf. VII, 70).
2. Mot à mot: *nous ne sommes pas parmi ceux qui croient en vous deux.*
85 - 1. Le texte porte seulement le mot: *tentation.*
87 - 1. Ce texte a donné lieu à plusieurs interprétations.
93 - 1. Litt.: *établissement.*
105 - 1. Ces cinq mots sont sous-entendus dans le texte.

2. Le texte porte أَقِمْ : *tiens-toi debout* (pour t'acquitter de la prière) et il ajoute: *ta face.*

SOURATE XI

3 - 1. Litt.: *possesseur d'une grâce,* d'une faveur.
5 - 1. Litt.: *ils replient leurs poitrines.*
7 - 1. Litt.: *qui est meilleur en action.*
12 - 1. Mot à mot: *ta boitrine en est à l'étroit.*
15 - i. زِينَة ornement clinquant.— L'ordre de ces deux lignes a été interverti et l'expression "ici bas" ajoutée.
17 - 1. Cette ligne a été ajoutée par référence à la suite du verset.
2. C'est-à-dire: le Coran.
3. Litt.: celui qui *dirige.*
4. Le texte porte *ceci,* comme plus haut.
24 - 1. Le texte porte: *exemple* (comparaison, représentation), construit avec le mot: *groupe* au duel.
2. Mot à mot: *sont-ils égaux en exemple?*
27 - 1. Cf. XXIII, 24.
28 - 1. Litt.: *que voyez-vous?* (comme aux versets 63 et 88).
2. Litt.: *il m'a donné une miséricorde* (venant) *de lui.* (Comme au verset 63).
29 - 1. Mot à mot: *vous, un peuple, vous* (êtes) *ignorants.*
37 - 1. Cf. XXIII, 27.
40 - 1. Mot a mot: *sauf celui contre qui la Parole* (qui fixe son destin) *a précédé.*
41 - 1. Mot à mot: *sa course et son arrivée au por.*
47 - 1. Mot à mot: *je cherche ta protection contre...*
48 - 1. Sous-entendu: du vaisseau.
50 - 1. Ces trois mots ont été ajoutés (comme aux versets 61 et 84), par référence au verset 25.
54 - 1. Mot à mot: qu'elle t'a frappé d'un mal.
56 - 1. Litt.: *bête* comme au verset 6.
60 - 1. L'interrogation du texte, suivie d'une négation: *est-ce que... pas?* semble autoriser l'addition de ces cinq mots, comme aux versets 68 et 95.
64 - 1. Litt.: *un châtiment proche vous atteindra.*
67 - 1. Les textes parallèles de VII, 78 et 91 portent le mot: *cataclysme.*
69 - 1. C'est-à-dire: les Anges, comme au verset 77.
2. Cf. LI, 26.
72 - 1. Ou bien: *mon maître.*
77 - 1. Litt.: *étroit.*
78 - 1. Cf. XV, 71.
2. Litt.: bien *dirigé*

2. Sous-entendu: à l'Islam.
3. Litt.: les *débiteurs.*
61 - 1. Litt.: il *croît.*
62 - 1. Litt.: il a plus de *droit.*
67 - 1. C'est-à-dire: ils ne donnent rien.
72 - 1. Cf. XLVIII, 5; LVII, 12.
2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
74 - 1. Mot à mot: *ils ont dit la parole de l'incrédulité.*
2. Traduction douteuse.
75 - 1. Le texte porte: (quelque chose) *de sa grâce,* comme le verset suivant.
79 - 1. Litt.: *ceux qui...*
86 - 1. C'est-à-dire: ceux qui *(parmi eux)* possèdent la puissance et la richesse.
91 - 1. Mot à mot: *pas de chemin contre...* (comme au verset 93).
94 - 1. Mot à mot: Dieu nous a fait connaître vos *nouvelles,* votre renommée.
95 - 1. Sous-entendu: sans les punir.
97 - 1. Litt.: *dans ce que.*
98 - 1. Mot à mot: *il attend pour vous le revers* (ou le revirement du sort). *Que le revers du malheur soit sur eux!*
104 - 1. Litt.: *il prend.*
108 - 1. Litt.: *que tu t'y tiennes.*
109 - 1. C'est-à-dire: pour sa satisfaction.
2. Le texte porte seulement: *qui la fait crouler avec lui.*
113 - 1. Mot à mot: *il leur apparaît clairement.*
114 - 1. Avec une idée de "mansuétude".
117 - 1. Litt.: l'heure de la difficulté, de la gêne.
122 - 1. Litt.: *un groupe.*
128 - 1. Litt.: *pour vous.*

SOURATE X

2 - 1. Traduction douteuse.
3 - 1. Ou bien: il a décidé en toute connaissance, comme au verset 31.
7 - 1. *Insouciants,* négligents, inattentifs (comme au verset 92).
13 - 1. Le texte porte: *le peuple des coupables.*
19 - 1. Cf. II, 213.
2. *Parole,* dans le sens de *décret;* et verbe: *précéder.*
21 - 1. C'est-à-dire: les Anges.
23 - 1. Mot à mot: *ils furent insolents sans droit.*– Cf. XXIX, 65; XXXI, 32.
2. Le texte porte: *jouissance* (éphémère) et *retour* (comme le verset 70).
24 - 1. Verbe: *prendre.*
26 - 1. Plusieurs Commentateurs pensent que ce "surplus", désigne la vue de la "Face de Dieu".
34 - 1. Litt.: *associés,* comme au verset suivant.
36 - 1. Verbe: *suivre.*
37 - 1. C'est-à-dire: les Ecritures antérieures (cf. II, 41). Le pronom se rapporte grammaticalement à "Dieu" mais il désigne en réalité le Coran.
39 - 1. Mot à mot: *ce qu'ils n'embrassent pas en leur science.*
45 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
52 - 1. Cf. XXXII, 14.
57 - 1. Mot à mot: *une guérison pour ce qui se trouve dans les poitrines.*
60 - 1. Litt.: *possesseur* et donateur *d'une grâce.*
61 - 1. Le texte précise: *contre vous.*

2. Litt.: *dans,* ou: à cause de...
. 73 - 1. Au singulier dans le texte.
75 - 1. Litt.: *dans* (cf. XXXIII, 6).

SOURATE IX

0 - Cette Sourate est parfois intitulée: "le repentir" (voir verset 118).

1 - 1. Ce mot (براءة) est parfois rendu avec le sens de "désaveu"; mais la présente interprétation semble trouver sa justification au verset 4 où la même idée revient et au verset 5 qui fait allusion à une trêve conclue avec les infidèles, puis dénoncée par ceux-ci.
4 - 1. Mot à mot: *accomplissez pour eux leur pacte.*
5 - 1. Mot à mot: *laissez leur chemin* (libre).
8 - 1. Ce verset débute par: *comment!*
12 - 1. Litt.: *pas de serment pour eux.*
13 - 1. Mot à mot: *il a plus de droit que vous le redoutiez.*
14 - 1. Ou bien: il vous secourra *contre eux.*
16 - 1. Litt.: *oubliés.*
19 - 1. Le sujet de la phrase est: *la fonction* (de donner à boire).
2. ou: du contrôle des visiteurs: traduction douteuse.
26 - 1. Litt.: *que vous ne voyez pas:* il s'agit des Anges combattants comme au verset 40 (Cf. III, 124).
29 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
2. Mot à mot: *ils donnent la* جزية *des mains.*– Cette expression peut avoir le sens de "directement" ou bien encore signifier que cet impôt serait payé sur les gains provenant "des mains", c'est-à-dire d'un métier manuel.
30 - 1. Verbe *combattre* ou tuer.
2. C'est-à-dire: peu intelligent ou bien qui a "la tête à l'envers".
35 - 1. Le texte porte: *eux,* c'est à dire l'or et l'argent mentionnés au verset précédent.
38 - 1. Litt.: avez vous été *satisfaits* de...
40 - 1. Litt.: *la plus inférieure.*
2. Litt.: *la plus élevée.*
42 - 1. Litt.: *proche.*
2. Verbe: *sortir.*
43 - 1. Verbe: أذن , *permettre,* dispenser de. Le mot "combat" est ici sous-entendu comme dans les autres passages de cette Sourate où l'on rencontre ce même verbe.
45 - 1. Verbe: *aller et venir d'un endroit dans un autre.*
46 - 1. Litt.: la *sortie.*
2. Verbe قعد : s'asseoir Ce verbe sera rendu, dans cette Sourate par "rester chez soi", "s'abstenir de combattre", par opposition à "partir en campagne".
47 - 1. Ou bien: ils auraient poussé leurs montures au milieu de vous.
52 - 1. C'est-à-dire: la victoire, ou bien: le martyr récompensé au Paradis.
53 - 1. Litt.: en ayant de l'*aversion.*
55 - 1. Mot à mot: que leurs *esprits disparaissent;* comme au verset 85.
59 - 1. Ou bien: que nous désirons ardemment.

60 - 1. Un seul mot: عاملون pour désigner ceux qui exercent cette double fonction.

173 - 1. Le texte précise: *après eux.*
180 - 1. Cf. XVII, 110; XX, 8; LIX, 24.
2. Ou bien: ceux qui *blasphèment* ses noms.
185 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.
190 - 1. Ce verset, comme le suivant, porte seulement: *ce que.*
199 - 1. Litt.: *ce qui est reconnu* (comme étant le bien).
205 - 1. Ou bien: insouciants.
206 - 1. Mot à mot: *ils ne s'éloignent pas par orgueil de l'adoration.*

SOURATE VIII

5 - 1. Litt.: *avec* la Vérité.
7 - 1. Litt.: *serait.*
8 - 1. Mot à mot: *bien que les coupables détestent cela.*
11 - 1. Mot à mot: pour qu'il *lie* (ou qu'il ranime) *vos cœurs et qu'il affermisse vos talons.*
19 - 1. Litt.: *votre masse.*
22 - 1. Litt.: *chez.*
24 - 1. Litt.: *vers.*
29 - 1. Un seul mot: فُرْقَان (cf. Verset 41, note 2).
33 - 1. Mot à mot: *Dieu n'est pas pour les châtier;* ou bien: il ne convient pas à Dieu de les châtier tandis que... (deux fois).
34 - 1. Mot à mot: Qu'ont-ils pour que Dieu ne les punisse pas?
2. S'agit-il des "amis de Dieu" ou des "desservants de la Mosquée"? Traduction douteuse.
38 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.
2. Mot à mot: *la règle de conduite* (سُنَّة), ou l'usage, *a passé* (pour servir d'exemple).
41 - 1. Cf. LIX, 6-10: les riches ne doivent pas toucher au butin.
2. Litt.: le jour de la *séparation,* de la discrimination, du critère; cf. verset 29.
42 - 1. C'est-à-dire: vos ennemis.
2. Ou un ordre.
45 - 1. Mot à mot: *souvenez-vous beaucoup de Dieu.* La double acceptation de ذِكْر *se souvenir* de Dieu et *invoquer* son Nom, permet, sans doute, cette interprétation. (Voir note liminaire: *souvenir*).
2. Litt.: *vous gagnerez.*
46 - 1. Litt.: *vent.*
48 - 1. جَار : *voisin,* proche, associé.
2. Litt.: verbe *voir.*
50 - 1. Cf. VI, 93.
52 - 1. Litt.: *comme,* comme au verset 54.
55 - 1. Litt.: *bêtes* (voir verset 22).
57 - 1. Mot à mot: disperse donc par eux.
61 - 1. Mot à mot: *incline à elle.*
65 - 1. Litt.: *patients,* comme au verset suivant.
67 - 1. Litt.: *ce qui est offert* (en ce monde).
68 - 1. Mot à mot: si un *écrit* de Dieu n'avait *précédé,* un terrible châtiment vous aurait *touchés.*
72 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte (comme au verset 74).

49 - 1. *Ceux-là:* c'est-à-dire: les élus.

53 - 1. تأويل signifie, en général: "interprétation". Ce mot revêt ici le sens de confirmation, de réalisation constituant une preuve évidente de la véracité du Livre. Baïdawi, dans son Commentaire, indique qu'il s'agit de "l'accomplissement des promesses et des menaces" contenues dans le Livre.
2. C'est-à-dire: les faux dieux.
57 - 1. Litt.: *envoie.*
2. Litt.: *devant* (cf. XXV, 48; XXVII, 63).
61 - 1. Mot à mot: *il n'y a pas en moi un égarement.*
65 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte; ils ont été ajoutés par référence aux versets 59, 73 et 85.
66 - 1. Mot à mot: *nous te voyons dans la folie.*
69 - 1. Ou bien: *il a accru pour vous, votre être physique* (ou votre corpulence, ou votre taille) *dans la création.*
74 - 1. Cf. XXVI, 149.
77 - 1. Cf. XCI, 14.
78 - 1. Litt.: *ils se trouvèrent au matin* (comme au verset 91).
80 - 1. Cf. II, 49, note 1. L'expression: "souvenez-vous" est donc ajoutée comme aux versets 161 et 167.
82 - 1. Cf. XXVII, 56.

89 - 1. Racine ف ـ ت ـ ح : deux fois.

96 - 1. Litt.: *ouvert.*
111 - 1. Un seul mot pour: *ceux qui rassemblent.*
118 - 1 Mot à mot: ce qu'ils faisaient fut vain (cf. verset 139).
129 - 1. Mot à mot: *il vous désignera comme successeurs sur la terre.*
131 - 1. Litt.: *oiseau* (de mauvais augure).
135 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
137 - 1. Litt.: *parole.*
139 - 1. Mot à mot: *ce dans quoi ils sont* (sera anéanti). Baïdawi voit ici une allusion à leur fausse religion ou à leurs idoles.
142 - 1. ميقات traduit ailleurs par "moment" se réfère à une indication de temps plutôt que de lieu et pourrait se rendre par "rendez-vous" (comme aux versets 143 et 155).
143 - 1. Cf. IV, 153: la même demande faite par des Israélites.
145 - 1. C'est-à-dire: la Loi proprement dite et le Code de l'Alliance.
146 - 1. Ou bien: *pour quelque chose autre que la vérité.*
148 - 1. Litt.: *après lui,* comme au verset 150.
2. Le texte porte: *le peuple de Moïse.*
3. Verbe: *prendre* (comme objet de culte); cf. II, 51, note 1.
149 - 1. Mot à mot: *quand cela tomba dans leurs mains,* c'est-à-dire: devant eux, ce qui, d'après Baïdawi, provoqua leurs regrets.
157 - 1. Ou bien: Prophète des Gentils, c'est-à-dire envoyé à toutes les Nations.
- 2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte où on lit simplement: *chez eux.*
160 - 1. Cf. V, 12.
163 - 1. Litt.: *leurs poissons.*
2. Traduction douteuse.
165 - 1. Litt.: *mauvais.*
169 - 1. Mot à mot: *un successeur succéda après eux.*
2. Litt.: *ce qu'offre* (la vie) *immédiate.*

107 - 1. Mot à mot: tu n'est pas un *avocat* ou un défenseur *pour eux.*
108 - 1. Litt.: *sans science,* comme aux versets 119, 140, 144.
113 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.
114 - 1. Litt.: *exposé en détails.*
119 - 1. Cf. II, 173.
120 - 1. Litt.: *laissez le dehors et le dedans du péché.*
128 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
2. Cf. XI, 106-107.
131 - 1. Voir la note liminaire à ce mot.
133 - 1. Litt.: *après vous.*
134 - 1. Mot à mot: *vous n'êtes pas de ceux qui rendent* (Dieu) *impuissant;* autrement dit: vous ne pouvez pas vous opposer à sa puissance.
136 - 1. Litt.: *nos associés,* comme au verset suivant.
138 - 1. Mot à mot: *ceux dont les dos sont interdits,* c'est-à-dire: il est interdit de les monter ou de leur faire porter une charge.
139 - 1. Litt.: *mâles.*
142 - 1. Mot à mot: *dans les animaux, il y a des moyens de transports et des tapis* (ou des couvertures).— Traduction douteuse.
143 - 1. Ces cinq mots sont sous-entendus dans le texte comme au verset suivant.
151 - 1. Cf. II, 83-84.
2. Litt.: *ne vous approchez pas.*
153 - 1. Verbe: *séparer.*
154 - 1. Ou bien, il est un *complément;* il parachève le bien que Dieu lui a fait.
156 - 1. Litt.: *afin que vous* (ne) *disiez* (pas); comme au verset suivant.
160 - 1. Mot à mot: *ils ne seront pas lésés.*
161 - 1. Cf. II, 130, 135.

SOURATE VII

2 - 1. Litt.: *pas de gêne dans ta poitrine* (provenant) *de lui.*
4 - 1. Litt.: *elle leur est venue,* comme au verset suivant.
11 - 1 Les versets 11-27 sont à comparer avec II, 34-38.
13 - 1. Le prenom du texte se rapporte à: "Jardin d'Eden" (sous-entendu) comme aux versets 18 et 24.
22 - 1. Cf. XX, 121.
26 - 1. Litt.: *plumes.*
30 - 1. Mot à mot: *est juste* (ou réel) pour eux, l'égarement.
31 - 1. Ou bien: *vos vêtements.*
33 - 1. Mot à mot: *ce qui apparaît d'elles et ce qui est caché.*
2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
3. Mot à mot: *ce avec quoi il n'a fait descendre aucun pouvoir.*
34 - 1. Cf. X, 49; XV, 5; XXIII, 43.
37 - 1. Mot à mot: *ceux là, leur destinée* (inscrite) *dans le Livre les atteindra.*
2. C'est à dire: les anges.
41 - 1. Litt.: *enveloppes,* couvertures qui rendent les hommes aveugles.
46 - 1. Ces six mots sont sous-entendus dans le texte.— En LVII, 13, il est question d'une "muraille".
2. الأَعْرَاف élévation du sol, crête, frange, bordure, bord, lieu d'attente situé entre le Paradis et la Géhenne. Ailleurs (XXXVI, 66, et XXXVII, 23), il est question d'un "chemin" que la Tradition musulmane compare à un "pont" eschatologique, placé au-dessus de la Géhenne et sur lequel tous les hommes doivent passer après leur mort.

117 - 1. Litt.: *celui qui surveille.*
119 - 1. Cf. IX, 100; LVIII, 22; LXXXIX, 28; XCVIII, 8.

SOURATE VI

2 - 1. Litt.: *chez lui,* auprès de lui.
3 - 1. Voir note liminaire: *accomplir.*
6 - 1. C'est à dire dans une situation meilleure.
8 - 1. Litt.: *ils n'attendraient pas* (car leur sort aurait été réglé comme celui de leurs prédécesseurs).
9 - 1. Mot à mot: *nous aurions fait de lui un homme.*
10 - 1. A la forme active dans le texte.
12 - 1. Ou bien: il s'impose, comme au verset 54.
2. Mot à mot: *pas de doute à son sujet.*
14 - 1. Litt.: *patron.*
2. فاطر litt.: celui qui *sépare* (les cieux de la terre), comme en XII, 101; XIV. 10; XXXV, 1; XXXIX. 46; XLII, 11; et avec le verbe فتق en XXI, 30.
3. Mot à mot: *il n'est pas nourri.*
4. C'est-à-dire: le premier *Musulman;* cf. verset 163 et XXXIX, 12.
17 - 1. Verbe: *toucher,* atteindre (deux fois).
20 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
22 - 1. Litt.: *vos associés:* c'est-à-dire: les faux dieux.– Cf. 136-137.
25 - 1. Cf. II, 7.– Mot à mot: *nous avons placé... dans leurs oreilles un poids* (même mot en LI, 2).– Cf. XVII, 46; XVIII. 57; XXXI, 7; XLI, 5, 44.
28 - 1. بَلْ est placé au début du verset pour marquer une affirmation.– Le mot à mot des deux lignes suivantes donnerait: *il leur est manifesté ce qu'ils cachaient.*
29 - 1. Mot à mot: *nous ne serons pas rappelés* (à la vie).
32 - 1. Cf. XXIX, 64; XLVII, 36.
43 - 1. Mot à mot: *il leur faisait paraître beau* (verbe *embellir*) *ce qu'ils faisaient.* (Comme au verset 137).
51 - 1. Litt.: *vers.*
52 - 1. Litt.: *ils désirent.*
57 - 1. Litt.: ceux qui *séparent,* qui tranchent.
65 - 1. Verbe: *revêtir,* affubler.
69 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.
70 - 1. Mot à mot: *qu'ils perdent leurs esprits* (ou leurs âmes).
73 - 1. Cf. II, 117.
81 - 1. Mot à mot: *ce avec quoi Dieu n'a fait descendre...*
2. Litt.: *plus digne* (d'assurer) *la sécurité.*
86 - 1. Mot à mot: *nous les avons élevés.*
93 - 1. Mot à mot: *faites sortir vos esprits.*
94 - 1. Cf. LXXIV, 11.
2. Le texte porte: *derrière vos dos.*
3. C'est-à-dire: comme les associés de Dieu.
99 - 1. Litt.: proches, *bas.*
2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
100 - 1. Verbe: *décrire* comme dans les autres textes similaires.
101 - 1. Cf. LXXII, 3.
102 - 1. Litt.: il est *protecteur;* cf. III, 173, note 1
103 - 1. Ou bien: le *bienveillant.*

19 - 1. Litt.: *des prophètes.*
22 - 1. Ou bien: *tyrans.*
23 - 1. Litt.: *la porte.*
27 - 1. Cf. III, 183.
31 - 1. Mot à mot: *couvrir ce qui ne doit pas être vu.*
32 - 1. Verbe: *faire revivre.* Baïdawi, dans son Commentaire, ajoute ici, l'idée de pardon.
33 - 1. Mot à mot: *Les mains et les pieds opposés.*— Cf. VII, 124; XX, 71; XXVI, 49.
36 - 1. Cf. X, 54; XIII, 18; XXXIX, 47; LXX, 11-14.
41 - 1. Ce mot est précédé de l'article dans le texte, comme au verset 67.
2. Mot à mot: que ne t'attristent pas ceux qui...
3. Litt.: *peuple,* comme aux versets: 54, 58, 77, 102.
4. Cf. IV, 46 note 1.
42 - 1. Les Commentateurs voient ici une allusion à la vénalité, au cadeau fait à un juge, à un fonctionnaire ou à un arbitre.
45 - 1. Cf. II, 178, note 1.
2. Tous ces mots portent l'article dans le texte.
48 - 1. Litt.: *avec.*
2. Voir: II, 41, note 1.
3. Cf. XI, 118; XVI, 93; XLII, 8.
50 - 1. Voir note liminaire à ce mot.
60 - 1. Cf. II, 65.
2. Au singulier dans le texte.— L'ordre des phrases a été interverti.
64 - 1. Litt.: *jeté.*
66 - 1. Mot à mot: *ils auraient mangé ce qui est au-dessus d'eux et ce qui est au-dessous d'eux.*
2. Litt.: *une communauté.*
69 - 1. Cf. II, 62.
70 - 1. Cf. II, 61, note 2.
71 - 1. Litt.: *épreuve,* tentation.
73 - 1. Cf. IV, 171, comme pour le verset 116.
75 - 1. Sous-entendu: aux Chrétiens.
76 - 1. Cf. XIII, 16; XX, 89; XXV. 3.
78 - 1. Litt.: langue.
80 - 1. Mot à mot: *si mauvais ce que leurs esprits se sont préparés* (pour le Jour du Jugement) *que...* Cf. avec *mains* au lieu de "esprits": II, 95.
82 - 1. Cf. XXIV, 37; LVII, 27.
87 - 1. Cf. VII, 32.
89 - 1. Sous-entendu: et que vous n'avez pas tenus.
95 - 1. Cf. II, 196.
2. أَمْر : *ordre,* affaire.
101 - 1. Mot à mot: *il effacera pour vous.*
105 - 1. Mot à mot: *sur vous, vos esprits.*
106 - 1. Mot à mot: *deux autres parmi d'autres.*
108 - 1. Mot à mot: *avec son visage* (le pronom se rapporte au mot "témoignage"), ce qui signifie: en sa forme réelle.
2. Mot à mot: *après leurs serments.*
110 - 1. Cf. II, 49, note 1.
2. Cf. II, 87.
3. Cf. III, 46.
4. Cf. III, 49.
111 - 1. Cf. III, 52, note 2.
115 - 1. Cf. III; 56.

3. Le texte porte: *d'un degré*, alors que le verset suivant, où il s'agit de la vie future, contient ce même mot au pluriel.
97 - 1. C'est-à-dire: au moment de la mort.
2. Sous-entendu: à Médine.
102 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
116 - 1. Cf. verset 48.
119 - 1. Cf. VII, 30; XVI, 63.
125 - 1. Mot à mot: *qui est meilleur en fait de religion?*
2. Cf. II, 130, 135.
127 - 1. C'est-à-dire: les croyants.
128 - 1. Litt.: *abandoné par dégoût.*
136 - 1. Cf. VII, 158; XXIV, 62; XLVIII, 9; XLIX, 15; LVII, 7; LVIII, 4; LXI, 11; LXIV, 8.
142 - 1. Ou bien: par ostentation. Cf. CVII, 4-6.
144 - 1. Mot à mot: *une puissance manifeste contre vous.*
145 - 1. Litt.: *au degré inférieur.*
148 - 1. Litt.: *le mal dans la parole.*
153 - 1. Sous-entendu: comme objet de culte. Cf. II 51 s.
155 - 1. L'expression: *à cause de...* qui revient au verset suivant semble autoriser l'addition de cette ligne.
157 - 1. Mot à mot: *il lui fut ressemblé pour eux.*
158 - 1. Cf. III, 55, note 1.
159 - 1. Le sens de ces deux lignes, d'après tous les commentateurs, demeure obscur. S'il s'agit de la mort de Jésus, elles font allusion à ses contemporains; s'il s'agit de la mort du croyant, elles signifient que la foi devient inutile si elle n'intervient qu'au moment de la mort. (Voir le Commentaire de Baïdawi.)
163 - 1. Cf. II, 136.
2. Cf. III, 184, note 1.
164 - 1. Ces trois mots ont été ajoutés, comme au verset suivant, par référence au verset 163.
171 - 1. Cf. III, 45.
2. Cf. III, 39.
3. Cf. V, 73, 116.
4. Cf. II, 116.
172 - 1. Cf. XIX, 30; note liminaire: *serviteur.*
176 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.

SOURATE V

1 - 1. Mot à mot: *tenez les engagements.*
3 - 1. Cf. II, 173, note 1.
2. Cette ligne a été ajoutée au texte.
3. Ces cinq mots sont sous-entendus dans le texte.
4 - 1. Le texte porte le verbe: *enseigner.*
6 - 1. Cf. IV, 43.
8 - 1. Ou bien: de la *crainte révérencielle* de Dieu.
12 - 1. C'est-à-dire: les douze fils de Jacob, chefs des douze tribus d'Israël.
13 - 1. Cf. II, 75, note 2.
2. C'est-à-dire: la Révélation (comme au verset 14).
3. Litt.: *efface d'eux.*
14 - 1. Cf. II, 62.
16 - 1. Cf. II, 257, note 2.
17 - 1. Cf. verset 72.

6 - 1. Litt.: *une manière d'agir droite et ferme.*
2. Mot à mot: *il* (en) *mangera* de la manière *reconnue* (convenable).
7 - 1. Litt.: *les deux qui les ont enfantés:* leurs père et mère.
9 - 1. Litt.: *faible,* sans défense.
10 - 1. Verbe: *manger;* deux fois.
2. Ou bien: ils seront brûlés dans le Feu, comme aux versets 30 et 115.
11 - 1. Le mot "défunt" n'est pas dans le texte.
2. Cf. verset 176.
15 - 1. Mot à mot: *jusqu'à ce que la mort les enlève.* Un autre texte (XXIV, 2) ordonne la flagellation des coupables.
2. Litt.: *chemin.*
19 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
21 - 1. ﺑﻴﻨﻰ : seule fois dans ce sens. Cf. II, 63, note 1.
23 - 1. Cette phrase a été ajoutée, comme au verset suivant, pour une meilleure compréhension du texte.
27 - 1. Mot à mot: ils *veulent* que vous déviiez, que vous *incliniez d'une inclination considérable.*
31 - 1. Le texte porte: *pour vous.*
2. Litt.: d'une *noble introduction.*— "Paradis" est sous-entendu.
32 - 1. Litt.: *de sa grâce;* c'est-à-dire, quelque chose de sa grâce.
33 - 1. C'est-à-dire: ceux qui ont des *droits* (les parents ou les proches par consanguinité ou par contrat) *sur ce qu'ils laissent.*
35 - 1. Litt.: *entre eux deux.*
42 - 1. Mot à mot: *ils ne cacheront à Dieu aucun discours.*
43 - 1. Cf. V, 6.
46 - 1. Mot à mot: *ils changent les mots de leurs places.*— Si l'on se rapporte à des textes traitant le même sujet (II, 75; III, 78) on peut penser qu'il s'agit de paroles révélées.
2. Cf. II, 104.
47 - 1. C'est-à-dire: ceux qui transgressent le Sabbat. (Cf. II, 65).
56 - 1. Litt : *desséchées;* au pluriel dans le texte.
57 - 1. Cf. II, 25.
60 - 1. Litt.: *éloigné.*
69 - 1. Litt.: *Compagnon.*
70 - 1. Mot à mot: *Dieu suffit comme Savant.*
75 - 1. Litt.: *d'auprès de toi.*
77 - 1. Litt.: *retirez vous mains* (comme au verset 91).
80 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
81 - 1. Litt.: *obéissance.*
83 - 1. Litt.: si une chose *vient à eux.*
2. Cette interprétation qui nécessite plusieurs additions s'appuie sur le Commentaire de Baïdawi.
85 - 1. Sous-entendu: le Jour du Jugement
2. ﻣﻘﻴﺖ désigne à la fois le nourricier, le témoin, celui qui est présent
86 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
87 - 1. Litt.: *en discours.*
88 - 1. Litt : en deux *parties* ou fractions
89 - 1. Cf. IX, 5.
90 - 1. Le texte porte: *de vous.*
2. Litt.: *aucun chemin contre eux.*
95 - 1. Litt.: *ceux qui restent assis.*
2. Cf. XLVII, 31.

140 - 1. Sous-entendu: heureuses ou malheureuses.
143 - 1. Ou bien: *vous regardez.*
146 - 1. ربيون : voir le Commentaire de Baïdawi.
2. Mot à mot: *par ce qui les atteignit.*
147 - 1. Le texte porte: *ils disaient.*
2. Litt.: *notre affaire.*
3. Litt.: *talons.*
152 - 1. Litt.: il a été *loyal*, droit.
153 - 1. Les Commentateurs précisent: "de la Mekke à Médine".
2. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
154 - 1. Mot à mot: *alors que les esprits d'un autre groupe les préoccupaient* (eux-mêmes).
2. Mot à mot: *Ils pensaient sur Dieu autre chose que la vérité: la supposition de l'ignorance.* Voir note liminaire à ce mot.
3. Litt.: *nous n'aurions par été tués.*
159 - 1. Mot à mot: *ils se sont dispersés* (d') *autour de toi.*
2. *Affaire* ou commandement, avec aussi le sens de décision à prendre.
160 - 1. Litt.: *après.*
161 - 1. Litt.: *avec sa fraude.*
163 - 1. Litt.: *ils sont* (par) *degrés.*
164 - 1. Cf. II, 129.
168 - 1. Litt.: *ils étaient assis.*
172 - 1. Mot à mot: *après que la blessure* (la défaite de Uhud) *les eut atteints.*
173 - 1. وكيل : Cf. VI, 102; XI, 12; XXXIX, 62.
174 - 1. Litt.: *suivi.*
178 - 1. Mot à mot: *c'est pour qu'ils augmentent leur péché.*
183 - 1. Litt.: *donné*, apporté.
2. Cf. V, 27.
3. Cf. II, 91.
184 - 1. زبر revient encore en XVI, 44; XXVI, 196; XXXV, 25; LIV, 43, 52, pour désigner les Ecritures en général. Le singulier زبور s'applique aux Psaumes de David en IV, 163; XVII, 55 et XXI, 105.
185 - 1. Au pluriel dans le texte.
186 - 1. Litt.: *mal.*
187 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
191 - 1. Cf. IV, 103.
2. Cf. XXXVIII, 27.
193 - 1. Le texte porte *de* (avec le sens d'éloignement) *nous.*
198 - 1. Litt.: *réception*, accueil, hospitalité.
199 - 1. Au singulier dans le texte.

SOURATE IV

1 - 1. نفس : *personne.*
2. Cf. VII, 189; XXX, 21; XXXIX, 6; XLII, 11.
3. Litt.: *d'eux deux.*
4. Le texte porte seulement le mot: *entrailles.*
2 - 1. Les Commentateurs ajoutent: "lorsqu'ils ont atteint leur majorité". (Voir plus loin, le verset 6).
3 - 1. Litt.: *ce que possèdent vos mains droites.*
5 - 1. Litt.: *ne donnez pas.*

33 - 1. Cf. II, 47.
35 - 1. Cf. II, 49 note 1.
36 - 1. Le texte ne porte que le pronom féminin
2. Litt.: le *lapidé.*
38 - 1. Le texte porte: *ici,* c'est à dire dans le Temple.– Cf. XIX, 1-15.
39 - 1. Cf. verset 45 et IV, 171.
42 - 1. Cf. au sujet de Moïse: VII, 144.
44 - 1. Litt.: *les informations* (relatives au) *mystère.*– Cf. XI, 49 et XII, 102.
46 - 1. Cf. V, 110 et XIX, 29.
49 - 1. Cf. V, 110.
50 - 1. Cf. XLIII, 63; dans la bouche de Noé: LXXI, 3; des prophètes: Sourate XXVI.
52 - 1. Le texte porte seulement: *pour Dieu,* en vue de Dieu.
2. L'expression ٱلْحَوَارِيُّونَ qui reviendra en V, 111-112 et en LXI, 14, qui signifié: *auxiliaires,* amis, assistants, est réservée aux compagnons de Jésus.
3. Mot à mot: *Témoigne que nous sommes vraiment musulmans.*
54 - 1. Six mots ont été ajoutés à ce texte qui porte seulement: *ils rusèrent.*
55 - 1. Le verbe رَفَعَ n'est utilisé dans ce sens que trois fois dans le Coran. Voir IV, 158 et, au sujet d'Idris: XIX, 56-57.
2. Litt.: *purifier.*
66 - 1. Mot à mot: *voilà ce que vous êtes.*
73 - 1. Cf. LVII, 29.
78 - 1. Mot à mot: *ils enveloppent* (ou: ils enroulent) *leurs langues* avec le Livre.
2. Interprétation douteuse.
81 - 1. Cf. XXXIII, 7.
86 - 1. Mot à mot: *après leur foi* (comme au verset 90).
90 - 1. Mot à mot: *ils ont augmenté en incrédulité.*
97 - 1. Litt.: *chemin.*
103 - 1. Litt.: *sur vous.*
104 - 1. Mot à mot: *afin que soit de vous.*
2. Cf. 110, 114; VII, 157; IX, 71, 112; XXII, 41; XXXI, 17.
3. Voir note liminaire à ce mot.
106 - 1. Cf. LXXV, 22-25; LXXX, 38-41; LXXXVIII, 2-8.
107 - 1. Mot à mot: (ils seront) *dans* une miséricorde de Dieu.
108 - 1. Litt.: *injustice.*
110 - 1. Cf. II, 143.
112 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.
114 - 1. Verbe سَارَعَ (cf. versets 133 et 176): litt.: *lutter de* vitesse avec quelqu'un.
117 - 1. Traduction douteuse.
119 - 1. Litt.: *seuls.*
120 - 1. Voir note liminaire: *Science divine.*
124 - 1. Cf. VIII, 9-10; IX, 26, 40; XXXIII, 9.
125 - 1. Les anges sont désignés comme: *ceux qui marquent,* c'est-à-dire: ceux dont chaque coup laisse une trace.
133 - 1. Cf. LVII, 21.
137 - 1. سُنَن signifie: *chemin,* puis, règle de conduite. Baïdawi, dans son Commentaire, donne ici, à ce mot, le sens d'évènements (وَقَائِع), ayant valeur d'exemples, de normes.

3. Litt.: leur *conservation* (à tous deux).
4. Litt.: *l'élevé.*
5. Cf. XLII 4 et LXIX, 33.

257 - 1. ولي : ami, protecteur, patron, défenseur.
2. Cf. V, 16; XIV, 1, 5; XXXIII, 43; LVII, 9; LXV, 11.
264 - 1. Cf. IV, 38, 142
267 - 1. Litt.: *ne vous tournez pas* (comme au verset suivant).
272 - 1. Cf. VI, 52; XIII, 22; XVIII, 28; XXX, 38-39; LXXVI, 9; XCII, 20.
273 - 1. Ces cinq mots sont sous-entendus dans le texte.
2. Litt.: *abstinence,* retenue.
275 - 1. Cf. 275-279; III, 130; IV, 161; XXX, 39.
2. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.
3. Litt.: de (son) *contact* ou (son) toucher.
280 - 1. Mot à mot: *un sursis, jusqu'à une aise.*
2 Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.
282 - 1. Mot à mot: *une des deux fera se rappeler l'autre.*
283 - 1. Litt.: *ne cachez pas le témoignage.*
285 - 1. Le texte porte: *un des* prophètes.
286 - 1. Mot à mot: *Dieu n'impose à toute âme que sa capacité.* Cf. VI, 152; VII, 42; XXIII, 62.

SOURATE III

6 - 1. Ou bien: qui vous *modèle.* On retrouvera sous cette même forme des allusions à la procréation en XVIII, 37; XXXII, 9; XL, 64; LXIV, 3; LXXV, 38-39; XCV, 4.
7 1. Cf. XIII 39 et XLIII 4
2. C'est-à-dire susceptible de plusieurs interprétations
3. Le texte porte: *de lui.*
12 - 1. Litt.: *vers.*
13 - 1. Mot à mot: *a été pour vous un Signe.*
2. Mot à mot: *une troupe combattait... une autre* (était) *incrédule. Ils* (les incrédules) *les voient deux fois comme eux à* vue *d'œil.* (Cf. VIII, 43).

14 - 1. Un seul mot en arabe: زين

2. المآب : ce mot désignera encore le Paradis en XIII, 29; XXXVIII, 25, 40, 49 et la Géhenne au verset 55 de cette même Sourate.
15 - 1. Les mots *immortels en eux* (les jardins) sont placés dans le texte après "ruisseaux". Cf. II, 25.

19 - 1. الإسلام : ce mot signifie la Soumission à Dieu.
20 - 1. Au singulier dans le texte.

25 - 1. Litt.: ils ne seront pas lésés, comme au verset 161.
27 - 1. Cf. VI, 95; X, 31; XXX, 19.

28 - 1. أولياء : protecteurs, patrons, proches.
30 - 1. Litt.: *esprit,* âme.
2. Mot à mot: *il aimerait qu'entre lui-même et lui* (le Jour), *s'étende* (une distance) *éloignée.* Voir le Commentaire de Baïdawi.
32 - 1. Cf. verset 132; VIII, 1, 20, 46; LVIII, 13

171 - 1. Mot à mot: *l'exemple de ceux qui sont incrédules est semblable à l'exemple de celui qui crie contre ce qui n'entend qu'un cri et qu'un appel.*
173 - 1. Cf. V, 3; VI, 145; XVI, 115.
2. Cf. VI, 119, 145; XVI, 115.
176 - 1. Mot à mot: *ils s'opposent les uns aux autres.*
2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte où on lit seulement: *schisme éloigné,* lointain.
177 - 1. Cf. verset 285 et IV, 136.
2. Litt.: pour l'amour de *lui.*
3. Litt.: pour les *cous* (cf. IX, 60).
178 - 1. Le mot القصاص pour talion revient trois autres fois dans le Coran (versets 179, 194 et V, 45) mais l'idée y est exprimée cinq autres fois.
2. Traduction douteuse.
180 - 1. Voir note liminaire: *convenable.*— Ces lois relatives aux testaments sont complètées au verset 240 et en V, 106-107. La Sourate IV (7-13 et 176) indique la manière de partager les biens entre les héritiers.
187 - 1. Le mot: حدود utilisé ici signifie: *lois,* avec le sens de "limites".
189 - 1. Cf. VI, 96; X, 5; XVII, 12.
2. البر: *bonté pieuse.*
194 - 1. Mot à mot: *aux interdits* (violés), *un talion.*
196 - 1. Ou bien: *assiégés.*
2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
3. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
203 - 1. Litt.: *comptés.*
2. Litt.: *vers lui.*
206 - 1. Litt.: son *compte.*
210 - 1. Litt.: *ordre* (commandement).
213 - 1. Cf. X, 19.
2. Le texte porte: *avec eux.*
214 - 1. Ces deux mots sont au singulier dans le texte.
219 - 1. Cf. V, 90-91; XVI, 67; XLVII, 15; LXXXIII, 25.
2. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
228 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.
2. Litt.: *un degré.*
231 - 1. Litt.: *leur terme,* comme aux versets 232 et 234.
235 - 1. Le texte porte: mariage *des femmes.*
2. Mot à mot: *si vous le cachez en vous.*
237 - 1. Litt.: *crainte* révérencielle de Dieu.
2. Le verbe est, dans le texte, à la II° personne du pluriel.
240 - 1. Ces trois mots sont sous entendus dans le texte.
2. Cf. verset 234.
241 - 1. Litt.: *jouissance,* comme au verset précédent.
245 - 1. Litt.: il le *multiplie.*— Sur le "prêt" fait à Dieu voir: V, 12; LVII, 11, 18; LXIV, 17; LXXIII, 20.
246 - 1. Mot à mot: le *conseil* formé des principaux personnages *des fils d'Israël.*
253 - 1. Cette formule, d'après les Commentateurs, peut désigner, soit le Prophète Muhammad, soit Moïse.
255 - 1. Cette même formule reviendra en III, 2 et XX, 111 (cf. XXV, 58; XL, 65).
2. Cf. XLVI, 33.

88 - 1. C'est-à-dire: les fils d'Israël.
2. Voir note liminaire: *incrédulité.*
92 - 1. Voir verset 51, note 1.
95 - 1. Mot à mot: *ce que leurs mains ont placé en avant* (pour le Jour où le bien sera récompensé et le mal puni). Cette expression se trouve dix fois dans le Coran.
96 - 1. Mot à mot: *un, parmi ceux qui ont associé* (une divinité à Dieu).— Voir note liminaire: *polythéistes.*
97 - 1. Cf. LXVI, 4.— Les commentateurs reconnaissent parfois Gabriel dans "l'Esprit" cité plusieurs fois dans le Coran.
2. Le mot "Livre" est sous-entendu dans le texte (Voir verset 41, note 1).
102 - 1. Voir note liminaire: *suivre.*
104 - 1. Interprétation douteuse.
105 - 1. Les Israélites et les Chrétiens.
106 - 1. Cf. XVI, 101; XXII, 52.
108 - 1. Litt.: *chemin uni.*
109 - 1. Le texte porte: *de leur part.*
2. Litt.: *effacez.*
3. Litt.: *ordre.*
110 - 1. Cf. LXXIII, 20.
112 - 1. Litt.: *celui qui a soumis son visage* (cf. verset 131).
113 - 1. Mot à mot: *ils ne sont sur rien.*
116 - 1. Le verbe قنت renferme l'idée d'obéir sincèrement à Dieu et de passer beaucoup de temps en prière.
117 - 1. Cette formule revient huit fois dans le Coran: quatre fois au sujet de Jésus: le présent verset; III, 47, 59; XIX, 35 et quatre fois dans les textes relatifs à la Résurrection: VI, 73; XVI, 40; XXXVI, 82 et XL, 68.
119 - 1. C'est-à-dire: "Tu ne seras pas tenu pour responsable des hôtes de l'Enfer..."
120 - 1. Voir note liminaire: *suivre.*
124 - 1. Ou bien: *par des paroles.*
2. *Conducteur;* celui qui dirige les autres.
3. Abraham est donc considéré comme le père des croyants. Cf. XIV, 40 et XXII, 78.
125 - 1. Cf. III, 97.
126 - 1. Le texte comprend l'idée de: *forcer,* contraindre.
127 - 1. السميع celui qui entend, ou celui qui exauce. Ce nom reviendra souvent dans le Coran.
129 - 1. Voir note liminaire: *sagesse.*
136 - 1. Il s'agit ici des douze tribus d'Israël.
2. Cf. III, 84; IV, 163.
137 - 1. Litt.: *scission,* dèsaccord, rupture (comme au verset 176).
2. Litt.: *contre eux.*
138 - 1. Ou bien: ses *adorateurs.* Voir note liminaire: *serviteur.*
141 - 1. Mot à mot: *vous ne serez pas interrogés* sur...
143 - 1. Mot à mot: *il ne convient pas à Dieu de laisser votre foi se perdre.*
149 - 1. Verbe: *sortir.*
151 - 1. Ou bien: il vous porte vers ce qu'il y a de plus pur, il accroit votre pureté.
152 - 1. Ou bien: *invoquez-moi.*
154 - 1. Cf. III, 169-171.
155 - 1. Litt.: *fruits.*
158 - 1. Le texte porte: *autour des deux.*
167 - 1. Cf. XXIII, 99; XXVI, 102; XXXII, 12; XXXIX, 58; XLII, 44.

dans les mêmes circonstances (VII, 11; XV, 31; XVII, 61; XVIII, 50; XX, 116; XXXVIII, 74) le situent également parmi les anges; puis Dieu le maudit à cause de sa dèsobéissance orgueilleuse (VII, 13; XV, 34; XVII, 63; XXXVIII, 77).

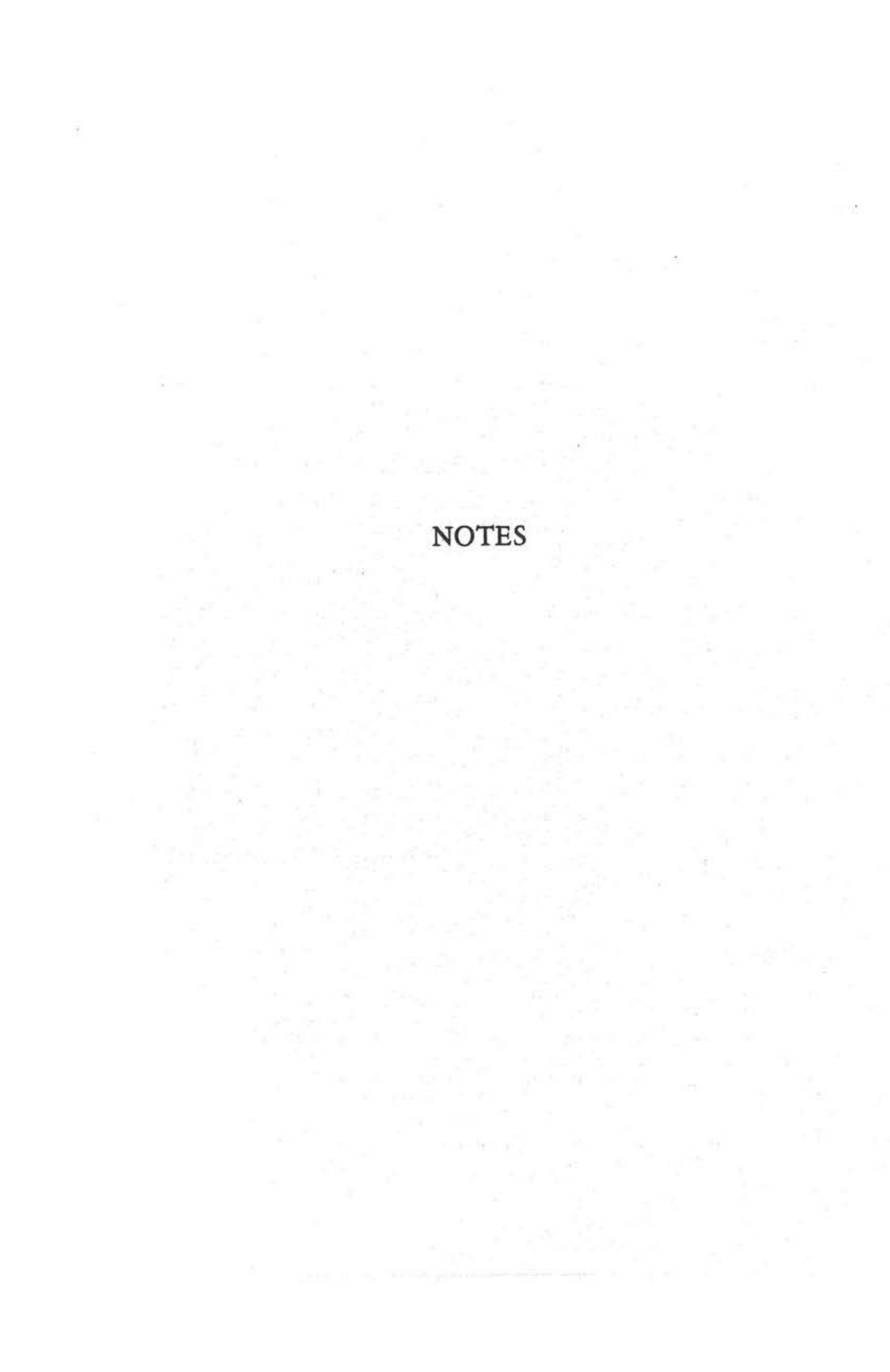
35 - 1. Cf. VII, 19-20; XX, 120 où il est question de "l'arbre de l'immortalité".
37 - 1. Un seul mot en arabe ٱلتَّوَّابُ
41 - 1. مُصَدِّقًا : ce mot paraît douze autres fois dans le Coran pour marquer le lien existant entre le message adressé au Prophète Muhammad et la révélation antérieure: II, 89, 91, 97, 101; III, 3, 81; IV, 47; V, 48; VI, 92; XXXV, 31; XLVI, 12, 30; (cf. X, 37 et XII, 111).
43 - 1. Sous-entendu: pour la prière.
45 - 1. Voir note liminaire: *patience*.
47 - 1. Voir le verset 122; VII, 140; XLIV, 32; XLV 16.
48 - 1. Litt.: *ils ne seront pas secourus.*
49 - 1. La particule إِذ "lorsque", est placée dans le Coran au début de nombreux versets pour inviter les croyants à se souvenir de bienfaits accordés par Dieu, ou bien d'évènements passés, évoqués comme exemples, comme leçons ou comme preuves de la miséricorde divine.
51 - 1. Litt.: vous avez *pris* le veau, sous-entendu: comme objet de culte (cf. versets 54, 92; IV, 153, VII, 148; XX, 85-97).
52 - 1. Verbe: effacer.
53 - 1. Le terme ٱلْفُرْقَان désigne la Loi révélée en tant que critère, discrimination entre le bien et le mal. Il revient encore en XXI, 48 au sujet de la Tora; il est appliqué au Coran en II, 185; III, 4 et XXV, 1; il est employé avec le sens de discernement entre le bien et le mal en VIII 29 et, entre les justes et les incrédules, en VIII, 41.
54 - 1. Litt.: *tuez-vous vous-mêmes.*
57 - 1. Cf. VII, 160; XX, 80.
58 - 1. Ceci s'adresse aux fils d'Israël (cf. IV, 154; VII, 161).
60 - 1. Cf. VII, 160.
61 - 1. Litt.: *sans droit.* Cf. verset 91; III, 21, 112, 181, 183; IV, 155; V, 70.
63 - 1. Le Mont Sinaï (cf. XXIII, 20 et XCV, 2).— Alliance solennelle: مِيثَاق : cf. versets 83, 93; III, 187; IV, 154-155; V 12-14, 70; VII, 169.
2. Le texte porte seulement: *ce que.*
64 - 1. Mot à mot: *certes, vous, au nombre des perdants.*
65 - 1. Cf. V, 60 et VII, 166.
75 - 1. C'est-à-dire: les fils d'Israël.
76 - 1. فَتَحَ : *il a ouvert.*
79 - 1. Voir note liminaire: *accomplir.*
80 - 1. Litt.: *des jours comptés.*
85 - 1. Mot à mot: *en suite, vous, ceux-ci.*
2. Ou bien: vous vous prêtez main-forte.
3. Mot à mot: *s'ils viennent à vous, captifs.*
87 - 1. Mot à mot: nous (l') avons fait suivre par les prophètes après lui.
2. رُوحِ ٱلْقُدُسِ : cette expression reviendra au verset 253 et en V, 110 à propos de Jésus; en XVI, 102 au sujet de la Révélation.

SOURATE I

1 - 1. Voir la note liminaire: *miséricordieux.*
7 - 1. La colère attribuée à Dieu signifie que Dieu châtie les pécheurs; elle relève de sa justice.
2. Litt.: *de ceux qui s'égarent.*

SOURATE II

3 - 1. Voir note liminaire: *mystère.*
2. Le verbe أَقَامَ signifie littéralement: *se lever, se dresser, se tenir debout.*
3. Litt.: *de ce que.*
4 - 1. La Révélation est considérée comme une "descente".– Ce qui a été révélé avant la venue du Prophète Muhammad est la Révélation monothéiste contenue dans la Tora et l'Evangile.
7 - 1. غِشَاوَة : *couverture, bandeau, voile épais* (comme en XLV, 23), à comparer avec أَكِنَّة qui signifie: *enveloppe, couverture:* VI 25; XVII, 46; XVIII, 57; XLI, 5.
10 - 1. Voir note liminaire: *cœur.*
11 - 1. Litt.: *ne corrompez pas.*
19 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
21 - 1. Litt.: *Ceux qui étaient avant vous.*
23 - 1. Voir note liminaire: *serviteur.*
2. Ce mot désigne le Coran (cf. XVII, 88), comme en X, 38; XI, 13 (impossibilité d'imiter dix Sourates); LII, 34.
24 - 1. Cf III, 10; LXVI, 6.
25 - 1. Le texte porte: *sous.*
2. Le texte porte: *pour eux, là.*
27 - 1. C'est le mot مِيثَاق qui est employé ici (cf. V, 7; XIII, 20 25; LVII, 8) comme pour l'alliance contractée par Dieu au Sinaï avec le peuple d'Israël. (Cf. verset 63, note 1).
28 - 1 Mot à mot: *lorsque vous étiez morts.*
30 - 1. خَلِيفَة : celui qui tient la place d'un chef et qui commande en son absence.– Le Coran dit plusieurs fois que le monde a été "mis au service de l'homme", qu'il lui est "assujetti": XIV, 32-33; XVI, 12, 14; XXII, 65, etc.
31 - 1. Ceci constitue une nouvelle affirmation du pouvoir de l'homme sur la création.
34 - 1. Cf. XVII, 61 et XXXVIII, 74. Les raisons de ce refus sont données en VII, 12; XV, 26-28, XXXVIII, 76.– Le nom *'Iblis* qui peut être rapproché du grec: *diabolos* semble être, dans le Coran, le nom propre du Démon ou de Satan (cf. XXVI, 95 et XXXIV, 20); mais les six autres textes où son nom apparaît



NOTES

tes».: adorateurs du Dieu unique), bien que ce terme ne corresponde pas exactement à celui employé par le Coran.

Prophète

Ce mot traduira : رَسُول qui signifie littéralement : «celui qui est envoyé par Dieu aux hommes» et نَبِي : celui qui annonce aux hommes ce que Dieu veut bien leur faire connaître.

Sagesse

La sagesse (حكمة) au sens coranique et biblique du terme est à la fois une connaissance de Dieu, une rectitude morale et un don prophétique. Elle est accordée aux Prophètes comme une lumière intérieure et une règle de conduite.

Science divine

Dieu est عَلِيم : il sait tout ; il est omniscient. L'expression arabe avec مُحِيط signifie littéralement que Dieu est celui qui enveloppe tout (en sa science). On a préféré traduire : «La Science de Dieu s'étend à tout»... «Dieu connaît parfaitement»...

Serviteur

Le mot عَبْد est plus fort que le français «serviteur», car il signifie aussi : esclave et adorateur, Le verbe عَبَدَ se traduit par «adorer», rendre un culte, servir (Dieu).

Suivre

Le verbe تبع et ses dérivés seront parfois rendus par : «se conformer à»... ou par «s'attacher à»... ou encore par «approuver» avec l'idée de «suivre.»

«juste» dans un sens proprement religieux qui évoque l'idée de perfection, de sainteté ; ou par «saint».

Miséricordieux

Le verbe رحم signifie : être compatissant, bon, clément et «faire miséricorde». رحمن et رحيم sont deux noms-adjectifs synonymes qui signifient : «miséricordieux», avec une idée de clémence, de compassion, de bienfaisance. Cependant, le premier qualifie plutôt celui qui fait une action, alors que le deuxième revêt la forme la plus courante du nom-adjectif. On a voulu marquer cette nuance en traduisant ألرّحمن par «celui qui fait miséricorde» et ألرحيم par «le Miséricordieux». – Mais au cours de plusieurs Sourates (XIX, XXI, ALII, LXVII) ألرّحمن a été simplement rendu par «le Miséricordieux», nom-adjectif que l'on a parfois considéré comme un nom propre et qui, selon Ghazzali, ne peut être appliqué qu'à Dieu.

Négoce

Le mot تجارة signifie : négoce, commerce, échange, troc. C'est le verbe «troquer» qui a été retenu, chaque fois que le Coran parle du marchandage ou de l'échange malheureux auquel se livrent ceux qui préfèrent l'erreur à la foi, la vie présente à la vie future.

Patience

صبر signifie à la fois : patience et constance vertueuse, persévérance dans le bien et soumission à la volonté de Dieu.

Polythéistes

Le Coran emploie le verbe أشرك qui signifie «associer», ajouter quelqu'un ou quelque chose à..., chaque fois qu'il s'agit de ceux qui prêtent des «associés» à Dieu ; de ceux qui placent de faux dieux شركاء , associés) à côté du Dieu unique en leur rendant un culte qui n'est dû qu'à Lui. – مشركون sera rendu par «polythéistes» (en opposition à «monothéis-

Heureux

Le terme الْمُفْلِحُونَ signifie littéralement : «les gagnants», c'est-à-dire ceux qui obtiennent les récompenses méritées par leurs bonnes actions. A l'opposé, les «perdants» : الْخَاسِرُونَ sont les malheureux, les incrédules destinés à la Géhenne.

Ignorance

جَاهِلِيَّة désigne l'ignorance de ceux qui ne connaissent pas la Révélation coranique.

Incrédulité

Le verbe كَفَرَ signifie : être ingrat et incrédule. كُفْر sera rendu par «incrédulité». Il s'agit non seulement de l'attitude négative de ceux qui n'ont pas la foi, mais d'une incroyance voulue, coupable ; une «ingratitude» à l'égard de Dieu qui a bien voulu révéler le Livre à son prophète Muhammad ; un refus de croire qui constitue le peché inexpiable en cette vie et dans l'autre ; le péché qui entraîne forcément la damnation. الْكَافِرُونَ sont donc, à la fois : «les incrédules» volontairement incrédules, les incroyants, les infidèles, les impies, les renégats, coupables du plus grand des crimes.

Insouciants

الْغَافِلُونَ sont les hommes insouciants par ignorance ou mépris de la Révélation ; ils se montrent négligents et distraits, alors qu'ils devraient écouter les messages prophétiques et observer les préceptes religieux.

Jouissance éphémère

Cette expression servira à traduire l'arabe مَتَاع qui s'applique à la jouissance temporaire des biens de ce bas monde ; jouissance accordée par Dieu sous forme de choses utiles et agréables.

Juste

Le «juste» est le croyant qui observe parfaitement la Loi divine et qui agit selon les règles que lui dicte sa foi. La racine صَلَحَ signifie : être sans défaut, être probe, intègre, vertueux. Le nom adjectif صَالِح sera rendu par

Convenable

مَعْرُوف signifie «connu», puis : reconnu, accepté comme conforme au bien ou à la coutume, convenable. L'expression : بِالْمَعْرُوف sera traduite par : «Il ordonne le bien» c'est-à-dire : ce qui est reconnu (comme étant le bien).

Créer

Un seul mot en français pour traduire : خَلَقَ ce qui est le propre de Dieu ; بَرَأَ que l'on rencontre déjà au premier chapitre de la Genèse ; أَنْشَأَ qui signifie : faire croître ; بَدَأَ : donner un commencement à une chose. اَلْفَاطِر désigne le Créateur comme étant «celui qui sépare», «celui qui commence» et اَلْبَدِيع comme «celui qui produit quelque chose de nouveau».

Croyant

Le مُؤْمِن (la racine أَمِنَ évoque une idée de confiance et de sécurité) est le croyant vrai, sincère, fidèle qui sera récompensé au paradis.

Désavouer

Ce verbe servira parfois à rendre, tant bien que mal, l'idée de dégagement, d'exemption, puis d'innocence et d'immunité contenue dans l'arabe بَرِئَ . L'expression بَرِيءٌ مِن peut désigner «celui qui n'est pas responsable de...», «celui qui est pur, innocent de...» et «celui qui désavoue» telle faute ou tel comportement.

Direction

Chaque fois que le Coran emploie des expressions qui signifient : direction, diriger, guider, il faut comprendre qu'il s'agit de la direction dans la voie droite, celle qui conduit les hommes vers la Religion vraie et qui les y maintient. Les mots : direction, voie, chemin impliquent une idée de droiture et d'excellence dans la perspective de la foi monothéiste. Au verbe «diriger», la traduction ajoutera : «les hommes» ou «les croyants» (sous-entendu). A la traduction littérale : «Dieu dirige les hommes vers la voie droite», on préfèrera : «Dans la voie droite».

Notes liminaires concernant la traduction de certains mots arabes qui n'ont pas leurs correspondants exacts en français.

Accomplir

Dans le Coran, le verbe كسب , acquérir, s'emploie au sujet de l'homme qui accomplit des actions bonnes ou mauvaises ; celles-ci étant, en quelque sorte «portées» à son compte en vue du Jugement dernier. – كسب et ses dérivés seront donc rendus, suivant le contexte par «acquérir» (au moyen des œuvres) ; «accomplir» (de bonnes actions) ; «faire» (le bien) ; «commettre» (le mal).

Bienfaits

نعمة signifie : bienfait, faveur, grâce (synonyme : فضل) ; ce mot paraît, en général dans le Coran, au singulier, mais en français, le pluriel semble mieux rendre l'idée d'abondance, de générosité divine évoquée par ce terme.

Cœur

Le cœur est considéré, par les Sémites, comme l'organe des facultés intellectuelles : mémoire, attention, intelligence, sagesse. Les termes : (viscères, entrailles) et صدر (poitrine) seront considérés comme des synonymes de «cœur». On écrira : «Dieu connaît le contenu des cœurs», plutôt que : «Dieu sait ce qu'il y a dans les poitrines». De même on préfèrera la formule : «Ceux dont les cœurs sont malades» à «Ceux dans les cœurs desquels (est) une maladie».

Compte

الحساب est : «le compte» par excellence : celui du Jugement dernier. Dieu fait le compte des actions des hommes et ceux-ci, à leur tour, seront contraints de lui en rendre un compte exact le Jour du Jugement. – L'expression سريع الحساب appliquée à Dieu, signifie que Dieu est prompt à faire le compte des actions des hommes et à leur en faire rendre compte. On la traduira simplement par «Dieu est prompt dans (Ses) comptes».

NOTES LIMINAIRES

victoires d'Alexandre, l'administration de César, l'iconolâtrie de Constantin furent balayées sans résistance. Les chrétiens, se souvenant de ce que Rome *leur avait infligé au nom du culte impérial, puis au nom des dogmes occidentaux, regardèrent le triomphe de l'Islam comme une revanche de Dieu.*

Quoi qu'il en soit, le Coran est aussi et surtout une parole intérieure. S'il sert de clé à nombre d'événements historiques jusqu'à nos jours c'est parce qu'il est un événement intemporel en l'homme. Son langage reste un dévoilement et une délivrance pour ceux qui l'écoutent. Or il n'est ici, semble-t-il, qu'écouté. Il est une lumière dans l'âme.

JEAN GROSJEAN.

des moyens accessoires. Les deux seuls temps réels ne font que distinguer entre ce qui est achevé, certain, et ce qui ne l'est pas, sans préjuger l'époque, au point qu'une action future peut être déjà faite.

C'est donc à travers nos conjugaisons d'occasion que la version laissera sentir l'omniprésence de Dieu et les nuances de ses initiatives. (Les impasses de nos théologies, sur les rapports entre la prédestination et la liberté, viennent de l'infirmité de nos grammaires plus aptes à la mécanique qu'à la métaphysique.) Sera déroutée aussi une autre de nos habitudes mentales, la distinction du profane et du sacré ou du politique et du mystique, car les religions vivantes y voient moins une différence de nature que de degré.

Notons encore que les paroles du Prophète ont été recueillies comme celles de ses prédécesseurs, sans nos soucis d'ordre chronologique ou de distribution logique. En eût-il été autrement que nous ne resterions pas moins surpris par les brusques changements de personnes à l'intérieur du discours. La traduction invente une ponctuation et remplace parfois les pronoms par des noms pour éviter que nous soyons perdus, mais demeure aussi près que possible de l'ubiquité de ce langage direct.

Sans doute, enfin, le français ne sait-il guère avoir un ton oral qui soit à la fois très simple et très grave. Mais ne nous plaignons pas trop; les défauts de notre langue font ses vertus: après des transpositions trop acclimatées pour rendre compte de la véhémence originelle et après des transcriptions qui ont su épouser les anfractuosités de la syntaxe arabe aux dépens de l'efficacité directe, voici maintenant une traduction qui, en gardant tout ce qui se peut d'une structure mentale étrangère et des mouvements de l'exhortation prophétique, arrive à rester naturelle dans le dépaysement et à nous livrer les dimensions du ton.

Si le Prophète en effet dut comme saint Paul contourner les inébranlables synagogues cimentées par des siècles d'épreuves et s'il ne put ni peut-être ne voulut étouffer l'inextinguible veilleuse chrétienne concentrée sur le mystère de la Passion, il submergea toute autre croyance. D'abord persécuté, il s'imposa vite par la force de l'évidence. Non seulement les éparses tribus païennes s'éveillèrent, dans cette clarté, à une fraternité qu'elles ignoraient, mais tout l'Orient reconnut d'emblée son propre cœur dans cette voix arabe. Le vernis hellénique qu'on aurait pu croire moins précaire craqua du Nil à l'Euphrate. (Ses restes seront distillés dans des alambics de philosophes abstèmes.) Les

PRÉFACE

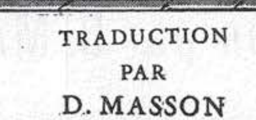
Un livre sacré s'adresse d'abord à ceux qui savent sa langue. Il la consacre et il la propage. Mais il ne peut s'empêcher de rayonner plus loin qu'elle. Alors commencent les traductions à leurs risques et périls.

Celle qu'on va lire est due à trente ans d'attention au texte en terre d'Islam. Louis Massignon l'attendait avec confiance. « Votre patient labeur portera ses fruits », écrivait-il dans ses derniers jours à D. Masson. Et encore : « Vous devez avoir achevé cette redoutable traduction; puisse-t-elle montrer toutes les prières d'abandon absolu à Dieu qui y ont été pour moi si précieuses. »

Le Coran malgré ses envoûtantes beautés n'est pas un poème. L'architecture des mots, le heurt des images, la musique puissante et colorée des versets n'y cachent jamais le sens. Il fonde un mode de vie et de pensée. Et, bien qu'il défie parfois ses auditeurs de rien produire de comparable, il répète souvent qu'il parle en claire langue arabe, qu'il est une explication flagrante. Il faut louer D. Masson d'avoir eu d'abord cette fidélité-là et de parler en claire langue française.

Mais peut-on laisser ignorer le caractère pressant, impératif, scandé, de cette prédication dont l'efficacité fut et demeure si grande. Le texte coranique est un sacrement : il apporte la grâce de le croire. Sa naissance fut miracle. Est-ce qu'un traducteur peut refaire un miracle ? Il peut du moins, à force de respect pour ce texte, en livrer le reflet. D. Masson l'a humblement et patiemment essayé et arrive, par une sorte d'ascèse, à rendre contagieux le mouvement de ce langage.

Le lecteur français doit toutefois se rappeler que, voilées par nos langues indo-européennes, les notions sur lesquelles se fonde tout monothéisme sont évidentes dans les langues sémitiques. Par exemple le verbe y exprime plus le mode que le temps. Ses formes indiquent avec naturel si l'acte non seulement est subi ou se réfléchit mais encore son intensité, son intention, son effet ou sa cause, sa réciprocité, etc. Au contraire, nos précisions de temps sont secondaires et ne s'obtiennent que par



TRADUCTION
PAR
D. MASSON



LE CORAN

REVUE PAR Dr.
SOBHI EL-SALEH
Vice-Président du Conseil Supérieur Islamique
Professeur à l'Université Libanaise

Traduction par D. MASSON

Essai d'interpretation du CORAN Inimitable

Revue par Dr. SOBHI EL-SALEH

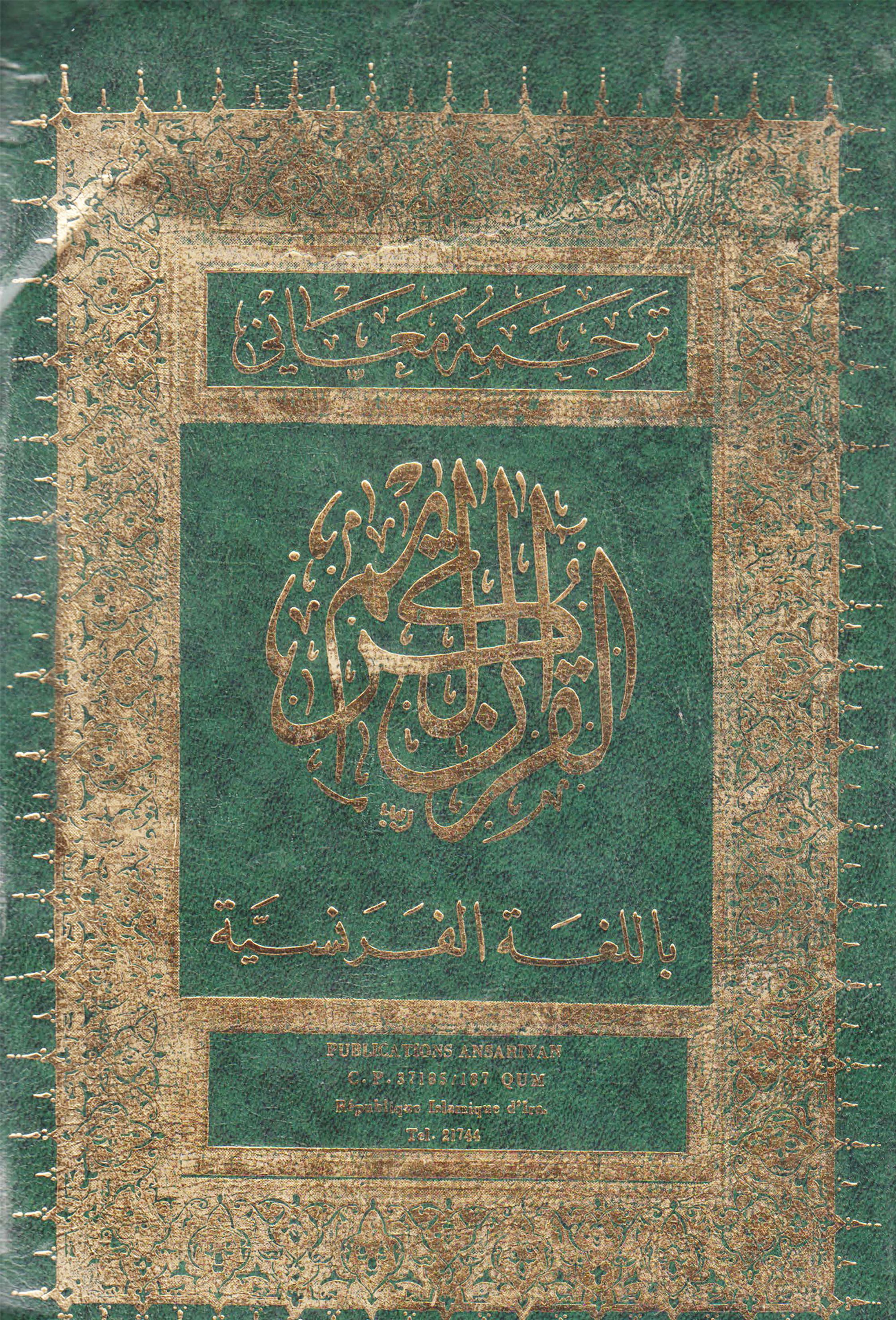




Essai d'interpretation du

CORAN

Inimitable


ترجمة معاني
القرآن الكريم
باللغة الفرنسيّة
PUBLICATIONS ANSARIYAN
C. P. 37185/187 QUM
République Islamique d'Iran.
Tel. 21744